



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

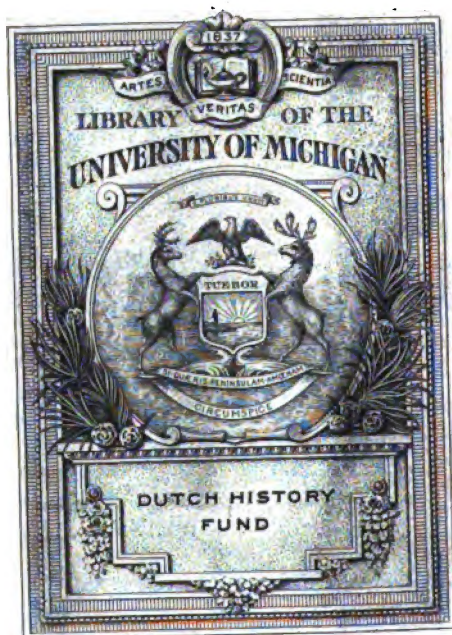
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



AP
14
.V123



LETTER-OEFENINGEN,

VOOR

1814.



VADERLANDSCHE
LETTER-OEFENINGEN,

OF

T I J D S C H R I F T

VAN

KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN,

WAARIN DE

BOEKEN EN SCHRIFTEN,

DIE DAGELIJKS IN ONS VADERLAND EN
ELDERS UITKOMEN, OORDEELKUN-
DIG TEVENS EN VRIJMOEDIG
VERHANDELD WORDEN.

B E N E V E N S

M E N G E L W E R K,

*tot Fraaije Letteren, Kunsten en Wetenschappen,
betrekkelijk.*

E E R S T E S T U K.

V O O R

1814.

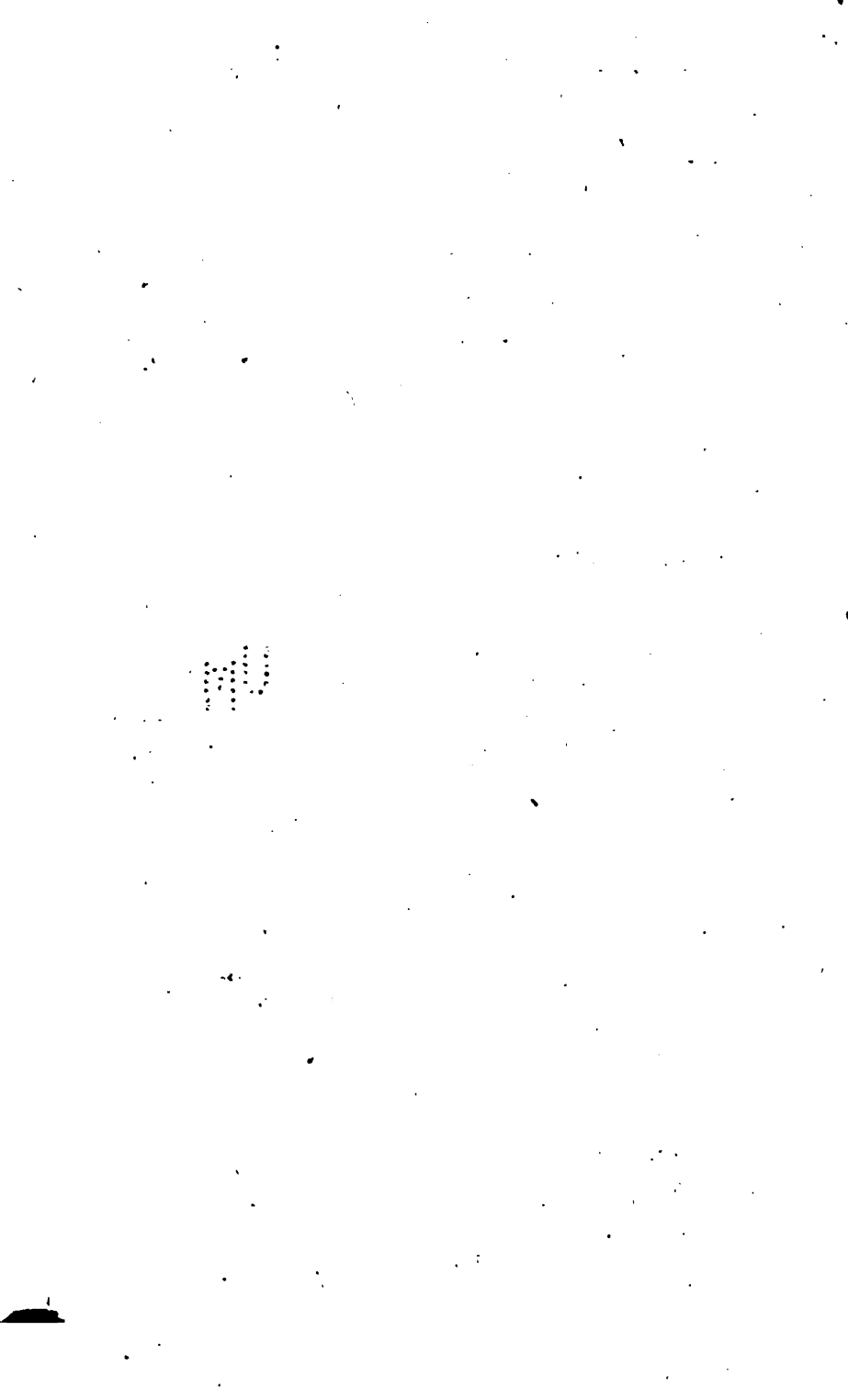
B O E K B E S C H O U W I N G.



Te A M S T E R D A M, *bij*
G. S. L E E N E M A N V A N D E R K R O E
en

J. W. I J N T E M A.

1814.



Dutch lit.
Nijhoff
1085-24

WAARDE LANDGENOOTEN!

10842

Buiten twijfel trok het uwé aandacht, dat ook ons Maandwerk den ouden titel, den ouden vorm heeft hernomen. Wie kan nalaten te schuwen, wat ons, hoe onschuldig in zichzelf ook, aan den staatst-verloopen tijd herinnert? Het toeval wilde, dat wij bij een gedeelte van ons natuurlijk regt gehandhaafd werden, om door nuttige werkzaamheid ons bestaan te blijven zoeken. Doch, zouden wij de algemeene onderdrukking daarom minder gevoeld, minder gewraakt hebben? Zouden wij, bij onze verleende vrijheid zelve, (want naauwelijks mogt men in deze dagen zijn wettigst en natuurlijkst eigendom als een ter leen ontvangen goed beschouwen!) de kluisters min, wat zeggen wij? niet veel meer hebben ontwaard, die vooral den geest, der vrije penne al mede waren aangelegd? Neen! Zwakheid ware het, als door een slaapmiddel gefust, de duizendvoudige grieven, elken Nederlander toegebracht, niet gevoeld te hebben. Zwakheid ware het, den woedenden orkaan erkentelijkheid te willen betuigen, omdat hij ons, na de algemeene schipbreuk, op eene rots wierp, waar wij het kommerlijke leven konden blijven rekken. Zwakheid ware het, eenig nutteloos gedenkteeken van de gunst eens Overheerschers over te laten, waarmede men toch het denkbeeld van de kerenen onwillekeurig zou verbinden.

Dit denkbeeld, intusschen, mag hier niet meer plaats grijpen. Gelijk de Schrijver, zoo is de Beoordeelaar en Uitgever voortaan wederom een vrij man. Geen gevaar, geene hatelijke *censures* zal zijn vernuft

meer boeijen. Gelijk het verstand ziet en het hart gevoelt, zoo spreekt de mond; zoo vloeit hij over van waarheid, van ongekuusterde aandoening, van vrije en zuivere zucht voor Godsdienst en Vaderland, voor eigen Vorst en Landaard, voor alles, waarop wij boven of met anderen mogen roemen. O Goudentijd, om met lust te schrijven, om den lang gekeerden vloed rijk en weldadig te zien stroomen, en met even veel lust te lezen, met even onbekrompen hand zijne, dan weer onuitputtelijke, schatten te openen; ten einde wijsheid te koopen! Ja, snel gij der geheele vervulling tegen, beste, eeniglijk gevoelde onzer wenschen! Snel ze tegen op vleugelen der geestdrift van een gered en dankbaar, van een vrij en moedig Volk! Snel ze tegen, beschermd door den Allerhoogsten, wien Vader WILLEM's laatste bede gewis nog tegenwoordig was: *O God, wees dit arme Volk genadig!* Ja, daarbij gedachtig aan zijn andermaal verdrukte Volk van Nederland, rigte Hij voor ons, op nieuw den standaard van WILLEM DEN I op; en onder dien standaard zullen wij zegewieren!

Wij hebben, Landgenooten! bij deze uitboezemingen en hartelijke wenschen voorts weinig te voegen. Tijden en omstandigheden uitgezonderd, zullen deze LETTEROEFENINGEN meestal blijven, wat het *Tijdschrift* was, en zij in vroeger dagen ten naastenbij mede geweest zijn. Wij bevelen ons der gunste aan, die wij zoo lang hebben mogen genieten, en durven even gerust beloven, dat de weldadige invloed der straks gescherpte verandering doorgaans merkbaar zal zijn in ons werk, als wij, om die zelfde reden, op meerdere en meerdere aanmoediging staat maken.

BOEK BESCHOUWING.

Nieuwe Verhandelingen van het Genootschap ter verdediging van den Christelijken Godsdienst tegen deszelfs hedendaagsche bestrijders. Voor het jaar 1812. IIIde Deel. In den Haag, bij de Erve J. Thierry en C. Menfing en Zoon. 1813. In gr. 8vo. X en 272 Bl. f. 2-4-:-

Dit Deel bevat ééne Verhandeling, dienende ter aanwijzing, dat al het goede, betrekkelijk eene Godsdienstleer, welke een genoegzaam onderrigt tot 's menschen geluk bevat, in de Stelsels der Wijsgeeren, zoo voor als na JESUS tijd, te vinden, op ééne meer volkomene wijze, en zonder de minste dwaling, door CHRISTUS en de Apostelen geleerd is, door L. VALK, Predikant te Hoogvliet, met den gouden eereprijs bekroond.

Het onderwerp dezer Verhandeling is, hoewel op ééne andere wijze, te meermalen meer of min opzettelijk behandeld. Men herinnere zich slechts de Prijsverhandelingen van het *Stolpfaansche Legaat*, Ite Deel, (1757) over de *Zedekunde der Heidenen*, waaronder voornamelijk die van wijlen den Heer VAN OOSTEN DE BRUYN door bondigheid en onpartijigheid uitmunt. Dit laatste, nochtans, is bij vele andere Schrijvers over deze stofte het geval niet. Sommigen, onder de *Duitschers* vooral, hechten aan de oude Wijsgeeren een gelijk gewigt met de Christelijke Openbaring, en sommigen (schoon weinigen) vermeten zich die nog hooger te stellen. Aan den anderen kant heeft men gemeend, het Christendom grooten dienst te doen, wanneer men het licht der Natuur zoo flauw en duister trachtte voor te stellen als immer mogelijk, en niet alleen de stelsels, maar ook de personen van *Griekenland's* en *Rome's* Wijzen uit een ongunstig oogpunt te beschouwen: —

even alsof het goud iets verliezen kon, wanneer men de waarde en echte gehalte van het zilver erkende! Eenige Verhandelingen, ter beantwoording der bovengenoemde prijsstofte van het *Stolpiaansche Legaat*, dragen daarvan onmiskenbare sporen(*), en men kent de beoordeeling van MARMONTEL'S *Belisarius* door wijlen Prof. HOFSTEDER. Juist zulk eene partijdigheid, echter, moest lieden van de eerstgenoemde soort in de hand werken, die nu met reden zeggen konden, dat men, de eene zijde der vergelijking verkeerdelijk voorstellende, onmogelijk tot voldoende *resultaten* kon komen. Met zeer veel oordeel hebben dus Bestuurderen van het loffelijke Haagsche Genootschap de vraag dus voorgesteld, dat men als van zelve gedrongen werd, bepaaldelijk het *goede* in de schriften der Wijsgeeren op te zoeken, en met het *betera* in de Evangelien en Brieven der Apostelen te vergelijken; iets, 't welk voor de veelal ongerijmde beschuldigingen, waarmede men de nagedachtenis van eenigen der eerbiedwaardigste mannen uit de Heidenfche oudheid poogde te bezwalken, geene ruimte liet, en het ware punt van geschil *in dezen*, of de Christelijke leer zelfs het *voortreffelijkste* (niet het berispelijke) der *Grieksche* en *Romeinsche* wijsheid te boven gaat, eigenlijk en bepaaldelijk vermag op te lossen.

Aan den Eerw. VALK, den eenigen, die deze vraag, doch ook tot volkomen genoegen der beoordeelaren, beantwoord heeft, is deze bedenking niet ontsnapt. „Er moet, zegt hij, worden aangetoond, dat JESUS en de Apostelen, hetgeen de Heidenfche Wijsgeeren *goeds* hadden, nog beter, volkomener, zoo wel als zuiver of zonder dwaling, geleerd hebben, opdat *hieruit* de voorkeur blijke, „ wel-

(*) *Legat. Stolp.* I. p. 202. *Quale exemplum gentilium philosophorum philosophia practica imitandum praebet? Fortasse exemplum SOCRATIS παιδαγωγος? Fortasse PLATONIS flagitiosus, ARISTOTELIS ambitiosus, EPICURI voluptuosus? — Pu- det referre! Die Schrijver had MATTH. VII: 1. wel wat beter mogen bestuderen.*

„welke aan het Christendom toekomt.” Na voorts, gelijk bij elke geregelde Verhandeling vereischt wordt, de vraag behoorlijk uiteengezet te hebben, (waarbij echter het woord, *Wijsgeeren zoo voor als na Christus*, niet behoorlijk opgehelderd wordt, alzoo de Schrijver alleen zegt, daarin van geene Christenen te zullen spreken, en niet, waarom hij met geen woord van ZOROASTER, CONFUCIUS en de *Indianen* gewaagt) gaat de Heer VALK over tot de wijze van behandeling. Hij zegt, volgens zijn bestek, noch eene *methodieke* verdeeling gelijk BRÜCKER, noch een stelsel van eigen maaksel gelijk PFANNER, noch eene oppervlakkige bloemlezing gelijk OLIVET en LA BEAUNIELLE te kunnen volgen, maar liever de hoofdpunten der leere van ware gelukzaligheid, volgens de eigene bekentenis van Lord HERBERT en EBERHARD, (mannen, althans niet partijdig voor de zaak des Christendoms) zoo volgens de leere der Wijsgeeren als van het Evangelie, te willen doorloopen. Deze punten zijn ten getale van vijf: 1) *over God*, 2) *over de Voorzienigheid*, 3) *over Godsdienst en deugd*, 4) *over berouw en beterschap*, 5) *over toekomstig bestaan en vergelding*. Tot 's menschen geluk behooren deze stukken althans zekerlijk; of zij eene *volkomene* gelukzaligheidsleere vervatten, doet hier niet ter zake.

De Schrijver laat daarop hier, nopens elke dezer hoofdzaken, treffende plaatsen uit de Oudheid volgen, wier keuze zijne belezenheid, kunde en smaak eere aandoet, en waarvan hij doorgaans eene vrij naauwkeurige vertaling in den tekst, en het oorspronkelijke (in zoo verre het *Latijnsche* Schrijvers betreft) aan den voet der bladzijden plaatst. De leer der Wijsgeeren van Gods bestaan en volmaaktheden wordt eerst op zichzelf met de leere van JEZUS over dat onderwerp vergeleken, en daarna over de zekerheid van Gods Eenheid, welke deze ons boven gene verschaft, gehandeld. In beide deze hoofdstukken ontmoeten wij schoone plaatsen, en wij gelooven gaarne, dat het bestek van den Schrijver hem verbod, er meer bij te brengen; maar

toch hadden wij, bij de hier blygebragte proeven van zuivere begrippen der Wijsgeeren, vooral omtrent Gods wijsheid en geestelijkheid, gaarne ook eenigen van zijne *goedheid* aangehaald gevonden, die van zoo veel *praktischen* invloed op ons geluk en zedelijkheid is. Het gezegde van JUVENALIS, hoewel een' Dichter, had men hier niet moeten voorbijgaan, daar het gewis uit eene of andere wijsgeerige Schole ontleend is: *De mensch is der Godheid dierbaarder dan zichzelf.* (Satir. X. v. 350.) PLATO schrijft de schepping der wereld aan Gods goedheid toe, die alles zoo veel mogelijk naar zijne gelijkenis voortbrengen wilde (*). Men mag geene Godgeleerdheid toelaten, die Gods goedheid zou te kort doen, en Hem tot oorzaak van het kwade maken (†). Niet alleen in den *Timaeus*, maar ook in den *Sophistes*, erkent PLATO letterlijk de *schepping* der wereld door de Godheid (§), en elders hare waarachtigheid, die noch omgezet wordt, noch anderen misleidt (**). (Zie JAC. I: 13.) Omtrent de vraag, of de betere Wijsgeeren *Theïsten* of *Polytheïsten* waren, kiest de Schrijver den middelweg, die ook ons als hunne ware bedoeling voorkomt, dat zij namelijk één' hooger, ongeschapenen en geheel volmaakten God en vele mindere Ondergoden stelden. PLATO leert zulks in den *Timaeus* uitdrukkelijk, en op die wijze laat zich het *Polytheïsmus* van dezen grooten man in zijne *Wetten* zeer goed, en in een' meer of min gezonden zin verklaren. De laatste woorden van SOKRATES zouden wij liefst als eene *ironische* leenspreuk opvatten, alsof hij zeide: *Thans eerst word ik van ongemak ontslagen; offer daarvoor den God der gezondheid een' haan!* Na dit alles zal de verhevene en vlekkelooze leer des Verlosfers en zijner Gezanten

nog

(*) In *Timaeo*, p. 29. Ed. Serr. T. III.

(†) *De Republ.* L. II. p. 379. T. II.

(§) *Θεὸν δημιουργόν φασκεν ὅτιον γίνεσθαι, πρὸς τὸν οὐκ ἔστιν.* PLATO in *Soph.* p. 265. T. I.

(**) *De Republ.* L. II. p. 383. T. II.

nog genoeg bij die der *Grieken* en *Romeinen* afsteken.

Over de *Voorzienigheid* en haren invloed zijn vooral uitnemende plaatsen uit de Ouden hier bijgebracht, en tevens zeer schrandere en met de onzijdigste waarheidsliefde aangetoond, hoe zeer dezelve bij het Christelijk leerstuk der Voorzienigheid te kort schieten, vooral in het dadelijk gebruik, bovenal in het knellen van rampen.

Het derde gedeelte der Verhandeling loopt over *Godsdienst en deugd*; over Godsdienst namelijk, in zoo verre die niet in uiterlijkheden, maar in de waarachtige gezindheid des harten bestaat, om God te dienen. Ook hier vinden wij eene reeks van welgekozene plaatsen uit de Ouden, die echter in de schaduw staan bij de nog zuiverder, nog stilliger leere der Heilige Schrift, om niet slechts al het mogelijke goede te doen, maar ook uit beginsel deugdzaam te zijn, en zelfs den schijn des kwaads te vermijden. Deze *heiligheid*, of afkeer van het kwade, is zulk eene kenmerkende eigenschap der Christelijke leere, dat zelfs EBERHARD, die (werkende) *deugd* voor het beginsel der *Grieksche* beschaving houdt, aan het Christendom de eere toekent, van die met *heiligheid*, een uit het Oosten herkomstig beginsel, verrijkt te hebben. Met regt merkt de Heer VALK op, dat de *Grieksche* en *Romeinsche* Wijsgeeren menige ondeugd oogluikend gedoogden; en had hij hier kunnen bijvoegen, dat zelfs de besten, een SOKRATES, PLATO, XENOPHON, schoon van de grove *Pederastie* geheel afkeerig, dezelve echter niet zoo zeer als een zedelijken gruwel; dan als eene dwaasheid, eene onberadenheid, afkeurden, of slechts zijdelings door voorstelling eener verhevener liefde bestreden. (Zie XENOPH. *Memorab.* L. I. C. 3. en PLATO *in Sympos.*) De overeenstemming dier hooge eischen van het Christendom met de wetten der menschelijke natuur, boven die der *Stoïcijnen*, (wier stelsel echter het volkomenste der Oudeheid is) wordt verder aangetoond. Dat er echter (zie bladz. 98 in de noot) „niet alleen geen een der oude „Wijsgeeren is, die een volledig zamenstel van Zedekun-

„de geleverd heeft, gelijk zelfs ARISTOTELES en
 „CICERO de eenigften zijn, die ftelfmatig gefchreven
 „hebben, maar ook, dat men uit allen bij elkander niet
 „één volledig geheel zou kunnen opmaken,” kunnen wij
 onmogelijk toeftemmen. Leveren de *Officia* van CICE-
 RO dan geen vrij goed zamenftel van dien aard op? En
 wat het tweede betreft, beroepen wij ons op LACTAN-
 TIUS, gewis geen partijdig regter ten voordeele der Hei-
 densche Wijsgeeren, die zegt: *Si extitisset aliquis, qui*
veritatem sparsam, per singulos per sectasque diffusam,
colligeret in unum ac redigeret in corpus, is profecto non
disfentiret a nobis, en dus de mogelijkheid van zulk een
 zamenftel niet in twijfel fchijnt te trekken.

Na vervolgens de zedelijke grondbeginfelen der Wijsge-
 ren te hebben aangefipt, waarinechter alleen die van PLA-
 TO en der *Stoïcijnen* vermeld, en die van ARISTOTE-
 LES en EPICURUS voorbijgegaan worden, (fchoon bei-
 den, goed verklaard, wel eenig gewag verdienden) en
 met reden aan het Christelijk grondbeginfel, *gehoorzaam*
God, bemin Hem, en, om zijnen wil, uw naasten,
 als algemeen geldig en bruikbaar, de voorkeur gegeven
 te hebben, gaat de Schrijver tot de vergelijking van fom-
 mige bijzondere pligten over. Over de leere des gebeds
 wordt te regt de *locus classicus* uit PLATO's *tweeden Al-*
cibiades niet vergeten; doch hadden wij wel gewenscht,
 tot ftichting, zelfs voor Christenen, het fchoone gebed
 van den daár aangehaalden Dichter te lezen: *ó Koning*
Jupiter! geef ons het goede, het zij wij u daarom bid-
den of niet, en weer van ons het kwade, al mogten wij
zulks van u bidden! Voorts wordt de trotschheid der
Stoïcijnen, die God om geene deugd wilden bidden, met
 zeer veel grond berispt, en aangewezen, dat de oude
 Wijsgeeren geene *verhooring* des gebeds beloven konden.
 Vervolgens gaat men over tot de dankbaarheid omtrent
 God, tot de heiligheid van den eed, en daarna tot de
 pligten omtrent onszelfen, achting voor ons wezen, zelf-
 ftrijd, vooral tegen hebzucht, wellust, overdrevene liefde
 tot,

tot, maar ook afkeer van het leven, (zeer goed worden hier kortelijk de hoofddenkbeelden der Ouden omtrent den zelfmoord aangestipt) en daarin telkens het voortreffelijkste der Ouden tegenover het nog voortreffelijkere der Christelijke leere geplaatst. Het beviel ons bovenal, dat de kundige Schrijver heeft aangetoond, dat het Christendom de onzuivere *bronnen* van den zelfmoord tracht op te droogen; iets, 't welk zoo waar is, dat dit misdrijf, schoon niet letterlijk verboden, schaars door menschen gepleegd wordt, die innig van de waarheid des Christendoms overtuigd zijn, en slechts met de ongodsdienstigheid zich zoo algemeen over *Europa* verspreid heeft, terwijl men in vroegere tijden zelfs de lijken der zelfmoordenaars met overdrevenen afschuw behandelde.

De pligten omtrent den naasten, en vooreerst de *algemeene menschenliefde*, worden daarna in aanmerking genomen. Het in 't oog loopend onderscheid tusschen de leere der Wijsgeeren en van onzen Zaligmaker op dat stuk wordt hier in het licht gesteld. CICEERO en de latere *Stoïcijnen* hebben wel veel goeds daaromtrent; doch hoe verschilt het nog van de *zalving*, (om dit godgeleerde kunstwoord te gebruiken) waarmede de liefderijke Insteller van onzen Godsdienst en zijne leerlingen de hoogste welwillendheid omtrent alle menschen en de vurigste onderlinge liefde der Christenen hebben voorgeschreven! SENECA's heerlijke voorschriften op dit stuk verliezen veel van hunne kracht, wanner men bedenkt, dat hij het *medelijden* voor eene zwakheid erkent. Om toch uit louter pligtbesef, zonder diep gevoel voor den hulpbehoevenden, zóó te handelen als de Wijsgeeren voorschrijven, — of het doenlijk zij, weten wij niet. Van het bedoelde onderscheid wordt ook nog iets gezegd, waar de Schrijver nu verder over *gramschap* en de verwante ondeugden handelt, en het onderscheid tusschen de wijsgeerige verachting van beleedigingen en de Christelijke verzoenlijkheid jegens vijanden aantoonst. Eene juiste aanmerking kunnen wij niet voorbij hier over te nemen, waar de Schrijver van de

reeds dikwerf beantwoorde tegenwerping, dat het Christendom de vriendschap niet aanbeveelt, gewaagt: „Ik „geef hier in bedenking, of zij, die zulke lessen geven „en opvolgen, als wij zoo even uit J E Z U S en der „Apostelen mond van het behartigen van anderer welzijn „gehoord hebben, dan of zij, die doen gelijk de *Stoïcij-* „nen leerden, betere vrienden worden en blijven zullen.”

Het vierde der behandelde stukken, *over bereuw en bertschap*, levert bij de Ouden op verre na zulk een' rijken oogst niet op als het vorige. De bedorvenheid van het Menschdom, nogtans, erkenden de Ouden gereedelijk. Eene hoofdplaats uit P L A T O, daartoe betrekkelijk, hebben wij hier niet gevonden; waar de Wijsgeer, na een zwart tafereel van het bederf, althans zijner Landgenooten, te hebben opgehangen, de vruchteloosheid van de pogingen der Wijsgeeren erkent, om deze algemeene bedorvenheid te heelen (*). Ook is P L A T O het stelligst in het geloof aan bepaalde toekomstige straffen, door de anderen veelal verworpen. — Nog schraker zijn zij ten aanzien van de leer der verbetering en vergeving van zonden. Hier moet de meerdere volkomenheid van het Christelijk stelsel ook den meest bevooroordeelden in de oogen schitteren. Nogtans zijn ook de hulpmiddelen, door de Ouden tot bekeering aangewezen, met veel onzijdigheid opgenoemd. Trefsend, onder andere, is het gezegde: *De kennis der overtreding is het begin van ons heil*. Wie zou dit, volgens de gewone voorstelling, aan E P I C U R U S toeschrijven? En echter haalt S E N E C A het van hem aan. Zelfkennis, zelfonderzoek, en gedachte aan Gods Alwetendheid, komen hier in 't bijzonder voor, die de Christelijke leer met nog veel meer kracht aangedrongen heeft, en die bovendien met belofte van verhooring des gebeds, van ondersteuning door den H. Geest, en door het volmaakte voorbeeld des Zaligmakers versterkt worden. Onder de drangredenen tot deugd stelden de oude Wijzen het be-

sef

(*) P L A T O, *de Republ.* L. VI. p. 495. T. II.

fel van de schoonheid der dengd bovenaan, 't welk, hoe edel ook, door de ondervinding blijkt ongenoegzaam te zijn, wanneer het *geheel op zichzelve staat*. Ook hier heeft het Christendom, door den edelen aard der toezegde belooning, die in opklimmende volmaking bestaat, eene bestiste meerderheid.

Dit laatste werd bij de Ouden zeer spaarzaam en twijfelachtig geleerd, gelijk in het vijfde gedeelte nader betoogd wordt. In het onderzoek naar de meer of min zuivere begrippen op dit stuk, is de Heer VALK zeer onpartijdig; eene loffelijke eigenschap vooral hier, waar men veelzids, om het Christendom, zoo men waande, te bevoondeelen, de denkbeelden der Heidenen geheel en al in het duister plaatste. Onze Schrijver erkent, dat de leere der toekomst bij de Volken algemeen was aangenomen, en dat de Wijsgeeren daaruit zelfs een bewijs voor haar ontleenden. Van SOKRATES, PLATO, CICERO en PLUTARCHUS bewijst hij, volgens aanhalingen uit hunne werken, dat zij de Onsterfelijkheid erkenden, althans zeker voor waarschijnlijkst hielden. Eene treurige vlag des *Romeinschen* Redenaars, in welke hij zich eene dubbelzinnige uitdrukking liet ontvallen, kan hier tegen niet in aanmerking komen, daar wij immers ook wel zeggen: *als ik dood ben, zal ik er geen gevoel meer van hebben* (*). Eene andere plaats in de *Tusculanae Quaestiones* (L. I. C. 49) bewijst meer twijfeling, dan ongeloof aan die leere. Eene enkele plaats van PLUTARCHUS kan men tegen verscheidene stellige betuigingen van zijn geloof niet overstellen. SENECA, daarentegen, weifelt geheel en al; nu schijnt hij overtuigd, dan noemt hij de toekomst *een' schoonen droom*. Hoe veel stelliger en duidelijker, hoe geheel zonder eenige twijfeling is daarentegen het onderwijs van JESUS en zijne Apostelen nopens deze troostrijke leer, vooral ook doordien zij met een Goddelijk gezag bekrachtigde, hetgeen de Ouden op zeer onzekere gronden beweerden, en de droomen der zielsverhuizing,

(*) *Epist. ad Famil.* L. VI. Ep. 3.

zing, die in het grootste deel der oude wereld, van *China* tot *Italië*, door Volk en Wijzen geloofd werden, geheel en al verbande. (Merkwaardig is het, dat deze leer bij de Wijsgeeren na *CHRISTUS* tijden veel zeldzamer voorkomt, en doorgaans met veel zuiverder begrippen verwisseld wordt.) Ook belooningen en straffen geloofden de besten der oude Wijsgeeren. Menige voortreffelijke plaats wordt hier ten bewijze aangevoerd. Wij zijn het echter met den Schrijver niet eens, wanneer hij zegt: „*PLATO* „ spreekt dikwijls van toekomstige straffen, maar meermaals „ len spreekt hij weder verachtelijk van het geloof aan de „ zelve.” De ten bewijze hierop aangehaalde plaats toch laakt volstrekt niet het geloof aan straffen der boozen, maar wel het tegendeel, de eenvormige treurigheid van den *Hades*, zelfs ten aanzien der edelste mannen en helden, gelijk uit de daarop volgende verzen van *HOMERUS* blijkt. Omtrent de straffen der toekomstige Eeuwe spreekt *PLATO* stellig, zoo wel in den *Phedon*, als in den *Gorgias*, (waar hij een' drievoudigen staat erkent; belooning voor deugdzamen, eindige straffen ter verbetering, en volstrekt eeuwige voor onverbeterlijken ten voorbeelde voor anderen) en niet minder bepaald in zijne *Republiek* en *Wetten*. Latere Wijsgeeren spraken, gelijk de Schrijver met reden beweert, daaromtrent veel twijfelachtiger, of ontzeiden dier leere liever allen geloof, terwijl zij echter het geluk der deugdzamen na dit leven zonder bedenking aannamen. Dit alles, echter, wordt door het Christendom veel *consequenter* niet alleen geleerd, maar ook vermeerderd met de leere van de opstanding der lichamen en van een toekomstend oordeel; terwijl de onzuivere wanbegrippen der Wijsgeeren hier wegvallen, en de eeuwige zaligheid, volgens het Christendom, voor de behoeften van een zedelijk wezen allergegeschiktst is. *PLATO*, wien men, waar van dit leerstuk gesproken wordt, onder de *Grieken* altijd de eerste plaats moet geven, erkent met vuur den gewigtigen invloed dezer leere op deugd en ondeugd, dien anderen, met name *CICERO*, genoegzaam ter zijde stellen:

Hic

Hiermede vergelijkte men nu de bijna ontelbare vermaningen tot geloof, bekeering, deugd, lijdzaamheid, en moed in 't sterven, uit aanmerking van 's menschen hooge bestemming, in de gewijde bladeren te vinden.

Ten slotte toont de Eerw. Schrijver, dat de voortreffelijkheid der Christelijke leere nog veel ruimer zou gebleken zijn, wanneer men, of het Volksgeloof, of de vele gebreken in de wijsgeerige Stelsels, opzettelijk had willen doen zien; waaruit dan met regt de verkeerdheid blijkt dier laauwheid of onverschilligheid, welke alle godsdienstige Stelsels voor even goed verklaart. En hiermede eindigt deze schoone, welgeschrevene Verhandeling, die in den Schrijver eene niet zeer gewone mate van kennis, ook aan de ongewijde Oudheid, en van bezadigde, gematigde oordeelkunde vooronderstelt. Zulke Verhandelingen strekken, zoo het Genootschap, als den Schrijver, tot eere.

Tweede zestiende Leerredenen; door J. H. VAN DER PALM. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1812. In gr. 8vo. f 1-12-:-

Openlijke beoordeelingen kunnen in tweederlei opzigt belangrijk zijn: of als het gevoelen van eenen enkelen bevoegden en geaccrediteerden regter of regtbank; en in dit geval heeft men ze hoe eerder hoe liever, sommigen zelfs liefst vóór het werk zelve; — of als de slotsom van het algemeene oordeel; en dan zouden zij eerder te vroeg, dan te laat kunnen komen, maar ook, althans voor den Schrijver, welligt de meeste waarde hebben. Bij werken als dit, echter, kan het eene zoo wel als het andere overtollig schijnen, omdat over dezelve slechts ééne stem is. Zij worden minder beoordeeld, dan genoten. Men ontvangt ze als een' Vriend, die ons op gezette tijden bezoekt, en wiens onderhoud, naar bijzondere stemming of gelegenheid, wel kan verschillen, maar die toch altijd even welkom is.

De

De onderscheidene deelen van zoodanige werken ondersetting te vergelijken, zou dus niet eenmaal te pas komen. Intusschen, men doet het bijna onwillekeurig; even als wij over alles, wat wij lezen of hooren, bijkans zonder het te willen, een oordeel vellen. Zoo is er b. v., die dit tweede zestal boven alle de vorige bundels stellen. Trouwens, het zou voor den grootsten Redenaar, althans den Christelijken, geene schande, maar veel eer de grootste eer zijn, zoo zijne werken gedurig volmaakter wierden; omdat zij het zekerste bewijs zouden opleveren van zijne eigene volmaking.

„Bij het eindigen van elke Leerrede,” zoo schreef ons een Vriend, „kon ik mij niet onthouden te betuigen: ja! dit is de ware preektrant, — of liever uit te roepen: hoe Goddelijk, hoe troostrijk is het Evangelie! Wanneer Leerredenen den *Lezer* reeds in deze biddende stemming kunnen brengen, wat moeten zij dan niet bij het *hooren* doen, waar de vergadering, de spreker, het gezang, het gebed, kortom alles bijdraagt, om deze heilige roering te bevorderen en te versterken? — 't Is alsof het licht uit den Bijbel, of liever uit de behandelde stoffen, van zelve oprijst, alsof zij leven ontvangen.

„Alle deze opstellen hadden deze eigenaardige uitwerking op mijn gemoed, hoewel het eene meer, het andere minder, en ik moet betuigen, dat het laatste, over de Christelijke onbezorgdheid, mij het levendigst trof. Diep was ik, na de lezing, geroerd; ik zeide bij mijzelven: Ja, dat is waarheid, eeuwige waarheid! begon met den Redenaar in den geest te bidden, en het Opperwezen te danken voor de stichting, die ik had mogen genieten, mijzelven heiliglijk voornemende, *om in geen ding bezorgd te zijn*, maar voortaan den raad van Paulus te volgen. En deze opgewektheid was geene opwelling of verhitting van het gevoel, maar op rede en overtuiging gegrond, en voor mij derhalve een zekere toets van de hooge waarde der preek.

„Over 't geheel komt mij deze bundel niet minder
schoon,

schoon, ja nog schooner voor, dan de vorigen, nog meer naderende aan het ideaal van Christelijke Leerredenen. Zij hebben, dunkt mij, meer, dan de vorigen, van dat stille en eenvoudige, dat preken moeten hebben; men bemerkt zoo nergens den toeleg om te willen schitteren of behagen, of door eenige kunstgrepen, die voor ieder' anderen, dan den Leeraar des Christendoms, geoorloofd mogen zijn, in te nemen. Men zou den Schrijver onrégt doen, wanneer men wilde beweren, dat dit te voren zijne bedoeling geweest ware; en echter houde ik mij verzekerd, dat VAN DER PALM zelf zal toestemmen, dat men, bij gedurige vordering in Christelijke gezindheden, steeds meer voor voortgelijke verzoeken beveilgd wordt, alsmede om de Goddelijke waarheid te wringen naar eenig opgevat of heerschend stelsel van een Genootschap, zelfs datgene, waarvan hij een waardig lid uitmaakt. Ten bewijze hiervan strekt de tweede Leerrede (over Joan. VI: 44.) Hoe geheel vrij, en daarom hoe waar en overtuigend voor elk Christelijk gevoel! Niets, inderdaad, is moeilijker, dan de menschelijke vrijheid met den hooger en invloed van Gods geest overeen te brengen, zoo dat men geen van beiden te kort doe, noch zich aan een of andere zijde in tegenstrijdigheid wikkelt; en nogtans hoe voorzigtig zijn hier beide klippen vermijd! In plaats van elkander onderling te slooten en in den weg te staan, vloeiën hier beide deze grondwaarheden van den Godsdienst in één punt, 's menschen zedelijke volmaking, zamen. Men gevoelt bij het lezen zoo duidelijk: Ja, ik heb de Goddelijke genade en medewerking noodig, om rein van hart en den kinderen gelijk te worden.

„Uitmuntend vind ik ook in de eerste (over Openb. XIV: 13.) de waarheid en den troost der zalige onsterfelijkheid betoogd en aangedrongen, en inzonderheid behaagde en trof mij, zoo om hare nieuwigheid — althans voor mij — als duidelijke uiteenzetting, de verklaring van vs. 4, 5 en 6 des behandelden hoofdstuks. Daar noch de zin der woorden, noch de samenhang verhinderen, om dezelve van jonge kinderen te verstaan, bevatten zij de heerlijkste opbeuring

voor

voor geprangde ouderharten, het verlies hunner dierbare panden beweenende.

„Onder alle deze buitengewone schoonheden,” aldus gaat onze Vriend voort, „heb ik toch ook niet kunnen nalaten eene en andere aanmerking te maken. De eerste, en wel de voornaamste, betreft de derde Leerrede, over Paulus, Agrippa en Festus, welke Gij, dezen enkelen trek uitgezonderd, met mij meesterlijk vinden zult. Ik bedoel, gelijk Gij reeds denken kunt, de woorden van Agrippa: *Gij beweegt mij, bijna, een Christen te worden*. Waarlijk, om dezelve, gelijk VAN DER PALM wil, op zijn best als uiterlijke klanken, ja zelfs als een bitter en spottend gezegde op te vatten, verbiedt mij het geheele verband, de achtbaarheid der vergaderinge, en vooral het antwoord van Paulus; welk alles, behoudens de vernuftige wending des Hoogleeraars, mij geene *ironie* schijnt toe te laten. Ik wil gaarne toestemmen, dat *Christen* in die tijden een spotnaam voor de meestal verachte sekte der belijders van Jezus geweest zij; maar kon men dan van Agrippa verwachten, dat hij, ook in den heiligsten ernst, een' anderen naam zou bezigen, dan dien men aan het Hof gewoon was van hen te gebruiken, b. v. dien van *broeder*, of *vriend*, of *discipel*, of *geloovige*? Het komt mij zoo eigenaardig voor, dat een wellustig hoveling, gelijk Agrippa, door 's Apostels vrijmoedigheid, gezond verstand, de edelheid van zijn voorkomen, en vooral door zijn eigen knagend geweten getroffen, zich hier eene oogenblikkelijke opwelling van zijn gemoed onwillekeurig laat ontvallen. Vooral komt mij dan het antwoord des Apostels veel klemmender en gepaster voor. Zou Paulus, zulk een scherpziende menschenkenner, en die zelf, waar het pas gaf, zich van de *ironie* in eenen heiligen zin zoo uitstekend wist te bedienen, hem, die hier nog durfde spotten, waar alles tot ernst en waarheid riep, niet door een diepen blik in zijn hart hebben belchaamd? Vooronderstellen wij, daarentegen, dat menschenvrees en te groote verkleefdheid aan *de begeerlijkheden en grootschheid des levens* Agrippa weérhielden, om de in-

spraak

praak van zijn geweten op dat tijdstip te volgen, dan verdiende hij juist het medelijden van den Apostel, en niets kon gepaster zijn, dan het antwoord, dat hij hem geeft: Had, daarenboven, Agrippa hem zoo honend behandeld, hij zou niet zoo gereedelijk hebben betuigd, als voor hem ingenomen: *Deze mensch kon worden losgelaten, indien hij zich niet op den Keizer had beroepen.*

„ Nog eene vraag betrekkelijk de vierde Leerrede, (de ontmoeting van Jezus met Zacheus.) Zou aldaar de vooronderstelling, dat Zacheus door de prediking van Joannes den Dóoper tot andere gevoelens ware gekomen, niet wat al te sterk gedrukt, te zeer als eene bewezene waarheid aangenomen worden, zoo zelfs dat er de toepassing gedeeltelijk op gebouwd is? „ Toen de prediking van Joannes, „ den boetgezant,” heet het bl. 158, „ indruk op hem ge- „ maakt en de begeerte naar Jezus in hem opgewekt had; „ toen werd hij naauwgezet, eerlijk” enz. Waren er dan buitendien geene gelegenheden genoeg, dat Zacheus tot inkeer en bekeering kon komen? En is het wel te denken, dat Jezus zelf toenmaals, tegen het einde zijns levens, te Jericho nog onbekend zal zijn geweest, zoo hij er al niet in persoon moge zijn verschenen, waarvan wij zeker geen uitdrukkelijk berigt vinden? — Intusschen wil ik, dat weet Gij, mijn Vriend! door deze kleine bedenkingen geenszins mijnen dankbaar toegezwaaide lof verkleinen. Nogtans kan ik voor mij den wensch niet onderdrukken, dat de Heer VANDER PALM goedvinden moge, ons nog verder met zijne schoone en leerzame tafereelen uit het Oude Verbond te vergasten en op te bouwen.”

Zie daar eene recensie in eene recensie! Niemand onzer Lezers, des houden wij ons verzekerd, zal het ons verwijten. Niemand althans zal hier den waren geest miskennen, waarmede men over werken van dien aard moet oordeelen. Wij zelven willen gaarne bekennen, dat onze Vriend bijna alles uit ons hart heeft geschreven. Ook ons had hetzelfde, wat hem bijzonder smaakte, bovenal getroffen; ook wij hadden bij onszelfen juist dezelfde aanne-

kingen gemaakt, en draven ze met te meer vrijmoedigheid in het midden brengen, daar ook het gevoelen van anderen, zoo ver het ons ter ooren gekomen is, ons in het een en ander bevestigde. Zoo zij dan het oordeel van onzen Vriend onze recensie, en deze, indien men het wil aannemen, de tolk van het algemeen gevoelen! Dit toch zal ook op den duur altoos daarop neêrkomen, dat alles alleen in zijne soort goed kan zijn, en dat de beste Leerredenen niet zoo zeer de welsprekendste redevoeringen of grondigste verhandelingen, maar diegene zijn, die het leerende met het vermanende zoodanig vereenigen, dat alles tot stichting en verbetering samenwerke, en daartoe als ineenvloeije; waar, gelijk onze Vriend zegt, het licht uit de behandelde stoffe als van zelve oprijst, en zoo eene levende kracht Gods tot zaligheid wordt. De ware kunst is hier voorzeker die, welke alles uit den Bijbel en uit ons eigen hart ontwikkelt, en den toehoorder, mogen wij zoo zeggen, zelf aan het preken brengt. Deze schijnt ons ook hoe langer zoo meer het eigenaardig talent van den Hoogleeraar VAN DER PALM te zijn, gelijk een natuurlijke *tact* ze hem ook al aanstonds, als de ware preekmethode, deed vinden en voorstellen.

Schooner voorbeelden van deze heilige kunst, dan de beide hier genoemde en geroemde, t. w. de tweede en zesde, zijn ons ook waarlijk zelden voorgekomen. Bij de laatste vooral weet men niet, of de Leeraar, of de Apostel, of wij zelve spreken. Zonder hierdoor aan de eigenaardige voortreffelijkheid der anderen, met name der vijfde, over Hand. II: 23, *Jezus lijden een spiegel van Gods Voorzienigheid*, deze heerlijke, grootfche Theodicee, iets te willen onttrekken, willen wij dan ook met deze betuiging besluiten; te meer, daar eene breedere opgave van den inhoud, of eenig uittreksel, thans weinig meer zou te pas komen, en wij ons bij voorraad reeds met den Lezer op het onthaal verheugen, 't welk ons een volgend bezoek van dezen geachten Vriend belooft.

*Handboek der algemeene Vee-Artsenijkunde; of Onder-
rigt, hoe de Landman zijne Paarden, zyn Rundvee,
zijne Schapen, Zwijnen, Geiten en Honden aankwee-
ken, oppassen en voederen; alsmede derzelve Ziekten
onderkennen en genezen kan; benevens een Aanhang-
sel. Door JOH. NIC. ROHLWES, Koninklijk - Pruis-
sische Vee-Arts; enz. Naar den derden druk uit het
Hoogduitsch, door A. NUMAN, op het Hoogezand. Te
Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1812. In 8vo. Be-
halve de Voorredenen, 416 Bl. f 2-:-*

Wie, die op den toestand van den Nederlandschen
Landbouw eenige aandacht heeft geslagen, is onkundig, dat
de Vee-artsenijkunde in ons Vaderland nog weinig beöe-
fend wordt, en dat de Landman den weldadigen invloed de-
zer wetenschap nog schaars ondervindt? Voor zijn zieke
vee kan hij zelden eenige andere raadgeving ontvangen dan
van zoogenoemde Vee-doctors, die zichzelven hiertoe heb-
ben opgeworpen; alle gronden van deze wetenschap ontbe-
ten; uit eenige weinige ondervinding; die zij hebben opge-
daan, zich vermeten alle ziekten van het onderscheiden vee
te kunnen beoordeelen; en veelal een recepte-boekje, hun
door hunne voorouders overgeleverd, slechts nagaan; om
daaruit iets ter gewaande genezing op te geven! — De Paar-
den treffen hieromtrent doorgaans nog een gunstiger lot dan
het overige vee. Deze dieren, vooral die tot vermaak ge-
houden worden; van de grootste waarde zijnde, heeft men
reeds lang ook hier te lande derzelve ziekten gadegeflagen,
en zijn hiertoe onderscheidene Hulpboekjes; die hunne
waarde hebben, in het licht gekomen; maar ten aanzien
van het Rundvee, dat den belangrijkste tak van Neêrlands
Landbouw uitmaakt, even als van de overige dieren, zijn
in onze taal bijna geene werkjes voorhanden, die men bij
hunne ziekten met vrucht kan raadplegen: althans ontbreekt

ons geheel, 't zij oorspronkelijk, 't zij uit eenige andere taal overgezet, een goed en eenvoudig Handboek, dat den Landman den aard der ziekten van het onderscheiden vee doet kennen, en voldoende middelen ter genezing aan de hand geeft.

Terstond moest dus onder eene bijzondere opmerking vallen de uitgave van het Handboek, dat wij thans aankondigen, en 't geen door zijnen breeden titel dadelijk de behandeling van den geheelen omvang dezer wetenschap doet verwachten. De wezenlijke behoefte van zulk een Handboek kan reeds worden opgemaakt uit den grooten af trek van dit werk, 't geen, eerst uitgekomen zijnde te *Wenen* bij J. THIEL in den verleden jare, thans het eigendom is geworden van den *Groningschen* Boekhandelaar R. J. SCHIERBEEK, welke, zoo als ons berigt is, op een tweeden druk bedacht moet zijn.

Het werk beveelt zich reeds terstond aan, als zijnde eene Prijsverhandeling, door het *Marsch oekonomisch Gesellschaft te Potsdam* bekroond, en waarvan reeds de derde Hoogduitsche druk het licht ziet. Men zal zich in zijne verwachting niet bedrogen vinden, daar het over het geheel alle de vereischten bezit, welke in zulk een Handboek verlangd worden. De Landman zal het gemis van een kundigen Vee-arts daarin grootelijks vergoed vinden, en zijn vee eene hulpe kunnen bieden, welke hij te vergeefs bij den onkundigen Vee-doctor zoekt. Dit werk prijst zich zoo zeer aan door klaarheid en beknoptheid tevens, dat het moeilijk zoude zijn, om zoo vele nuttige zaken in een kleiner bestek te bevatten, zonder minder verstaanbaar te worden voor de klasse van menschen, voor welke het inzonderheid geschreven is.

De teekenen der ziekten, waarop het ter behoorlijke bepaling van eene ziekte zoo zeer aankomt, zijn wel onderscheiden en uiteengezet; zoodat elk, die slechts een weinig verstand en oplettendheid gebruikt, daaruit de ziekte gemakkelijk zal kennen, 't geen bij de dieren, wegens het veel minder zamengefelde van hunne ziekten, dan van die der

der menschen, niet zeer moeilijk is. „ De raadgevingen en geneesmiddelen, (zegt de Vertaler in zijne Voorrede met regt) welke in dit werk worden aangeprezen, „ zijn weinig omslagtig en schier alle zeer goedkoop, zoo „ dat alles met gemak en zonder groote onkosten kan in „ het werk gesteld worden.” Sommige geneesmiddelen kunnen mischien nog vereenvoudigd worden. Zoo, bij voorbeeld, kon in het recept op bl. 37 van mastik en wierook een van beiden gemist worden, dewijl de dubbele dosis van één dezer middelen voldoende is. Dit is ook het geval van de daarbij opgegevene laurier- en terpentijnolie. — In het recept, bl. 40, tegen het boeglam der Paarden, zullen de lijn-olie 4 lood, terpentijn-olie en spijk-olie van ieder 3 lood, genoegzaam zijn. Indien echter door het laatst bij het recept aangeprezen ingrediënt, namelijk de vitriool-olie, 2 drachmen, (zie de lijst van drukfeilen) gelijk gemeenlijk, het geconcentreerd zwavelzuur verstaan wordt, en dit tot 2 drachmen bij de drie genoemde ingrediënten gevoegd wordt, zoo zal 't het geneesmiddel niet aan kracht ontbreken.

De Schrijver treedt in eene volledige behandeling der Vee-artsenijkunde, door niet alleen den ziekelijken, maar ook den gezonden staat van het vee in opmerking te nemen, en aan te wijzen, hoedanig Paarden, Runderen, Schapen, Zwijnen, Geiten en Honden behooren aangefokt, opgekweekt, verzorgd en gevoederd te worden. De Schrijver toont dit aan in zoo vele bijzonderheden, als de aard van zijn bestek en plan toeliet. Het lijdt geene tegenspraak, dat die opkweeking en verzorging van het vee, welke regstreeks tot den Land- en Veebouw behoort, niet in alle gewesten dezelfde kan zijn, en dat het verschil van luchtstreek, gronden, voedsel, en de onderscheidene huishouding der landlieden en wijze van landbouw, hierop een aanmerkelijken invloed hebben. Men vindt dus in dit gedeelte des werks eenige bedenkingen en raadgevingen, die van bijzondere toepassing zijn op Duitschland, doch minder voor den Nederlandschen Landbouwer geschikt zijn.

Het Rundvee, dat in de meeste streken van Duitschland gevonden wordt, kan in kracht, sterkte en opbrengst niet vergeleken worden bij hetgeen de vruchtbare gedeelten van ons Vaderland opleveren; hetwelk vooral is toe te schrijven aan de overvloedige en voortreffelijke graslanden, welke in het midden van Duitschland zeer schaars zijn. Alzoo wil de Schrijver den Stier en de Koe niet tot de voortteling hebben toegelaten vóór het derde jaar, en maakt hier geene uitzondering op. Dit is een heilzame raad voor een zwak ras, en 't geen van een mageren grond het schrale voeder bekomt; maar in ons Vaderland heeft de ondervinding geleerd, dat het Rundvee met het tweede jaar volkomen tot de voortteling geschikt is, en er dus geen derde jaar behoeft verloren te gaan, waarin de Landbouwer geen het minste voordeel van zijn vee zou trekken. Geen Nederlandsche Landman, vooral in de voornamelijk vee-streken, zal ook zijne toestemming hechten aan het beweerde van den Schrijver, dat men zich aan geen tijd behoeft te bepalen van de Koe te doen kalven, omdat men dan dikmaals genoodzaakt zou zijn, Kalveren van slechte Koeijen aan te fokken. Deze tijd is integendeel voor het Kalf van groot belang, opdat het, drie of vier maanden oud zijnde, goed groen voeder zou vinden: het mogelijk verkrijgen van slechte Kalven kan hiertegen ruim opwegen; doch waar men ruim gras ontbeest, en voornamelijk ander voeder op den stal moet geven, gelijk in Duitschland, is de tijd van kalven meer onverschillig.

Over het geheel zullen de schrale streken van het Vaderland meer toepasfelijke aanmerkingen vinden, dan de vruchtbare oorden. Het ware te wenschen, dat de Vertaler door eenige bijgevoegde aanmerkingen hierin had voorzien: maar hij zal dit mogelijk minder noodig gekeurd hebben, omdat onze Natie hierin minder voorlichting behoefde, dan in de behandeling der ziekten, nadat in de Verhandelingen van de Maatschappij van Landbouw, D. XV, St. 2, en vooral in het Leerboek over den Landbouw door H. PONSÉ, 2de Stukje, uitgegeven op last van het Hol-

Hollandsch Gouvernement, hieromtrent de beste raadgevingen voorkomen.

Ondanks onze bijgebragte aanmerkingen, kunnen wij in het algemeen onzen Landman des Schrijvers opgave van de behandeling van het gezonde vee zeer aanprijzen: ook omtrent de voeding zal hij misbruiken zien aangewezen, waarvoor hij den Schrijver mag dank weten. Aldus zegt hij naar waarheid: „Niets is nadeeliger „voor het vee, dan dat het hooi op schollen of rikken „boven den koeftal ligt; want deels trekt de uitwasfe- „ming des mests in hetzelfde, deels ook de uitwasfeming „van het vee, en hierdoor kunnen gevaarlijke en onher- „stelbare ziekten te weeg gebragt worden.”

Het is van belang, ook iets wegens de Vertaling bij te brengen. Wij zijn onderrigt, dat de Vertaler, de Heer N U M A N, een Medicinæ Doctor is, en wij hadden gewenscht, dat dezelve zijne waardigheid op den titel had uitgedrukt, daar zulks terstond gezag aan zijne vertaling zou hebben bijgezet, welke aan geene betere handen dan van een Geneeskundigen was toe te betrouwen, en waarvoor de Heer N U M A N getoond heeft zeer berekend te zijn. Wij hebben geene gelegenheid gehad, om deze vertaling met het oorspronkelijke te vergelijken; doch taal en stijl zijn zuiver en eenvoudig, en men ontdekt bijkans geene sporen, dat het werk uit het Hoogduitsch vertolkt is. De geneesmiddelen zijn mede in het Nederlandsch opgegeven; doch daar deze namen, vooral van geneesmiddelen uit het Plantenrijk, niet in alle gewesten van ons Vaderland dezelfde zijn, en vele lieden in het onzekere laten, welk geneesmiddel bedoeld zij, zoo ware het te wenschen, dat de Latijnsche benamingen uit de *Pharmacopœa Batava* door den Vertaler hierbij gevoegd waren, wanneer de Landman bij het aanschaffen der geneesmiddelen niet verlegen zou behoeven te zijn, of men hem het voorgescrevene middel had gegeven. Zoo wordt, bij voorbeeld, door *luiszaad* niet overal in ons Vaderland *Staphisagria*, noch door *reinevaren*, *Tanacetum vulgare* verstaan; zoodat er verkeerde middelen zouden kunnen aangewend worden.

Het was bezwaarlijk, de juiste benamingen der ziekten in het Nederlandsch over te brengen, daar onze benamingen hieromtrent nog dikwijls onzeker zijn. De Vertaler is over het geheel hierin mede niet ongelukkig geslaagd. Sommige ziekten zijn echter onder eenen anderen naam, dan welke hier voorkomt, meer algemeen bekend. Het *roode water* van Runderen en Schapen, alhier onder dezen naam opgegeven, heet algemeen in ons Vaderland het *bloedpisfen*; en wie spreekt niet van het *ongans*, de leverziekte der Schapen? welk woord hier echter nergens gevonden, maar zeer kortelijk iets gemeld wordt van de *egelwormen*, die zich in hunne ingewanden en in de lever verbreiden.

De Vertaler heeft op enkele plaatsen breede noten gegeven, inzonderheid bl. 204—206 wegens de behandeling der Koeijen, bij het achterblijven der nageboorte en de ongesteldheid der baarmoeder in zoodanig geval, en bl. 278—280 en 392 wegens de middelen tegen den dollenhondsbeet; en deze aanmerkingen van Doctor NUMAN, indien de geheele wijze van vertaling ons hiervoor niet reeds waarborgde, toonen zijne geschiktheid, om de bedenkingen van den Duitschen Schrijver op onderscheidene plaatsen meer op ons Vaderland toe te passen. Alzoo zouden wij ter plaatse, waar de Schrijver handelt over de kwaadaardige longenziekte of het longevuur der Runderen, en er bijvoegt, dat hier niet gehandeld wordt over de zoogenaamde Veepest, omdat nog geen middel tot genezing van dezelve bekend is, althans gewenscht hebben, dat de Vertaler eenige melding had gemaakt van de belangrijke inenting tegen de Runderpest, welke, inzonderheid door de onvermoeide pogingen van den nog levenden Grijsaard G. REINDERS, zulk een grooten opgang in Nederland heeft gemaakt (*); terwijl de maatregelen van ons Gouvernement, om door het dooden van het besmette vee, onder behoorlijke schavergoeding, den voortgang des kwaads

te

(*) Zie, onder andere, deswege een beknopt verslag in het *Mengewerk* van het *Tijdschrift voor 1813*, bl. 662.

te fluiten , hier inzonderheid verdiend hadden te worden opgegeven. Ook wegens het ongens der Schapen had de Nederlandsche Landman bijzondere raadgevingen kunnen verwachten; gelijk ook het rotkreupel dezer dieren, dat thans de geesfel van onderscheidene Schaapskudden is geworden, bij de ziekte der klauwen, mede in bijzondere opmerking had mogen genomen worden.

Wij wenschen den kundigen Vertaler genoegzamen tijd en lust toe, om bij eene tweede uitgave van dit werk, dat reeds zoo hoogst nuttig voor onze Landlieden is, en dat wij allen Veehouders ten sterkste kunnen aanbevelen, door noodige bijvoegfels voor hen nog belangrijker te maken. De Heer NUMAN verklaart wel, in zijne Voorrede, hiervan terug te zijn gehouden door de overweging, dat het werkje daardoor te zeer zou uitdijgen, en de prijs te veel zou verhoogd worden; maar deze overweging moet, onzes oordeels, zwichten voor het meerdere nut, dat hiervan zou getrokken worden.

Op de bijgevoegde Plaat is afgebeeld een Trokaar, zijnde een priem, om bij de opgeblazenheid van het Rundvee in het dunne van het lijf te steken, en dien wij ook bezigtigd hebben in het belangrijk Kabinet van Landbouwkundige Werktuigen te *Amsterdam*. Op dezelfde Plaat vindt men ook de afbeelding van eene Klisteerspuit voor het Vee.

De Schrijver belooft in zijne Voorrede, in het tweede gedeelte van zijn Handboek eene aanwijzing te zullen geven omtrent de voortteling, het oppassen en voederen van Zijde-hazen, Konijnen, Katten en de *gevoederde* (dit is waarschijnlijk eene drukfeil, en zal moeten zijn *gevederde*) dieren; alsmede eene handleiding tot het onderkennen en genezen van derzelver ziekten. Hoe naauwkeurig en volledig dit ook moge behandeld worden, gelooven wij echter, dat de vertaling daarvan minder aftrek bij onze Natie zou vinden, dan die van het eerste gedeelte.

*De Geest der Geschriften van wijlen JOANNES LE FRANCQ VAN BERKHEY, in huisfelijke Zamen-
spraken van Dichtlief en Gloorroos met hunne Kin-
deren, door A. LOOSJES, PZ. Te Haarlem, bij A.
Loosjes, Pz. 1813. VIII en 151 Bl, In gr. 8vo. f 2-6-;*

Zonder twijfel verdiende de, in den voorledenen jare
gestorvene, waarlijk oorspronkelijke *Hollandfche Dichter en*
Natuurkenner LE FRANCQ VAN BERKHEY de hulde,
die de Heer LOOSJES hier aan zijne nagedachtenis brengt.
Gloeijende van eene zeldzame mate van liefde voor zijn
Vaderland en zijne geboortestad, werd hij daardoor, ge-
lijk de Schrijver zeer te regt aanmerkt, in een' tijd
dat de Vaderlandsche Poëzij nog onder het juk van taal-
zifters en rijmelaars gebukt ging, ten minste tot echt dich-
terlijke, tot eigenaardige voortbrengfelen bezield, onder wel-
ken *het verheerlijkt Leyden* uitmunt. Zoo wij tijdgenoo-
ten gelooven, moet het uitspreken van dit dichtstuk in de
Gasthuiskerk te Leyden, op den 200sten verjaardag van
het ontzet, eene uitwerking gedaan hebben, die ons een
zweem geeft van hetgeen de Redenaars in de vrije Staten
der Oudheid vermogten, wanneer het Vaderlandsche on-
derwerpen gold. Ook sommige andere van 's mans dicht-
werken, bovenal zijn *Vaderlijk Afscheid* en *Proeve van*
het vermogen der Nederduitsche Dichtkunst, verdienen
vermelding. Zijne verdienften als Natuurkenner zijn mede
niet gering, en de *Natuurlijke Historie van Holland*
draagt de algemeene goedkeuring weg van bevoegde regters.

Tot dusverre zijn wij het met den Heer LOOSJES vol-
komen eens, doch niet zoo zeer over den *vorm*, welken
hij aan zijne hulde verkiest te geven. In de Voorrede zegt
hij, geen groot vriend te zijn van zoogenaamde *geesten*,
bloemen, ana's, die maar al te dikwerf verschaald en ver-
fletst zijn. Nogtans tot het geven van den geest van BERK-
HEY's werken aangezocht, beproefde hij eenen anderen
weg

weg in te slaan. Hij koos DICHTLIEF en GLOORBOOS, de helden van BERKHEY's *Eerbare Proefkusjes of Arkadische Vrijerijen*, tot hoofdpersonen, welken hij, tijdens de laatste dagen der ziekte van den ouden man, zich over dezen laat onderhouden, en vervolgens in huisfelijke zamenkomsten het fraaiste uit 's Dichters werken aan elkander voorlezen. Deze vorm is meer of min nieuw: de vraag is, of hij goed is. Voor een' roman is hij te eentonig, en zelfs voor zamenkomsten wekken zij weinig belang, daar de Schrijver de hoofdpersonen niet anders invoert, dan sprekende over BERKHEY, en uit zijne werken het een of ander lezende of aanhoorende. Men ziet d. delijk, dat deze vorm met opzet *gekozen* is, om er den geest van BERKHEY in te brengen; de geheele *illusie* verdwijnt dus, en men zou het, althans naar ons oordeel, den Heere LOOSJES niet ten kwade geduid hebben, zoo hij alleen het schoone uit de gedichten zelve, met eene korte aanwijzing der gelegenheid, waarbij dezelve vervaardigd werden, of iets dergelijks, aan ons had medegedeeld, zonder die waarlijk niet zeer gewigtige gesprekken van BERKHEY's vrienden met hunne kinderen, welke of slechts de *individuele* gewaarwordingen dier menschen moeten uitdrukken, welke, als vrienden des Dichters, gewis niet van alle eenzijdigheid vrij zijn, of vrij onbeduidende huisfelijke gesprekken voeren! Het *dramatische*, dit bekennen wij, is wel uitlokkend in zeer vele gevallen; doch er zijn er ook, waarin dit minder te pas komt, en van dezen aard beschouwen wij eene uitgelezene verzameling van stukken uit eenigen Dichter. De vader des huisgezins kan toch niet wel veel anders zeggen, dan: „Hooft, kinderen! De overledene was een „braaf en kundig man, was mijn vriend, en een zeer goed „Dichter. Wilt gij er bewijzen van? hoort dan!....” en daarop zijn gestelde met proeven staven. Één van beiden: of de medegedeelde stukken behoeven slechts aan het Publiek herinnerd en in een kleiner bestek te worden bijeengebragt, om zich terstond als voortreffelijk voor te doen; en dan zien wij niet, dat de vorm, door den Heer LOOS-

JES gekozen, daartoe een vereischte zij; — of zij verdienen geene aanprijzing, en dan....? Maar goede waar heeft geen uithangbord noodig. — Het beste, dat deze manier, onzes inziens, zou kunnen hebben, moest daarin bestaan, dat **DICHTLIEF**, bij voorbeeld, de bijzondere verdiensten en gebreken van ieder stuk aantoonde. Dit is echter zeer spaarzaam geschied, en het meeste komt op algemeenen lof, verontschuldiging, of ook (hoewel zeer zelden) berisping neder.

Maar, wanneer nu de man, waarover men spreekt, meer dan Dichter, wanneer hij tevens Natuurkundige was, hoe zal men hem dan naar behooren in die zoo veel omvattende hoedanigheid leeren kennen uit zamenkomsten tusschen huisgenooten, welke niet geschikt zijn om de eigenaardige en bijzondere verdiensten des mans in dat vak te doen opmerken, zonder geheel haar doel — meerdere bevalligheid in de voordragt — te missen? Het éénige, 't welk men daarvan, in een gezelschap van dien aard, zeggen kon, zou de meer of min onderhoudende stijl zijn. Dan, hier heeft de Heer **LOOSJES** zijne eigene keuze geene eer aangedaan. Na eene zekerlijk ongemeen lange aanhaling uit de *Natuurlijke Historie van het Rundvee*, (een verslag van het gebruik der osenhoornen) bl. 97—113, zegt **HAGEROOS**, **DICHTLIEF**'s dochter, in weerwil van haars vaders lofspraak, zeer *naïf*: „Met „ dat alles, vader! moet ik u dan maar zeggen, dat ik „ toch veel liever, dan uit dat Koeijenwerk, het een of „ ander gedichtje hooren zou.” En toen de vader aan dien wensch voldaan heeft, zegt zij: (bl. 119.) „ Dat lijkt mij „ beter als al die horenen.” En wij zijn het volkomen met het goede meisje eens, wat den stijl betreft; schoon wij gelooven, dat zij over de zaken zelve geen oordeel kon, noch ook wilde vellen. Deze moet men daartoe in haar verband lezen. Maar reeds uit de medegedeelde proeve ziet men, dat **BERKHEY**, wanneer hij op eenig onderwerp kwam, volstrekt niet van uitscheiden wist, en dus zijne uitweidingen wel eens langdradig en vervelend werden,

den. Ook aan het verslag van de harddraverij (bl. 67-77) kunnen wij juist die breede lofspraak van stijl niet toekennen, welke de Heer LOOSJES het waardig acht; schoon zekerlijk meer bij de zaak blijvende, dan het voorheen gemelde. Voor liefhebbers van paarden, ja, is het belangrijk en onderhoudend; doch minder voor den algemeenen Lezer, en ook, naar 't ons voorkomt, te lang voor een' uitstap bij de Natuurlijke Historie van dat dier. De stukken, daarentegen, door den Verzamelaar uit het dichtelijke gedeelte van 's mans werken gekozen, zijn doorgaans uitmuntend, en zullen, naar ons gevoel te oordeelen, meestal de algemeene goedkeuring wegdragen. De reeds boven genoemde, verreweg uitmuntendste stukken van LE FRANÇO, benevens enkele staaltjes uit zijne *Gedichten en Zectriumpf der Bataafsche Vrijheid*, worden aangenaam onderling afgewisseld. (Uit de *proxaische* vinding, *Eerbare Proefkusjes enz. van DICHTLIEF en GLOORROOS*, eenige meer uitgebreide proeven te geven, belette gewis den Uitgever de gekozen vorm, daar de sprekende personen elkander niet wel opvijzelen konden.) Minder bevielen ons de herderskouten uit het *Bataafsche Athene*, waarin te veel *heterogene* denkbeelden in een zonderling verband gesteld worden, zoo als het land, *Athene*, de *Alpen*, en Prof. VAN ROIJEN. Het luidt toch vrij kluchtig, als TITIR zingt:

Aloude *Rijnstroom*, die *Athene's* boord en muren
Door uwe golfjes steeds besproeijen laat en schuren,

(en onmiddellijk daarop:)

Gij gouden *Rijnbaars*, die met troepen digt bijeen
Naast *Waterkruiken* speelt door Rijn- en Vlietstroom heen,
Zwemt met *Athene's* roem dan tot aan de *Alpen* voort.

En dat stroom-op! Wat zou die baars moeten zwemmen!

Het dichtstuk over de *Dankbaarheid*, schoon het een gouden eereprijs behaald hebbe bij het Dichtgenootschap:

Kunst-

Kunstliefde spaart geen Vlijt, komt ons, naar de medegedeelde proeve te oordeelen, mede vrij onbepaald voor, en verheft zich naauwelijks boven het middelmatige. In het eerste *couplet* roept de Dichter het uitspanfel, in het tweede het menschelijk ligchaam, in het derde het koopmanskantoor, in het vierde de zee, in het vijfde het veld enz. als getuigen der dankbaarheid op. (Trouwens, de Verzamelaar mist er zelf het gewone krachtige van zijnen Dichter in.) De *Lof der Vriendschap en der Vrouwen*, uit 's mans *Oud-Hollandsche Vriendschap*, (bl. 119) is beneden de kritiek, en meermalen wartaal. Wat wil het, bij voorbeeld, zeggen:

Gij zijt de lachjes der gelaatskunst van LAVATER
Bij Hollands tafeltied, de geest van LUKAS PATER.

Wij maken deze aanmerkingen, omdat het ons spijt, zo veel goeds als men hier bijeen vindt, vooral de schildering van den aanvang van *Leyden's* beleg, de forsche *Zeeuwfche* zeebonken, de hongersnood, het ontzet, *Leyden's* toestand tijdens den bloei der fabrieken, de lof dier geboortestad van den Dichter, de bakker en tinnegieter uit de *Proeve* enz.; het oogenblik der fcheiding uit het *Vaderlijk Affcheid*, en zelfs enkele brokken uit den *Zeevriuf*, enz. door enkele andere, zoo geheel daarbij aftekende, meer of min ontferd te zien. Voorts keuren wij het zeer goed; dat er niets uit de zee van ftatkundige twistfchriften en dichtftukken, die BERKHEY's naam waarlijk niet tot de nakomelingfchap zullen overbrengen, in dezen *geest zijner gefchriften* is opgenomen.

Wij kunnen dit verflag niet eindigen, zonder den Lezer een gedeelte der uitmuntende befchrijving van het *Zeeuwfche fcheepsvolk* onder BOISOT mede te deelen.

De golvën, gram en dol,
 Zag men van allen kant de blaauwe kronkels zwieren,
 Gegeefeld door den wind, langs meren en rivieren.

Op hare deiningen zwoef eene heldenvlugt
 Van Zeeuwfche hagjes, die, als zwanen aan de lucht,
 De witte zeilen aan de kimmén deden blinken,
 En klaatrend langs den froom hun donders lieten klinken;
 Taangeel van opflag, met een ftuursch en forfch gezigt,
 Van fchoudren breed en vaf, van voeten rap en ligt,
 Gehard door teer en pik, en taai van fper en knuiften,
 Met Zeelands moed in 't hart, en daden in de vuiften:
 Een volk, dat, tuk op wraak, in 't hart zijns vijands beet;
 Het, walgend, bitter noemde, en, vloekend, van zich fmeet;

Waren alle verzen van LE FRANÇO VAN BERKHEY van dien ftempel, hij verdiende gewis eene uitftekende plaats onder onze grootfte Dichters.

Beknopt en echt Verflag van de oproerige bewegingen en gepleegde geweldenarijen, binnen de Stad Amsterdam, op den 15 en 16den Nov. 1813, vervat in twee Misfives, gefchreven door CORNELIS VAN DER AA, aan een zijner Vrienden, ter logenffrafing van de allenins allarmerende en vergrootende geruchten, allerwegen verfpreid. Te Amsterdam, bij J. Ruys. In gr. 8vo. 44 Bl. f: -8-:

Historifche Brieven, over den ftaat der zaken in Utrecht, gedurende het verblijf van den beruchten Franschen Generaal MOLITOR aldaar en deszelfs vertrek. Te Amsterdam, bij H. Molenijzer, Jun. In gr. 8vo. 16 Bl. f: -4-:

Het oogmerk, dat zich de Heer VAN DER AA, volgens den titel, voorftelde met de uitgave dezer twee brieven, is buiten twiffel loffelijk. En al ware het ook niet, dat ginds en elders veel te fchrikbarende geruchten omtrent het gebeurde in Amsterdam waren verfpreid geworden, zoo zou toch dit gebeurde op zichzelve wel waardig zijn tot kennis van den geheelen lande gebragt te worden. Voor zoo verre als de dadelijke behoefte, inzonderheid van den meer of min verwijderden landgenoot, betreft, is ook het genoemde oogmerk, naar ons inzien,

zien, bereikt. Het berigt is tamelijk volledig, voor zoo veel het algemeen bekende aangaat; en, een of ander gedeelte moge ons al eens in een daarvan afwijkend licht zijn voorgesteld: hoe is het mogelijk, in zulk eene zee van gebeurtenissen, en nog veel meer vermenigvuldigde geruchten, nooit mis te tasten en altijd gelijk te zien? Als een eigenlijk gedenkstuk, daarentegen, en waardige historie van het voorgevallene, kunnen deze twee misfives niet gelden; en wij, die ons in de stad zelve bevonden hebben, zochten er te vergeefs die natuurlijke ontwikkeling, klare ontvouwing en volledige schetse der gezamenlijke bewegingen, welke ons en den nakomeling behoeftes. De eerste brief bleef zelfs vrij verre beneden hetgeen wij algemeen bekend achteten, inzonderheid ten aanzien van de orde en het verband van het voorgevallene; en de tweede moet grootendeels als eene verzameling van teregtwijzende noten opgeven worden aangemerkt. Hieruit reeds is op te maken, dat de spoed grootelijks heeft medegewerkt tot het afgebrokene, minder ordelijke en klare in het eerste berigt; gelijk een brief, in de eerste oogenblikken na eene belangrijke gebeurtenis, en vooral zulk eene uit eigen aard verwarde en verwarrende gebeurtenis, geschreven, altijd dit aanzien zal hebben. Doch, kan men ook de andere vlekken, dit geschrift ontsierende, aan deze oorzaak toefschrijven, en alzoo verschoonlijk achten? Bij voorbeeld, dat de gezamenlijke mutelingen zoo maar in eens afgehoefte worden genoemd, zonder dat, noch in de opvolging der gebeurtenissen, noch in de gesteldheid der zaken, eenige aanleiding, tot de plundering, eenige verschooning der maar al te gegronde, schoon kwalijk bestuurde, woede wordt aangewezen, of het minste onderscheid gemaakt. En van den anderen kant, dat eene, zeer ongepast aangebragte, lofrede op den weer aangefelden Heer Schout J. PAPEGAAI, — eene soort van *verwondering* over het besluit van onzen Vorst, om de roepstem van zijne, in vroeger tijd ten deele misleide, maar ten aanzienlijker deele slechts overweldigde, landgenooten te volgen, ter aanvaarding zijner oude, ja hoogere waardigheid, — des mans betuigd verlangen, om slechts *eigendunkelijke wraakbetooningen* over vroeger gebeurde zaken vermijdt te zien, enz. de duidelijkste sporen van eenen ouden partijgeest doen kennen. Ja, mischien was het de overhaasting, die hem, ten aanzien van het eerste, het wel onderscheiden, om juist te onderrigten, deed

deed uit het oog verliezen. Misschien was het slechts de eerste warmte van de zegepraal der zake, door den Schrijver steeds zoo ijverig aangekleefd, die hem meer dan ooit de grenzen der welvoegelijkheid enz. drong te overschrijden? Misschien is het den man, onder deze omstandigheid, niet zoo volkomen ten kwade te duiden, dat hij geenszins tot die hoogte der vergevensgezindheid, tot die zuiverheid van alle partijchap, tot die volkomene, alles vergetende, alles achterstellende zucht voor het eenige behoud des gemeenen Vaderlands zij gekomen, welke in de stukken van den zoo zeer gewenschten, en nu reeds door allen geliefden Vorst, weldadig pralen. Het blijven daarom echter wezenlijke, in onzen tijd nimmer geheel verschoonlijke, gebreken. En wij roepen daartegen, met den Vorst zelf, uit: Weg met allen denkbeeld van wraak, die altijd den Christen ontkeert! Weg met alle herinnering aan oude partijschappen, die, als de bron van zoo vele rampen, door iedereen vervloekt, en, door de verheffing van Oranje tot de Souvereiniteit, in de wellen zelve verstoppt, nu nog maar alleen door deze herinnering en wraak zouden kunnen verlevendigd en staande gehouden worden! Dat de schelmachtige verrader en dief met den tijd worde gestraft of ten toon gesteld! maar regt vorstelijke, regt staatkundige, den grooten naam van Isten WILLEM waardige liefde het jammertoonel onzer oneenigheden, voort eeuwig, als met eenen mantel bedekke! Zoo sta Nederland, als een eenig man, tegen het uitwendig geweld! Zoo vinde overal bekwaamheid en deugd gelegenheid deszelfs heil te bevorderen! Zoo volg het algemeen gevoel en gevoelen den schoonen, den hemelschen geest, die in de eerste toespraken en gedragingen van onzen Vorst ademt!

Doch, wij zouden, door onzen ijver vervoerd, welhaast vergeten eenig kort begrip van het berigte te geven:

Het inloopen eerst der belangrijke oorlogstijdingen, het verzenden daarna van bagaadje en vrouwen der Fransche beambten, het aankomen van de laatste zelfen uit noordelijker provinciën, het vertrek eindelijk van het garnizoen en der douaniers, enz. enz. bragt de eerste beweging en vreugde in de stad. Eerst met den avond, echter, van Maandag 15 begon het gemeen baldadigheden, bestaande meest in het verbranden der opgeslagene huisjes voor de douanerie, het octrooi, en eindelijk ook politie, benevens wegnemen en der vlamme offeren

van allerlei tithangbord, met den gehaten adelaar pronkende. Vervolgens sloeg men de hand aan de gewetene verblijven en pakhuizen der douanes, en zou ook de tabaksfabrieken op Katenburg enz. niet gespaard hebben, ten zij de goede geest der inwoners van deze streken, benevens de ijver en cordaatheid der gewapende burgers het werk voor ditmaal hadden gestuit.

Dan, des anderen daags ging het er terstond weer op los. Inzonderheid de Jan Roodenpoorts-toren, thans eene soort van militaire gevangenis, werd ingebroken, uitgeplunderd, en de klok daarin geluid. Ook het Spinhuis werd opengezet, en sommige gevangenen in triomf rondgevoerd. Bureaux, hotels en huizen van ambtenaren werden bedreigd; zijnde, zoo men zegt, op eene lijst aangeteekend als gedoemd ter plundering. Deze begon met den avond dadelijk op de oude Turfmarkt; terwijl, onder andere, het huis van den ontvanger JONES, op de Prinsengracht, aan de niterste woede ter prooije was. Ondertuschen was van wege de schutterij een provisioneel bestuur aangesteld; hiervan werd den volke kennis gegeven, en vertoonden zich de Heeren zelve bij fakkellicht op de straat; tevens was eene wacht te paard gevormd, grootendeels uit voorname inwoners, om, met sabels gewapend, door de stad te patrouilleren; en dit een en ander, gevoegd bij de klem, den moed en ijver, waarmede de schutters, voorheen nationale gardes, nu der woedende menigte tegengingen, bragt het oproer welhaast tot bedaren. De inwoners in de onderscheidene wijken voorts mede zijnde geroepen, om des nachts voor de rust te helpen waken, is er alleen nog des Woensdags middags een aanval op het Hospitaal gedaan, doch spoedig gestuit, en voorts de rust geen oogenblik gestoord geweest. De zaak is dus zoo geheel erg niet. Het strekt der zachtheid van het volkskarakter tot eere, dat zelfs geen enkele Franschman der welgegronde woede is geofferd geworden. En het is intuschen aan de Fransche autoriteiten, die, de stad verlatende, haar ontbloot lieten van alle middelen ter defensie, alleen toe te kennen, dat er de minste ongeregeldheid heeft bestaan. Nu volgden meer en meer blijde dagen. De Kozakken kwamen. De Prins was geland. De Hollandsche vlag waaide van het Raadhuis. In één woord: het licht is aangebroken. God zegene den heugelijken dag! ✠

De twee brieven, No. 2, zijn zeer wel geschreven, en ademen den geest van eensgezindheid onderling, maar woedenden

afkeet tegen de Franschen (*). Veel bijzonders vonden wij in dezelve niet, of het is meer algemeen bekend. De achterdochtige gestrengheid van Kommandant en troepen, hunne ongemakkelijkheid en geweldige eischen, hunne bespottung van de Hollandische edelmoedigheid, die hen te Amsterdam beschermde en van hunne wapens weer voorzag, hunne lafheid, die ten getale van tweehonderd voor twintig Kozakken van Soestdijk kwamen vlugten; en daarentegen de voorzigtigheid, de verschrikkelijke angst en vervolgens verrassende vreugde bij de burgerij, het geluk van den Heer VAN WESTREENEN, die, tot gijzelaar bestemd, niet was te vinden, en de ramp van den Heer DE PERPONCHER, die, om dezelfde reden, in eene beroerte verviel, — dit alles en nog meer wordt met treffende en opwekkende kleuren gemaakt.

(*) Zie hier, ten bewijze, onder andere zoetigheden, voor onze Fransche *broeders* een klein *douceur*. „De Kozakken, die hier zijn, spreken van hun voornemen om naar *Perijs* te gaan, en dat te behandelen, „zoo als *NAPOLEON* *Moskou* heeft behandeld. Indien zij hun oogmerk „bereiken, zou de aarde van veel ongedierte worden gezuiverd.” —!

Brieven van A. aan Z. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon.
1813. In gr. 8vo. 20 Bl. f. 1-5-8

Deze zeer wel gestelde, schoon eenigzins omslagtige brief (het is slechts de eerste) heeft ten oogmerk, als het ware de tolk der Natie bij den Vorst en het hooge Bestuur te zijn, om eenige personen, deels met name, deels met eene letter, of ook niet bijzonder aangeduid, als allen vertrouwen en bewind onwaardig, uit te monstren, uit hoofde hunner verkleefdheid aan den Keizer, en deelneming in zijne dwingelandij.

Er is geen twiifel aan, of dit stuk zal algemeen opzien baren, inzonderheid daar de aangeklaagden mannen van den eersten rang, en deels van hoog aanzien en invloed onder het voormalig Stadhouderlijk bewind zijn. Doch, van welken aard zal dit opzien wezen? In hoe verre heeft het Publiek inderdaad grond, met dezen ongeroepen en ongenoemden tolk te vrede te zijn? Wij willen ons het oordeel hierover niet aanmatigen. Doch ons bijzonder gevoelen zou hierop neêrkomen: dat wij juichen in deze eersketingen eener volkomene, eener Engelsche vrijheid

van drukpers; dat wij altijd de cordaatheid zullen prijzen van den man, die, zonder aanzien van rang of partij, den onwaardigen en gevaarlijken voor den dienst des Vaderlands openlijk durft ten toon stellen; — dan, van de andere zijde, dat het mischien niet zonder gevaar is, in deze eerste dagen der herkegen vrijheid, met verwijten en nieuwe zaden van oneenigheid voor den dag te komen, die, dunkt ons, zonder zoo groote publiciteit, bij den Vorst zelve aangebragt, even zeer hadden kunnen de gewenschte, en maar alleen de gewenschte, vrucht dragen; en, daar het toch wel mogelijk is, dat het geheele Volk van Nederland over de bewuste personen niet zoo eenstemmig denkt, van hun gedrag en denkwijze niet zoo wel onderrigt is, en tot het magtigen van zulken tolk niet zoo geneegen, als de Schrijver schijnt te vooronderstellen, dat het dus, wilde men evenwel beschuldigen, mischien wel noodzakelijk geweest ware, zijne beschuldiging te staven, en, wel verre dat zulks te regt achtergebleven zou zijn, omdat het stuk in veler handen moest komen, gelijk men voorgeeft, zulks daarom juist — naar ons oordeel — had moeten geschieden.

De Hemel verhoede intusschen, dat het een dier kwade gevolgen hebbe, omtrent welken wij niet geheel gerust zijn; en geve, dat in tegendeel de onschuld te beter blijke, en het heil des lieven Vaderlands te volkomener gehandhaafd worde!

Vaderlandsche Uitboezeming. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 15 Bl. f: -5-8

Dichterlijke Gedenkrolle van Nederlands Verlossing en Herstelling. In November, 1813. I. Te Amsterdam, bij P. G. en N. Geysbeek. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -11-:

Het juichend Nederland. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1813. In gr. 8vo. 8 Bl. f: -11-:

Lierzang aan mijne Landgenooten, in Slagtmaand 1813. Door MARIA VAN ZUYLEKOM. Te Amsterdam, bij H. Moolenijzer, Jun. In gr. 8vo. 19 Bl. f: -5-8.

Dank zij u, welbespraakte tolk van ons, van het Nederlandsche

fche hart! Dank zij u, wien vaderlandsmin en wijsheid zoo gaven te spreken; te spreken, dat ieders hart en geest uwe taal beëmen, en alzoo tevens die rigting hunner inzigten en hunner gewaarwordingen aannemen, welke zij aan de hand geeft. Ja! één hart en ééne ziel is wederom ons juichend Nederland. Verdeeldheid, zij-alleen, bragt ons op den rand des verderfs, in het verderf. Onze eigen ondervinding, gelijk het voorbeeld van Frankrijk, hebben het hersenschimmige der hope en verwachting doen zien, die zoo velen misleidden. De bron zelve, waaruit onze partijfchap opborrelde, is verstopt. Zij verdwijne dan, en late enkel de herinnering achter aan hare ijselijke gevolgen! Hare herdenking rolle niet over onze lippen, dan om ze te fchandmerken, affchuwelijk in elks oog te maken; en, onder wat masker ook, te doen vlieden, met dezelfde kracht, met welke wij den jammer onzer onderdrukking in het harte voelen! — Wij hebben geene andere beoordeeling voor deze regt vaderlandsche uitboezeming van onverwachte en verhaasde vreugde, van deelneming in het lot van nu weér blijde moeders, echtgenooten en allerlei ontfnapten aan den klaauw van het Roofdier, van alle die gevoelens in één woord, welke het regt geftemde Nederlandsche hart, en de geest, door vele tuchtiging geleerd, overal moet gewaarworden. Wij, voor ons, meenen wel de pen te herkennen, waaruit deze Salomonische wijsheid moet zijn gevloeid. Doch, slechts de toon, niet de inhoud, duldt haar aan. Want, wie onzer denkt anders? Men verlustige zich dus in zijne zachte warmte, zijne wijze gematigdheid en klare overtuiging, als in het eigendom en doorgaand kenmerk onzer Natie!

No. 2. Het oogmerk dezer bij intekening geopende Gedenkrolle is, de verzamelde stukken voor eene spoedige verftrooijing en verdwijning te bewaren. Geen ongelukkige inval, zoo de inhoud slechts medewerkt om het oogmerk te bereiken; de stukken doorgaans der verzameling en bewaringe waardig zijn. Van de twee, in dit deeltje bevat, mogen wij zulks met ruimte verklaren. Het eerste is een zoogenaamde *Dithyrambus* van den Heer WITSEN GEYSBEEK, ten opfchrift voerende *Jesaja XIV: 5, 6*, en behelst eene fchets van ons lijden en onze verlossing, welke het hart van den Dichter vereert en menig trefsend bewijs van zijn talent oplevert. Deze foort van poëzij, inusfchen, waarvan wij ons, buiten een paar stukken van HEL-

MERS, weinig voorbeelden in onze letterkundige geschiedenis herinneren, vereischt eenen geweldigen stroom van dichtvuur, om behoorlijk volgehouden te worden, en noch in bombast te ontaarden, noch tot karrikatuur te vervallen. Wij hebben ons verbeeld, des mans bijzonderen aanleg voor het *punt dicht*, in dit geheel ongelijksoortig voortbrengsel van zijn vernuft, soms op te merken; en, zoo wel ter snede, ja stout en oorspronkelijk, ons sommige denkbeelden voorkwamen, zoo zeer kunnen wij toch andere van overdrijving en mindere gepastheid niet geheel vrijpleiten.

Zie hier stalen van het een zoo wel, als van het ander, in de orde, die ze in het stuk zeive hebben.

Vergeefs, verlichting! hebt gij nevlen op doen klaren,

De domheid van ons erf geweerd:

De drukpers-dwang heeft in drie jaren

Drie eeuwen ons terug doen varen,

En licht in duisternis verkeerd.

ô Amstelaar! hoe diep, hoe diep zijt gij gevallen!

Gij zonder kapitoel, en zonder muur uw wallen,

Uw eerlijk wapenschild geschandvlekt en verminkt,

En uwe woningen door puin en stilte omringd!

Wie zijn de schimmen, die hier waren,

In haveloos gewaad, met losgerukte haren?

't Zijn moeders. — Groote God! men sleept haar zonen voort,

En drijft ze als slagvee weg naar 't eeuwig barre noord,

Alwaar gebrek of zwaard hunn' leefdraad af zal knotten,

Opdat in 't zuid' een troon, alreede in 't bloed aan 't vlotten,

Niet omstort. — Wee den vorst, wien zulk een troon bekoort,

Die, waggelende in bloed, door lijken wordt geschoord! —

Gelijk een hollend ros

Zoo was Napoleon tot Moskow voortgestoven,

En holde bergen op van steengeworden ijs:

De noordewind blaast hem van boven,

En smakt hem neder in Parijs.

Wat vreugdekreet stoort onverwacht

De stilte van den sombren nacht?

Wat

Wat lichtstraal heeft eenslags de duisternis verdreven?
 Wat liedren, vrolijk aangeheven,
 Vervullen markt, en straat, en gracht?...

De dag breekt aan, — durf ik mijn oog gelooven?...
 De knevlaarsholen zijn niet meer;
 Het knettrend wraakvuur smeet ze omveet;
 In asche zijn ze weggestoven.

Oranje, ó volk! gemaakt uw strand:
 Verwelkomd door uw liefde, eenstemmig hem gezworen,
 Ziet hij zich in uw hart den schoonsten troon beschoren,
 Dien immer opperheer verkreeg:
 Geen bloed, uw welvaart zal den zetel onderschragen,
 Dien hij niet met geweld, maar op uw beë besteeg;
 Besteeg?... Ó Neen! hem heeft uw liefde er op gedragen.

Dit zij genoeg. Slechts den wensch voegen wij er bij, dat men in zijnen ijver geen schuld en onschuld vermenge, noch hen, die het ten minste goed meenden, hoe verkeerd zij ook mogen gehandeld hebben, met gruwzamen op éénen lijst plaatse? — De Heer GREYSAEEK hield ons ten goede, dat wij deze algemeene aanmerking min of meer toepasselijk vinden op bl. 5. reg. 9-16 en op bl. 15. reg. 3-17; terwijl wij voorts met genoegen vermelden, hoe ons berigt is, dat de Vorst den Dichter vereerd hebbe met eenen brief, ten blijke van bijzondere voldoening.

Het andere stuk, in deze Gedenkrolle voorkomende, is getiteld: *Aan mijn Vaderland, in November 1813*, en behoort den Heer H. MEIJER, Jun. Hetzelve is in eene zeer zoetvloeiende maat gedicht, en heeft ons, over het geheel, veel genoegen gegeven. De tegenwoordige omstandigheden verrasfen ons op nieuw met dichterlijke talenten, tot nog toe min bekend gebleven. En inderdaad, zouden wij niet mogen hopen, dat het heil, dat wij wederom verwachten, eene uitwerking op het vernuft zal hebben, niet ongelijk aan den eersten milden regen in het voorjaar? Sedert lang aan alle kanten uitbottende, vertoont zich hergeboomte dan eensklaps in vollen schoonen dos, en spreidt zijne afwifelende schaduw langs een even versch en groen tapijt van gras en kruiden. — Intusschen rijten wij hier en daar op eenige donkerheid, onder andere

In de volgende twee coupletten, waaruit onze Lezers overigens den trant mogen leeren kennen.

Bataven, wie geen schaamt' doet blozen,
 Dat vreemde magt u heeft gered!
 Uw bloei zal haast de ellend' verpoezen,
 Die, om het laf verroekelozen
 Van uwe waarde, u had verplet.
 Dan moogt ge ook weér het hoofd verheffen,
 Dat, Flevo! u, bij 't schuldbeffen,
 De Newa onderhalen doet.
 't Zegt weinig 's vijands haav' te plondren;
 Maar 's dwinglands zetel neér te dondren;
 Ziedaar het voorwerp van uw' moed.

Maar neen! door onweerspreekbre daden
 Hebt gij die smaad reeds uitgewischt;
 Neen! schandlijke ontrouw te verraden,
 Met aller vloek u te overladen,
 Dit, Amstel! ware uw doel gemist;
 De storm mogt u een wijl vertragen,
 Om 't hulkje een' dollen vloed te wagen,
 Straks greep uw hand de roerpen aan,
 En durfde, 't hart tot God geheven,
 Den vloed in 't dreigend aanzigt streven,
 En keert langs stiller waterbaan.

Wij verbeelden ons, dat men hier op de kortstondige neutraliteit van Amsterdams doele; schoon Flevo, dat is immers de Zuiderzee, deze hoofdstad niet wel schijnt te kunnen vertegenwoordigen of aanduiden.

Voorts schijnt ons de rijkdom onzer tale zoo wel, als de kieschheid eens gezuiverden smaaks, uitdrukkingen als deze te wraken:

Eer stort' paleis en stulp te pletter,
Eer stikke al 't volk in bloed en etter,
 Eer weér die dwingland zegeviert!

No. 3 is in goede Alexandrijnsche verzen gedicht, en gewis
 zeer

zeer welmeenend, zonder dat wij er overigens heel veel bijzonder loffelijks, schoon ook het tegendeel niet, van te zeggen weten. Het eerste gedeelte zou ons nog al beter behaagd hebben; maar dat bezingt eigenlijk, althans voornamelijk, den Vrede, die — nog niet bestaat. Ook heeft ons het onophoudelijk: *juich! juich!* dat in het bestek van 7 bladzijden wel veertigmaal weergalmt, eenigzins vermoeid.

No. 4. Met Dames moet men niet te streng zijn. Wanneer zij het zoo ver brengen als deze, zijn ze althans gewis aan vele, welgegronde, complimenten gewoon. Wij maken haar het onze allernederigst. Intusschen meenen wij toch, dat hier en daar uitdrukkingen voorkomen, op welker mindere gepastheid wij haar mogen opmerkzaam maken. De vrouwen zijn mischien gewoon, het met zulke zaken niet zoo naauw te nemen; en duidt men haar zulks in het dagelijksch leven, in een brief, een gelegenheidsversje, niet ten kwade. Maar, in het rijk der letteren, gedrukte letteren namelijk, maken de mannen (wij zullen het maar bekennen, Dames!) volkomen gebruik van hunne meerderheid in aantal, en doen alles voor strenge wetten buigen. Dit heeft zelfs de Fransche egalité niet kunnen vereffen, die anders de twee uitersten in de maatschappij, de rijken en de armen, bijna op éénen bodem gebragt had. Zie hier, wat wij zoo al bedoelen:

Hij, (de Gauler) uit den afgrond *opgedolven*,
Aasde, als een kudde wreede wolven,
 Op Neêrlands rijke *voorraadschuur*.

Hij *wierp*, door zijn gevloekt vermogen,
 De *veerkrachts* aller kunsten *neêr*.

Vertradt de Zenuw van den staat.
 Vermagerd en *verarmoed* tevens,
 Werdt al uw glorie uitgeroeld,
 De Gauler hadt millioenen levens
 Aan zijne Zegenkar geboeidt.

o, Rotte! ook aan uw grijze boorden
 Heeft STASSART vreeslijk rond gewoed!
 Toen hij der burgren *stem* dorst *moorden*,
 Die smeekend kroopen aan zijn voet.

Geen wichtjen zelf, in Moeders armen,
Kost door zijn klacht *den beul ontfermen*,

Veréénigt u, gij *Schevolusfen!*
Gij *Fredriks! Karels! Jozefusfen!*

Geen Vesperfeest, Siciliaanen!
Nam zoo veel bloed van de onderdaanen,
Als 't Fransch gebroed, zoo wreed als snood!

En terstond hierop:

Dan, eindelijk, neemt de God der Vadren —

Wier vaderen? van de Nederlanders, zien wij vervolgens;
doch in den eersten opslag, en volgens het voorafgaande, kan
men daaraan niet denken.

Hierbij kunnen wij het laten; er in het algemeen bijvoegen-
de, dat wij van deze dichtstukjes geen inhoud hebben opge-
geven, omdat men dien wel zoo wat gissen kan. De een zweeft
wat meer in ruimte en tijd rond, de ander wat minder; maar
hun thema verschilt al zoo veel niet, en, God dank! even
min hun geest, daar ten minste allen der partijchap den dood
zweren. Ook hebben wij de verificatie op geene te strenge
proeven willen brengen, daar het gelegenhedsverzen, uitboe-
zeringen zijn, die grooten lof kunnen verdienen, al zijn ze
ook niet volkomen gepolijst, noch vruchten van echt en rijp
genie.

Het Leven van Willem Vlijtig. Eene Familie-geschiedenis.
IIIde Deel. Met Platen. Te Amsterdam, bij Schalekamp en
van de Grampel, In gr. 8vo. 476 Bl. f. 3-12 :-

Wij gaven in No. 9 van ons Tijdschrift, in het vorig jaar,
verslag van de vroegere deelen dezes werks, en dit verslag was
gunstig; evenzeer mogen wij dit derde en laatste deel nu aan-
prijzen. WILLEM gevoelt het drukkende der afhankelijkheid,
hoezeer de edelmoedigste vriendschap hem niets van dien ver-
nederenden last doen voelen, maar het als het betalen eener
oude schuld rekenen wil, dat hij hem en de zijnen nu zoo zeer
verplicht. Hij gevoelt daarenboven, dat hij zelf het eigenlijk
is, die voor moeder en zuster zorgen moet. Hij bepaalt zich

tot het handwerk, dat hij uit liefhebberij als student geleerd, en op zijne vlugt als kostwinning geëfend had; hij wordt schrijnwerker. Het gaat hem gezegend, zoodat hij niet alleen voor moeder en zuster eerlijk brood heeft, maar ook het voorgeschoten kapitaal spoedig kan aflossen. Zijne zuster doet vervolgens een gelukkig huwelijk, en kort daarop huwt hij ook een lief meisje, dat regt voor hem berekend was. Zijne rampen waren echter niet voor altijd opgeheven: hij had vijanden; men belaagde hem, zijne vrouw; — de overgeblevene dochter van zijn' vriend en weldoener, zijne pupil, aan wie hij edelmoedig de weldaden hares vaders vergolden had, behandelde hem gruwelijk ondankbaar; — en eindelijk verbrandde zijne woning, en met dezelve al zijne welvaart. Dan, hij herstelde zich, en zette zich elders in denzelfden stand; doch hij moest nu met kommer en zorg aanhoudend kampen, en was zeer nabij aan volslagen gebrek. Eindelijk, evenwel, daagt een onbekende op, die zijnen vader in zekere koopmans-speculatie had ingewikkeld, waartoe deze het geld geschoten had; terwijl de vreemde, bij derzelve ongelukkige uitkomst, zich had te zoek gemaakt. Deze kwam nu schatrijk uit de Indiën terug, en voldoet de schuld met den intrest. Nu kan dan ook zijne moeder aan hare verplichting en haar hart voldoen; WILLEM VLIJTG krijgt het hierdoor ruim, en geniet met gade en kinderen het welverdiende loon zijner standvastige braafheid, huisfelijk geluk. — Zoo loopt deze Roman af, die aanwijzen zal: „*dat een deugdzzaam mensch, door standvastigheid, ijver, en overleg, ondanks alle lotverwisselingen, zich boven het onheil kan verheffen, en gelukkig worden.*”

Wij mogen wel eene kleine proeve geven der schrijfwijze en het doorgaans leerzame van dit produkt eener vaderlandsche pen, en kiezen daartoe een tuschenbedrijfsje, een gesprek van den schrijnwerker, VLIJTG, met zijnen eerlijken buurman, den heelmeeester, een zeer goed mensch, schoon een weinig ruw, — het gebrek van zijne opvoeding, en het gevolg van zijne zeevaart in vroegeren tijd.

Deze kwam eens op zekeren avond, zoo vergramd als VLIJTG hem immer gezien had, bij hem inloopen.

„Wat scheelt er aan? wat scheelt er aan?” vroeg hij.

„Wat zou er aan schelen? dat vervloekte wijf kwekt mij den ganfchen dag met haar d.....s geboen en gedwijn. — Ik kom t'huis, koud en nat, en er is waarschijnlijk niet eens vuur aan den

den haard, omdat ze nu juist in haar kop gekregen had, de binnenkamer te boenen; en nog onthaalde ze mij op een zuur gezigt, omdat ik mijne laarzen niet gaauw genoeg naar haar zinnitdeed — en JANTJE zat in de keuken bij den aschpot te huilen, omdat hij, de Satan weet wat, vuilgemaakt had. — Is dat een vervloekt huishouden! men zou zich aan zoo'n wijf vergrijpen, dat zou men — ”

„Sus, bedaar — ga zitten, en blijf een pijp met mij rooken. Uw vrouw meent het zoo kwaad niet — zij is eene *Noordholandsche*; gij moet haar wat inschikken, — zij zal mischien niet geweten hebben dat gij al te huis zoudt komen.”

„Het mogt de duivel! — (zijn pijp opstekende) dat kan haar niet schelen, als zij maar werken mag. — Dat duurt zoo het godgansche jaar door, en nooit is het werk aan kant, nooit haast kan ik met rust in de kamer zitten, of er wordt geveegd. — Zit ik eens wat te lezen of te schrijven, dan is het: *owat maakt gij weer een boel!* — zij gaat dan, zoo zij het noemt, aan het redderen, en maakt dan soms, zoo als laatst nog, papieren van mij zoek. Ik word driftig, en dan volgt het eene woord uit het andere — o ik heb tegenwoordig een regt verdrietig leven.”

„Uwe vrouw doet waarlijk niet wel, dat zij zoo afgodisch met haar huis is. Ik beken u, dat is lastig; maar maakt gij haar nog niet erger, en hebt gij niet wel wat schuld aan uw eigen ongemak?”

„Ik?”

„Ja, mijn Vriend! indien gij het mij niet kwalijk neemt.”

„Gansch niet. — Maar waar is uwe vrouw en moeder?”

„Bij eene arme vrouw in de buurt, of mogelijk bij u.”

„Dat doet mij vermaak. — Ga voort!”

„Hoor eens, mijn Vriend! — wij mannen moeten in zulke beuzelingen onze vrouwen wat toegeven, willen zij ook toegeeflijk omtrent onze kleine nikken zijn. Uwe vrouw overdrijft de deugd der zindelijkheid. — Alle hare kamers brandschoon en in orde te houden, is de lust hares levens, en gij, mijn Vriend! zijt daaraan niet gewoon, — gij loopt uit en in, zonder u te storen, of het buiten wat morsig en in huis zindelijk is — gaat zitten lezen en schrijven, of in een aantal boeken, die rondom u liggen, *studeren*, en noodzaakt haar, door uwe ontoegeeflijke onoplettendheid, van nieuws af aan te beginnen. — Uw vrouw geraakt dan uit haar humeur, beknort u wat scherp, gij wordt driftig, en zie daar, gij beiden, die zoo gerust en gelukkig,

als mogelijk was, konden zijn, verbittert elkander het leven, en vernietigt de schoonste genoogens, die liefde en huisfelijke vrede u zouden kunnen schenken."

„Gij hebt waarachtig gelijk. — Ik hou veel van mijn wijf, en zij van mij, en echter leven wij als katten en honden. — Maar, wat satan! is dat mijn schuld? — Dat geduiveljaag in het huishouden zou ik mischien nog kunnen overstappen, omdat ik vertrouw, mijn wijf zou van verdriet sterven, als zij niet meer mogt boenen en schrobben. — Maar dat ik er zoo veel ongemak om moet lijden, en nog meer dat zij mijn jongen zoo partijdig behandelt, daar kan ik hagels boos over worden — en dat is wel eigenlijk de grootste reden van onze onaangenaamheid."

„Gij komt daar juist tot het punt, waar ik u wilde hebben. — Het is te beklagen, dat zoo vele ouders onderscheid tusschen hunne kinderen maken, en daardoor niet alleen hunne huisfelijke rust verstoren, maar tevens de onzalige oorzaken zijn van de ongehoorzaamheid en het ongeluk hunner kinderen. — O Het smart mij zoo, dat gij zoo wel als uwe vrouw u aan deze fout schuldig maakt."

„Doe ik dat?"

„Ja! — Even als uwe vrouw uw dochttertje door malle toevendheid bederft, even zoo doet gij uw JANTJE. — Gij kunt geen kwaad in den jongen zien, hij moge doen, wat hij wil, — en van daar dat het knaapje gevaar loopt zeer ondenkend en onverbiedelijk te worden."

„Gij waant dan, dat ik even zoo partijdig in mijne geneenheid ben, als mijne vrouw?"

„Zeer zeker. — En ik geloof, dat gij hiervan zelf wel overtuigd zijt, als gij maar nadenkt."

„Mijn jongen is levendig, aardig, en vrolijk. — Hij doet wel eens katekwaad, maar dat is niet veel in vergelijking van hetgeen die gemelijke stille meid, die er altoos zoo bedeesd uitziet, doet. — En dat wordt bij mijne vrouw niet geteld; maar als er bij JAN maar een zikkepitje buiten den haak is, dan maakt zij een leven, alsof de jongen de grootste misdaad van de wereld gepleegd had. — Hij is wild, doch goedaardig; zijn zus bedaard, maar valsch. — Daar zal ik u een staaltje van vertellen. — JAN had een glas gebroken. — Van angst, dat zijne moeder hem zou beknorren en slaan, wilde hij de stukken verstoppen. — LÉENTJE zag het, en verklikte het oogenblikkelijk aan mijne vrouw, die den jongen daarom vreesfelijk sloeg,

floeg, en dat om een glas van een dubbeltje. — Julst kwijt ik op het mat, en of ik een bek opzettel — waarachtig, het spookte er! — want als ik begin, ben ik niet makkelijk. — LEENTJE kreeg menige oorvijg — mijn wijf huilde — ik vloekte — JAN nam de vlugt — kortom het was een duivel van een hulshouden — en sinds dien tijd keffen mijne kinderen den geheelen dag, en ik heb een leven, dat ik wel wenschte weer op een goed schip naar 't peperland te varen; en ware het niet, dat die verduivelde oorlog alles zoo dit en dats in de war stuurde, dan droste ZEELOF op, zoo waar als hij hier als een zondaar voor je zit!" (Hij klopte zijn pijp zoo hevig uit, dat de kop er afvloog.)

„ VLIJTIG had hem met bedaardheid hooren nitspreken; en zeide vervolgens: „ Ik beklag u, mijn Vriend! zoo wel als uwe vrouw. Door uwe eigene partijdigheid zult gij, het geluk uwer kinderen verwoestende, hen de slagtoffers doen worden uwer dwaasheid, waaruit dezelve dan ook moge voortspuiten."

„ De terugkomst van VLIJTIG's gade en moeder bespaarde ZEELOF een wederantwoord." enz.

De Heer G. G. VAN PADDENBURGH, *Leeraar bij de Gemeente der Remonstranten te Berkel enz.*, maakt zich bij dit derde deel als den Schrijver bekend, en wij wenschen hem van harte met het wel slagen van deze zijne eerste proeve in dit vak geluk. Onze onpartijdigheid, Intuschen, doet ons hem nogmaals herinneren aan den hem gegebenen wenk, bij de beoordeeling der vroegere stukken, ten aanzien van eene en andere onnaauwkeurigheid van meer- of minder belang; daar het ons weinig moeite kosten zou, ook nu deze en gene bijzonderheid aan te stippen, daar zijn Eerw. b. v. in den afstand der plaatsen wederom heeft misgetast. Ook zal eene mindere omslagtigheid of langwijligheid (hier en daar) van het verhaal sommige lezers, ja verre de meesten, (bij de tegenwoordige schaarschheid van penningen) niet onangenaam zijn. Deze Roman kon, zonder merkelyk verlies, gemakkelijk tot twee deelen worden ingekort. De Eerw. Schrijver neme deze aanmerkingen ter harte, en zal zich dan van de *Levensgeschiedenis van eenen Ouden Vrijer*, op welker vervaardiging hij plan heeft, vooral geenen minderen bijval mogen beloven.

*Almanak voor Vrouwen door Vrouwen, voor het Jaar 1814.
Te Amsterdam, bij de Wed. J. Döll. f. 1-18-:*

Almanak van Vernuft en Smaak, voor 1814. Bij dezelfde. fi-18-:

Te midden van den weldadigen vloed van *Lierzangen, Uitboezemingen, Brieven* enz. enz., waarvan hart en mond enpen ter heugelijke gelegenheid overvloetjen, komen zich, als van ouds, deze *Jaarboekjes* aan ons vertoonen; en offchoon, gelijk natuurlijk was te denken, de inhoud nog geenen vrijen Vaderlandschen geest mag ademen, blijft ons echter die inhoud zelf, en deze en gene letterteekening, ten aanzien der poëzij, over 't geheel genomen, een stillen waarborg voor menig regt dichterlijk tevens en regt Vaderlandsch stukje bij een volgenden Jaarkring. Intusschen zagen wij met genoegen den Kalender reeds gezuiverd van nuttelooze of onteerende 'nmengsels, alsb. v. van den *Sint-Napoleonsdag*, die ons altijd onwillekeurig deed gedenken aan die onbeschaafde Volken, welke, een Goed en een Kwaad Beginsel stellende, bij min gezuiverd begrip en slaafschen geest, alleen het laatste vereerden en aanbaden, om, zoo mogelijk, den Onverbiddelijken te vermurwen! — Voorts mogen wij, met genoegen, opmerken, dat deze *Jaarboekjes* zich nog boven de vorigen aanbevelen in keur van fraaije dichtstukjes; terwijl uitvoering en plaatjes zich volkomen zijn gelijk gebleven. *Zie hier een aardig, los gedicht 'stukje ter proeve:*

DE DORPELING.

Een jong, onnoozel Dorpeling,
Die nooit ult moeders keuken ging,
Gelijk 't gemeene spreekwoord zegt;
Dat is: dat onze goede knecht
Nog nooit zijn dorp verlaten had,
Moest evenwel ook eens naar stad;
Zulks was van oudsher al 's lands wijs:
Hij toog op weg dan naar Parijs.
't Is waar, hij kende daar geen mensch;
Doch in zijn hart bestond geen wensch;
Hij werd door wellust niet geveid;
't Was enkel uit nieuwsgierigheid.
Hij spoedde zich niet weinig voort,
Om, bij het oopen van de poort,

En

En d'allereersten zonneshijn,
 Regt tijdig in de stad te zijn.
 Hij slenterde den ganschen dag;
 't Was alles vreemd, wat hij daar zag,
 Gebouwen, menschen, kleeding, stem;
 Doch niemand moeide zich met hem.
 't Werd avond: welk een grootsch verschiot
 Van kunstlicht zag hij toen al niet!
 Hij wandelde zoo hier en daar,
 En werd op 't lest een tuin gewaar,
 Verlicht, alsof het zonlicht scheen;
 Hij stapte mede derwaarts heen;
 Het hek was open, en daarbij
 Las m'op een bord: *'t entree is vrij.*
 Dit stond hem dan regt kostlijk aan;
 Hij ging van de eene in de andre laan;
 Doch wat hij zag of niet en zag,
 Hij vond geen volkje van zijn slag.
 In 't einde, welk een groote vreugd!
 Ziet hij een meisje, frisch van jeugd,
 Geschoeid, gekleed, getooid, gehoed,
 Zoo als hij ze in zijn dorp ontmoet.
 Hij nadert haar — zou zij niet gaan?
 Neen! onbeweeglijk blijft zij staan —
 Nog ééne schreeë; hij groet beleefd;
 't Is, of zij niets daar tegen heeft:
 Hij lonkooft op de lieve meid;
 Zij toont hem geene afkeerigheid:
 Het wordt hem om zijn hart zoo warm;
 Hij vliegt — hij sluit haar in zijn arm....
 Wat's dit? hoe! welk een kille schrik
 Bevangt hem in een oogenblik?...
 Het voorwerp, dat hij had gestreeld,
 Was... Nu, wat was 't? — Een marmarbeeld.

*

Hoe vaak bedriegt de schijn den mensch!
 Hoe dikwerf koestert hij een wensch
 Om 't een of ander zingenot,
 Hetgeen bij de uitkomst hem bespot!
 Hij, die te voren onderzoekt,
 Wordt zeldzaam door bedrog verkloekt.

BOEK BESCHOUWING.

Sermons de feu Mr. PIERRE DANIEL HUET, Pasteur de l'Eglise Wallonne d'Amsterdam. A Amsterdam, chez J. A. Sluyter. 1813; 8vo. f 2-10-1

Het zoude inderdaad eene zeer leerrijke beschouwing zijn, wanneer iemand, des bevoegd, zich verledigde tot het opmaken van een oordeelkundig overzigt van de verandering, welke de predikwijze, ook bij de Waalsche Gemeenten in ons Vaderland, sedert de Hervorming achtereenvolgens heeft ondergaan, en welken invloed die onderscheidene wijziging gehad hebbe op den prediktrant ook in de Nederduitsche Gemeenten dezer Landen. Schaarscher wel, dan bij deze laatstgenoemden, werden er bij de Waalsche Gemeenten kerkelijke Redevoeringen uitgegeven; genoeg echter, om, vooral bij aanvulling door hetgeen men van elders weet, eene zoodanige beschouwing, als wij op het oog hadden, te leveren.

Intussehen willen wij niet langer zuimen, om de kerkelijke Leerredenen van den overledenen Amsterdamschen Waalschen Leeraar P. D. HUET aan het publiek nader te doen kennen, en van wege de welverdiende achting, waarmede 's mans nagedachtenis is versierd, en om de wezenlijke verdiensten van zijne nagelatene Leerredenen zelve. Het is toeh algemeen bekend, dat de Weleerw. HUET, zoo als Proponent te *Rotterdam*, als in de onderscheidene Gemeenten van *Harderwijk*, *Haarlem* en *Amsterdam*, om zijne begaafdheden en om zijne godsvrucht, met regt hooggeschat wierd, terwijl zijne nagedachtenis daar en elders, waar hij bekend was, in zegening blijft.

Het kon daarom niet anders dan aangenaam wezen, eenige Leerredenen van den zaligen HUET in druk te zien verschijnen. Het herders- en leeraarsambt is in dit geslacht, BOEKBESCH. 1814. No. 2. D als

als erfelijk, en de laatste overledene heeft den roem van hetzelfde deftig fttaande gehouden. Immers hij was een man van een zeer gezond en fcherp oordeel, van een kloek verftand, en hij paarde bij zijne verkregene kundigheden de uitnemende gave, om dezelve met veel duideljkheid, bondigheid en nadruk mede te deelen. Zijne uiterlijke voordragt was ongemeen ernftig, gepast en hartelijk. De innigfte overtuiging van de waarheid en goddelijkheid der Evangelieer bezielde zijne redevoeringen. Hij was het leerftelf der Kerkgenootfchaps welmeenend toegedaan, doch met alle redeljkheid en verdraagzaamheid. In het openleggen der verkeerdheden onzer eeuw was hij bijzonder getrouw, en, gelijk hij geen oogendienaar was, ftond hij, voor hetgeen hem waar en regt voorkwam, met onbezweken volharding pal; even daardoor mifchien fomwijlen minder toegeeflijkheid en inftikkeljkheid aan den dag leggende, dan aan een minder ernftig en ftendig karakter welligt eigen zouden geweest zijn. Hoe dit zij, hij was een eerlijk man, een regtfchapen burger, en een godvruchtig Christen.

Deze hoedanigheden ziet men dan ook overal in de Leerredenen, die wij voor ons hebben, doorftalen. Dezelve maken eenen enkelen bundel uit, en zijn twaalf in getal. Uit de bloote inzage van tekst en thema blijkt reeds, dat de Leerredenen, welke het publiek uit den voorraad, die voorhanden was, ontvangt, meestal ten onderwerp hebben zulke ftoffen, die of zijdelings, of meer regtfreeks, het betoog, of de verdediging, of de aanprijzing van den Christelijken Godsdienst bedoelen. Zoo' wordt in de eerste Leerrede de Christen-leeraar aanbevolen van wege de voortreffeljkheid der leere, die hij verkondigt; en voor eene Intreerede, uitgesproken te Amsterdam den 13 December 1795, was deze ftof ook uitftekend gefchikt. Verder vindt men in de tweede Leerrede, uitgesproken in 's Hage, ter opening van de Waalfche Synode, naar aanleiding van den voorgefchrevenen tekst, (2 Tim. IV: 1 - 5) de verpligting aangedrongen, die op iederen Leeraar van den Godsdienst rust, om met alle mogelijke zorg de afdwalingen der Chris-

tenen te ontmoet te komen. Zoo schetst de vierde Leerrede de zegepraal der goddelijke wijsheid over de menschelijke, door de kracht van het Evangelie. Zoo worden in de vijfde en zesde Leerrede de trapswijze voortgangen der goddelijke openbaringen voorgesteld, en derzelver oorzaken ontvouwd. Zoo wordt in de achtste Leerrede de opwekking van Dorkas krachtig bewezen, en mannelijk verdedigd; terwijl in de volgende de hardnekkige tegenstand van hen, die de goddelijke zending van Jezus Christus, in weerwil van zijne wonderdadige werken, miskennen, nadrukkelijk wordt ten toon gesteld; en in de tiende met veel menschenkennis en scherpzinnigheid wordt aangewezen, hoe na ongeloof en bijgeloof aan elkander grenzen, waartoe de merkwaardige aanspraak van den Zaligmaker aan zijne tijdgenooten, vermeld in het Evangelie van Joannes, H. IX: 30, wordt ten gronde gelegd. Voorts vindt men twee historische en twee zedekundige onderwerpen in de overige Leerredenen behandeld; als de wegneming van Henoch, en de glans van het gelaat van Stephanus: de voordeelen van eene opregte deelneming aan het avondmaal, en de even groote verplichting tot en nuttigheid van gebed en dankzegging, in alle omstandigheden van het leven.

Deze laatste Leerrede ontleent eene bijzondere belangrĳheid uit de omstandigheden, onder welke zij is opgesteld. 's Mans echtgenoot lag te dien tijde zeer gevaarlijk ziek, en het hart van den niet minder getrouwen man als teederminnenden vader was deerlijk beklemd. Onder alle de aandoeningen van zoodanig een tijdstip vond de godvruchtige Leeraar troost en kracht in het overwegen en bewerken dier stof, zoo gepast als nuttig voor hemzelven en voor anderen; doch hij werd in dezen arbeid gestoord door eenen hevigen aanval van de ziekte, die aan zijn nuttig leven, op den 13den Augustus 1810, een einde maakte. De Brielſche Leeraar, des overledenen waardige Broeder, de verzamelaar dezer Leerredenen, vond zich door het ongemeene en aandoenlijke dezer bijzonderheid genoopt, om de onvoltooide Leerrede af te maken, en dezelve, als het laatste

werk des vereeuwighden Broeders, aan zijne Gemeente en Vrienden mede te deelen; en het komt ons voor, dat hij in deze moeilijke taak, welke zijn hart en verstand evenveel eer aandoet als zijne bekwaamheid, gelukkig is geslaagd.

Wij zouden verlegen zijn, welke Leerrede als eene proeve nader te doen kennen. Zij hebben alle hare wezenlijke verdiensten. Zij zijn schriftmatig, duidelijk, door en door bewerkt, met veel vlijt en naauwkeurigheid opgesteld, bondig en stichtelijk. De stijl is zuiver, beknopt, gekuischt en krachtig: zoodat deze Leerredenen onder de beste, die in onzen tijd bij de Waalsche Gemeenten zijn uitgegeven, mogen worden gerangschikt. Wij wenschen, dat zij veel mogen gelezen worden, en tot uitgebreide stichting verstreken voor allen, die op Godsdiens en Deugd prijs stellen.

De heillooze gevolgen van partijchap, en rustverstorende volksbewegingen, voorgesteld in eene Kerkelijke Redevoering, over het Oproer te Ephesen. Te Harlingen, bij M. van der Plaats. 1813. In gr. 8vo. 17 Bl. f: -4- :

Plegtige Dank- en Bidstond, na de heugelijke terugkomst van zijne Doorluchtige Hoogheid WILLEM VI. Prins van Oranje en Nassau, enz. enz. in Nederland. Gehouden op den 1sten December 1813, door BERNARDUS VERWEY, Predikant in 's Gravenhage. Aldaar, bij J. Allart. 1813. In gr. 8vo. VIII en 38 Bl. f: -11- :

Leerrede ter gelegenheid van Nederlands bevrijding, voorgedragen op den 5den December 1813, door JOANNES DECKER ZIMMERMAN, Evang. Luth. Predikant. Te Utrecht, bij F. D. Zimmerman en te Amsterdam bij J. C. van Selm. 1813. In gr. 8vo. 26 Bl. f: -6- :

Nederlands blijde vooruitzigten, godsdienstig gevierd, in eene Leerrede over II Koningen XIX: 30. door J. H. VAN DER PALM. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 48 Bl. f: - 11 -:

Wij plaatsen deze vier kerkelijke redevoeringen in de opgegevene volgorde bijeen, omdat ze, tot dezelfde gezegende omwenteling betrekkelijk, drie of vier onderscheidene tijdperken derzelve alzoo geregeld aanwijzen.

No. 1, naar wij hooren, van den Doopsgezinden Leeraar HOEKSTRA, te *Harlingen*, teekent reeds door den titel de eerste gevaarlijke oogenblikken; zonder dat wij echter de plaatselijke gebeurtenissen aldaar genoegzaam kennen, om te weten, of de vreeze en mogelijkheid alleen, dan wel het gezigt en de dadelijkheid, zijn Eerw. aanspoorden, tegen het oproer te waarschuwen. Wij hebben het stuk met genoeg gelezen. De tekst is gelukkig gekozen, en met gepastheid, klaarheid en overtuigingskracht behandeld. Het kwam ons, echter, voor, dat er geene genoegzame opklimming en toenemende warmte in hetzelfde gevonden werd. Wij hadden het verschrikkelijke, het uiterst misdadige, tot gruwel en grenzenlooze verwoesting voortvloeiende, van het oproer gaarne mede in de schildery opgenomen gezien. Of, verkoos de Leeraar dit niet, ten einde bij zijnen tekst te blijven; dan weer meenen wij, dat het groote punt hier had moeten worden, waarop in zekeren zin alles draaide, *de kracht van bedaarden en moedigen tegenstand*, al is het ook maar van een enkelen; ten einde alzoo de welgezinden, hoedanigen hij toch voor het meerendeel in zijne Christelijke toehoorders mogt vooronderstellen, een regt heldenhart tot tegenstand onder den riem te steken. Dit, echter, zijn niet meer dan onze bijzondere bedenking en meening, op iets onvoldoens bij de lecture eerst gegrond; doch die geenszins als vonnis aangezien, veel min als veroordeeling van dit inderdaad verdienstelijk stuk beschouwd moeten worden. Wij hebben hier en daar nog al op eene drukfout gestooten; b. v. bl.

4. reg. 3. zal *honden* toch wel *honden* moeten ~~waren~~. Of zinspeelt het op eene bijbelsche uitdrukking? de toehoorder, vreezen wij, zal dit nog minder dan wij begrepen hebben, en het dan wellicht een zeer ongepast, onvoorzigtig woord hebben gevonden (*).

No: 2 werd, volgens het voorberigt, den eigen avond der komste van Z. H. voorgedragen; de gewone avond-godsdienstoefening in eene dank- en bidstonde zijnde verkeerd, terwijl de Leeraar eerst zeer kort voor het aangaan zekerheid verkreeg, dat de Vorst zelf den godsdienst zou bijwonen. Waarlijk, wij bewonderen des mans yluggepen, en de nethed, met welke nog alles voor den dag komt. Om stof, denkbeelden en aandoeningen had hij natuurlijk niet te zoeken; veel min noodig, zich, door opzettelijk nadenken op het onderwerp, te verwarmen en te ontvlammen. Inderdaad, het is feesttoon, die in dit gansche stuk heerscht. Het toeval kon, dunkt ons, geene gelukkiger keus, dan van den Eerw. VERWEY, voor de vervulling dezer beurte, hebben gedaan. Het hart, het ontboeide, lang smachtende, met blijdschap vervulde hart, spreekt uit elken trek, en spreekt, der vergaderinge en des niet onberoemden Leeraars waardig. Het eenige, wat wij zouden aanmerken, zoo de allereerste oogenblik en de tegenwoordigheid van den Vorst geene redenen waren, om ons ook deze aanmerking te verbieden, zou dit zijn. Men ziet en proeft, tot welke staatkundige partij van voorheen de spreker wil of moet geteld worden. En zelfs dit behoorde eigenlijk zoo niet te zijn. *Exempla sunt odiosa*. Dan, dat men op bl. 15 de vrienden des Huizes van Oranje (in de laatstverloopene jaren) het geheele *weldenkende* volk noemt, kunnen wij laten gelden, zoo dit woord in den naauwsten zin genomen worde; maar den gezamenlijken hoop der andersdenkenden te betwisten, dat ook zij het ten deele met den lande *wel meenden*, dit zou.... Doch de Leeraar verklaart zich openlijk en warm tegen alle partij-

(*) Den Eerw. Schrijver, die ons, sedert, zijne toenmalige afwezigheid van de drukpers meldde, houden wij deswege voor verontschuldigd.

schap, en wij hebben de natuurlijke verchooning van hetgeen te sterk mogt zijn gesproken reeds aan de hand gegeven. Eene voorafpraak, eene korte rede over Psalm CXXVI: 3, een vrij lang nagebed, benevens welgekozen psalmen en gezangen, met eene voorrede aan den lezer, maken het geheel uit. Het thema der korte leerrede is: 1°. De Heer heeft groote dingen bij ons gedaan. 2°. Dit is eene stof van regtmatische vreugde en dankbaarheid. 3°. Willen wij onze redding volkomen maken en het begonnen werk gelukkig zien voleindigen, dan moeten wij deze vreugde regt bestruen, door het vervullen van gewigtige pligten.

No. 3 verplaatst ons op een ander tooneel. Het schetst ook den eersten oogenblik der blijde redding, maar onder verschillende omstandigheden. *Utrecht* had nog te lijden en alles te vreezen, toen het grootste deel van Nederland reeds juichte. *Utrecht* ontkwam met regt als een vogel uit den strik. De strik was verbroken, en ook zij waren vrij. Met deze woorden van den 124sten Psalm houdt de Leeraar dan ook zijne Gemeente bezig; ten einde haar, zoo voor het land in het algemeen, als voor de stad in het bijzonder, op het *onverwachte* en op het *heugelijke* der gegeven uitkomst oplettend te maken. Eene uitvoerige en nauwkeurige schriftverklaring wordt hier, natuurlijk, niet gevorderd. Ligt kon de Prediker dan ook het opschrift van den Psalm, waarbij hij aan David uitdrukkelijk wordt toegekend, over het hoofd zien; daar het toch waar mag zijn, dat de latere Joden denzelven op hunne verlossing uit de Babelsche ballingschap hebben toegepast, en hun gevoel bij die gelegenheid met ons tegenwoordige zeer natuurlijk strookt. Het stukje is eenvoudig, klaar en hartelijk gesteld, ademt eenen gezonden, loffelijken geest, en bevat alzulke vermaningen, als den Nederlander en nog steeds zoo gedrukten Utrechtenaar bemoedigen en aansporen kunnen tot vaderlandsche deugd. Zie hier, tot een klein staaltje, het begin des nagebeds: „Alregeerder! Zoo dikwerf wij U dankten, wegens voor-
„deelen, door onzen voormaligen beheerscher wegge-

„dragen, deden wij dit in het geloof, dat de weg van
 „uw ondoorgrondelijk bestier die voordeelen eens ten bes-
 „te der menschheid zou doen uitloopen. Thans danken
 „wij U in den zelfden geest, in het zelfde geloof, we-
 „gens het verbreken onzer banden. Maar wij danken U
 „thans blijder; wijl in dezen de weg van uw bewind
 „meer met de natuurlijke wenschen van ons hart over-
 „eenstemt; wijl wij niet meer alleen heil in de gevolgen
 „verwachten, maar dadelijk vreugde genieten.”

No. 4 is wederom eene eigenlijke Leerrede, de eerste, welke de Hoogleeraar uitsprak na de gezegende omwenteling, en daarom aan het opgegeven onderwerp zeer gepastelijk gewijd. Door velen aangezocht om haar in het licht te geven, werd hiertoe te gereeder besloten, omdat ze in geen bundel van 's mans overigen kanfelaarheid konde of zal opgenomen worden. Wij mogen — schoon de juiste dag der uitsprake van dit stuk niet gemeld wordt — hier een eenigzins bedaarder overzigt dan bij No. 2 en 3 wachten. Dit vinden wij ook inderdaad. Niet slechts is alles meer uitgewerkt; maar ook de toon verraadt dat hartstogtelijke niet, hetwelk wij daar aantreffen. Doch, dit heeft mischien nog eene andere oorzaak, waarvan straks nader. De tekst is op den titel opgegeven. De Prediker ontvouwt dien met zijne gewone klaarheid en bevalligheid. Treffend zijn vele trekken van gelijkheid der voorafgaande omstandigheden van Juda met de onzen. Men is haast niet te vrede, dat de Leeraar dit niet wat uitvoeriger in het licht stelt. Mischien beschouwt hij zulk eene poging, bij welke de volkomen waarheid en regte gedaante der verhaalde zaken toch ligtelijk iets lijden, als een kunstje, dat beneden hem is, en geenszins gevorderd wordt om de aandacht met zijden koorden aan zijne rede te boeijen. De Steller geeft vervolgens eene andere reden op, zonder dat dit ons vermoeden wegneemt. Intusfchen maakt de vergelijking, eerst van onzen dadelijken toestand, en daarna van onze hope en uitzigten, met die van Juda, terstond na de herstelling des rijks, beiden in den tekst bevat, benevens

ons te houden gedrag, om tot de vervulling te geraken, den inhoud der Leerrede uit, die daarenboven van gepaste gebeden en dankzeggingen gaat vergezeld. Met een stil en zacht genoeg hebben wij het eene en andere gelezen. Zoo als de man begint, beämen, of liever beäntwoorden en verzellen hem onze gedachten en gewaarwordingen. Er kon — meent men — niet anders gesproken worden. Even gemakkelijk volgen wij hem door de onderscheidene deelen der rede heen. Geheel eigenaardig, nogtans, is doorgaans, en nu ook weer, ons gevoel bij de lecture der schriften van VANDER PALM. Hetzelve heeft eenige overeenkomst met hetgeen *hij* moet gewaarworden, die eenen grijsaard van vroegere, belangrijke gebeurtenissen verhalen, en daarbij nu en dan in yermaningen en waarschuwingen hoort uitweiden. Warmte, ja, verheffing en veel medeslepends; maar niet de bandelooze vlam, het geweldig bruisen en wegrukken, dat wij elders wel eens opmerken. Men neme de proef, om een stuk van VANDER PALM en een ander, al ware het bovengemelde van VERWEY, bij beurten, te lezen. En bedriegen wij ons niet, dan zal het laatste, zonder dat men het wil, den lezer meer spoed doen maken, en in zekere, uitwendig meer voelbare, beweging brengen. Intuschen is dit meer bedaarde welligt enkel deugd, zoodra de openlijke voordragt het stuk bezielt, zonder het door te veel warmte min bevatbaar voor den geest, min volgbaar voor de aandoening van den toehoorder te maken.

Al de stukken te zamen verkondigen groote blijdschap, die heel den volke wezen zal; maar verkondigen tevens orde, vrede, liefde, deugd en kracht, zoo wel als lijdzzaamheid, hope en vertrouwen, zal die blijdschap duurzaam worden tot stand gebragt. O, Dat hunne woorden ingang vinden! Dat men regt bedenke, wat tot onzen vrede dient! en wantrouwen, betweterij, ontevredenheid en lage onwil, om met alle kracht aan het algemeene heil te werken, niet meer bij ons bekend zijn!

Het is op zichzelve vertroostende, dat de geleden

§ LEERREDENEN WIJ DE HEUGELIJKE OMWENTELING.

drak den geest der Natie niet gekneusd of te onder gebracht, maar veeleer zulke talenten bewaard en ontwikkeld heeft, als waarvan ook deze Leerredenen, uit onderscheidene Gezindheden afkomstig, getuigenis dragen; en dat inzonderheid die uit het Hervormd Kerkgenootschap, zoo uitgebreid en daarom zoo belangrijk in ons Land, bij de andere vooral niet ongunstig afsteken. Dat het voortaan uwe wezenlijk voorregt zij, magtigste der Christelijke Zusters op den herbergzamen, vredelievenden Nederlandschen bodem, in bekwaamheden en gaven zoo verre uit te blinken, als het aantal, de wedijver en prikkel der loffelijke eersucht van uwe kweekelingen die van alle anderen bij ons te boven gaan!

Bijdragen tot theoretische en practische Geneeskunde, uitgegeven door het Genootschap Arti Salutaris te Amsterdam. Te Amsterdam, bij L. van Es. 1811-1813. IIIde Deels 1, 2 en 3de Stuk. In gr. 8vo. 172, 147 en 175 Bl. f 5-8-;

Dit derde Deel der, ook uit onze beoordeelingen, genoeg bekende *Bijdragen* van het Amsterdamsche Genootschap is, over het algemeen, in denzelfden geest, als de vorige, gesteld. Wij willen er kortelijk den inhoud van doen kennen.

Het eerste Stuk bevat: 1°. Eene waarneming van eene *lues venerea*; door W. F. BUCHNER, Stads Med. Doct. te Gouda. Dezelve levert een nieuw voorbeeld op van de moeilijkheid, om eene verouderde *Venusziekte* behoorlijk van eene *kwikziekte* te onderscheiden. Ons komt, met den bekwamen Schrijver, dit geval voor tot de laatste te behooren, waarvan althans de onbesmettelijke aard der kwaal, en de verslimmering, zoo van den geheelen toestand des lijders, als, in het bijzonder, van de huidzweren, bij het gebruik der kwik, al vrij duidelijke bewijzen zijn.

2°. On-

2°. *Onderzoek omtrent den aard, de werking en de eediening van den Hyoscyamus niger*; door Dr. BLOEM-RÖDER. Volgens denzelfen, werkt deze verdoovend en *deprimerend*, en komt hij in ware astheniën niet te pas; dat wij zoo ruimschoots niet kunnen toegeven, dewijl, in een' hoogen graad van *asthenia directa* van BROWN, de zoogenaamde deprimerende middelen, dat is, die niet of weinig op het vaatgestel werken, juist te pas komen. Voor het overige begrijpen wij niet, op wat grond het bilfenkruid onder de *waterstofhoudende* middelen gerangschikt wordt. Wij weten wel, dat men veelal de *narcotica* daartoe brengt; maar het verdoovend beginsel is nog nimmer scheikundig onderzocht, en ook voor geene scheikundige onderzoeking vatbaar. Ook verwondert het ons, hier niets te vinden opgeteekend aangaande de eigendommelijke werking van dit kruid op de zenuwen van den haarband.

3°. Waarneming van den Heer F. BUCHNER, te Amsterdam, ter bevestiging van het aanwezen der *contre-coups*.

4°. Eenige waarnemingen, aanmerkelijke hoofdwonden betreffende. Dezelve zijn reeds voor vele jaren gedaan, en getuigen van de schrandersheid en bekwaamheid der waarnemers. Dr. NIEUWENHUYZ, die dezelve uit de papieren van zijn vader mededeelt, heeft er eene inleiding en aantekeningen bijgevoegd, welke der lezing wel waardig zijn. Hij schijnt ons echter het aderlaten bij sterke hoofdwonden een weinig te sterk te wraken. Er is geen lichaamsdeel, dat zoo veel van overmaat van bloed te lijden heeft, als de hersenen, en men doet wel, het geweld van den bloedstroom te matigen, wanneer die deelen sterk beleedigd en daardoor meestal zeer verzwakt zijn.

5°. 6°. Hierop volgt een brief van den vermaarden RÖSCHLAUB aan HUFELAND, welke den laatste gelegenheid gaf, om zijne betrekking tot het *Brownianisme* open te leggen. Beide deze stukken zijn belangrijk voor de geschiedenis onzer kunst, vooral het laatste, hetwelk ons den grooten HUFELAND doet kennen als een man, die in de algemeene gisting zijne grondbeginselen getrouw bleef, zon-

der

der halsstarrig het goede voorbij te zien, dat er in het *nieuwe* was.

7°. Een kort berigt van Dr. VAN DER BREGGEN over de *keratomyxis*, welke kunstbewerking wij nu ook uit andere geschriften kennen, besluit dit Stukje.

Het tweede Stuk behelst: 1°. *Verslag aangaande de kwaadaardige zenuwkoorts, welke in 1801 $\frac{2}{3}$ in Weimar heerschte*; door J. C. SCHLUITTER; uit het Hoogduitsch, door Dr. VAN BAERLE. Een belangrijk stukje, waaruit blijkt, dat ook in die *epidemie* de ziekte in den aanvang een ontfekingsachtig karakter had; dat men de prikkelende geneeswijze niet dan met veel behoedzaamheid moest aanwenden; dat men, zelfs door de werkzaamste middelen, den loop der kwale afbreken noch verhaasten kon. Het doorleggen scheen in deze ziekte eene weldadige scheiding te veroorzaken.

2°. *Over de noodzakelijkheid van het afbinden der navelstreng*; naar het Hoogduitsch van J. CH. G. JOERG, door J. G. F. SCHNEIDER, toen Med. Stud. te Harderwijk, thans, zoo wij meenen, tot groot verlies voor de kunst, overleden. De Schrijver acht dit afbinden over het algemeen noodzakelijk, daar de menschelijke vrucht bij hare geboorte zwak, en er nog een te sterk leven in de navelvaten is. Hij deelt voorts eenige zonderlinge gedachten over de betrekking tusschen de streng en de vrucht mede; bewerende, onder andere, dat de eerste beginfelen der buiksingewanden, benevens derzelver vaten, in de streng bevat zijn, en naderhand in den buik worden opgetrokken. De bewijzen, welke hij bijbrengt, zijn van dien aard, dat zij allezins nadere overweging verdienen.

3°. *Physiologische en pathologische aanmerkingen en waarnemingen omtrent de haren*; door Prof. WOLFART, te Berlijn. — Is ons te hoog.

4°. *Over de aanwending van beëffende geneeswijzen, voornamelijk van herdiche geneesmiddelen*; naar het Hoogduitsch van Dr. GREINER, door Dr. C. J. NIEUWENHUYSEN. De nadeelen beide van eene al te groote voorha-

rig-

igheid en onstuimige werkzaamheid; en van eene overdrevene schroomvalligheid, in het behandelen van ziekten, worden hier tegen elkander over gesteld. De Schrijver neigt echter meer tot de dralende *methode*. Wat eigenlijk *herosische* geneesmiddelen zijn, en wanneer dezelve zijn aangewezzen, wordt uit de verhandeling niet zeer duidelijk.

5°. *Genees- en heelkundige waarnemingen* van Dr. MICHAËLIS, te Haarburg. Dezelve verdienen gelezen en overwogen te worden.

6°. *Beschrijving van eene buitengemeene versteening van het hart*; uit de *Salzburgsche Med. Chir. Zeitung* door Dr. BLOEMRÖDER overgenomen. 'Bijna het geheele hart was door versteende brokken omgeven. In de vaten waren hier en daar sporen van dezelfde ontarding. De lijder, 70 jaren oud, leed lang aan maagpijnen, kreeg vier weken vóór zijnen dood eene ontsteking in het hart, waarop waterzucht, en, met een ongeregelden pols, de dood volgde. — Wij begrijpen, waarom in dit geval van eene *versteening* gesproken wordt, en niet van eene *verheening*; daar de stof, hier neêrgezet, toch wel niet anders dan *phosphorzure kalk* geweest zal zijn: althans men zegt niets van het zegendeel; en, indien er vermoeden ware geweest, dat dezelve van een anderen aard was, zoude een nader scheikundig onderzoek allerbelangrijkst, en het verzuim daarvan onverschoonlijk geweest zijn.

Het derde Stuk bevat de volgende stukken: 1°. *Over hoete ziekten van belette ademhaling in 't algemeen, en de yliezige keelontsteking in 't bijzonder*; naar het Hoogduitsch van J. C. ISAAC, door Dr. BLOEMRÖDER; met aantekeningen van den vertaler. — Weinig meer dan eene oppervlakkige schets. Wij leeren er niets aangaande de *croup*, dan nieuwe benamingen en onderscheidingen. De onderscheiding, intuschen, van de verschillende borstziekten, naar de deelen en stelsels, waarin zij voornamelijk hare zitplaats hebben, is niet te verwerpen, en verdient althans de aandacht van deskundigen.

2°. *De anatomische pathologische waarnemingen van*
Dr.

Dr. DE MUNCK gaan over eene aanmerkenswaardige ont-aarding (eene foort van vleeschwording) der pisblaas, en eene *sectio caesarea* na den dood der moeder. De laatste heeft in ons oog weinig regt op gemeenmaking. — Het antwoord van Prof. KRAUSS zal men niet zonder genoegen lezen; maar veel bijzonders bevat het juist niet.

3°. *Aanteekeningen uit mijn dagboek, betrekkelijk eenige bijzonderheden, bij gevaccineerden waargenomen*; door W. F. BUCHNER. Deze aanteekeningen loopen vooral over de kenmerken der ware koepokken; over de verschillende foorten van valsche; over de ont-aarding der pokstof; over de omzigtigheid, noodig bij het vaccineren van ziekelijke voorwerpen, enz. Zij zijn zeer lezenswaardig, en kenmerken een' oplettenden en schranderen waarnemer. Zij, die deze kunstbewerking zonder nadenken of voorsorge in het werk stellen; mogen dezelve wel eens met aandacht lezen en ter harte nemen.

4°. *Geschiedenis eener buikzwangerschap van een vijftienjarig meisje, welke door de krachten der natuur een' gelukkigen afloop nam; liever, gelukkig afleef.*) — Eene belangrijke bijdrage.

5°. *Waarneming eener heilzame werking van den Constantia-wijn in kramp van den onderbuik*; door Dr. NIEUWENHUYB. Na de vergeeffche aanwending der werkzaamste krampstillende middelen, gaf dit middel eene onverwachte uitkomst.

6°. *Over het herstel der opwekbaarheid en de werking der zoogenaaide versterkende middelen*; naar het Hoogduitsch van Prof. WOLFART, door Dr. VAN BAERLE. Ook deze verhandeling ligt in eene mystieke duisternis begraven. Hier en daar stralen eenige lichtende punten, die echter elders meer licht van zich geven.

7°. *Les over de operatie der Cataract; door middel der depressie*; door F. BUCHNER. De voordeelen dezer handelwijze, door den ervaren BUCHNER reeds vroeger in een ander geschrift, op het voetspoor van den beroemden FOTT, bekend gemaakt, worden hier nader aangedrongen

door

door het gezag en de uitgesluisde redenering van SCARPA. Wij bejammeren met den Schrijver de dwaze vooringenomenheid van sommigen tegen nieuwe gevoelens en kunstgrepen, offchoon dezelve door deskundigen niet genoegzaam redenen worden aangetoond.

Geologie, of Verhandeling over de vorming en verversing der Aarde. Te Groningen, bij W. Woutersen 1813. In gr. 8vo. XVI en 135 Bl. f 1-4-:

De ongenoemde Schrijver van dit werk ('t welk met een titelvignet van den Heer Mr. W. BILDERDIJK verfierd is) heeft in een klein bestek vele zaken vervat. Het geldt niets minder dan de daarstelling van een (althans onder ons) nog nieuw en weinig bekend *Systema van Aardkunde, (Geologie)* of liever eener nieuwe, op waarnemingen ge-gronde, *Hypothese* van de vorming en groote veranderingen des Aardhols, waardoor die eindelijk zijne tegenwoordige gedaante bekomen heeft. De Schrijver erkent echter, deze *hypothese* niet uit zichzelf, maar uit de schriften van DE LA SAUSSURE, DOLOMIEU EN DE LUC geschept te hebben; gewigtige namen voorzeker! Hem zou dus eigenlijk alleen de verdienste toekomen, van de ontdekkingen dies mannen, welke hij als de scheppers der *Geologie* aanmerkt, in een kort bestek gebragt, en onze Natie, bij welke dezelve tot hiertoe nog minder verspreid zijn, daar-door op een' bij haar nog weinig beoefenden tak der Natuurkunde te hebben oplettend gemaakt.

De Schrijver heeft goedgevonden, alles eerst kortelijk voor te dragen, daarna uitvoeriger te ontwikkelen, en ten slotte in den vorm van betoog zamen te dringen. Wij zullen trachten, de hoofdpunten van dit wel vreemd, maar toch zeer wel samenhangend gevoelen beknoptelijk op te geven.

De *werding van het Licht* diende niet alleen, om de
duis-

duisternis uit den warklomp te verdrijven, maar wel voortnamelijk om de *chemische* werking der neêrploffing, door het ontwikkelen der *affiniteiten*, te doen ontstaan. Hiertoe immers is vuur, en derhalve licht noodig. De zwaarste stoffen zonken dus het eerst neder, en derhalve moest de graniet de onderste laag uitmaken, gelijk wij zulks inderdaad zien; terwijl het water bovendreef. Daar echter deze neêrploffing (in een' bol) van alle kanten plaats had, ontmoetten zij elkander in den val, en vormden een gewelf. Verharding deed nu scheuren ontstaan, door welke, uit eene kern der Aarde, die nog geene *chemische* werkingen ondergaan had, dampen oprezen, terwijl aan den anderen kant doorzijgingen der bovenstof ook dieper in de kern gistingen veroorzaakten. Vandaar nieuwe neêrploffingen, verzakkingen, en velerlei veranderingen, tot eindelijk de Aardkorst (nog steeds onder water) eene genoegzame mate van hardheid bekomen had; doch daarom niet effen was, maar zeer groote en diepe kuilen bevatte, die, het zij door drukking van boven of uitzetting en opscheuring van onder, zich eindelijk genoegzaam openden om het water daarin te doen afloopen, waaruit dus het eerste *vaste land* ontstond, de hoogere plaats namelijk, door dien afloop nu droog geworden. Hetzelve behoeft men niet als zeer hoog boven het water uitstekend, of als zeer uitgebreid, te beschouwen. De ongelijke breking der Aardkorst deed op dezelfde wijze hier en daar *eilanden* ontstaan. Dat vaste land, zoo wel als deze eilanden, was nog alleen rotsgrond of graniet; want volgens de onderstelling bestonden er nog geene zeedieren, wier overblijfsels tot de vorming der latere lagen zoo veel hebben bijgedragen. Op deze rotslaag nu stelt men, dat de planten voortkwamen, wier tegenwoordige aarde uit de gewassen zelve ontstaan is. — Gelijktijdig met deze neêrploffingen rezen dampen naar boven, en vormden onzen Dampkring. Dezelve bereikte mischien nog eer dan de vaste bodem zekere mate van ontwikkeling, zoodat die bij MOZES de *tweede* dag of het tweede tijdperk uitmaakt,

ge-

gelijk de ontblooting van het drooge en de groei der planten het *derde*.

De Zon werd in het *vierde* tijdperk tot eene bron of verzamelaarsplaats van het licht, dat voortaan haren dampkring uitmaakte. De Maan ontstond nu ook, en beider vereenigde werking op aarde en water maakte het bestaan van levende dieren mogelijk; de dampkring en het water (waar in vocht en gelijkmatige warmte, de twee hoofdoorwaarden van het dierlijke leven, de overhand hadden) werden het eerst bevolkt. (Het *viijde* tijdperk volgens MOZES).

Nu was ook het land, in overeenstemming met het overige, genoegzaam gevorderd, om bewoners te kunnen onderhouden. De landdieren ontstonden dus; doch (wij volgen telkens de *hypothese*) er was geen gebergte van eenig belang, geen ijs of sneeuw dus, die rivieren kon telen, mischien alleen bronnen in de hoogste gedeelten, wier water door het *zand* gezuiverd werd, (bl. 31) terwijl (volgens bl. 27) het eerste vaste land uit den blooten *graniet* met *grauwen rotsgrond* bestaan heeft: moeilijk is het voorzien der rivieren van water te begrijpen; te meer, daar men (uit hoofde MOZES vóór den Zondvloed van geen regen gewaagt) vóór den veertigdaagschen geene regens durft stellen. Te regt zegt dus de Schrijver: *'T is hier alles duisterheid*. De planten en dieren verschilden ook gedeeltelijk van die onzer tegenwoordige Wereld, blijkens de afdrukfels in de steenkoolmijnen, welke nog overblijffels dier aloude Wereld zijn. In de zee vormden zich intuschen de lagen, welke wij nog in den grond onzer landen opmerken, eerst *kalkaardige*, het overblijffel van zeedieren, daarna krijt en zandsteen. Die Aarde nogtans, zoo min als deze Zee, waren de tegenwoordige. Integendeel heeft eene geweldige omwenteling der Natuur de geheele toenmalige Aarde in het harte der zeeën verplaatst, en alle bewerkte wezens doen neêrdalen op den bodem der toenmalige zee. De toppen der hoogste bergen, der *Andes*, den *Muriag* en de *Alpen*, waren slechts eilanden, die even buiten dezelve uitstaken. De oppervlakte der zee

was dus op zijn allern minst 1000 vademmen hooger dan thans, en is de omtrek der Aarde door den Zondvloed zoo veel verminderd. Deze vloed, waarvan de overleveringen aller Volken gewagen, werd waarschijnlijk door eene Komeet veroorzaakt, die het water buitengemeen deed opzetten; hierbij voegde zich regen, (de dampen, van de schepping af in den dampkring zwevend, en nu eensklaps verdikt, moesten eene ontzettende watermasa uitstorten) en eindelijk het bezwijken des bodems, hetzij ondermijning door de zee, hetzij uitzetting van dampen, hetzij beide die redenen, hetzij iets anders, dezelve veroorzaakten. Dus werd de zee in deze geweldige holte gestort, en onze tegenwoordige bodem, haar oude grond, ontbloot. Deze onderstelling, het voorname punt waarom het geheele gevoelen zich beweegt, wordt hier vooral aangedrongen door de genoegzaam bewezene daadzaak, dat ons land eenmaal door de zee is bedekt geweest; voorts, dat dezelve het land niet gedeeltelijk overstroomd, of van lieverlede verlaten, maar door eene algemeene omwenteling eensklaps haren boezem ontbloot heeft. De hooge toppen nu, eertijds voor den groei van planten geschikt, (gelijk blijkt uit NOACH's duif, die een' olifboom vond op den top des bergs *Ararat*) werden ontbloot, doordien de zee inzakke, en dus den dampkring anders wijzigde, boven welken deze naakte kruinen, als achtbare gedenkzuilen eener vergane Wereld, het grijze hoofd bleven verheffen. — De zee onderging intusfchen, ook in hare nieuwe bedding, nog neêrploffingen, waarvan die van het zand waarschijnlijk de laatste was, die door aanspoeling de voorlanden vormde. Met het ophouden dier *precipitatiën* werd nu ook de toestand des dampkrings gevestigd, die intusfchen, door den Zondvloed aanmerkelijk veranderd, doorgaans kouder geworden was, en door de uitstekende bergtoppen de meeste *meteorologische* verschijnselen aangenooten had, welke wij nog zien. De zaden der gewassen, die voorheen op de eilanden te huis waren, (die van het vaste land waren bij de inzakking te zamen in den afgrond gestort) werden nu in de lagere deelen des nieu-

wes

even aardrijks overgebragt, vergingen daar, en bragten eindelijk onzen plantgrond (*humus*) voort. De wilde eieren, op de voormalige eilanden, (thans hoogste bergen) wonende, zakten ook allengs, naar de lucht hun te koud werd, naar beneden in de nu ontbloote dalen af. Waarschijnlijk bewoonden zij die voormalige eilanden geheel alleen, afgezonderd van den mensch, die op het vaste land vertoefde, en van wien men geene sporen in versteeningen of dergelijke vindt. Deze opvatting strijdt zoo min tegen eene *geheele* verdelging des Aardbols, als tegen de vermieling aller gedierten buiten de Ark, in een' gezonden zitt begrepen. Ook bewijst de bouwing dier Ark, voor zoo eene bijzondere omstandigheid, geenszins, dat de mensch reeds zijne scheepvaart tot die eilanden had uitgestrekt; welke misfehien verre van het oude vaste land verwijderd waren. Dat wijders de Zondvloed geene bloote overstrooing van het oude, nog bestaande, vaste land is, blijkt uit het gémis, althans van menschelijke overblijfselen. De wording der plantearde; der turfstof, der voorlanden; het aflijten der voorgebergten, — dit alles levert zoo vele *data* op, waaruit men de echtheid des *Mozaischen* verhaals, zelfs ten aanzien van het zoo vaak bestreden tijdsverloop, kan opmaken.

Intuschen had de inzakking eener zoo geweldige massa totsgrond, als het oude vaste land uitmaakte, naar het middelpunt der Aarde, gevoegd bij de neerstorting van al het water, 't welk voorheen onzen nu ontruimden bodem overstroonde, het punt van zwaarte des Aardbols geheel verwrikt, en eene slingering of zweeping in zijne omwending veroorzaakt; waardoor onze tegenwoordige zonneweg 23½ graden te wederzijden van de evennachtslijn afwijkt; vanwaar het verschil der jaargetijden. Verscheidene diersoorten en planten, minder geschikt voor den nu kouderen bodem en de geheel veranderde luchtgesteldheid, vergingen of ontaarden. Van daar die sporen, welke men nog soms van *antediluviansche* bewerkte wezens vindt. — Van menschen was dit, zoo als gezegd is, onmogelijk, daar geen

hunner de eilanden, de éénige overblijfselen der aloude Aarde, immer betreden had.

Zie daar in 't kort eene schets van eene (voor ons althans) nieuwe wijze, om de Geschiedenis der Aarde met de waargenomene verschijnselen op dezelve, en tevens met het verhaal van den oudsten Schrijver, in overeenstemming te brengen. De Auteur van dit boekje vergelijkt zijn stelsel (of liever dat zijner beroemde zegsmannen) met vroegere *Geologische* stelsels, vooral met dat van BUFFON, en beweert, dat het voorgedragene uitsluitend op daadzaken, niet op losse onderstellingen of herfenschimmen, rust. Gaarne bekenne wij onze onbevoegdheid, om op dit moeilijk punt eenige uitspraak te doen. Het zij ons alleen vergund, eenige aanmerkingen in het midden te brengen, niet om de waarde dezer *hypothese* te verzwakken, die op het gezag van al te groote mannen rust, en te zeer een aaneengeschakeld geheel uitmaakt, om haar los weg voor onbestaanbaar te verklaren, maar om toch te doen zien, dat zij, gelijk alle gewrochten van het menschelijk brein, nog verre af is van die zekerheid, welke het bejaarde verstand alleen kan te vrede stellen.

Vooreerst is dit gevoelen bij uitstek dichterlijk, en geeft daaromtrent weinig of niet aan BUFFON's schitterende *Epoques* toe. Zoo de verzwijging van den naam des Schrijvers (die zich echter niet geheel heeft kunnen verbergen) het ons niet tot plicht maakte, zijn geheim te ontzien, wij zouden, niet zoo zeer in de voordragt, als wel in de geheele houding, in de grootſche denkbeelden, zwanger aan de rijkſte tafereelen, eenen man herkennen, wiens dichterlijke ziel zich zelfs in *proza* niet verloochent, en die niet vermijden kon, aan de denkbeelden van eenen DE LUC en anderen althans zekere eenheid, zekeren vorm bij te zetten, die het Genie onweêrſtaanbaar aan elk zijner gewrochten indrukt. Onlangs heeft een *Fransch Dichter* (L. M. MERCIER) zich vermoeid, in eene zoogenaamde *Atlantide*, de natuurkrachten van het *Newtoniaansche* wereldstelsel te verzinneelijken, haar althans door hoogklankende *Griek-*

Griekſche namen tot perſonen te verheffen. Doch zijn ge-
 heele gedicht is niet zoo dichterlijk, als dit kleine, eenvou-
 dig geſchrevene boekje. Welk een denkbeeld toch, als dat
 eener van alle zijden beſprongene Wereld, hier door de
 'opene zee, die een komeet uit hare palen rukt, daar door
 verraderlijke mijnen, die, in 't harte der aarde binnengeflo-
 pen, zich met vuurſtoffen en dampen vereenigen, om ha-
 re zuilen te doen waggelen en zwichten! Dan ploft einde-
 lijk, niet een gebouw of eene ſtad, maar eene Aarde van
 'louter graniet in de diepte, ſchokt door haren val het even-
 wig, rukt den bol uit zijne vaart, en ſchept den loop der
 ſaizoenen! Deze, thans verdelgde, Aarde toch was niet ge-
 lijk de onze; eene eeuwige lente deed er bloemen en vruch-
 ten uit de rotſen ontlukken; geen regen, ſlechts de dauw
 des hemels bevochtigde die; onbekend was de bron der ri-
 vieren, niet in lijkze rotſen verſcholen, maar door eene on-
 ſigbare hand wonderdadig uit den grond geroepen. De
 'grootte ſchok, intuſſchen, herſchept de groene eilanden in
 barre klippen, en doet de onweders beneden hare toppen
 nederdalen. De wilde dieren, eerst door den Oceaan, zoo
 't ſcheen, voor altijd van den menſch geſcheiden, ontmoet-
 ten hem na deze omwenteling in eene vlakke, waar voor-
 heen ſchelpdieren leefden; nu eerst worden regenvlagen,
 onweders en ſtormwinden geboren; de regenboog ſchittert
 voor 't eerst aan den hemel, voor het verbaasde, bevende
 menſchengeflacht; nieuwe rivieren doorkruisen eene nieu-
 we Aarde, die allengs haren zandgrond op vele plaatſen in
 een Paradijs ziet herſcheppen. Even zeer als zulke groot-
 ſche voorſtellingen iets uitlokkends hebben voor vele ver-
 nuſten, en der ſchlanderheid van den uitvinder of de uit-
 vinders der *hypothefe* tot eer ſtrekken, even zeer moeten
 zij ons op onze hoede doen zijn, om in een ſtuk, waar het
 alleen verſtandelijk onderzoek en daadzaken geldt, geen
 Roman voor Geſchiedenis aan te nemen.

Het is waar, vele verſchijnselen, die grootendeels in het
 werkje zijn opgenoemd, kunnen uit deze *hypothefe* zeer
 goed verklaard worden. Wij mogen er de zandwoeſtijnen

in *Afrika* en *Azië* bijvoegen, die eenmaal, volgens *ROZEMANN* en anderen, bodem der zee geweest zijn, terwijl hare uitgestrektheid onmogelijk aan eene gedeeltelijke overstroming kan doen denken; alsmede de olifantstandelen, die *HUMBOLDT* (zie zijne *Zoölogie et Anatomie comparée*) 2,600 meters boven de oppervlakte der zee gezien heeft. Doch hoe vele zwagigheden doen er zich aan den anderen kant niet op! Dat op eenen rotsgrond planten groeijen, is niet onmogelijk; op eilanden, uit den schoot der zee verzezen, groeijen spoedig *lichens* en mosplanten; en het is zeer mogelijk, dat na den Zondvloed, door de ontzettende daling der zee, de bergtoppen van de plantaarde zijn betoofd geworden, die zich allengs gevormd had. Het is ook merkwaardig, dat de H. S. juist alleen van *olijfboomen* gewaagt; een gewas, 't welk bij voorkeur in heete, rotsachtige streken groeit, gelijk b. v. *Provence*, *Corfu*, *Moréa*, *Palestina*, enz. Doch het is volstrekt onbegrijpelijk, hoe rivieren zonder bergen, regen en sneeuw hebben kunnen ontstaan; en deze rivieren is men toch, volgens het verhaal van *MOZES*, waarvan de *hypothese* niet afwijkt, genoodzaakt aan te nemen. Zelfs de toevlugt, (bl. 31) die men neemt tot *bronnen in de hoogste gedeelten*, waar het water door het zand gezuiverd werd, is strijdig met de *hypothese*, volgens welke de aarde vóór den Zondvloed alleen uit rotsgrond bestond, en het zand in de zee gevormd werd. Wil men zeggen, er kunnen andere middelen, ons nu onbekend, geweest zijn, om rivieren te vormen, zoo ondersteunt dit eene geheel van de onze verschillende inrigting der Aarde; dus ook andere schepselen, dus ook geene menschen als wij, op dezelve. Reeds buitendien kan men zich bijna geen denkbeeld maken van eenen dampkring zonder eenige dier verschijnselen, welke daarin voor het onderhoud van ons leven en gezondheid zoo onmisbaar schijnen. Liep die lucht dan ook gevaar, om door smetstoffen te vervuilen? Waren er dan geene winden, stormen en onweders noodig? —

Nog meer. Volgens dit gevoelen moeten wij ons geheel

andere eilanden verbeelden, dan de tegenwoordige. Het eene eiland verschilt wel zeer in hoogte van het andere; doch welk onderscheid met de *structuur* der Aarde vóór den Zondvloed! De tegenwoordige hooge bergtoppen, waarop de *primordiale* lagen alleen plaats hebben, zijn, volgens het bedoelde stelsel, uitstekende eilanden, gelijk de lagere bergen blinde klippen of banken geweest. De *Altai*, de *Libanon*, de *Etna*, verscheidene toppen der *Alpen*, (de *Mont-Blanc*, *Jungfrau*, *Finsteraarhorn*) de *Mont-Perdu*, in *Auvergne*, en anderen, waren dan ook gewis uitstekende toppen, daar zij uit *graniet* of rotsgrond, zonder inmengsel van andere lagen, bestaan. Maar deze zijn nog van zeer onderscheidene hoogte, van 1093, 1491, 1713, 2446, 2148, 2206 en 1763 vademen (*toises*), en doen nog zeer aanmerkelijk onder bij verscheidene *Amerikaansche* bergen, b. v. den *St. Elias* op de N. W. kust, vele bergspitsen der *Andes*, in *Zuid-Amerika*, zoo als de *Cotopaxi* en de *Antisana*, (volgens HUMBOLDT 2952 en 2993 vademen) en vooral de *Chimborazo*, van 3357 vademen. Nemen wij dus eens 1000 vademen hoogte als het *minimum* aan, 't welk met de oppervlakte der oude zee gelijk stond, zoo waren er eilanden, die 700, 1100, 1200, 1400, 1700, ja 2300 vademen boven die oppervlakte uitstaken. Van zulke geweldige *masa's*, onmiddellijk uit zee opgerezen, kunnen wij ons geen denkbeeld maken.

Nog eene zeer eenvoudige vraag. Wanneer eene ondermijning van den ouden vasten wal dien geheel en eensklaps, door wegneming zijner steunpunten, in de zee heeft geworpen, hoe kwamen dan alle die tegenwoordige talloze *eilanden* in dezelve? Zijn dit wrakken der oude *Wereld*? Maar hoe bleven die staan in den algemeenen val? Of zijn diepe plaatsen der oude zee? Hieromtrent hebben wij geene oplossing gevonden. Ook komt ops het geheele stelsel met den geest des ouden verhaals bij *MOZES* strijdig voor. Geen spoor is daar van eene doorbraak en neerstorting van het gebouw der vroegere Aarde: de overstroming der lage landen ware dan toch slechts eene bijzaak geweest;

maar deze komt bij **MOZES** als hoofdzaak voor. *De wateren vermeederden, en hieven de Arke op; de wateren namen de overhand, en vermeederden zeer; de wateren namen zeer sterk de overhand op Aarde, zoo dat alle hooge bergen, die onder den ganschen hemel zijn, bedekt werden. Vijftien ellen hooger rezen de wateren, en de bergen werden bedekt (*)*. Dit laatste is volstrekt strijdig met de *hypotheese*, die geene bergen, althans geene *hooge bergen*, op de oude aardkorst wil aannemen. De kleine oneffenheden toch, waarvan zij het bestaan erkent, *hooge bergen* te noemen, zou voor den steller van dit aloude Fragment daarom te meer eene ongerijmdheid zijn, vermits hij op de nieuw ontbloote Aarde geheel andere bergen moest leeren kennen, bij de vorige niet te vergelijken. En van de oude eilanden kan men het ook niet verstaan, daar deze blijkbaar, bij de ondermijning en inzakking van het vaste land, door den afloop der wateren niet *overstroomd*, maar *ontbloot* moesten worden. — Om op het woord *vernietiging* of *verdelging*, in de Heilige Schriften van de oude Aarde gebezigd, te drukken, komt ons even ongepast voor, als wanneer men, uit een gezegde des Heilands, wilde opmaken, dat nooit een rijke kon zalig worden. Het is te over bekend, dat men in zulke gevallen niet de letter, maar den geest der gewijde Schrijveren moet raadplegen; en deze, althans die van den oudsten derzelven, schijnt het nieuwe stelsel, zoo als wij gezien hebben, zeer ongunstig.

Andere zwarigheden, welke dit stelsel drukken, — b. v. de verzameling der lichtstralen, eerst in het vierde tijdperk, in de *Atmosfeer* der zonne; de mindere uitgestrektheid van het oude vaste land, die dus de zee in evenredigheid moest vergrooten, en daardoor, in plaats van mindere, meerdere dampen verwekken; het zweven der dampen, gedurende zestien eeuwen, opgelost in den dampkring; de strijdigheid der *hypotheese* met **CUVIER**'s opmerkingen, die *successive* overstroomingen schijnen te vereischen, enz. — gaan wij met stilzwijgen voorbij. Gaarne zagen wij de hier geöpperde twijfelingen door den kundigen Schrij-

(*) Gen. VII: 18—20.

Schrijver in een volgend stukje beantwoord; want het stelsel verdient wel eene meerdere ontwikkeling en staving.

Vergelijking van de afschudding van het Spaansche Juk in 1572 met die van het Fransche in 1813, door Mr. JACOBUS SCHELTEMA, Lid van het Hollandsch Instituut, enz. en van verscheidene Maatschappijen van Wetenschappen. Te Amsterdam, bij H. Gartman, 1813. In gr. 8vo. 38 Bl. f; - 8 -;

Zwaartillenden te bemoedigen, is het loffelijk doel van dit boekken. De vergelijking, in hetzelfde gemaakt, bepaakt zich nader tot het *regt*, den *aanleg*, de *krachten* en de *uitsigten*, eertijds onzen vaders, of nu ons eigen. Ten aanzien van het eerste kan geen twijfel bestaan, bij iemand, met de geschiedenis van het vaderland maar eenigzins bekend. PHILIPS was de wettige, erfelijke vorst dezer landen, en zijne voornaamste onderdrukking, de Inquisitie met den aanleefe van dien, trof alleen het kleinste, Protestantsche gedeelte der natie, ja ook dit niet overal even zwaar. NAPOLEON Zij wij al door de *Franschen* wettig veroverd, niet min wettig en openlijk zijn wij vrij-verklaard, en hebben daarvoor den gevorderden prijs betaald, enz. enz. Het is zeer belangrijk, al deze *onzoovoorts* bij den Schrijver, kort maar klaar, te zien ontwikkeld, ten einde zich uit eigen herinnering volkomen te overtuigen van het schreeuwend onregt, met de privilegie-schennis van PHILIPS niet te vergelijken, dat *Frankrijk* en NAPOLEON ons, bij herhaling en opeensapeling, hebben doen ondergaan. — Door den *aanleg* verstaat de Schrijver de *wijze*, hoe de omwenteling begonnen en *aangelegd* wierd, en toont, dat dit bij ons veel ordelijker, veel grondiger dan in 1572 geschiedde, wanneer de beginselen inderdaad zoo gering, zoo wankelend, zoo besmet waren, dat het wel slagen bijna een wonder,

der, en zeker een kennelijk blijk van Gods hulpe, moet geëcht worden. Ook dit zal ieder gaarne erkennen, die de geschiedenis ooit met oplettendheid heeft gelezen. Doch, de heer SCHELTEMA, die deze geschiedenis, tot in de minste kleinigheden toe, als een gemaald tafereel duidelijk voor den geest heeft, wijst de noodige punten van vergelijking, ook den minst ervarenen, met onweerstaanbare overtuiging, aan. — De *krachten*, en derzelver vergelijking, kunnen uit het even gestelde ten deele worden opgemaakt. En, wil men beweren, dat de haat destijds meer prikkelde dan thans, de welversneden pen des Schrijvers teekent de *hatelijkheid* der Fransche geweldenarij met trekken, wier waarheid niet min dan verschrikkelijkheid een ieder zal moeten erkennen; terwijl eene naauwkeurige schets van de Spaansche magt op het bedoelde oogenblik, in tegenstelling met de gefnuikte en deerlijk verlamde almogendheid (?) van den hedendaagschen Dwingeland, deze vergelijking op de beuoedigendste wijze voltooit. — De *uitzigten*, eindelijk, op hulp van buiten en rust van binnen, op onbelemmerden handel en algemeene welvaart, zijn oneindig helderder dan in die dagen, toen het aanbod der Souvereiniteit zelve geene hulpe koopen, de verbeelding op geen punt van verziging en orde der zaken mogt rusten, de zee onveilig, en de eenheid van belangen en inzigten nog verre te zoeken was.

In allen deele, derhalve, staan onze zaken thans gunstiger dan die onzer voorouders, bij de afschudding van het Spaansche juk. En zij verslaagden geenszins, en zij kwamen alle zwarigheden te boven, ja werden al spoedig dat gezegend volk, hetwelk twee eeuwen lang de bewondering en de ijverzucht der magtigste natiën opwekte. Zouden wij dan mismoedig zijn? Zouden wij de handen bij het lijf laten nederhangen, en ons de eere, het makroost dier edelen te zijn, even onwaardig, als ons hunner zegeninge ondeelachtig maken? Dat zij verre! *Het zwaard is getrokken, de schode is weggeworpen. De hel gaat achter ons, en voorwaarts alleen is de weg des heils!*

De-

Deze is de ruwe omtrek van opgemaakte werke, dat echter gelezen moet worden, ten einde, naar inhoud en stijl, op den regten prijs te worden gewaardeerd. Zigtbare blijken draagt het overal, van uit het hart geschreven te zijn, in eenen rijkdom van toegevoelde gedachten, van stoute en uitvoerige beelden, van krachtige en scherpe trekken. En, mogt de een of ander hier en daar al eene meerdere beschaving, kieschheid en welluidendheid verlangen, dezelve oorzaak, benevens de kortheid des tijds, verschoonen zulks volkomen. Wie de manier van SCHELTEMA bijzonder bemint, — en deze zijn niet weinigen — mogen hem in dit kleine stukje regt genieten. Doorzult met onze beste Schrijvers van vroegeren tijd, en hunne eenvoudige maar krachtige taal, hunne eigenaardige beelden en uitdrukkingen, in hoofd en hart bewarende, bestrooit hij, als 't ware, zijn reeds zoo hartig geregt met deze specerijen en geuren. Wiens verhemelte dan dit aangezette niet schuwte, aan laste modelaal gewoon, of mischien ook, door getrouwheid aan de natuur en aangeboren kieschheid van smaak, tot eenvoudiger voordragt genegen, die zal zich ook in den vorm des geschrifts regt verlustigen. Mogen dit — gelijk wij wel durven vertrouwen — velen doen; en SCHELTEMA's taal der bemoediging, der opwekking, der aansporing tot zuivere en edele Vaderlands- en Vorstenliefde den meest mogelijken ingang vinden!

Zie hier een staaltje, gekozen, niet zoo zeer ter bevestiging van het even opgemerkte, waartoe het weinig strekking heeft, als wel om de vernuftige voorstelling der groote gebeurtenissen, het dierbaar Vaderland federt een aantal jaren hebbende gesslingerd. — „ Meermalen is het lot van den staat bij dat van een schip vergeleken. Wij hebben hetzelfde in onze jeugd, bij mooi weer en voor den wind, met eene labberkoelte en met eene rijke lading zien drijven; wij hebben de onwêren zien opkomen en de golven al hooger en hooger zien gaan; wij hebben het schip zien verzeilen door de tweedragt van het scheepsvolk; wij heb-

hebben veel geleden door de onkunde des vreemden staarmans: dan, het was door NAPOLEON, dat wij de hulk hebben zien nemen; deze heeft de vlag doen strijken, en door roof van lading en volk, en door wreede prijsmeesters, ons meer doen lijden, dan ooit scheepsvolk van een' *Algerijn* of *Tunitaan* ondervond. Wie heeft ooit getwijfeld aan het regt van het scheepsvolk, om, wanneer dezen zagen, dat de kaper zelf geklampt lag aan een oorlogschip, en zij kans vonden, den prijsmeester met zijn volk over te mogen, hiervan gebruik te maken, den vijand in boeien te slaan, de vlag weder op te hyschen, en hun best te doen, om eene neutrale of eigen haven te bezeilen?" Nog deze trek: „Onzes inziens is nu elk vader verplicht, zijne kinderen den eed van HANNIBAL te laten doen; en het invoeren van een nieuw schoolboek, waarin der *Franschen* bedrijf naar waarheid wordt beschreven, wordt pligt. De geheugenis aan ons doorgeworfeld leed moet levendig worden gehouden. Het onvereenigbare van der *Franschen* en ons volkskarakter moet van jong af worden ingescherpt. Geestig vergeleek de wijze STIJL dit eens bij twee verschillende vchten in een zoogenaamd schudglas: zoo lang dit glas in beweging is, gelijken zij één ligchaam; dan, zoodra is het niet in rust, of de vchten scheiden zich, en het zwaarste zinkt naar beneden. Wij, *Nederlanders*, zijn dit zwaarste; wij moeten het *schuim* van ons afwerpen en afhouden.” —

Gedichten van H. TOLLENS, Cz. IIde Deel. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Junior. 1813. In gr. 8vo. 190 Bladz. f 3 -:-

Maakten wij van het eerste Deel dezer Gedichten, in den jare 1808 uitgegeven, in onze vorige beoordeelingen een breedvoerig en zeer gunstig gewag (*), thans verblijden wij ons in deszelfs zóó vereerenden ontvang bij het letterminnend Publiek, dat de Uitgever tot eenen herdruk is verplicht geworden, waardoor hij aan de herhaalde aanvraag in staat is te voldoen.

Ge-

(*) Zie onze *Alg. Ned. Letteroef.* voor 1809. bl. 25.

Gelukkig vinden wij ons op nieuw in de aangename gelegenheid en verplichting, om denzelfden lof toe te kennen aan den inhoud dexas tweeden Deels, op grond van deszelfs even zoo eenparige dichtelijke verdiensten. Hoe zeer wel de verscheidenheid van dichtsoort alhier niet zoo groot is, als in het eerste Deel; hoe zeer de heldenzang alhier niet voorkomt; hoe zeer de meeste gezangen tot het lier- of leer-dicht behooren, en een enkele Jubelzang zich door zijnen hooger en toon onderscheidt; het geheel echter levert eene ongemeen bevallige mengeling van gewaarwordingen en gedachten, welke, door hare vinding, door hare uitdrukking en kracht, zich boven het alledaagsche proza verheffen, en alzoo op dichtelijke waarde alle aanspraak maken.

Op deze wijze voert ons het allereerste vers, *de Gedachte*, met eene onderscheidene en verhevene vlugt, door alle de tallooze tooverschetsen henen, waarin zich de denkende mensch verdiept en tot eene Godheid verheft.

Het *Liedje* wijst op den zang, aan den mensch eigen, zoo wel tot ontboezeming van vreugde, als van smart, en tot de uitdrukking van allerlei aandoening en hartstogt.

Met de schets van den *pas geboren Wees*, als het bloempje, van den steel gereken, en het struikje zonder moederplant, krimpt het gevoelig hart weemoedig ineen, en beveelt de weerlooze plant aan de zorg des Albehoeders.

De *Nieuwjaarsgreet voor 1809* is vol van welgekozene punten tot vrolijke uitzigten in de toekomst.

De voorstellingen *aan een bevallig Meisje*, bij haar jaarfeest, doorloopen, bij eene zeer gepaste afwisseling, alle de kenmerken harer waarde en bestemming.

Diepe smart van het onderlijk hart teekent zich meesterlijk bij *den dood van mijn Dochtertje*, en de tegenoverstelling van de Meimaand, die anders een nieuw leven teelt, maakt eenen treffenden indruk.

's *Levens Kaartspel*, naar het bekende *L'hombre*-spel gemaakt, is allerwegen bevallig door zijne vinding.

ALBRECHT BEILING, uit den Hoekschen en Kabeljauwschen twist, is eene voortreffelijke Romance, vol van leven en kracht, en juist gepast, om, door aanwakkering van vaderlandschen moed, de heldendeugd te ontvouwen.

De *Brief aan CORNELIS LOOTS* levert een volkomen bewijs van des Dichters vermogen, om zelfs daar, waar de ge-
re-

regelde opvolging van gedachten bijkans geene bijsteraden schijnt te vergunnen; den inhoud door allerlei wendingen van geschiedenis en vergelijking te versraaijen en te verlevendigen.

De Jaarzag *aan mijn oudste Zoontje* is volkomen en zuiver vaderlijk gevoel; het beeld van den fikchen, gezonden, vrolijken, dartelen knaap is ware natuur.

In de Romance van KENAU HASSELAAR ontmoeten wij dien edelen heldengeest, die zoo juist voor zoodanig tooneel voegt, afgewisseld door beschrijvingen en uitboezemingen, welke overal een nieuw leven verspreiden. Bijkans alle couplets zijn meesterlijk. Wij verkiezen ter proeve het volgende uit KENAU's aanspraak:

Wat suft gij, Vrouwen! diep verstomd;
Met nagekreten krop?
De poort sluit los, de Spanjert komt
En wekt u deerlijk op.

Te wapen! vliegt! hij stroopt de stad;
Hij martelt en schoffeert:
Of wacht gij, tot zijn klauw u vat;
Voor gij het lijf verweert?

Grijpt aan rapier en moordgeweer;
Waarmede hij 't land vergruist:
Of vreest gij 't aan uw zijde meer,
Dan in des Spanjerts vuist?

Te wapen! vliegt! vliegt op, vliegt heen!
Lost veldbus en kartouw!
Of past de moed den Man alleen,...
Stechts tranen aan de Vrouw?

Wat stoft hij op zijn stouter kracht
En onverlaagder bloed?
De zielen hebben één geslacht:
Alleen de ziel geeft moed.

Op, Moeders van het heldenkroost;
Door Spanjes klauw verscheurd!
Op, Maagden, die van onschuld bloost,
En ras van schaamte kleurt!

Zweert

Zweert allen, die uw tranen kwist
En laf en weerloos heeft!
Dat Haarlem nog geen Mannen mist,
Zoo lang zij Vrouwen heeft!

Zweert allen, wat verwinne of vall',
Of wat zich were of wijk',
Dat nooit een Spanjert boelen zal,
Dan met uw zielloos lijk!

De *Jubelzang bij de 25ste Verjaring van de Maatschappij tot Nut van 't Algemeen*, hoe moeilijk door den beschrijvende aard des zedelijken onderwerps, bezit, te midden zijner uitvoerigheid, eene schoone afwisseling van gedachten en beelden, die, juist gekozen, telkens het voorwerp in zijne treffende gedaante vertegenwoordigen. Met dat alles heerscht nog zekere stijfheid, welke mischien een gevolg is van de gekozene versmaat. Eene kleine verwiseling tuschen beiden van maat zoude dezelve hebben weggenomen. Voor den zang immers voegt alleen het Lierdicht. De tuschenkomende muzikale aria's en koren zijn uitmuntende.

De Romance van HERMAN DE RUITER is even schoon, als de twee vorige, en overtreft ze welligt door korthed en kracht van beschrijving.

Het versje *op de Oogen van mijn jongste Zoonstje* is meesterlijke natuur. Gelijk de ziel in het oog van den knaap, heerscht zij in de voorstelling van den Vader.

De beide stukken: *de eerste Stap*, en *aan mijne Kinderen*, schetsen al dat zuiver, dankbaar, weemoedig, deelnemend en tevens vrolijk gevoel, hetwelk bij uitzondering aan het ouderlijk hart toebehoort, en zijn vol van dichterlijke schoonheden.

In de *Jaargetijden* is eene ongemeene verscheidenheid van voorstelling, eenvoudig in haren aard, levendig door hare wendingen, sierlijk door haren toef, bevallig door al dat teedere, waarmede zelfs de ruwe winter, in het besneeuwde kluisje, zijnen gram verliest. Elk dezer stukjes hecht een parel aan de lauwerkroon van opzen Dichter.

Moederlijke gewaarwordingen troffen welligt nooit bevalliger zanger, dan den Heer TOLLENS, in de verzen, getiteld: *de Moeder*, en *Verjaargroet aan mijne Vrouw*. Liefde, getrouwheid,

heid, moed, zorg, mededeeling, troost,... alles, wat goed-wilnigheid en teederheid uitdrukt, ademt in dezen zang, met onovertreffelijke zachtheid, afwisseling en hemelschen gloed.

Eindelijk prijken ook het *Dichterlijk Gevoel* en *mijne Zangster* met alle die goddelijke kracht, welke de verbeelding in staat is aan de voorwerpen te leenen, wanneer zij al het schoone der natuur afziet, om het met de juiste verwen en in het treffendst koloriet te malen.

Zoo doorliepen wij kortelijk dezen tweeden bundel van onzen Puikdichter, rijk in vinding, schoonheid en kracht. Wij kunnen echter hiermede nog niet van denzelfven scheiden, én vertrotwen dank te zullen behalen bij elken Lezer, door hem te vergasten op, en tevens ons Maandwerk te verrijken met eene der drie uitmuntende Romances in haar geheel. Wij kozen:

HERMAN DE RUITER.

Waar Maas en Waal te zamen spoek
En Gorkum rijst van ver,
Daar heft zich op den linker zoom
En spiegelt in den breeden stroom
Een slot van eeuwen her.

't Is Loevestein. — 't Is Loevestein,
Waarvan de wereld sprak;
Door wal en schans en vestingwerk
't Rameijen van den krijg te sterk,
Maar huwelijkstrouw te zwak.

Daar is één dapper stuk gebeurd,
Waar menig pen van schreef,
Toen Flip's zijn gruwzaam rijksbelang
Door marteltuig en zieleddwang
Nog onbeteugeld steef.

Daar is een dapper stuk gebeturd;
Gebeurd voor jaar en dag,
Toen Alva nog het krimpens land
Bezocht en sloeg met moord en brand,
En 't lagchend rooken zag.

„Dat hij ik niet, bij God niet! men!”

Riep Róiter luidkeels uit:

„’t Gedrogt, waar jong en oud van heeft,

„Dat slop en zwaard reos weten gést,

„Maakt mij niet weerloos bukt!

„Hij zweig’ aan mij, de Spaansche beul,

„Een’ bitteren beker bloed!

„Het heug’ hem als zijn kleauw mij vat,

„En schoon mijn kraecht in duigen spart’

„Hij sidder’ van mijn’ moed!”

Hij zegt, en grijpt een monnikskap

En dekt het zwanger bres,

En wapent zich met roer en zwaard,

En rept zich door den Bommelwaard,

En klopt aan Loevestein.

„Doet op, mijn Spaansche broeders, op!

„U dreigt een loos verraad:

„Te zwak, bij ontijd en bij nacht,

„Te zwak, ó slofvoogd! is uw wacht;

„Ik breng u raad en daad.”

Men schuift de zware grendels los,

En opent op zijn stem,

En ijlings ploft aan wederskant

De slofvoogd met zijn wacht in ’t zand,

En Loevestein is hem:

Hij nemeit zich in ’t eenzaam fort,

En waakt op muur en wal,

En zamelt zich, door wenk en roep,

Een’ kleinen, maar te stouten troep,

Nauw twintig man in tál.

„Nu krijgt de beul het slot niet weêr,

„Met al zijn Spaansch gespuis!

„Nu krijgt de beul het slot niet weêr,

„Of ploft het op mijn’ kop ter neêr

„En zoek mij op in ’t gruis!”

Dus sprekt en staft en steeft hij voort,
 En zwoegt aan graot en schans,
 En scheurt het Spaansche vaandel door,
 En hyscht Oranjes vlag er voor
 En wakt kam uit den trans.

Maar Alva hoort nog pas die maar,
 Of vliegt in vlam en vier:
 „Op, knechten, breekt er fluks op los,
 „ En sleurt mij aan den staart van 't roe
 „ Dien dollen wuidling hier!

„ Hij sterv', geketbraakt voor mijn oog,
 „ En stikke in 't schuldig bloed,
 „ En leer', genageld aan 't schavot,
 „ Dat wie met Alva eenmaal spot,
 „ Niet andermmaal het doet.”

Driehonderd knechten breken los,
 En stuiven in galop,
 En rennen, met gezweepten draf,
 Op slot en vesting regt toe af,
 En — stooten er den kop.

„ Terug! wie 't leven lief heeft, keer;
 „ Hier wacht de dood u af!
 „ Terug!” roept hun De Ruiter toe,
 „ Of zija gij 't loven niet en moe,
 „ Treedt nader dan uw graf.”

Men antwoorde hem met kruid en lood,
 Uit roer en tromp gebrakt,
 En heekt mei mokers en houweel
 De muren krank van 't oud kasteel,
 Dat alles schudt en krakt.

Maar 't wederantwoord baldert los,
 En geeft een kloek bescheid,
 En doet geducht met slag en schot
 De keurbloem van 't Castiljesch rot
 Door deijf set op set.

De stormbok raamt intruschen door,
En 't grof gesehut speelt voort,
En brijzelt met vernielend vuur
Een wijde brès in wal en muur,
En spaandert post en poort.

Maar Ruiter stopt die breuken digt
Met eigen lijf alleen,
En stuit, als op een' vaster wal,
Den vloed van 't overmagtig tal,
Die wegspat om hem heen.

Iatuschen woelt aan de andre zij
Een ander deel van 't rot,
En heeft, terwijl hij elders vecht,
De stormleer aan den muur gehecht
En stroomt op eens in 't slot.

Maar Ruiter zwenkt en scheurt zich voort;
En kookt verwoed en wild,
En vaart, met blikken strak en hol,
Van gal en wrok en wrake dol,
Het Spaansch gefpuis in 't schild.

Hij werpt er zich ontzind op los
En stuit het aan den trap;
En maakt zich post en plaats ten nut,
En schoort zich vast aan stijl en strak,
En zet in eens zich schrap.

Hij zwijert zijn vreeslijk trefsend zwaard
Met bei zijn vuisten rond,
En zwaait en slingert heen en weer,
En bliksemt al wat nadert neer,
Vermalen en verwond.

Ontzet van 't ongehoord bedrijf,
Staat alles bleek van schrik,
En ducht, van dubbele vrees vervaard,
Het vonken van zijn vlammeend zwaard
En 't weêrlicht van zijn' blik.

Maar eensklaps dringt de drom zich op,
 Het kost dan wat het kost,
 En stuwt zich met vereend geweld,
 En schokt en overstelpt den held
 En wrikt hem uit zijn' post.

Hij vecht nogtans en woelt en weert
 En houwt en treft en klooft,
 Tot dat op eens zijn zwaaijend zwaard,
 Door duizend slagen botgeschaard,
 Hem stukkend vliegt om 't hoofd.

Hij wijkt en vindt geen uitkomst meer,
 Maar neemt een kort besluit;
 Hij wijkt, en grijpt een gloënde lont,
 En vlamt ze driewerf om en rond
 En werpt ze neêr in 't kruid.

's Vat vuur en kraakt en barst en slaat
 En gruiet het hechtsst arduin,
 En hagelt neêr op huid en kop,
 En vliegt met vriend en vijand op,
 En graaft ze zaam in 't puin.

Die donder sloeg verschriklijk neêr
 Op Alvaas overmoed,
 En stoorde hem in 't heisch vermaak,
 Terwijl hij zat en zon op wraak,
 En wetten schreef met bloed.

Men graaft nogtans De Ruiters kop
 Uit gruis en beenders bloot,
 En spijkert, naar des bloedhonds last,
 Aan 't galgenhout zijn' schedel vast,
 Ten affchuw na zijn' dood.

Intusfchen rees het standbeeld op,
 Tot Alvaas eer gesticht,
 En wees, uit trotsch metaal gewrocht,
 Den weidschen rang van 't wangedrogt
 Aan elks verbaasd gezigt.

Maar niet te min, voor 't Hollandsch hart,
 Misleid door schimp noch praal,
 Om 't even wat het oog aanschouwt,
 Rees Alva op aan 't galgenhout,
 En Ruiter in 't metaal.

Dat vrij andere Natiën op haren Helikon bogen! wij, Nederlanders, zonder prat te zijn op eigen roem, durven haar vrijelijk op zijde streven, om naar de edelste lauwers te dingen. TOLLENS, door Apollo geheel bezielde TOLLENS! ontvang onzen dank voor dit geschenk uwer bevallige kunst! Elke van uwe bijdragen is eene eer voor het Godengeslacht; dat nog niet uit ons midden geweken is, maar integendeel, in de chans bij betere uitzigten herborene kunst, den Nederlandschen Zangberg in nieuwen luister zal doen bloeijen.

L'Hermite de la Chaussée-d'Antin, ou observations sur les mœurs et les usages Parisiens au commencement du XIX siècle. (*Chaque âge a ses plaisirs, son esprit et ses mœurs.* BOILEAU, *Art Poët.*) Tome III. à Paris, chez Pilet. 1813, p. p. 356, 8vo.

Men berigt ons, dat er van dit werk alle zes maanden een deeltje zal uitkomen, van welke het vierde nu reeds moet zijn in het licht verschenen. Hoe lang dat duren zal, wordt niet bepaald; en kon ook de onrust der tijden, eenmaal tot het hart van de onruststookster, *Parijs*, teruggebragt, daarin wellicht eene onverwachte verandering te weeg brengen. Anders, zeker, kan de Schrijver het, op de aangevangen wijze, lang volhouden. Immers, nu eens loopt het in kleinigheden, dan weer worden algemeene mensoh- en zedekundige onderwerpen behandeld; nu wordt in oude tijden teruggetreden, ten einde door vergelijking enz. de zaken te meer in het licht te stellen, dan grijpt hetzelfde met betrekking tot de ruimte plaats, bij de ophaling van zeden en gebruiken in andere deelen des rijks. Het eigenlijk plaatselijke, daarentegen, *Parijs* alleen behorende en het kenmerkende, moet van tijd tot tijd wel minder stof opleveren; althans van dat in het oog loopende en schilderen,

de verliezen, dat hem, die het woelig tooneel, het hoofdtooneel van menschelijke dwaasheid en grillige afwijking van de eenvoud der natuur, vergeefs te zien wenschte, het meest zal treffen. De Schrijver, nogtans, verstaat de kunst van opmerken, maar inzonderheid den slag, om aan alles eene regt *spec-tatoriale* houding te geven, en over het geheel om den hier vereischten stijl te treffen, zeer wel. Zijne inleidingen, die doorgaans aanleidingen tot het volgend verhaal bevatten, en daartoe, hoe onverwacht en uit de verte ook, zeer natuurlijk voeren, verdienen hierom lof. Alles wordt daardoor natuurlijk; alles krijgt het verlangde en gewenschte aanzien van eenvoudige vertellingen van hetgene den ouden man al zoo voor het oog en den geest gekomen is. Voor het overige is het niet ons, maar den *Parijsanaren* ten dienste eigenlijk geschreven, en veel kan ons onbelangrijk zijn, wat zulks voor hen zeker, of waarschijnlijk, niet is. Het tegendeel zou plaats hebben, zoo de opmerker zelf een vreemdeling was; zoo gewoonte, vooroordeel, ingenomenheid met het eigene vaderlandsche, en inzonderheid ontzag voor het hooge — geweld, het scherpe licht der waarheid niet zoo dikwijls deden tanen. Dit alles echter belet niet, dat het *frivole*, (een Fransch woord voor een dito denkbeeld) het zedeloze, het verkwistende (van schatten, geenszins; als de onze, door jaren vlijts bijeen gespaard) en andere kenmerken van het *nieuwe Rome*, vrij duidelijk uit de mouw komen kijken. Vooral blijkt er de oorlog hoofdzaak, meest geëerde en geliefde bezigheid, algemeene weg tot roem te zijn. Tot de wijze Kluizenaar toe, ook al een oud krijgsman, is trotsch op zijn volk, als *nation guer-riere*. Doch hoe strookt dit, vragen wij, met die hooge verlichting, die uitstekende beschaving, die voorbeeldige beminne-lijkheid van omgang en zeden, in één woord, die verheffing der menschelijke natuur, op welke zich de *Franschen* al mede beroemen? Den dood niet te vreezen, is, ja, wijsheid; het algemeene welzijn als het eigene, en daarboven, te beminnen, is betamelijk en edel; gelijk door wetten en orde en eerlijkheid tegen inwendig, alzoo door wapenen, krijgsoefening en moed tegen uitwendig geweld steeds beschut te zijn, strekt ter eere van een volk. Doch Barbaren alleen beschouwen den oorlogsmoed en het oorlogsbedrijf als den regten grond des adeldoms. Of, zoo dit begrip, gelijk te *Rome*, de be-

scha-

schaving trofscert en verduurt, wee dan der ongelukkige aarde! wee dat volk zelve, hetwelk, als de roede in de hand des tuchtigers, met bloed bevekt en aan stukken gehouwen, ten laatste nog de wraak der ongelukkigen meestal daarenboven heeft te vreezen! — Overigens, echter, weet men ook, dat het met de genoemde beschaafdheid zoo breed niet staat, als de Franschjes zich ter goeder trouwe wel inbeelden. Een brillant licht, en sommige partijen heel zorgvuldig behandeld, maar andere daarentegen jammerlijk verwaarloosd, en, om nog een schilders-term, schoon in een anderen zin, te bezigen, volstrekt geene diepte; zie daar dierzelf kenmerk!

De drie laatste nummers loopen over de tentoonstelling van 1812, van welke, als de eenige, althans eerste der wereld, magtig veel ophef wordt gemaakt; schoon ons, ten aanzien van die voor 1813, gezegd is, dat zij met de Amsterdamsche niet zou kunnen meten, en dit zelfde ons, uit de vergelijking der beschouwing in deze nummers met hetgene wij van de onze weten, vrij aannemelijk voorkomt. Dan, genoeg van een voortbrengsel, dat, op onzen bodem overgebracht, een herhaald overzigt vorderen zal.

*Brieven van B. aan Iy. over den Brief van A. aan Z. Te Leyden, bij A. en J. Honkoop. 1813. In gr. 8vo. 19 Bl.
f: -5-8*

Hetgeen wij voorzagen, gebeurt hier dadelijk. Niet elkeen is bereid, den briefschrijver A. voor tolk der gevoelens van geheel Nederland te laten gelden. B. heeft allezins veel daartegen in te brengen. Het is: nieuwen twist zaaijen — het is: onderscheidingen te willen gemaakt hebben, die niemand de bevoegdheid en het toereikend inzicht om daar te stellen heeft — of, geldt het slechts de aangeduide (door eenen nameloos en bij name genoemde en aangeschonne) personen, dan is het der moeite niet waardig, daarom openbaar gerucht te maken; te meer, daar de meesten wel in *Parijs* zullen moeten blijven, en sommige anderen, die zich metderdaad hebben vijand gesteld, bij het Gouvernement niet kunnen in aanmerking komen. De Schrijver neemt, bovendien, eenigermate de verdediging van

eenen enkelen op zich. Doch inzonderheid is zijne meening, dat niemand der aangewezenen te gebruiken groot verlies voor den lande, hen alzoo in hunnen vooronderstelden afkeer van het tegenwoordig bestuur te bevestigen ten uiterste schadelijk en gevaarlijk, hen, daarentegen, te winnen door vertrouwen, deelgenootschap en weldaden, het eenige verstandige is.

Buiten tegenpraak valt voor deze redenering veel te zeggen; en wij bekennen opregt, dat wij in het schrijven van B. meer behagen dan in dat van A. hebben geschept. Intusschen is het even waar, dat de denkwijze des eersten overdreven en misbruikt zou kunnen worden. Of, zoo men aanzienlijke en bekwaame Hollanders, hoedanig zij zich ook in het bedoelde opzigt mogen vertoond hebben, slechts op allerlei wijze aan de tegenwoordige orde van zaken moet verbinden; waarom dan ook VERHUELL, waarom BOGEL niet? De eerste, zegt men, heeft zich vijand gesteld. Weet men dan, wat anderen, in dezelfde gelegenheid zijnde, zouden gedaan hebben; al ware het ook alleen om goede voorwaarden te maken? De laatste is tot den vijand overgegaan. Doch, kan dit niet het gevolg van eene cordaatheid, nauwgezetheid, of dankbaarheid zijn? die, men noeme ze al kwalijk gewijzigd, toch boven eigenlijke haaghartigheid, en op eigene grootheid berekend draaijen naar den wind, zeer zeker te verkiezen zou zijn. Wij zeggen dijs geenszins om iemand te beschuldigen, noch ook te verschoonen. Wij vermeten ons geenszins, het Hooge Bewind, ter eene of ter andere zijde, te willen voorlichten. Maar, dit heeft ons de ondervinding geleerd, dat iemand, in vroegere partij-schappen ingewikkeld zijnde geweest, of slechts aan eenig vroeger bewind op de eene of andere wijze verknocht, bezwaarlijk eene handelwijze kan volgen, die niet wordt berispt. De naam van baatzuchtigen draaijer, of die van schandelijken vertader, gaat hem, hier én daar, onseilbaar na. En, hoe zeer wij meenen, dat het vaderland, het herkregeen vaderland, en de eigen wettige regering, boven alles — boven partij-schap, verpligtiging, gedwongen of vervallen eed enz. — behooren te gaan; zoo meenen wij toch, van de andere zijde, dat men in dezen elken regter moet laten van zijn eigen gedrag; dat slechts hij, die, het zij onder schijn van vriendschap, of als openbaar vijand, den lande poogt nadeel toe te brengen, of van wien, als blijkbaar, getoerlijk men zijnde, zoo iets te vreezen is, ver- acht

acht of gestraft, en zeker geweerd moet worden. Men heeft menschen, die zich in de onderhavige omstandigheid, als in elke andere, aan oppraak ligtelijk blootstellen, door levendigen geest vervoerd tot openbare deelneming in elk belangrijk voorval. Men heeft menschen van een tegengesteld gedrag, doch die, met alle hunne onbesprokenheid, misschien de gevaarlijksten zijn. Laten wij, door smartelijke ervaring wijs geworden, zoo veel mogelijk berusten in de keuze en handelwijze van een verlicht en vaderlijk bestuur!

Zie daar eene ree nisie, naar den aard, en, wat de uitvoerigheid betreft, naar het gewigt, niet naar de uitgebreidheid van het werk. Stijl en behandeling doen ook hier, gelijk inzonderheid in het eerste stukje, eenen bekwamen man kennen. Beiden hopen wij, meenen het wel met den lande; en de Hemel geve dus, dat hunne talenten eenen aangename werkkring mogen vinden, dan de wisfeling van staatkundige twisteschriften!

Lierzang, bij de komst van Z. D. Hoogheid WILLEM FREDRIK GEORGE LODEWIJK, Erfprins van Oranje, in Amsterdam. Uitgesproken op het Amsterdamsch Tooneel. Door M. WESTERMAN. Te Amsterdam, bij J. G. Rohloff. In gr. 8vo. 6 Bl. f: -4-:

Aan Nederland, bij de afschudding van het Fransche Juk. Door C. DE KONING, LEEND. Z. Te Haarlem, bij E. Bohn. 1813. In gr. 8vo. 8 Bl. f: -3-:

Lierzang aan mijne Stad- en Landgenooten, bij de gelukkige Herstelling van Nederland. Door J. J. VAN WEEZELENBURG. Te Amsterdam, bij J. A. Meyboom. In gr. 8vo. 9 Bl. f: -5-8

Wapenkreet voor Nederlands Volk. Te Amsterdam, bij G. van Dijk. 1813. In gr. 8vo. 15 Bl. f: -4-:

Vloek en Schande. Gevolgd van Redding, gadeloze Blijdschap, en Ontwaking der Vaderlandsche Heldenmoed. Mitsgaders Hulde aan Godt en Heit-voorspelling van Overwinning, en beständige Zegen. Lierzang. Toegewijd aan Zijne Ko-

inglijke Hoogheid, WILLEM FREDRIK, Prins van Oranje en Nassau, soeverein Vorst der Vereenigde Nederlanden, enz. enz. enz. Door W. P. TURNBULL DE MIKKER. Te Amsterdam, bij Doorman en Comp. 1813. In gr. 8vo. 10 Bl. f :-3-:

Hetgeen wij voorspeld hebben, gebeurt al dadelijk; de malische regen der verlossing doet overal de vruchten van den dichtgeest welig ontspruiten. Hetgeen echter, bij zulke omstandigheden, altijd gebeurt, heeft nu ook plaats; het onkruid komt met het goede zaad te gelijk aan den dag. Of liever — want, schoon er ook in de natuur geen eigenlijk onkruid bestaat, de vaderlandsche vreugde brengt het toch nog minder voort — menige plant schiet te welig en te spoedig op, om hare volle kracht te bezitten.

No. 1 is een stukje, den bevalligen, en op zijn' tijd niet min krachtigen, Dichter volkomen waardig. Zonder overdreven vleijerij, zonder nutteloozen omhaal, bezingt het den jeugdigen Held op eene waardige en gepaste wijze, en ademt overal die warme vaderlandsliefde, welke den braven WESTERMAN in menig produkt van den dag zoo uitnemend kenmerkt.

No. 2 is van eenen man, als beoefenaar der vaderlandsche oudheid, en reeds daarom als warm liefhebber des vaderlands, meer, dan wel als Dichter bekend. Het stukje, echter, verdient lof. Zie hier, ter proeve, het eerste couplet:

Waakt op en doet een lofzang hooren,
 Ontspant den langverdrukten geest;
 Want de eeuw der vad'ren is herboren
 En Neêrland viert een jubel-feest,
 Ziet, ziet de zegestanders planten,
 't Krioelt en woelt aan alle kanten,
 't Is alles werking en gevoel;
 't Is alles blijdschap en verrukking,
 En wraak en dood aan d' onderdrukking,
 't Streeft alles naar het zelfde doel.

No. 3 heeft veel goeds, maar is niet overal even hecht en even gekuischt. Het volgende, ten minste, zal wel, om in het straks genoemde beeld te blijven, tot de waterloten moeten geteld worden:

Gelijk een ooïlam zacht en teeder
 Laagt gij hem (den Dwingeland) in uw schoot ter neder,
 Verleid door nooitgemeenden lach;
 De schapenvacht, hem afgevallen,
 Legt nu, ten duidelijkste aan allen,
 Zijn schelmsch karakter aan den dag.

Bij het overnemen van vreemde, ~~inwendige~~ ^{inwendige} bijbelsche Oosterfche beelden, wordt steeds veel voorzigtigheid gevorderd. Gewoonte mag het wel nergens zijn, om ooïlammen in zijnen schoot te koesteren. Lagchen ziet men die lieve beestjes althans niet. En dezelve, ook bij zoo naauwe kennis, met wolven te verwisselen, dat is wat heel sterk!

Gij, uit zoo'n Heldenbloed gesproten, — dit deugt mede niet veel.

No. 4 is ten minste zeer wel gemeend. Behalve een vers, of lierzang, bevat het eene *Korte schets der wreedheden, door de Franschen te Zwammerdam gepleegd in het jaar 1672*, en ten slotte van het eerste nog een achtregelig versje aan onzen Souverein. Alles strekt ter aanmoediging om zich te wapenen en onder de banieren voor Vaderland en Oranje te scharen. Het is te hopen, dat zoo vele wapenkreten meer een gevolg van inwendige, dan wel van uitwendige, behoefte zijn; meer uit de volheid des harte, dan uit de ledigheid van werfhuizen enz. voortspruiten. Voor vernieuwde partijfchap hebben wij wel eens gevreesd; voor onverschilligheid omtrent de verlossing van het Fransche juk, en ijver om hetzelfde geheel te helpen vermorzelen, nimmer. Hemel! wat waren wij voor verachtelijken, indien we nu niet liever vrijwillig goed en bloed voor het vaderland opzetterden, dan voorheen, en misfchien nog eens weer, gedwongen onze beste jongelingsfchap, onze fchatten en onze voorregten te laten wegslepen, uitzuigen en vertreden, om onze eigen en Europa's gruwzame onderdrukking te helpen fchragen? Wat waren wij in het oog der edele bondgenooten, wier ijvervuur, onder Gods zegen, het vreesfelijk gevaarte der tirannij heeft verteerd; in het oog van alle braven en van onszelven, wanneer we eenmaal wederom gekneveld en vertrappt daarlagen? En de rijke, en de herlevende handelaar, en de gelukkig ontkomene, en zopelen, die nu weer hope hebben, dat zij hunne uitgeteerde huis-

huisgezinnen als voorheen het zoete brood der nijverheid zullen kunnen doen eten, zouden hart en hand en schatkist gesloten houden? zouden slechts met gewaand eigenbelang en eigen veiligheid te rade gaan? — Neen, God beware ons voor eene schande, welke de verkrachte, Hollandische Maagd eerst tot eene gemaene h....., tot eene uitfluiting en uitvaagsel der volken zou vernederen, die dan ook het lot van zulk eene ellendige verdiende!

Voor het overige is de Dichter juist geen TYRTAEUS, noch ook een WESTERMAN. Het kleine tusschenstukje heeft ons wel het meest behaagd, en doen denken, dat zijne lier voor vreedzamer onderwerpen mischien beter zou gestemd zijn. Het prozaïsche gedeelte is zeker verschrikkelijk genoeg, mischien nog erger dan de bekende oude *Fransche Tirannij*. Jammer, dat de bronnen van dit verhaal niet aangewezen worden. De een en ander zal nu ligt denken: het is zoo lang geleden; wie weet of het waar is? Enfin, wij kennen de broërs bij ondervinding genoeg, om van ganscher harte te wenschen, en, zijns we wijs, van ganscher harte te werken; ten einde nooit weer met zulk verschrikkelijk familiebezoek vereerd te worden!

No. 5 is uit den langen titel, inzonderheid met de weinige bladzijden vergeleken, genoegzaam te kennen. *Ex ungue leonem!* of liever: *ex latratu canem!*

Anecdoten, Karaktertrekken en Verhalen van merkwaaardige Gebeurtenissen, in den Oorlog van 1813 en 1814. N°. 1. In gr. 8vo. 32 Bl. f.:-5-8

Verzameling van echte Stukken wegens den Afstand van den gewijden Troon van Frankrijk. In gr. 8vo. 16 Bl. f.:-4-:

Merkwaardige Levensbeschrijving van den voormaligen Franschen Generaal VAN DAMME, enz. In gr. 8vo. 16 Bl. f.:-4-:

Oproeping tot Landstorm en Landveer, met ontvouwing van het nut en voordeel en de gelukkige uitzigten voor de toekomst. In gr. 8vo. 16 Bl. f.:-2-:

Blik in de Toekomst. Bijlage tot het voorgaande. Met het Reglement van algemeene Wapening. In gr. 8vo. 24 Bl. f.:-3-:

Het Knudfel enaas Tijds, door A. VON KOTZEBUE. In gr. 8vo. 8 Bl. f: -3-:

Ode aan NAPOLEON, Keizer der Franschen, door A. VON KOTZEBUE. In gr. 8vo. 16 Bl. f: -5-8

De Stroomgod Niemen, en nog Iemand. Vreugdespel met zang en dans, door A. VON KOTZEBUE. In kl. 8vo. 16 Bl. f: -5-8

De twee Duivels. Treurig Kluchtspel, door A. VON KOTZEBUE. In kl. 8vo. 24 Bl. f: -5-8

Afgelegd Bezoek van NAPOLEON in eene Herberg op den Landweg naar Mentz. Tooneelspel. In kl. 8vo. 24 Bl. f: -5-8

Hulpboekje om de Russen en Kozakken goed te verstaan. In 12mo. 52 Bl. f: -4-:

Zak-Dictionnaire voor Hollanders, om zonder Meester de Russische Taal te verstaan. In 12mo. 40 Bl. f: -4-:

Hollandsch en Hoogduitsch Woordenboekje. In 12mo. 52 Bl. f: -4-: Alleen gedrukt te Amsterdam, bij E. Maaskamp.

Na de herleyende Vrijheid der Drukkers in ons Vaderland, was het zeer eigenaardig te verwachten, dat zij haar langdurig stilzwygen dubbel zoude vergoeden door een aantal voortbrengselen, op tijd en omstandigheden toepasselijk, en vooral die, welken eene uitermate gestrengte Politie, wier willekeur nog verzwaaard werd door harer waardige handlangers, te eenemale had onderdrukt. Dit was bijzonderlijk het geval met de Schriften van den vindingrijken en moedigen KOTZEBUE, wiens vernuft, in volkomenen strijd met Frankrijks Staatkunde, zoo dikwerf ijverde, om hare inzigten te wederstreven, en wiens houte taal inderdaad zoo nadrukkelijk heeft medegewerkt, om den geest der gansche Duitsche Natie tot éénen heldhaftigen tegenstand aan te vuren. Van de meesten der dertien alhier aangekondigde Geschriften mag hij de samensteller genoemd worden. Een kort verslag zal dienen, om onze Lezers met derzelve inhoud bekend te maken.

No. 1 is zeer belangrijk wegens den inhoud zijner staatsbeschouwingen en karakterbeschrijvingen van groote Mannen, die, op het tegenwoordige tooneel des Oorlogs, door hante kunde, het

heldendengd en vaderlandsliefde uitmunten. Van dien aard is het overzicht van den Veldtocht van 1813, van het gewezen Rijnverbond, de beoordeeling van MOREAU, Lord WELLINGTON, den ERFPRINS VAN ORANJE, den Hoogleraar KRUG, den voormaligen KONING VAN HOLLAND, de tooneelen van *Leipzig, Dresden, enz.* Dit plan behaagt ons zeer, en wordt het, bij voortdurend, in eenen zoo edelen, vaderlandfchen geest gefchreven, dan vleijen wij ons; dat dit Gefchrift bij het Publiek, met verdienfte, een zeer gunftig onthaal zal vinden.

No. 2 is allezins belangrijk door de mededeeling der Verklaaringen van LODEWIJK XVIII, en verdere Prinzen van Koninkryken, wegens hunne voortdurende aanspraak op den Franfchen Troon, tot welks afstand BONAPARTE den genoemden Vorst, in den jare 1804, door allerlei middelen van overreding en bedrieging, heeft willen dringen. Met een bijzonder deelnemend gevoel vernemen wij den onkreukbaren moed, dien de Koning en de Franfche Prinzen te dier gelegenheid, te midden van hevigen rampspoed, hebben aan den dag gelegd. De twiifel wegens de echtheid dezer stukken wordt, in den tegenwoordigen tijd, na het onlangs gebeurde te *Frankfort*, volkomen opgeheven, en ook Frankrijk zal, hoogstwaarfchijnlijk, ten behoeve des algemeenen Vredes van Europa, zijne oude Familie-betrekkingen hernemen.

No. 3 behelst eenige berigten wegens den Franfchen Generaal VAN DAM, van *Kassel* geboortig, die, om onkenbaar te zijn, zijnen naam met dien van VAN DAMME verwiffeld heeft. Hij was, van den aanvang zijner loopbaan tot op derzelver voleinding, berucht door zijne wandaden, welke dan ook alhier worden opgegeven, te gelijk met zijne gevangenneming door de Ruffen op 30 Augustus en zijne overvoering naar Moskow en Siberië. — Eene Indaging van zekeren Kaffelfchen Kantoorbedienden, onder den naam van HIERONYMUS bekend, en tevens door allerlei fchanddaden berucht, is hierbij gevoegd. Van welke monfters heeft zich de Franfche Staatkunde niet bediend, om haar heilloos doel te treffen!

No. 4 en 5 verdienen de bijzonderfte opmerking door hunne regt vaderlandfche bedoeling tot oproeping van alle Natiën, om tegen Frankrijk de wapens aan te gorden. In beide stukken herkennen wij min of meer de pen van KOTZEBUE, tot de Duifchere fprekende, doch door den uitgever ook tot ons Nederland gerigt. Het belang der algemeene wapening wordt daar-

daarin van alle zijden beschouwd en aangedrongen. De Recensent verlangt ze in handen van elk Nederlander, opdat ieder zijnen pligt leere schatten, ter voldoeninge aan de edelste inzichten van onzen Nederlandschen Souverein. Van daar zouden wij gaarne zien, dat beide stukken in kleiner formaat en op slechter papier gedrukt wierden, om des te gemakkelijker, ook onder de mindere Standen, in algemeenen omloop te komen. Wat toch, Nederlanders! zou uw lot zijn, wanneer Frankrijk, in uwe lafhartigheid, zijne krachten hernam? Van den eersten tot den laaften, waart gij allen verloren. Uw Land zou een puinhoop zijn. Gij allen zoudt, in het lijden van honger en pest, naar den dood verlangen. Te wapen dus, Nederlanders! uwe eer, uw behoud, uw leven gebieden het u!

No. 6 en 7, tot NAPOLEON gerigt, zijn geheel gesteld in den sedert jaren bekenden geest van KOTZEBUE, die zich nimmer met de Fransche Staatskunde konde verzoenen. Zij scheitfen den onverwachten ommekeer van zaken met alen nadruk, en dringen al mede aan tot algemeenen wederstand. De kundige Vertaler is niet ongelukkig in zijnen arbeid geslaagd; zoodat ook de dichtelijke waarde dezelveu beveelt.

No. 8, 9 en 10 zijn in denzelfden trant geschreven, als de laatstvoorige, maar zijn bestemd en geschikt, om, te midden van den hoogen ernst, dien de tegenwoordige tijd gebiedt, het gemoed door contrasterende voorstellingen te vervrolijken. Over het geheel genomen, zijn de stukjes, hoewel juist niet heel fijn of kiesch bewerkt, niet onthloot van vinding en vernuft. Het is eene dikwerf herhaalde aanmerking, dat eene wel aangebragte en volgehoudene schets dikwerf meer vermag, dan diepe ernst. Dat zij dan aan dit oogmerk voldoen, en dat het Nederlandsch Tooneel zich niet afkeerig toone, om deze schets, bij gebrek van betere *oorspronkelijke*, tot aanvulling van N-stukjes te bezigen!

No. 11, 12 en 13 waren reeds, zoo wij meenen, in den beginne van Wintermaand 1813 uitgegeven, en voldeden vrij wel aan de behoefte van den dag, om de Kozakken, Russen en Duitschers, bij hunne inrukking in dit Land, eenigermate te kunnen verstaan. Het is toch bij ondervinding gebleken, dat de meeste onaangenaamheden, bij de inkwartiering dier vreemde Troepen, uit het gebrek zijn voortgesproten, om elkander wel te verstaan. Deze boekjes komen alzoo dit gebrek eenigzins te hulp, en zij zouden nog meer voldoen, wanneer zij, even als No. 12, alphabetisch waren gesteld geworden. De

De Kramertwist, of het Steedje Kijfhoek. Naar het Hoogduitsch van A. F. E. LANGBEIN. Met Platen. Te Amsterdam, bij C. Timmer. 1813. In gr. 8vo. 239 Bl. f 2-:-:

Die eens een ledigen avond, na vermoeijenden arbeid, zich onschuldig wil vervrolijken, raden wij gerust, de jongelingen FRANS en MAURITS te verzellen naar het stedeke *Kijfhoek*. Het gaat daar al koddig toe. Het geheel is karikatuur, maar aardig gevonden en vrij goed volgehouden, en hier en daar, hoopt de Schrijver met regt, zal de *Kijfhoek*sche Kramertwist den Lezer kunnen strekken tot eenen leer- en zeden-spiegel. JOHN BULLING, een originele lompe vrek, is daar *alleenhandelaar*, en heeft er altes in. FRANS zet er zich als koopman nêér; en nu wordt het oorlog. Gehéel de belagchelike Raad, een schurk van een Schout, een verloopen Advokaat, BULLING's hem zeer gelijksoortige vrouw, zijne dochters van verschillende inborst, een paar belagchelike slechte bedienden, een poppenspeler, eenige huurlingen enz. enz., zijn de handelende personen op dit woelig tooneel, en leveren ons de grappigste bedrijven. Intusschen met en door dat alles bezorgt JOHN BULLING aan den jongeling — twintigduizend daalders, maakt hem Hof-kamerraad, en eindelijk zelfs Graaf en Erfheer van *Kijfhoek*; en hij was in vrees, dat hij door hem nog wel een vorst en een god worden kon. Hij springt ten laatste in de rivier, en, met eenige opgeproppte geldzakken beladen, neemt hij de reis aan naar de andere wereld. Behalve de moraal wegens den nijldigen egoïst, die de welvaart van anderen ondermijnt, en het aanhoudend grappige, heeft dit steedje *Kijfhoek* ook nog al wat voor verliestde hartjes. FRANS tóch werd gelokt zich in *Kijfhoek* te vestigen door een aardig meisje, de kennismaking met welke echter gansch niet gemakkelijk was; evenwel — het bleek hetzelfde lieve schatje te zijn, waar hij als kind reeds mede was doorgestaan; door velerlei avonturen was het nu bij den Graaf, zijnen vader; en zoo eindigt alles *more solito* met het huwelijk.

BOEK BESCHOUWING.

*Salomo, door J. H. VANDER PALM. Vde Deel, V tot
IXde Aflevering, bevattende N^o. 221—244. Te Ley-
den, bij D. du Mortier en Zoon. 1813. In gr. 8vo
f 1-17-8*

Daar het vijfde deel dezes werks hier een einde neemt, zoo willen wij op hetzelfde kortelijk terugkomen. Wij zien, dat nu negen hoofdstukken behandeld zijn, en er, zoo men ten einde toe voortgaat, nog twaalf overschieten. Met dit inzicht de lijst van inteekenaren vergelijkende, kunnen wij niet nalaten de zuivere weetgierigheid onzer landgenooten te bewonderen.

Immers, van hetgeen wij voorheen tot lof van dit geschrift hebben gezegd, niets terug nemende, gevoelen wij toch hoe langs zoo meer die eentoonigheid en schraalheid, welke van den aard des werks onafscheidelijk zijn. Voor ons althans bestond de bijzondere prikkel voor den smaak in deze vertoogen altijd daarin, dat de breedere, toepasselijke ontvouwing meermalen eene spreuk, voor het gevoel bevattelijk, daarstelde, die geene louter letterkundige verklaring zou in staat geweest zijn volkomen in het licht te stellen; voorts in het belangrijke van den tekst, en van de, tot mensch- en wereldkennis veelal betrekkelijke, vertoogen, daarop gebouwd. Maar, noch het eene noch het andere heeft altijd plaats. Vele spreuken behelzen algemeene godsdienstige waarheden; vele, herhaling van vroegeren. Derselver uitlegging kan niet altijd belangrijk zijn; en het vertoog is dan, hoe waar en goed en schoon op zichzelve, niet anders dan een vertoog, gelijk men er bij gelegenheid wel gaarne een leest, doch dat, van vele dergelijken gevolgd, juist geene bijzonder aangename lectuur oplevert. Ter voorkoming van het een en ander voegt de Hoogleer-

BOEKBESCH. 1814. NO. 3. G 22

aar wel somtijds meerdere spreuken bijeen. En waar dit uit hoofde van gelijkheid van inhoud geschiedt, bevat het regt. Door kleine afwijkingen helderen zij elkander keurig op. Doch, om mindere belangrijkheid in één blaadje gedommelt, om elk slechts eenige trekken ter ontvouwing te ontvangen, zullen, daarentegen, de behandelde spreuken meestal niet behagen. Het snipperen neemt toe, en men heeft aan de minatuur-verhandelingetjes heel weinig. Misfchien is dit gebrek onaffcheidelijk van eene doorgaande behandeling. Misfchien — is het geen gebrek. Ook de eentoonigheid wilde de Hoogleeraar voorkomen door afwisseling in den vorm. Dan, wij beklagen ons, dat hiervan in deze laatste stukken zoo weinig gebruik wordt gemaakt. Het schijnt wel haast, dat er geene ruimte overschiet voor eene behandeling, die ligt wat meer in het breede loopt. Doch, zóu misfchien het boven aangestipte niet met onze tegenwoordige aanmerking in verband gebragt, en het een met het ander kunnen verholpen worden? Iets meer spectatoriaals, zoo wat van de manier des *Kluizenads van de Chausée d'Antin*, met gepaste matiging en wijziging, dat spreekt van zelve, zou, dunkt ons, den bekwamen Schrijver geheel niet onmogelijk, en tevens voor zijn werk een wezenlijk sieraad zijn.

Bij deze geopperde aanmerking betuigen wij echter, zoo vele klaarheid, belangrijkheid en bevalligheid in 's mans uitweidingen doorgaans te hebben gevonden, als maar eenigzins kan verlangd worden. Onze gemaakte, of liever van zelve opkomende, reflectiën, ten aanzien van derzelver inhoud, zijn weinige geweest. Eene meer algemeene is, dat de Hoogleeraar VAN DER PALM zich somtijds moeete geeft, om het zedekundig stelsel van onvoorwaardelijken plicht en volstrekt belangelooze goedwilligheid, als in het voorbijgaan, te bestrijden. Het komt ons voor, dat hij dit voegzaam, en zelfs meer voegzaam, konde nalaten. Het ligt buiten den kring dier volkswijsheid, welke hij hier te verkondigen heeft; en, terwijl hij tegen zoogenaamde spitsvondigheden uitvaart, haakt hij zelf die voor den dag uit de af-

Beelding der scholen, waar ze alleen behooren. — Eene andere is meer bijzonder. Zij betreft N°. 239, en is minder tegen den Hoogleraar, dan tegen een zeer algemeen, ook hier als buiten hĳ gesteld, begrip gegrond. Straf, namelijk, den kinderen met blijken van toorn toegediend, nou min doelmatig zijn, zou zelfs eer verbitteren dan verbeteren. Wij vragen daarentegen: is kastijding, uit welgegronden toorn zichtbaar voortgevloeid; niet veel meer in den weg der natuur, veel minder beleedigend, en; om zoo te spreken, veel verstaanbaarder, veel nadrukkelijker voor het gevoel van den knaap, dan de koude, afgemeten, en daardoor wreede straf, om niet te zeggen mishandeling, welker grond, bezwaarlijk ingezien en gebillikt, al mede gevaar loopt aan overmagt en willekeur te worden toegekend? Het is geene loutere bespiegeling, die ons tot deze gedachte noopt. Het gevoel van eene vrouw en eigen ondervinding zijn onze leidsteden. De eerste herinnerde zich iemand, na jaren verloops, met gloeienden afkeer, om straks gemelde behandeling van zijne kinderen. Wijzelven hadden, benevens broeders en zusters, een diep ontzag voor eenen vader, die wel eens geweldig uitvoer en hevig dreigde, maar zeer schaars strafe. Misſchien kan deze wenk zijne nuttigheid hebben; en dit verschoone den, dat wij op eene kleinigheid — gelijk het velen schijnen moge — zoo lang vertoefden.

Nog een woord, het uitlegkundige betreffende. Wij behoeven niet te herhalen, dat het vernuft van VAN DER PALM het vernuftige van eene spreuk hoog waardeert, ijverig zoekt, en dikwijls treffend aanwijst. Het is hĳ nasporingen van dezen aard, dat hĳ veelal het meest afwijkt en het stoutst gist; welke afwijking en stoute gisling hem dan ook wel eens ten kwade is afgenomen. Dit belet, echter, niet, dat er nog vele spreuken overblijven, in welke wij het spreukachtige te vergeefs zoeken. Misſchien zijn de verzamelaars min kiesch geweest, of was het eigenlijk puntige, voor hunne verzameling, reeds afgesleten en verloren gemaakt. Grootendeels, echter, zal dit nog aan onze ge-

brekkige taalkunde haperen; gelijk wij ons eenen, het ge-
 heugen ontglipten, regel in dit zelfde gedeelte herinneren,
 die door eene stoute, maar gelukkige afleiding uit het Ara-
 bisch, en vooronderstelling eener gelijke verouderde beteek-
 enis in het Hebreeuwsch, door A. SCHULTENS, op-
 gehelderd en gestaafd door vergelijking met een woord en
 eene spreuk uit onze taal door VAN DER PALM, in
 plaats van vrij alledaagsch, zeer treffend wordt. Ge-
 noemde ophelderend voorbeeld was *slechts* in het aloude ge-
 zegde *regt en slecht*, waar het laatste *eenvoudig, ongeku-
 mfeld* beteekent. De tweede spreuk, in N°. 239 voorkomende,
 heeft alzoo, hetzij naar de gewone vertaling, hetzij
 met de ironische omzetting, naar ons gevoel, niets spreuk-
 achtigs; en, liever hadden wij te dezen aanzien dezelfde
 openhartige belijdenis van onkunde, door den Prof. elders
 niet geschuwd, dan deze wending gezien. Daarentegen
 schijnt ons de laatste spreuk in N°. 243 wederom een voor-
 beeld van zeer gelukkige omzetting der woorden te zijn:
*Wie den vader verwoest, of de moeder verjaagt, is een
 zoon, die beschaamd maakt en schande aandoet.* Hoe da-
 gelijksch! hoe flauw! hoe zeer beneden de waarheid!
*Maar: Een zoon, die beschaamd maakt en schande aan-
 doet, verwoest zijnen vader en verjaagt zijne moeder;*
 hoe treffend! hoe waar en krachtig tevens!

Vullen wij het overschietende van ons blad met eene aan-
 haling, die, waar dit nog noodig mogt zijn, 's mans ge-
 makkelijken stijl en soms vrolijken trant kan doen kennen.
 Sprekende over menschen van een slecht en onverdragelijk
 humeur, zegt hij: „Ik beschouw dit gebrek altijd, ten
 „minste zoo lang ik er niet door tot ongeduld vervoerd
 „worde, met diep medelijden. Ik geloof, dat de oorzaak
 „dier kwaal dikwijls in het ligchaam huisvest, en door
 „uitwendige en inwendige geneesmiddelen zou kunnen
 „weggenomen, of althans verminderd worden. Ik zou
 „derhalve altijd, indien ik er de magt toe had, aan hen,
 „als aan wezenlijke *patienten*, eene *medische* *cuur* be-
 „proeven, te meer omdat de middelen, al hielpen zij niet,
 „ech-

„ echter ook geen zeer groot nadeel zouden te weeg
 „ brengen. Aderlatingen, spaansche vliegen, koeldran-
 „ ken, buikzuiveringen, bij enkele hevige en krampach-
 „ tige aanvallen der kwaal ook wel een *dosis opium*,
 „ zou misfchien velen op den weg der herstelling brengen;
 „ en een goed diëet, mitsgaders volkomen onthouding
 „ van Hofmansdruppelen, of zoeten salpetergeest, waartoe
 „ deze gestellen maar al te geneigd zijn, zou veelligt de
 „ laatste hand aan de genezing leggen.” enz.

Wij dachten bij sommige dezer eenigzins schertsende
 voorschriften aan eenen geneesheer, die zijne patient, een
 meisje, met meer en min ernstige grillen bezet, en dat
 onder andere aan verslapping der sluitspier scheen te labo-
 reren, het dagelijksch gebruik van een koud bad aanbe-
 val, en het genoeg had, de kwaal op het enkele voor-
 schrift te zien wijken.

*Leerrede over Jesaia LIV: 7, 8. ter gelegenheid van
 Nederlands bevrijding, uitgesproken door H. H. DON-
 KER CURTIUS, Th. Doct. en Predikant bij de Her-
 vormde Gemeente te Arnhem. Tweede Druk. Te Arn-
 hem, bij P. Nijhoff. 1813. In gr. 8vo. 31 Bl. f: - 11 -*

*Twee Leerredenen, uitgesproken den 19den van Winter-
 maand 1813, de eene over den (de) Ramp te Woer-
 den, de andere over de Wapening voor 't Vaderland.
 Door A. DE KONING, Predikant te Sliedrecht. Uit-
 gegeven ten voordeele van Woordens Burgerij. Te
 Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1814. In gr. 8vo.
 77 Bl. f: - 12 -*

Wij hebben ook deze Leerrede met genoeg gelezen.
 Eenvoudige duidelijkheid is haar doorgaand kenmerk, bij
 de behandeling van den tekst-inhoud, op onze omstan-
 digheden toegepast.

God heeft ons eenen korten tijd verlaten. De inrukking van vreemde troepen, en verlies van wezenlijke onafhankelijkheid, vooreerst; oorlog met Engeland, benevens zware heffingen, en alzoo algemeene verarming, daarna; verscheuring door allerlei factiën, door vreemden invloed aangeblazen, al verder; nitschrapping van de rolle der volken, enz. enz., ten allerlaatste; ziedaar de blijken en bewijzen, door den Prediker met vele juistheid en kennis van zaken, met veel warmte en nadruk in het licht gesteld.

Met groote ontferming zal Hij ons wederom vergaderen. Veel onverwachts is reeds gedaan; en dat het werk voltooid zal worden, dat het waarlijk God is, die dit doet, vertrouwt men, en om het reeds gebeurde, en om de regtvaardigheid der zake, en om de zichtbaarheid van Gods hand tot hiertoe, en om de in het oog loopende zwakheid van den vijand, vergeleken met de veerkracht der Verbondenen.

Maar, wij moeten medewerken. Wij moeten en kunnen ons troosten over de nog bloedende wonden uit den worstelstrijd. Wij moeten ook Fransche litzinnigheid enz. tegen eêht Nederlandsche godsvrucht verwisfelen.

Wat van deze onderscheidene rubrieken al zoo de bijzondere inhoud zij, is over het geheel wel na te gaan; want men vindt er, wat er past en behoort, wat anderen ter zelfde zake ook zullen gezegd hebben, en ieder nadenkende in zijn hoofd en in zijn hart heeft. Schitterende welsprekendheid begrijpt men uit het reeds gezegde hier niet te vinden, mischien ook niet te voegen. Zonder het als eene grove fout te willen opgeven, zouden wij, echter, meenen, dat zich de Prediker der netheid van stijl iets meer zou kunnen bevljtigen, en b. v. uitdrukkingen, als; wel honderde malen hebben wij het elkander gezegd, een weinig vermijden. Overigens hopen en vertrouwen wij, dat zijn Eerw^s. wensch, tot opbouwning en hemoediging van vaderlandsche harten, ook door de uitgave dezer regt mannelijke Leerrede zal bereikt worden.

No. 2. Mede een paar eenvoudige, doch fraaie stukjes,

jes, die wij met uitnemende goedkeuring lezen; vooral de eerste Leerrede, hetzij omdat zij de eerste was, of een minbelovend en minder behandeld onderwerp bevatte, hetzij omdat ze, inderdaad, beter is. De tekst: *dit deden dan de krijgsknechten*, ter gelegenheid der verdeeling van des Heilands kleederen bij Joannes voorkomende, is zoo gepast, als in zulk eene zaak gevorderd wordt, en geeft den Prediker gereede gelegenheid, niet slechts tot herinnering aan het gebeurde, maar ook tot vragen naar hetgeen zijne toehoorders nu te doen, te denken en op te merken hebben. Namelijk, dat het God is, wiens bestuur ook hierin moet worden geëerbiedigd; dat niet alles zoo wezenlijke ramp is, als het in den eersten opslag schijnt; dat het menschelijk hart, tot zulke gruwelen in staat, zoo bedorven en zwak zijnde, onszelfen tot waakzaamheid moet aansporen; dat — en dit is regt hartelijk gesteld — er, uit dankbaarheid over elgen ontcoming, nu gegeven en geholpen moet worden; eindelijk leve men zoo, dat er geene vreeze noodig is voor de genen, die het ligchaam dooden, enz.

Zie hier uit het reeds geprezene een klein staaltje. —
 „ Zij slaan, die ellendigen — zij slaan op den hemel, en
 „ op Hollands volk, dat nu zoo juicht, huane schreiende
 „ oogen, en roepen u toe: ontfermt u onzer! Gij kunt de
 „ dooden niet levend maken, God alleen kan deze ver-
 „ liezen vergoeden, alleen God kan hier troosten. Maar
 „ kunnen wij dan niets doen? kunnen wij dan niet toonen,
 „ dat wij dankbare kinderen van God zijt, die ons be-
 „ hoed heeft? Ja, dat kunnen wij; dat wil ik! wie wil
 „ mede? — Ik weet, er is veel te geven; maar hier is
 „ het ongeluk onzer landgenooten, zoo wel als het ge-
 „ luk onzer woonplaats, buitengewoon. Ik weet, gij
 „ offert veel op, gij hebt schade geleden; maar gij hebt
 „ nog veel behouden.” —

De andere is over 1 Sam. XVII: 37. *Ga heen, en de Heer zij met u!* en doelt bijzonderlijk op de landweer, welke in hunnen waard toen reeds was begonnen gevormd

te worden. De inhoud rigt eene gepaste uitbreiding en toepassing der tekstwoorden tot de naastbestaanden, enz. als de taal door hen tot de vertrekkenden te voeren, tot deze vertrekkenden zelven, en tot allen. Vertrouwen op God, moed, vaderlandsliefde, deugd, gebed, eensgezindheid worden beurtelings en gezamenlijk aanprezen. En de wijze, waarop dit geschiedt, getuigt van dezelfde aandoeningen en hoedanigheden in het hart des Predikers, die, in allen opzichte, toont een bekwame en waardige leidsman zijner kudde te zijn.

De eene en andere Leerrede wekt, even als die van den bekwamen **DONKER CURTIUS**, te meer deelnemende aandacht, omdat *Sliedrecht* mede in de gevaren en rampen des oorlogs, des aftogts van den vijand, grootelijks had gedeeld, en welligt nog eenigermate is betrokken. Daardoor heeft ook een en ander te meer klem, hetzij als opwekkend of als beschamend voorbeeld. En al ware het ook maar de voldoening en geestdrift, bij de dadelijke toehoorders geëogst, die als grond van derzelver uitgave moesten beschouwd worden, dan zou reeds alle verzoek om verschooning over gewaagdheid of gebrekkigheid overtollig zijn. Men moet alles naar zijnen aard beoordeelen. En dusdanige gelegenheidsstukken mogen aan naauwkeurigheid en dergelijke soms iets misfen; genoeg, zoo zij het door warmte, kracht en gepaste stichting vergoeden. De Heer **DE KONING** heeft gebeden en welgekozene psalmen en gezangen er bijgevoegd; en dank zij hem voor deze mildheid! Wij vinden dagelijks nieuwe stof, ons in den eenvoudigen, zuiveren, gepasten kanseltoon te verheugen, die ons meer en meer uit allerlei stichtelijken arbeid tegenstraalt.

Bewerking van den Hoornvliessteel, Keratonyxis genaamd, eene nieuwe manier om de Cataract te opereren, benevens eenige ophelderende verhalen van gedane operatiën, door C. J. M. LANGENBECK, Hoogleeraar enz. te Göttingen. Uit het Hoogduitsch vertaald en met aanteekeningen vermeerderd, door M. VAN DER MEERSCH BOSCH, Med. Doct. te Amsterdam. Met Platen. Te Amsterdam, bij C. G. Sulpke. In gr. 8vo. 45 Bl. 1-4-;

Wij kunnen ons niet herinneren, dat er, onder de heilkundige operatiën, een hoornvliessteel is, welke niet *keratonyxis* genoemd wordt, en wij zien dus niet in, waartoe dit Grieksche woord op den titel pronken moet. Het werkje zelf is eene belangrijke bijdrage tot de kennis en de geschiedenis dezer bewerking, waarvan de nuttigheid hier ook beslissend door de ondervinding bewezen wordt. De verandering, door den beroemden LANGENBECK in de form der *naald* gemaakt, komt ons zeer doelmatig voor, en wij verlangen, dat, ook onder ons, deze kunstbewerking met dezelve worde ten uitvoer gebragt, en de uitkomst zoo algemeen mogelijk bekend gemaakt, om vaderlandsche kunstoefenaars tot navolging op te wekken. — De vertaling is niet overal even verstaanbaar: *verwijderen* zegt men niet van hetgene in omtrek grooter wordt; *cataractlens* is onnaauwkeurig; *te rug drukken* wordt nooit gebruikt voor het *reclineren* der *lens*. Bl. 25, in de noot, past de vertaler op den kunstbewerker toe, wat van den lijder alleen geldt. Onder de drukfouten zijn er, die waarlijk al te geleerd zijn, om ze den zetter toe te schrijven; zoo als *banden der oogleden*, voor *haarbanden*; *kristalvocht*, nu eens voor *glas*-, dan eens voor *water-vocht*, enz.

De Koepokinenting getoetst aan het gezond verstand. In Dorpsgesprekken. (Naar het Fransch.) Door J. L. KESTELOOT, Praktiserend Geneesheer in den Haag, enz. Te Amsterdam en in den Haag, bij de Gebroeders van Cleef. In 12mo, 94 Bl. f: -18-3

Schoon het, door den ijver der loffelijke Maatschappij: *Tot Nut van 't Algemeen*, in onze taal, niet ontbreke aan werkjes, die de heilzame Koepokinenting op eene bevattelijke wijze leeren kennen en uit het regte oogpunt beschouwen, meenen wij echter dat dit boekje geenszins overtollig genoemd kan worden, daar het, in een' onderhoudenden en zuiveren stijl geschreven, juist geschikt is ter verlichting der *beschaafde* menigte, wier oogen het helder daglicht al even min verdragen als het domme gemeen, en die dus dezelfde pilletjes, welke men het laatste toedient, met wat zoethout of *Sem. Lycopod.* bestrooid, slechts wat netter gerold en een weinig verzilverd, noodig hebben. Op uitheemschen bodem geteeld, zal het zeker die genen in handen komen, voor welken de Hollandsche trant te plomp is. Wij hebben het met genoegen gelezen, en durven het gerust ter lecture aanbevelen.

*Des Progrès de la Puissance Russe, depuis son origine jusqu'au commencement du XIX^e. Siècle. Par Mr. L***. A Paris, chez Fantin. 1812. 8vo. p. p. 314.*

Het zijn, dit spreekt van zelve, maar enkele uitheemsche geschriften, van welken eenig verslag of beoordeeling in ons Maandwerk wordt opgenomen. De reden, waarom het opgemelde tot dezelve behoort, is deze. De belangstelling in het Russische rijk zou den een en den ander kunnen ver-

verleiden om het boek te koopen. En, het zij hij zulks bemerkte of niet, hij zou bedrogen zijn. De Geschiedschrijver moet kunnen worden beschouwd als regter; hij daagt de onderscheidene getuigen voor zich; hij ziet de stukken ter eene en andere zijde in, of hoort de zaakbezorgers, wikt en weegt onpartijdig, en doet daarna uitspraak. Het is de stofsom van zijn onderzoek, meer of min uitvoerig gestaaft, dat wij in de wezenlijke Historie aantreffen. Dan, de Schrijver voorhanden vervult eene andere rol. Hij zelf is de pleitbezorger; de oorlog van Rusland, in verbindtenis met Engeland, tegen Frankrijk is het — evenwel niet openlijk genoemde — onderwerp, en NAPOLEON is zijn meester. En waar is dan de regtbank? vraagt gij welligt; voor wien verwaardigt zich BUONAPARTE zijne zaak te verdedigen? Voor wien anders, Lezer, dan voor hen, op wier verblindings, vrees en besluiteloosheid alleen zijne gansche almacht berustte; voor het Fransche volk, zijne aanhangfels en zoogenaamde bondgenooten. — Doch, laten wij ons nader verklaren. Het boek heeft ten oogmerk, Rusland, zijne geschiedenis en bewind, in het allerongunstigst licht te plaatsen; teffens verachting, mistrouwen en schrik voor hetzelfde aan gansch Europa in te boezemen, en per slot in deszelfs verbindtenissen met Albion den regten grond van den allernoodzakelijksten en allerbillijksten oorlog, van den kant van Frankrijk, aan te wijzen. Bij dit oogmerk kon het natuurlijk niet moeilijk vallen, heel veel kwaads bijeen te brengen, en hetzelfde in veelvuldige noten, tot vervelens toe, met de eigen woorden van Schrijvers uit onderscheiden landaard, breed uit te meten. Ieder volk, en nog meer zijne zoogenaamde beschouwers, beoordeelaars en reizende geschiedschrijvers bieden daartoe ruime gelegenheid; en het Russische, om in het oog loopende redenen, meer dan eenig ander. Doch niet zoo gemakkelijk was het, de onderscheidene, veelal strijdige, beschuldigingen tevens te slaven en met elkander te doen bestaan. En te dezen opzichte komt het ons dan ook voor, dat de wonderbare

sim-

slimheid en sophistische kunst van den Franschman naauwelijks toereikende zijn geweest om te verglimpen, dat hij inderdaad zichzelf tegenspreekt. Zoo nietig, zoo verachtelijk, zoo verre beneden het algemeene oordeel, en toch zoo vreesfelij! Zoo ongelukkig, zoo verkeerd in zijne voornaamste ondernemingen, en toch gedurig toenevende in magt! Zoo vol minachting voor alles, behalve voor geboorte en adel, en toch voornamelijk door gelukzoekende vreemdelingen geleid en bestuurd! Zoo.... Doch wij willen een einde aan deze zoo's maken. De Schrijver zelf zal nu reeds hebben leeren inzien, dat de Russische soldaten zoo verachtelijk niet zijn, en dat inzonderheid van die woeste horden, die ellendige Kozakken, ook in eenen Europeischen oorlog, ook tegen Franschen, nog al eenigzins partij te trekken is! Voor het overige kennen wij de schoonschijnende taal der Fransche staatkunde, hebben geleerd om hare snoeverij te lagchen, en zien meer en meer in, waartoe ze in staat is, wanneer het er op aankomt, om gruwelen te smeden of te bewimpelen. Het is deze zelfde geest van het Buonapartisch bewind, welke in dit stuk heerscht, dat, bovendien, om de veelvuldige noten zoo wel, als het onbepaalde, twijfelachtige, enz. niet aangenaam leest, en ons, Hollanders, niet eenmaal de eer heeft aangedaan, van zelfs den naam, onder de grondleggers en bevorderaars der Russische beschaving, te spelden, die veeleer, zoo verre als ze dan gaat, geheel van Engelsche fabriek moet zijn.

Voor zekere lieden intusschen, die gaarne in de contramine zijn, en het veel verder gebragt hebben dan gene filzooft, die, bewerende dat er geen gevoel bestond, evenwel door den stok van het tegendeel overtuigd werd; voor deze lieden bevat het eenen ruimen voorraad van schitterende raisonnementen en diep staatkundige inzigten. Ja waarlijk! NAPOLEON verdient onze bewondering. Zijne overwinningen in het veld zijn welligt nog het minste deel van zijnen roem. De Politie, die zoo vele monden sluit,—

nog.

‘nog meer, die ze zoo dikwijls, en soms zoo verleidelijk, tot loffpraak opent, is misschien voorbeeldeloozer.

Doch, men weet nu nagenoeg, van welken geest deze geschiedenis is; de liefhebbers, en zij, die alle dingen onderzoeken, ten einde het goede te behouden, mogen wijders /zelven zien. Tot verflag of bijzonderheden ontbreekt ons de lust.

Geschiedkundig Tafereel van den Aftogt der Franschen uit Rusland. Vertaald naar het origineel, te Petersburg uitgegeven in 1812. Te Amsterdam, bij E. Maaskamp. 1813. In gr. 8vo. 32 Bl. f : - 5-8

Moskow's Verbranding, door A. VON KOTZEBUE. Te Amsterdam, bij E. Maaskamp. 1814. In gr. 8vo: 15 Bl. f : - 3-1

No. 1. **G**een mensch, voorzeker, zal dit stuk zonder de uiterste belangstelling lezen. Hetzelve spreidt een vrij regelmatig licht over dien beslissenden veldtogt, welke bestemd was ter voltooiing, doch uitliep op aanvankelijke verijdeling, der heerschzuchtigste ontwerpen. De Franschen hebben ons van dat belangrijk tafereel slechts afgescheurde brokken voorgelegd, die met elkander en met de uitkomst onvereinigbaar genoeg waren. Wij zien hier dan veel schandelijks, veel leugenachtigs, veel onbeschrijfelijk ellendigs te gelijk ontbloot. In een en ander opzigt moge de menschelijke zwakheid ook op dit Rusfische berigt haren invloed hebben uitgeoefend; over het geheel draagt het, in zijne eenvoudigheid en goeden samenhang, den stempel der waarheid. Gaarne deelden wij onzen Lezers eene schets van het geheel mede. Doch, daar 't niet wel mogelijk is, zullen wij daar, waar de opgave des eigenliken aftogts begint, omstreeks de helft van het geschrift, het een en ander beginnen aan te stippen.

Drie tijdperken onderscheiden zich in denzelfven. Het eer-

eerste brengt hen tot *Krasnov*, na een verlies van 40,000 krijgsgevangenen, waaronder 27 generaals, schier 500 kanonnen, 31 velds en onmetelijke buit. Dit viel voor lang vóór de verschijning van het 25te bulletin, waarin het eerst van terugtrekken, doch op eene wijze gesproken werd, als of daarbij meer werd gewonnen dan verloren. Men verwijst hier van tijd tot tijd op genoemde bulletins; en waarlijk, de vergelijking doet verbaasd staan over de onbeschaaamde logentaal zoo wel, als de waakzaamheid der politie, die der waarheid het achterhalen van dezelve, niet slechts bij ons, maar op de naaste plaatsen, door Franschen bezet, wist te verhinderen. — Het tweede tijdperk voert tot aan en over de *Berezina*. In den aanvang van hetzelfde schenen de omstandigheden gunstiger. Doch dit had geen duur. Den 13 kwam *NAPOLEON* aan gezegde rivier, floeg eene brug over dezelve, en passeerde die gedurende twee dagen. Hier was een der verschrikkelijkste tooneelen. Al de Fransche corps geslagen zijnde, waren de drang en de verwarring reeds terstond zoo geweldig, dat men er allerlei dood stierf; overreden, verdrukt, verslagen, of in het water geworpen. Daarna Russische batterijen de brug en beide oevers beschietende, werd de overgang welhaast geheel onmogelijk. Een afstand van 26 mijlen, een verlies van 20,000 krijgsgevangenen, 200 kanonnen en groote buit waren de uitkomst van dit tijdperk. — Het derde brengt ons tot aan de *Niemen*, en van daar weder in het Pruissische. Nu rees de ellende eerst regt in top. Men kan zich dezelve nauwelijks verbeelden. Door hongers en koude en wanhoop waren moed, levendigheid en kracht door het tegengestelde alzoovervangen, dat, als, in den morgen van den 28sten, te *Wilna* de schrikkreet: *de Kozakken!* werd aangeheven, en de soldaten uit de huizen liepen om naar de poorten te vlugten, hun de *Joden*, oud en jong, op het lijf vielen, en geen gering getal derzelven, inzonderheid der garden, doodfloegen. En geen wonder! Den weg, dien de armé langs trok, vervulde zij met lijken, en iedere bivouak

geleek den volgenden morgen naar een slagveld. Zoodra er een van afmatting nederstortede, vielen de naasten op zijn ligchaam, en trokken hem, nog eer hij dood was, naakt uit, om zich met zijne lompen te behangen. Alle huizen en schuren werden verbrand, en bij elken brandstapel lagen gansche hoopen van lijken, die, om zich te verwarmen, waren toegeschoten, en uit krachteloosheid het vuur niet weder konden ontwijken. — Vele waren reeds zoo zwak, dat zij zelfs geen hout konden aanbrennen; deze zaten dan boven op de lijken hunner makkers, dicht ineengedrongen, ergens om een klein vuur, hetwelk zij nog gevonden hadden, en stierven, zoodra hetzelve uitging. Men zag hen, in eenen staat van wezenloosheid, vrijwillig in het vuur kruipen en kermend zich verbranden, in de meening van zich te verwarmen; terwijl anderen hen nakropen, om denzelfden dood te vinden. — Het resultaat van den aftogt, door alle drie de tijdperken, bedraagt ver over de 100,000 krijgsgevangenen, waaronder 50 generaals, en omtrent 990 kanonnen. En gelukkig, zoo van de 300,000 man, die het hart van Rusland waren ingerukt, 30,000 zijn te regt gekomen, om — een jaar later in Duitschland denzelfden dood des hongers, of van het zwaard, meestal te vinden! — Zoo wél berekend waren de plans, zoo uitnemend de zorgen, zoo onverwinnelijk de benden en onuitputtelijk het beleid van den onwaardigen, wien de dwaasheid van vele menschen bijna goddelijke voorzienigheid toekende! Ja, eenmaal zien wij ligt den tijd geboren, die alle zijne gewaande grootheid in eene ongewone mate van verwaten stoutheid, niets ontziende laagheid, schurkerij en onmenscheilijkheid, met goede krijgsbekwaamheden, maar veel meer stom geluk en gunst der omstandigheden, oplost. O, Dat hij, voor het oog van geheel Europa, zoo laag sinke, als hij verdient, als hij inderdaad welligt reeds gezonken is, en ten onvergetelijken afschrik verstrekke voor ieder, die, als hij, met de menschheid durft spelen en spotten! — Achter het stukje vindt men eene naamlijst der krijgsgevangen generaals.

No. 3 is van geheel anderen aard. Het is de kreet der wrake, uit het brandende en verwoeste *Moskow* tot alle Russen gerigt. Warm en stout, naar den aard der zake en des volks geschikt, heeft het echter geene bijzondere geschiedkundige waarde, en kan door den Hollandschen bezitter van No. 1 zeer wel gemist worden.

Echte berigten, officieele stukken en bulletins, bevattende de correspondentie, manifesten, proclamatiën en aanspraken, betrekkelijk de veldtogten der geallieerde Mogendheden tegen de Franschen in Spanje en Duitschland. Uit het Engelsch. No. I en II. Te Amsterdam, bij E. Maaskamp. In gr. 8vo. Te zamen 130 Bl. f 1-2-!

„ **Z**oo lang het geweld heerschte over regt en vrijheid,
 „ kon men alleen den toon hooren van den drijver: nu
 „ het juk verbroken is en de kluisters zijn geslaakt, kan
 „ men rondzien naar waarheid, van waar zij verkondigd
 „ wordt. Wij wisten niets van den krijg, dan uit de
 „ bulletins onzer overheerschers: thans doen zich die der
 „ Engelschen, Zweden, Duitschers en Russen door ons
 „ hooren, en wij bieden ze ter mededeeling aan van het-
 „ geen hunne officieele stukken vermelden. Zoo zal de
 „ waarheid zegevieren over de leugen, en de grond der
 „ tegenwoordige omwenteling door ieders eigen oordeel
 „ kunnen worden gewaardeerd. — Noch de vertaalpen,
 „ noch de drukpers zullen rusten, tot dat alles in volle
 „ daglicht is gesteld.”

Met deze foort van voorrede wordt deze verzameling geopend, uit welke de staat van den oorlog, zoo in Spanje als Duitschland, is op te maken, van het voorjaar af tot in October l. l. toe, met behulp ook van zoodanige uitvoeriger staatsstukken, als het moeilijk valt, althans in ééne courant, mede te deelen. Veel, echter, van hetgeen men hier aantreft, is thans ook reeds van

elders bekend. De wezenlijke toedragt der vrbegste gebeurtenissen, en de gelegenheid tot een meer aaneengeschaeld overzicht, vooral met betrekking tot Spanje, mogen wel het belangrijkste voordeel van deze onderneming zijn, die ons echter — wij moeten dit bekennen — eene aangename lectuur heeft verschaft. Het volgende min bekende stuk scheen ons toe der overneming wel waardig te zijn.

*Brief van Keizer ALEXANDER aan
Mevrouw MOREAU.*

Mevrouw! Toen het rampzalig ongeluk, hetwelk den Generaal MOREAU aan mijne zijde overkwam, mij berooftde van de kundigheden en de ondervinding van dezen grooten man, voedde ik de hoop, dat men door alle mogelijke zorgvuldigheden in staat zou zijn, hem te behouden voor zijne familie en mijne vriendschap. De Voorzienigheid heeft het anders beschikt. Hij is gestorven, zoo als hij geleefd heeft; in de volle kracht van eenen sterken en standvastigen geest. Er is slechts één troost voor groote smarten des levens: de deelneming van anderen. In *Rusland*, Mevrouw, zult gij vooral deze gevoelens vinden; en indien het u voege, aldaar uw verblijf te vestigen, zoo zal ik alle middelen zoeken, om het leven te veraangename van eene persoon, wier troost en steun te zijt ik mij tot eenen heiligen pligt stelle. Ik bidde u, Mevrouw, daarop onherroepelijk te rekenen, mij geene omstandigheid onbekend te laten; waarin ik u van eenig nut zou kunnen zijn; en altijd onmiddellijk aan mij te schrijven. Uwe wenschen te voorkomen; zal voor mij een geuoegen zijn. De vriendschap, die ik aan uwen echtgenoot had gewijd, gaat verder dan het graf, en ik bezit geen ander middel om mij daarvan te kwijten, ten minste voor een gedeelte, jegens hem, dan door hetgeen ik in staat zal zijn te doen, om het welzijn van zijne familie te verzekeren. Ontvang, Mevrouw, in uwe treurige en smartelijke omstandigheden deze betuigingen en de verzekeringevens van alle mijne genegenheden:

Töplitz, den 6den (Getekend)

September, 1813.

ALEXANDER.

BORKESCH. 1814. NO. 3.

H

Du

Dit nog. Met uitstekend genoeg hebben wij gezien, dat de lof, voor eenigen tijd aan onzen jongen Vorst, over zijn gedrag in den Spaanschen krijg, toegeswaaid, in deze berigten, al vroeger en bij herhaling, met den meesten nadruk voorkomt. Een vrolijk uitzigt te meer op den aanbrekenden dag van volkomene verlossing.

Wandelingen van een' Ledigganger door de straten van St. Petersburg. Uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam, bij C. Timmer. 1813. In gr. 8vo. 350 Bl. f 3 - - -

De Lezers van ons Tijdschrift zullen zich herinneren, verscheidene brokken uit dit aangekondigde boek in het Mengelwerk gelezen te hebben. Er is dus geen twijfel aan ons gunstig oordeel; en de gegrondheid of ongegrondheid van dat oordeel is uit de stukken zelven genoegzaam op te maken. Buiten tegenspraak is *Petersburg*; en als eene der schoonste hoofdsteden van Europa, en als de jeugdige dochter van een enkel genie, en als middelpunt van het groote, gemengde, min bekende Rusische rijk en volk, een allermerkwaardigst tooneel; te merkwaardiger in een' tijd, waarin het, den grondslag der vrijheid van vele volken hebbende gelegd, aan de volkooijng van dit gebouw met edele en belangelooze gaestdrift blijft werken. Ook strookt de toon, door het gansche werk heerschende, uitnemend met deze belangstelling. De Schrijver, hoewel een Franschman, zwaait bijna overal midden lof aan al het Rusische, en inzonderheid aan het volkskarakter, toe, en contrasteert in dit opzigt al zeer sterk met geschriften, wat later en na veranderde omstandigheden, te *Parijs* in het licht gegeven. In de laatste zijn de onderdanen van *ALEXANDER* nog altijd *les Barbares*, bij onzen Schrijver *les Français, du Nord*. Vlugheid, handigheid, getrouwheid en gediensfigheid schitteren in hun karakter, zoo als hij hetzelfde schetst, zoo

huis

luisterrijk, dat wij — nog onder den druk der *Barbares du Sud* gebogen — het niet altijd durfden wagen, datgene ter vertaling uit te kiezen; wat ons wel het meest smaakte, of toecheet den Lezer te zullen behagen; welke schroomvalligheid; helaas! door de hatelijkste ondervinding maar al te zeer gewettigd werd. Inderdaad, wij vreezen, dat hij somtijds overdrijft; gelijk dit trouwens van de Ingenomenheid van eenen Franschman met eenige zaak bezwaarlijk ooit anders te verwachten is. Het is echter niet *alles* lof, wat hij uitdeelt. De ongemakken, onvolkomenheden en gebreken; aan de zeden; beschaving en inrigtingen bijzonder eigen, worden niet verzwegen. De teekening van het geheel is sprekend, natuurlijk en waar; dat is te zeggen, de kenmerken der waarheid dragende. De kleuren voor de onderscheidene partjen mogen slechts wat sterk; schoon niet hard; zijn. Het heeft daardoor iets romanachtigs, of liever dichterlijks; en laat zich met te meer genoegen lezen. Met vol vertrouwen durven wij, dan, onze Lezers noodigen; zich door den gespraakzamen, Rusgezinden Franschman door de straten van het wonderbaar prachtige *Petersburg* te laten rondleiden, hant over veetvuldigheid van equipages, kostbaarheid en weelde van tafel en huishouding, en daarentegen van gebrek aan duitzend gemakken, te *Parijs* en elders voor kleinen prijs te hebben; als fatsoenlijke burgerherbergen, gemeubelde kamers, krullers; schoenpoetfers, krant-ombrengers en wat dies meer zij, benevens honderd andere wetenswaardige zaken, te hooren keuvelen. De Hollandsche vertaling, in welke zijn onderhoud is overgebracht, is ons doortgaans wel voorgekomen; schoon het zeker niet overal even gemakkelijk valt; de levendigheid van dusdanig verhaal, en de geschiktheid van het; anders armoedige, Fransch, om allerlei voorwerpen des dagelijkschen levens aan te duiden, met gelijken tred te volgen. In één woord; het boekje, gelijk het thans verschijnt, is zeer bruikbaar en aangenaam om te lezen; pronkende met een fraai vignet; dat een Petersburger listooeneel; met de vereischte kostumen, wel wat klein, maar niet onbevallig, voorstelt.

De Kluisenaar van de Chaussée-d'Antin (een voornaam oord van Parijs,) of Opmerkingen over de Parijsche Zeden en Gebruiken, in het begin der XIXde Eeuw. Naar het Fransch, met ophelderende Aanteekeningen van den Vertaler. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1813. In gr. 8vo. XII en 278 Bl. f 2-8-:

Wij hebben van dit werk reeds drie deeltjes, in het oorspronkelijke Fransch, gunstig aangekondigd; hetzelfde als eenen *Spectator*, naar den aard van tijd en volk geschikt, doende kennen, die bij de werken van **STERLE** en **VAN EFFEEN** eene plaats verdient. Moeijelijk was het overigens, een volkomener denkbeeld van een werk te geven, uit den aard der zake zoo verscheiden van inhoud en manier. Ja, zelfs tot staaltjes waren de meeste vertoogen te lang. En om deze reden is het ons reeds aangenaam, dat de enkel Hollandsche Lezer nu in staat zal zijn, ons oordeel te beproeven, en, zoo wij hopen, ons genoegen te deelen. Inderdaad, wij achten het vreemd gewas der verplantinge wel waardig, en vleijen ons, dat het genoegzame belangstelling onder ons lezend publiek zal verwekken. De vertaling is gelukkig in handen gevallen van eenen man, die, zeer bekend te *Parijs*, ja daar op het bedoelde tijdstip verkeerende, en van de opmerking der vreemde zeden mede zijn werk makende, niet slechts de waarheid der geschetste tafereelen beëamt, en onzen lof in zijne voorrede overneemt, maar ook verscheidene aanmerkingen er bijvoegt, om het historieele en vooral plaatfelijke op te helderen. Mischien is hij met het laatste wel wat rijkelijk; doch dikwijls wekt ook dit een eigen afzonderlijk belang, daar toch *Parijs* zelve een tooneel is, werwaarts ieders oog gedurig wordt getrokken. Voor het overige zou de Vertaler, ware zijn werk niet een weinig te vroeg af geweest, er welligt nog eene en andere noot, ter ontmaskering van den, in ie-
det

der boek gevergden, lof voor het gewelddadig Bestuur, hebben bijgevoegd, en moge zulks in het vervolg doen. Wie toch walgt van dien lof niet, en wil nog het gerammel der ketenen hooren, die *ons* ontvallen zijn? Wij, met de beoordeeling van het oorspronkelijke werk, naar mate het ons moge ter hand komen, voortgaande, zullen alsdan tot eene en andere aanmerking, hiertoe betrekkelijk, van zelve gelegenheid vinden. — Eene fraaije plaat, vertoonende den Klui-zenaar voor zijne *chambre obscure*, versiert het titelblad.

Dichtstuk, ter gelegenheid van het Tweede Eeuwgetijde der Beurs van Amsterdam; door CORNELIS LOOTS, Lid van het Hollandsch Instituut. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1813. In gr. 8vq. XXIV en 36 Bl. f3:-:-

Vol gedachten en aandoeningen door de lezing van het opgemelde dichtstuk, weten wij slechts niet, waarvan we het eerst zullen spreken. Het onderwerp is zoo gepast, zoo grootsch en belangrijk in elks oog, die de geschiedenis van het vaderland kent. De tijd der uitsprake van dit vers was daarentegen zoo ongunstig, zoo donker, schoon ook een enkele straal van hoop op vrede hem verhelderde; en die tijd is sedert dermate veranderd, en een zoo veel helderder licht is doorgebroken uit de zwarte wolk, die gene straal welhaast weer verduisterde. De man zelf, veel minder onderscheidene andere vaderlandsche Dichters door bundels en uitvoerige stukken algemeen bekend, en toch zoo zeker een der allereersten onder de voortreffelijke Zangers van onzen tijd, in menigerlei opzigt zoo opmerkelijk en zoo beminnelijk. Het vers, boven al het gezegde, uitnemend geslaagd, een meesterstuk van eenvoudigheid en geregelde orde, met de schoonste poëtische vlugt en de meest mogelijke losheid vereenigd; een gedenkteeken, toereikend om teffens Beurs en LOOTS onvergetelijk te maken,

zoo lang slechts (en langer misschien) een enkele beoefening en kenner van Hollands aloude taal zal bestaan.

Welkan, beproeven wij ons alzoo te teugelen, dat een kort verhaal van de aanleiding, uitvoering en inhoud van zelve dat alles eenigermate inzien en gevoelen doe, wat ter zake is dienende.

In Augustus van den voorleden zomer eindigde de tweede eeuw sedert de stichting der Amsterdamsche Beurze; een gebouw, minder door pracht en sierlijkheid, dan door datgene beroemd en belangrijk, wat, van den beginne af aan, binnen zijne muren voorviel, als het verblijf namelijk en het zinnebeeld van den uitgebreiden handel, in dit land, en vooral te Amsterdam, gevestigd. Geen wonder, dat zelfs de bittere ongunst der tijden, de flaauwe hoop op vrede en hervat koopbedrijf, sommige liefhebbers van vaderland, vaderlandschen roem en handel, zoo wel als poëzij, niet belette, op eene eenigzins waardige viering van dezen verjaardag opletten te zijn. En wien zou men ten priester voor dit feest beter kiezen dan hem, die, zelf koopman, in snipperuren en aan de rust onttogen stonden, het talent heeft ontwikkeld en volmaakt, waarmee hem de natuur zoo rijkelijk begiftigde, zonder tevens der gezelligheid een oogenblik te onttrekken, of voor haar genot en bevordering niet uitmuntend berekend te blijven; den bekenden handhaver van Hollands roem; den dienstvaardigen en even vluggen, maar vooral bekwamen man om het feest-speeltuig te hanteren? De plaats der viering was de kerk der Remonstrantsch-Gereformeerde gemeente, meermalen tot openlijke plegtigheden voor menschenliefde of beschaving gulhartig verleend, en daartoe in allen deele zeer geschikt. Hier was het, dat LOOTS, na eene gepaste inleiding in ongebonden stijl, voor eene zeer aanzienlijke schare van mans en vrouwen, het dichtstuk las, welks beloop wij nu met weinige woorden willen opgeven; het daarbij gerustelijk overlatende aan den smaak onzer lezers, om deszelfs gepastheid en waarde op den regten prijs te schatten.

Verdief u op uw waarde, al neigt gij 't hoofd ten onder;
Streek, als 't gebergte, uw spits door 't midden van den donder. (enz.)

Van toen zich 't eerst uw voet spoelde in des Amstels baren,
 Zijn over uwe kruin twee eeuwen heen gevaren,
 Die, als het wolkgevaart', met onderscheiden vrucht
 Bezwangerd, heil en wee neerwierpen uit de lucht. (enz.)

Volgt eene aanroeping van den Geest des Handels, nimmer vijand van de Dichtkunst, (noch van verstand en beschaving in het gemeen) gelijk VAN WINTER, VOLLENHOVEN, DE MARRE EN FEITAMA (maar vooral de Dichter zelf) bewijzen.

't Was niets, o Gijsbrechts stad, dat ge eens uw vest en wallen,
 Graaf Floris moord ten zoen, door vuur en zwaard zaagt vallen. (enz.)

Het was eens vorsten hand, die u zoo diep deed zinken;
 Maar 't was doorluchter vorst, die u te meer deed bliaken, (enz.)
 Uw' smaad te niete deed met Keizerlijke hand
 En kroonde u tot Vorstin te water en te land.
 Voer zoo veel eer en goud werd de oude vest vergeten,
 Daar zelfs de nieuwe werd tot vierwerf neergesmeten,
 Niet door den stormram, niet door 't krijgswaard woest en dol;
 Maar door uw' overvloed, die uit zijn' ringmuur zwol. (enz.)
 Uw tit'len rijk van zin, meer waard dan wuste klanken,
 Hebt ge aan uw koopbedrijf, hebt ge aan uw Beurs te danken.

Volgt eene keurige, dichterlijke beschrijving van de verplaatting van den werkdhandel uit andere oorden, beurte-
 lings, naar dit land en onder dit, om vele deugden waardig,
 volk. Lof van Holland om zijne grootheid, op vlijt, op
 trouw, op menschenliefde en verdraagzaamheid gegrond.

Ach! 't was menschelevendheid, 't was deernis met het leed
 Des ballings, die haar' muur zoo vast zich gronden deed.

Gelijk de afwisselende seizoenen, zoo waren de toene-
 mende heilrijke gevolgen van onzen handel, die den winter
 selv' nog voedt en kweekt. De werkzaamheid van dien han-
 del, al stouter en stouter ontwikkeld, ter selsatvergadering en uit-

uitwendige grootheid. Die zelfde werkzaamheid in de teutoonspreiding van weldadige, van grootfche, van fchoone gewrochten, benevens allerlei overvloed en keur van weelde. Zijne magt om Koningen te ftuiten en Koningen te redden. Zijn rijkdom, door vernuft en vlijt befteed, om den handel, ook van andere volken, door afzurantiën te beveiligen en gaande te houden. Deze alle worden nu beurtelings bezongen, met een zwier en kracht en overvloed van treffende fchoonheden, waarvan het ons, door weinige aangevoerde voorbeelden, geenszins mogelijk is een volledig denkbeeld te geven.

't Was weinig, dat gij, 't oog van 't moederstrand ontvaren,
Beproefdet d'overtogt van de oude Britfche baren,
Dat u de ftugge Noor gezien had aan zijn strand,
En Zwedens hard metaal gedwee werd voor uw hand;
Dat Franfche en Spaanfche kust door u zich zag begroeten,
En wilde uw moeite en togt door vrucht en wijn verzoeten;
Dat Spanjes lamm'renwol u ftrekte tot een kleed,
Zijn eeuw'ge zomer u geen' winter vreezen deed. (enz.)
Ginds, of 't den trotschen Brit moge al of niet gelusten,
Schiets uw ftrijdhafte kroost zijn want op Eng'lands kusten,
Vischt haring, neen vischt goud, op 's vijands weig'rend strand,
En keert daar dond'rend weer en wreekt het vaderland.

Hoe menig Godsgefticht is uit haar' wih geboren,
Hoe menig Godsgefticht gaat, als zij valt, verloren;
Wat handen gaf ze al werk, wat monden gaf ze al brood,
Wat armoe dekte zij, wat rijkdom lel' ze al bloot?

Aanfchouwt de stapelplaats, waar 't Oost zijn fpecerijen
Kwam off'ren en de geur uktrefte aan alle zijën;
Kust, kust-den grond, met hout en splinters overftort,
Waar 't trotsche zeegevaart' ineengevlochten wordt,
En affchiet in de golf en doet de baren ruischen,
En toont hoe ver 't de zee zal voor zijn' boeg doen bruischen;
Ziet, hoe 't gevaart' met zijn gedriehoekte ijs'ren blad,
Als met gehaakten klaauw, in 't hart van d'afgrond vat,
En onbewogen ligt; hoe fel door ftorm befprongen,
Voor ftengels van een plant, door kunst te zaam gewrongen.

(Deze beschrijving is gewis allerkeurigst; schoon wij twijfelen, of ze hier geheel op hare plaats zij. De scheepsbouw is het middel tot den handel, en komt, echter, hier onder de vruchten en gevolgen voor.)

Toen trotsche Lodewijk 't land blaakte en woest vernielde,
En meer dan één gewest reeds sidd'rend voor hem knielde,
Was 't Amstels Beurs, die stout dien slagboom voor hem sloot,
En aan den dwingeland haar' heil'gen grond verbood.
Ja, alles zing' van haar, en vreemde en ingeboren,
De wereld brast nog van den schat uit haar trezoren:
Toen hof bij hof, door pracht, verzonken lag in nood,
En hoopte of Amstels Beurs zich mild'lijk nog ontsloot,
Toen strekte zij haar hand slechts in de rijke mijnen,
Die onder 't Kapitoel nooit zonlicht mag beschijnen,
O Neen! haar handschrift slechts had ze op 't papier gezet:
De goudstroom vloeide weer, Europa was gered.

Ja, vreemd'ling! wil den lof van Amstels Beurs verhoogen,
Uw welvaart steunt nog op de vastheid van haar bogen;
Ja, ruk haar zuilen om, verzwak en sloop haar' wal,
Gij zelf stort met haar mee, en weent om haren val:
Wie was uw toeverlaat, als ge, op de ontrouwe baren,
Meer schats dan de uwe was, om winzucht heen deed varen,
En beefdet, als de orkaan dreigde uit de zwang're wolk,
Dat uw geluk en eer niet smoorde in 's afgronds kolk;
Wie was uw toeverlaat dan zij, bij 't woen der winden?
Waar kost ge een' trouwer borg voor uw behoud'nis vinden?
Wie nam, voor kleinen loon, de zorgen u van 't hart?
Wie heeft, in uwe plaats, orkaan en krijg getart?
't Was Amstels Beurs. — Zij sprak: „ontrolt, ontrolt uw zeilen,
„o Volken! siddert niet een vreemde kust te peilen;
„'k Wil dat ge op mijn altaar slechts luttel wierooks brandt,
„Dan zeilt gij veilig heen naar 't verst gelegen strand:
„De winst is 't deel van u, de scha' mag mij slechts deren,
„Gij, slaapt gerust, — ik waak, en zal 't gevaar braveren;
„De zee kan zoo veel schats niet zweigen in haar keel,
„Of mijn ondoofb're vlijt verschaft mij eens zoo veel.”

(Op kleinigheden te vitten, en alles als met spelden tift te pluizen, ten einde zoo schoon eene schildertij in de schaduww, of een min gunstig licht, te plaatsen, ware de onedelmoedigheid zelve. De onderstreepte woorden, echter, stieten ons min of meer. Immers, zij zijn voor den zin overtollig, op zichzelf mischien niet juist, en, naar het ons voorkomt, met eene kleine verandering ligt te zijden. Men zwelgt slechts op eenerlei wijze, en niet *in* de keel; doch schrijf: *sling'ren door de keel*, en het beeld moge iets stouter schijnen, de uitdrukking is gewis juist. — Ook de punctuatie, schoon geenszins veronachtzaamd, komt ons niet altijd de rechte voor. Er wordt b. v. te weinig gebruik van het punctum, maar vooral te veel van de colon of duo puncta gemaakt. De laatste moet, meenen wij, schaars gebruikt worden; b. v. voor het redegevend woordje *want*, of wanneer een zin in den zin, achter een *hij sprak, hij schreef*, enz. voorkomt.)

Uit den slotzang:

Ja! al dooft ge een wijl uw stralen,
Beurs en kroon van de Amstelslad!
Op uw' feestdag moest gij pralen,
Daar nog wilde uw kroost verhalen,
Wat al glans gij eens bezat.

Of, wat kindren zouden 't heeten,
Die, als moeders feest verjaart,
Om hare armoe haar vergeten;
Van haar' naamdag nauw'lijks weten? —
Kind'ren wis van deugd ontaard. (enz.)

Voegen thans ons hart geen zangen,
Hoog op vreugdetoon gezet,
Ernst moet thans (dan) die vreugd vervangen,
En, bij 't hijgende verlangen,
Wordt het jubellied, gebed.

Hij, die, boven wereldwing'ren,
 Door zijn' adem dwingt hun lot,
 Scure u heen door 't hobb'lend ſling'ren,
 Hij, die de aard draagt aan zijn ving'ren!
 Onze helper, onze God!

Dus hebben wij ons best gedaan, om den lezer eenig denkbeeld van het algemeen beloop en de bijzondere ſchoonheden te geven, in dit vers vervat. Althans het laafte kan niet geheel mislukt zijn: want er is geene halve bladzijde in het gansche ſtuk, die niet hare voortreffelijkheid en geurige bloemen bezit. Wij konden hier niet mistasten. Intuſſchen ſtraalt miſſchien niet zoo klaar in het oog, als wij gaarne hadden doen zien, de wijsheid en kunst, met welke zich de Dichter naar den tijd geſchikt, en toch geenszins geplooid heeft. Thans opgeſteld, kon het naauwelijs meer waarheid, wezenlijke kracht en duurzame waarde bezitten.

De aantekeningen, ter opheldering van eene en andere plaats, konden uitvoeriger en veelvuldiger geweest zijn. Intuſſchen zijn ze voor den min bekenden met de geſchiedenis noch overtollig, noch onbelangrijk. Dank hebbe dan de Heer MOLTROP voor dezelve, gelijk voor zijne oplettendheid en ijver, aan welke wij grootendceels dit feestſtuk te danken hebben.

Drie fraaije plaatjes — een titelprent, een vignet aan het ſlot, en het portret van den Dichter — ſtrekken het boekje tot geen gering ſieraad. Het eerſte is eene zinnebeeldige uitdrukking van het voorname onderwerp, in het algemeen beſchouwd — Amſterdam, naast zich hebbende den handel en de godsvrucht, voor hare voeten de vier werelddeelen, elk zijne gaven aanbiedende. Het andere, ook van VINKELES, vertoont de beurs van binnen, van allerlei landaard wemelende. Het derde, van A. DE LELIE, is zoo wél uitgevoerd als treffend ten aanzien der gelijkenis. Slechts een weinig geſpannen is het gelaat, en daardoor minder behagelijk, op een eenvoudig, rond en vrolijk karakter duidende, dan het oorspronkelijke.

Met

Met genoeg zien wij de lijst van inteekenaren, in spijt van den hoogen prijs van het werkje, zoo aanzienlijk, strekt dezelve den goeden smaak der kooplieden, of den verstandig vaderlandschen geest der lieden van smaak, meer tot eere? Hoe liet zij, bloeiende handel en genie van nu af aan even welig! Ontbreke het noch aan geld om te koopen, noch aan zucht om te lezen; noch aan blijde stoffe, noch aan bemoedigend vertier voor den Dichter! En zij de vervulling uwer beden, de herhaalde verwezenlijking uwer taferelen, het zoetste loon voor uw hart, edele, vaderlandsche, grootfche Zanger!

Verzameling van Hydrographische en Topographische Waarnemingen in Holland. Door den Oud-Minister van Oorlog, en Generaal, C. R. T. KRAYENHOFF, thans Gouverneur der Stad Amsterdam, Commandant van de eerste territoriale Divisie, enz. enz. Met Kaarten en Tafelen. Te Amsterdam, bij Doorman en Comp. 1813. In gr. 8ve. XX, 341 Bl. f6-10-?

Daar wij, door eene toevallige gelegenheid, het voorrecht hadden, de afgedrukte bladen van het hier aangekondigde werk, waarvan wij het ons tot eenen pligt rekenen, om onzen Landgenooten zoo spoedig mogelijk een getrouw en beknopt verslag mede te deelen, vroeger, dan de uitgave van hetzelfde, magtig te worden, vinden wij ons reeds in staat gesteld, om, behoudens alle welvoegelijkheid, ten aanzien van Schrijvers en geschriften in acht te nemen, al terstond na de aankondiging der uitgave, aan ons verlangen te voldoen, van namelijk ten spoedigste de ware beminnaars van het geluk en welzijn hunnes Vaderlands op een geschrift, oorspronkelijk en eenig in zijne soort, opmerkzaam te maken en deszelfs lezing en beoefening aan te bevelen, als behelzende de voldoende gegevens en de ware gronden ter herstelling van het verzuimde, ter verbetering van hetgene men eertijds, in den geheelen omvang onzes Rivierstaats, verkeerd begrepen had, en ter daarstelling eindelijk van die wiskundig zeker berekende hulpmiddelen, welke zouden kunnen worden in het werk gesteld, om ten minste onzen

zen vaderlandschen grond van de zoo dikwijls twijfelachtige kans eener gedeeltelijke vernietiging te bevrijden.

Dit werk bevat geene theoretische gronden van Waterloopkunde, geene algemeene, oppervlakkig schoonschijnende, doch in den grond der zake niets afdoende redeneringen, in zulk eene belangrijke zaak, als die van onzen Rivierstaat is, gevaarlijker dan het scherpfnijdend mes in de hand van het onbedreven en van gevaar onbewust wichtje: neen! het behelst waarnemingen, en echter geene, hier en daar in het werk gesteld, hoedanige slechts ter aanvulling van een geheel zouden kunnen strekken; maar eene volledige verzameling van zoodanige waarnemingen en gegevens, als welke ons een volkomen, klaar en geheel zinnelijk tafereel voor oogen stelt van den natuurlijken toestand en de verschijnselen onzer groote rivieren, in verband met den geheelen waterboezem van Holland en hare vereeniging met de zee genomen, beginnende van Duitschlands grenzen, waar zij het ontbonden ijs en de gesmolten sneeuw der Zwitsersche Alpen met de onmetelijke ijsvelden van het gansche Rijngebied, over hare beddingen, met het verschrikkelijkst geweld, afvoeren, tot aan de plaats, waar het geweld van hare wateren, langs onze groote zeestroomen, in de Noordzee vernietigd wordt.

Bijaldien de bekende bekwaamheden eens Schrijvers het Algemeen reeds een gunstig denkbeeld van eenige aangekondigde vrucht zijnes arbeids doen opvatten, zou reeds de naam des Generaals, als geleerde Natuurkenner, en, hier inzonderheid, als bedreven en behendig waarnemer, eene voldoende aanbeveling zijn; maar wij, die ons vleijen in staat te zijn dit werk te beoordeelen en deszelfs onschatbaar nut tot in de bijzonderheden te gevoelen, zouden den plicht eens berigtgevers te buiten gaan, indien wij de waarde van dit werk naar des Schrijvers erkende verdienste wilden afmeten; daar wij, in dit geval, eene vleijende lofspraak op den Schrijver, en geenszins een onpartijdig verslag van zijnen arbeid, hoedanig men alleen van ons verwachten mag, zouden mededeelen.

Al konde men zich op eene volkomen wiskundige theorie der Waterloop- en Rivierkunde beroemen, hetgeen echter nog verre af is, en hoedanige theorie, wegens de menigvuldigheid der verschillende samenwerkende, en in maat en hoegrootheid onbekend zijnde natuurkrachten, waarschijnlijk nimmer van vo-
ren

ren zal op te maken zijn; dan tocht, echter, zou deze meer volkomen beschouwende kennis op den toestand van eenig Land en op deszelfs stroom- en rivier-gebied van geen het minste gebruik kunnen zijn; bijaldien in deze toepassing de ligging van den grond, met betrekking tot de rivierbeddingen; de ligging van de laatste, met betrekking tot het natuurlijke waterpasvlak; de verschillende profielen, (doorsnijdingen) de snelheden en vertogens (capaciteiten) van deze laatste; voor de onderscheidene rivierstakken; de verdeling van de hoeveelheden des afgevoerden waters op elken van dezelve; de onmerkbaar langzame verandering van stroom en bedding; de verzanding en uitschuring; de verlammingen, opstoppingen en nadeelige opsluizingen, door deze laatste veroorzaakt, enz.; als zoo vele wiskundige gegevens, niet vóór als volkomen bekend mogten onderfeld en met vertrouwen aangenomen worden; daar men, zonder deze kennis, zelfs met de beste grondregels, gevaar zou loopen, dat ontembare natuurkrachten zich tegen onzen wil zouden verzetten; zonder dat het meer in onze magt zou staan, om de vernielende gevolgen eener verkeerd berekende uitkomst af te weren.

Deze gegevens nu bestonden nimmer, noch in die volledigheid, noch in die strikte nauwkeurigheid, in welke de Generaal KRAYENHOFF ons dezelve thans aanbiedt: zijne verzameling van waarnemingen bestaat uit twee voornaamste hoofddeelen, waarvan het eerste de Hydrographische en het tweede de Topographische waarnemingen behelst. Verledigen wij ons, om den Lezer met het schoone en gewigtige van elk dezer bekend te maken.

De veertien eerste afdelingen van het eerste gedeelte der verzameling bewaaren den stand der nulpunten; of het begin der vordering van de peilschalen, met betrekking tot het nulpunt van de Amsterdamsche stads peilchaal, welke, als het beste en het algemeenste bekend en het naast aan het middelbare waterpas van de zee komende; door den Generaal, met veel juistheid en oordeel, als het geschiktste punt van vergelijking is aangenomen. De standen van de nulpunten der peilschalen langs den *Rijn*; de *Lek* en *Maas*; van *Emmerik* tot den *Briel*; worden in de eerste; die van de nulpunten der peilschalen langs de rivieren, den *Rijn*; de *Waal*, de *Merwede* en den zoogenoemen *Alberd*, van *Emmerik* tot aan dezelve vereeniging met

met de *Lek* en de *Maas*, beneden het dorp *Krimpen*, in de derde; die van de nulpunten der peilschalen, langs de *Boven- of Brabandsche Maas*, van de stad *Grave* tot aan hare vereeniging met de *Waal* of *Merwede*, bij het fort *Loevenstein*, in de vijfde; die van de nulpunten der peilschalen langs den *Gelderfchen Ijsel*, van zijnen bovenmond bij *Westervoort* tot aan zijne uitwatering in de *Zuiderzee*, in de zevende afdeeling, op de nauwkeurigste wijze, niet slechts in Rijnlandsche voeten, duimen, liniën en gedeelten van dien opgegeven; maar tevens ook met de afstanden dezer peilschalen, genomen, niet in eene rechte lijn, maar langs den stroomdraad, uitgedrukt in Rijnlandsche roeden. Aan niet minder dan zeven-en-zestig zulke peilschalen, welker plaatsing en merkwaardige bijzonderheden in de eerste ko om der tafelswijze voordragt omschreven zijn, kan de stand van het oppervlak der rivieren worden waargenomen; gelijk dan ook inderdaad, sedert den jare 1782 tot heden toe, de stand van het oppervlak der rivieren op last van het Gouvernement is waargenomen geworden. Is nu die voordragt nauwkeurig, (en dat zij daarvoor kan gehouden worden, zullen wij straks bewijzen) dan kan de minstkundige, naar deze opgave, zichzelf een eene figuur ontwerpen, in welke het horizontale of waterpasvlak, door het nulpunt van de Amsterdamsche peilschaal gaande, met de afhellende kromme lijn, door de nulpunten dezer verschillende peilschalen getrokken, vergeleken wordt, en zich door zulk eene figuur intuïtiefelijk het traspwijze verval onzer rivieren voorstellen; ja hij kan meer doen! de General, niet vergenoegd met ons dit groot gegeven onzer Rivierstaats mede te deelen, heeft ons uit zijne nauwkeurige waarnemingen medegedeeld, op welk eene hoogte boven het Amsterdamsche peil zich, ter plaatse dezer peilschalen, de kruinen der dijken en waterkeeringen, zoo wel aan den rechter als linker oever, verheffen; waardoor de liefhebber van zijn Vaderland in staat gesteld wordt, om, uit de dagelijksche bedigten, vooral in den winter, en ten tijde van vrees voor overstromingen, door deze opgegevene riviershoopte, op deze teekening te brengen, niet slechts den stand van het oppervlak des waters in onze rivieren, maar tevens ook het meer- of minder gevaar, dat zij dreigen, zich zinnelijk met eene wijskundige juistheid voor te stellen; al hetwelk hem verder ruime gelegenheid geeft, om, zoo wel uit henzene de General ons

wijders mededeelt, als uit de dagelyksche berigten en waarnemingen van volgende tijden, met den omloop en de bijzonderheden onzer rivierverschijnselen bekend te worden.

Dan, de Generaal heeft geoordeeld, het bij dezen, in zichzelf reeds tot dat einde genoegzamen, schat van gegevens niet te moeten laten berusten: de onderscheidene, meest door hemzelven in het werk gestelde, waterpassingen, sedert den jare 1797 ten einde gebracht, hebben hem gelegenheid gegeven, om niet slechts reeds bestaande verkenmerken, maar ook zelfs een groot aantal hakkelbouten en andere verkenmerken, hoedanig wij er driehonderd-acht-en-dertig geteld hebben, almede met het nulpunt van de Amsterdamsche peilschaal te vergelijken: deze zijn in de tweede, vierde, zesde, achtste, negende, tiende, elfde, twaalfde, dertiende en veertiende afdeelingen en derzelver bijlagen voorgedragen; en daar deze moeten beschouwd worden, als een bepaling van punten, tusschen de voorname peilschalen gelegen, wordt door dezelve het verval of liever de kromme lijn van het oppervlak der rivieren nog zoo veel te nauwkeuriger bepaald; terwijl door deze verkenmerken, opgericht op plaatsen, rivierspranken, griften en langs de Zuiderzee; alwaar dezelve nimmer te voren bestaan hadden, het geheel van den staat onzes waterboezems met zulk een volledigheid wordt voor oogen gesteld, dat men voorzeker in dit opzigt niets meer verlangen kan.

Even gelijk de voorname peilschalen, worden opgenoemde hakkelbouten en verkenmerken beknoptelijk, doch tevens zoo omstandig beschreven, dat men, aan de plaats, waar zij gesteld zijn, zelve komende, dezelve volkomen herkennen kan; de Generaal heeft dus aan elk, op die aangewezen plaatsen woonachtig; (en hiertoe wordt geen de minste kunde vereischt) de gelegenheid gegeven, om, indien hij zich daartoe vinde opgewekt, (en wie, die geen egoïst, maar een waar beminnaar van zijn Vaderland is, zal daartoe geen lust hebben?) de waarnemingen, strekkende tot nog vollediger kennis onzer rivieren, te helpen vermenigvuldigen: met één woord, in dit schoon geheel wordt, in dit opzigt, alles gevonden, wat men verlangen kan. Mocht nu de opgewektheid tot het doen van waarnemingen aan den uitgestreken arbeid des Generaals beantwoorden; dan zou weldra de kennis van onzen Rivierstaat onder de volmaakt nauwkeurige der menschelijke kundigheden kunnen geteld worden!

Maar

Maar welke zekerheid hebben wij nu, dat deze opgaven of rasels juist en nauwkeurig zijn? Buken twijfel hangt de waarde van dit gadebte van den arbeid des Generaals af van het vertrouwen, dat men in hetzelfde stellen mag; en, bijaldien deswege eenige twijfel mogt ontstaan, moeten wij in het algemeen doen opmerken, dat de twijfelers wel altijd de nauwkeurigheid van elke verzameling van waarnemingen zouden mogen verdenken. Inderdaad, wanneer geene zamenhangende waarnemingen zijn in het werk gesteld, wanneer de eene de andere niet kan bevestigen, dan kunnen er, daar toch het dwalen menschelijk is, in die waarnemingen; of in derzelver opgave, mislagen plaats hebben; en het vertrouwen, dat men op dezelve stellen mag, is, in dit geval, eenigzins evenredig aan des waarnemers erkende bekwaamheid en goede trouw. Dan, dit is hier het geval niet. Offthoon die bekende bekwaamheid en goede trouw, in een tegengesteld geval, alles zouden afdoen, hebben deze waarnemingen in zichzelve het kenmerk van waarheid en nauwkeurigheid. Zij zijn alle gegrond op waterpassingen, meest (immers de voornaamste en gewigtigste) door den Generaal zelven uitgevoerd, met het werktuig van RAMSDEN, dat, zoo als wij zelve gezien en ondervonden hebben, in nauwkeurigheid alle anderen, waarvan men in vroeger tijd gebruik maakte, verre overtreft. „Alle die waterpassingen” (zegt de Generaal in zijn voorbericht) „zijn door dwars- of kruis-waterpassingen, van afstand tot afstand, van de eene rivier tot de andere, zander onderzoek, terwijl nergens in de uitkomsten een merkbaar verschil ontdekt is;” en meer dan eenmaal zijn wij in de gelegenheid geweest, de groote waterpassingen door Z. E. langs onze groote rivieren verrigt, met derzelver verificatiën en kruis-waterpassingen, te zien, en ons te verwonderen over de nauwkeurige slukking van de laatste uitkomsten. Door deze menigvuldige waterpassingen, was nu de Generaal in staat, om de nulpunten der peilschalen, de hakkelbouden en andere verkenmerken, met het nulpunt van de Amsterdamse peilschaal te vergelijken; waaruit dan de nauwkeurigheid van alle deze opgaven tevens met de gevolgen, die men er uit kan afleiden, voor den Lezer (naar ons inzien ten minste) volkomen gewaarborgd is; en is dit zoo, welk een schat van kennis, door deze onvermoeide werkzaamheid, niet aan den dag brengt! Te voren waren de nulpunten der peilschalen slechts ten

zwarte en zeer onnatuurlijk bekend; men was buiten het bereik van de kennis van den vergelijkenden toestand onzer rivieren; de waarnemingen, sedert 1782 in het werk gesteld, mochten den stand van het water aan elke peilstapel leeren kennen, maar geene zekere, geene belangrijke gevolgen voor de kennis van onzen waterstaat konden daaruit worden afgeleid; die geheele verzameling was zonder ziel en leven, en verlijgt nu, daar zij door des Schrijvers arbeid eerst bruikbaar geworden is, een wezenlijk en onschatbaar nut.

In de vijftiende afdeling geeft ons de General den stand van het oppervlak van het water in de rivieren van Holland, betrekkelijk het Amsterdamsche peil, voor den dag van den 26 Augustus 1812, en wordt daarenboven die stand des oppervlaks door twee duidelijke en fraai gegraveerde figuren voorgesteld; waarbij gevoegd is eene tafel van het maximum en minimum met het gemiddeld verval der rivieren de *Waal* en den *Rijn*, tusschen de jaren 1782 en 1810; benevens tafelen van vergelijking tusschen den stand der *Waal* en *Merwede*, den *Rijn* en de *Lek* onder dezelfde middaglijnen, en op gelijke afstanden van het punt van separate; gevende de General, door de bijgevoegde aanmerkingen op deze tafel, den besienaren een weluitgewerkt voorbeeld, hoe men de uitkomsten der waarnemingen in eene figuur brengen; en uit dezelve, ten aanzien van den staat en de natuurlijke gesteldheid der rivieren, wezenlijke en afdoende gevolgen kan afleiden.

Dit alles, hoe nauwkeurig én volledig opgegeven; zou slechts een onvolkomen tafereel opleveren, indien de Heer KRAYENHOFF ons niets aangaande het vermogen (*capaciteit*) onzer rivieren had leeren kennen. In eene afzonderlijke rubriek der laatste afdeling, welke, hoe kort, echter vele theoretische en praktische zaken behelst, geeft Z. E. een nauwkeurig verslag van de betere en min omflagige, dan de tot hier gebezigde, handelwijzen, welke door hem zijn in het werk gesteld, om, gedurende de drie laatste afgeloopene zomer-gerijden, dit vermogen met de uiterste nauwkeurigheid te bepalen. De beschrijving van eenen nieuwen, door hem uitgedachten, stroommeter, die, door deszelfs min zamengestelden toetel, gelegenheid geeft, om, met weinig moeite, de proefnemingen te herhalen en te vermenigvuldigen, benevens de opgave van alle de bijkomende hulpmiddelen, met klaarheid en juistheid ontvouwd,

bet-

stellen den Lezer in staat, om over de nauwkeurigheid der uitkomsten te oordeelen; welke nauwkeurigheid bovendien, door de vergelijking van de verkregene uitkomsten der capaciteiten van verschillende profielen, over welke de capaciteit van een grooter profiel verdeeld is, volkomen bevestigd wordt. Daar de General in het berekenen zijner waarnemingen op de vermogens der profielen van de formule van PRONY gebruik maakt, vindt de beschouwer in dit beknopte gedeelte belangrijke wenken gegeven, geschikt, om eenmaal door empirische formules het beschouwende gedeelte der Rivierkunde tot wiskundig zekere regels te brengen.

De Schrijver besluit eindelijk dit eerste gedeelte van zijnen arbeid: 1°. met de tafelen van het hoogste, laagste en gemiddelde water voor elke maand, van den 1 Januarij 1782 tot den 31 December 1810, overgenomen uit de tafelen, welke, gedurende dit tijdvak, op last van het Gouvernement, aan de peilschalen te *Kruten*, *Emmerik*, *Rannerden*, *Arnhem*, *Vianen*, *Nijmegen*, *Corsum*, *Boesburg*, *Zusphen* en *Grave*, uk dagelijkse waarnemingen zijn opgenomen en in druk gegeven; doch waarvan slechts weinige afdrukken meer aanwezig zijn; zijnde 2°. deze opgave achtervolgd door eene korte aantekening der merkwaardige gebeurtenissen ten aanzien van den staat der hoofd-rivieren in Holland, gedurende een tijdsverloop van nogen-en-twintig jaren, en afgedrukt uit deze authentieke tafelen getrokken,

Dit laatste gedeelte van het eerste deel dezes werks bevat alzoo, in een kort beslek, de natuurlijke geschiedenis van onzen vaderlandschen Rivierstaat, gedurende bijna dertig jaren. Ongemeen is hierdoor dit werk verfraaid; terwijl, aan den anderen kant, die geheele verzameling van waarnemingen door des Generaals eigen werk eene waarde verkrijgt, welke zij, bij gebrek aan de mogelijkheid om dezelve onderling te vergelijken, nooit te voren gehad had. De werkzame Schrijver heeft dus, onzes oordeels, zijn oogmerk meesterlijk vervuld: door zijne eigene waarnemingen heeft hij ons de natuurlijke ligging van de beddingen onzer rivieren wiskundig afgeteekend; en hierdoor waarnemingen, vóór het tijdpunt zijner werkzaamheden aangevangen, voor de toekomst vruchtbaar gemaakt, en alzoo voor beschouwende en werkdadige beoefenaars het pad afgebakend, dat zij, ter verkrijging van hoogere kennis, welke alleen in de waarneming te vinden zijn, betreden moeten.

Het tweede gedeelte der verzameling bevat de Topographische waarnemingen, bestaande eigenlijk in de opgave van de uitkomsten der Hollandische driehoeksopneming, met welke uitvoering onze Landgenooten niet geheel onbekend kunnen zijn. Dit groote en omslagtige werk, door den Generaal in 1799 begonnen en in 1812 voleind, bevat, in honderd-drie-en-zestig groote en onteibare kleine driehoeken, de volkomene opmeting van ons Vaderland, met zoo veel zorg, arbeid en vlijt voortgezet en volbragt, dat het de volkomene goedkeuring van het Fransche Instituut heeft mogen wegdragen, zonder dat hetzelfde zich eenige aanmerkingen op dit werk heeft kunnen veroorloven. De hoeken en de zijden der hoofd-driehoeken, met de azimuths der hoofdpunten, op den horizon van elk punt genomen, benevens de lengte en breedte van deze hoofdpunten, worden in dit tweede gedeelte in tafels opgegeven; waardoor zij, die zich in het vervolg met metingen moeten bezig houden, hierin zoo vele verschillende grondlijnen en standpunten bezitten, waarmede zij hunne metingen kunnen vergelijken, verbeteren, en in vele gevallen bekorten; in welk opzigt dan ook, daar men ter volmaking der Rivierkunde mer gedurige metingen te doen heeft, dit korte uittreksel uit dien grooten arbeid als eene nadere volmaking van des Schrijvers doel te beschouwen is.

Daar voorzeker het uitvoeriger verslag der geodesische waarnemingen en derzelver berekening, met de uitkomsten van dien reuzen-arbeid, eerlang te verwachten is, zullen wij ons thans onthouden van eene breedvoerige uitweiding over de voortreffelijkheid van dit werk, hetwelk aan de lage verachters van Hollands roem in het vak der wetenschappen zal doen kennen, dat de nakomelingen van ANELLIUS diens roem zijn waardig gebleven, en dat ook, in de ongunstigste omstandigheden en het drukkende der vreemde overheersching, de wetenschappen onder ons zijn blijven bloeijen.

Wij eindigen hier ons verslag, en hopen genoeg gezegd te hebben, om de waarde van dit stuk eenigzins te doen kennen en aan te prijzen. Mogten nu de vele projecten-makers en half-geleerden, die ligtelijk den onkundigen een hoog denkbeeld van hunne ingebeelde kunde weten in te boezemen; (en mocht die kwakzalverij nimmer gestrekt hebben, om wel patworpen glass tegen te werken!) zich in dit werk spiegelen,

om de nietigheid van hunne gewaande kennis daarin te ontdekken, en uit hetzelfde te leeren, wat goed en nuttig zij! Voorzeker zullen de aanzienlijken des Lands, in posten van Bestuur geplaatst, door des Generaals arbeid voorgeticht, in hun oordeel niet meer door zulke roekelooze projectan-makers geslingerd, met zoo veel te krachtiger eigen overtuiging de uitkomsten van elk voorgesteld plan ter verbetering van onzen Rivierstaat kunnen beoordeelen; en, zoo dit werk ook dat groote oogmerk bereiken kan, hoe veel verplichting zal het tegenwoordig en toekomstig geslacht aan den Schrijver niet verschuldigd zijn! Mogt het loon van zijnen nuttigen arbeid dit zijn, dat herleving van vrede en voorspoed in ons herboren Vaderland ruime gelegenheid geve, dat Z. E. het nog beleven moge, dat dit zijn kostbaar geschenk den grondslag legge tot eene zoo hoognoodige verbetering van onzen Rivierstaat, en tot behoud van dien grond, welke, zoo als men uit dit werk leeren kan, door den verergerden toestand onzer rivieren, zo menigmaal met eenen geheel en ondergang bedreigd wordt!

Mijne Verantwoording aan het Volk van Nederland, wegens de zoo veel geruchts gemaakt hebbende, zoogenaamde Zamenzwering in Februarij 1813, voorgevallen binnen Amsterdam. Door B. A. FALLEE, Medebeschuldigde in deze zaak. Te Amsterdam, bij C. Timmer. 1813. In gr. 8vo. 28 Bl. f :-6-:

Echt Verslag van de Gebeur(t)enissen binnen de Stad Amsterdam voorgevallen van 24 November tot 3 December 1813. mitsgaders van de gruwelijke plunderingen en wreedheden door de Franschen gepleegt(d) binnen de Stad Woerden, 24 Nov. deszelfven jaars, vervat in twee Misdiefes, geschreven aan een Vriend door CORNELIS VAN DER AA. No. II. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1813. In gr. 8vo. 48 Bl. f :-8-:

No. 1. Schoon tot het gansche volk van Nederland gerigt, zal de belangstelling in dit stukje zich toch wel meest tot Amsterdam en omliggende steden en plaatsen bepalen. Meer verwijderd, weet men waarschijnlijk van de zaak, waarover de Heer

FALLEE zich verantwoordt, weinig af. Zij is deze. Onder hem, die, van wege de opgemelde zamenzwering, gegrepen en te regt gesteld werden, was ook hij. Daarna volkomen vrijgesproken, viel het vermoeden van verraad des complots te eerder op hem, omdat hij, als Vredeofficier, mederdaad in nauwe verbindtenis met de Fransche Politie stond. Volgens deze verantwoording, daarentegen, was hij wel met den voornamen aanvoerder, A. MAAS, gemeenzaam bekend, en, gelijk naderhand bleek, door dezen bestemd, om, na volbrachte omwenteling, aan het hoofd der Politie geplaatst te worden, doch door hem in het geheim der zamenzwering nimmer ingewijd. Eerst nadat een paar gardes soldés, op lossen voet tot ondersteuning van het voornemen aangezocht, hiervan aanklagte hadden gedaan, vervoegde zich MAAS bij de vrouw van FALLEE, met verzoek haren man te melden, dat er een ontwerp bestond om den Lombard in brand te steken tot een sein voor een algemeen oproer, opdat FALLEE daarvan terstond berigt gave aan den Directeur. De vrouw voldeed aan het verzoek; FALLEE besloot schoorvoetende, de zaak, schoon niet den aanbrengrer, te melden, en geraakte zelf te meer in verdenking, daar MAAS onvoorzigtiglijk had verklaard, de zaak in persoon aan FALLEE te hebben bekend gemaakt, strijdig met het berigt van dezen, die enkel van een briefje van zijne vrouw had gesproken.

Wat het voldoende dezer verantwoording betreft, zij schijnt ons toe bijkans zoo verre te reiken, als zij uit den aard der zake kan. De betrokkenen in de zaak, voor zoo verre zij leven en hier zijn, wederroepen hun vroeger vermoeden van zijne schuld, ten deele bij ingevoegde verklaring. MAAS is dood, en de papieren, in welke hij zijne medeplichtigen opgeeft, waarschijnlijk niet meer voorhanden. Wil men nu op meeningen en vooronderstellingen afgaan, en zeggen, b. v., dat het onwaarschijnlijk is, dat MAAS en FALLEE, hartelijk en vertrouwend over den toestand des vaderlands te spreken gewoon, elkander zoo iets niet zouden hebben medegedeeld, enz. enz., zoo gaat men, onzes bedunkens, op veel te lossen grond te werk. En waarlijk, er was geen verraad noodig, om een ontwerp, dat in haren opzigt zoo onberaden en kwalijk beleid schijnt te zijn geweest, te doen afpringen en ongelukkig uitloopen.

Evenwel, daar wij, met den Heer FALLEE niet bekend, geenszins behooren tot de zoodanigen, die zich onverschillig bequaamen, om te weten, of er een eerlijk man meer of minder

in

In de wereld is, wisten wij niet ontveinzen, (en de menschlievendheid zelfe dringt ons, hem dit te kennen te geven) dat wij eenige meerdere ontwikkeling verlangd hadden van de waarheidsrijke motiven, welke den Heer MAAS genoopt mogen hebben de zaak aan te geven; wij kennen de wet te dien aanzien volkomen, doch vinden daaraan geene genoegeame oplossing voor het gedrag van MAAS. Ook wenschten wij, om dezelfde reden; wel een beter bewijs te zien, dat het briefje in kwestie wezenlijk in der tijd door Mevrouw FALLER geschreven is, en niet nu *ex post facto* is opgesteld. — Voor het overige wenschen wij rege hartelijk, dat de Heer FALLER, schoon heftig uitvarende tegen den laster, die hem vervolgt, in allen gevalle zichzelf mag kunnen troosten met zijnen aangenomen grondregel: „dat hij *alleen*, die braaf en deugzaam handelt, kan gelasterd worden; maar hij, die slecht handelt, zichzelf lastert.”

Dan, wij ontmoeteden eenen bijzonderen trek, die der mededeeling waardig is. De ongelukkige MAAS bleef standvastig weigeren het plan en de deelgenooten te ontdekken, tot dat een Commissaris van Politie, zijn gewoone vriend, hem, onder omhelzing en broederkus, bezwoer, zijn hart voor hem uit te storten, met de plegtigste verzekering, op het woord van eer, dat dit zijn persoon volkomen zou beveiligen! Wie is deze Judas? Hij wordt niet genoemd. Zou hij een Hollander, en nog onder ons, kunnen zijn? Dat hij dan openlijk het schandmerk ontvange, dat hem voor altijd buiten de gelegenheid stelt, om zoo verraderlijk eene rol, wellicht tegen zijn vaderland, en meest toegejuichten Vorst, te spelen! —

No. 2. Van de twee vorige brieven moesten wij reeds zeggen, dat de een meestal aanvulling en teregtwijzing op den ander was. En nu ontvangen wij er wederom twee, van welke echter de laatste alleen *Woorden* betreft. Waarlijk, het Publiek is wel geduldig, van zich deze opgewarmde en aangelengde soep des Heeren VAN DER AA telkens weer in de maag te laten duwen! De man heeft een aantal boekdeelen *geschiedenis* geschreven; en elk, die niets meer wist, moest dus, even als wij, naar het eerste stuk dezer berigten met zekere gretigheid haken. Dan, hoe is het mogelijk, als geschiedschrijver ook maar een oogenblik te bestaan, met zoo weinig bondigheid en beknoptheid van stijl, met zoo weinig begrip van volledigheid,

oede en klaarheid des verbaals, en zoo weinig bezadigd, onderscheidend en onpartijdig oordeel? Schandelijk indendaad, ja oproerig, is het slot des tweeden briefs. Hoe! daar mannen van verschillende, vroegere, denkwijze in het staatkundige de handen ineen slaan, om de gezegende omwenteling te bespoedigen; daar de teruggeroepen Vorst van de eene zijde vergiftenis en vergetelheid verkondigt, van de andere zijde wegfneit van aandoening over de berispte eensgezindheid; daar het deze eendragt is, voor welke, als de vrucht der gerechtigheid na lange zware tuchtiging, de tempels en de godvruchtige harten weergalmen; — daar waagt het een..... CORNELIS VAN DER AA, allerlei denkbeelden, geheel verschillende ondengden en zwakheden onder elkander te mengen, om de eene, niet meer bestaande partij, om een groot, aanzienlijk en veel aachtenswaardig deel der natie jammerlijk te schandvlechten!!! Inderdaad, wij hebben geene woorden, om onze verontwaardiging uit te drukken. Die het Fransche juk terug wenscht, is een aterling, een slechthoofd, of een..... Maar waarlijk, die de oude, tweedragt terug roept, is niet beter.

Almanak der Akademie van Groningen voor 't Jaar 1814, door TH. VAN SWINDEREN. (Tweede Jaargang.) Te Groningen, bij J. Oomkens. In 12mo. 139 Bl. f.:- 14.-

Zoo wat een vruchtje buiten den tijd, anders mosterd na den maaltijd. Daar intusschen de ijverige Schrijver al terstond had goedgevonden dit Jaarboekje met onderscheidene belangrijke stukken te versieren, zoo behoefde het reeds afgedrukte nog niet weggeworpen te worden. Men late een groot deel der pagina's maar onopgesneden, verslore zich om de kwade Fransche namen enz. enz. niet, en bepale zich tot de oude en nieuwe Jaarboeken. In de eerste vindt men een welgeschreven levensberigt van **UBBO EMMIUS**, benevens eene naamlijst van Curatoren sedert de oprigting in 1614. In de nieuwe bestaan een deel van het Rapport van de Heeren **CUVIER** en **NOËL**, en de Inwijdings-redevoering van Prof. **YPEY**, de *studii Theologiae Dogmaticae recte regendis*, de voornaamste plaats. Ook vindt men voorop het silhouet van den Heer Inspecteur **A. G. AMPER**, en achteraan nog eene uitstaande lijst der permanente Curatoren sedert 1749.

BOEK BESCHOUWING.

Verklaring van Paulus' eerste Brief aan de Korintheers;
door P. BOSVELD, in leven rustend Predikant te
Dordrecht. IIde Deel. Te Dordrecht, bij P. van
Braam. In gr. 8vo. IV, 513 Bl. f 3 - 6 - :

Met dit laatste Stuk der Verklaring van den eersten Brief van Paulus aan de Korintheers wordt de uitgave der uitleggkundige werken van den waardigen BOSVELD ten einde gebracht. De daaraan bestede arbeid zal ongetwijfeld denzelfden bijval vinden, die den Uitgever bestendig heeft aangemoedigd, om niets van deze soort van 's mans werken ongedrukt te laten blijven.

De acht eerste Hoofddeelen van dezen Brief zijn in het eerste Deel afgehandeld (*). Van het vijftiende Hoofdstuk is voorlang eene uitvoerige verklaring, die een geheel boekdeel uitmaakt, in het licht verschenen; en daarvan wordt hier niets herhaald, noch ook iets naders er bijgevoegd. Voor dit tweede Deel was dan alleen de verklaring van Hoofdst. IX tot XIV; en van het XVIde Hoofdstuk, overgebleven. Gelijk de geheele Brief, zoo bevat ook inzonderheid dit gedeelte vele moeilijke plaatsen. Alterwegen ziet men het helder doorzigt en snedig oordeel, waarmede de Eerw. Schrijver zoo bij uitnemendheid begaafd geweest is, doorstralen. Daarmede wist hij zich meesterlijk van zijne buitengemeene kundigheden te bedienen, om den zin en de meening van alle bijzondere, ook de allerduisterste gezegden, en den samenhang der geheele redenering van Paulus, wiens Brieven hij met de grootste oplettendheid had doorgestudeerd, na te sporen; en, op de be-

(*) Zie *Alg. Vaderl. Letteroef.* voor 1811. No. III, bl. 97.
BOEKDESCH. 1814. NO. 4. K

bevattelijkste wijze, uit te leggen. Wij kennen geen Uitlegger, die zich, met meer schandterheid, de navoetsing van de schakel der redenering, en van den samenhang van alle onderscheidene voorstellingen, in de Brieven van Paulus, tot dat einde, heeft weten ten nutte te maken. Echter ging hij hierin, onzes inziens, wel eens te verre, zonder het spraakgebruik en andere ontwijfelbare uitleggeregels genoeg in acht te nemen. Bladz. 175 zegt hij zelf: „Het beloop der redenering is mijn voorname regel van uitleggen.” Hier en daar hadden hem andere Schriftverklaarders, die hij niet alijd, daar het pas gaf, naadpleegde, kunnen te regchelpen. Over 't geheel genomen, verdient 's mans arbeid den grootsten lof, en, ook in dit laatste Deel, is over zeer vele plaatsen zoo veel licht verspreid, als men zelden bij eenen Uitlegger bijeen vindt.

Zie hier eenige proeven. De Israëlieten worden H. X: 2 gezegd in of tot Mozes gedoopt te zijn, in zoo verre zij, door in de wolk en in de zee nat gemaakt te worden, aan Mozes verbonden werden. Vs. 4 heeft dezen zin: Zij dronken uit de steenrots, *die* (het Manna, te weten in de geschiedenis) *volgde*. Het moet H. XI: 19 niet zoo letterlijk opgevat worden: *Er moeten kantoorijzen* (liever *saksen*) *onder u zijn*. Paulus wil alleen zeggen: Terwijl toch deze verdeeldheid plaats heeft, kan zij nog wel eenige nuttigheid aanbrengen. Tot verklaring van het gezegde, *tot dat hij komt*, vs. 26, moet aan de onderstelling, die Paulus en zijne tijdgenooten hadden, gedacht worden, dat de Toekomst des Heeren zeer nabij was. Vs. 28 vertale men niet, een iegelijk *heproeve*, maar, een iegelijk *loutere ziah*. Wij herinneren ons, deze verklaring, die reeds door WERRELS voorgedragen is, ook in de Brieven, onder dan naam van *Philadelphus*, door BOSVELD voorheen in 't licht gegeven, aangetroffen te hebben. H. XII: 3 hebben de Nederlandsche Overzetters, wel wat Rijf, doch echter zeer goed vertaald: *Niemand kan zeggen Jezus den Heere [te zijn], dan door den Heiligen Geest*. De zin zal deze zijn: Niemand kan den Heer Jezus verkondigen, dan door den

den Heiligen Geest. Va. 13. *wij alle zijn tot zehen Geest gedrenkt*, wil zeggen: de Geest van God maakt de Christenen tot één ligchaam, terwijl zij met denzelfden doop gedoopt zijn, en te zamen denzelfden maaltijd houden. Va. 28 moet de opstelling van onderscheidene standen in de Korinthische Gemeente niet zoo naauw genomen worden, alsof alle die wandigheden door menschen uit die Gemeente vervuld wierden. Men moet Paulus zulke kleine onnaauwkeurigheden ten goede houden. H. XIV: 16, 17. Wordt het zonderlinge van den stijl van Paulus opgemerkt, die den grond zijner redenering gelegd had, met in zijn eigen persoon te spreken, doch, in de redenering zelve, den persoon verandert, en *Gij* zegt, in plaats van *Ik*, en, daar hij met *bidden* en *zingen* begonnen had, met *dankzeggen*, of wel *zeggen*, *eene lofspraak houden*, vervolgt. Zeer uitvoerig wordt inzonderheid over de zware plaats, H. XI: 10, gehandeld. De gewone vertaling: *de vrouw moet eene magt op het hoofd hebben, om der Engelen wille*, levert zeker geen dragelijken zin. De Eerw. BOSVELD weet er niets op, om deze anders wanhopige plaats, zoo als hij 2e bl. 175 noemt, te redden, dan door onder den naam *magt* zekeren toen in gebruik zijnde vrouwelijken snijer te verstaan, 't geen reeds door MICHAËLIS en anderen is voorgesteld, en dan in plaats van, *om der Engelen wil*, te vertalen, *door of van wege de gemagtigden der Gemeente*. De Apostel wil, dat de mannen, in de Christelijke vergaderingen, ontdekt verschijnen, maar dat de vrouw een snijer behoort op het hoofd te hebben, en dat de voorstanders der Gemeente daarop order zullen stellen.

Men ontmoet bovendien ook ginds en elders belangrijke aanmerkingen en uitweidingen over verscheidene, in dezen Brief, of opzettelijk behandelde, of alleenlijk in 't voorbijgaan aangeroerde onderwerpen; bij voorb. over het regte denkbeeld, dat Paulus zich bij het woord *liefsde*, waarvan hij zich zoo dikwijls bedient, voorstelde; over het ambt der *Profeten*, die bij Paulus, in de optelling der onderscheidene Kerkelijke bedieningen, op de *Apostelen* volgen, en den

voorrang boven *Herders en Leeraars* hebben; over het onwaardig eten van 's Heeren Avondmaal; over de rangschikking der vrouw onder den man, die Gods heerschappij en gezag op aarde vertoont, waarin hij alleen, en niet de vrouw, het beeld van God is; over de viering van den eersten dag der weke bij de eerste Christenen; en over den armoeedigen staat der Jeruzalemsche Gemeente. Lezenswaardig is ook de geleerde aanteekening over de onvoldoende gronden, waarop velen zich van de hooge oudheid van den doop der zoogenaamde profelyten, of Jodengenooten, overtuigd houden. Jammer evenwel, dat ook hier de nietwre Schrijvers over dit onderwerp niet zijn geraadpleegd.

Philosophische Vertheidigung der Wunder Jesu und seiner Apostel. Von D. J. F. C. GRÄFFE. Göttingen, bei H. Dieterich. 1812. 8vo. p. p. 166.

Het is bekend, hoe sterk zich de ingenomenheid tegen wonderen, met name die van het Nieuwe Verbond, sedert verscheidene jaren, in de Duitse godgeleerde wereld heeft laten zien. De een viel dezelve met de zoogenaamde hoogere oordeelkunde, de andere op uitlegkundigen voet, een derde weer anders aan; en ook aan dezulken ontbrak het niet, die, als wijsgeeren, de ongepastheid, of wel onmogelijkheid, van eenig wonder beweerden. Indien wij de zaak naar waarheid beoordeelen, en op gronden, uit haren aard en dien des menschen afgeleid, willen beslissen, dan komt het ons voor, dat de laatste alleen geheel opregt en voor de vuist te werk gaan. De echtheid, onvervalsheid, geloofwaardigheid en letterlijke zin der Evangelische verhalen zijn blijkbaarder dan die van meest alle oude geschriften, omtrent welken echter, voor ver het grootste gedeelte, nooit twijfel of twist gevallen is. Dit ontkent bezwaarlijk iemand deskundig. Alleen zal hij ligtelijk beweren, dat zaken, zoo vreemd, zoo ongelooflijk in zich-

zich

zelfven, zoo overeenkomstig met de veelvuldige ijdele voorgevens van het bijgeloof, en die tevens zoo gewigtige gevolgen voor ons geloof en verwachting zouden moeten hebben, eene oneindig krachtiger bevestiging dan alle anderen vorderen. En, komt hij eindelijk voor zijnen afkeer van het geloof te dezen aanzien volkomen uit, dan staat de kans gewis als drie tot een, dat het de wonderwerken zelfven zijn, wier aard, in het afgetrokkene zoo wel, als in derzelver hoedanigheid en samenhang, in de geschiedenis van het N. Verbond, hem tegenstaat. Wij ontkennen wel niet, dat het bedorven hart hieronder eene rol kan spelen, als meer genegen zijnde den Godsdienst naar zijne wenschen en verlangens te kneden, of wel denzelven voor geheel onzeker te houden, dan hem op zoo ontwijfelbare gronden gebouwd en door zoo bepaalde perken omschreven te zien. Wij ontkennen niet, dat oppervlakkige gehechtheid aan eene wijsgeerige denkwijze, overdreven afkeer van het gemeene bijgeloof, en zoo ongegronde als verwarde denkeelden omtrent de geschiedenis van het N. Verbond, bij anderen de drijfveren des ongeloofs zijn. Doch, met onze eigene ondervinding te rade gaande, meenen wij nogtans, dat een beschaafde en vrije geest allen tegenzin omtrent uitzonderingen op den gang der Natuur niet gemakkelijk te boven komt. De poging, om den tijd der wonderen zoo veel mogelijk te bepalen, het getal en het zaamgestelde ten meeste en beste te doen inkrimpen, is althans wel eens als voorschrift van uitlegkunde opgegeven. En ieder ziet van zelve in, ja weet uit de ondervinding van verloopene tijden, dat de vermenigvuldiging op verzwakking, zelfs ten laatste op vernietiging van het grootste aller wonderen, de Natuur zelve en hare wijze wet, gewoon is uit te loopen. Dit een en ander voor waarheid houdende, moeten wij de wijsgeerige verdediging der wonderen van JEZUS CHRISTUS en zijne Apostelen voor een uiterst belangrijk onderwerp houden; te belangrijker, omdat de uitvoerigste twistschriften, van wederzijden over de zaak gewisfeld, steeds eenen anderen gang hebben genomen, en de

eigenlijke grond der zake dus maar zelden is onbloeit geworden. Ook kan het ons niet anders dan tot genoegzaam verftrekken, dat een Duitscher de behandeling van dit onderwerp heeft op zich genomen. Wij zien daaruit, dat niet alles in die streken de zaak der Openbaring heeft verlaten; of welligt, dat men tot dezelve al van lieverlede terug keert. De Schrijver toont zich, bovendien, een vriend van de zoogenaamde kritische wijsgeerte, aan welke en derzelver stichter hij zelf de geweldige uitbreiding van het bewuste ongeloof in zijn vaderland toekent; en, de taal dezer wijsgeerte voerende, beftrijdt hij alzoo dat ongeloof op dezelfs eigen grond. Wat hij eigenlijk te vol dingen heeft, dat doet hij, naar ons inzien, ook ten volke af. De onderscheidene zwarigheden tegen de mogelijkheid der wonderen — zoo op zichzelve, als ten aanzien der gevolgen voor de geheele orde der Natuur, — worden opgenoemd en behoorlijk ontzenuwd. Ja, eene enkele keer slechts scheen het ons toe, dat de afgetrokken redenering, gelijk ze hiertoe zoo ligtelijk verleidt, den Schrijver op eenig punt wat te flout deed doordraven.

Vraagt men, echter, nu aan ons, of het stuk eene hoogte waarde schijne te hebben? of het ook hier vervulling van eenigzins algemeene behoeften is? of wij zelven eenige gewenschte verdrijving dier wolke hebben opgemerkt, welke het wondergeloof bij eenen beschaafden en vrijen geest kan drukken? dan moeten wij openhartig bekennen, dat die het geval niet is. Wat immer tegen de mogelijkheid van een wonder gezegd is, dat is ons altijd voorgekomen zeer weinig om het lijf te hebben. Wie eenen Schepper en eenen vrijen wil in den mensch eerbiedigt, die kan en moet een wonder mogelijk achten. De laatste toch is niet onjuist als het vermogen beschreven, om eene nieuwe (in vroegere niet gegrond) rij van veranderingen en gebeurtenissen in het rijk der Natuur te doen ontstaan; en de eerste kan gewis nog even zeer, als in den beginne, het zijn uit liet niet, de orde uit den chaos, het licht uit de duisternis te voorftijn roepen. Wie, daarentegen, den een en ander

der niet aanneemt, die moet ook ieder eigenlijk wonder verwerpen. SPINOZA zelf zag zich, uit dezen hoofde, genoodzaakt, eene andere dan de ware bepaling van hetzelfde te geven. Ja, dit is zoo zeker, dat men, naar ons oordeel, het geval omkeeren, en het geloof in God met den aanleve van dien, onsterfelijkheid en vrijheid, op de overtuiging van wonderen vestigen, den zogenaamden natuurlijke Godsdienst door den geöpenbaarden ondersteunen, vervangen, of wel beiden geheel kan laten ineensmelten. Even zoo is ook het verwijf, dat ééne uitzondering op den gang der Natuur dien geheelen gang zou strekken en verwarren, van weinig waarde. Wat toch zou de gemezing van een' zieken, de verdorring van een' boom, kunnen afdoen ten nadeele van het groote zamenstel? Dit intusfchen is alles, wat wij hier, ter zake dienende, aantreffen. En, hoe belangrijk menig onderzoek, hiertoe strekkende, moge zijn; het omslagtige, maar vooral het schoolfche, nuteloos donkere, enz. ontnceemt niet weinig aan het vermaak, daaruit te fchleppen. Een geheel hoofdstuk over de *Causaliteit*, waarover de Schrijver gelooft een nieuw licht verfpread te hebben, is misfchien in zijne kracht door ons niet gevat. Daar wij echter in dit ftuk geen *Humisten* zijn, zoo fchaadde dit minder. Dat er geene gefchapene geesten zouden kunnen zijn, die onmiddellijk door den wil werken, fchijnt ons niet bewezen te zijn; gelijk ook den mensch alle blijk van dit vermogen niet wordt ontnomen door de aanmerking, dat de fpiet de prikkeling der zenuw, deze weer eenen anderen prikkel (immers niet tot in het oneindige!) volgt. En, zoo moge dan het voorkomen nog zoo wijsgeerig zijn, de volkomene juistheid, fcherpte en grondigheid fcheen ons toe fomtijds te ontbreken.

Het minder systematfche, daarentegen, ook de inleiding, is zeer wél en juist gefchreven. En de laafte afdeeling, de letterkundige gefchiedenis der behandelde ftofse in de laafte jaren bevattende, verhoogt de waarde van het werkje.

Zie hier, ter betere kennis, deszelfs gansche indoeijing: Inleiding. Eerste afdeeling — natuur der Causaliteit, (begrip van oorzaak en gewrocht.) Tweede afdeeling — aanwending der Causaliteits-wetten op de beoordeeling der wonderen van het N. Verbond. Derde afdeeling — beantwoording der tegenwerpingen. Vierde afdeeling — literatuur.

Taalkundige Aanmerkingen over verouderde en minverstaanbare woorden in de Staten-Overzetting des Bijbels, vervolgd door A. YPEY, Hoogleeraar te Harderwijk, en W. C. ACKERSDIJK, Jur. Utr. Doctor, thans Vrederegter te Utrecht. Te Utrecht, bij G. F. van Paddenburg en Zoon. MDCCLXV Bl. In gr. 8vo. f 2-1-2

Reeds vroeger moesten wij van dit belangrijke werkje gesproken hebben, 't welk, ten vervolge strekkende op een' dergelijken arbeid, door den Hoogleeraar YPEY in 1807 in 't licht gegeven, nieuwe schatten voor onze rijke moedertaal ontsluit. Immers, het bevat de opheldering eener groote menigte in onbruik geraakte woorden, welker door de kundige Overzetters des Bijbels, van Staatswege aangesteld, gebezigd, wier uitgave door een voorstel van den Heer ACKERSDIJK, door den Heer YPEY terstond beëamd en uitgebreid, werd veroorzaakt. Dan, men vindt hier meer, dan men verwachten zou. Het zijn niet alleen korte verklaringen *dier* woorden, zonder meer, waarmede de verdienstelijke Uitgevers onzer Letterkunde dienst doen; maar veelal belangrijke uitweidingen in het ruime veld onzer oude taal, en drie bijvoegsels van eenigzins langeren adem, over het woord *kerk*, — over de oudduitsche namen *Baduhenna*, *Tanfo-na*, *Aurinia* en *Velleda*, voorkomende in de Geschiedschriften van TACITUS, en over den oorsprong en de natuur der woordvorming in de *Nederlandsche* taal. Dit laatste

laatste stuk is grondig en wijsgeerig bewerkt, en dringt diep in den aard der algemeene taalkunde, gelijk het tweede van veelomvattend onderzoek getuigt. Onder de uitweidingen behooren die over het woord *Loo* (bl. 26 — 43.) en over de woordelijke overbrenging van *Latijnsche* denkbeelden bij het vormen van *Duitsche* woorden van eene overdragtelijke beteekenis (bl. 106 — 114.) wel tot de uitgebreidste en belangrijkste. Daar bestrydt de Heer YPEY het denkbeeld, 't welk men na KILIAN veelal aan het woord *Loo* heeft gehecht, als van *hooge plaatsen, aan wateren gelegen*, zoo wel als dat van CANNEGIETER, die daaronder eene *lage maerassige plaats* verstaat, en vat *Loo* eenvoudiglijk op voor eene *plaats*, gelijk het *Latijnsche locus*, welk woord dan van éénen wortel met het *Grieksche λῆγναι*, ons *leggen, doen liggen*, zou wezen, en dus uit de oorspronkelijke taal des menschdoms herkomstig, even als de andere mogelijke opvatting van *laag*, (of effene laagte) overeenkomende met *plaats*, dat aan het *Grieksche πλάττω*, het *Latijnsche platea*, ons *plat*, ja aan *πλατῆς*, *vlak, vlakke*, duidelijk, zoo wel in klank als beteekenis, beantwoordt. Het komt ons voor, dat deze beide beteekenissen te naauw aan elkander verwant zijn, om ze als onderscheiden op te vatten; wij zouden veeleer, met den Heer YPEY zelven, *laag* voor het grondwoord houden, van waar *liggen, leger*, het *Grieksche λῆξαι* enz. *Loo* is dus, volgens deze afleiding, eene *effene, vlakke plaats*, die ter vergadering of woning dient, en met het *Vriesche geo* of *gae*, het *Hoogduitsche gan*, en het *Grieksche γαίη* of *γῆ* (*terrae tractus, regio*) overeenkomt. Bij deze gelegenheid merkt de Heer YPEY ook op, dat *Oorlog* afkomt van *Oz* (*oir*, Hoogd. *ur*) en *leger* of *lager*, (dus zoo veel als *hoofdkwartier der strijdenden*, zijnde naderhand in den zin van *strijd* of *krijg* zelven overgegaan). — In de tweede uitweiding toont de Hoogleeraar door eene menigte voorbeelden, dat de *Duitsche* Schrijvers der vroegere middelleeuwen vele woorden volkomen naar het *Latijn*

gevormd hebben, b. v. *aangean*, *aangemaan*, *aanstand*, *aanvangen*, (*inire*, *accipere*, *statim*, *incipere*) enz.

Over 't algemeen (zoo wij aan de geleerde Verzamelaars, bij allen verschuldigdten lof, ook eenige bedenkingen mogen opperen) vinden wij wel uit onze oude taal een' buitengewoone rijkdom van ophelderingen, doch minder uit de verwante en andere talen, voornamelijk de *Hoogdutchsche*, die men altijd bij de onze dient te raadplegen. Men had b. v. bl. 17. de bijvoeging van het lidwoord voor eigenamen (*den Nahor*) uit het *Hoogdutchsche* spraakgebruik kunnen ophelderen, ten minste zoo als het oudtijds algemeen in geschriften, en thans nog hier en daar in de taal der zamenleving, zoo in *Hoog-* als *Nederdutchland*, gebruikelijk is. Bl. 18. staat: *het schip dacht te breken*. Men ziet hieruit de toenmalige overeenkomst onzer taal met de *Fransche*, waarin men b. v. nog zegt: *il pensait périr*. (Zie l'Académie en BOISTE.) Bl. 56. *Hutse*, voor *peul*, mede volkomen *Hoogdutchsch*. *Peulvruchten* zijn daar *Hülfsfrüchte*. Bl. 63. *Nastellen*, *infideli*, Hoogd. *nachstellen*. Bl. 70. zegt de Heer YFREY in eene noot: „*weder*... was even zeer in de beteekenis van *of* bekend, „als thans in de *Hoogdutchsche* taal.” Dit is zekerlijk eene vergissing. *Weder* is in 't *Hoogdutchsch* het eerste *noch*; b. v. *weder diefer noch jener, noch deze noch gene*, en niet *of*. De Hoogdutchsche heeft zekerlijk aan het *Engelsch* gedacht, waar *whether* inderdaad, en juist in den bedoelden zin, *of* beteekent. Bl. 73. *ontwenden*, voor *vervroemden*, Hoogd. *entwenden*. Bl. 89. *zifsen*, Hoogd. *zischen*, ook als een dadelijk werkwoord gebezigd. Bl. 90. *Twijch*, Hoogd. *Zweig*, voor de mindere of zijtakken. De grootere, onmiddellijk uit den stam des booms voortkomende, heeten *Assen*, (*Aeste*). Bl. 102. *Verfoeken*, voor *beprouwen*, Hoogd. *versuchen*. Bl. 152. *Hoorn* voor *hoek*, ook wel voor *plaats*; volgens nieuwere *Hoogdutchsche* *putissen*, ook wel voor *kaap*, *voorgebergte*. Bl. 172. deelt de Heer YFREY uit onze aloude taal het woord *Vrauw* op, als afkomstig van *Fro*, *Heer*. Ter bevestiging van dit laatste kan

kan nog het woord *Frohnleichnamstag*, het feest van 's Heeren ligchaam, (Sakramentsdag) 't welk algemeen in *Duitschland* in gebruik is, en ook met de beteekenis *faccer*, *summus* enz. overeenkomt, van dienst zijn. Deze voorbeelden, die de naauwere verwantschap der beide taal-takken in oude tijden bevestigen, dienen tevens ter staving van 's Hoogleeraars aanmerking in een ander werk: (*Geschiedenis der Nederlandische Taal*, bl. 560.) dat men voorzigtig behoort te zijn in uitspraak te doen over *Germanismen*. Bl. 24. komt het woord *gast* voor in de beteekenis van *veerindeling*, *peregrinus*. Dus werd het ook oudtijds *hostis* bij de *Latijnen* gebezigd, volgens C I C E R O (*de Offic. L. I. C. 12.*) *Hostis apud majores nostros is diabolus, quem nunc peregrinum dicimus. Indicant duodecim tabulae: aut status dies cum hoste. Itemque adversus hostem aeterna auctoritas*. Dit woord, naderhand bij de *Franschen* in *hôte* veranderd, komt in klankuitdrukking, zoo wel als in beteekenis, met ons *gast* overeen, daar toch de verwisseling van *h* en *g*, en van *o* en *a* zeer algemeen waren. Dit voorbeeld strekke weder ter staving van 's Hoogleeraars gevoelen nopens den *gelijktijdigen* (niet *afgeleiden*) oorsprong der grondtalen uit de oorspronkelijke menschenpraak. *Gast* toch is blijkbaar niet van de *Romeinen* ontleend, die het woord, tijdens hun verkeer in *Duitschland*, in dien zin niet meer gebruikten, even min als men reden heeft te denken, dat het *Duitsche* woord de oorsprong van het *Latijnsche* geweest zij. Zoo ook mag men stellen, dat het gewal zij met *hortus* (*garten*, *gaard*, *jardin*) en meer anderen. In de *Fransche* taal kunnen deze woorden mischien reeds door de *Galliers* gekomen zijn.

Bl. 12. vindt de Heer Y P E Y zwarigheid in het woord *be-
 teekenende*, „hoedanigen dood hij serven zoude,” namelijk *acti-
 vus*, voor *iemand iets te kennen geven*. Zou het ook hier
 alleen *onzijdig* kunnen wezen, in dezen zin: „opdat het
 „woord van J E Z U S vervuld wierd, 't welk beteekende, (of

„aanduidde) hoedanigen dood hij sterven zoude.”? In dezen zin toch gebruiken wij deze uitdrukking nog wel.

Wij zullen dit verflag besluiten met eene korte opgave der nasporingen van den Schrijver in de *bijvoegfels*. *Kerk* (*Chirik*) is niet oorspronkelijk in den zin van *Ecclesie*, (dit was *Samanunga*) maar van *templum*, of liever van *oratorium*, in gebruik geweest. De *Moefogothén* schreven *kellen*, eigenlijk een *steen burg*, mischien afkomstig van het *Grieksche* *τοπος* (*tophus*). Schoon de Heer YPEY deze afleiding *eenvoudig* noeme, en haar daarom ook de voorkeur geve boven ééne andere, volgens welke *Chirik*, van *Haerg* (een *afgodstempel*) afkomstig, het grondwoord zou wezen, vinden wij haar nogtans zeer gekunsteld, en, door de omzetting der *ir* in *el*, niet vrij van gedwongenheid. De Lezer beslisse! — *Baduhenna* oordeelt de Heer YPEY afkomstig van *bieden*, *offeren*, en *horne*, *harne*, (*hoek* of *plaats*); *Tanfana* van *Te An* (*Ahn*) *Fana*, de *opperste Godin*, of, zoo het *Tanfana* is, *Te Am Fana*, de *Moeder Godin*. *Vellada*, ook bij TACITUS voorkomende, is *welluidend*; *Nehalennia* *Ne heal anne*, *Nieuwen Tempels Moeder* (*Godin*). — In het derde bijvoegfel beoogt de Schrijver, dat de grondwoorden der tale, uit ééne of twee lettergrepen bestaande, gevormd zijn naar den klank der voorwerpen, of naar het geluid, 't welk de mensch bij de gewaarwording dier voorwerpen van zich gaf, overeenkomstig het gevoel, 't welk zij in zijn binnenste verwekten. Dit laatste wordt aangetoond door eenige voorbeelden van woorden, beginnende met *wr*, *x*, *l*, *m*, (zonder *r* in de eerste lettergreep, en onmiddellijk door een' klinker gevolgd; *sm*, *vl*, *re* of *rei*, *bo*, *fl*, en *st*. De eerste klasse moet *harde* voorwerpen of werkingen, de drie volgende iets, dat *zacht*, *teeder* of *aangenaam* is, de *sm* en *vl* mede iets zachts, de *re* of *rei* iets, 't geen eene *opgaande strekking* heeft, en *bo*, 't geen *rond* of *rondachtig* is, *st* een' *langzamen voortgang* of *taaiheid*, en *st* *plaatshouding*, *werking tot één punt*, zonder verder, en *tegenstand* aanduiden. Schoon wij het vernuft en de schranderheid des Schrij-

Schrijvers bewonderen, en het voor een groot gedeelte met hem eens zijn, komen ons echter zijne tweede, derde en vierde klasfe veel te algemeen voor, om er bepaaldelijk iets *zachts, teeders, aangenaams* in te vinden. Of zijn (om alleen de voorbeelden van den Schrijver te houden) de *zee, zeef, zijde (latus), zwavel, zweet, zwemmen, zwoegen; is lap, leder, les (lectio), lijf, lont, lui, enz.*; is vooral de *m, mager, mensch, moed, molen, mout, mure, muts, muis, enz. zacht, tender, en aangenaam?* Van de *m* zullen wij uit eene kleine, door ons gemaakte verzameling slechts *maauwen, magt, man, mank, mast, meester, mas, moker, mop (steen), mostaard, met, muf, muil, muisen*, ten tegendeele aanvoeren. Even goed kon men beweren, dat *sch* iets laags, verachtelijks en onaangenaams aanduidde, omdat men daarin de volgende woorden heeft: *schande, schavuit, schelm, schenden, schimp, schobbejak, schoelje, schoft, schor, schorbeest, schok, schraal, (schriel) schrapen, schrok, schreijen, enz.* Doch wij zouden dan *schat, schaven, scheppen, schorts, schijnen, schik, schoon, schoor, schut (beschutting)* enz. moeten over het hoofd zien. Bij de woorden in *bo* merken wij nog slechts aan, dat alle woorden van ééne lettergreep, bij welken onmiddellijk eene vokaal op de *b* volgt, iets ronds aanduiden, als *bal, bel, bli, bol, enz.*

Deze aanmerkingen mogen ten bewijze dienen, dat wij dit klein, maar zeer veel bevattend werkje met aandacht gelezen hebben. Het zou ons leed doen, zoo men dezelve aan vitlust toeschreef. Integendeel betuigen wij aan den voortreffelijken Geschiedschrijver der Nederlandsche taal en zijnen waardigen Vriend onzen welmeenenden dank voor den schat van nieuwe opmerkingen betrekkelijk onze moedertaal, die zij ons hebben doen kennen.

H. LICHTENSTEIN, *Reizen in het zuidelijk gedeelte van Afrika, in de jaren 1803 tot 1806. Uit het Hoogduitsch vertaald, door W. GOEDE. Met Platen. IIde Deel. Te Dordrecht, bij A. Blusé en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 346 Bl. f 2-18-1*

Het tweede Deel dezes belangrijken werks, loopt meest al over de *Kaffers*, welke hier, zoo naar hunnen natuurlijken als zedelijken toestand, uitvoerig beschreven worden; waarin ook de berigten van ALBERTIEN VAN DER KEMP (beiden reeds, de een in zijn geheel, de ander zakelijk, in onze taal bekend) vermitsoken zijn. De beschrijving van BARROW, daarentegen, ondersteunt de Schrijver, en prijst deraelver doorgaande marwkeurigheid.

De *Kaffers* strekken zich zeer verre langs de zuidoekust van *Afrika* uit. Door de eerste *Portugésche* ontdekkers gebrekkelig opgemerkt, werden zij genoegzaam drie eeuwen lang uit het oog verloren. Deze Natie of Volkstam, waarvan de *Koosa's*, die ten oosten der Volkplanting van *Kaap de Goede Hoop* wonen, slechts een klein gedeelte uitmaken, is even zeer van de *Negers* en *Mahomedanen* ten noorden, als van de *Hottentotten* ten westen onderscheiden; en heeft hare eigene, bepaalde grondtrekken. Zij is zoo verre boven de *Hottentotten* verheven, als de *Britten* boven de *Muzelmanen*. Daar dit groote onderscheid eene verschillende afkomst aanduidt, zoo heeft BARROW hen van de *Arabieren* doen afstammen; onze Schrijver, echter, houdt den verloopenden tijd sedert de invallen der *Arabieren* te kort voor het groote verschil, het welk men tussehen de tegenwoordige *Arabieren* en *Kaffers* opmerkt. Waarschijnlijker komt het hem voor, dat beide Volken wel van éénen stam zijn, doch reeds in zeer oude tijden van elkander gescheiden werden, en dat de *Ethiopiërs* der Ouden eene tusschenschakel dezer keten uitmaakten. (Daar de *Abysiniërs* waarschijnlijk afstammelingen der *Ethiopiërs* zijn, zou men door

eene

teene vergelijking van hun met de *Kassers* dit gevoelen nader toetien kunnen.) De voorzaten van kastsgemelden, waarschijnlijk in overoude tijden uit *Azië* gekomen, zakten dus uit het noorden van *Afrika* naar het zuiden af lange de oostkust, gelijk die der *Hottentotten* langs de westkust, en, daar de laatste onvruchtbaarder, vlakker en zonniger is, daalde de *Hottentot* van liet herders- tot het jagersleven, en dus tot een' lageren trap van beschaving, af, terwijl de *Kaffer* in zijne vruchtbare hoogten een herder bleef. De *Hottentot*, achter, door gebrek genoopt, had vóór den *Kaffer* de zuidkust bezet, (blijkens de *Hottentotsche* namen der rivieren) doch moest voor de natuurlijke en zedelijke meerderheid van dezen wijken.

De andere *Kaffer*-stammen voor het oogenblik daarheen- de, bepaalt de Heer LICHTENSTEIN zich voor het tegenwoordige bij de *Koosa's*, die bij de *Europeanen* alleen den naam van *Kassers* dragen. Hun ligchaam is rijzig en schoo; vijf voet en zes tot negen duim is de gewone maat; doch de vrouwen zijn veel kleiner. Ziekten treft men zelden bij hen aan; de *kinderpokken*, echter, hebben soms vreeselijk bij hen gewoed. Niesen, geeuwen, hoesten of dergelijke ziet men *nooit* onder hen, en zij zijn op uiterlijke welvoegelijkheid ongemeen gesield. Zij gelooven aan een Opperwezen, Schepper der Wereld, doch zonder eenige uitwendige hulde; maar het bijgeloof heeft diepe wortelen bij hen geschoten. De *Europeanen*, als meer verlicht, vooral de Zendingen, houden zij volstrekt voor toovenaars, en VAN DER KEMP was zijn tijf niet zeker, omdat hij niet altijd, naar de verkiezing dier menschen, regen kon schaffen. Zeer vele voorwerpen achten zij meer of min heilig; ontelbare ontmoetingen en toevallen maken hen onrein, (*tahbu*, zouden de *Nukahiviers* zeggen (*)), met welke de *Kassers*, ook in meer opzigten, overeenkomen.) Ziekten vooral schrijven zij aan betoovering, hetzij van

boq.

(*) Zie onze beoordeeling van LANGSDORFF's *Reise*, 1813. No. XV. bl. 675.

booze menschen of geesten, toe, en zoeken zich daartegen door hunne *toovenaars* of *tooveressen* te vrijwaren, aan welken, gelijk bij alle onbeschaafde volken, eene onbekende, doch groote magt wordt toegekend. Wreed is de straf van den ongelukkigen, dien de tooveres opgeeft als schuldig aan behekking van den zieken; hij wordt onder mieren of gloeiende steenen begraven. (Hoe kan hij daarvan het leven nog afbrengen, gelijk, volgens onzen Schrijver, somtijds gebeurt?) Rijkdom is hier veeltijds een gevaarlijk middel, om in verdenking van tooverij te geraken, daar het Oppenhoofd met zijne Raden de goederen verbeurd verklaart. De toovenaar, die geen' regen bezorgt als het vereischt wordt, moet sterven, en over 't algemeen is hij onrein en eerloos; slechts afwasfching in de rivier kan hem zijne eere hergeven. Allerzonderlingst zijn de gebruiken omtrent stervenden, en maken die een aanzienlijk deel uit der tallooze onreinheden, waaraan de *Kaffer* is blootgesteld. Niet alleen mag niemand binnen zijne hut, maar moet op het open veld sterven; zelfs die hut moet door de vrouw des overledenen des nachts verbrand worden, en de vrouw blijft eene volle maand lang onrein. Hetzelfde is het geval met den weduenaar, doch duurt zijne onreinheid slechts eene halve maand. De plotselijke dood van een' volwasfenen in zijne hut veroorzaakt de ontruiming der geheele dus verontreinigde kraal; die van een kind slechts van de hut, waarin het gestorven is. De lijken laat men aan de wilde dieren ter prooije, en begraaft slechts de opperhoofden en derzelver vrouwen. (De verbranding der hut na het overlijden vindt mede plaats bij de bewoners der vlakte *Pampa del Sacramento* in *Zuid-Amerika*, en bij zekere volkstammen in *Aziatisch Rusland* wordt zij verlaten. Het is merkwaardig, dat almede de *besnijdenis* zoo wel bij de *Madagaskars* en *Nukahivers*, als bij de *Kaffers*, plaats heeft, en van overoude tijden af bij de *Egyptenaars* en *Hebreërs* plaats had. Van waar deze overeenkomst van schijnbaar willekeurige gebruiken bij zoo ver van elkander af gelegene Volken? Voor de *besnijdenis*, 't is waar, pleit mis-

schien

schien gezondheid en zindelijkheid in warme gewesten, en het denkbeeld van verontreiniging door den dood is wellicht door het afgrijzen voor de daarop volgende verrotting geboren.) De besnijdenis wordt niet in de kindschheid, maar in de jongelingsjaren verrigt, en maakt den overgang tot de manbaarheid. Te voren zijn de jonge lieden onrein. De vrouwen worden, gelijk doorgaans in onbeschaafde landen, gekocht. De aanneming van het meisje tot vrouw geschiedt zinnebeeldig door melk, die ook in vele andere gevallen eene geheimzinnige beteekenis heeft. Men kent bij de *Kassers* verbodene graden van bloedverwantchap; zelfs broeders- en zusters-kinderen mogen niet met elkander huwen. De vrouw heeft, gedurende den ganschen zoogtijd, geene gemeenschap met den man. De veelwijverij heeft bij de *Koosa's* plaats, doch gematigd; lieden van minderen rang hebben zelden meer dan twee vrouwen. De eer van ongehuwde vrouwen lijdt niet door gemeenschap met vreemden.

Met nauwkeurigheid worden vervolgens de woningen, veehorden, de veeteelt, de jacht, en de weinige en gebrekkige landbouw, (van gierst) de kleeding en de wapenen der *Kassers* beschreven. Zij zijn gastvrij van aard, en geenszins wreed of oorlogszuchtig, maar koesteren den meesten smaak voor het stille herdersleven. Nogtans zijn zij tevens geheel niet lafhartig, maar voeren een' genoegzaam eeuwigen oorlog tegen hunne verwilderde naburen, de *Boschjesmannen*. Ongeloofelijk is de *nationale* haat, die hen tegen deze roofzieke Barbaren bezielt. De oorlogen onder elkander, daarentegen, worden zonder hinderlagen en niet onmenschelijk gevoerd; zelfs maken zij ongewapende vijanden niet tot slaven, maar geven die bij het einde van den oorlog zonder losgeld terug, en koesteren het edel beginsel: „Men moet „zijnen vijand niet van honger laten sterven.” Ook is onderwerping aan den overwinnaar voldoende, om vrede te bekomen.— Ten slotte van dit natuurlijk en zedelijk tafereel der *Koosa's* worden hunne kunstbekwaamheden opgegeven.

Hierop volgt de aardrijkskundige beschrijving van hun land, en van deszelfs vruchtbaarheid, ten gevolge van het

zacht en aangenaam klimaat, zeer verschillend van dat der Volkplantinge. Gedurende den zomer (September tot April of Mei) wordt de hette der luchtstreek in den zwaelen namiddag zeer dikwijls door verkoelende onweers- en regenbuijen afgewisseld; in den winter, daarentegen, schijnt de minder brandende zon meestal aan den helderen hemel. En hierop volgt nu een verflag van 's Volks staatkundige gesteldheid, ter inleiding voor de eigenlijke geschiedenis van dezen stam. (Men ziet, dat deze orde niet de beste is, daar het aardrijkskundige verflag van *Kafferland* meer voegzaam dat der *Kaffers* zelven had kunnen voorafgaan.) Bij deze onbeschaafde Natie is reeds het *Despotismus* in zwang; echter geeft ook hier de overmaat der kwaal het geneesmiddel aan de hand, en 'het verdrukte Volk verwijderd zich, gelijk de tien stammen van *Israël* onder *REHABEAM*, of de *Romeinen* onder den ijzeren schepter des Raads op den *heiligen berg*, afgetrokken. Deze volksverhuizingen, als blijken van misnoegen op den Koning, zijn eene bron van onaangenaamheden en verwoestingen voor de Kolonie geweest, in de burgerlijke oorlogen, die over de opvolging in de Regering bij de *Kaffers* gevoerd werden. De Schrijver schildert den tegenwoordigen Koning der *Kaffers*, *GEIKA*, als een man van verstand, goedheid en zachtaardigheid. Zijne aanspraak aan zijn' gevangen' oom *SAMBEH* is, in den mond vooral van een' *Kaffer*, te schoon, om die niet mede te deelen. „Oom!” zeide hij, „ik heb „het aan uwe opvoeding te danken, dat ik geleerd heb „een edelmoedig Koning te zijn. Daarom wilde ik het „ook vergeten, hoe kwalijk gij jegens mij gezind zijt geweest, en jegens u zelve zoodanig handelen, als gij mij „geleerd hebt. Ga heen en leer, daarentegen, van mij, „u als een getrouw onderdaan te gedragen.”

Daar de Heer VAN DER KEMP deze gezegden zelf gehoord heeft, en derzelver echtheid dus boven bedenking is, zoo staan of de *Kaffers* reeds op een' hoogen trap van zedelijk gevoel, of Koning *GEIKA* is verre boven zijne landslieden vooruit; welk laatste wij, uit hoofde van zijnen

om-

toegang met verscheidene *Europeërs*, never gelooven zouden. — Deze goede Vorst, nogtans, werd door het bedrijf van dien zelfden *SAMBEH*, wien hij zijnen opstand volkomen vergeven had, van een aanzienlijk deel zijner bloedverwanten en onderdanen beroofd, die het land verlieten, om zich op het gebied der Kolonie neder te zetten. Ongeukkiglijk werd deze op het zelfde tijdstip door binnenlandsche verdeeldheid en buitenlandsche overheering (den aanval en de verovering door de *Engelschen* in 1795) geteisterd, en door dit alles voornamelijk de oostelijke streken; jaren lang, een tooneel van verwarring, vernieling, plundering en armoede. Sommige hoofden der *Hollandsche* volkspartij, vooral misnoegd op de *Britsche* Regering, ontweken de Volkplanting; en één dervelen, KOENRAAD BUIS, was langen tijd de randsman van GEIKA. Hij is de voornaamste zegsman des Schrijvers in hetgeen ons deze vervolgens van de overige *Kaffer*-stammen mededeelt. Deze berigten, nogtans, zijn zeer onbepaald en los; een volgend Deel zal ons nauwkeuriger bescheiden omtrent den binnenlandischen stam der *Beetsjuana's* leveren, die de Heer LICHTENSTEIN zelf bezocht heeft, en in vele opzichten nog hooger stelt dan de *Koosfa's*.

(Het vervolg hierna.)

*L'Art de juger du Caractère des Hommes sur leur Ecriture, avec vingt-quatre Planches, représentant les Ecritures de diverses Personnes célèbres, gravées d'après les originaux autographes. Par M***. Paris, chez Saintin. 1812. 12mo. p. p. 52.*

Menschenkennis, dat is, de kennis van bijzondere menschen, in tegenstelling met menschkunde, die van den mensch in het algemeen, wordt ook karakterkunde genoemd, en is gewis onze aandacht en bevestiging waardig.

dig. Het is dan ook geen wonder, dat men vaste uitwendige teekenen heeft gewenscht te vinden, om het inwendige van den mensch daaraan te kennen. LAVATER zocht deze teekenen in de trekken van het aangezicht; GALL in de onderscheidene verhevenheden van het bekkenoel; de Heer M., schrijver van dit werkje, in het handschrift. Gelijck elk der genoemden wel iets voor zich heeft, en de zaak nergens geheel uit de lucht gegrepen schijnt te zijn, zoo komt ons voor, dat het ook hier gesfeld is. Wat er in het algemeen van wordt beredeneerd, dat hebben wij niet genoeg gelezen. Gelijck ieder zijne eigen hand heeft, en hierin tusfchen naastbestaanden vaak eene zekere overeenkomst plaats heeft, (op dezelfde wijze als in gelaat en geaardheid) zoo is het zeer waarfchijnlijk en aannemelijk, dat de hand, even als het gelaat, gewijzigd wordt door de geaardheid. Bedaardheid of drift, vastheid of zwakheid van karakter, orde, netheid, bestendigheid, of de tegengeftelde gebreken, moeten zich dus bijna onmisbaar in het handschrift openbaren; en niet minder wonderigheid of eenvoudigheid, enz. enz. Wat wijders in algemeene trekken, ter aanduiding dezer kenmerken, wordt gezegd, behaagt ons mede niet kwalijk. Doch, wanneer het aan de proeven komt, dan moeten wij belijden, dezelfde voldoening geenszins gevonden te hebben. Op zichzelven verftrekken deze proeven tot geen gering fieraad van het werkje, daar zij, voor het grootfte gedeelte, *facsimile's* der handschriften zijn van onderscheidene zeer beroemde vorften, ftaatlieden en geleerden, meest uit de Franfche gefchiedenis, en wel vooral derzelfver gouden eeuw. Doch, wanneer wij, onze nieuwsgierigheid naar den perfoon en zijne hoedanigheden eenigzins betoomende, de laaftten uit de trekken van het gefchrevene wilden opmaken, dan ftonden wij meermalen verlegen. Van achteren, ja, gaat het veelal beter. Doch, wil men zichzelven niet misleiden, zoo zal men toch dikwijls moeten erkennen, datgene, wat den Schrijver onmiskenbaar fchijnt, geenszins zoo duidelijk op te merken. Veel,

ech-

echter, kan, en zal voorzeker, het vreemde voor ons, den Franschman in zijn schrift algemeen eigen, hiertoe bijdragen, en zou de proef met Hollandfche handschriften gewis beter uitvallen. Ver het grootste deel komt ons voor, zeer slecht, niet zelden bijna onleesbaar, geschreven te zijn. Inzonderheid heeft dit plaats met het handschrift des diepdenkenden en diepgevoeligen PASCALS, hetwelk er even zoo donker, vreemd, en toch vast en scherp, als veelal zijne wijsgeerte, uitziet. LOEWIJK XIV, daarentegen, schrijft groot, vlug en duidelijk; ELIZABETH van Engeland veel meer eene mans- dan eene vrouwe-hand, krachtig en eenigzins wonderig. In het kort, achteruit geredeneerd, is de aanwijzing van dit boekje vaak niet onbelangrijk of onbegrijpelijk. Wij prijzen het den liefhebberen aan, en wenschen hun bij de beoefening veel genoegen en — veel nut.

Het Leven is een Droom. Eene der nagelaten Verhandelingen van AREND FOKKE, SIMONSZ. en door hem voorgelezen in de Maatschappij der Verdiensten, onder de zinspreuk: Felix Meritis. Voorafgegaan door eene korte schets van het karakter en het leven van den Auteur. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. 1813. In gr. 8vo. XXVIII, 33 Bl. f: - 12-1

Schoon wij de veel omvattende kunde van den Heer FOKKE huldigen, zoo gevielen ons toch zijne ernstige, inzonderheid wijsgeerige, verhandelingen doorgaans minder, dan wel zijne boert; en hebben wij ook met dit stuk, dat het leven, niet in den gewonen, als dichterlijken, maar meer eigenlijken, wijsgeerigen zin, als een droom poogt te doen voorkomen, (het kenmerkend onderscheid tusschen waken en droomen min gegrond houdende) niet buitengewoon veel op. Hetzelve zal echter, des twijfelen wij niet, zijne lezers en liefhebbers vinden. Het eerste te meer en

vooral om de voorafgaande kenteekens van des ongenue-
 ten en belangrijken mans karakter en leven. Waarvan wij
 dan ook, schoon het elders reeds eenige vermelding nóg
 hebben gevonden, een kort uittreksel willen geven. Wat
 het karakter betreft: overgegevenheid aan studie, en daar-
 door zekere afgetrokkenheid en onverschilligheid omtrent
 vele dingen, bescheidenheid met alle hare beaainnelijke ge-
 volgen, gelijkmoedigheid bij de sningering van allerlei we-
 derwaardigheden, met aanboudende vlijt en vastomvattende
 wetenschap, zijn de voornaamste deugden en eigenschap-
 pen, hem door zijnen levenschets, een vriend en leer-
 ling, toegekend. — Hij werd geboren te Amsterdam, 3 Ju-
 lij 1755. Zijn vader, SIMON FOKKE, was een bekenid
 en bekwaam plaatfijder; van welke kunst de zoon wel de
 theorie, maar niet de praktijk, volkomenlijk leerde. Zijne
 opvoeding was zorgvuldig, en strekte zich grootelijks uit
 tot de beoefening van kunsten en wetenschappen. De om-
 standigheden zijner ouden vergunden hem, echter, niet,
 zich hieraan geheel toe te wijden. Bij den boekhandelaar
 STEVEN VAN ESVELD als leerjongen aangenomen zijn-
 de, strekten zijne liefhebberij en vlijt om zijnen patroon
 meer dan ooit belangrijks werken te doen in het licht ge-
 ven. In 1778 rigtte hij zelf eenen boekwinkel op, en, goe-
 de uitzigten geöpend ziende, trouwde hij kort daarna met
 zijne nicht. Gedurende ruim zestien jaren vond hij op deze
 wijze voldoening zijner zeer matige behoeften; gevende ook
 verscheidene, deels uitvoerige, eigen werken en vertalin-
 gen in het licht. Omstreeks 1794 verliet hij den boekhan-
 del; bekleedde eenen werkelijken post bij de stads Secreta-
 rij; schreef onderscheidene werken, en hield in onderschei-
 dene maatschappijen gedurige voorlezingen, waarmede hem
 somtijds bijna geene voorbereiding overschoot. In 1804
 huurde hij een woning buiten de Utrechtsche poort, het
 lastige daarvan aan zijne zucht tot afzondering en buiten-
 leven gereedelijk opofferende. Hier troffen hem, geduren-
 de zes jaren, vele ziekten, daarna vermindering van inko-
 men, eindelijk nog een schrikverwekkende ramp. En nu
 keer-

leerde hij, verarmd, vervallen, bijna verdoofd, naar een eenvoudige woning, in een onaanzienlijk deel der stad, terug. Lijden was thans zijn deel; hetzelfde nam gedurig toe, en deed hem den 15 November 1812, in den ouderdom van ruim 57 jaren, bezwijken. Zijn lijk werd niet zonder deelneming en staatsie ter aarde besteld; noch bleef zijn lof onverminkt. 's Mans voornaamste werken zijn: *Catechismus der Kunsten en Wetenschappen* in elf deelen. *Ironisch-Comiesch Woordenboek*. *Boertige Reis door Europa*. *Reis over alles*. *Boertig beschrevene Vaderlandsche Geschiedenis*. *De Mode*. *Ansichte en Moderne Helicon*. *Lucifer*. *Verklaring van een zestal spreekwoorden en strijdige uitdrukkingen*. *De Lach*. *De Fortuin*. *De Nul*. *De Zeevaart*. *De Gelaatkunde*. *De vergankelijkheid des menschelijken verstands*.

„ Over het algemeen — het zijn de woorden van het be-
 „ rigt — was FOKKE's geest meer geneigd tot wijsgeerige
 „ en ernstige bespiegelingen; en het was alleen een gevolg
 „ van eene bij toeval gewaagde en welgelukte proef in het
 „ vak der *ironie*, gevoegd bij de niet dubbelzinnige he-
 „ ging van vele zijner hoorders en lezers, die hem, in ver-
 „ volg van tijd, de meeste zijner voortbrengselen in het
 „ gewaad der boert deed inkleeden.” Wij, voor ons,
 noemen dit toeval waarlijk gelukkig, daar het inderdaad de
 boert is, in welke hij oorspronkelijk en, bij genoegzaamen
 tijd, geschiktheid van onderwerp enz., waarlijk groot was;
 en zijn stijl in het ernstige op sierlijkheid of kracht geenszins
 moegt bogen.

Ook in het dichtkundige heeft hij nu en dan iets geleverd.
 Voor het tooneel vertaalde hij meermalen, en vervaardigde,
 ter gelegenheid van den *Amienschen* vrede, binnen naauwe-
 lijks tweemaal vier-en-twintig uren, een eigen zangstuk. —
 Voorts bezorgde FOKKE aan dit Tijdschrift verscheidene
 belangrijke stukken, deels in de Maatschappijen *Felix Mo-
 ritis*, *Doctrina*, en *Tot Nul van het Algemeen*, door
 hem voorgelezen.

Dank zij den vlijtigen levensberijger, wiens erkentlijk

hart overal doorstraakt! Wij betreuren met hem het verlies des verdienstelijken, in sommige opzichten éénnigen mans, die, buiten tegenpraak, een beter lot had verdiend. Zijne gedachtenis verga niet te ras bij hen, welken hij zoo menig aangenaam, en vaak nuttig, uur verschaftet en moge zulks uit het ruim vertier van dit, en meer te wachten stukken van den overledene duidelijk blijken!

Nieuwe Tooneelpositij van A. L. BARBAZ. IIde Deel. Te Amsterdam, bij H. van Munster en Zoon. In kl. 8vo f 2-8-2.

Het oogpunt, waaruit wij de Tooneelpositij van den Schrijver meenen te moeten beschouwen, hebben wij reeds bij de beoordeeling van het eerste Deel dezes werks opgegeven (*). Het komt ons nog altijd voor, dat een gestrengte *kritiek* hier niet voegt. Wanneer men toch onze armoede in oorspronkelijke Treurspelen in aanmerking neemt, moeten wij ons wel met middelmatige voortbrengselen te vrede houden, — en wanneer men de groote moeilijkheid van dit vak kent, wanneer men gevoelt, hoe veel en toe verelscht wordt, om in hetzelfde naar eisch te slagen, dan zal men gedrongen worden, om over den arbeid des Heeren BARBAZ een zachter en meer gematigd oordeel te vellen, dan door andere kunstregters wel eens gedaan is.

In dit tweede Deel treffen wij één oorspronkelijk Stuk en twee Vertalingen aan. Het eerste verdient, dat wij er eenige oogenblikken bij vertoeven. Het onderwerp is reeds door den Franschen Treurspeldichter CRÉBILLON behandeld, wiens werk echter grove gebreken had: zoodat de Heer BARBAZ met regt dit Treurspel mogt vervaardigen, zonder bevreemd te zijt van daardoor van verwaandheid te zullen worden beschuldigd. *Idomeneus*, Koning van *Krete*, een der verwoesters van *Troje*, is op het punt, om, na een tienjarig afzijn, weder in zijn Koninkrijk aan te landen. Een verschrikkelijk onweder, plotseling losgeborsten, dreigt met wisse schipbreuk. In den hoogen nood roept *Idomeneus* den Zaegod aan, en doet hem de geestes, om, bij-

(*) Zie *Letteroef.*, of *Tijdschrift*, 1813, No. V, bladz. 222. Beoord.

bijaldien hij gelukkiglijk op *Kreta* landen mag, hem den eersten sterfeling, dien zijn oog zal ontmoeten, te zullen offeren. Dadelijk bedaren storm en zee. De held treedt aan wal... en de eerste, dien hij ontmoet, is zijn eenige, brave, hem hartelijk liefbare, zoon. Ziet daar de geschiedenis, door den Dichter ter behandeling gekozen, en door hem in drie bedrijven ontwikkeld en afgewerkt. Een schoon, stout en veelbelovend, maar tevens een verheven en moeilijk onderwerp voorzeker! Hoedanig is de Dichter in de behandeling van hetzelfde geslaagd? Op eene wijze, die naar het ons toefchijnt, de kunstbekwaamheden van den Heer BARBAZ in een gunstig licht plaatst, doch tevens zeer veel te wenschen overlaat. Wij denken, dat de Schrijver, eenmaal dit onderwerp gekozen hebbende, alles gedaan heeft, wat in zijn vermogen was, en men, billijkwijze, van hem konde verwachten; maar dat hij zich te vernietel aan een onderwerp gewaagd heeft, dat, naar ons gevoelen, verre boven zijne krachten is. Hij noemt zelf het onderwerp vrij ongunstig voor de behandeling, omdat het weinig uitgesprekt is en slechts drie tooneelmatige *scènes* bevat, te weten, de ontmoeting van vader en zoon, de ontdekking van 's Konings gelofte aan zijnen zoon, en het oogenblik der offerande. Hij heeft daarom zijn stuk slechts in drie bedrijven verdeeld, ten einde in elk bedrijf een gedeelte der hoofddaad te brengen, die weinig vatbaar is voor bijverdictfelen. Hoe! moet dan zulk eene stof door bijverdictfelen verrijkt — moet het spel zelve daardoor levendig gehouden worden? waarom heeft dan toch de Heer BARBAZ zulk een, voor de behandeling ongunstig, onderwerp gekozen? waarom doet hij daaraan de dubbele moeite van het eerst in het Fransch te bewerken en anderhand het eigen Fransche stuk weder in het Hollandsch over te brengen? De Dichter vreesde, dat men hem van verwandheid zoude verdenken, omdat hij zich waagde aan eene stof, reeds door CRÉBILLON behandeld — maar hier? zijne eigene stukken te vertalen!... Maar hij heeft deze geschiedenis eenmaal tooneelmatig bewerkt, en nu klinkt hij, dat zij geene bijverdictfelen duikt. Hier leert men den Tooneelspelmaker, wien het anders niet aan bekwaamheid mangelt, van den echten, oorspronkelijken, alles bezielenden Dichter onderscheiden. Waar de eerste armoede ziet en tot *episodes* zijne toevlucht moet nemen, om het stuk tot drie bedrijven te rekken, vindt de laatste rijk-

dom en overvloedige stof, om zijnen dichtgeest als te storten en alles aan zijn onderwerp te boeijen. En wat werkt niet al die onderwerp? welke beelden, welke gewaardwordingen, welke driften, welke hartstogten, elkander gestadig opvolgende, elkander verdringende, met elkander strijdende, en de hevigste, verschrikkelijkste botsingen veroorzakende, komen hier niet in het spel? Doch het moet een Dichter, een geboren en geërfde Dichter, in de volle uitgestrektheid van het woord, zijn, die deze werking der hartstogten naar elcch zal schilderen, op een wijze, welke overeenkomt met den stand der hooge personae, met hunne begrippen over eer, plicht en noodlot, en met den tijd, waarin de geschiedenis voorvak. Hoe is er verre af, dat wij de verdiensten van den Heer BARBAZ, die wij gans erkennen, zouden willen verkleinen; maar, voor zulk een stof is hij niet berekend. Vandaar de mans, reeds opgegeven, klage over het ongenstige van het onderwerp voor de behandeling; vandaar de moeite, die hij gehad heeft, om drie bedrijven te vallen, en zijne personae gedurende den tijd, voor de toneelvertooning bestemd, genoegzaam belangrijk te doen spreken en handelen; vandaar eenige tussengelen of zoutgemante vindingen, die de werking van het geheel beaardelen, en met het karakter en de wijze van denken der handelende personen weinig strooken. Wij bedoelen hier niet het verdichtfel der liefde van *Arthemion* en *Azide*, dat ons, integendeel, bebaagt, niet omdat er een vrouw door in het stuk komt, maar omdat het de belangstelling voor *Arthemion* vermeerderd, en de Dichter deze *episode* zeer wel in verband met de hoofdaard heeft weten te brengen. Wij hebben hier voornamelijk het oog op de vinding, om *Arthemion* zoo maar op standden voet weg te zenden en uit het gedrang te brengen. Het denkbeeld van een knuwelijk ruzschen *Arthemion* en *Blaktes* moge, zoo als de Heer BARBAZ meent, niet ongelukkig zijn, het plan ter dadelijke vervoering van den eerstgenelden komt ons zeer ongepast voor. *Idomeneus* geloofde aan het noodlot. Hij eerbiedigde dezelve onherroepelijken wil. Hij wist, welke gelofte hij gedaan had, en hij wist ook, hoe zeer zijne Mgvaardigheid hem pijnigde, dat hij dezelve vervallen moest. De overlevering zegt ook, dat hij dezelve poegde te vervallen. Maar al ware dit ook zoo niet, hij wordt toch voorgesteld als een held, als een man van een grootsch, onverwrikbaar karakter.

war. Kan men van zoodanigen zulk eene vinding, om de vervulling zijner gelofte te ontdekken, verwachten? eene vinding, waarbij de aanbouwer tevens koel moet blijven, omdat hij reeds vooraf weet, dat dezelve geen gevolg kan hebben, en zij hem dus noodeloos van de hoofddaad aftrekt. De gelofte van *Idomeneus* was, om den eersten, dien hij ontmoette, aan *Neptunus* te offeren. Dit offer was zijn zoon. Het konde niemand anders zijn. Wat konde het hem nu baten, dat hij dien zoon zoekt te verwijderen en in veiligheid te stellen op diezelfde zee, wier God hij dit offer beloofd had? Moest hij dan niet dadelijk begrijpen hetgeen *Arthemus* hem voor oogen stelde?

Kan, als Neptunus mij dreigt, een laste vlugt mij baten?

Even ongepast noemen wij de vinding, die *Aeëde* in gevaar stelt, als of zij, mischien, het slagoffer zoude zijn. Ook dit kan den aanbouwer geenen oogenblik in het onzekere laten, maar wordt voor hem weder noodeloze en onangename verwijdering van de hoofddaad. Dat het algemeen gerucht verspreid had, dat het volk ook geloofde, dat de Godheid zich zoude laten bevredigen door het bloed eener afstammeling van *Aënos*, laten wij gelden: maar dat de Opperpriester zelf dit geloof begunstigde, is al te onwaarschijnlijk. Hoe toch konde de volk der Goden en de nederger hunner landsbestuiter zich te vrede houden met het bloed van *Aeëde*? werd dan daardoor aan de gelofte voldaan? hoe konde hij vragen:

Hoe, *Arthemus*! zijt gij 't die Kretes volk doet beven?

Gij, onzer vorsten zoon! gij, *Minos* echte spruit!

Is 't dan uw bloed, o schrik! dat onze rampen stuit!

Niet alleen de Opperpriester, maar ieder aanbouwer, die de gelofte reeds uit den mond van *Idomeneus* zeiven vernomen heeft, moest overtuigd zijn, dat het bloed van *Aeëde* wel meerder rampen konde verwekken, doch het gevaar geenszins afwenden. Van eenen anderen kant — al strookte deze vinding ook met den aard van het stuk — zoude zij nog door den Dichter moeten geweerd zijn: want het doel van dezen moest zijnd zijn, om de hoogste belangstelling op *Idomeneus* en *Arthe-*

Arthemion te vestigen; en het denkbeeld, dat vader en zoon door de opoffering van *Aeside* konden gered worden, verzwakt natuurlijk de belangstelling, omdat zij de vrees tusschen twee voorwerpen verdeelt. Wij behoeven er niet meer van te zeggen. De Dichter moest de schrikkelijke werking, woeling en uitbarsting der hartstogten geschilderd hebben, en hij heeft bijverdichtfelen gemaakt, die geen belang verwekken, maar de aandacht van de hoofddaad op eene omangename wijze verwijderen — en ziet daar, naar onze meening, het hoofdgebrek van het stuk. Niettegenstaande deze verdichtfelen, die er toch zijn ingelascht om leven en werking aan het geheel te geven, wordt er, naar ons inzien, nog te veel *geredeneerd*. Daarenboven zijn de gesprekken te *modern*, en niet genoeg in den geest der personaadjes, die hier verschijnen. Een enkel staat slechts. Na dat *Thelestor* aan *Idomeneus* den moed en de trouw van deszeifs zoon had voorgesteld, zegt de Koning, onder andere:

Kan ik gevoelloos zijn voor zijn opregeit gemoed,
 Daar ik hem nog verzwijg wat onheil op hem woedt?
 Kan ik dus langer, vriend! zijn goed vertrouwen loonen?
 Moet hij om mijn gedrag zich niet verwonderd toonen?
 Die zoon, die, wijl zijn oog nog 't graf niet wordt gewaard,
 Zijn vader teer omarmt, omarmt zijn' moordenaar;
 Hij opent mij zijn ziel, en ik sluit hem de mijne;
 Hij staat mijn leven vóór, en ik veroordeel 't zijne!...
 Ik, valsch zijn in gedrag, iets verr' beneden mij? enz.

Neen! zoo kan de *vermaarde Idomeneus* niet gesproken hebben! De held is hier ook veel te weifelend geschilderd, en hem ontbreekt de fierheid en welberadenheid van den trotschen Koning van *Krete*, die *Troje* mede ten onder bracht. Wij zouden dit in vele bijzonderheden kunnen toonen. Verder komt het ons voor, dat het karakter van *Arthemion* niet wel is gevolghouden. Hij is een der hoofdpersonen, op wien de aandacht het meest gevestigd is. De Dichter heeft hem willen voorstellen als een dapper en edel jongeling, die het medelijden en de bewondering tevens opwekt. Onderscheidene trekken, en inzonderheid de ontknooping, beantwoorden hier volkomen aan. Maar hoe is het met zulk een karakter overeen te brengen, dat deze jon-

jongeling de zwakhed heeft van het oor te leenen aan het plan tot zijne ontvoering? Hij had uit den mond van zijnen vader deszelfs schrikkelijke gelofte met edele grootheid aangehoord, en op eenen bedaarden toon uitgeroepen:

Well doen wij zijn gelofte op siere wijze gestand!

Hij beminde *Aeide* met de grootste teederheid, en hij weer, dat zelfs dit voorwerp zijner liefde bedreigd wordt en in gevaar is van als een offer te zullen sneven; hij kent den geheelen nood van zijn vaderland en het dreigend oproer — en, niettegenstaande dat alles, treedt hij in het ontworpen plan tot zijne ontvoering! Hij laat zich naar het strand geleiden, waar het schip zellvaardig ligt, dat hem, zoo als hij toen nog meende, naar *Argos* zoude voeren, ten einde met *Elektra* te huwen: want op deze plaats maakt hij eerst de tegenwerping, niet uit zijnen toestand, maar uit de gebeurtenissen, te *Argos* voorgevallen, ontleend:

Waar voert gij mij, na 't feit waarvan het al gewaagt,

Nu Agamemnon stierf, *Elektra* ketens draagt?

Ik kan mij thans niet meer naar Argos strand begeven.

Hij geeft zich eindelijk, na eenige woordenwisseling, aan het ontwerp zijns vaders, om naar *Ithaca* te gaan, met gelatenheid over — en eerst nadat een bevelhebber, op den oogenblik, dat hij in het schip zoude stappen, het bericht brengt, dat *Aeide* zich als offer heeft aangeboden, herneemt hij de fierheid van zijn karakter, die hij geen oogenblik had behooren te verliezen.

Men ziet, dat de voornaamste gebreken, die wij in dit stuk meenen te vinden, uit de moeilijkheid van het onderwerp zelve zijn ontstaan, en ofschoon deze stof eene stouter hand en meer dichtsterlijke behandeling had gevorderd, levert het stuk toch veel voortreffelijks op. De regels zijn wel in acht genomen. Er is meer werking in dit Treurspel dan wel in anderen van den Heer BARBAZ; de versificatie is tamelijk vloeiend, en van de drie voorname tooneelstanden, waarvan wij boven gesproken hebben, is zeer wel partij getrokken; zijnde vooral de ontknooping, de werkelijke offerande, treffend voorgesteld. Ook de verbanning van *Idomeneus*, schoon wij juist de noodzakelijkheid, om die daadzaak in het Treurspel te bewaren, niet bevroeden, is er gelukkiglijk ingevlochten en doet eene goede werking.

Bij-

Rijzender heeft ons voldaan het 6de Tooneel van het 2de Stuk.

Het tweede Stuk, in dit Deel voorkomende, is eene vertaling van CRÉBILLON's Treurspel: *Rhadamistus en Zenobia*. Het wordt voor het beste van dezen Dichter gehouden, en maakte, bij destelfs verschijning, te Parijs zoo veel opgang, dat men het, volgens het berigt van BARBAZ, vier-en-zeventig malen achtereen ten tooneele gevoerd heeft. Het oorspronkelijk werk, dat wij thans niet zullen beoordeelen, heeft zonder twijfel vele en groote verdiensten; schoon wij, de meesterstukken van CORNEILLE en RACINE kennende, met de werken van CRÉBILLON zoo hoog niet loopen als de Heer BARBAZ doet. De vertaling is, over het geheel genomen, zoodanig uitgevallen, dat dit Stuk ook op het Hollandsch Tooneel wel mag verschijnen. Hier en daar hebben wij echter gewigtige gebreken ontdekt, die ten deele door eene te vlugtige bewerking schijnen veroorzaakt te zijn, en door geringe verandering, althans grootendeels, konden worden weggenomen, doch ten deele aan de voor de Poëzij zoo verderfelijke kunst, om regel voor regel te vertalen, moeten worden toegeschreven, en niet zonder omschrijvingen te herstellen zijn. Ten einde den Lezer in staat te stellen, om over de bevoegdheid van den Heer BARBAZ, om Fransche verzen te vertalen, zelf te oordeelen, en tevens, om onze gemaakte bedenking te staven, zullen wij de moeite doen, van eenige regels uit het oorspronkelijke Stuk en uit de Vertaling over te schrijven. De volgende zijn ons voorgekomen mede onder de fraaisten van het geheele Stuk te behooren. Nadat *Rhadamistus* van *Hiero* een verhaal van zijnen rampspoed en van de gruwelen, door hem gepleegd, gegeven heeft, vraagt de eerste:

Chargé de tant d'horreurs, que prétendez-vous faire?

En *Rhadamistus* antwoordt:

*Et que fais-je, Héro? furieux, incertain,
Criminel sans penchant, vertueux sans dessein,
Jonet infortuné de ma douleur extrême,
Dans l'état où je suis me connois-je moi-même?
Mon cœur, de soins divers sans cesse combattu,
Ennemi du forfait sans aimer la vertu,*

D'un

*D'un amour malheureux déplorable victime,
 S'abandonne aux remords, sans renoncer au crime.
 Je cède au repentir, mais sans en profiter,
 Et je ne me connois que pour m'en detester.
 Dans ce cruel séjour fais-je ce qui m'entraîne;
 Si c'est le désespoir, ou l'amour, ou la haine?
 J'ai perdu Zenobie; après ce coup affreux
 Peut tu me demander encor ce que je veux?
 Désespéré, proscrit, abhorrant la lumière,
 Je voudrois me venger de la nature entière.
 Je ne sais quel poison se répand dans mon cœur;
 Mais, jusqu'à mes remords, tout y devient fureur.
 Je viens ici chercher l'auteur de ma misère,
 Et la nature en vain m'a dit que c'est mon père, etc.*

De Heer BARBAZ heeft dit, grootendeels gelukkig, dus overgebracht:

Aan zoo veel wee ten prooi, wat kunt gij toch verrigten?

(*Chargé de tant d'horreurs* drukt meer uit. Wij zouden liever lezen:

Bezwaard met gruweldaden, wat denkt gij te verrigten?)

Weet ik het zelf?.. verwoed, beklemd door spijtgevoel,
 Misdadig zonder wil, en deugdzaam zonder doel,
 Geslingend door het lot waardoor ik word befreden,
 Ken ik mijzelven niet, in deze omstandigheden.

(Krachtiger is hier de vraag in het Fransch. Waarom niet:

Ken ik mijzelven wel in deze omstandigheden?)

Door tegenstrijdigheên geslaag beroerd van zin,
 Haat ik het wanbedrijf, schoon ik de deugd niet min,
 En, door een' wreedten gloed met rampen overladen,
 Hoor ik de wroeging wel, doch schroom geene euvelheden;
 Ik zwicht voor 't naberouw, maar schuw zijn onderzoek,
 En ach! ik ken mij slechts opdat ik mij vervloek!
 't Is mij bewust wat drift mij naar dit oord doet streven,
 Of ik door Hefde, of haat, of wanhoop word gedreven?
 'k Verloof Zenobie; en kunt ge, in al mijn druk,

Mij

Mij vragen wat ik wil, na 't gruwaamst ongeluk?
 Vervloekende het licht, verbannen, schier bezweken,
 Wenschte ik mij, zoo 't kon zijn, op al wat leeft te wreken;
 Ik weet niet wat vergif zijn kracht betoont op mij,
 Maar tot mijn wroeging toe ontaardt in razernij:
 'k Tree, in dit vreeslijk oord, mijn' rampbewerker nader,
 En vruchtloos maakt natuur mij hem bekend als vader. enz.

De laatste regel is veel zwakker dan het oorspronkelijke.
 Liever lezen wij:

En vruchteloos zegt mij natuur: het is uw vader!

Het:

L'amour n'a pas toujours respecté la nature,
 heeft, dunkt ons, veel verloren in de overzetting:
Natuur zag niet altijd door liefde zich verschoonen.

In het Fransch lezen wij:

Que vois-je? C'est mon fils! dans Artémisfe Arsame!
Quel dessein l'y conduits? Vous vous taisez, madame!

In het Hollandsch:

Wat zie ik? is mijn zoon in Artémisfaas wallen?
 Wat doet hij hier? Mevrouw! kan 't zwijgen u gevallen?

Hoe stijf en zwak is niet dat: *kan 't zwijgen u gevallen?* —
 Even zwak schijnt ons de volgende regel:

Terwijl ik niets vernam van 't geen zijn komst betref;
 waarvoor wij in het Fransch lezen:

Lorsque moi-même ici j'ignore son retour.

De regels:

Vos ennemis domtés, devois-je présumer
Que mon retour, seigneur, pourroit vous alarmer?

zijn dus overgebracht:

Daar ik uw haaten temde, o Vorst! vermoedde ik niet
 Dat u mijn wederkomst zou strekken tot verdriet.

Lie-

Liever:

Moest ik vermoeden, daar 'k uw vijand overwon,
Dat mijn terugkomst, Vorst! u onrust baren kon?

Verder lezen wij:

'k Vernam van allen kant, dat Syrië, dat Romen,
Dat Korbulo, uw rijk gewapend op zal komen.

Dit is onverstaanbaar, en drukt geenszins uit:

*J'apprends de toutes parts que Rome et la Syrie,
Que Corbulo armé menacent l'Iberie.*

Beter zoude, naar ons gevoelen, zijn:

Bedreigen niet rondom en Syriën, en Romen,
En 't heer van Corbulo Iberie te overstroomen?

De krachtige regel:

Vôtre esclave autrefois, aujourd'hui vôtre reine.

heeft verloren door de overzetting:

Was ze uw flavin voorheen, thans wordt ze uw koninginne.

Waarom niet korter en krachtiger:

Te voren uw flavin, deez' dag uw koninginne.

Het oorspronkelijke:

*Vous apprendrez bientôt qui de Rome ou de moi
Dut prétendre, seigneur, à vous donner la loi.*

Is zeer gebrekkig en slijf dus vertaald:

Gij ondervind weldra of 't Rome zij, of ik,
Die billijk zich vermeet dat hij u onderschikk'.

Beter zoude het volgende zijn, schoon het ons ook niet vol-
komen bevredigt:

En binnen kort ontwaart Armeniën, of zij
De wet ontvangen zal van Cesar of van mij.

Onverstaanbaar is:

Zij wil u, op dees plaats, in vrijheid ondergaan.

Het Fransch luidt:

Elle veut même ici vous parler sans témoins.

En hard is de regel:

Als zijn meēminnaar sterft, om zijne dood bedrukt!

Overal lezen wij hier *Hiero*, in stede van *Hiero*:

Hiero? wat begeert ge? enz.

Bij de beoordeeling van het eerste Deel hebben wij reeds dergelijke feilen gegispt, als *Uranīa* voor *Uranīa*. Zoo iemand, dan moet de Tooneeldichter dezelve vermijden; daar zij, bij de vertooning, in kundige ooren zeer onaangenaam krassen.

Het lust ons niet, meerder leemten aan te toonen, die voor een groot gedeelte hadden kunnen weggenomen; ten minste zeer aanmerkelijk verminderd worden. Wij beklagen ons deswege te meer, omdat vele, inderdaad fraaije, regels van het versagen des Heeren BARBAZ gunstige getuigenis geven. Ter proeve hiervan moge nog het volgende strekken:

*Mais quel soin vous conduit en ce pays barbare?
Est-ce la guerre enfin que Néron me declare?
Qu'il ne s'y trompe pas; la pompe de ces lieux,
Vous le voyez assez, n'éblouit point les yeux:
Jusques aux courtisans qui me rendent hommage,
Mon palais, tout ici n'a qu'un faste sauvage;
La nature maître en ces affreux climats
Ne produit, au lieu d'or, que du fer, des soldats;
Son sein tout hérissé n'offre aux desirs de l'homme
Rien qui puisse tenter l'avarice de Rome.*

Welke fraaije en krachtige dichtregels, naar ons gevoelen, zeer gelukkig door den Heer BARBAZ dus zijn overgebracht:

Maar wat geleidt u toch naar deze woeste streken?
Wil eindelijk Nero hier de toorts des krijgs ontfleken?

Dat

Dat hij zich niet bedrieg': de pracht van dit gebied,
 Gij merkt dit klaar genoeg, begoochelt de oogen niet:
 Mijn hovelingen zelfs, mijn vorstelijke woning,
 Het heeft hier alles niets dan ruwe praalvertooning;
 Natuur, stiefmoederlijk in dit schrikbarend oord,
 Brengt hier slechts oorlogsvolk, geen goud, maar ijzer voort;
 Zijn ruigbewasfen grond verschaft den onderzoeker
 Niets dat het vrekke Rome ooit streelen kan met woeker.

Het laatste Stuk is eene vertaling van de beroemde *Melanie* van DE LA HARPE. Van het oorspronkelijk meesterstuk zullen wij niets zeggen. Het is algemeen bekend; en ook ver boven onzen lof verheven. VOLTAIRE (ook door BARBAZ aangehaald) zegt, dat hij nooit een Stuk gezien heeft, hetwelk beter geschreven is, dan *Melanie*. Dank hebbe derhalve de Heer BARBAZ voor den verdienstelijken arbeid; door hem aan de overbrenging van dit uitmuntend Stuk besteed. Hij heeft er veel moeite aan te koste gelegd; en is, inderdaad; zeer gelukkig geslaagd. Schoon men nu al hier en daar niet volkomen bevredigd moge zijn; de Dichter roept met zoo veel recht de toegevendheid van deskundigen in, dat het naar vitterij zoude zweemen, hier eenige aanmerking te maken. Onze aankondiging is reeds te breed uitgeloopt, om den Lezer met ierdaad van de waarde dezer Hollandsche vertaling te overtuigen:

Zeemans Woordenboek, of Verzameling der meest gebruikelijke Hollandsche Zee-kunstwoorden en spreekwijzen, in het Fransch en Engelsch overgebracht, tot nut van Zeevarenden en Ambtenaren bij de Marine; door A. C. TWENT, Kapitein en Kolonel ter Zee. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 192 Bl. f 2-4-:

Het naaste oogmerk van dit Boek zal mischien vervallen zijn. De ongelukkige noodzakelijkheid ten minste, om alles in het Fransch te verstaan en te kunnen noemen, bestaat niet meer voor velen onzer Landgenooten. Men mag wederom zijne eigen taal, op de Kampanje, op het Bureau en tot den Vorst; als in zijn huisgezin en op de straat, bezigen. Het is niet meer

eene onontbeerlijke aanbeveling, dat men dezelve welligt veracht en miskend, verworpen en verleerd, of ook nooit behoorlijk gekend, maar al vroeg tegen de modetaal eener weelderige verbastering heeft vervuild. (Inderdaad eene verandering van meer belang, dan zich welligt de een en ander inbeeldt; en waarbij het eer- en vaderlandlievend hart geen minder belang heeft, dan de veiligheid onzer personen en goederen, benevens de bevordering onzer eigene bekwaamheden tot eenen post of eene waardigheid, tot hiertoe door vreemdelingen en gelukzoekers meestal bekleed.) De Heer TWENT, echter, vermoede, als 't ware, dit naaste oogmerk, en verhief zich tevens daarboven, door de Engelsche vertaling, zoo wel als de Fransche, in zijn Woordenboek op te nemen. Het blijft, hierdoor vooral, steeds een nuttig en belangrijk Boek voor Zeevarenden; te nuttiger en belangrijker, om de geöpende vooruitzichten, dat de Zeevaart welhaast weer een voorwerp van praktijk, en niet van enkele bespiegeling, voor ons zal zijn; en het tevens niet kan missen, of de omstandigheden zullen ons hier meer dan ooit met de naburige Ellanders in allerlei aamraking brengen. Dank hebbe dan de bekwame en ijverige Man! Moge zijn Werk den meest denkelfijken aftrek genieten! Moge de Zee welhaast weer van Hollandsche nijverheid en koopvlijt luide getuigen; onze Natie, als weleer, hare zonen in allerlei oorden uitsorten, en zelve elke soort van vreemdelingen, als handelaars, in haren schoot ontvangen! Mogen Vrede en vernietiging der Dwingelandij ook de tegenwoordige scheidsmuren omverwerpen, en mede het Fransch in dit Boek niet nutteloos laten! Moge, met de mishandelde en verdrukte Kweekschool, de geheele Kweektuin der Hollandsche Zeevaart zijnen ouden luister hernemen; en wij, door de tucht in allen deele geleerd en volmaakt, grooter en gelukkiger worden dan voorheen!

Vergeef ons, Lezer, de uitboezeming van *gedachten*, door de *woorden* dezes Boeks zoo veelvoudig opgewekt! Het Werk zelf schijnt ons toe op volledigheid en juistheid-vrij gegronde aanspraak te maken. Het volmaakte bereikt men in deze soort van werk zeer zelden, en althans niet dan na vele proeven. Wij meenen echter, dat men over de bruikbaarheid, in meest alle gevallen, geene reden tot klage zal vinden.

Berijmde Vertaling van het XIVde Hoofdstuk van den Profeet Jesaia; door Mr. S. I. Z. WISELIUS. Te Amsterdam, bij H. Gartman. In gr. 8vo. 11 Bl. f: -5-8

Kort Tafereel der nieuwe Fransche Tirannij. Te Amsterdam, bij H. Gartman. In gr. 8vo. 8 Bl. f: -2-:

Nieuw Liederenboekje, op aangename en bekende wijzen, strekkende tot opwekking van Vaderlandschen moed en gepaste vreugde in deze dagen. Te Amsterdam, bij H. Gartman. In kl. 8vo. 28 Bl. f: -11-:

Wij voegen deze drie stukjes bijeen, omdat ze ééne aanleiding, éénen uitgever, ten deele éénen auteur, en veelal éénen en denzelfden geest hebben.

Het laatste, namelijk, geldt ten aanzien van het voorberigt van No. 1, waarin even zulke denkbeelden, ten aanzien der overdracht van de Israëlitische op onze geschiedenis, voorkomen als in No. 2. De Nederlanders zijn, volgens deze gelijkenis, het volk van God, de Franschen zijn de gevloekte Canaänieten, en de wraak, de eigenlijke wraak, ter uitroeiing toe, schijnt hier bijna niet ongeoorloofd. Wij beken, vrienden zijn we niet van zulk eene wezenlijke overbrenging van het bijzondere, deels misschien onvolkomene, der oude, Joodische bedeeing op onze tijden en onze zeden. Men behoeft zoo verre niet te gaan, om uit de vroege voorbeelden van Gods voorzienig bestuur troost, uit zijne geheel redelijke zedeleer, gelijk die in Christus is, niet slechts verschooning, maar wettiging, maar aanmoediging en krachtadige opwekking te ontleenen tot verdediging van het vaderland, tot handhaving onzer volksregten, en onvermoeide bestrijding van heulen en plagen hunnes geslachts. Ook de profetie voorhanden behoeft zulk eene gestrengte toepassing niet, om alle vereischte toepassing van zelve te vinden. Zoo ging het den vermetelen dwingeland te allen tijde; zoo juicht het menschedom overal over zijnen val; zoo regeert de Heer, in wiens hand ook de wil des overheerschers is, om hen als den verwoestenden stroom te leiden, waar het zijne wijsheid oorbaar acht; — ziedaar waarheden, die, in

krachtvolle poëzij gehuld, den weg tot het bewogen hart van zelve vinden. Immers, men weet, dat het aangekondigde hoofd-deel van Jesajas den val van Babels Koning, het zegelied der onderaardschen bij zijne aankomst, en het herstel van Israël, bij wijze van voorzegging, bezingt. Reeds ter gelegenheid der vertaling van VAN DER PALM heeft dit zegelied vooral eene meer algemeene beroemdheid verkregen. De onderhavige, dichtmatige vertaling van den Heer WISELIUS schijnt ons toe, genoemden Bijbeltolk het naast gevolgd, en tamelijk getrouw te zijn. Dezelve mag zich op eene goede, vloeiende versificatie beroemen; schoon mischien daarbij van de kracht van het oorspronkelijke vrij wat verloren mag zijn geraakt. Het blijft, in allen geval, een zeer merkwaardig, een zeer schoon stuk, wel waardig bij de tegenwoordige gelegenheid in een' zoo aanvalligen vorm gegoten te worden, op dezelve voor een groot deel toepasselijk, ja bemoedigend, en hope gevende, dat de profetie, zoo niet in het nieuwe *Babel* en deszelfs geheele Vorstengeslacht, althans in den NEBUKADNEZAR onzer dagen, maar vooral in ons *Israël*, zal vervuld worden.

No. 2 bestaat uit een uittreksel uit een' brief van *Alphen*, van den 25sten November, en een naschrift uit *Montfoort* op denzelfden. Dezen zijn de tekst; het overige is toepasselijke aanwending. De tijd, wanneer het stuk uitkwam, al terstond na de gebeurtenis, gaf aan het een en ander waardij, en verschoont even zeer het gebrekkige, dat hier met grood moegt bijrijpt worden. De berigten zijn kort en onvolledig; de bijgevoegde opwekkingen mischien al te sterk, al te ver gedreven en gezwellen. Wij hopen intusschen, dat zij, naar het met grond vooronderstelde doel van Schrijver en Uitgever, mogen hebben bijgedragen om de vaderlandsche geestdrift te stijven, en willen van de bekende droevige omstandigheden maar geen woord gewagen.

No. 3 hebben wij, naar men ons verzekert, mede aan den ijverigen WISELIUS, benevens BILDERDIJK en zijne verdienstelijke Gade, te danken. Men kan de waarde en gepastheid der stukjes reeds hieruit opmaken. Het zou jammer zijn, indien ze zoo *ongezongen* met andere geschriften van den dag voorbijgingen. Dan, gewis behoort onze natie niet tot de meest muzikalen; en inzonderheid is deze smaak bij den gemeenen man al te laag gestemd, dan dat mannen als de genoemden voor hem

hem zouden kunnen dichten. Het is, echter, wellicht hier, dat zich de grootste behoefte aan goede liedjes, op de omstandigheden toepasselijk, duidelijk openbaart. Uit gebrek aan dezelven, dreunt men, tot walgens toe, op, wat men heeft, wat voor den mond komt, of maar in de haast en door de minst bevoegden ligtelijk is opgeflagen. Doch, zoo als gezegd, hiertoe strekken deze stukjes ook daarom niet, dat ze in een afzonderlijk bundeltje heel netjes gedrukt, en ten deele op min bekende wijzen getekend zijn. En echter kunnen wij ook niet wenschen, dat ze van een duurzaam gebruik zullen zijn. Zij ademen meestal krijg, die, ten beste, een noodzakelijk — thans voor ons noodzakelijk — kwaad is. Dus in zoo verre, ja wel, *transiens cum ceteris!* — Wij kunnen over elk afzonderlijk niet spreken; verscheidene hebben wate verdienste, zoo van warmte, kracht en vloeibaarheid, als vernuft en fatyre. Het volgende stukje schijnt ons, onder andere, regt fraai en BILDERDIJKS te rollen.

K R I J G S Z A N G.

Waar eer en vrijheid roept in 't veld,
 Daar bruist het Hollandsch bloed;
 Daar voekt, daar toont zich ieder, held,
 En vlaagt van oorlogsmoed;
 Daar huppelt hart en ingewand
 Op 't gonzen van de stom;
 „ Voor Vrijheid, Eer en Vaderland!
 „ En glorieijk weedom!”

Zoo zwaait men Hollands Leeuwbanier
 Den Franschman in 't gezigt!
 Zoo streeft men dwars door staet en veld,
 Geleid door moed en pligt!
 De fabel klinkt, het roer ontbrandt,
 Bij dondrend schutgebrom:
 „ Voor Vrijheid, Eer en Vaderland!
 „ En glorieijk weedom!”

Door Nassau-bloed tot eer gerooft,
 Is Holland zijner waard.

Den vrée, waar heel Euroop op hoopt,
Verkrijgt men door het zwaard.
Wij vechten om dat edel pand,
Waar ooit ons wapen glom.
„ Voor Vrijheid, Eer en Vaderland!
„ En glorierijk weerom!”

Bij de aanvankelijke Verlossing van mijn Vaderland. Door
W. A. VAN HENGEL. *Te Amsterdam, bij W. Brave. In gr.*
8vo. 12 Bl. f :-4-:

Bij het opsteken der Hollandsche Vlag, in Nov. 1813. Lier-
zang, door A. C. SCHENK. Te Rotterdam, bij J. Immer-
zeel, Jun. In gr. 8vo. 11 Bl. f :-6-:

Hollandsche Volksliedjes, voor Oranje en het Vaderland. Te
Amsterdam, bij J. G. Rohloff. In kl. 8vo. 16 Bl. f :-3-:

Bonaparte, Ode; toegezongen aan den Dichter van het Dicht-
stuk, getiteld: Napoleon, Ode; in 1806 in den Haag bij
de Erven van I. van Cleef, Boekverkoopers van den (toen-
maligen) Koning en der (zoogenaamde) Koninklijke Bibli-
otheek, uitgegeven. Te Amsterdam, bij P. G. en N. Geys-
beek. In gr. 8vo. 16 Bl. f :-6-:

Een man als de Wel Eerw. VAN HENGEL liep geen gevaar van laffe of smakelooze rijmpjes voor den dag te brengen; maar even zoodanig een man moet zich ook in de rij der Dichters niet scharen, ten zij hij er eene eerevolle plaats kan bekleeden. Dik zij niet gezegd ter afkeuring der uitgave van de opgemelde dichtregelen, welke de tijdsgelageheid te over verdedigt, ja tot eere van het vaderlandsche hart doet strekken. Maar, dit stukje moet mede tot eene proeve dienen op de goedkeuring en bemoediging van deskundigen, die dan misschien van meerdere poëtische voortbrengfels, uit 's mans penne gevloeid, zou gevolgd worden. Daarom verklaren wij ronduit, dat wij het stukje met genoegen, niet met uistekende bewondering, enkele coupletten met toejuichende goedkeuring, ander

te niet geheel zonder fronseling van het gelaat, zonder hoofdschudding en afkeuring hebben gelezen, en over het geheel dat oorspronkelijke en karakteristieke, of buitengewoon poëtisch gedachte en gestelde, hebben gemist, hetwelk ons op eenen nieuwen Puikdichter in den verdienstelijken VAN HENGEL zou doen hopen. Zekerlijk zou de oefening het werk volmaken, de verzen gedurig gladder doen vloëjen, den dwang en het duistere, daardoor soms veroorzaakt, wegnemen. Maar zijn Eerw. is een man van letteren, en bezwaarlijk zal hem genoeg kostbaren tijds overschieten, om aan deze kunst van uitspanning, tot gezegde einde, het vereischte te geven. — Dat in couplet 6, reg. 4, eene drukfout is ingeslopen, zouden wij, ook zonder aanwijzing, reeds begrepen hebben.

No. 2. Wij hadden voorheen gelegenheid, om den tolk des somberen, doch diepdenkenden en gevoeligen YOUNG hartelijk te bewonderen. Dezelfde man verheft zich in den Lierzang, op de vleugelen der geestdrift en vaderlandsliefde. En wij moeten hem ook hier den lof gunnen, van heerlijk gezongen te hebben. Door het geheele stukje, omstreeks 150 regels lang, heerscht de levendigheid van den opgewekten hartstogt, en de gedachtenrijkheid van den met zijn onderwerp wezenlijk vervulden, daarvan overvloeijenden geest. Begeerig onzen Lezer het een of ander tot een staaltje mede te deelen, doorbladeren wij den Lierzang telkens weer; doch, alles vloëit dermate uit elkander voort en hecht denkbeeld aan denkbeeld vast, dat de keus daardoor te moeilijker wordt. Men zal zich der kleine uitgave voor dit stukje gewisfelijk niet beklagen.

No. 3 is van den verdienstelijken WESTERMAN, die toont inzonderheid ook voor deze taak beter dan velen berekend te zijn, en van wien we niet slechts meer dergelyken wenschen, maar ook niet kunnen nalaten te hopen, dat hij den volksmaak en het volksgezag eenen wezenlijken dienst, ter verbetering en voldoening, zal hebben gedaan. Noch de inhoud, noch de wijzen zijn eenigzins boven de gemeene bevating, en tevens beide geheel zonder zinledigheid en laffe smakeloosheid.

No. 4. Het is gewis jammer, dat er één Hollander geweest is, die zich heeft laten verblinden of wegslepen, om eenen NAPOLEON te huldigen! Met Dichters, echter, neemt men dit nog al het minst nauw. En, het zij dan schijn of wezen, de uitwendige grootheid, de zonderlinge voorspoed en het bijna
al-

alles dwingend vermogen des Franschen Keizers moesten eenen man, die zoo geheel Dichter is, als BILDERDIJK, van tijd tot tijd in de verzoeking brengen, om zijnen schitterenden luister te bezingen. Wij zeggen, zoo geheel Dichter, en herinneren ons hierbij de verdeeling der Zonen van Apol in twee hoofdfooten, eenmaal door ons bij eenen Duitschen kunstregter gevonden. De een soort dicht uit het hart, en deelt altijd dezelfde tint aan hare voortbrengselen mede. De andere grondt zich op het eigenlijk gehoor, en giet zich in alle denkbare vormen. Daar, intusschen, BILDERDIJK's Oranjegezindheid van ouds bekend, en in de tijden van onzen druk zelve nog door hem kenbaar gemaakt is; daar hij omstandigheden te zijner verschooning pleiten, en zijn hart zich al vroeg in hervatte vaderlandsche toonen heeft lucht verschaft; zoo is het waarlijk noch zeer edelmoedig, noch zeer overeenkomstig met den geest des vergetens en vergevens; wat WITSEN GEYSBEEK in deze Ode onderneemt. Had de man maar een weinig langer gewacht, hij zou aan de bejegening van den briefschrijver sub litt. A., die toch met luiden van gezag, en welken nog het hoofd naar Frankrijk zou hangen, had te doen, zijne eigen verwachting hebben kunnen toetsen. En nog zouden wij ons mischien geheel neutraal hebben gehouden, en denken of zeggen al weer: *Iliacos intra etc.*, ware enkel het karakter, zoo van den man als van zijne Ode, aangevallen. Maar, dat men in den eersten den Dichter, in de laatste het dichtstuk wil verkleinen; dat men tegen beiden ik weet niet wat al uitstoot; inderdaad, wij moeten onze vreeze te kennen geven, dat het publiek hier aan een keffertje zal denken, dat met heeten ijver een' grooten bulhond nabast; dat het overal nog meer sporen van nijd, enz. dan van vaderlandschen ijver zal meenen te ontdekken, en wellicht op zijne beurt den Dichter beklagen, die BILDERDIJK zoo weinig naar waarde te schatten; of het genie zoo weinig te eerbiedigen weet, dat hij de maaktheid van den grooten man niet veeleer bedekt en in stilte bevreunt, dan ze met gejuich aan heel de wereld wil vertoonen. — Voor het overige hebben wij de stukken niet vergeleken, noch pagezien, hoe na en kunstig en aardig de Heer WITSEN GEYSBEEK zijnen vijand gevolgd, en in rug en flank gevallen zij. Wanneer wij het woord *Ode* voor een dichtstuk lezen, dan mogen we aan dusdanige kunstjes zelfs niet denken. Een kerel, die zonder zulke beletsels de hier vereischte vlugt volhoudt!

hond! — Wij besluiten, dat het jammer is van een man, zoo bekwaams als de Heer WITSEN GEYSSEK, dat hij zijne ziel zoo weinig schijnt in lijdzaamheid te bezitten, dat hij zich op zoo misfelijke wegen waagt, en — wij zouden haast zeggen — zijne eigen mate en bestemming in de kunst thans meer dan ooit uit het oog verliest. *Piano va sano*, en één goed Puntlicht is beter dan zes verongefukte Odes, Dithyrambes, Heldenzangen of wat het wezen moge.

Hulde aan NAPOLEON; toegewijd door een Hollandsch Meisje. Alom. f: 2-2.

Eene Hulde aan Napoleon zou ons, in dezen tijd en op dezen grond, ja, aan ironie, maar dan toch aan eene ironie doen denken, het tragische onderwerp passende; en evenwel, wie kan het oorkennen? klinkt het eenvoudig *Hollandsch Meisje* toch weer zoo boterachtig malsch, dat dit ook wel haast ironie zou kunnen schijnen. Wij waren dus regt benieuwd. En waarlijk, die Hollandsche Meid heeft ons voor ons Hollandsch dubbeltje wat handig gefopt! — *Roofgedragt! rusteloaze rustverstoorder! onmenschenlijke menschenmoerder! Dwingeland! Keizer! BUONAPARTE, bron van leed en smarte! die maar leeft u zelv', en anderen tevens, tot VREUGD-GELUKS-VERSTORENIS! Kom, dat men u maar Duivel noem!* enz. enz. Waarachtig, dat is al eene aardige hulde! En dan zegt zij nog al aan NAPOLEON, dat zij hem niet vletjen wil! — Nu, zij geeft hem toch eenen goeden raad: dat hij kroon en scepter nog maar in tijds zou nederleggen; en ziet, hoe zij dat aandringt:

Gij zijt der menschheid van geen waarde,
Ga! vlugt! naar 't uiterst eind der aarde
Waar u geen menschelijk oog meer ziet;
Daar kunt ge u zelv' eens regt beschouwen,
Zelv' zoo gij wilt een hutje bouwen;
En leven als een herremiet.

Dit ware toch beter, dan dat hij in de bosschen nu nog ging rondloopen, om met leeuwen en tijgers zich in rooven en bloedvergieten te verlustigen, hergeen zij evenwel ook nog aan zijne keuze laat. De eerste raad is verstandiger. Nu, de Meid meent het goed. Jammer maar, dat zij zich over-vloekt heeft.

heeft. (Men vergunne ons ook eens een zeldzaam koppelwoord.)
Van daar toch hare verbijstering in het slotvers:

Zwijg zangster! zwijg, wat stoute toonen
Zwijg, met dien held te schenden, hoonen
Die zich een kroon verwinnen kon;
Leg voor dien Vorst uw speeltuig neder,
Het speelt op zulk een toon niet weder,
Zwijg zangster van NAPOLEON!

Neen, dat gaat niet, lieve Meid! als de meisjes *het speeltuig*
voor dien Vorst nederleggen, dan konden de jongens het ge-
weer ook wel eens wegsnijten, en dan kregen wij NAPOLEON
niet in het hutje van den heremiet!

De Hemel verhoede, dat wij den Dwingeland in iets zonden
voorspreken; *mannentaal en mannenkracht* verheugen ons bar-
telijk, en zijn beide behoefte; maar het „*mortuo insultare*
leoni,” daar komen wij rond voor uit, hindert ons, wie het
ook moge doen. Maar dit Hollandsch Meisje hier willen wij
wel wat toegeven, mits zij haren zoeten lief dan ook naar
het leger zinge. En als zij het speeltuig dan toch nu heeft
nedergelegd, zoo gebruike zij hare vingers, ten dienste des
Vaderlands, tot het maken van plukfel. Het zal geen groot
verlies zijn voor de kunst.

*De Geschiedenis van Ruth. Een Schoolboekje, door T. C. K. BEI-
LANUS, Predikant te Paesens. Te Leeuwarden, bij J. W.
Brouwer. 1813. In kl. 8vo. 57 Bl. f: -4-:*

In zeven leeslesjes is dit boekje afgedeeld. Een dorppredikant
verhaalt zijne lieve kleinen de geschiedenis van Ruth, onderhou-
dend, naar hunne verbaarheid, nuttig, en regt in den kindertoon.
De vragen om opheldering, van de kleinen, zijn zoo als men die
vap oplettende kinderen verwachten kan. Wij zien niet, dat er
veel meer voor kinderen tot opheldering van het verhaal kan wor-
den bijgevoegd. Het komt ons voor, dat de Eerw. BEILANUS
voor zulke soort van kinderschriftjes zeer veel aanleg heeft, en
dat de aanmerkingen, die men op dit boekje maken mogt, weinig
meer dan vitterij zonden zijn. Hier en daar eene enkele, mis-
schien, drukfout, en somtijds eens *als* voor *dan*, is bij eene
tweede uitgave ligt te verbeteren.

BOEK BESCHOUWING.

Het Leven van PETRUS MARTYR VERMILI. Eene Bijdrage tot de Geschiedenis van de tijden der Kerkhervorming. Door F. C. SCHLOSSER, Leeraar aan de School te Jever, in Oostvriesland. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij W. Brave. In gr. 8vo. 230 Bl. f 1-10-1

Het eerste stuk van dit werk betrof BEZA; dit tweede raakt VERMILI. Even gelijk de Heer SCHLOSSER, ten aanzien van den eerstgemelden, zoo veel de eenheid des verbaals gedoogde, alles, wat andere levensbeschrijvers breedvoerig vermeld hebben, maar even aanroert, en daarentegen de punten, door anderen minder bewerkt, uit de oorspronkelijke stukken in het licht tracht te zetten, zoo gaat hij ook ten opzichte van den man te werk, die het onderwerp dezes boekdeels uitmaakt.

In twee afdeelingen wordt VERMILI's leven begrepen. De eerste loopt van den jare 1500, het jaar van 's mans geboorte, tot 1547. Wel algemeen, doch juist, is de aanmerking, waarmede de Schrijver dit stuk begint; namelijk, dat, wanneer men eenen man, die op velerlei wijze werkzaam was, juist beoordeelen wil, men vooraf het land, waarin hij optrad, en de aldaar heerschende denkwijze, moet kennen. De geboortetijd van MARTYR was voor Italië de gewigtigste, en tevens de meest bekende. Eenige wenken oordeelt de Schrijver toereikende, om te doen zien, dat de Italiaan eenen anderen weg bewandelde, dan zijne tijdgenooten gewoonlijk deden, en eene andere vorming erlangen moest, dan zij verkregen.

Men vond toen in Italië Platonisten en voorstanders van ARISTOTELES, en eene derde partij, die zich alleen bezig hield met de beoefening der schoone kunsten en wer-
BOEKRECH. 1814. NO. 5. N ten

tenſchappen, met het domme bijgeloof den ſpot dreef, en Godsdienſt en dengd voor middelen der ſtaatkunde hield, welke de beter onderrigte zich ten nutte maakt. „De gewone ſtudeerwijze,” merkt SCHLOSSER op, „welke gevolgd werd door hen, die de ware vrienden der wetenſchappen waren, vormde hen alzoo eer tot ſijn beſchaafde Heidenen, die het Chriſtendom aanzagen, gelijk de *Romeinſche* Grooten, in den laſten tijd van hun Gemeenſchap, den Godsdienſt van hunnen Staat hadden aangezien.” Dit waren de lieden niet, om de beoefening der H. Schriften aan te prijzen. Geringe overblijffels van de oude Sekten, die het Chriſtendom tot deſzelfs oorfpronkelijke eenvoudigheid hadden willen terugbrengen, waren zonder eenigen invloed.

Een vriend der Bijbelleer moest in *Italië* als 't ware zichzelf vormen. Dit was het geval van VERMILI, meer bekend onder den naam van MARTYR, door zijne godsdienſtige moeder alzoo benoemd naar eenen martelaar voor het regtzinnig geloof, wiens kapel digt bij haar huis was. Godsdienſtig was de opvoeding zijner geleerde moeder. Zijn vader, een rijk Edelman uit *Florence*, was een vriend en voorſtander der gevoelens, die SAVONAROLA te *Florence* gepredikt had, en dus een bitter hater van monniken en het monnikenwezen.

Zijn vader beſtemde hem tot een' Staatsman, en MARTYR's eerſte opvoeding was daartoe ingerigt. Dan, de eerſte inboezemingen zijner hem vroeg ontvallene moeder deden hem, tot groot misnoegen zijns vaders, een Kloosterling worden. De letteroefeningen zette hij voort, en maakte groote vorderingen. Vroeg trad hij als Leeraar met roem op. Tot Abt van *Spoleto* aangeſteld, maakte hij aldaar eenen aanvang met de hervorming des Kloosters. Naar *Napels* als Prior verplaatst, trof hij daar mannen aan, die zich onledig hielden met de leer der Kerke te vergelijken met die des Bijbels. Hier kreeg MARTYR eerſt kennis aan de ſchriften der Hervormeren. Hij liet zich openlijk tegen het Vagevuur hooren. De aanſtelling tot *Viſtator Ge-*

overals van de Orde der *Augustijnen* deed hem de hervorming van die Orde met kracht aanvangen en doorzetten.

Uitgebreider werkkring trad VERMILI in, tot Prior van het Stift van den H. *FRIDIANUS* te *Lucca* aangeleid. De *Luccanen*, reeds lange onvergenoegd over de misbruiken der Roomsche Kerke, ontvingen den man, die het prediken voor zijn beroep en de verbetering der zeden voor het hoofdoel des Christendoms hield, met opene armen. Hier ook zette hij de hervorming in het onderwijs voort: de school, door hem opgerigt, draagt er blijk van. De geheele insigting en strekking derzelve ontglipte zoo min der opmerksomheid van den Paus en de Kardinalen, als van de voorheen reeds verbitterde monniken. Dan, de bosten onder de Kardinalen zagen het gaarne, dat er voor de Kerk mannen werden gevormd, die de Ketters meer dan scheldwoorden konden tegenwerpen; de monniken waren te mageloon om iets te ondernemen. Schoon zijne school in de eerste jaren ongemoeid bleef, trok er welhaast een zoo geducht onweer zamen, dat hij in verdenking geraakte, vervolgd werd, en dezelve ontweek.

Te *Pisa*, werwaarts hij den storm ontweken was, deed de hij, ten blijk dat hij tot de Hervormden was overgegaan, het Avondmaal onder de beiderlei teekenen uit, en schreef eenen brief, zijnen overgang tot die partij vermeldende en verdedigende. Te *Zurich* zou hij gaarne gebleven zijn; dan, de omstandigheden deden hem naar *Straatsburg* trekken, waar hij eene jaarwedde kreeg voor de lessen, welke hij hield, en eerlang in het huwelijk trad. Een samenloop van zaken deed hem *Straatsburg* ruimen, en, op raad zijner vrienden, naar *Engeland* oversteken.

Met deze verandering van het land zijner inwoning vangt de tweede afdeeling der Levensbeschrijvinge aan. Met korte, doch genoegzame trekken geeft SCHLOSSER eene schets van den staat van den Godsdienst in *Engeland*, ten tijde van MARTYR's komst in dat Rijk, als noodig ter juiste beoordeeling van zijne lotgevallen in dat land. — Moed en voorzigtigheid bestuurdten aldaar zijn gedrag. 24-

ne geschilvoering met RICHARD SMYTH over de leer des Avondmaals, hier breed geboekt, kan'er ten uitmakenden bewijze van verstrekken. Een zamenloop van staatkundige woelingen, bij den dood van Koning EDUARD, maakte het hem te *Oxford* te bang; waarop hij, vrijgeleide bekomen hebbende, *Engeland* verliet, en naar *Duitschland* reisde: dan, hij deed het niet, voor dat hij doorzag, dat hij door de kabalén, die zijne vijanden niet nalieten tegen hem te smeden, der Hoogeschole verder van geen nut zou kunnen wezen. Lagen, hem gelegd, ontkwam hij gelukkig.

Straatsburg was zijne wijkplaats, waar hij de zaken wegens de Godsdienstbelijdenis ten aanzien van het Avondmaal zeer veranderd vond, zoo dat men aan zijne regtzinnigheid in de leere deswege twijfelde. Hierop overhandigde hij eene Geloofsbelijdenis, in het werk te lezen, „die,” gelijk SCHLOSSER verklaart, „het beste doet zien, hoe „men, door inquireeren op de gevoelens, ook den eerlijken „sten man in het geval brengt van dezelve achter dubbel- „zinnige woorden te verbergen.” Nogtans maakte men het hem daar bang, en verwisselde hij van standplaats. *Zurich* ontving hem: doch ook daar zag hij zich in een geschil gewikkeld, 't welk hem het einde zijns levens verbitterde, en nog op zijn sterfbedde bezig hield. Ondanks dit hoogst onaangename, werd hij aldaar als Hoogleeraar in de *Hebreeuwsche* taal hooggeëerd.

In alle zaken van aanbelang, de Godsdienstgeschillen van dien tijd betreffende, vond hij zich diep gewikkeld; en liet men hem geene rust. Men verlangde zijne tegenwoordigheid in *Frankrijk*, ter bijwoning van het mondesprek, te *Poissy* vastgesteld, waar hij een' nieuwen twist vorderde, en, gelijk de Levensverhaler zegt, eenen misslag beging, dien hij den éénigen noemt, welken men hem, als een openbaar persoon, te laste kan leggen. Het geval droeg zich in dezer voege toe:

„Na het loffelijk voltrekken van zijne zending naar *Poissy*, haalde MARTYR, zoo nabij het einde zijner roemvolle

le loopbane, nog het verwijt op zich, dat hij te overhaast gehandeld, en daardoor zijne Kerk benadeeld had; even alsof de fortuin hem den onbezwalkten roem had benijd, die hem de laatste jaren van zijn leven, welke door de kraakelzucht van BRENTIUS verbitterd werden, had kunnen verligten. Wanneer hij, namelijk, door *Tours* kwam, vond hij den Bisschop der Stad, JOHANNES ANTONIUS CARRACIOLI, den zoon van een zeer aanzienlijk man in *Frankrijk*, bezig met het ontwerp, om uit de gemeenschap der Katholijken, aan de schriftmatigheid van wier leer hij, na het mondgesprek te *Poissi* gehoord te hebben, nog meer dan voorheen twijfelde, tot de Hervormden over te gaan. Hij was daarom vóór de overige Bisschoppen van *Poissi* vertrokken, had de Hervormde Predikanten van zijn Bisdóm te zamen geroepen, om hen te bewegen, dat zij hem als Bisschop van hunne Kerk erkennen zouden. De Predikanten, die wel wisten, dat het gedrag van den Bisschop niet geheel onbesproken was, en zagen, dat hij zijnen rang in de Kerk, en de daaraan verbondene voordeelen, met de belijdenis der-nieuwe leer wilde vereenigen, maakten zwarigheid om zijn verlangen toe te staan. In de verlegenheid, om eenen zoon van eenen Maarschalk van *Frankrijk*, die onder deze voorwaarde hunne Geloofsbelijdenis wilde onderteekenen, te verliezen, of de berisping van hunne Geloofsgenooten zich waardig te maken, wendden zij zich aan de nog te *Poissi* vergaderde Predikanten. Ook deze waagden het niet, in deze zeer gewigtige zaak uitspraak te doen, en lieten dezelve verblijven aan de beslissing van de Kerk van *Geneve*. Doch, eer nog deze beslissing (men vindt ze onder de Brieven van KALVIJN) aangekomen was, kwam MARTYR te *Tours*, en besliste, uit vriendschap voor den Bisschop, de zaak door zijn gezag. Hij riep den 16 Nov. 1561 de Predikanten in de hoofdkerk der stad te zamen, en drong er op aan, dat zij CARRACIOLI plegtig als hun Opperhoofd zouden aannemen. Hoe zeer zij allen zagen, dat hij, in dit geval, de vriendschap hooger stelde, dan zijne verpligting, om slechts onbesproke-

ne Leeraars in de Kerk te duiden, zoo was nogtans zijn aanzien zoo groot, dat allen het voorstel aannamen, en slechts één, namelijk PIERRE LE ROY, daar tegen een zwaarigheid inbragt. Deze Bisschop is, zoo veel wij weten, de éénige, dien de Fransche Hervormde Kerk kent; en hij zelf had van de zaak zoo weinig voordeel, als MARTYR eer."

Hij spande zijne laatste krachten in, om tegen BRUNETIUS zijne aangerandte eer te redden. Eene nieuwe zorg drukte hem ter neer. „Hij zag," gelijk SCHLOSSER het uitdrukt, „dat zijne zoo geluchte Florentinsterin, KATHARINA DE MEDICIS, hem bedrogen, en hem slechts liefkoosd had, om door hem kwaad te sichten (*). De Protestanten in Frankrijk, voor welke hij verdraagzaamheid gehoopt had, werden allerwegen vermoord; de kerken, die men verkregen had, geplunderd: hoe geweldig moest het hem grieveu, dat KATHARINA, die hij zoo zeer hoogachtte, tot dit alles hare toestemming gaf! De zorg over het ongeluk, hetwelk een Religie-oorlog in Frankrijk zou veroorzaken, drukte hem ter neder, en zijn zwak ligchaam leed onder het lijden zijner ziel. Hij stierf den 14 Nov. 1562."

Naardemaal de Heer SCHLOSSER in het Levensbericht gewag moest maken van den twist over meer dan één stuk, waaromtrent hij de gedachten van MARTYR niet aanvoerde, geeft hij deze in een *Aanhangsel* op. Uit hetzelfde blijkt, in hoe verre MARTYR met KALVIJN overeenstemde, en hoe een anders voortreffelijk man, wien geene eigenbaat of sektengteest verblindde, zekere ongegronde leerstellingen belijden, gelooven en waarschijnlijk maken kon. Dan, hoe veel, hoe zeer veel moet men niet aan den

leef

(*) Wij kunnen niet nalaten onze Lezers te herinneren aan eenen Brief, door deze bedriegelijke Vorstin aan Paus PIVS IV, in Augustus 1561, geschreven, en, met eenige aanmerkingen, geplaatst in het *Mengelwerk der Paderl. Letteraff. voor 1809*, bl. 577.

leeftijd des mans en diens omstandigheden toefchrijven! Het is uit dezen hoofde, dat wij de bijzondere behoefte van den tijd, dien wij beleven, als een der drangredenen tot het vervaardigen dezes werks, niet doorzien. Hoe veel zoo lang verouderds als ongegronds komt hier voor! En zal ooit quisternis glansrijk licht verspreiden? Gaarne (wij herhalen het) willen wij, uit hoofde der tijdsomstandigheden en de bijzondere betrekkingen, waarin MARTYR zich geplaatst vond, veel toegeven; dan zulks kan geen geschikt middel wezen, om het dogmatifche van den Christelijken Godsdiens aan te prijzen, en in deze dagen behagelijkheid bij te zetten. Een man, die, gelijk SCHLOSSER zelf erkent, „niet goedvond om zijne wijsbegeerte te gebruiken in de uitlegging der Heilige Schrift,” moet een jammerhartig Schriftuurverklaarder wezen, en zijn voorbeeld is althans niet geschikt om de eer des Christendoms te handhaven.

De *Bijlagen* bestaan uit Latijnsche Brieven van KALVIJN, BEZA, WYTTENBACCHIUS, DUDITH, BULLINGERUS, en eenige andere stukken, tot MARTYR's tijdperk behoorende, uit de Handschriften van de Boekerij des Hertogs van *Gotha*, welke ter toelichting van eene en andere gebeurtenis veel bijdragen.

Men zou veelligt eene algemeene karakterfchets van MARTYR, ten slot zijns Levens, verwacht hebben; doch deze is reeds in de inleiding tot het eerste Deel, BEZA in tegenstelling van dien Hervormer fchetfende, opgegeven.

De vertaling van deze, voor de Gefchiedenis der Hervorming belangrijke, bijdrage is vrij goed: de proeven, echter, zouden naauwkeuriger hebben kunnen nagezien worden.

*Christelijk Huis- en Handboek, of Bespiegelingen voorn
elken Dag des Jaars; ter bevordering van gehoor in
Jezus Christus en Christelijke godzaligheid. Door J.
L. EWALD, Doct. der Godgel. en tweeden Predikant
aan de St. Stephanus Gemeente te Bremen. Uit het
Hoogduitsch vertaald door J. CLARISSE, thans Pro-
dikant te Rotterdam, Isten Deels 1ste Stuk. (Tweede
Druk.) Te Rotterdam, bij N. Cornel, en te Amster-
dam, bij W. Brave. In gr. 8va. 200 Bl. f 1-4 ;*

Dit nuttig werk vond bij onze Landgenooten den mees-
ten bijval; geheel de eerste oplage was binnen twee jaren
uitverkocht, en op publieke veilingen werd het sinds zeer
duur verkocht. Deze tweede uitgave zal daarom zeer wel-
kom zijn, en voldoen aan den wensch van velen, die dit
werk gaarne voor hunnen dagelijkschen Huisgodsdienst
wildten gebruiken. Daartoe is het uitnemend geschikt; en,
hoewel het niet te wenschen is, dat deze en soortgelijke
godsdienstige geschriften den Bijbel zelven zouden doen ter
zijde schuiven, zoo is het toch inderdaad van nut, dit Bij-
bellezen te doen verzellen, en nu of dan mischien ook wel
af te wisselen, door zoodanige opstellen, die regt Bij-
belsch voedsel geven voor verstand en hart, waarvan ze-
ker het vereischte is, dat dezelve op den Bijbel wenken,
en meer en meer behoefte wekken bij het Bijbelsch onder-
richt-zelve. Ieder geschrift van EWALD heeft dien echt-
Christelijken stempel, ook het tegenwoordige; daar wij
niets meer van zeggen moeten, dewijl, bij de eerste uitga-
ve, onze *Letteroefeningen* hetzelfde naar waarde hebben
aangeprezen, en wij nu eeniglijk te dezer gelegenheid on-
ze Lezers willen berigten, dat het wederom voor een ied-
er verkrijgbaar is.

De vaderlijke raad van David aan zijnen Zoon Salomo, en de wijze keus van Josua om den Heere te dienen, overwogen in twee Leerredenen, door E. TINGA, Theol. Doct. en Prof. en Akademiëprediker te Groningen. Te Groningen, bij J. Oomkens. In gr. 8vo. 50 Bl. f: -8-:

Met de nitgave van deze Leerredenen des Hooggel. TINGA ziet nu een zestal het licht; en vleijen wij ons, dezelve zullen ras, met eenigen nog vermeerderd, en tot een bekwaam boekdeel aangegroeid, van den waardigen Man zelven onder eenen *algemeenen* titel zamengevoegd, en voor de verstrooiing, doorgaans het lot van kleinere bundels, bewaard worden. Was het oudste tweetal zijner Leerredenen uitgesproken bij den aanvang der Akademiësche jaren in 1805 en 1806, de eerste, die wij hier ontmoeten, (over 1 Chron. XXVIII: 9) is aan dezelfde plegtige gelegenheid, in 1810, haren oorsprong verschuldigd. Zij, echter, die den *wijzen raad* van eenen bejaarden Vorst, van David, aan zijnen Zoon en Troonsopvolger, aan Salomo, ten onderwerp heeft, is genoegzaam onderscheiden van de vorige, door een uitgebreider doel. De laatste, almede het woord van eenen vorstelijken man, van Josua, en zijne *welberaden keuze* behelzende, om met zijn huis, den Heere te dienen, (Jos. XXIV: 15b.) heeft uit dien hoofde, en wegens hare strekking, om het aanbelaan van den Godsdienst, in onderscheidene betrekkingen, te doen uitkomen, zoo blijkbaar een verband met de andere, dat beiden ook, naar ons inzien, bekwapelijk in dit tweetal door TINGA zijn zamengevoegd.

Met genoegen zien wij uit het kort Berigt aan den Lezer, dat deze Leerrede van den Hoogleeraar gedaan werd bij zijne vervulling van den 25 jarigen Predikdienst. Want, hoezeer hij in dezelve niets, daartoe betrekkelijk, heeft doen invloegen, mogen wij niet af, zijn Hoogeerw. met dien

dien zegen geluk te wenschen, en ons te verblijden over het goede, welk het Opperwezen aan Hem vergaard heeft, en nog vergunt, te stichten. Overbodig achten wij het, om uit te weiden over de waarde van dit stukje; terwijl de stoffe zelve, door zulk eene geëfende en geëchte pen behandeld, zich derwijze bij elken Godsdienstvriend aanprijst, dat wij allen lof overbodig achten. Eenig meerder vuur en levendiger tafereel konde iemand, mischlen, bij deze geschiedkundige onderwerpen verlangen; doch TINGA, zichzelven steeds gelijk, vergoedt dat gemis doot de strigen ernst, keurige netheid, en geheel stichtenden aanleg zijnes rede; en blijft hij uitmunten door juistheid van oordeel, nauwkeurig volgen en ontleden van zijnen tekst, door zuiverheid zoo wel, als duidelijkheid en beknoptheid zevens van stijl.

Leerrede ter viering van den algemeenen Dank-Feest en Bededag, op den 13 Jan. dezès jaars, naar aanleiding van Lucas II: 29, 30. Door F. VAN TREUTEM, Christen-Leeraar te Utrecht. Te Utrecht, bij J. G. van Tervoren. 1814. In gr. 8vo. 31 Bl. f: - 8 - 4

Het is niet de zegepraal van eenige staatkundige, noch godsdienstige, partij; het is die des Vaderlands." Aldus lieten zich al vroeg de mammen hooren, die het roer der verlaten staatshulk eerst aanvaardden; de Vorst zelf bevestigde deze taal met zijne woorden des vredes; genootschappen, wier uitdrukkelijke wet de minste deelneming in politiek verschil ontzegt, toonen, door hun openlijk gejuich, even zoo te gevoelen; en wat wonder dan, dat de stemme der dankbare blijdschap en godvruchtige verzuchting in allerlei Godsgezicht zoo luide spreekt, dat zij binnen derzelver muren niet kan besloten blijven? wat wonder, dat zelfs die plaatsen, waar de gevolgen van elken krijg nog het meeste drukken, dit heerlijk gevoel boven alle ontevredenheid en klagte doen uitblinken? en de openbare Leeraars
het-

hetzelve tot doóving dier kragt te luider doen hooren? De Eerw. VAN TEUTEM, zoo bekwaam als ijverig om elke meer openlijke en plegtige gelegenheid, ter ontwikkeling en aanwending zijner talenten, gereedelijk aan te grijpen, levert ons van dit een en ander het nieuw bewijs. Met uitnemend genoegen lazen wij zijne Leerrede over des ouden Simeons vaderlandsche tevens en godvruchtige taal. Dezelve onderscheidt zich, zoo wel naar inhoud als behandeling, van allen, die ons ter hand kwamen, genoegzaam, om den lezelust eenen overvloedigen prikkel aan te bieden. Met zijn vroeger uitgegeven woord van troost en kracht in zekter verband gebracht, levert zij gepast terugzigt op den ouden kotimmer, de onzekerheid en flauwe hope, door het geloof alleen staande gehouden, — warme lef over de onverwachten, gezegende en zoo veel goeds belovende, omkeering van zaken, — bemoediging en opwekking, ten einde daarom en daarvoor alles gaarne te lijden en te doen. De Redenaar sluit zich niet minder naauw aan de biddagmissive zelve aan, van welke hij hier en daar gedeelten overneemt, en die hem ongekunstelden lef, geent vleijens, des Versten in den mond legt. Doch boven alles beaangde ons het gebed, achter de Leerrede gevoegd. Hetwelk is uitvoerig, overeenkomstig het voorschrift, maar tevens zoo vleijend, zoo waañlijk gebed en iegenast gebed, zoo warm en zoo wel en eenvoudig gesteld, als ons een enig voorkwam.

Over het geheel vinden onze stemmen, bij vroegere gelegenheid op des mans stijl gemaakt, hier slechts weinige toepassing; en vleijen wij ons, dat wij in het vervolg glad vervullen zullen.

Jaarboeken der Genees-, Heel- en Natuurkunde, uitgegeven door het Genootschap, Arti Salutiferae, te Amsterdam. Ilden. Deels 1ste en 2de Stuk. Te Amsterdam, bij L. van Es. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 454 bl. f4-16-:

Voor het eerste Stuk van dit tweede Deel geven de Redacteurs kennis van het ontijdig afterven van hunnen Mederedacteur HARTOG, wiens verdiensten zij in weinige woorden gedenken. Wij vereenigen ons in den lof, hem daar gegeven, en betreuren zijn verlies, even als dat van zoo vele andere jonge en veelbelovende kunstgenooten, welke Amsterdam, in de laatste jaren, ten grave zag dalen. Dit deel der Jaarboeken bevat voorts, zoo ver het thans voor ons ligt, een aantal van, meestal, belangrijke stukken; hoewel wij ons, niet minder dan te voren, zoo wel over de onduidelijkheid van den stijl, als over de verwarloozing der regels van onze schoone moedertaal, te beklagen hebben. Doch wij laten dit daar; dewijl het den moeiaan gewaschen is, er iets van te zeggen.

Wij vinden hier voorts het volgende:

II. 1°. Een beknopt nitteksel eener Verhandeling van den Berlijnschen Geneesheer G. A. RICHTER, bevattende eene voorstelling aangaande *het wezen, de kennis en de behandeling der gastrische koortsen*. Wij verheugen ons met den kundigen mededeeler van dit stuk, (Dr. VAN DER BEEGEN) dat men eindelijk deze koortsen wederom eens in haar oud regt herstelt, en derzelver belangrïjkheid inziet. Voor het overige is er natuurlijk niet zeer veel nieuws in deze Verhandeling, behalve de manier van voorstelling, die zoo wat naar den geest onzer eeuw gestemd is, en ons niet zeer behaagt. Al aanstonds hebben wij het vreemd gevonden, eerst over het *wezen*, en vervolgens over de *kennis* eener zaak te handelen. Ook vinden wij het niet zeer *doelmatig*, zich de drie voornaamste

eigenschappen of uitingen des levens als zoo vele kringen of sferen (ook wel als afmetingen) voor te stellen. Die figuurlijke uitdrukkingen hebben altijd iets onbepaalds, geven aanleiding tot verkeerde denkbeelden, en kunnen niet te streng uit het gebied der prozaïsche wetenschappen gebannen worden. Het is ook verre van bewezen, dat die zoogenaamde kringen *tegenstellingen* zouden zijn, en tegen elkander eene *polariteit* hebben, en wel zoo, dat de gevoeligheid beide *reproductie* en *prikkelbaarheid* verbindt. Ons komt die voorstelling van de verschillende stelsels van *organen* in het menschelijk ligchaam zeer eenzijdig voor, en eene loutere herfenschim, uitgedacht om overal het gulden *drietal* te pas te kunnen brengen.

De verdeeling der koortsen steunt ook op onbewezene gronden. Waarom moet eene zuivere koorts juist altijd *synocha* wezen? waarom eene, waarin de *reproductie* lijdt, *synochus*? of waar de *gevoeligheid*, *typhus*? Kan niet zoo wel het vaatgestel overladen zijn met het levensbeginfel, en dus te aandoenlijk voor de gewone prikkels, als dit in den *typhus* bij het zenuwgestel plaats heeft?

2°. *Verhandeling over de Narcotische middelen*, door Dr. BLOEMRÖDER. In 4 §§. behandelt de Dokter 1°. *de physische en chemische kenteekenen der Narcotische geneesmiddelen*; 2°. *hunne werking op het menschelijk ligchaam*; 3°. *hunne aanwending bij verschillende ziekten*; 4°. *hunne vergelijking met andere middelen, voornamelijk met het dierlijk Magnetismus*. Hij beschouwt voorts de *Narcotica* als de verhevenste voortbrengselen der vegetatie; waarom, weten wij niet; — leert ons weinig meer van de physische en chemische eigenschappen, dan dat het Narcotisch beginfel van een stikstofachtigen aard is, hetwelk echter nog nader bewijs behoeft; — schrijft (vreemd genoeg!) de bedwelmende eigenschap dier middelen alleen aan het misbruik toe, daar zij uit hunnen aard veeleer zouden opwekken. Zoo kan men ook zeggen, dat de Rabarber, om het misbruik, purgeert, omdat zij, in kleine giften, slechts maagversterkende is. — Voorts rangschikt hij de

de *Narcotica*, met BURDACH, volgens de bijwerking, waarin wij hem niet allen bijval ontzeggen. In het voorbijgaan kunnen wij niet nalaten te vragen, wat BLOEMER OVER met de volgende zinsnede, tot lof van BURDACH, zoo 't schijnt, zeggen wil? „*wiens idden, schoon op verheven grondstellingen steunende, over het geheel genomen zeer na aan de waarheid grenzen.*” Wij wisten niet, dat er zulk een strijd tuschen *verhevenheid* en *waarheid* is. Welligt stopt de Schrijver de waarheid, met Democriet, in eenen put, en acht haar dus verwijderd van het bovenaardsche en hemelsche. — Verheven (in den zin des Schrijvers) komt ons ook zijne stelling voor, dat dynamische middelen geene onmiddellijke aanraking behoeven om te werken. Om dit verheven *idde* voor onze Democrietische verstanden verbaar te maken, maakt hij ons opmerkzaam op de zon, die toch zelfs de donkste weet, dat, zonder ons onmiddellijk aan te raken, verwarmt. — Dat voortp de *sappen van bloemen, zaden, zaadhuisjes* vooral op de *reproductie in de sensibiltiteit* werken, willen wij niet tegenspreken, want het is ons te hoog; maar dat zij het vooral zijn, die *narcotisch* werken, (dat bij den Schrijver eenerlei schijnt, en wij wel lijden mogen) strijdt wat al te zeer met zijne eigene lijst van bedwelmende middelen, waarop nog al een enkel *kruid, wortel* enz. staat. Wij vinden het ook geheel tegenstrijdig met de Natuur, te beweren, dat na den natuurlijken slaap, in tegenstelling van den *Magnetischen* en *Narcotischen*, vermoedjenis en loomheid overblijven. Weet men niet veelmeer, dat een door kunst verwekte slaap zelden verkwikt, en dat niets de verkwikking evenaren kan, die een gezond mensch uit den natuurlijken slaap ontvangt?

II. Op deze hoogdravende Verhandeling volgen, volgens het plan van dit Tijdschrift, korte *letterkundige opgaven* van uit- en inlandsche werken, beoordeelingen, enz. waarvan wij niets anders kunnen zeggen, dan dat dit gedeelte met nauwkeurigheid en vrij volledig behandeld is.

(Het vervolg hierna.)

H.

H. LICHTENSTEIN, *Reizen in het zuidelijk gedeelte van Afrika, in de jaren 1803 tot 1806. IIde Deel.*

(Vervolg.)

Als bijlage tot de schildering der *Kassers*, en gedeeltelijk als inleiding tot de reize des Schrijvers naar dezelve, volgt nu het dagverhaal van den Gouverneur JANSSENS, tot bijlegging der geschillen met de Kolonisten, en het herstellen der oude grenzen tuschen de beide Natien. Naauwelijks was de *Hollandsche* bevelhebber aan land gekomen, of de belangen der ongelukkige volkplanters in het oosten boeiden zijne aandacht. Op verzoek eener *Deputatie* van dien kant, begaf zich de Gouverneur op reis, om de bron des kwaads, de tegenwoordigheid der *Kassers* in de Kolonie, te smiten. Wezenlijk werd, hoewel met groote moeite, aan de *Zondagsrivier* een verdrag met de Hoofden der uitgewakene *Kassers* gesloten; waarvan echter de voornaamste artikelen niet werden nagekomen. Eenige dagen later had de Heer JANSSENS mede eene zamenkomst met den *Kasser-Koning* GEIKA aan de *Groote Visch-rivier*. De ontmoeting met dien Vorst is zeer belangrijk. Wij kunnen ons niet onthouden, de schildering van denzelven bij onzen Schrijver, uit de berichten van den Gouverneur, hier over te nemen.

„ GEIKA is een der schoonste mannen, die men zien
 „ kan, van eene bij de *Kassers* zelfs ongewone lengte,
 „ van een sterk en zwaar lichaamsgeftel, en innemend
 „ gelaat. In zijne gelaatstreken ziet men goedhartigheid
 „ en zelfvertrouwen even zeer doorsralen; men herkent
 „ in hem terstond den Koning, hoewel hij in zijne kleed-
 „ ding niets onderscheidends heeft, uitgenomen een paar
 „ in het minste niet schitterende snoeren witte koralen,
 „ die hij om den hals draagt. Men waagt niet te veel
 „ met te beweren, dat er onder al de wilden van den
 „ gan-

„ganschen Aardbol bezwaarlijk een beminnenswaardiger
 „mensch zou te vinden wezen.

„De lange, rijzige gestalte van den zesentwintigjarigen,
 „met volle jeugdige schoonheid prijken den man, de helde-
 „re, vriendelijke, vertrouwelijke blik van zijn oog, de eent-
 „voudigheid en tevens deftige waardigheid in zijne geba-
 „ren, de kracht en gerustheid van zijne geheele houding,
 „de treffende stelheid in zijne oordeelvellingen en ant-
 „woorden, de openhartigheid en schrandtheid, die er in
 „alles, wat hij zegt, doorstraalt: dit alles vindt men zo-
 „ker niet andermaal zoo schoon vereenigd in den persoon
 „van eenig regent van onbeschaafde volken.”

Ook met dezen Oppervorst der *Koosfa's* werd nu een vre-
 de gesloten. Koddig is de vergelijking, van den *Afri-
 kaanschen* landaard ontleend, waardoor de uitgewekenen
 aan GEIKA de toenmalige betrekkingen tuschen onzen
 Staat en de *Britten* hadden zoeken te beduiden, (bl. 193.)
 Den bekenden ROENRAAD BUIS moest dit bezoek ook
 weder aan de Volkplanting teruggeven, waaruit staatkun-
 dige verdeeldheid hem verbannen had. Dan, hij draalde
 telkens, na het vertrek van den Gouverneur, onder allerlei
 voorwendfels, om het *Kafferland* te verlaten; en GEI-
 KA zelf bleef, zoo min als zijne oproerige onderdanen in
 de Volkplanting, aan de geslotene overeenkomst getrouw,
 ook na de terugkomst van BUIS. De omstandigheden
 vereischten dus andermaal de komst van een lid der Hoo-
 ge Regering, waartoe de Commisaris-Generaal DE
 MIST zich verleende, die door onzen Schrijver verzeld
 werd. — Akelig waren weder de tooneelen bij de intrede
 in de gewesten; door de *Kaffers* bezet; schoon dezen
 thans niet meer gevaarlijk, maar nog slechts lastig waren.
 Bij de *Zwartkopsrivier* was de zetel van het nieuwe Drost-
 ambt *Uitenhage* gevestigd. Hier beschrijft de Heer LICHT-
 TENSTEIN de beroemde *Zoutpan*, de grootste, die in
 het zuidelijk *Afrika* bekend is. Het is eene natuurlijke
 zoutkeet in een binnenmeer. Men trok daarna de
Konga- en Zondags-rivieren over, waar men bestendig
 door

door *Kaffers* geplaagd werd, die om *Europeischen* drank en snuisterijen bedelden. Fraai is de beschrijving der springbokken, (bl. 216). Aan de *Boschjesmanrivier* wachtte men vergeefs de Opperhoofden; en zelfs ging de Commissaris-Generaal vruchteloos tot *Achterbruintjes-hoogte* en over de *grootte Vischrivier*, om G E I K A te ontmoeten. Herhaalde teleurstellingen, niettegenstaande de gedane beloften des Konings, deden den Heer D E M I S T, die de waardigheid der *Nederlandsche* Regering niet in de waagschaal; noch zich in het geval stellen wilde, om partij voor den Koning tegen de vlugtelingen te trekken, tot den terugtocht besluiten. — Het land was hier veel vruchtbaarder, dan in de noordoostelijke gedeelten der Volkplantinge. De *Mimosa's*; aldaar, en vooral in de *Karroo*; slechts een heestergewas; rijzen in het *Kafferland* acht of tien voeten boven den grond, eer zij zich in takken verdeelen. De *Rhinoceros* is er vrij talrijk, en des nachts zeer gevaarlijk door zijne blinde woede, waarmede hij op alles invalt. Ook ander groot en klein wild is er zoo overvloedig, dat men het kleine geen snaphaanschoot waardig acht. Schoon het hoofddoel der reize gemist scheen, had dezelve echter eene heilzame vrees bij de opstandelingen verwekt, en het verwachte bezoek van den *grooten baas van het Christenland* bij G E I K A bewoog twee uitgewekene Opperhoofden tot bevrediging met dien Vorst, zoo dat deszelfs oom, de hardnekkige S A M B E N, nog alleen weigerachtig en binnen de grenzen der Kolonie bleef.

De terugreis ging over *Achterbruintjes-hoogte* op *Graaf Reinet*. Het eerstgemelde had schrikkelijk van de *Kaffers* geleden. De inwoners worden, hoezeer niet onschuldig aan den twist, nogtans tegen de beschuldigingen van B A R R O W vrijgepleit. Afzigtig is het tafereel der dorre velden van *Voorbruintjes-hoogte*, vaak door de *Boschjesmannen* bestookt; waar niets dan het vorddeel van de schapenteelt de veelvuldige onaangenaamheden en het gebrek aan levensgenot kan opwegen. Nog akeliger is de streck *Camdeboo*, die westwaarts aan de *Karroo* grenst,

en slechts in 200 verte daarvan verschilt, dat zij des noods bewoonbaar is. Er heerscht hier volstrekt gebrek aan water, en de togt viel juist in den zomer! — De *Kaapsche* paarden zijn echter volkomen voor zulke bezwaarlijke marschen geschikt.

Men kwam nu aan den *Spandawberg* bij *Graaf Reinet*, en bereikte vandaar deze hoofdplaats van het Landdrostambt, uit omtrent twintig erven bestaande. De Heer LICHTENSTEIN geeft hier eene uitvoerige, en, naar het ons voorkwam, onzijdige schildering der burgertwisten in dit gedeelte der Volkplantinge. De inwoners waren door hunne verwijderde ligging van de hoofdplaats ongemeen verwikeld, te meer, daar zij oorspronkelijk uit geheel onbeschaafde menschen bestonden. Van daar een geest van ongehoorzaamheid en losbandigheid, die bij ongeluk door de meestal slechte keuze der Landdrosten niet weinig voedsel verkreeg. De onzalige verdeeldheden in het Moederland sloegen over tot de Volkplanting, en — zonderling genoeg! — aan de uiterste grenzen van het oude Vasteland, in schier onbewoonde woestijnen, hoorde men van *Prinsgezinden* en *Patriotten* spreken. Reeds in 1794, dus nog vroeger dan in het Moederland, bewerkten de woelgeesten op *Graaf Reinet* eene omwenteling. Men verbeelde zich de misfelijke gedaante van grondvergaderingen in den *Fran-schen* smaak, met Presidenten, Secretarissen, enz. bij *Kaapsche* boeren, die, van de geheele wereld verwijderd, nauwelijks lezen of schrijven konden! De besmetting der nieuwe grondbeginselen drong in de oostelijke gedeelten der Volkplantinge algemeen door, en deed de inwoners vooral een' verklaarden afkeer tegen de *Engelschen* opvatten, die in 1795 de *Kaapstad* veroverden. Thans wilden de raddraaijers hun oproer als zucht voor het Moederland aangemerkt hebben, en men weigerde stellig den eed aan Zijne Groot-Britannische Majesteit. Dan, de *Engelsche* Regering aldaar, schoon dezen opstand gemakkelijk dempende, had de onvoorzigtigheid, den ouden, algemeen geliefden Landdrost in zijn post te hersbelken, en de inwoners

door *Hottentotten* in bedwang te willen houden. In 1798 brak de opstand andermaal met meer hevigheid uit, en werd thans met de wapenen beflist. Negen beibamels werden naar de *Kaap* gevoerd, doch bij den Vrede van *Amiens* van de toegekende doodstraf omheven. Dan, het misnoegen der boeren had hier bijna dezelfde uitwerkingen, als bij de *Kaffers*; meer dan zestig huishoudingen verlieten hare woningen, en zwierven hier en daar rond, terwijl de *Kaffers* het bijna verlatene, althans door burgerkrijg en onderlinge vijandschappen verscheurde, land gemakkelijk bezetteden. Verschrikkelijk is het tafereel, 't welk onze Schrijver van dit gedeelte des lands, bij de komst van den Gouverneur JANSSENS, ophangt, (bl. 287 — 299.) Het kwaad was zoo algemeen en ingeworteld, dat men aan geen oogenblikkelijk herstel kon denken. De komst van den Commissaris-Generaal moest de voorloopige schikkingen van den Heer JANSSENS uitbreiden, en de rust van het distrikt op duurzame gronden vestigen, waartoe de genomen maatregelen zekerlijk zeer doelmatig waren, (bl. 291 — 294.)

Hoezeer de Heer LICHTENSTEIN in deze geheele Reisbeschrijving de loffelijkste onzijdigheid aan den dag legt, en aan onze Natie overal zoo veel regt doet wedervaren, dat men, des onkundig, doorgaans niet ligt zou vermoeden, van welke Natie de Schrijver is, heeft hij echter in de beschrijving van Graaf Reinet een trek, die zijne afkomst verraaft. Hij berispt het in de *Duitschers*, dat zij in de *Kaapkolonie* overal hun Vaderland vergeten, *Hollandsch* onder elkander spreken, en hunnen landgenoot niet beter dan een vreemdeling ontvangen. Maar is dit bij de voormalige splitsing van staatsbelangen, die het *Duitsche Vaderland* bijna tot een *Ideaal* maakten, wel te verwonderen?

Op Graaf Reinet ontving men het aangename berigt, dat genoegzaam alle *Kaffer*-horden de Volkplanting verlaten hadden, om naar huis terug te keeren. Het gewigt dier gebeurtenis wordt aangevoeld uit de onttrooste me-

nigte vee, door de *Kaffers* geroofd en gedood; makende, alleenlijk in hoornvee, 89,949 stuks uit, behalve de paarden, schapen en geiten.

En hiermede eindigt het tweede Deel dezer belangrijke Reize, (achter 't welk zich nog eené bijlage over de taal der *Kaffers* bevindt.) Wij hebben, even als in het eerste, aan een doorlopend verslag van hetzelfde de voorkeuze gegeven boven eene mededeeling van enkele plaatsen, (die beter te pas komt in werken, waar de stijl de hoofdverdiens- te uitmaakt) en boven eene deels aanprijzende, deels be- rispende beoordeeling; daar wij bij het eerste Deel genoeg- zaam hebben doen zien, hoe zeer de aanleg en de uitvoe- ring van dit werk ons smaakten, en wij geene reden vin- den, om dit oordeel thans terug te nemen; vermits dit tweede Deel, hoezeer minder verscheidenheid, toch eene reeks van gewigtige opmerkingen voor de Menschkunde bevat, die echter ten deele, vooral uit ALBERTI, be- kend zijn.

Museum, of Verzameling van Stukken, ter bevordering van fraaije Kunsten en Wetenschappen; door MAT- THIJ'S SIEGENBEEK. IIde Deel. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. f 2-8-:

Even gelijk het vorige, munt dit Deel uit door aangena- me verscheidenheid, en door het mededeelen, het zij van proeven, het zij van een doorlopend verslag sommiger, al- thans in ons land, minbekende letterkundige voortbrengselen.

Vooreerst vinden wij hier eene Redevoëring van den Verzamelaar, over de verdiensten van DIRK VOLKERTSZ. COORNHERT, als *Zedeschrijver*. De Hoogleeraar on- derstelde te regt, dat de groote man in dit vak niet naar waarde gekend is; en, hoe zeer wij meer dan ééne Le- vensbeschrijving, Verhandeling enz. van en over COORN- HERT bezitten, hoe zeer men hem, als zelfdenker, in den

den Godsdienst, als medehersteller der *Nederlandsche* taal- en letterkunde, sedert eenigen tijd op den regten prijs heeft geschat, hebben toch mischien slechts weinigen den moed gehad, om de *fahanten* des waarlijk oorspronkelijken mans met behoorlijke oplettendheid door te lezen, om uit die zijn de schatten voor de Zedekunde op te delven, welke daarin zoo rijkelijk te vinden zijn. Trouwens, men schrikt thans algemeen voor boeken, die zich boven het *octavo* formaat verheffen; en, hoewel bij ons de kundigheden weer algemeen verspreid mogen zijn dan in die dagen, in grondige geleerdheid en lust tot onderzoek schieten wij, met enkele uitzonderingen, bij dezelve verre te kort.

De Heer SIEGENBECK heeft zich door het algemeene vooroordeel tegen de oudste Schrijvers onzer Letterkunde niet laten weerhouden, om met alle opmerkzaamheid de schriften van COORNHERT tot het bovengemelde einde door te lezen. Het *resultaat* zijner nasporingen is een nieuw bewijs, niet alleen van de grootheid dier onvergetelijke Zestiende Eeuw, mischien de merkwaardigste in de Geschiedenis, waarin *alle* wetenschappen en kunsten eensklaps zulk eene hooge vlugt namen; maar ook van de vroege verdiensten der *Nederlanders* in het wijsgeerig vak. Want, ofschoon wij den Hoogleeraar op de vraag: „Waar is het Volk, dat zich beroemen kan, vóór het einde der Zestiende Eeuw, een' Zedeschrijver te hebben voortgebracht, wiens werk, ook na de vorderingen, die de zedelijke wijsbegeerte sedert maakte, nog steeds verdient gelezen en beoefend te worden?” gerustelijk MONTAIGNE, 400, wel als COORNHERT, zouden kunnen noemen, neemt dit niet weg, dat het voor *Holland* reeds een opsterfelijke roem is, een' dier bij uitstek weinige beoefenaars der zedelijke wijsbegeerte te hebben voortgebracht, die het althans in *méthode* en orde van voordragt zeer verre wint van zijn' *Franschen* tijdgenoot.

Om de voortreffelijkheid van zijnen Schrijver te beter in het licht te stellen, laat de Hoogleeraar eene korte schets van de voornaamste vereischten tuss *populaires* Zedeschrij-

vers, en van den staat der wetenschappelijke Zedekunde, ten tijde van COORNHERT, voorafgaan. De laatste was toen zoo gebrekkig, dat het onze bewondering verdient, hoe de *Nederlandsche Wijsgeer* met zoo veel smaak en grondigheid tevens, hoewel in een volmaakt bevattelijke toon, hebbe kunnen schrijven. Hij koos niet, zoo als onze meeste latere Landgenooten, verdichte personen, (*Deugd-Hef, Waarheidsvriend* enz.) maar, op het voorbeeld van PLATO en CICERO, wezenlijke tijdgenooten en vrienden tot sprekers in zijne, bij wijze van zamenfpreken opgestelde, zedekundige Verhandelingen. Het onderwerp zijner twee voornaamste werken in dat vak is: *het Hoogste Goed*, en de *Wollevenskunste* (Zedekunde); het eerste in den zoo even genoemden vorm, het tweede in eene doorloopende redenering, op de wijze der *Plichten* van CICERO. De slotform der onderzoekingen over het Hoogste Goed behekt, dat hetzelfde noch in rust, noch in wellust, noch zelfs in deugd, op zichzelf beschouwd, maar in gelijkheid aan God, door de liefde te bereiken, moet gezocht worden. — In de Verhandeling over het *Wolleven* volgt hij, in de bepaling der zielsvermogens, meer of min PLATO, hoewel men er altijd den zelfdenker bij bespeurt, en in de verdeling der plichten niet de thans gewone van plichten omtrent God, onzen naasten en onszelfen, maar die der Ouden, welke alles op *wijsheid, rechtvaardigheid, moed en matigheid* (of *bezadigdheid*) terugbragten. Wij zullen een paar zinnijke gezegden ter proeve mededeelen.

„Der ghedachten moeten draeyt onophondelijk. Werpt
„daarinne goede terwe, sij sal goet meel malen. Maar
„werpt ghij daarinne het kaf der schilderijen van de naack-
„te Venus, wat mach sij anders malen dan onkuyschheit,
„brandende begheerten en heete minne?”

Dus schildert hij de ondankbaarheid: „Wat men leue
„doet dat is verloren; 't is ghezaeyt op een steenklip,
„Altijt te ontfangen, maar nimmermeer te gheven is Hen-
„hyder aardt. Daarinne dit hellsche gespuys wel navolgt
„der hellen aardt, welcker deuren sich voor den inko-

men:

„menden van zelfs openen, maar voor die nyt willen al-
„tijt sluyten.”

Eene korte schets van C O O R N H E R T, als Mensch, be-
sluit deze Verhandeling.

Het tweede stuk loopt over den meer beroemden dan be-
kenden Vader der *Italiaansche* Poëzij, DANTE. In eene
zeer: uitgewerkte Redevoering doet ons de Heer SIEGEN-
REEK eerst den *man* kennen, aan wien wij dit zonderlinge
voortbrengfel verschuldigd zijn, als volstrekt noodzakelijk,
ook slechts tot eene oppervlakkige kennis van zijn dicht-
werk; daarna geeft hij van dit laatste een doorlopend ver-
slag, niet echter van de geheele *Comedia*, maar slechts van
de eerste 34 Zangen, de *reis door de Hel*, waarin de mees-
te schoone en treffende plaatsen voorkomen. (In aanleg
toch en plan munten zij, onzes inziens, boyen 's mans
Vagevuur en *Hemel* slechts luttel uit,)

Het voor ons liggende verslag komt ons voor, zeer naauw-
keurig te zijn, en schaars eene plaats van belang of bijzon-
dere schoonheid uit de *Hel* van DANTE te hebben voor-
bij gegaan. Men vindt er het ontwerp, de schikking
des zonderlingen gedichts, en in het kort de hoofdzakelijke
straftooneelen, die de Reiziger uit de bovenwereld in deze
oorden des jammers ziet. De fraaiste of merkwaardigste
plaatsen heeft de Redenaar in *Proza* vertaald. Dan, hoe-
zeer wij daarbij de vlijt en de bekwaamheid des Hoogleer-
aars bewonderen, die uit de 34 Zangen des *Italiaanschen*
Dichters in zulk een kort bestek als 't ware het merg heeft
te zamen gedrongen, en daarbij nog eene zeer beknopte
schets der 66 overigen (*het Vagevuur* en *het Paradijs*)
gegeven, zoo twifelen wij echter, of een Lezer, der *Ita-
liaansche* tale volstrekt onkundig, DANTE uit deze op-
gave wel zal leeren kennen. Juist de aanleg toch en het
geraamte (om ons zoo eens uit te drukken) des gedichts is
zoo wonderlijk, zoo *bizar*, dat het den oppervlakkigen
hoorder of lezer meer zal doen lagchen, dan tot schrik of
bewondering vervoeren. De veeltijds misfelijke straffen der
doemelingen, de avontuurlijke schildering van het *bedrog*,

't welk DANTE op zijn' rug door één' poel draagt (bl. 108), het loopen van DANTE en VIRGILIUS voor de duivelen, die hun het ontsnappen eener arme ziel wijten (bl. 113), en vooral de *salto mortale* over LUCIFER's rug naar de tegenvoeters (bl. 129), aan welks beschrijving, ja bevating, zelfs de Redenaar wanhoopt, moeten, bij min nadenkenden, DANTE meer of min met FOCQUENBROCH in ééne klasfe plaatsen. En kan nu wel, ter vergoeding hiervoor, eene *Proza*-vertaling die heerlijke *détails* wedergeven, die als 't ware het ligchaam van dat geraamte uitmaken? Is het mogelijk, het merg en been doordringende:

*Quivi sospiri, pianti ed alti guai
Risonavan per l'aer senza stelle,
Perch'io al cominciar' ne lagrimai (*).
Diverse lingue, orribili favelle,
Parole di dolore, accenti d'ira,
Voci alte fioche, e fuor di man con alle,
Facevano un tumulto, il qual s'aggira,
Sempre'n quell'aria senza tempo tinta,
Come l'arena, quando'l turbo spira,*

met behoud van dezelfde kracht, in het *Proza* in onze taal over te brengen? Kan men het aandoenlijke tooneel van FRANCESCA's bijeenzijn met haren Geliefde, het:

Questi, che mai da me non fia diviso,

wel goed in ongebondene rede overbrengen? Is het ANSELMUCCIO in de hartverscheurende *Episode* van UGO LINO wel gelukkig door ANSELMUSJE te vertalen, en kon

(*) Wij begrijpen niet, waarom de Heer SIEGENBEEK dezen regel, die zoo natuurlijk 's Dichters toestand bij dit jammer-tooneel schildert, in zijne vertaling en aanbaling heeft wegge-laten.

kon het toch anders vertaald worden? — Wij zeggen dit geenszins, om den arbeid des kundigen Hoogleeraars in het minst te benadeelen, welke vóór de Letterkundige Geschiedenis steeds van belang blijft, maar alleen om de eer van DANTE op te houden bij zoodanigen, die, uit hoofde van het korte bestek en de ongebondene rede, waartoe de Redenaar zich bepaald had, minder van datgene genieten kunnen, 't welk eigenlijk 's mans verdiensten uitmaakt; terwijl, om die zelfde reden, de gebreken van het allezins der Middeleeuwen waardige *ontwerp* des gedichts meer in het oog vallen moeten.

Hierop volgen eenige berigten van minbekende oude *Hollandsche* Dichters, met name van PETRUS HOGERBETIUS en MATTHEUS GARGON, door den Heer EPKEMA, Rector te *Middelburg*, en nog eene nalezing van onuitgegevene stukken der beroemde ELIZABETH KOOLAART, door den Redacteur. Eerstgemelde Dichter bloeide in de laatste jaren der 16de Eeuwe, als Geneesheer, te *Hoorn*. Zijn boezemvriend VELIUS heeft zijne gedichten, waarvan hij zelf geene verzameling hield, na lang zoekens, gedeeltelijk bijeengebragt, en roemt dezelve ten hoogste. Wezenlijk zijn velen derzelven voor dien tijd vrij wel, en dat op LINSCHOTEN, den stouten ontdekker van *Waygat* bij *Nova Zembla*, (HEEMSKERK's voorlooper) durven wij, naar gelang der toenmalige gewone Poëzij, uitmuntend noemen. Gewrongen, daarentegen, en onverstaanbaar is het gedicht op ANNEKEN BORMERS (VISSCHER), bl. 142. Het graffchrift op ADRIANUS JUNIUS vinden wij ook alles behalve uitstekend. De taal schijnt doorgaans zuiver te zijn; zij is het althans in de medegedeelde stukken.

Meer schoons hebben wij gevonden in de geleverde proeven uit GARGON, Predikant te *Vlissingen*. Twee gewrochten vooral, de *Vertaling van BOËTHIUS* [met de daarin voorhandene dichtstukken (*)] en de *Walcherfche Arca-*

(*) Wij meenen vernomen te hebben, dat de Eerw. VAN GEUNS, te *Leyden*, over BOËTHIUS, endeszelfs *Vertalingen* in het

cadia, hebben voor GARGON eene hoogere plaats op der *Nederlandschen Parnasus* verdiend, dan die hem zelfs de doorkundige DE VRIES, in het gezelschap van een' troep rijmelaars aan deszelfs laagsten voet, aanwijst. Wezenlijk zijn, vooral uit het laatste half dichterlijke en half *prozaïsche* werk, de *aanspraak aan de Zee* en *aan Walcheren* twee stukken, welke den Dichter verre boven het *Anathema* van HORATIUS tegen de middelmatige verzenmakers verheffen. De schildering van *Walcheren's* welker zoo rijk gezegenden staat trof ons te meer in het tegenwoordig oogenblik, nu deze wieg der *Nederlandsche Vrijheid* nog bijna alleen in ons Vaderland onder de verdubbelde woede der gewelddenaars bezwijkt. — De medegedeelde proeven van de geestrijke KOOLAART zijn harer waardig.

Uit de oude Letterkunde wordt het begin der tweede Redevoering van CICERO tegen RULLUS medegedeeld. De bekwame Vertaler zegt in de inleiding, dit stuk van den Vader der *Romeinsche* Welsprekendheid onder andere ook dáárom in het *Nederduitsch* te hebben medegedeeld, opdat hij, zoo mogelijk, sommigen daardoor van den waan mogt genezen, alsof schitterende figuren, beeldrijke voorstellingen en welluidend aflopende volzinnen alleen de welsprekendheid uitmaakten. Wij gelooven, dat hij zijn oogmerk ten volle bereikt heeft.

Ten laatste volgt de bekende heerlijke *Episode* van OLINTES en SOFRONIA uit TASSO. Dezelve is zeer wel bewerkt, en men heeft met oordeel en smaak die mingepaste plaatsen weggelaten, welke behooren tot hetgeen BOILEAU (zekerlijk wat te algemeen) *le clinquant du TASSE* noemde. Echter vergunne ons de Hoogleeraar twee aanmerkingen.

het *Nederduitsch* door COORNHERT, GARGON en BILDERDIJK, eene Redevoering gehouden heeft in de *Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde*. Het ware, ook voor den letterroem van GARGON, te wenschen, dat dit stuk het licht zag; immers hiervoor staat ons de bekende bekwaamheid van den Redenaar borg.

gen. Vooreerst komt het ons voor, dat de inleiding, eene schets van TASSO's leven en gedicht behelzende, te lang is voor het medegedeelde *Fragment*, en mistohien veroorzaakt heeft, dat men van dit laatste den afloop der geschiedenis niet dichtertlijk vertaald, maar slechts bij wijze van aanvullend verhaal in 't kort heeft medegedeeld, waardoor wij nu een gedeelte der schoonheden van het verhaal missen, en ook de *harmonie* van het geheel meer of min gebroken is. Ten andere wenschten wij wel, dat onze Dichters zich, bij overzettingen uit *moderne* talen, zoo veel mogelijk aan de eigene voetmaat van hun model hielden. Men moet toch, zoo veel doenlijk, in alles de *kleur*, de plooï van het oorspronkelijke trachten te behouden; en dat hiertoe ook de voetmaat behoore, vooral wanneer die aan zekere dichtsoort als 't ware toegewijd is, zal zekerlijk niemand ontkennen. Zoo is de *ottava* der *Italianen* bij het Ridderdicht een stellig vereischte. Den nu eens verhevenen, dan schalkschen en ondeugenden ARIOSTO in onze, bij alle hunne verscheidenheid, toch altijd deftige *Alexandrijnen* te vertalen, zou waarlijk eene *Parodie* zijn. Minder gevaar loopt men hier bij den altijd bezadigden TASSO; doch schijnt ons het avontuurlijke, het *romaneske* karakter van zijn gedicht veel beter met de *ottaven*, dan met eenige andere dichtsoort, te strooken.

Wij hopen niet, dat deze bedenkingen den werkzamen Hoogleraar zullen kunnen belgen. Wij verheugen ons waarlijk over 's mans loffelijke pogingen, om de zoo uitstekende *Italiaansche* Letterkunde in ons Vaderland meer algemeen bekend te maken.

Eerste Schoolboek der Wiskunde volgens eenen nieuwen leertrant, zamengesteld door C. J. P. VON MÜHLEN, 1ste en 2de Deeltje. Gedrukt voor rekening van den Auteur. Te Nijmegen, Amsterdam, Leyden en Groningen, bij J. C. Viegweg, C. Timmer, D. du Mortier en Zoon en J. Oomkens. In 4to. f 4-8-:

„*Oppervlakkige afkeuring zoo wel, als oppervlakkige goedkeuring, kan noch zal mij ooit bedroeven of verheugen.*” Deze zijn de laatste woorden van het tweede Deeltje des boven aangekondigden werks, en wij kunnen den Schrijver geen ongelijk geven; hoezeer het aan den anderen kant ook waar zij, dat een Recensent soms in verlegenheid komt, wat van sommige werken te zeggen, waar eigenlijk nog zoo veel goeds in is, dat men het in gemoede niet wel kunne afkeuren; en te weinig, om het gaaf goed te keuren; en dan moet noodwendig eene *oppervlakkige goed- of afkeuring* volgen.

Wat het voor ons liggende werk betreft, wij hebben hetzelfde niet *oppervlakkig* gelezen, en kunnen noch willen het *oppervlakkig* beoordeelen; en om den Schrijver en tevens het publiek te toonen, hoe veel werks wij maken van alles, wat de bevordering van wiskundige wetenschappen betreft, zullen wij dit werk in deszelfs bijzonderheden, met alle mogelijke kortheid, ontleden, en het goede zoo wel, als het gebrekkige, of min volmaakte, 't welk ons in hetzelfde is voorgekomen, opgeven.

Vooraf moeten wij iets zeggen van den stoffelijken vorm des werks. Een Schoolboek *in quarto* is thans al een vrij zeldzaam verschijnsel geworden. Wij zeggen *thans*; volstrekt nieuw is het niet: wij herinneren ons nog zeer wel de *Historie Davids, de Spreuken Salomons, en de geschreven Zendbrieven*, in quarto, welke, in onze jeugd, op de scholen, die wij de eer hadden te frequenteren, in gebruik waren.

De Schrijver geeft in zijn Voorberigt redenen, waarom hij het *quarto formaat* gekozen hebbe. Behalve eene bijzondere, welke ons bij de beschouwing van het *tweede Deeltje* zal voorkomen, zijn de algemeene deze: „Het zelfde manuscript „moe goedkooper *in quarto* gedrukt en verkocht kunnen

„wor-

„worden dan *in octavo*, wijl op een geheel vel in octavo meer „wit overblijft dan in quarto, mits beide met dezelfde letter „gedrukt:” en schoon zekerlijk de prijs van een werk als dit „(’t geen waarlijk fraai is uitgevoerd; de letter is schoon en „zuiver, de druk zindelijk en op schrijfpapier) wel in aanmer- „king komt, zoo meent de Schrijver, dat „de *goedkoope* prijs „geen volstrekt onontbeerlijk vereischte van een Schoolboek „is;” — dat „het *goedkoope* der Schoolboeken waarschijnlijk „vele slechte in de wereld heeft gebracht,” enz. en wil „fond- „sen gesticht hebben, uit welke minvermogenden goede School- „boeken om niet, of voor een’ minderen prijs, konden krij- „gen.”

Maar weet de Schrijver dan niets van de Schoolboeken, uit- „gegeven door de edele Maatschappij *tot Nut van ’t Algemeen*, „die juist maatregelen genomen heeft om minvermogenden van „goede Schoolboeken te voorzien, en wel degelijk van oordeel „was, dat het *goedkoope* van een Schoolboek deszelfs algemeen „gebruik bevorderlijk ware? Nu behooren de werken dezer Maat- „schappij toch wel niet tot de slechte!

„Dat op eene talrijke school, uit gebrek aan plaats, gee- „ne boeken in quarto zouden kunnen ingevoerd worden,” „schijnt den Schrijver toe eene niet zeer gegronde tegenwerping „te zijn; „want,” zegt hij, „was dat zoo, dan behoorde men „ook geene schrijfboeken in quarto aan de leerlingen te ge- „ven.” Wij merken hier op aan, dat in allen gevalle de leer- „lingen de *schrijfboeken* vlak voor zich hebben; terwijl zij, „naar dit Schoolboek werkende, hetzelfde natuurlijk ter zijde van „zich moeten leggen; ’t geen, in eene talrijke school, de naast „elkander zittende leerlingen, onzes inziens, belemmeren moet; „en plaats wegnemen. Doch wij laten dit aan de ondervinding „der Onderwijzeren over, en gaan over tot het plan en den in- „houd; en daar men, om een billijk oordeel over een werk te „vellen, hetzelfde niet *in abstracto*, maar volgens het voorgestel- „de doel des Schrijvers moet beschouwen, zullen wij ons ook „in dat oogpunt plaatsen.

In het Voorberigt stelt de Schrijver, dat er weinig liefhebberij „gevonden wordt voor de Wiskunde, en dat het voor een „groot gedeelte is toe te schrijven aan de inrigting der *Leerboe- „ken* en *Leermethode*, dat de lust tot deze uitmuntende weten- „schap

schap bij *eerstbeginnenden* zoo weinig opgewekt, ja meestal nitgedoofd wordt.

't Is mogelijk, dat in den kring, waarin de Schrijver (dien wij het genoegen niet hebben in eenigerlei betrekking te kennen) leeft en werkt, weinig liefhebberij voor de Wiskunde plaats hebbe; wij voor ons hebben, gedurende eene vijfentwintigjarige ondervinding, daarover geen klagen gehad. Intuschen is het, onzes inziens, niet menschkundig, eenen even grooten lust voor de Wiskunde, als voor andere liefhebberijen, neem eens de muziek en het dansen, te vorderen. Ieder leerling heeft zijnen bijzonderen aanleg; en zoo min als iemand, die geen muzikaal gehoor heeft, immer lust of vermaak in de muziek zal vinden; zoo zal ook hij, die niet eenigen natuurlijken aanleg heeft om het schoone der meetkundige voorstellen te gevoelen, nimmer zijn werk maken om er in te vorderen, al geeft men hem de beste *leerboeken*, en al wordt hij volgens de uitmuntendste *methode* onderwezen: ook dit leerde ons de ondervinding, en wij beroepen ons te dezen op die van den Schrijver zelve.

De Autheur neemt dan, zoo wij hem wel begrijpen, door dit zijn Schoolboek der Wiskunde, eene proef, om, door een *beter* Leerboek en eene *betere* Leermethode, voor *eerstbeginnenden*, den lust tot de Wiskunde te vermeerderen, en hare beoefening algemeener te maken: het oogmerk is ten minste lofwaardig.

Waarin nu de Schrijver het *nieuwe* van zijn *plan*, en, dit verstaat zich van zelve, het *betere* van zijn *leerboek*, boven andere reeds bekende, stelt, zullen wij met 's mans eigene woorden voordragen.

„ Het *nieuwe* van zijn *plan* bestaat geenszins in eene volstrekte omkeering van alle oude Leermethoden. — Het is veel meer eene poging om eens weder *middelwegen* te vinden, tusschen de vele *uttersten*, tot welke men gedurig vervallen is. Vooral vermijdt hij zorgvuldig de zoo gevaarlijke *opentooing* van *Encyclopedische* kundigheden en aankweeking van *oppervlakkige veelweterij*. Hij tracht, daarentegen, door *trapswijze* mededeeling van weinige, meer duidelijke en ontwikkelde denkbeelden, den geest der leerlingen op te klaren, en aan denzelfden eene gunstige rigting te geven. Doch hij zoekt, aan den anderen kant, de *duidelijkheid* niet in een vervelend, „ lang-

„ langdradig en al te breedvoerig uitpluizen, dat aan den leerling en leermeester zelve niets overlaat; maar veeleer in „ eene beknopte, eenvoudige, streng mathematische voordragt, „ zonder alle verhevene taal- en over-natuurkundige spitsvindigheden. Zijne definitiën van eenheid, van grootheid, van „ betrekking, van de vier speciën, verschijnen in een zeer eenvoudig gewaad, maar, getijk hij vertrouwt, bevatbaarder en „ met de waarheid overeenkomstiger, dan vele andere, welke „ door overmaat van geleerdheid, onverstaaubar worden.”

De Schrijver spreekt hier, onzes inziens, zoo tamelijk oppermagtig. Wij weten of begrijpen niet, op welke Leerboeken hij hier doelt of doelen kan. Onder het vrij groot aantal, ons bekende, eerste Leerboeken over de Wiskunde, is er niet één, waarop die verhevene taal- en overnatuurkundige spitsvindigheden passen, of, uit den aard der zaak, passen kunnen, even min als de zoo gevaarlijke opeenhooping van Encyclopedische kundigheden en aankweeking van oppervlakkige veelweterij. Nog eens: wij voelen niet, hoe dit van een eerste Leerboek der Wiskunde gezegd kunne worden. Misschien hoort de toepassing in Duitschland thuis, (de Schrijver is een Duitscher); doch dan kwam zij in een Hollandsch werk niet te pas.

Verder is zijn plan ook daarop ingerigt, „ dat men bij kinderen reeds met de eerste beginselen der Rekenkunde ter „ stond ook de eerste beginselen der Algebra en der geheele „ Wiskunde zoude kunnen verbinden.” Want, „ draagt men de „ Algebra afzonderlijk voor, nadat men reeds veel tijd met de „ rekenkunde en geometrie versleten heeft, zoo gaan er de „ leerlingen meestal met eene zekere vrees toe over.” — Het laatste is somtijds waar: doch de vorderingen zijn, bij een' gbeden aanleg, dan niettemin zeer voorspoedig.

„ Elk Leerboek moet eigenlijk Synthetisch-Aphoristisch, het „ onderwijs daarover Analytisch-Socratisch, de repetitiën Cathechetisch zijn. Gedrukte Socratische gesprekken worden „ doorgaans te langdradig; gedrukte vragen en antwoorden kan „ men slechts in de altereerste schoolboeken duldén,” enz. — Wij voor ons zouden ze liefst nimmer duldén.

En nu weten wij, wat wij te wachten hebben: Weinige, „ meer duidelijke en ontwikkelde denkbeelden; — beknoptere, „ eenvoudigere, streng mathematische voordragt; — zeer een-
vouw-

voudige, bevattelijke en met de waarheid meer overeenkomstige definitiën van *eenheid*, van *grootheid*, van *betrekking*, van de *vier speciën*, dan men in andere Leerboeken vindt.

Naar het inzien van den Schrijver, „ bevat de geheele Wiskunde eigenlijk niet meer dan *vier* Hoofdwetenschappen: 1. „ De *Rekenkunde* met de Algebra zamen. 2. De *Geometrie*, „ met de Trigonometrie, Kegelsneden, enz. 3. De *Mechanica*, „ met de Hydrostatica, Hydraulica, Aërometrie, enz. 4. De „ *Optica*, met de Catoptrica, Perspectief, enz. — Al de overige deelen, welke men gewoonlijk onder den naam van „ *werkdadige Wiskunde* behandelt, zijn inderdaad zoo vele bijzondere wetenschappen, op welke de Wiskunde toegepast „ wordt, omdat men ze niet volledig begrijpen of beoefenen „ kan, zonder van het *rekenen*, *meten*, *wegen* en de *oogmaat* „ gebruik te maken.”

Wij weten niet, of het Voorberigt, waaruit wij al deze aanhalingen doen, ook voor *eerstbeginnenden* geschreven zij: in dat geval zou reeds, onzes inziens, hier het een en ander aan de *duidelijke denkbeelden* haperen. Kan men, b. v., de *Trigonometrie* en de *Hydraulica* begrijpen en beoefenen *zonder rekenen* of *meten*? dan verklaren wij er niets van te verstaan. Wij vragen daarenboven, of de *Mechanica*, *Hydrostatica*, *Hydraulica*, *Aërometrie*, *Optica*, *Catoptrica* enz. niet zoo wel tot de *Physica* of *Natuurkunde* behooren, als tot de *Wiskunde*? Des Schrijvers verdeeling der geheele Wiskunde in de gezegde *vier* Hoofdwetenschappen zou voorzeker de onze niet zijn.

De Schrijver „ verdeelt de *geheele Wiskunde* in verscheiden „ *Curfus*, door middel van eenige, van de allereenvoudigste „ beginselen trapswijze opklimmende, maar altijd het *geheel* „ omvattende, en opzettelijk naar elkander berekende, *Schoolboeken*.” Zoodanige *Schoolboeken* zullen er *drie* zijn. Van het *eerste* hebben wij de twee eerste Deeltjes voor ons, waarvan het *eerste* bevat de *Numeratio* en de *vier Speciën* der *Rekenkunde*; het *tweede* de *Geometrie*, *Mechanica*, *Optica* en *werkdadige Wiskunde*, zoo veel men van dezelve, alleen met behulp van de *Numeratio* en vier *Speciën* in geheel en, begrijpen en beoefenen kan.

Het *tweede Schoolboek* zal al weder in een *eerste* Stukje met de *Rekenkunde* en *Algebra* beginnen: nu het eenvoudigste uit de *Breuken*, — *Equatiën*, *Proportiën*, *Progresiën* en *Logarithmen*

men. — Volgende Stukjes zullen ook een stap verder gaan in de *Geometrie*, *Mechanica*, enz.

Het derde *Schoolboek* zal eindelijk, op gelijke wijze, den leerling weder een' trap hooger in de geheele Wiskunde brengen; en zoo wordt hij, zegt de Schrijver, van trap tot trap, zonder vermoeying, zoo ver gebragt, dat hij eindelijk in de verhevenere werken van EUCLIDES, HENNERT, EULER, STEENSTRÄ, VAN SWINDEN, NIEUWENHUIS enz., onder de leiding der daartoe aangestelde Hoogleeraren en Directeuren der Studiën, den hoogsten trap van geleerdheid bereiken kan.

(Het vervolg hierna.)

Voor Opperulmden van Geest. Door J. IMMERZEEL, JUNIOR. Te Rotterdam, bij den Ausheur. 1813. In gr. 8vo. 118 Bl. f 1-16-1

Voor *opgeruimden*? wij gelooven inderdaad ook niet, dat een treurige door deze liedjes zeer opgeruimd worden zal; het zijn meest van die soort van liedekens, waarvan SALOMO ons zegt, welk eene onaangename werking zij doen *bij een treurig hart*. Zoo begrijpt het ook deze Dichter, en zegt daarom van zijns Zangnims:

Zij biedt geen gezang den verslagenen harte,
Gekromd onder 't pak van regelmatig verdriet:
De toon van de smart overwint slechts de smarte,
Die niets in vermaken dan kwellingen ziet.

Dus koos hij zich een juist niet zeer talrijk publiek; vooral tijdens de uitgave des bundels, onder den Franschen druk. En men heeft toch gaarne een groot publiek! Of schreef hij misschien voor ongevueligen en dartelen? Maar de zoudanigen hebben dan toch gaarne iets, dat men (dit zeggen wij tot eer van den Dichter) hier niet vinden zal. Het is ineen-deels zoo wat onschuldig, maar (hij houde het ons ten goede) weinig beteekenend spel en luim, hetgeen aan jeugdige, vrolijke hartjes behagen zal, maar dat wij echter nog eenigzins anders verlangen zouden, opdat het ook bij anderen, die iets meer

verwachten én zoeken, op zijn pas eenig verzet én vervtoif-
king geven mogt, waartoe, ja, deze stukjes even voldoende
zijn als hagenoeg iedere tamelijk goede Almanak. Het Zang-
nuttigje van den Dichter huppelt luchtig daarheen en zoo wat
in het wild; nu en dan, evenwel, ontmoet men een liedje,
waarin vinding en luim behaagt; maar, over het algemeen, heb-
ben dezelve weinig om het lijf, en men moet wel zeer en
zonderling opgeruimd zijn, en vrij wat *op- en wegruimen* van
hetgeen men in een geestig stukje verwacht, om smaak in deze
liedekens te vinden. Zoo kunnen wij ons, bij voorbeeld, den
Opgeruimden niet voorstellen, voor wien het liedje, *Geen el-
lende vóór den tijd*, gedicht is: voor LEENTJE is het wel
niet; want deze schijnt maar gansch niet opgeruimd, en wordt
het zeker ook door dit versje niet: voor haar zou het, PRO-
VERB. XXV: 20, „*edijk op salpeter*“ zijn. Het hapert aan
ons, of aan het liedje — maar wij verklaren rond, dat dit en
soortgelijken zoo geheel weinig beteekenen, dat op die wijze
nagenoeg iedereen voor *Opgeruimden* dichten kan; maar wij
hopen, dat velen denken zullen, zoo als de Dichter zegt in
zijn *Gewone Vriendenroost*:

— al den tijd, dien ik verschrif,
Onstfel ik aan mijn koopbedrijf.

Enkele stukjes in dezen bundel maken eene vereerende uit-
zondering, waaronder wij vooral rekenen: *De Lof van den
Ezel*, gevolgd naar BLUMAUER. Ten bewijze van onze on-
partijdigheid zoo wel, die liefsr bij het loffelijke vertoef, als
ten vermake van onze Lezers, willen wij hetzelfde overnemen.

Goedaardig dier, op *walkers* huid wij schrijven;

Dat ons vervoert en draagt!

'k Wil langer niet den lof u schuldig blijven,

Dien uw verdienste vraagt.

Men takt u vaak op uwe toren, onregtvaardig;

Maar trouw u, brave borst!

Zij zijn alleen met regt verschikenswaardig

Aan 't hoofd van eenen vorst.

En brengt men u somtijds om 't langzaam stappen

In eenen kwaden reuk,

't *Festina lente!* is toch, wat spotters snappen,

Der wijzen gulde spreuk.

In 't dierenrijk zijt gij, spijt uw versmaderen!
 Alleen een zondagskind:
 Eens zaagt gij reeds van ver den Engel smaderen,
 En Niliam was blind.

Uw voorbeeld is onschatbaar in dees dagen,
 Gij, beeld der lijdzaamheid!
 Men geve uw' rug of goud of mest te dragen,
 Steeds vindt men u bereid.

Gij draagt uw' Heer het meel ter zijner spijsze,
 Terwijl ge u distels snijdt:
 Wie loochent dan, dat gij, op deze wijze,
 De beste burger zijt?

Ook is geen dier in vrienden en in broederen
 Zoo onuitputlijk rijk;
 Schoon ze allen zich met distelen niet voederen,
 Door 't bloed zijn ze u gelijk.

En zingt gij juist niet zoo als nachtegallen,
 Gij zingt toch overluid;
 En gaat dus al wie lauwers wil behalen
 Als postillon vooruit.

Geen dier op aard' dat in genoegzaamheden
 U ook te boven gaat:
 Gij draagt, in 't lot, dat andren kneit, te vreden,
 't Eenvondigst grijs gewaad.

Gij eet vernoegd de scherpe struikgewassen,
 Die vlijtbelooning biedt;
 En menig, hier gelaafd met ananassen,
 Verdient uw distels niet.

Onder de *ipfe fecit's* van den Dichter beviel ons het stuk-
 je, tot welks mededeeling het aardig titelvignet ons uitlokt.

Moedertief, wat moet ik vreezen?

'k Bid u, kijk me eens in 't gezicht;

't Moet daar gansch niet rigtig wezen:

Want een klein geblinddoekt wicht

Zou zich daar genesteld hebben
 Als de spinnen in haar webben:
 Moeder, kijk me eens in 't gezicht;
 Zie, of daar een kindje in ligt
 Met een' koker, boog en schicht;
 Zie eens hoe mijn leden beven;
 Moederlief, toe, kijk eens even;
 't Is voorzeker daar niet pluis,
 Want de Ridder met zijn kruis
 Zag het liggen, zag het leven;
 Ja, naar mij de Ridder zegt,
 (En de Ridders zijn opregt)
 Heeft het boefje op hem geschoten,
 Maar de pijl is afgestooten
 Op het zilver van zijn kruis.
 Och, zoodra hij 't mij vertelde,
 Beefde ik als een riet, en snelde
 Als een schuwe ree naar huis;
 Moeder, kijk toch in mijne oogen,
 Want 't is zeker daar niet pluis.

Netjelijf, gij zijt bedrogen
 Door den Ridder met zijn kruis;
 Want er zit niets in uwe oogen,
 Niets dan 't geen er altijd zat;
 Schaap, de Ridder boertte wat;
 Wees gerust, mijn lieve schat;
 Wil die kleine traantjes droogen,
 Want uw oogjes zijn zoo nat.

Neen, die Heer heeft niet geloogen;
 Want hij zag ook in mijne oogen
 Dat het guitje vlerkjes had,
 En dan is 't weér weggevlogen
 Toen ik bij u binnentrad.

Errenst, bl. VI., hier en daar eene niet zeer zachte ineen-
 smelting en eenigzins vreemde zamenkoppeling, tellen wij ook
 onder de dichterlijke schoonheden niet.

De Moord van Woerden. Door Vrouwe KATHARINA WILHELMINA BILDERDIJK. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1814. In gr. 8vo. 23 Bl. f: -12-:

Akeliger onderwerp, inzonderheid voor eene gevoelige vrouw, kan niet ligt behandeld worden. Het spreekt echter van zelve, dat de bekwame Dichteres er dien gloed der kunst over heeft geworpen, welke het afzigtige van een plat verhaal van gruwelen gewoon is te weren. Men treft er inderdaad schilderdingen aan, (wij weten niet, hoe na ze de natuur gevolgd zijn) die ten uiterste roerend zijn. Zoodanig is onder andere het volgende:

..... Wie meldt het vreeslijk lot
Der moeder, in den slaap verrast met twee paar loten,
Wien ze argloos in 't gevaar hunne oogjes ziet gesloten,
Terwijl de wisse dood rondom hun leger waart?
Zij hooren 't noodgegil; maar door den slaap bezwaard,
Ja, door den schrik bedwelmd, vermaant ze om niet tot spoeden;
Terwijl de vlugt alleen hun 't leven kan behoeden.
Helaas! hoe brandt haar 't hart, hoe wagglen haar de kniën!
Men doet haar van nabij den dood in aantogt zien;
Zij tracht haar kroost op nieuw den sluimer uit te wekken.
Het jongste lacht haar toe; zij ziet zijn leedjes rekken,
Maar 't sluit op nieuw het oog in de onbezorgde rust,
Als had hem 't wieggezing in zoeten slaap gesust!
Intusschen klimt de nood: die nood geeft moed en krachten!
Ze omvangt het teeder kroost, eer hen de moord zal slagten;
En shoert de jongste drie om heup en boezem vast,
En vliegt ter woning uit met dees zoo dierbren last,
Terwijl haar (naauw ontvlugt uit de overheerde wallen)
Het nadrend barenatuur door schrik dreigt te overvallen,
Voor dat ze een schutswijk vindt of gastvrij dak ontmoet,
Waarin ze veilig zijn voor moordren overmoed.
Zoo dwaalt zij radeloos met de ongedekte wichtjes,
Van felle kou beklemd. Hun bleekende aangezigtjes,
Hun kermen en geweën doorboren 't moederhart,
Terwijl zij zelf bezwijkt in 't krimpen van de smart!
In 't eind ontwaart haar oog den rook van dorpgehuchten:
Den nauwlijks vat zij moed, of reeds berouwt haar 't vlugten,

Helaas! haar wederhelst en de oudste huwelijksoof
 Ontvlood niet aan haar zij' bij 't woeden van den dood,
 Wat doet zij in dien angst? Wat waagt een teedre gade,
 Wat waagt een moeder niet! Terwijl ze in tranen baadde
 Van losgebarsten smart, beproeft ze in 't raadloos wee
 Of ze iets ontwaren mogt van die geliefde twee.
 Zij sleept zich pijnlijk voort langs afgelegen wegen,
 En, Hemel! reeds van verr' ijt haar haar ega tegen,
 Van zweet en bloed begruuld, van tranen overplast,
 En houdt aan 't bevend hart een stervend spruitje vast!
 Helaas, van 't moordeid lood door arm en borst getroffen,
 Zag hij in d'eigen wenk zijn lievling nederploffen!
 De droeve moeder zag haars ega's bloedstroom aan,
 Maar bleef versteend in 't hart, en roerloos voor hem staan,
 Zij had geen zuchten meer; geen tranen meer tot weenen.
 't Ontzagbaar moederwee was in dees schrik verdwenen:
 En, nog verbekd ze in angst die lang geslagen stond,
 Die 't volgedragen wicht gerijpt voer d'adem vond!

Wie met de poëzij, inzonderheid sommige der laatste stukken, van den Heere BILDERDIJK bekend is, zal hebben opgemerkt, dat bij hem de regels soms geweldig in elkander loopen, en de caesuur zeer los en onbepaald is. Het is ons wel eens voorgekomen, dat dit zelfs te ver liep, en althans het behoud der vereischte harmonie, bij de voorlezing, ten uiterste moeilijk maakte. Het is dan opmerkelijk, dat zijne Gade, althans in dit stuk en naar ons gevoel, eenigermate tot het tegenovergestelde heft, en iets van het eentoonige veler oude Dichters heeft. In dit *genre*, waar de maat zoo gebiedend heerscht, hindert het dan ook geweldig, wanneer de eigenaardige of gewone uitspraak van een woord zich daarnaar niet wil schikken, zoo als, meenen wij, het geval is met het slotwoord des volgende laatste regels;

Wat schouwspel, welk een schrik, die 't hart te berg deed rijzen,
 Vervulde eens ieders hart met deernis en *afgrijzen!*

Achtersaan volgt eene soort van slotzang, of dichterlijk aanhangfel, in eene trippelende maat, *Aan de Nederlanders*, om hen op te wekken tot milddadigheid jegens de ongelukkige stad. In dit allerlieftste stukje vinden wij, onder andere, het volgende

de beeld, hetwelk zeer veel overeenkomst heeft met datgene, welk voorkomt in des Heeren SCHELTEMA's *Vergelijking enz.*, schoon het niet zoo nauwkeurig ontwikkeld wordt. Wij achten het te meer der moeite waard, hetzelfde hier aan te halen, omdat het, uit hoofde der teekening van het stuk met het jaartal 1813, wellicht niet als navolging te beschouwen is, en, in dit geval, de trekken waarlijk eene treffende gelijkheid moeten geacht worden te doen zien.

Lang, lang dobberde onze Staatskiel op den ongestuimen vloed;
Vreeslijk werd het roer geslingerd, dat het vaartuig mennen moet,
Ach, uit de eene hand in de andre, werd dat splintrend roer gevat,
Maar, helaas! waar was een Stuurman, die vereischte kracht bezat?
Telkens werd het losgereten door het algeweld der zee,
En het sleepte in 't hevigst slingren d'uitgeputten Scheepsvoogd mee,
Ach, de braafgezinde Jongling, niet bestemd aan 't roer te staan,
Zag het Hoofd van vuige roovren handen aan ons vaartuig slaan.
Wat, wat baat hier weêrstand bieden? Overrompeld, overmand,
Geeft hij 't op aan 't grimmig noodlot, dat met d'afgrond zamenpant.
De Onmenschen rijt de zeilen neder, scheept en volk en lading uit,
En verklaart het rijke vaartuig voor zijn vrijgewonnen buit.
Nu, nu greep de woeste roover, in zijn' dollen overmoed,
Heel de manschap, die 't bevatte, heel ons zuurgewonnen goed;
Nu, nu voert hij (die vermeete!) Neêrlands jonglingenschap ter dood,
Om zijn wankle magt te slaven met den valschen naam van groot!
Maar wij zonden tranen opwaarts, en die tranen zijn geteld;
De Almagt sloeg den roover neder, en zijn grootheid werd geveld;
't Stomgedruisch liet, op Haarwenken, 't moêgeschokte hoofd ter
rust.

En het vuur der bliksemflugring heeft Haar adem uitgeblusht;
Wien de zorg der kiel behoorde, is hersteld in 't wettig regt;
En de losgebarsten afgrond heeft zijn' wrevel neêrgelegd;
De opgeheven vlag en wimpel wappren vrij en ongestoord,
En het scheepsvolk viert zijn redding, met een blij *hoexes*, aan boord.

Volkomen klaar is mischien alles niet in deze beschrijving.
Wij zouden denken, dat de stroom der klanken dien der gedachten wel eens een weinig van den koers heeft gebragt. Het is ook niet, omdat wij deze beschrijving voor het schoonste houden, maar om bovengemelde reden, dat wij haar aanhalen. De

gekozen maat is misfchien niet gunftig voor zoo uitvoerige, naauwkeurige ontwikkeling van een bepaald onderwerp. De gedachten moeten even vrij en kinderlijk huppelen en trippelen, als de woorden. Het andere voegt, naar ons oordeel, beter in Alexandrijnen, of soms ook in lyrische maat. Ten minfte men heeft dan meer regt en grond, om naauw te zien en volkomene getrouwheid te vorderen. Hoe dit zij, Mevrouw BILDERDIJK zal niet nalaten eenen treffelijken rang onder onze Vaderlandfche Dichteresfen te blijven bekleeden.

Brief van C. aan X., over de Brieven van A. aan Z. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gerritsz. 1813. In gr. 8vo. 13 Bl. f: -4-:

De Schrijver van dezen Brief is het geheel eens met dien van B. aan IJ; maar hij vindt de zaak zoo uiterst gewigtig, dat hij niet kan nalaten, er nog een woordje bij te voegen. De Lezer vraagt dan welligt, of wij ten minfte door hem dat overfchot van onzijdigheid niet hebben verloren, 't welk zelfs in ons laafte verflag nog zichtbaar is. Het antwoord is, dat wij ons tot het geftelde van A. hebben bepaald en naar zijnen eigen naam geenszins gegist, veelmin op deze gisfing andere gebouwd ten aanzien des bedekten oogmerks van zijn fchrijven. Het laafte ftraalt in den Brief van C. aan X. overal, en wel zoo zeer door, dat wij — die ook van tijd tot tijd den een en ander als vermoedelijken Schrijver hebben hooren opgeven, maar veelal ook weer verwerpen — den door C. bedoelden Staatsman duideljk meenen te herkennen. Heeft C. nu in allen opzichte gelijk; is het er op toegelegd, om wederom tweedragt en verwarring te zaaijen; wel ja, dan kan men niet te veel zeggen en dreigen te zeggen, om een tweede stukje van A. te keeren, en, als 't ware, in de geboorte te verftikken. Wij weten het niet. Slechts dit wenfchen wij van ganscher harte, dat zulke wezens, als A. letterlijk befchrijft, fchoon, misfchien, zeer te onregt in de aangeduiden ten toon gefield, wezens, die met hart en ziel deel zouden hebben genomen in de volksverdrukking, zoo veel in hun was medegewerkt om dien druk te verzwaren, enz. enz., dat, in één woord, onwaardige, onwelmeenende en ongetrouwe diemaren zoo min mogelijk door den Staat mogen worden gebezigd. En wie wenfcht dit niet met ons?

Redevoering over de liefde voor het Vaderland, als de voornaamste grondzuil van een' welingerigten Staat; en dichterlijke uitboezeming tot opwekking van vaderlandsch gevoel. Door Dr. G. SWARTENDIJK STIERLING. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -12-1.

Godsdienst, Vrijheid en Eendragt, voorwerpen van eerbied voor onze voorouderen, moeten ook door ons, hun nageslacht, als zoodanig worden aangemerkt. Door S. Te Hoorn, bij J. Vermande. In gr. 8vo. 20 Bl. f: -4-1.

Brief, over het vernietigen der Partijfchappen in ons Vaderland, van K. aan P., beide Dissenters. Te Amsterdam, bij C. Timmer. In gr. 8vo. 8 Bl. f: -2-1.

Wij voegen deze drie stukken, en wel in deze orde, bij een, omdat ze, in zeker derde allen overeenkomende, inzonderheid het middelste, als met beiden naauw verwant, tot een gepast verband en behoorlijken overgang hebben.

Het eerste kenmerkt zich door eene dubbele loffelijke bedoeling, daar het tevens de vaderlandsliefde opwakkeren, en de zelve jegens de ongelukkige Woerdenaars, voorheen des Schrijvers stadgenooten, uitoefenen moet. Voor zoo verre wij nogtans als kunstregters te beoordeelen hebben, komt ons wel de grond, waarop de Schrijver voor het gebrekkige verschooning vraagt, zeer wezenlijk voor, daar het stuk inderdaad meer levendig en warm, dan bedaard en bondig geschreven is; natuurlijk gevolg van aandoening, veelvuldige afleiding, en haast; doch vinden wij geenen drang om die verschooning te laten gelden in de aanmerking, dat het voor geene geleerden vervaardigd is. Het volksonderwijs moge eene zekere oppervlaktigheid toestaan, en zelfs noodzakelijk maken; in de meeste andere opzichten eischt het grootere zorgvuldigheid dan eenige geleerde behandeling. Het is, naar ons gevoel, dan ook de volkstoorn niet, die in dit stuk heerscht. Mogen wij het zeggen, dan schijnt ons hetzelfde eer eene zekere overeenkomst met die reisbeschrijvingen te hebben, welke voor korte jaren met het bijvoegsel op den titel: *voor de jeugd*, zoo veelvuldig plagten uit te komen.

Men

Men vond in dezelveu alles als elders, maar niet verzuimd van naauwkeurige opgaven van tijden, plaatsen enz., en had ze dus liever moeten ten opschrift geven: *waarin men het zoo naauw niet neemt*. Dit vonnis echter luidt niet te hard! Het komt ons slechts voor, dat de geest en trant van den Schrijver voor het volksonderwijs min berekend zijn. Zijne taal is niet die van het gemeene leven; te veel bekendheid met een aantal afgetrokkene denkbeelden wordt voorondersteld; in één woord, zekere wijsgeerige tint kenmerkt hem doorgaans. Wij gelooven intusschen gaarne, dat men hierover, bij de uitspraak, niet heeft geklaagd. Men bevat het algemeene; men gevoelt, waar de spreker heen wil; en is dit de eigen warme gezindheid der toehoorders, dan juichen zij over het stoutte, schoon dan ook eenigzins donkere, afdrukfel van hunnen gemoedstoestand. En zij zullen dit te eer hebben gedaan, daar de Heer STIERLING hun in dit opzigt is te gemoet gekomen door menige verwijzing op de dadelijke ondervinding, en het aan eene duidelijker toepassing niet onbreekt. — Het achteraan gevoegde vers hebben wij met ongemeen genoegen gelezen.

No. 2. is een eenigzins droog betoog. Doch hetzelfde behandelt zeer belangrijke waarheden, en behandelt ze goed. Der volke, in de tegenwoordige omstandigheden, en voor de nieuwgeöpende toekomst, het belang van Godsdienst, Vrijheid en Eendragt aan te prijzen, en dezen tevens in het regte licht te doen beschouwen, is het waardig oogmerk. En wat gezond verstand, kennis der vaderlandsche geschiedenis, gematigdheid en onpartijdigheid hier te dien opzichte voorbeschrijven, dat verdient waarlijk van de daken gepredikt te worden. Haast zouden wij daarom het stukje aan de openbare Leeraars aanbevelen, als een gepast fonds voor hunne biddagsstukken. Op die wijze werden de onderscheidene denkbeelden wat meer ontwikkeld, in het licht gesteld, en wellicht met smaak getooid; en zoodanig vooral zouden zij regt nuttig kunnen worden.

No. 3. heeft eenvoudig ten oogmerk, op eene gelijke behandeling en ondersteuning der onderscheidene godsdienstige Genootschappen in ons Vaderland aan te dringen, en staat tevens eene *wijze hoe* daartoe voor. De Schrijver schijnt dus niet geweten, niet gelezen te hebben, dat het Hooge Bewind zich te dezen opzichte reeds duidelijk verklaard had. Het stukje bevat voorts algemeene waarheden en oppervlakkige beschouwingen.

Het

Het voorgestlagen ontwerp vooral is zeer eenvoudig en gemakke-
lyk. Doch wij houden ons wel verzekerd, dat geen Gouverne-
ment hetzelfde ligtelijk aanhemen zal. In eenen nieuwgevorm-
den, in gelyke massa's van bevolking evenredig verdeelden
Staat, zou zulk eene handelwijze misschien doelmatig en regt-
vaardig zijn; indien althans ook de onderdanen waren, zoo als
zij behooren te zijn. Doch, in de gegevene omstandigheden,
komt ons eene afzonderlijke heffing voor de kerk, en verdeeling
van het proventu onder de verschillende gezindheden, naar de
mate harer zielen, zeer ontaadzaam en verwerpelijk voor. Wij
moeten echter de openhartigheid van den Schryver toefuschen,
die er voor uit komt, dat hij Disfenter is, eenvoudig en zom-
der omwegen zegt zoo als hij het meent, en waarlijk den lof-
felijksten ijver voor Godsdienst aan den dag legt.

*De Ridder van de Waarheid, door A. F. E. LANGBEIN.
II Deelen. Te Leeuwarden, bij Steenberg van Goor. 1813.
In gr. 8vo. Te zamen 440 Bl. f 4-16-1*

WILLEM, nog zeer jong, werd bij zekere gelegenheid van
zijn vader, door middel van eene karwats, het liegen zoo ge-
voelig afgeleerd, dat het hem geheel zijn leven niet uit de ge-
dachten ging. „Ik heb hem tot *Ridder van de Waarheid* ge-
slagen,” was de natve uitdrukking van den ouden, en **WIL-
LEM** deed eer aan dien ridderslag; hoewel hij in gevorderden
leeftijd, door eenen gelukkigen zamenloop, inderdaad niet slechts
de rondborstige en brave, maar wezenlijk ook de, bij alle zijns
vrijmoedigheid, zeer beschaafde man werd, die *apregtheid* en *on-
beschaaftheid* zeer wel wist te onderscheiden. Dit was bij den
ouden Heer zoo het geval niet; want deze hield zich geregtigd,
ieder vlakuit de waarheid, zoo als hij meende, en dit doorgaans
op de lompte en beleedigendste wijze, te zeggen. *Obsequium
amicos, veritas odium parit*; en *de beschaafde levensmanier*
(hoewel men dezelve overdrijft) is echter inderdaad een gouden
toom, die de menschen belet voor elkander overdragelijk te
worden. Wij kunnen het daarom zoo geheel onverstandig niet
vinden van het voornaamste Regeringslid in het stedeke *Rocken-
witz*, dat hij den uitnoodigingsbrief tot de Broederschap van de
Waarheid, die men aldaar oprigte, met dit schriftelijk antwoord
te-

terug zond; „Ik, PIETER MOHN, ben regerend Burgemeester, en laat mij door niemand de waarheid zeggen.” Voor het minst bespaarde hij zich vele moeilijkheid door deze rondborstige weigering; want het ging in dat stedeke al wonderlijk toe, en bij den eersten broeder- en zusterlijken maaltijd van de waarheidlievende Broederschap was het: *Grist, jij hebt een veel grooter stuk vleesch op je bord, dan ik! — Trui, jij tast altijd naar de lekkerste beetjes! — Dirk, als jij zoo drok voor je zelve inschenkt, dan krijgen wij niets! — Jij Willem, daar ginder, dat snuiven over tafel mogt je wel laten, dat is satanssch viescht!* — dit was, zeggen wij, maar een begin van de pret; op nog vrij onwelvoegelijker manier werd de waarheid gehuldigd. De gouden middelweg zal wel de voorname moraal van dit werk zijn, hetwelk de Lezer voelt, dat in eenen grappigen trant geschreven is; hoewel het grappige, in ons oog, niet overal even zeer is gelukt. Met dat al, wij zouden te weinig zeggen, indien wij den Roman over het geheel *dragelijk* noemden; hij is meer; van geest en luim niet ontbloot; en de held zoo wel, als menig ander karakter, intresseert genoeg. Natuurlijk heeft WILLEM spoedig een liefje, des schoolmeesters dochter, zeer, echter, tegen het genoegen van den waarheidlievenden vader en de edele vrouwe moeder; na vele en moeilijke beletselen standvastig en gelukkig te hebben doorgeworfeld, wordt het lieve paar toch vereenigd, en, na den reeds met goedkeuring der ouden bepaalden bruiloftsdag, wordt het genoegen van Mama verhoogd door de ontdekking, dat het Bruidje inderdaad — wie had dit kunnen denken! — eene *Freule* is. Vele tuschenbedrijven, in verband met de hoofdgechiedenis, geven afwisseling aan het verhaal; en dat met den *Graculus homo*, en de vergriekschte Dame en hare dochter, hoe overdreven het zij, vervrolijkte ons. Nu en dan roert ons de Schrijver ook. De Roman is onderhoudend en schadeloos.

BOEK BESCHOUWING.

Antwoord aan den Recensent in het Tijdschrift van Kunsten en Wetenschappen; door J. H. REGENBOGEN. Voor Rekening van den Aucteur. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 52 Bl. f1-11-3

Difficile est satyrā nōn scribere; dah, Profesfor REGENBOGEN ligt reeds in het graf; al hetgeen hij perfooneels ten aanzien van ons verstand en hart te zeggen goedvond, wordt hem van harte gaarne geschonken; en wij zouden ons schamen, zoo wij hem dat niet, al aanstonds bij de eerste lezing, opregt vergeven hadden, daar ons dit zijn *Antwoord* niet ter hand kwam, vóór wij reeds berigt hadden van zijnen waarlijk te vroegen dood. Wij wilden wel gaarne van geheel dit stukje zwijgen, indien maar ieder lezer onze beoordeeling, die het gelden moet, bij de hand had, en alzoo vergelijken kon; maar dit is het geval niet; en daarom vordert de eer en het belang van ons Tijdschrift eenige teregtwijzing, niet, helaas! van den Hoogleeftaar, maar van het lezend publiek; doch iederen spotachtigen trek, hoe ligt die ons anders hier ontvallen zou, willen wij terughouden, uit ontzag voor het zwijgend graf.

Wij moeten met een enkel woord onze bedoelde beoordeeling herinneren. Wij gaven op den voorgrond eene vrijtuitvoerige en beredeneerde verklaring van den pligt van verdraagzaamheid jegens eens anders godsdienstige meening, die wij, daar dezelve opregt was, meenden, dat en den Profesfor, en iederen lezer, genoegzaam kon waarborgen, dat althans geen sektengeest onze pen bestuurd, noch ons oordeel geleid had. Toen zeiden wij op het voorberigt: dat, offchoon wij volkomen instemden, dat in de *voordragt* der godsdienstleer inderdaad van tijd tot tijd verandering noodig was, en de geschriften van vele oude godgeleerden niet aan de behoefte van onzen tijd konden vol-

doen, daaruit geenszins volgde, dat de *leerstukken* zelve verandering moesten ondergaan; dat, zoo te denken als de Hoogleeraar, door ons niet werd gehouden als het *eenig* behoedmiddel tegen Deïsterij en Neölogie voor den welopgevoeden en beschaafden man, en wenkten op een aantal Leersaren onder de Hervormden, die, hoezeer ook in de leerstukken, door Prof. REGENBOGEN afgekeurd, aan hun Kerkgenootschap getrouw, echter niet konden gerekend worden Neölogie en Deïsterij, door eene oude, stijve, smakelooze voordragt, in de hand te werken. Prof. REGENBOGEN had, naar ons gevoel, iets aanmatigends (of hoe moeten wij het noemen?) in zijnen toon: en het is de weg niet tot aankweeking van onderlinge achting en ware verdraagzame liefde, bij zoo verschillende meening, in dien toon te schrijven. Vele en vroegere en tegenwoordige schrijvers en predikers, die kerkelijk orthodox bij het Hervormd Kerkgenootschap zijn, verdienen dezen wenk te hunner verdediginge. Bij de herlezing zien wij nu, dat wij dit een weinig scherp gezegd hebben; maar dit is verschoonlijk; zoodanig een toon hindert altijd; *ware verdienste is nederig*; dit gaat meestal door, en, maakt een verdienstelijk man hier eene uitzondering, zoo behoort men hem op de vingers te tikken, behoudens evenwel den onpartijdigen toets van zijne gevoelens en de hem anders verschuldigde achting. En het komt ons voor, dat het te bejammeren is, als dit eenen verdienstelijken man, die voor dit euvel schijnt bloot te liggen, niet aanstonds en alzoö nog tijdig geschiedt. De Hoogleeraar nam dit kwalijk; hij past ons gezegde alleen op de in het Latijn geschrevene en door ons genoemde werken toe, terwijl hij twijfelt, of wij die wel gelezen hebben; hij zou volmaakt gelijk hebben in zijne aanmerkingen, zoo wij gewild hadden, gelijk hij het doet voorkomen, dat hij dezelve liever had vertaald, dan zijne *Christelijke Godgeleerdheid* zelf bewerkt en uitgegeven; maar nu doet al wat hij zegt niets ter zake, daar wij eeniglijk beweerden, dat uit de scholen van eenen MUNTINGH, BROES, VAN VOORST (en hadden wij er eenen

eenen HERINGA en anderen niet kunnen bijvoegen?) mannen zijn voortgekomen, die, met mond en pen, de leer op zoodanig eene wijze voordragen, dat *verstandige lieden, die door eene beschaafde opvoeding geëfende zinnen gekregen hebben*, waarlijk, bij het tegenwoordig onderwijs, weinig gevaar loopen van, omdat zij de verouderde schriften van MARK EN BUURT verwerpen, *uit gebrek van iets beters*, zich bij de Deïsten of Neölogen te vervoegen. Het regt om zijn werk uit te geven, en van gemelde Leeraren te verschillen, waren wij ver af aan Prof. REGENBOGEN te betwisten: hij zegt wel, bij herhaling, en is hier zeer breedvoerig, dat wij de Hoogleeraren, Leeraren en Ouderlingen van het Hervormd Kerkgenootschap tegen hem oproepen, en hem de Classen en Synoden op den hals zenden; dat wij hem speciaal over het leerstuk der voldoening quaestioneren willen; maar dat zoodanig eene oproeping van Kerkelijke regtbanken 20 jaren te laat zou komen; dat „*niet heden en gisteren, maar voorlang, niet hij alleen, maar zeer velen, niet weetnieten en onderzoek schuwende, maar geleerde, verstandige en oordeelkundige mannen, in het Hervormd Kerkgenootschap te huis hoorende, afgeweken zijn van de oude orthodoxe leer.*” Hij noemt verscheidene, haalt woorden en geschriften aan; hij verschilt wel van deze, maar zij evenwel evenzeer van de oud-orthodoxe leer. Wij willen alleen van dat alles het volgende aanstippen: „*Het staat vrij aan het Eerwaardig Haagsch Genootschap, voor Bijbelleer uit te geven, wat het als zoodanig beschouwt; maar het staat niet vrij aan de Theologische Faculteit te Leyden, iets als Kerkelijk regtszinnig uit te geven, 't geen het niet is.*” enz. Om zijnentwil behoeft er geen Synode bijeengeroepen te worden, „*ten zij men zulks noodig oordeelde, om den Duivel, en om de oneindigheid der toekomstige straffen, en voorts die stukken, te gelijk met den zondenvall van Adam, van wien de Zaligmaker geen een woord gesproken heeft, belieft te verklaren voor fundamenteele punten van de Christelijke Hervormde leer.*” De Profesfor had zich alle deze moeite

kunnen besparen, door de nu gegevene opheldering, dat hij zijne profesie ontvangen had door publiek gezag, lang na de afscheiding der Kerke van den Staat, en wel zoo, dat zij zag in het algemeen op de Christelijke Godgeleerdheid, doch geenszins eene aanstelling betreft, die hem zou verplichten, de Christelijke leer voor te dragen, juist alleen zoo als zij gewijzigd is in de Hervormde Kerk. Vooral doet zijne ronde verklaring alles af, „*dat hij, om zijn geweten niet te bezwaren, uit het gewone formulier van den eed, dien hij als Doctor in de H. Godgeleerdheid heeft moeten doen, juist die uitdrukkingen met opzet heeft weggelaten, welke zijne vrijheid aan banden zouden leggen.*” Voor ons echter, schoon wij hier niets van wisten, was noch het een noch het ander noodig. De Profesfor heeft ons geheel verkeerd begrepen. Wel verre van hem te willen dagvaarden voor eenigen Kerkelijken rigter, wilden wij hem verdedigen, juist wel niet bij dien rigter, maar bij zoodanigen, wien zijn geschrift in dit opzigt, naar ons inzien, al te zeer geërgerd had. Ons was, namelijk, het oordeel van sommigen, uit andere Kerkgenootschappen, bekend, die, anders van de gevoelens van den Profesfor niet vreemd, het voordragen van dezelve hem echter zeer ten kwade duiden, vermeenende dat hij ontrouw handelde, als hebbende zich verbonden, en wordende *betaald*, (zoo sprak men) om juist het tegengestelde te leeren. Zoo de Prof. de inlichting, die hij nu geeft aangaande zijnen eed, vroeger gegeven had, ware hij alzoo niet veroordeeld; en wij hebben nu aanleiding gegeven, dat bij deze menschen zijne eer gered is. Voor ons was dit juist zoo noodig niet; want wij denken minder hard omtrent de zoodanigen, die met alles niet kunnen instemmen; en geheel ons gezegde, dat de man zoo hoog opnam, had geene andere meening, dan deze: dat men iedere Kerkelijke verbindtenis bij de lezing en beoordeeling van zijn boek moest ter zijde stellen, en men hem moest beschouwen, als met iederen godgeleerden op eenen gelijken grond. Wij roemden zijne openhartigheid, dat hij, zonder te plooiën of te draai-

draaijen, rond zijne gevoelens zeide. Wat gaat ons zijn Kerkgenootschap aan? Classen en Synoden moeten weten, wat zij kunnen en mogen doen. Het is buiten ons. Wij zeiden nagenoeg zoo iets als joã s, Rigt. VI: 31. *Zult gij voor den Baal twisten? Indien hij een God is, hij twistte voor hemzelven, omdat men zijnen altaar heeft omgeworpen. Evenwel, abste invidia!* Wij hebben voor de Kerkelijke regten het verschuldigd respect. Maar het was de Disfenter, die in ons oog dus redeneren, en het hem tot geen zonde aanrekenen moest. Wij waren zoo weinig gezind om den Prof. eenige moeilijkheid van dien aard te willen veroorzaken, dat wij zeer zeker, ook hetgeen wij, met gezegde bedoeling, ter neder schreven, hadden doorgehaald, zoo wij niet geweten hadden, dat *in dien tijd* Prof. REGENBOGEN, of eenig ander, al week hij ook verder af, van dien kant weinig te vreezen had.

Het opgegeven *dilemma*, in het voorberigt, aangaande het *hoofddoel* van Jezus, meenden wij dat niet rigtig was, daar het één het ander niet volkomen uitsluit, en niemand (thans voor het minst) de eene stelling zonder de andere beweert. Daar de Hoogl. echter, in het werk zelve, hierin de bepaling van het punt van toenadering voor de onderscheidene Christen-sekten vond, zijn wij nogmaals daarop terug gekomen, en hebben, meenen wij, aangewezen, dat ook hetgene hij daar stelt voor misverstand vatbaar was. Op dit laatste vond hij niet goed te antwoorden; maar de waarde van zijn *dilemma* zoekt hij te verdedigen. Hij spreekt van *finis primarii* en *secundarii*, en zegt, wij komen *dwaars met de klompen in het spel*, zonder eenig onderzoek, wat *hoofd-* en wat *ondergeschikt doel* is. De man kon gelijk hebben; zoo wij zijn eigen woord *hoofddoel* niet letterlijk behouden hadden; maar, stelt niemand het *HOOFDDOEL* van Jezus te zijn, slechts *te dienen tot een voorbeeld van Gods straffende gerechtigheid*, met uitsluiting van *het verlichten van het menschedom, en het opleiden van hetzelve tot deugd*, dan is des Hoogl. *dilemma*, waarbij men het eene, met uitsluiting van het andere, kiezen moet, niet

in orde. Of niet sommigen op het laatste minder gewigt leggen, dan wel behoort te geschieden, is eene nadere vraag; alleenlijk gelooven wij niet, dat iemand zich voor het eerste zonder het laatste verklaren zal.

De Prof. merkt aan, dat wij in de hoofdzaak niet stellig partij kiezen; wij ontwijken dit, meent hij, tot ons gemak; dit voegt, zegt hij, eenen beoordeelaar niet; die moet oordeelen. Dit is intusschen een *lufus in voce*. Of moeten wij onze geloofsbelijdenis afleggen bij ieder godgeleerd werk? bij iedere herhaling van hetgeen over godgeleerde onderwerpen reeds dikwijls gezegd is, herhalen, wat er ook reeds meermalen tegen is ingebracht, of wij er tegen konden inbrengen? Dat was juist wel geen *paarden-arbeid*, alhoewel van eenen langen adem; maar *monniken-arbeid* was het zeker. Wanneer wij het hoofdbeloop van een werk opgeven, aanwijzen, (in het godgeleerde vak) in welke afdeeling der Christenheid zijne gevoelens te huis hooren, wat er in het werk nieuw is, waar het zwak is, waarin het uitmunt, enz. dan, meenen wij, hebben wij beoordeeld, hetgeen wij in eene recensie beoordeelen moeten; en voegen wij er dan nog eene en andere aanmerking van onszelfen bij, die bij het lezen van het werk te stade kan komen en belangrijk is, zoo zien wij niet, wat men meer van ons vorderen kan. En zoo hebben wij met het werk van Prof. REGENBOGEN gehandeld, hoewel wij ons zorgvuldig wachteden, om te zeer te doen blijken, waar wij eigenlijk te huis behoorden; hetwelk in zoodanig een Tijdschrift, voor allen geschreven, naar ons oordeel, het meest voegzaam is. Dat een Recensent *zijn Auteur een voet moet boven het hoofd gewassen zijn*, gelijk REGENBOGEN verlangde, is wat veel gevorderd; het is reeds te veel gevergd, dat hij met hem in alles moet staan op eenen gelijken grond; zekerlijk moet hij goede zinnen, en wel *geoeffende* zinnen hebben, zoo dat hij juist kan waarnemen, en behoorlijk bescheid doen; hij moet in het vak ook vrij wat hebben rondgezien; maar hij mag ook nu en dan nog wel wat willen leeren van zijnen Schrijver; voor het minst het;

een' ander' uitnemender achten dan zichzelf, maakt hem, dunkt ons, voor zijn werk niet onbruikbaar.

Nadat wij nu den hoofdinhoud en het beloop des werks hadden opgegeven, en aan keuze en schikking den verdiensten lof, trachtten wij hetzelfde te doen kennen, door datgene aan te wijzen, waaruit over het geheel de geest der Christelijke leer, naar des Profesfors gevoelen, het best blijken kon; „het zedelijk kwaad, als alleen in de bepaling van onze „natuur gegrond, en de verlossing door J. C., zoo als „die hier wordt voorgesteld.” Wij merkten het verband dezer beide hoofdzaken aan; zoodat hij, die bij het eerste voldoening vindt, ook met het laatste kan te vrede zijn; en zoo ook omgekeerd. Hier schijnen wij voor het minst in staat geweest te zijn, om te zien en te voelen, wat de Profesfor leert; want hij beschuldigt ons hier noch van misvatting, noch van kwade trouw. Maar hij neemt ons kwalijk, dat wij van het geschrift van zekeren Old-Ouderling melding doen. Intusschen blijkt het nu toch, dat de Prof. in de uitgave van dat geschrift voor het minst eenigermate de hand heeft gehad. Maar dat wij dit boekje te hulp riepen, om *van den kant der gematigdheid* eene attaque op den Profesfor te kunnen doen, is zoo niet; wij zeiden, dat hij over deze onderwerpen, die ook de Old-Ouderling behandeld had, vooral *con amore* schreef, en somtijds een weinig driftig en zelfs bijtend werd; *een weinig*, zeiden wij opzettelijk, want wij voelden te dezen aanzien het verschil van toon in de beide geschriften, en wij vonden dat de Prof. bij dit zijn werk in gematigdheid zichzelf bijna overtrof. Met den Recensent in de *Vaderl. Bibliotheek* stonden wij ter wereld in geene betrekking, en wij vatten niet hetgeen de Prof. ons hier schijnt te willen verwijten. Wij besloten onze opgave met te zeggen, dat wij voor of tegen de zaak in geschil geen partij wilden kiezen; maar geloofden, dat partijen zich hier ook nog wel een weinig konden naderen, en men te dezen aanzien ook *al* zoo verschillen kon, dat de liefde blijve. Maar nu miskent Prof. REGENBOGEN onze meening geheel en al. Hij

had gezegd, dat de akeiligste tooneelen, die onze groote steden dagelijks zouden opleveren, bijaldien onze natuur in haren aard boos was, nu eene zeldzaamheid zijn. Dit namen wij op; en, om wederzijdsche liefde en het goede, hoe men ook over het booze in den mensch denken mogt, te bevorderen, gaven wij eenen wenk, dat deze boosheid door den gezegenden invloed van den Godsdienst, en van het Evangelie vooral, bedwongen moet worden, en werkelijk bedwongen wordt; dat het prediken van *erfsonde, toegerekende gerechtigheid van Christus*, enz. dien nadeeligen invloed niet heeft op de zedelijkheid, als men welligt vreezen kon; en, omgekeerd, (want wij wilden onpartijdig zijn) *het voorstaan der gevoelens van den Profesfor* ook niet zoo leidde tot eene minder strenge zedeleer, en alzoo tot hoogmoed en eigenwaan, of ook eindelijk tot wanhoop, zoo als zijne partij welligt zou vermoeden. Wie kon hier anders uit spellen, dan eenen wenk tot voorzigtige voordragt aan beide zijden, opdat het groote doel van iedere voordragt des voor zedelijkheid altijd krachtigen Evangeliums niet verloren ga? Dit was ook onze éénige bedoeling. Maar de Profesfor las hier eene beschuldiging, dat *hij* de kracht van het Evangelie ter beteugeling te kort deed; en meent, dat wij de ronde verklaring, ten aanzien der edele zedelijke strekking en het echt praktikale van zijnen godgeleerden arbeid, elders, onzes ondanks, gedaan hebben. Wij deden; integendeel, deze verklaring met volle overtuiging en geheel ons hart. — Zoo liep het eerste gedeelte onzer recensie af; en nu vragen wij, of de Hoogt, van ons vorderen kon, gelijk hij doet, dat wij al dat gezegde met *schriftuurteksten* bewezen hadden? Dit ware pligt geweest, zoo wij des Hoogleeraars gevoelens hadden willen weerleggen of slaven; maar nu wij de leer in het midden lieten? *Dat niet alle Hervormden thans denken en schrijven als BUURT en MARK; dat aan des Hoogleeraars dilemma iets haperde; dat hij zelf erkent van de gevoelens van zijn Kerkgenootschap af te wijken; dat*

du9

Dus het beloop van zijn werk was, enz. ellieve! moesten wij dat met schriftuurteksten bewijzen?

(Het overige hierna.)

De Geschiedenis van 's Heilands Lijden, tot bijzonder en huisfelijk gebruik bearbeid, door G. BENTHEM REDDINGIUS, Doctor der Godgeleerdheid en Predikant te Assen. IIde Deel. Te Groningen, bij W. Zuidema. In gr. 8vo. 338 Bl. f 2-14-;

Bij de aanmelding van het eerste deel konden wij van ons niet verkrijgen dit werk sterk aan te prijzen, maar even weinig ook hetzelfde zeer te laken: het bleef zich volkomen gelijk; wij herhalen dus: het is zoo wel voor het huisfelijk, als, bij een weinig uitbreiding, voor het openbaar gebruik op den predikstoel, vrij geschikt; het draagt van des Doctors belezenheid, oordeel en kunde overal bewijs; dan het bevat noch tot opheldering dezer geschiedenissen, noch tot het praktikaal gebruik derzelven, iets uitstekends, iets bijzonders; en zijn zelfs de aanmerkingen ter bijzondere toepassing somtijds vrij ver gezocht. Die alzo weinig of niets tot zijne handleiding of stichting over de Lijdensgeschiedenis in zijne boekverzameling heeft, zal dit werk met genoegen, ter gelegenheid der behandeling dezer geschiedenissen, inzien; een ander heeft er minder aan; en die iets nieuws verwacht, of bij het reeds voorhanden zijnde weinig bevrediging vond, zal ook hier niet vinden dat hij zoekt. Jeugdige Leeraren zal het zeer veel korter werkje van SCHMID veel meer dienst doen (*), betwelk meerdere ruimte laat voor eigen nadenken. Maar de Eerw.

RED-

(*) *Beknopte Handleiding voor Leeraars, enz. om verstandig en nuttig te prediken over de Lijdensgeschiedenis*, gevolgd naar het Hoogd. van L. C. G. SCHMID; te Rotterdam, bij C. VAN DEN DRIES EN ZONN. 1802.

REDDINGIUS schreef ook minder voor zijne Ambtsbroederen, dan tot gebruik van den leek, dit zijn handboek. — Ter proeve dat het werk aan de eene zijde niet verwerpelijk, maar aan de andere ook geenszins iets bijzonders is, wilden wij eene afdeeling voor onze lezers verkorten, en kozen daartoe reeds de *vijsfentwintigste*, „*de Handwasching van Pilatus*,” om geene andere reden, dan omdat wij juist zeer onlangs (nu wij dit ter nederfchrijven) dit gedeelte voor de Gemeente hoorden behandelen: dan, juist dat minbelangrijke en bijzondere in ons oog, gevoegd bij plaatsgebrek, deed er ons van afzien; ons met de enkele aanduiding en overwijzing vergenoegende. Alleen viel ons bij de ophelderende aanmerkingen omtrent dit gedeelte in, of niet misfchien de plegtige verrigting van Pilatus vooral ook ten doel had het verkrijgen van ftilte en opmerkzaamheid bij de menigte; daar het woest gefchreeuw welligt Pilatus vreezen deed, dat men zijne ronde verklaring: „Hij is onfchuldig,” niet algemeen verftond; terwijl hij dit echter voor zich van het hoogfte belang rekende. — Wij meenen, dat hetgeen wij gezegd hebben genoegzaam is, om onze lezers zelve voor zich te laten oordeelen, of het werk al dan niet voor hunne behoefte en fmaak berekend is.

Leerredenen op de Verlofing des Vaderlands, door I. J. DERMOUT en I. SLUITER, Predikanten der Hervormde Gemeente in 's Gravenhage. Aldaar, bij J. Allart. 1814. In gr. 8vo. 79 Bl. f: - 18 - :

Twee Leerredenen op den eerften algemeenen Dank-Vasten Bededag voor Nederlands Bevrijding, door J. J. SCHOLTEN, Predikant te Op-Hemert en Zennovijnen. Te Amfterdam, bij W. Brave. In gr. 8vo. 42 Bl. f: - 8 - :

Leerrede, ter dankzegging aan God, voor verfchooning onder de plundering en moord te Woerden gepleegd.
 Uit-

*Uitgesproken 5 Dec. 1813. door J. A. VAN WAH-
NEN, Predikant aldaar. Te Utrecht, bij O. J. van
Paddenburg, enz. In gr. 8vo, 36 Bl. f : - 8 - :*

*Godsdienstige Beschouwing van den stand en de pligten
van den Krijgsmann, in eene Leerrede over Luk. III:
14. tot afscheid aan de jonge Manschap voor de Land-
militie opgeroepen. Door S. ROORDA VAN EYSIN-
GA, Predikant der Hervormde Gemeente te Westzaan.
Te Amsterdam, bij J. H. Duisdeiker. 1814. In gr.
8vo. 39 Bl. f : - 6 - :*

*Gelukwensch en Raad aan de Nederlandsche Jongeling-
schap, door R. SPEELMAN, Predikant te Barneveld.
Te Amsterdam, bij W. Brave. 1814. In kl. 8vo. 56
Bl. f : - 5 - 8*

De menigte der stukken van den dag is te groot, dan dat wij aan elk afzonderlijk eene eenigzins uitvoerige behandeling zouden kunnen toewijden. En zelfs de hoofdzakelijke inhoud, althans het onderwerp van de meesten, is te zeer een en hetzelfde, om voor het gevaar van verveling bij den Lezer bewaard te blijven. Eenige bijzondere gedachten, derhalve, uit de vergelijking dezer vijf of zes stukken voortgevloeid, mogen, ter afwisseling, ons kort verslag van ieders werk voorafgaan.

Allen zijn het stukken van Hervormde Leeraars; allen gewis mannen van naam of bekwaamheid; allen verkondigers van denzelfden Godsdienst. Aan het laatste kan noch mag iemand twifelen, die naar waarheid oordeelt. Er bestaat, juist gesproken, maar één Godsdienst, die door J E Z U S — niet gevormd en als uit het niet te voorschijn geroepen, maar is aan het licht gebracht. Door hem verlicht, gevoelt het menschelijk hart zijne betrekking tot den heiligen en goedertieren God onmiskkenbaar; schoon te duidelijker, naarmate de zonde, de lust des vleeschcs, de duis-
ter-

ternis van allerlei vooroordeel, en de dood eener koude, als aangeborene onverschilligheid, hetzelfde in zijne redelijke werking minder belemmeren. Men kan, ja, dezen Godsdienst, om zoo te spreken, eene zeer verschillende kleur mededeelen; men kan, te zijnen aanzien, eene foort van eenzijdigheid volgen, en deszelfs onderscheidene deelen in een veel zwakker of sterker licht plaatsen: de smaak van den dag, de verhitting der partijchap, de misleiding van afgetrockene grondstellingen, kunnen hierop eenen zoo zichtbaren als gevaarlijken invloed oefenen. Doch, het wezen der zake moet blijven. *Opinionum commenta delet dies.* En wat geheel en al verdichtfel van bijzondere menschelijke gevoelens is, dat gaat ook geheel verloren; dat is aan het onkruid gelijk, hetwelk eene poos lang onheil slicht, maar daarna uitgewied en verbrand wordt. Bovendien is datgene, wat wij de bijzondere kleur van eene of andere voorstelling van den Godsdienst noemden, ja derzelver meerdere of mindere eenzijdigheid ten aanzien van sommige boven andere deelen en gevolgen der algemeene godsvrucht, doorgaans eenen geheel en al godsdienstigen aanhang eenigermate eigen; en wij gelooven niet, een oogenblik getwijfeld te zullen hebben, al stond de afkomst dezer geschriften uit dezelfde Hervormde kerk ook niet op het titelblad. — Dit dan in aanmerking nemende, moeten wij ons in de eerste plaats verwonderen, maar — bij eenig nader bedenken — terstond even hartelijk verheugen over het groot verschil, dat nogtans in deze onderscheidene Leerredenen wordt opgemerkt. De vorm namelijk, de wijze van behandeling, en, nog meer dan deze, de verstandige matiging en regte wijziging van het eigenaardige der Hervormde kerk, doen een deel boven de andere stukken aanmerkelijk uitmunten. En — dwalen wij niet — dan zijn het de jeugdiger Leeraars, die, onder dit zetal, deze vereerende voorkeur verdienen. Het lijdt derhalve geen twijfel, dat de goede smaak en het gezonde oordeel, die onder al den uitwendigen druk gedurig onder ons zijn toegenomen, ook hier hunnen weldadigen invloed doen gevoelen. Onze landaard heeft zijne

ou-

oude stevigheid behouden, en desniettemin de stijfheid afgelegd; de hoofdkerk van dezen staat verzaakt de teederheid en ootmoed harer aloude godsvrucht niet, en behoeft even min meer te vreezen voor den toets der gezonde rede, en wijsbegeerte en zedekunde.

De Leerrede van den Weleerw. DERMOUT, in 's Hage, werd gehouden op den 5 Dec. l. l., en heeft ten tekst Psalm CXXV. Met uitstekend genoeg en liden wij dezelve, Wij meenen wel eens gehoord te hebben, dat deze Leeraar zich op den kansel als een voortreffelijk redenaar doet kennen. En waarlijk, zijn stijl heeft, naar ons gevoel, dien gang en trant, welke tot eene deftige, afgewisselde, en door den spreker naar verkiezing bestuurd — nu gebreidelde, dan meer gevierde — voordragt uitnemend geschikt maken. Alleen de ontvouwing van den tekst — hoe fraai en toepasfelijk — kwam ons meer of min gezocht voor. Wij twijfelen, of alles in denzelven ligge en er waarlijk uit te halen zij, wat de Prediker ten aanzien van het gebruik, de gelegenheid en omftandigheden, als hier geput, heeft opgegeven. Intusschen, hij kan regt hebben — en gewis is het een loffelijk doel, den Bijbel in een vereerend, zijnen tekst in een aangenaam en toepasfelijk licht te plaatfen.

Des mans ambtgenoot SLUITER predikte dien zelfden dag voor den Vorst; en deed het, dezer fchoone roepingwaardig. Over I Samuël VII: 12 spreekt hij met vele gepastheid en geestdrift. Van vergelijkingen met het vorige, gelijk van aanmerkingen, willen wij ons dan onthouden. Elk toch der menschen heeft zijne sterke, gelijk zijne zwakke zijde. 's Gravenhage roemt met regt op zoo vele treffelijke verkondigers van het Evangelie.

De Heer SCHOLTEN, te Ophemert, bekleedt zoo aanzienlijk eene standplaats niet; maar hij verdient ze welligt niet minder. Twee Leerredenen, de eene des voormiddags, de andere des namiddags, op den eersten Biddag, gehouden, bevatten, I. Hulde aan God voor de weldaad onzer verlossing, volgens Ps. CXI: 9a.

II. Bede aan God om de voleindiging onzer verlossing, volgens Ps. CXXXVIII: 8b. In dezelveu heerscht eene klaarheid en gemakkelijkhed, die haar ook voor den eenvoudigten en minst aandachtigen toehoorder bevattelijk en opwekkelijk moeten hebben gemaakt. En ook de inhoud is gepast, belangrijk, den waarlijk plegtigen dag volkomen waardig. De Leeraar zegt, dezelveu eenigermate vervaardigd te hebben voor de pers, en zich alzoo een uitgebreider en algemeener publiek te hebben voorgesteld, dan zijne, waarschijnlijk kleine, Gemeente. Wij betuigen echter deze bedoeling meer in de netheid der bewerking, dan in den inhoud te hebben opgemerkt, die waarlijk in geene algemeenheden blijft hangen, maar overal doel moet hebben getroffen. Vooraf gaat eene opdragt aan Z. K. H., onzen geliefden Souverein, en — men bevreesde zich des niet! — het is juist hierop, dat wij ons tot eenige aanmerking verftouten. De eerste en voorname betuiging van algemeene verpligting aan den Vorst wordt hier gesteld in *onze bevrijding*; en, schoon de Schrijver deze uitspraak vervolgens toereikend staft, waarom — dachten wij, en zeggen we nog — een lof aan den Prins toegekend, welks gegrondheid verklaring en staving noodig heeft? daar het vaderlandsche hart zoo gereedelijk overvloedt van betuigingen der dankbaarheid, des vertrouwens en der liefde, welke geen mensch verwerpen of van onopregtheid en vleijerij verdenken kan. Wist de schrandere SCHOLTEN dan niet, dat de meestgegronde lof den verstandigen en braven het aangenaamst is? en het inzonderheid eenen weldenkenden Vorst geenszins onverschillig kan zijn, op welke wijze hij van de zijnen geprezen en gehuldigd wordt?

De Eerw. Woerdenliche Leeraar droeg mede zijn stuk aan den Vorst op, schoon slechts met korte woorden, inzonderheid van dankbetuiging voor de weldadigheid, aan stad en burgerij bewezen. De Leerrede, over Klaagl. III: 21—23, is in hare foort geenszins te verachten. De stijl — ware hij slechts van min gepaste Oosterfche uitdrukkingen en overtollige bijbelsche gezegden gezuiverd — is niet zonder

der verdienste. De geest en strekking zijn zedelijk en stichtelijk; schoon, naar ons oordeel, niet zoo juist, menschkundig en regt Evangelisch ingerigt, als zou kunnen plaats hebben. En de vorm — is de oude, onbehagelijke indeeling in eene gerekte, dorre verklaring, en eene toepassing, die dezelve voet voor voet volgt. — In eene noot vindt men eene aanhaling uit des mans Lijkrede op zijnen gevallen Ambtgenoot **BUYT**, die moet geächt worden beiden Leeraars tot eere te verstreken.

Bij de godsdienstige beschouwing van **Ds. ROORDA VAN EYSINGA** is het geene onbelangrijke bijzonderheid, dat zijn eigen éénige zoon, zoo door het lot als uit verkiezing, tot de opgeroepen tot de Landmilitie behoorde. Zijne Leerrede is doelmatig en van eenen vrij goeden smaak. Intusschen behagen ons toch die aanhalingen uit, en toepelingen op, de oude Grieken en Romeinen niet. Uit den Bijbel putte men en lessen en voorbeelden op den kansel; de Gemeente kent dezen, vertrouwt dezen, en heeft daartoe doorgaans ook meerder regt, dan aan de tranen van den verwoester **SCIPIO**, de zachte menschelijkheid van het Romeinsche wolvenkroost vele waarde te hechten.

Het stukje van den Heer **SPEELMAN** is van voortgelijke strekking als het voorgaande, en reeds in 1811 door *een woord van raad en onderrigt, enz.* voorafgegaan. Het is — zullen wij het maar regtuit zeggen? — al te vroom. Wij bedriegen ons zeer, zoo deze toon bij de jonge lieden veel ingang zal vinden. En vindt ze dien eenigermate, zoo zal hij welligt die gezegende vrucht hiet hebben, welke de Eerw. **SPEELMAN** zich voorstelt. Het is waar, eene zekere godsdienstige dweeperij heeft somtijds niet slechts helden gevormd, maar zelfs gansche legers bezielde. De tijd van **CROMWELL** moge voorbeelden opleveren. Doch doorgaans is een hangend hoofd en eene vaste hand, die het zwaard met kracht weet te voeren, nagenoeg onbestaanbaar. Eenvoudige, mannelijke godsvrucht, gestreng braafheid, en geene te zwaarmoedige denkbeelden over de toekomst; ziedaar de regte behoefte van den held! En onze

Schrij-

Schrijver moge deze bedoelen, zijn geschrift ademt of be-
reikt ze, naar ons oordeel, niet. Met verlangen zien wij
dan nog altijd naar een geschikt godsdienstig en zedekundig
handboek voor den krijgsman uit, waartoe welligt de loffe-
lijke Maatschappij *tot Nut van 't Algemeen* nu niet meer
zwaarigheid zal maken, handen aan het werk te slaan.

*Jaarboeken der Gentes-, Heel- en Natuurkunde, uitge-
geven door het Genootschap Arti Salutiferae, te Amster-
dam. II den Deels 1ste en 2de Stuk.*

(Vervolg.)

III. **D**e praktische afdeeling levert, 1°. eenige *Beden-
kingen over de Waterbreuk* van den beroemden LAR-
REY, medegedeeld door den werkzamen VAN DER
BREGGEN. Dezelve loopen vooral over eene nieuwe wij-
ze van *radicale* genezing dezer lastige kwaal, hoofdzake-
lijk hierin bestaande, dat men, door eene elastieke *sonde*
in de *canul* van den *troicar*, waarmede de aftapping ge-
schied is, te brengen, eenen graad van ontsteking in het
vaatvlies der ballen zoekt te doen ontstaan, die eene aan-
eengroeijing der deelen veroorzaakt. Deze kunstbewerking
steunt geheel op natuurkundige gronden, en wordt tevens
door de ondervinding goedgekeurd.

2°. Hierop volgt het verhaal eener *amaurosis*, ontstaan
uit de gebrekkige scheiding eener uitslagziekte, door den
Heer BUCHNER, op raad van den beroemden Hoogl.
VROLIK, door de toediening van *Vin. sib.* geheel ge-
nezen. Dit geval verdient voorzeker opmerking, zoo wel
als een ander eener plotseling ontstane *amaurosis*, welke
door den *aether phosphoricus*, en het aanwenden eener
spaansche-vlieg op den zenuwtak boven de oogkas van
het vijfde paar, verdreven werd.

3°. Eene *Waarneming over het nut van Nitras ar-
genti bij Epilepsie*, door Dr. BLOEMRÖDER, levert ons
een

een belangrijk voorbeeld van de werkzaamheid van dit zout, op eene doelmatige wijze aangewend. Ook van elders hebben wij goede getuigenissen ingewonnen omtrent dit middel, dat de aandacht der Geneeskundigen verdient. BLOEMRÖDER is met vier greinen in 24 oncen vocht begonnen, latende daarvan viermaal daags een lepel gebruiken, en zoo, zeer langzaam, opklimmende. De bijvoeging van *Extr. Hyosc.* komt ons niet zeer doelmatig voor. Het schijnt, dat thans het *Bilsenkruid* noodzakelijk op elk ~~et~~ verschijnen moet; waarvan het gevolg zal zijn, dat het spoedig ook daar niet zal te vinden zijn, waar het eigenlijk op zijne plaats is.

4°. Twee *Geneeskundige Waarnemingen* van J. W. KIRCHNER. De eerste, van eene soort van *St. Veitsdans* in een meisje van 14 jaren, is in velen opzichte lezenswaardig. Na te vergeefs op eene stoffelijke oorzaak, namelijk wormen, gewerkt te hebben, week de ziekte eenigzins voor de *Belladonna*, en vervolgens geheel, op het aanwenden der *Stutsche* geneeswijze tegen krampen. Wij hebben insgelijks in dergelijke kwalen voordeel van die geneeswijze gezien. — De tweede betreft eene *roos der pasgeborenen*, die op het aanwenden van zacht opwekkende en oplosfende middelen, verzeld met warme baden en behoorlijke buikzuivering, na verloop van eenige dagen, week. Korte berigten en uittreksels van onderscheiden aard besluiten dit Stuk, dat wij, over het algemeen, niet genoeg, en met nut voor onszelfen, gelezen hebben.

Onder de wetenschappelijke Verhandelingen van het tweede Stuk komt, 1°. eene korte opgave van MARCUS' *leer der Exanthemata*. Veel nieuws vonden wij hier juist niet; want dat uitlagziekten ontstekingen der huid zijn, weet ieder, die niet stekeblind is. Waarom voorts *koolstof* den grond eener *diathesis phlogistica* moet uitmaken, *waterstof* dien eener *diathesis catarrhalis*, *stikstof* dien eener *diathesis eryspelatoza*, is ons al zeer duister. Het schijnt zelfs te strijden met MARCUS' eigen gevoelen, die toch vooraf in de slagaderen de ontsteking zoekt, dat de zuiverste ont-

stekinge één overwigt aan koolstof onderstelt. Doch dit stuk is vol vreemde, onbewezene stellingen, welke men, als wijze orakelaar, maar geloovig schijnt te moeten aannemen. Wij, ongeloovigen, hadden anders wel lust te vragen: waarom slagaderlijk bloed, in de vochten, de gevoeligheid vertegenwoordigt? — op wat manier de zuivere waterstof in blaasjes *uitspruit*; en dat nog wel in de roos, die van een' stikstofachtigen aard is? — wat men door prikkelbare gesteldheid der uitwasemingsstof wil te kennen geven? — wat *koolstofgas* is? en, als het dan koolstofzuur wezen moet, hoe het in de aderen aanwezig zijn kan, daar het eerst bij de ademhaling gevormd wordt? — De Pythische Priesteres van *Bamberg*, hoe verheven zij ook raze, zal werk hebben, hiêrop gezonde antwoorden te geven.

2°. De tweede Verhandeling, welke hier voorkomt, levert ons het een en ander over de *verharding van het celwifs weeffel bij pasgeborenen*, dat uit voorname Schrijvers getrokken is, zonder juist een zeer samenhangend geheel te vormen. Dat *compileren*, daar velen zoo laag op meêrzien, is dan toch ook zulk eene gemakkelijke kunst niet; en het is al een heele baas, die dat ingelegd werk zoo weet te doen voorkomen, alsof het uit één stuk gemaakt is. Ondertusschen blijft dit stukje voor den Hollandschen lezer, die weten wil wat hierover al gezegd is, nog altijd belangrijk, zoo als de kwaal zelve, waarover het loopt, de grootste opmerkzaamheid verdient.

3°. De derde plaats in deze verzameling bekleeden eenige aanmerkingen over het *overzure koutzuur* van Dr. KAPP, vertaald door Dr. VAN ELDIK. Wij vinden hetgene hier gezegd wordt, en hetgene VAN ELDIK er bijvoegt, zoo belangrijk, dat wij het aan elk ter overweging aanbevelen. Vooral gelooven wij, dat dit middel, in verouderde huidziekten, welke uit eene algemeene ongesteldheid der vochten, en in zulke kwalen, welke uit de plaatsvervangende werking van inwendige organen, na het verdwijnen van een langdurig uitflag, ontstaan zijn, de uitstekendste diensten bewijzen kan; niet minder in ziekten, waar de prikkelbaarheid

heid opgewekt moet worden, en vooral, zoo daarbij eene ontmenging der sappen plaats heeft. Ook in de stuipen der kinderen schijnt het weldadig te moeten wezen. Zelden worden wij een middel, welks geneeskundige aanwending zoo zeer op *physiologische* gronden steunt. Wij vereenigen ons echter niet met KAPP en anderen, die de werking van de groote hoeveelheid zuurstof, daarin vervat, afleiden; ten minste niet, zoo lang de laatste proeven van DAVY niet omver zijn gestooten. Wij hadden ook gaarne gezien, dat de *dosis* wat nauwkeuriger bepaald was. Men spreekt van drachmen en droppels *ac. myr. oxygen.*, doch men vergeet er bij te zetten, hoe verre het water met deze lucht bezwangerd moet worden, dat een groot verschil in de sterkte geven moet.

II. Hierop volgen de gewone letterkundige opgaven, en;

III. In het *praktische* gedeelte, 1°. eene lezenswaardige Waarneming van eene *schijnbare longtering*, volkomen hersteld, na het, bij geweldig hoesten, ontlasten van een stukje been, dat de lijdere voor eenigen tijd had ingeslikt. Dit geval is zeker opmerkelijk. Er is nog een dergelijk, door een ander Schrijver waargenomen, kortelijk bijgevoegd, dat zoo wel, als vele van dien aard, bewijst, welke vreemde wegen de Natuur soms inslaat.

2°. Eenige Waarnemingen over de *plaatsing der placenta in een' zak*, door Dr. LANDSKROON, te *Purmerend*, besluiten dit Stuk. Daar dezelve achter in het volgende worden voorgezet, zullen wij gelegenheid hebben er op terug te komen.

De Levens van gedenkwaardige Mannen en Vrouwen uit de achttiende Eeuw, gevolgd naar het Hoogduitsch van S. BAUR, met eenige oorspronkelijke Hollandsche Levens vermeerderd. Vde Deel. In den Haag, bij J. Allart. In gr. 8vo. 331 Bl. f 3--:-

Dit Deel schijnt ons boven de vorigen in belangrijkheid uit te munten, en wij meenen daarin de beërbinding van een' vermaarden *Hollandschen* Geleerden te herkennen. Wij zullen daarom ook eenigzins langer hierbij vertoeven, dan bij de vorige Deelen.

Genoegzaam de helft van hetzelfde bestaat eene levensgeschiedenis van den al te beroemden **LODEWIJK XIV.** De letterkundige partij, die thans in *Frankrijk* van niets dan van de *grote Eeuw*, en van derzelver Held geen kwaad wil hooren, zou den Schrijver zekerlijk verketteren, van valsheid en onnaauwkeurigheid beschuldigen; doch de onzijdige wereldburger, die menschelijke grootheid slechts naar menschelijke goedheid berekent, zal hier doorgaans de taal van waarheid en regt opmerken, en zich te meer over de vrijmoedigheid des Schrijvers (of Vertalers) verwonderen, daar dit boek nog in de tijden onzer onderdrukking in het licht gekomen is. Waarlijk, wij verwonderen ons, dat de zoo bekrompene *Consuur* dit Leven van **LODEWIJK XIV.**, zoo als het ligt, heeft toegelaten, daar die Vorst als een voorlooper van **NAPOLEON** kan worden aangemerkt; iets, hetwelk hier zeer duidelijk, en zoo 't schijnt niet zonder opzet, in het licht gesteld is. Wij zullen eenigen dier punten van vergelijking, waar wij kunnen met de woorden des Schrijvers, hier ter neder zetten; de toepassing aan den Lezer overlatende.

Lang was **LODEWIJK** het voorwerp der algemeenste vereering, ja aanbidding. 't Geen men hem bewees, was eene soort van godsdienstige hulde, een wedijver van slavernij, eene zamenvoeging van lofspraken, welke hij zich niet schaam-

ſchaamde aan te nemen, wyl men zich niet ſchaamde hem die aan te bieden. Alles boog zich voor eenen Monarch, wiens voornaamſte hartſtogt en begeerte waren, onafhankelijk en oppermagtig te zijn, en te ſchiijnen. Ziekten en ongeſtelheden alleen herinnerden hem nog, dat hij menſch was. Hij begreep niet, dat men den Staat van zijn' perſoon kon afzonderen; men had hem niet geleerd, dat de Vorst, om de onderdanen aan eene vermenging dezer beide denkbeelden te gewennen, zijn belang nooit van het hunne mag ſcheiden.

Ten tijde van **LODEWIJK** was het denkbeeld nog algemeen, dat de hoogſte eer van eenen Vorst daarin gelegen is, dat hij zich bij vreemde Vorſten gevreesd maakt, zijn eigen Rijk vergroot, en andere Rijken niet te magtig laat worden. Geen wonder dus, dat **LODEWIJK** zoodra mogelijk dezen, als den eenigen tot roem leidenden weg opgegeven, trachtte te betreden. Het was voor *Frankrijk*, en voor het grootſte gedeelte van *Europa*, een ongeluk, dat **LODEWIJK** een' Oorlogsminiſter had, die zijne zucht tot veroveringen aanvuurde en beſtendig voedde. Hij wilde veroveringen maken, en dus vonden de tegenbedenkingen, die de nietigheid zijner aanspraken duidelijk aan den dag leidden, geen gehoor, geenen ingang bij hem. De Oorlog om de *Spaanſche Nederlanden*, door den Vrede te *Aken* in 1668 geëindigd, verſchafte den Koning in korten tijd eene aanzienlijke aanwinst van grondgebied; dezelve ſpoorde dus zijne begeerte naar landen te meer aan, en aan een' voorwendſel tot een nieuwen Oorlog (zegt de Schrijver) kon het hem niet onthreken. (Dit is niet volkomen juist. De Oorlog van 1672 werd *zonder enig voorwendſel* begonnen, en alleen bijgebracht, dat de Koning op de Staten misnoegd was, en zulks niet langer ontveinzen kon, zonder krenking van zijnen roem; gelijk de Schrijver zelf, op de volgende bladzijde, meldt. Dit mag geen voorwendſel heeten.) In dezen Oorlog verwoestten de *Franschen* de landſtreken tuiſſchen den *Rijn*, de *Maazel* en de *Saar* op de wreedaarſtigſte wijze. Uit onderſchepte brieven ondeckte men, dat

de Koning zelf daartoe bevel gegeven had. Eén goed gedeelte van *Europa* had zich met *Nederland* tegen hem verbonden. *Frankrijk* zocht nu met elke Mogendheid afzonderlijk te sluiten, ten einde de eene niet door de andere zot ondersteund worden. Dit gelukte; een gedeelte van *Vlaanderen*, van *Luxemburg*, *Franche Comté* en *Breidburg* werden *Fransch*; ook *Lotharingen*, omdat de Hertog de vernederende voorwaarden zijner herstelling versmaadde. Doch hiermede was *Lodewijk* nog niet te vrede. *Tersbond* na het verdrag trok hij verscheidene steden en landstrecken, zoo in *Duitschland* als in de *Spaansche Nederlanden*, met geweld aan zich. Inderdaad was dit niet dan rooverij, waarbij het regt van den sterksten besliste. Te vergeefs deed de *Duitsche* Rijksvergadering de wege voorstellen; *Lodewijk* leidde haar de *stuwijgernde* toestemming bij het *Afmeegsche* *Vredesverdrag* voor, en bekreunde zich zoo wel om het openlijk gevoelen en de voorstellingen der Mogendheden, dat hij vertoet midden in den Vrede, op 30 September 1681, de groote en belangrijke stad *Straatsburg* aan zich trok. Tegen de klachten der Mogendheden stelde hij drie legers over, deed zware brandschattingen uitschrijven, en *Luxemburg* beschieten. Daar men de *Gemezen* verdacht hield van met *Spanje* te heulen, moesten ook deken de uitwerkselen van *Lodewijk's* hoogmoed en alvermogen ondervinden. Veertien duizend bommen werden in de stad geworpen, waardoor het paleis van den *Doge*, de schatkamer, het tuighuis en meer dan honderd huizen in steenhoopen veranderd werden. De *Doge* benevens vier Raadsheeren moesten den Koning om vergiffenis komen smeeken. — In de geschillen tusschen *Frankrijk* en den *Paus* gaf *Lodewijk* aan zijn Gezant *LAVARDIN* een klein leger mede; deze trok naar *Rome*, bezette zijn paleis, de naburige wijken der stad, en liet ronden doen als in oorlogstijd. 's *Pausen* banvloek werd in den wind geslagen. Kort daarna verkeerden de *Franschen*, op bevel van den barbaarschen Oorlogsminister *LOUVOIS*, op nieuw de ongelukkige *Palts* en omliggende landen in eene wildernis. Twaalfhonderd

derd ſteden en dorpen werden verbrand, om eene woestijn tusſchen *Frankrijk* en het optrekkend Rijkſleger te ſtellen. Dit geſchiedde, om eenige aanſpraken, die *LODEWIJK*'s ſchoonzuſter op de *Palts* had, en de twiſfelachtige keuze van een' *Keuſchen* Aartsbiſchop, te doen gelden.

De Oorlog, hieruit ontſtaan, werd door den Vrede te *Rijſwijk* in 1697 bijgelegd. Dit was de laaſte Krijg; waarin *LODEWIJK* gelukkig was. 's Hemels langgetergde Regtvaardigheid deed hem op zijn' ouden dag zwaar voor zijne heerschezucht boeten. De bezittingen van *Spanje* door zijn' Kleinzoon, ten gevolge van een bekuipt Teſtament, gaf daartoe de eerſte aanleiding. De *Duiſche* Keizer ruſtte zich eerſt tot den Oorlog; maar onze Prins *WILLEM III.*, die tevens Koning van *Engeland* was, werd op nieuw de ziel van dit groote verbond, doch ſierf onverwacht, eer de Oorlog nog uitbarſte. (Het verwondert ons zeer, dien grooten Vorſt, *LODEWIJK*'s gedurigen tegenſtander, in deze levensbeſchrijving zelfs niet eens genoemd te zien.) De veldſlag van *Hochſtadt*, waarin de *Frantiſchen* 15,000 gevangenen en 20,000 dooden en gekwetſten verloren, deed hem *Duiſchland*, die van *Turin Italië*, die van *Ramillies*, *Oudenaarden* en *Malplaquet* de *Nederlanden* verliezen. De ellende werd in *Frankrijk* onbeſchrijfelijk. „Armoede en neringloosheid „heerſchten alom; de belastingen, onder welke het volk „wachte, waren niet toereikende voor de noodzakelijkſte „uitgaven, en de druk dezer belastingen, en de ſtreng- „heid, waarmede dezelve werden ingevorderd, putteden „elken dag de bronnen van den Staat meer uit. De wer- „vingen ontblootten het land van de noodzakelijkſte on- „derdaanen; de gedwongene Rekruten werden als misda- „digers, aan ketenen gekluisterd, weggeſleept. Bij de „rampen van den Oorlog voegde zich nu nog hongers- „nood, daar een vreesſelijk ſtreng winter (die van 1709) „de krom, de hoop des oogſtes vernielde, terwijl deze „hongerſnood ziekte en dood in zijn geducht gevolg had. „Jammer en ellende rezen ten toppunt, op het land zoo

„wel als in de steden, en zelfs in *Parijs*. Ook de weel-
 „de waagde het niet, zich in 't openbaar te laten zien.
 „Meer dan twintigduizend menschen waren letterlijk door
 „honger omgekomen; ontelbare andere van besmettelijke
 „ziekten gestorven, door koude uit het leven gerukt, en
 „ten slagtoffer van ellende en wanhoop geworden.” Dit
 was dan het loon des Veroveraars! — Kort daarna
 volgde eene reeks van sterfgevallen in zijne Familie; op
 14 April 1711 overleed de Dauphin; *LODEWIJK's* éénige
 Zoon; den 18 Februarij 1712 de Hertog van *Bourgondië*,
 zijn Kleinzoon, (*FENELON's* edele kweekeling) zes
 dagen na zijne Gemalin; en drie weken daarna de oudste
 hunner Zonen, *LODEWIJK's* Achterkleinzoon; *Parijs*
 zag in dezelfde lijkkoets Vader, Moeder en Kind. Te ver-
 geefts smeekte de Koning herhaalde malen om Vrede; de
 wrekende Gerechtigheid wilde, dat hij tot die zelfde *Hollan-*
ders, wier dringende verzoeken hij in 1672 in den wind
 geslagen had, thans meer dan eenmaal vruchteloos de toe-
 ylugt nam. Onze Raadpensionaris *HEINSIUS* ontving den
Franschman *DE TORCY*, die met de uitgestrekte vol-
 magten naar *den Hage* kwam, met koele beleefdheid, en
 weigerde met hem te handelen, eer *MARLBOROUGH* uit
London terug was. De nood deed *LODEWIJK* eindelijk
 zelfs tegen zijne onderdanen gematigde taal voeren. De
 partijgangers der Bondgenooten stroopten tot bij *Parijs*, en
 de Koning stond op het punt, naar de overzijde der *Loire*
 te vlugten.

Eene verandering in het *Engelsche* Ministerie, ten ge-
 volge van een' beuzelachtigen vrouwentwist, redde *Frank-*
rijk van den oogenschijnlijken ondergang. Hierbij kwam
 de dood van Keizer *JOZEF I*, wien de Koning van *Span-*
je, *KAREL*, in de *Oostenrijksche* Staten opvolgde. Te
Utrecht (1713) werd *Engeland* en *Holland* afzonderlijk
 bevredigd, en het volgende jaar sloot ook de Keizer het
 verdrag te *Rastadt*. De rampen der Natie schenen nu ge-
 jenigd, doch die des Konings waren het niet. Zijn tweede
 Kleinzoon, de Hertog van *Berry*, stierf te midden der

vrcs

vredefeesten; slechts een zwakke telg, **LODEWIJK's** Achterkleinzoon uit den Hertoge van *Bourgondië*, bleef nog over, doch scheen den dood nabij. De Koning dacht reeds om zijne onechte kinderen te wettigen, werd gemelijk, en bevleekte zijn laatste levensjaar nog met eene vervolging der *Jansenisten*. Deze vervolgzucht, in een' Koning, die in eene zoo verlichte Eeuw, en in een land regeerde, waar de wetenschappen bloeiden, moet ons niet verwonderen. Immers „ de hoofdzak, van den Godsdienst was, bij **LODEWIJK**, aan de koninklijke magt te gelooven. Voor „ het overige geheel onkundig omtrent diepzinnige stukken „ der Godgeleerdheid, en in zijne vroomheid *uiterst* (ten „ uiterste) bijgeloovig, vervolgde hij eenen waren of *vermeenden* (gewaanden) ketter als eenen ongehoorzamen, en „ meende, door vervolging, zijne zonden uit te wischen, „ en voor dezelve te boeten.” Op zijn doodbed had **LODEWIJK** wel van zijne oorlogszucht en verkwisting, maar niet van zijn' gewetensdwang berouw. Zijne uitvaart strekte ten spiegel aan booze Koningen: „ Eene tallooze menigte stroomde naar *St. Denijs*, de begraafplaats der Koningen; de weg derwaarts was met menschen bedekt, „ en, van de voorstad tot aan de plaats der begraving, zag „ men overal, onder den blooten hemel, bals, muziek en „ concerten; men zong en danste woest door elkander, en „ in de kramen kon men allerlei ververschingen en spijzen „ te koop krijgen. Bij het voorbij rijden van de lijkoets „ wreven de aanschouwers hunne oogen met uien, en „ weërgalmden de lucht van schandelijke smaadredenen en „ verwenschingen; zoodat men het best oordeelde, het „ lijk langs bijwegen te vervoeren.”

De Schrijver zoekt, door het geheele beloop dezer Geschiedenis heen, aan te toonen, dat **LODEWIJK XIV**, bij zeer veel trotschheid en eigenwaan, eene zeer geringe mate van verstandsvermogens, althans verstandsontwikkeling, bezat, en dat de door **BOILEAU** en andere vleijsers zoo geroemde zelfregering van dezen Vorst inderdaad eene grooten ramp voor den Staat was, daar **LODEWIJK** veel beter

zou gedaan hebben, zich door eenen COLBERT geheel te laten leiden. Thans *scheen* het, of hij alles alleen deed, terwijl hij inderdaad door LOUVOIS, MEVR. DE MAINTENON, de *Jezuïten* LA CHAISE en LE TELLIER beheerscht werd. 's Mans kinderachtige gesteldheid op plegtigheden, ontstaan uit zijn verlangen, om in alles de eerste te zijn, om door allen slaafsch aanbeden te worden; de pracht van zijn Hof; de verfoeilijke dwang der Politie- en Finantie-bedienden, (waarin *Frankrijks* ontroonde Beheerscher naar hem een voorbeeld schijnt genomen te hebben); de schending van het geheim der posten, enz. worden hier uitvoerig en eigenaardig geschetst. Alleen heeft de Schrijver, naar het ons voorkomt, het zedebederf aan dat Hof met al te zwarte kleuren afgemaald. Hetgeen van de Hofdames (bl. 145), van eenigen der grootsten van het Hof (bl. 146), van de vrouwen algemeen, den toen der gezelschappen, enz. (bl. 147) gezegd wordt, moet gewis meer van de tijden des Regents, Opvolger van LODEWIJK in het Staatsbestuur, gelden; want bij het hier geboekte kunnen wij ons nauwelijks eene opklimming denken, en het is toch eene bij alle Geschiedschrijvers erkende waarheid, dat het Hof van LODEWIJK XIV zich door zekere uiterlijke deftigheid, voegzaamheid, en in de laatste jaren zelfs godsdienstigheid, onderscheidde, terwijl terstond na zijn dood de zedeloosheid, onder den Hertoge van Orleans, zonder eenige schaarpte het hoofd opstak, en men dus het *Regentschap*, en de Eeuw van LODEWIJK XV, te dezen opzichte, tegen die van LODEWIJK XIV *over stelt*. De Schrijver erkent wel de uitwendige welvoegelijkheid en schijnheiligheid, die aan het Hof moest plaats hebben, dan schijnt zichzelf daardoor tegen te spreken, want vele der hier geboekte gruwelen zijn van dien aard, dat zij met geen welvoegelijk en schijnheilig vertoon kunnen zamengaan. Het weinige, 't geen wij voorts op deze welgeschrevene en belangrijke levensgeschiedenis aan te merken hebben, zou bestaan in gebrek aan evenredigheid. In vijftig bladzijden worden de zestig vroegere en schitterende jaren

ten van 's Konings leven behandeld, en tot de ongelukkige vijftien laatste jaren tachtig gebezigd. Een *Franschman* zou zulks partijdigheid noemen, waarvan een Geschied- en Levensbeschrijver zelfs den schijn vermijden moet. Men behoefde zekerlijk, in een stuk voor deze verzameling, niet veldtocht voor veldtocht, waarin de *Franfchen* geflagen werden, afzonderlijk te behandelen; schoon wij het *pikante* daarvan in deze tijden niet loochenen kunnen.

Op *Frankrijks* meest gevreesden Koning volgt hier *Frankrijks* meest geduchte vijand in de achttiende Eeuw, de onsterfelijke *PIT T*, Graaf van *Chatham*, die, als Hoofd van het *Britfche* Staatsbewind, in den zevenjarigen Oorlog, den roem en de magt der *Fransche* wapenen deed verdwijnen, en der Zeemagt van dat Rijk een' doodelijken slag toebragt, terwijl hij *Groot-Britannië* ten top van luister verhieft. Gedurende zijn kortftondig Ministerie (29 Junij 1757 tot 5 October 1761) waren de *Engelfchen* zegevierend in alle vier de Werelddeelen. In *Amerika* veroverden *AMHORST* en *BOSCOWEN* *Knap Breton*, *WOLF* en *SAUNDERS* *Quebek*, de hoofdstad van *Canada*; in *Afrika* werden *Gorée* en *Senegal*, in *Azië* *Pondichery* en groote landftreken in *Oostindien* veroverd, en in *Europa* de *Franfchen* bij *Blenheim* geflagen. (Dit alles viel voor gedurende het ééne jaar 1759.) De eensgezindheid tufchen den Koning, het Parlement en het Volk was voorbeeldig. Doch toen de Minister, in 1761, bij het aanraden van den *Spaanfchen* Oorlog, (dien men toch drie maanden later wel moest beginnen) overftaand werd, leide hij zijn' post neder, en ftemde nadrukkelijk tegen den kort daarna gefloten' Vrede met *Frankrijk*. Van men af leide hij een ambteloos, doch geenszins werkeloos leven, was en bleef de grootste Parlementsredenaar van zijnen tijd, (de gebreken zijner welfpreekelijkheid worden hier echter ook aangewezen) verzette zich met nadruk tegen den onftaatkundigen *Amerikaanfchen* Oorlog; en ftierf in 1773, geächt en bemind bij de Natie, doch gevreesd en gehaat bij het toenmalige Ministerie (van *WORTON*). — Deze levensgefchiedenis komt ons, wat ftijl,

voor-

voordragt, beknoptheid en orde betreft, als de beste uit dezen bundel voor.

Hetgeen *PITT* in het groot was, doet ons de Schrijver in den *Osnabrugschen* Staatsdienaar *MÖSER* in 't klein opmerken, die tevens Geleerde en Schrijver was, in zijn vak niet alleen, maar ook in algemeene Letterkunde. Hij deed aan zijn Vaderland, in de benaauwde tijden des zevenjarigen Oorlogs, de gewigtigste diensten; en deze *praktikale* wijsheid stelde hem, even, als de beste Schrijvers der Ouden, in staat, om zijne *Osnabrugsche Geschiedenis* en *Patriotische Phantasien* met zaken, in plaats van met woorden, te vullen.

Wij ontvangen daarop de zeer hierbij afstekende levensschets van den door lichaamssterkte zoo wel, als door oorlogsmoed beroemden *Maarschalk van Saxon*, den overwinnaar bij *Fontenoi*, *Raucourt* en *Lawfeld*. Deze eigenschappen, vooral zijne onverschrokkenheid, ook zijne vriendelijkheid, enz. zet onze Schrijver zeer goed uiteen, doch is wat al te mild in den lof, en wat al te karig in de berisping. *MAURITS van Saxon* mogt een groot krijgsheld, een gezellig mensch zijn; hij was een man zonder beginselen, gelijk niet alleen zijne *Réveries*, maar wel voornamelijk zijne geheele levenswijze toonen. Hem mogen wij niet groot noemen, die het, zoo al niet voor het éénige, althans voor een der eerste doeleinden van zijn aanwezen houdt, zich onbeperkt en onbedwongen in de groffte wellusten te baden.

Een ander *Fransch* Krijgsman treedt vervolgens ten toonele, de *Revolutionnaire* Generaal *CUSTINE*, die ook als slagtoffer dier zelfde Revolutie viel. Niettegenstaande zijn' verbazenden voortspoed aan den *Rijn*, op het laatst van 1792, wordt hij hier geschetst als een inderdaad bloedhartige grootpreker, wien slechts het verrassende van zijn' togt, en de vooringenomenheid voor de *Fransche* omwenteling, die destijds nog velen bezielde, zoo veel geluk en roem konden verschaffen. Ook trok hij in de lente van 1793 met evenveel spoed terug, als hij gekomen was,

was, werd toen bevelhebber van het Noorder leger, van gesprekken tegen ROBESPIERRE beschuldigd, en onthoofd. De Schrijver deelt verscheidene bijzonderheden en anekdoten van hem mede, onder welken die van de redding eens Generaals door eene snuifdoos bij misverstand (bl. 237) ons, met verandering van plaatsen en zeden, meer eene plaats in ARIOSTO, dan in de Geschiedenis waardig schijnt.

Op deze Staats- en Krijgslieden volgt één Godgeleerde en één Wijsgeer; vooreerst de uitmuntende JERUSALEM, de Duitse FENELON, opvoeder van den, in 1806 gesneuvelden, voortreffelijken Hertog van *Brunswijk*; een man, ook onder ons door zijne *Beschouwingen over den Godsdienst* genoegzaam bekend en geacht. Wij leeren dezen beminnelijken dienaar des Christendoms hier in alle zijne betrekkingen waarderen, en zien onder andere, dat hij zich in zijne jeugd, even als zoo vele andere groote Buitenlanders, een jaar lang te *Leyden* gevormd heeft; hij besteedde een volgend jaar bijna geheel aan reizen door ons Land. — Niet alleen bekleedde hij met ongemeen veel ijver en naauwgezetheid de hoogste ambten in de *Lutherse Kerk* te *Brunswijk*, maar stichtte daar ook het zonnuttige *Collegium Carolinum*. Ook als Redenaar en Kunstkenner wordt de waardige man hier kortelijk afgeteekend. Men moet hem waarlijk lief krijgen, wanneer men, met zoo hooge waardigheden en zulke uitgebreide kunde, zoo veel heuschheid en menschlievendheid vereenigd ziet.

De levensschets van J. J. ROUSSEAU is avontuurlijk genoeg, en meest uit de *Confessions* genomen, zoo verre die loopen, met aanvulling tot 's Wijsgeers dood, en meer in den toon der lofspraak dan der Geschiedenis. Dit is echter, ten aanzien van ROUSSEAU, niet volmaakt hetzelfde. Bij alle verschuldigde achting voor dezen verdienstelijken en ongelukkigen man, kunnen wij toch niet ontveinzen, dat die ongelukken, voor een groot gedeelte, zijne eigene schuld waren, en voortkwamen uit die zucht tot *paradozie* in denk- en handelwijze, welke JEAN JAC-

QUES kenschietste. De onnatuurlijke daad, van alle zijne kinderen naar het Vondelingshuis te zenden, welke men hier slechts ter loops aanroert, is toch iets, den *man der natuur en der waarheid* zeer onwaardig. Wij merken dit echter niet aan, om de onchristelijke, ontmenschte vervolgers van den in allen gevalle door en door eerlijken en opregten Wijsgeer in het minst voor te spreken.

Twee *Franfche* Dichters besluiten dit Deel, BOILEAU en DE BERNIS. Van den eersten is, naar verdiensten, veel goeds gezegd, en zelfs te veel; want wij zouden BOILEAU niet gaarne „den leerzaamsten van alle *Franfche* Dichters” noemen, noch hem, die de *Franfche* Dichtkunst onherroepelijk aan banden kluisterde, waaronder zij nog zucht, als *alleen* door natuur, waarheid en gezond verstand bezield, voorstellen. 's Mans hart is ook wel al te gunstig gefchetst. Of is hij een goed mensch, die den Koning vleit, en daardoor een vrijgeleide-brief zoekt om anderen aan te vallen? Van zijne belagchelijke *Ode* is mede geen woord gesproken. Als Leer- en Hekeldichter was hij waarlijk een Model. — De levensfchets van BERNIS, den lieveling van Mevrouw POMPADOUR, Staatsman en Dichter, is kort, maar voldoende.

Schoon de vertaling doorgaans vloeiende is, hebben wij daarin toch eenige stuitende *Germanismen* opgemerkt. Welke *Rijnoevers* (bl. 49) zegt men in het *Nederduitsch* van geen land, maar wel: *waarvan de grenzen langs den Rijn*. *Te Delphiné* (bl. 90) voor: *in Dauphiné*, kan eene vergissing zijn, maar: *Landsyndicus* voor *Raadpenfionaris* (bl. 99) is in een' *Hollander* onverschoonlijk, en *Procurator* voor *Procureur* (bl. 109) niet veel beter. Drukfouten zoo als *Lictrin* voor *Lutrin*, (bl. 313) hoewel slechts enkel voorhanden, behoorden ook het werk niet te ontfieren.

Cyropædie, of over de Opvoeding en het Leven van den ouden Cyrus; door XENOPHON: uit het Grieksch vertaald, door Mr. JAN TEN BRINK. II Deelen. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 558 Bl., behalve Voorberigten, enz. f 5-4-:

Zoo zeer de werken der Grieken, te midden hunner hooge beschaving, in het algemeen uitmunten door den geest van waarneming en nadenken, dien zij aan hunne lezers, ongezocht en alzoo ongemerkt, mededeelen, en bijzonderlijk door die beminnelijke eenvoudigheid, welke altijd het kenmerk van waarheid is, zoo geldt deze aanmerking bepaakdelijk omtrent alle de voortreffelijke geschriften van XENOPHON. Als geschiedschrijver, kleedt hij zijne voordragt in zulk eenen aangename en lossen zwier, dat hij allerwegen behaagt. De waarheid is hem heilig, en hij deelt ze eenvoudig mede, maar altijd verluisterd door zijn edel doel, niet slechts om het gebeurde te verhalen, maar om het verhaal te stofferen met een aantal aanmerkingen van zedelijken aard, uit wijsgeerige beginselen afgeleid. Overal straalt het oogmerk door, om den beschaafden lezer van zijnen tijd te bezielen met eenen geest van wijsheid en orde, die hem, bij gestadige oefening, bekwaamt, om zijn vaderland in den raad, of op het oorlogsveld, met eere te dienen, of ook om den gewonen burger door de schets van het edele tot deugd aan te vuren, of door de voorstelling van het verkeerde aan de boosheid te ontrukken. De manier, waarop hij dit oogmerk poogt te bereiken, is altijd even eenvoudig, waar, schoon en treffende; en van daar mist hij nooit zijn doel. Een ieder, die zijne schriften in handen neemt, vindt zich onwederstaanbaar geboeid aan des schrijvers voordragt, en verzaadt ter naauwer nood zijnen lust.

Onder XENOPHON's werken, nu, is de *Cyropædie* geen

geen der ongewigtigste. Hetzij men dit werk als echte geschiedenis van des ouden Cyrus leven, of wel als eenen geschiedkundigen roman wil houden, — voor beide welke gevoelens vele voor- en tegenspraak valt, — het beveelt zich allerwegen door zijnen inhoud. De vorstelijke opvoeding van den ouden dag is daarin meesterlijk afgeteekend. De jeugdige tucht, naar der Perzen zeden gewijzigd, is eene treffelijke schole, om den beminnelijken, den weldadigen, den goeden vorst, maar tevens den bekwamen, moedigen en dapperen veldheer te vormen, die overal, zoo in het kabinet, als in het leger, vader van zijn volk is, en, bijkans zonder te gebieden, eene stipte gehoorzaamheid verwerft. De kunst van regeren ontwikkelt zich even ongezocht, als de huishoudkunde van elken vader omtrent zijn gezin; en hetgeen bovenal schoon en edel is, hetgeen welligt alle andere leerboeken, tot zelfs die van den besten stempel in onze dagen, inderdaad overtreft, is de onge Kunstfelde manier, om aan jeugdige personen de juiste beoordeeling van regt en onregt diep in het gemoed te drukken, welke, naar de echte grondbeginselen der zedekunde, werken moet op alle de kringen en standen, op alle de zedelijke handelingen des volgenden levens. En dit alles is zoo onovertreffelijk schoon in het kleed der geschiedenis ingeweven, dat het gemoed, als het ware, zonder eigenlijken aanval, veroverd is.

Uit deze korte schets ontwaren onze lezers van zelven de waarde dezes boeks van eenen Griek uit den besten tijd, welk wij hierboven aankondigden. Kan de overzetting van zulk een werk ondoelmatig, overtollig geschat worden? Neen: dit zij verre! Hoe zeer al de zeden van onzen Hollandischen landaard, door den Franschen invloed welligt nog meer verbasterd, van die der Perzen zeer veel verschillen, blijft toch de jonge knaap, in handen eens goeden opvoeders, naar zuivere voorschriften, overal het kneedbare was, dat elken indruk van buiten aanneemt. Geen landaard maakt hierin verschil. De jongeling moet tot mensch gevormd worden, en de rechtschapen, goed ge-
vorm-

vormde mensch verzaakt zichzelven, ook in Afrika's woestijnen, niet. De leszen zelven van wijsheid en deugd, hoezeer ook formelyk onderscheiden, zyn dezelfden; de manier van voorstelling moge verschillen, maar zij alleen is proefondervindelyk de beste, welke met den meesten invloed een vast karakter vormt, en het kleed der geschiedenis blijft ontegensprekelyk datgene, wat voor alle geëaardheden het beste past.

Dank zij alzoo den kundigen en geleerden menschen-vriend, die ons Nederland, in den tegenwoordigen tijd, met eenen schat verrijkt, welken de taalkundige tot nog toe alleen voor zichzelven behield, en die, zonder zijne hulp, welligt nooit, althans niet zoo spoedig, in algemeene handen zoude zyn verspreid geworden!

Wat nu de geschiedenis van den ouden Cyrus betreft; zij begint, na eene voortreffelyke inleiding over de regeringskunst, waarbij de schryver terstond zyn oogmerk ontvouwt, en welke een meesterstuk is der Grieksche eenvoudigheid, met het geslacht, de persoonlyke beschrijving en de allereerste opvoeding van Cyrus volgens de Perzische wetten, en voorts met de zending van den twaalfjarigen knaap met zijne moeder naar zynen grootvader Astyages. Zij doorloopt zynen jeugdigen leeftijd, als het ware, van stap tot stap, zoodat men als met eigen oogen zijne vorderingen aanschouwt, door hem in beschaving van geest en gemoed, in de ontwikkeling van ligchaams- en zielskracht gemaakt. Zij verzelt hem, in verdere jaren, als veldheer, onder de Armeniërs, Asfyriërs, enz. en ontvouwt een aantal zijner krijgskundige vindingen en stoute ontwerpen. Zij beschrijft hem als vorst en vader over zyn volk, dat hem bemint. Zij schetst den weldadigen omvang zijner uitgebreide heerschappij. Zij verzelt hem eindelijk tot op zyn sterfbed, alwaar hij even zoo moedig zijne loopbaan eindigt, als hij die was ingetreden, en sluit hare voordragt met een belangrijk overzicht van de weldadige gevolgen zijner regering, in tegenstellinge der nadeelen, die, in vervolg van tijd, uit de afwijking van zijne treffelyke instellin-

gen voor de Perzen zijn voortgevloeid. En deze geschiedenis is overal doormengd met zulk een aantal van plaatselijke, aardrijks-, kriegs-, staat- en oudheidkundige bijzonderheden, met zulk eene keurige beschrijving van de gewoonten en zeden der volken, welken het toeval ontmoet, dat de lezer zelf tegenwoordig is bij de gebeurtenissen, en door den schrijver tot eigen oordeel over personen en zaken gedrongen wordt.

Maar nu de overzetting? Recensent heeft haar zeer nauwkeurig met den oorspronkelijken Griekschen tekst vergeleken, en vindt zich naar waarheid verplicht, openlijken lof en dank toe te zwaaijen aan den man, die, na den nauwkeurigsten toets der verschillende lezingen en uitgaven, dit werk in zulk eenen aangenameu Hollandschen stijl, met bewaring van alle de kracht des oorspronkelijken schrijvers, aan ons overlevert, dat er volstrekt niets te verlangen overblijft, waardoor het meer zoude kunnen volmaakt worden. Het kan hier de vraag niet zijn: of niet een enkel woord, hier of daar, eene andere beteekenis zoude kunnen lijden? Dit volgt eigenaardig uit eene overoude taal, welke, na verloop van zoo vele eeuwen, thans bijkans alleen uit de vergelijking van haar gebruik bij gelijktijdige schrijvers kan gekend worden. Bij zoodanig begripsverschil stil te staan, zoude meer den schijn van geleerden waan en jammerlijken vitlust verraden, dan wel nuttig zijn tot beter verstand. Wij berusten liever alzoo geheel in de vertaling, zoo als zij ons door den heer TEN BRINK met nauwkeurigheid geleverd is; wij betuigen hem onzen dank voor de ophelderingen, hier en daar gegeven, tot betere kennis van den zin der woorden, vooral dan, wanneer hij zich verplicht vond, van zijne voorgangers te verschillen; wij erkennen de volle waarde zijner bijgevoegde aanmerkingen omtrent oude gewoonten en zeden; wij zien zijne beloofde verhandeling over de geschiedkundige echtheid dezes werks met verlangen te ontmoet, en wenschen dit meesterstuk der oudheid in handen van onze denkende landgenooten, en vooral van afzonderlijke en openbare opvoeders,

Galerij van merkwaardige Menschen, en menschelijke lotgevallen, wier geboorte, levensloop, ziekte of dood iets zonderlings heeft opgeleverd, door W. GOEDE. Te Dordrecht, bij P. van Braam en A. Blusfè en Zoon. 1813. In gr. 8vo. VI en 278 Bl. f 2-4-1

Eene galerij van merkwaardige menschen! Onder dezen titel verbeeldten wij ons eene verzameling te vinden van belangrijke levensschetsen eeniger door verstandelijke of zedelijke hoedanigheden uitstekende menschen. Het is waar, het veld der algemeene *Biographie* is zeer sterk betreden, maar er zijn toch nog min bezochte paden genoeg op overgebleven, en de wandeling over hetzelfde is zoo belangrijk! Wij konden dus de onderneming van den Heer GOEDE (die wij nog steeds alleen naar den titel beoordeelden) niet afkeuren; te minder, daar wij uit het bijgevoegde, *wier geboorte, levensloop, ziekte of dood iets zonderlings heeft opgeleverd*, (dit staat toch blijkbaar op het voorgaande menschen, daar het op *lotgevallen* niet zien kan) meenden te mogen verwachten, den invloed van het *physieke* van den mensch op zijn' zedelijken en verstandelijken toestand, of omgekeerd, opgehelderd te zien.

Dan, wij hebben ons vergist. Dit boek heeft met de menschenkunde (althans met de zielkunde, zoo men strikt wil spreken) niets gemeen. Het betreft alleen den *physieken* mensch, en is eene eenvoudige opsomming, naar het alphabet geschikt; van zeldzame sterfgevallen, vreemde verlosingen, zonderlinge lichaamsgebreken, ziekten, afwijkingen van de gewone lichamelijke *organisatie*, nachtwandelingen, enz. Het éénige, 't welk hier met 's menschen hoogere natuur meer onmiddellijk in verband staat, zijn enkele aanleidingen tot zelfmoord, of doodslag, van zedelijke gronden ontleend. Voor de lichamelijke menschenkennis, de *Physiologie*, schijnt hier dus meer winst te rapen. Doch de gekozen *vorm* belemmert ook deze nuttigheid grootendeels. De daadzaken worden blootelijk ter neêrgezet, zonder natuurkundige ontwikkeling of verklaring, veeltijds zonder behoorlijke staving door aanwijzing der bronnen, (welke zulke wondergeschiedenissen, als wij hier veelal aantreffen, toch dubbel noodig hebben.) De *alphabetische* orde is mede

voor eene wetenschappelijke behandeling de gunstigste niet; en wij mogen uit dit alles besluiten, dat ook de kennis van het menschelijk ligchaam aan deze verzameling niet veel voordeel zal te danken hebben.

Wij vorderen echter mischien te veel. Het was veelligt het oogmerk van den Schrijver niet, eene bijdrage tot de *Physiologie* of tot de Zielkunde, maar slechts een *leesboek* te leveren, 't welk in een uur van uitspanning aangenaam, en niet geheel onnut, zou kunnen gebezigd worden. Dit doel moge hij dan min of meer bereikt hebben; doch wij wenschten wel, een ontwerp van dezen aard in de voorrede zoo hoog niet geroemd te zien. „Daar „ belangrijke daadzaken en voorvallen, (zegt hij) uit het leven „ van wezenlijk bestaan hebbende of nog bestaande personen, „ hoe eenvoudig ook geschetst, onbetwistbaar meer opmerking „ verdienen, dan de ingewikkeldste tafereelen uit het rijk der „ verbeelding of romans, zoo” enz. Hoe! Vertellingen van reuzen van tien of elf voet, van zeldzame gulzigaards, schielijk opgewasenen, mismaakten, enz. verdienen meer opmerking, dan de meesterstukken van CERVANTES, RICHARDSON, FIELDING, of A. LAFONTAINE? Wij willen den *gezonden smaak onzer landgenooten*, dien de Schrijver een' regel verder inroept, dezen hoon niet aandoen, om niet de door andere Natiën zoo vaak aan ons toegekende blaam van *wan-smaak* en ongevoeligheid inderdaad te verdienen.

Doch wij zouden den Schrijver (of Vertaler, gelijk hij zich in verscheidene noten onder den tekst noemt) te kort doen, indien wij niet erkenden, dat hij menig zeldzaam en merkwaardig geval, mischien in weinig gelezene of vergetene werken verspreid, heeft bijeengezameld, en dat hij door de verscheidenheid onderhoudend is. Maar juist die zeldzaamheid, welke het treffende des geheelen werks uitmaakt, berust enkel op de onderstelling, dat het alles *waarheid* is, 't geen wij hier vinden; buitendien zouden de geboekte wonderen weinig waarde hebben. En om hiervan te doen blijken, waren enkele aanhalingen niet genoegzaam; men moest, althans bij schier ongelooftelijke bijzonderheden, de Schrijvers niet hier en daar, maar overal noemen, opdat de Lezer, indien hij gelegenheid hebbe, derzelver geloofwaardigheid toetse. Dit is echter hier het geval niet. Waar vindt men, b. v. dat Keizer MAXIMILIAAN (bl. 150) *acht* voet lang was? Zulk eene bijzonderheid van een'

zoo bekend Vorst verdiende wel, dat men de bronnen, waaruit zij geput is, aanwees, gelijk mede van de reuzen GABRA en FUNAM te Rome én in Schotland, (bl. 80, 81.) Van den eersten gewaagt PLINIUS, (*H. N. L. VII. c. 16*) die ook de reuzen PUSIO en SECUNDILLE (bl. 239) vermeldt. Zekerlijk! in PLINIUS was een rijke oogst van wonderen te vinden; doch moest men den man genoemd hebben, daar hij niet vrij is van ligtgeloovigheid, en de Romeinsche voet van den onzen verschilt.

Nog ééne aanmerking. Verscheidenheid is goed; doch wanneer zij, gelijk hier, zoo bont wordt, dat men vier gevallen op ééne bladzijde vindt, (bl. 7, waaronder het volgende een opschrift bestaat: ARISTIDES *stierf aan den beet van eene kat.*) zoo houdt zij op te behagen, en wordt zelfs bespottelijk. Waartoe deze korthed? Wie was die ARISTIDES? Toch niet de *Regtvaardige*? En op dezelfde bladzijde: „LEO (AL- „LETIUS), die zeer vele schriften palleit, schreef veertig „jaren lang met eene eenige pen. Toen hij dezelve eindelijk „verloor, stortte hij, zegt men, tranen.” *Credat Judaeus Appella!* En wie is de zegaman van dat sprookje?

Redevoeringen, door J. M. KEMPER. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1814. In gr. 8vo. 88 Bl. f 1-5-:

Het is niet akijd de inwendige waarde alleen, die een boek op belangstelling rekenen, en zelfs billijke aanspraak kan doen maken. Het onderwerp, de omstandigheden des tijds, waarmede het stuk in eenig verband staat; de man eindelijk, kunnen hier-toe even zeer bijdragen. Welk een gunstig vooruitzicht voor drukker en schrijver, waar dit alles vereenigd, alles op de beste en meest voldoende wijze vereenigd is! Welk eene verplichting tevens voor ons, om degenen, wien dit-minder bekend mogt zijn, daaromtrent te onderrigten, daarop oplettend te maken, opdat zij zich met ons verheugen! Ja, zoo spreekt ons hart; en hetzelfde vertrouwen wij meer, dan die koude, veeltijds eenzijdige, hoewel dan ook hoogwijze, redeneringen, welke, met zoo vele andere, ook deze magtspreuk hebben voortgebracht: dat een beoordeelaar alleen het boek, en niet den schrijver, niet deze en gene bijzondere omstandigheden,

bij zijne schatting en bepaling der waardij of onwaardij, hebbe in het oog te houden. Menig boek of boekje is eene vrucht des tijds, een uitvloeisel van het hart. En waarlijk: „als twee menschen hetzelfde zeggen, is het daarom hetzelfde „niet.”

Het is, nogtans, ons oogmerk niet, juist veel verder te gaan, dan de inhoud van het werkje zelf aan de hand geeft; met bijzondere kennis van des Schrijvers persoonlijkheid en betrekkingen te pronken, of als zijn lofredenaar op te treden. Men wete alleenlijk, of herinnere zich, dat de Hoogleeraar steeds bekend stond als een warm liefhebber van zijn vaderland, als een stoute tegenspreker van al de gruwelen, welke zich het geweld der onderdrukking tegen ons veroorloofde. Men wete, of herinnere zich, dat hij een der eersten was, die handen aan het werk onzer verlossing sloegen; dat hij den even belangrijken als gevaarlijken post, van een der twee Commissarissen-Generaal te Amsterdam, met ijver en bekwaamheid vervulde, en daarmede, zonder eenige eerbijding dan die van het hart bij Vorst en volk te willen, tot zijnen gewonen stand en bezigheden terstond terug keerde. Het was kort na dezen terugtred, dat hij de eerste dezer twee Redevoeringen in de Maatschappij *Felix Meritis*, ter gelegenheid der uitdeeling van eereprijsen in het Departement Teekenkunde, voor eene talrijke schare hield. Met verlangen en gejuich kwam hem de algemeene belangstelling tegen. Hij zelf betuigt, in de inleiding, nog vol te zijn van het pas gebeurde. En zijne rede loopt dan, ook *over den invloed van een onafhankelijk volksbestaan op de letteren en schoone kunsten*. Hoe zij ontvangen zij, welke voldoening de Spreker genoten hebbe, en wat deze bejevens de volgende dag (aan gul-onthaal en broederlijk bijeenzijn gewijd) voor hem zij geweest, leeren wij uit een voorafgaand stuk, waarvan straks nader. Inderdaad, de redevoering is even bondig, als gepast en aangenaam om te lezen, na de herwonnen onafhankelijkheid. Met vermaak hoort men den hartelijken man en vurigen redenaar, daar hij eerst zijn gevoel schetst, nu terug gekeerd van den onrustigen en gevaarlijken togt buiten zijnen gewonen kring, en aan zichzelf, aan de kalmte en de letteren hergeven. Met volkomene toestemming en medegevoel ziet men hem dan, met weinige krachtige trekken, onze ondervinding afsnalen van de smarte der afhankelijkheid

heid en overheersching in het algemeen, om alzoo geleidelijk te komen op het voorgestelde onderwerp. Verlies van eene eigen taal; verlies van oorspronkelijkheid, uit hoofde der noodzakelijke schikking naar vreemden; verlies van geestdrift en veerkracht; verlies van aanmoediging en billijke belooning: ziedaar, wat wij illeer, uit den aard der zake, door de geschiedensissen, met eigen ondervinding, treffend zien gestaafd, en als noodzakelijke bron van vroeger of later verval der letteren en schoone kunsten duidelijk aangewezen. De Heer KEMPER heeft, in stijl en behandeling, eene eigen manier, de spiegel en de vrucht van zijn karakter, indien wij dit wel beoordeelen. Hij spreekt goed, krachtig, en niet zelden sierlijk; zonder dat wij nogtans die in het oog loopende harmonie, volkomene geknustheid, en blijkbaren aanleg tot behagen en overreden, altijd bij hem waarnemen, welke andere meesters in de kunst gewoon zijn te kenmerken. Zijne welsprekendheid is eene natuurlijke; men ziet duidelijk, dat zij hem weinig moeite of tijd pleegt te kosten, welke ook zijne aangeboren drift misschien niet zou vergunnen daaraan te wijden. Bij dit algemeen oordeel voegen wij alleen, dat ons het begrip van sommigen zijner toehoorders, als of hij, door ijver vervoerd, of wel door ontoereikende kennis misleid, de Akademiebeelden in het algemeen, en die van DAVID in het bijzonder, zou te kort gedaan hebben, min gegrond voorkomt. Hij toch noemt niet de Akademiebeelden, niet die van DAVID, maar derzelver zamenstelling in den smaak van dezen, mager, in zoo verre onze landgenooten, tegen hunnen aanleg en genie, van zulk eene zamenstelling te onregt den roem willen oogsten, die hun op het veld, door WOUWERMAN, TENIERS enz. bewerkt, alleen in overvloed kan te beurte vallen.

De andere Redevoering loopt over den invloed van den geest des tijds op de beoefening der letteren en wetenschappen, en werd reeds ten jare 1812, bij de opening der Algemeene Vergadering van de Hollandsche Maatschappij van fraaije Kunsten en Wetenschappen, uitgesproken. Zij is, in het algemeen, eene ruime bijdrage tot die kennis van 's mans afkeer van het thans verbroken juk, en zijne meer dan gewone stoutheid om daarvoor uit te komen, welke wij boven aandsuidden. Met het vaderland ging, naar zijni gevoel, alles voor ons verloren. Hij zag en besefte den doodelijken invloed van zoo vele vreemde

inrigtingen op het beste en grootste, de waarde en den roem, van onzen landsaard; en, buiten staat over iets anders te spreken, vloeyde hij hiervan alleen onwillekeurig over. Het is er in dit stuk bijzonder op toegelegd, de waarde der wijsgeerige wetenschappen en oude letteren, door de Franschen steeds miskend en verwaarloosd, in het licht te stellen, en alzoo tot de handhaving derzelven, mitsgaders die der eigene letterkunde, al mede voor nutteloos en schadelijk door de overheerschers uitgekreten, krachtig aan te sporen. Ook hier is de redenering van den Hoogleeraar bondig, en niet zelden treffend door hare oorspronkelijkheid. Wij achten het geschiktst, om dit en andere eigenschappen te staven, een en ander taal over te nemen.

„ De letteren zijn alleen het sieraad van het gezellig leven, terwijl de wetenschappen (namelijk de *sciences exactes*) hetzelfde verrijken en volkomener maken. Zie daar het eerste, wat men gewoon is in te brengen. Ook wanneer wij dit, in den gebruikelijken zin der woorden, toegeven, is de gevolgtrekking, daaruit afgeleid, overijld en onnaauwkeurig. De verrijking en volmaking van het gezellig leven bestaat in de hoogstmogelijke voldoening van de zinnelijke en redelijke behoeften van den mensch: de verwaarloozing van de laatste, ten behoeve der eersten, beperkt, in de onderstelling, het menschelijk bestaan alleen tot deze zinnenwereld; en, als redelijk zinnelijk wezen, behoort immers het genot van het schoone, dat toch in den grond hetzelfde met het ware en goede is, althans niet minder tot de behoeften, tot de wezenlijke behoeften van den menschelijken geest, dan veiligheid, gezondheid, en bevrediging van zinnelijke aandriften, tot de behoeften van ons bestaan in de zinnenwereld behooren.

„ De ondervinding van alle tijden bewijst het aanwezen van deze behoefte, en, wanneer men de voldoening daaraan overtollig zoude moeten noemen, twijfel ik zeer, of er wel eene eenige wetenschap besta, welke niet, of geheel, of in sommige van hare deelen, onder de overtolligheden zou kunnen gerangschikt worden.

„ Maar de bloei der letterkundige studiën is niet enkel een sieraad van de maatschappij, of van het tijdvak, waarin hij plaats heeft. De hoogste en gewigtigste belangen der menscheit staan onmiddellijk met dien bloei in verband.

„ Waar deze influimeren, valt ook weldra de wetenschap.
zel-

zelve. BUFFON deed de beoefening der natuurkennis, minder door het *nieuwe licht*, dat hij verspreidde, dan door de *wijze*, waarop hij het verspreidde, herleven. Van alle, ook wetenschappelijke schrijvers, die hunnen tijd overleefd hebben, zijn de meesten hunne onsterfelijkheid bijna even zeer, zoo niet meer, aan hunne letterkundige, dan aan hunne wetenschappelijke verdiensten verplicht."

„ Het oogpunt, waaruit ik vooral de oude letterkunde, als geschikt voor een' waarborg van den goeden smaak, en, om zoo te spreken, als het Palladium van het eeuwig ware schoone beschouwe, bestaat juist daarin, dat zij eene dode letterkunde is, welke hare loopbaan gesloten heeft."

„ De nieuwe letterkunde toch is, even als de nieuwere talen, voor veranderingen, voor wijzigingen vatbaar; de geest des tijds heeft daarop onmiddellijk invloed; maar ook juist daarom is zij, op zichzelf staande, altijd aan eene verbastering onderworpen, waarvan de zucht naar toejuiching ons dikwijls het slagtoffer maakt, zelfs voor dat wij er zeiven nog aan gedacht hebben.

„ Dit is niet het geval met de oude letterkunde. Even als de onveranderlijke waarheid, staat zij eeuwig in dezelfde gedaante daar, om ons, bij elke schrede, het rechte pad te herinneren."

„ Doch zijn nu, tot aanwijzing van dit pad, ook goede vertalingen niet genoegzaam? Zij zullen het zijn, mijne Hoorders! zoodra de graveernaald en teekenpen, door het nabootsen van de meesterstukken van RAPHAËL, MICHEL ANGELO en REMBRANDT, het zien, het nog eens zien, het door en door zien van de meesterstukken van die schilders zullen nutteloos gemaakt hebben; — zij zullen het zijn, zoodra een dichter, zelt door den geest van HOMERUS, VIRGILIUS en HORATIUS bezielde, zich met het overbrengen hunner heldendichten en lierzangen in de taal van zijn land vergenoegen kan; — zij zullen het zijn, zoodra er twee talen, elkander volmaakt gelijk in geest, in spraakwending en in woordvoeging, kunnen gevonden worden; — met één woord, zij zullen het zijn, wanneer het onmogelijke mogelijk wordt."

Ons bestek verbiedt, hierbij meer te voegen; schon het beredeneerde, ten aanzien van wijsgeerte en eigen afzonderlijke letterkunde, ons des mans stoupe en patriottische taal tevens zou

doen kennen. Dan, *waar de getuigenis der daden bestaat, zijn woorden onnoodig.* En, de waarde van het boekje in het licht stellende, meenen wij met het aangehaalde tevens eenige belangrijke gedachten meer algemeen te kunnen maken.

Ten slotte nog een woord over de uitvoerige Opdragt aan Z. K. H., onzen geliefden Souverein, vobr het werkje geplaatst. Wat maar zelden bij opdragten, inzonderheid aan Vorsten, het geval mag zijn, zij is, in ons oog, niet slechts het best en keurfgst, maar ook het warmst geschreven; en tevens het belangrijkste, het aangenaamste, in één woord, het schoonste gedeelte des boeks, voor elken Nederlander. Van dit schoone stuk eenig uittreksel, daartuit eenige aanhaling te geven, achten wij min gepast. Men kan het zich uit het gebeurde, de wijze, waarop de Schrijver daarin betrokken was, enz. eenigzins verbeelden. Het is de taal van eenen Nederlander tot zijnen afgebeden en zoodanig afgebeden Vorst, als hij hem mederdaad leert kennen. Wel ons, dat zijn hart, het Nederlandsche hart, zoo gevoelt, zoo juichen en vertrouwen mag! Wel ons, dat een ronde en onbaatzuchtige KEMPER de toik dezer gebedelens wordt, welke daardoor, van wederzijden geloof en beëamd, als eene soort van openbare geloften, van plegtig verbond worden tuschen den Vorst, die gelukkig maken, en het volk, dat enkel dankbare en hulpvaardige verkleefdheid aan hem en zijn Koninklijk huis wil zijn! God sta! ve het, Lezer, zoo als Hij de regtvaardige zaak voor het geluk van Europa duidelijk staft! Het zij zoo!

Opwekking tot Dankbaarheid, door J. J. HIEBINK, Predikant te Hrnö. Te Zwölle, bij J. L. Zeehuisen. 1814. In gr. 8vo. 9 Bl.

Aan de Hollandsche Natie, na den Veldslag bij Leipzig. [Door Dr. SWARTENDIJK STIERLING.] In gr. 8vo. 8 Bl.

De Hollander zoo als er wel meer zijn. Te Haarlem, bij A. Looijs, Pz. 1814. In gr. 8vo. 14 Bl. f: -5-8

Drie dichtstukjes van zeer verscheiden aard, maar toch affend vruch-

vruchten van den tegenwoordigen tijd. De Eerw. NIEBINK is waarschijnlijk reeds tamelijk bejaard, en met oudere Dichters meer dan met de nieuwen bekend. Ware het anders geweest, wellicht had hij dan zijn welmeenend en vloeiend gedichtje toch liever ongedrukt, en de zorg, om het Vaderland en deszelfs verlossing te bezingen, aan grooter Dichters overgelaten. Doch misschien vindt zijn stukje genoege Lezers, voor welken het geschikt en berekend is; en gewis zal het bij hen niet dan loffelijke gezindheden opwakkeren. Dus: *transcat cum coetervis! nec sine laude transcat.*

De Heer STIERLING heeft op ons exemplaar met de hand getekenen: *ex tempore!* Zonder dit nu al te naauw te nemen, zal het dan toch meer een vlugtig uitvloeisel van het gevoel dan een bewerkte stuk te achten zijn. Als zoodanig beschouwd, verdient het lof, en wordt zekerlijk al mede door het Vaderland als met een vriendelijk knikje ontvangen. Woorden toch zijn niet altijd touter wind; en deze zelfs, met kracht voortgeruwd, heeft groot vermogen. Ja, de eerste vonken van het vaderlandsche vuur moesten aangeblazen worden, en niet veel meer dan eigen goede gezindheid werd daartoe in den beginne vereischt. Met der tijd, echter, veranderde dit. Er is nu al eens iets Westers roddig, zoo de vlam hier of elders slaauwt. En zoo verwachten wij dan ook, dat de stroom van ligte stukjes hoe lang zoo meer ophoudt, en — gelijk ook al gebeurt — door belangrijker voortbrengsels zal gevolgd worden.

Eenigermate rekenen wij N^o. 3 daaronder. Niet de brandende ijver, maar het spottend vernuft, niet de allervroegste tijd derhalve, maar de meer gevorderde ondervinding en het nadenken, hebben hetzelfde voortgebragt. Het schildert zijnen Hollander met tamelijk grove, wat overdreyene, trekken; en dit is genoeg om zijne belagchelijke dwaasheid te doen uitkomen. De goede man beklagt zich, dat de zaken zoo slecht gaan, zoo versé beneden zijne verwachting blijven, en zelfs den wensch moeten doen rijzen, dat het maar bij het oude gebleven was. Dit tafereel is zoo waar, dat verscheidene menschen het voor ernst opvatteden, en zich verwonderden, dat men zoo iets durfde schrijven; en echter zoo ongerijmd, zoo waarachtig belagchelijk, als immer eenig karrikatuur kon zijn. Het is waar, vele menschen blijven altijd onnoozel, onnadenkend genoeg, om van eene (van elke) staatsomwenteling ter-

— Rond

stond allerlei gezegende vruchten te verwachten, ook dezulke, die in zichzelf onbestaanbaar zijn, en vooral dezulke, die niet dan met den tijd, met de herstelde rust, vrede en welvaart, kunnen volgen. Zien wij dezen niet zoo spoedig, maar integendeel vele bezwaren en noodzakelijke opofferingen, dan smoort de vlam, dan deugt niets, dan zou men zich mischien niet schamen aan de slooping van het pas gebouwde wederom mede te werken, en ondermijnt het althans door allerlei laster en bedilling en schrikverspreidend gerucht, zoo veel men kan. Het zij nu dusdanige denkwijze uit waarachtige onnoozelheid ontsta, of dat egoïsme, en nog wel wat ergers, dik masker aanneemt; in allen geval is de satyre, naar ons oordeel, hier ter regter plaats aangebragt. Zelfs hij, die blind genoeg is, om niet te merken dat het foppage is, hoort het toch vroeg of laat wel eens; en dan moge hij tot zijn schrik ontwaren, dat zijne geheele staatkundige wijsheid eene ware ongerijmdheid, en te zot is om — gelijk men zegt — alleen te loopen, of zich in hare naaktheid te vertoonen. Dank hebbe dus de vernuftige Schrijver voor dit woord op zijnen tijd! Dank hebbe hij ook daarvoor, dat zijn naam voor hetzelfde niet staat! Zulke waarheden moeten als wereldburgers en vreemdelingen haren loop volbrengen, opdat men niet terstond het bijzondere met het algemeene verwarre, de zaak persoonlijk make, en, tot eigen verschooning, neuswijs vragt of zegge, wat, in allen geval, beter niet gezegd is. Om in dezen smaak openlijk te spreken, en niet van de kracht zijner woorden te verliezen, moet men althans een zeer blijkbaar en onwederprekelijk regt daartoe, door eigen doen en lijden, verkregen hebben. En dan zelfs verstomt de laster niet.

Karel van Rozenburg, of de Zegepraal der deugdzame Liefde. Door PETRONELLA MOENS. In II Deelen. (Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 625 Bl. f 4-16-:)

De verdienstelijke MOENS zegt, dat zij hier weinig dacht aan „het vernuftig inwikkelen of door elkander weven der geschiedenis, om eindelijk door de ontknooping derzelve eene treffende verrassing te bewerken.” Indien dit eene verontschuldiging

diging wezen moet, had zij die gerust kunnen terughouden, want te dezen aanzien hebben wij volstrekt geene aanmerking; en offchoon zij hiernaan dan volstrekt niet gedacht heeft, wint deze Roman het hierin verreweg van menig' ander', waar dit toch wel de hoofdbedoeling schijnt. KAREL VAN ROZENBURG verkrijgt zijn bemind LOTJE maar in het geheel niet gemakkelijk; hij won wel spoedig haar hart, en dat van hare ouders; maar de weerzin van zijnen vader, het verlies van zijnen goeden naam, de schijn zoo geheel en al tegen hem, en die hij, zelfs bij de edelste verrigtingen, onmogelijk kan doen verdwijnen, uit hoofde van zijn groot en edel karakter, en zijne daardoor, naar het scheen voor altijd, te leur gestelde hoop, het verlies van zijne middelen, zijne militaire betrekking, om voor zijnen vader het brood en voor zichzelf den dood te vinden; dit, en wat niet al meer, maakt zijne eindelijke regtvaardiging, en de zegenpraal der deugdzaame liefde, bij den lezer lang genoeg meer wensch en hoop, dan verzekerde verwachting. De held en zijne beminde, en vele andere personen, wekken aanhoudend belang; en op het verrassende der ontknooping valt ook weinig te zeggen, daar men voor het minst de moeder en zuster van den held niet zeer lang vooruit te gemoet kon zien. De zedelijke strekking van het werk is uitmuntend: „*zielvrede uit eene getrouwe pligtsbetrachting, boven de wisselvallige, verachtelijke vreugde, die de slaaf der zinnelijke begeerten geniet.*” De Schrijfter werkt voor godsdienst en goede zeden, in eenen goeden geest; en wij vonden hier veel, dat, naar ons inzien, treffen en werken zal. De vorm *in brieven*, welke zij mede verontschuldigt, stond haar volkomen vrij, en heeft ook zijne voordeelen; en wat het doen schrijven van elk in zijn eigen karakter betreft, waaromtrent men haar bij eene andere gelegenheid, zoo als zij zelve erkent niet geheel te onregt, had opmerkzaam gemaakt, dit is nu vrij wel behartigd, en de overeenkomst van vele der uitmuntendste karakters maakt de hier nog overgeblevene gelijksoortigheid weinig hinderlijk. Zoo dat wij dit oorspronkelijk Hollandsch werk gaarne willen aanprijzen. Echter behaagt het ons niet volkomen, en zelfs heeft het ons nu en dan moeite gekost, de lezing vol te houden. Het doet wel niets tegen de waarde van dit werk, dat het niet geschreven is voor zoodanige lezers, die enkel in de

lief.

De Sarkophaag. Naar het Hoogduitsch van G. BERTRAND. In II Deelen. Te Leeuwarden, bij de Wed. J. P. de Boy. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 508 Bl. f 4-16-:

De Sarkophaag a Graeco *σαρξ* vleesch en *φayaw* eten betekent zooveel als *Graftombe*; en de wijsneus, die met dit opstel niet te vrede is, krijgt ten antwoord: *Minus, hercle! galles, pravisimis opinionibus ea putari mendacia, quae vel auditu nova, vel visu rudia, vel certe supra captum cogitationis ardua videantur: quae, si paulo accuratius exploraris, non modo compertu evidensia, verum etiam factu facilia senties.* Dit geleerde voorberigt schrikke intusfchen den gewonen Romanlezer niet af van het werk, waarvan de Schrijver alleenlijk dezen lof verlangt, dat de Lezer zegge: *De Schrijver heeft mijne nieuwsgierigheid, die hij vrij goed wist op te wekken en gaande te houden; nog al vrij goed voldaan.* Het *factu facilia* geven wij, ten aanzien van geheel de vinding, bewerking en alle de bijzonderheden in dezen Roman, gaarne toe; en het komt ons voor, dat niets van dat alles boven de markt is.

Een pud kasteel, spokerij, waarzeggerij, wat niet al? een aantal avontuurlijke gebeurtenissen! terwijl zich alles eindelijk natuurlijk oplost. *Het is ten hoogste onmerkelyk*, zegt ons de Schrijver, *mitschien zelfs voorbeeldeloos, dat in ééne familie vier personen voor dood gehouden worden en eindelijk weder ten voorschijn komen. Hoe dat ook zij, en hoe ongeloovig sommigen den neus hierover mogen optrekken, het is zoo en niet anders.* — Die lust heeft, leze dan dezen opmerkelyken, *mitschien zelfs voorbeeldeloozen Roman*; wij zeggen *proficiat!* en wenschen ons met de voleindigde lezing geluk.

L. J. SNELL, onderhoudende en leerrijke Geschiedenissen voor de Jeugd. Naar den derden Hoogduitschen druk, door W. GOEDE, Remonstrantsch Predikant te Rotterdam. Met Platen. Te Dordrecht, bij A. Blusé en Zoon. 1813. In kl. 8vo. 149 Bl. f :-18-:

Zoo hoog als de weleerw. vertaler en het Duitche publiek,

blick, volgens eene korte voorrede, loopen wij met dit boekje juist niet. Noch de stijl, noch de inhoud is zoo geheel bijzonder voor de jeugd berekend. Anders zijn de verhalen ten deele aardig en belangrijk, maar anderdeels ook min beduidend, en veelal te akelig, om het jeugdige gemoed op de rechte wijze bezig te houden en te treffen. Wij wenschten, dat men wat zorgvuldiger had geschift, al had dan ook de verzameling wat meer moeite en tijd gekost. Het is wel waar, in eene verzameling kan niet alles even goed zijn. Maar zoo wat voort bij voort is toch wel noodzakelijk, vooral in een zoo klein boekje, en tot vorming der jeugd. De aanspraak van den schoolmeester, na het schrikkelijk ongeluk, aan drie schoenmakers-knechts overkomen, tot gezegde doel meer bijzonder ingerigt, is bovenal een verbazend mager stukje. Dus begint zij: „Verbeeldt u, kinderen! den nood en de verlegenheid van den man, die, overladen met werk, nu op eens drie van zijne knechts verloor. Verbeeldt u het verdriet van de vrouw, die nu van hare woning een gasthuis, en van zichzelf eene oppaster van zieken en gekwetsten gemaakt ziet.” — —

Het woord *vieravond*, bl. 11, is geen Hollandsch; *bekennen*, bl. 69, voor *onderkennen*, *onderscheiden*, althans niet zeer gebruikelijk; en *wedren*, bl. 67, ten zij dus geschreven: *wed-ren*, in den eersten opslag niet te verstaan.

Krijgskliedren voor de Verdedigers van het Vaderland, ter bekoming van eenen algemeenen Vrede. Meerendeels naar het Hoogduitsch gevolgd. Te Amsterdam, bij E. Maaskamp. 1814. In gr. 8vo. 24 Bl. f. - 4 - :

Deze brochure is niet onaardig. Inzonderheid die stukjes, welke uit het Hoogduitsch vertaald schijnen, kunnen in het oorspronkelijke wezenlijk voortreffelijk zijn. Daar het liedjes zijn, waarbij de wijze zoo veel afdoet, zullen ze zeer getrouw moeten zijn nagevolgd. En hoe uiterst moeilijk valt het dan, zal men althans niet stijf worden, de dichterlijke vrijheid, ten aanzien van zin en taal beide, niet te overdrijven! Ook de overigen behaagden ons niet kwalijk; hoewel wij waarlijk al wat ruim van dezen voorraad genoten hebben, om naar dagelijken — schoon ook goeden, smakelijken — kost nog met groote gretigheid te haken.

BOEK BESCHOUWING.

*Antwoord aan den Recensent in het Tijdschrift van Kun-
sten en Wetenschappen, door J. H. REGENBOGEN,
Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon.*

(Vervolg.)

O verigens hebben wij ons slechts ééne aanmerking veroor-
loofd; dat, namelijk, het ons voorkwam, dat de Heer REGEN-
BOGEN met te veel *overhaasting* dit werk had uitgegeven,
en daardoor zich hier en daar *en prise* gaf; hetgeen wij
wel gewenscht hadden, dat, nu een Hoogleeraar der Her-
vormden een godgeleerd zamenstel uitgaf, waarin hij zoo
openlijk en zoo zeer van zijn Genootschap verschilde, het
geval niet was. Wij meenen dit bewezen te hebben, *en*
door aanwijzing van aangehaalde teksten, die men op ééne
enkele aanhaling zoo maar niet kan laten gelden voor het-
geen, waartoe zij worden aangevoerd, *en* door aanwijzing
van eenige andere onnaauwkeurigheden; zeggende, ten slot-
te van alles, evenwel niet te twijfelen, of bij eene nadere
en herhaalde overziening zou de Schrijver zelf verre het
meeste van dien aard, zoo al niet veranderd, immers nader
omschreven hebben. De Hoogleeraar ontkent deze beschul-
diging, en zegt wel te weten, welke moeite hij aan dit
werk besteed heeft, en hoe hij, zonder zich te overhaas-
ten, alles wel heeft getoetst. Derhalve moet het dan blij-
ken, of onze aanmerkingen steek houden. Dat, hetgeen wij
meenen te mogen berispen, den Profesfor *uit overhaasting*
ontsluit was, moeten wij nu terug nemen op 's mans ge-
zag. Op *alles* verkiest de Prof. niet te antwoorden: het-
geen hij met stilzwijgen voorbij gaat, zegt hij *geen antwoord*
waardig te keuren; en dit is: 1. onze vraag, of de Schrij-
ver, bij zijne redeneringen over de *Goddelijke voorweten-*
schap, raad, plan, voornemen, en de zedelijke veran-
woordelijkheid en vrijheid van den mensch, genoegzaam

onder het oog gehouden hebbe zijne eigene aanmerking, bij de leer der Voorzienigheid: *dat wij gewoonlijk de Goddelijke werking te zeer aan de menschelijke gelijk maken, en God aan den tijd binden?* 2. Het zwijgen van de mogelijkheid van vroegere overlevering, bij het artikel: *De Godsdienst algemeen onder de Volken*; hoewel de Professor evenwel op eene andere plaats daarvan spreekt. 3. Eene aanmerking, die wij maakten op zijne bepaling van de Goddelijke *regtvaardigheid*, en den *troost der Voorzienigheidsleer*. 4. Onze opmerking, dat men Gods verklaring nopens *het gedichtfel van 's menschen hart*, GEN. VII: 21, VI: 5, niet wel, zoo als de Prof. doet, alleen kan bepalen tot een zeker tijdperk van groot zedelijk bederf, en alleen toepasselijk houden op eene zekere soort van ontaarde lieden, daar dezelve voorkomen ook bij Noächs offer terftond na den vloed. — De Professor doet tot dit alles het zwijgen, als van geen belang; maar wij mogen dan voor het minst protest aanteekenen tegen zijn gewijsde: *dat hij onze reflexiën en beschuldigingen op den voet heeft gevolgd, en voldoende bewezen, dat wij in het een en ander het grootste ongelijk hebben.* Maar zien wij nog even, *wat en hoe* de Hoogleraar antwoordt op hetgeen hij van meer belang heeft gerekend:

„Het was niet noodig ieder' aangehaalden tekst uitlegkundig te staven.” Wij staan dit toe; echter verlangden wij het van de zoodanige, waarvan des Hoogleeraars opvatting vreemd, immers zeer ongewoon is: wij hadden 1 COR. VI: 2 genoemd, waaruit hij bewees, dat Paulus in het vervolg op eene Christelijke Overheid gerekend heeft. De invulling van het woord *weler*, HEBR. I: 14, die wij eigendunkelijk noemden; wordt daarmede goed gemaakt, dat de geheele tekst niet cursief, en alzoo niet als tekst gedrukt was; terwijl, hetgeen de Apostel toen in den tegenwoordigen tijd zeide, nu in den voorledenen moet worden uitgedrukt. Wij zijn voldaan, en zien te dezer gelegenheid, dat Prof. REGENBOGEN het zeker hield, dat de Brief aan de He-

Hebreënen door eenen Apostel geschreven is. Dat de zin, waarin de Prof. 2 COR. VII: 10 en 1 COR. III: 12 heeft aangehaald, ons niet bevalt, kan hij niet helpen. Bij Ps. LI: 7, door den Prof. met Jo. IX: 34 opgehelderd, ten beatooge, dat *in ongerechtigheid geboren te zijn* hetzelfde zegt als *een bij uitslek groot zondaar te zijn*, hadden wij gemeend, dat ook het 1ste vers bij Joannes wel mogt worden vergeleken. Voor deze *importante uitlegkundige bijdrage* worden wij bedankt, hoewel zij niet te pas komt, omdat de woorden van de Joodsche Rigters in eenen zin genomen worden, dien zij niet op zichzelf en elken anderen willen toegepast hebben. (Maar was dan David misschien ook bij zijne geboorte blind, of op eenige andere wijze, zoo als men zegt, *van den hemel geteekend*?) Dat wij deze uitdrukking op David alleen (zoo als die, dat hij *een man naar Gods harte was*,) zouden willen toepassen, indien wij nergens elders in de H. Schrift aanleiding kregen om aan bederf van de menschelijke natuur te denken, of indien 's mans geschiedenis eenigen grond gaf om *iets geheel bijzonders* bij zijne geboorte te denken, steunt, zegt de Prof., op een *indien*; en hij weet niet, wat wij eigenlijk willen. Dit kunnen wij nu op onze beurt niet helpen.

In de Paradijs-geschiedenis had de Profesfor, meenden wij, de woorden van God: *ik zal vijandschap zetten*, enz. niet opgemerkt, maar hij nam die wel degelijk in de verklaring op; in dezer voege dan, want dit is alles, wat wij van bl. 275, waar hij ons naar verwijst, bij eenige mogelijkheid daarop kunnen toepassen: „Buiten het Paradijs de onge-, „makken dezes levens gevoelende, leiden zij die van hunne „overtreding af, beschuldigden zichzelf, vervloekten „den verleider, en meenden, dat zijn nederige gang en „de affchuw, welke dieren en menschen tegen hem ge-, „voelden, eene straffe ware der verleiding.” De Profesfor verklaart; in deze woorden geene voorspelling van den Mesias te vinden, en geeft zijne redenen op: maar wij hadden dit ook niet verlangd; hadden het geene *stordige on-*

naauwkeurigheid genoemd, dat hij in deze woorden geene Mesiaansche voorzegging vond; maar wel, dat bij het ophelderen der Paradijs-gechiedenis, als een geschiedverhaal in den stijl der oude wereld, deze toch altijd aanmerkelijke woorden in het geheel niet schenen opgemerkt te worden. Wij willen dit woord nu gaarne terug nemen; hoewel wij ons beklagen, dat des Profesfors opheldering hier, althans voor ons, zoo diep en zoo weinig duidelijk was. Wij zouden den Profesfor almede gelijk geven ten aanzien van onze aanmerking op zijn betoog tegen het bestaan van *Duivelen*, indien wij gezegd hadden, dat hij het bestaan van zoodanige geesten *daarom* verwierp, dat hij niet begripen kon, hoe dezelve de gedachten en neigingen der menschen kunnen kennen, en op dezelve werken; maar nu wij het woordje *ook* vóór dat *daarom* hebben laten voorafgaan, gelooven wij dat onze aanmerking steek houdt, terwijl wij 's mans verdere bewijzen niet als bij overhaasting uit de pen gevloeid hebben opgegeven; en zulks te meer, daar wij het door ons genoemde niet aanstonds en onder de bewijzen *uit de rede*, maar verder, waar alleen schriftuurplaatsen en uitlegging van dezelve te pas kwam, vonden ter neder gesteld. De aardigheid, dat wij onze Duivelen een ligchaam mogen geven, en *ten getale van zeven, of een legioen, in éenen mensch laten varen*, daar *wij zulke grove brokken wel kunnen slikken*, schenken wij aan het graf van den man; gelijk *ook* zijn verwijzen aan den H. Athanasius, ter bekoming van een gevoel over de H. Drieëenheid, dat wijsgeerig duidelijk is. Wij hebben dit onbijbelsch woord niet eens gebruikt; maar gezegd, dat de Hoogl., ten aanzien van de leer van Vader, „Zoon en H. Geest, zich bepaalde bij eene opgave van den tegenwoordigen staat des geschils, welke opgave in ons oog niet volledig was; dat wij des Schrijvers eigen gevoel niet konden opmaken; en dat, wie hier een gevoel verwachtte, hetwelk *uitlegkundig Bijbelsch* (deze woorden laat het zoogenoemd ANTWOORD weg) en *wijsgeerig duidelijk* was, zich bedrogen zou vinden.

Wij

Wij hebben nergens gezegd, dat Prof. REGENBOGEN het genoegzame van den Natuurlijken Godsdienst in het algemeen voor allen leert, terwijl hij echter alleen de zoodanigen bedoelt, die het licht der Openbaring misfen; maar zeiden, dat hij in dit betoog *wanneer op wanneer* stapelt, en niet in het oog houdt, dat juist het mogelijke van deze voorwaarden in geschil is met partij. Dit woord *partij* hinderde den Schrijver; want hij schteef geene *polemica*. (De opschriften van sommige paragraphen hebben toch wel eenigen schijn daarvan, b. v. *Opgave van zwarigheden tegen het gewone gevoelen*. — *Opgave der geschillen over de wijze der Verzoening*, enz.) Maar, dit is erger! de Prof. heeft hier het woord *wanneer* maar tweemaal gebruikt. Doch het herhaalde *en* had dan eene andere beteekenis? Wij hebben ook nergens beweerd, dat er *Kantiaansche*, *Fichtiaansche* enz. wijsgeerte in het werk wezen moest; maar daar wij lazen: *In later tijd heeft men hier een derde bewijs* (voor het bestaan van God) *bijgevoegd, hetwelk het zedelijke genoemd wordt*, enz. verwachtten wij het bewijs van E. KANT; en alsnog zijn wij van oordeel, offchoon de Hoogl. dit al mede geen antwoord waardig rekende, dat, bij het bewijs voor den Geöpenbaarden Godsdienst *uit de wonderen*, het gevoelen van dien wijsgeer daaromtrent ook wel eenige melding verdiende, in eene *Godgeleerdheid naar de behoefte van dezen tijd*. Wij meenden, dat, bij de opgave van den inhoud van den besten Godsdienst, de H. Geest was in de pen gebleven; maar wij vergisten ons, want de Profesfor had Jo. XVII: 3, in de gedachte: dan, bij de herlezing vinden wij onze dwaling verschoonlijk, omdat juist onze aandacht daar niet zeer tot dien tekst werd geleid. De Profesfor zegt, dat hij het oogmerk van zulke trekken wel bevat: dit is misfchien bij iederen Lezer het geval niet; wij zeggen daarom, dat deze alleen diende *tot voorkoming van misverftand*, alzoó wij daarbij wilden aantekenen, dat de Schrijver elders den H. Geest wel degelijk vermeldt. Hetgeen de Schrijver zegt, dat hij zich meer bepaalde bij hetgeen, waarin de Christenen overeenstemmen,

dan bij hetgeen, waarin zij verschillen, omdat hij eene Christelijke Godgeleerdheid schreef, laten wij in volle waarde; hoe- wel het er evenwel ver af is, dat de Christenen, in hetgeen de Schrijver hier behandelt, vooralsnog overeenstemmen.

Eindelijk onze aanmerking op het gezegde, „ dat die ge- nen het zwaarst zondigen, die het minst in staat zijn, om de schade, door hun wanbedrijf aangerigt, te vergoeden, ” heeft den Profesfor zeer gehinderd. Zijne bedoeling was al- leen, dat sommige misdaden al, andere niet kunnen ver- goed worden; dat moord, b. v., grooter misdaad is, dan eerroof, enz. Maar wij hadden niet gezegd, dat de Schrij- ver iets anders meende; integendeel, wij lieten *hier juist* voorafgaan: *Ligt kon men uit eene en andere uitdrukking een denkbeeld afleiden, waarvan de Schrijver geheel vreemd is.* Wij wezen alleen aan, dat zijne uitdrukking hier niet naauwkeurig genoeg, maar voor misverstand en gene verkeerde uitlegging vatbaar was.

Wij weten niet beter, of wij namen nu alles in des Hoogl. ANTWOORD op. Zochten wij het boek ieder uit de hand te rukken, elk er van afkeerig te maken? Waarlijk, wij zei- den er *dan* te veel goeds van, en wisten ook wel, dat dit het geval niet worden zou. Maar wij meenden, dat het wel had mogen uit de wereld blijven. Wij zeiden ook naar waarheid, dat het sommige *ongeletterden* bekend maakte met geschillen, van welke zij best onkundig bleven; en dat het voor anderen te weinig was, als zijnde niet volledig, en niet naauwkeurig in de opgave van het gevoelen van an- dersdenkenden; dat een *geleerde* alles, wat hij hier vinden kon, reeds van elders wist. En wij sloten, zoo als de Profesfor zegt, tegen de gewoonte der Godgeleerden, niet met eenen geheimzinnigen vloek, maar met eenen wat ka- rigen zegenwensch. En wij willen nu gaarne zeggen, waar- om wij liever gezien hadden, dat dit werk niet in aller han- den kwam: wij zeiden het ook reeds; wij vreesden, dat het aanleiding geven zou tot harrewarrerij en gehaspel; — tot het verketteren vooral van des Hoogleeraars discipelen, wien het nog jaren daarna in hunne bevordering en het nut, dat zij

zij anders konden stichten, kon hinderen, dat zij den Hoogleeraar gehoord hadden; — tot het meer diepzinnig uitpluizen van verouderde gevoelens, en het opwarmen van onvruchtbare geschillen, op de Akademische en Kerkelijke leerstoelen, en bij het onderzoek van aankomende predikers. En daarom wilden wij zoo weinig mogelijk medewerken ter verspreiding van dit boek onder het algemeen. Had een man uit eene andere gezindte, of zelfs onze Profesfor zonder zijnen naam te noemen, zoodanig boek uitgegeven, dan waren zoodanige gevolgen niet te duchten. En hiermede zeggen wij vaarwel aan de voorzeker nu niet meer op ons vertoornde schim van den geleerden man, over wiens verplaatfing naar Leyden, *in een ander vak*, wij, om gezegde redenen, hartelijk verblijd waren, maar wiens vroege dood ons zeer bedroeft. *Molliter ossa cubant!*

Leerredenen van E. A. BORGER. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1814. In gr. 8vo. XIV, 404 Bl. f 3 - 12 - :

De Heer BORGER heeft zeer wél gedaan, met deze Leerredenen in het licht te geven. Ieder kan nu zien en oordeelen, zonder gevaar te loopen, het zij van voorbarigheid, op het gehoor alleen, het zij van onregtvaardigheid, op een gebrekkig afschrift vertrouwende. Immers, het is vrij algemeen bekend, welk een roem terstond uitging, toen de buitengewone Jongman ook als Kanselredenaar optrad; hoe welhaast overal vele afschriften van zijne stukken in handen geraakten, en nu, binnen kort, even zoo vele, deels scherpe en belangrijke, aanmerkingen op dezelve vielen, als voorheen lofpraken waren gehoord. Wanfmaak, valsch vernuft, averegtsch gebruik van de taal des Bijbels, en dergelijke kunstregterlijke, den vorm aangaande, verwijten, waren het, die den naam, en welligt het genoeg, ja ook het nut bedreigden van eenen man, wiens jeugdige jaren in

alle deze opzigten zoo veel hadden beloofd. Het gebeurt meermalen, dat het groote publiek en de school der kunstregters een geheel strijdig oordeel over redenaars en schrijvers, ja in allerlei vak van kunst en wetenschap, vellen. En het is niet zoo terstond te beslissen, wiens uitspraak het meest behoort te gelden. Vooroordeel en nijd verblinden soms het geëfend oordeel. Iets buitengewoons, overdrevens en bont afstekends is niet zelden genoegzaam om den grooten hoop in te nemen en mede te slepen. Wie weet niet, dat het eerste plaats greep, toen de overdreven zucht tot netheid en zuiverheid der tale bij ons aan Dichters als VAN HAREN geen regt liet wedervaren; terwijl, in tegendeel, alleen weinige kenners het meesterstuk van RAQUINE, in den beginne, dragelijk, hoe dan voortreffelijk? achtten. Slechts wanneer de tijd vooroordeelen en stelsels, betrekkingen en gunst of ongunst, heeft door elkander geworpen, verheft zich het oordeel der kenners, onder alle opvolgende geslachten, tot eene onfeilbare godspraak, die b. v. vele stukken der oude Grieken en Romeinen, ja ook van latere volken, nu reeds lang en onwederroepelijk voor meesterstukken en modellen heeft verklaard. Bezwaarlijk valt het nogtans, deze uitspraak af te wachten. Aan den eenen kant loopt onze leeftijd gevaar, eenen verdienstelijken man onregt te doen. Aan de andere zijde dreigt geen minder gevaar, dat een kwaad voorbeeld en kwalijk verworven eere der ontaarding eener letterkunde, en vooral kerkelijke welsprekendheid, in de hand zal werken, die met regt op bloei en voortreffelijkheid roemt. Zoo zeer wij, derhalve, het moeilijke eener dadelijke beoordeeling, en vooral zoodaniger beoordeeling van dezen bundel inzien, die, noch onnaauwkeurig, noch onregtvaardig, aan wederzijden maar eenigzins genoeg geeft; zoo pligtmatic, echter, komt het ons tevens voor, in eene zaak, door de omstandigheden zoo belangrijk geworden, vrijuit te spreken, en ons — wij meenen, en betuigen dit plegtig! — onpartijdig gevoelen onbewimpeld voor te dragen. In het algemeen komt het hier op neêr, dat noch de lofredenaars, noch

noch de minachters der Leerredenen van B O R G E R volkomen regt of onregt hebben; dat hier hetzelfde plaats heeft, wat in vele gevallen stand grijpt, eene mengeling van deugden en gebreken, die, naarmate het oog op dezen of genen valt, een geheel verschillend oordeel ten gevolge hebben; zoodat, terwijl het ziftend oog des kenners vaak aan sommige gebreken blijft hangen, het publiek, daarentegen, door den indruk van eene en andere treffende zijde volkomen wordt weggesleept.

Vóór wij tot bijzonderheden overgaan, hebben wij een oogenblik te vertoeven bij het Voorberigt. In hetzelfde treffen wij dien nederigen toon aan, welke inzonderheid den jeugdigen Schrijver altijd voegt en vereert. Dien ten gevolge be-
tuigt hij vooreerst, om geene andere reden zijne stukken in het licht te geven, dan uit hoofde der veelvuldige, deels hoogst gebrekkige, afschriften, die van dezelve in omloop zijn. Te dezer gelegenheid kwam de gedachte bij ons op, hoe het toch, bijkwame, dat B O R G E R zoo buitengewoon veel aanzoek, om zijne Leerredenen nog eens te lezen, pleegt te hebben. En wij meenen, dat het niet alléén het groot genoeg was, bij derzelver gehoor ondervonden, hetwelk hiertoe aanleiding gaf. Neen; zijne opstellen zijn rijk en verscheiden van stoffe; zij behandelen veelal onderwerpen, althans op eene wijze, die min gewoon zijn, en ook in den stijl is eene zekere verhevenheid en iets plegtig donkers: dit een en ander treft, boeit, en sleept den toehoorder, zoo niet doorgaans, ten minste op vele plaatsen, weg; maar het voedt, verlicht en bevredigt hem niet ten volle: de schemering doet hem slechts des te meer vermoeden, hoe minder hij duidelijk heeft herkend en opgemerkt; en ziedaar het brandend verlangen gereedelijk opgewekt, om het gehoorde te herlezen!

Dezelfde nederigheid doet hem daarvoor uitkomen, dat hij zijne Leerredenen geenszins als op de beste en ééuig regte leest geschoeid aanmerkt, maar veeleer zijne onkunde ten aanzien van het verschil, en den grond van het verschil, tusschen kerkelijke en andere redevoeringen be-

lijdt. En inderdaad, de wijze, op welke hij met de uitgave van dezen bundel is te werk gegaan, maakt het deels onmogelijk, zijne stukken uit dit gezichtpunt te beoordeelen. Hij heeft ze, toch, niet slechts beschaafd, maar hier en daar meer uitgewerkt; „waardoor ze,” zegt hij, „in populariteit verloren, en in lengte gewonnen,” d. i., als Leerredenen, wederom verloren hebben. Hoe weinig de uitgever zich dit moge aantrekken, als beoordeelaars spijt het ons, dat deze vrijheid door hem is gebruikt. Het zijn Leerredenen gebleven; wij kunnen dezen vorm bij onze beschouwing niet geheel uit het oog verliezen, en het kan niet anders, of de uitslag is hierdoor eenigzins minder gunstig.

Ten laatste noopt hem deze bescheidenheid, eene en andere bronnen van het gestelde op enkele plaatjen aan de hand te geven; eene opgave, die ons al terstond herinnert, dat het geene gewone, in weinig tijds vervaardigde, en op eigen kortstondig nadenken meestal gebouwde, predikatiën zijn, welke wij hier aantreffen.

Zeven Leerredenen zijn in dezen bundel vervat, wier teksten ten deele vreemd en ongewoon, doch doorgaans belangwekkend, veelal ook wezenlijk belangrijk zijn. Meermalen, echter, worden uit dezelve andere thema's afgeleid, dan op het eerste inzicht en blijkbaar daarin zijn opgesloten. Dit is, onzes oordeels, eer een gebrek dan eene voortrefelijkheid. Eenvoudigheid, duidelijkheid, zichtbare gegrondheid op het voorgelezen Goddelijk woord, zijn de schoonste eigenschappen van eene Leerrede. De bekwame man behoeft daarom niet te vreezen, dat hij alledaags zal worden, en den toehoorder bij honderdmaal gehoorde waarheden doen inflapen. Alleenlijk bij feeststoffen, die jaarlijks wederkomen, en bij vaste teksten, hoedanige in de Lutherfche kerk voor vele beurten zijn bepaald, wordt eene nieuwe en vreemde wending soms van belang. Doch onze Hoogleraar, die voor zijne weinige te vervullen spreekbeurten zoo ruime keuze heeft, en van deze keuze ook waarlijk goed gebruik weet te maken, behoeft dit minder dan iemand anders.

ders. Met dat al zetten wij zijne verklezing geenszins op rekening alleen van verkeerde zucht naar het nieuwe en vreemde. Ieder heeft zijnen bijzonderen aanleg. De een is oorspronkelijk in het ontwerp, de ander in de bewerking; de een levert gestadig wat nieuws, de ander weet het oude nieuw te maken; en mischien valt het den eersten even zoo moeilijk, het gewone pad te bewandelen, als de ander verlegen zou staan, moest hij eenen geheel onbebouwd akker ontginnen. Doch, wat op onderscheidene wijzen wél wordt verrigt, laat daarom, dunkt ons, niet na, eene beste, boven andere voortreffelijke, wijze te hebben. — De indeeling, al verder, van het thema door den Heer **BORGER** is niet overal even gelukkig, noch in het bijzonder van duisterheid, van te veelvuldige splitting, verscheidenheid en overvloed, of liever verschil en overdaad, van redeneringen, vrij te pleiten; schoon dit mischien aan de nadere uitbreiding der stukken is toe te schrijven, en dus geen verwijt op de mondeling voorgedragene opstellen moet werpen. — Tekstverklaring, eindelijk, wordt bij **BORGER** in geene ruime mate aangetroffen. Wij betwisten hem wel niet, dat hij het noodige heeft gezegd ter opheldering van de uitgekozene deelen der H. S., omdat deze uit zichzelf tamelijk klaar zijn. Wij betwisten hem ook deze keuze en daaruit voortvloeiende handelwijze niet. Ook hier zij vrijheid het kenmerk der Christelijke prediking. Dan, met dat al, bevreemdt het eenigzins bij eenen Hoogleraar in de Uitlegkunde; en zijn wij groote liefhebbers van eene belangrijke en onderhoudende schriftverklaring, die, behalve hare eigene nuttigheid, eene aangename afwisseling te weeg brengt, en, door bekorting der verhandeling, vermoeienis of verveling bij den gewonen toehoorder voorkomt. De Heer **BORGER** behoefde dit welligt te meer, omdat zijne inleidingen doorgaans inleidingen tot den tekst, niet altijd tot de, daaruit afgeleide, verhandeling zijn; en er dus al te veel ruimte voor de laatste overschiet, die dan bijna noodwendig overladen wordt met eene reeks van denk-
 --beel-

beelden, die zoo in eens weg voor iedereen niet te bergen of te volgen zijn.

Doch, loopen wij liever de geheele rij der stukken zelve kortelijk door; ons daar, en zoo veel, bij dezelve ophoudende, als noodig zal schijnen.

De eerste Leerrede heeft ten tekst, Hebreëu X: 25^a. *Laat ons onze onderlinge bijeenkomsten niet nalaten.* Zij begint met de behandeling der aanleiding, des verbands en der strekking van dit woord des Apostels; bij wien het ons echter voorkomt, dat hetzelfde minder in het licht van middel, dan wel van gevolg, des geloofs in Christus staat. De schets, vervolgens, van deze onderlinge bijeenkomsten der eerste Christenen gegeven, is treffend, schoon meer dichterlijk dan historisch bewezen. En nu bezigt de Leeraar eene wending, die het verwijt van voor de onregten te prediken — hen namelijk, die niet tegenwoordig zijn — en andere bezwaren alzoo voorkomt; dat tevens het doel van elke inleiding — want in dit licht kan men al het tot hiertoe gestelde beschouwen — gunstige en plegtige stemming, daardoor bevorderd wordt. Deze wending brengt hem tot zijn onderwerp, het belang der openbare godsdienstoefening; welke hij uit de volgende oogpunten beschouwt: I. Zij is geschikt ter verhooging van ons godsdienstig gevoel. II. Zij bevordert de broederlijke liefde, III. Zij belet, dat wij niet geheel ons evenwigt tegen de kracht der zonde verliezen. IV. Zij is eene rijke bron van troost in treurige omstandigheden.

Ieder ziet terstond in, dat de beschuldiging van ingewikkeldheid deze Leerrede niet treft. Ook is het onderwerp rijk en uit den aard populair genoeg, om, zonder bezwaar, een geheel stuk te vullen. Inderdaad heeft zij ons, boven de meeste anderen, behaagd. Des mans levendige verbeelding en stout penfeel vonden hier eene zeer gepaste stof; en niet minder komt er de oorspronkelijkheid van zijn vernuft te stade, om vermaningen, die natuurlijk zoo dikwijls zijn herhaald, in een nieuw en treffend licht te stellen. Geenszins willen wij beweren, dat alles even zeer geslaagd,

alles inzonderheid volkomen grondig en tegen het koelfte onderzoek bestand zij. Maar ten minste had het Auditorie hier regt om zich te laten wegslepen. Het stuk kon niet anders dan eenen treffenden indruk maken. En hoe natuurlijk besluit hetzelfde de aansporing tot milden onderstand van den openbaren godsdienst, waartoe mischien eenige bijzondere aanleiding zal hebben bestaan.

De stijl, levendig, klaar, deftig en krachtig, ook door veelvuldig ingeweven bijbeelden, is zeker niet even volkomen gekuischt van de gebreken, waartoe hij, uit den aard zelve, neigt. Waartoe, b. v., tegen den rijken *disch* het schamel *spinnewiel* overgesteld? Waartoe dat *vratis* gewormte, zonder *cerbid* op de beenderen aanvallende? Dat: *zijt gegroet!* Dat: *Maran atha*, hetwelk bijna niemand verstaat? Waartoe: *welk een voorhoofd!* welk eene onbeschaamdheid! Waartoe dat *rammeijen* van den slagboom aller zedelijkheid? — dat *gegons* der vermaken? — dat *merg der ziele?* — *in aantogt* naar de eeuwigheid? — *portaal* van het heiligdom? — zich *baden* in hun zweet? en voortgelijke uitdrukkingen, die, niet min dan enkele andere eigenheden van B O R G E R, (zoo als, op zichzelf vaak schoone, maar voor den kansel te lange en kunstige tegenstellingen) den man van smaak hinderen? Inderdaad, wij beschouwen het als vlekjes, die een schoon aangezicht tot wezenlijke ontfering verstrekken.

II. Heeft ten tekst Matth. X: 34. *Meent niet, dat ik gekomen ben om vrede te brengen op aarde: ik ben niet gekomen om vrede te brengen, maar het zwaard.* De inleiding schetst het aangename der verrassing, wanneer ons in het veelvuldig donker, over natuur en openbaring verspreid, eenig nieuw licht opgaat. De verklaring strekt meest, om des Apostels woorden te omschrijven, als eene *algemeene* aankondiging van twisten en onheilen, die uit en wegens de leer des Christendoms zouden ontstaan. En het, hieruit afgeleide, onderwerp is: *vooreerst*, het Godsbestuur te regtvaardigen, door de overdenking der voordeelen, die door alle deze (met het Christendom verbondene) twisten,

on-

heeft voortgebragt. Bl. 146. De voorstelling van den On-eindigen, waarbij de gewone mensch, in de beproeving zijner deugd, zijne rekening zal vinden. Bl. 148. Daar staat geschreven: Indien gij u niet bekeert, gij zult insgelijks vergaan. Bl. 150. Opent de Bijbel de poorten des hemels, en vertoont ons eene stad van gouden straten en diamanten fondamenten. Bl. 161. Die voor de poorte der eeuwigheid niet bezwijkt. Bl. 170: Ach ouders! de kinderen, die u de Heer gegeven heeft, zijn voor uwe rekening. Bl. 173. Woont in den Bijbel, en bindt zijne geboden aan uwe voorhoofden. Zijt bang voor boeken, waarin, enz. Bl. 175. Dat hij (Jezus) zijne beenderen kan tellen.

Deze voorbeelden mogen onze meening wat nader verklaren. De meesten eischen vergelijking met het verband, om verstaan te worden, en kunnen dus volstrekt geen oogmerk hebben, om den Schrijver ten toon te stellen. Wij moeten er bijvoegen, dat zij geenszins de éénigen zijn; dat andere lezers zich aan andere uitdrukkingen min of meer zullen stooten; en dat, in het algemeen, de zucht vooral om te treffen den man nu eens naar de eene, dan naar de andere zijde schijnt weg te slepen. Al het aangestipte, echter, behoort tot dit gezwollene of *triviale* niet; en herinneren wij ons nog ergens een onnaauwkeurig gebruik van het woord dweeperije, dat zichtbaar met bijgeloof wordt verward.

IV. 1 Corinth. XV: 36. *Gij dwaas, het geen gij zaait, wordt niet levendig, ten zij het gestorven zij.* Deze Leerrede bepaalt zich niet bij het onderwerp, duidelijk in den tekst opgesloten, maar heeft in het algemeen ten doel, de Natuur en de geheele zinnenwereld met de Openbaring en derzelver inhoud te vergelijken, en aan te toonen, dat dezelfde zwarigheden, die men dikwijls tegen de laatste heeft te berde gebragt, tevens toepasfelijk zijn op de eerste, enz. BORGER verdeelt deze zwarigheden in dezulken, die de Openbaring in het algemeen, en die, welke het Christendom meer in het bijzonder treffen. Ten aanzien van het eerste komt ons zijne redenering tamelijk bevreemdend voor, schoon

ſchoon met betrekking tot de *niet algemeenheid* het minſte, ja ſlechts zeer gebrekkig. Ten aanzien van de bijzondere leerſtukken — behoefte aan den Middelaar, werking van Gods geest, en opſtanding — bewonderen wij, ja, vernuft en wetenſchap; en gelooven gaarne, dat zekere bedwelmings de meeste, zoo niet alle, toehoorders, als overtuiging, als aangename bevrediging van eigene zwarigheden, is voorgekomen. Doch, ſchrandere man! is dan deze wereld u een waardige ſpiegel en maatſtaf van Gods regtvaardigheid? Was het u vergeten, in de eerſte Leerrede, bl. 44, luide het tegendeel te hebben betuigd, de oploſing van zoo veel raadſelachtigs alleen van de toekomst wachtende? En kan, evenwel, die wereld de handelwijze van God regtvaardigen, wanneer Hij, volgens de kerkleere, den onſchuldigen ſchuldig ſchijnt te houden? Wij, voor ons, konden ons alleen met het beredeneerde omtrent de opſtanding doorgaans vereenigen. Te regt, dunkt ons, beſchouwt hij den tekst als enkel beeld, en gaat eenigermate de gevolgtrekkingen tegen, wel eens te ſtout uit denzelven afgeleid.

: V. Joan. XI: 11. *Lazarus onze vriend ſlaapt, maar ik ga henen, om hem uit den ſlaap op te wekken.* De behandeling van den ſchoonen tekst beviel ons hier het minſt. Jezus nederigheid blijkt van elders veel beter, dan juist hier, waar hij met zijne, gelijk het heet, alwetendheid niet zou hebben willen pralen. Doch het onderwerp is, neen, niet het eerſt voor de hand liggende — en inderdaad, dit is tamelijk afgeſloten — maar toch regt gepast en aardig. Zie hier hetzelfde. I. Welke verbloemde en verzachtende uitdrukkingen in de ſchriften des N. Verbonds van den dood en het ſterven worden gebezigd. II. Met welk regt het Chriſtendom den dood onder deze beelden voorſtelt. De beelden zijn: *rusten, zijnen tabernakel afleggen, op reis gaan, ſlapen.* Dan, het eerſte vooronderſtelt hier *onrust*; het tweede vordert *overblijven*; het derde wijst op eene *plaats der beſtemming*; het vierde beruſt op weder *ontwaken*. Waarlijk, dit betoog van den troost des Chriſtens.

doms tegen den dood is zoo gegrond en zoo lief! Er is inzonderheid in 's mans ontwikkeling der beelden zoo veel aanvalligs, dat wij op sommige zijner gewone gebreken, in het zeldzaam en ongepast gebruik van een of ander woord en gezegde, in het geheel niet willen stilstaan.

VI. Lucas II: 34. *Ziet, deze wordt gezet tot een val en opstanding veler in Israël.* Redenen om *al* en om *niet* in Jezus te gelooven, in deze Leerrede, voor de Joden, afgeleid, I. uit zijne geschiedenis; II. uit hetgene hij aangaande zijnen persoon en zijne leer verklaarde. Dit stuk bevat natuurlijk eene en andere stelling en redenering, die niet zoo terstond gaaf zal worden toegestemd. Ook komt het ons voor, geene zoo algemeene en regtstreeksche strekking te hebben tot bevestiging van geloof en deugd, als wel andere van 's mans Leerredenen. Hierom, derhalve, zoo wel als om uitgebreidheid en ingewikkeldheid, is het geschikter ter lecture, dan ter openbare voordragt, waar het, al wederom, ja, indruk genoeg, maar wij vreezen, niet dien verlichten, bestemden, duurzamen en vruchtbaren indruk zal hebben gemaakt, welke kon worden verlangd.

VII. En ook deze Leerrede over denzelfden tekst, met weglating der twee laatste woorden, hetzelfde thema, maar voor Christenen in plaats van Joden, op de volgende wijze verdeeld: I. De geschiedenis en het oogmerk der bekendmaking van onzen Godsdienst, als het voorwerp van ongehoof en geloof. II. Deszelfs inhoud, als het voorwerp van misbruik en regt gebruik beschouwd. III. Eenige aanmerkingen ten besluite. Ook deze Leerrede, zeggen wij, is, buiten tegenspraak, veel te lang, veel te vol; veel te veel van den toehoorder, vooral den gewonen, vorderende; maar, deze bedenking ter zijde gesteld, mag zij met regt een hoogstbelangrijk en schoon stuk heeten. Wij zijn het niet in allen opzichte met den Schrijver eens; maar de wijze zijner behandeling vooral in het eerste, de gepastheid zijner aanmerkingen in het tweede, en de juiste rigting van een en ander, tot een nuttig en slichtelijk einde, in het derde deel, moet eenen ieder in het oog loopen.

Nu,

Nu, het geheele veld hebbende overgezien, belijden wij gevonden te hebben eenen velden akker, waar het goede zelfs te welig groeit, waar matiging in allen deele moeilijk valt, en ook het onkruid ten uiterste bezwaarlijk wordt in toom gehouden. Mogen wij een regt nederig, en alleen op het goede gezette, hart in den jongen Evangeliedienaar vooronderstellen, dan zal er van het gebrekkige welhaast niet meer overblijven; en, voor bonte bloemen en hoogopgeschoten halmen, dekt enkel zuiver, goudgeel en voedend graan zijne zorgvuldig bewerkte voren. Wat meer eenvoudigheid, gemakkelijke en bekorting in het onderwerp; wat meer bedaardheid, zuiverheid en gelijkheid van stijl; wat minder speling, mischien, met sommige kenmerkende leerstukken der Hervormde Kerk, welke nogtans de Heer B O R G E R geenszins overdrijft of misbruikt; wat minder schikking naar den gewaanden toon der vroomheid, het struikelblok voor den goeden smaak; wat minder opschriften en roepstemmen, die, als afstekende kleuren in een schilderij, spoedig vermoeijen en vervelen; en, kan het zijn, wat meer schriftverklaring, — zoo behoort de man gewisfelijk al spoedig onder de voortreffelijkste kanselredenaars. Hij duidt het ons dan niet ten kwade, dat wij hem, zoo verre ons bestek toeliet, onbewimpeld hebben beoordeeld en berispt. De waarheid moge altijd hard vallen, vooral dan hard vallen, wanneer de toejuiching der menigte ons op dezelve onverdacht en des te gevoeliger heeft gemaakt; wij behoeven B O R G E R hare heilzaamheid, vooral in dit geval, niet te ontvouwen. Dwalen wij, echter, in zijn oog; hij vergeve ons deze dwaling! Allen menschen, allen broeders, voegt een' ieder het meesterschap even slecht. Doch te vermanen, in te lichten, zijn oordeel wederkeering te zeggen; dit, meenen wij, is zelfs Christenpligt. En zij het der natuurlijke eerezucht dan genoeg gezegd, dat wij, over het geheel, thans meer dan ooit de toejuiching bijlijken, door duizenden aan B O R G E R's buitengewone talenten toegezwaaid!

Leerredenen, over Bijbelsch-historische onderwerpen; door
 W. BROES, Predikant te Amsterdam. Gedrukt voor
 rekening van de Amsterdamsche Maatschappij, tot on-
 derstand van behoeftige, door den Oorlog veel geleden
 hebbende, Landgenooten. Te Amsterdam, bij de Wed.
 A. Bakker en Zoon. 1814. In gr. 8vo. 104 Bl. f: - 18 -:

De waarde dezer Leerredenen nu eens daargelaten, zijn dezelve ons, om meer dan eene reden, van harte welkom; zij geven ons, namelijk, de verzekering, dat Ds. BROES het afwerken van zijne begonnen taak, en zijne belofte daaro-
 omtrent aan het publiek, nog in gedachte houdt, en dat wij alzoo op een volgend deel zijner Leerredenen ten bewijze van de waarheid der Evangelische geschiedenis (spoedig?) mogen rekenen; — zij geven ons vervolgens de hoop op eenige belangrijke aanmerkingen, ten aanzien der behande-
 ling van geschiedkundige stoffen, die wij vooral van dezen Prediker met groot verlangen te gemoet zien; — en eindelijk stellen zij ons in de gelegenheid, om nog eene kleine bijdrage aan te brengen tot onderstand van onze, door het oorlog ongelukkige gewordenen, Landgenooten, en zulks zonder eenige opoffering; want, buiten dit, zou de goede verwachting ons al aanstonds tot den aankoop van dit boekje hebben uitgelokt. Wij haasten ons daarom vooral met de
 aanmelding van dit klein geschenk, hetwelk wij eenen rui-
 men aftrek beloven, ook zonder uitbundigen lof; hoezeer wij de getuigenis niet mogen terug houden, dat deze op-
 stellen der lezing en overdenking overwaardig zijn.

Het zijn eenvoudige opstellen over geschiedkundige on-
 derwerpen, voor ieder bevattelijk, regt onderhoudend en
 nuttig, vol leering, ttoost, en warmen; hartelijken aan-
 drang ten goede. Zij leveren van den goeden smaak, het
 schrandere vernuft en de uitnemende geschiktheid van de-
 zen Volksleeraar overvloedig bewijs. De Eerw. BROES
 geeft aan een zelf ontworpen pragmatisch verhaal de voor-

keur boven eene verzameling van allerlei foort van aanmerkingen bij het voetschoots volgen van den tekst, en verhaalt op zoodanig eene wijze, dat men die kunst hem gaarne zal trachten af te zien. De eerste Leerrede beschouwt **DAVID en GOLIATH**. Daar de Leeraar niet tot krijgslieden, maar ook tot vrouwen en hoogbejaarden sprak, en hij ook wel toen ter tijd vrij wat voorzigtigheid noodig had, gaf hij aan deze rede die nuttige en aangename wending, dat hij *de geestelijke dapperheid* aanprijst; hoewel hij echter ten aanzien van zijne blijde hoop en den burgerpligt, ten tijde dat hij deze Leerrede uitsprak, (kort vóór de heilrijke omwenteling van deze dagen) genoegzame wenken gaf. — De tweede (en deze heeft ons bij uitnemendheid behaagt) behandelt het geval van **ABIMELECH en SARA**, en handelt over *Gods voorzienigheid in het beleitten der zonde*. De opmerkbare leest hier, als 't ware, in zijne eigene geschiedenis, de Goddelijke bewarende goedheid, met het dankbaarst en ootmoedigst gevoel. — De derde gaat over **ELIZA en de Sunamitische**, of over *het rijzen en zinken van wereldlijk geluk*. Zij geeft den regel, door welken ons wantrouwen of onze argwaan omtrent den voorspoed van het leven behoort bestierd te worden. — De vierde of laatste, eindelijk, behandelt eene, zegt de Leeraar, bij de Amsterdamsche Hervormde Gemeente beruchte proef van magere lijdensteksten; *Marc. XV: 22, 23.* is de geheele tekst. Die in denzelfden of voortgelijken drang is, om bij de Lijdensgeschiedenis zoo te snipperen, kan hier nu zien, hoe het niet onmogelijk is, ook dán zeer leerzaam en onderhoudend te prediken. Dat nu of dan evenwel het een of ander voorkomt, hetwelk bij eene andere stof vooral ook te huis behoort, spreekt van zelve. — Meer zeggen wij van deze Leerredenen niet, die voorzeker spoedig in ieders handen zijn, waartoe de geringe prijs ook kan medewerken; voor zoo weinige stuivers heeft men vier Leerredenen van eenen **BROES**, en geeft dan nog eene aalmoes aan noodlijdenden! wie zou niet aanstonds toetasten?

Wij wenschten hartelijk, dat de drukker, in zijn vak,

met den opsteller eenigermate te vergelijken ware; dan, de druk is, helaas! bij uitstek flordig. Om geene andere te noemen, houden wij bl. 15. reg. 3. *vertzaagde* krijgsman voor eene grove, of, zoo als hier geschreven wordt, *groffe*, drukfout. Zoo is ook (of heeft zich hier de Leeraan zelf verschreven?) de *zusters zoon van Paulus*, bl. 37, in een *meisje* veranderd. Evenwel, de Lezer verbetert deze fouten nog al gemakkelijk.

Grondbeginselen der Ontleedkunde, naar het Hoogduitsch van A. F. HEMPEL, M. D. Hoogleeraar te Göttingen, door J. VOSMAER, M. D. te Zutphen. III Stukken. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Rz. In gr. 8vo. Te zamen 630 Bl. f 5-:-;

Dit werk van HEMPEL verdient allezins den lof, welken de *Groningsche* Hoogleeraar BAKKER, in de, voor het eerste stuk geplaatste, voorrede, aan hetzelfde geeft. Beknoptheid vereenigt zich hier met volledigheid en duidelijkheid. Het was dus der vertalinge wel waardig; en, indien de aanprijzing van den Heer BAKKER niet reeds voldoende ware, zouden wij het zulken, die deze wetenschap willen aanleeren, met volle ruimte tot een Handboek aanraden. Jammer maar, dat er hier en daar nog al drukfouten zijn ingeslopen, die ook wel eens in den zin slooten. Bij eene vergelijking met het oorspronkelijke hebben wij bemerkt, dat de Vertaler doorgaans de aanhaling der voornaamste Schrijvers, door HEMPEL gedaan, zeer vermeerderd heeft, zoo wel door bijvoeging van eenige wenken, als vooral door eene korte opgave van den inhoud, en van de bijzondere gevoelens, ontdekkingen, gisfingen enz., bij dezen en genen voorkomende. Het letterkundig gedeelte is dus van zijne hand; zoo ook de bladwijzer. Het zoude niet onvoegelijk geweest zijn, dit te kennen te geven, ('t gene wij nergens gevonden hebben) ten einde men

men niet aan den Schrijver wijte, wat, in allen gevalle, op rekening van den Vertaler komt.

De drie Rijken der Natuur, Dichtstuk van JACQUES DELILLE. Vrije Navolging in het Hollandsch, door A. LOOSJES, PZ. 1ste Afdeeling. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. VI en 139 Bl. f 2-18-1

DELILLE, de Liefelingsdichter der nieuwere *Franschen*, heeft ook bij ons Publiek niet alleen, maar zelfs bij eenige onzer goede, ja uitstekende Dichters, bijval en navolging gevonden. Behalve zijne kleinere Gedichten, *La Pitié* en *Dithyrambe sur l'Immortalité de l'Âme*, door den Dichter IMMERZEEL in *Hollandsche* verzen overgebracht, heeft BILDERDIJK eene meesterlijke navolging van 's mans *Homme de Champs* geleverd. Op zijn spoor geeft ons thans de Heer LOOSJES het beroemde Dichtstuk *Les trois Regnes de la Nature*, doch geheel voor onze Natie geschikt, en in een *Hollandsch* gewaad. In plaats der beroemde *Franschen*, en herinneringen uit *Frankrijk*, zijn hier *Nederlandsche* namen en zeden geplaatst. Reeds in het begin des werks vinden wij den Dichter in zijn naburig *Bloemendaal*, de schoonheid en grootschheid der hem omringende Natuur bepeinzende. Wij houden dit voor de ware manier van den beschrijvende Dichter. Elk moet in de eerste plaats voor *zijne* Landgenooten dichten, op het voetspoor van HESIODUS, THEOKRITUS, VIRGILIUS, THOMSON, en DELILLE. Wie dus een meesterstuk van dien aard, niet overzet, maar schikt en wijzigt naar den geest van zijnen landaard, zoodat hij tevens, waar de aard der zake het medebrenge, hulde betoont aan verdienstelijke Landgenooten, die heeft met vrucht een uitheemsch gewas op vaderlandschen bodem verplant.

Het oogmerk van den Heer LOOSJES was dus voor onze Letterkunde allezins belangrijk, en in de uitvoering komt hij ons voor, wel geslaagd te zijn. Daar echter zijn werk op verre na niet geheel oorspronkelijk is, maar hij zich in het ontwerp des nagevolgden Dichters moest vlijen, zoo deelt hij natuurlijk met dezen het groote gebrek der meeste werken van DELILLE, — mangel aan eenheid. Zeker *Fransch* Recenseur van de *Trois Regnes de la Nature* zeide met grond: dat dit werk een' dubbelen titel moest hebben, *De vier Elementen*, en, *De drie Rijken der Natuur*, daar het blijkbaar beide onderwerpen omvatte. Wij hebben hier slechts de navolging der twee eerste Zangen, doch zien nog niets, dat aan den titel beantwoordt, ten zij men *Licht*, *Vuur* en *Lucht* tot de *drie Rijken der Natuur* wil brengen. Dan, zoo als gezegd is, de Heer LOOSJES kon dit niet verhelpen, zonder geheel en al van zijn model af te wijken, of denzelven op de helft te besnoeijen, hetgeen ons om de vele fraaije plaatfen, die wij alsdan hadden moeten misfen, waarlijk zou gespeten hebben. Ook is de eenheid minder een vereischte, en hare inachtneming zelfs minder mogelijk, in de beschrijvende, dan in eenige andere poëzij.

Doch wanneer wij nu tot bijzonderheden, tot schoonheden *de detail*, overgaan, — juist de sterkte van DELILLE, — zoo ontmoeten wij hier rijke stof tot bewondering. Trouwens, het onderwerp, de geheele groote, schoone Natuur, is zoo onuitputtelijk, dat het den waren Dichter meer door den overvloed in verlegenheid moest zetten, dan naar prachtige en bevallige tooneelen doen zoeken. Daar het werk van den Heer LOOSJES niet zoo zeer eene Vertaling, als eene Navolging is, zullen wij hetzelfde niet met het oorspronkelijke, waarvan veel verschikt, veranderd of weggelaten is, vergelijken, maar als eigen werk beschouwen; doch kunnen met dat al niet voorbij, ons leedwezen te betuigen, dat de volgende allerliefste beschrijving van het eenzame hoekje van den haard in het *Hollandsch* zoo zeer verzwakt, of liever geheel en al wegge-

aten is; want hetgeen daarvoor in de plaats komt, is van een' geheel anderen aard.

*Suis-je seul? je me plais encore au coin du feu,
De nourrir mon brasier mes mains se font un jeu;
J'agace mes tisons; mon adroit artifice
Reconstruit de mon feu l'élégant edifice;
J'éloigne, je rapproche, et du hâtre brûlant
Je corrige le feu trop rapide ou trop lent.
Chaque fois que j'ai pris mes pincettes fidèles,
Partent, en pétillant, des milliers d'étincelles;
J'aime à voir s'envoler leurs légers bataillons;
Que m'importent du Nord les fougueux tourbillons?
La neige, les frimas qu'un froid piquant resserre,
En vain sifflent dans l'air, en vain battent la terre.
Quel plaisir, entouré d'un double paravent,
D'écouter la tempête, et d'insulter au vent!*

*Dans l'airain échauffé déjà l'onde frissonne,
Bientôt le thé doré jaunit l'eau qui bouillonne,
Ou des grains du Levant je goûte le parfum;
Point d'ennuyeux causeur, de témoin importun.*

Hoe natuurlijk! hoe keurig uitgedrukt! Maar nu lezen men bij den Heer LOOSJES de beschrijving van den *landelijken gezelligen haard*.

Ook stort de kracht van 't vuur het gulle huisgezin,
Rondom den boerschen haard, vermaak en leven in.
Het jongskén hunkert zelfs, gesneld uit moeders armen,
Om tus'schen vaders kniën zich door en door te warmen,
En zoo, van naderbij, den appel gâ te slaan,
Die in de gloeiende asch, al piepend, ligt te braân.
De slapkan, aan den haard, ook de eerste gril benomen,
Zal thans voor heel 't gezin 't verwarmend bier doen stroomen;
Terwijl elks grage maag reeds naar den kost verlangt,
Dien op het sikkrend vuur de moeder overhangt.
Maar KLAARTJE deinst van 't vuur, zoo fel een glans verbreidend,
En achter 's vaders rug, zoo breede schaduw spreidend,
Vergunt zij KRELLIS-buur, als zij ontgloeid in lust,
Dat hij haar pakt in d' arm, en, zonder weerklank, kust.

Ook aan den steedschen haard, waar 't vuur de *wing* doet *blazen*,
 Vermaakt zich 't jeugdig paar in 't eenzaam minnekozen;
 Ja 't is, of 't wintervuur reeds meer vertrouwlijkheid,
 Een' zoeten voorsmaak van het huwlijksheil verspreidt,
 En zich de zaligheên van 't huisfelijk genoegten,
 Die eigen haard en huis gehuwden schenkt, vervroegen.

Dit tafereel is gewis in zijne soort niet minder *naïf*, niet minder fiksch geteekend, dan het zoo even medegedeelde; doch hier ziet men den huisfelijken *Hollander*, dáár den *Parijzenaar*, die *en garçon* leeft.

In de aanroeping van den eersten Zang roept de Dichter eerst APOLLO, als God der Dichtkunst en des Lichts tevens, aan, (deze Zang loopt over *Licht* en *Vuur*) doch keert zich straks, met eene onzes inziens uitnemende spraakwending, tot onzen grooten, te vroeg overledenen NIEUWLAND, den gelukkigen beoefenaar zoo wel der kunst van PINDARUS, als der wetenschap van NEWTON. Weldra, echter, zijn onvermogen gevoelende, om, zelfs met zulk een' gids, tot de onmetelijkheid des Starrenhemels op te klimmen, — eene taak, die hij voor de KLIJNEN en BILDERDIJEN overlaat, — bepaalt hij zich liever tot eene bespiegeling des Lichts, gelijk het op onze Aarde verschijnt. Zeer gepast is zekerlijk deze manier, om, volgens het oogmerk des Dichters, in zoo verre zijn onderwerp dit gedoogde, beroemde Landgenooten te prijzen, en tevens van de ruimte der Hemelen, die men niet eigenlijk bezingen wilde, maar toch ook bij deze stof niet geheel kon voorbijgaan, het noodige te zeggen.

Nu wordt eerst van de ontbinding des Lichts in de onderscheidene kleuren gesproken, en daarbij NEWTON's hooge verdiensten naar waarde geroemd. Eene korte vermelding der tallooze schakeringen en mengelingen dier kleuren in de voorwerpen der Natuur geleidt tot de beschrijving van het Noorderlicht. Hierop gaat de Dichter over tot het verschil van Licht en Warmte, en de Theorie van het Vuur; deszelfs met de Aantrekkingskracht contrasterende werking, en de weldaden, die de mensch, zoo in
 de

de natuur, als in de kunst, daarvan ontleent. Dit brengt hem ongedwongen tot de uitwerksels van donder en bliksem, FRANKLIN's voortreffelijke uitvinding, en de *elektrische* verschijnselen. Als een voorbeeld van gelukkig overwonnen zwarigheden, zullen wij de schets van TEYLER's *Elektrische machine* mededeelen, gewis geen dichterlijk onderwerp, en waarin nogtans ook de Poëzij hare regten uitmuntend heeft weten te handhaven.

Komt, treén wij 't heiligdom der wetenschappen in!
 Daar zit de Ervarenis, der wijzen gezellin,
 Ten hoogen zetel, en 't Vernuft bekleedt haar zijde.
 Dat dáár onze aandacht zich aan 't kunstvermogen wijde,
 Dat stout en onvervaard den Goden tegendruischt,
 En hun den bliksem rukt uit hun geduchte vuist.
 Ja, treedt den tempel op, in Haarlems grijze muren,
 Uit TEYLER's schat gebouwd, om de eeuwen te verduren.
 't Elektrisch werktuig, dat die trotsche kunstzaal fiert,
 Toont, op VAN MARUMS weak bewogen en bestierd,
 Hoe 't fijn *etherisch* vuur stroomt langs de glazen schijven,
 Die, onder 't zacht geruisch, de zijden kussens wrijven.
 De vloeistof, die rondom het trotsche werktuig zweeft,
 Omwoelt, als 't fijnste rag, dat ooit een spinne weeft,
 Het aangezigt van elk, die nadert bij haar werking.
 Maar zacht! wat voert men aan? Behoeft deeze kracht versterking?
 Vier batterijen staan in slagorde als geschaard,
 Waarin 't Elektrisch vuur bij stroomen nedervaart,
 Tot door de ontlading aan de stof wordt lucht gegeven,
 Die door een' donderslag het hecht gehouw doet beven,
 Door eenen blaauwen straal voorafgegaan, wiens gloed
 En zlegezagend licht den bliksem kennen doet.
 Wie heeft dien slag gewerkt, die elks gehoor verdoofde?
 Hij was het, wiens geweld plotsling 't gevoel ontroofde
 Aan deze waterslang, zoo taal van levensdraad,
 Dat, schoon een vlijmend staal den kop van 't ligchaam slaat,
 De diepe krimpings van staart en mooten toonen,
 Dat levensgeesten nog 't geknotte lijf bewonen;
 De bliksemflits alleen der Elektriciteit
 Bewerkt eensklaps den dood, eensklaps gevoelloosheid.

Op deze schoone plaats hebben wij slechts de aanmerking, dat het woord *siegezagend* ons wat vreemd toefschijnt, en dat vooral in den regel:

Hij was het, wiens geweld plotsling 't gevoel ontroofde,

de cefuur verkeerd geplaatst is.

De geneeskracht der Elektriciteit en het *Galvanismus* worden hierop vermeld; en daarna tot de schadelijke gevolgen van het gebruik des Vuurs, door de ontploffing van het buskruid, overgegaan. Deze gevolgen zijn gewis verschrikkelijk, vooral door de vernieling van onschuldige burgers in belegerde steden; wij twijfelen echter zeer, of men, zelfs bij vergelijking, zeggen mag:

Hoe KLEIN was de oogst des doods, gemaaid op Mavors velden,
Toen pijl en werpspiets uit der strijdren vuisten snelden!

De oorlogen der Ouden waren ook veeltijds zeer bloedig; in de beroemde velden van *Marathon*, *Plateën*, *Cannae* enz. werden ongehoorde massa's van strijderen vernield. Daarentegen werden er veel minder gevangenen gemaakt, dan tegenwoordig. — Dat hier tevens aan *Leydens* ramp in 1807 gedacht wordt, is natuurlijk. — De lof van het haardvuur, waarvan wij boven een gedeelte affchreven, besluit den eersten Zang.

De tweede heeft de Lucht ten onderwerp. De twee gaz-soorten, (zuur- en stikstof) welke de dampkringslucht uitmaken, worden eerst aangeduid, en vervolgens hare voornaamste eigenschappen en uitwerkselen, hare algemeene verspreiding, samenpersbaarheid, doorschijnendheid, en weldadige werking in het voortbrengen der schemeringen. Bij deze gelegenheid wordt ook het vaderlandsch verschijnsel, *het opdoemen der Zee*, niet vergeten. (In de noten, of mischien in het stuk zelve, had de Dichter hier voegzaam gewag kunnen maken van een dergelijk verschijnsel, door den Reiziger LICHTEN-

STEIN

STEIN aan de Zuidkust van *Afrika* gezien.) De *zwaarte* der Lucht geeft nu aanleiding tot belangrijke en zelfs liefelijke tafereelen. Hoe dichterlijk wordt niet de *Barometer* in deze twee verzen beschreven:

De vlugge kwik voelt ook op haar de zwaarte werken,
Als zij gevangen zweeft in TORICELLI's perken.

Doch men hoore den Dichter verder:

't Gewigt des luchtstrooms doet in takken en in twijgen
Van planten en geboomt' de sappen opwaarts stijgen;
En eindlijk dat gewigt, 't geen voor des zuiglings borst
De melkbron opzet in de moederlijke borst,
Doet dat verkwikkend vocht, gestuwd langs blaauwende aderen,
De rozenlippen van 't onschuldig wichtje naderen,
Die 't, zacht gedoken in 't bewegelijk albast,
Op 't rozenknopje van den blanken boezem past.

: De invloed van de werking der Lucht op het buskruid, de stoommachine, (waarbij aan *Kanijks* sluizen en het dok van *Helvoet*, alsmede aan de verdiensten van deszelfs Stichter, gedacht wordt) maken hier den overgang tot de stoomis van het evenwigt des dampkrings, die windvlaggen, regenbuijen en onweders teelt. De stormen worden bij de verschrikkelijke Staatsomwentelingen in *Europa*, op het einde der achttiende Eeuw, vergeleken; iets, 't geen wij onmogelijk met den regel van den echten smaak vereenigen kunnen, dat men onzichtbare voorwerpen en dedewezens door tastbare verschijnselen en natuurgewrochten, niet deze door genen moet zoeken op te helderen.

Hierop volgt eene waarlijk prachtige en ontzettende schildering van den ondergang eens geheelen legers, (dat van *KAMBYSES*) in de *Afrikaansche* woestijnen, door een vernielenden wind. Derzelver overneming gedooft ons bestek niet; doch kunnen wij ons niet weêrhouden, vooral het laatste gedeelte, als een bewijs van zeer gelukkige dichterlijke vertaling, (want dit geheele stuk behoort aan *DELILLE*) te roemen. Wie herinnert zich hierbij niet

niet de ramp, door eene tegenovergestelde werking des dampkrings veroorzaakt aan eenen hedendaagſchen KAM-BYSES, even heet op' veroveringen, even kwistig met het leven der menschen, even hardnekkig in zijne ontwerpen, doch uit minder edel bloed ontsproten?

De onstadvastigheid der winden; de schipbreuken, die zij veroorzaken, doch ook de onmisbare scheepvaart, die zij bevorderen, — de droogte, door den oostenwind veroorzaakt; de winterstormen, die bij ons nog loof ontmoeten, wanneer het in warmer en rijker gewesten reeds voorlang door de hette verſlet is, — de winterkoude, — de lentekoeltjes, — zijn beurtelings onderwerpen van den zang des Dichters. Eene treffende beschrijving van de ijsſelijkheden der pest, ten gevolge van een' besmetten dampkring, is, na zoo vele meesterlijke tafereelen van dien aard, nog geenszins afgesleten of overtollig. Men herkent er nogtans trekken van LUCRETIVS en VIRGILIUS in. Hoe veelbeteekenend is niet onder andere het volgende gezegde:

Met nieuwe krachten schijnt de landplaaſ voort te gaan,
Ja bij de zeis des Tijds schiet zij zijn wicken aan!

Met eene ſchets der voordeelen, die de wind ons door de molens bewijst, (waarbij de Dichter zich met eene aandoenlijke ſpraakwending tot zijn' voorouderlijken naamgenoot, een' welgestelden handelaar aan de *Zaan*, keert) en van de betooveringen der muziek, onder welken, zeer gepastelijk, die van het beroemde *Haarlemsche* orgel geprezen wordt, ſluit deze Afdeeling des Gedichts.

De Lezer zal uit deze, doorgaans aanprijzende, ſchets reeds zien, dat wij over dit nieuwe voortbrengſel der *Muze* van den Haer L O O S J E S , over 't algemeen, gunſtig meenen te moeten oordeelen. Echter moeten wij hien tevens op eenige kleine vlekken opmerkzaam maken, die zulk een fraai gewrocht meer of min ontſieren. Op bl. 24 vergelijkt

de

de Dichter het onderzoek naar de krachten des Vuurs met wijsgeerige nasporingen over het menschelijk hart, rede en instinkt. Of dit vooreerst een beeld *zij*, en of het in allen gevallen de duidelijkheid en nadruk bevordere, beslisse de Lezer! Geen der Ouden heeft immer zulk eene *metaphysche* vergelijking gebezigd. Op de voorgaande bladz. van onder wordt gezegd:

De lichamen ontbindt het Vuur; 't brengt nieuwe voort,
Wier treflijkheid en sehoon den Tijd tot wangunst spoort.
Men moet somwijl zijn kracht, als iets bedrieglijks, vreezen;
Wie weet, *was of* het Vuur toevoegt aan ieder wezen,
Of waar 't het van berooft; —

In deze verzen misfen wij duidelijkheid, poëzij en wel-luidendheid. Deze laatste ontbreekt in dit stuk, gelijk wij boven zagen, wel eens meer, en met verwondering stuit men, na overheerlijk vloeiende plaatsfen, hier en daar op een zwak of hortend vers. Wij zeggen *hier en daar*, want het getal dier verzen maakt verreweg de minderheid uit, en in dit opzigt is dit Dichtstuk veel meer gepolijst, dan 's mans onlangs uitgekomene *laatste Zee-tocht van DE RIJTER*. Doch hoe stootend is niet b. v. de volgende regel (bl. 99.)

Verdoovend' door dat rood 't karmijn van het toilet.

Dan genoeg! Ons oogmerk is geheel niet, te vitten, maar slechts den Heer **LOOSJES**, op wien het bekende gezegde van **HORATIUS**: *Ubi plura nitent*, enz. hier ten volle toepasfelijk is, op die kleine feilen opmerkzaam te maken, ten einde zich in het vervolg des Gedichts, 't welk wij met verlangen te gemoet zien, nog meer op volmaaktheid toe te leggen.

Berigt, aangaande de belegering en het ontzet van Gorinchem; en het daarbij gebeurde in den omtrek. Door A. DE KONING, Predikant te Sliedrecht. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1814. In gr. 8vo. 150 Bl. f :-18-:

Eenige Bijzonderheden, betreffende den Generaal MOREAU en zijne laatste oogenblikken; gevolgd van eene korte Levensbeschrijving diens grooten Mans. Uit het Engelsch van P. DE SUININE. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1814. In gr. 8vo. 92 Bl. f :-15-:

De Geschiedenis der Kozakken, van hunnen oorsprong af, tot op den tegenwoordigen tijd; met eene Beschrijving van hunne inrigting en hunne woonplaatsen; door K. VAN PLOTHO, Koninklijk-Pruissischen Premier-kapitein bij het Lijf-Infanterie Regiment, enz. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1814. In gr. 8vo. 112 Bl. f 1-2-:

Wij hebben den Leeraar A. DE KONING uit vroegere stukken reeds als een bekwaam man leeren kennen. Welkom moest ons dus een berigt zijn, tot welks volledigheid, naauwkeurigheid en belangrijkheid 's mans standplaats tuschen Dordrecht en Gorkum hem de meeste gelegenheid moest verschaffen. Hoezeer ook de openbare papieren de voornaamste omstandigheden, op zijnen tijd, hebben medegedeeld, en zelfs latere stukken het een en ander verzameld; het getuigenis en verslag van iemand, die grootendeels ooggetuige was, in vele omstandigheden bijzonder deelde, en behoorlijk te verhalen en te schilderen weet, verliest daardoor zijne waarde niet. Rijk is, inderdaad, zijn verhaal, eerst in eigen afwisselend lotgeval en gevoel, daarna in omstandigheden, de belegerde stad onmiddellijk betreffende, benevens lijden en verlies van alle naast omringende plaatsen. Buiten was het gedrag der Franschen — die zich dikwijls even groote safaards als snoevers toonden — al zeer ongeregeld; doch in de stad viel hierover minder klagte. Gorkum werd zwaar gebombardeerd, leed geweldige schade, onderging, wat het garnizoen betreft, ook dadelijk gebrek aan — medicijnen. Doch, gelijk er gelukkig bijna geen inwoner is omgekomen, ten zij misfchien — en wel zeer velen — door
schrik

schrik en angst; zoo schijnt de Schrijver geenszins te kunnen begrijpen, waarom de Generaal al zoo spoedig tot de overgave besloot. Ingevolge het berigt, vindt het gerucht geen genoegzamen grond, dat de onwilligheid der Brabandsche nationale gardes hem hiertoe zou genoodzaakt hebben. Van den anderen kant, heerschte er, na de overgave, vrij wat ontevredenheid onder de bezetting; zeggende de soldaten, dat zij verkocht waren. Het is niet mogelijk, alle belangrijke bijzonderheden, vooral ook de stalen van goed gedrag en edele menschensliefde onder de burgerij, van verdienstelijken heldenmoed bij onze vaderlandsche strijders, aan te halen. Ook van de Brabanders, inzonderheid de Officiers, wordt veel loffelijks vermeld. En treffend scheen ons mede het woord diens Franschmans, die, onder eenen hartelijken handdruk van den Schrijver afscheid nemende, zeide: Ik hoop u nooit weer te zien; en er, op dezelfde wederkeerige betuiging, bijvoegde: De Hollanders hebben het waarachtig niet verdiend; (te weten, zoo mishandeld en bijna geplunderd te worden.) Inderdaad, Slie-drecht was reeds volkomen prijs verklaard, en slechts toevallig bleef het van een gelijk lot, als Woerden, verschoond. — De toon des verhaals is altijd onderhoudend, soms eenigzins luidig, en dan ook weer hoogstgevoelig en ernstig.

No. 2. Wij voegen dit hiernaast, omdat het mede van geschiedkundigen inhoud, en hetzelfde tijdvak der algemeene, zoo gezegende, omwenteling in Europa betreffende is. Wij lazen hetzelfde met even groot genoeg als warme belangstelling. Geen wonder; de Schrijver ging gemeenzaam met den Generaal om in Amerika, verzelde hem op zijne reis naar Europa, en bleef hem daar, tot na zijn' dood, gedurig bij. Die reize was eene soort van zegepralenden intogt, zoodra zij het vaste land hadden bereikt. Zweden, Duitschers, Engelschen, gering en aanzienlijk, burger en soldaat, alles betoonde even groote blijdschap, hope, vertrouwen en hoogachting, bij de komst des beroemden mans, om de algemeene zaak der vrijheid te ondersteunen. Mogen wij op dit stuk eenigzins afgaan, dan verdiende hij dit ook ten volle door zijn karakter, gelijk door zijne bekende talenten. Men wordt met de menschheid, ja eenigzins met de Franschen, verzoend, wanneer men den edelen, eenvoudigen man, van uit den schoot zijns gezins, langs dezen bedwelmenden weg der eere, tot het groote tooneel zij-

ner werkzaamheid, in den kring van opperhoofdige Vorsten en Vorstinnen; met den Schrijver volgt. Hoe vele edele menschen! hoe vele schoone aandoeningen! onder Grooten, en op het oorlogstooneel! Welke eene schoone groep, — heeft men het geloof aan menschelijke, krijgsmans- en Franschen-deugd niet geheel verloren, — daar MOREAU en BERNADOTTE elkander in de armen snellen; de laatste reeds lang van ongeduldig verlangen naar den onbenijden Held hebbende overgevloed! — Regt aangenaam is, na het lezen der bijzonderheden, de korte levensgeschiedenis, ten einde toch iets meer van den voortreffelijken man en den regten loop zijner lotgevallen te weten. Wij vinden het, nogtans, min gepast, van een of ander uittreksel te geven, omdat de hoofdzaken bekend zijn. Dit alleen, dat hier blijkt, dat MOREAU niet geheel en al buiten het complot (*sit venia verbo*) was, door PICHEGRU en anderen gesmeed; wijders, dat MOREAU noch titel noch eenige voorwaarde wilde, toen hij zich met de Geallieerden tegen BUONAPARTE vereenigde, wiens krijgskunde hij eene *dolle taktiek* noemt. — Het behaagde der Voorzienigheid, hem spoedig weg te nemen. Ongelukkig, naar het schijnt; doch zeker gelukkig voor de ware beoordeeling van den loop dezes krijgs! Immers, aan wien anders zou, buitendien, de geheele roem der eenheid en des gelukkigen uitslags van alle operatiën zijn toegekend geworden, dan aan hem? Neen, ALEXANDER! neen, alle gij edele Verbondenen! Gij zoudt een voorbeeld aan de wereld geven, hoedanig de Geschiedenis aan dezelve niet levert, maar die ze thans behoefde, om het vertrouwen, de gehechtheid, de stille onderwerping en vrolijke gehoorzaamheid aan hare wettige regering, overal, terug te nemen.

No. 3. Met vermaak lezen wij dit werkje, en nemen het onder de stukken, waartoe de geschiedenis van onzen tijd aanleiding gaf, volgaarne op. Hetzelve maakt ons met den oorsprong, de woonplaatsen, de lotgevallen en dergelijke van dezen zoo belangrijken en weinig beschrevenen volksstam genoegzaam bekend.

Men schat het getal op 700,000 mannen, die hunnen gemeenschappelijken oorsprong uit de Ukraine, of het tegenwoordig Klein Rusland, afleiden, waar zich hunne voorvaders, of hun hoofdstam, door hunne nederzettingen ter woon, gedurende het tijdvak van het jaar 1320 tot 1540, gevormd heeft.

Tox

Tot het jaar 1570 bleven de eerste Kozakken in de Ukraine bij elkander, en maakten, onder het bestuur van een uit hun midden gekozen Opperhoofd, eene vrije en maatschappelijke vereeniging uit; doch in dat zelfde jaar verwijderde zich een vrij aanzienlijk gedeelte der bewoners van den Dnepr, hunne verblijfplaats aan den Don vestigende; daar zij, door de Russische vrijwilligers, die zich bij hun voegden, vermeerderd; weldra eenen op zichzelf bestaanden staat uitmaakten, onder den naam van Donsche Kozakken, welke later de tweede hoofdstam van vele zijner takken werd; en nogtans, nadat de Ukrainische Kozakken reeds lang onthouden en onder het juk gebragt geworden zijn, zijne vrije maatschappelijke regeling, alhoewel doot den geest des tijds eenigzins veranderd, altijd heeft staande gehouden.

Het woord *Kozak* is Tartaarsch, en beteekent een jong; roofzuchtig soldaat, of eigenlijk een zwerver, die van buit leeft. Zij zijn van Slavonische afkomst, hebben zich op velerlei wijze gescheiden en verdeeld, nu hier dan daar in den omtrek van den Dniester, den Bug en Don neergezet; van tijd tot tijd overheerscht door Russen of Polen, doch anders onder eenen eigen Hettman of Attaman staande; die soms ook als eene soort van Gouverneur van de bovengemelde regeringen kon beschouwd worden. Oorlogzuchtig was altijd hunne geaardheid zoo wel; als opvoeding en staatkundige inrigting; wonderbare tugten en rondzwervingen niet zelden onder hen, van welken één de verovering van gansch Siberië ten gevolge had. Niettemin beoefenden vele afdeelingen den landbouw en de veeteelt, en verhieven zich hierdoor somtijds tot aanmerkelijke welvaart en bloei.

De Donsche Kozakken hebben eene republikeinische regering, en aan het hoofd eenen door henzelven verkozenen Attaman; wiens voormalig gezag, wel is waar, besnoeid is, maar die desniettemin staande, buiten deszelfs waardigheid ten tijde van oorlog, (als de dapperste onder de Kozakken) ook thans in vreedstijden meer Regent dan Gouverneur van het land is; daar zijn aanzien voornamelijk op de erkenning van zijne persoonlijke verdiensten steunt; en is de liefde voor hem en de verbroederschap aan zijnen persoon buitengemeen.

De tegenwoordige Attaman is de Generaal der Ruitertij, MATHEI IWANITSCH PLATOW. De teekens zijner waardigheid bestaan in eenen rood overtrokken standaard en een kommando-

doftaf (Bulawa), die hem gedurig nagedragen worden, en hem in het leger, en bij het gevecht, kenbaar doen zijn. Hij resideert te Tſcherkask, dat op een laag en ongezond eiland ter lengte van vijftig, en ter breedte van twintig wersten ligt, en hetwelk door eenen arm van den Don, Akſai genoemd, gevormd wordt. Hetzelve is de voornaamſte Stanitza (versterkt dorp), en de wapenplaats der Kozakken; het beſtaat in 1900 huizen, 10,000 zielen, en buiten de vesting nog 1000 huizen en 4800 zielen; de aſtand van Petersburg bedraagt 1947, van Moskau 1247 wersten.

Zelfs in vredetijden, blijven alle mannelijke bewoners van dit land, tot den hoogſten ouderdom, als ſoldaten in hunne Polks verdeeld, en dienen niet alleen geheele huisgezinnen, maar ook de naaſte bloedverwanten, gewoonlijk te zamen in eenen Polk.

De tegenwoordige Polks der Kozakken beſtaan ieder uit vijf Sotnen, elke van honderd ruiters. Iedere Sotne voert eenen ſtaandaard of een vaandel, gewoonlijk met de beeldtenis van een' beſchermhellig, of met een wapen, verſierd, welke door den oudſten en eerwaardigſten Kozak als een teeken van uitzondering (onderscheiding) gedragen wordt. Buiten den Sotnik, is bij elke Sotne ſlechts nog één officier, Pietdesätnik, (of een over vijftig man geſtelde.) Daarentegen is over elke tien man een Desätnik, of Urednik, (zoo veel als een onderofficier) geſteld. Tot elken Polk behoort een Jeſfaul of Adjutant, die den rang van Majoor heeft. Meerdere Polks Kozakken, of een Corps, wordt door een Woiskówoi Attaman gekommandeerd, die den rang eens Generaals heeft.

Zoo als bekend is, doen de Kozakken, in plaats van belastingen te betalen, den krijgſdienſt zoo wel binnen als buiten het Ruſſiſche rijk; zij ſchaffen zich daarvoor paard, wapenen en kleeding aan. Slechts ten tijde van oorlog ontvangen zij ſoldij, gelijk de overige Ruſſiſche troepen; doch zijn desniet-tegenſtaande, door hun vrij rondzwerven, voor het land, dat het tooneel des oorlogs is, verwoestend, en door hunnen roofzaken aard voor den gevangen vijand zeer geducht.

De Donſche Kozakken worden op 260,000 man geſchat. Gewoonlijk houden ze tachtig regimenten marchvaardig; evenwel kunnen zij, met eenige inſpanning, omtrent 2140 officieren met 66000 man, alle boven 17 jaar, te veld brengen.

Zie

Zie daar, Lezer, een en ander van den inhoud. Wij bevelen, door en benevens hetzelfde, dien ganschen inhoud aan. De Schrijver noemt wel zijne bronnen niet, maar de naauwkeurigheid en verzekerde toon doen eenen zuiveren oorsprong vermoeden. Het is waarlijk te allen tijde belangrijk.

De verraderlijke listen en feitelijkheden, ter usurpatie van de Spaansche Kroon, door Keizer NAPOLEON gesmeed en in het werk gesteld, blootgelegd door Don PEDRO CEVALLOS, eersten Secretaris en Minister van Staat, in dienst van Zijne Katholieke Majesteit: en thans uit het oorspronkelijk Spaansch vertaald. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1814. In gr. 8vo. 130 Bl. f: -18-:

Buiten tegenspraak is deze eene der belangrijkste bijdragen tot de geschiedenis der geweldenarijen van N. BUONAPARTE. Zij vloeide uit de pen van een' man, wien betrekking, kunde en karakter al even zeer schijnen te bekwamen voor dusdanige mededeeling, en werd ook reeds vroeg, in onderscheidene talen, bekend en verspreid; schoon nu voor het eerst uit het oorspronkelijk Spaansch in het Nederduitsch overgebracht. Wij zullen ons best doen, van den loop des verhaals en den voornamen inhoud eenige schets te geven.

Het is bekend, dat Spanje al vroeg de partij koos van Frankrijk. Het bleef derzelve steeds getrouw, en weigerde geene opofferingen, geene vernederingen zelve, te verdragen. Terstond na den Vrede van Tilfit vormde BUONAPARTE het ontwerp, om zich van Spanje en Portugal meester te maken. Een der eerste middelen daartoe was, openbaren twist te stoken tusschen den Koning en de Koningin aan de eene, en hunnen Zoon, den Prins van Asturie, aan de andere zijde. Den laasten wist hij over te halen, om met hem, buiten weten der Koninklijke Ouders, te handelen over een huwelijk met eene Nicht van BUONAPARTE. Kort daarop werd de Prins van 's Konings wege gevangen genomen, en eene ontzettende beschuldiging en Koninklijk besluit tegen hem openbaar gemaakt. Dit, echter, had het regte gevolg niet. De Spaansche Natie haatte en mistrouwde den eigenlijken Regent en alvermogenden Gunsteling, Prins DE LA PAZ, daar het den Prins van Asturie regt

hartelijk lief had. — Terftond hierop sprong eene andere mijn. Er kwam een Tractaat aan te Fontainebleau, door den Maarschalk DUROC en eenen Spaanschen Staatsman, vriend van den Gunsteling, gesloten, hetgeen het dubbel oogmerk had, om gemakkelijk meester van Portugal te worden, en een goed deel Fransche troepen op Spaanschen bodem te brengen. Terwijl dit metderdaad bewerkstelligd werd, gedroeg zich de Keizer zeer koel en geheimzinnig, ja ontevreden tegen zijnen Spaanschen Bondgenoot; en dit had de uitwerking, welke verlangd werd, te weten, dat de Koning en Koningin besloten, hunne Europeëansche Staten (even als te voren in Portugal gebeurd was) tegen de Zuid-Amerikaansche te verwisselen, den Overweldiger en zijne binnenrukkende handen de baan klaar latende. Doch het Spaansche Volk, dit bemerkende, geraakte in opstand; de Gunsteling werd gevangen gezet; en de Vorstelijke Ouders, nu van zijnen raad en zijne aanblazing ontdaan, beslooten, den haghelijken post aan hunnen Zoon over te laten, door plegtigen afstand te doen van de Kroon. — Onkundig van deze mislukking, rukte Prins MURAT op Madrid aan. De nieuwe Koning, den dadelijken toestand in aanmerking nemende, gedroeg zich ten aanzien van Frankrijk in alles vriendschappelijk. MURAT, echter, wilde hem niet erkennen, noch met hem handelen, zonder order van zijn Meester. Het oogmerk, namelijk, ter verovering bleef onveranderd. Doch men zag duidelijk in, dat daartoe de verwijdering van den nieuwen Koning werd vereischt. MURAT berigtte derhalve, dat de Keizer zelf te Madrid zou komen, en drong den Koning, kwanswijs om zijn eigen belang, hem te gemoet te gaan. Dit niet gemakkelijk toegestaan wordende, kwam de Generaal SAVARY opzette-lijk als Gevolmagtigde, beloofde alle bedenkelijke inschikkelijkheid en vriendschap van wege zijn Hof, kondigde de spoedige aankomst des Keizers stellig aan, drong den Koning eerst zijner Hoofdstad, daarna al verder en verder, eindelijk zijn Rijk uit. En niet lang was hij te Bajonne, of de afstand van de Kroon voor zich en zijn geheele Geslacht, ten bate des Huizes van BUONAPARTE, werd gebiedend gevorderd. De, waarlijk gevangen, Koning bleef, echter, weigeren. Nu werden ook de Ouders naar Frankrijk gesleept, en als werktuigen gebruikt, om den Zoon en het geheele Huis van hun wettig erfgoed te berooven. De Zoon deed afstand aan den Vader; deze schonk zijn regt aan BUONAPARTE weg; en het geweld

wou geheel hebben gezegepraald., indien niet het Volk, in den geest van zijnen wettigen Souverein, dien edelen tegenstand had geboden, welke wereldkundig is, en Engeland, Rusland en Duitschland niet ten laatste de goede zaak volkomen gehandhaafd hadden.

Dit verhaal gaat vergezeld van echte, officieele stukken, die de waarheid der voornaamste feiten staven, en is alzoo een openbaar bewijs van handelingen, hoedanige de Geschiedenis, althans onder beschaafde Volken en gevestigde Staten, niet ligt ten tweedemale aanwijst. Hoe vermetel! Hoe verschrikkelijk een voorbeeld voor elken Monarch, die, even min als de geringste burger, een oogenblik zeker was van rang en bezitting; maar, te midden van den vrede, bij de volslagenste inschikkelijkheid, onder de misleidendste en onbeschaamdste verzekeringen, werd uit zijn Rijk getroond, om in ééns van alles beroofd te worden! Ja, wie weet niet, dat de overheersching nog middel vond, om dezen gruwel te bewimpelen, en, zoo niet als een regtvaardige, ten minste als een noodzakelijke en weldadige maatregel tegen een geheel bedorven Hof, bij den buitenlander te doen voorkomen? ó God! welke gevaren is Europa ontworfeld! de Hemel geve slechts, volkomen en zeker ontworfeld! Het monster leeft nog. Ach, dat het alleen te zijner straffe, doch slechts kort, leve!

Nieuwe Fransche Tirannij, bijzonder onder de Regering van NAPOLEON BONAPARTE; behelzende eene opgave van de onregtvaardigheden en geweldnarijen, door de Franschen in Nederland uitgeoefend, sedert het begin van 1795 tot op het einde van 1813, en vooral in de drie laatste jaren. Ten gebruike voor de Scholen zamengesteld door Mr. JAN TEN BRINK. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1814, In kl. 8vo. 100 Bl. f: -6-:

De Tijrannijen der Franschen, in de jaaren 1747, 1795 — 1813, in de Nederlanden gepleegd. Ten leerzamen gebruike voor de Jeugd, op de Scholen, en in de Huisgezinnen, in Zamenkomsten opgesteld, door CORNELIS VAN DER AA. Te Amsterdam, bij W. Brave. 1814. (Voor Rekening van den Auteur.) In kl. 8vo. 108 Bl. f: -7-:

Het eerste dezer boekjes werd reeds voorlang aangekondigd;

en het wekte nog al eenig opzien, dat een man als de Hoogleeraar TEN BRINK zich met de vervaardiging van zulk een werkje ging belasten. Het denkbeeld toch, dat men van hetzelfde, op den titel af, vormde, rigtte zich geheel naar het model van het aloude schoolboekje, onder dezen naam bekend; en dit staat juist niet in den reuk dier naauwkeurigheid en andere eigenschappen, welke geschiedenis, en geschiedenis voor kinderen, schijnt te vorderen. Het is waar, de Schrijver wraakt eenigzins dit oordeel; de nuttigheid of schadelijkheid eener *Fransche Tirannij*, meent hij, hangt van de behandeling af: ja, heeft niet een man als SCHELTEMA het voor pligt verklaard, dusdanig een schoolboek te vervaardigen? Intusschen zou men toch altijd nog kunnen vragen: Waartoe moet zulke soort van boekjes eigenlijk dienen? Om afkeer van alle onderdrukking, zucht voor onafhankelijkheid te kweken bij het aankomende geslacht? Wel, zoo schrijve of herdrukke men maar bij tijds eene *Tirannij* van elke overmagtige Mogendheid, die eenmaal haar vermogen of invloed tegen ons zou *kunnen* misbruiken! — Is het, vragen wij al verder, geoorloofd, is het Christelijk, de wraak en den haat, tegen wien het ook zij, aan te blazen, wat zeggen we? de vonken daarvan te werpen in jeugdige harten, welken — want zoo verre komt het al spoedig — nooit iets kwaads van de voorwerpen diens haats is wedervaren? Is zulks inzonderheid geoorloofd tegen een volk, dat met de jaren en eeuwen verwisfelt, en nu reeds grootendeels verwisfeld is sedert het begin der omwenteling; dat uit millioenen individus, onderscheidene oorspronkelijke landaarden en hemelstreken is te zaamgesteld; en, even als wij bedrogen door brommende woorden, grootsoche beloften en fraaije redeneringen, de speelbal is geworden van eenige weinige stoute booswichten, deels zelfs geene Franschen? Wij ontkennen hiermede niet, dat er een volkskarakter bestaat; dat dit bij de Franschen meer zelfs dan bij natiën te bespeuren is, die, hetzij door regering, hetzij anderzins, in zekere deelen en onderdeelen vervallen; en dat dit karakter bij hen trekken van litzinnigheid en wispelturigheid, zinnelijkheid en oorlogzuchtigheid draagt, die gereedelijk op de afschuwelijkste wijze ontaarden. Maar, staan geheel geene goede eigenschappen daartegen over? Hebben de *Fransche soldaten*, gemeene soldaten, het, gedurende twintig jaren verblijfs in deze landen, zoo bijzonder slecht gemaakt?

maakt? Hebben onze landgenooten, Gardes d'honneur of Conscrits, bij hunne ontsnapping aan de dwingelandij, in dezen laatste tijd, niet dikwijls eene goedhartige dienstvaardigheid bij Fransche boeren en burgers gevonden, die wij van de onzen bezwaarlijk zouden durven hopen? Waren de goede HENDRIK IV en de brave LODEWIJK XVI; waren zoo vele martelaars hunner deugd, gedurende de woede der omwenteling en latere overheersching; was MOREAU en is BERNADOTTE geene Franschen? Dit in aanmerking nemende, komen ons sommige uitdrukkingen en toepassingen, inderdaad, wat hard en overdreven voor; schoon wij anders het boekje met genoegen gelezen, als een fraai en gemakkelijk overzicht der geleedene onderdrukking beschouwd, en wel geschikt hebben geacht, om onzen kinderen te worden in handen gegeven. Het is bevattelijk geschreven; de vragen der kleinen geven op 'haren tijd aanleiding tot vereischte opheldering; de houtsnedeplaatjes verfraaijen, en maken het uitwendig te meer gelijkende naar het oude stukje, welks titel het voert; en dit doen eenigermate ook de verzen, die, schoon juist niet voor kinderen gemaakt, toch ook zoo hoog-dichterlijk niet zijn; dat knaapjes van zeven en negen jaren dezelve niet tamelijk wel zouden verstaan. — Het verwondert ons, bij de verschillende wegen en middelen der onderdrukking, met geen woord te hebben hooren gewagen van de Regie of monopolie op den tabak, die echter honderden, ja duizenden van hulsgezinnen, in hooger en lager kring, eenslags van hun bestaan beroofde.

No. 2, later aangekondigd, en mischien eerst daarna, als denkbeeld, opgerezen in des Schrijvers brein, zou te meer verwondering en twijfel omtrent de nuttigheid moeten doen ontstaan, indien de verwondering niet gereedelijk week voor de kennis, welke wij van beide Auteurs bezitten. De eerste heeft, inderdaad, zorgvuldig ontweken, van onze eigene dwaasheden en partijschappen een woord te reppen; de ander houdt zich met dezen niet minder, dan met de gruwelen der Franschen, bezig. Hoe moeilijk het zijn mogt, deze laatste behandeling had eenen weg kunnen inslaan en eene strekking verkrijgen, welke, in waarheid, regtvaardigheid en nuttige leering, de andere verre te boven ging. Inderdaad, eene eenvoudige geschiedenis der menschelijke afdwalingen, verkeerdheden en zelfberokkende jammeren, gedurende nu een vierde van eene eeuw;

eeuw; geschiedenis, waartoe in Duitſche, en miſchiën Engeliſche, geſchriften reeds vrij vele bouwſtof voorhanden is, — ware, buiten regenspraak, een allerbelangrijkſt, bijzonder ook voor de jeugd allernuttigſt, lees- en leer-boek. Doch tot derzelve vervaardiging worden onpartijdigheid, uitgebreide kennis van zaken, wijsgeërig oordeel, heldere denkbeelden, en eene even beſchaafde als eenvoudige voordragt vereiſcht. En of VAN DER AA een enkel dezer vereiſchten bezitte, beoordeel de onpartijdige Lezer! Het is toch ſtrijdig met den wil en het voorbeeld van onzen edelen Vorst; ſtrijdig met de belangen van een land, welks ſpreuk al van ouds is geweest: *eendragt maakt magt*, van vergeten noch vergeven te weten. Men zie al aanſtonds bl. 4, 7, 8, 16, 19. ja ſchier den ganschen inhoud van dit geſchrijf. 't Is het verhaal van een' man, die veel gezien en veel onthouden, maar niets doorgezien en behoortlijk ontleed heeft; eigenlijk niets verklaart, niets begripelijk maakt. Alleen de partijdige, onkundige en onwijsgeërige uit de heffe des volks is gewoon, hier niets dan gruwelen, dan kwaad opzet, dan enkel duivelen, ginds zelfs geen vlekje of gebreke te zien. Wij hopen en bidden, maar verwachten dan ook vertrouwelijk, dat het geſchrijf van VAN DER AA nooit een ſchoolboek zal worden. Doch, hij trooste zich daarover! want gewiſſelijk zal het vele lezers en bewonderaars vinden; en de dubbeltjes van Piet de Kruijer en Grietje de Naaiſter zijn immers even veel waardig, als die van den ſchrandeſten ſtaatsman of verlichtſten huisvader? — Het boekje krielt, als naar gewoonte, van de lompe taal- en ſpelfouten.

Vaderlandſche Oranjeliederen. f: -5-8.

Overzicht van de naaſtvoorgaande jaren, bij den aanvang van het Jaar 1814; door JACOBUS GROENEVELD, voorgelezen in de gewone Vergadering van het Genootſchap in 's Gravenhage, onder de zinspreuk: Kunſtliefde ſpaart geen Vlijt, als Voorzitter, op den 6 van Louwmaand, 1814. In 's Gravenhage, bij A. van Hoogſtraten en Zoon. In gr. 8vo. 20 Bl. f: -6-:

Het eerſte der aangekondigde ſtukjes, zonder naam van Schrijver of Drukker uitgegeven, hebben wij, naar we meenen, onder

der de boeken, bij BLUSSÉ uitgekomen, als het werk van den Hervormden Leeraar A. DE KONING aangetroffen. En gelijk wij zijn Eerw., na het lezen zijner uitgegevene twee Gelegenheids-leerredenen, voor dit werk bevoegd mogen achten, zoo is hetzelfde wederkeurig zijns waardig. De stukjes zijn, over het geheel, allerliefst; schoon niet allen even zeer de houding van liedjes hebben, en anderen althans de opgave van eene zangwijze missen. Ook kan alles niet even fraai zijn, dit spreekt van zelve. Doch slechts zelden stieten wij op iets, dat ons met den goeden smaak of de vereischten der dichtkunde strijdig scheen. Bij het verhaal der vlucht van de Franschen uit onze oorden terstond het beeld vindende van de gebroken vlerk des Adelaars, dachten wij slechts bij onszelfen: Dat is toch jammer; daar hebben wij het ligt aan te wijten, dat het leelijke beest zijne klauwen in deze en gene vesting nog zoo vast geslagen houdt! — In het bevallig liedje, *de Eendragt*, hinderde ons terstond op het einde van den tweeden regel het platte *hiet* voor *heet*. Het is waar, de Dichters gebruiken vaak schijnbaar grootere vrijheden, om rijm en maat gemakkelijk te vinden. Wie hier te nauwe perken wil zetten, verlamt den waren dichtgeest. Maar platheid is een zeer kwade naam, en met de keurigheid van schoone kunst niet wel overeen te brengen. Wij verbeeldten ons, zonder te weten op welken grond, dat de Heer A. DE KONING nog in jeugdigen leeftijd verkeert. Hij zal ons dan de aanwijzing dezer kleinigheden — als tot groote en algemeene leering kunnende strekken — wel ten beste willen afnemen.

Zie hier een paar coupletjes van het lied, *Vaderlandsliefde* getiteld, ten staal:

Ons hart vereert tot in den dood
 Den Nederlandschen grond,
 Daar de eerste traan ons oog ontvlood,
 Daar onze wieg eens stond;
 Den grond, door onzer Vaadren moed
 Geschapen en bevrijd,
 Doortrokken met hun edel bloed,
 Zij heel ons hart gewijd!
 Alom nog, waar wij de oogen staan,
 Zien wij, met eedle pracht,
 Gedenkzuil bij gedenkzuil staan
 Van 't groote Voorgeslacht.

Wij zien het, en, op dat gezigt,

Denkt heel ons hart en ziel:

„ Wat zijn we aan 't Vaderland verplicht

„ Dat ons te beure viel!”

Aan No. 2 willen wij alle dichterlijke waarde geenszins ontzeggen, maar toch den Heer Voorzitter op deze en gene plaatsen verwijzen, die de tegenwoordige kieschheid in het dichtkundige welligt zal wraken. Op bl. 8 lezen wij van een' stalen *nek*, zonder regt te begrijpen, wat een heerscher (wel zijn slaaf) met den nek heeft uit te voeren, ten zij mischien ter aanduiding der onbeschaamde vermetelheid. Op bl. 9 wordt de Hollandsche Maagd *aardig* genoemd. Luidt dat niet wat heel aardig? De Dichters leven trouwens in dezen tijd al raar met die eerwaardige Dame; zoodat wij waarlijk haast niet weten, of ze nog leeft, en maagd, ook van harte maagd is, of niet. In het laatste geval zou het mischien maar best zijn, haar, te gelijk met de veelhoofdige regering, stillerjes van het tooneel te laten gaan. Naar luid van een volgend couplet, is hare oude woonstede, de Hollandsche Tuin, almede heerlijk gehavend. Zie hier hetzelfde:

De Hof lag achteloos vergeten,

Door 't morfig varken omgewroet;

Zijn heining was omver gesmeten! —

Wat groeide alleen in overvloed?

Brandnetels, klitten, paddestoelen,

Waar tuschen slang en adder woelen;

Wier doodsvenijn ligt iemand trof,

Bij scherpe distels, doornestruiken,

Met prijzen, tijen, ver te ruiken,

Ziet daar de vrucht in heuren Hof.

Wat wonder, dat er de Leeuw dan ook niet best afkwam?

De Leeuw lag in een hoek verscholen,

Men vond hem, sloeg hem bijna dood;

Zijn Jongen kropen in de holen

Van schrik, in deezen bangen nood!

Wij zouden ons bestek te buiten gaan, door meerdere plaatsen aan te wijzen, die ons toeschijnen den regt gekuischten smaak niet te kunnen behagen. Daarentegen erkennen wij volgaarne den goeden vaderlandschen geest, in dit stuk heerschende. Het Genootschap spare slechts geen vlijt, ter zuivering en volmaking!

BOEK BESCHOUWING.

*Christelijke Leerredenen van H. W. VAN DER PLOEG,
Leeraar der Doopsgezinden te Creveld. Te Haarlem;
bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. VIII, 194 Bl.
f 1-10-1*

De homiletische Literatuur van het naburig Duitschland heeft, in de laatstverloopen jaren, twee soorten van Kanselwelsprekendheid opgeleverd, welke beide zoo nadeelig zijn voor den goeden smaak, als verderfelijk voor den eigenaardigen aanleg van ieder' Kerkelijken Redenaar. De eene soort was de *populaire* preekmethode. Vervoerd door den geest van het nieuwere opvoedingstelsel, meende men niet diep genoeg te kunnen afdalen tot de vatbaarheid van den zoogenoemden gemeenen man; men verwaarloosde, eeniglijk te zijnen behoeve, alle voorschriften van ware Homiletiek, sprak, zonder geregelden zamenhang, in deszelfs taal, behandelde onderwerpen uit het dagelijksch leven, strijdig met de waardigheid van het gewide spreekgestoelte, en trachtte door kinderachtige vergelijkingen, door belachelijke, ja vaak aanstootelijke voorbeelden, deszelfs bekrompenheid te gemoet te komen.

De andere preekmanier, welke vooral in den jongstverloopen tijd heerschte, en nog heden ten dage door velen gevolgd wordt, zou men de *wijsgeerig mystieke* kunnen noemen, als welke den geest der nieuwste Wijsbegeerte in Christelijke bewoordingen hult, de Goddelijke waarheden des Evangeliums als een stelsel van wijsgeerige Mystiek voordraagt, en de verhevenste, maar tevens eenvoudigste gezindheden en aandoeningen welke hetzelfde in den mensch opwekt, met eenen nevel van onbepaalde, duistere en dweepachtige uitdrukkingen omsluit; gelijk, onder andere, de *Christliche Reden* van SCHULZE bewijzen.

Deze gedachten waren het, welke bij ons opkwamen, toen wij de voor ons liggende *Christelijke Leerredenen* van den Eerw. VAN DER PLOEG oppervlakkig doorbladerden. De geheele geest, die dezelve kenmerkt, kwam ons zoo vreemd voor, stof en vorm schenen ons zoo ongewoon, aanleg en wendingen, toon en uitdrukkingen waren zoo eigenaardig, en van de bekende kanselwelsprekendheid onzes Lands zoo zeer afwijkende, dat wij niet wisten, hoe en uit welk een oogpunt wij ze behoorden te beschouwen. Dit eigenaardige bragt ons op het denbeeld van de bovengenoemde *wijsgeerig-mystieke* preekmethode der Duitschers, en nu meenden wij de klasfe gevonden te hebben, waarin deze Leerredenen moesten gerangschikt worden; welk denkbeeld te meer bij ons hechte, toen wij op de standplaats van den Eerw. Schrijver letteden, waardoor hij in onmiddellijker betrekking met Duitschland staat. In deze vooronderstelling zetteden wij ons tot eene geregelde lezing der preken, maar — moesten weldra, tot onze verwondering, bekennen, dat ons oordeel voorbarig geweest was, en dat zij noch tot de *wijsgeerig-mystieke*, noch tot eenige andere *soort* behooren. Wij ontdekten welras, dat zij, bij al het vreemde en eigenaardige, eenen geest ademden, geheel onderscheiden van alle stelselmatige nieuwere Wijsbegeerte en Mystiek; wij zagen, dat het den man om waarheid, om Christendom, om zuivere Evangelieleer te doen is; maar dat hij, in de ontwikkeling en voorstelling van dezelve, zoo geheel zijn eigen weg inslaat, dat zijn werk met geen ander vergeleken, in geene andere klasfe kan worden gesteld.

Wij hebben dezen gang van onze eigene denkbeelden laten voorafgaan, omdat wij gelooven, dat het de gang van veler gedachten is, die voor de eerste reis deze Leerredenen doorbladeren. Intusschen zullen zij met ons gaarne erkennen, dat de bijzondere aard en geest van dezelve eene naauwkeuriger ontwikkeling verdienen en noodzakelijk maken, dewijl men alleen langs dezen weg tot de bepaling der wezenlijke waarde geraakt. Om dit behoorlijk te doen,

moeten wij reeds eenen aanvang maken met de Voorrede, vervat in eenen Brief van den Schrijver aan zijnen Vriend, den Eerw. IZAÄK MOLENAAR.

Deze Brief, waarin de Eerw. VAN DER PLOEG zijne gedachten over preken, preekmethode, en zijn eigen werk, openlegt, behelst vele aanmerkingen over deze onderwerpen, die, deels om hare nieuwhed, deels om hare belangrijkheid, opmerking verdienen. Hij betuigt, zich niet dan met moeite te hebben laten overhalen tot de uitgave van het bundeltje zijner Leerredenen, „omdat die uitboezemingen en uitvloefelen van den geest, die ingevingen van den heiligen Genius des Evangelies,” zoo als hij preken noemt, niet zoo zeer *gelezen*, als wel *gehoord* moeten worden. Bij de *viva vox*, ja bij den *homo vivus*, op den gewijden bodem, en bij de gewijde stemming der toehoorders, kan het woord der prediking, zijns achtens, alleen den vereischten indruk maken. Dit gaat verloren, wanneer de preken *gelezen* worden, op eene andere plaats, waarin de menschen met hun verstand luisteren, naar een zeker stelsel oordeelen, en meenen, dat het verhandelingen moeten zijn naar den smaak des tijds, redevoeringen naar de kunst. Hij acht de beste preken te goed, om gedrukt te worden, even als de beste brieven van vertrouwde vrienden, welken de druk ontheiligt. Voornamelijk wordt dit van de *gebeden* gezegd, die daarom ook opzettelijk zijn weggelaten.

Deze enkele aanmerking zal toereikende zijn, om een ieder te overtuigen, dat de Eerw. Schrijver zijne eigene denkbeelden heeft over preken; en dat deze denkbeelden gebouwd zijn op een ideaal, zoo van eene Christelijke Gemeente, als van eene Christelijke Leerrede. Wij, voor ons, gevoelen wel, wat hij met het aangehaalde zeggen wil, en erkennen gaarne, dat het, in 't afgetrokkene, zekere waarheid bevat; maar meenen die stelling nogtans te moeten tegenspreken, wanneer wij dezelve toepassen op hetgeen de preken, naar den tegenwoordigen staat der Christenheid, behooren te zijn.

Behalve deze bedenkingen, baarde de keus der preken

den Eerw. VAN DER PLOEG veel zwaarigheid. Zijn oogmerk was, zoo goed hij vermogt, eene proeve te geven van het onderscheid tusſchen *Christelijke Leerredenen* en *leerſtellige, wijsgeerige, uitlegkundige, godgeleerde, zedekundige betoogen* en *beſpiegelingen*. Het woord *Leerrede* behaagt hem daarom ook niet. De Christelijke Prediker moet niet *leeren*, maar zijne Gemeente alleen bevestigen en fonderen in de zaligmakende waarheden des geloofs, welke zij heeft aangenomen. Het onderscheid tusſchen *Leeren* en *Eerdienst* schijnt hem maar half waar; het *leeren*, het *onderwijzen*, hoe goed op zichzelf, behoort, zijns achtens, niet op den kansel. Preken, naar zijn ideaal ontworpen, „ moeten het menschelijk hart, door de kracht der „ geöpenbaarde waarheid, opheffen in het heilgdom des „ Christendoms, en levendig bezielen met de bevindingen „ van het gansch zeer uitnemend gewigt der eeuwige heerlijkheid, welke in Jezus Christus zondaren is ten deele gevallen.” *Leerredenen*, in den gewonen zin des woords, acht hij hiervan geheel onderscheiden. Deze worden door hem in de volgende woorden — vrij ſcherp — gekentekend: „ Men verſtaat daaronder hetzelfde, wat onze mannen en vrouwen willen, die, even als de Atheners, „ gaarne wat nieuws hooren, en dat nieuwe bevallig wenschen voorgedragen te zien; die een half, of een geheel „ uur zoogenoemde beſtudeerde Leerredenen moeten hooren, en ten ſlotte nog een toepasselijk stukje als toegift „ moeten ontvangen.” Hij betuigt, vóór den jare 1803, zelf zoo gehandeld, verhandeld, geredeneerd te hebben, zijne eigene of geleende kundigheden voordragende. Dit is echter veranderd, en wel door den invloed van den Vriend, aan wien deze Brief is gerigt. Bijna gelijktijdig met deszelfs terugkomst uit Duitschland, van waar hij die wijsheid weder medebragt, welke men niet uit de ſcholen haalt, voelde hij, dat zijne verkregene wijsheid geene waarheid was, en werd hij door denzelven gebragt tot eene waarheid des harten, die alle kennisſe te boven gaat, tot een geloof, niet dat enkelen voor waar houden, maar dat het eigendom der

der geheele menschheid behoort te zijn. Het *objective ideaal* werd nu ook door deszelfs hulp *objective realiteit*. „ Wij zochten , en vonden zulks in Hem , die de waarheid „ zelve is. Christus stond nu voor ons in al zijne volheid. „ Wij geloofden in Hem , door Hem in onszelfen , door „ Hem in God. Uit Hem schepten wij nu het leven onzes „ levens. Gij weet , hoe veel deel een ieder op zijne wijze „ gehad heeft in de ontwikkeling van onze denkbeelden aan- „ gaande het hoogste. De gever ontving , en ontvangende „ gaf hij. Wij waren één in gevoelens , aangaande geloof , „ hoop en liefde. Wij zijn één gebleven , gedurende al „ dien tijd , en nog staan wij onwankelbaar op dat stand- „ punt. Mijne Leerredenen zijn de uitvloeiselen van onzen „ gemeenschappelijken geest ; maar zij zijn mijn werk , mijn „ eigendom , en nogtans door uwe mededeeling , door uwen „ invloed ontstaan. Daarom , daarom wijde ik U dezen „ bundel.” — „De invloed van mijn persoonlijk karakter is „ duidelijk zichtbaar. Alle Leerredenen hebben , dunkt „ mij , dit met elkander gemeen , dat zij de bijzondere ge- „ breken van hare opstellers verraden. In zoo verre zijn „ zij bijdragen tot menschenkennis. Veelligt worden ze al- „ len verketterd. Het zij zoo ! Wisch gij dan mijne schande „ uit , door hetzelfde op uwe wijze te zeggen , en de men- „ schen te overtuigen , dat die ketterij niet in de zaken , „ maar schijnbaar in de methode ligt , omdat ik ben , die „ ik ben.”

Wij zijn met opzet wat uitvoerig geweest in ons verslag van dezen Brief , omdat dezelve het standpunt aanwijst , waaruit wij de preken moeten beschouwen. Het resultaat , dat wij uit al het aangehaalde moeten opmaken , is , dat wij hier geene Leerredenen behooren te zoeken , zoo als wij in de Protestantische Kerken hier te lande gewoon zijn te hooren , of in de Literatuur onzer Kanselwelsprekendheid te vinden ; maar Leerredenen van eene geheel andere , van eene geheel bijzondere foort. Het zijn geene Leerredenen , toegewijd aan grondige schriftverklaring , aan klemmende redenering , aan bondige ontwikkeling van de waarheden

des Christendoms; maar uitboezemingen van het hart over gewigtige schriftuurplaatsen, ingevingen, zoo als de Schrijver ze noemt, van den heiligen Genius des Evangelies. Zij zijn daarom zekerlijk *anders*, dan de preken, waaraan wij gewoon zijn; maar of zij daarom ook *beter* zijn?... Niet, alsof wij aanstonds het tegendeel daarvan wilden beweren; maar wij wilden alleen vragen, of de gewone predikmethode, waarop hier zoo laag gevallen wordt, wel zoo ten eenemale te verwerpen zij, en zoo diep beneden die manier gesteld moet worden, waarvan de Eerw. VAN DER PLOEG ons hier eene proeve geeft. Wij zijn er verre af, de *stille*, leerstellige methode van oude dagen, toen men den geest des Christendoms in dorre letterzifterij en ijdele vormen verkeerde, of ook de drooge zedekundige manier der Engelsche Godgeleerden, die alleen op het *verstand*, als het hoogste voorregt van den mensch, werkten, te willen voorspreken; maar mij meenen echter, dat er een andere weg bestaat, langs welken het grootte doel der predikinge beter kan worden bereikt. En dezen weg achten wij door hen betreden, die grondige schriftverklaring vereenigen met bondige redenering en krachtige welsprekendheid, welke het verstand overtuigt, terwijl zij het hart roert, en diep in het leven indringt; die, doordrongen van waar godsdienstig gevoel, in een' echt godsdienstigen toon, de heilige waarheden des Evangeliums voordragen, ter verbetering van hart en leven. Tot zulk preken wordt Uitlegkunde, Wijsbegeerte, en diep gevoel vereischt; en dit preken is nogtans even zeer onderscheiden van dat dorre *betoogen*, 't geen de Eerw. Schrijver berispt, als van dat *uitboezemen* des geestes, waarvan hij zelf een voorbeeld geeft. Stichting moge al het hoofddoel van dit preken zijn, onderwijs gaat daarmede gepaard; het verstand wordt te gelijk met het hart getroffen, en het woord der zaligmakende waarheid daalt als goed zaad in eene welbe-reide aarde. Dit preken schijnt ons meer overeen te komen met de behoefte der toehoorders, die niet alleen sifting en sondering in het geloove, maar ook gedurig

onderwijs, aanhoudende vermeerdering van hunne kennis des Bijbelwoords noodig hebben; en dit preken, eindelijk, schijnt ons duidelijker, verstaanbaarder, en zelfs vruchtbaarder voor geest en hart en leven te zijn. Op deze wijze, en nagenoeg in dezen toon, preken de meest beroemde Kanselredenaars van onzen tijd; zoo preekte een BLAIR in *Engeland*, een REINHARD in *Duitschland*, en zoo preken vooral, in ons Land, een STUART, en bovenal een VAN DER PALM. Trouwens, bij deze mannen, en — wij durven het; ter eere van ons Land, zeggen — bijzonder bij deze laatsten, vindt men schriftverklaring, die, zonder in dotre woordenzifterij te ontaarden, diep in den geest der heilige Schrijvers dringt, den waren zin en bedoeling van derzelver uitspraken ontwikkelt, en, gebouwd op eene grondige kennis van taal, zeden en volken, ons juist verplaatst in die tijden en oorden, waarin de gescheette tooneelen te huis hooren; bij hen ziet men eene ontvouwing der teksten, welke de treffendste en vruchtbaarste waarheden uit dezelve haalt, en die waarheden op de eenvoudigste, klaarste en bondigste wijze beredeneert; bij hen, eindelijk, vindt men eene heilige verheffing des geestes, welke den toehoorder onwederstandelijk medesleept, eene godsdienstige warmte, welke zich aan alle harten mededeelt, en eene praktikale behandeling van de woorden der heilige mannen, welke een' ieder treft en opwekt.

Bij de beoordeeling der meeste preken, is het bovenstaande, de aard, aanleg en vorm namelijk, het voornaamste, wat in aanmerking komt, daar de zaken, welke voorgedragen worden, veelal niet zoo zeer verschillen. Intusschen dragen de onderhavige preken blijken van eene beschouwing des Christendoms, welke van de gewone in sommige punten afwijkt; weshalve wij ook hieromtrent in eenige bijzonderheden zullen treden. Het is de groote weldaad der zondenvergeving, waarop de Schrijver alles te huis brengt. Deze zondenvergeving is door Jezus Christus aangebragt, die het toonbeeld der Goddelijke liefde

voor de menschen was. Hij is het, die, in zijn leven, lijden en sterven, aan zondaren de verzekering geeft, dat God hen wederom wil aannemen; verzekering, welke zij buiten Hem niet konden verkrijgen; maar welke Hij, als de reine, Goddelijke mensch, alleen geven kon, omdat Hij in zijne reinheid den Vader kende, wien de menschen in hunne onreinheid niet kenden. Dit is dan de verdienste van Jezus omtrent het menschelijk geslacht, dat Hij aan hetzelfde de verzekering gaf, dat er heil voor zondaren bij God te vinden is; weshalve zij Hem tot hunne zaligheid niet kunnen misken. Jezus is volkomen in de liefde tot God en de menschen; deze liefde dwong Hem, om aan zijne roeping te voldoen, en zoo te lijden en te sterven, gelijk Hij deed; en deze dwang zijner heilige liefde was zijne zaligste, hoogste vrijheid. Door die heilige liefde is Hij één met God. Die liefde moet ook onze liefde worden, opdat wij alzoó één zijn met Hem en den Vader. Dan is onze herstelling en zaligheid volkomen. — Dit is nagenoeg de loop der hoofddenkbeelden in de voor ons liggende Leerredenen. Wij zien dus, dat het voornamelijk de *mensch* is, uit wiens reine en Goddelijke natuur de Schrijver alles afleidt; en dat deze volmaaktheid der menschelijke natuur, bij de hooge waardigheid en de verdiensten van den Heiland, hoofdzakelijk in aanmerking komt. Doch wij kunnen niet beter doen, dan, ten bewijze van het gezegde, de Leerredenen te doorloopen, en den hoofdzakelijken inhoud van dezelve op te geven, waarbij de manier des Schrijvers den Lezer mede kenbaar zal worden, en wij gelegenheid zullen hebben tot bescheidene aanmerkingen, waar zij mogten te pas komen.

(Men verwachtte dit in een volgend No.)

Leerrede, ter opwekking tot eene Christelijke opvoeding van kinderen, uitgesproken te Haarlem 3 Oct. 1813, door J. VAN DER ROEST, Evangeliedienaar aldaar. Waarbij gevoegd is eene tweede Leerrede, ter herinnering aan 's menschen broosheid en vergankelijkheid, door denzelfden. Te Haarlem, bij J. L. Augustini. 1813. In gr. 8vo. 52 Bl. f: -11-;

In den waardigen VAN DER ROEST verloor de Hervormde Kerk eenen harer uitmuntendste Predikers; al hadden wij niets meer van hem, dan dit klein geschrift, zoo hadden wij daaraan bewijs genoeg; dan, de man was te wel bekend en in algemeene welverdiende hoogachting, dan dat wij het noodig houden, deze Leerredenen uitvoerig aan te melden. Ieder vriend van den Godsdienst zal zich voorzeker dit mischien laatst geschenk van eene zoo waarde hand aanschaffen, en zonder godsdienstige roering en opwekking ten goede legt niemand het boekje uit de hand. Eene waarschuwing evenwel: de waardige Prediker sprak tot „hoorders, die zich nog niet hebben laten aan-
„steken door de eene of andere van deze twee hoofd-
„verkeerdheden onzes tijds; door eene ijdelzinnigheid,
„waarvoor niets ernstig is, en welke zelfs door het affter-
„ven van de dierbaarste panden niet tot nadenken is te
„bewegen; of door eenen trotschen waan van eigenwijs-
„heid en zelfgenoegzaamheid, waardoor men zich ver-
„beeldt tot de gelukzaligheid te zullen komen langs eenen
„weg van eigen maakfel, in plaats van die te zoeken bij
„Hem, *die de weg, de waarheid en het leven is, zonder wien niemand tot den Vader komt.*”

De eerste Leerrede heeft GEN. XVIII: 19a. ten tekst, en drukt den troost, dien eene godvruchtige opvoeding van hunne kinderen aan ouders eeniglijk geven kan, wanneer zij die vóór hen zien wegsterven, en dus tevens dien plicht,

roesend op het hart. Het afderven van eene geliefde dochter, aan welke de vader hier de treffende getuigenis geeft, dat zij hem nooit, dan door haren dood, bedroefd had, gaf tot het houden van dezelve aanleiding. Men zou zich evenwel bedriegen; indien men hier eene lijk- of losrede wachte; de Leeraar geeft zijn getroffen hart wel lucht, maar alles is tot en voor den toehoorder gerigt, en geheel en al aan het opgegeven oogmerk dienstbaar. Wij willen de Leerrede niet ontleden; alle Christelijke ouders moeten door VAN DER ROEST zelve zich laten vermanen en opwekken. Uit de verklaring willen wij dit ééne afschrijven, dat ons bijzonder troost gewagende van de Goddelijke verschijning aan Abraham, waartoe de tekst behoeft, zegt de Leeraar dit: „ Ik kan niet nalaten, bij het gewag maken van deze bijzonderheid uit de oudste gedenkschriften van den Godsdienst, in 't voorbijgaan te doen opmerken, dat, indien de Allerhoogste zich in die dagen niet zoo menschelijk aan menschen had geopenbaard, en daardoor den grond niet had gelegd tot onze tegenwoordige verlichting, wij in onze tijden den eenigen waren God zoo weinig zouden gekend hebben, als onze nog Heidensche tijdgenooten. Hoogst eerwaardig en aantrekkelijk tevens moeten dus voor ons zoodanige berigten wezen; zij moeten voor ons zijn als de aandoenlijke herinneringen uit onze teederste kindschheid, wanneer onze vaders ons op hunne kniën plaatsten, en kinderlijk met ons van den Oneindigen spraken.” — In eene aantrekening wijst de Leeraar ons op HERVEY: „ Lezer, kent gij dezen Schrijver? Zoo gij hem tot nu toe niet gekend hebt, leer hem kennen; al werkte deze en ze mijne Leerrede niets anders uit, dan dat deze en gene zich van de schriften diens uitnemenden mans voorzagen, en die dagelijks begonnen te gebruiken, ik zou meenen met genoeg gedaan te hebben.” Hij herinnert, dat men dezelve vóór 50 jaren en later bij alle beschafte lieden vond, die den Godsdienst beminden. Hij wekt tot het lezen en herlezen van dezelve onze jonge lie-

lieden, vooral ook die zich tot den predikdienst schikken, op; evenwel niet om zijnen stijl, *die voor den predikstoel niet geschikt is, maar om dien waarlijk hemelschen en regt Evangelischen geest, die overal in HERVEY's opstellen ademt.* — Deze aanbeveling van den veegeen VAN DER ROEST moesten wij ook meer algemeen bekend maken door ons tijdschrift.

Tot de andere Leerrede over JES. LXIV: 6b. gaf het bezoek van het sterfbed eener nog jeugdige, aanzienlijke en uitmuntende vrouw aanleiding, en wij zijn aan die vrienden dank schuldig, die op de uitgave ook van deze aandrongen. Van het gezegde sterfgeval wordt ook hier, en zulke te regt, met geen enkel woord melding gedaan; maar wel van den herfst, die zoo luide de sterfelijkheid predikt. Het spreekt van zelve, dat een VAN DER ROEST over zoo algemeen een onderwerp hier, bij alle zijne eenvoudigheid, niets, dat algemeen gerekend worden kan, levert; in tegendeel, ook deze Leerrede is den schranderen schrift-uitlegger en geheel uitmuntenden man volkomen waardig.

De nu zalige beleefde de eerste dagen van het gezegend herstel onzes Vaderlands met de hartelijkste vreugd; hij had eenen wenk gegeven, dat de opschrijving tot den krijg, onder den Franschen dwang, den ouderpligt even zeer, als het oog op het sterfbed van hunne kinderen, moest aanbinden. Bij de uitgave zegt hij: „Het blijve daar staan, om ook, „als men dit stukje insiet, tot een aandenken te strekken „van de geduchte tijden, welke wij hebben doorgewor- „steld.” Inderdaad het is goed, dat het staan bleef, niet alleen daarom, maar het behoudt ook geheel zijne kracht voor het ouderhart, dat alsnu, en altijd, zijnen zoon gereed houdt, om aan het belang des dierbaren Vaderlands en de zaak der menschheid zijnen arm te leenen.

Op bl. 46 vinden wij eene druk-, of misschien wel eene schrijffout, die in den eersten opslag ons een stuitend denkbeeld gaf: *vrij gunstige aanbieding; vrije, gunstige, of aanbieding uit vrije gunst*, moet het wezen.

Tweetal Leerredenen over de Christelijke leer, rakende de regtvaardiging uit genade door het geloof; naar aanleiding van de XXIII en XXIV afdeeling van den Heidelbergfchen Catechismus. Door J. VAN DER LINDEN, V. S. Christen-Leeraar bij de Hervormden te Kantens. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1814. In gr. 8vo. 33 Bl. f : -8-:

De titel van dit tweetal Leerredenen wekte onze bijzondere oplettendheid. Hij viel, tusfchen al de vaderlandfche stukken van den dag, zoo wonderlijk als een vreemde eend in de bijt, dat wij te meer knorrig werden op den man, die zoo, tijdig en ontijdig, zijne regtzinnigheid, naar wij meenden, wenschte uit te ftallen, en — ook al ftrijdig met den geest des tijds — allerlei oude koeijen uit de floot te halen.

Doch het lezen van de fiksche geftekte Voorrede bragt ons al fpoedig tot andere gedachten, en ftortte ons medelijden, voor minachting; met den cordaten man in; welke laafte inzonderheid geheel geene plaats meer vinden kon, nadat wij ook de Leerredenen zelve hadden doorloopen.

Ja, het kan zijn, dat alle die formulieren, fymbolifche boeken en Catechismen, tusfchen welken men heeft goedgevonden de Christelijk-hervormde waarheid te omfchrijven, eenmaal hunne nuttigheid hebben gehad, of wel nog hebben. Het is gewis waar, dat de Doopsgezinden, die zoo wat in het wild, buiten toezigt van den ftaat, opgroeiden, en dus geene algemeene formulieren van eenigheid konden hebben; in den beginne verbazend oneenig waren, en al wonderlijke uit- en bijfpruitfels hebben gehad. En wat de Remonstranten betreft, die hebben zekerlijk vrede onderling; hunne gefchiedenis weet van broedergeschillen zoo min als fcheuringen; maar daarentegen zou men, wat de werking naar buiten betreft, ook wederom kunnen zeggen, dat hunne hand, als die van hunnen lotgenoot Ismaël, steeds

is

is geweest tegen allen, gelijk aller hand tegen hen. Het laatste heeft inzonderheid nog al te veel plaats, om zoo ketterfche menschen eenigzins tot voorbeelden te laten stellen.

Wat er dan van deze nuttigheid zij, zeker is het, dat zij, als alle menschelijke, en deels goddelijke, dingen, hare min gunstige, vaak misbruikte zijde heeft. Daar hebt ge, b. v., een boeren-jongen of een deertje van achter het spinnewiel, die hunne teedere jeugd reeds in de school-gevoed zagen met het brood van den Catechismus, die zelfs al spoedig hunne helklinkende stemmetjes, tot stichting der lusterende menigte, in de kerk laten hooren, die eindelijk, al voortgaande, heele dikke boeken over dat geliefde kleine boekje gaan lezen, oefeningen houden, zelfs wel vroom worden, en nu gewis bij leering en bevinding zoo wél weten, wat waarheid, wat Christendom, of, om alles in één woord te bevatten, zuivere, regtzinnige, Gereformeerde leer is, als alle Predikanten en Profesoren te zamen genomen. Wee den jongen Leeraar, die onder hen verschijnt, en van deze onfeilbaarheid niet overtuigd is; die maar anders schijnt te spreken dan de Catechismus en zijne aloude uitleggers, of het ooit zou durven wagen, het menschelijke van het goddelijke, het gebrekkige, duistere, dubbelzinnige van het eeuwig ware en goede in de stukken der groote Hervormers af te scheiden! Hij is onregtzinnig. Men toont dit, zoo niet voor hem, zeker voor den grooten hoop, overtuigend, met *swart op wit*; en zijne nuttigheid zoo wel als genoeg in de Gemeente is daarheen. Het is bekend, dat deze kettermakerij bij straks genoemde Genootschappen zelden of nooit plaats heeft. De Bijbel is daar de eenige toetssteen; en deze is geenszins zoo gemakkelijk te gebruiken. Beroept zich, daarentegen, de Hervormde Leeraar op den Bijbel, hunne gewaande orthodoxe bril doet alles in zoodanig licht en met zulk eene kleur zien, als met de eenmaal aangenomen beginselen strookt. Er is, zeggen zij, maar ééne waarheid, één Evangelie, ééne Hervormde leer; en deze drie zijn een en dezelfde, onveranderlijk als God, dezelfde tot in eeuwigheid, als Christus, haar stichter.

Wie dit niet ziet, is geestelijk blind; en wie hier zou willen scheiden, die is de echte scheurmaker; het is niet: *qui bene*, maar: *qui non distinguit etc.*

Het zou nutteloos zijn, aan te toonen, dat dit inderdaad een groot ongeluk en eene dwaasheid is, niet geheel ongelijk aan de jammerlijke revolutiezucht; die onlangs de burgerstaten verscheurde; en op welke al spoedig de spreuk past: *dux gregis ipse caper*; als de blinde den blinden leidt, enz. De Eerw. VAN DER LINDEN geeft van dit ongeluk een nieuw bewijs. Zijne stukken komen voor het licht met eene duchtige Kerkelijke goedkeuring. Zij stellen, naar ons oordeel, het behandelde leerstuk in eenen redelijken, stichtelijken, en niet min bijbelschen dag. Zij getuigen van wezenlijke bekwaamheid. En zij zijn echter niets anders dan noodschoten, dan uitersten, om zich openlijk tegen zijne Gemeente te verdedigen, in zoo verre zij door den druk worden gemeen gemaakt.

O Jammerlijke klip, waarop reeds zoo menig een strandde, en die daarentegen den verwaarloosden naar hoofd en hart, gelijk den zeeroover, tot eene wijkplaats verstrekt, om den wettigen en rijken eigendom des verdienstelijken mans, door listig gedrang en schandelijken laster, naar zich te halen! Ware het nog maar eene regtzinnigheid, naar welke zich de ijverige Leeraar kon schikken, om, langzaam gaande, des te zekerder te gaan! Doch wij komen er voor uit, dat het zoogenaamde Christendom dezer vrome ketterjagers ten minste zoo medelig als bevorderlijk voor de deugd en rust des harte is.

Zekerlijk kunnen wij jeugdige Leeraars wel een huismiddeltje aan de hand geven, om ten minste den grooten hoop op hunne zijde, en zich dus eenigermate tegen de uitverkorenen (?) staande te houden. Alleen behooren zij te berekenen, of het voor hunne eigene vordering, goeden smaak enz. ook nadeelig of gevaarlijk zou kunnen worden. Preekt zonder stuk voor u! Allerbest nog, preekt op eene schets! dan kan men het mischien des te beter verstaan!

En

En hiermede den beklagenswaardigen Leenaar Gods be-
volen!

*Exemplar. Magazijn, toegewijd aan den geheelen om-
vang der Geneeskunde, beschouwd als wetenschap en
kunst; uitgegeven door C. A. L. SANDER, J. J. WAL-
OP, en G. H. WACHTER, PZ. Isten Deels 1ste
Stuk. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. In gr. 8vo.
102 Bl. f :- 18-:*

Hoewel de tijd, toen het eerste Stuk van dit nieuw Ge-
neeskundig Tijdschrift verscheen, niet zeer gunstig was voor
letterkundige ondernemingen, en men dus weinig op de
duurzaamheid van hetzelfde kon rekenen, moeten wij ech-
ter bekennen, dat deszelfs verschijning ons bijzonder aange-
naam was, door de vooronderstelling van in hetzelfde eene
andere, meer bedaarde, meer Nederlandsche stemming te
vinden, dan er in de *Jaarboeken der Genees-, Heel- en
Natuurkunde* heerscht. Eene aandachtige en herhaalde le-
zing heeft ons niet bedrogen. Vooreerst wordt het doel der
Schrijvers meer bepaald opgegeven; vervolgens heerscht
er, in dit eerste Stukje ten minste, meer duidelijkheid en
bondigheid; en eindelijk vertoont het zich al aanstonds
meer oorspronkelijk, minder slaafsch aan het Duitfche ge-
hecht. Het oogmerk der Uitgevers is, eene nieuwe baan
te openen voor allen, die zich door den edelen prikkel
eenes gepasten nijvers voelen aangedreven, om, al is het
weinig, ten minste iets, ter vermeerdering onzer genees-
kundige kennis, en ter handhaving van de eer der Natie in
dat vak, bij te dragen. Wij hopen, wij vertrouwen dan
ook, dat zij daarin veel ondersteuning zullen vinden, en
dat, in het algemeen, bij de herleving van ons Vaderland,
de Geneeskunde minder als een ambacht, meer als eene
verhevene kunst, gegrond op letterkundige geleerdheid en
natuurkundige wetenschap, moge aangekeerd en beoefend

worden. Ons moeten de schimmen van BOERHAAVE, ALBINUS, GAUBIUS, CAMPER geene rust gunnen, voordat wij den glans dier groote namen, door gelijken en even zeer verdienden roem, verdoofd hebben.

Het plan van dit *Magazijn* wordt verder in de Voorrede opgegeven. Hetzelve strekt zich over de geheele Geneeskunde, en de wetenschappen, die haar ten grond verstreken, uit. De Uitgevers verlangen echter meer naar zuivere waarnemingen, dan naar hetgene men thans *theorie* noemt: want dat zij niet alle theorie buitensluiten, blijkt genoeg uit de gouden regels van den onsterfelijken GAUBIUS, welke zij aan het hoofd der praktische bijdragen geplaatst hebben.

Het Stukje wordt geopend met eene korte toetsing der *Hippocratische* stelling: *de Natuur zelve geneest de Ziekten*; door Dr. SANDER; waarin vooral wordt aangetoond, hoe men deze stelling begrijpen moet, en dat men het HIPPOCRATES niet ten kwade kan duiden, dat hij de verschijnselen van het ontstaan, den loop en de uitkomst der ziekten een weinig al te figuurlijk voorstelt. Wij hadden ondertusschen de eigenlijke beteekenis en kracht zoo wel, als de waarheid dier stelling gaarne wat beter ontwikkeld gezien. De *physiologische* ontvouwing beviel ons beter, dan het *geschiedkundige*. Zoo is b. v. de Geneeskunde noch door de wijsgeeren, noch door de beschaafden des volks aan de Priesters ontruikt, die haar in de Tempels leerden en beoefenden. De Priesters zelve hebben haar beschaafd. Zelfs HIPPOCRATES was van een priesterlijk geslacht. Ook is het duizendmaal aangehaalde, *medicus philosophus Deo similis*, een slecht geschiedkundig bewijs van HIPPOCRATES achting voor de wijsgeerige beschouwing der Geneeskunde. Vooreerst komt het in een der onechte boeken voor, en ten tweede ziet het niet op de wetenschappelijke beschouwing der kunst, maar op hetgene de Ouden veelal *philosophie* noemden, *levenswijsheid* en *gevoel voor zedelijke beginselen*. Wanneer SANDER voorts van *dichterlijken onzin* spreekt, nemen wij de vrijheid hem

hem onder het oog te brengen, dat *onzin* nooit *dichterslijk* wezen kan, en dat zulk eene uitdrukking, waartoe de *Svanenburgsche* denkbeelden van sommige *Schellingsgezinden* maar al te veel aanleiding geven; voor echt dichterlijke vernuften, zoo als een *BILDERDIJK*, een *LOOTS*, een *TOLLENS*; honend; en daarom ook onvergefelijk is.

Hierop nemen de *praktische* (liever *Geneeskundige*) *bijdragen* een' aanvang, welke echter nog eene afzonderlijke inleiding hebben. In dezelve wordt, in het algemeen; het gewigt van zuivere waarnemingen, boven loutere bespiegelingen en vooronderstellingen, ook geschiedkundig, aange-
toond. Gedeeltelijk namen hier de Schrijvers de woorden van *KREISSIG*, als tot hun oogmerk zeer gepast; over. De aanmerkingen van dezen Geneesheer komen hier op uit, dat hij de ervaring vooralsnog, en tot dat het wetenschappelijk gebouw der Geneeskunde voltooid is, vooral geraadpleegd, en de ziekten naar eene bepaalde *methode empirisch* genezen wil hebben. In deze *empirische* geneeswijze moet men zich niet slaafs altijd aan eene en dezelfde *methode* hechten, maar zijn voordeel doen met de verschillende manieren, door groote Geneeskundigen uitgevonden of volmaakt. Vooral moet men zich wachten, onder waarnemingen iets bespiegelends te mengen, of dezelve eenigzins naar deze of gene geliefkoosde vooronderstelling; of ook naar deze of gene wetenschap, te dwingen. Zoo waar dit alles is, zoo verkeerd vinden wij het, dat men dit doen moet met oogmerk om het *wetenschappelijk* gebouw der Geneeskunde op te trekken. Dit onbereikbaar doel is, in ons oog, de quadratuur van den cirkel; en door hetzelfde te bejagen, verliest men natuurlijk het eigenlijk doel der Geneeskunde uit het oog, dat niet in weten; maar in handelen bestaat, en niets anders is, dan op de veiligste, kortste en eenvoudigste manier te *genezen*.

De waarnemingen, welke ons hier worden medegedeeld; zijn niet onbelangrijk; hoewel het tweede stuk niet zoo zeer onder de waarnemingen geteld kan worden. Het eer-

ste bevat de geschiedenis eener merkwaardige uitflagziekte; *morbus maculoso - Haemorrhagicus Werlhofii*, in teen zeer bejaard man, en onder de ongunstigste omstandigheden. De geneeswijze was zeer doelmatig. Zamentrekkende, opwekkende en bederfwerende middelen, gepaard met versterkende en opwekkende spijs en drank, nevens behoorlijke verschooning, enz. bragten eene vrij spoedige herstelling te weeg. De Schrijver dezer waarneming, Dr. WALOP, laat er eenige aanmerkingen betrekkelijk de bloedsontmengingen met en zonder koorts op volgen, welke ons echter eerst in een volgend Stuk zullen worden medege-
deeld.

Niet minder belangrijk zijn de aanmerkingen van den reeds met zoo veel lof bekenden WACHTER, zoo over den *kanker* in 't gemeen, als bijzonder over dien der baarmoeder, en over eene uitroeiing van denzelven door het mes, door den beroemden OSIANDER uitgedacht en ten uitvoer gebracht. Deze stoutte onderneming werd niet altijd door eene gelukkige uitkomst achtervolgd; hetwelk men grootendeels daaraan moet toeschrijven, dat deze kunstbewerking meestal te laat wordt ondernomen, en dat de voorwerpen kwaadfappig en verzwakt zijn. Het is er ook ver van daan, dat WACHTER dezelve als eene eigenlijke genezing en uitroeiing der kwaal beschouwt. Hij merkt veel meer den kanker als eene algemeene ziekte der watervaten aan, waarbij dus het mes niet dan eene plaatselijke herstelling kan te weeg brengen. Hij verkiest hetzelfde echter verre boven het *arsenicum*, waarvan de gevolgen niet zelden zoo ten uiterste gevaarlijk, en altijd onzeker zijn. Het ware wel te wenschen, dat men deze ziekte eens meer bijzonder als eene *algemeene ziekte* beschouwde en behandelde, waartoe in deze verhandeling goede wenken voorkomen. — De werktuigen, welke OSIANDER tot deze *operatie* heeft voorgesteld en gebruikt, zijn op eene bijgevoegde plaat afgebeeld.

Eindelijk deelt de Heer VAN ONSELEN twee merkwaardige gevallen mede van genezingen der *verlamming der*

der oogleden, door het aanleggen van eene kunstmatige verettering tusſchen den hoek der onderkaak en het mamſe wijze uitbeekfel des ſlaapbeens. De verſchijnselen, daars bij waargenomen, toonen den ſterken invloed, welken deze middelen op het zenuwgeſtel hebben kunnen. In beide gevallen werd de onderneming met den beſten uitſlag bekroond.

Wij verlangen zeer, dat de uitgave van dit Tijdschrift door geene omſtandigheden zal vertraagd of geheel belemmerd worden, en zien ook met genoegen, dat er, op het oogenblik, dat wij dit ſchrijven, een tweede Stukje is uitgekomen. In het vervolg hopen wij echter, dat de geachte Schrijvers inſgelijks den aard onzer tale wat meer indachtig zullen wezen: *aanſporingsmiddelen, graviteren, waarnemingszin, Natuurleer, kwartaankoorſ, den ſtaf ergens over breken*, enz. zijn geene Nederduitſche uitdrukkingen. Hier en daar zijn er ook zinfmeden, welke ſtootend of onduidelijk zijn.

Gefchiedenis der Heeren en Beſchrijving der Stad van der Goude. Meest uit oorspronkelijke Stukken bijeenverzameld, door C. J. DE LANGE VAN WIJNGAERDEN. Iſte Deel. Te Amſterdam en in den Haag, bij de Gebroeders van Cleef. 1813. In gr. 8vo. Beſchafte het Voorberigt, 796 Bl. f 6-10-:

Te midden der ongemeene voordeelen, door de Boekdrukkunst aangebragt, om de merkwaardige ouden van Landen en Volken uit allerlei duistere ſchuilhoeken te doen opdelen, mag Holland, hoe klein van omtrek en bevolking in vergelijkinge met andere Staten, zich inderdaad beroemen op het bezit van zulk een aantal geſchiedkundige berigten uit ver afgelegene tijden, als welligt geen ander Land van Europa, ten opzichte van nationale wetten, gebruiken en zeden, heeft kunnen leveren. Bijkantende er niet éene Hollandſche Stad van eenig belang, of zij

had van oudsher hare Geschiedschrijvers, die haren oorsprong en lotgevallen nauwkeuriglijk opteekenden, en door deze hunne bijdragen een merkelyk licht verspreidden, ook over de Volksgeschiedenissen van dit en andere Landen. Ook de Stad *Gouda* mogt bijzonderlyk in dit voorregt deelen. Zij had haren WALVIS, GUICHARDIJN, TRAUDENIUS, MONTANUS, VAN ABBESTEECH, TOMBERG en VEREYK; mannen, door hunne betrekkingen van regering, geleerdheid en kunst, bijzonderlyk geschikt om alle wetenschappelyke navorschingen van onderscheidene kanten toe te lichten. Velen dier berigten, echter, bepaalden zich voornamelyk eerst tot de gebeurtenissen der 16de eeuw; terwijl de vroegere merkwaardigheden, hetzij door den belemmerden toegang tot de Archiven, hetzij door de moeijelijkheid zelve om alle vroegere stukken behoorlyk te vergelijken, in vergetelheid zijn gebleven; zijnde zulks te meer te bejammeren, omdat slechts weinige Steden aanzienlyker Heeren gehad hebben, dan *ter Goude*, wier geschiedenis, offchoon al in den eersten oorsprong onzeker, voor latere tijden echter zeer belangrijke oogpunten verschaft, om onze oude vaderlandsche oorkonden merkelyk op te helderen. Eindelijk komt de geleerde Schrijver dezes werks dit blykbaar gebrek te gemoet. Eene meer dan dertigjarige nasporing heeft hem tot het leveren dezer gewigtige bijdragen in staat gesteld. De gunstige medewerking van onzen, reeds door zoo vele oudheidkennis beroemden, VAN WIJN, en van den Heer POLIJN, Eersten Klerk der Stads-sekretarij, ondersteunde zijn onderzoek, en het is van dien zeer moeijelijken en omslagtigen arbeid, dat het Iste Deel zich thans ter onzer beschouwinge aanbiedt.

Gelyk de geleerde Schrijver zich, in den aanvang dezes werks, bijzonderlyk heeft toegelegd, om de echte berigten wegens de *Heeren van der Goude* te verzamelen, moest het, overeenkomstig zijn oogmerk, van zelf volgen, dat hij tot een aantal uitweidingen verviel omtrent den Ridderstand, hofhouding, krijgsdienst, reizen, levenswijze en zeden van hun, die in deze nasporingen zijn betrokken, en

te gelijk omtrent een aantal andere Landen, Steden en Plaatsen, alwaar deze Heeren of hun gedeeltelijk of hun aanhoudend verblijf hielden en van tijd tot tijd hunnen invloed deden gelden. Eigenaardig is alzoo de verdeeling dezes aanvankelijken werks in 48 Hoofddeelen, waarvan de *twaalf* eersten de noodige ophelderingen geven wegens de eigenlijke Heeren *van der Goude*; *Jan van Renesse*, getrouwd met *Sophia van der Goude*; *Jan*, *Jacob* en *Dirk van der Goude*; *Klaas van Kats*; *Jan van Henegouwen*, Heer van Beaumont; Graaf *Jan van Blois* en deszelfs Bastaarden, en Graaf *Guy van Blois*, met de *Dagvaarders*, door gem. *Jan van Blois* bijeengeroepen of bijgewoond. Na deze algemeene beschouwing, moest van zelve in aanmerking komen het aandeel, welk de genoemde Heeren gehad hebben, zoo in de Hoeksche en Kabeljauwsche twisten, als in de onlusten onder den Hertog *Aelbrecht van Beljeren*. Van hier dan de berigten wegens *Brederode* en *Jan van Arkel*, het *Beleg van Delft* en *Heusden*, den *Krijgstogt tegen Gelderland*, de *Broeders van Enghien*, den *Hertog van Gelderland*, en tegen den *Hertog van Gulik*, met die naar *Parijs* en *Grave* en tegen de *Compagnien*, waarin de Heer *Jan van Blois* een zoo voornaam aandeel had, in de volgende *twaalf* Hoofdstukken. Van het overzicht dezer Krijgsverrigtingen gaat de Schrijver, in het 25ste tot het 40ste Hoofdstuk, over tot de beschouwing van het Ridderwezen en huiselijke leven der meergenoemde Heeren, en handelt alzoo over den *Adel*, de *Geslachtwapens*, *Zegels* en *Signessen*, de *Ridders* en *Ridderbeden*, de *Reis naar Pruissen* in den jare 1362 tot het verkrijgen der Duitsehe Ridderorde, de *Vermaken*, *Ridderfeesten*, *Kampgevechten*, *Domijnen*, *Tienden*, *Kleding*, *Liverceijen*, *Vrouwenkleeding*, *Goudsmeden*, *Voorraad van Levensmiddelen*, het *Maarschalkschap* en de *Bode-Loonen*. Waarna hij, in de 8 laatste Hoofdstukken, gewaagt van de voornaamste Plaatsen, alwaar de Heeren *van der Goude* of meestal, of wel bestendig, hun verblijf hielden, zoo als het *Slot te Schoonhoven*, alwaar dan van

zelve de gelegenheid ontstaat, om van deze *Stad* en hare vermaarde *Schutterij* te spreken, *Zeeland* en bijzonderlijk *ter Tholen*, *Tesfel* en *Vheland*, *Utrecht* en *Dordrecht*; waaromrent doorgaans vele schaars bekende merkwaardigheden voorkomen.

Uit deze korte opgave kunnen onze Lezers ligtelijk den rijkdom afleiden van berigten en aanmerkingen, welke zij in dit werk te gemoet zien, en de Recensent mag hen vrijelijk verzekeren, dat zij zich in hunne verwachting geenszins te leur gesteld zullen vinden. Dezelvè maken, 't is waar, niet uit eene doorlopende geschiedenis, waarin de gebeurtenissen en lotgevallen, volgens een zamenhangend verband of eene juiste tijldorde, zijn opgeteekend; maar ook dit was geheel niet des Schrijvers doel. Hij verzamelt alleenlijk een aantal, voor velen gewis onbekende, bijzonderheden rakende de Heeren *van der Goude*, voor zoo veel hij die uit voorhanden zijnde Archiven heeft kunnen ontleenen. Hij brengt die tot bepaalde Hoofdstukken. Achter ieder Hoofdstuk voegt hij de noodige *Bijlagen*, waarin de oude en oorspronkelijke bewijsstukken en getuigschriften voorhanden zijn, en geeft alzoo aan den toekomstigen Geschiedschrijver eene menigte van keurige daadzaken, welke voor de echtheid pleiten, en den Lezer een overzicht, dat door zijne veelvuldige afwisselingen behaagt. Bijzonderlijk opmerkenswaardig zijn de berigten wegens den Adel, en deszelfs oorsprong en verval in deze Landen, wegens de Ridderfeesten, Kampgevechten, Kleeding, Livereijen, enz. die, hoe zeer elders veelmalen behandeld, alhier echter zoo rijk en heknopt tevens medegedeeld en uit echte bronnen zoo voldoende worden opgehelderd, dat men zich, bijkans geheel en ongemerkt, in de 13de tot de 16de eeuw toe verplaatst vindt, en deel neemt aan de menigte van bedrijven, die, zonder gezochten zwier, met de meeste eenvoudigheid en onpartijdigheid worden voorgedragen.

Het smart den Recensent, dat hij zich alleenlijk tot de voorgaande korte opgave bepalen moet, zonder den hoofdzakelijken inhoud van ieder gedeelte op te geven, waartoe

hij

hij alsdan veel te uitvoerig zoude moeten worden. Een enkel staal neemt hij ter proeve over, en wel uit de rubriek der vermaken van de groote Heeren in de 14de eeuw, wanneer tijdverveling, bij gebrek van boeken en leeslust, dezelven noodzakelijk maakte. „ De afwisseling tot vervro-
 „ lijkijng verschaften de *Troubadours* of *Trouveres*, *Con-*
 „ *teurs* of Vertellers, Sprekers, Zeggers, Herauten en
 „ Dichters, die bij gelegenheid zongen, gelijk op den Heer
 „ van *Beaumont* en *Mevrouw van Holland*. Dus werd,
 „ te Rotterdam, in Junij van 1362, aan *zwe zangers*,
 „ *die een dicht zongen van Mevrouw doen van Holland*,
 „ 4 fl gegeven. * De Dichter *Janne Bot* van Vlaardingen
 „ had ook eene Kronijk van Holland gemaakt. De Herau-
 „ ten deden somwijlen hunne boodschappen in gedicht;
 „ want zij waren ook dichters, schilders en muzikanten.
 „ De Zeggers zeiden prosa of verzen op. *Die van Elphén-*
 „ *stein* kregen van Jonkheer *Jan van Blois* te Geertruiden-
 „ berg daarvoor 3 *mott.* of lammen. In het jaar 1368 had
 „ men er zelfs een, dien men noemde *den Scelder wt Bei-*
 „ *jeren*, wien *tot mijn Hen beulen in den Hage 2 oude*
 „ *scild.* werden gegeven. Een *Jugleur* (Jongleur, die de
 „ verzen der Troubadours opzeide) *tot Landrech.*, *die*
 „ *mit veel vreemde beesten speelde*, ontving mede eene be-
 „ looning. Ook geschiedde zulks in de vertrekken der
 „ huizen en kasteelen, en men opende alzoo de baan voor
 „ de Rethorijkers en Tooneelspelers. Zoo was er een *Ghe-*
 „ *selle*, *die van den appertifen speelde*, (allerlei kunstjes
 „ maakte) wien men 5 fl 4 g gaf. Dit deed ook een *Tu-*
 „ *melaer* of *Danser*, in het jaar 1365, *te Parijs voor*
 „ *mijn He*, en kreeg 3 *Heneg. riders*. Zoo reisden de
 „ Muzikanten aan de hoven en sloten der Ridders en de
 „ huizen der groote Heeren rond, om hunne gaven te la-
 „ ten hooren. Zoo kwamen op *St. Jans avond Tſcoenh.*
 „ (te Schoonhoven) 's *Hen Pipers van Bronchorst*, die
 „ 3 fl 4 g ontvingen, en *te Bruesfel een die mit narren*
 „ *in Prwsfen plach te pepen*. Men gaf ten *Bosche den man*
 „ *mitter psalterie*, *die mitte Vrouwe van Voorn is*, 17

„ § 4 § en beschonk ten *Bosche Cuenfen des Graue Pē*
 „ *per van Lineghem*. — In het jaar 1360, op *Maen*
 „ *dag na heil. sacram. dach*, zag Jonkheer *Jan van*
 „ *Bloss* de leeuwen van Hertog *Aelbrecht* in den Haag,
 „ en liet door *Dirk van der Goude* den Leeuwenwachter
 „ 8 § geven,” enz. — Dan genoeg: de liefhebber der Ne-
 derlandsche Oudheden erkent uit al het voorgaande de on-
 schatbare waarde dezes werks, waarvoor de Heer DE LAN-
 GE VAN WIJNGAERDEN al onzen dank verdient, en
 ons ernstig verzoek uitlokt, dat hij ons op het vervolg
 van dezen rijken voorraad spoedig vergaste.

Reize door een gedeelte van Hongarijen, Zevenbur-
gen, () Moldavien en Boccowina. Naar het Hoog-*
duitsche van VINZENZ, Graaf von BATTHYANI.
In één Deel. Te Leeuwarden, bij de Wed. J. P.
de Boy. 1813. In gr. 8vo. 279 Bl. f 2 - 12 -:

In eenen tijd, waarin de Boekhandel droevig kwijnde, en
 onze Drukpers, voormaals rijk in menigerlei nuttige voort-
 brengselen, naauwelijks eenig goed werk uitleverde, was
 het ons zeer aangenaam, deze Reize van den Graaf von
 BATTHYANI in handen te krijgen. Bij al den over-
 vloed immers van Reizen, die ons uitvoerige berigten ge-
 ven van de meeste Landen van ons Werelddeel, bleef
 toch onze Natie, tot het laatste jaar der vorige Eeuwe,
 schier geheel onbekend met *Hongarijen*, wanneer het
 vermaarde werk van TOWNSON over dat aanzienlijk deel
 der

(*) In het Hoogduitsch *Siebenburgen*, naar een *zevental*
 van *burgen* of steden, dus genoemd. In het Hollandsch, even-
 wel, is dit Landschap meer bekend onder den naam van *Ze-*
venbergen, die ook, wegens het bergachtige dier oorden, niet
 on eigen luidt. Waarom de Vertaler goedvond de benaming
 over te nemen van onze Naburen, weten wij niet, en zegt
 hij nergens,

der Staten van Oostenrijk in het licht verscheen. Hoe veel intusschen die met regt beroemde Schrijver toebragt, om ons wegens het merkwaardige in dat Koningrijk in meer dan éénen zin te onderrigten, was ons evenwel deze latere Reize van den Duitschen Graaf, gedaan in 1805, en verder uitgestrekt dan die van TOWNSON, hoogst welkom. Met genoegen zal men hier eens en andere opgave van den Engelschen Reiziger bevestigd vinden door den Duitscher, en beider narigten beter mogen vergelijken, alzoo de Vertaler nu en dan tot dezen overwijst, en deszelfs meerdere uitvoerigheid in het Voorbericht volmondig erkent. Dit trouwens zal ook blijken kunnen aan elken Lezer, die het verslag aangaande die Reize in de *Letteroefeningen* van 1801 en 1802. met onze tegenwoordige aankondiging, of het werk zelve van BATHYANI, vergelijkt, waarin wij weinig, de Natuurkunde of Staatsgesteltenis van *Hongarijen* betreffende, ontmoet hebben. Hij, daarentegen, ontleent zijne waarde vooral door het wijder bestek van Landen, door hem bezocht, en op den titel vermeld. Meermalen ook weidt hij uit in wijsgeerige bespiegelingen, en voorstellen ter verbetering van Handel en Volksgeluk of bloei, waartoe plaatselijke omstandigheden aanleiding gaven. Zeer veel wederom ontmoeten wij hier toespelingen op de aloude Hongaarsche Geschiedenis, beroemde Mannen van vorige eeuwen, en lotgevallen der Volken, waarover hij schrijft; die wij echter vreezen, dat bij den Hollandschen Lezer van mindere aangelegenheid zullen gerekend worden, als daarmede te weinig bekend, en ook niet genoeg door den Vertaler, of Duitschen Schrijver, deswege voorgelicht. Tot meerdere duidelijkheid al verder, en om den Reiziger op zijnen togt door minder bezochte Landen beter te kunnen vergezellen, ware het wel noodig geweest, bij deze uitgave van BATHYANI, eene nauwkeurige Landkaart te voegen, gelijk zulks bij die van TOWNSON geschied is. Wij althans, te meer daar wij dezen Schrijver niet ter hand hadden, bevonden menig-

werk, dat wij de namen van zeer vele oorden en plaatsen, hier voorkomende, niet aantreffen op anders goede *particuliere Landkaarten*. Hierom, en om eene dorre opgave te vermijden, zullen wij ook den inhoud van dit boek, in XXI afdeelingen gesplitst, aan onze Lezers niet voorleggen. Liever melden wij, dat onze Reiziger, van *Offen* uitgaande en derwaarts teruggekeerd, *OpperrHongarijen*, of het oostelijke deel van dat Rijk, en de aangrenzende gewesten ter linkerzijde van den Donau, doortrok, met uitzondering evenwel van *Wallachijen*. In een zoo ruim bestek lands bood zich eigenaardig meniglei aangelegen voorwerp ter beschrijving aan; en werpt hij doorgaans eenen blik op de Oudheid, wanneer, gelijk terstond in het begin zijner Reize, het kleine vlek *St. André*, aan den linker oever van den *Ister*, of Donau-stroom, hem daaraan herinnerde. Inzonderheid ook houdt hij door aangename verscheidenheid den leeslust gaande, nu eens stilstaande bij verrukkende schoonheden der Natuur in bergachtige oorden, of valleijen, van rivieren doorsneden; dan wederom vertoevende bij dorre rotten en woeste of onvruchtbare streken. Elders ontmoet hij zoutgroeven, ijzermijnen, paardenstoeterijen, of wijngaarden, die hem gelegenheid geven, om over hare deugd, en handelbetrekkingen, zich uit te laten. Niet minder verschaffen steden en dorpen of vlekken, waar hij korter of langer vertoefde, en de onderscheiden aard, zoo wel als trappen van welvaart der bewoners, aan onzen wijsgeerigen Graaf eenen overvloed van meestal belangrijke waarnemingen. Te dezen verdient eene bijzondere aandacht, wat hij, in de Xde en volgende *drie* afdeelingen, nopens de Bojaren, Moldavische boeren, en voorts aangaande eene Turksche stad (*Choczim*) heeft opgeteekend.

Uit deze wenken nopens den inhoud blijkt, zoo wij achten, genoegzaam, dat, ofschoon wij dit werkje niet boven den uitvoeriger arbeid van TOWNSON waarden mogen, hetzelve nogtans onze aanprijzing ten volle verdient, ja zich in vele ook van de Engelsche Reize derwijze

onderfcheidt, dat men het te regt voor eene nieuwe en belangrijke bijdrage houden moge tot de Land- en Volkskennis van ons Werelddeel.

Om onze Lezers eene kleine proeve te geven van den stijl en de voordragt des Graven VON BATTHYANI, deelen wij hun zijne befchrijving wegens de zoutgroeven mede. „Wij bezochten (zegt hij) die te *Sugatagh*, welke men na die van *Rhonaszegh*, en *Szlatina*, voor de aanzienlijkste houdt. De laatstgenoemde” (NB. dit woord brengt ons, naar de letter opgevat, in eenige onzekerheid nopens de bedoelde groeve) „heeft eene lengte van meer dan 84 roeden; doch het water heeft een groot gedeelte van dezelve geheel onbruikbaar gemaakt. De bewerking der Marmoresche zoutgroeven fchijnt mij de gefchiktste en doelmatigste te zijn. De zoutbanken worden namelijk van de wanden der kamers losgebroken, in ftukken geflagen en in groote korven opgeheschen. In zulk eenen korf werd ik naar beneden gelaten. De deuren van de groef sloten zich, en ik zag volftrekt niets, dan diep onder mij eenige hier en daar flikkerende lichten. Nu hoorde ik een flauw, doch meer en meer luider wordend roepen, vervolgens het kloppen der hamers, het krasfend ftooten der breekiijzers, en eindelijk bevond ik mij in de diepte der groeve, waar alles leven en beweging was. Niets verrast meer, dan zulk een ongewoon gezigt; en met de zonderlingfte gewaarwordingen doorwandelt men de ruimten, welke de behoeften van reeds voorlang verftorven geflachten ledig gemaakt hebben. — Toen wij uit de groef kwamen, werden de arbeiders bij name afgelezen, en vervolgens het vervoeren van het zout geregeld. Dit een en ander gefchiedde zeer fchielijk, doch tevens zeer naauwkeurig. — De zoutmijnen van *Sugatagh* zijn verpligt 300,000, en die van *Szlatma* (*) 900,000 „cen-

(*) Zeker is hier, of boven, eene drukfout ingeflopen, daar deze zoutgroeve, nu *Szlatma* genaamd, voorzeker dezelfde is, die aldaar door *Szlatina* wordt aangeduid.

„centenaars op te leveren. Hoe veel *Rhonaszegh* op-
 „gelegd zij, heb ik niet kunnen te weten komen. Op
 „den rijksdag van het jaar 1802 werd het jaarlijkfche
 „zoutvertier van Hongarijen op 1,229,839 centenaars
 „aangegeven. Door middel van het zout en het kappen
 „in de bosfchen, brengt de fchatkist nagenoeg 1,002,160
 „florijnen in omloop. De arbeidslooenen en de verdere
 „daartoe betrekkelijke onkosten bedragen meer dan 90,000
 „florijnen. Bovendien worden aanzienlijke fommen tot
 „het diepen van de *Thess* en het herftellen der wegen,
 „langs welke het zout vervoerd moet worden, befteed.”

Wij eindigen met onzen dank aan den Vertaler te betui-
 gen; en wel te meer, daar hij, gelijk in andere ftukken,
 die wij meenen aan dezelfde hand verfchuldigd te zijn, hier
 en ginds onder den tekst aantekeningen geplaatst heeft,
 die getuigenis geven van zijne kunde en beledenheid.

*Eerfte Schoolboek der Wiskunde volgens eenen nieuwen leer-
 trant, zamengefteld door C. J. P. VON MÜHLEN. Iste en
 IIde Deeltje.*

(Vervolg.)

Uit het te voren bijgebragte zagen wij ten volle, waarin de
 nieuwe leertrant van VON MÜHLEN eigenlijk en voornamelijk
 beftaat: te weten; meermalen alle de vakken, zoo der zuivere
 als der toegepaste Wiskunde, en telkens nadat men alle dezeelve
 tot een' zekeren eindpaal heeft doorgeloopt, op nieuw be-
 ginnen van daar men ze liet. Uit den aanleg van het werk,
 en den wijden omvang van het geheel, te oordeelen, zal hier-
 toe nog al eenige tijd vereischt worden; en dan zal men nog
 maar 266 ver gevorderd zijn, om tot de opgenoemde werken,
 die wij mede kennen, als *Elementaire* Leerboeken, te kunnen
 overgaan! — Wij hopen, dat de Leerlingen er zich wel bij
 bevinden zullen. *A priori*, echter, kunnen wij deze leerme-
 thode niet goedkeuren. Zullen; vragen wij, alle Leerlingen,
 bij den lust, ook den *tijd* hebben, om alle deze Curfus af te
 doen; en wat, indien niet? — dan wel voorzeker moet het
 zijn;

zijn: *de omnibus aliquid et de toto nihil*. Wij voor ons vreezen, dat deze leermethode de uitwerking niet zal hebben, welke de Schrijver er zich van belooft. Of hij er reeds de proef van genomen hebbe, meldt hij niet: een handig Onderwijzer kon dit wel, al had hij geen opzettelijk daartoe vervaardigd boek, vooral bij een schrander Leerling. Wij zouden liefst verkiezen den Leerling vooraf toe te rusten met de grondbeginselen der zuivere Wiskunde, en vervolgens der toegepaste, in de eigenlijk gezegde Geometrie; en alsdan hem dat vak der met de Wiskunde eigenlijk verbondene Natuurkunde te laten doorwandelen, waartoe zijn *genie* het meest strekt. Wij vreezen daarenboven, dat, door her leeren van zoo vele vakken van wetenschap te gelijk, bij de lieve Jeugd juist datgene zal plaats hebben, waartegen de Schrijver zoo zeer ijvert, *de zoo gevaarlijke opeenhooping van Encyclopedische kundigheden en aanwekking van oppervlakkige veelweterij*. — Dan, wij laten dit alles over aan Moeder Ondervinding, en zullen ons hartelijk verheugen in dit opzigt in ons oordeel gefeild te hebben.

Intusschen zou zulks de waardij van 's Mans werk nog geenszins verminderen; want het Leerboek, schoon daartoe niet eigenlijk ingerigt, zal zeer wel gebruikt kunnen worden tot het aaneengeschakeld onderwijs van een en hetzelfde vak der Wiskunde, door het vervolgen der onderscheidene Cursus; en dus zou dit Leerboek, naar mate van den aanleg en lust der Leerlingen, (waarop een Onderwijzer, onzes erachtens, wel degelijk letten moet) een dubbel nut kunnen hebben.

Zoo veel van de *Leermethode*: nu over het *Leerboek* zelve. Het *eerste* Deeltje van dit *eerste* Schoolboek bevat de *Numeratio* en de *vier* Specieën. Het heeft *vier* Afdeelingen: I. Eigenschappen der grootheid in het algemeen. — II. Van de vier Specieën. — III. Vier Specieën met veelvoudige cijfers. — IV. Verdere uitbreiding van eenige reeds verhandelde stukken. Vraagstukken tot oefening en vermaak. Kleine Arithmetische Kunststukken. Rekenkundige Tafelen.

De IV Afdeelingen worden voorts in bijzondere artikelen ontwikkeld en behandeld. De vraagstukken tot oefening en vermaak vervullen de plaats der voorstellen in andere rekenboeken. De Arithmetische kunststukken zijn soortgelijke, als men bij GUYOT, WIEGLEB enz. vindt, en geven der Jeugd zene nuttige uitspanning.

De inhoud van dit Deeltje is op zichzelf en over 't geheel goed en bruikbaar; het doet zijnen Autheur kennen als een Man, die zijn onderwerp volkomen meester is: maar of dit Stuk juist dáárom zoo veel beter zij dan andere thans in gebruik zijnde rekenkundige Leerboeken, omdat in hetzelfde alles, van 't begin af aan, zoo veel mogelijk onder formules wordt voorgesteld, hieraan twijfelen wij zeer. Wij erkennen, dat, daar de Schrijver met de eerste beginselen der Rekenkunde ook die der Algebra verbinden wilde, hij zoo wel bij de eene als bij de andere de formules moeilijkelijk vermijden kon; doch wij zijn aan de andere zijde door de 'ondervinding overtuigd, dat men voor *eerstbeginnenden* (en voor dezen is immers dit Stukje) niet te eenvoudig, niet te duidelijk zijn kan; en, ten aanzien van de eerste beginselen der Rekenkunde, kunnen eenvoudigheid en naauwkeurigheid zeer wel zamengaan. Volgens den Schrijver, moet het *Synthetisch-Aphoristische*, d. i. *moeten de zeer eenvoudige met de waarheid meer overeenkomstige definitiën van eenheid*, enz. hier in een zoo eenvoudig gewaad verschijnen. Wij hebben ze vergeleken met de definitiën van *eenheid* enz. in andere vroeger uitgekomene Leerboeken, als van BLASSIERE, STRABBE, AENAE, BRUNT: wij kunnen waarlijk niet zeggen, dat die van den Schrijver in eenvoudigheid, korthed en duidelijkheid boven dezelve veel vooruit hebben. Tot eene proeve oordeele de Lezer zelf tuschen die van BRUNT en van den Schrijver:

BRUNT: *Elk ding op zichzelf is een één of eenheid.*

VON MÜHLEN: *Ieder ding op zich zelf alleen genomen noemt men één of eenheid.*

BRUNT: *Additie, of zamentelling, is een regel, welke leert, om, uit eenige opgegevene getallen, een getal te vinden, dat zoo groot is, als alle die getallen te zamen.*

VON MÜHLEN: *Additie, of optelling, is het uitvinden der onbekende (x) door eene bekende (4) en derzelver Arithmetische rede (2), welke aanwijst, hoe veel men bij de bekende moet bijtellen, om een geheel (6) te verkrijgen = aan de onbekende.*

BRUNT: *De Substractie, of afrekking, is een regel, welke leert om van twee gegevene getallen het verschil te vinden;*

den; dat is: om te vinden, hoe veel het eene getal grooter is dan het andere.

VON MÜHLEN: *Subtractie, of aftrekking, is het uitvinden der onbekende (x) door middel van eene bekende (8) en derzelver Arithmetische rede (2), welke aanwijst, hoe veel men van de bekende moet aftellen, om een deel (6) te verkrijgen = aan de onbekende.*

BRUNT: *De Multiplicatio, of vermenigvuldiging, is een regel, welke leert, om de sam te vinden van een en het zelfde getal eenige malen genomen.*

VON MÜHLEN: *Multiplicatie, of vermenigvuldiging, is het uitvinden der onbekende (x) door middel van eene bekende (12) en derzelver Geometrische rede (2), welke aantoonst, hoe veel maal de bekende in de onbekende bevat is.*

Ten aanzien der *Divisie*, zijn de definitiën in denzelfden geest verschillend. — De uitspraak zij aan den Lezer, welke hij verkiezen zoude.

Over de beginselen der Algebra hebben wij hier minder aangetroffen dan wij verwacht hadden. Wij hadden gedacht, reeds ook hier de vier Specieën in *positive* en *negative* Algebraïsche grootheden, en ten opzichte der Algebraïsche teekens *plus* en *minus* behandeld te vinden. 't Geen dit Deeltje er van bevat, is, onzes inziens, niet genoegzaam: 't ontbrekende schijnt bewaard te zijn voor een tweede of derde Schoolboek, 't welk wij dus moeten afwachten.

Nog eene aanmerking, en met deze sluiten wij deze onze recensie. Voor zichzelf duidelijke begrippen van iets te hebben, en die begrippen ook anderen duidelijk mede te deelen, zijn, dit erkent elk, twee zeer verschillende zaken. Het spijt ons te moeten zeggen, dat hier en daar het ongewone van des Schrijvers wijze van voordragt, of eene ingewikkelde stroefheid, ons gehinderd heeft. Misschien hapert het aan ons zelven: maar, altijd het boek als een Leerboek voor eerstbeginnenden beschouwende, in 't welk de Schrijver alles bevatteijker en duidelijker dan in andere Leerboeken wil voordragen, zoo vragen wij, wat een Leerling bij het lezen van eene periode als deze, die ons juist in 't oog valt, denken moet?

„ Bij de *Divisie* wijst ook wel de Deeler aan, dat de eenheden des deeltals geene geheele eenheden, maar slechts ge-

„ deel-

„deelten der geheele eenheid zijn, en tevens het *hoeveelste*
 „gedeelte der geheele eenheid elke eenheid des deeltals eigen-
 „lijk is (bl. 56.).” — Men zegge niet, dat wij deze periode uit
 haar verband rukken en *geïsoleerd* voordragen. De Leerling le-
 ze aldaar verder, of terug, en zie, of hij, zelfs bij de be-
 schouwing van het voorbeeld, de stelling duidelijker begrijpe.
 Wij hebben er de proef van genomen met Onderwijzers en
 met gevorderde Leerlingen; en allen getuigen eenparig, dat dit
 geene duidelijke voordragt voor eerstbeginnenden heeten kan.

Wij meenen alzoo, volgens des Schrijvers verklaarden wensch,
 ons oordeel over het plan zijner Schoolboeken, en over dit
 zijn eerste Deeltje van zijn eerste Schoolboek, indien al niet
 op eene *grondige*, (hierover zal hij misschien anders denken)
 althans op eene *bescheidene* wijze te hebben voorgedragen: of
 wij tot de *deskundigen* behooren; daarover heeft hij zijn oor-
 deel vrij.

*Beschrijving van het Eiland Elba, thans de verblijfplaats
 van NAPOLEON BONAPARTE. Naar het Fransch en Hoog-
 duitsch van DE BERNEAUD en EHRLMAN. Met eene Kaart,
 Te Haarlem, bij F. Bohn. 1814. In gr. 8vo. 156 Bl.
 f 1. 10.-:*

Deze beschrijving van het in de Tyrrheensche of Middellandsche zee gelegen, en onlangs zoo beroemd geworden Elba, benevens het bijvoegsel, eene korte schets bevattende, heeft alle kenmerken van nauwkeurigheid. De Fransche Schrijver, door den Duitscher daarna met aanmerkingen uitgegeven, bezocht tusschen 1800 en 1807 driemaal het Eiland, en las en raadpleegde daarenboven al wat vroeger over hetzelfde geschreven was. Dit zegt niet alleen de Voorrede, maar vindt ook in den inhoud alle verlangde bewijs. Uitvoeriger en nauwkeuriger zelfs, dan veler zullen noodig achten, is hij ten opzichte van ligging, oorsprong, oude geschiedenis, voortbrengfels, enz. enz. Elba betreffende. Het ontbreekt, echter, ook aan datgene niet, wat men van hetzelfde meer algemeen verlangt te weten; aan een aangenaam onderhoud en duidelijk onderrigt. Wij meenen dit niet beter te kunnen doen zien, dan door tamelijk uitvoerige aanbalingen en uittreksels van het verhaalde, die te-
 veng

vens den Lezer — met het boek nog niet bekend — zullen vermaken, en zijnen leeslust en verlangen naar het stuk zelve des te meer opwekken. Inderdaad, het komt ons voor, dat dit boekje de behoefte der weetgierigheid naar het nieuwe Rijk van den grooten NAPOLEON volkomen bevredigt. Verscheidene berigten zullen de gedachten over 's mans lot, zijne waarschijnlijke of mogelijke werkzaamheden in een zoo bepaald gebied, enz. rijkelijk gaande maken, — Doch, men neme zelf de proef met ons aangehaalde, en verschoone daarbij zoo veel gebrekkigs en onvolledigs, als het werkje alleen, dat daarenboven zoo uitvoerige en treffende beschrijvingen, b. v. van de tonijnvangst, de ijzermijnen, enz. bevat, in staat is te vergoeden. Wij geven slechts iets; wie het aan tijd niet volstrekt ontbreekt, die koope alles.

Het Eiland Elba ligt op 7° , $59'$, $24''$, $38'''$ Oosterlengte van Parijs, en 42° , $49'$, $6''$, $23'''$ Noorderbreedte, in de Middellandsche zee; de langste dag is op hetzelfde vijftien uren en negen minuten.

Het kanaal van Piombino, dat naauwelijks bevaarbaar is, scheidt dit Eiland van de vaste kust van Italië, van welke deszelfs oostelijke punt slechts twee geographische mijlen verwijderd is.

De gedaante van het Eiland is zeer onregelmatig. De grond is week en ligt, bedekt met angespoelde keisteenen; het is omgeven met een rif van klippen, die onophoudelijk zijn blootgesteld aan de woede van wind en stroomen, en van de golven der veeltijds onstuimige zee. Van hier is het, dat de omtrek van het Eiland ongemeen uitgezakt is, en meermalen van gedaante verandert.

De bergen van dit Eiland vormen drie verschillende rijen, die door een dal van elkander gescheiden worden, dat zich al verder en verder uitbreidt, naarmate men den oever nadert. Deze drie rijen zijn door op zichzelf staande bergen aan elkander verbonden. Allen te zamen genomen vormen, bij het eerste gezicht, niets anders dan eene massa van onvruchtbare bergen, wier beschouwing de ziel met sombere gewaarwordingen vervult en het oog vermoeit. Hobbellige wegen, verlatene hutten, hier en daar verspreide ruïnen, ellendige gehuchten; twee schamele dorpen en eene kleine vesting: dit is, over het geheel genomen, alles, wat de reiziger, die van den kant van

Plombino komt, op Elba van het strand ontdekt. Maar, men moet meer landwaarts komen, en den Monte Grosfo bezoeken, die met mirte-, rosmarijn-, mastik- en wilde laurier-boomen bedekt is, en vervolgens den Monte Giove beschouwen, waar groene eikenboomen en een klein aantal van wilde olijfboomen het oog streelen en de verbeelding opwekken.

Het klimaat van het Eiland Elba is gematigd. De hitte is daar noch hevig, noch van langen duur, en de koude doorgaans niet streng. Gelijk in het overig gedeelte van Italië, zijn de herfst en de winter meestal regenachtig. In het laatstgenoemde jaargetijde zijn de toppen der hooge bergen der Capanna veertien, somwijlen twintig dagen met sneeuw bedekt. Gedurende dien tijd is de koude, in die streken, vrij aanmerkelijk, somtijds streng.

De grootste koude, die bij menschen-geheugen hier plaats gehad heeft, was die van den 14 Febr. 1782. Toen voor het drie dagen lang; alle Agrumi (dat is, oranjeboomen en citroenboomen van allerlei foort) en een groot gedeelte der olijfboomen stierven.

Bij de grootste zomerhitte wordt de lucht door de zeewinden verkoeld. De jaargetijden volgen doorgaans in deze orde op elkander. Eene heerlijke lente; een matig warme zomer; met vochtige en koele nachten; een herfst met onbestendig weer; en een regenachtige winter, wiens koude van korten duur is.

De lucht is, over het algemeen, op het geheele Eiland gezond. Op eenige plaatsen zijn de zuide- en zuidooste-winden zeer lastig, en dezelve waaijen veelvuldig. Alleronverdragelijkst is de onstuimige Libeccio, de zuidweste-wind, die echter slechts nu en dan, en nergens hevig dan te Poggio en te Marciana, waait, soms de sterkste en vlugste manspersonen, en zelfs beladene ezels, tegen den grond werpende.

Men vindt er verscheidene zoete, heldere en frische bronnen, die evenwel, meest alle, door de hitte in den zomer uitdroogen; verscheidene, echter, vormen beken, die zich door het Eiland slingeren. Rivieren en meren worden er niet gevonden.

Men vindt op het Eiland ook nog eenige moerassen, die men zeer wel droog en bruikbaar zou kunnen maken, en, even als in Zuid-Carolina, in rijstvelden veranderen. Men zou dezelve ten minste met boomen kunnen beplanten, waardoor dan

ook

ook de schadelijke dampkring, die zich over de omliggende borden verspreidt, zou gezuiverd worden.

Van de delfstoffen is het ijzer het voornaamste, dat men hier in ruimen overvloed vindt. Voorheen waren er ook kopermijnen; maar het is eene dwaling, dat men hier goud-, alsmede tin- en lood-erts zou vinden.

Onder de voortbrengfels van het groeiend rijk hebben wij hier op te noemen verscheidene soorten van koorn, inzonderheid tarwe en mais; voorts erwten, boonen en andere peulvruchten; weinlg hennep, en geheel geen vlasch, wordt er geteeld; de Amerikaansche, of boom-meloen; van wiens vezels garen gemaakt wordt, is hier menigvuldig. Niet minder algemeen zijn hier de watermeloenen. Moeskruiden zijn op het Eiland noch menigvuldig, noch smakelijk. Grasgewassen zijn hier weinig; maar die er zijn, zijn zeer goed.

Men vindt er ook eene tamelijke menigte Europeische vruchtboomen van allerlei soort, behalve appelboomen. Peren, kersen, perziken en pruimen worden wel volkomen rijp; maar zijn niet zeer smakelijk, en schijnen eenigzins wild van soort te zijn. De abrikozen zijn zeldzaam, en de abrikoosboom groeit hier slecht. Oranje-, citroen- en granaatappel-boomen komen uitmuntend voort; maar hunne vruchten zijn zoo smakelijk niet, als in het overig gedeelte van Italië. Vijgen en kastanjes zijn er in ruimen overvloed; olijf- en moerbeziën-boomen in sommige streken. Olie wint men niet meer, dan voor eigen gebruik.

De wijngaard is hier schoon, en, wellicht ten nadeele van den akkerbouw, al te menigvuldig. De druiven zijn uitstekend. De roode wijn, die echter in eene kleine hoeveelheid gewonnen wordt, is voortreffelijk. De witte wijn, daarentegen, is van gemeene soort, en wordt meest op het Eiland gedronken.

Timmerhout vindt men er geheel niet; de reden daarvan is in de verkeerde directie omtrent de bosschen te zoeken, daar men sedert dertig jaren zoo veel hout hakt, als men wil. Het brandhout is daardoor zeer schaarsch geworden. De elk valf er niet zwaar; pijnboomen zijn er niet.

Van wege gebrek aan weiden, heeft het Eiland zeer weinig tam vee; ezels, eenige muilezels, slechte soort van paarden; en weinige osen en koeljen, van zeer klein ras. Grooter is het aantal van varkens, schapen en geiten; maar zij zijn ook

niet best van foort. Aan wild heeft men hier geen gebrek; men vindt er hazen, konijnen, stekelvarkens, marders of marmotten, eekhorentjes en egels. — Talrijk is ook het gevleugelde wild, waarop men inzonderheid jagt maakt; hoenders, kwartels, meerlen, wilde duiven, tortelduiven, geelvinken, spreeuwen, en eene menigte andere.

Velerlei foort van visch wordt aan de kust van dit Eiland gevangen, onder welke vooral de tonijn.

Bijen vindt men weinig, schoon deze teelt met groot voordeel zou kunnen gedreven worden; maar des te menigvuldiger zijn de kruipende dieren en ander ongedierte, die eene plaag zijn voor het platte land; onder dezelve behooren de kleine schorpioenen, de blinde en andere slangen, adders in menigte, ook vergiftige hagedissen, kwabben en dergelijke. Na eenen warmen regen in den zomer wemelt het op het veld zoodanig van padden, dat men geen stap doen kan, zonder op dezelve te trappen. Onder deze zijn er, die eene ongemeene grootte hebben. Vele zijn de vliegen en muggen; nog talrijker de Oostersche motten.

De bevolking van Elba *alleen* beloopt 11,800 zielen, en met de Eilandjes, tot hetzelfde behorende, 13,750. — In het karakter van alle Eilanders vindt men doorgaans hun bijzonder eigene en in het oog loopende trekken. Ook dit is ten aanzien van de Elbaners het geval. Bij eene bijzondere liefde voor den grond, waarop zij geboren zijn, munten deze Eilanders zeer uit in werkzaamheid. Wanneer het gevaar hen drelgt, zijn zij alle soldaten, en gaan met even veel ijver en lust aan de werkzaamheden van den vreedzamen landbouw. Over het algemeen zijn zij goedhartig, gastvrij, maar vleijen gaarne. Zij zijn van middelbare grootte, regelmatig en vast van lichaamsbouw, en doorgaans gezond; zij zijn geboren zeelieden, en groote liefhebbers van de jagt, en van alle lichaams-oefeningen, die veel inspanning van krachten vereischen. — Over het geheel zijn zij onwetend en ligtgeloovig. Zij hebben daarbij eene levendige en ligt beweegbare verbeelding, die hen vatbaar maakt voor sterke indrukken. — De pracht en weelde van groote steden kennen zij niet. Een zwarte stroophoed, een wit jakje, een kort rood of blaauw rokje: ziedaar de kleeding der vrouwen. Derzelve opschik, die niet onbevallig is, bestaat in eene bloem, linten, een grooten ring; vrij groote oorringen, en een gouden ketting, van welken echter
het

het koper wel het grootste bestanddeel uitmaakt. — Hunne gewone levensmiddelen bestaan uit dorre peulvruchten, schapenkaas, die in reuk en smaak veel heeft van slecht vet, zeer goed, doch niet dik spek, gezouten en gerookt vleesch, grof brood, verse visch, gepekeld tonijn, en maar zelden verse groenten. Zij eten echter ook veel gezouten kaas, die uit Sardinië komt, alsmede kastanjes. Zij zijn zeer sober. Alleen op zon- en feestdagen komt er versch vleesch en witte wijn op hunne tafel. Op de werkdagen eten zij des morgens Pollenta (eene brij uit het zoete meel der kastanjes,) des middags brood, boonen of eenige andere afgekookte en met olie gefaute groente, en des avonds soep, en somwijlen gezouten of gepekeld visch. — De huizen zijn laag, doch zindelijk, en eenvoudig ingerigt. — De bewoners der steden leven hier, gelijk elders, doorgaans kostbaarder en beter. Op hunne tafels vindt men voortreffelijk brood, versch vleesch en visch, groenten en fruit, hetwelk alles zij met groote kosten van het vaste land laten komen. — De vermaken en uitspanningen dezer Eilanders kenmerken zich geenszins door vrolijkheid. — De landtaal is verbasterd Italiaansch. — De schandelijke gewoonte, die in Rome en Genua zoo algemeen is, van ponjaard of degen te dragen, en zich daarvan, bij de kleinste geschillen, terstond te bedienen, heeft op Elba geene plaats; ja men heeft den Schrijver verzekerd, dat de Elbaners een afkeer van dezelve hebben, en dat hier, bij menschen-geheugen, niemand op zulk eene wijze als ter sluik vermoord geworden is. De diefstal is hier iets zeldzaams, maar de moord nog zeldzamer. — Het getal der armen en noodlijdenden is klein, en, daar de Elbaners zeer milddadig zijn, wordt hetzelfde altijd spoedig verminderd. — Scorbut, bloedspuwing en oogontsteking zijn hier gemeenzaam.

Ten aanzien van bebouwing en beplanting, enz. is het Eiland niet in zulken bloeienden toestand, als hetzelfde wezen kon. De landbouw is verwaarloosd, ofschoon het den bewoners niet aan vlijt ontbreekt. Verscheidene oorden zijn voor den akkerbouw zeer geschikt; men heeft nu onlangs in vele streken begonnen, den grond om te breken. De oogst van het korn is nietsbeduidend. Men wint nauwelijks zoo veel tarwe, als men in een vierdedeel jaars noodig heeft. — De tuinbouw is bijna ten eenemale verwaarloosd.

De industrie bepaalt zich bijna alleen bij het gebruik maken van de ruwste voortbrengsels der natuur ten eigen behoeve. —

Fabrieken en Traffiken heeft men hier geheel niet. → De zoutgroeven, of moerasfen, zijn door hare fchadelijke uitwasemingen veel nadeeliger, dan de flechte manier, waarop men van dezelve tegenwoordig gebruik maakt, voordeelig is. Dezelve leveren jaarlijks 60,000 zakken zout op, ieder van ongeveer 142 pond. — De vifcherij is voor de Elbaners ook een vrij belangrijke tak van handel. De jaarlijkfche opbrengst der tonijnvifcherij te Porto-Ferraio en Marciana wordt op 27,000 guldens gefchat.

De handel is, over het geheel, een ruilhandel, heeft weinig te beduiden, en brengt het Eiland klein voordeel aan. De artikels van uitvoer zijn: tonijnvifch, gewone wijn, alfemwijn en Aleatico, (desfertwijnen) zeer goede azijn, zout, granietsteen, en inzonderheid ijzererts. De Vorst heeft van de verfchillende ijzermijnen een zuiver jaarlijksch inkomen van bijna 100,000 daalders. De artikels, die ingevoerd worden, zijn: koorn, kaas, vee, manufacturen en andere noodwendigheden des levens.

Het Eiland Elba maakt thans, met de nabij gelegene eilanden Capraia, Pianosa, Palamjola en Monte Christo, een Arrondiffement uit, dat tot geen Departement behoort. Het is verdeeld in vier Cantons, acht Gemeenten en zeven Municipaliteiten. Behalve de grondlasten, heeft het geene directe belastingen. De indirecte zijn: het enregistrement, het ftempelregt, en de hypotheken. Uit- en ingaande regten worden er niet betaald, behalve het octrooi, waarvan de opbrengst tot weidagige eindten en algemeenen nutte gebruikt wordt. — Er zijn twee hospitalen en een Lazareth.

De huizen der zeer fterke ftad Porto-Ferraio zijn klein, van binnen flecht geregeld en zonder gemakken, van gebakken fteen, en doorgaans twee verdiepingen. De ftraten zijn breed; de meeste in de roffen uitgehouwen; alle zindelijken wel geplaveid. Twee poorten fluiten de ingangen der ftad; de eene, aan den voet der vesting Stella, gaat men uit naar de haven; de andere, aan de zijde van de vesting Falcone, brengt u op eenen bedekten weg. Het inwendige van de ftad heeft niets belangrijks voor verftand of hart. De weelde en het zedebederf, die hier heerfchen, fteken zeer af bij de anders zoo eenvoudige zeden der overige bewoners van dit Eiland. Men vindt hier geene gezellige kringen, geene hulpmiddelen en aansporingen tot kunften en wetenfchappen, geene inrigtingen tot onderwijs, geene bibliotheek.

sheek, ja men kan er zelfs bijvoegen, geene particuliere boekverzameling.

De stad heeft eene bevolking van 3000 zielen (volgens het bijvoegfel, daaronder gerekend eene bezetting van 4 a 500 man) en is, zoo wel ten aanzien van het krijgskundige als voor den handel, allervoórdeeligst gelegen. Zij is meesteresfe van een vruchbaar dal, met landhuizen als bezaaid, en heeft oenen vischrijken zeeboezem en veilige reede.

De ruimte verbiedt ons meer aanhalingen uit dit, ook op zichzelf, belangrijk werkje, bijzonder ook ten opzichte der onderscheidene mijnwerken en deelftoffen, als ijzer, zeilsteen en verschillende steensoorten, waaronder het zuiverst graniet, op verschillende plaatsen des Eilands gevonden wordende.

Verlosfings Danklied bij gelegenheid van den plegtigen XIII Januarij 1814 met een Opdragt aan den Hoogleeraar J. H. VAN DER PALM, door Jonkvrouwe W. E. V. A. V. P. Te Utrecht, bij J. van Schoonhoven. In gr. 8vo. 28 Bl. f: -6-:

Daal neder, Vader CATS! Vriend en Onderwijzer der Prinzen van Oranje-en van het Nederlandsche Volk; zie hier eene Jonkvrouwe, in wier hart diep geprint zijn uwe gulden woorden:

Een facht, een buygfaem hert, dat is een Vrouwe kroon!

Is het mogelijk? — is dit eene Vrouw, en nog wel eene Jonkvrouw? Wij kunnen onze oogen naauw gelooven. Inderdaad, in Jang hebben wij niet iets gelezen, waarvan wij zoo verzet stonden; wij moeten er bijvoegen, waarover wij zoo verontwaardigd waren. Waarlijk, Jonkvrouwe! uwe Opdragt doet u, uwe sekse en uwe Partij (wij schamen ons, dit woord, waarop gij zoo veel prijs stelt, nog te gebruiken) alle te zamen oneere aan. En durft gij op de eerste bladzijde nog van de leer van het Evangelie gewagen, de woorden *rust, eerbied en onderverping* noemen? Is dit het Vorstelijk Huis, in ons Vaderland zoo gelukkig hersteld, dienen? Neen, het is, in den gansch

krachtigen zin van het woord, *den verfoetfelijken Baäl eerbewijzen*. (Bl. 5.) Toon *gij* deswege *berouw*; en de Man, dien *gij op zijn Joäbs gekust* hebt, (bl. 6.) zal voor u bidden, dat God u de zonde vergeve!

Wij zijn inderdaad verlegen met deze Opdragt. Zullen wij eene persoonlijke verdediging des aangevallen Hoogleeraars schrijven? Zulks willen wij niet, om vele redenen, bijzonder omdat dit noch ons, noch ons Maandwerk voegt. Zullen wij het daarin gestelde overnemen; daartegen onze gedachten, zoo volstrekt overeenkomstig met den edelen, den regt Christelijken geest des Souvereins, stellen? Hoe gemakkelijk dit ook zijn moege, wij durven niet; wij willen de peststof, om der besmetting wille, niet verder roeren. Zullen wij, zoo als ons eerste gevoel ons ingaf, er naar eisch den spot mede drijven? Dan, wij zijn door de lezing, door de vermoedelijke bedoeling, in eene te ernstige plooi gebragt. Ook willen wij niet ontkennen, dat deze Opdragt, wat den vorm betreft, goed gesteld, fiksch gezet, en in *dien* geest zeer wel geschreven is; behalve dat zij slordig is van taal. Zij kan haar nut, zoo wel als het volgend Vers, ook nog wel hebben voor zulke Vleijers, *waaraan het in onze dagen*, naar de getuigenis der Schrijfter, die onder deze (wij moeten haar dit regt doen) zeker niet behoort, *niet zal ontbreken*. Maar — *zulke Vleijers zijn de Oranje-Vrienden niet*, volgens haar. (Bl. 7.) Wel nu, dan is er ook geen zwaarigheid: want het edeldenkend Neêrlandsch hart, allen wrok vergetende, alle *reäctie*, *satisfactie* en vreemden invloed, van wat aard ook, moede, schaart zich om dat dierbaar Geslacht, hetwelk, weleer mishandeld, doch ook door lijden wijzer geworden, aan Deugd, aan Godsdienst, aan eerbied voor Neêrlands Volk de uitgebreidste liefde en hulde bewijst. Alleen *zij* scharen er zich niet om, die, teleurgesteld in hunne verwachting op *retractatie*, op het herittel van provinciale Souvereiniteit, op verheffing van Adel zonder verdiensten, op den al te grooten invloed van Vrouwen en Jonkvrouwen, zich deerlijk misrekend hebben.

Wij besloten dan eindelijk, deze Opdragt verder onaangevoerd te laten. De Heer VAN DER PALM zal wel zoo wijs zijn, hierop te zwijgen; en ook, een Arend vangt immers geen Vliegen, noch een Leeuw stoort zich aan 't gebiaf der Honden!

En

En hiermede gaan wij over tot het Stuk zelve; Dichtstuk durven wij het niet noemen.

Lazen wij het niet op den titel, wij zouden ons niet kunnen verbeelden, hoe eene en dezelfde hand Opdragt en Vers geschreven had. Wij zouden ligt denken, dat een of andere ja-
loefche en gedienstige *zwarte Genie*, om veilig te schuilen onder den Jonkvrouwelijken regenscherm, zijne antivaderland-
sche en tegenchristelijke denkbeelden op deze wijze had *opgedra-
gen*, of liever *opgedrongen*, en aan den man had pogen te helpen. Dan, wij hebben geene reden, om de opregtheid der Jonk-
vrouwe te verdenken; en ook daarom geene, om haar, wie men toch niet ligt van al te groote zachtzinnigheid of teér ge-
voel zal verdenken, te verschoonen in onze beoordeeling. Kort en goed. Dit rijmpje is beneden het middelmatige; het be-
duidt nietmetal, en is nog daarenboven hier en daar zonder zin of slot, ja dikwerf wartaal. B. v. bl. 16.

Waak op mijn harp! waak op mijn luit, en speel
Tot 's Heeren prijs! Dit dankbaar zoet gekweel
Lokt dra den stroom der rijkste zegeningen.

Het *gekweel* dezer Jonkvrouwe mag *zoet*, ja walgelijk zoet zijn, wij twifelen zeer, of hare zoogenaamde zoetigheden een' stroom der rijkste zegeningen lokken zullen: dat is zoo niet in den geest harer zoetigheden. Op die zoete en rijke zegeningen volgt terstond:

Mijne aandacht ziet terug op 't schandlijk jaar,
Toen 't Vloekgespan, blijde op de droeve maar
Des intogts van de Fransche Rover benden,
Met dolle drift en wraaklust gansch bezielde,
Die nimmer iets onschendbaar heilig hield,
Gierde oproerkreet, ten hemel op te zenden.

Alles staat los. Vrage: Wie *hield niets onschendbaar heilig*? wat behoort men *ten hemel op te zenden*? wie *gierde oproerkreet*? Immers toch niet de Jonkvrouwe?! — Terstond daarop volgen de verhevene regels:

Het Rot, van 't spoor gebragt door grooten laag
En kunstnarij, verbeeldt zich (dolle vlaag

Van heete koorts!) in slavernij te zugten;
 Ziet ketens zelfs, aan kinderwieg gesmeed;
 Naar lucht en wolk verheffen wraakzugts kreet,
 En meent voor 't zaad het ergst te moeten dugten.

Hoe welgekort is dat woord *laag*! Men dient toch wel te weten, welke letters men bij een afkappings- of wegnemings- teeken aanvullen moet; maar hier zal men er vergeefs naar raden. Dat *ketens aan de kinderwiegen gesmeed* zijn, zagen wij zeer zelden; maar nooit! hoorden wij, dat *ijzer* sprak. Wel eens, dat een ijzer of ongevoelig hart ontijdig schreef en ellendig zong; maar nooit, dat *ketens een kreet naar lucht en wolken verheffen*. Niemand zal hier voegzaam anders kunnen construeeren. De laatste regel van het couplet valt dan ook bitter, Jonkvrouw! en dat *zaad*, dat *zaad*, dat hadt gij waarlijk niet moeten strooijen! Wij hebben eens hooren beweren, dat iemands geliefde neiging, zijne hard- of zacht-aardigheid, wel eens bleek uit iemands woordgebruik of woordschikking. Wel nu! wat dunkt u dan hier van dien *wraakzuchtskreet*? Hoe eigenaardig, zacht en aanminnig is zulk eene *wraakzuchtskreet-verheffing* voor eene Jufferlijke ziel!

En wat dunkt u van dit couplet:

De Vorst, weleer het ooglijn van het Land,
 Nu bits vervolgd door opstands sellen brand,
 Gestookt door list van snoode kwaadgezinden,
 Geruggesteund door 's Vijands siere magt,
 Werd straks geperst, na een' stikdonkren nacht,
 Te wijken naar het Land der Welbeminden.

Hoe duidelijk is hier de ophooping der participia! hoe klaar dat *Land der Welbeminden*! Toen wij dit couplet al heel wel meenden opgehelderd te hebben, vroeg ons nog iemand, of de Vorst in 1795 des morgens vroeg vertrokken, en of het den nacht te voren zoo magtig donker geweest was? — Men wil u niet verstaan, ô *welbeminde Freule! ooglijn van het Land!* en waant u (ô gruwel!) *geruggesteund en gestookt door list van snoode kwaadgezinden*; en wat de poëzij aangaat, nu dat spreekt van zelve, te-verkeeren *in een' stikdonkeren nacht*!

Maar nu volgt ook de morgen. Ziet hier wat verhevens:

In 't gnurste seizoen gerorscht op 't element,
 Daar NEPTUUN 't ros door baar en golven ment;
 EēOL vergramd den wind en storm doet loeien; enz.

Ei, ei, dat hadt gij niet gedacht, dat de zoete Jufvrouw
 zoo *loei*jen kon! — Maar dat is nu toch ook *poëzij*? Wel ze-
 ker! zoo goed als VAN DER PALM's *praza*; en het vol-
 gende ook:

Naar ALBION gevlugt moest Hij der wraak
 En 't woēn van 't vuigste Rot, door helschen Draak,
 Uit 's afgrond's hol op 't aardrijk uitgespogen,
 Ten doele staan: daar leugen, laster, hoon
 Te saam vereend, op Hem, als BELIAL's zoon,
 Met addren spog geweldigst neder vlogen.

Het is wel wat goor en morfig voor eene oud-constitutio-
 neele en dus zeker kraakzindelijke Jonkvrouw; maar anders is
 het toch regt krachtig, vol werking, en verheven. Krachtig
 en vol werking is het; want, schoon pas even in 't begin van
 dit. fraaije Gedicht, weten wij niet, na de woorden *helsche*
Draak, *uitgespogen* en *adder-en-spog* gelezen te hebben, wat
 ons deert..... Wij worden zoo wonderlijk..... Het is nles
 van uw rijmen, neen..... Maar toch, Jonkvrouw, met uw
 permissie, wij zullen het boekken wat ter zijde leggen.

*Gedichten voor Kinderen, door Vrouwe KATHARINA WIL-
 HELMINA BILDERDIJK. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1813.
 In 12mo. 109 Bl. f.:-12-:*

Zij, die Mevrouw BILDERDIJK, het zij persoonlijk, het
 zij uit hare dichtwerken, kennen, zullen haar voor den zachten
 kindertoon bijzonder geschikt keuren. Dat zachtvaardige, stille
 en eenvoudige, dat zich bij haar uitstort in minnelijke, zoet-
 vloeiende, bevallige en hartroerende toonen, maken haar juist
 berekend tot eene stichtende en vermakende schilderes van huis-
 felijke genoegens. Men vergunne ons, — want waar toch is
 de wetgever, die ons het deelen, onderdeelen, ja op nieuw
 verdeelen der dichtsoorten zou kunnen beletten? — haar in het
 19

huis-

huisselijk leerdicht eene meesteres te noemen. Geen wonder, derhalve, dat zij in het onderdeel daarvan, het *kinderdicht*, zoo zeer uitmunt, als wij in dit klein, maar lief boekken ontwaren.

Uit het voorberigtje blijkt, dat deze gedichtjes, voor eegen huisselijk gebruik vervaardigd, op den wensch van eenige Vrienden aan hen medegedeeld, en op hun oordeel van algemeene nuttigheid werden uitgegeven. „Het zijn *gedichtjes voor kinderen*,” leest men daar; „dat het daarom juist geen *kinderlijke* gedichtjes behoeven te zijn, zullen zij gevoelen, die weten, wat het is, de verbaarheid van het verstand in een kind te ontwikkelen en tot hooger op te leiden.” Wij voor ons betuigen dit niet zoo volkomen te gevoelen, als de Schrijver of Schrijfster van dit voorberigtje wel schijnt te willen bedoelen. Ja, gedichten voor kinderen moeten, behoeven juist niet kinderlijk te zijn, maar het is toch beter dat zij het zijn. Het spreekt immers van zelve, dat het kinderlijke eene behoefte des kinds, iets eigenaardigs en voegzaams voor de bevatting des kinderlijken verstands is. VAN ALPHEN heeft, drie of vier gedichtjes mischien uitgezonderd, nimmer dien kindertoon verwaarloosd; en daar hij dien verlaat, wordt hij ook met de minste graagte gelezen, en de versjes zelden of met den minsten lust geleerd. Men versta ons echter wel. Verstandig, krachtig, ernstig, maar kinderlijk tevens, dat is, in den vorm en toon, voor kinderen aannemelijk, mag, kan, ja moet ook het ernstigste kinderdicht zijn. Hieraan voldoet, bij voorb., volkomen het uitnemend gedichtje bij den zoo even genoemden Vader van het Kinderdicht:

*Die in zijn jeugd
Het pad der deugd, enz.*

en andere in dien geest. Maar men moet niet moraliseeren of theologiseeren, woorden gebruiken of gevolgen trekken, die het kind niet verstaat, als b. v. in deze gedichtjes, bl. 3.

Bemin dan God met heel uw ziel,
En hebt, om Jezus smarten,
Uw' naasten als u-zelven lief
Met reine Christen-barten!

22 bl. 4.

Jezus is voor mij gestorven; —
Voor mijn zonden leed hij pijn!

Waarlijk, het kind begrijpt het niet; hij kent op zijn best twee oorzaken van pijn of smarte; de eene, omdat hij stout geweest is, zijne maag overladen, straf ondergaan, zich te veel in 't zweet gespeeld en togt gevat heeft, enz.; de andere, omdat hij, even als mamaatje en papaatje, wel eens ziek wordt, om de gewigtige, maar kinderlijke, hoewel toch niet kinderachtige reden, omdat men ongesteld — met één woord, omdat men ziek is. Men moet van kinderen niet te veel vergen; zoo als hier b. v. bl. 36.

Als 't dengdzaam kind ter kerke gaat
Om 's Hellands heilig woord te hooren,
Dan denkt het aan geen ijdelheên
En laat door niets zijn aandacht storen.

Waar twee of drie, in 's Heeren naam,
Zich plegtig in 't gebed vereenen,
Daar zal Hij in hun midden zijn
En aan hun beê gehoor verleenen. enz.

Recensent betuigt openhartig, als kind, ter kerke meer om bok, tol en kniekers, dan om het heilig woord gedacht te hebben! Dan, hij wil zichzelven ook wel uitsluiten; omdat hij met een' oom ter kerke ging, die, schoon nog wel onderling, dikwijls in de bank, stijf ziende naar Dominé, poppetjes en paardjes voor hem onder den breeden bijbel-lessenaar knipte, om hem maar zoet te houden. Recensent werd dus door oom, dien hij daarvoor echter in zijn bart nog dankt, mischien bedorven..... Maar hij durft zich toch gerust op de getuigenis van anderen, nu, als hij, vaders van talrijke huisgezinnen, beroepen, of zij als kind gedaan hebben, of als vaders hebben kunnen gedaan krijgen, wat hier gevergd of vooronderfeld wordt. Men zal hem tegenwerpen, en met eenigen grond, „dat hier geene jaren bepaald zijn.” Hij geeft dit toe, maar bedoelt ook slechts die gedichtjes, waar men bepaaldelijk spreekt van of tot *kinderen*, en niet, zoo als b. v. in het uitvoerig gedichtje:

je: *aan mijn Zoontje*, tot den *knaap*: daar is een andere toon
uitermate gepast, als b. v. deze regels:

Als het oordeel zich ontwikkelt,
Dan verheft zich onze geest;
Dan verdwijnt der kindren eenvoud;
Dan is kindsch genot geweest.

't Knaapjen slaat zijn vorschende oogen
Buiten d'eng beperkten kring,
In wiens omvang hij al dartlend
Aan zijn moeders kniën hing.

Ieder voorwerp trekt zijn aandacht
Tot beoefning van 't verstand;
En zijn weetlust, nooit verzadigd,
Peinst op oorzaak en verband.

Die geheime zucht naar kennis,
Die zoo heilrijk in ons werkt,
Voert ons ter bestemming henen,
Door Gods wijsheid afgeperkt.

Ja! genoeglijk zijn de jaren
Voor het lief onnoozel kind,
Dat in de enge kinderkamer
D'uitgebreiden hemel vindt.

Wien het waggelend kaartenhuisjen
Schooner is dan 't Koningsflor,
En een hand vol lekkernijen
't Hoogst aandoenlijk zingenot!

Doch, voor ieder perk van 't leven
Heeft Gods goedheid vreugd bepaald;
't Zijn alleen bevelte boezems,
Wien het waar genoeg en faalt.

6 Mijn eerstling! ô mijn lieveling!
Wierdt gij koel voor kindervreugd,
Dubble wellust wacht den jongling,
Wien de boezem gloeit voor deugd!

Zonder haar, is geen genieting;
 Geen geluk, dan op haar pad!
 Zonder deugd, geluk te zoeken,
 Is, naar ijden damp gevat.

Na deze aanmerking, die ons eerst van 't harte moet, durven wij dezen kleinen bundel zeer groot van waarde noemen; ja, wij betuigen opregt, hier gedichtjes te hebben gevonden, die naast de beste van den onsterfelijken VAN ALPHEN gerust staan kunnen, en mischien ééinig zijn in hunne soort, — en de soort is in de laatste jaren nog al wat behandeld. Men leze b. v. dezen *goeden Nachts!* (bl. 9) en oordeele, of deszelfs lieve eenvoudigheid niet voor den kinderlijken Godsdienst en zedekunde meer zal afdoen, dan de zoo even aangehaalde kerkgang?

'k Wensch U goede nacht, Papaatjen,
 'k Wensch U goede nacht, Mamaatjen,
 Broertjens, Zusjens, goede nacht!
 Henriëtje
 Gaat naar bedje,
 Want daar slaat de klok reeds acht.

'k Heb mijn speelgoed reeds geborgen,
 En mijn boekjens; dat ik morgen
 Alles weér in orde vind.
 Moest ik zoeken
 Naar mijn boeken,
 'k Heette vast een slordig kind.

'k Hou mijn kleêrtjens bij elkander,
 'k Gooi het een niet op het ander,
 Alles leg ik netjes weg:
 In den blinden
 Kan ik 't vinden,
 Als ik weet waar ik het leg.

Op mijn knietjens neêrgebogen,
 Sla ik, eer ik slaap, mijne oogen
 Biddend op tot God den Heer:
 Amen zeg ik,
 En dan leg ik
 Mij gerust te slapen neêr.

Zoo is, onzes oordeels, het gedicht: *Geduld en Lijdzzaamheid*, een meesterstukje, juist daarom, omdat het *kinderjk* en voor *kinderen* tevens, en dus in alle opzichten volkomen gepast is. Desgelijks bevielen ons de stukjes: *Moedwil; Het dankbare Kind; Gerustheid*, en meer andere, ongemeen.

Achter deze gedichtjes heeft men de berijmde geschiedenis van *Jozef*, van zijne eerste jeugd, tot zijne hereeniging met zijnen vader in Egypteland. Het is juist naar de bevattin^g van kinderen geschikt; de maat zelve is zoo gemakkelijk, dat men het als van zelf bij 't lezen van/buiten leert. Met regt is het uitnemend schoolboekje van den, in zijne zoo veelbelovende jeugd, te vroeg weggerukten VAN OOSTERWIJK MULSHOFF, dien verdienstelijken Zoon van eenen hoogst verdienstelijken Vader, op de scholen het geliefde leesboek der kinderen. Het ware te wenschen, dat ook dit boekken van Mevrouw BILDERDIJK op sommige daartoe geschnikte scholen wierd ingevoerd. Wij verbeelden er ons een zeer gelukkig gevolg van, wanneer het met oordeel gebruikt wierd.

Wij hebben de afgunst wel eens in twijfel hooren trekken, of de dichtstukken van Mevrouw BILDERDIJK wel zoo geheel hare eigene werken waren. Hij, wien nog iets van dit valsch vermoeden mogt aanhangen, leze deze gedichtjes, vergelijkke dezelve met hare overige gedichten, en hij zal overtuigd worden, hoe geheel eigenaardig haar vrouwelijke dichttrant is, en hoe deze van den stouten en mannelijken toon van haren nooit volprezen Echtgenoot verschilt. Waarlijk, zulke Paren zou men zonder voorbeeld noemen, zoo wij niet te dezer gelegenheid aan de verdienstelijke VAN WINTER en VAN MERKEN dachten, die, hoezeer minder in het oog loopend verschillende, ook weder ieder voor zich iets karaktermatigs hebben voor den opmerkzamen Lezer, dat zich bij geen Schrijver van eenigen naam ligt laat verbergen.

BOEK BESCHOUWING.

*Christelijke Leerredenen van H. W. VAN DER PLOEG,
Leeraar der Doopsgezinden te Creveld.*

(Tweede Verslag.)

De eerste Leerrede heeft tot tekst en onderwerp Joān XIX: 30b. *Het is volbragt.* De inleiding stelt de noodzakelijkheid voor, welke in het rijk der liefde heerscht, en de hoogste vrijheid tevens is; hetgeen de dood van Jezus bewijst. De twee punten: *wat moest er volbragt worden?* en: *dit is in de daad en in waarheid geschied*, maken het ligchaam der Leerrede uit. Met betrekking tot de eerste bijzonderheid, wordt het volgende aangemerkt: Zondaren moesten zalig gemaakt worden; zonder dit had geen onderwijs, geene verlichting, enz. eenige waarde; en dit zalig maken bestond alleen in de openbaring van de mogelijkheid dier zaliging, welke Jezus alleen geven kon. Ten aanzien van het tweede punt: Jezus heeft die mogelijkheid geopenbaard, terwijl Hij, stervende, in zijne onbeperkte liefde, de genade des Vaders mede als oncindig verkondigde. „Want nu is ook God,” zegt de Schrijver, „aan Hem gelijk, en Hij is het onderpand, het sacrament, het zegel en fundament onzes geloofs: dat, zoo waarachtig als Hij de zondaren aanneemt, God hen aannemen wil, om, eer wij tot Hem komen, reeds vooruit te weten, dat wij eenen Vader vinden zullen, die genade voor regt schenkt, en alle menschen doet erkennen, dat niemand behoeft verloren te gaan, die begeerte heeft, om te deelen in zijnen vrede en de zaligheid des eeuwigen levens. Ware Hij teruggekeerd, had Hij kunnen ophouden te vervullen dit zijn liefdewerk: wij waren nog in het onzekere, want de waarheid zelf ontbrak. Hij was dan niet het beeld des Onzienlijken, waarin de volheid des Onaf-

„digen woonde, en wij waren twijfelende, de baren der zee gelijk.” (Bl. 16.)

Hoe waar en treffend deze denkbeelden ook zijn mogen, zij behelzen echter, naar ons gevoel, nog niet de geheele Evangelieleer aangaande onze verzoening met God. Het is zoo, ten slotte komen de uitdrukkingen voor: *gekocht door Jezus lijden, verzoend door Jezus bloed, gereinigd van alle zonden, geheiligd in wren geest*; maar deze denkbeelden worden in den loop der Leerrede noch aangestipt, noch verklaard. Wij stemmen wel toe, dat de openbaring en verzekering der Goddelijke genade deze vrijkoop, verzoening, enz. bewerkt; maar de Eerw. Schrijver had, onzes inziens, het verband tusschen die beiden moeten aantoonen, zoodat de hoorder of lezer duidelijk gevoelde: Die openbaring van Gods genade is geschikt, om mij tot dankbaarheid, enz. op te wekken; daardoor word ik met liefde, enz. tot God vervuld, en geheiligd. — Ook vinden wij geen gewag gemaakt van 's Heilands dood als een offer, 't geen in eene Christelijke Leerrede over dit onderwerp toch zoo noodzakelijk vereischt wordt, omdat dit denkbeeld in den Bijbel zoo heerschend is. Intusschen schijnt het den Eerw. Schrijver eigen te zijn, zijne gedachten minder te ontwikkelen en volledig te verklaren, dan zich te bedienen van een' gedrongen stijl, van eene vurige taal en krachtige uitdrukkingen, 't geen hem voor velen onverstaanbaar maken, en bij anderen misverstand zal veroorzaken. Uit dien hoofde moeten wij zijne eigene vooronderstelling, of vrees, dat hij om zijne methode bij velen mischien verketterd zal worden, ten volle toestemmen; ja meenen wij gerechtigd te zijn, nog eens te vragen, of deze methode wel de regte zij, en met den plicht van den Leeraar strooke. — Eindelijk komt het ons voor, dat de uitroeping van Jezus: *Het is volbragt!* hier niet natuurlijk genoeg wordt opgevat. *Wat* er volbragt moest worden, en *dat* het volbragt was, is buiten kijf; maar wij zouden gaarne gezien hebben, dat Jezus in die uitroeping meer beschouwd ware als mensch, ook daarin aan zijne broederen gelijk, dat Hij zich verheugde over

over het volbrengen van zijne moeilijke taak. Dit zou aanleiding gegeven hebben ter beantwoording van belangrijke vragen over hetgeen de mensch volbrengen moet. Waarin is dit gelegen? Hoe kan hij zich daartoe verheffen? Hoe kan een mensch zich de zaligheid verschaffen, om op zijn sterfbed te kunnen zeggen: Het is volbragt, wat ik te doen had? Op die wijze zou de behandeling van deze schoone stof vruchtbaarder geworden zijn, terwijl zij nu slechts één gedeelte van het tafereel vertoont.

De tweede Leerrede, over Handel. XVII: 27, 28, toont aan, vooreerst: *waar wij God niet te zoeken hebben; dan waar Hij kan gevonden worden.* Hij moet niet gezocht worden in de Natuur, omdat wij Hem daar wel vinden; maar niet *zoo als wij Hem behoeven.* Wij hebben aan de kennis van Gods grootheid niet genoeg. Daarenboven kunnen wij God in de Natuur niet vinden, wanneer wij Hem niet in ons hebben. Maar wij moeten Hem in onszelfen zoeken, omdat wij van Goddelijk geslachte zijn. De bedorvenheid der menschen kon grond tot tegenwerpingen opleveren; maar men ziet toch edelen naast de bedorvenen; en eindelijk, bl. 44: „Met Christus is de sterrenhemel der edelen verdwenen; die ons God deed zien. Door Hem is het dag geworden! — Zonder die verschijning van Christus zoude het wel geene dwaasheid zijn, om, vast te houden aan het geloof: *wij zijn van Gods geslachte;* maar het bewijs, de grond zou niet vaststaan.” — De Lezer gevoelt, dat deze redenering natuurlijk voortvloeit uit het geloof van den Schrijver: Wij vinden in Jezus alles geöpenbaard, wat wij moeten weten; zien in dezen onzen broeder onszelfen in onze oorspronkelijke reinheid. — Deze preek onderscheidt zich zeer voordeelig door eene schitterende inkleeding. De stijl is dichtterlijk, warm en rijk in treffende beelden, zoodat hij ieder onbevooroordeelden moet weglepen.

De derde Leerrede loopt over Job XIV: 1. De drie deelen van dezelve bevatten drie tegenstellingen, die zoo nieuw als treffend zijn. *De mensch wordt beschouwd zoo als de*

ervarenis hem vertoont; en zoo als het geloof hem openbaart. 1°. In de ervarenis verschijnt hij, *als van een vrouw geboren; door 't geloof, als uit God geboren.* 2°. In de ervarenis, *als kort van dagen; door 't geloof, als onsterfelijk, eeuwig.* 3°. In de ervarenis, *als zat, of vol van onrust; door 't geloof, als levend in ruste.* Hoe men ook deze aanenschakeling van het O. en het N. Verbond, of liever deze verklaring van het eerste uit het laatste, beschouwe, niemand zal het oorspronkelijke en treffende van gemelde tegenstellingen kunnen loochenen. Daarenboven zijn deze zaken in eenen stijl voorgedragen, die daarmede volkomen overeenstemt. Wil men de denkbeelden van den Schrijver over den *mensch*, naar 't schijnt, het groote, ja het éénige punt in zijn stelsel, nader leeren kennen, dan raadplege men vooral deze preek.

De vierde Leerrede handelt, naar Agur's bede, Spr. XXX: 8, 9, *over de gevaren van rijkdom en armoede.* Drie leeringen worden er uit den tekst afgeleid. 1°. Wat de rijkdom inzonderheid voor gevaar heeft? 2°. Welke verzoeken de armoede bedreigen? en 3°. Hoe dwaas het zij, wanneer menschen in den gezegenden middelftand niet tevreden zijn met dat bescheiden deel. — Het eerste gevaar, waarvoor de rijkdom blootstaat, is *zathed*; het tweede, *Godverloochening*. Het eerste, waartoe de armoede verlost wordt, is *stelen*; het ander, *den naam van God aantasten*. Eer echter de Schrijver deze gevaren schetst, vergeet hij niet, aan te wijzen, dat deze verzoeken noch in de armoede, noch in den rijkdom liggen, maar in de bedorvenheid der menschen. De geheiligde overwint dezelve. — Deze preek is een schoon bewijs, dat de Eerw. VAN DER PLOEG, bij het voordragen van waarheden, die onmiddellijk in het leven dringen, eenen toon weet aan te nemen, die daarmede overeenstemt, en die waarheden vruchtbaar maakt voor geest en hart. Hoe krachtig, en tevens hoe eenvoudig en waar is alles! Het is als uit het leven genomen.

Vijfde Leerrede. 1 Cor. I: 25. Eerst wordt gesproken van

van de dwaasheid en zwakheid, die het Evangelie van Christus in het oog der menschen bezit, en dan van de Goddelijke wijsheid en kracht, die er wezenlijk in gevonden worden.

Zesde Leerrede, 1 Joän. III. 2^b. *over de verborgenheden van het toekomstige leven.* 1°. Van waar komen die verborgenheden? 2°. Hoe kunnen wij, aangaande de dingen der toekomst, meer licht verkrijgen? — Met betrekking tot het eerste, wijst de Eerw. Schrijver aan, dat de gewone antwoorden op die vraag den knoop slechts doorhakken, en dat de grond, waarom het toekomstige leven voor ons verborgen is, in ons eigen bederf moet worden gezocht, gelijk door voorbeelden uit het dagelijksche leven duidelijk gemaakt wordt. Joannes zelf was zeer vergorderd in die kennis; maar ook hem was nog veel verborgen, omdat ook hij nog onrein was. De tweede vraag beantwoordt zich nu zelve; want hier geldt het: Neem de oorzaak weg, en de werking zal wijken. — Hoe veel waars en schoons deze preek ook bevat, de bijgebragte reden schijnt ons op zichzelve onvoldoende, om de zaak te voldingen; en wij voor ons zouden er de andere redenen, afgeleid uit onze natuurlijke beperktheid, uit het nadeelige van eene meerdere kennis der toekomst voor ons, enz. gaarne bijgevoegd zien. Wij kunnen niet nalaten, het slot van deze Leerrede af te schrijven. „ Wij leeren „ hieruit te gelijk eene groote waarheid: dat er, namelijk, „ eene Goddelijke *regtvaardigheid* is, die reeds in de wereld een iegelijk belooft en bestraft. Niet met de goederen des tijdelijken levens. Dáár schijnt de zonne over „ goeden en kwaden. Dáár valt de regen op de velden „ der edelen en der onwaardigen. Dáár is menigmaal het „ geluk in de handen der boosheid, terwijl de braven lijden. Maar in de verborgenheden des eeuwigen levens „ en in de kennis der zaligheid is die vergelding. Die „ rijkdom, die armoede, dat meer of minder is telkens „ des menschen verdiende loon. Elk heeft zijn deel. De „ kinderen der duisternis zijn in de duisternis. Ieder „ heeft

„ heeft dat licht, wat hem is toegemeten naar de gesteldheid van zijn hart. Deze gang der vergelding is zoo oud als de schepping. Klagen wij dan niet over ons lot, dat wij hier zoo weinig weten. Laat ons anders worden, dan zal het anders zijn.”

De zevende Leerrede, over 2 Cor. XII: 9, zal aantoonen, dat wij geene voordeelen behoeven te ontberen, die aan de eerste Christenen ten deele vielen. Eerst wordt onderzocht, wat de genade van Jezus Christus is; en vervolgens aangetoond, dat zij, indien wij haar hebben, ons allen genoeg is. De mensch, namelijk, heeft in drierlei opzichten deze genade noodig; te zijner geruststelling onder 't lijden, bij het gevoel van eigene zondigheid, en ten aanzien van het lot van afgestorvene geliefden.

De achtste of laatste Leerrede, over Joël II: 28-32, handelt *van de gezindheden des H. Geestes, die Christus over den aardbodem heeft verspreid*. 1°. De geest der *waarheid*, die oplossing geeft van de vragen: vanwaar zijn wij? waar gaan wij heen? en waartoe zijn wij bestemd? 2°. De geest der *liefde*, te voren onbekend. 3°. De behoefte van 't hart, om overal en altijd Gods wil te doen. En 4°. De behoefte, om te arbeiden aan de bevordering van 't rijk der waarheid.

Wij hebben nog eene algemeene aanmerking op 't hart; zij is deze: Wanneer wij in den geest van deze Leerredenen dringen, meenen wij daarin wel geene minachting voor het uitwendige en geschiedkundige des Christendoms te zien doorstralen; maar het komt ons echter voor, dat hetzelfde wat te veel op den achtergrond gesteld wordt. Nergens toch wordt eenig gewag daarvan gemaakt, zelfs daar niet, waar het bijkans niet te vermijden is, zoo als in de Leerrede over 1 Cor. I: 25, waar wij tot de Goddelijke kracht van 't Evangelie toch ook het wondervermogen, dat de Apostelen bezaten, zouden gerekend hebben. Wel is waar, de Goddelijke kracht van 't Evangelie heeft hare betrekking eepiglijk op de zedelijke vorming van den mensch, op de opwekking van zijn geestelijk leven; ook stemmen wij toe, dat de

won-

Wonderen niet overtuigen en zaligmaken, waar het hart buiten het bereik dier Goddelijke kracht blijft; maar wij gelooven tevens, dat de wonderen het ook zijn, waardoor het Evangelie heeft gewerkt, en dat zij tot de geschiedenis van 't Christendom zoo wel, als tot de Goddelijke kracht, waardoor hetzelfde werkte, behooren. Lezen wij bl. 122, dan zouden wij bijna in verzoeking komen, te vermoeden, dat de Eerw. Schrijver de wonderen *vergeestelijkt*, en als symbolen van de uitwerkingen des Christendoms op het hart beschouwt. „Het Evangelie,” deze zijn zijne woorden, „maakt de zieken gezond, het doet de blinden zien, „het geeft de dooven het gehoor, het brengt de verlorenen „terug; het wekt de dooden op, het schept Apostelen „door het woord zijner kracht, werkt bekeering tot za- „ligheid,” enz. Alle deze dingen worden hier in een' geestelijken zin opgevat, en echter op de volgende bladzijde *teekenen* en *krachten* genoemd. Wél verstaan, zijn zij dit ook; maar de uitwendige wonderverrigtingen van Jezus en de Apostelen dragen toch alleen dezen naam in de H. S., en hiervan vinden wij weinig of geene melding gemaakt. Het zij verre van ons, den Eerw. Schrijver een minder vast geloof in de wonderen te laste te leggen; — want de warme, Christelijke geest, welken zijne preken ademen, en zijn hooge eerbied voor den persoon van Jezus Christus, verbannen allen zweem van zulk een vermoeden; — maar wij wilden eeniglijk aanmerken, dat het uitwendige van 't Christendom bij hem minder uitkomt, dan, naar ons gevoel, behoorde.

Iets voortgelijks ontmoeten wij ten aanzien der voorstellingen in de Leerrede over Joël II: 28-32. Het vermoeden, om in de toekomst te dringen, wordt aldaar toegeschreven aan de Goddelijke kracht der menschelijke natuur, wanneer zij vol is van het levendig gevoel voor de waarde en bestemming van ons geslacht. „Zij kan dan,” dus wordt dit vooruitzien beschreven, „in levende verbeelding zich verheffen tot de aanschouwing van alles wat „komen zal, en met profetischen geest de heerlijkheid af-

„malen; die lang daarna eerst verwezenlijkt wordt. *Uit*
 „het rijk der mogelijkheden voorſpelt zij met blijde zeker-
 „heid de eindelijke uitkomst, omdat het eigene hart
 „het bewustzijn gevoelt van die hemelsche verordening,
 „waartoe de menschheid is uitverkoren.” Wij kunnen
 den Eerw. Schrijver veel, zeer veel in deze redenering
 toestemmen, misschien de hoofdzaak geheel. Wij hebben
 het oog ook niet op hetgeen hier *gezegd*, maar op het-
 geen hier *uitgelaten* is en echter noodzakelijk bijgevoegd
 had moeten worden; namelijk, dat het profetisch vermogen
 zich niet bij deze phantasie der geheiligde natuur bepaalt.
 Deze phantasie staat bij ons in zeer hooge waarde; maar wij
 kunnen ons niet overtuigen, dat zij ook in staat zijn zou,
 tot bijzonderheden door te dringen, die met de heiligheid
 van 't hart niets te doen hebben, en die daarom in de
 veruitziende phantasie van hetzelfde met geene zekerheid als
 toekomstig kunnen verschijnen. Wat had b. v. de onder-
 gang van Babylon, dat ten tijde van Jesajas nog niet eens
 bestond, met de heiligheid des gemoeds van dezen Profeet
 gemeen? Omdat wij profetien voor openbaringen der God-
 heid houden, (te weten, voor openbaringen, die onmiddel-
 lijk worden voortgebracht, wanneer het middellijke door de
 natuurlijke phantasie niet mogelijk is,) zonder ons verder in
 te laten met de wijze, waarop dezelve gegeven worden, zoo
 hij, die ze ontvangt, slechts voor zich bewijzen hebbe, om
 ze als Goddelijke mededeelingen te kunnen opgeven; daarom
 kunnen wij de vervulling van Joël's profetie in haar geheel
 op den eerſten Pinkſterdag niet vinden; maar ſtellen, dat,
 ſchoon die vervulling op dien dag moge *begonnen* zijn,
 echter de voleindiging in de bijzonderheden, en het uitge-
 breide godsdienſtig geluk, dat Joël voorſtelt, nog te wach-
 ten is, hoewel niemand, dan de Vader, tijd en ure daar-
 van eet.

Wanneer wij het uitwendige des Chriſtendoms op den
 achtergrond ſtellen, en wonderen vergeestelijken, en voor-
 ſpellingen alleen bij de phantasie van het reine hart bepalen,
 dan weten wij niet, wat er van de bijbelsche historie in 't

algemeen, en wat er van den geheelen Bijbel worden moet. Waar is dan iets geöpenbaard, waarop men staat kan maken? want phantasiën kunnen op menigerlei wijze worden uitgelegd. En houdt men zich niet stiptelijk aan den Bijbel, dan vervalt alle stellige Godsdienst, welken de mensch in zijnen diepgezonken staat zoo noodig heeft, om tot den dienst van God in geest en waarheid opgeleid te worden.

En hiermede besluiten wij ons verflag, dat misfchien reeds al te lang geworden is, naar de grootte van het boekdeeltje. Intusschen strekke ons lang vertoeven bij deze Leerredenen den Eerw. Schrijver, voor wien wij diepe hoogachting hebben opgevat, ten bewijze van de belangstelling, waarmede wij dezelve gelezen hebben, en wekke vele waarheidzoekenden op, zich dezen letterarbeid ten nutte te maken, die, bij al het eigenaardige en vreemde, als eene wezenlijke verrijking van de Literatuur onzer Kantselwelsprekendheid mag worden beschouwd.

Actes religieux du Culte solemnel, célébré le matin du 13 Janv. 1814, jour d'actions de grâces, de jeûne et de prières, dans l'Eglise Wallonne d'Amsterdam, par J. TEISSÈDRE L'ANGE, l'un de ses Pasteurs. à Leyde, chez D. du Mortier et Fils. 8ve. 48 p. f: -11-3

Leerrede over Psalm LXXXV: 9, 10. op den 13 Jan. 1814 uitgesproken door J. T. L'ANGE; uit het Fransch vertaald door M. SIEGENBEEK: gevolgd van eene Aanspraak en Gebed, ter gelegenheid der Bedestonde, gehouden den 2 Feb. 1814, en een' Lierzang op de Herstelling van Nederland, door den laatstgenoemden. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. In gr. 8va. 91 Bl. f 1-2-:

Sermons relatifs aux circonstances de la Patrie, par P. CHEVALLIER, Pasteur de l'Eglise Wallonne à Amsterdam. à la Haye, chez J. Allart. 8ve. 119 p. f 1-10-: B b 5 La

La jalousie de l'Eternel des armées fera cela. Sermon sur Esaïe XXXVII: 32. prononcé le 5 Dec. 1813. dans l'Eglise Wallonne de Zwolle. Avec une Note sur l'esprit de la Philosophie du Siècle, et sur le caractère de nos tems. à Zwolle, chez J. de Vri. 8ve. 47 p. f: - 8 - :

De veelvuldigheid der stukken van den dag, bijzonder Leerredenen, laat ons niet toe, over een derzelve breed uit te weiden. De Eerw. L'ANGE is genoegzaam bekend door bekwaamheid, en vooral als geestelijk redenaar zeer gezocht. Ook wij lazen dit feeststuk met genoegen en stichting, en vonden in hetzelfde genoegzame reden voor die bijzondere goedkeuring, welke niet slechts dit, maar 's mans werk in het algemeen gewoon is te vinden. Inzonderheid bemint hij eene tafereelswijze behandeling; en wie twijfelt er aan, dat het beschaafd publiek daarop insgelijks is gesteld? De eenvoudigheid, beknoptheid, en vooral bondigheid, mogen hierbij ook iets verliezen, de toehoorder vergeet dit gaarne, en ziet het zelfs onwetende over het hoofd.

Boven de andere deelen der Leerrede heeft ons de derde indeeling behaagd, waarbij het voornamen nationale gebrek, waarin wij niet meer behooren te vervallen, wordt gesteld gelegen te zijn in gebrek aan *esprit public*, algemeengeest, of, zoo als SIEGENBEEK vertaalt, geestdrift voor het vaderland. Inderdaad, tot deze algemeene benaming brengt hij gepastelijk terug alle de gevaarlijkste hoedanigheden voor het behoud en de welvaart van ons vaderland: eigenbaat, ingenomenheid met eigen begrip, zucht tot wraak van eigen ongelijk, vooroordeel voor eigen partij, moedeloosheid, onverschilligheid, laauwheid en lachhartigheid; stellende alle deze ondeugden in het verdiende licht.

De gebeden en verder bijwerk behaagden ons zeer. De Heer L'ANGE weet den regten toon, ter inleiding tot het feest, gelijk dien der godsdienstigheid, der zalving, zoo als

als men spreekt, doorgaans zeer wel te treffen; en dit draagt tot de verlangde werking bij dusdanige gelegenheden niet weinig bij.

Wij smaakten, echter, bij het lezen der vertaling van den Hoogleeraar SIEGENBEEK nog zuiverder genoegen. Hier toch lazen wij in onze eigen deftige, karakteristieke taal, wat aan de bevordering van Nederlandsche denkwijze, zeden, aloude welvaart, opzettelijk was toegewijd; en niet meer schokte ons eene soort van onbestaanbaarheid, dit alles aan lieden ziende voorhouden, wier tegenwoordigheid zelve in eene Fransche kerk bijna een bewijs schijnt, dat zij, bij aanhoudendheid, het vreemde boven het eigene schatten. Men vergeve ons, dat wij dit gevoel zoo rond uitspreken! Wij weten en erkennen, dat in groote steden iedere sprake, en vooral de Fransche, behoort gebruikt te worden, ten einde elken vreemdeling in zijne godsdienstige stichting te ontmoet te komen. Doch, helaas! hoe veel deel heeft de modezucht voor het Fransch niet dikwijls aan het bezoek dezer kerken! hoe weinig schaamt men zich vaak, derzelver taal en voordragt, ten koste der vaderlandsche, te verheffen, alsof zelfs de algemeene beschaving geene genoegzame vordering bij den Hollander had gemaakt, om die in zijne taal en zijne welsprekendheid te doen doorstralen! Ja, aan den eenen kant verheugen wij ons wel, dat mannen van bekwaamheid, in eene tale sprekende en schrijven, die algemeener dan de vaderlandsche wordt verstaan, de welversnedenheid der Hollandsche pen eenen ieder doen kennen; doch aan de andere zijde bedroeven wij ons schier, dat deze omstandigheid tot nieuw voedsel verstrekt voor de voorkeur, aan Fransche geschriften enz. boven de Hollandsche gegeven. In één woord, deze vertaling maakt, dunkt ons, het oorspronkelijke overbodig, en had het, bij derzelver uitgave, mischien te meer mogen blijven, daar het publiek met zulken overvloed van stukken wordt beschonken.

No. 2. De aanspraak en het gebed ter gelegenheid der bevestonde, een eigen stuk des Hoogleeraars, volgt de leiding dezes woords van Jacobus: *Zijt dan langmoedig,*
bree-

broeders. — Ziet de landman verwacht de kostelijke vrucht des lands, langmoedig zijnde over dezelve, tot dat het den vroegen en spaden regen zal ontvangen hebben. Weest gij ook langmoedig, versterkt uwe harten. En even sierlijk predikt dan ook zijn Hooggel. geduld en kracht.

Ten voorbeeld strekke deze schets van den toestand, waarin zich ons vaderland, ten gevolge der sedert zoo vele jaren doorgestane rampen, bevindt. „Het lang geblaakt hebbende, en wel eens gesmoorde, maar nimmer geheel uitgedoofde vuur van inwendige partijschappen ten laatste, door buitenlandschen krijg; tot eene alles vernielende vlam aangestookt; overheersching van listige en bedriegelijke vreemdelingen, onder het masker van verlosfers tot ons gekomen; honderd millioenen schats, ter verkrijging eener schaduw van onafhankelijkheid, opgeofferd; meer en meer verzwarende druk van belastingen; steeds toenemende vermindering der algemeene en bijzondere welvaart; en uitdrooging der bronnen van ons bestaan; gestadige overspanning van onze krachten ter vervulling van de pligten van een bondgenootschap, waarvan geen enkel voordeel op ons afdaalde; een bijna onafgebroken staat van den verderfelijken oorlog, en één oogenblik van vrede en verademing, door de zwaarste verliezen, in zijne gevolgen, schier nog verderfelijker geworden, dan de oorlog zelve; inwendige onlusten, door uitheemschen invloed beurtelings aangehitst en gedempt; gedurige verandering van staatsvorm, zelden zonder algemeene en bijzondere nadeelen tot stand gebracht; schrikbarende ophooping der staatschulden, bij gedurige afnemering der middelen, om dezelve te voldoen; ten laatste geheele vernietiging van ons volksbestaan; trouwelooze vermindering der openbare en bijzondere inkomsten; den reeds lang kwijnenden en zieltogenden handel geheel de hartader afgestoken; al het goede en nuttige, dat onder ons nog stand hield, verlamd of vernietigd; elke nog overgeblevene tak van nijverheid en welvaart geknot, of ganschelijk verdelgd; de openbare en bijzondere kassen, ter duurzame vestiging van onze slavernij en die van het groot-

ste

ste deel van Europa, ten bodem toe geledigd: ziet daar —” enz. Misfchien, echter, zou men kunnen twijfelen, of zulk een volzin in eene aanspraak, vooral *Kerkelijke* aanspraak, voege. Gaarne geven wij dit den Leeraar der Wel-fprekendheid zelv’ in overweging. — Ook de Lierzang is *SIEGENBEEK* en der gelegenheid waardig, schoon wij ons verschoonen moeten van breeder over denzelven uit te weiden.

No. 3. Wij laten op deze stukken die van den Eerw. *CHEVALLIER* onmiddellijk volgen. Zij zijn in dezelfde taal, in dezelfde gemeente, en ten deele bij dezelfde gelegenheid, als dat van ’s mans ambtgenoot *L'ANGE*, uitgesproken. „Men zal — zegt zijn Eerw. in het voorberigt — in de drie eerste redevoeringen den gang der omwenteling herkennen. Ik geef ze, zoo als ik ze heb uitgesproken, op den 21, den 28 Nov. en 5 Dec. 1813.” En verder: „De vierde redevoering werd uitgesproken des namiddags van 13 Jan. 1814, dank- en bededag. De redevoering over *Dan. III: 12* en het uittreksel, daarbij gevoegd, zullen een ander tijdperk voor den geest terugroepen.” Dezen, namelijk, zijn inzonderheid toepasfelijk gemaakt op de *Gardes d'honneur*, die toen op vertrek stonden, van welken een en ander, met het genoemde uittreksel, openlijk werden aangenomen als leden der Christelijke gemeente.

Wij hebben alles met genoegen en flichting gelezen, en laten ’s mans Christelijk-vaderlandschen geest gaarne het volste regt op achting en dankbaarheid wedervaren. Vooral één tekst, en deszelfs behandeling, trof ons door uitftekende gepastheid. Wij bedoelen *Neh. IV: 6*; als zijnde ontleend uit een deel der Joodsche gefchiedenis, welks overeenkomst met onzen toestand, vooral in den beginne des gezegenden keers van zaken, eenen ieder moet in het oog loopen, en behelzende alzoo eenen lof, die ons tot voorbeeld moest, ja nog moet verftrekken, zal het goede bevestigd worden. Blijk geeft de Heer *CHEVALLIER* hier en daar van uitnemende bekendheid met, en alzoo-zucht voor de vaderlandsche historie, die meest altijd met gelijke zucht

zucht voor het vaderland gepaard gaat. Ten einde, wijders, 's mans denkwijze en stijl wat nader te doen kennen, zoo volg hier, vertaald, een deel uit de geprezen Leerrede.

„Schoon God regtvaardig is, ons bezoekende; de slagen, welke onze vijanden ons toebrengen, hebben wij hun nentwege geenszins verdiend.

„Onze zaak is goed. Geheel Europa zal ze eenmaal in ons voordeel beslissen.

„Zij, die ons het kwade gunnen, hebben wij onder ons ontvangen als broeders. Wij hebben ze gekleed en gevoed. Nooit zijn wij tegen hen opgestaan. Wij hebben geduldig verdragen. Wij hebben hun overgelaten, wat wij kostbaarst hadden, ons eigen bloed. In alle oorden van Europa slapen onze echtgenooten, onze kinderen, onze vrienden en onze broeders, die in den strijd gesneuveld zijn voor eene zaak, welke hun vreemd was. En dat alles is vergeten, is met ondankbaarheid betaald.

„Hetgeen ik zeg, is niet om bitterheid in te boezemen. Zij is geenszins in mijn karakter. Zij strijdt met den geest der bediening, die ik bekleed. Ook zijn niet allen even schuldig; het is eene ongelukkige natie, want zij is bedorven, en is de geefel van het menschedom. Treurige bestemming! Bidden wij voor dit volk.

„Velen onzer ontleenen van hetzelfde hunten oorsprong. Ach, dat ter liefde onzer voorouders, ter liefde der braven, die er nog onder hen zijn, deze natie gespaard worde, en zich bekeere!

„Veerkracht, derhalve, M. B.! maar te gelijker tijd billijkheid en Christendom; laat ons niet alles onder elkander warren; onderscheiden we.”

Wie gevoelt de gepastheid dezer tale niet, in dien tijd, op den Christelijken leerstoel, in eene Waalsche of Fransche gemeente; gemeente, die haren eigen oorsprong van de genoemde Fransche voorouders, en derzelver vestiging in dit land, op de meeste plaatsen ontleent? En wie verheugt zich niet, dat die natie, zoo edelmoedig en genadig gespaard,

spaar! , metderdaad nog de gelegenheid geniet , om zich te bekeeren? ó , Dat dan 's mans laatste, gelijk zijne eerste verzuchting voor het bedorven en ongelukkig volk, ten oorbaar van geheel Europa, worde verhoord!

No. 4. De Leerrede en Noot van den *Zwolschen* Leer-
aar zijn, over het geheel, in eenen anderen smaak, dan de
vermelde stukken, behandeld. Wij weten dit kenmerkend
onderscheid niet beter, dan met de betuiging uit te druk-
ken, dat zij *dood-oudewetsch* zijn. — „ Is er dan eene
oude en eene nieuwe waarheid? ” Er is ten minste een
oude en nieuwe vorm, inkleeding, behandeling. En daar
wij menschen de waarheid, vooral de algeheele en groote
waarheid, die in Christus en naar de godzaligheid is, hier
wel nooit verder dan ten deele kennen, als door een spie-
gel donkerlijk zien zullen; zoo is het zelfs zeer natuurlijk,
dat van tijd tot tijd eenige verandering in de meest alge-
meene wijze van zien voorkomt. — „ Verandering, ja!
maar ook verbetering? ” Men zou blind moeten zijn, om
niet te erkennen, dat sedert de hervorming, sedert het mid-
den der vorige eeuw, ja sedert eenigen tijd bijna jaar op
jaar, geene vorderingen in meest alle wetenschappen en
takken van geleerdheid, in goeden smaak en bekwaamheid
om over verschillende onderwerpen duidelijk en belangwek-
kend te handelen, zijn gemaakt. En zou dit dan op het
Christelijk onderwijs geen gunstigen invloed hebben uitge-
oefend? Wij althans komen er gaarne voor uit, dat het
veelvuldig gebruik der tale van het O. V., niet dan over-
dragtelijk voor ons te verstaan en toe te pasen; dat die ge-
heele schaduwleere, welke in dit overdragtelijke zich bijzon-
der verlustigt, en, als het ware, uit aanhalingen en toespe-
lingen met moeite te zamen stelt, wat met eigene woorden,
of die des N. Verbonds, veel gemakkelijker en tevens veel
klaarder zou te zeggen zijn; dat, eindelijk, die schroom-
vallige herinnering aan een zeker stelsel, welke, bij hare
aanprijzing van deugd en vertrouwen, nog altijd iets bij-
zonders schijnt op het oog te hebben; dat, zeggen wij,
de-

deze eigenheden van den ouden, hier gevolgden trant, ons geenszins als voortreffelijkheden voorkomen.

„Maar, waartoe dit zoo breed ontvouwd? Waarom niet liever 's mans goeden wil, zucht voor het vaderland, en andere loffelijke eigenschappen, uit zijn gefchrijf blijkbaar, — gelijk zijne nederigheid en welligt geklommen jaren verdienden, — met korte woorden geprezen, en al het overige gelaten voor hetgeen het was?” — Het is de Noot, die hiervan de fchuld draagt; die Noot, welke voor al dat oude ten fterkste partij trekt, het eene met het andere, zoo het ons voorkomt, terugwenscht, en dit alles daarop bouwt, dat *de wijsgeerte dezer eeuw* de fchuld der gezamenlijke gruwelen en rampzalige gevolgen der Franfche revolutie zou dragen. Wij willen geenszins al de fouten van dusdanige redenering aanwijzen; zij loopen van elken kant in het oog. Doch wij vragen: was het dan misfchien ook de geest van VOLTAIRE en ROUSSEAU, die, zoo vele jaren vroeger, in een ander land, den Koning op het fchavot, den overheerscher op den troon, het onregt in en buiten 's lands ten top voerde? Of was CROMWELL, en zijn aanhang, niet veel eer diegene, welke van Godsdienst, van regtzinnigheid, als uitverkoren lievelingen des Hemels, het fchandelijkst misbruik maakten? Inderdaad, zoo vrijheid van denkwijze, en zelfs losheid van beginselen, den burgerftaat soms groot nadeel hebbe toegebragt; de gehechtheid aan *zijn* Godsdienst, aan oude overgeërfde vormen en woorden, de waan der regtzinnigheid, de onverdraagzaamheid en valsche geestdrift geven haar, in dit opzigt, niet toe! Hebben wij dan, ook onzes ondanks, alle dingen beproefd, laat de vrucht des lijdens niet verloren zijn, maar *bekhouden* wij het *goede*!

Godsdienstige Redevoering, bij het plegtig beëdigen der Grondwet voor de Vereenigde Nederlanden, op den 30sten van Lentemaand 1814, uitgesproken in de Nieuwe Kerk, te Amsterdam; door PETRUS HAACK, Predikant aldaar. In het Voorberigt vindt men de beide Aanspraken van Z. K. H., den Souvereinen Vorst, voor, en bij het beëdigen der Grondwet gedaan. Te Amsterdam, bij J. Brandt en Zoon. In gr. 8vo. XVI en 30 Bl. f : - 8 -

Aanzienlijker vergadering en statelijker gelegenheid bestonden wel nooit voor eenen vaderlandschen redenaar, dan welke den Weleerw. HAACK te beurte vielen. Zoet moest het schijnen, alzoo voor het aangezigt van Vorst en volk, door deszelfs aanzienlijken vertegenwoordigd, het vaderlandsche en godvruchtige gevoel zijns harte uit te storten, en het groote werk der huldiging van eenen anderen WILLEM I door zijne vurige gebeden als te heiligen. Maar even veel huivering wekte natuurlijk deze roeping bij den spreker; tot zoo grootsch eene taak gekozen. Moeijelijk, inderdaad, is het, waardig derzelve te spreken; moeijelijk, de gewaarwordingen, die eenen ieder, na den afloop der huldiging, bezielde, alzoo zaam te vatten, te verhoogen en godsdienstig te heiligen, als het oogmerk van den Vorst, en de inwendige behoefte aller tegenwoordigen, moet geacht worden geweest te zijn.

Hoe verre blijft menigmaal onze uitdrukking beneden ons gevoel! Hoe bezwaarlijk verheft ons inzonderheid de bloote verbeelding, bij eene noodwendige voorbereiding, tot de vereischte hoogte, en doet ons juist dat en zoo spreken, als wij, door de dadelijke gelegenheid bezielde en aangeblazen, moesten spreken! Hoe zelden wordt dan ook inzonderheid de doode letter van dusdanige redevoeringen, daarna door den druk in het licht gegeven, een ware afdruk

van het gevoel bij de plegtigheid heerschende, de ziel van derzelver treffendste beschrijving, en, in het geval voorhanden, een regte *Ebenhaäzer*, om ons aan dezen heugelijken tijd steeds even levendig en godvruchtig te doen gedenken!

Deze onomstootelijke waarheid herinneren wij hier, ten einde eene al te hoog gespannen verwachting en onbillijke vordering van het werk des Eerw. HAACKS te voorkomen! Wij willen hetzelfde voorts nader doen kennen, door eenige opgave van het beloop.

Na eenen gewonen, korten zegen, volgt terstond de inleiding eener foort van leerrede, behelzende dankbare verwondering over den gelukkigen keer der zaken. De tekst is I Samuel VII: 15, *Samuel nu rigtte Israël alle de dagen zijns levens*, die op de gewone wijze, (choon kort, wordt ontvouwd en in het licht gesteld. Hieruit leidt de rede naar vervolgens twee leeringen af: I. „De Goddelijke uitredding van een verdrukt volk eischt eene algemeene en dankbare erkenning; en, gelijk de gedachtenis daarvan voor de navolgende geslachten moet bewaard worden, zoo moet dezelve tot een eerbiedig vertrouwen op God opwekken, daar het ondankbaar vergeten van dezelve de schromelijkste gevolgen hebben kan.” II. „Wij leeren hier, welk een onberekenbaar voorregt, welk een groote zegen het zij, wanneer God eenen Vorst aan een volk schenkt, die aan de eer van God en het heil des vaderlands zijne regering dienstbaar maakt.” Welke leeringen niet betoogd, maar onmiddellijk toegepast zijnde, gaat de voordragt over in bijzondere aanspraken, aan den Souvereinen Vorst, de Koninklijke Vorstin, de Koninklijke Prinsesfe Moeder, de Prinses van Brunswijk, de Koninklijke en doorluchtige Prinsen, Vorstelijke telgen; aan de Notabelen, de Edele Ontwerpers der Grondwet, Heeren Burgemeesteren der Stad, de gezamenlijke aanzienlijke Toehoorders. Waarna alles in een plegtig en ootmoedig gebed wordt te zaam getrokken, en ten laatste met den zegen eindigt.

De redevoering is opgedragen aan H. K. H., de Prinses
Moeder

Moeder. Het voorberigt geeft reden en verslag van de verschijning, ook in openbaren druk. Hartelijk wenschen (en vertrouwen) wij met den Eerw. steller, dat zijn werk overal de loffelijkste gezindheden; voor Vaderland en Vorst en Godsdienst, zal aankweeken en versterken!

Het Dierlijk Magnetismus, beknopt in deszelfs verschijnselen en manier van aanwending voorgesteld, volgens de ervaring van vele verdienstelijke Mannen; met derzelver eigene waarnemingen vermeerderd, door A. BEELER, Apotheker en Chemist te Amsterdam. In den Haag, bij J. Allart. 1814. In gr. 8vo. VIII en 206 Bl. Met eene Titelplaat, verbeeldende de aanwending van het Dierlijk Magnetismus. f 1 - 10 - :

Blijkens de voorrede, is dit boekje eigenlijk opgesteld en uitgegeven ten behoeve van zulken, voor welken het grootere werk van KLUGE te omslagtig, te diepzinnig of te geleerd is. Het is dus voor een' zeer kleinen kring van lezers geschreven. De Geneëskundigen toch zullen liever naar de bron zelve gaan. Voor leeken in de kunst is dit middel nog te weinig beproefd en in het algemeen te gevaarlijk, om er hen bekend mede te maken. Het kan alleen dienen voor zulken, die, wenschende eenē oppervlakkige kennis van de zaak te hebben, tevens doorzigt genoeg bezitten om er geen gebruik van te maken. Grootendeels is het een uittreksel van het werk van KLUGE; het bevat echter een en ander oorspronkelijk denkbeeld, en, behalve eenige waarnemingen van anderen, ook eenige van den Schrijver zelve. Zij dragen alle kenmerken van waarheid; maar uit dezelve blijkt tevens, dat de hoogere graad van helderziendheid een te uiterste zeldzaam verschijnsel is, en dat men nog zeer vele waarnemingen zal moeten gedaan hebben, eer men iets bepaalds daaromtrent zal kunnen vaststellen. Er komen ons geen voorbeelden voor van die hoo-

gere geestverheffing en grootere zuiverheid, waarmede de Duitschers zoo veel ophebben, en welke ons met het geheele verschijnsel, zoo ver het ons thans bekend is, zoo zeer schijnen te strijden. Uit de waarnemingen blijkt, dat deszelfs verstandige aanwending in vele zenuwziekten, zoo wel uit algemeene zenuwzwakte als uit eene onregelmatige werking van die deelen voortkomende, zeer weldadig zijn kan. Wij zagen met genoegen, dat de Schrijver ook die gevallen aanhaalt, waar de aanwending vruchteloos of zelfs nadeelig was. Dit geeft zoo wel meer geloofwaardigheid aan zijne verhalen, als het strekt om den eigenlijken werkring van dit middel beter te bepalen. Niet minder beviel het ons, dat de Schrijver op meer dan eene plaats waarschuwt voor de onvoorzigtige en roekeloze aanwending van dit middel. Dit, hopen wij, zal zulke lezers, welke niet door en door bekend zijn met het menschelijk gestel, affchrikken om hetzelfde te beproeven, vooral op gezonden. Wij durven de lezing van dit boekje, mits dezelve met voorzigtigheid geschiede, niet geheel veroordeelen; schoon wij anders de al te sterke verspreiding eener nog zoo betwiste zaak zeer afkeuren. Het middel schijnt zoo eenvoudig en zoo onbeduidend; het is echter inderdaad zoo hevig werkend en zoo ingewikkeld, dat het nimmer in de handen van het publiek te vertrouwen is.

Hollands Verlossing. Door Mr. WILLEM BILDERDIJK en Vrouwe KATHARINA WILHELMINA BILDERDIJK. Te Haarlem, bij F. Bolin. In gr. 8vo. 96 Bl. f 1-16-:

Verscheidene, kleine en grootere dichtstukken, ter gelegenheid der gezegende omwenteling vervaardigd, werden reeds door ons aangekondigd. WESTERMAN, SCHENK en anderen lieten hun vaderlandsch speeltuig, als voor de geheele natie, hooren. Thans verwijzen wij op eenen ge-
hee-

heelen bundel, aan hetzelfde doel gewijd; een bundel van onzen eersten Dichter en zijne waardige Gade; van hem, wiens vaderlandsche Oranjezucht onder de heerschappij van den vreemdeeling, en bij al den lof des vreemdelings, (des lateren onderdrukkers zelf, wat zijne krijgsbekwaamheden aanging) niet werd verzaakt; eenen bundel derhalve, omtrent welken het van zelve spreekt, dat daarin overal de oranjebloemen, maar niet min de vaderlandsche vreugde en losgebroken verontwaardiging, als eene prachtige en even verschrikkelijke Etna, gloeijen. Ja, veel is reeds gezegd, om den dwingeland te verguizen, om de geleden ramp en verongelijking te schilderen, en allerlei aandoening, den verlost en Nederlander voegende, uit te drukken. Velen waren, niet BILDERDIJK en zijne Gade, maar der uitgave van deze geheele verzameling vooruit. Maar, mogt ons oor ook walgen van den kwalijk toebereiden, ja zelfs van den onberispelijken overdaad dezer juich-, klaag- en wraaktoon; op wijzen, als deze, voortgebragt, zijn zij eene onverderfelijke en keurige verkwikking des geestes.

De stukken mogen ongeveer in gelijke deelen van den Man en de Vrouwe afkomstig zijn. Een voornaam veld onder die des eersten beslaan het *Afscheid*, reeds in 1811 uitgesproken en ook grootendeels in het licht gegeven; terwijl,chter, het slot, door de Fransche politie afgekeurd, voor betere dagen bleef bespaard, en thans het geheele stuk wordt gegeven; — en de *Vervulling*, der profetie namelijk, in het genoemde slot des eersten stuks voorkomende; eene voorlezing, ter gelegenheid onzer gelukkige verlossing, in de allereerste dagen. Wij meenen onzen Lezers geen grooter dienst te kunnen bewijzen, dan met de overname dezer zoo treffende als keurig ingekleede voorspelling:

Doch de dampen
Dezer rampen,
Doch de nevels dezer nacht.
Zullen breken
Bij 't ontfeken
Van den dag, waarop zij wacht,

aanprijkt, grootendeels reeds vroeger is gedrukt, en het laatste gedeelte, vooral het slot, te meesterlijk is om eenige remarque te dulden. Men verbeeldt zich, ja, al ligt, dat hier of daar eene woordverwisseling, omzetting of dergelijke wenschelijk zou zijn. Doch, behalve de eigen feilbaarheid van hem, die des Dichters tegenbedenkingen niet kan hooren, is dit toch mischien ook de regte oordeelkundige behandeling van een dichtstuk niet. Eigenlijke gebreken, of algemeenheden van eenen verkeerden aard, zie daar, wat, onzes bedunkens, van den beoordeelaar wordt gevorderd. Vlekjes, althans schijnbare vlekjes, op het gelaat van eene Madonna of Venus aan te wijzen, en zelfs die weg te nemen, vereischt weinig kunst; maar er zelf eene te ontwerpen en daar te stellen, die aan geene georeken lijdt, *hoo opus, hic labor est.* Het is waar, de man van smaak, schoon zelf geen kunstenaar, is mede bevoegd, zijn oordeel te uiten. Doch hem is, niettemin, de gegeven les het alleronontbeerlijkst, omdat hij de genoemde moeilijkheid eigenlijk niet kent, of doorgaans regt waardeert; omdat hij inzonderheid voor een onbescheiden, zoo niet averegtsch, oordeel het eerst blootstaat.

Alleen moeten wij bekennen, het laatste gedeelte van het volgende couplet, uit het uitnemend krachtige en fraaije stukje, *Opwekking*, niet terstond gevat te hebben:

Komt, heft de rosse Leeuwenvanen
 Den snooden Dwingland in 't gezigt!
 Spaart, spaart onmannelijke tranen,
 En vloeijs ons bloed voor eer en pligt!
 Herrijs, ó bloem der Teisterbanders,
 En plant de zegerijke standers,
 Waarvoor het Vlaamsch geweld verstoof!
 Gij, Floris bloed, en dwangbetemmer,
 Geef thans aan dat ontzaglijk Iemmer
 Het Franche helgespuis ten roof!

Wetende namelijk, dat de Dichter zichzelven uit dezen doorluchtigen stam afkomstig rekent, meenden wij in den eersten opslag, dat hij zelf, of iemand der zijnen, zich aan het hoofd stellen, en WITTE VAN HAAMSTERDE wilde doen

doen herleven. Nader bedenken, echter, deed ons hieromtrent van gedachte veranderen. *Het bloed*, echter, *kruipt, waar het niet gaan kan*. En zoo mogen wij dan deze opdagging, die eene noot ter opheldering vorderde, toch wel aan die familiebetrekking te danken hebben.

Ten aanzien der stukken en stukjes, door Mevrouw BILDERDIJK in dezen bundel geleverd, kan ons oordeel mede niet anders dan zeer gunstig zijn. In zachtheid en liefderijkheid der denkbeelden, schoon tevens in teedere gevoeligheid voor de geleden smart en aanbreekende vreugde, dragen zij het vereerend kenmerk van een vrouwen-, van een moederhart. Eer wij met een enkel staaltje van haren bevalligen dichttrant sluiten, slechts deze enkele aanmerking! Op het voetspoor van haren Gemaal, ook door andere Dichters hierin nagevolgd, gebruikt zij meermalen een slepend rijm, uit twee woorden bestaande. Wij bekenen, dit heeft iets aanlokkelijks. Er schijnt eene soort van aardigheid, van toevalligheid, van zeldzaamheid in te liggen, die ons onszelf, bij het treffen, doet toejuichen. Soms tijds heeft het ook deze zuivere verdienste, in het oog van den lezer zoo wel, als van den vervaardiger. En de stoute hand van eenen BILDERDIJK vooral, in welken trant ook werkzaam, ontleent ook vanhier nieuwe kitteling en streefing voor den smaak. Maar, over het geheel genomen, blijft met dit gebruik eene zekere hardheid verbonden; eene hardheid, daaruit natuurlijk volgende, dat de laatste syllabe, een op zichzelf staand woord zijnde, niet zoo geheel stom is, als de aard van het rijm schijnt te vorderen; eene hardheid althans, die door den ongeöfenden, en alzoo onbevooroordeelden, maar natuurlijk sijngevoeligen, gereedelijk wordt opgemerkt. In één woord, dit schijnt ons toe een dier dingen te zijn, tegen welker invoering, als eene mode, men wel eens waarschuwen mag.

En nu het beloofde staaltje, ten slotte:

Welk een heerlijk morgenlicht

Volgt het aakligst duister!

Hollands dageraad gaat op

Met vernieuwden luister.

Geen verwoede Dwingeland
Zal ons meer verdrukken,
En het afgebeden kroost
Ons van 't harte rukken.

Geen vermetele overmoed
Zal ons meer bevelen,
En geen trotsaards dorst naar roem
Met ons leven spelen.

Spoedt, Bataven,
Thans geen slaven;
Thans geen onderdrukten meer;
God heeft u 't geweld ontrogen:
Heft uw harten tot den hoogen,
Bulgt u voor zijn zetel neêr!

God verlaat niet,
God versmaadt niet,
Die in 't prangen van de smart
Tot zijn troon om redding schreijfen,
En het reddingsuur verbeteren
Met een onderworpen hart.

Het laatste stuk inzonderheid verdiende geheel afgeschreven te worden. De godsvrucht van eene Vrouw, van eene Dichteres, van eene door lijden geheiligde en dankbare, is op zichzelve zoo bevallig, en spreekt zich hier zoo liefelijk uit, bij eene gelegenheid, waarin onzer aller harten haar moeten beëmen!

Zie hier den gezamenlijken inhoud des bundels: *Vervulling. Hollands Verlossing. Opwekking. Verlossingsbede. Het Verlossingsuur. Holland verlost. Dank aan God. Oranje boven. Offergaven. Prins Willem Frederik George Lodewijk. Afscheid. In eene Decoratie.*

De titel pronkt met een uitvoerig, toepasselijk vignet van VINKELES, en eene dichterlijke verklaring deszelfs door BUSSINGH.

Ueber die neuere Geschichte, Vorlesungen, gehalten zu Wien, im Jahre 1810, von FRIEDRICH SCHLEGEL. Wien, bey K. Schaumburg und Comp. 8vo. 564 f.

Er bestaat eene dubbele reden, waarom wij dit boek, onder de weinige uitheemsche werken, in ons tijdschrift aangekondigd, geene plaats willen weigeren. De eerste is, dat ons de beschouwing der nieuwere geschiedenis, als één enkel naauw verbonden stuk, hoogst natuurlijk en te gelijk hoogst belangrijk voorkomt. Hoe verschillend toch de onderscheidene Europeesche volken zich thans gevormd; hoe wijd zij zich in velerlei opzigt, en door velerlei toeval, van elkander verwijderd hebben, — oorspronkelijk zijn ze allen naauw verwant; hunne geschiedenis begint bijna op gelyke wijze en in gelyk tijdsgewricht, en de voornaamste veranderingen, sedert voorgevallen, betreffen allen gezamenlijk niet slechts, maar doen allen telkens weer als slechts één geheel beschouwen, welks bestaan, geaardheid, belang, regen andere deelen der wereld, naar ruimte zoo wel als tijd, mogen worden overgesteld. Behoeven wij, om dit te doen gevoelen, aan de volksverhuizingen, als het algemeene tijdpunt der vestiging en vorming der Europeesche volken, gelyk ze thans bestaan; aan de kruistogten, als eene vereeniging van alle die volken tot een algemeen doel, tegen eenen algemeenen vijand; aan de hervorming, als eene gistende stof in de gansche massa geworpen, als eene oorzaak van verbindtenissen en scheidingen, maar vooral van de belangrijkste gevolgen voor den geest en de kracht des geheelen nieuweren tijds in dit, en zelfs ook in andere werelddeelen, te doen denken? Neen, dit naauw verband der geschiedenis aller hedendaagsche volken in Europa loopt van zelve in het oog. En het algemeene overzicht wordt daardoor belangrijk voor elkeen, die maar eenig gewigt aan de kennis van zijne eigene geschiedenis, als burger van een dezer staten, gewoon is te hangen. Ja, hoe uitgebreider en veelsoortiger de beschouwing van een zoo groot vak metderdaad is, hoe meer welkom den liefhebber stukken als dat voorhanden, stukken, elders doorgaans slechts bij wijze van inleiding aangetroffen, en dan veelal al te kort behandeld, moeten zijn.

De

De andere reden hangt met deze op het naauwste te zamen. Zij is, dat dusdanig werk ieder der reeds dikwijls genoemde volken even zeer toebehoort, even zeer bijzonder aangaat. Of het dus door eenen Hollander, dan wel door eenen Duitscher geschreven zij, het doet niet ter zake; niet veel meer althans dan de vreemdelingschap van den Heer CERISIER, wiens *tableaux de l'histoire des Provinces unies* wij niet gelooven dat door een der recenserende werken in der tijd zullen zijn overgeslagen. Het is waar, de plaats, waar men staat, heeft ligt aanmerkelijken invloed op de beschouwing, en wel allereerst dezen, dat wij het nabijgelegene veel duidelijker en uitvoeriger dan het meer verwijderde zien; waardoor het wel eens gebeurt, dat het vaderland van den schrijver eener algemeene geschiedenis, schoon mischien een weinig beduidende staat, niet slechts eene hoofdrol speelt, maar zelfs het zichtbare middelpunt wordt van het ganse taferel. Doch, zoo dit kwaad onvermijdelijk is, dan zeker kunnen wij hem, die ons zal voorlichten, niet gunstiger, dan juist in Duitschland, en wel in deszelfs aloude hoofdstad, plaatsen. Dit land, immers, moet, vooreerst, als eene foort van moederland voor de meeste overigen, hier in aanmerking komende, worden beschouwd; kwam, ten tweede, als de zetel van het Keizerschap, niet zelden in het licht voor van eene foort van hoofd der Europe'sche natiën; en was, ten derde, althans, door zijne uitgebreidheid, vermogen en wijd- en zijdsche betrekkingen, altijd een der voornaamsten op het krijg- en staatsdooneel. Het is waar, de verzoeking tot partijdigheid is, van den anderen kant, te grooter. En het is dan ook niet onmogelijk, dat, naar veler oordeel, de geschiedenis van Europa hier te zeer, en te dikwijls, geschiedenis van Duitschland wordt; gelijk ook, dat met het denkbeeld omtrent het Duitsche Keizerschap, als natuurlijk bestemd tot hoofd en middelpunt van eene republiek der Christelijke of Europe'sche volken, te hoog gelooopen wordt; gelijk mede, dat de Vorsten uit den huize van Oostenrijk te doorgaans gunstig gescherst, en de beginselen, hier heerschende, tegen die b. v. der vroegere Franche Monarchij, al te zeer, als licht en duisternis, worden overgesteld.

Dan, genoeg ter inleidinge. Bij de behandeling van het stuk zelve willen wij niet zoo zeer de taak van beoordeelaars vervullen. Immers, iedereen gevoelt, dat dit—bij een werk van de

dezen aard, om bondig te zijn, eene uitvoerigheid zou vorderen, welke met het bestek des boeks zelve, met het belang, dat algemeen in een uitheemsch werk van dusdanigen aard mag gesteld worden, en ligt ook met de wezenlijke waardij, in geene behoorlijke verhouding kon staan. Meer willen wij verslag doen van die hoofdzaken, in wier beschouwing de Heer SCHLEGEL ons toetschijnt van het gewone pad vrij wat af te wijken.

Wat, namelijk, de volksverhuizingen aangaat; zoo verzet hij zich tegen het denkbeeld, alsof dezelve eene, eensklaps ontstaande, geheel onverklaarbare; gisting onder eene menigte, tot diep in Azië levende, volksstammen zou zijn geweest; daar, naar zijn oordeel, geene gebeurtenis langer voorbereid, langzamer ontwikkeld werd, dan even de strijd tusschen onderscheidene Duitsche volken, die zich telkens poogden uit te breiden, en het jaloersche Rome, dat hun, zoo lang het kon, land en bestaan betwistte; terwijl het aantal Aziaten, op het laatst onder de eersten vermengd, eigenlijk van zeer weinige beelden was, hebbende slechts hunnen naam aan het gansche volk medegedeeld, dat zij, ja, overwonnen, maar geenszins uitgeroeid hadden. En, gelijk de schrijver over deze Duitsche volken, inzonderheid wanneer men dezelve van Kelten en Galliërs zorgvuldig genoeg schift, een zeer gunstig oordeel velt, zoo is het ook geen wonder, dat hij de verwoestingen en nadeelen, door de overstroming dezer Barbaren, gelijk het doorgaans heet, te weeg gebragt, met veel zachtere kleuren, dan gewoonlijk, teekent. Dat er veel is te loor gegaan, daaraan is geen twijfel; doch, dit is veel meer het gevolg van den oorlog, den langdurigen, vaak hervatten, en eindelijk zoo beslissenden oorlog in het algemeen, dan wel van de verschrikkelijke wijze, waarop die gevoerd, en, na de zege, aangewend zou zijn. In allen geval mogen de beeldende en andere enkel fraaije kunsten door de nieuwe bewoners van het westelijk Europa doorgaans verwaarloosd zijn; ten opzichte van belangrijker bezirtingen, van ware wetenschap en derzelver hulpmiddelen, heeft men zich veel minder te beklagen. En de bloei en kracht, waartoe de nieuw gestichte rijken welhaast geraakten, doen duidelijk zien, dat de tegenwoordige heerschappij boven de vroegere Romeinsche zeer verre de voorkeus verdient.

Hieruit vloeit zeer natuurlijk des mans even verschillende,
ginsch

gansch niet ongunstige, denkwijze over den toestand der middeleeuwen. Het spreekt van zelve, dat men tijdvakken in dezelven onderscheiden moet; het spreekt van zelve, dat zij hare eigenaardige gebreken, en eene min volledige beschaving dan de tegenwoordige, bezaten: de knaap en jongeling missen de bedachtzame geëfendheid des mans, maar vergoeden ze vaak door onschuld, kracht en leven. De staatsinrigtingen veranderden van tijd tot tijd; de adel verkeerde van eenen oorspronkelijken in eenen leens-adel, en daarna in den ridderlijken; verbastering en geweld namen soms de overhand; maar slechts had een sterke arm de teugels aan te grijpen, en welhaast stond alles in nieuwe kracht en luister daar. Men doet verkeerd, wanneer men aan eene enkele gebeurtenis te veel toeschrijft. Al derzelver gevolgen waren steeds lang voorbereid; even als, bij de vordering van het voorjaar, het geboomte slechts eenen milden regen behoeft, om in volle groen uit te breken. Zoo was het gelegen met het tijdvak van KAREL DEN GROOTEN; zoo stond het even zeer met de kruistogten en derzelver gevolg. Niet zoo veel *kan* SCHLEGEL aan dezelven toekennen, als sedert eenigen tijd geschiedde. Wat dadelijk plaats had, was een gevolg van het feit zelve, van de beweging, de werking, ja nastreving des verheven doels, dat heel de Christenheid ontvlamde. Uit het teeds lang verslapte, ziellooze Grieksche Keizerrijk was niet veel belangrijks voor den geest en de beschaving mede te voeren. Over het geheel schrijft men te veel aan vreemden invloed toe, en miskent daarentegen, wat van ouds af op Germaanschen bodem ontloek. De bouw-orde b. v. van dien tijd, te onregt de Gottische genoemd, heeft ook den Arabieren niets te danken. Zij is niet anders dan oud-Duitsch.

Hiermede staat al verder in verband, wat de schrijver over de hervorming, hare aanleiding en gevolg, te berde brengt. Te dezen aanzien is het, echter, tevens van belang op te merken, dat de man hoogstwaarschijnlijk van de Roomsche catholieke be-lijdenis is. Zijn oordeel over de Pausen, vooral over dezulken, wier heerschzucht elders met eene zeer zwarte kool ge-teekend staat, is dikwijls niet ongunstig. Hoe zeer ook alles niet kunnende toestemmen, zal men hem, over het geheel, bij de vroegere behandeling der geestelijke zaken, en derzelver verband en strijd met de wereldlijke, mischien niet on-gaar-

gaarne volgen. Bij de ontwikkeling der eigenlijke oorzaak van de hervorming is dit mischien minder het geval. Schoon toch wijsgeerige beschouwing van des menschen geest; naar deszelfs behoefte en streven, hier te regt met die van den toevalligen loop der uitwendige dingen; van de historie der wereld vereenigd wordt, om het regte punt aan te wijzen; wij vreezen, dat des schrijvers wijsgeerte velen, zoo al verstaanbaar, toch niet aannemelijk genoeg zal zijn. Bij het schetsen des beloofts, meenen wij eene tamelijke mate van onpartijdigheid, en een aantal gansch niet onbelangrijke opmerkingen; te hebben aangeetroffen. Doch, waar het vooral op aankomt, waar wij hoofdzakelijk over spreken wilden, over de gevolgen stemt hij met VILLERS, dien hij echter noch noemt, noch opzettelijk tegenspreekt, geenszins in. Hij zegt, en dit is van schijn geenszins ontbloot, dat, vóór den kerkelijken twist en scheuring, de grootste vrijheid van philoophen onder de geestelijkheid en elders bestond; dat de vrees voor ketterij eerst met de ketteren geboren werd; dat de hervormden welhaast even beschroomd voor afwijking en scheuring werden; en dat de wederkeerige twist, in deze omstandigheden gevoerd, veeleer een hardnekkig kampen om het laatste woord dan een liberaal dispuut, geenszins vruchtbaar in ontdekking der waarheid kon zijn. Voorts geeft hij zich in de vooronderstelling toe, dat of de eene of de andere der godsdienstige aanhangen volkomenlijk had gezegepraald; schetst den waarschijnlijksten invloed van het een en ander op de vorming der Europeesche menschheid; doch besluit, dat het welligt best was, dat geen van beiden onderging; eene onderstelling, wel op zichzelve reeds onbetwistbaar voor den Christen, doch die den geschiedschrijver, als zoodanig, steeds problematisch en onbewezen moet blijven. Het hoofdverschil bestond blijkbaar hierin, dat de oude kerk meer aan verbeelding en gevoel, de nieuwe slechts aan het verstand toegaf; en de vrucht was in genoemde opzigt eenigzins te beoordeelen, wanneer men de beschaving en letterkunde van Spanje en Italië met die van Duitschland vergelijkt.

Bij dez e hoofdpunten wenschen wij het te laten; schoon er, buiten tegenspraak, nog veel belangrijks overschiet. Hiertoe behoort zekerlijk, dat de groote gebeurtenissen, sedert eenige jaren in ons werelddeel voorgevallen, den Heere SCHLEGEL al mede toefschijnen, sedert lang te zijn voorbereid, „Alle de

oude vormen neigen tot ontbinding," zegt hij; „het is, of de borst, door eenen drukkenden zucht toegenepen, ons het naderend onweêr voorspelde." Het is waar, treffender zou deze profetische taal klinken, zoo het werk eenige jaren vroeger geschreven ware. Doch, heeft hij den loop der zaken waarlijk in dier voege ontwikkeld; dat deze slotfom natuurlijk kan schijnen, dan is dit toch wèzenlijke geschiedkundige verdienste. Voor den Hollander is mischien ook deze aanmerking niet onbelangrijk, gelijk ze over het geheel wel tamelijk gegrond mag zijn, dat de Duitfche taal, deels eene zuster, deels eene dochter der overige Noordfche spraken is; zijnde alleen het plat-Duitsch eene oorspronkelijke, d. i. zuster, die, overigens verwaarloosd, in het Hollandsch, op eene eigene wijze, is beschaafd en veredeld. Dit toch schijnt eenige overeenkomst te hebben met hetgeen door liefhebbers, tot onze natie behoorende, tegen de Duitfchers wel eens werd beweerd.

Ziedaar het een en ander opgemerkt, om dit boek te doen kennen. Mischien had de lezer gaarne gezien, dat wij iets meer gebijzonderd, daadzaken aangevoerd, of althans des schrijvers eigene woorden nu en dan gegeven hadden. Dan, bij zoo groote gedrongenheid en rijkdom van zaken, als in het werk voorhanden natuurlijk plaats heeft, is dit zeer bezwaarlijk. Moge dan het weinige genoeg zijn, hetzij voor eene algemeene kennis, hetzij ter opwekking tot nadere bekendmaking met het opgegeven geschrift.

De Vrede van Europa. Door J. H. VAN DER PALM. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1814. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -8-4

Wat dit stuksken eigenlijk is, weten wij niet; maar wel hoe het is. Dan, wij geven weinig om het eerste, zoo wij op het laatste maar volmondig *uitmuntend* kunnen zeggen. Het is met de Geleerden somtijds eveneens als met de Petemoeyen: de naam doet het meest af. Somwijlen ook hebben die hoogwijze Heeren wel iets van oud-Hollandsche Tuinlieden, en slooven zich uit, om kunstvoortbrengfels van smaak met palm en haag af te zetten, met het mes der redeneerkunde te scherpen, en

en te snoeijen, opdat alles toch regt-netjes voor den dag komme. Wij voor ons willen in dergelijke schriften geene zoodanige omheining; ook somwijlen noch Engelsch, noch Hollandsch, maar altijd slechts goed plantsoen, ja nu en dan id het geheel geen plantsoen, of ten minste zoo weinig mogelijk merkbaar. Eene zoogenamde *wilde natuur*, gelijk de liefhebbers der kunst in eenen WATERLO bewonderen, kan ons in een stuk van welsprekendheid zeer wel behagen. De groote vraag is en blijft maar: Is het alles goed in zichzelf? is het een goed samenhangend geheel? Wat BOILEAU van de verzen zegt, is ook in de welsprekendheid waar:

Souvent un beau desordre est un effet de l'art.

Inderdaad, men raadpleegt te veel met Theorien, Rubrieken, Aesthetieken, en te weinig met gezond verstand; goeden smaak en een juist gevoel. Wij kennen den geest des tijds; wij weten, hoe weinig wij velen Geleerden en Hooggeleerden bevalen zullen; maar wij waren dit, zoo wij meenden, verplicht ter Beschaming van hen, die bij een meesterstuk als dit van VAN DER PALM vroegen: „Wat mag het toch wel wezen? is het weer eene *uitboezeming*? of is dit nu eigenlijk eene *uistorting*? Inderdaad, er is ook niet uit wijs te worden! Twee-entertig ruim gedrukte bladzijden.... voor eene preek te kort, voor eene afgeknipte toepassing te lang.... Niets is duidelijk, dan de tekst: *de Vrede van Europa*! Nu, daar had hij ook wel mede kunnen wachten tot dat die gesloten was! Is dat een geheel? is dat samenhang, plan, orde, schikking? Exclamatie, poëtisch proza, anders niet!” — Met uwe heilige permissie, Heeren Betweters! De brave JEREMIAS DE DECKER hoorde een' uwer voorgangeren in zijnen tijd dus redeneren, en voegde hem te regt toe:

„Een dubbel onverstand heeft over u't gebied:

„Een weetniet zijt gij, vriend, en gij en weet het niet.”

Willen wij u eens wat zeggen? Een Man als VAN DER PALM behoeft noch tekst, noch toepassing, om goed te predijken; hij is uwe deelen en onderdeelen lang ontwasfen; hij is boven uw stijve: *in de eerste plaats zullen wij onderzoeken,*

ken, daarna zullen wij eenige bedenkingen trachten op te heffen, en eindelijk zullen wij toepassen, met al hetgeen er meest volgt, verre, zeer verre verheven. Geloofst ons, in dit uitmuntend stukken is een zeer goed plan, eene voegelijke orde, eene juiste opklimming en ontwikkeling. Mogen wij u eens op den weg helpen? Zou de gang van 't werk ook deze of dergelijke zijn kunnen?

Nog kort geleden konden wij ons geen Vrede van Europa voorstellen, en hoopten slechts, dat onze kinderen, of liever derzelver overfchot, dien nog mogten beleven. Men vielde ons echter met zulk een Vrede; doch deze, door de willekeur van éénen, na de onderbrenging van alle Mogendheden, daargesteld, kon geen Vrede, maar moest *slavernij* zijn. Zoodanig een verschiet werd ons vertoond, toen de Keizer met zoo een tatrijk leger in Rusland drong; doch ook daar verdween dit duister verschiet, bij den brand van Moskow en de vernieling van het onvergelykbaar heit. Toen kwam er hoop op billijker Vrede: men verwachtte den Keizer meer handelbaar; doch hij bleef hardnekkig. Nu vielen de Bondgenooten af, zelfs de Keizer van Oostenrijk. Bij Dresden bleef hem nog eene flauwe hoop over. Bij Leipzig verviel geheel het denkbeeld eener Wereldmonarchij. Gelukkig, dat de Dwingeland ook toen nog de opofferingen versmaadde, en dus geen Vrede maakte, waarbij geen rust zijn kon, omdat hij bleef heerschen. De vijandelijke benden drongen in Frankrijk. Ons Vaderland viel tijdig af, en gaf doortogt aan de verbonden legers. Nu bepaalde de Keizer zich tot het verdedigen zijner hoofdstad; maar ook deze werd ingenomen. Thans ontloek de ware Vrede voor Europa; men viert thans overal zijn feest. De Bondgenooten willen orde, rust en volksgeluk, en denken om geen landverdeeling of vergoeding. De zoogenaamde *politiek* en de dwingelandij houden beiden op. Zulk een Bondgenootschap, tot zulk een doel, is zonder voorbeeld. Het hoofd daarvan, den Keizer der Russen, komt uitnemende lof toe; daarna den Koning van Pruissen, met BLUCHER; eindelijk aan Oostenrijk, die zelfs zijne Dochter had opgeofferd. Maar Englands standvastigheid is bovenal hoogst roemwaardig. Het Vaderland van WELLINGTON is de ziel van het Verbond. Het doel van dat Verbond is bereikt. Het is Vrede, een goede, volkomen gelukkige Vrede voor Europa. Partij-

schap

Stadp bestaat niet meer. Dit alles hebben wij te danken aan den God des Vredes.

Ons dunkt, dit hangt en historisch en redeneerkundig nog af van — Dit, voor zoo verre het *war* betreft; nu iets van het *lee*.

Het is in een verhevenen, zwellenden stijl, stout en moedig, gelijk het past aan eene warme uitboezeming over zulk eene ontzettende verandering van zaken. Het is de taal eener hooggesemde welsprekendheid, die zich van den beginne tot het slot ukenemend staande houdt, zonder iets te verflaauwen. Het is een vloed van kunstige wendingen, uitgezochte woorden, nieuwe denkbeelden; wel te pas gebragte beelden, en schoone vergelijkingen. Het is der Eeuw van HOOFT en BRANDT overwaardig; ja geeft hun niets toe, als zij op dezen trant hun heerlijk proza stonden. — „Maar, is het dan toch geen poëtisch proza?” — Wij voor ons laten ons niet zoo ligt door magtspreuken van klinkende woorden, die niets bewijzen, afschrikken. Het is, ja, vloeiend; het heeft gang; het laat zich als van zelf lezen; het heeft in dezen zin maat, — maar eene maat, als CIZARO heeft in zijne Redevoeringen. Is daarom zijn proza poëtisch? Het zij zoo! In ons oog, echter, blijft het daarom proza, omdat het aan de eigenaardige maat der poëzij niet *gebonden* is; het is *ongebonden* rede. Het heeft den stroom, aan deze soort van welsprekendheid eigen; het rolt als van zelf; de woorden en zinsneden zijn op vasten en klimmenden toon gezet; het verlevendigt den geest, wekt de verbeelding op, schildert met levendige kleuren, schittert; roert, ontzet, en werkt, door de gelukkigste wendingen, op de hartstogten. En wie toch is de vermetele, de bekrompene, die deze hoogverhevene eigenschappen eener meer verhevene welsprekendheid durft uitsluiten? die, der welsprekendheid hare schilderijen, vergelijkingen, persoonsverbeeldingen, enz. ontrukkende, uitroept: „*Procul, procul ite!*” Zegt mij, gij Haagscheerders en Palmplanters, wat wierd er dan toch wel van eene Lofrede? — „Ja maar, eene Lofrede...” Wel nu, gij Peetoomen! noemt het dan eene *Lofrede op den Vrede van Europa*. — „Maar nu bewijs van al dat fraaije. . .” Het is inderdaad niet mogelijk, iets te rukken uit dit, onzes oordeels, zoo welverbonden geheel. Wil men echter eene kleine proeve? welan!

„Zoo moest gij dan, gij, die in alle hoofdsteden van Europa
D d 2 „wel-

„welaar uw toomeloos gezag deedt gelden! zoo moest gij ten
 „laatste uwe eigen sidderende hoofdstad verdedigen, en konde
 „de akeligste verwoesting niet weren van haren heerlijken om-
 „trek. Zoo zonk uwe verwelkte grootheid dieper van dag tot
 „dag, en van uur tot uur, en bestond reeds niet meer, dan in
 „de leugenklanken uwer snorkerij! Zoo zaagt gij, met magte-
 „looze spijt, aan het hoofd uwer benden, onder uwe eigen
 „oogen, den zetel uwer heerschappij voor vreemd geweld be-
 „zwyken! Zij, die gij de Barbaren van het Noorden noemdet;
 „vielen in de hoofdstad der kunsten en der beschaving; — plun-
 „derden, vernielden haar, en namen wraak over den brand van
 „Moskows vergulde toren- en tempeltinnen? Neen! spaarden;
 „eerbiedigden, verblijdden haar! De arend, door de pijl des
 „Noordschen jagers getroffen, tuimelde wel uit zijn rotsen-nest
 „neder; maar de grond wasemde van liefelijke lelien!

„Ziet gij niet, hoe op eenmaal de natuur zich toolt met len-
 „tegroen en bloefems? Welk eene verandering en herschepping
 „sinds weinige dagen! Nog rilt de Maartsche koude ons door de
 „leden; nog, dunkt ons, zijn vloed en vliet met vaste ijschot-
 „sen bedekt, en wij vragen elkander: zal het altijd winter blij-
 „ven? Maar ijlings waait een verkwikkende adem ons aan;
 „de zon heeft haren koesterenden gloed hernomen; rivier en
 „beken vloeijen weder; gras- en korenhalmen, en bloemenkel-
 „ken tooijen den ontloken grond; de zwangere knoppen barsten
 „open in het woud; het vee dartelt in de weiden; het gevogelte
 „vervult de balsemlucht met zijne toonen; een nieuw leven is
 „in onze aderen uitgestort! Zoo ontloek ook de vrede voor Eu-
 „ropa! Er is geen krijg meer, nu de verwoester gevallen is!
 „De winter is op eens voorbij, en de lente is daar! Frankrijks,
 „en Germanjes, en Ruslands strijderen geven elkander broeder-
 „lijk de hand. Zij zien reeds om naar de stille haardsteden, waar
 „elk, bij gade en kroost, van de doorgestane vermoelijenssen
 „rusten, de doorgestane gevaren vergeten zal! Vrede vanen wap-
 „peren, vredeleuzen schitteren; geen geweer of schutgevaarte
 „braakt meer verwoesting en dood; de musketten knallen:
 „VREDE! de kanonnen bulderen: VREDE!”

Wij kozen opzettelijk deze plaats, omdat dezelve den mees-
 ten aanstoot geleden heeft. En nu vragen wij gerust: Is dit
 geene echte welsprekendheid? Wij willen echter gaarne erkennen,
 dat: *maar de grond wasemde van liefelijke lelien*, ons hier wat
 ge-

gezocht toefschijnt, en dat deze uitdrukking, met het voorgaande in verband, hoe stout, ons te gekunsteld is vóorgekomen. Maar, ook in poëzij dus gezet, zou zij ons misschien gestuit hebben. Echter zijn er weinigen, die zoo een' Noordschen jager kunnen afbeelden, of de lelien zoo kunnen doen wafelen. Zulke uitdrukkingen zijn ook het regte poëtisch proza niet, zoo men deze woorden toch volstrekt wil gebruiken. Men noeme hier die nietsbeduidende klanken, welke aan sommigen, en vooral aan eenige Dichters, wanneer zij proza schrijven, eigen zijn. Het zijn los daar heen geworpen woorden zonder klem, die zich nergens vasthaken, schelklinkend, zonder wezenlijk doel; het zijn akelig gewrongen zinsneden zonder verband; het is een gedurige ukroep, of liever geschreeuw, van: *wat zie ik? hoor ik daar niet? wie komt daar aan?* het is een gedurig *wee* en *ach!* het is de *grootte O!* (Ω) der Grieken. Er is bij zulken in hun proza noch orde, noch samenhang; zij zijn het trommelend kind gelijk. En wie schaamt zich nu niet, aan iets dergelijks bij eenen VAN DER PALM gedacht te hebben, wiers welsprekendheid de juiste hooge en lage toonen, de volkomenste harmonie, de zuiverste muziek heeft?

Wij nemen de vrijheid, den oordeelkundigen Schrijver te vragen, of het toch niet beter geweest ware, het slot der laatste zinsnede over ons Vaderland, eindigende op bladz. 11, weg te laten: het is niet te ontkennen, dat het den schijn heeft van *ironie*. Eindelijk geven wij nog in bedenking, of *verkleumde lijken*, bl. 6, wel goed gezegd is, en of, bl. 13, de *korenhalmen* niet wat heel spoedig uit den grond komen.

Dichterlijke Gedenkrolle van Nederlands verlossing en herstelling, in Nov. 1813. II, III en IVde Stuk. Te Amsterdam, bij P. G. en N. Geysbeek. In gr. 8vo. f 1-13-:

II. Dit tweede Stuk der Gedenkrolle bevat drie stukjes, en het uitgebreidste van dezen wederom drie leden. Gelukkig dus, dat de naam van *Felix Meritis* tusschen beiden komt, opdat men niet, bij het vinden van een Vrijmetelaarslied, zou op de gedachte vallen, dat de geheele rol uit de Loge afkomstig zij!

Dit drieledig stuk nu, en het geheele drieledige boekdeeltje, valt gewis bij het eerste, met deszelfs inhoud, niet af. De Heer WARNSINCK heeft elk lid in eene eigen maat behandeld, en dit niet zonder oordeel en gepastheid voor elks bijzondere inhoud. Vooral het tweede lid heeft ons van dezen kant bevallen; het schijnt ons toe althans vele overeenkomst te hebben met den trant, door TOLLENS in zijn kunstjuweel, *Aan een gevallen Meisje*, gebezigd; schoon de moeilijkheid, om deszelfs zoetvloeiendheid altijd te bewaren, de meeste aanleiding tot eene en andere aanmerking zou kunnen geven. Zie hier eenige weinige van een' anderen aard.

Bl. 39, 1ste coupl., gebruikt het woord *verslaven* in eenen zin, die ons vreemd schijnt. *Zich aan eenige zaak verslaven*, beduidt wel, zich tot slaaf daarvan maken. Maar: *een drom van slaven verslaaft het vrij gewest*, is toch weer eene andere wijze van uitdrukken, welke althans het gebruik niet schijnt te wettigen.

Bl. 43, 1ste coupl. *Niets redt ons, zelfs geen Alvermogen*. De zin, ten minste ons gevoel, vordert, dat dit *redt* beduide, *is in staat ons te redden*, en dan is het toch onzin en stukend voor het gevoel.

Bl. 44, 1ste coupl. COMMUNDUS; men zegt COMMUNDUS, en dan vervalt hier de maat.

Bl. 47, reg. 9. hard! reg. 12. het oorlogstaal *rammelt* niet; reg. 13. *zagepraal* is vrouwelijk.

Bl. 48, reg. 3 en 4. Zoo *steunfels* al snellen, wij weten niet, dat die van het Fransch geweld zoo eigenlijk op den dood zijn gesteld geweest, dat ze hem *in d'arm snelden*.

Bl. 49. *Dan, wat u ook tegenblik?*, enz. Hoe kan men hier op troost, en niet veeleer waarschuwing wachten? Immers, het is *het schijnsel van den dag*, de aanbreekende redding.

Bl. 50, onder aan. „Om het bloedig slagveld waar”. Dit zou te pas komen, als de Dichter van roofdieren, jakhalzen en gieren sprak. Maar voor den Dood in eigen hoogen persoon is het te slaauw. Hij waart wel degelijk *langs* het slagveld, zonder zelfs de magtigste Vorsten te ontzien, die, zoo de Heer WARNSINCK regt had, nog al eens eene andere positie voor hunne personen zouden verkiezen.

Bk 38, reg. 14. *Oorlogsvlag* is een leelijk, hard woord, dat geen Dichter opzettelijk behoort naam te stellen.

De Heer WARNSINCK zal ons, hopen we, deze aanwijzingen wel ten goede houden; daar ze ten oogmerk hebben, zijn werk te helpen volmaken. Wij betuigen nogmaals ons genoegen over het veelvuldig fraaije daarin, ja over hetzelfde in het algemeen.

Het lied van den Heer KINKER is krachtig en oorspronkelijk.

Het laatste kleine stukje, van P. G. WITSSEN GEYSBEEK, zou geene aanmerking verdienen, zoo de *stalen wrok* niet in 's *keperen hars voodde*; en vooral, *het heil des vaderlands door verdoeldheid* niet ware weggeschrikt.

III. Ook dit derde Stuk behelst slechts drie of vier onderscheiden dichtwerkjes, doch die elk hunne wezenlijke verdienste hebben. KINKER opent het tooneel met een stuk, dat ons reeds afzonderlijk was in handen gevallen, schoon waarschijnlijk nu eerst (in deze verzameling) in algemeenem druk uitgegeven. Hetzelve heeft ten titel: *Weeklagt, uitgesproken door den Voorzitter der Hollandsche Maatschappij van fraaije Kunsten en Wetenschappen, bij de opening harer algemeene jaarlijksche Vergadering, gehouden te Amsterdam, den 1sten October 1813*. De Dichter zegt in zijne prozaische inleiding, dat, toen hij zijne toehoorders over den invloed van den geest des tijds op onze handelingen en gemoedsstemming wilde onderhouden, hij zijne aandacht meer bijzonder vestigde op onze werkeloosheid; en geestbedwelmende hoop, nuttelooze, ja dikwijls nadeelige klagt, ontmoedigende uitzigten, magtelooze pogingen zich overal voor zijne oogen drongen, waar hij standvastigheid van geest, welberaden voornemens, en geneigdheid tot handelen zocht. De inhoud komt dan ook daarop neer, dat niet de vrijheid, de verlichting, de wijsbegeerte, gelijk zwakke zielen wanen, te beschuldigen en te vreezen zijn; maar wel derzelver gewaande voorstanders, doch iederdaad misbruikers, miskenmers, mishandelaars. Deze stof is voorts dichtwerkelijk, en in eenen, den Schrijver genoegzaam kenmerkenden trant, behandeld. Gezigten, droomen, stemmen en geesten zijn de tolken en beelden, die hier de waarheid hebben te schetsen. De verzen zelve zijn naar den aard van ieder van dezen bere-

kend; over het geheel goed en los, doch — gelijk van zelve spreekt — niet bijzonder zangerig. — Men vergeet niet, dat het stuk eenigen tijd vóór onze gezegende Omwenteling werd uitgesproken; en dan zal men niet kunnen nalaten, de stoute taal, de gewaagde toespelingen, den toon van moed, en de welgepastheid der voorlezing, in zulk een tijd en bij de gegeven gelegenheid, opregtelijk te bewonderen. Het verdient onzen dank, dat zoo gegronde en nuttige waarheden, als hier velen voorkomen, door middel van deze verzameling meer algemeen worden gemaakt.

Hierop volgt een stuk van H. VINKELES, *aan het verdrukte en herstelde Nederland*. Hetzelve heeft ons op nieuw aangenaam verrast, daar ons des mans naam, als Dichter, nog nimmer was ter oore gekomen, en zijn werk nogtans méér dan eenen leerling doet kennen. Ons bestek verbiedt, over ieder voortbrengfel breed uit te welden; en willen wij alzoo den be-gaafden zanger slechts waarschuwen tegen brommend geweld, met name, tegen te veel bliksem en donder; waarmede de vaderlandsche geestdrift steeds zoo mild is; daar ons toch de koude en haar gevolg veel meer hulp hebben toegebracht. Volgens bl. 83. zijn wij *gebliskemd uit den band*. Maar is dit dan eene gepaste uitdrukking voor de meest gezegende verlossing? Is het zulks vóór de zachte wijze, waarop wij dien band hebben mogen van ons werpen? En, schoon juist daar tegen over, op bl. 84, dat *opdonderen* al beter op zijne plaats staat, wij twijfelen toch, of het er zóó noodzakelijk is, dat het eenigzins onbeschaafde der uitdrukking daardoor verschoond wordt.

Het derde is een klein stukje van den Uitgever. Het denkbeeld is niet onaardig. Tweemaal hebben de Franschen ons ingehad, tweemaal zijn zij er uitgejaagd; komen zij nu weer, (dat wij, voor ons, toch liever zien nagelaten!) dan zal ons water en ons staal ze verdelgen.

Het laatste, eindelijk, van den Heer H. MEIJER, JUN. heet: *Krijgsspoor aan mijn Wapenbroeders in het korps Scherpschutters voor het arrondissement Amsterdam, bij ons vertrek naar het observatiekorps voor Naarden, den 10 Jan. 1814*. Zie hier een staal van dit keurig stukje:

3c Zegt weinig, in den vriendenkring,
Zijn' heldenmoed te schetsen;

Dáár,

Daár, pogchend, bij het glasgekling,
Den kop van ieder' aterling
Van zijnen romp te zwetsen.
Maar die, als hem de horen wenkt
Naar Mavors oorlogsvelden,
Dan aan zijn' duren eed gedenkt,
Met 's vijands bloed de voren drenkt,
Ziedaar den aard (de *zeet*, of den *zoen*) der helden!

Jammer, dat in hetzelfde stukje voorkomt:

Komt, Nederland van 't juk verlost,
Dat nog, geknakt, durft dreigen.

Alsof een juk durven en dreigen kon.

IV. Dit Deeltje heeft wederom eene grootere verscheidenheid van stukken en namen van, ook min bekende, Dichters en Dichtersessen.

Het eerste: *Aan Nederland*, is van eenen BOXMAN, J. U. St. te Leyden. Er valt van hetzelfde juist niet veel bijzonders te zeggen.

Dan volgt een klein stukje: *Hollands Leeuw*, door F. S. SCHULL. Wij hebben tegen hetzelfde niet, dan het woord *knallen*, dat wij van *donderen* laten gelden, al ware het maar om de klanknabootsing, maar van *brullen* geenszins.

Herdenking aan Neêrlands Mishandeling, heet het volgende van J. VOORMAN, en heeft ten motto Psalm XII: 9. *De goddeloozen draven rondomme, wanneer de snoodste der menschen hinderen verhoogd wordt.* Het stukje is niet zonder warmte of kracht, en vloeiend genoeg.

Een uitvoeriger stuk van WESTERMAN: *De Afzwering van Neêrlands Dwingeland*, is het krachtig dichtpenfeel van dezen Vaderlandschen Zanger waardig. Het schijnt intusschen moeilijk te vallen, bij hooggeklommen geestdrift altijd bedaard genoeg te blijven, om het al te gezwollene en ook het scheldende verre genoeg te vermijden. Wat het eerste betreft: *onze eed* moge, volgens het tweede couplet, al eens *door de wolken rollen*, hetgeen toch niet zoo regt natuurlijk luidt, wat heeft hij in 's afgronds nacht terug te dreunen?

De Uitgever geeft hier eene pagina druks zonder titel. De

inhoud heeft veel van een pindicht. Zoo lang men den laatste regel niet gelezen heeft, weet men niet, hoe men het heeft, of waar dat alles heen moet. Doch met de, aldaar geleverde, uitlegging op den tekst, is het niet onaardig. Ja, zij ORANJE meer dan ooit onze goede Geleideest!

Mevrouw VAN KÖNIGSFELDT levert een stuk ter viering van 's Vorsten intrede te Amsterdam. Waarlijk, het is of de voorzegging van JOËL bij ons vervuld wordt. De geest der vaderlandfche poëzij is uitgegoten op alle vleesch; onze zonen en onze dochteren profeteren, onze ouden droomen droomen, en onze jongelingen zien gezigten!

Hetzelfde onderwerp wordt nog éénmaal behandeld door H. MEIJER, JUN. Men kan waarlijk geene meet dan gewone verdienste aan dezen man ontzeggen. Misschien is de warme zucht voor Vaderland en ORANJE inderdaad zijne bezielende Zanggodin. Verwonderlijk warm is ten minste zijne uitdrukking dezer liefde. Zij vervoert hem zelfs, zoo wij meenen, tot een en ander woord, dat of geenen regten zin, of althans geene wezenlijke waarheid bevat, of eindelijk beter gezwezen was. „Toen het volk zijn' TITUS afzwoer, begeerde het een' SARDANAPAAI." Moet onze arme LOUIS — en wie anders zou het zijn? — dezen laatste titel aannemen! Het is voorts openbare logen, dat het volk hem ooit begeerde.

Haast sturt de Leeuw weér d'oorlogsfteven,
En Nereus ziet de wet zich geven,
't Geweld zich temmen in zijn' loop.

Om van niets anders te spreken, het komt ons voor, dat onze vrienden, de *Engelschen*, den ouden Zeegod reeds zoo tamelijk gevlengeld hebben; en de Dichter schijnt dit terstond te voren ook zoo begrepen te hebben, daar zij het zijn, die ORANJE naast zich op der wateren troon zullen doen zitten.

„Uw (ORANJE's) wrekers zijn het volk van God.”

Dit is nu toch wat heel erg en heel oud! In allen geval is de geheele Christenheid het volk van God. En wij vreezen, dat zelfs aan deze die titel door de Muzelmannen, en inzonderheid door die van het Oude Verbond, zal betwist worden.

Eer wij van de Gedenkrolle aftappen, moeten wij nog van eene uitdrukking spreken, die ons maar niet weer onder de

ogen schijnt te durven komen, en die wij dus niet régt weten, in welken hoek zij steekt. Wij zullen ze maar bij *de-faut* vonnissen. Het zal wel t' huis komen. En anders moge het ten exempel dienen. In zekere, wij weten niet meer welke, verschrikkelijke omstandigheid, waarvan het denkbeeld alleen een vreesachtig mensch den dood op het lijf zou jagen, daar het bloed zoo maar bij stroomen *gudse*, staat men — wat denkt ge? — geheel *onshutst*. Wel become het u, Heer Dichter! Maar wij vreezen, dat deze twee woorden vrij wat beter, dan de denkbeelden rijmen.

Wij zien het vijfde en laatste Stuk met verlangen te gemoet.

* * *

De Uitgever van deze Gedenkrolle heeft onlangs goedgevonden, in den *Recensent ook der Recensenten*, eene antikritiek te plaatsen tegen onze beoordeeling van zijne *Ode aan Bonaparte*, enz. Overeenkomstig onze verwachting, bestaan er nu reeds meer tijdschriften, die den Recensent ook der Recensenten spelen of antikritieken plaatsen, en loopt dus het publiek metterdaad gevaar, ten laatste een kampstrijd over en weder, in plaats van stille beoordeeling, voor zich, in de maandwerken geopend te zien. Wij, echter, zijn voornemens, ons aan hetgeen elders voorkomt zoo min mogelijk te kreunen. De genoemde antikritiek in het bijzonder, op een voorwendfel grond, en in den toon der beleedigde-eigenliefde geschreven, verbaast ons geenszins, zoodra voor dezelve slechts eene plaats te vinden was; en achten wij het niet noodig, haar, op onze beurt, te bestrijden. Dit alleen! Wat betreft onze vergelijking van den Dichter en zijn' aanrander met eenen grooten bulhond en een klein keffertje; wij belijden, dat ze wat heel gemeenzaam is. Het was echter om eene te groote scherpheld te mijden, dat wij ze liever gebruikten, dan eene herinnering aan den kikvorsch van PHÆDRUS, die zich tegen den os opblies tot hij berstte. En immers zou het vernuft van WITSEN GEYSER, dat zich aan geen' slaafschen band van een *tertium comparationis* verbindt, hier even gemakkelijk stoffe tot lachen, en, met behulp der gelaatkunde, ook tot hoogst onbescheidene toespeling op het voorkomen van den, door hem zoo zeer gespaarden (!) zanger hebben gevonden.

Nieuw Schriftuurlijk Schoolboek, met leerzame Aanmerkingen, door den Schoolopziener H. WESTER. Te Groningen, bij J. Oomkens. In 8vo. 116 Bl. f: -5-8

De verdienstelijke WESTER, ter verbetering van het in gebruik zijnde Schriftuurlijk Schoolboek aangezocht, levert een *genoegzaam geheel nieuw* werkje, waarvoor men hem dank verschuldigd is. De onderscheidene Lesfen hebben eene *steking of pligt ten opschrift*, geven eenige welgekozene schriftuurplaatsen, daarop wenken tot nuttig gebruik voor den Onderwijzer, en eindelijk een of meer toepasselijke versjes uit de berijmde Psalmen. Aan het einde volgen *Gemengde Zedelesfen uit de Spreuken van Salomo*. De onderscheidene letter maakt het boekje nog nuttiger ter leesoefening; en het kan niet anders, of bij een aanhoudend gebruik wordt de jeugdige Lezer met Bijbelleer en Bijbelspreuken bekend, en behoudt menigen goeden indruk. De spelling is, zoo als men die van eenen geöfenden Onderwijzer wachten mag.

Voorbeelden van deugdzame Bedrijven, uitgegeven door de Maatschappij Tot Nut van 't Algemeen. Iste Stukje. Te Amsterdam, bij de Vries, van Munster en Zoon en van der Hey. In 8vo. 143 Bl. f: -7-:

Indien een boekje voor de lieve jeugd en den mingeöfenden, onder het opzigt van Bestuurderen der Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* en op derzelver last vervaardigd, eene nadere aanprijzing behoeve, weten wij geene betere, dan die het tegenwoordige met zich brengt; het is, namelijk, ontleend uit het oorspronkelijke van den beroemden J. L. EWALD, *Beyspiele des Guten*, maar voor den Hollander nader bearbeid; vooral met voorbeelden uit Holland vermeerderd en aangevuld. Onder 25 verschillende opschriften zijn deze welgekozene voorbeelden gerangschikt; zij roeren het hart, en wekken tot eene edele navolging op. Mogten de werkjes dezer nuttige Maatschappij toch meer in aller handen zijn!

BOEK BESCHOUWING.

Homiliën over verschillende Onderwerpen, meestal uit de Bijbelsche Geschiedenis; met eene Verhandeling over de Homiliën, tot eene Voorrede. Door W. G. REDDINGIUS, Predikant te Eppenhuisen. Te Groningen, bij W. Zuidema. In gr. 8vo. 28o Bl. f 1-16-:

Het komt den Leeraar REDDINGIUS voor, dat de Homiletische predikwijze te zeer in onbruik is, en dat dezelve echter voor het algemeen de meest geschikte mag genoemd worden; hoewel hij daarom altijd en in alle gevallen eene andere wijze van redenen niet wil uitsluiten. Hij predikt dan ook dikwijls *Homiliën*; en dit zijn werkje, dat daarvan eenige proeven geeft, voorafgegaan door eene aanprijzende en onderrigende Verhandeling, op den titel gemeld, heeft ten oogmerk, om ook vele zijner Ambtsbroeders daartoe op te wekken. De Verhandeling zal men met genoegen lezen; schoon zij niets behelst, dat nieuw is, of bijzonder treft. Wat Homilie is, in den thans gewonen zin; waarin zich deze predikwijze bijzonder onderscheidt, en waarom dezelve bijzonder verkieslijk gehouden wordt; welke soort van Bijbelteksten er wel het meest geschikt voor zijn; wat derzelver vereischen zijn, enz. dit alles vindt men hier in 28 bladzijden behandeld, meest naar SCHMID, *Anleitung zum populären Kanzel-vortrag*, en TITTMANN, *Lehrboek der Homiletik*. Indien er vele zoodanige Leeraars gevonden worden, als die *achttingwaardige*, waarvan hier mede gewaagd wordt, welke van oordeel zijn, dat het niet zeer noodzakelijk is, zijn best te doen om algemeen verstaanbaar voor hunne toehoorders te prediken, (met vermindering echter van straattaal, triviale uitdrukkingen, enz.) omdat de toehoorders door eigen Bijbel-onderzoek, en het catechiseren, moesten zorgen, dat

zij waren, zoo als zij behooren te zijn, ten aanzien van hun verstand, (en waarom dan ook niet ten aanzien van hun hart?) zoo hopen wij, dat zij door de woorden des Leeraars REDDINGIUS zullen verbeterd worden, of dat deze achttingwaardige mannen zullen worden op stal gezet; opdat de arme menschen, en de dienstbare klasfen vooral, die doorgaans alles, wat hen leiden en troosten kan, voor eene geheele week, des zondags in de kerk moeten opzamelen, zich niet langer met het onzeker geluid van zoodanig eene bazuin moeten behelpen! Doch dit slechts *in transitu*.

De proeven van Homiliën, van 's mans eigen opstel, zijn tien in getal: I. en II. Exod. II: 1—10. — III. Ps. XXXII. — IV. Spreuk. III: 13—18. — V. Matth. XVII: 24—27. — VI. Marc. VII: 31—37. — VII. Luc. X: 36—47. — VIII. Jo. V: 1—17. — IX en X. Hand. IX: 36—42.

Wij erkennen gaarne, dat geene dezer opstellen boven de vatbaarheid van eene gewone Gemeente is, en wij twijfelen niet, of dezelve zullen met stichting door velen gehoord zijn; maar wij gelooven ook gaarne, dat de verklaring van den Leeraar opregt is, dat hij dezelve niet als volmaakte modellen in dit vak wil aangemerkt hebben; en wij houden dezelve bij uitnemendheid geschikt, om zoodanige Predikanten wederom wat te bemoedigen, die door de aanwijzing in de voorafgaande Verhandeling, dat men juist niet gemakshalve deze predikwijze kiezen moet, maar dat bij het bewerken derzelve zelfs zwarigheden plaats vinden, die men bij andere Leerredenen niet aantreft, mischien van het prediken van Homiliën zouden worden afgeschrikt. Het komt ons voor, dat men des zaturdags onder een kopje thee eene soortgelijke zonder veel hoofdbrekens schrijven kan, zoo men al niet verkiezen mogt dezelve te prediken op meditatie, hetgeen, zoo maar de noodige *fiducie* daartoe plaats vindt, (gelijk REDDINGIUS opmerkt) ook al gaan zal. Laten wij, ten bewijze, No. III, over Ps. XXXII, eens inzien.

De maker, het oogmerk: eene onderwijzing, een leer-
dicht;

licht, dus om te leeren of te onderwijzen, aangaande het belang van de vergeving van zonden en een gerust geweten, en den weg daartoe: boetvaardigheid en schuldbekentenis. Tijd en gelegenheid der vervaardiging is onzeker; denkellijk echter na de zonde met Bathseba en het bezoek van Nathan, enz. Nu volgt het ligchaam der leerrede:

1. *De zaligprijzing van zulk eenen, die vergeving van zonden bij God heeft.* De uitdrukkingen vs. 1 en 2 hebben alle hetzelfde denkbeeld; het is die weldaad Gods, waardoor Hij niet naar verdienste straft, maar kwijtscheldt: de Dichter wijst aan, wie op die weldaad bogen mag; het is hij, *in wiens geest geen bedrog is*, d. i. die zijne zonden inziet, erkent, en voor God belijdt. Nu volgt hiervan de praktische aanwending: Het is noodig tot vergiffenis, want anders is men blind voor zijne zonde; die blindheid is moedwillig, enz.; die erkenning is wel de grond niet, maar de verdiensten van Christus; evenwel zij is noodig. Spreuk XVIII: 13, Luc. XV: 21, Hand. VIII: 22, 1 Jo. I: 8, 9. Voorbeelden van Manasse, enz. worden genoemd. Reinigen wij dan onzen geest van alle bedrog omtrent onze zonden, zoo noemt ons David welgelukzalig. Wie zou daar niet begeerig naar uitzien? enz. Rom. V: 1—5. — *Leeringen wekken, maar voorbeelden trekken*, maakt den overgang tot

2. *De bevestiging door Davids eigen voorbeeld, vs. 3—7.* Hier rigt de Dichter zijne aanspraak tot God: *zwijgen* is zijne zonde niet erkennen, geen vergeving bidden. Toet moest hij God aanmerken als over hem misnoegd; daarom leed zijne ziel, en ook zijn ligchaam. Kent men zulk een' toestand? Is men zorgeloos, men is nog ongelukkiger; maar hij, wiens geweten spreekt, is op den goeden weg; en het moet niet vervoeren tot wanhoop. David deed schuldbekentenis, vs. 5, wierp zich voor God neder, enz. en wat deed toen God? Hij vergaf. 2 Sam. XII: 13. Nu verlangt hij, dat dit anderen ter navoraging opwekke, vs. 6. Hier verschillen de uitleggers over de letter; *heiligen zijn* hier bij REDDINGIUS *ieder Israëliet; vindsenstijd is de*

tijd, waarin de zondaar genade bij God kan vinden, en het *bidden* is hier vooral vragen om vergiffenis; *grootewateren* zijn een zinnebeeld van algemeenen, zwaren rampspoed. David's ondervinding was voor anderen opwekkende, vs. 7; hier wordt de overzetting van MUNTINGHE gegeven. Zoo was dan de uitspraak vs. 1, 2 betoogd.

David's voorbeeld moeten wij volgen; wij hebben nog de gelegenheid; God draagt ons nog, enz. Mischien hebben wij geen doodbed, of zijn op hetzelfde er niet toe geschikt. Nooit zal het iemand berouwen. Ook in rampen is men dan niet troosteloos. Het woordje *sela* verstaat de Leeraar zoo min als een ander; het behoort tot de muziek, en zegt mischien zoo veel als *bis*.

3. *David's nadere betuigingen en opwekkingen, op het voorgaande gebouwd, en daaruit afgeleid*, vs. 8—11. Vs. 8 en 9 zijn geene woorden van God, maar van David; *mijn oog zal op u zijn*, zegt hetzelfde als, *ik zal u raad geven*, enz. Hierop volgt de aansporing om zich als redelijke menschen te gedragen. De aanwending is: anderen onderwijzen en raad geven, 1 Petr. IV: 10, Rom. XII: 6—8, Hebr. III: 13, naar het voorbeeld van Jezus, enz. *Zoodanigen raad van anderen nimmer versmaden*, Jef. I: 3. Jer. V: 7; aangenaam is het vooruitzicht in de eeuwigheid, wanneer men daar zingen mag: *'k Zal daar den vriend mijn' dank betalen*, enz. De hoofdsom van alles, het geheel verschillend lot, wordt vs. 10 voorgedragen; en had David alle reden om juichende vs. 11 te besluiten. Elk godvruchtige heeft daartoe ruime stof.

„ Laat ons, gel. Broed., die waarheid, bij welke wij nu
„ bepaald werden, den in het kwaad volhardenden zondaar
„ is ongeluk, den deugdzamen en godlievenden mensch ge-
„ luk beschoren, altijd onder het oog houden. Laat ons
„ de zonden vermijden, en de verleidingen bestrijden, om
„ niet door dezelve in rampzaligheid gedompeld te worden.
„ Laat ons door een waar geloof in den eenigen Verlos-
„ ser, en eene ongeveinsde godzaligheid naar zijn Evange-
„ lie, dat groote goed zoeken, hetwelk bij God is wegge-

„ legd

„ legd voor de genen, die Hem vreezen. Laat ons bij het
 „ dadelijk genot van zijne weldoende liefde, van de vruch-
 „ ten van Jezus verzoenenden dood, van die, welke uit ons
 „ zaaijen tot Gods eer voortspruiten, vrolijk zijn in Hem,
 „ als den God onzes heils, en hart en stem verheffen tot
 „ roem zijner majesteit en genade.

„ De wereldvreugd rooft zielenvreë,
 „ Maar vreugd in God brengt zielrust meë;
 „ Een zielrust, die geen weergaë heeft,
 „ En voorsmaak van den hemel geeft.”

Zoo sluit de Leeraar, die over het geheel in zijne rede-
 nen verzen uit de berijmde psalmen of het gezangboek in-
 vlecht, dat wij niet afkeuren, daar voor den mingeoefen-
 den psalm- en gezangboek zoo veel is, en op die wijze nog
 meer worden kan.

Het zou ons moeilijk zijn te zeggen, wat ons in deze
 Leerrede, en ook in de overigen, bijzonder bevalt of mis-
 valt. Aan deze ontbreekt, naar ons gevoel, (hoewel men
 niet altijd alles zeggen kan) het genoegzaam opwekken van
 het gevoel van behoefte bij dit onderrigt. Die zoo tamelijk
 wel met zijnen zedelijken toestand te vreden is, moest, dunkt
 ons, hier vooraf toch iets hooren, en leeren voelen, hetwelk
 hem de rede belangrijk maken kan.

*De geest van het Christelijk Gebed, of Leerredenen over
 het Gebed des Heeren; door J. L. EWALD. Uit het
 Hoogduitsch, door B. VERWEY, Predikant in 's
 Hage. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1813. In
 gr. 8vo. 141 Bl. f 1-16-1*

Zekerlijk verdiende dit geschrift van den godvruchtigen
 EWALD, even zeer als eenig ander van hem, reeds lang
 bekend te zijn aan ons godsdienstig publiek. De Eerw.
 VERWEY, wiens Verhandeling bij het Haagsch Genoot-

schap over dit zelfde onderwerp met welverdienden lof bekend is, verklaart, dat vooral de eerste Leerrede, die hier voorkomt, hem bij dit zijn opstel van nut was; en even zeer als wij met hem in alles instemmen, ten aanzien van den weibesteden prijs, dien hij aan dit werkje geeft, wenschen wij met hem, dat men beide geschriften bijeenvoege en beschouwe als één geheel. De Leerredenen (of liever stukken uit Leerredenen, want dit bewijst de onevenredigheid der deelen) over het eigenlijke *Onze Vader* zijn zes in getal. Zij geven veel voor het hart, en zijn getuigen van EWALD's echt-Christelijken geest. Achter deze zijn nog drie soortgelijke gevoegd, uit een ander van 's mans nog onvertaalde geschriften; over Jezus bede tot zijnen vader, Jo. XVII, zijn gebed voor zijne vijanden aan het kruis, Luc. XXIII: 34, en Jezus laatst gebed, Luc. XXIII: 46; ten einde eene beschouwing te geven van het bidden door Jezus zelven, te belangrijker, omdat zij de gebeden betreft, door Jezus in de laatste dagen zijns levens uitgeboezemd. Het uitmuntende van 's mans godsdienstige opstellen is te wél bekend, en die eenigzins zijne geschriften beoefende, voelt te zeer, dat EWALD hier vooral spreken zal uit het volle, warme hart, dan dat wij hierover breed zouden uitweiden. Alleen willen wij de omschrijving van het *Onze Vader*, mede uit een van 's mans andere geschriften overgenomen, hier affchrijven:

„Goede, Hemelsche Vader! geef, dat uw naam gekend en geheiligd worde in de geheele wereld, van alle redelijke schepselen uwes Rijks; dit uw Rijk kome, het kome spoedig, dit Rijk van rust en het zaligst genot. Ieder, die naar dit Rijk verlangt, bereide zich voor hetzelfde, door het doen van, en een welgevallen te hebben aan uwen goeden wil; ó, dat die voorbereiding ons bovenal belangrijk en heilig zij! Iedere aardse gift, elk stuk dagelijksch brood, dat Gij ons geeft, zij ons een onderpand van de volmaakte gaven van uw Rijk; geef ons hetzelfde dagelijks, op ons kinderlijk gebed. Opdat dit kinderlijk vertrouwen niet verhinderd worde, zoo vergeef ons de menigvuldige groote en kleine

kleine, opgemerkte en onopgemerkte zonden, gelijk wij, volgens uwen wil, ook van harte vergeven willen aan onze broeders, die ons beleedigden, gelijk wij hun waarlijk ook vergiffenis schenken. Er kunnen voor deze zalige be-
trekking gevaren in den weg staan, door verzoeken tot zonden veroorzaakt, waardoor onze getrouwheid aan U moet beproefd worden, waardoor wij ons ook gaarne laten beproeven, dat wij U lief hebben; maar laat ons toch niet in zulke verzoeken komen, welke te zwaar voor ons zouden vallen. Verlos ons en alle onze broeders eenmaal van al het booze, ook van alle inwendige en uitwendige bezwaren. Laat de volmaaktheid naderen, en uwe heerlijkheid zich openbaren. Wij bidden dit alles met vertrouwen op U; want U behoort het Rijk, Gij regeert alle dingen. Wij verwachten het van uwe magt; want Gij kunt alles doen, U is de kracht. Ja, U komt ook alleen toe de eerbied en de vereering van alle menschen en Engelen, nu en altoos. Gij blijft dezelfde, ó God en onze Vader, dat is waar en zeker, tot in eeuwigheid. Amen!"

*Philaagje en Melaantje, een zeer nuttig Volksboekje, vervaardigd door H. G. ESKEs, Kanonik te Rees. En met voorkennis van den Schrijver eenigzins omge-
arbeid en in de taal beschaafd ten dienste der Hollan-
ders, door B. DOORENWEERD, R. P. te Kampen.
Te Deventer, bij J. W. Robijns. In kl. 8vo. 79 Bl.
f: -4-:*

Een zeer nuttig volksboekje, door een eerwaardig geestelijk Heer *vervaardigd*, en een even eerwaardig geestelijk Heer *omgearbeid* en in de taal *beschaafd*, ver-
diende wel eene vroegere melding. Het verzuim is ech-
ter buiten onze schuld, want het is ons eerst zoo laat ge-
worden. PHILAGIA en MELANIA, (hier herkennen
wij de beschavende hand!) de eerste eene bejaarde wijster,

de andere eene gehuwde vrouw, houden nu en dan over allerlei een slichtelijk en leerzaam gesprek, en hunne zamenspraken maken dit volksboekje uit, dat inderdaad wel voor zekere soort van lezers nuttig wezen kan.

1ste Zamenpraak. MELANIA is dan vrij wat onvergenoegd; zij klaagt over tegenspoeden, en slooven en sukkelken, om met God en met eere door de wereld te komen; „ Wij hebben tot tweemaal toe de sterfte onder het vee „ gehad; doch ik moet het zeggen, gelijk het is: onze „ Landheer heeft het ons geheelenal weder vergoed; „ Voor twee jaren, gelijk gij weet, zijn onze snijboonen „ mislukt. Verleden winter hadden wij het huis vol in- „ kwartiering, en laatstleden lente heeft KORNELIS, „ onze oudste zoon, de derdendaagfche koorts gehad. En „ welk ongeluk! voor eenige dagen heeft onze meid, ja! „ God vergeef mij de zonde! dat domme dier heeft een „ van onze fijne japansche theekopjes gebroken, die wij „ nog van mijne overbestemoeder hadden, en nu is dat „ halfdozijn geschonden. Thans liggen de twee jongste „ knapen en ons kleine wicht aan de pokken.” PHILAA GJE, eene goede Christelijke vrouw, vermaant tot geduld, en tot het zien op het menigvuldig goede; zij zegt er een woordje van, dat de koepokinenting verwaarloosd was, en verhaakt voorts, hoe in haar tuintje ook geene rozen zonder doornen groeijen. Dit gesprek doet eene vrij goede werking. — *2de Zamenpraak.* MELAANTJE was ter kerk geweest, en bekent dat dit iets zeldzaams was; hare vriendin zegt er het hare van. MELAANTJE verhaakt, dat zij er nu net van pas kwam, daar de Pastoor het juist over die ouders had, die hunne kinderen niet in toom houden, maar hen bij avonden langs de straat, in herbergen en met ligt gezelschap voor de viool laten gaan. PHILAA GJE bindt het gezegde van den Pastoor vrij wat aan, hetgeen voor MELAANTJE wel noodig was. — *3de Zamenpraak.* Men begon MELAANTJE voor vroom en stemmig te schelden, omdat PHILAA GJE's verkeer op haar zoo veel invloed had; en KAAT was zeer boos, omdat men

men haar niet vergund had naar een teercomplot te gaan danſen; dit geeft ditmaal ſtof tot onderhoud. — *4de Zamenſpraak.* Eene moei van MELAANTJE was geſtorven; zij was onder de kuur van ſchelen BAREND, een bekwaam geleerd ventje, (die in eens een heel pak kruiden gaf, dat de helft niet koſtte als een klein fleſchje van den dokter) deze wereld afgestapt. Het geſprek loopt nu over kwakzalvers en bekwame geneesheeren. — *5de Zamenſpraak.* PHILAAGJE was in haar tuintje; hier komt de natuurkunde op de baan, en ſpoedig komt men op den donder en de waskaars en de gebeden bij een onweder. „Die gewijde dingen zijn goed; gij kunt er het *Handboek* van den Heer OVERBERG over nazien, IIde Deel, bladz. 141; maar men kan er God niet mede *paaijen en te vreden ſtellen.* *Als men dat wil doen, dan moet men er ook Chriſtelijk trachten bij te leven.* De blikſem is een natuurverſchijnsel; maar *dat wisten onze voorvaders zoo wel als wij, dat de blikſem en donder door natuurlijke oorzaken worden voortgebracht; maar zij wisten ook, dat de geheele Natuur aan God gehoorzaamt, en zich voegt naar alle zijne oogmerken;*” een waar en wijs woord, dat op het: *Dien God bewaart, is wel bewaard*, eindelijk nederkomt. — *6de Zamenſpraak.* De zoon van de overledene moei zag op klaar lichten dag hare doodkist te huis brengen, en moederlief overleden daarin liggen, vijf dagen *vóór* haren dood. Paapſche fabeltjes!.... Voorzigtig, Lezer! het ſchrandere PHILAAGJE beduidt u dat wel anders; zij heeft dergelijke hitorietjes van haren Pastoor zaliger wel meer gehoord, en weet er onder andere een van *het roode Moketje in de Geerſtraat*, waar zelfs een LUTERSCH getuige bij tegenwoordig was. „*Men kan wel niet alle dergelijke vertellſels voor waar houden — doch men kan ook alles niet in dit ſtuk hardnekkig verwerpen en ontkennen, voornamelijk wanneer het verhaal de niet tegen de leering van Chriſtus, of tegen de eer van God, of tegen het welzijn van onze medemenschen ſtrijdt, en er meer dan één zijn, die op hetzelfde oogenblik het-*

zelfde ontwaren. Sommige voorspeeksels worden gezien; andere worden gehoord." PHILAAGJE is in het gevoelen van haren zeer eerwaardigen Patroon, „dat dergelijke verschijningen — door tuschenkomst der hemelsche geesten kunnen geschieden.” — In de 7de Zamenpraak is echter PHILAAGJE het minder eens met MELAANTJE, die van hare bestemoer zaliger, die geene leugenachtige vrouw was, veel staaltjes van hekserij of tooverij gehoord had; het gesprek loopt dan over het rijden op *hoogafstel* en *bezemsfok*, over een' *zevendenzoon*, en wat van dien aard is, waarvan PHILAAGJE zich niets laat op de mouw spelden. — In de 8ste Zamenpraak hebben zij het over de *weervolyen*; dit loopt toch kort af, en PHILAAGJE zegt een nuttig woord over het te vroeg *huwelijken*, het inwonen van jonggehuwden, en de opvoeding van kinderen.

Zoo is dan dit volksboekje inderdaad een *allerlei*, bij welks vervaardiging wij hopen en ook vertrouwen, dat beide de Eerwaardige Heeren hunne herfenen niet al te zeer ingespannen of vermoeid hebben. Wij zijn met de behoeften van sommige lieden juist niet zeer bekend, en hunne Eerwaardige Ambtgenooten mogen het werkje uitdeelen, waar zij meenen dat het nut kan doen.

Handboek der Paardenkennis, ten dienste van den Burger- en Krijgsstand. Door C. A. GEISWEIT VAN DER NETTEN, Kapitein, enz. Te Amsterdam en in den Haag, bij de Gebroeders van Cleef. In gr. 8vo. XXII, 247 en 128 Bl., behalve de Platen en derzelver verklaring. f 4-16-:

Het is niet te ontkennen, dat een handboek, als dit, in onze taal min of meer eene behoefte is. Ook is hetzelfde, wat de uitvoerigheid en volledigheid aanbelangt, niet geheel zonder verdienste. Het is in vijf afdeelingen verdeeld. De eerste bevat de natuurlijke historie van het paard, waar

In wij verwonderd waren, bij de optelling der foorten van het geslacht der paarden, den ezel overgeslagen te zien. De tweede afdeeling handelt over de in- en uitwendige paardenkennis, en levert vooreerst eene korte ontleed- en natuurkundige beschouwing, welke echter zeer oppervlakkig is, en beter weggelaten ware geweest, ten minste in zoo verre dezelve niet volstrekt tot de uitwendige kennis noodig is. Deze laatste wordt vervolgens met meer uitvoerigheid en duidelijkheid behandeld, en door afbeeldingen opgehelderd. De derde afdeeling loopt over den ouderdom van het paard, en de middelen om denzelven te bepalen; de vierde over de deugden en gebreken der paarden, de manier, om hierin eene goede keuze te doen, en zich voor bedriegerijen te wachten. Ook deze afdeelingen zijn van platen vergezeld, en daarenboven van een tabellarisch overzicht, over de goede gesteldheid, misvorming, vereischten en gebreken der paarden, in alle derzelver deelen. Men kan zien, dat de Schrijver hier veel meer t'huis is; zoo ook in de vijfde, die de beginselen van het beslag op eene grondige en leerzame wijze voordraagt. — Wij zouden dit werk meer aanprijzing waardig keuren, zoo de stijl er niet zoo jammerlijk van verwaarloosd ware. Nu is zeker bijna de helft van het boek, voor iemand, die der zake niet geheel kundig is, onverstaaubar, en men heeft er niets aan, indien men niet uit een half woord des Schrijvers meening weet te raden. Vooral is dit het geval met het *beschouwen* de gedeelte. De *praktische* regels, welke in de drie laatste afdeelingen voorkomen, zijn veel duidelijker voorgesteld, en men vindt ook hier weêr het gezegde van HORATIUS bevestigd: *verba provisa rem non invita sequuntur*.

Zoo wij dan dit boek niet ruimschoots aan elk durven aanbevelen, kan het zijne nuttigheid hebben voor hem, die eenige handleiding in het onderzoek van paarden verlangt. Doch voor zoodanigen bevat het weêr te veel, dat hun niets waard is. De platen schijnen uit een ander werk ontleend.

De drie Rijken der Natuur, Dichtſtuk van JACQUES DELILLE. Vrije Navolging in het Hollandsch, door A. LOOSJES, PZ. Iſde Afdeeling. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. 122 Bl. f 2-18-:

De derde en vierde Zang van dit werk behelzen het ſlot van hetgeen men het eerſte Gedicht, handelende over de vier Elementen, zou kunnen noemen. Naar mate de Dichter voortgaat in zijne taak, die uit de hoogere luchtgewesten ſteeds lager tot onze Aarde afdaalt, moeſten ook zijne beſchrijvingen hier en daar van gedaante veranderen. Het Vuur, het Licht en de Lucht gaven aanleiding tot grootſcher, het *Water*, 't geen wij in den derden Zang ontmoeten, ſtof tot bevalliger taſereelen. Niet, alſof hier en daar geene ontzettende ſchilderingen, b. v. die eener overſtrooming, voorkwamen; maar het zachte en aandoenlijke heeft in de *Episodes* van dezen Zang de overhand, vooral in het zoo fraai naar THOMSON gevolgte geval van DAMON en MUSIDORA, en in het treffende verhaal van WILLEM en ROOSJE, 't welk zich ook ná de *Liefde op het Ijs* van TOLLENS met veel genoegens laat lezen, daar de Heer LOOSJES, door de voorſtelling van het gevaar des jongelings, eene geheel andere wending aan het verhaal gegeven heeft, dan die wij bij den *Rotterdamſchen* Puikdichter bewonderen. Onder de plaatſen, die den Heere LOOSJES verder in eigendom toebehooren, vermelden wij nog den watersnood ten tijde van Vrouw JACOBIA (bl. 12) — de liefelijke beſchrijving van *Elſwoud*, (bl. 13) en de ſchildering van het *Katwijkſche* Kanaal, benevens de verdienſten van BRUNINGS en CONRAD, (bl. 23.) Zeer aardig maakt hij zich, met een *ironiſch* compliment aan de *Frantiſche* taal, in tegenoverſtelling van onze ſtijve moederspraak, van de moeilijke beſchrijving eener badplaats af. De natuurlijke eigenschappen van het water, vooral deſzelfs oploſing in dampen

en stolling tot ijs, strekken ten grondslage aan dezen Zang.

De vierde Zang, over de *Aarde* handelende, heeft ons in het begin minder dan een der vorige bevallen. Al te menigvuldig zijn daar de geheelenal wetenschappelijke bijzonderheden, welke veelal, naar het ons voorkomt, tot berijmd proza vervallen. Het is waar, de stof, minder tot rijke *Episodes* geschikt, en daarentegen met *geologische* opmerkingen overladen, leende zich veel minder tot eene dichterlijke behandeling, dan bij de verhevene Lichtverschijnselen, de forsche werking van den Wind, of de alvernielende kracht des Vuurs; ja zoo arm is dit gedeelte, dat men tot laatstgemelde hoofdstof de toevlugt heeft moeten nemen, en de eigenlijk tot het vuur behorende uitbarstingen der Vulkanen hier te pasfe brengen, om niet louter van kalkaarde, spath, gips, zwaar- en talk-aarde, kleien kiezel-aarde, kromhalzen en distilleerkolven, verzuursels en loogzouten te spreken. Maar het ondichterlijkste van allen is, dat men hier alle *illusie*, waarin poëzij toch leeft en zweeft, en die zij uit alle krachten moet zoeken te bevorderen, wil wegedeneren. „Wat is uw spiegel, *ÉCLÉ*, waarin gij uzelve, waarin uw minnaar u aanschouwt?”

't Verfoeliefel, door kwik en tin 't bestaan gegeven,
Vangt al de stralen op, het glasvlak meêgedeeld,
En in hunn' loop gestuit, weêrkaatsen zij elk beeld.
Aldus vereent het glas, om met dien glans te pralen,
In zich plantaardig zout en aarde en mineralen.
Van waar ook schittert, met zoo luisterrijken glans,
Als 't licht der zonne vlugt naar westelijker trans,
De girandole, of blinkt 't door velerleije grepen
Der kunstervaren hand als prisma's afgeslepen
En kleurrijke kristal, waaruit geduld en vlijt
De kroonen scheppen, op wier armen, wijs en zijd,
Feestlichten, de echte teelt der noeste blijen, branden?

Wil des *romé*, indien gij twijfelt, ondervragen;
Zijn antwoord zal gewis leerglerigheid behagen:

Aan 't kwarts, door 't rotsgewelf gezegen, in den staat
 Van vloeibaarheid gebragt door 't water, is 't sieraad,
 Verblindende door pracht, van candelabren vazen
 En piramiden, die door glans het oog verbazen,
 Zijn' oorsprong schuldig, dat uit 's aardrijks duistren nacht
 Door menschevlijt en kunst ten voorschijn werd gebragt.

Dit alles is gewis zeer waar, zeer juist, en kan den toets
 van een' CUVIER doorstaan; maar het is toch naar
 ziel en ligchaam proza! — Wat zouden de Ouden, onze
 meesters in al het schoone, toch wel gezegd hebben, wan-
 neer men hun eene plaats gelijk deze als *poëzij* had voor-
 gelegd? — Zelfs wat de *orde* aangaat, zouden wij wel
 vragen: of niet de ontbinding des waters in twee beginselen
 (bl. 66) beter in den vorigen, dan in dezen Zang paste?

Doch indien onze Dichter, op het voetstapoor van zijn
 model, onder den last van zijn zoo geheel stoffelijk onder-
 werp bezweken is, hij verheft zich weder in het midden
 van dezen Zang, waar hij de schoonheden der Aarde aldus
 bewondert:

Hoe kan uw luister en uw schoonheid mij bekoren!
 Die pracht, die heerlijkheid, een dochter Gods beschoren,
 Heeft u, ô Aard! verzeld in uw' geboortestond.
 De hemel was uw tent, gespannen in het rond,
 Dat liefelijk azuur met starren rijk doorweven,
 Het groen en bloemrijk kruid u ten tapijt gegeven,
 De bosschen tot een kroon, die uwen schedel dekt,
 Terwijl rivier en zee u tot een' gordel strekt.

Dit geeft gelegenheid tot een overzigt der tallooze veran-
 deringen, sedert de schepping op den aardkloot voorgeval-
 len, 't welk dichterlijk zijn kan, en het wezenlijk is; —
 voorts tot vermelding van den vloed, die, waarschijnlijk uit
 het zuiden opgezét, de Aarde overstelpt, en hare tegen-
 woordige gedaante gegeven heeft; iets, dat ongedwonge-
 ne aanleiding geeft tot de volgende fraaije plaats over
 FORSTER:

- Gij, FORSTER, gij waart de eerst', die 't woest gewrocht
 der stroomen,
 En 't spoor dier inbraak, op uw' togt, hebt waargenomen,
 Toen ge, aan de zij van COOK, den aardbol omgezeld,
 Van meer dan ééne Zee den bodem hebt gepeild.
 Helaas! na met uw' vriend des aardrijks verste hoeken
 En kusten, nooit gezien, kloekmoedig te onderzoeken,
 Na volkren, nooit bezocht, te ontdekken, trof de dood,
 Zoo wrreed, als onverwacht, uw' eedlen reisgenoot;
 Maar ras werd uwe smart om zijn verlies gelenigd,
 Daar ge, in 't Elysiun op nieuw met hem vereenigd,
 De ellenden ras vergeet, geleden hier beneên,
 En om de rampen licht, hier t' zamen doorgestreên;
 Daar kout gij van 't verschil der Zeeën, die gij bouwde,
 Van d'onderscheiden' aard der volkren, die ge aanschouwde:
 ULYSSES hoort u aan; daar hij vernederd bloost,
 En zijn geringheid voelt, schenkt mauw HOMER hem troost;
 Die moge hem als groot door reis- bij reistogt malen,
 Diep ziet hij zijnen roem bij landontdekkers dalen,
 Die Zeeën kliefsden, nooit van ééne kiel doorsneên,
 Aan wie zijn stoutste togt een kinderpeelreis scheen.

Natuurlijk volgt hier nu het verslag van de nieuwere ont-
 dekkingen wegens de verlorene diersoorten eener vroegere
 Wereld, van het verouderen zelfs en instorten der hechtste
 granietbergen, als bewijzen van de groote veranderingen,
 wàaraan de Aarde blootstaat. Hierop doet men zien, hoe
 veel ook de kunst daaraan toebrengt, en hoe niet alleen
 de oppervlakte, maar zelfs de diepten der Aarde aan ge-
 duchte omwentelingen hebben blootgestaan, welke daarin
pyriten, en den zeilsteen, hebben voortgebracht, (het ver-
 wondert ons, dat de *Hollandsche* Dichter, bij het schetsen
 der onbegrijpelijke magneetkracht, geen woord van haren
 invloed op ons ligchaam rept; een bij uitstek dichtertlijk
 onderwerp zeker!) benevens alle die schitterende edelge-
 steenten en bergkristallen, wier glans de menigte zoo be-
 koort, en eindelijk nog telkens voedsel geven aan die vrees-
 selijke vuurbergen, wier werking in het slot van dezen Zang
 beschreven wordt, — en zij ook gekenmerkt als oorsprong
 van

van die *basalten*, welke soms trotfche gevaarten, als om middellijke praalgebouwen der Godheid, vertoonen, zoo als de *Fingalsgrot* op *Staffa*.

Ten slotte zullen wij uit den derden Zang nog de schilderachtige teekening van den watervloed gedeeltelijk overnemen.

Het goede landvolk, met den fchrik om 't hart geflagen,
 Zoekt, bevende, zijn vee, op 't droog, bijeen te jagen;
 De een klemt zijn kindren, die hij wegdraagt, aan zijn borst,
 Wyl de ander op zijn' nek zijn' grijzen vader torscht.
 Elk vliedt den dood, en ziet zich nieuwe ellend' befchoren;
 De golven dreigen nu zelfs 't hulsgezin te smoren,
 Dat straks zich veilig waande, en ziet, daar 't water grimt,
 Hoe of, elk oogenblik, 't gevaar al hooger klimt,
 Ja, van verdieping tot verdieping opgestegen,
 Ziet elk, tot in de ziel bekommerd en verlegen,
 Hoe meékrap, rogge en tarw, hoe lijnzaad, vlas en hooi,
 Daar 't door elkander drijft, der golven strekt ter prooi.
 De paarden zinken, mat gezwommen, in de golven;
 De fchapen, zwaar van vacht, zijn lang in 't nat bedolven;
 De koeijen drijven dood langs 't dak der ftrooijen hut,
 Die onder 't veeg gezin, bij elken golfslag, fchudt;
 Alleen de trouwe hond, tot nog den dood ontfwommen,
 Is tot den nok des daks zijn' meester nageklommen,
 Die, de armen naar omhoog, met doodsbleekte op 't gelaat,
 Wegkrimpemde van angst, den zondvloed gadeslaat,
 Die weide en bosch en beemd en lufthof heeft verflonden;
 Terwijl de grijaard, aan zijn legerfteê gebonden,
 Sneeft als 't onnoozel wicht, zijn lot- en rampgenoot,
 Dat onder 't wiegekleed verrast werd door den dood.

't Gelukt de golven, die alom de hut omringen,
 Het waggelend gebouw ter grondvest af te wringen,
 't Drijft met zijn' eigenaar, bij 't gillén en geween
 Van zijn' rampzaal'ge vrouw en kroost, God weet, waarheen!
 Weg drijft met heel 't gezin die fulp, zoo kort geleden
 De troon van huislijk heil en huwlijkszaligheden.

Help God! de hut zinkt weg, aan onze starende oogen,
 Gelijk een redloos wrak in 't hart der zee, onttoogen;

Gelukkig! allen zweigt de woeste draaikolk in,
 Niet één blijft over van 't rampzalig huisgezin,
 Om jaren 't wreed verlies der dierbren te beweenen.
 Neen! allen, allen zijn ze in 't zelfde graf verdwenen;
 Waar hen de morgenzon der zalige eeuwigheid,
 Door ramp noch rouw bewolkt, in kalme rust verbeidt.

*Het belegerd Deventer, of Dagverhaal van hetgene er
 in en om die Stad is voorgevallen, gedurende dat
 dezelve door de Troupes der tegen BUONAPARTE
 verbondene Mogendheden was ingesloten. Vervat in
 eenige Brieven, vandaar geschreven door een Burger
 en Inwoner aan zijnen Vriend in Holland. Te De-
 venter, bij L. A. Karfenbergh, G. Brouwer en J. H.
 de Lange. 1814. In gr. 8vo. 119 Bl. f: -18-1*

*Leerrede, ter gelegenheid van het plechtig Dankuur, ge-
 houden te Deventer, den 26 April 1814, uitgesproken
 door C. FRANSEN VAN ECK, Profesfor en Predi-
 kant. Te Deventer, bij L. A. Karfenbergh. 1814. In
 gr. 8vo. 32 Bl. f: -11-1*

Als eene foort van dagboek, behelzen deze brieven al
 het maar eenigzins belangrijke, met onderscheidene bijge-
 voegde aanmerkingen, het gebeurde in en deels buiten de
 belegerde stad betreffende. Men begint met eene beschrij-
 ving, bij wijze van herinnering, der gesteldheid, ligging
 en naast omringende oorden der stad. Men gaat voort met
 de vermelding der geruchten, voorteekenen en beginselen
 des in staat van verdediging stellens van Deventer. Er laten
 zich Kozakken zien; men wisselt eenige schoten; de zaken
 nemen eene ernstiger gedaante aan; het bestuur wordt door
 een militair gouvernement vervangen; menigte van de stad
 omringende gebouwen, lusthuizen enz. worden op allerlei
 wijze verwoest; de stad wordt beschoten, schoon gelukkig

niet beschadigd; uitvallen geschieden, maar loopen niet altijd even goed af. Dan schijnt het weer wat ruimer; lieden verlaten en komen weer in de stad, waaronder boeren met vee en eetwaren ter markt. Voorts worden parlementairen ontvangen en gezonden; terwijl intusschen aanmerkelijke vorderingen van geld, opschrijvingen aan de huizen, met betrekking tot derzelver aantal en bezeten voorraad, enz. enz. geschieden; ook een nieuwe nood, die des waters van den IJssel, stad en inwoners bedreigt. Eindelijk, de geruchten van het buiten, vooral bij en in Parijs, gebeurde dringen door; van den eenen kant doet zich de hope op van spoedige bevrijding, van de andere zijde echter doengestrenge maatregelen van den Kommandant nog al gedurig vreezen; ten slotte, de zaken zijn gevonden, mits den bevelhebber, na de vroegere f 50,000, f 25000, enz. nog f 17000 ter goedmaking der soldijen worden betaald; welk laatste thans, bij wijze van voorschot aan het Gouvernement, geschiedt.

Uit alles blijkt, dat de eigenlijke nood in de stad niet hoog is gerezen geweest. Het garnizoen was slechts eene 1600 groot, en vooraf geproviandeerd; het najaar had kuitpen en kelders der gezeten burgerij gevuld; en ook de gemeene man, die met arbeiden aan de werken een' goeden stuiver won, kon nog het zijne krijgen. Doch dit balet niet, dat de stad zeer geleden hebbe: de pogingen, om haar, die maar weinig verdediging had en op niets minder dan een beleg kon verdacht zijn, in' weinig tijds tot eene wezenlijke sterkte te vormen, en de onbezuïsdheid, waarmede men, daarenboven, met de middelen tot dit einde te werk ging, zijn op vele verwoesting, op veel schoon plantsoen en ook geld te staan gekomen. En, wat ook de bevelhebber, in zijne uitgegeven dagorders of aankondigingen, van liefderijke zorg zwetfen, en den Deventers voorrekenen moge, dat zij zelfs bij het beleg gewonnen hebben; onze Schrijver denkt maar in het geheel zoo gunstig niet; hetzij over de zaak, hetzij over den persoon, noch vooral ook over den officier der genie. Ten minste het sieraad en

Vermaak der buiten-wandelwegen schijnt der stad voor vele jaren ontzegd, en de schade gewis op een paar millioen te schatten.

Overigens heeft dit stuk, als dagboek, wel iets langwijls, maar daarentegen ook de eigenschap van ons, als heere, meer van nabij te doen zien en gevoelen, wat al gedurig voorvalt. Hetzelve behelst vele gezonde aanmerkingen, en is in eenen gemakkelijken stijl geschreven. — Wij lazzen het doorgaans met genoegen.

No. 2. Deze Leerrede hoort geheel bij het vorige, dat met derzelver loffelijke vermelding eindigt. De tekst is Ps. LXVI: 8—15; het algemeen beloop dat eener gewone, zeer goede, Leerrede; de verdeeling van het toepasfelijke deel, I. van onze doorgestane ellende, II. van onze heugelijke redding, III. van onze pligmatige dankbaarheid; de stijl en geheele behandeling inderdaad voortreffelijk. Liefste bepalen wij ons, in plaats van verdere ontwikkeling van verslag en lof, bij een en ander staal.

Van het beleg zegt de Heer VAN ECK, in overeenstemming met het verhaal: „Hetzelve kenmerkte zich door geene verscheidenheid van gewigtige krijgsbedrijven, maar leverde ons, echter, overvloedige stof tot hevige bekommernis op; en bijzonder hadden wij het verdriet te ondervinden van telkens levendig opgewekte, doch telkens deerlijk te leur gestelde hope op uitkomst.

„Ja! wij hebben dagen doorgebracht, waarin wij schier in eenen letterlijken zin reden hadden om te klagen: „Hier scheen ons 't water te overstroomen, — daar werden wij gedreigd door 't vuur!“ En gedurende den ganschen tijd van het beleg, was alle gezag van wetten, alle zekerheid van bezitting, alle veiligheid van personen opgeheven. Lieden van onderscheiden rang en staat werden om gewaande, hun opgedrongene misdaden in de gevangenis geworpen; en smadelijke uitzetting uit de stad wedervoer den man van verdiensten, die voor de belangen der geplaagde burgerij met bescheidene rondborstigheid durfde spreken — Drie-entwintig bange weken zagen wij ons overgegeven aan de

willekeur van mannen; die hunnen meester op eene zijnen en hunner waardige wijze dienden; die de voor ons zoo ongelukkige verdedigingsmiddelen, welke het regt van oorlog gezegd wordt te veroorloven en voor te schrijven, met eene overbodige gestrengheid en nuttelooze wreedheid ter uitvoer bragten; en die het ons zoo wel binnen als buiten 's huis ondragelijk zouden gemaakt hebben, indien de billijkheid van het gros der gemeene krijgslieden die van hunne hoogste bevelhebbers niet verre had overtroffen."

En verder: „Het is zoo: onze vreugde, over onze eendelijke redding, is alles behalve ongemengd. — Vurig, ongeduldig verlangden wij, om de poorten onzer stad weder geöpend te zien; en nu ons dit vergund is, schrikken wij voor de treurige tooneelen, die wij, buiten komende, zullen moeten aanschouwen. Ledigheid, verwoesting, puinhoopen zullen ons daar bedroeven, alwaar ons nu anders het jeugdige lentegroen zoude tegenlagchen. Met een toegenepen hart, en een van de weemoedigste tranen bevochtigd oog, zullen wij onze omliggende oorden betreden, en de noodlottigste gedaanteverwisseling zal dezelve voor ons bijna onkenbaar maken." enz. „Dan, wat onderscheidt ons boven de bewoners van Leipzig, Dresden, en vooral van het zoo deerniswaardige Hamburg — ?"

Eindelijk: „Zijn er zulke geweest, die het laaghartigste eigenbelang aan den sceppter der goddeloosheid verbond, die hunne heimelijke wenschen voor de wederoprigting der reeds zieltogende dwingelandij onder ons niet konden verbergen; zijn er zulke den naam van Nederlanders onwaardige geweest, die de hardste bevelen met eene slaafachtige gedienschtigheid uitvoerden, die ons het vreemde juk op alle mogelijke wijzen hielpen verzwaren, en, in vergelijking van welke, er Franschen gevonden werden, die menschelijk waren; zijn er zulke geweest, die in de dagen van onzen jongsten nood ons ergerden en verontwaardigden, door zich met het gewin der ongerechtigheid, met den roof der geplonderde landlieden te bevoordeelen; ô, wenschen wij onszelven geluk, dat wij nimmer aan hen gelijk waren, dat wij

wij onze ziel in dezen zuiver hielden, maar — verre zij van ons de onedele zucht om ons te wreken!”

Gelijk in dit laatst aangehaalde, zoo spreidt de Prediker overal den edelsten geest ten toon, predikt de allergepastste en zuiverste zedekunde en godsvrucht, en vindt inzonderheid bij de beschouwing der groote gebeurtenissen in Europa de gelegenheid, om met zoo stoute als ware en trefsende trekken te schilderen. Met.genoegen zou gewis het lezend publiek meer voortbrengfels zijner penne ontvangen.

De **BUONAPARTE** et des **BOURBONS**, et de la nécessité de se rallier à nos Princes légitimes, pour le bonheur de la France et celui de l'Europe; par **F. A. DE CHATEAUBRIANT**. Suivi de l'exquise d'un portrait, par **G. LACRETELLE**. Paris. 1814. 8vo. p. p. 35. f: - 8-:

De Heer **CHATEAUBRIANT** is lang bekend door zijnen bloemrijken stijl, zijn, bijna meer dan dichterlijk, gevoel en verbeelding. Wat wonder, dat hij, bovendien een ijverig voorstander van Godsdienst en gestreng Catholicismus, bij de eerste gelegenheid zijn stout penseel opvatte, om de gruwelen der te zamen stortende overheersching van zijn Vaderland te schetsen? Hij deed dit, vóór nog de zaken beslist, de Verbondenen in Parijs waren; hij deed het met de opzettelijke bedoeling, om zijne landgenooten zoo wel af te trekken van **BONAPARTE**, als in te nemen voor de **BOURBONS**; ja niet slechts zijne landgenooten, maar ook de Mogendheden, dat zij handelen mogten, zoo als de uitkomst hen, ten opzichte van Frankrijk en de **BOURBONS**, heeft zien handelen. Het boekje zag nog het licht niet, was nog niet afgewerkt, toen men deze wenschen reeds vervuld zag. Het werd, dus, ten deele overtollig. Doch genoeg, zegt de Schrijver, zoo het ons het afgeworpen juk slechts te meer haten, en het herkgren bewind beminnen doet.

Met vuur en kracht is alles geschreven. Dikwijls en in vele opzigten, echter, kan de stoutste welsprekendheid niets meer dan de eenvoudige waarheid en de bekende toedragt der zaken uitdrukken. Met genoegen, schoon tevens met huivering, zal iedereen deze schetsen en afzonderlijke deelen des Schrikbewinds van NAPOLEON, naar het leven geteekend, aanschouwen. Ook de regte schatting zijner inrigtingen, zoo dikwijls om zekere voortreffelijkheid verheven, de regte schatting van zijn genie, in het licht, door gunst der omstandigheden en niets ontziende stoutheid van geest, met eenen eindelijken gelukkigen uitslag, daarop geworpen, zoo dikwijls als bovenmenscheijk beschouwd; ook deze schatting zal ons, op het spoor van CHATEAUBRIANT, dikwijls te gemakkelijker vallen. Ja, veel van hetgene wij mischien wel gevoelden, en met een woord aanduiden, doch niet zoo letterlijk staven, en tegen den winderigen ophef van anderen altijd staande houden konden, ziet men zich hier voorgerekend, verzekerd en bewezen.

Hiermede nogtans beweren wij niet, dat dit altijd het geval is; dat de koele rede en naakte waarheid hier overal hetzelfde met de gevoelige taal des Schrijvers zou zijn, en de welsprekendheid hier niet meermalen door geestdrift vervoerd, tot eenzijdige voorstelling verleid, ja op klanken en beelden zou zijn uitgelopen, die, zonder bewijs, nogtans niet zelden treffen en medeslepen. In beide hoofddeelen, maar vooral in dat, de Koninklijke regering der BOURBONS en hare aanprijzing bevattende, schijnt hij ons toe, meermalen tot dit min gegronde, meer opgeschikte, schoon mischien door den Schrijver niet min welgemeende of hartelijke en warme, te vervallen.

Hoe het zij, wij gelooven onzen Lezers den meesten dienst te bewijzen, door hun het stuk, uit eenige aanhalingen, door ons vertaald, nader te leeren kennen.

„Men heeft de administratie van BONAPARTE genoemd. Zoo de administratie in de cijfers bestaat, zoo om wél te regeren toereikend is, dat men wete, hoe veel eene provincie aan graan, aan wijn en olie opbrengt, welke de
laat-

laatste kroon is, die men kan heffen, de laatste man, dien men kan nemen, gewis dan was BONAPARTE een groot administrateur; het is onmogelijk het kwaad beter te organiseren, meer orde in de wanorde te brengen!

„En echter, hoe vele fouten en dwalingen in zijn eigen stelsel! De alleromslagtigste beheering verzwolg een (aanmerkelijk) deel der inkomsten van den staat. Geheele legers van douaniers en receveurs verfondten de belastingen, die zij gesteld waren te heffen. — Hij heeft in tien jaren vijftien milliarden (150000,00,000) verteerd, hetgeen te boven gaat de impositiën, gedurende de zeven- en zeventig jaren der regering van LODEWIJK XIV geheven. De roof der wereld, vijftien maal honderd millioenen inkomsten waren hem niet genoeg. — Een enkel artikel der nieuwe wetboeken vernietigde in den grond allen eigendom. Een administrateur der domeinen kon u zeggen: Uwe bezitting is domein of nationaal. Ik stel ze bij voorraad onder sequester: ga heen en pleit! Zoo de domeinen ongelijk hebben, zal men u uw goed terug geven. En tot wien hadt gij in dit geval toevlugt? tot de gewone regtbanken? Neen: deze zaken waren voorbehouden aan het onderzoek van den Staatsraad; en bepleit voor den Keizer, die tevens regter was en partij.”

„De gellachten in Frankrijk werden, als de boomen in een bosch, regelmatig gehakt; ieder jaar vielen er tachtig duizend jonge lieden. Doch dit was slechts de gewone sterfte; dikwijls werd de Conscriptie door buitengewone ligtingen verdubbeld of versterkt. Men klom tot de kindscheit op, en daalde tot de grijsheid af. Mobiele kolonnen doorliepen onze provincien als een vijandelijk land, om het volk zijne laatste kinderen te ontrukken. Bij gebrek van den afwezigen, nam men den tegenwoordigen broeder. Een geheel dorp werd aansprakelijk voor den Conscrit, diem het had zien geboren worden. Men gebruikte geweld, om den drager van eenen naam te ontdekken, die slechts op de lijsten der gendarmes bestond. Zwangere vrouwen zijn op de pijnbank gebracht, opdat ze de plaats zouden ontdekken,

waar de eerstgeborene harer ingewanden zich verborgen hield. Men was tot die hoogte der minachting voor het menschenleven en voor Frankrijk gekomen, van de Conscrits de *grandstof* en *vleesch voor het kanon* te noemen. Men behandelde somtijds deze belangrijke vraag onder de bezorgers van menschenvleesch; te weten, hoe langen tijd een Conscrit *duurde*; sommigen beweerden drie-en-dertig maanden, anderen zes-en-dertig. BONAPARTE zeide zelf: *Ik heb 300,000 man inkomen*. Hij heeft in de elf jaren zijner regering meer dan vijf millioenen Franschen doen omkomen, hetgeen te boven gaat het getal der genen, die onze burgeroorlogen, gedurende drie eeuwen, onder de regeringen van JAN, KAREL V, KAREL VI, KAREL VII, HENDRIK II, FRANÇOIS II, KAREL IX, HENDRIK III en HENDRIK IV hebben weggenomen. In de twaalf laatste maanden, die nu verlopen zijn, heeft BONAPARTE (zonder de nationale garde te rekenen) geligt dertien maal honderd-en-dertig duizend man, hetgeen meer dan honderd duizend 's maands is; en men heeft hem durven zeggen, dat hij slechts de weelde der bevolking had gebezigd!

„ Zoodanig was zijn beheer betrekkelijk het binnenlandsch bestuur. Onderzoeken wij naar buiten den gang van zijn bewind; die staatkunde, waarop hij zoo trotsch was, en die hij omschreef, als *de kunst om te spelen met menschen*. Wel nu, hij heeft bij dat verfoeilijke spel alles verloren; en het is Frankrijk, dat zijn verlies betaald heeft.

„ Belagchelijk in de administratie, misdadig in de staatkunde, wat bezat hij dan om de Franschen te misleiden, deze vreemdeling? Zijnen kriegsroem. Wel nu, hij is dien kwijt. Hij is inderdaad een groot slagwinner; maar, voor het overige, is de minste Generaal bekwamer dan hij. Hij verstaat niets van retraites en keuze van het slagveld (*chicane du terrain*); hij is ongeduklig, buiten staat eenen uitslag langen tijd af te wachten, als de vrucht eener aangestelde militaire operatie; hij weet slechts van voort-
ruk-

rukken, van doorzetten, van loopen en overwinningen behalen, zoo als men het genoemd heeft, door kracht van manschap (*à coups d'hommes*), alles opofferen voor een gelukkigen uitflag, zonder zich om eenige ramp te bekommeren, de helft zijner soldaten vermoorden door marschen boven het menschelijk vermogen. Daar ligt niet aan gelegen: heeft hij niet de Conscription en de *grand'hof*? Men heeft gemeend, dat hij de kunst des oorlogs volmaakt zou hebben; en het is zeker, dat hij ze tot hare kindschheid heeft terug doen gaan. Het meesterstuk der krijgskunst bij de beschaafde volken is blijkbaar, een groot land door eene kleine armee te verdedigen. — Dat hij ons dan nu, bij onze haardsteden, verdedige, die overwinnaar der wereld! Hoe! heeft hem al zijn genie op ééns verlaten? Door welke betoovering wordt dat Frankrijk, hetwelk LODEWYK XIV met sterkten omringd, hetwelk VAUBAN gefloten had als een tuin, thans van allen kant vermeesterd? — De legerpest, die geweken was, sedert men den oorlog slechts met weinig manschap voerde, is terug gekomen met de Conscription, met de arméén van een millioen soldaten en de stroomen bloeds. — Wij hebben de Seine met schepen bedekt, onze straten gebogen gezien onder karren vol gewonden, die zelfs het eerste verband op hunne wonden misten. Eene dezer karren, die men op het bloedspoor volgde, brak op de boulevard aan stukken. Er vielen Conscripts uit zonder armen, zonder beenen, met kogels doorschoten, met lanssen doorboord, gillende en de voorbijgangers smeekende hen af te maken. Deze ongelukkigen, aan hunne hutten ontruikt, alvorens tot den manbaren ouderdom te zijn gekomen, met hunne boerenmutsen en kleeding op het slagveld gevoerd, als vleesch voor het kanon op de gevaarlijkste stellingen geplaatst, om het vijandelijk vuur te vermoeijen: deze rampzaligen, zegge ik, vielen aan het schreijen, en riepen, daar zij, door een kogel getroffen, nederstortten: „Ach, mijne moeder, mijne moeder!”

„Een Souverein, die les bij TALMA heeft kunnen nemen,

men, ten einde in eene koninklijke houding te verschijnen, is voor de nakomelingschap geoordeeld.

„Wat hebt gij gemaakt van het zoo schitterend Frankrijk? waar zijn onze schatten, de millioenen van Italië, van geheel Europa? — Wat zijn wij aan uwe regering verplicht? Wie heeft den Hertog VAN ENGHIEU vermoord, PICHEGRU geworgd, MOREAU gebannen, den Opperpriester met ketenen beladen, de Vorsten van Spanje ontvoerd, eenen heiligschennigen oorlog begonnen? Gij zijt het! — Wie heeft onze koloniën doen verloren gaan, onzen handel vernietigd, Amerika voor de Engelschen opengesteld, onze zeden bedorven, de kinderen aan de vaders ontruikt, de huisgezinnen in rouw gedompeld, de wereld verwoest, meer dan duizend mijlen lands geblakerd, der gansche aarde schrik voor den Franschen naam ingeboezemd? Gij zijt het! — Wie heeft Frankrijk aan de pest, aan vijandelijken inval, aan verscheuring en verwinning bloot gegeven? Gij wederom zijt het!”

Ons bestek verbiedt meer over te nemen, gelijk onze bepaaldheid mischien niet altijd nog het treffendste zal hebben gekozen. Wij herinneren ons, onder andere, de uitdrukking, dat BONAPARTE den Paus bij de grijze haren zou hebben door het vertrek gesleept. Voorts blijft geene zijde onbeschouwd en ongeteekend met de verachtelijkste verwen. Zijn hart, zijn vernuft en geest, zijne houding, omgang, wetenschap enz., zoo wel als staatkunde, krijgskunst, inwendig bestuur, schrikbarende politie; alles wordt ten sterkste uitgelucht, en grootendeels met de kenbaarste en bekendste trekken der waarheid geteekend.

Bijna zouden wij na deze lecture zeggen: eene wereld, die dit groot noemt, verdient deze roede. Verachting, vervloeking, verguizing zij het deel des monsters, door eene zoo waardige moeder als de Fransche revolutie uitgebreed, en nu van uit zijnen schuilhoek, God geve! met helle-foltering, het vreugdebedrijf der verlorene volken aanschouwende!

De achteraan gevoegde *exquise* is mede zeer puntig, doch

doch voor een portret misschien wat uitvoerig, vooral als toegifte op het voorgaande.

Na het stellen van dit verslag lezen wij in de Staatscourant eenen brief van een *Italiaan*. Dit keurig opgestelde stuk beklagt zich over onzen Schrijver, als die zijne natie, ten koste van die des brieftellers, vrijspreekt van een aantal zwarte ondeugden; en doet opmerken, dat waarlijk die ondeugden, trouweloosheid, verraad en ondankbaarheid, in Frankrijk niet minder dan in Italië en elders te huis behooren. Wij bekennen, dat soortgelijke gedachten bij ons waren boven gekomen, dat wij althans in al den toegezwaaiden lof van het Fransch karakter geenszins konden stemmen, dat wij ons daartoe te veel onregts, lang vóór het bewind des Italiaans BONAPARTE geleden, herinnerden; doch meenden den ijverigen CHATEAUBRIANT, daar hij toch voor Franschen, en met het beste oogmerk schreef, dezen zijnen vaderlandschen lust onverhinderd te moeten laten boeten. De treffende aanmerkingen in gemelden brief, over den toegëigenden, opeengestapelden roof der kunst van zoo vele volken, persten ons een' pijnlijken zucht af om het onherstelbaar gemis der vaderlandsche meesterstukken. Mogten zij nog eenmaal tot ons wederkeeren, wij zouden ze beter trachten te bewaren!....

Polydorus, Treurspel, in vijf Bedrijven, door Mr. SAMUEL IPERUSZOOM WISELIUS. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1813. In kl. 8vo. f: -16.-:

Wij betuigen den Heere WISELIUS onzen welmeenenden dank voor deze lettervrucht. Een oorspronkelijk *Treurspel* — deze naam is op zichzelf reeds de beste aanbeveling. Onze Hollandsche Letterkunde, hoe rijk ook overigens in heerlijke dichtjuweelen, vertoont in het vak der Tooneelpoëzij eene armoede, die haar ontsiert, en bij haren overigen luister niet weinig afsteekt. Behalve de, in ons oog altijd voortreffelijke, voortbreng-

brengfelen van den Heer BILDERDIJK en zijne Gade, is er sedert eenige jaren in dit vak niets oorspronkelijks geleverd, dat onderscheiding verdient, en de kunstminnaar is nu en dan genoodzaakt geweest, om zich, ter oorzaak van den schralen oogst, met eenige onrijpe halmen te vergenoegen. Wij zelve hebben de achtbaarheid van ons ambt niet overal kunnen doen gelden; maar, ons ook al naar den tijd leerende schikken, heeft de aangeduide armoede wel eens de gestrengte kritiek, ter gunste van anders zeer middelmatige voortbrengfelen, ontwapend.

Met genoeg erkennen wij, dat het aangekondigde Treurspel zoodanige verzachtende beoordeeling niet noodig heeft; en het zoude, hoe zeer ook niet van alle leemten gezuiverd, zelfs bij den rijksten overvloed van goede oorspronkelijke stukken, onderscheiding verdienen. Meermalen maakten wij elders de aanmerking, dat de vervaardiger van Treurspelen geboren Dichter behoort te zijn. De Heer WISELIUS is zulks zonder bedenking; dan, of hij wel overal de regelen van het Treurspel genoegzaam hebbe in acht genomen — hieraan meenen wij met reden te mogen twijfelen. Wij zijn het volkomen met den Heere TOLLENS eens, wanneer hij, in zijnen brief aan CORNELIS LOOTS (*), zingt: *De dichtwet blijve aan 't hoofd van alle Schouwburgwetten!* hierdoor het gezag van andere, schoon ondergeschikte, wetten en regels tevens erkennende. Wij eerbiedigen verder met den Schrijver van dezen brief onzen grooten VONDEL. Ja! hij was waarlijk Dichter, en bezat, als zoodanig, het allereerste vereischte van den Treurspeldichter. Zijne Reijen zijn onvergelykelijk. Zijne poëzij is de echte; trouwens zij is die van den éénigen VONDEL. Maar het is er verre af, dat wij daarom 's mans Treurspelen als modellen zouden aanprijzen. Of heeft dan het Treurspel na den tijd van VONDEL geene verbetering en hervorming ondergaan? Is het niet door CORNEILLE en RACINE tot den hoogsten trap van volkomenheid gebragt? Het is ondankbaar, dit niet te erkennen — eene erkenenis, die ook den roem, welke VONDEL als Dichter toekomt, niet het geringste benevelt. Poëzij, wij herhalen het, is het eerste vereischte, dat wij in een Treurspel vorderen; en wie geen geboren Dichter is, wage zich nimmer aan dit moeilijke vak. Dan, het Treurspel heeft meer vereischten en regels, welke men in acht behoort te nemen — regels

en

(*) Gedichten van H. TOLLENS CZ., IIde Deel.

en vereischen, naar onze meening, in de beste stukken van CORNEILLE en RACINE verwezenlijkt. Op hen verachtelijk neder te zien, omdat zij vreemden zijn, is, in ons oog, de vaderlandsliefde wel zeer ongelukkig toegepast. Eere, wien eere toekomt! De Kunst is algemeen, en het gebied der Letteren laat zich niet binnen de enge grenzen van eenen Staat beperken. De Hollandfche kunstenaar huldige dus, in dit opzigt, vrijelijk zijne Fransche Meesters, en wachte zich, bijzonder in dezen tijd, voor alle bekrompene partijdigheid, die steeds tot nadeel van kunsten en wetenschappen moet uitloopen. Hij kiese de voortbrengfels van die Meesters gerustelijk tot modellen, zonder daarom van hen *slaafs* en *bang* het voorschrift te vragen. De man van genie doet dit nimmer; hij gaat steeds zijnen eigenen gang, en zal zoo min zijnen Landgenoot als eenen vreemden kunstenaar nakruipen.

Doch keeren wij tot het werk van den Heere WISELIUS terug. Het eerste vereischte, *poëzij*, treffen wij doorgaans in den *Polydorus* aan. Het lierzangerige in de alleenspraken, het schilderachtige in sommige beschrijvingen, het krachtige in de voorstelling van de woeling der hartstogten, de rijkdom in meestal wel aangebragte beelden en fraaije vergelijkingen, en andere voortreffelijkheden toonen, dat de Heer WISELIUS waarlijk Dichter is. Vele treffende wendingen, de eenheid van daad, de stoute teekening van eenige karakters, het wel volhouden van dezelve, en het belangrijke in de handeling bewijzen, dat de Dichter tevens vele verdienstelijke talenten voor het Treurspel bezit. De alleenspraken, eenigermate het gemis van Reijvenvergoedende, doen hier eene uitmuntende werking, omdat dezelve regt dichterlijk zijn. Wij lezen dezelve met een uitstekend genoegen, en dachten daarbij aan den *Araxes* en *Achilles* van HUYDECOPER, dien WISELIUS in dit opzigt waarschijnlijk tot voorbeeld gekozen heeft. Deze alleenspraken zijn daár zoo wel als hier het wezenlijke sieraad van het stuk. Tot eene proeve strekken de volgende regels, waar *Hecuba*, de rampzaligste der moeders, de kindertiefde bezingt:

Hoe weet gij 't ouderhart te ontvonken,
 O Kinderliefde! Waar Natuur
 Een schepsel 't aanzijn heeft geschonken,
 Blaakt ook uw nooit uitbluschbaar vuur.

De tijger, van uw' gloed doordrongen,
 Verweert met drift de teed're jongen
 En tart voor hun des jagers spriet.
 Wie durft in 't hol der leeuwen dringen,
 Om hun den dierb'ren welp te ontwringen?
 Alcides zelfs bestond dit niet.

't Gevederd koor zit hoog verheven,
 Of kiest den grond ter wijkplaats uit,
 Waar 't zorgvol 't kunstrijk huis gaat weven
 En 't loos met blad of ruigte omsluit.
 De Caucasus, dien de adelaren,
 De stelle den, dien de ooijevaren
 Ter schuilplaats kiezen voor hun broed,
 Zien uwe kracht niet sterker blaken,
 Dan laag geboomte, of rieten daken,
 Waar musch of zwaluw 't nestje voedt.

Wat vrouw vergeet niet wee en smarte
 En 't uitgestane lijfsgevaar,
 Als zij haar' zuig'ling knelt aan 't harte?
 Niets, buiten hem, bestaat voor haar.
 Zij schijnt voor hem alleen te leven; —
 Hem voedsel uit haar borst te geven,
 Met zorg te kweken in haar' schoot,
 Schenkt haar een heil van grooter waarde,
 Dan al de luister, dien haar de aarde
 Voorheen in kroon of schatten bood. enz.

De Heer WISELIUS onderscheidt zich voorts zeer voordeel-
 lig door zijne geleerdheid en oudheidkunde. Hij toont zeer
 bedreven te zijn in de Grieksche geschiedenis en *mythologie*,
 en is vertrouwelijk bekend met de schriften der Ouden, van
 wier schoonheden hij dikwijls meesterlijk partij weet te trek-
 ken. Met bijzonder genoegen lezen wij de volgende regels:

Maakt niet Fortuin schier elk ten speelbal van haar nukken?
 Zij doet ons lot gelijk een rad in 't ronde gaan
 En telkens van gelaat verwisselen, als de maan,
 Die nooit twee nachten na elkander aan den hemel
 Hetzelfde wezen toont, maar nu in 't stargewemel

Zich

Zich aan ons starend oog een korte wyl onttrekt,
 Doch ras gedeeltlijk weer zich aan de lucht ontdekt
 En aanwast, tot men haar in vollen glans ziet prijken,
 Om straks, van licht beroofd, weer aan ons oog te ontwijken.

Het ontbreekt ons aan de noodige ruimte, om alle de uitstekende plaatsen van dit stuk aan te wijzen, daar wij nu nog eene enkele bedenking met bescheidenheid aan den verdienstelijken Schrijver wilden voorstellen. Uit het verslag van *Phocus*, bladz. 31 en volgg., en uit dat van *Lycaon*, bladz. 128 en volgg., blijkt wel het dichtvermogen van den Heere WISELIUS; doch schijnt ons de poëzij, hier gebezigd, niet de echtete zijn. Zoo kracht, korthed en nadruk anders eigenschappen zijn van deze Goddelijke kunst, dan hadden dezelve op de bedoelde plaatsen bijzonder moeten uitblinken. Het komt ons voor, dat de Dichter inderdaad te veel schildert, en door de opeenstapeling van beelden en gelijkenissen het verhaal verzwakt, en zijn doel, voor een groot deel, niet bereikt. Hier zondigt dus de Heer WISELIUS, naar onze meening, tegen de regels van het Treurspel, alleen om zijne poëzij te doen schitteren. Het oogenblik is te belangrijk; de aandacht is te zeer gespannen; een enkel krachtig woord moest hier bevrediging geven; men verwacht dit in de beide gevallen van *Phocus* en *Lycaon*, en ... zij spreken niet, zoo als ieder, in deze omstandigheid, zoude spreken, kort, krachtig, met nadruk en in den verhevenen toon van het Treurspel, maar even alsof zij het voorgevallene bezingen. Zij geven geen verslag, maar declameren een *beschrijvend* gedicht. De beelden zijn, meestal, fraai op zichzelve; doch *hier* niet gelukkiglijk aangebragt, *hier* niet op de regte plaats. De Lezer oordeele zelf uit eene enkele proeve. *Lycaon* zal het belangrijk verslag geven van een gevecht, dat alles beslist heeft, en ten voordeele van de goede zaak is uitgevallen. Aller nieuwsgierigheid is ten hoogste opgewonden — aller belangstelling ten toppunt geklommen. *Hecuba* roept uit:

ô Geef ons toch berigt, Lycaon! van 't gebeurde.

Wie moet nu niet uitweidingen in beelden, als de volgende, wraken?

.

Een

Een' oogenblik daarna trok Phocus uit de stad
 Met 's Konings gansche heir: 't was reeds tot hem gekomen,
 Hoe laf zijn volk de vlugt voor 't mijne had genomen
 En 's Vorsten standaard had gezwicht voor onze vaan.
 Men rukt met dulle drift ter poort uit op ons aan,
Zoo heftig, als een vloed, die 't al poogt weg te rammen,
En, onverhoeds gestuit door sluis, door dijk of dammen,
Zich door eene op'ning perst. De spoed, door hun gemaakt,
 Getuigt de razernij, waarvan hun 't harte blaakte.
 Doch, daar nu Phocus ziet, hoe fier mijn krijgsgenooten,
 Welver van wijken, hem verwachten, digt gesloten,
 Beveelt hij stil te staan: op eens houdt alles stand,
Niet anders, dan een ros, waaraan 's berijders hand
Dentoom, dien (die) 't breidelt, voor een wijl heeft vrijgegeven,
Het staat dan ijlings voort, schijnt door de lucht te zweven
En rekt de forsche leen al sworrende over 't veld,
Terwijl nog t' elken stond zijn rasche vaart versnelt,
Tot hij, wien 't moedig dier als meester moet erkennen,
Door 't korten van den toom, het eenslags stuit in 't rennen;
't Staat stil met wederzin, zoo fel door drift verhit;
Het trappelt op den grond en knabbelt op 't gebit
En geeft, door 't strekken van den hals en 't hitfig snuiven,
Te kennen, hoe het wenscht weêr ijlings voort te stuiven —
 Zoo stond de vijand ook, enz.

En verder:

Nu wint en dan verliest of de een of de ander veld.
 Gelijk wanneer de zee, gegeesfeld door 't geweld
 Des Noordersforms en tot haar diepste kolk aan 't koken,
 Met onbesuisde drift de stranden komt beftoken
 En op zichzelf in golf bij golf ter nederstort,
 Doch straks, als magtloos, weêr van 't strand gedreven wordt,
 Zoo ook, enz.

Hij droeg met kracht hen zaam, gefneld van rij tot rij,
 Schuimbekkende van woede en dulle razernij:
 Gelijk de dolfin, waar hij komt, de zee doet branden,
 De golven samenperst en aanbonst op de stranden,
 Terwijl het water bruist, als in een diepe kolk: enz.

*Gelijk een storm, wanneer ons 't bar getij komt nadren;
 Het schaduwrijke woud op eens berooft van bladren
 En ze allen hier en ginds op hoopen zamen waait,
 Zoo heeft ons zwaard den grond met dooden digt bezaid.*

HECUBA (met ernst.)

Nu verdort

LYCAON.

'k Trok daarop met al mijn strijdenooten
 Op Coelos aan, doch vond de vesten nog gesloten.
 Men dreef des, op mijn' wenk, den kop'ren stormbok voort
 En ramde met geweld de strijdbare Oosterpoort.
 Zij viel al krakend neêr, gekneusd aan alle zijden.
*Gelijk een rots, wier kern, door lang verloop der tijden
 Verteerd, op eenmaal zich van vastheid ziet ontbloot,
 En, van den voet gescheurd, die haar aan d'afgrond sloot,
 Ternerstort, daar zij 't al in 't rond doet schudden, trillen,
 Daar 't vee van doodschrik vliedt, de landbewoners gillen
 En sid'ren, vol van angst, op 't vreesfelijk gerucht,
 Zoo dreunde de aarde en zulk een' weergalm gaf de lucht,
 Toen 't beukend stormgevaart de poort deed nedervallen. enz.*

Al gedoogde de goede smaak ook zulk éene opeenstapeling van beelden in de poëzij; al waren de aangehaalden ook nog zoo fraai en keurig uitgewerkt, zij zijn hier niet op hunne plaats, en *Hecuba* en *Ilione* zijn wel zeer hoffelijk, dat zij den berigtgever niet toerpepen; „Spaar uwe schilderijen voor een Heldendicht; en geef ons slechts daadzaken!”

Wij roemden boven des Dichters oudheidkunde; doch of die stuk voor het Tooneel niet al te geleerd zij, laten wij aan het oordeel van den Heere WISELIUS zelve over. De aantekeningen, achter het stuk gevoegd, die zeer nuttig, ja zelfs voor sommigen geheel onmisbaar zijn, bewijzen de gegrondheid onzer bedenking. Immers kan de lezer slechts gebruik van de zelve maken; en moet een Treurspel niet voor den *aanschouwer* verstaanbaar zijn?

Overigens werkt, naar ons inzien, het gevoel van *Hecuba* (blad: 74.) wat al te wonderbaar: Het bloote gezegde van *Lycaon* konde haar, bij zulk éene onbegrijpelijke, ja geheel ongelooftelijke zaak, niet overtuigen; en évenwel roept zij, zonder eenige navorsching te doen tusschen een' persoon, dien

zij, een' oogenblik te voren, als haren grootsten vijand, had willen ombrengen, in éénen adem uit:

Mijn zoon! gij zijt het, ja! mijn hart getuigt het mij.

Het strijdt, verder, tegen de waarschijnlijkheid, dat *Phocus* de belangrijke ontdekking aan *Polymnestor* (bl. 97) mededeelt in tegenwoordigheid van *Hecuba* en *Polydorus*. Het karakter van *Polymnestor* schijnt ons ook niet zeer gelukkig te zijn uitgevallen.

Hoe gedwongen zijn niet de volgende regels (bladz. 15.)

't Sieraad van Azië *versmoorde* in asch en vonken,
Het werk der Goën is door den Griek *ter neêrgeklonken*,

Bladz. 18, is de vraag van *Lycaon*:

Wat toch, wat brengt, Vorstin! uw zinnen dus op hol?

naar ons oordeel, te plat — te triviaal zouden wij haast zeggen — althans te zeer op den man aan, en niet voegende in den mond van *Lycaon*, wanneer hij tegen zijne Koningin spreekt.

Het *filosoferen* van *Hecuba* over de hebzucht (bl. 56) schijnt ons voor den toestand, waarin zij zich bevindt, niet natuurlijk.

Regels als de volgende (bladz. 58.)

Zo 'k u mijn vrees liet merken,
Moest dit, dus dacht ik, u in de uwe al meer versterken;
En noodloos mart'len, *daar 't toch nog onzeker stond*,
Of uw voorspelling al dan niet mogt zijn gegrond.

En (bladz. 79.)

Lycaon.

Mevrouw vernam, hoe zeer

De dood haars zoons uw' zoon ter harte gaat; hoe teêr,
Hoe hartelijk hij hem bemind heeft als een' broeder.

Hecuba.

Wat troost dit geven moet aan Polydorus moeder,
Is veel te klaar, dan dat het u verwond'ren zou.

Polymnestor.

't Schijnt duidelijk te zijn, en niettemin, Mevrouw!
Blijft me in deez' zamenkomst iets raadselachtigs over: enz.

zijn niet meer dan berijmd proza; en ontsieren een stuk; dat, overigens, zoo vele verdiensten bezit, en ons den Heer WISELIUS doet kennen als een' man, van wien het Vaderlandsch Tooneel; zoo hij anders dit vak van poëzij blijft beoefenen, de voortreffelijkste bijdragen verwachten mag.

Kenau Simons Hasfelaer, of een blijk van Haarlemsch (Haarlems) Heldenhart, Historisch Tooneelspel (uit de 16de Eeuw) door C. VAN DER VIJVER. Te Amsterdam, bij A. Mars. 1814. In kl. 8vo. 102 Bl. f: - 10-:

Er heerscht bij onze Natie nog steeds eene bijzondere genegenheid voor Dicht- en Tooneelstukken, uit de *Vaderlandsche* Geschiedenis ontleend. Zeer prijsfelijk is gewis deze trek van den Volksgesest, en voordeelig tevens voor de kunst, daar zij den Dichter moet aansporen, om veel uit die rijke bron te putten, welke hem zoo vele schoonheden van den eersten rang kan opleveren. Immers aan dichterlijke onderwerpen is onze Geschiedenis zoo rijk als eenige; en ook aan zulke, die voor het Tooneel geschikt zijn; ontbreekt het haar in geen en deele. De zestiende Eeuw vooral; de Helden eeuw van onzen Staat, levert in de grootmoedige worsteling onzer Vaderen tegen lijfs- en ziele dwang zeer vele trekken op, die voor eene *dramatische* behandeling allezins vatbaar zijn; zoodat zelfs een van *Duitschlands* eerste Dichters, GÖTHE, zijnen roem daar te lande door zijnen EGOMONT zeer vermeerderd heeft; niettegenstaande wij het echt-historische karakter van den Held, van den getrouwen Echtgenoot van SABINA VAN BEIJEREN, daarin volstrektelijk missen. Doch is het een' *Duitscher* kwalijk te nemen, zoo hij hierin de gewenschte hoogte niet bereikt, daar wij zelve, die het onderwerp zoo geheel moesten kennen, wie het zoo geheel moest bezielen, nog zoo weinig voortreffelijke Treurspelen uit de *Vaderlandsche* Geschiedenis bezitten. Wij verlangen niet, dat allen zulke meesterstukken zijn, als *BIR-*

DERDIJK'S WILLEM VAN HOLLAND OF FLORIS V, maar slechts, dat de afstand tusſchen deze en de meeste onzer vaderlandſche ſtukken minder groot zij. Doch 't geen ons aan ſpoedige verbetering in dezen bijna doet wanhopen, is de gewoonte, die ſedert eenige jaren begint in te krulpen, om ook ſtukken uit onze Geſchiedenis niet in dichterlijke taal, maar in *proza* te behandelen, en er geene *Treurspelen*, maar *historiſche Tooneelspelen*, *geſchiedkundige Tafereelen*, of hoe men die tusſchenſoort al meer mag heeten, van te maken. Het doet ons hartelijk leed, dat een verdienſtelijk *Dichter* hier is voorgaan, en door zijn *Beleg en Ontzet van Leyden* voor eene reeks van navolgers de deur heeft opengezet, die zich nu op hem beroepen zullen. Niets, inderdaad, is gemakkelijker, dan zulk een *Tooneelſpel*. Men neemt een' trek uit de Vaderlandſche Historie, met HOOFT OF WAGENAAR bij zich, kleedt dien zoo een weinig in, vlecht er een liefdesgevalletje tusſchen beiden, laat, op zijn KOTZEBUE's, een of twee hansworſten het publiek wat vermaken, en vergeet vooral de *Costumes*, *Decoratiën* en *gevechten* niet, opdat het kind onzer *Muze* als kermisſtuk meer algemeen behage. Kan men het tusſchen beiden met zang en dans tot een *melodrama* verheffen, zoo veel te beter! Gelukkig nog, zoo men daarin niet te ver van de zeden en de taal der tijden, die men wil voorſtellen, afwijkt, en ons, in plaats van hartstogten te doen zien, algemeen bekende zedepreuken voordeclameert!

Het voor ons liggende ſtuk moest natuurlijk deze aanmerkingen doen geboren worden. Wij willen den Heere VAN DER VIJVER julst niet kwalijk nemen, dat hij de dichterlijke taal heeft vaarwel gezegd, en ons een *historiſch Tafereel*. in plaats van een *Treurspel* geleverd; zekerlijk wenschten wij, dat men in onderwerpen van zulk eenen hoogen en heiligen aard, als de ſtrijd voor Godsdienst en Vaderland, ook liever de goddelijke taal der poëzij bezigde, daar men anders al ligt tot het gemeen burgerlijke vervalt; dan, zoo als gezegd is, de Schrijver van dit ſtukje heeft de baan hiertoe niet gebroken, en meent gerustelijk anderen te kunnen navolgen, die vóór hem deze nieuwigheid hebben uitgevonden. Het zij zoo! maar dat hij ons ten minſte in zijn *proza Nederlanders* der zestiende Eeuw, naar hunnen aard, zeden en denkwijze, voorſtelle; dat hij hen niet als *Duiſche* wijsgeeren doe

redeneren, en (bl. 4) eenen goeden, eenvoudigen *Haarlem- schen* Burgemeester uit dien tijd van eenen *voorzitter der duizenden werelden* doe spreken, (eene taal, die de man zeer zeker niet verstaan zou hebben) of hem te midden van het heetste *des* gevechts, toen hij toch wel wat anders te doen had, (bl. 26) zichzelven te laten afvragen, waarom *Haarlem* eene stad geworden is, en waarom het zedelijk kwaad bestaat? — Maar het is onmogelijk, alle de plaatsen aan te wijzen, waar de taal, de toon, de geheele houding (men kan dit beter gevoelen dan aanwijzen) geheel en al den Dichter uit de negentiende Eeuw verraden, die zich op verre na niet genoeg doorvoed heeft met de lezing onzer groote Modellen, vooral van HOOFT, om de zeden, het eigenaardige, de eenvoudige, maar fiere en krachtige uitboezomingen onzer Helden van die dagen, na te bootsen, maar alle personaadjen bijna op denzelfden gezwollenen toon laat spreken, en hun overal *lieux communs* in den mond legt, b. v. dat in hongersnood koren beter is dan paarm (bl. 29), dat geduld en vertrouwen ware kleinooden zijn (bl. 45); dat het beter ware dat de *Spanjaarden* naar huis gingen, dan in *Holland* menschenbloed te storten (bl. 78) enz.

Wij wilden gaarne den knoop van het stuk opgeven; doch die is er eigenlijk niet. Wanneer men lange gesprekken (waarbij dan ook de geheele geschiedenis van *Haarlem's* beleg vermeld wordt) afrekent, zoo komt alles daarop neêr, dat *Haarlem* door de *Spanjaarden* wordt opgeëischt, die opëfching geweigerd, — dat KENAU en Kapitein RIPPERDA een' uitval doen, en daarin den gevangen' Hopman PELLIKAAN verlossen, die vervolgens, in de stad gekomen, met RIPPERDA tot hulp der (zoo men meent) vermiste KENAU wil uittrekken, welke echter dan met zegeteekenen en buit op het tooneel komt. Dit gebrek aan intrigue is geene *Grieksche* eenvoudigheid; het is blijkbare armoede, die door alle de fraaije en hoogklinkende woorden, die de Dichter zijnen helden in den mond legt, door alle de gevechten en andere vertooningen slechts zeer gebrekkig vermomd wordt. Wij hadden dus ook liever gezien, dat de Heer VAN DER VIJVER zijn stuk *Historisch Tafereel*, dan *Tooneelspel* genoemd had. Het eerstgenoemde laat nog altijd eenige ruimte ter verontschuldiging; maar een Tooneelspel, een *drama*, het zij nu Treur- of Blijspel, of hoe men het anders noemen moge, moet eenheid,

moet een' knoop hebben, wiens bekwame ontbinding de grootste verdienste des Dichters uitmaakt; en men ziet, dat er geene eenheid van plan in dit stuk bestaat.

Nog iets. Men kan merken, dat de Dichter zich gehaast heeft, om dit stuk bij gelegenheid onzer jongste Omwenteling te vervaardigen; en misschien geeft hij daarom aan zijne helden zulk een *modern* gewaad, omdat hij zich onder oude namen zijne tijdgenooten voorstelde. Het gezegde van VAN DER LAAN althans (bl. 3.) „Leefden zij niet als vreemdelinge op eigen grond, werd hun kroost niet vervoerd en ter slagbank geleid, had men wel medelijden met de tranen van teedere moeders en gelieven, spotte (bespotte) men hen niet in het aan-gezicht, ja spoog men hen niet aan?” — is blijkbaar niet op de *Spanjaarden* toepasselijk, die zich wel zorgvuldig wachten, de *Hollanders* tot den krijgadienst te dwingen, maar op de *Fransche Conscriptie*.

De taal en den stijl in bijzonderheden te beoordeelen, zou buiten ons bestek gaan. Van laatstgemelden hebben wij het noodigste reeds gezegd, en de eerste is ongelyk, veelal zuiver, doch somtijds ook verward en bijna onverstaanbaar, gelijk in het begin des vijfden tooneels van het eerste bedrijf, *Frieschen Ripperda* in den eersten naamval (bl. 22) kan een drukfout zijn; doch ontmoet men overal, zelfs op den titel, en dus zoo 't schijnt opzettelijk, *Haarlemsch* voor *Haarlems*, (als tweeden naamval van het zelfstandig naamwoord).

Zoo wij ten slotte den Heere VAN DER VIJVER een raad mogten geven, zou het deze zijn: minder de *Duitsche* Tooneelschrijvers, en wel niet van de edelste soort, die hij zich tot voorbeelden van schrijfschrift schijnt gesteld te hebben, dan onze oude *Nederlandsche* Dichters tot Modellen te kiezen; vooral in vaderlandsche stukken, waarop zijne liefhebberij schijnt te vallen. Zijn *Turfscht van Breda*, 't welk door plan en belangwekking meer verdienste heeft, dan dit Tooneelstuk, toont ons, dat hij van aanleg niet geheel onthloot is. Zoo hij echter op den thans ingeslagen weg bleef voortgaan, vreesden wij, dat hij meer schadelijk dan nuttig voor het Tooneel zou worden. Alleen opregte zucht voor de kunst is 't geen ons deze aanmerking doet maken, en 't geen ook de beoordeeling van dit stukje boven de evenredigheid van deszelfs waarde heeft doen uitdijen.

Nederlands Verlossing. Dichterlijke Uitboezeming van Mr. H. A. SPANDAW. Te Groningen, bij W. Wouters. In gr. 8vo. 23 Bl. f. :-8-:

Triomfzang, bij de Intrede der verbondene Mogendheden in Parijs, op den 31 Maart 1814. Te Amsterdam, bij G. van Dijk. In gr. 8vo. 8 Bl. f. :-4-:

Nachtgepeinzen, bij de Belegering der Stad Naarden; door J. JORDENS. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. In gr. 8vo. 14 Bl. f. :-5-8

*De dankbare aan God gewijde vreugd van het verlore Nederland. Eene Cantate, bij gelegenheid der Huldiging van Z. K. H., onzen Souverein. Door J. VAN EYK, Predikant te Loosduinen, In 's Hage, bij de Erve J. Thierry en C. Men-
sing en Zoon. In gr. 8vo. 31 Bl. f. :-8-:*

Herinneringen bij gelegenheid van Nederlands Verlossing uit de Fransche onderdrukking, enz. Door L. HAKBIJL. In gr. 8vo. 23 Bl.

De Val der Heerschzucht en de Herstelde Onafhankelijkheid. Door P. HARTOG. Te Hoorn, bij J. Vermaende. In gr. 8vo. 16 Bl. f. :-4-:

De Vaderlander. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon. In gr. 8vo. 8 Bl. f. :-2-:

Rijmelarij van Mr. C. VAN MARLE. Te Leyden, bij J. van Thoir. 1814. In gr. 8vo. 95 Bl. f. :-18-:

Weinige stukken slaagden den Heere SPANDAW, naar ons oordeel, beter, dan deze uitboezeming; weinige uitboezemingen, lierzangen, enz. te dezer zelfde gelegenheid, behaagden ons meer, be-
aagden ons inzonderheid nog zoo volkomen, na reeds vele andere, voortreffelijke en schrale, gelezen te hebben. SPANDAW bewandelt eenen geheel eigen weg, en gewis niet den minst lie-

selfijken. Er heerscht eene zachtheid, eene verscheidenheid; een natuurlijke en bevallige gang in het gansche stuk, die het eigen kenmerk des vredes en der vreugde als op het aanzigt draagt, en geen oogenblik verzaakt.

Zijne eerste hulde is aan GOD; zijn volgend loflied ALEXANDER gewijd: *Oostenrijks* Monarch, Koning WILLEM, de *Zweedsche* Kroonprins, *Kastielje* en *Brittanje* worden achtervolgens gedacht. Hun vereenigde moed verplette den Dwingeland, (die nu ook zijne beurt, doch op eene betamelijke wijze, verkrijgt) en bragt ons ORANJE terug. Hier kondigt verandering van maat terstond de inniger en zachter gewaarwordingen van den Dichter aan. Hij gaat ter feest; hij roept de blijde reijen op, en schildert de glorie, den zegen en de heerlijke lotwissel, in 's Vorsten komst opgemerkt, met den zachten gloed des waren gevoels. De Nederlandsche Maagd wordt ten laatste ingeroepen, om 's Dichters toon te vervangen; en, zij de vereischte wending hebbende gegeven, doet SPANDAW het geheel uitloopen op gepaste opwekking en bemoediging, waarbij tevens de lof van den Erfprins, als het waardig hoofd van Nederlands opgeroepen helden, niet wordt voorbijgezien.

„ Ó! Mogt ik aller harten boeijen!
 Ó! Mogt het vuur, dat in mij brandt,
 Al mijne broederen ontgloeijen
 Voor God, Oranje en 't Vaderland!
 Geene oude wond weér opgereten!
 De aloude vete zij vergeten!
 Eén Volk, één Vorst, één doel! elk zweer' den heil'gen eed;
 „ Eer brijz'le 't water Hollands dijken,
 En zwalpe zeewaarts Hollands lijken,
 Eer om den vrijen hals een dwing'land ketens smeed'!”

Het stuk draagt het jaartal 1813, en is dus nu reeds oud; doch het kwam ons laat ter hand, en bleef toevallig nog langer liggen.

No. 2 is van de bekwame Vertaalster van den *Aeneas* van VIRGILIUS, Mej. VAN STREEK, geb. BRINKMAN. Het onderwerp nog tamelijk nieuw en hoogstbelangrijk zijnde, hebben wij het met genoegen gelezen. Iniuschen moeten wij be-

bekennen, dat, na het lezen van meer gelegenheidsstukjes van hare hand, wij deze toch ruim zoo bekwaam achten in het navolgen van een uitvoerig en deftig werk, als het straks genoemde, als wel in het ontwerpen dier kleine schetsjes, wier verdienste in enkele stoute trekken, in de wending van het geheel, of in eene zekere luchtige bevalligheid, zoo niet in allen teffens, bestaat.

No. 3. Ook dit stukje, welks vervaardiger ons onbekend is, is niet onaardig, niet onverdienstelijk; schoon toch welligt ook niet van dien aard, dat het zeer bijzondere opmerking onder zoo vele vruchtjes van den dag zou trekken, en in den voorbijvlietenden stroom zijner menigvuldige tijdgenooten kunnen staande blijven.

No. 4. De Eerw. VAN EYK toont een man te zijn, die, hoezeer reeds bejaard, nog hoog-dichterlijk vuur en blakende zucht voor Vaderland en Oranje bezit. In eene Cantate stortte hij hetzelfde uit; en het is gewis jammer, dat een samenloop van ongelukkige omstandigheden aan dezelve de muzikale uitvoering onthielden. Wat al dichttalenten roept de gezegende ommekeer van zaken in ons vaderland voor den dag! Wat wonder, dat op zoo welig eenen grond reeds lang eenige looten (haast hadden wij *Lootsen* geschreven) hoog zijn opgeschoten, en ons zoeten godenval in de ooren hebben doen ruïschen?

No. 5. Wat ook de naam zou kunnen doen, deze is geen dier Dichters, welke er met de grove bijl. zoo maar onbefeeld, inhakken. Zijn werktuig is, in allen geval, dat van den beeldhouwer, en zijn werk niet oneigenaardig als een half-verheven beeldwerk te beschouwen, dat ons het geheele historische tafereel der Fransche vrijheid, en onze broederschap met die lieve gelijkmakers, nauwkeurig en treffend schetst. De allerhoogste kunst moge wel bij dit slag van beelden niet te zoeken of te vinden zijn; de *Phidiasen* komen ook maar zoo menskhps, en bij menigten, niet te voorschijn.

No. 6.

„Schoon in een boerschen stulp geboren,
 'k Leg ditmaal alle schroom ter zij',
 En draag tot de algemeene vreugde
 Des Vaderlands ook 't mijne bij;

De

De kunst moog door verheven'ner zangen;
 En juistert toonen, meer 't verlangen
 Van 't kunstbeminneend bor voldoen;
 Het kleinste zangertje in de velden
 Draagt 't zijne toe om 't 'choon te melden;
 Van 't overheerlijk Lentsalfoen!"

• No. 7. „Een troep Oranje-boven-roepers, meest Weversgezellen, mij in meer ernstige bezigheden door hun geschreeuw verhinderende," zegt de Dichter; „dreef het verdriet mij de volgende regelen ter penne uit." Dezelven zijn geheel ironisch; inzonderheid voor hem, die derzelver regte voorwerpen kent, ten deele zeer aardig; en zij zouden dit nog meer geweest zijn; zoo dat punt dicht-achtige, (of liever het omgekeerde, stompdicht, zouden wij haast zeggen) waardoor de gespannen verwachting op het einde van ieder couplet telkens aardig te leuf gesteld, en tot gelach in plaats van bewondering opgevoerd wordt, overal zoo gelukkig ware getroffen als b. v. in dit couplet, dat wij ten staal geheel willen overschrijven:

„Daar ligt en wol, en weversspoel;
 En spinnewiel, en deken.
 Het is des eed'len wevers doel,
 Des dwinglands boei te breken.
 Hij springt van 't stroo, verlaat zijn vrouw;
 Spuwt op 't verachtlijk weefgetouw,
 Gaat 's vijands schedel kloven;
 Beeft, *Franschen*; beeft! hij komt, hij komt!
 Hij dreigt, en raast en vloekt en broemt,
 En roept: *Oranje boven!*"

Het op twee na laatste treft, ten aanzien van het opgegeven punt, vast nog beter doel.

No. 8. Het eerste stuk in dezen bundel, NAPOLEON'S komisch verslag van zijnen veldtocht in Rusland aan den Senaat bevattende, en voorheen abusiefelijk onder het mengelwerk eeniger andere Dichters geplaatst, is eigenlijk de *Coryphé* van alse zijne broederstukjes, hier vereend. Nu, het verdient zulks ook, al is het dan, dat wij nu twee of drie verschillende lezingen van deze *KATABASIS* bezitten. Het overige is — *Rij-*
me-

debarijs en zijn vooral diegenen, welke, op het voetspoor van den eerstgeboren, door hunne aardige sprongen het geëerd publiek pogen te vermaken, tamelijk zwak. De *Napoléonade* houdt het zeker lang uit; dit quasi heldendicht bestaat uit vier zangen; maar het zijn dan toch ook geene Italiaansche lichtsprongen, noch Parijsche of Amsterdamsche tooneeldansen, waarbij we, om in het beeld te blijven, deszelfs slagen willen vergeleken hebben. Een enkel ernstig stuk beviel ons ruim zoo goed; schoon wij wederom van het Dultsche, rijmelooze, geene vrienden zijn. In het kort, Mr. VAN MARLE is gewis een bekwaam man; doch hoe weinige aardige en vernuftige lieden slagen altijd, en hoe veel waagt men inzonderheid, door, hetgeen in een vriendenkring met gejuich werd opgenomen, daarna een koel, vaak bekoeld, of wel reeds grootendeels omgestemd, en met de aandacht weer op andere zaken gericht, publiek aan te bieden!

Reizen van Rolando en zijne Medgezellen van Fortuin, rondom de Wereld. Een Werkje, geschikt om aan de Jeugd een denkbeeld van de Aardrijkskunde en Natuurlijke Geschiedenis van alle Landen mede te deelen. Door L. F. JAUFRET. Iste Deel. Uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam, bij J. Tiel. 1813. In kl. 8vo. 230 Bl. f 1-8-:

Het is zoo, de aardrijkskunde is bij eene beschaafde opvoeding een noodzakelijk verelschte, maar verbazend droog en daardoor moeilijk; en er zullen wel maar enkele onder de lieve kleinen zijn, die er, op haarzelve, groot vermaak in vinden. Zij dient intusschen wel jong geleerd te worden. Dezelve te vereenigen met de natuurlijke geschiedenis, is het eigenaardigst, en neemt zeer het drooge weg; ook is zij voor de laatste volstrekt onmisbaar. Voegt men nu nog, de oude en nieuwe Geographie vereenigende, oudheidkunde en wereldgeschiedenis er bij, zoo maakt men haar zeer onderhoudend, en geeft der lieve jeugd een aantal nuttige kundigheden, indien men dan maar zorgt, dat het niet *de omnibus aliquid et de toto nihil* wordt. Alles te gelijk en even volledig te onderwerpen, is niet mogelijk; aardrijkskunde, en natuurlijke geschiede-

denis, blijve dan de hoofdzaak; het bijzonder karaktermatige van de bewoners der bijzondere landen, en derzelver zeden en gewoonten, voegt hier zich eigenaardig bij; en oudheid en geschiedenis, het belangrijkste daaruit, geeft eene leerzame en aangename afwisfeling.

Dit is het plan van dit werkje, en draagt alzoo onze volkomene goedkeuring weg. Daarenboven dit alles in te kleeden in de beschrijving eener reize van personen, waarin het kind belang stelt, is een uitmuntend denkbeeld; zoo heeft men tot de belangrijkste episoden en tot de nuttigste lessen aanleiding; en het kind leert, als 't ware, al spelende, en met het grootste vermaak, al wat men het ondetrighen wil. Zoo ver wij mogen oordeelen uit dit begin, kunnen wij hier iets goeds verwachten. *Rolando*, midden in de Alpen geboren; trekt op reis, om eenen rijken oom in Peru op te zoeken. Te Marseille opgehouden, zou hij met eenige vrienden een klein uitstapje naar de jaarmarkt van Beaucaire doen; het schip viel in handen van een' Barbaryschien zeeroover; het gezelschap raakte in slavernij bij de Mooren. Benigen tijd daarna, voerde men hen naar Marocco; hunne slavernij eindigde spoedig, daar een hunner den Keizer van Marocco eene kies trok; zij kregen verlof tot eene reis in de Afrikaansche landen. Algiers worde door hen bezocht; voorts trekken zij naar Tunis; bij de bouwvallen van Utica en Karthago laten wij hier het gezelschap. Het reisgezelschap is gemengd; men heeft er een' aardrijkskundige, een' natuuronderzoeker en een' oudheidkenner onder. De voorvallen zijn voor kinderen waarlijk onderhoudend, en van al het boven gezegde vinden wij hier vele belangrijke en leerzame berigten.

Het spreekt van zelve, dat het kind, zal het op deze wijze de aardrijkskunde en natuurlijke geschiedenis leeren; dit werkje niet maar voor zichzelf, als een roman of onderhoudend vertoel, lezen moet, maar onder het oog en de leiding van eenen bekwamen opvoeder, die de landkaart steeds bij de hand houdt, en door zijne vragen en gesprekken, hoewel ongemerkt, de hoofdbedoeling bereiken doet.

Het werkje zal wel van een' ruimen adem zijn, en hergeen het belooft, is waarlijk moeilijk. De Schrijver is een Franschman.... Of hij woord houden zal?

BOEK BESCHOUWING.

Magazijn van en voor Lijdenden en Rampspoedigen, of Bijdragen ter hunner onderrigting, opwekking, bemoeuwiging, troost en hulp. Isten Deels 1ste Stuk. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 110 Bl. f: - 18 - :

Een opzettelijk Tijdschrift van dezen aard ontbrak ons nog: men had en heeft soortgelijke in ieder vak voor iederen Lezer; maar de lijdende natuurgenoot, hoe veel goeds en schoons er ook hier en daar voor hem gestrooid zij, had voorsnog geene zoodanige verzameling, opzettelijk voor hem ingerigt. Het getal van hen, die, onder leed en rampen gebukt, troost en raad en hulp behoeven, is intussehen zeer aanmerkelijk; buiten twijfel kan alzoo eene onderneming van dezen aard goedkeuring, aanmoediging, medewerking, en een aantal Lezers hopen. Van dit *Magazijn* vertrouwen wij dit te meer, daar de taak, naar het ons voorkomt, allezins in zeer geschikte handen viel. De Schrijver, een man van reeds aanmerkelijken leeftijd en ondervinding, die met vele lijdenden omging, en zelf niet vreemd is in de school van lijden en tegenspoed, verbond zich met andere even bevoegde menschevrienden, en koos zich, wat zoo wel den vorm als de stof betreft, een uitmuntend voorbeeld, de *Beiträge zur Beruhigung und Aufklärung über diejenigen Dingen, die dem Menscherr unangenehm sind oder seyn können, und zur nähern Kenntniss der leidenden Menschheit*, van J. S. FEST, een soortge-
lijk periodiek geschrift, sinds jaren reeds in Duitschland met goedkeuring en menigvuldigen zegen bekend; terwijl dit *Magazijn*, volgens zijn oogmerk, niet alleen hetgeen de titel meldt, maar tevens ook een Archief ter verdediging van, of ten bewijze vóór, de Goddelijke Voorzienigheid,

worden moet. Tweemaal in het jaar levert men een stukje van nagenoeg denzelfden omvang als het tegenwoordige, waarvan de inhoud zich in vijf afdeelingen, van meer- of mindere uitgebreidheid, naar gelang van den voorraad van stof, splitsen zal:

1. *Verhandelingen, kleinere opstellen, aanmerkingen, gedachten, spreuken, gedichten, enz.* Oorspronkelijke stukken van des Schrijvers eigen opstel, of van anderen; ook wel van elders overgenomen, mits deze nog niet in het Hollandsch vertaald zijn. Ook bedenkingen, twijfelingen tegen de Goddelijke Voorzienigheid zal men hier opnemen, en tevens trachten dezelve op te lossen. Onder deze rubriek ontvangen wij nu eene Verhandeling over eenige der gewoonste wijzen of middelen, om zichzelven of anderen, bij de rampen en wederwaardigheden van dit leven, gerust te stellen en te vertroosten. Dit uitvoerig en welbewerkt stuk geeft ons tevens geheel den geest van dit Magazijn. Na een voorafgaand woord over het verschil in smaak en vat- of ontvangbaarheid onder verschillende menschen, maar tevens toch ook de zekere overeenstemming onder dat alles; over het onmogelijke nog van een algemeen werkend geneesmiddel voor de lijdenden enz., en de opmerking, dat alles ter vertroosting nederkomt op het gezigtspunt, waarin men zijn lijden plaatst, — schikt zich de Schrijver tot de beantwoording der vraag: „Welke wijzen van voorstelling, gen zijn de gewoonlijkste, en welke onder haar de krachtigste en beste, om hem, die rust en troost behoeft, dadelijk gerust te stellen en te troosten?” De Schrijver neemt drie zoodanige wijzen van voorstelling op, waarvan de eene de andere niet geheel echter uitsluit, en gaat dezelve toetsen; na alvorens met een enkel woord van eene vierde gewaagd te hebben, welke alles, goed of kwaad, dat ons overkomt, beschouwen doet als enkel *toeval*, en natuurlijk leidt tot eene Epicurische of ligtzinnige zorgeloosheid. Hoezeer het den wijzen voegt, om bij het drukkendst leed het nog voorhanden zijnde goede op te merken en te genieten, zoo maakt het loochenen eener hoogere

oorzaak bij zware en langdurige rampen den mensch toch altijd hoop- en troosteloos. Is alles toeval, zoo is er nimmer meer grond om iet goeds te hopen, dan om nog grooter kwaad te vreezen. Dit stelsel doet ook den schrandersten maatregel, om iets tot verzachting- en voordeel te ondernemen, geheel vervallen. Alzoo verwerpt de Schrijver deze voorstelling, als geheel ongeschikt om eenen lijdenden te troosten.

1. Het eerste, dat de Schrijver opneemt en toetst, is de raad, om zich aan de noodzakelijke wetten der Natuur onvoorwaardelijk te onderwerpen, en hetgeen niet te veranderen is juist daarom te verdragen, omdat het niet te veranderen is. Dit oogpunt geheel te verwerpen, zou waarlijk dwaas zijn; hij zou te benijden zijn, wien eene Stoïsche ongevoeligheid en bereidwilligheid om te verdragen nimmer verliet; men zou zich aan hetzelfde geheel en alleen moeten houden, zoo er geene zachtere en tevens ook wezenlijke middelen van troost voorhanden waren, en zoo allen, voor het minst de meesten, zich in ongeluk alleen op deze wijze genoegzaam konden troosten. Doch alzoo vordert men van den ellendigen waarlijk te veel; men kan den mensch den wensch ter verbetering van zijn lot niet ontzeggen, en het geeft geen troost, dat duizend krachten in de Natuur sterker werken dan de zijne. Men ontneme den mensch de hoop niet; met deze vervalt geduld en ware lijdzaamheid. De smart te leeren verkroppen, en het gemoed te verharderen, is geene vertroosting; men zoekt meer zachte, streelende middelen. Afgunst, toorn, laster, en iedere andere hartstogt, behouden alle hunne kracht, als dit ééne het eenige troostmiddel is. De Stoïcijnen moge zeggen, dat alleen afwijking van deugd en plicht wezenlijk kwaad is; maar hij doet der menschelijke natuur geweld aan. Overigens, waarom zouden wij tot het overdrevene in dit stelsel terugkeeren? het nadenken over *eendoorzaken* is niet te vergeefs geweest. De Schrijver doet de vrienden van *zenuw* regt, maar merkt tevens op, dat deze den *zelfmoord* veroorloofden, immers niet regtstreeks tegenspraken

of verwierpen; hij vat niet, hoe hun stelsel troosten zal, wanneer het ongeluk het uitwerksel is van eigene misstappen en dwaasheden, en de voorzigtigheid nu te laat komt, daar er geen herstel meer is aan het ongeluk. En indien de ramp het gevolg is van het vasthouden aan deugd en pligt? „Het is schoon en edel, de deugd om haarzelver, wil te beminnen. Maar hoe velen van hen zelfs, die af, stand van hare *belooningen* doen, zullen wel blijven, voortvaren met haar te beminnen, wanneer zij de veroorzaakster van het natuurlijk kwaad wordt, en men, daarbij nogtans aan hetzelfde geene weldadige gevolgen, en oogmerken toekennen wil?” Het gaat gemakkelijk en in een oogenblik op de studeerkamer; maar in het werkelijk leven, onder drukkende rampen! — De ondervinding, waarop zich de Stoïcijn beroept, wordt getoetst, en de bijzondere *ondersteunsels* ontslippen, bij deze toetsing, de aandacht niet. De krijgsman bedenke, dat een onherroepelijk noodlot hem in het gevaar brengt; dat zijn vaderland het vordert, en hij zich iedere ramp en onheil, waarvan hij blootstaat, moet laten welgevalen. Uit noodzaak blijft hij, daar hij voor en achter zich niet dan zwaarden ziet; maar de hoop, dat hij leven, eer, voordeel behalen zal, maakt hem getroost en moediger. Hoop is het voorname grondbeginsel van alle ware gerustheid. Die hoop moge misleiden, indien men zich met hoop op *bepaalde* en bijzonder op *aardsche* voordeelen streelt; maar hoopt men voordeel van het lijden ten aanzien zijner *zedelijke* verbetering, zal men niet bedrogen worden, ten zij men verstandeloos meende, dat, met den beker van het lijden, betere grondregels, gezindheden, neigingen en hebbelijkheden, *geheel zonder ons toedoen en eigene werkzaamheid*, zouden worden ingestort. Her denkbeeld: „het is nu niet te veranderen,” wordt daarom door den Schrijver, als het éénige of voorname troostmiddel, verworpen.

2. De voorstelling van eenen beteren staat aan gene zijde van het graf is een ander middel van vertroosting. Het geloof aan de Voorzienigheid en een toekomstig leven wordt

wordt hier voorondersteld. Velen geloven, dat de rampen in dit leven alleen dienen om de zaligheid van de toekomst te verhoogen; sommigen leggen de eerste zonde ten grondslag der regtvaardiging van het natuurlijk kwaad, en troosten zich onder hetzelfde met het nieuwe aanstaande tijdperk. Dit stelsel is gemakkelijk, geeft der verbeelding een ruim veld om zich vergoedingen te beloven; het verdient weinig kennis, weinige inspanning, weinige opmerkzaamheid, legt geen anderen pligt op, dan dien van een algemeen goed gedrag. Het is schier algemeen het stelsel van den gemeenen man; maar ook velen, die de grenzen onzer kundigheden voelen, berusten daarin, en willen op die wijze eeniglijk de lijdenden troosten. Het is de geest ook van de meeste Christelijke troostschriften, en vindt ondersteuning in den Godsdienst; het is op alle soort van ramp toepasselijk, en heeft de minste tegenwerping te duchten, daar de hoop, die zich zulk een afgelegen doel voorstelt, hier op aarde niet bedrogen, te leur gesteld, of wederlegd kan worden. Deze troostgrond is gewigtig, en kan door geen anderen vergoed worden; met haar vervalt de Christelijke, en ook zelfs de Natuurlijke Godsdienst. Dan, het is gevaarlijk, denzelven tot het éénig middel van troost te maken. Wat is bij denzelven natuurlijker, dan de wensch, reeds nu de aarde en hare ellende te mogen verlaten? Het enkel staren op het licht en de toekomst verduistert het oog voor hetgeen op aarde is; dit wordt hierdoor naarder, donkerder. Het trekt niet zelden af van het zelfonderzoek. Ieder gevoelt daarenboven somtijds, dat ook dit leven een *op zichzelf bestaand geheel* uitmaakt; zelfs de gemeene man houdt de wereld niet meer enkel en alleen voor een tranendal, en dat alleen om Adams zonde. Men wil troost erlangen door de beschouwing van het lijden in deszelfs gevolgen, met betrekking tot ons *geheele* bestaan, derhalve ook, met opzigt tot dit tegenwoordige leven. Als de éénige wijze van vertroosting wordt dan ook deze hier verworpen. Maar het 3de gezigtspunt ter beschouwing van 's werelds rampen verdient verre de voorkeur, en over het-

zelve is de Schrijver het uitvoerigst. Men trooste, namelijk, met zoodanig geloof aan eene Voorzienigheid, waardoor men enkel goede gevolgen van het onheil zoekt en verwacht, en iedere ramp en wederwaardigheid niet alleen als een gevolg en bijvoegfel beschouwt, maar als eene bron van het een of ander goede, en alzoo als eene wezenlijke *welddad* voor geheel ons toekomstig aanwezen in een of ander opzigt, dus ook reeds hier voor deze wereld.

(Het overige hierna.)

Wanneer kan het Nederland welgaan? of godsdienstige overdenkingen bij de gebeurtenissen van dezen tijd. Door W. N. MUNTING, Predikant te Wageningen. Te Leyden, bij D. du Saar. 1814. In gr. 8vo. 75 Bl. f :- 12 - :

Gedachten bij de redding des Vaderlands, ter bevordering van Christelijke dankbaarheid. Te Utrecht, bij J. G. van Terveen. 1814. In gr. 8vo. 39 Bl. f :- 8 - :

De vruchtbaarheid en onvruchtbaarheid van Gods kassijdingen, in twee Leerreden, uitgegeven door E. TINGA, Doct. Theol. en Prof. in de Evang. Zedek. te Groningen. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1814. In gr. 8vo. 40 Bl. f :- 8 - :

Leerrede over Jes. XXXIII: 1 en 2. gehouden op den algemeenen Dank- Vast- en Bededag, den 13den van Louwmaand 1814, door WESSELIUS SCHOLTEN, Predikant bij de Hervormde Gemeente te Vleuten. Te Utrecht, bij J. Altheer. 1814. In gr. 8vo. 46 Bl. f :- 8 - :

No. 1. **D**eze godsdienstige overdenkingen zijn in eenen goeden

den smaak, zuiveren stijl, en vooral redelijk - Christelijken geest geschreven. Zij zijn vijf in getal; van welken de inhoud deze is: I. Aanprijzing van trouwe en hartelijke verkleefdheid aan het dierbaar Evangelie. II. Huisfelijk geluk, hartelijke verbindtenis der familiën aan elkander, liefde en eendragt in dezelve een grondsteun van het welzijn eens Staats. III. Zal het, voor het toekomende, Nederland welgaan, zoo is het eene onafscheidelijke voorwaarde, dat eendragt door alle burgers behartigd, en twistende partijfchap voor altoos uit ons midden verbannen worde. IV. De opvoeding der jeugd, de behartiging van de belangen der kinderen behoort onder de duurste en heiligste pligten der ouders. V. Van welk eene uitnemende waardij ware Godsdienst en echte vroomheid voor het welzijn van ons Vaderland zij, en dat hetzelfde buiten dit op geen en blijvenden voorfpoed rekenen kan.

Deze onderscheidene stoffen, wier opgave wij hier en daar ontleend, en, zoo veel mogelijk, met des Schrijvers eigen woorden uitgedrukt hebben, (geene eigenlijke aangifte des onderwerps bij hem gevonden wordende) behandelt hij overeenkomstig de gesteldheid en de behoefte van onzen tijd. Ten aanzien van alle neemt hij eene zekere mate van verval in de aangeprezen pligten aan. Met bijzonder genoegen lazen wij het vertoogje over de huisfelijkheid, om het zoo eens te noemen. De huwelijksrouw en onderlinge liefde, het huwelijk zelf en de regte beschouwing en intrede van hetzelfde, de oplettendheid op zijn kroost en huisfelijke belangen; ziedaar, wat hier als oorzaak of gevolg, als zaligheid en plicht, voorkomt en behandeld wordt. Waarlijk, wij moeten dit stukje velen onzer vaderlandsche huisvaders en huismoeders, zoo wel in de hooge kringen der groote steden, als in de meer burgerlijke standen in kleinere plaatsen, aanprijzen; al is het dan ook, dat de Eerw. Schrijver hier of daar wat overdrijft, en uithuizigheid vooral bij den man al te stellig en zeker als met een ongelukkig huwelijk of een losbandig gedrag verbonden beschouwt. Bij de vrouw is gewis het gevaar grooter; en vooral de

moeder van kleine kinderen behoorde, in geenen stand, haren huisfelijken kring te lang of te dikwijls te verlaten. — Behartigenswaardig is ook, wat de Schrijver in zijne IVde Overdenking zegt, met betrekking tot een vroegtijdig onderwijs in den Godsdienst. Elk weet, en ziet van zelve in, dat men over dit onderwerp verschillend kan denken. De zwarigheden tegen het vroegtijdige komen hier in het licht voor van weinig meer dan uitvlugten; de nuttig- ja noodzakelijkheid wordt veeleer met vele gronden beweerd en in eenen helderen dag gesteld. Wij zouden er zoo over denken, dat den kinderen al vroeg — schoon toch niet te vroeg — van God en Jezus, van pligt en eeuwigheid, van Bijbel en bijbelsche geschiedenis te spreken, en hen met de laatste bekend te maken, zeer wenschelijk is; doch, dat het eigenlijk gezegde onderwijs in de gronden en meer afgetrokken leerstukken van den Godsdienst, daarentegen, het best uitgesteld zij, tot zich het verstand regt ontwikkeld hebbe, en nagenoeg tot volle rijpheid zij gekomen. — Voor het overige ziet men uit de opgave zelve, dat de onderwerpen, hier behandeld, wel eens een weinig na aan elkander grenzen, ja in elkander-loopen: Christelijkheid, godsdienstigheid, deugd, liefde; deze zijn de regte pilaren van ons geluk, naar des mans gezond begrip; en hoe gelijk, hoe naauw verwant, hoe onafscheidelijk van elkander zijn de zelve niet? — Lof en dank behooren, in allen geval, den braven Leeraar.

No. 2. Ook dit stuk is wel en levendig geschreven, en ademt eenen goeden geest. Regt hartelijk verblijden wij ons, dat wij dezen lof eener redelijke en heilzame strekking in zoo vele, in meest alle voortbrengfels van den dag en de tijdsomstandigheden, met ruime handen hebben kunnen uitdeelen. Overigens verdiende gewis dit stuk wel eenige breedere vermelding. eenige aanhaling van schoone plaatsen; maar wij zien uit den inhoud, dat het reeds niet zoo geheel jong meer is; vele zaken zijn sedert reeds aanmerkelijk veranderd en gevorderd, en hoe rijk was juist die eerste

tijd

tijd in voortgelijke nitboezemingen, als hier gevonden worden!

Eene enkele aanmerking, die ook het vorige stuk treft, willen wij hier ter neder zetten. Des mans dankbaarheid bepaalt zich geheel tot de *verlossing* van het Fransche juk, inzonderheid ook uit hoofde van deugd en Godsdienst, die daaronder niet min dan welvaart en geluk kwijnden. Maar, hebben wij niet even zeer grond, voor dat juk zelf, zoo als het bijzonderlijk de laatste jaren drukte, den goeden God te danken? Was zulk eene hatelijke verbindtenis met de lichtzinnige Franschen niet juist het beste middel, om ons van hunne beginfelen, en alwat het hunne is, meer en meer afkeerig te maken? Inderdaad, hoezeer ook velen tegen eenen straffenden God zijn vooringenomen, wij voor ons meenen, dat, zoo deze zijne tucht geene wijsheid geleerd, en althans aanvankelijk het volk van Nederland ter bekeering heeft voorbereid, ook zijne zichtbaar reddende en zegenende hand zulks bezwaarlijk zal te weeg brengen.

No. 3. Twee Leerredenen, de eene van den Profesfor zelve, de andere uit het Hoogduitsch van C. F. AMMON door zijn Hoogeerw. overgebracht. Zij behandelen, zoo als men ziet, het onderwerp der aanmerking, op het slot van No. 2; de eerste, namelijk, de natuurlijke strekking van allen leed tot nadenken en bekeering, de andere de redenen, waardoor deze strekking onder de tijd- en landgenooten des sprekers belemmerd werd, en hoe deze op te heffen. Het laatste onderwerp loopt in het oog, meer bijzonder, meer op het veld der menschkunde te huis behoorrende, min eenvoudig en gemakkelijk te zijn dan dat, door onzen Landgenoot behandeld. In beiden hebben wij eenen regt godsdienstigen toon, een overvloedig en gepast gebruik der bijbeltale, eene groote mate van bevattelijkheid, en tevens van ernstigen drang ter bekeering, aangetroffen. Nieuwe of diepzinnige aanmerkingen, daarentegen, kwamen ons ook bij den Duitscher juist niet voor, noch kunnen wij in zijne behandeling, in het groot beschouwd, eenen bijzonderen smaak vinden. Trouwens, wie zijner landgenooten

bijna streeft REINHARD op zijde? die echter, zoo wij wél oordeelen, in enkele opzigten, bij onze voortreffelijkste geestelijke Redenaars zichtbaar te kort schiet. De Eerw. TINGA schijnt naar dezen roem der eigenlijke welsprekendheid niet te staan. De uiterste eenvoudigheid heerscht in zijne voordragt; die zelfs, naar ons gevoel, soms al te laag afdaalt, en zich, mischien meer dan goed is, naar sommige verouderde, onwijsgeerige begrippen van den gemeenen man, in zijn Kerkgenootschap, schikt. De waarheid toch heeft hare regten, zoo wel als de liefde; en men kan zich, ook jegens zijne toehoorders, zoo wel aan gene, als aan deze zijde bezondigen. Zelfs de goede smaak behoort niet te lijden. Maar slechts zoo verre buige zich de Leeraar neder, dat hij, den ander oprigtende, zijnen eigen vasten stand niet verlieze. *Jezus was het licht der wereld*; en het licht moet geene duisternis, geene schemering worden, maar veeleer, zuiver en onbesmet stralende, gedaante en schoonheid schenken, gelijk in de natuurlijke, alzoo in de zedelijke wereld. Wij zeggen dit, omdat we mannen als TINGA voor het zout hunner wereld houden; en, wie herinnert zich ook hier wederom Jezus uitspraak niet?

Het spreekt, intuschen, van zelve, dat dit boekje vele stichting, en in zeker opzicht een woord op zijn tijd bevat: schoon wij hopen, dat de tucht onder ons niet al te onvruchtbaar zij geweest.

No. 4. Ook deze Biddagsrede is langer blijven liggen, dan dat een uitvoerig verslag nu nog belang zou wekken. Zij bestaat uit eene zeer uitvoerige, historische behandeling van den tekst, welks onderscheiden deelen daarna op onze omstandigheden en tijden overgebracht worden. Wat al te lang, dunkt ons, staat de Leeraar bij de geschiedenis van 's Dwingelands misdrijf en straffe stil. Dezelve waren te bekende daadzaken, om zulk eene breede vermelding te behoeven. En gaf niet de tekst zelf hem aanleiding, ja vorderde hij niet, dat bij de toepassing, de verplichting, dankbaarheid, leering of waakzaamheid, voor ons uit het ge-
beur-

beurde te trekken, eene poos werd stilgegaan? Het is waar, dat het slot van den tekst — hier bedoeld — een gebed tot God is, dat de feesttijd een bid dag was, en een zeer uitvoerig gebed hier dan ook als in de plaats der toepassing komt; maar, zou de Prediker dan niet, met veel grond, aan zijne toepassing den vorm eener nadere voorbereiding tot dat gebed hebben kunnen geven? Ons dunkt, dat noch de vorm der leerrede, noch het belang der waarheid zoo iets behoorde te missen. Niet enkel bidden toch, maar bidden en werken moet onze spreuk als Nederlanders en als Christenen zijn. — De stijl is doorgaans zeer goed.

Ten slotte van alles voegen wij er bij, dat ligt de aanmerking zou kunnen vallen: waarom, zoo tijd en ruimte enz. geen breeder verslag vergunnen; het eene en andere maar niet geheel overgeslagen? gelijk, inderdaad, sommigen van meening zijn, en deze meening ook reeds is in praktijk gebragt, dat men slechts het merkwaardigste behoorde te verhandelen. Hierop antwoorden wij, dat we in dezen handelen, overeenkomstig hetgeen de wijsheid onzer Vaders van de ratelwacht of klepwaker gevorderd heeft. Wij noemen alles, en zeggen er ten minste een woord van, om te doen zien, dat wij waken, en aldus zoo Schrijver als Lezers de vreeze te benemen, dat ons ligt een stuk, hetgeen bijzondere aandacht mogt verdienen, ontsnappen zou. Hoe verheugt het ons, dat wij, bij de drukte, door den gezegenden ommekeer te weeg gebragt, zoo weinig te berispen, zoo veel te prijzen hebben gevonden, met betrekking zoo wel tot den geest als de gedaante der voortbrengfels van den dag!

*Bijdragen tot den tegenwoordigen staat van het Anima-
lisch Magnetismus, in ons Vaderland: door G. BAK-
KER, Professor in de Geneeskunde, H. WOLTHERS,
Med. Doctor, en P. HENDRIKSZ, Chirurgijn, te
Groningen. Iste Stuk. Te Groningen, bij Schierbeek
en van Boekeren, 1814. In gr. 8vo. XV, 172 en
16 Bl. f 1-16-:*

De verschijning van dit werkje verheugt ons in allen opzichte. De bedaarde en waarheidlievende toon, welke er in spreekt, gepaard met den zaakrijken inhoud, overtuigt ons, dat het Dierlijk Magnetisme, in ons Vaderland opgenomen, aldaar gezuiverd en bevestigd zal worden. Wij hopen, dat door deszelfs verschijning andere Geneeskundigen tot het doen van waarnemingen, en tot de mededeeling van het belangrijkste uit dezelve, zullen worden aangespoord, en wij haasten ons daarom, er onzen Lezers eenig verflag van te geven.

Het oogmerk der Schrijveren, met de uitgave van dit boekje, is, hunnen Landgenooten met het belangrijkste hunner waarnemingen bekend te maken, om daardoor eenige bouwstoffen, zoo wel tot de natuurkundige als geneeskundige kennis van het Magnetisme, bij te dragen. Zij leveren daarom vooral waarnemingen en proeven; achtende het de tijd nog niet, om zich in wijsgeerige bespiegelingen te verdiepen, of van alles, wat zij zien, verklaringen te zoeken of voor te dragen. Zij verwachten van hunne Lezers vertrouwen en een onpartijdig onderzoek. Het eerste boezemt dit boekje reeds terstond in; het laatste vordert het belang der zake. — De Inleiding doet ons mede de aanleiding, zoo wel tot de waarnemingen, als tot de uitgave van derzelver uitkomst, kennen.

Voorts is de behandelde stof in vier hoofdstukken verdeeld. In het eerste spreken de Schrijvers voornamelijk over de redenen, waarom het Magnetisme, bij deszelfs ver-

verschijning, zoo ongunstig ontvangen is. Zij zoeken dezelve gedeeltelijk in den geest der tijden, wiens invloed op nieuwe ontdekkingen verscheidene voorbeelden uit de geschiedenis der wetenschappen staven, en waarvan de Schrijvers een opmerkelijk voorbeeld aanhalen, in de verschillende wijze, waarop de ontdekkingen van MAYOW, en die van LAVOISIER, door derzelver tijdgenooten ontvangen zijn. Ook schijnt het hun, dat MESMER niet is vrij te pleiten van onvoorzigtigheid; maar dat tevens de vooringenomenheid en onregtvaardigheid van verscheidene Geleerden, te zijnen opzichte, niet is te verontschuldigen. Wij verontschuldigen dezelve even min; doch wij meenen, dat de voorstelling van het Magnetisme, als een algemeen geneesmiddel, als een geneesmiddel, dat in MESMER zelve gelegen was, en door hem alleen kon worden medegedeeld, hetzelfde in het allernadeeligst daglicht moest stellen; een daglicht, dat waarlijk niet verbeterd werd door de kwakzalverachtige manier, waarop hij het aanwendde. Allerongelukkigst achten wij ook den inval, die hem *Parijs* voor het tooneel zijner werkzaamheden deed verkiezen, en dus zijne geneeswijze in de handen stelde eener ligtvaardige en grof-zinnelijke Natie, wier arme taal reeds de armoede harer denkbeelden verdraagt, en wier grootste Geniën in de natuurkundige wetenschappen schier niets bevatten, wat niet met pasjer of schaal gemeten of gewogen kan worden. — Dit hoofdstuk levert tevens nog eenige bijdragen tot de kennis van het karakter van MESMER en tot de geschiedenis van het Magnetisme vóór dien zonderlingen man, welke wij onzen Lezers ter lezing durven aanbevelen.

Het tweede bevat eene korte beoordeeling van het beroemde *Rapport* der Fransche Akademisten. Daar hetzelfde een' beslissenden invloed op het gevoelen der Geleerden omtrent deze zaak gehad heeft, daar dit *nog* het geval schijnt te zijn ten aanzien van achtungwaardige Geleerden in ons Vaderland, was eene ontzenuwing der voornaamste gronden, waarop de Stellers van dit Rapport het

het bestaan van het Magnetisme ontkenden, en deszelfs werking aan andere oorzaken toefschreven, wenschelijk en noodzakelijk. Hierin gaan de Schrijvers met die behoedzaamheid te werk, welke het gevestigd gezag dier Geleerden gebiedt, en met dien eerbied, welken hunne erkende verdiensten vorderen. Doch van den anderen kant laten onze Landgenooten zich niet door het Akademisch gezag verblinden; maar, met dezelfde zucht voor waarheid en verlichting, welke in dit geheele stuk doorstraalt, toonen zij aan, dat de geleerde Akademisten, met dit onderzoek belast, de zaak van eenen verkeerden kant hebben aangegrepen, vooral door de vrije werking van den Magnetiseur te stemmen, en door zelf proeven te doen, op eene wijze, welke geheel met den aard van het Magnetisme strijdt; dat zij, niet genoeg met den waren aard der zaak doordrongen, veel hebben voorbijgezien, verwaarloosd, of aan andere omstandigheden toegeschreven, waaruit men de eigenaardige werking van het Magnetisme had moeten opmaken en verder nasporen; dat zij zich te veel van het voetspoor hebben laten afleiden door het denkbeeld, dat alles een gevolg der verbeelding was, enz. — Dit Rapport leert op nieuw, zoo daartoe anders nog bewijzen noodig zijn, dat ook de proefondervindelijke wijsbegeerte vooronderstellingen heeft, waarvan zij uitgaat, algemeene beginselen, waarop zij bouwt, en dat men dus ook op haar zich niet al te zeer moet verlaten, noch wanen, dat, hetgene ééns door waarnemingen en proeven *bewezen* is, altijd *waarheid* blijven zal. Hier hangt alles af van het eerste punt, van waar men is uitgegaan. Intusschen men gaat voort van de eene proef tot de andere, zonder het ooit in de gedachte te nemen terug te gaan, of te bedenken, of men wel op den regten weg is.

Het derde hoofdstuk handelt over *de verbeelding, als oorzaak der verschijnselen bij het magnetiseren*, en bevat tevens een onderzoek, *waarin de magnetische werking eigenlijk bestaat*. Ten aanzien van het eerste wordt het genoegzaam uitgemaakt, dat de oorzaak dier verschijn-

felen niet wel in de verbeelding kan gelegen zijn. De Schrijvers toonen dat onder andere aan uit de overeenkomst dier verschijnselen bij verschillende zieken, en uit de standvastigheid, waarmede zij zich vertoonen; en hierin vinden wij, inderdaad, een voornaam bewijs gelegen: want niets is wankelbaarder, onregelmatiger, en ongelijker aan zichzelf, dan de verschijnselen der verbeelding. Eene opmerkelijke waarneming heeft hun in hetzelfde voorwerp geleerd, dat, zoo verbeelding al nu en dan eens dergelijke verschijnselen te weeg brengt, zij nog zeer verschillen van de ware uitwerkselen van het Magnetismus.

Maar waarin bestaat dan eigenlijk de magnetische werking? Het komt den Schrijveren niet onaannemelijk voor, dat dezelve is af te leiden van eene onweegbare (*inponderabele*) stoffe, niet onwaarschijnlijk dezelfde, die in ons zenuwgestel werking en leven verspreidt, en die, door eenen sterken aandrang van den wil des Magnetiseurs, opgehoopt aan de oppervlakte zijns ligchaams, vooral van sommige deelen, daaruit stroomt, en aan andere lichamen, vooral levende, wordt medegedeeld. Het is ten minste zeker, dat een *vaste wil* veel vermag op de magnetische werking, aan den kant van den Magnetiseur. Het is slechts eene sterker aanzetting van denzelfden wil, waardoor wij onze ledematen bewegen, die de strooming dier vloeistof uit ons ligchaam bevordert: want dat onze zenuwen een' eigenen dampkring om zich hebben, even als de elektrische, de lichtende, de warme lichamen een' dampkring van elektrische, licht- of warmtestof, maken de Schrijvers uit vele opmerkingen meer dan waarschijnlijk: dat die zenuwdampkring zich tot buiten ons ligchaam uittrekken kan, is niet minder aannemelijk; en er zijn zelfs vele bewijzen voor, welke hier dan ook worden aangevoerd. Het zij ons echter vergund, hier eene onderscheiding te maken, welke zij schijnen voorbijgezien, of wel min belangrijk geoordeeld te hebben; daar zij in ons oog echter, voor sommigen althans, noodzakelijk schijnt. Men moet, namelijk, den zenuwdampkring des ligchaams niet verwarren met dien dampkring,

kring, welken onze uitwaseming veroorzaakt, en die door de fijnere zintuigen van vele dieren, ja zelfs van menschen, wordt opgemerkt. Die dampkring kan ook dikwijls aangename of onaangename indrukken verwekken, en de oorzaak zijn eener onverklaarbare genegenheid of afkeer, vooral tuschen verschillende dieren, en bij vrouwen. Intuschen bestaat die dampkring toch uit grovere deelen, daar hij zelfs zeer lang een spoor kan achterlaten. Ik heb dit zelf waargenomen. Van twee honden, welke zeer aan elkander gehecht waren, en toen niet in hetzelfde huis leefden, stierf de een onverwachts. De ander kwam nog weken daarna op de plaats, waar de eerste gewoon was te liggen, en snuffelde daar. Dit snuffelen liet hij na, nadat die plaats eenige reizen geschrobd was. Het was dus meer dan bloot geheugen; er moeten daar stofdeeltjes hebben gezeten; maar hoe fijn! En echter zoude ik dezelve niet gaarne voor zenuwuitvloeiels aanmerken, daar dezelve bij uitfluiting den reuk schenen aan te doen. Men moet dus tweederlei dampkring onderscheiden, en tevens niet alles uit den zenuwdampkring willen verklaren.

Het vierde hoofdstuk leert ons de waarnemingen kennen, welke de Schrijvers aangaande het Magnetisme, als geneesmiddel, gedaan hebben. Zij beginnen dit hoofdstuk met de juiste aanmerking, dat men in de beoefening der wetenschappen niet altijd zien moet op het *nut*, hetwelk eene of andere ontdekking aan de menschelijke maatschappij geeft; maar dat *elke* vermeerdering van kennis, hoe weinig invloed dezelve ook op het algemeen of bijzonder welzijn schijnt te hebben, belangrijk is, en van de uitgestrektste nuttigheid wezen kan. Ook dan, derhalve, als het Dierlijk Magnetisme geene weldadige gevolgen als geneesmiddel had, zoude deszelfs onderzoek den Natuur- en Geneeskundigen een pligt zijn; hoeveel te meer, nu het zulke weldadige werkingen toont? Uit de waarnemingen, hier ter neder gesteld, hebben wij gelegenheid gehad ons daarvan te overtuigen. Derzelver getal, vereenigd met die gevallen, welke de Schrijvers, een jaar geleden, in den

Lct-

Letterbode bekend maakten, en die hier als *Bijlage* zijn bijgevoegd, is reeds vrij aanzienlijk. Niet overal, onder tusschen, voldeed het Magnetisme aan de verwachting, waarvan ook de reden niet altijd duidelijk genoeg was; veeltijds, en in zeer zware ziekten, bewerkte het genezing, of althans verligting. Onder de genezingen heeft ons het meest getroffen die eener algemeene verftijving, welke den lijder met den dood dreigde. — Opmerkelijk zijn voorts, in deze waarnemingen, de voorbeelden der naauwe vereeniging en onderlinge betrekking tusschen Magnetiseur en gemagnetiseerde; opmerkelijk de onderlinge werking van gemagnetiseerden op elkander, de mededeeling der kwalen, welke dan niet zelden plaats had, enz.; opmerkelijk de ongevoeligheid voor het Dierlijk Magnetisme in sommige gevallen; opmerkelijk de ziektescheidingen, waarmede de genezing meer dan eens een' aanvang nam, ook wel zonder ontlasting van zichtbare stoffen; opmerkelijk ook vooral een geval van aanmerkelijke helderziendheid, die de Schrijvers anders nog zeldzaam hebben waargenomen. Wij verwachten daaromtrent, in een volgend Stuk, nadere bijdragen. In dit eerste schijnen de Schrijvers zich vooral tot het geneeskundige bepaald te hebben; wij hopen daarom, in het vervolg, op een en ander, de natuurkunde van het menschelijk ligchaam en de zielkunde betreffende.

Ten slotte eene kleine aanmerking. De Schrijvers geven de voorkeur aan den naam van *Animalisch Magnetismus*. Waarom niet *Dierlijk*? Het beteekent toch hetzelfde, en het laatste is Nederduitsch. En is er eene voldoende reden te bedenken, om een vreemd woord te gebruiken, als wij, in onze taal, eene goede uitdrukking hebben? Het is, dit weten wij, eene Duitse mode: maar de Duitschers leven met hunne taal, als GIL-BLAS met zijne consciëntie.

Histoire Naturelle générale des Pigeons et des Gallinacés,
par C. J. TEMMINCK. Ouvrage en trois Volumes,
Accompagné de Planches anatomiques. Tom. I. à Am-
sterdam, chez *Sepp et Fils* et à Paris chez *Dufour*.
1813. Gr. 8vo. 500 pag. f 3-18-:

„ **I**s er eene wetenschap, welke hare hoogachting en ha-
ren gevestigden roem te regt moet toekennen aan den
moed, aan de nuttige opofferingen, aan de edelmoedige
gehechtheid en aan de geestdrift harer beoefenaren, dan
is het ongetwijfeld die der Natuurlijke Historie, door
welke de godgeleerde, de regtsgeleerde, de wijsgeer, de
man van smaak alleenlijk de hope kan voeden om zich in
het vak der letteren te doen onderscheiden, terwijl zij
tevens dient om den mensch met vaste schreden op dien
weg te voeren, die leidt tot den vrede des gemoeds en
tot het waar geluk:” met deze woorden begint de ge-
leerde Schrijver dezes werks zijn Voorberigt, waarin hij de
Natuurlijke Historie vrijspreekt van de blaam, die zij bij
de onkundige of bevooroordeelde menigte, van wege hare
ondoelmatige behandeling of misbruik, ten onrechte mogt
hebben verkregen. In deze hoogschatting moet de Recen-
sent zich ten volle met den Schrijver vereenigen. Zelfs
waagt hij nog eenen stap verder te gaan, en meent met
grond te mogen beweren, dat deze wetenschap inderdaad
behoort tot een zeer voornaam gedeelte der verstandige,
zoo huisfelijke, als openbare opvoeding, zonder welke de
mensch welligt nooit nadert tot die kennis van het zamen-
stel der dingen, welke hij voor de kennis en het bestaan
van zichzelf, als redelijk wezen, behoeft. Immers, hoe
zeer het al schijnen mogt, dat de behandeling van het eenig
of andere bijzondere vak der natuurlijke voortbrengfelen min-
der belangrijk ware, hangt het echter van de wijze zelve
af, waarop die taak wordt volvoerd, om hare waarde te
verheffen. De rangschikking althans der Diersoorten, de
naauw-

naauwkeurige ontwikkeling van derzelver vorming en aard, het oogmerk van haar aanwezen en de meest gepaste wijze van opkweeking, om haar met het grootste nut te doen bestaan: deze onderwerpen zijn inderdaad zoo belangrijk in zichzelven en zoo heilzaam in hunne strekkingen, dat hij, die in dit opzigt een rijp oordeel aan zorgvuldige waarneming paart, in het rijk der letteren de wezenlijkste onderscheiding verdient.

Uit dit verheven oogpunt verschaft het den Recensent een bijzonder genoegen, om ook den arbeid van eenen onzer regtschapene Hollandsche Natuurkenners te mogen beschouwen, welken de boven gestelde titel van zijn geschrift kenmerkt. Dezelve is gewijd aan eene geschiedenis van de *Duiven* en *Hoenderfoorten*, waarvan de eerste in het thans uitgegeven Deel voorkomen, de laatste bestemd blijven voor de twee volgende Deelen, die dit werk zullen uitmaken. Beide Dierfoorten, als meer gezellig aan den Mensch verbonden, schijnen oppervlakkig reeds te zeer bekend, dan dat het noodig zoude zijn, aan dezelve eenen nieuwen arbeid toe te wijden; ook de beroemde Natuurbeschrijvers, BUFFON, BRISSON, BELON, EDWARDS, LINNÆUS, KLEIN, BOMARE, SONNERAT, LATHAM, FRISCH, NOZEMAN, HOUTTUIN en anderen, hebben hunne bijzondere nasporingen daartoe in ruime mate verleend; maar het is er zoo ver af, dat zij deze zoo rijke stof hebben uitgeput, dat veeleer de ongemeene verscheidenheid der natuur in alle gematigde luchtstrekken aan den eenen kant, welke zeer ligtelijk de onderscheidene foorten deed verwarren, en aan de andere zijde het schijnbaar bekende, welk de dagelijksche omgang met deze dieren deed aannemen, tot op den huidigen dag eene geheel naauwkeurige uiteenzetting hebben verhinderd. Door deze behoefte uitgelokt, ondernam de Heer TEMMINCK deze moeilijke taak. Zelf bezitter van een aanzienlijk Kabinet van opgezette Vogelen, en nog daarenboven de voornaamste Kabinetten in Europa hebbende bezigtigd, had hij het noodige tot deze beschrijving verzameld, en zijne betrekking tot

de beroemde Natuurkenners VAILLANT, LAISCHE-NAULT, BRUGMANS, REINWARDT, RAY VAN BREUKELERWAARD, CALKOEN, en de Opzieners der Farijsche Kunstverzameling, deed hem datgene vinden, wat hij na eigen waarnemingen zocht en niet wilde te boek stellen, dan na zulks of in persoon aanschouwd of van bevoegde getuigen te hebben vernomen. Alzoo verschijnt deze geschiedenis van een bijzonder vak der Natuurlijke Historie, onderscheiden door haar opzettelijk doel, om, met terzijdestelling van alle opgevatte meeningen, die uit de gewone stelsels voortvloeijen, de waarheid aldaar op te sporen, waar zij zichzelve in den volsten zin door kenmerken- de hoedanigheden aanbiedt.

Reeds terstond wijkt de geleerde Schrijver af van die hoofdverdeeling, welke door den beroemden BUFFON aangenomen en op zijn gezag door bijkans alle Natuurbeschrijvers gevolgd is. Deze Geleerde, namelijk, hield de kleine *Hout- of wilde Duif* voor den oorspronkelijken *stam*, waaruit alle andere soorten zijn voortgesproten: eene grondstelling, welke op zichzelve louter willekeurig was, als geheel aanlopende tegen de waarnemingen van zoo vele andere soorten, welke met de genoemde Duif zeer weinig gemeens hebben. Uit dezen hoofde bepaalt zich onze Schrijver tot dat karaktermatige, welk de soorten zelve onderscheidt, en wel tot drie hoofdverdeelingen; eerstelijk tot zoodanige louter uitheemsche, welker maaksel, geluid, verblijf en voedsel zeer verschilt van dat der overige; vervolgens tot zulke soorten, welker vorm en leefwijze met de aan ons meest bekende, offchoon dan ook uitheemsche, zeer nabij overeenstemmen; en ten derde tot de zoodanige, welke door haar meer gespierd gestel, minder zware vleugelen en laag hangenden staart, meer tot de Hoenders naderen, en van daar ook geheel geene, of slechts korte, reistogten ondernemen; gelijk dan de eerste meestal in Afrika, Nieuw Holland en langs den Stillen Oceaan, de tweede overal door de vier werelddeelen, en de laatste geheel niet in Europa, maar slechts in Afrika en Amerika vertoeven.

Bij zulk eene hoofdverdeeling, op eene naauwkeurige waarneming gegrond, mag men dan ook, natuurlijkerwijze, eene veel naauwkeuriger schifting der soorten verwachten, dan gewoonlijk plaats heeft, en het gevolg is, dat vele verscheidenheden, door sommige Natuurbeschouwers allezins willekeurig aangenomen, bij eene waargenomen overeenstemming van karakter verdwijnen, en wederom een aantal nieuwe soorten ontstaan, waar anderen gemeend hadden, eene zeer na gelijkende overeenkomst te vinden. Dit verschil van waarneming loopt terstond zeer in het oog, wanneer men opmerkt, dat bij velen van de Duif slechts vier hoofdsoorten met zeven onderdeelen, bij BUFFON en anderen slechts zestien hoofdsoorten voorkomen, in onderscheidinge der uitheemsche; terwijl bij onzen geleerden Schrijver, reeds volgens zijne eerste hoofdverdeeling, zeven uitheemsche, onder den naam van *Colombars*, gemeld worden, die meestal in Oostindië en Afrika thuis behooren; van de tweede hoofdverdeeling negen-en-zestig eigenlijk gezegde Duiven, die de verschillende werelddelen, behalve de koude klimaten, bezoeken; en van de derde hoofdverdeeling veertien soorten in aanmerking komen, welke tot de Hoendersoorten naderen, en meestal in Zuid-Amerika en het zuidelijke gedeelte van Afrika haar verblijf houden. Voegen wij hierbij nog des Schrijvers ongemeene scherpzinnigheid, om de menigvuldige verscheidenheden dier soorten, door afscheiding en vergelijking, te ontvouwen, en ieder derzelve tot hare echte soort terug te voeren; merken wij hierbij op, dat hij van de zoogenoemde *Hout- of wilde Duif*, of *Biset*, niet minder dan negentien ondersoorten opgeeft; dan mogen wij uit zulk eene zorgvuldige uiteenzetting, waarvan telkens de gronden in maaksel, kleur, zang, leefwijze, verblijf en voedsel worden opgegeven, zeer gereedelijk besluiten tot de volkomenheid dezes werks, welk inderdaad alle andere zamenstellen wegens de Natuurlijke Geschiedenis der Duiven zeer verre overtreft.

De aard van ons Tijdschrift duldt alhier geene bijzondere

re overneming van eenig gedeelte ter proeve. Ieder be-
minnaar van de geschiedenis der Natuur moet gewis het
werk zelf in handen nemen, om zijnen lust ter nasporinge
te voldoen. Onze aanprijzing zelve zoude slechts eene ge-
ringe erkenntenis zijn van des Schrijvers verdiensten in dit
belangrijk vak van wetenschappelijke oefening, en wij ver-
heugen ons, dat de Heer TEMMINCK juist de Fransche
taal bij uitzondering tot zijn opstel gekozen heeft, als zijn-
de daardoor meer geschikt tot een algemeen gebruik, en
tot afwending van de blaam, die ons Nederland meermalen,
offchoon zeer ten onregte, wegens zijne achterlijk-
heid in de teelt der wetenschappen, moest verduren. Wij
achten het van onzen pligt, den geleerden Schrijver, te
gelijk met onze dankbetuiging, nadrukkelijk te verzoeken,
ons spoedig met het vervolg te vergasten; gelijk wij tevens
verlangen, dat de grootere uitgave dezès werks, met niet
minder dan 250 volgens de natuur gekleurde platen, onder
het kunstbeleid van Mevrouw KNIP en den Heer PRÉ-
TRE, spoedig zal voltooid worden.

*Beknopt geschiedkundig overzicht der groote gebeurtenissen
in Europa, van den vrede van Amiens tot op de ver-
overing van Parijs. Door N. G. VAN KAMPEN. In
twee Stukken. 1ste Stuk. Te Leyden, bij L. Herdingh
en Zoon. 1814. In gr. 8vo. VIII, 208 Bl. f 1-16-3*

De Schrijver van dit Overzicht is bij het lezend publiek
zoo gunstig bekend, en het onderwerp zoo rijk en gewig-
tig, dat het noodwendig met de uiterste gretigheid moet
worden ontvangen. In zoo verre het strekt om de eerste
behoefte, den waarachtigen honger naar eenige aaneenge-
schakelde en vrije beschouwingen der groote gebeurtenissen
van het opgegeven tijdvak, te voldoen, zal het ook met
geene mindere voldoening uit de handen gelegd, dan opge-
vat worden. In het Voorberigt, daarenboven, worden vele

voor-

voornamie bronnen opgegeven, die geacht moeten worden even groote zuiverheid als rijkdom te beloven. En des Schrijvers levendige en vlugge geest zet zijn verhaal, zijne beoordeelingen en dergelijke, door welaangebragte vergelijkingen en treffende gezegden, ten laatste nog te meer uitlokkends en aangenaams bij.

Bij eene bedaarder lecture, echter, gevoelt men even zeer, dat het bestek des verhaals voor den rijkdom der gebeurtenissen te klein, het tijdsverloop na al het voorgevallene te kort, en de drift der Uitgevers mischien te groot is geweest, om dat bedaarde en volkomene genot te smaken, hetwelk de wezenlijke Geschiedenis ons eenmaal zal moeten verschaffen. Nu in Duitschland, op deszelfs zuidelijke, op deszelfs noordelijke grenzen, in Polen, in Zweden en Denemarken, straks weer in Spanje en Portugal verplaatst; geheele veldtogten in weinig tijds beslist, rijkert gescheurd, vernietigd, en nieuwen opgericht ziende; en bovendien genoopt, de algemeene belangen der wereld met Engeland, of Rusland en Frankrijk af te wegen; draait den vermoeiden Lezer het hoofd, en duizelt hij meer, dan hij denkt. Of, weerstaat zijn vaste geest den stroom des gejaagden verhaals, en denkt, het boek ter zijde gelegen, over eene en andere voorvallen na; hoe veel onbegrijpelijks, hoe veel donkers en schijnbaar verwards zal hem hier en daar voorkomen! Die oorlog inzonderheid, welke de Pruisische Monarchy, in weinig tijds, bijna vernielde; waarin meest alle hoofdofficieren en kommandanten der vaste plaatsen eene schandelijke rolle speelden, en deze vestingen voetstoots in 's geweldenaars handen vielen; wien blijft hij niet, met vele andere zaken, even raadfelachtig na, als vóór het lezen van dit veelbevattend overzicht? Wij erkennen echter, dat zelfs de volkomen rijpe Geschiedenis geenszins alles oplost, maar zelfs enkele even groote verborgenheden overlaat.

De Schrijver toont zich doorgaans zeer ingenomen met de Engelschen; hunne in der tijd zoo veel geruchts makende aanranding, bij vollen vrede, van eenige Spaansche

schepen, door de gevolgen inzonderheid zoo hatelijk, komt hier wezenlijk in een vrij zachter licht voor; en slechts het bombardement van Koppenhagen blijft eene vlek op de handelwijze des toenmaligen doldriftigen Ministeries, die niet dan door de edelmoedigheid der natie zelve, eene inschrijving voor de daarbij ongelukkig gewordenen openende, eenigzins wordt vergoed. ALEXANDER van Rusland en FREDERIK WILLEM van Pruissen handelden, zelfs bij hunne mislagen, en schoon ook elk op eene strijdige wijze, steeds uit de edelste beginsels. De Schrijver zegt dit niet enkel; hij maakt het tevens waarschijnlijk. En wie is thans vooral niet genegen, zijn gevoelens te omhelzen? Wat, daarentegen, met de beginselen der Omwenteling eenigzins besmet, of daartoe in eenige betrekking staat, dat wordt, zonder versoepeling, doorgestreeken. Men beoordeele dezen toon uit de volgende twee bloempjes van den krans voor den bekenden Hertog VAN BRUNSWIJK: — „die als man in ééne maand den overmoed der brood-drunkene partijhoofden in Holland (1787) gefnuikt, en de wettige Regering hersteld had; die, schoon minder gelukkig in den eersten veldtocht tegen de Fransche koningsmoorders (1792), nogtans de blaam van zijnen tegenpoed in Champagne door meer dan eene overwinning aan den Opperrijn had afgewaschen.” Wij toch meenen, dat, zoo LODEWIJK, die onze schuld met zoo vele millioenen schats heeft vermeerderd, doorgaans geprezen, JOZEF ten minste versoepeld, en zelfs JEROME met geenens trek gebrandmerkt werd, dan ook het goede oogmerk of de onnoozelheid der meeste *vrjheidskraaijers* (gelijk ze elders bij den Schrijver heeten) voor hen hadden mogen pleiten. Als man, behoort men zich te wachten, om door den geest des tijds en den stroom der dingen te worden medegesleept! als wijsgeer, onderscheide men de misdaad van den misdadiger, de dwaling van de schuld, den man van zijnen naasten! en, als geschiedschrijver vooral, zij bezadiging en bescheidenheid het doorgaand kenmerk van onzen toon!

Aldus hebben wij ook, wat ons eenigzins minder in dit door-

doorgtans belangrijk stuk behaagde, openhartiglijk gezegd. Hetzelve diene geenszins, om iemand van deszelfs aankoop af te schrikken. Althans in onze taal bezitten wij niets zoo volkomens, of zullen het vooreerst bezitten, tot eenig overzigt der jongste gebeurtenissen. De Schrijver geeft goede reden, waarom hij juist met den Vrede van Amiens begint. Op deze wijze wordt zijn verhaal één stuk; de geschiedenis der overheersching van NAPOLEON. Die geschiedenis wordt in dit eerste deeltje tot 1809 vervolgd, toen in Spanje het voorspel van 's Dwingelands volgende vernedering werd gespeeld.

Niet ongewoon eenig staal der schrijfwijze te berde te brengen, laten wij hier dit klein tafereeltje volgen. Na de verarming, ontvolking en rampspoed van Frankrijk, bij deszelfs grootsten uitwendigen luister, gefchetst te hebben, zegt hij: „Deze ellende werd niet verzacht door onderlingen troost en liefde, die alléén voor een zedelijk volk nog eenigen balsam in de wonden kan gieten. De karakterlooze Franschman ging alle avonden in den Schouwburg zijn leed verzetten, en daarin de noodpeuningen van zijn huisgezin verteren. Dezen smaak, voor de oogmerken der Regering zoo gunstig, liet zij ook niet na, uit alle magt te bevorderen. Tooneelspelers en tooneelspeelsters werden, even als onder Romes en Konstantinopels tirannen, vorstelijk beloond; de *Parijsche Opera* verslond millioenen; en dat, terwijl het groote Vondelingshuis, door het schrikbarend zedebederf met kinderen overladen, en tevens door de Regering niet behoorlijk ondersteund, jaarlijks vijf zesde dier slagtoffers van zinnelijkheid, die een aanzienlijk gedeelte der in Parijs geborenen uitmaakten, door gebrek aan behoorlijke oppassing zag vergaan. Behalve in eenige groote steden, zag men nergens weeshuizen. Wanneer een kind, wanneer een geheel huisgezin zijne ouders verloor, zonder genoegzame middelen tot opvoeding der overgeblevenen, zoo werd het huis, en wat er verder mogt gevonden worden, voor de schulden verkocht, en de beklagenswaardige weezen, soms zes of zeven broeders en zusters, van alles

ontbloot, ter deure uitgedreven, om met bedelen, schooijen, en des noods met stelen, den kost te winnen, tot dat de jongens den ouderdom der *Conscriptie*, de meisjes de jaren bereikt hadden, om als veile deernen het brood der schande te eten. — Naar mate deze volflagene zedeloosheid, die onverschilligheid voor alle edeler gevoelens des harten vooronderstelt en op hare beurt aankweekt, meer veld won, naar die mate vleide men zich te gereeder onder het juk van het nieuwe Stadhuis. In sommige ouderwetse, meest koopmanshuizen, heerschte ook nog ouderwetse ingetogenheid en zelfs godsdienstigheid, hoewel met bijgeloof gemengd; dit getal echter verdween volmaakt bij de groote menigte, bij het fatsoenlijke en onfatsoenlijke gemeen, 't welk alle beginselen van godsdienstigheid en zedelijkheid had afgeschud. Voorlang was overspel de erffmet der Franschen; doch het diepe zedebederf, door het Regentschap ingekankerd, had zich niet veel verder dan de hoogere standen verspreid; de omwenteling had de kwaal onherstelbaar gemaakt, door het openlijk prediken van losbandigheid en Godverzaking, en het rondleiden van openbare hoeren als Godinnen der *vrijheid*. Het ongehuwde leven is in de mode geraakt; en wee den *bizarren* mensch, die de Mode braveert! Hij kan voor zijne dwaasheid geene verzoening doen, dan door de vrouw van een ander te verleiden. Huiselijkheid kent men geheel niet; ontbijt en middagmaal wordt in openbare huizen genoten, en de eenige gezellige kring is — bij ligtekooijen. Zoo lang dus de Parijzenaars tooneelspelen, onbeteugelde vrijheid van gellachtsdrift door het wetboek *Napoleon*, en gelegenheid tot schitteren en geldwinnen door het verblijf van het Hof hadden, moesten zij natuurlijk zeer verkleefd aan NAPOLEON zijn."

„Het kunstigste stelsel van overheersching, dat immer bestaan heeft, dat de dwaasheid van onbedachte tirannen als NERO, CALIGULA, enz. en zelfs de huichelarij van CROMWELL beschaamde, hield zich in stand, door talloze *formaliteiten* in het burgerlijk leven, door eene rijkbezoldigde schare verspieters, en door regelmatige voor-

schrif-

Schriften tot onderdrukking, die men wetten noemde. Daarbij moest alle wijsgeerige denkwijze, al wat het hart kon verheffen, de ziele veredelen, den mensch gevoelens van zijne vrijheid en zijnen adel kon instorten, zorgvuldig als *songes creux des ideologues* van de scholen geweerd worden. De Godsdienst moest poppenspel, de liefde zinnelijkheid, de vaderlandsmin blinde gehoorzaamheid wezen. Hierbij vergat echter de Keizer niet, den Franschen geen stelligen honger te laten lijden, en hun het toegezegde derde hunner renten naauwkeuriglijk te betalen, ten koste, wel is waar, van het bloed en merg van andere volken. *Panem et Circenses!* En deze Regering, dit Volk, dong naar Wereldheerschappij! Grootte God! zoo uwe wijsheid hun dit doel had kunnen laten bereiken, zoo ware elken regtg-aarden Europeër ballingschap eene zaligheid, en de dood eene weldaad geweest!" — Hoe volkomen stemmen wij in met deze warme uitboezeming van onzen Schrijver! Ondanks de gemaakte aanmerkingen, verlangen wij naar het tweede stuk.

De Grondlegging van Nederlands Onafhankelijkheid, in de vestiging van de Republiek der Vereenigde Nederlanden, in het Jaar 1572, onder het wijs beleid van WILLEM DEN I, Prins van Oranje. Te Amsterdam, bij J. H. Dulsdeiker. 1814. In gr. 8vo. 246 Bl. f 1-12-:

Beknops Verslag van de Belegering van Gorinchem, getrokken uit officiële Rapporten. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Jun. 1814. In gr. 8vo. 34 Bl. f :-8-:

Allergewigtigst Iets, over den Kroonprins van Zweden; waar-bij gevoegd is de Brief van MOREAU, die van voorn. Kroonprins aan zijn' Zoon, en de Proclamatie van LODEWYK XVIII. Te Amsterdam, bij A. Vink en N. Budde. 1814. In gr. 8vo. 31 Bl. f :-5-8

Brief

Brief van J. C. LAVATER, Predikant te Zurich, aan het Uytvoerend Bewind der Fransche Republiek in 1798; zeer belangrijk in dit Jaar 1814. Te Rotterdam, bij J. Immezeel, Jun. 1814. In gr. 8vo. 29 Bl. f: -5-8

Het is zoo: gebeurtenissen, als wij thans beleven, wekken de weetgierigheid naar den oorsprong van dezen Staat en deszelfs vrij bestaan wederom op. Menigeen moet verlangen, de afwerping van het Spaansche juk met die van het Fransche nog wat uitvoeriger te vergelijken, dan reeds opzettelijk is geschied. En vooral kan het hem ook niet onverschillig zijn, den Eersten WILLEM, dien hij thans vooral zoo vele malen hoort noemen, en de verdienste van zijn Huis, voortaan nader dan ooit met het Vaderland verbonden, van nabij te leeren kennen. Uit dezen hoofde, derhalve, schijnt het oogenblik niet kwalijk gekozen te zijn, om, door eene afzonderlijke en opzettelijke behandeling van het tijdperk dier eerste vestiging, aan deze behoefte te voldoen; behoefte, zeggen wij, want eene geheele Vaderlandsche Geschiedenis te koopen en te lezen, zal men van velen altijd te vergeefs vergen, en haar te leenen, ten einde dit gedeelte na te kijken, daartoe is het en te kort, en te zeer in verband met andere zaken, aldaar behandeld. Van den anderen kant, zijn wij het ook met den Schrijver eens, dat de vervulling dezer behoefte thans vooral een goed en loffelijk werk is; dat de Nederlanders wel mogen weten, wat God al van ouds voor hunne burgerlijke en godsdienstige vrijheid, en wel grootendeels door middel van het thans hersteld, ja meer dan hersteld Vorstelijk Huis, heeft gedaan. Hoe anderen dus mogen oordeelen, ons komt des Schrijvers onderneming tijdig en niet ongepast voor; inzonderheid, daar hij, als Geschiedschrijver, geheel is op de hand van die staatkundige en godsdienstige partij, welke door den Huize van Oranje plagt begunstigd te worden, en hij derhalve met te meer hartelijkheid en kracht kan aanprijzen, wat thans, in aller weldenkenden oog, de goede zaak wordt geëcht.

Behoudens deze neiging, in betwistbare en meer of minder duistere zaken, komt zijn verhaal ons voor onpartijdig en naar waarheid te zijn, geput uit VAN METEREN, HOOFT, VELIUS en anderen, zelfs eenen Spaanschen Schrijver. Ook in volledigheid komt het ons voor genoegzaam aan den eisch te voldoen; schoon

ſchoon de gezetheid, om volſtrekt niet verder dan het jaar 1572 te gaan, hetzelfde wat ſtomp doet afbreken. Immers, de zaken liepen op het laaſte deſzelven, en van dit verhaal, juist weer geweldig achteruit. De toekomst blijft niet weinig beneveld; en de wezenlijk onkundige, zelfs geen en wenk omtrent deſelwe ontvangende, zal bezwaarlijk kunnen begrijpen, dat nu dadelijk, en ook niet vroeger, de grondſlag der Republiek was gelegd. Zoo bepaald is hij dit ook waarlijk niet; en wij vragen met hem: waarom het verhaal juist tot dit jaar, en wel zoo volſtrektelijk, zonder eenige verwijzing op latere gebeurtenissen, beperkt?

De ſtjl is meer vloeijend dan krachtig, meer duidlijk dan ſierlijk; en maakt de Schrijver geene zwarigheid, dikwijls zijne Auteurs zelven te laten ſpreken. In het een en ander, derhalve, komt hij met onze meeste Schrijvers der Vaderlandſche Historie meer, dan met andere Geſchiedboekers overeen, die ook, ten aanzien der wijsgeerige en menſchkundige behandeling, door hem min tot modellen zijn gekozen. Slechts godsdienſtigheid, en wel godsdienſtigheid van eenen verklaarden vriend der Chriſtelijke Hervormde leer, in deze Landen doorgaans beleden, kenmerkt zijne algemeene beſchouwingen; doch weet hij zich hierin genoeg te matigen. — In één woord, het boek zal door de meesten met goedkeuring, en niet zonder vrucht, gelezen worden.

No. 2. Dit Verſlag is wel geſchreven, en levert geen onbeſangrijk geheel van hetgeen te voren ſtukswijze, of ook wel niet, is tot ons gekomen. Het is intuſſchen niet zeer bijzonder, en vooral van geen belang voor de kennis van den loop der zaken inwendig. Slechts wat door Hollanders van buiten is verrigt, wordt met eenige uitvoerigheid behandeld; een gevolg zeker van de bronnen, waaruit het geheel vloeit. Wij herhalen echter, dat het wel waardig is, als een gedenkſtukje bewaard te worden.

No. 3. De ſtukken, op den titel aangeduid, zijn alle van elders bekend. Wij hebben dus weinig lust, in eenige beoordeeling te treden van hetgeen ten deele bijna vergeten is. Den Brief van MOREAU lazen wij deſtijds met wellust; ſchoon ons naderhand is ter oore gekomen, alſof hij niet echt zou zijn. Voor liefhebbers moge het zijne waarde hebben, deze ſtaatkundige geſchriftjes, ter betere bewaring, hier bij elkander te hebben.

No. 4. Wij herinneren ons, dezen Brief vóór vele jaren te hebben gelezen, schoon mischien in het Hoogduitsch. Hij strekt der stoutheid en vaderlandsche geestdrift van den beroemden Man gewis tot eene zeldzame eere, en bevat eene taal der waarheid, die, helaas! maar al te lang verbloemd of mistrouwd is. Ja, van den beginne af aan braakte de Fransche Omwenteling niet dan onregt, geweld en verdrukking over de Volken uit. Al het schoone der gepredikte beginselen was enkel vernis en masker voor de losbandigheid, de heerschzucht en rooverij van onverlaten; schoon gewis onder de groote Natie zelve, gelijk onder de verdrukte en nog niet bereikte Volken, velen waren, die door dezen schijn waarachtig en doodelijk werden misleid. Rust zacht, zalige schim van LA VATER! Geheel Europa heeft de dwaling leeren inzien; zij heeft de boeijen verbroken, in welken het slinksch verraad haar gekneveld had, en keert thans eendragtiglijk tot de oude orde en, God geve! het vervolgen geluk terug.

Nagelaten Gedichten van JOÄNNES LE FRANCO VAN BERKHEY. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813. In gr. 8vo. 80 Bl. f 2-2-:

Het is eene loffelijke zucht, om van de hand, waaraan wij eenmaal iets schoons en goeds te danken hadden, ook de overige gewrochten te bezitten, die wij onderstellen mogen, dat zoo al niet met dezelfde voortreffelijkheid bedeed, die wij in zijne meesterwerken bewonderden, dan toch eenen genoegzaamen oogst voor ons verstand, hart of smaak zullen opleveren, om ons den tijd, daaraan besteed, rijkelijk te vergoeden. Zekerlijk zal dus ook menigeen verlangd hebben naar de poëtische overblijfselen van den oorspronkelijken *Hollandschen Dichter* LE FRANCO VAN BERKHEY, aan den geest van wiens geschriften ons de Heer LOOSJES voor eenigen tijd heeft herinnerd, daar 's mans geheel eigenaardige dichttrant zich genoegzaam van dien zijner tijdgenooten onderscheidde, en ook (om de waarheid te zeggen) door sommigen hunner genoegzaam verdonkerd werd, om bij het opkomende geslacht meer of min in vergetelheid te geraken. Wij keurden dus ook, in
 ons,

ons verslag van dat stuk, (*) de onderneming van den Heer LOOSJES, wat het onderwerp betrof, zeer nuttig; dewijl het beproefde kunstgewrochten, die, in weerwil van den korten tijd na de uitgave, reeds minder bekend zijn, in het geheugen terugriep. Doch wij moeten minder gunstig over het voor ons liggende werkje oordeelen. Schoon, in sommige stukken dezer verzameling, zich nog wel spranken van 's ouden mans dichtvuur vertoonen, het is doorgaans te zeer door de jaren, mischien door onaangename omstandigheden, verdoofd, om te kunnen zeggen: *Dit is BERKHEY waardig!* Wij zouden dus het uitgeven dezes bundels juist niet als eene vermeerdering van 's mans roem beschouwen. Doch wij moeten denzelfden een weinig van naderbij bezien.

Het eerste stuk, 't welk men hier aantreft, *tachtigjarig winterloover, gestrooid op de Najaarsbladen van Mr. W. BILDERDIJK*, is een der beteren. BERKHEY vertoont er zich geheel in, met zijne hem zoo geheel eigene spreekwijzen, bewoordingen en ongewone zamenstellingen, zoo als *kartelrandjes*, *wemelwiekend*, *spruchtelsje*, enz. Het zij verre van ons, dit den Dichter ten kwade te dulden; hij mag zich boven de gewone taal des dagelijkschen levens verheffen; doch wanneer het zoo ver gaat als in het volgende *couplet*:

En wie ziet zijne epitafen
Eeuwen na zijn' dood gebouwd,
Als hij 's Hemels telegrafen
Door het al in 's al beschouwt.

dan ontaardt gewis de dichterlijke vrijheid in losbandigheid, of liever, slaat over tot wartaal. Ook in het volgende hebben wij een zonderling denkbeeld gevonden, 't welk, van nabij beschouwd, der spotzucht ruime stof zou kunnen geven:

Moeten menschen, *dieren* kampen
Met de kwalen der Natuur,
God zalft alle deze rampen,
In een zalig stervensuur.

Slaat de laatste zin ook op het tweede naamwoord in den eer-

(*) *Alg. Vaderl. Letteroef.* 1814. No. 1. bl. 26.

eersten regel? — Ook eigenlijken zamenhang en een doorlopend *Idée* hebben wij in dezen dichterlijken brief te vergeefs gezocht.

Het tweede stukje, *Arion en Zephyrus in Neêrlands Arkadia*, komt ons voor, wat de uitvoering betreft, het beste in de verzameling te zijn. Wij herkennen den Schrijver van *het vermogen der Nederduitsche Dichtkunst* in de schoone beschrijving van *Zaandam*.

Zoo vele wleken, als aan molenasfen draaijen;
 Zoo vele wimpels, als aan hooge masten waaijen;
 Zoo vele raderen, als wentlen om hun spil;
 Zoo veel hefboomen, als er heffen aan de til;
 Zoo vele stampers, als er harde kluiten pletteren;
 Zoo vele hamers, als bij 't schepenbreeduwen kletteren;
 Zoo vele mokers, als er de ankermeden slaan;
 Zoo menig kabel, als gedraaid wordt op de baan;
 Zoo menig vel papier men schept om op te schrijven;
 Zoo menig volksgedruisch, als bromt bij kunstbedrijven:
 Zoo menigmalen heft de Faam haar' lofzang aan,
 Tot eer van 't kunstvernuft der Burgers van de Zaan.

Gedoopte het ons bestek, wij namen deze geheele plaats over; nu zullen wij slechts het slot mededeelen.

Hier kwam een Keizer zelf de kunst des scheepsbouws leeren,
 Europa's Koningen haar havendok vereeren;
 Zong niet Antonides voor zulk een burgerij,
 Op Peleus bruilofsfeest, den roem van Zaan en IJ?
 Zelfs Amstels koopbeurs rustte op steviger pilaren,
 Gemetseld in 't cement van de Zaandammenaren;
 Ja Maja's Zoon ontfloot nog nooit zijn stokbeurstasch,
 Waarin geen klinkend goud van zijn Noordholland was.
 Zoo was dit werkzaam volk ten top van eer gerezen;
 Zoo moge 't nu nog zijn, hetgeen het was voordezen!
 Zoo lang, (*en langer* (?) moog' dat land gezegend zijn,
 Bij zachte koestering van vredes zonneschijn,
 Als 't grijze noordzeeschuim de kusten zal besproeijen,
 De spruchtels van den Rijn door Kennemeeren vloeijen,
 Door Egmond, Kallantsoog en Pettens wellend strand;
 Zoo lang en langer bloei' het heil van Waterland!

De-

Deze krachtige poëzij wordt den bekenden Zanger der Oudheid, ARION, in den mond gelegd, wiens behoud door eenen Dolfijn bekend is. De vele bruinvisschen of dolfijnen in het Vlle maken de verschijning van dezen Fabelheld (niet God, zoo als BERKHEY hem noemt) hier niet ongepast; doch wat ZEPHYRUS bewegen mag, om hier ook tusschen beiden te komen, en den Zanger van *Lesbos* in den slaap in te fluis-teren, dat hij den lof van wijlen den bekwamen en werkzamen Ds. CORNELIS LOOSJES vermeldde, begrijpen wij volstrekt niet, daar ons geen punt van aanraking tusschen ZEPHYRUS en C. LOOSJES bekend is. Het luidt ook kluchtig, den minnaar van FLORA, den *Griekschen* Halfgod, te hooren spreken van iemand, die in 't *Neêrduitsch* TEN KATE's *letterspoor betrad*, RABUS *Boekzaal* als zijn leerschool doordrong, bij 't Hoo-gepriesterchap van zijn' GAMALIËL een *leerzaam Naziretr aan zijne voetschabel*, ('t geen ons duister is) enz. — Met leedwezen maken wij deze aanmerking; want wij voelen ons ongemeen gestreeld door den welverdienden lof, aan den stichter onzer *Letteroefeningen* toegezwaaid; doch wij hadden gewenscht, dat BERKHEY die hulde, welke zijn hart eer aandoet, liever in zijn' eigen' naam, dan in dezen min voegzamen vorm, aan den geleerden *Haarlemschen* Kerkleeraar had toegebracht.

In de *Vriendschaps-opbeuring aan den Heer J. A. BENNET, over het verlies zijner Echtgenoot*e, heerscht gevoel, en de echte toon der vertroosting, die eerst met den treurigen weent, hem de grootte van zijn verlies doet gevoelen, en hem toont, hoe zeer hij zelf daardoor lijdt, maar dan ook met dubbel ver-rouwen de troostgronden van den Godsdienst op het hart van zijn' vriend doet werken. Doch hier moest het gedicht geëin-digd zijn, en niet verder uitweiden in het verlies van

Kleinood en geld en goed en schoone boekerij.

De *vereischten van eenen Hollandschen Dichter* bevatten weinig nieuws, en wij kunnen niet zien, dat de stijl dit ge-brek aan belangrijke denkeelden vergoede. Het volgende be-grijpen wij niet, of het moet een raad wezen, voor welks op-volging wij den jongen Dichter ten sterkste moeten waarschu-wen, al is die raad uit den mond van LE FRANCQ VAN BERKHEY:

BOKKESCH. 1814. NO. II.

K k

Fen

*Een ander wijze u vrij naar duizende geschriften,
 Die, rij aan rij geschaard, zoo menig zaal beslaan;
 Hij leer' van Got en Sax en van Slavoon de stiften
 Op het verwormd franfijn, half mijmerend, verstaan;
 Uit Grieksch en uit Latijn, als groote Letterbaxen
 Het edelst lezen, dat die nectargeur ons biedt.
 Hij wil op den Hymet, als BILDERDIJK, vrij azen;
 Doch bij 's oud Hollandsch voegt dat onverstaanbre niet.*

Het nut, ja de noodzakelijkheid van de beoefening der Ouden voor den *Hollandschen Dichter* is te dikwerf, en vooral door J. DE BOSCH in zijne bekende Prijsverhandeling bij *Teyler's* Genootschap te grondig bewezen, om er hier nog een woord over te verliezen.

Nu volgen eenige kleinere stukjes. In de *Godsdienstige Verrukking* is veel fraais, doch het slot zeer duister; het *schijnt* te twifelen, of de taal van 's *menschen ziel* wél door *Gods Hemel* kunne breken. Het *schijnt* echter slechts zoo; want wij vermeten ons niet, de vele raadsels, in dit stukje niet alleen, maar ook in den geheelen bundel, op te lossen. Het dicht, aan 's mans *Kleinsoon en deszelfs Echtgenoot*, bij het *afsterven van hun Zoonstje*, is eenvoudig en hartelijk; de *Dichterlijke Les* nietsbeduidend, en op het slot onverstaanbaar; of wat wil het zeggen: *uw boter zij zuivelbrood*? Het verhaal van het *Bloembouquet* is flauw; wij zouden zoo iets van eenen BERKHEY geestiger gewacht hebben. Waarom aan het *Noodlot der Poëten* en aan het *Huwelijk van het Leven en den Dood* hier eene plaats vergund zij, begrijpen wij volstrekt niet. Het laatste vooral is niets dan eene ellendige woordspeling van den echt tusschen *Jan de Dood* en *Trijntje Levend*; een *calembourg* van de gemeenste soort. Men wordt aangenaam verrast door het hierop volgende geestige en vloeiende stukje: *Geldzorg*, waarin alle soorten van gewoon bedrog en diefstal in enkele trekken worden afgeschetst. Het staat echter ongelukkig van alle kanten in slecht gezelschap; want de laatste stukjes, die onmiddellijk op de *Geldzorg* volgen, *De Regenboog*, *Malplaket*, *Op twee teekeningen van SPILMAN*, en *Op een peinzend Vrouwstje* door NUMAN, beteekenen weinig of niets.

Wanneer dus twee, drie, of op zijn hoogst vier stukjes uit dezen bundel, bij eene of andere gelegenheid, door den druk

waren medegedeeld, gelooven wij, dat, in den tegenwoordigen schitterenden staat onzer Poëzij, beter voor de vermaken van het Publiek zou gezorgd zijn, dan door het voor ons liggende werk, waaraan wij voor 't overige geen fraai uiterlijk ontzeggen.

De Hollandsche Taal. Door CORNELIS LOOTS, Lid van het Hollandsch Institut. Uitgesproken in verschillende Letterkundige Genootschappen en Maatschappijen in Nov. en Dec. 1810. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1814. In gr. 8vo. 31 Bl. f: - 12 - :

Wij ontvangen hier wederom een dichtstuk van den Heere LOOTS, dat, hoewel ten tijde der verdrukking uitgesproken, en naar de behoeften van dien tijd uitnemend berekend, juist om deze laatste reden zelve, eerst nu door den druk veilig gemeen gemaakt kon worden. Geen Hollander, of nu weer Nederlander, zal het zonder groot genoegen lezen. De stof, de behandeling, de schoone vorm; alles blijft daarvoor borg. Intuschen willen wij ons ditmaal niet tot louter verslag bepalen, of slechts hier en daar eene kleine onnaauwkeurigheid aanstippen. Het moge waar zijn, dat deze den Lezer genoegzaam zijn; wij hebben ook onze pligten jegens den Schrijver. Een edelaardig gemoed, hoe zeer het eenig vermogen tot eenen hoogen trap van volmaaktheid ontwikkeld, hoe zeer het veel welgegronden roem behaald hebbe, moet altijd begeerig naar het onpartijdig oordeel, naar de vrije aanmerkingen van eenen onbekenden blijven, die geen ander belang heeft, dan, door de juistheid en bondigheid zijner aanwijzingen, zijn eigen werk eene duurzame achting te verschaffen.

De Heer LOOTS geeft overal blijk, een liefhebber te zijn van alwat wetenswaardig en schoon is. Wij zouden ons zeer bedriegen, zoo niet geleerdheid en kunst, welsprekendheid en allerlei treffelijke eigenschappen en deugden bij hem op gelijken, hoogen prijs stonden. Vanhier, zoo wij meenen, dat zijne dichtstukken niet zelden door eene inleiding in ongebonden stijl worden voorafgegaan, die — gelijk hier — min of meer het voorkomen van korte redevoeringen of verhandelingen aan-

nemen. Ook in dezelveu legt hij zich natuurlijk op schoonheid toe; komt ook natuurlijk het beeldrijke eener dichtertijke behandelinge voor den dag. Doch, hoe zeer het bijna even onbegrijpelijk als jammer is, de keurige Dichter mist geheel eenen vasten en bevalligen proza-stijl. De rondheid, beknoptheid, afwisseling van lange en korte volzinnen, benevens derzelver gemakkelijke verdeeling in halve zinnen, wanneer ze wat meer gerekt zijn; dit alles ontbreekt denzelveu. En blijft dus altijd eene matheid in, die zelfs door de voordragt, de beste voordragt, niet kan verholpen worden. De gaven zijn verscheiden; oefening, en beoefening der Ouden, doen hier gewis veel af; en alzoo kan het den Natuurdichter, den *αὐτοδίδακτος* in de Godentaal, niet ten kwade worden geduid, dat hij geen Redenaar of Schrijver, zoo wel als Poët, van den eersten rang is. Doch, dit moet ons niet terughouden van te zeggen, wat toch elk deskundige terstond ontdekt, schoon, uit beleefdheid, welligt verzwijgt. Het is altijd van belang, zijne eigen zwakke zijde te kennen. Men versterkt zich dan ligt, of poogt anders zich aldaar zoo min mogelijk bloot te geven, en zorgt alzoo in allen gevalle nog beter voor zijne eer, dan wanneer de gedachte aan onze verdienste in andere opzichten moet worden ingeroepen, om het gebrekkige in dezen te verschoonen. Indien de Heer LOOTS het eerste mogt verkiezen, dan zijn wij nogmaals de openhartige betuiging verschuldigd, dat hij, aan de banden en perken van het vers gewoon, die, door het proza aan de hand gegeven, niet regt schijnt te kennen. De plaatsing der scheiteekenen zelve overtuigt ons hiervan. Behalvetoch, dat deze ons niet altijd juist of eigenaardig voorkomt, is zij (de periodenbouw) wederom niet die, welke de deftige stijl vordert. Zij moeten hier meer vaste punten en perken zijn, die te gelijk met, ja bijna eer dan, de woorden zelveu ontstaan, (eene soort van muzijknoten, den *numerus* aanduidende) en niet zoodanig, dat zij meer schijnen eerst naderhand, en omdat dit veelal zoo behoort, geplaatst te wezen. Veel voortreffelijks op deze stof herinneren wij ons gevonden te hebben in het geleerde en doordachte stuk van KINKER over de *Prosodie*; een stuk, dat ons thans te eer voor den geest komt, uit hoofde van eene aanmerking, op de beoordeeling van verzen, en dus ook van het dichtstuk zelv', waartoe wij nu overgaan, zeer toepasfelijk.

Het

Het bedoelde voorschrift wil, dat een vers, of eene aaneenschakeling van verzen, een dichtstuk, tevens goed proza zij. Dit is nu wel niet zoo gestreng op te vatten, dat onze aanmerkingen op den ongebonden stijl van LOOTS even zeer op zijn dichtwerk zouden zijn toe te passen. Want, behalve dat de maat zelve hem hier veelal den weg wijst, en gereedelijk voor de aangeduide gebreken behoedt, zoo vergoedt deze tefens niet weinig; het afgemetene van den deftigen redenaarsstijl ware hier overtollig, en de Dichter heeft, gelijk overal, eenige meerdere vrijheid tot tamelijk stoute sprongen. Doch de zin moet niet falen, noch door onnatuurlijke omzettingen en overtollige stopwoorden te zeer verzwaard en overladen worden. Wij meenen echter, dat hier tegen dezen regel soms eenigermate gezondigd is. Beantwoordt, b. v., het vierde couplet wel volkomen aan het derde? Mist hier niet, naauw genomen, het punt der vergelijking (*tertium comparationis*)? En zou het den Dichter, ware hij oplettend genoeg geweest, eenigzins moeilijk geweest zijn aan te duiden, wat er nu slechts bij gedacht, of uit het vroeger gestelde afgeleid moet worden; dat, namelijk, ook de taal, buitendien zoo geliefd, thans op haar sterfbed ligt? Heeft niet iets dergelijks plaats bij het achtste couplet, dat op deze of dergelijke wijze had behooren veranderd te worden;

En, schoon hem in zijn' loop de beken
 Geen vocht, als schatting, doen ontbreken,
 Verweldigd door zijn stoute vaart;
 Hij, echter, naauw die dropp'len tellend, enz.

Wij zeggen, op deze of *dergelijke*; want het is ons enkel te doen om begrepen te worden, niet om zeiven een in allen deele volmaakter vers te leveren. — Ook in het bovenste gedeelte van bl. 24 komt ons voor eenige onnaauwkeurigheid te heerschen. Zonder degen toch bestaat geen *heldenroem*, in den zin, hier bedoeld; en deze wordt metderdaad de allerwezenlijkste, ontrukd zij natiën aan 't verderf. Wij zouden lezen: *Zijn naam en roem*. — Op dezelfde en 25 bl. moeten wij betuigen mede niet regt klaar te zijn geraakt met de ontwikkeling van den zin, welks bedoeling gewis zeer schoon is. — Op bl. 28 lezen wij;

Een strijd zoo grootsch als deez' begonnen,
Is meer dan half dien strijd gewonnen.

Of dit taalkundig juist gesteld zij, laten wij in het midden. — Wat lager wordt gezegd, dat onze *overdierbre grond verdween*, d. i. is verdwenen. Is dit waar? — Op bl. 29 zouden wij meenen, *geschenk*, dat hem zijn moeder gaf, wel goed, maar toch min juist te zijn, dan wanneer het *beeldenis* of zoo ware. Doch, dit min beduidende daar gelaten, zoo begrijpt toch ieder, dat de gestelde regel wezenlijk van gewigt is, om den hoorder of lezer die klare en daardoor vooral te treffender indrukken mede te deelen, welke gewis worden bedoeld.

Over het geheel is LOOTS mischien te zeer genie, levendig en woelig, d. i. ongeuldig genie, om zijne stukken zoo fijn en nauwkeurig te polijsten, als wel anderen mogelijk is. Ook in het gebruik van min gepaste woorden, als daar is, een vriend van *oude* jaren, en in *eenig* gebrek aan welluidendheid, zoo als: *Die wij aan u*, enz. hebben wij dit opgemerkt. Wij zeggen ook hier, de gaven zijn verschillend, doch een ieder streve naar de volmaaktheid. Uitstekend, zeker, is de gave van onzen Zanger; en dit stuk geeft daarvan vernieuwde blijken. — Hetzelve is in eene kortere maat dan de gewone Alexandrijnen, en in losse coupletten van tien regels vervaardigd. In veertig van dezelve worden al de voortreffelijkheden onzer voortreffelijke taal, hare oorspronkelijkheid, hare buigzaamheid, hare rijkdom, kracht enz., met velerlei gepast bijvoegfel, ook ter toepassing en sijnachtelijke aanwending voor de miskenners en verdwaasde minachters onder onze landgenooten, voortreffelijk bezongen. Op het gestelde te dezen aanzien hebben wij niets te berispen; alleen op de ontwikkeling in het voorwerk, de verwaarloozing onzer moedertaal betreffende, hoorden wij eene aanmerking, die we niet kunnen nalaten te bramen. Zij is dat de regtsgeleerden, vooral niet min dan de kooplieden, allerlei bastaardwoorden gewoon zijn te gebruiken en in omloop te brengen. Inderdaad, vóór eenigen tijd gelegenheid hebbende, om eene openbare geregtelijke zitting bij te wonen, schaamden en bedroefden wij ons over het jammerlijk rabraakfel van een openbaar persoon en verklaarden meester in de regten.

Ten slotte willen wij enige stalen leveren, om het schoone
stuk

stuk op zijnen regten prijs te doen schatten. Dit, echter, is moeilijk, daar het schoone door het geheel zoo zeer verspreid, en daarmede vereenigd, of wel het geheel zoo schoon is, dat afgescheurde brokken, wel verre van een te vleijend, daarvan geenszins een genoegzaam denkbeeld kunnen geven. Wij moeten slechts eenen greep doen, overtuigd van niet te kunnen misfen, al tasten wij ook op die plaatsen zelve, welke wij te voren, in een of ander opzigt, hebben gegispt. Hoe keurig is, b. v., de volgende lof van de oorspronkelijkheid der Hollandfche taal, inzonderheid — gelijk wij meenen — met de opgegeven verbetering.

Gelijk een stroom, in 't hart der bergen,
 Zieh zelv' den ijs'ren grond ontwingt,
 Naar eigen' wil, wat hem moog' tergen,
 Door zelf gedolven' voren dringt;
 Gelijk hem in zijn loop de beken
 Geen vocht, als schatting, doen ontbreken,
 Verweldigd door zijn' stoute vaart;
 Terwijl hij, naauw die dropp'len tellend,
 Maar, uit zijn' eigen' volheid zwellend,
 Zijn zuiver nat en naam bewaart.

Zoo zijt gij, voor onheug're dagen,
 En waar 't aloud geschiedblad faalt,
 En waar vergeefs zich de oogen wagen,
 Uit zuiv'ren heid'ren wel gedaald;
 Gij wildet in uw' grootsche gangen,
 Niet welg'ren, kleine gift te ontvangen,
 Hebt de oudheid smaad'lijk nooit veracht,
 Noch oosterlander, ver gezeten,
 Noch 't volk, in 't barre Noord vergeten,
 Noch wat Germaan of Gauler bragt.

Maar, eigenoegzaam in u zelveu,
 Wist gij wat heerlijk is en schoon,
 Uit uwén eigen' grond te delven,
 En offert niemand dankbetoon.

Die roem duurt voort, is echt van waarde,
 Die in den smeltkroes kracht behoudt:
 Zoo blinkt ge ook boven slijk en aarde,
 ô Taal! als 't fijnst gelouterd goud;
 Ja, alle spraak is 't zichtbaar teeken
 Van 't geen we in 't brein verborgen kweeken,
 Zij is de muntslag van den geest.

Ja, vad'ren! ja wat bui van plagen,
 Ook op uw kroost zich nedergiet,
 't Zal, arm, zich uwer waard gedragen,
 Uw' laatste gift verbrast het niet;
 't Waardeert den schat van u verkregen,
 Toen gij in de eene vuist den degen,,
 Deed schitt'ren tegen 's vijands staal,
 Met de and're nog de veder repten,
 En klanken voor uw' kind'ren schepten,
 En wrocht hunn' vrijheid en hunn' taal.

*Karel en Louise, of de Beoordeelingen der Wereld; door PIET-
 TER VREEDE. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1813.
 In gr. 8vo. 492 Bl. f 4-18-:*

Wij willen niet beslissen, of de romans onder de dichtstuk-
 ken kunnen betrokken worden. Sommigen hebben daarvan al
 heel veel, ons doende zweven in eene zoo ideëliſche wereld,
 als het beste herdersdicht, of eenig ander poëtisch produkt.
 Anderen zijn ook wederom zoo plat, ja meer dan plat, pro-
 zaiſch, dat de natuur zelve, welker teekening, verſiering en
 verheffing al zoo omtrent het denkbeeld van poëzij, of althans
 poëtisch, aan de hand geeft, daarbij grootendeels verloren gaat.
 Doch, wat van deze gelijkheid zij, hierin zeker ſchijnen een
 en ander vak ons toe genoegzaam overeen te ſtemmen, dat zij
 geen van beiden de zaak van iedereen zijn; dat doorgaans
 slechts een enkel genie zijn licht zoo regt weet te laten ſchij-
 nen in de duisternis; doch dat het, echter, ook wel eens ge-
 beurt, dat zich aan dat licht andere lichten ontfteken, en er
 eene ſoort van gouden eeuw der romantiek, gelijk der poëzij,
 ontfstaat.

Ten

Ten opzichte, intusfchen, der laatste, mogen wij, ja, geacht worden dien gulden tijd reeds voor de tweedemaal te beleven: Doch, in het vak der romans, komt het ons voor, dat wij zoo gelukkig nog niet zijn, of immer geweest zijn. De bekende dames schrijfsters leverden terstond wat keurigs, al mogt het dan ook waarheid zijn, dat hare voortbrengfels, gelijk de dichtstukken der groottste meesters, van zekere formelijke gebreken der jeugd (van de kunst) getuigden. De heer LOOSJEA schiep een aantal heele en halve verlichtfelen, aan welken geen bevoegd regter verdienfte zal ontzeggen. En, om van geene anderen te fpreken, zoo hebben wij hier nu ook reeds een tweede stuk van den heer P. VREEDE. Maar, is de Hollander nu reeds zoo regt t'huis in dit vak? Kunnen zijne jongfte vruchten met die van andere volken en tijden wedijveren? Hebben wij hier — de heeren gelieven zich over de vergelijking niet te ergeren! hebben wij onze BILDERDIJEN, HELMERSEN, LOOTSEN, TOLLENSEN? En — waar het dan toch eindelijk en elgenlijk op t'huis moet komen — is onze fchrijver, is de heer VREEDE zulk een feniks? (Tusfchen beiden gezegd, het gaat ons met dezen, als het de oude natuurbefchrijvers met dien anderen feniks wel mag gegaan zijn; wij weten niet regt, of deze uit de asch der revolutionaire politiek herrezene dezelfde, of een zoon van den bekenden PIETER VREEDE zij.) Ons oordeel kan hier niet gunftig uitvallen. Als boek in het algemeen befchouwd, is het, ja, te prijzen. Het draagt, in allen opzichte, blijken van bekendheid met de wereld, de menfchen, den goeden fmaak, en den eerbied, der deugd toe te dragen. Maar, als produkt van fchoone kunst, van fraaie nabootfing der natuur, is het veelal ftijf, maakt geen behoortlijk gebruik van de veelvuldige flingering der lotgevallen, die anders waarlijk aan het werk niet gefpaard is, en zondigt fomtijds regtftreeks tegen de waarfchijnlijkheid, ja mogelijkheid en beftaanbaarheid.

Een zonderling en groot voorbeeld van het laatste is dit, dat twee lieden, zoo flecht, als de jonge *Wakkerfielt* en zijn gewezen gouverneur, elkander zoo vele achting, wederkeerige tevredenheid en dankbaarheid betuigen en betoonen, als met den aard der zake en des menfchen nimmer kan gerijmd worden. Der ouden uitspraak, dat alleen tusfchen brave lieden *vrindfchap* kan beftaan, is hier dubbel van toepafing.

Verder zou men kunnen vragen: waartoe, die zoo onwaarfchijn-

schijnlijke, even goed geheel waarschijnlijk te maken, ontmoeting van *Lodewijk* en zijn' zoon? waartoe die aanduidingen en toespelingen van *Elise*, die geheel noodeloos de toekomst te vroeg doen gissen? waartoe..... Doch het was ons bestek, door geene inhouds-opgave aan het genoegen te ontnemen, dat de lezer van dit werk zal mogen smaken. De schrijver gelieve zich, in het vervolg, wat te onthouden van het woord *goddelijk*; hebbende ons dat *goddelijk Antje* en weer *goddelijk Antje* smartelijk doen lagchen. Het tooneel is meest aan de Vecht. De twee plaatjes zijn fraai.

De Bruidgom zonder Bruid. Eene vrolijke Geschiedenis. Naar het Hoogduitsch van A. F. E. LANGBEIN. Met Platen. Te Amsterdam, bij C. Timmer. In gr. 8vo. 190 Bl. f 1 16-2

Een komiek verhaal, waarbij men hartelijk lagchen kan, en dat de zedigheid geenszins kwetst. De geschiedenis en menig bijzonder tooneeltje is, wel is waar, vrij wat overdreven; maar wie toetst alles aan den maatstok van waarschijnlijkheid en mogelijkheid, bij een boek, dat hij enkel ter hand neemt om zich zoo wat te vervrolijken? De Heer VAN ARBOGAST VAN RUNENSTEIN was een wonderman uit den ouden tijd, talmachtig, onbehulpzaam, vol oudvaderlijke zeden en gebruiken, vreeselijk lastig door zijne gestadige vrees. Zoo nu en dan scheen het hem in de bovenste verdieping te haperen; maar nu en dan zag men toch eenen helderen straal. Hij leefde zijn plantenleven op zijn slot. Geheel anders was en leefde de Heer VAN ELLERBACH; hij had wel zij in de goederen van ARBOGAST, immers voor zijne familie; en nadat deze gehuwd was, nam hij ook eene vrouw, en had het zoo ver gebragt, dat het vaststond, die zonder kinderen stierf, maakte zijne goederen aan hem, wiens familie overbleef. Hij had zich toch misrekend; want ARBOGAST kreeg een' zoon; dan, dit kind verdween op eene zoo zonderlinge wijze, dat nu de vriendschap verbroken werd, daar de verdenking natuurlijk op ELLERBACH viel. Intusschen kwam er nog een zoon; en, daar ELLERBACH mede eene dochter had, bewerkte hij eene verzoening; de jonge lieden werden voor elkander bestemd; zoo moest dan het goed nog eenmaal vereenigd worden. De jonge lieden zagen elkander wel niet, maar waren echter verloofd; maar

maar de jonge RUNENSTEIN moest eene bediening, of voor het minst eenen titel hebben aan het Hof, en werd daarom naar de hoofdstad gezonden. Ingevolge zijner opvoedinge kon het niet anders, of nu moest, bij al de vaderlijke voorzigtigheid, het jonge mensch iederen dag de zottste stappen doen; dit brak toch het huwelijk niet; maar het jonge meisje, toen juist op eene kostschool in de hoofdstad, maakte daar een andere conquete; en deze echte gelieven wisten nu alles zoo te bedisfelen, dat de Heer ELLERBACH, in de vaste overtuiging dat het zijn gekozene bruidegom was, de hand der Freule, zijne dochter, aan dezen haren minnaar gaf. Dit had voor den fortuinzoeker mal kunnen afloopen; dan, ten gelukke kwam het uit, dat hij de broeder van den bedoelden, en alzoo het verloren kind van den Heer ARBOGAST was. Zoo wordt de raadselachtige titel van dit koddig boek, *de Bruidegom zonder Bruid*, den Lezer duidelijk.

Wij gaven wel gaarne een of ander voorvallerje, om den Lezer de soort van het grappige, dat hij hier vinden kan, nader te doen kennen; wij bepalen ons echter tot de *levens- en zederegels*, die de oude voorzigtige Zonderling zijnen zoon op reize medegaf, en wier letterlijke opvolging het jonge mensch in de hoofdstad zoo vele avonturen gaf.

„Druk den hoed diep over het voorhoofd, en wend uwe oogen af, wanneer u een wellustig ontbloot vrouwsperfoom tegenkomt. Hoe meer zich eene der dochteren van EVA, met hare kleedij, in den stand der onschuld verplaatse, des te minder onschuldig moet gij haar beschouwen.”

„Ontmoet u een jong mensch, die nog geen baard aan de kin, maar een bril op den neus heeft, zoo ontwijk hem; want het is duizend tegen één, dat zulk een gebrilde lafbek niet *kortzigtig*, maar *kortzinnig* is.”

„Ga zoo weinig als mogelijk is uit; in huis is veiligheid, maar buiten hetzelfde is gevaar. De grootste stap, zegt een oud spreekwoord, is de stap buiten de deur.”

„Maak uw' barbier niet toornig, en laat hem nooit veel gelds zien. Zulk een mensch is, met zijn scheermes aan uw keel, heer over uw leven.”

„Bemin de menschen; maar werp de heining der achterhoudendheid tussehen hen en u niet omver.”

„Legt men u iets in den weg, zoo struikel daar niet over, maar ga liever een eindweegs om, opdat gij niet in ruzie moogt komen.”

„Ver-

„Vertrouw niemand, hoe gering het ook zijn moge. De meeste menschen verzwijgen alleen hetgeen zij niet weten.”

„Spalk bij alles, wat gij doet, de oogen wijd open. De blinde slikt menige vlieg mede door.”

„Verspil niet veel, als weinig toereikende is. Een zinneloos mensch alleen steekt zijn huis aan, om er een eijerkoek bij te bakken.”

„Begeeft gij u — hoewel zulks niet dan in de uiterste noodzakelijkheid gebeuren moet — in een groot, openbaar gezelschap, zoo neem uwen slechtsten hoed mede: want, hoewel het moeilijk valt veel hoofden onder een' vreemden hoed te brengen, vindt men toch veel hoofden, die zich gaarne onder een' vreemden hoed begeven, vooral wanneer die beter dan hun eigen is.”

„Gedraag u op openbare plaatsen niet te woest. De vijzel van den Apotheker bederft des kunstpijpers muziek.”

„Komt gij iemand bezoeken, die u met vleijende woorden zijne protectie belooft, zoo laat u in zijne voorkamer de zolen van uwe schoenen dik met krijt besmeren; want zulke heeren leven op eenen glibberigen grond, waarop zij zelve menigmaal uitglijden en vallen.”

„Vertrouwt u, wanneer gij in het zoeken naar een ambt niet gelukkig zijt. Het is daarmede als met het uitdeelen van saamoezen gelegen. Dikwijls dringt daarbij een brutale kerel door den hoop, en neemt den bescheiden man de liefdegift voor den neus weg.”

„Verlaat u volstrekt niet op verachtelijke weerhanen, die, als gij prachtig gekleed zijt, zich voor u ter aarde buigen, maar u, integendeel, als gij een' slechten rok aan hebt, met den nek aanzien. Deze soort van menschen ware bij uitnemendheid geschikt om het opzigt over kleedkamers te hebben; dan kondet zij zich voor de daarin zijnde kostbare kleederen zoo diep buigen als zij verkozen.”

„Wijk nooit, zelfs niet in de onverschilligste dingen, van de waarheid af; met elke logen is gevaar, ten minste dat der beschaming, verbonden.”

Wij onthouden ons met moeite, om het een en ander in deze lesfen met een NB. te merken, hetwelk in deze dagen in ons Vaderland misfchien ook nog wel bruikbaar is. De Lezer doe het zelf. Vader ARBOGAST was in alles zoo mal niet als hem de muts wel stond.

BOEK BESCHOUWING.

Sermons sur quelques textes de l'Ecriture Sainte, par
JEAN HENRI PAREAU, Docteur et Professeur de
Theologie, d'Antiquités Sacrées et de Langues Orien-
tales, et Pasteur de l'Eglise Wallonne à Utrecht. à Ur-
recht, chez J. Altheer. 1814. 8vo. 237 pag. f 1 - 16 - 1

Het zou inderdaad niet te verwonderen zijn, zoo uit-
gegeven Leerredenen maar zelden zoo warmen lof behaal-
den, als de uitgevers wel mogen meenen zich te kunnen
voorstellen. De Eerw. VANDER PLOEG leerde ons on-
langs, dat ze op de heilige plaats eeniglijk t' huis behoo-
ren, en, door middel van den druk ginds en verre ge-
voerd, haar eigenlijk karakter, geest en kracht verliezen.
De Hoogel. VAN DER PALM had vroeger opgemerkt,
dat, wie maar eenigzins gelukkig in de voordragt is, met
de uitgave altijd veel waagt. Deze laatste aanmerking is te
gegronder, van wege hetgeen wederom een ander ergens
zegt, dat de stijl van een stuk, niet voor de pers, maar
voor den kansel vervaardigd en geschikt, door den Lezer
moeijelijk te beoordeelen is. Wat gebreken in denzelvent-
schijnen, zijn, bij de voordragt en stemleiding des Spre-
kers, vaak wezenlijke voortreffelijkheden, of zij hinderen
althans den Hoorder geenszins, en doen den Redenaar, als
in zijnen eigen natuurlijken gang, des te gemakkelijker
voortspoeden. Bij alle welke aanmerkingen wij, in nede-
righeid, nog deze voegen, dat een bundel Leerredenen,
even zeer als bijna elke bundel, al zeer belangrijk of on-
derhoudend moet zijn, om met genoegen, als in éénen
adem, doorlezen te worden. En evenwel, de beoordeel-
aar, hij, wiens gevoelen over het werk openbaar wordt,
en al ligt tot een gids voor veler gedachten en uitspraak ver-
BOEKRESCH. 1814. NO. 12. L 1 strekt,

strekt, hij dient toch wel haast in eens weg, ten minste zonder lange tusfchenpoozen, het werk te doorlezen.

Wij vleijen ons, echter, dat de Heer PAREAU geene reden zal vinden, om zich over deze uitgave te beklagen. Het belangrijke zijner onderwerpen, het fraaije zijner gekozen teksten, de grondigheid zijner behandelingen, en de levendigheid en bevalligheid van zijnen schrijfrant, waarborgen ons zulks genoegzaam. Het zijn, een paar uitgezonderd, geene Gelegenheids-leerredenen; maar toch kennelijke voortbrengfelen eens tijds van druk en tegenfpoed. Men zal dit reeds ontdekken, wanneer wij slechts de teksten en onderwerpen opgeven; waarbij we echter eenige nadere befchouwing van elk afzonderlijk ftuk wenschen te voegen.

De eerste Leerrede loopt *over het geduld van Job*, naar aanleiding van Hoofdd. II: 10 des books van dezen naam. Na I eenige aanmerkingen over dit boek, als poëtisch opgefierd maar daarom niet verfierd, (welk laatste ons toch uit de aangevoerde bewijzen niet overtuigend blijkt) worden II Jobs erkentenis van Gods bestuur, zijne dankbaarheid voor het goede, en zijne berusting in het kwade, in het licht gefield, en III als voorbeeld overgebragt en toegepast; vervallende de rede ~~alsoo~~, na de inleiding, in drie onderscheiden deelen, door nommers eenvoudiglijk onderscheiden; iets, hetgeen den Heere PAREAU doorgaans eigen is.

No. 2 heeft ten onderwerp, het belangrijk gevoel der alomtegenwoordigheid van God, volgens Pfalm CXXXIX: 7—12, en bestaat I uit verklaring der tale van David, na in de inleiding van den tijt der vervaardiging enz. met een woord gefproken te hebben, II ontvouwing van het onderwerp, III toepafing. Met regt vooronderftelt men eene treffende behandeling van den fchoonen tekst door den geleerden en befchaafden liefhebber van het Oostersch. Hij geeft zelfs eene gedeeltelijke, nieuwe vertaling, vooral van het woord, door de onzen *bedekken*, maar door hem liever *overvalen*, *komen bedekken*, overgezet; invoege, dat, naar zijne
op-

opvatting, de geheele zin zou zijn: „, dat dan de duisternis mij kome dekken, rondom mij de dag in nacht verandere: maar de duisternis zelve bedekt niets voor u. De nacht licht als de dag: de duisternis en het licht zijn gelijk voor u.” De zin is mischien niet minder fraai, schoon tevens in ons oog geene noodzakelijke, noch zeer aanmerkelijke verbetering; ten zij men zou meenen, dat het Hebréeuwsch deze vertolking volstrekt vordert, hetgeen de Profesfor niet beweert.

No. 3, 4 en 5 hebben ten gemeenschappelijken tekst Lucas II: 34 en 35. De eerste, met het algemeene opschrift: *De voorzegging van Simeon, aangaande hetgeen de Zoon van Maria moest ondergaan van den kant der Joden*, behandelt de gebeurtenis zelve uitvoerig en belangwekkend. Met uitstekend genoegen lezen wij zijne geschiedkundige toelichting en uitbreiding, na, ter inleiding, opletend te zijn gemaakt op de keurige mengeling van licht en duister in deze voorspelling, zoo verwijderd van het onbepaalde der Heidensche orakelspreuken, en zoo verschillende tevens van een geschiedverhaal naderhand vervaardigd; — eene schoone bijdrage tot de inwendige bewijzen der echtheid van den inhoud des Evangelies. Voor het overige wordt deze *Leerrede* met eenige toepasselijke aanmerkingen gesloten, die zeker niet allen even na liggen, en mischien voor het groot belang der eenheid al te ver uit elkander loopen.

No. 4, de tweede over dezen tekst, heeft ten opschrift: *Regtvaardiging der Voorzienigheid, met betrekking tot hetgeen de Zoon van Maria onderging van den kant der Joden*. De aangevoerde en ontwikkelde gronden en oogmerken der Voorzienigheid zijn, I. de waarheid der leer van J. C. te bevestigen, II. de voortreffelijkheid zijner deugd in het licht te stellen, III. hem een zoenoffer voor de zonden der schuldige wereld te doen brengen. Het eerste levert mischien de nieuwste oogpunten; op het tweede hebben wij aan te merken, dat de zaak hier soms voorgesteld wordt, alsof Jezus deugd op deze wijze niet slechts in eenen helde-

ren dag gesteld, maar dadelijk ontwikkeld, door oefening volmaakt moest worden, (iets, hetgeen gewis met de uitspraken des N. Verbonds kwalijk te rijmen is;) ten opzichte van het laatste komt 's mans voorstelling het naast met de bekende *Grootstaansche* overeen.

No. 5 heet: *Regtvaardiging der Voorzienigheid, met betrekking tot de Joden, die den Zoon van Maria verwierpen tot hun eigen ongeluk*. De gronden zijn: *a.* het noodige licht en hulp werden hun niet onthouden; *b.* zelfs na hunne verwerping van den Christus bleef nog tijd ter bekeering over; *c.* deze verharding en rampspoed der Joden hebben gediend om het Christendom des te gemakkelijker te doen verspreiden; *d.* de tegenwoordige, blijvende toestand der Joden is een treffend bewijs der goddelijkheid van onze H. boeken; *e.* de oogmerken der Voorzienigheid met de Joden zijn nog niet allen bereikt. Op dit een en ander bouwt de Prediker een paar lesfen: *a.* men moet de Joden niet verachten of mishandelen; *b.* men behoort bij hun gezigt zijn eigen voorregt dankbaar te erkennen. Waarna de toepassing, ten slotte der geheele behandeling van den tekst, algemeen wordt, en met stichtelijke verheerlijking van God en zijne wegen afloopt.

No. 6 is eene Intreërede over *a* Corinth. IV: 16; het onderwerp: *de voorbeeldige ijver van den Apostel Paulus in den dienst van het Evangelie*. Het stuk is zorgvuldig en keurig bewerkt. Men vindt er eene volkomen schets van Paulus bedrijf, gedrag en waarde als Apostel, met de eigen woorden des Bijbels, wat de hoofdzaken aangaat. En treffend wordt deze schets, met de noodige wijziging, daarna overgebracht en toegepast op het werk en den toestand des hedendaagschen Evangeliedienaars. Onze eenige aanmerking zou zijn: is het stuk, buiten de aanspraken reeds langer dan de overigen, niet al te lang? (pag. 150 tot 197, namelijk, van een' niet ruimen letterdruk.) In het algemeen toch vreezen wij, dat PAREAU de aandacht zijner toehoorders, ook door volte van denkbeelden, wat rijkelijk veel vergt.

No. 7, de laatste, is de Biddagsrede van 13 Jan. l.l.

over

over den CXXVften Pfalm. De terugvoering van dit schoone lied tot de verlossing uit Babel; de toepassing van de geheele laatste helft op de bezwaren, met het eerste terugkomen in het verwoeste vaderland gepaard gaande; de vertolking ook van het woord, bij ons *gevangenen* overgezet, in *al het verlorene*; en de vermelding hierbij van het gedrag der Joden, uit de geschiedenis van dien tijd bekend; dit alles, in het 1ste deel behandeld, verschaft hem gelegenheid, om II. onzen eigen toestand, de ramp thans doorgeworfeld, de ramp nog aanwezig, en III. de pligten, hieruit voortgevloeid, gepast, onderhoudend en met nadruk te ontvouwen.

Behoeven wij nu, in het algemeen, nog te doen opmerken, dat de Lezer hier uitlegkunde, wijsgeerige bespiegeling, stichtelijke prediking van algemeen nuttige waarheden met goeden smaak en fraaije beschrijving vereenigd vindt? Immers, het medegedeelde doet dit zien. Het is waar, die doorgaande aanlokkelijkheid en bevalligheid, welke VAN DER PALM, zoo wel in het uitlegkundige, als bij de ontwikkeling van pligten en belangen der menscheid, kenmerken; dat buitengewone, treffende en stoutte, hetwelk zoo wel in den stijl als in de denkbeelden van BORGER kenbaar is, het beknopte en krachtige der redenering, met volstrekte eenheid in het geheel, aan STUART eigen, benevens het diepe, en daardoor treffende, tevens sierlijk voorgedragene, hetwelk bij den Ambtgenoot van laatstgenoemden wordt opgemerkt, bezit PAREAU in gelijke mate niet; zoo min als het verwijt van oppervlakkigheid of eenzijdigheid, donkerheid, gedwongenheid of wansmaak hem immer treffen zal. In de behandeling van het praktische is het ons zelfs wel eens voorgekomen, dat het aan dien stroom der welsprekendheid van het hart ontbrak, welke het eene denkbeeld het andere doet voortstuwen. Bedaarde keurigheid schijnt meer dan zulk eene van zelf ontslaande warmte het voorregt van den Hoogleeraar. En vanhier dan ook natuurlijk, dat de stukken, althans naar ons oordeel, aanmerkelijk in waarde verschillen; de laatste,

sten, vooral de Intreërede, eene zeer befliste voorkeur verdienen. Over Lucas II: 34 vindt men ook bij BORGGER twee Leerredenen. Het is niet onaardig, dezelve, hoe verschillend ook, tegen elkander te vergelijken. Ten opzichte van wezenlijke doelmatigheid, zullen de, hier beoordeelde, bij die vergelijking, mischien winnen; en ook de eigenlijke tekstbehandeling, hoezeer eenvoudiger, doet voor die des Leydenaars, in behagelijkheid, welligt niet onder. Althans deze laatste werd door ons met bijzonder genoegen gelezen; en zou ons den Hoogleraar wel mogen doen aanraden, de historische teksten, op zichzelf zoo vruchtbaar, toch vooral niet te schuwen — maar daarbij tevens voor de eenheid der leering en toepassing, zoo veel mogelijk, te zorgen.

Meestal gewoon eenig staaltje aan te halen, bezigen wij thans daartoe de fraaije omschrijving, op het slot van evengemelde tekstverklaring, gegeven van Lucas II: 34 en 35. „ Heil u, ô meest bevoorregte onder alle de vrouwen! heil u en uwen echtgenoot, van wege de geboorte „ dezès Wonderkinds! Gij hebt ter wereld gebragt, die de „ verwachting Israëls is: maar denk niet, dat hij ten behoud (*salut*) des ganschen volks van Israël zal strekken. Denk niet, dat allen zich beijveren zullen om hem „ te zoeken, en hem de hulde te brengen, die hem toekomt. Denk niet, dat gij dezen zoon uwer liefde zoo „ gelukkig, zoo bedekt met luister zult zien, als uw hart „ verlangt. De Hemel, die mij in dezen oogenblik bezielt, „ bereidt hem een gansch verschillend lot. Ik zie velen „ der kinderen Israëls zijne grootheid erkennen, hem als „ hun heil beschouwen, en met alle zijne weldaden voordeel doen: maar ik zie ook een zeer groot aantal aan „ hem geërgerd, en door hunne eigen schuld verloren „ gaande. Ik zie hem, die buitengewone en hoogst vereerenswaardige persónadje, weerproken, tegengestaan, „ veracht, verguisd door zijne eigene natie. Ik zie misdadige ontwerpen aan den dag komen, geheimen der „ goddeloosheid zich tegen hem ontmaskeren, en eenen „ drom

„ drom van jammeren over zijn hoofd brengen. Ik zie
„ uzelve, teedere en gevoelige moeder, ik zie u getuige
„ van alles, wat uw zoon ondergaat, en, bij dat schouw-
„ spel, aan de wreedste smarten overgeleverd.”

*Magazijn van en voor Lijdenden en Rampspoedigen,
enz. Isten Deels 1ste Stuk.*

(Vervolg.)

Het 3de gezigtpunt ter beschouwing van 's werelds rampen verdient, gelijk wij zagen, verre de voorkeur boven de twee anderen; (namelijk, 1°. onvoorwaardelijke onderwerping aan de noodzakelijke wetten der Natuur, en 2°. de voorstelling van een' beteren staat aan gene zijde van het graf.) Hetzelve luidde aldus: Men trooste met zoodanig geloof aan eene Voorzienigheid, waardoor men enkel goede gevolgen van het onheil zoekt en verwacht, en iedere ramp en wederwaardigheid niet alleen als een gevolg en bijvoegfel beschouwt, maar als eene bron van het een of ander goede, en alzoo als eene wezenlijke *welddad* voor geheel ons toekomstig aanwezen in een of ander opzigt, dus ook reeds hier voor deze wereld. Dit 3de of laatste gezigtpunt sluit het eerstgenoemde geenszins uit; integendeel, het vooronderstelt hetzelve, maar, terwijl het verstand het noodzakelijke erkent, vindt het hart geruststelling en tevredenheid; zoo toch bepaalt men zich niet alleen bij bronnen en oorzaken, maar ook bij de weldadige oogmerken en gevolgen, en de toelating van het kwaad vloeit alzoo niet alleen uit de palen en grenzen van het eindige, maar uit de wijsheid tevens en goedheid van den Schepper. Ieder lijden wordt bij dit oogpunt eene bron van wasdom in het goede, en eene nieuwe volmaaktheid. Het geloof aan eene bijzondere Voorzienigheid ligt dan hier in het helderst licht; een geloof aan eene Voorzienigheid in het algemeen is geen geloof voor het hart, en weinig meer dan ijdele woordenklank.

De ondervinding nopens zichzelven en anderen , in velerlei opzigt , waarborgt den Schrijver , dat alle rampen en opofferingen tot iets goeds moeten dienen , en eindelijk stof tot vreugde worden. Zal het goede dadelijk troosten , zoo moet het voor 't minst vooraf vermoed worden ; deze waarschijnlijk goede gevolgen te berekenen , en ons gedrag zóó te rigten , dat zoodanige oogmerken kunnen bereikt worden , is voor ons pligt. Men bedenke dus , of men niet *door* zijn bijzonder lijden , of *volgens* hetzelfde , ook dit of dat goede hopen mag , dat het bij een ander uitwerkte ; of het niet voor die of die ondeugd behoeden , en eenige deugd uitwerken kan ; of niet alzoo ook omtrent onzen bijzonderen persoon , naar ons in- of uitwendig , de wetten der wereldregering geregtvaardigd worden ? Hij kent zichzelven niet , die zoodanige middelen tot zijne zedelijke verbetering onnoodig houdt. Deze laatste wijze van troost voegt bij de eerstgenoemde werkelijk *troost* , en neemt ieder beklag over dwang en noodlottigheid weg ; men beschouwt zich dan nooit als het bloote offer voor het algemeen ; en er is ook iets in , dat ons met ons en onze begane mislagen bevredigt , zonder onze verbetering daarom eenigzins te beletten. Deze wijze van troost in lijden prijst zich aan door *de zekerheid van hare uitwerking , hare uitgestrektheid , algemeene nuttigheid en bruikbaarheid voor alle menschen* ; zij gebruikt tevens en ontvangt groote sterkte door het tweede genoemde gezigtspunt , het uitzigt op een toekomend beter ; dan dit is slechts een gedeelte van hetgeen zij ter vertroosting aanbiedt ; en zij wettigt ook alleen en volkomen dien troost , door de reeds in dezen tijd zedelijke gevolgen. Het is waar , menige moeilijk te beantwoorden vraag zal wel overblijven ; — maar , hoe stelt men zich wegens het bestaan der roofdieren b. v. gerust ? Het zij dan ook onmogelijk , het goede altijd en in alles te zien , dit doet niets tegen de zekerheid van den grondslag , en zoodanig geloof aan de Voorzienigheid is voor het grootste gedeelte van het menschedom zeker behoefte. En waarom zou men laken , de algemeene stelling : „ de Voorzienigheid

heid heeft met alles, wat zij doet, weldadige oogmerken," zoo veel mogelijk toe te pasfen op bijzondere omftandigheden en rampen, en het afgetrokken denkbeeld duidelyk, zamenhangend en algemeen te maken? Overigens, bij iedere bedenking komt toch de onvolmaaktheid van onze waarnemingen, en het verfchil onzer begrippen en bepalingen aangaande het goede, in aanmerking. Gelyk er geen algemeen geneesmiddel voor de ziekten van het ligchaam is, zoo is het ook wel met hetgeen de ziel in lijden troosten kan; maar er zijn echter zekere hoofdingrediënten, welker goede uitwerking niet mist, zoo men flechts de voorname behoefte van den lijder en de eerfte oorzaken zijner ziekte kent; zoo iets is hier voorzeker het geloof aan eene altyd en in alle hare fchikkingen wijze en goede, onophoudelyk tot ons best werkzame Voorzienigheid. Met eene voortreffelyke plaats uit REIMARUS, een beroep op ZOLLIKOFER en FEST, en herinnering aan het uitmuntend werk van VILLAUME: *over den oorfprong en de oogmerken van het Kwaad*, wordt deze regt goede Verhandeling befloten, bij welke eene foortgelyke van den Heer FEST, met eenige veranderingen echter, gevolgd is; en omtrent dit uitvoerig ftuk waren wij daarom hier ook zoo breedvoerig, omdat wij alzo de noodige inlichting erlangen ten aanzien van den geest, die in geheel dit *Magazijn* heerfchen zal.

II. In eene tweede rubriek zal men berigten verzamelen van geredde of getrooste lijdens, en van zoodanigen gunftigen keer van zaken, waardoor het nut der rampen in bijzondere gevallen treffend in het oog viel. Vroegere en tegenwoordige gefchiedenis, van bijzondere perfonen, familiën of volken, moeten hiertoe de ftof leveren. Natuurlyk wordt hier ieder tot mededeeling uitgenoodigd; vrachtfry aan den Redacteur, onder omflag van den uitgever, is alles welkom; vooral verlangt men bijdragen van of omtrent door zedelyke miftappen ellendigen, die door de Voorzienigheid werden te regt gebragt, en misfchien zelfs daardoor of langs dien weg veredeld werden. Geheim-

houding wordt beloofd; dus kan men vrij met naam en toenaam schrijven, en alzoo gelegenheid geven tot nadere correspondentie. Het spreekt van zelve, dat de Redacteur beoordeelen moet, wat al of niet ter plaatting geschikt is. Dit eerste Stuk levert onder deze afdeeling, 1°. het hier uitnemend doelmatig berigt der *Lotgevallen van den Verwer HOPPE te Bernstadt*, hetwelk de Heer F E S T bij zichzelve, bij veel lijdens en eene diepe droefgeestigheid, beproefd bevond; en 2°. eene kleine Anecdote nopens zekere Mevrouw **, tot eene proeve, dat *het eene onheil vaak het andere verdrijft*.

III. De derde afdeeling wordt bestemd tot berigten van nog voortdurend lijden; van zoodanigen, die raad en troost van den Schrijver begeeren. Niet enkel troost en onderrijsing, maar ook dadelijke raad en hulp, kon, onder Gods zegen, daar nu en dan het gevolg van zijn. De aanmelding althans van eenen Predikant op den *Honds-rug*, en het eenvoudig treffend berigt van zijn treurig lot, in de *Beiträge* van F E S T, had al spoedig dit gewenscht gevolg. Hier wordt geheel dit geval en de gelukkige uitkomst overgenomen.

IV. Ten vierde zal dit *Magazijn* verslag geven van algemeene of bijzondere inrigtingen, vooral *in*, maar ook *buiten* ons Vaderland, ter verzachting van het lijden der menschheid. Dringend verzoekt men te dezen aanzien vooral om bijdragen en correspondentie. Het Genootschap *Nederig en menschlievend*, te *Rotterdam*, wordt, hoewel reeds vrij algemeen bekend, met regt eene eerste plaats aangewezen.

De Vde afdeeling, eindelijk, is ter aanmelding en nadere bekendmaking, door berigt of uittreksel, (zonder eigenlijke beoordeeling) van voor lijders bijzonder nuttige werken geschikt, 't zij dezelve eerst nu, of reeds sedert jaren, het licht zien. Met het uitnemend boek van J. S. F E S T, *Proeve over de voordeelen van de rampen en tegenspoeden des menschelijken levens*, wordt hier het begin gemaakt,

op

op eene wijze, die wij ons verzekerd houden, dat, zoo wel als deze eerste keuze, goedkeuring vinden zal.

Zie daar, Lezer! de aankondiging van een voor velen, en in het bijzonder ook voor dezulken, die veel met lijdenden moeten omgaan, regt welkom Tijdschrift, waarvan wij ons beloven durven, dat de voortzetting aan onze verwachting zal beantwoorden niet alleen, maar ook, dat, door vele en belangrijke bijdragen van verschillende kanten in ieder der genoemde vakken, de volkomenheid en nuttigheid nog aanmerkelijk zal toenemen.

Tweetal Leerredenen, uitgesproken op den algemeenen Dank-Vast- en Bededag, 13 Jan. 1814. door M. SCHUTTE HILDEBRAND, Predikant bij de Hervormde Gemeente te Harmelen. Te Leyden, bij D. du Saar. 1814. In gr. 8vo. 64 Bl. f: - II - :

- 2

Het verwondert ons juist niet, met zoo vele andere, ter zelfde gelegenheid uitgesproken, ook dit tweetal Leerredenen te zien in het licht verschijnen. Het ontbreekt den Eerw. SCHUTTE HILDEBRAND niet aan zekere bekwaamheden. Men vindt inzonderheid zeer vele warmte in opwekking en vermaning; trouwens de man is Dichter, en betooft zelfs zijnen poëtischen gloed op den kansel niet. Daarenboven heeft alles een zeer regtzinnig voorkomen, en over het geheel dien geur en kleur, welke bij het gros onzer Landgenooten nog veelal de meest geliefde blijven. Wij voor ons meenen anders, dat er, zoo op den vorm als den inhoud, nog al wat zou zijn aan te merken. Om in geene bijzonderheden te komen, laten wij een paar aanhalingen volgen, die, als voorbeelden van denkwijze en stijl, den Lezer mogen doen oordeelen, of onze meening eenigen grond zou kunnen hebben.

„ Bijzonder beschouwen wij alle de wegen en omstandig-
 „ heden, in en op welke wij ons nog onlangs zoo treurig
 „ en

„ en geprangd bevonden, deels als wegen van beproeving
 „ voor den waren vriend des vaderlands, die alleen des-
 „ zelfs belangen ongeveinsd bedoelde, deels als wegen
 „ van loutering en zuivering des lands van vele goddeloo-
 „ zen en onboetvaardigen, van welke de een zijne straf
 „ door kwijning, een ander door verslindenden woeker,
 „ een derde door vermagering en schaarschheid der inkom-
 „ sten, een groot gedeelte door den krijgdsdienst heeft moe-
 „ ten ondervinden.” (*)

„ Trouwens, dit was het weldadig goddelijk oogmerk,
 „ dit Gods wijs en heerlijk einde, hetgeen door zoo vele
 „ middelen moest bereikt worden en aanvankelijk bereikt
 „ is, dat het *zonlicht der verlossing*, na *bange onspoeds-*
 „ *nachten*, over Neêrlands *killen bodem* moest opgaan
 „ met *verkoesterende en verlevendigende stralen*.”

Tot bemoediging voor vreesachtigen, moeten wij nog
 zeggen, dat de Leeraar ons, wij weten niet hoe dikwijls
 wel, verzekert, dat de roede, over ons gezwaaid, is *af-*
geslagen.

(*) Zie Joan. IX: 1, 2, 3. Lucas XIII: 1—5. Matth. VII: 1.
Recensent.

Herinnering aan J. H. NIEUWOLD, door H. W. C. A.
VISSEr. Te Sneek, bij F. W. V. B. Smallemburg.
 1814. (*Voor rekening van den Schrijver.*) *In gr.*
 8vo. 187 Bl. f 1-10-2

De Eerw. NIEUWOLD, niet alleen een uitmuntend
 Leeraar van den Godsdienst, maar vooral ook een ijverig
 Vriend der Jeugd, was reeds jaren lang in Vriesland, ja ge-
 heel ons Vaderland, door zijne vele geschriften, zijne onver-
 moeide vlijt, en zijne eigene methode, met welverdienden
 lof bekend; en dit klein geschrift, waarin den waardigen
 man volkomen regt geschiedt, is een voorzeker aangenaam
 geschenk voor een ieder, die wezenlijke verdiensten hoog-
 schat

schat en in eere houdt. Eene Redevoering tot 's mans gedachtenis in het Leeuwarder Departement der Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* prijst zich in ieder opzigt aan; dezelve is eenvoudig fraai, en treft te sterker, daar nergens spoor van vleijerij, maar overal dat van waarheid is. Hierop volgen *Levens- en opvoedkundige bijzonderheden* omtrent den waardigen overledenen. 1) Levensbijzonderheden. 2) Bijzonderheden omtrent 's mans bestaan en karakter. 3) Zijne Landbouwkundige bemoelingen. 4) Zijne werkzaamheden als Leeraar. 5) Zijne werkzaamheden voor onderwijs en opvoeding. 6) Zijne denkbeelden over deze onderwerpen; (in 't bijzonder het lezen, schrijven, rekenen, taal- en spelkunde, het gezang, straffen en beloonen.) 7) Eindelijk Berigten en getuigenissen aangaande het nut, door NIEUWOLD in het onderwijs en de opvoeding gesticht.

Eene talrijke intekening op dit waarlijk lief en uitmuntend aandenken aan den waardigen man verzekert ons, dat hetzelfde reeds in vele handen is. Het is onnoodig, iets te zeggen tot lof: geen onderwijzer der jeugd, die het nog niet kent, zal zich beklagen, dat hij het zich aanschafft; en wij wenschen zeer, dat het bij velen den lust zal opwekken, niet alleen om zich meer bekend te maken met de leerwijze van NIEUWOLD, maar vooral ook om den waardigen man te volgen in onvermoeiden ijver en poging tot het goede. Mogt het vele Geestelijken vooral ook opwekken! Een man als NIEUWOLD is voor de uitnemende vruchtbaarheid en uitmuntendheid van dezen stand een overtuigend bewijs.

Bij het vele, dat van NIEUWOLD reeds het licht ziet, is nog een en ander nu te wachten, hetwelk wij met verlangen te gemoet zien.

PETER DE GROOTE, *Keizer van Rusland, in Holland en te Zaandam, in 1697 en 1717; door Mr. JACOBUS SCHELTEMA, Lid van het Instituut, enz. Iste Deel. Met Platen. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1814. XVI en 339 Bl. f 3-14-1*

Het voor ons liggende werk van den Heer SCHELTEMA is eene langverwachte lettervrucht, die op een tijdstip is uitgekomen, 't welk de Schrijver niet gunstiger had kunnen wenschen. Niet alleen in een jaar, waarin wij door de heldhaftige pogingen van PETER's achterkleinzoon gered, door deszelfs grootmoedigheid in den rang der Natiën hersteld, en door deszelfs vredelievende gematigdheid met geheel *Europa* in rust zijn, — maar ook in eene en dezelfde maand, waarin die nakomeling des grooten Czaars, op het voetspoor van zijn' voorzaat, *Holland*, bepaaldelijk *Zaandam*, bezoekt, en dat vroegere zoo wel als het tegenwoordige bezoek door een' gedenksteen vereeuwigt, — ziet een omstandig verhaal van PETER's vorming door *Holland*, PETER's betrekkingen tot *Holland*, PETER's gehechtheid aan *Hollands* zeden, taal en voortbrengselen het licht. Deze bijomstandigheden moesten onze nieuwsgierigheid naar dit werk ten hoogste gaande maken, en wij haasten ons, het resultaat onzer opmerkingen aan onze Lezers mede te deelen.

Door het geheele werk heen ziet men den Heer SCHELTEMA, dat is, den onvermoeiden, ijverigen en kundigen onderzoeker der Oudheid, die zich vooral op het vinden en gebruik maken van nieuwe, of toch minbekende, bronnen toelegt. Het is waar, deze zucht, om zijnen Lezer op schaars of nimmer ontdekte bijzonderheden te vergaaten, doet hem wel eens in kleinigheden uitweiden, (gelijk ook in zijne andere werken nu en dan het geval is:) doch hier maken deze kleinigheden juist voor een gedeelte het pikante, het aardige uit. Men heeft het PLUTARCHUS

met

met regt tot eene verdienste gerekend, dat hij zijne helden niet alleen in het oorlogsveld, of in de raadzaal, of op het redenaarsgestoelte, maar ook in den dagelijkschen huisfelijken kring vertoont, en hen daardoor juist zoo voorstelt, als zij waren, niet zoo als zij zich *wilden* doen zien. En wien zou het dan niet aangenaam wezen, *PETER den Grooten*, reeds Beheerscher, en eerlang Herschepper des grooten *Russischen* Rijks, te zien, hoe hij te *Zaandam* met zijn' heid vol pruimen den dijk opgaat, er aan de jongens van uitdeelt, of weigert, om hen verstoord te maken, en daarop door dezen met vuil en steenen in den nek geworpen wordt, (bl. 110, 111) of *CORNELIS ALBERTSZ. BLOK*, die hem te strak in 't aangezicht zag, ridder slaat, (bl. 117) of, wanneer men door grooten toeloop zijn *incognito* stoort, zich al worstelend en slaande door de menigte naar zijnen boeijer begeeft, en andermaal verscheidene van de stoutsten en voorbarigsten tot bloedens toe slaat, (bl. 121) doch het gegevene eerlijk terug bekomt; of hoe hij op den weg van *Amsterdam* naar 's *Hage* elk oogenblik stilhoudt, door 't water waadt, om een staartwatermolentje te zien, te *Haarlem* den mantel over 't hoofd slaat, om niet gezien te worden, enz.? Hier toch ziet men den ruwen diamant, den man, die wel volkomen beseft, dat de zijnen beschaving noodig hadden, doch niet in staat was, zichzelven die beschaving te geven. Daarenboven pleiten die bijzonderheden voor de echtheid der verhalen. Zoo iets verdicht men niet zoo ligt. Minder kan men aan op vernuftige invallen, schrandere zetten, of edele gevoelens, die de Schrijvers van openbare nieuwspapieren aan de Vorsten zoo menigmaal in den mond leggen.

Maar welke zijn dan nu de hoofdbronnen, waaruit de Heer *SCHELTEMA* geput heeft? 1) Het dagverhaal van eenen *JAN CORNELIS NOOMEN*, tijdgenoot van *PETER's* reis, en destijds lid der Vroedschap en Lakenkooper te *Westzaandam*, door 's mans nog levenden achterkleinzoon aan den Heer *SCHELTEMA* ter leen verstrekt.

strekt. Dit verhaal is reeds in 1781 door Prins GALLITZIN naar *Petersburg* gezonden, en daar een' geruimen tijd gebleven; 't welk voor deszelfs echtheid schijnt te pleiten. 2) Eenige kleinere stukjes van dien tijd, zoo als het zakboekje van een' onbekenden, (waarschijnlijk, volgens onzen Schrijver, van iemand uit de Familie van CALF) en eenige fragmenten uit een *journaal* van den Scheepstimmerman, CLAAS CORNELISZ. TROMP. 3) Het bekende *discours* van den Heer MEERMAN. 4) VOLTAIRES *Histoire de Russe sous Pierre le Grand*, bij onzen Schrijver met reden zeer verdacht, en ook schaars gebruikt. 5) NESTESURANOI, *Gedenkschriften van Peter den Grootten*, welke slechts op naam en mischien op een kort verhaal van dezen *Russischen* Edelman (die echter met PETER te *Zaandam* moet geweest zijn) door een' of anderen *Franschman* of door den Baron VAN HUISEN zijn bewerkt. Telkens is dit stuk, bij nader onderzoek, den Heere SCHELTEMA van mindere waarde voorgekomen, en echter maakt hij er nog al veel gebruik van, mits die berigten niet tegen NOOMEN strijden. Deze bron komt ons dus min zuiver voor. 6) De nieuwere *Duitsche* werken van BACKMEISTER, STORCH, VON REYMERS, en vooral VON HALEM, (*Leben Peters des Grossen, Munster und Leipzig* 1803) welk laatste, met zeer veel vlijt en doorzigt te zamengefeld, door onzen Schrijver zeer sterk gebruikt is, zoo dat men het ook op de meeste bladzijden vindt aangehaald, en de Heer SCHELTEMA zelf zegt, dat hij, slechts meenende te ontleenen, aan het vertalen ging. Dit en NOOMEN zijn dus de hoofd- en, naar het ons voorkomt, zuivere bronnen. — Nogtans heeft men ook, blijkens de aanhalingen onder de bladzijden, van eene menigte andere, in- en uitlandsche geschriften, gebruik gemaakt.

De inhoud van dit werk is zóó rijk aan bijzonderheden, (die daarvan het voornaamste gedeelte uitmaken) dat het bijna niet mogelijk is, een doorgaand verslag van hetzelfde te geven. De Lezer weet, of vermoedt reeds, dat het, met de vroegste jaren van PETER's leven begonnen,

nen,

nen, den eersten tijd zijner regering tot op het jaar 1697 kortelijk (doch in eene meesterlijke korthed) bevat, met bestendig opzigt op *Holland* en de *Hollanders*, die onder de vroegste beschavers van *Rusland*, reeds vóór de tijden van PETER, eene aanzienlijke plaats bekleeden. Zoo waren er onder ALEXIS, Vader van den Czaar, reeds drie *Hollandsche* Geneesheeren, en één kunstenaar, (FRANS TIMMERMAN, leermeester van den jongen Vorst in het wiskundige vak) in *Rusland*. Zelfs de beroemde *Genevees* LEFORT, PETER's boezemvriend, en die hem eigenlijk tot zijn groote werk lust en moed gaf, had in *Holland* gewoond, en was, onmiddellijk van daar, naar *Archangel* en *Moscow* vertrokken. De timmerlieden der eerste boot, die PETER lust in den scheepsbouw deed krijgen, en der eerste kleine scheepsmagt, die hij op de been bragt, waren *Hollanders*. NICOLAAS WITSEN en EVERT IJSBRANDSZ. IDES leerden hem in kaarten en beschrijvingen zijn eigen onmetelijk Rijk kennen. Twee dier mannen, de Geneesheeren VAN GALDEN en GOEDMENSCH, verloren zelfs het leven, als slagtoffers voor PETER's belang, in den vreesfelijken opstand der *Strellitzen* van 1682. Aan *Hollanders*, vooral *Zaandammers*, was hij bij het beleg van *Azof*, en de scheepsbouw en vaart op den *Don*, de gewigtigste diensten verschuldigd. Was het wonder, dat hij verlangde een land te bezien, 't welk zoo vele mannen bezat, doorkundig in de door hem zoo geliefkoosde kunsten en wetenschappen?

Met deze reis, die in zeer vele bijzonderheden beschreven wordt, begint en eindigt het tweede Hoofdstuk. Het derde bevat de *Gevolgen van, en handelingen na, de eerste reis*, tot op de tweede in 1717. Wij zien daaruit, dat PETER een uitstekend gebruik van het in *Holland* geleerde wist te maken; dat hij uit ons land eene menigte bekwaame lieden, in schier alle vakken van scheepsbouw- en werktuigkunde, fabrieken, trafijken en zeedienst, troonde; dat de Admiraal CRUYS, onze landgenoot, in het zeewezen zijne regterhand werd, en dat de bouwstoffen voor *Peters-*

burg grootendeels uit *Holland* kwamen. *Zweden*, toen met *Rusland* in oorlog, klaagde hierover ten sterkste. Wie is, zegt men in een stuk, ten dienste van den *Zweedschen* Gezant opgesteld, „wie is onkundig, met welke drift de *Hollandsche* Zee-officiëren zich hebben doen aannemen in „den dienst van den Czaar?... Men bouwde schepen van „oorlog, en zond ze over, bemand en uitgerust naar „eisch... Waren deze bewijzen niet voldoende, dan zou- „de de geheele vloot, die de Czaar nooit zonder deze „hulp had kunnen in zee zenden, en die niet anders ge- „commandeerd en gediend wordt, dan door *Hollandsche* „Officiëren en matrozen, kunnen worden aangevoerd.” Een gewigtig bewijs, zoo als de Heer SCHELTEMA te regt aanmerkt, van de diensten, door *Holland* aan *Rusland* bewezen, van de verplichtingen van het laatste Rijk, en de belangstelling van den Czaar in den dienst van *Hollanders*. Doch de zucht van PETER, om fabrieken en koophandel in zijn eigen land te verbeteren, of liever te scheppen, bleek weldra nadeelig te zijn voor de belangen onzer handel- doende ingezetenen, daar de *Rusfen* nu zelve veel leerden vervaardigen, 't welk zij anders gemaakt in *Holland* kochten. CRAUYS zelf viel in ongenade, doch werd ten volle in zijne eer en de gunst van den Keizer hersteld.

Tot zoo verre omtrent loopt dit deel, hetwelk met twee afbeeldingen, van *het huisje van Czaar Peter te Zaandam*, en *Peter de Grootte op de werf van de O. I. Maatschappij te Amsterdam*, door den bekwamen MARCUS, versierd is. — De stijl van den Heer SCHELTEMA, deszelfs krachtige en toch duidelijke voordragt, die van zijne gemeenzaamheid met onze Ouden getuigt, is bekend. Meesterlijk, in dit opzicht, is vooral de opdragt van dit werk aan Z. E. den Admiraal VAN KINSBERGEN, wiens betrekkingen tot *Rusland* en *Nederland* beide, tevens met de betrekkingen tuschen *Rusland* onder PETER en *Rusland* onder ALEXANDER, in een treffend licht geplaatst, en door keur van taal verheerlijkt worden.

Iets ter proeve uit dit werk willende overnemen, kie-
zen

zen wij daartoe den *naïven* brief der Heeren CALF, kooplieden te *Zaandam*, die, buiten den zonderlingen schrijfrant, ook als een staaltje, hoe men toen den Godsdienst zelfs bij den aanhef van brieven te pas bragt, merkwaardig is.

„ *Saardam*, den 5 December 1698.

„ **PIETER ALEXEWITS**, gunstige vriendt en broe-
 „ der in Christus Jesus, na wensinge alles goeds hier,
 „ en hier namaals eeuwiglijck, onze laatste en eerste
 „ brief aan UE. is geweest den 28 November, sijnde
 „ dan deeze een copije van de voorgaande, waarin ge-
 „ melt, voor deezen de eeren niet gehadt aan UE. te
 „ schrijven, soo dient dezen om UE. bekend te maaken,
 „ als dat op onze dorp van Saardam en andere omleg-
 „ gende plaatsen in holland gelegen, na dat Gij uyt hol-
 „ land sijt verreyt geweest seer haastig is gekomen groo-
 „ te dierte in de graanen, voornamentlijk rogge, soo is
 „ dan met deese weynige letteren, onse ootmoedige bede
 „ en versoeck aan UE., om de vrijheyd te mogen heb-
 „ ben, om eene scheepsladinge rogge, groot twee hondert
 „ Lasten, te mogen koopen en ter plaatze van Saardam
 „ te laten brengen, dit doende sult ons verobligeeren, en
 „ UE. roemwaardige naam in eene eeuwige gedagtenis-
 „ sen doen blijven, bij UE. seer genegen Saardammer
 „ vrinden, verfoeke seer vrindelijck een gunstig antwoord
 „ op het allerspoedigste, waar na wij ons sulle reguleeren,
 „ en waarin wij UE. wederom kunne dienen, weest
 „ versékert van onse geneegentheyd, Wij doen UE. vrin-
 „ delijck groeten en bedancke, dat gij ons met UE.
 „ persoon hebt gelieven te vereeren, gelieft mede te
 „ groeten **ALEXANDER (*)** en **GABRYEL (†)**, af-
 „ bree-

(*) **ALEXANDER MENZIKOFF** of **ALEXANDER**, *Prins van Georgiën*, (BAGRATION).

(†) **GABRIËL GOLOWKIN**.

„ breekende na beveelingen in Godes protexie van UE.
 „ feer genegene Vrinden.

(was geteekend)

CORNELIS MIGCHIELSZ. CALF.

CORNELIS CORNELISSE CALF.

„ Soo haast vrijheid van UE. becomen zullen wij een
 „ Schip onder des heeren seegen fendend.”

Het opschrift was:

Aen

PETRUS ALEXEWITS,

Czaar van Moscovien.

Briefwisseling van eenige Regtsgeleerden, over de aanstaande Nederlandsche Wetgeving. Te Leyden, bij D. du Saar. 1814. In gr. 8vo. 79 Bl. f : - 14 - :

Deze twee à drie brieven schijnen te moeten worden toegeschreven aan den schroom, dat het groote werk der aanstaande Nederlandsche wetgeving op verkeerden grond aangelegd of met te veel overhaasting volvoerd zal worden. Het gewigt der zake wettigt zulken schroom; wij, voor ons, zijn genoeg voorstanders van de vrijheid der drukpers, om gaarne te zien, dat het verlicht publiek zich in zoodanige zaken menige, mits het niet te laat, noch op losfen grond geschiede, en alzoo slechts het zaad van wantrouwen en ontevredenheid zaaije. Het eerste schijnt hier, ja wel ten deele, want zulks is doorgaans onvermijdelijk, maar toch niet geheel het geval te zijn; het laatste, naar ons oordeel, geheel niet. Daar de brieven van onderscheiden auteurs zijn, en hier slechts zoo gerangschikt, als het den Verzamelaar best voorkwam,

kwam, zullen wij, bij ons verflag, dezelfde vrijheid gebruiken.

De hoofdzaken van het gestelde komen dan hier op neer: Deze wetgeving is een geheel nieuw verschijnsel in Nederland. Sedert de omwenteling meermalen ondernomen, kwam zij slechts onder den Koning gedeeltelijk tot stand. Doch dit voltooide zelve was slechts eene omwerking der Fransche wetten. Deze omwerking, zoo overhaast en daardoor zoo gebrekkig verrigt, zoo weinig op de proef gebragt, moet volstrekt niet ten grondslag worden gelegd. Even min moet het werk op nieuw over den kop worden gejaagd. Men heeft het nu al zoo lang met de Fransche inrigtingen gedaan; dat zulks nog een jaar of twee dure, en des noods in het civiele, gelijk reeds in het criminele, de noodigste wijzigingen worden daargesteld. Alle bestaande bronnen moeten geproefd worden; de nieuwe Pruisische, Saksische, Russische, Fransche wetboeken, enz.; vooral ook niet te vergeten onze eigene, hier en daar bestaande, Provinciale en plaatselijke instellingen. Men zou zelfs alle deskundigen mogen uitnoodigen, hunne bijdragen tot dit einde te leveren; als ook, naar het voorbeeld inzonderheid van Rusland, derzelver aanmerkingen op het eenmaal vervaardigde vergen, en zelfs, door gestelde belooningen, uitlokken.

Dit alles, en inzonderheid het gebrekkige van het Hollandsch burgerlijk wetboek Napoleon, wordt hier, uit den aard der zake, uit de wijze en omstandigheden van deszelfs ontstaan, gelijk uit vele voorbeelden, inzonderheid in de twee laatste brieven, uitvoerig en grondig aangewezen; terwijl de eerste meer loopt over eenige algemeene eigenschappen en grondslagen der nieuwe wetgeving, die ten slotte worden opgegeven.

De eerste brief is gedateerd 1, de laatste 10 Mei; de middelste, op welken deze een antwoord is, geheel niet. De teekening is D. G. en E.

Smeekschrift aan de vereenigde Mogendheden, om den Vrede in Europa voor altijd onverbreekbaar te maken, en Berigt wegens Ontwerpen daartoe. Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1814. In gr. 8vo. 27 Bl. f : - 8 - :

Aanspraak aan het herfelde Volk van Nederland. Een-dragt maakt Magt. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 20 Bl. f : - 5 - 8

Tweede Aanspraak aan hetzelfde, na de Aanneming van de Grondwet, en de Huldiging van den Souvereinen Vorst. Bij denzelfden. 1814. 8 Bl. f : - 4 - :

De Schrijver wendt zich tot de vereenigde Mogendheden, dat zij haren onsterfelijken roem zullen kroonen met de uitvoering van het, op den titel genoemde, ontwerp. Dat ontwerp is geenszins nieuw, geenszins als een wijsgeerige droom te beschouwen. In het jaar 1598 reeds droeg een groot Monarch, de goede HENDRIK DE IV, hetzelfde aan de Mogendheden voor; vele hadden het, wat meer is, dadelijk omhelsd, toen de dweepzucht hem deed vermoorden. De Schrijver meent, dat de tijd, zoo ooit, thans daar is, om de zaak te hervatten, en gelukkig tot stand te brengen. Hij voegt daarom achter zijn Smeekschrift een kort verflag van hetgeen opzigtelijk het Koninklijk ontwerp later gedaan en geschreven is, en ver-wijst inzonderheid op het werk van den Abt DE ST. PIERRE, in drie deelen, geschreven ter gelegenheid van den Utrechtschen vredehandel. De hoofdinhoud van het vrij bekende plan is de formering van een bondgenootschap of gemeenebest der volken, — de daarstelling van eenen algemeenen raad, uit afgevaardigden van elke Mogendheid bestaande, — de ontwerping eener hoogste wet, naar welke zich alle, wat het buitenlandsche en de

wederkeerige betrekking aangaat, zouden hebben te regelen, en wier hoofdgebod zou zijn, niemand mag veroveringen maken, noch door het bevechten van eenen naebuor zijn eigen regter worden, maar heeft zijne klagten te brengen voor den raad van het bondgenootschap, dat onder allen regt spreekt en regt doet. Ook zou bij veroving geene tweede kroon op eenen zelfden schedel mogen komen; opdat geen bijzonder lid der groote republiek te magtig wierd.

ô, Ware dit heerlijk plan uitvoerbaar! ô, Sloeg men de handen eenmaal — sloeg men ze bij de tegenwoordige gelukkige gelegenheid aan het werk, om ten minste de proef van de schoonste aller Koninklijke, aller menschelijke gedachten te nemen! Wierd de smeekstem van onzen edelen Landgenoot verhoord! — Wij, voor ons, bekennen gaarne, ja, groote zwaarigheid in het werk te zien. Welke groote onderneming was immer zonder dezelve? Wij gelooven zelfs gereedelijk, dat de volmaaktheid, het volstrekt onbewegelijke en onveranderlijke, in dezen, nimmer zou bereikt worden. Waar bestaat die in eenige afzonderlijke maatschappij, in eenig bondgenootschap van verwante staten, in iets dat menschenwerk en menschenbelang heet? Maar, jage men ten minste naar dit heerlijk wit, naar dezen schoonsten prijs der roeping van het kind Gods, en van zijnen plaatsbekleeder op aarde! Stelle men dat wit, vorme het ideäl, legge den grondslag van het gebouw — gebouw des vredes, die anders altijd in tenten wonen, nergens eene blijvende stad hebben kan of zal! God! kon deze dag uit den gruwzamen nacht rijzen, welks morgen gewis met eene schoonheid der eendragt en onbaatzuchtigheid is opgegaan, waarvan de geschiedenis geen voorbeeld levert! God! wierd alzoo iedere gedachte tot zwijgen gebragt en in aanbidding verkeerd, die ooit uw beftel gedurende twintig jaren lasterend verdacht!

No. 2. Deze Aanspraak is nog van 1813, uit den eersten tijd na de omwenteling, en strekt meteen ter inleiding

ge van een toenmaals begonnen weekblad, *De Nederlander*, dat, meenen wij, ook nog vervolgd wordt. Zij is, overigens, in eenen fikfchen stijl, in eenen regt vaderlandfchen en zuiver Oranjegezinden geest gefchreven, en bevat voor het meerendeel zoodanige waarheden, lesfen en waarschuwingen, als nog gedurig te pas komen. Dezelfen op te geven, is deels noodeloos, deels in een kort bestek niet wel te doen. Eendragt, berusting en vertrouwen, hartelijke medewerking, herftelling der oude vaderlandfche deugden, der verlorene mannelijke tucht ten aanzien van ons kroost, — hierop komt het al hoofdzakelijk neder, en moest het, immers, nederkomen, zou onze even gemelde lof kunnen gegrond zijn.

No. 3 behoeft nu nog minder naauwkeurig uitgeduid te worden. In dezelve wordt met warme tevredenheid en dankbaarheid gefproken van den blijden dag der Huldiging; men rigt het woord bijzonderlijk tot hen, die deze huldiging mogten bijwonen, en beroept zich op hun gevoel bij die statelijke en treffende plegtigheid, hetwelk hun noodwendig de sterkfte indrukken en befeffen van aanhankelijkheid en vertrouwen met betrekking tot den Vorst enz. enz. moest inboezemen. Wij genoten het voorregt, de huldiging bij te wonen, en deelden de gewaarwordingen van den Nederlander. Zullen wij iets op zijn gestelde aanmerken, het is, dat *zien gaat voor zeggen*, en dat wij zijne welbespraaktheid nog meer zouden bewonderd hebben, zoo, nevens den gloed der kleuren, wat uitvoeriger teekening in zijne fchilderij gevonden werd. Ons dunkt, eenige breedere befchrijving ware noch onmogelijk, noch onbevalig, noch te dezer plaatfe ongefchikt geweest. In tegendeel, met de bekwaamheden, bij den Steller opgemerkt, zou deze behandeling een nog veel ruimer voedsel aan regtgeaarde vaderlandfche aandoeningen, inzonderheid bij hen hebben opgeleverd, die *niet* tegenwoordig waren, en die toch wel niet min dan de anderen door den Schrijver bedoeld en voor oogen gehouden zullen zijn. Wij willen maar zeggen, en houden het, in allen geval, daarvoor, dat het ge-

gestelde geene ijdele klanken zijn, maar dat de zaak bij meer uitvoerigheid zelfs nog zou gewonnen hebben.

De vereeniging van Belgie met Holland; zou dezelve voor- of nadeelig voor Belgie zijn? Uit het Fransch vertaald. Te Utrecht, bij F. D. Zimmerman. 1814. In kl. 8vo. 83 Bl. f :- 15 -:

Dit boekken draagt alle kenmerken van uitgebreide kunde en gezonde redenering, welke aan het betoog worden dienstbaar gemaakt, dat Belgie alleen in vereeniging met Holland immer voorspoedig was, en uit den aard der zake kan zijn. Na deze zaak meer in het algemeen te hebben behandeld, staat de Schrijver bij de onderscheidene zwarigheden stil, welke de Belgen gewoon zijn tegen gezegde vereeniging te opperen, als daar zijn het verschil van Godsdienst, de schuld, de zware belastingen, enz. enz., en redeneert die allen volkomen weg. Grootendeels is deze redenering metderdaad overtuigend; hier en daar echter mag zij wel zoodanig aan den andersdenkenden gansch niet voorkomen; en ook wij gelooven, dat dezelve *soms* tamelijk oppervlakkig is. Men moet aan het oogmerk wat toegeven. Valt ook alles zoo mooi niet uit, als den Brabanders hier wordt voorgespiegeld, dat gaat met zulke zaken zoo wel meer. En gelijk wij dit stukje, dat zoo veel in zoo groote beknoptheid bevat, met genoegen lezen, zoo zou ons inzonderheid een even gunstig en slechts even welgegrond, althans aannemelijk betoog van *Hollands* winst bij die inlijving, mitsgaders oplossing van bezwaren, zeer welkom en aangenaam zijn. Liep dit dan ook tegen het nu aankondigde hier en daar in, de waarheid won daar ligt bij; en de schrik, dien de verwachting van den Brabandschen Schrijver, dat welligt scheepvaart, handel enz. de Hollandsche havens en steden voor Antwerpen en anderen verlaten zal, hier en daar moge verlevendigen, bedaarde dan des te

gereeder. De kundige man denkt zeer gunstig over de naauwe, natuurlijke en opregte vereeniging, tusſchen onzen Staat en Engeland meest altijd hebbende, en zullende, bestaan. De Hemel geve, dat de ondervinding dit zijn gevoelen hoe lang zoo meer bevestige, en over het geheel de gouden dagen voor ons en anderen meer en meer doorbreken, in welken hij zijnen Landgenooten een zoo wenschelijk deel belooft!

Gefchiedkundig Tafereel van den wären toestand van Hamburg en het lijden van deszelfs Inwoners, door de gruweldaden der Franschen, door een' Ooggetuige. Naar het Hoogduitsch, door O. H. Te Amsterdam, bij C. Timmer. 1814. IV en 96 Bladz. In gr. 8vo. f: -15-:

Veel is er te zijner tijd in de nieuwspapieren geschreven over het ongelukkig lot van *Hamburg*; en wekte dië geteisterde stad het medelijden op van allen, die menschelijk dachten en gevoelden. Dan, veel schreef men op rekening der vergroo-ting, welke bijzondere berigten, door nieuwſchrijvers medegedeeld, wel eens behelzen: men twijfelde, of b. v. de lijsfe-lijkheid der *algemeene verbanning* wel zóó geducht ware, als het toen werd voorgesteld; hoezeer ook brieven, bij bijzondere personen ontvangen, daarvan de afzigtigſte ſchildering ver- toonden. Dezer dagen heeft men zelfs in *Fransche* nieuwspa- pleren eene der voornaamſte toen gepleegde onregtvaardighe- den, — den roof der bank, — in een licht zoeken voor te ſtellen, alsof *Hamburg* daardoor slechts weinig, en vreemde- lingen, die geen' tijd hadden hunne gelden in tijds te bergen, de meeste ſchade zouden geleden hebben. Hier, daarentegen, vindt men een volledig verſlag van al het gebeurde in die be- treurenswaardige stad, ſedert den aanvang der *Fransche* onder- drukking, doch meer bijzonder ſedert den 24ſten Februarij 1813, het begin van den opſtand tegen dezelve. Hier worden nu niet alleen de berigten, in de nieuwspapieren gevonden, grootendeels volkomen bevestigd, maar zelfs met een aantal bijzonderheden verſterkt, die bijna ongelooſelijk moeten ſchij- nen

nen aan elk, die niet, als wij, in het geval geweest zijn, van het heilsche *systema* der toenmalige *Fransche* Regering bij ondervinding te kennen. Doch welke Natie op het vaste land van *Europa* is in dat geval niet geweest! 't Is waar, de uitersten, waartoe de *Franschen* in geval van belegering komen, wanneer zij daarbij bijzondere redenen hebben, de ingezetenen om hunne vrijheidsliefde te straffen en te beteugelen, zijn slechts door zeer weinigen onder ons gevoeld. Doch wij behoeven niettemin geenszins aan de waarheid van het in dit boekken vermeldde te twifelen, wanneer wij ons eenen DE CELLES en *Woerden* te binnen brengen!

Wij zullen, uit den grooten voorraad van afgrijpselijke bijdragen tot de Geschiedkunde, — en niet minder tot de kennis der zwartste zijde van het menschelijk hart, — slechts eenige min algemeen bekende daadzaken aanstippen. *Hamburg* werd op 30 Mei 1813 (dus juist een jaar voor hare verlossing) niet door *Franschen*, maar door *Deenen* bezet. Eerstgemelden hadden (volgens den Schrijver) den moed niet, dit waagstuk alleen ten uitvoer te brengen, (zekerlijk dewijl zij van de overzijde der rivier moesten komen, en de *Deenen* slechts een vierde uurs van de stad verwijderd waren.) Van de toen algemeen in onze en *Fransche* berigten gemelde maatregel van het ophalen aller uitgekomene of verspreide geschriften wordt hier niet gewaagd, doch wel van de onmiddellijke ontwapening der burgers. Daarop moesten de aanzienlijkste burgers der stad aan de verschanzingen werken, in het slechtste weder spitten en kruijen, en werden daartoe door *Fransche* jongens met den stok aangedreven. De stok scheen in 't algemeen een lievelingswapen der toenmalige tirannen van *Hamburg*; een wapen, 't welk bij hen voor het verachtelijkste bewijs van slavernij geldt, en waarmede zij echter bij het minste verzuim — ja wanneer men maar niet in staat was zich van levensmiddelen te voorzien — (bl. 78) de gegoedste en fatsoenlijkste burgers bedreigden en dadelijk reisterden! Voor één stokslag zou menig *Fransch* soldaat zich van kant maken, en 25 stokslagen was bijna het *minimum* in hun nieuw lijfstraffelijk wetboek voor *Hamburg*!

De straf-contributie van 48 millioenen francs was meer een maatregel, die de gegoede *Hamburgers* uit de stad naar *Altona* dreef, dan eene stijving van 's Keizers kasse: van de gansche

boe-

boete kan nauwelijks tien millioenen uitgekeerd zijn, hoewel er dagelijks uitwinningen plaats hadden. Met de *Requisitiën* van bouwstoffen, vee en levensmiddelen, waarvan niets betaald werd, ging men op de ruwste wijze te werk; de bevelhebbers, vooral DAVOUST en de Gouverneur (HOGENDORP), verrijkten zichzelf daarbij niet weinig (bl. 38). Daarbij was men zoo roekeloos, dat het roggemeel van den bijeengeschaaptten voorraad door de vochtigheid bedierf; het pekervleesch van vele duizend stuks rundvee door achtelooze inzouting aan de verrotting werd prijs gegeven. — Wegens de slooping der huizen rondom de stad wordt het van elders bekende bevestigd. De drie hoofdkerken moesten paardenstallen worden; en op de aanmerkingen der Predikanten aan den Gouverneur werd geantwoord, dat die *sacrées bêtes* dubbel ongelijk hadden, omdat zij, wanneer er geene kerken meer waren, hunne pijp op hunne muilen konden rooken! (bl. 58). De kooplieden werden met bajonetten en kolven van geweren van de beurs verjaagd, die men almede tot een' paardenstal bestemde. (NB. er waren geene paarden). De diefstal der bank was, volgens onzen Schrijver, de doodsteek voor de *Hamburgers*, die daarin *alle* hunne fondsen hadden. Voor een millioen mark aan *rottinghout* werd voor brandhout verkocht. Doch dit alles was nog slechts het voorspel van *Hamburgs* lijden. Op den 19 December werden de poorten gesloten, en elk, die zich niet behoorlijk van levensmiddelen voorzag, met uitzetting uit de stad bedreigd; een lot, hetwelk eerst de ongehuwden, die niet in de stad geboren waren, en daarna genoegzaam de gansche burgerij trof, (de ongelukkige schanswerkers uitgezonderd, die echter slechts *één kind* mochten behouden; de overigen werden zonder genade met de moeder de stad uitgejaagd. (bl. 89.) Zoo willekeurig ging men te werk met de bepaling van *behoorlijk!* Het eenige, 't welk de Barbaren den ongelukkigen op reis medegaven, waren 25 stokslagen; hunne have en goed was de buit der soldaten. Men bedenke, dat deze verjaging te midden des winters geschiedde! Het tafereel, daarvan door den Schrijver opgehangen, is waarlijk hartverscheurend, (bl. 83—88). De Schrijver berekent in een kort *aanhangsel* het getal der achtergeblevenen of achtergelatenen in de ongelukkige stad op niet hooger dan 8 of 10,000; zoodat *negen tiendedeelen* der bevolking, of 90,000 man,

man, het zij door den schrik voor de strafbelasting en andere knevelarij, het zij door gewelddadige uitzetting, *Hamburg* hebben moeten verlaten!

Dit stukje schijnt niet alleen nog gedurende den Oorlog, maar zelfs kort na de gemelde uitdrijving (25 December) en dus in het begin dezes jaars geschreven te zijn. De stijl komt ons min gepast voor het onderwerp voor. Er heerscht daarin zekere doorgaande *ironie*, zekere spotachtige toon, dien wij ons in eenen *Hamburger*, wiens hart door zoo vele jammer-tooneelen verpletterd moest zijn, nauwelijks kunnen voorstellen. Zoo noemt hij het 29 *Bulletin*, waarin de afgrijselijke rampen des *Franschen* legers vermeld worden, *een alleraardigst kersmisgeschenk*. Wat zoo iets met het vreedzame kersfeest, en de geschenken, die men elkander bij die gelegenheid in *Duitschland* geeft, te maken hebbe, begrijpen wij niet. Dat de Schrijver met de roof- en hebzucht der *Franschen*, bij gelegenheid der diefstallen aan hout enz. gepleegd, (bl. 22—25. bl. 66—70) zoo wat den gek scheert, kan er nog door, hoewel zulks het rechte middel niet is, om de verontwaardiging op te wekken; maar dat men het berooven der ongelukkigen in den omtrek, (bl. 35) het ontwijden der kerken, en het mishandelen der kooplieden, bl. 56—66, ja het slaan der ongelukkigen, die zich niet *genoegzaam* konden voorzien, ook met die kwalijk geplaatste geestigheid behandelt, vinden wij ten uiterste onvoegzaam. De Vertaler heeft ook in zijne bij den tekst ingevlochtene Noten, die eigenlijk zeer weinig om 't lijf hebben, dien toon willen volgen. Zijn doel was eigenlijk, om de rampen der *Hamburgers* op ons *Nederlanders* toe te passen. Wij zullen ons bij die inlascningen niet ophouden, ééne uitgezonderd, waar hij, bij gelegenheid van den ellendigen toestand der gekwetste *Franschen*, die in *Hamburg* werden binnengebragt, en *elks medelijden gaande maakten*, de volgende allezins Christelijke aanmerking maakt: „Hier is „het eene vraag, die niet geheel en al zonder belang is, of „dit medelijden gepast zij? Het moge zoo zijn. Doch is het „ook gepast (gelijk in zekere stad in *Nederland*) medelijden „met doortrekkende *Fransche* krijgsgevangenen te hebben, en „hun schoenen en kousen te geven, omdat zij ellendig zijn? „Of zou het gepaster zijn, wanneer men in staat is giften te „doen, eerst aan onze *dour* *FRANSCHEN* *arm* *gemaakte* landge-

„nooten te denken? Het beste boek leert ons, dat wij geene „paarlen voor de zwijnen moeten werpen, en een spreek- „woord zegt, al te goed is *buurmans gek*.” Foel, Heer Vertaler! zoo gij onbarmhartig wilt zijn, laat dan ten minste het *beste boek* er buiten, 't welk u juist leert, voor uwe vijanden niet alleen te bidden, maar hen ook wel te doen. Hebt gij wel immer de gelijkenis van den barmhartigen *Samaritaan* gelezen? Die ongelukkige, dien hij redde, was ook zijn ervvijand, gelijk de *Frauschen* mischien de onze zijn, en was juist in zulk een' deerniswaardigen toestand, als die arme, tot den krijgsdienst gedwongene, uit de armen hunner Ouders gescheurde *Conserits*, welke de Tiran niets beter dan onze weggesleepte Jongelingen behandelde, en even roekeloos opofferde! De bijeenvoeging van het lage spreekwoord met de aangevoerde bijbelplaats doet veel eer aan den smaak des Vertalers!

Ten slotte moeten wij nog ééne aanmerking maken. De Gouverneur van *Hamburg*, VAN HOGENDORP, een *Nederlander*, wordt in dit boekje met de afgrijselijkste misdaden, en met een zeer groot aandeel aan *Hamburgs* rampen, beschuldigd; ja men zegt ronduit (bl. 95) *dat hij zich tegen het misnoegen der Hamburgers door hunne verjaging heeft willen dekken, en dat gebrek aan voorraad hiertoe slechts ten dekmantel diende*. Wij hooren, dat DAVOUST eene *Memorie* te zijner verantwoordinge geschreven, en om onpartijdig regt verzocht heeft. De Heer VAN HOGENDORP volge dit voorbeeld. Zoo niet, dan..... Maar hij heeft zulks reeds in de nieuwspapieren beloofd, en wij zien deze zuivering met verlangen te gemoet van eenen man, uit wiens geslacht meer dan één lid den dwingeland in 't hagchelijkst oogenblik met gevaar van lijf en leven verzaakte, en den *Hollandschen* naam, ook buiten 's lands, deed *verbidigen*. Hoedanig ook het gedrag van den Heer Generaal VAN HOGENDORP geweest zij, op dit laatste zal hij toch wel niet kunnen, mischien ook niet *willen* roemen!

*Gedichten van Vrouwe A. C. MEERMAN, geboren MOLLE-
RUS. IIde Deel. Te Amsterdam en in den Haag, bij de
Gebroeders van Cleef. 1813. In gr. 8vo. 224 Bl. f 2-8-:*

Deze stukken van MEVROUW MEERMAN doen bij uitnemendheid eer aan haar gevoel voor vriendschap en huwelijks-liefde: want niemand kan redelijkerwijze meerdere, noch met meer gevoel geuite, noch meer herhaalde betruging van teedere verkleefdheid van eene Gade wenschen. Zij dicht en rijmt overigens op ieder onderwerp en bij iedere gelegenheid, zoo wel bij nacht als bij dag, op den reiswagen als op haar stoel; en hebben hare dichtstukken boven vele andere *dit* vooruit, dat zij van eene aanzienlijke Dame zijn.

In 1810, bij de aanmelding van het eerste Deel, vergenoegden wij ons (om voldoende redenen) met de mededeeling van haar liedeken op het *Gerstewater*; opdat ieder daaraan zijnen echten kunstmaak toetsen zou: nu, in 1814, (wij hebben zelve ook wat aangeleerd) wagen wij de aandacht voor het minst te vestigen op eenige eigenheden, waardoor zich deze kunstgewrochten onderscheiden; opdat zoodanige schoonheden, hoezeer zij voor den neus liggen, niet worden over het hoofd gezien door de zoodanigen, die zich niet gemakkelijk verheffen kunnen tot de hoogte van een krachtgenie.

„Arme vrouw! gij moest dan bij dag wat gaan rusten,” zou men mischien alleen maar denken bij het lezen van het volgende *nacht*-stukje, indien men niet opmerkte, met hoe veel zwier, regt uitvoerig en dichterlijk, een anders, naar het schijnt, niet zeer rijk onderwerp hier wordt uitgewerkt:

De stormwind blaast met helsch gedruisch,
Hij doet de binten knakken, kraken;
't Is of hij van 't reeds wanklend huis
Volkomen wil ruïnen maken,
Omspatten ze met puin en gruis.

(Het woei heel hard!)

De rookhuis van 't weldadig vuur
Heeft bij meêdoogenloos verkoren;

Dáár,

Dáár, met verheffing ieder uur,
Doet hij de klettrende Echo's hooren,
Terug gekaatst door dak en muur.

(De wind stond op den schoorsteen!)

Hij snort, hij piept, hij fluit, hij speelt
Met ruwe, grove, harde vingeren,
Wier kracht een' schorren wantoon teelt;
Door 't heftig heen en weder slingeren,
Den slaap uit sluimrende oogen steelt.

(Het was geene aangename muziek!)

Gij treurige en gij wreede nacht,
Mogt ik uw weerga nooit weer vinden!
'k Heb u al wakend doorgebracht,
En bij 't gejoel, 't gehuil der winden,
Mij zelve mat en krank gedacht.

(Ik kon geen oog toedoen, en heb hoofdpijn!)

Wij leerden vooral hier ook, hoe fierlijk en krachtig men
het koppelwoordje *en* tot een eindrijm dwingen kan:

In die lange en
Breede gangen
Wierd mij bang, en
'k Dacht met angst:
Hier nog leeren
Kloosterheeren, enz.

In die lange en
Breede gangen
Voel 'k niet bang en
Angstig mij.

Maar vooral moet men niet over het hoofd zien zeker uit-
voerig kunstgewrocht, dat er echt Schotsch uitziet, gelijk het
ook een ridder-avontuur in Schotland bezingt; ELFRIDA wordt
het genoemd; maar het is eene Romance of Ridder-deun, of
lie-

liever (lâten wij het zoo noemen, om niet mis te tasten) een Reislied, door de Dichteres op hare reis naar Parijs in 1814 vervaardigd.

Een *Ridder van de Jagt*, EDUARD genoemd, dwaalt op eene jagtpartij van zijn gevolg af in een ondoordringbaar bosch; het wordt avond, nacht en een verschrikkelijk onweer, dus helsch donker. Nu en dan wijst hem de bliksem nog het pad; hij ziet in de hoogte een lichtje, doch de donker maakt, dat hij den weg naar boven niet vinden kan; hij moet den dag afwachten, en ziet nu op een' heuvel een fraai paleis. *Zeven* coupletten berigten ons dit avontuur; of liever, het avontuur begint nu eerst. Hij klopt; een jong lief meisje doet open, maar slaat hem de deur voor den neus weer toe; hetzelfde gebeurt twintig, dertigmaal, maar telkens verscheen een ander meisje:

Telkens bij vernieuwde keeren
Wordt zijn harde klop herhaald;
Twintig en wel dertig meisjes,
Waarvan elk met schoonheid praat,
Oopen, zwijgen, zien hem aan,
Maar deze allen, ach zij gaan
Even eens terug en sluiten. (!)

Het was om tureluursch te worden! hij denkt ook, dat het huis betooverd is; maar geen zwaarigheid! hij *moet*, hij *wil*, hij *zal* er in. Bravo, Ridder! want nu hooren wij het gevolg nog, en het fraalste komt eerst aan.

En nu klopt hij woest onstuimig,
Roept, met bulderend geluid,
Van een aantal edelknapen
Vreemde, wilde namen uit.

(Als de meisjes maar niet bang worden!)

't Gaat weer op; hij vliegt verstoord
Ongebeden door de Poort,
Zwerft reeds door de Voorportalen.

Er komt dan toch eene oudere vrouw, weinig en stoms; zij wenkt, hij volgt haar, en komt nu bij eenen achtbaren, door ouderdom gekromden man; deze is de *sprekende* naarheid; want hij vraagt hem, hoe hij hier op den heuvel kwam, dien geen man, duizend schreden in het rond, naderen mag? Hij antwoordt kort en knap:

Wat kon ik, een vreemdeling, weten
Van die wet, zoo zekzaam wreed,
Hier op 't gastvrij strand der Schotten? enz.

Hierop verzoekt hij om rust en wat verschapering. Hij krijgt ook aanstonds volop

Keurig wild, en wijn en vruchten,
Fijn gebak, en 't witte brood,
Toegediend door lieve meisjes;

doch zij houden mondje dicht. Nu gaat hij wat rusten; de Oude zegt, dat hij voor hem waken zal, ('t was anders ook wat gevaarlijk met al die meisjes!) en hij wordt *als eene bruid* bediend; hij denkt al weer aan tooverij, maar slaapt toch met de gedachte aan zijne DORA gerust en spoedig in. Wakker wordende, is zijn eerste wensch, het oude vrouwtje nog eens te zien; zij is bij de hand, en leidt hem, in twee coupletten, door vele ruime zalen, tot een Kabinet; daar hadt ge nu de *grap!*

Als een beeld van levend marmer
Ligt, in 't lellewit gewaad,
Op een Sopha hier ELFRIDE.
Sneeuw is 't fijn gevormd gelaat.
Sneeuw haar boezem, honden, armen;
Nauwlijks weet men of zij leeft:
De ademtogt alleenlijk geeft
't Flaauw bewijs van ziel en aanijsje.

Zij ziet hem, roept: „*EDWARD! waar, hij is het niet!*” wijst naar den grond, buikt braaf, en spreekt aanstonds weer de stomme.

De oude maakt nu in volle vreugde de tong los; trouwens,
zij

zij had in tien jaren tegen geen man gesproken; maar nu leest zij in ELFRIDA's zachten blik, dat zij, en ieder meisje, weet spreken mag, en dat zij dezen Ridder, omdat hij zoo op EDZARD gelijkt, hare geschiedenis verhalen moet. ELFRIDA was eene mooie, rijke, jonge weeze, hier opgevoed, en had vrijers bij het mud; zij kiest EDZARD; maar, toen hij met haar van het altaar komt, steekt een nijdig medeminnaar hem zoo in eens maar dood. De moordenaar raakt nu ook wel het pot; maar dit hielp ELFRIDA niet.

Zuchten, zuchten is 't geluid
Van de troostelooze Bruid:
Ach de spraak was haar ontvloten!

Voorts zegt de oude:

Sinds dat schriklijk oogenblik
Zwoer een ieder, zwoer ook ik,
Tot geen vreemden man te spreken.
En wij zwegen vijf paar jaren!

(Dat is toch magtig sterk van eene oude vrouw met zóó veel jonge deerns!) Zij wenscht, dat EDUARD nu voor haar een EDZARD worden mag; en hij had er ook wel wat zin in, maar hij was reeds verloofd:

Was ik vrij,
Leefde DORA niet voor mij,
'k Stierf van liefde aan uwe voeten.

Dus, dit kon nu niet; en wat had zij er toch ook aan gehad, daar hij dan ook sterven wou vóór het huwelijk! — De oude merkt, dat hij DORA halen moet; alvorens echter praat hij nu druk met de meisjes, die, dat voelr men, na tien jaren zwijgens, hare tong nu eens wat te goed doen!

Eene volgende afdeeling meldt ons de aankomst van DORA; ELFRIDA villegt EDUARD in den arm, drukt DORA aan het hart,

Ziet weemoedig naar den grond,
Wijst op haar gesloten mond,
Heft het denkend oog tén Hemel.

Zij leidt voorts de gelieven naar het altaar, speelt eens pantomime, geeft DORA een parelsnoer en het beeld van EDZARD, maar neemt dit aanstonds terug, en plaatst het op haren boezem, waar het tien jaren gerust had en nu ook veel beter past, en valt toen in slaap. Gelukkig verstond de Oude die gebaarden-taal; het eerste kind der nu gehuwden moet, zoo het een zoon is, EDZARD heeten; zij zullen al de goederen van ELFRIDA erven; zij moeten den ouden man in eere houden, en het kind EDZARD's beeld inprenten; en, als ELFRIDA dood is, krijgt DORA de parelsnoeren met het beeld. — Jaarlijks brengen EDUARD en DORA aan de stomme een bezoek; maar, helaas! er kwam in lang geen zoontje; eindelijk evenwel lukt het; en, ô wonder boven wonder! het kleine EDZARDJE is al aanstonds verbazend vlug:

Eindelijk komt het schoonste knaapje;
't Komt in DORA's blanken arm,
't Kloutert op ELFRIDA's knieën,
't Streelt haar koude wangen warm.
Blozend wordt de bleeke mond;
Zij kust zich aan 't Kind gezond,
't Is mijn EDZARD! roept zij juichend.

Maar, nu hare tong los is, wil zij zoo maar aanstonds naar EDZARD in den Hemel, en — wil het kleine EDZARDJE medenemen:

Dierbare engel, (zegt zij) 'k neem u mee!

Doch dit loopt nog los:

DORA's gil en DORA's oog
Slaan haar echter ijlings neêr. —
Daar, daar is uw-liefing weêr;
Kan ELFRIDA gruwzaam worden?

Zij neemt dan de reis alleen aan, sluimert in, en — is dood.
Nu volgt de lijkklagt, en de begrafenis:

Al haar stoet, de teedre maagden,

(Deze meisjes bleven, bij tien jaren zwijgens, en bij al dat wachten op het kleine EDZARDJE, teeder en jong!)

De oude schildknaap EDUARD,
DORA met de parelshoeren, (1)
Ieder vol der diepste smart,
Volgen 't dierbaar overschot,
Met hun hart en oogen, tot
Waar de kille zerk het dekte.

En geen jaar was nog verdwenen,
Of men toog naar 't graf-gevaart;
't Jeugdig kroost verzelde tevens
Hen op deze Bedevaart.
Waar de Ridder van de Jagt
Plegtig haren dood herdacht,
En met DORA nederknielde.

Wij wenschen hartelijk, dat het vervaardigen van zoodanige stukken voor Mevrouw MEERMAN zelve lange nog een aangenaam tijdverdrif wezen mag, al ware dit dan ook van dezelve de éénige vrucht.

De Bekenenis aan het Graf. Door A. LAFONTAINE. Met Platen. II Deelen. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. Te zamen 682 Bl. f 6-:-:

De oude Heer Schubart kwam van het lijk van eenen beminden vriend; in het weemoedig gevoel van zijn verlies, zonk hem het *memento mori* op het hart; het eene gevoel volgde het andere; hij dacht aan zijnen levensloop, en vorderde zichzelven rekenschap af; hij deed dit met onrust; maar ook dit gevoel werd door een ander vervangen; van de rekening, die hij met den dood wilde houden, kwam niet; hij overzag zijn leven als eene landkaart, die hij zich met al de bekoorlijke tinten der verbeelding voortteekende, om het leven nog eens in eene regt vrolijke kleur te genieten. „Nee, lieve dood!” zeide hij eindelijk, „wanneer uwe hand mij grijpen moet, heden of over een jaar, ik volg u gerust. Maar te spreken heb ik

niets met u; aan het leven, aan den mensch slechts wil ik roekenschap geven. Misschien dat hij eenmaal over mij lacht, en in zijn' eigen' boezem tast, over zijne eigene smart klaagt, terwijl hij de mijne beschreift, of zich in zijne eigene droefheid met de mijne troost. Misschien leert hij, dat de lotgevallen van het gansche menschelijk geslacht niet anders zijn, dan de lotgevallen van eene Familie; een klein Drama in een kamertje, uit vreugde en droefheid zamengesteld, maar uit dezelfde stof gemaakt, als het groote treurspel, waarin Koningen en Vorsten, veldslagen en bloedvergieten, dolk en giftbeker en geheele legers, ten tooneele verschijnen. De dood gebiedt een' ieder zijn' koninklijken mantel en zijn' slaaprok af te leggen, en hij droogt zoo wel de tranen, stilt zoo wel de zuchten van een' enkel' mensch, als van eene gansche wereld. En God blijft eeuwig bestaan; en kunnen tranen en bloed niet de dauw zijn voor eenen rijken oogst. Ja, moeten zij dit niet zijn? vraag ik." — Dit zij de opheldering van den titel van het boek.

Zoo geeft ons dan hier de man zijne Familiegeschiedenis, en schreef die in eenen gelukkigen onderdom. En deze geschiedenis is wisseling van voor- en tegenspoed in eenen zeer hoogen trap, en wisseling van wijsheid en dwaasheid, zwakheden en kracht, en dat bij zeer edele menschen; terwijl onder en door alles het gevoel voor innerlijke zedelijke waarde, tevrede werkzaamheid, onafhankelijkheid van de veranderlijke fortuin, gelatenheid in ieder lot, en vooral ook gevoel voor hartelijke liefde en trouw, roerend wordt opgewekt, en men deze lieve menschen hartelijk beminnen moet, en gaarne wil navorolgen,

Meer zeggen wij niet van dit schoone werk van den zoo algemeen ook bij ons gezochten Schrijver, dewijl wij een aantal boekdeelen van denzelfden reeds genoeg bekeenden man ter aankondiging nog voor ons hebben, en, willen wij den Drukker van deze goede vertalingen eenigzins bijblijven, of liever wederom inhalen, wij ons te zijnen aanzien wel moeten bekorten. Wij prijzen deze geschiedenis van den braven en verstandigen Schubart gaarne aan; want wij beloven de meeste Lezers eene aangename verpoozing van ernstige bezigheden, en veel aanleiding tot nadenken. Laat de man zelf spreken:

„ Ik was — een kind, een knaap, een jongeling, een man,
 „ wiens

„ wiens voornemens deugdzamer waren dan zijne daden; die
 „ het berouw over duizend dingen, die hij beging, voor deugd
 „ hield; die in gelukkige omstandigheden aan eene rechtvaardig-
 „ ge Voorzienigheid geloofde, en in het ongeluk aan een
 „ blind Noodlot. Met één woord, ik zou thans de pen liever
 „ wegwerpen. Maar die zich beter gevoelt, dan ik in deze
 „ weinige regelen mijzelven schetste, die moge mij beklagen,
 „ en daarmee afgedaan.”

*Albertina, of de Proef der Mannen. Door A. LAFONTAINE.
 Met Platen. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. 378
 Bl. f 3 -:-*

Deze proef nam Albertina met eenen luchtbol; de minnaar, die het met denzelfen niet, of niet hoog genoeg, durfde wagen, had geen moed, en kreeg dus zijn affcheid. Dit kwam daar van daan, dat haar vader het eerst per luchtbol zijne liefde vond, en vooral, dat de hupsche vondeling, met haar als broeder opgegroeid, als een kind van dertien jaren reeds goddank waagstuk ondernam. Deze brave jongen bekwam ook eindelijk hare hand, hoewel de vader (zeer ingenomen met zijnen adellijken stamboom, echter zelf buiten den adel gehuwd) dit lang, zeer lang tegenhield; maar op het eind schikte zich dat alles bijzonder wel, en zeer tot ons genoegen, want het uitmuntend jong mensch had den waren adel in het hart, en verdiende waarlijk het voortreffelijk meisje. De geschiedenissen en proeven met de luchtballen zijn aardig en onderhoudend genoeg; maar veel meer behaagt ons de lieve kinderwereld vol onschuld en hartelijkheid, die de Schrijver zoo bekoorlijk toovert in het gezin van den edelen Graaf, en het kinderlijk verbond van reine liefde, grootmoedigheid, deugd en trouw, waaraan men door geheel het leven en bij iedere beproeving ook vasthield. Het treft en roert diep, hoe Welf (de vondeling) en des kosters dochter Berje den blinden jongen Graaf het gezigt en ieder genot, dat hij ontberen moest, wisten te vergoeden, en wat die zelfde Welf al uitstond en opofferde, opdat hij eenmaal zijnen dierbaren vriend het gezigt herstellen kon. Gelukkig inderdaad, dat hij eenen zoo bekwa-

N n 4

men

men oogarts, Sarboni, vond, van wien hij die kunst niet leerde, (want hiertoe was die kunstenaar te gierig en te laag van geest) maar van wien hij die kunst afzag, en wel in zoo eenen hoogen graad van volkomenheid, dat hij na verloop van het eerste jaar reeds honderden menschen met het gelukkigste gevolg ligten kon, en, wat nog sterker is, zijnen jongen vriend, die voor veertien jaren door eenen minderen meester in de kunst van de staar zoo ongelukkig geligt was, dat hij nu volkomen blind werd, en de geneesheer hem voor altijd ongeneeslijk hield, — dat hij dezen zijnen jongen vriend, zeggen wij, de beide oogen ligten kon, en dat zoo gelukkig, dat deze reeds denzelfden dag bij herhaling en eenen geruimen tijd het licht genieten kon, en binnen zeer korten tijd voor altoos van het lieve daglicht het volkomen genot had. Een geval, waarvan wel weinige oogartsen voorbeelden zullen hebben in hunne *praxis*, en waarvan wij daarom hier opzettelijk melding maken, om deze Heeren (indien anders dat nog lange toehouden der oogen, het afsluiten van het daglicht, en hunne katarakt-brillen, enz. geene kwakzalverij of iet ergers is) een weinig te demoedigen, daar zij hier kennelijk zien, dat er meester boven meester is!

Wij beloven den vriend van LAFONTAINE's altijd lieve verdichtingen, bij de lezing van dezen Roman, overigens het uitnemendst genoeg.

Bijbelsche Geschiedenissen, in vragen en antwoorden, voor eerstbeginnenden, door H. VAN MEERTEN, Predikant te Gouda. Te Gouda, bij W. Verblaauw. 1814. In 8vo, 84 Bl.

Bijbelsche geschiedenis is bij het godsdiensfig onderwijs onmisbaar; men moet er mede beginnen. Men begreep dit wel altijd; met dat al het werd wel eens te zeer verzuimd, en het boekje van VAN DEN BERG kwam voor eenige jaren uitmuntend van pas, en deed en doet nog zeer goede diensten. **Ds. VAN MEERTEN** deed evenwel geenen verloren' arbeid: dit zijn opstel onderscheidt zich ten goede; en zeer natuurlijk is het, dat men, na verloop van ettelijke jaren, hier en daar we-

derom eene andere wijziging en andere wenken verlangde. De meerdere *evenredigheid* in de grootte der hoofdstukken, hier en daar het meer *bestemde* van de vragen, de wenk omtrent het lezen der *Profeten*, om nu van zuivere spelling en taal (die hier allen lof verdient, en thans, bij het verbeterd schoolonderwijs, zoo belangrijk is) niet te spreken, hebben ons vooral behaagd. De verontschuldiging van den Eerw. VAN MEERTEN, dat hij het meerdere *sedekundige*, dat men misschien verlangen mogt, voor het mondeling onderwijs bewaarde, laten wij niet alleen gelden, maar wij zijn het met EWALD eens, dat geschiedenis voor het kind geschiedenis blijven moet, zal zij hier voldoen aan het oogmerk, en het *a, b, c* zijn van het godsdienstig onderwijs. Minder zijn wij het eens met het voorberigt, aangaande het nut van uitgebreide *voortlesingen* ter mondelijke voordragt; hier zetten wij ondervinding tegen ondervinding, en raden veel meer het moeilijker, maar ongelijk leerzamer, Socratisch vragen een' ieder aan; hoezeer wij zeer gaarne die uitbreiding van Ds. VAN MEERTEN, zoo ter eigene voorbereiding, als tot die der meer geöfende leerlingen zelve, wilden inzien. Echter is het ons altijd verkieslijker, dat de leerling te zijner voorbereidinge den Bijbel zelf moet inzien. Dan, wij beoordeelen het boekje, dat thans voor ons ligt, en durven dit tot gebruik in scholen en catechisatiën vrijmoedig aanprijzen.

Bij eene tweede uitgave, die wij geenszins betwijfelen, worden enkele drukfouten ligt verbeterd: b. v. bl. 32. vr. 13. *murmureering*; bl. 46. vr. 11. *Elia* voor *Eliza*; bl. 47. vr. 4. *de* voor *den*, enz. En de volgende chronologische misstelling verhelpt dan zeker ook de Schrijver zelf: bl. 60. vr. 12. waar het jaar der geboorte van Christus nagenoeg het jaar 5200 na de Schepping gezegd wordt te zijn; het antwoord op vr. 10 toont intusschen, dat het eene vergissing is.

De Zwitsersche Robinson Crusoe, of de met vrouw en kinderen gestrande Zwitsersche Predikant. Een Boek, tot opscherpung van het denkvermogen en vorming van het hart. Uit het Hoogduitsch van J. R. WIJSZ. Met Platen. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1813. In 8vo. 366 Bl. f 2-8-:

Hoe vele *Robinson Crusoe's* er ook reeds voorhanden zijn, zoo is deze van den Heer WIJSZ ons ten hoogste aangenaam; het is zeker de beste lof, en dien geven wij dit boek met volle overtuiging, dat het aan CAMPE's *Robinson* verdient gelijk gesteld te worden. Zekerlijk is alles hier wederom anders, maar dient toch even zeer, volkomen naar den titel, tot opscherpung van het denkvermogen en vorming van het hart. De met zijne vrouw en kinderen gestrande Zwitsersche Predikant is een regt eerwaardig en in alles bedreven man, ook een nitmuntend vader en opvoeder voor zijne kinderen. Men redt veel van het gestrande schip; dus heeft de Familie (en hierin verschilt dit werkje van het gemelde) al aanstonds vele hulpmiddelen. Maar de groote kunde en belezenheid van den vader in Natuurgeschiedenis en reisbeschrijvingen, enz. maakt het verhaal daarom niet minder nuttig; en is alles even onderhoudend. De Familie heeft zich nu naauwelijks eenigermate ingerigt; dus verwachten wij (hoewel er de titel van zwijgt) nog al eenige vervolgen; en dit is voorzeker der lieve jeugd zoo wel als ons een aangenaam berigt. Mevrouw DE MONTOLIEU, zegt het voorberigt, heeft van dit werkje eene Fransche vertaling geleverd: dit is inderdaad eene bijkomende aanbeveling; immers, onze Lezers kennen deze Dame, ook uit ons Mengelwerk, als eene Vrouw van oordeel, smaak en fijn gevoel.

De Vaderlandsche Letteroefenaars aan den Recensent ook der Recensenten, opzigtelijk de bedoordeeling der Leerredenen van Prof. Berger.

Mijnheer!

Gij betuigt uwe verwondering over onze boven genoemde bedoordeeling; wij geven u die betuiging met ons geheele hart, met ons geheele verstand en alle onze kracht terug. Hemelt kan men zoo partijdig zijn? Kan men de dwaasheid begaan, een stuk over te nemen, waarin men, om niets anders te zeggen; zelf bij herhaling de groffte mislagen in noten moet aanwijzen? Kan men zoo schandelijk verguizen, wat men vroeger met lof en goedkeuring overstelpt heeft? zichzelven zoo grof tegenspreken, als wij met één woord zouden kunnen toonen, dat gij, Mijnheer, in uw Tijdschrift doet? Kan men de nauwgezetheid ten aanzien van stijl en taal — of wat anders? — als een bewijs aanmerken, dat de Schrijver niet *woont* in de Ouden (*)? Doch zoo gaat het, wanneer onoplettendheid en toegevendheid soms eenen Redacteur verschalken; wanneer de kritiek eens derden en onpartijdigen met de antikritiek van partij zeiven ineen smelt; wanneer hij, die zich eerst het regterambt heeft aangematigd, nu tevens met den pleitbezorger ééne rolle speelt, en beiden het Publiek genoeg minachten, om het daarvoor te houden, dat zorgvuldige vergelyking en beproeving zelden worden in het werk gesteld, maar dat hij, die het laudst schreeuwt, het stoutst shoest, het onbeschaamdst scheldt en beleedigt, het meest met wetenschap en geleerdheid pralt, in het oog der menigte doorgaans regt heeft en goedkeuring vindt.

Doch de *Recensent* verblijdt zich slechts, dat hemzelven het moeilijk werk van beproeving en weerlegging, door den Inzender van een Opstel, wordt uit de handen genomen. Wij
zul-

(*) Voor het overige betuigen wij onze hoogachting voor de Ouden; doch op sommige geletterden denkwijze schijnt ons toch de satyre van A. STIJL toepasselijk: *Wie Gelschek verstaat, die kan niet gek zijn, schoen hij won.*

zullen ons dan ook alleen met den laatste bezig houden; zultende zich de toepassing op de verkeerdheid van den ander gemakkelijk vinden. Onze toon zal dus ook te lichter zijne volle bedaardheid houden; daar wij, op het voetspoor van den opsteller, ons der korthed bevljtigende, meest algemeene, schoon tevens enkele bijzondere, aanmerkingen zullen maken, om de zijnen te bejegenen.

In het voorbijgaan merkt hij aan, dat, hetgeen wij van het verschil tusschen het oordeel van het Publiek en van de Kunstregters zeggen, regstreeks inloopt tegen het gevoelen van CICERO; schoon hij er CICERO's eigene betuiging bijvoegt, *dat niet allen met hem zullen overeenstemmen*. Wel nu, wij hopen, dat de billijke ingenomenheid met CICERO niemand zal beletten ons oordeel te toetsen. Schoon echter toegestemd, is toch de redenering van den Romein hier niet zoo geheel toepasfelijk. De kanselredenaar kan voldoen (*delectare*) zonder veel wezenlijks te leeren (*docere*), zonder dat het, als bij den redenaar voor de volksvergadering, den raad of de regtbank, duidelijk blijke, dat hij het doel zijner zending heeft bereikt, om, namelijk, de menschen tot geloof en bekeering te bewegen (*movere*).

Eene volgende aanmerking valt daarop, dat wij aan den stijl van BORGER op bladz. 281 iets *plegtig-donkers* hebben toegkend, en op bladz. 285 denzelven *klaar* noemen. De reden hiervoor loopt nogtans in het oog; daar de eerste eene algemeene aanmerking, de laatste eene bijzondere, alleen de eerste Leerrede betreffende, blijkt te zijn.

Verder beklagt men zich, dat wij niet al ons gestelde hebben bewezen. Wij antwoorden hierop, dat vooreerst deze bewijzen soms door partij schijnen over het hoofd gezien te zijn; waardoor dan hijzelf zich aan het gewraakte schuldig maakt. Zoo hebben wij b. v. reden gegeven, waarom wij gaarne meer tekstverklaring zagen. En die reden is niet weergelegd. Men schijnt alleen de onmogelijkheid van eene ruimere, en toch niet overbodige, behandeling van de hier gekozen teksten te vooronderstellen; ook welligt, dat juist deze teksten moesten gekozen worden, of dat het ons althans niet vrijstond, die keuze, in eenig opzigt, anders te wenschen. Wat den kwaden smaak aangaat, dien wij door dezen wensch zouden verraden, wij deelen hem gaarne met VAN DER PALM, STU-

ART en anderen, wier ontvouwing der bijbelsale ons meermalen heeft verrukt. — Zoo hebben wij, al verder, bl. 286, ten minste eenen grond aangewezen, waarom sommige gebezigde plaatsen der H. Schrifture ons, het zij in het algemeen, het zij juist daar, waar zij bij BORGER voorkomen, min gepast toetschijnen; dat zij, namelijk, niet in haren eigenlijken zin worden gebruikt. B. v. *daar staat geschreven: indien gij u niet bekeert, zoo zult gij allen insgelijks vergaan*; hetgeen bekend is, de Joden, en hunnen tijdelijken ondergang, te betreffen: en dit tijdelijk vergaan, dit vinden van zijne straf in het tegenwoordige leven, kon BORGER voorzeker *allen* zijnen toehoorders niet aankondigen, of zij zich hetzelfde toeëigenen. Ingelijks, schijnt *Maran-atha* bij den Apostel een formulier (*), dat even daarom onvertaald blijft; en wel een formulier van vervloeking, alsof men zeide: *God zal u of hem straffen*; en nu vergelijk BORGER! — Van andere plaatsen spreekt het van zelve (†), dat zij ons toetschijnen, of niet kiesch, of niet bevattelijk, in één woord, niet gepast genoeg te zijn; gelijk wij, in het algemeen, van oordeel zijn, dat al wat een Dichter, wat maar eenig, in zijne soort voortreffelijk, Schrijver, evenveel in welk oord, in welken tijd, in wat tale, gebezigd heeft, — al wat maar taalkundig, analogisch en comparative kan verdedigd worden, — daarom juist nog niet in eene leerrede, in eene hedendaagsche Hollandsche leerrede, eene leerrede van BORGER, past. Op die wijze zou men den jammerlijksten bedellap kunnen verdedigen, en zonder weerspraak moeten toelaten, dat een Christen-prediker door allerlei vreemde de aandacht zijner toehoorders telkens stoorde, en mischien in het oog der gapende menigte blonk, zonder eenigzins te stichten. — Voor het overige zouden wij ten aanzien van sommige toespelingen op de H. S. en andere beelden en gezegden de fout hebben kunnen aanwijzen, gelijk in het beweerde omtrent Petrus toestand: *hier hangt nood of leven van ja of neen af*; dat wij ronduit ontkennen, en

(*) Zie, onder andere, de kanteekening op den Statenbijbel.

(†) En ook hiervan zeggen wij in de Recensie, bl. 287: „Er heerscht eene zekere ongelijkheid in zijnen stijl. Dezelve is doorgaans te zulver en te verheven, om uitdrukkingen te dulden, die *triviaal* klinken. Ja, al is een gezegde uit den Bijbel ontleend, daarom is het nog niet altijd verstaanbaar, en gepast voor onzen Westerschen geest.”

en dus voor *winderig* houden. De leerlingen waren in *Gehis-*
mane onverlet *henongegaan*. Joannes was ten huize van Kaja-
 phas bekend, en hem geschiedde geen leed. Petrus zelf ver-
 ried zich ten duidetijkste, zonder hinder te ondergaan. Maar,
 in de meeste gevallen, moet hier het beschaafd gevoel be-
 lissen; en onze taak was volbragt, zoodra wij het oordeel onzer
 Lezers, en van den Hoogleraar, op het eene en andere
 hadden oplettend gemaakt.

Doeh wij zelden, dat hier en daar meer bewijs was moge-
 lijk geweest; wij herhalen dit met nadruk ten aanzien van het
 zakelijke. Intusschen ware het toch akijd onmogelijk, in een
 Maandwerk van bepaalde ruimte, al het geprezene of berispte
 volkomen in het licht te stellen; en, terwijl wij toegeven,
 dat bukenlandsche beoordeelende geschriften zich meer uitvoe-
 righeid, en daarmede gepaarde bondigheid, en boven het ge-
 meene begrip verheven geleerdheid en afgetrokkenheid, vergen-
 nen, schijnt toch ook de *Reconsent der Recensenten* met ons
 overtuigd te zijn, dat binnen den bepaalden omtrek der heer-
 schappij van onze landtale het debiet van zulk een werk wel
 bezwaarlijk de moeite en kosten zou kunnen vergoeden. — Met
 name beklagt zich de opsteller daarover, dat wij de schets van
 de aloude, Christelijke godsdiensstofening meer dichtertijk, dan
 historisch-bewezen, hebben genoemd. Wij zagen, namelijk, in
 die schets eene lofred, vooral op de gemoedsgefteldheid der
 beifjderen, die, als elke lofred, ja wel de waarheid, maar
 niet altijd de geheele waarheid, althans alles in het schoonste
 licht, bevat. En zou de kennis der menfchelijke natuur, zou-
 den de brieven van Paulus en andere boeken des N. V., zou
 de gefchiedenis zelve, al ware het flechts hare onvolledigheid,
 enz. hier niet op onze zijde zijn? Ons dunkt, wij zouden
 het bewijs daarvan, als een tegenfanger van het verlangde
 van den Professor, aan ons Mengelwerk kunnen leveren. —
 Ook het aangemerkte op de IVde Leerrede behoort hier te
 huis. Alleen hebben wij wederom een aangehaald voorbeeld
 van de blaam te zuiveren, door den Schrijver, met eenen
 pennetrek, daarop geworpen. Zie hier den ftat der kwestie:
 Er heerscht op deze wereld geen volkomen verband en juiste
 evenredigheid tusschen deugd en geluk. In zoo verre het
 toeval hiernaan in den weg ftat, wacht BORGEE, volgens
 zijne Iste Leerrede, de vereffening daarvan in de eeuwighede.
 Maar wij beweren, dat toeval, dat menfchelijke fchranderheid

of

of dwaasheid, alijd den grootsten invloed heeft op geluk en ongeluk in dit leven. Sommige ondeugden voeren, reeds uit eigen aard, geene bijzondere, althans in het oog loopende, door geenen voorspoed opgewogene en bedekte, rampen met zich. Het doet er dus weinig toe, of van toevallige, dan wel van zulke ongelukken worde gesproken, die uit de ondeugd voortvloeiën. Het besluit: de onschuldige draagt hier vaak de straf, het kwaad gevolg enz. van het gedrag des schuldigen; derhalve moet het ons niet bevreemden, zoo Christus, voor ons, tot zonde gemaakt is, — deugt in allen gevalle niet. En zoo, te dezen aanzien, een *schijn* van onregtvaardigheid eenige kerkleere, of het Evangelie zelve, aantleeft, dan is die door BORGER niet weggenomen. Doch dit schandt de goede zaak in geenen deele. GROTIUS, doet zoo vele schbare Hervormden geheel of ten deele gevolgd, nam dien schijn reeds lang weg; indien wij daarbij slechts letten op het vrijwillige van Jesus lijden. Wij allen zijn schuldig, of hebben beproeving en oefening noodig, — voor ons het oogmerk van dit leven; het voorbeeld van den besten onzer is dat op Jesus nog geheel ontoepaslijk. — Voor het overige geworden den Schrijver Dezelfs vergiffenis over elk hatelijk bijvoegfel!

Op de IIde Leerrede terugkomende, betuigen wij het *lomp* eener verwisseling van Jesus met zijne Apostelen niet in te zien. Catholieke, Franche Predikers en stichtelijke Schrijvers halen dikwijls aan met de woorden: *C'est le St. Esprit, qui* —; en wij betuigen, dat ons deze taal weinig minder juist dan krachtig is voorgekomen.

Het overige is nagenoeg herhaling van het reeds bestredene, of van dien aard, dat wij het tamelijk gerust aan het oordeel en den smaak kunnen overlaten, te beslissen, of de aangehaalde plaatsen en redeneringen inderdaad bewijzen, wat zij behooren te bewijzen. Men zie daarbij slechts toe, of de woorden dezelven, de bedoelingen en omstandigheden dezelven, de taal dezelve zijn, dan of misschien een andere zin aan die woorden gehecht worde, de Schrijver een Dichter zij, en de spreekwijze aan eene andere taal eigen is. In dit geval toch *kan* het overnemen dier woorden op zichzelf zeer wel geoorloofd zijn; maar wij wraken het gezag. Ja, al ware het van MERINGA, qua Aanteekenaar op een boek voor de jeugd.

Slechts

Slechts zeggen wij nog ten aanzien van onze zoogenaamd *grappige* aanmerking, „dat, wen van de DECIJSSSEN gesproken wordt, de groote hoop gevaar loopt, aan de aloude helden van het Gemeenebest te denken,” dat dezelve door den Schrijver van het Opstel zeer goed verdedigd wordt, wanneer hij zegt, dat, wie slechts STUART's *Romeinsche Geschiedenis* eens doorbladerd heeft, die helden kent; terwijl hij intusschen twijfelt, of wij van den Keizer, door BORGER bedoeld, wel ooit gehoord hebben.

Ten slotte betuigen wij, dat het losse van het gansche opstel, benevens de pralerij met klasieke geleerdheid en de batoonde drift, ons doen vermoeden, dat een ijverig Leerling en Vriend van BORGER de opsteller, zij. En dit doet ons zijne onbescheidenheid op een en ander punt gereedelijk verschoonen. Maar gij, Mijnheer de Recensent, moest ten minste zijne naaktheid, waar die hier of daar onvoorzigtiglijk aan den dag kwam, liever bedekt of weggenomen hebben, dan dezelve, in uwe noten, ook voor den kortzigtigsten ten toon te stellen. Gij moest althans bedaard zijn geweest, en niet gescholden hebben over gebrek aan geleerdheid, die hier zeer kwalijk zou zijn te pas gekomen, aan bondigheid, die bij uzelfen mischien meer ontbreekt. Immers, gij schaamt u niet, onzen lof van BORGER *totidem verbis* over te nemen, en onze algemeene aanmerkingen, schoon nog veel meer in het algemeene, op het slot uwer beoordeeling te herhalen. Wij betuigen nogmaals, BORGER's bekwaamheid op zeer hoogen prijs te stellen, gelijk wij ook gaarne in goede verstandhouding met onze Collega's leven. Zoo er dus nog meer inkt in den opgevatten strijd moet vergoten worden, dan bidden wij, dat de twist ridderlijk, *sine ira et studio*, worde gevoerd; opdat de waarheid winne, en de deugd en rust des harte geene schade lijden.

Wij hebben de eer, enz.

3 September, 1814.



BOEK BESCHOUWING.

Verhandelingen, rakende den Natuurlijken en Geopenbaarden Godsdienst, uitgegeven door TEYLER'S Godgeleerd Genootschap. XXVste Deel. Te Haarlem, bij J. van Walré en Comp. 1814. In gr. 4to. 375 Bl. f. 3-6-: Behelzende: Onderzoek naar het gewigt en de kracht der bewijzen, aangevoerd wordende ter begunstiging eener Mythische verklaring der Heilige Schriften. Door JOANNES HENRICUS PAREAU, Theol. Doct., Hoogleeraar in de Oostersche Talen en Gewijde Oudheden, geboren, Leeraar in de Walsche Gemeente te Utrecht, enz. Voorafgegaan door het Oorspronkelijke, in het Latijn geschreven.

Na lang verwijl, na eene tuschenpoos van ruim drie jaren, verschijnt dit Deel van *Teyler's Godgeleerd Genootschap* in druk. In 1810 verslag doende van eene mislukte Prijsverhandeling, door den onbekenden Schrijver uitgegeven, duiden wij ons verlangen aan naar den uitslag der toenmaals herhaalde vrage, *over de Mythen in den Bijbel* (*). Met December van dat jaar werd de arbeid van den Hoogleeraar PAREAU met goud en eere bekroond. Van toen af verkreeg de Godgeleerde, de Bijbelvriend, geheel het Publiek, met name de Man, wiens arbeid zoo hoog gesteld werd, regtmatige aanspraak op bespoediging der uitgave dezer Verhandeling, die alleen, daar zij oorspronkelijk in het Latijn geschreven was, eenig buitengewoon uitsfel gehengen kon, uit hoofde der vereischte vertaling in het Hollandsch. Wij mogen evenwel niet ontveinzen, dat dit verwijl, onzes inziens, te lang is uitge-
loot.

(*) Zie *Lett.* voor 1810, bl. 3.

loopen, en aan den bekenden wensch van velen thans overmatig veel gevergd werd; hoezeer wij onbeslist laten, of zulks aan de ongunst der tijden alleen te wijten zij, dan of misfchien eenige schuld in den boezem des Genootschaps gelegen ware. Alleen het bevreemdt ons, dat hetzelfde, tegen zijne doorgaande gewoonte aan, dit Deel zonder eenige *Vooraaffpraak* ter wereld inzendt, welke wij te eerder verwacht hadden, en om het gewigt des inhouds, en ter zake van het vertragen der uitgave, dat zeker wel eenige aanmerking verdiende. Nu, het Genootschap zwijgt; en wij, van onbescheidenheid afkeerig, bepalen ons tot de taak, ons eigenlijk aanbevolen.

Daar de meesten onzer Lezeren zich den inhoud der *vraag*, door den Heer PAREAU met grooten lof beëntwoord, in het geheel niet, anderen voorzeker gebrekkig zullen herinneren, dunkt het ons te meer noodig, dezelve, zoo als zij luidt, aan den voet dezer bladzijde te plaatsen (*). Het aanbelang der hier verhandelde stoffe valt hierdoor allen in het oog; en na het lezen, herlezen en toetsen van het stuk, dat voor ons ligt, durven wij volmondig verzekeren, dat de waarde van dit Boek, alleen den uitvoerigen arbeid behelzende van PAREAU, even hoog te schatten is als die van ééning Deel der *Teyleriaansche* Werken, en zeker te verheffen boven vele derzelven. De taal immers van het oorspronkelijke, zoo wij, als *Vaderlandsche* Letteroefenaars, ons verftouten mogen daarover te oordeelen, is gekuischt, zuiver, beschaafd en welluidend, den Hoogleeraar, in een ander vak geplaatst dan dat der Latijnsche letter-

(*) *Zijn er voldoende redenen, om sommige verhalen uit de gewijde Geschiedenis als Mythen, leerzame verdictsfelen, of zinnebeeldige voorstellen, op te vatten? Zoo ja: kan echter zulk eene wijze van uitlegging geene aanleiding geven, om het gezag en de achtbaarheid der H. S. aan het wankelen te brengen? en: welke zijn de regelen en wetten, die men zou behooren in het oog te houden, om dat gevaar te voorkomen?*

terkunde, niet onwaardig. Hem leeren wij in dit zijn Werk kennen, ten volle niet slechts berekend voor de aangeflagen taak, maar tevens als een redelijk, schrander en zeer ervaren Godgeleerde, in staat veel helder licht te verspreiden over de Gewijde Boeken, de waarheid der Heilige Geschiedenis en Wonderen, door hem met alle bescheidenheid en warmen ijver tevens gehandhaafd tegen de voorstanders der *Mythische* Uitlegkunde. Geschreven door zoo bekwame hand en penne, ontmoeten wij dus in deze Verhandeling de keurigste orde, die, bij den rijkdom en de verscheidenheid der bewerkte stoffe, inzonderheid bijdraagt tot klaarheid en overtuiging. Het onderwerp immers wordt van den beginne behoorlijk ontwikkeld, uit de echte bronnen nagespoord, en de verschillende gevoelens van anderen met de meeste onzijdigheid voorgedragen. Op dien gelegden grond rust vervolgens het gebouw der Verhandeling; en wordt hetzelfde, onder het bewerken en stukswijs nagaan der juist gerangschikte deelen, met een scherp en schiftend oordeel opgetrokken. Alzoo ten laatste krijgt het besluit tegen de *Mythische Neologen* de meeste kracht, en onze Schrijver volkomen regt, om, boven den strikten eisch der Vrage, schoon volgens haar doel, grondregelen voor te slaan tot betere Bijbelverklaring, dan zich verwachten laat van den gewraakten handel. Dus denkende, billijken wij geheel de voorzigtigheid en het oordeel van *Teyler's Godgeleerd Genootschap*, door hetwelk de eerst ingezonden Verhandeling, onder den titel, *Gesprekken over de Mythen in den Bijbel*, is ter zijde gelegd, de belangrijke Vrage herhaald, en vervolgens het Eermetaal aan den Heer PAREAU toegewezen op 's mans doorwrochten arbeid, tot welks voltooiing en hervatting hem het gezegde uitstel gelegenheid aanbood, en tevens den lust op nieuw verwekte, volgens berigt in zijne *Voorrede*. — Dan, het wordt tijd, onze Lezers eenigzins althans in staat te stellen, om over onzen reeds toegezwaaide lof, en de waarde dezer Prijsverhandeling, voor zichzelven te kunnen oordeelen, door een uitvoerig verslag van dezelve hun voor te leggen. Hier

intusfchen, vreezen wij, zal ons het gewigt en de veelheid van stoffe buiten het eng bestek van ons Maandwerk voereren: en vinden wij ons daarom verplicht, die verschooning te vragen, waarmede wij ons, daar het den Bijbel geldt en deszelfs gezonde verklaring, bij voorraad vleijen durven.

Terwijl de leer der *Mythen*, en hare toepassing op de Gewijde Boeken, voornamelijk in Duitschland te huis behoort, uit de School van den beroemden HEYNE haren oorsprong neemt, en door weinigen slechts, ja dan nog met de meeste gematigdheid, overgebracht werd op onzen bodem, opent PAREAU te regt zijne Verhandeling met eene *Voorrede*, bestemd tot een *tweeledig* onderzoek, *over de beteekenis van het woord, en den eigenlijken aard der Mythische Schriftuurverklaring*.

I. Onze geleerde Naburen, te hoog gestemd misfchien, om, volgens het gewoon gebruik in Europa, bekende Latijnsche eigennamen in hunne moedertaal te bezigen, hadden smaak gevonden, om zich van de *Grieksche* te bedienen in vele hunner latere schriften. Die modegril, ook misfchien de meerdere gepastheid van het woord, laat zich vermoeden, gaf aanleiding, dat *Mythe*, zoo daar, als elders, in zwang geraakte voor *fabel*, *vertelling*, of *sprookje*; woorden anders van eenerlei afkomst en beteekenis, dan toch van lageren stempel, en hierom te meer verworpen, om niet de *leerzame verdichtfelen*, of *zinnebeeldige voorstellen der Oudheid*, waarop men doelde, bij het volk in slechten reuk te brengen.

Nergens, evenwel, vindt men dit woord zeer juist omschreven, of hecht er bepaalden zin aan. Voorstanders der *Mythologie*, daarentegen, zijn hierover, en onderling en met zichzelf, oneens; elk bezigt dat naar zijn doel, nu in ruimere, dan in naauwere beteekenis. Het gevoelen van HEYNE komt hierop neder: „dat de allereerste ont-
„ wikkeling van alle menschelijke wetenschap en wijsheid,
„ ook de vroegste geschiedenissen der volken, voor dat zij
„ beschreven werden, door het gerucht en de overlevering
„ gen

„gen der vroegere voorvaderen, bij wijze van *Mythen* voorgedragen werden.” Eenigen zijner volgelingen hielden zich nagevoeg aan dit gevoelen: daar was er echter, die verre buiten de grenzen der vroegste oudheid, lang nadat men begonnen was geschiedverhalen te boek te stellen, het navorfchen naar *Mythen* vermeend heeft te mogen uitbreiden. Van hier dan ook het bezwaarlijke, om dit woord onder eene *bepaling* (*definitie*) te brengen, of goed te omschrijven: maar algemeen is de onderscheiding in *Historische*, *Philosophische*, *gemengde* en *Poëtische Mythen*, waarover dan ook PAREAU afzonderlijk spreekt. Wat *Historische Mythen* zijn, is uit het reeds van ons gezegde op te maken. De kinderlijke geest der eeuwe, zoo als men spreekt, zou, bij de meerdere levendigheid der zinnen, onvolkomenheid der tale, en zucht tot vergroo-ting, gelijk voor het wonderbare, de waarheid opgetooid en in beelden omkleed hebben. — *Philosophische*, of zoo-genaamde *Philosophemen*, duiden de berigten aan van over-oude gevoelens over afgetrokkene zaken, voorgedragen door Mannen, welke boven het gros in wijsheid uitblonken, en die veelal in een historisch bekleedsel voor het licht kwamen. Men onderftelt, namelijk, dat er in de hoogste oudheid Wijsgeeren zouden geweest zijn, die fmaak vonden in zoo diep een onderzoek, en om hunne meeningen, onder eene historische gedaante, aan het zinnelijk en onervaren gemeen als het ware bloot te leggen. Men betreft hieronder de *Cosmogonien* en *Geogonien*, of verhalen aangaande de wor-ding der wereld en der aarde; ook die wegens den oor-sprong van het menschelijk geflacht; en foortgelijke, waar-van fpoor is bij de Indiërs, Grieken en andere volken. — *Gemengde Mythen* worden geächt dezulke te zijn, die van elke der gezegde foorten iets aan zich hebben; en betreft men hieronder ook, die ten deele uit de *Etymologie*, of dubbelen zin der woorden, zouden ontstaan zijn, ten deele historische waarheid behelzen. — Onder de *Poëtische Mythen*, eindelijk, betreft men, behalve de verdfichtfelen, welke te eenemaal de uitvloed zijn van een weelderig ver-

huft en dichterlijke vinding, ook dezen, die, in haren oorsprong wel vallende onder eene der *drie* opgenoemde foorten, nogtans daarbij van dichterlijke verbeelding en wonderlijken tooi eenig doorslaand bewijs dragen. — Na deze opgave weidt onze Schrijver uit over de School van HEYNE, en derzelve benaarfiging, om, naar het gevoelen bij elk hunner aangenomen, over de denkbeelden der Ouden wegens zaken en begrippen van Godsdienst en Wijsbegeerte licht te verspreiden door Mythologische verklaringen; en doet hij aan het slot van dit Hoofddeel opmerken, dat *Allegoriën*, en zedelijke fabelen, of dichterlijke tafereelen, hoedanige niemand weigert in den Bijbel te erkennen, in zekeren zin wel overeenkomen met de *Poëtische Mythen*, daarmede nogtans niet behooren verward te worden, gelijk van sommige voorstanders der *Mythologie* geschiedt, uit hoofde dat de beteekenis van het woord niet genoeg bestemd is.

II. In het volgend Hoofdstuk zijner Voorrede stelt PAREAU op den voorgrond, hoe de H. Mannen meermalen door *Allegoriën*, zedelijke verhalen en tafereelen, poogden doel te treffen en leerden, waarin te meermalen ook eene Oostersche verbeeldingskracht uitschijnt: en meent hij onder deze soort de Boeken van *Job* en *Jona* te mogen rangschikken. Daarna, het onderwerp dus nader omschreven zijnde, treedt hij ter zake: Van al de vier foorten, dan, zouden in den Bijbel *Mythen* voorhanden zijn. Onder de *Historische* brengt men, bij v., het bevel aan Abraham, om Izaäk te offeren, en de verschijning van den Engel, den ram aanwijzende. De oplossing zou te zoeken zijn in eenen droom des Aartsvaders, dien hij, peinzende aan de gewoonte in zijnen tijd om menschen te offeren, zou gedroomd hebben; en de ontdekking van den ram wordt voor toevallig gehouden: terwijl men, tot vergelijking en bewijs van den *Mythischen* reuk, het verhaal bij HOMERUS, II. 8 245 etc., inroept. De Geschiedenis der Schepping, benevens die van den Val, of oorsprong des Kwaads, zijn te rangschikken onder de *Philosophemen*: en bij de Grie-
ken

ken heeft men eenerlei *Mythe* als deze, de beruchte doos namelijk van *Pandora*. Tot de *gemengde* wederom acht men het verhaal van den Zondvloed te behooren; en komt deze overeen met dien vloed, welken *Deucalion* beleefde; kunnende ten deele voor waar beschouwd worden, als geschiedenis eener schrikkelijke overstroming, waarbij zeer velen omkwamen, dan tevens als *Mythe*, door overlevering vermeerderd en uitgebreid, en van wijsgeerigen aard, voor zoo verre daarbij reden gegeven wordt, waarom velen vergingen, slechts ééne familie behouden bleef. Sommigen betrekken ook tot deze soort den torenbouw van Babel; denkende aan het oprigten van eenigerhande piramide, en dat de naam dier stad het verdichtfel wegens de spraakverwarring had ter bane gebragt. Eindelijk ontbreekt het niet aan *Poëtische Mythen*, die men in de Gewijde Boeken onderstelt, en wil, dat van de H. Dichters met blijfseraden getooid, of wel geheel het werk hunner vinding zijn zouden: terwijl men steeds, om het *Mythische* aan te toonen, voorbeelden uit ongewijde Dichters van gelijksoortigen stempel in het midden brengt.

Intusschen, schoon deze over het algemeen de weg zij, dien de voorstanders der *Mythen* inslaan in het verklaren der Schrifture, daar zijn er toch, die in dezen meer bedachtzaam te werk gaan, anderen, die stoutere vlugt nemen. SEILER, onze MUNTINGHE, en de *Schrijver der Gesprekken over de Mythen in den Bijbel*, vinden geene *Mythen* dan in de oudste oorkonden; anderen vermeenen die aan te treffen in alle de Boeken van het Oude, zelfs in die van het Nieuwe Verbond. MEIJER is van het eerste, BAUER ook van het laatste gevoelen: en er is er, die *dezen* beschuldigde, van vele Evangelische Verhalen niet gerangschikt te hebben onder de *Mythen*. Nog stoutere drijven sommige Duitschers hunne gevoelens en leere. Huns oordeels is in de Gewijde Boeken, met name in de alleroudste, geene wezenlijke historische waarheid. Zoo poogt onder dezen KANNE alles in de Gewijde Geschiedenis te schoeijen op de leer der *Indische Mythologie*, en roept al

al zijn vernuft en geleerdheid in; om, door middel der zinnebeeldige beteekenis veler namen, tot Astronomische berekeningen te komen, en het gebeurde tijdrekenkundig op te losfen. DE WETTE beweert, dat de *Pentateuchus*, AUGUSTI en KRUMMACHER, dat de Bijbel in zijn geheel, ook de Evangelifche fchriften, voor een *Theocratisch Heldendicht*, eene *Mofaïde*, *Historifche Heldendichten*, of welken naam zij daarvoor opdisfchen, te houden zijn. Elk hunner voert op zijne wijze, en naar eigen opvatting, de *Ilías* en *Aeneas* ter vergelijkinge aan, en beijvert zich, uit dien voorraad van onderftelde *Mythen* aan de hand te geven, wat hij voor waarheid, van het blijwerk gezuiverd, wil laten doorgaan. Trouwens, nog buitenfporiger dan laatstgemelde handelde, naar opgave van PAREAU, zeker nameloos Schrijver in Duitschland, die beweren durfde, dat geheel de Christelijke Godsdienst omwonden ligt in een louter *mythisch* of *poëtisch*, dan tevens *heilig* (!) verdfichtfel. — Maar genoeg hiervan tot ons doel; daar wij des begeerigen, en wie zich aan deze droomertjen der Duitfche Wijsbegeerte meer laat gelegen zijn, tot de uitvoeri- ger opgave van den Heere PAREAU, of bij dezen aangehaalde bronnen, zeer gaarne overwijzen. Liever, terwijl onze Lezers uit het bijgebragte kunnén ontwaren, dat wij het wijd bestek dezer Prijsverhandeling niet in één verflag konden mededeelen, zullen wij thans de pen nederleggen, en wel met de eigen woorden, waarmede onze Hoogleeraar zijne Voorrede fluit.

„Het komt mij voor, dat men tot IV Hoofdstukken kan brengen, hetgeen wij door de voorftanders van de *Mythifche* verklaring der H. Schrift en hunne volgers zagen aanvoeren tot ftaving en verbreiding van hetgeen zij drijven. Niets toch is gemeener onder hen, dan te redekavelen op grond van *Mythen*, bij allerlei foort van oude volken gebruikelijk, en zeer overeenkomende met die der Hebreërs. Verder, om deze wijze van redekavelen des te meer kracht bij te zetten; en om het gebruik van *Mythen*, door de gewijde fchriften van alle eeuwen verspreid, door

anderen te doen aannemen, wordt niet alleen de leeftijd van deze Schrijvers gewoonlijk ver verwijderd van de gebeurtenissen zelve, die zij verhalen; maar men zoekt ook groote hulp bij de bijzondere wijze van spreken, welke de aard der oude tale, en de aanmerkelijke onkunde van de natuur en natuurlijke oorzaken, te wege gebragt zal hebben; en zoekt een fraaijen glimp aan zijne stelling te geven door de bedenking, dat men door de *Mythische* verklaring oneindig beter dan door de Geschiedkundige te rade gaat met de achtbaarheid en hooge waardij der Heilige Schriften.

„ Wij zullen dus met het voornaamste en algemeene bewijs beginnen, en hetzelfde in het eerste gedeelte onzer Verhandeling overwegen en beoordeelen; de drie andere, als hieraan ondergeschikte bewijzen, in de tweede plaats willende bespiegelen.

„ De beschouwing van het laatste zal ons van zelf gelegenheid geven, om, overeenkomstig het oogmerk der Vraag, te onderzoeken naar den invloed, welke(n) de *Mythische* verklaring der gewijde Schriften moet hebben op derzelve waardigheid en gezag.”

(Het vervolg hierna.)

Viertal Leerredenen, naar aanleiding der heugelijke Omwenteling in ons Vaderland, gehouden door J. CLARISSE, A. L. M., Theol. et Phil. Doct., Theol. et Herm. S. Profesfor; thans Predikant te Rotterdam. Te Rotterdam, bij J. van Baalen. 1814. In gr. 8vo. X, 164 Bl. f 1-5-:

Ook de hooggeleerde CLARISSE biedt ons hiermede een bundeltje Gelegenheidsleerredenen aan, opgedragen aan den Souvereinen Vorst, als *den Geliefden*. Er zijn vier stukken: I. Samuel's hulpsteen, 1 Sam. VII; 12. II. Nieuw-

jaarsbode bij den aanvang van het jaar 1814, Pl. XC: 18. III. Opwekking tot verbetering in godsdienst en zeden, Hof. VI: 1—3. IV. Het hooge Godsbestuur in de geschiedenis der laatstverloopene jaren geëerbiedigd, Pl. LXXVII: 12—14. Het laatste, op den Dank- vast- en bededag 13 Jan. gehouden, is hier naar den rang des tijds geplaatst, maar anders datgene, hetwelk tot de uitgave voornamelijk aanleiding schijnt gegeven te hebben. Het is, inderdaad, niet slechts het uitvoerigste, maar ook het volste, diepst in de stoffe des algemeenen onderwerps tredende, en inzonderheid belangrijke. Doch tevens ziet nu ook de Lezer, dat de geleverde waar niet geheel versch meer is; gelijk ook de Uitgever zelf klaagt, dat ze al te lang onder de pers gezucht heeft. Niet de kracht en bruikbaarheid, maar toch het geurige, appetijt-verwekkende, en bij gevolg het gezochte en algemeen-nuttige, lijdt hier ligtelijk bij.

Des mans bekwaamheid ook als prediker, benevens zijne wijze van behandelen en zijn stijl, zijn uit vorige Leerredenen enz. bekend. Men weet, dat die bekwaamheid uitnemend, die manier tot de besten behoort, en die stijl in het oog van den Lezer wel niet volkomen harmonisch en gemakkelijk, doch tevens vol kracht en oorspronkelijk is. Het is, of de Heer CLARISSE te levendig en te zeer tot zekere onafhankelijkheid geneigd is, om zich op keurige netheid in dezen veel toe te leggen. In dit denkbeeld althans bevestigen ons deze en gene woorden en uitdrukkingen, die wat vreemd, mischien soms plat, luiden. Voorbeelden zijn: *verzondigen*; *opgetild*, in den zin van verheffen, tot schoonen bloei, welvaart en mogendheid opvoeren; *onkennis* en *naleving* voor onkunde en beleving, nakoming; *tobbend* gemoed; moordend *staal* en *schroot*, (indien staal, waarom dan ook geen *lood*?) beide figuurlijk; *traanwaardig*.

Hetgeen men dus nieuws van dezen bundel in het algemeen zou kunnen zeggen, moet op het bijzondere onderwerp, als vaderlandsche gelegenheids- en feest-stoffe, te huis komen. En hiervan betuigen wij, dat zijn Hooogerw. toont, met
de

de geschiedenis in het gemeen, en die des vaderlands in het bijzonder, zeer bekend te zijn; een liefhebber te wezen van die bedachtzaam en godsdienstig te beschouwen, en aan eigen en anderer stichting en bemoediging dienstbaar te maken; vooral ook, in opzicht tot het gebeurde bij onzen leeftijd, Christelijken demoed en berusting met de edelste gezindheden, vrij van allen wrok en haat, voor de toekomst te paren en gezamenlijk aan te dringen.

Een paar aanhalingen zijn wel niet onbelangrijk, om van 's mans denk- en schrijfwijze eenigermate te oordeelen. Zij geraken ons toevallig onder het oog, en de Lezer moge raden, waarom hetzelfde daaraan bleef hangen.

„Of, verdiende Neêrlands volk niet sedert lang eene
 „gestrengte, tot in het leven dringende, tuchtiging? Dat
 „volk, zoo hoog boven meest alle volkeren, zelfs van
 „het beschaafde Europa, met godsdienstige voorregten
 „vereerd en begunstigd, in de volste vrijheid van eerdienst
 „en geweten, in de ruimste gelegenheid tot onderwijs ge-
 „steld, en zonder gebrek, zelfs in de schamelste hutten,
 „aan dat woord des levens, hetwelk in andere landen zelfs
 „onder meer vermogenden, door de mildeladigheid van,
 „bij ons (Gode zij dank!) overvloedige Bijbelgenootschap-
 „pen, verspreid moet worden; dat volk, — ons volk, —
 „kenmerkte het zich door beantwoording aan zulk eene
 „onderscheidende gunst? Ging het niet veel eer, openlijk
 „en onbeschaamd, ondanks talloze ernstige waarschuwin-
 „gen, duizend en duizend malen herhaald, en op het
 „krachtigst en hartelijkst aangedrongen, voort in een ge-
 „drag, dat Godverzakters eer dan Christenen voegde? Ja,
 „verdiende het in meer opzichten, dan in dat der onver-
 „schilligheid omtrent de voortplanting van het Evangelie,
 „dat bekende, bittere zeggen der *Japanezen* niet: „De
 „Hollanders zijn geen Christenen! Zij weten van Chris-
 „tus niet!” Maar hoe zeer is nu die ondankbaarheid om-
 „trent God en den Verlosser, die onverantwoordelijke
 „Godvergetelheid niet, op eene geduchte wijze, aan ons
 „geheele volk, en bijzonderlijk aan het talrijkst kerkge-
 „noot-

„ nootschap, gewroken en gestraft! Ach! dat niet te ver-
„ geefs zoo veel geleden zij!”

„ Waarom toch bragt God ons in zulk een smeltkroes
„ van lijden, ten zij om ons te louteren? Of, hadden wij
„ dit niet noodig? Heeft het aanvankelijk dit niet gewerkt?
„ En mogen wij niet hopen, dat het zulks verder geheel
„ uitwerken zal? Laat zich van alles, wat in opzigt op
„ den Godsdienst in ons land is voorgevallen, niet hopen,
„ dat de Godsdienstijver onder ons, zoo wel van alle
„ zucht om te overheerschen, als van alle benijding en
„ verkeerden naijver, zal gezuiverd zijn? En mogen wij
„ niet rekenen op eene, meer en meer toenemende, nade-
„ ring der onderscheidene gezindten tot malkander, — op
„ meerdere verdraagzaamheid, gematigdheid en ongeveins-
„ de broederliefde? Mogen wij, ook daaruit, den vader-
„ lande geene heerlijke toekomst, in de naauwere veree-
„ niging aller burgeren, spellen?”

Hoe gaarne zouden wij het volgende, ten eigenlijken
staal van den stijl en de behandeling van halfpolitieke on-
derwerpen zelfs meer geschikt, hiernevens voegen! Dan,
de ruimte verbiedt het ons.

*Kort Begrip der Kerkelijke Geschiedenisfen, ten gebrui-
ke voor de Scholen en van het Algemeen, door G.
BENTHEM REDDINGIUS, Th. D. en Predikant te
Asfen. Te Groningen, bij W. Zuidema. 1813. In.
kl. 8vo. 124 Bl. f : - 6 - :*

Een nuttig boekje van eene in de godgeleerde weten-
schappen niet onbekende hand. Het is waar, gelijk de
Schrijver in zijn Voorberigt zegt, dat de kennis der Ker-
kelijke Geschiedenisfen voor alle Christenen belangrijk, in
sommige opzigten noodzakelijk is, en dat echter velen daar-
van geheel onkundig zijn. Doch dat nut bestaat voorname-
lijk in eene *pragmatische* Geschiedenis der Kerke, in de
aan-

aanwijzing (die hier niet alleen te pas komt, maar noodzakelijk is) van de gangen der Voorzienigheid met dezelve, en vooral ook in een meer zorgvuldig nagaan van de *inwendige Kerk*, van het Christendom te midden der schare van uitwendige Christenbelijders. De gemeene man toch heeft eigenlijk minder aan de opnoeming der vervolgende *Romeinsche Keizers*, der ondeugende Pausen, der tallooze zoogenaamde ketterijen, der barbaarsche Volken, die al eens *per fas et nefas* tot het Christendom gebragt zijn, dan met de leiding Gods met de Kerk. Naar het denkbeeld, dat wij er ons van vormen, moet een Kort-begrip der Kerkelijke Geschiedenis voor het Algemeen slechts een *Commentarius* zijn op deze woorden des Heilands: *De poorten der Helle zullen mine Gemeente niet overweldigen*. Wat er ook gebeure, hoe heet de vervolging, hoe dik de nacht van onkunde, hoe diep de poel der zedeloosheid zij, waarin zij gedompeld ligt, van Christus af tot op onze tijden is er altijd een heilig zaad, eene betere kiem overgebleven, die door geen storm verloren ging, maar zich eindelijk, onder den zonneshijn van uitwendige verlichting, — en mischien als hulpmiddel tegen de gevolgen dier verlichting, — ontwikkelde, en thans tot een' hoogen boom is opgegroeid, onder wiens takken ontelbare menigten verkwikking en verademing vinden. Dit te weten, is van algemeen, is van *praktisch* belang, en wij hadden wel gewenscht, dat de bekwame Schrijver van dit boekje hierop wat meer de aandacht zijner Lezeren gevestigd had. Nu toch — dit kunnen wij niet ontveinzen — heeft dit Kort-begrip meer het aanzien eener dorre Kronijk, waar, bij elke Eeuw, al het wetenswaardige, wel zeer beknoptelijk, en, zoo veel het bestek toeliet, volledig, is bijeengebragt, maar juist daardoor eene zekere droogheid aan het verhaal is bijgezet, die men, volgens de gekozene manier, om den Lezer zoo vele bijzonderheden als mogelijk mede te deelen, niet vermijden kon. — Daarentegen spreekt men slechts met een enkel woord van die weinige Edelen, die in donkere Eeuwen pal stonden tegen priesterdwang, en uiterlijke

vertooning zonder ziel. De *Waldensen* worden (bl. 68) met lof, doch als in 't voorbijgaan vermeld; de godvruchtige, zoo inoodelijk gelasterde en vervolgde *Albigensen*, daarentegen, niet eens genoemd. Elk, die den Paus verwierp, was daarom ook nog geen Heilig; en het verwondert ons, op bl. 85, den geleerden, zachtzinnigen WESSELUS (GANSFORT), den voorlooper van ERASMUS, met den woesten dweeper SAVONAROLA, die het licht van kunde, door de MEDICISSEN ontfoken, te *Florence* weder trachtte uit te dooven, in ééne klasie geplaatst te zien.

Doch schoon het ons jammert, dat de geleerde Schrijver niet meer eenheid van doel, en een min afgebroken verhaal gebezigd hebbe, zoo blijft toch daarom de nuttigheid van dit boekje buiten alle bedenking. Het kan eenie eerste handleiding worden voor jonge lieden die zich meer bijzonder op dit vak wenschen toe te leggen, of die in 't algemeen lust voor de Geschiedenis hebben, en om zich daarvan, te midden van den doolhof der ketterijen, ongerijmdheden, misfelijke gebruiken, en gruwelen, waaruit vooral in de Middeleeuwen bijna de geheele Geschiedenis der uitwendige Kerk bestaat, als van een' leiddraad te bedienen. Het is inderdaad een zeer goed *Compendium*. Echter nemen wij de vrijheid, den Schrijver eenige bedenkingen te opperen. Zou het wel waar zijn, 't geen de bijgeloovige en partijdige Christen-Schrijvers der zesde Eeuw vermelden, dat de Christenen onder de *Saxen*, (Saksers) *Hunnen*, *Lombarden* en *Perziannen*, vele kwellingen en wreedheden moesten lijden, vooral in *Perzië*... door CHOSROES. Onder die barbaarsche Volken was het stelsel van vervolging geheel vreemd, en de groote CHOSROES of NOUSHIRVAN was daartoe te wijs en te staatkundig. Enkele monniken, die ten ontijde bekeeren wilden, en als slagtoffers van hunnen ijver vielen, waren misfchien de eenigen; en men weer, hoe verte de zucht toen ging, om de *legende* met martelaars te verrijken. — Zoo zegt de Schrijver ook: *De Sarracenen deden*
den

den Christenen veel afbreuk; in Spanje seldten de Sarra-
cenen alle middelen te werk, om de Christenen tot omhel-
zing van den Mahomedaanschen Godsdienst te bewegen.
Het is bekend, dat de Spaansche Christenen volkomene
vrijheid van Godsdienst en kerkbestuur hadden, zoolang
zij het geloof der *Muzelmannen* niet met daden aantast-
ten; en die dit deed, was gewis geen echt martelaar. —
Volgens bl. 82 zou de Lezer bijna moeten opmaken, dat
de *Spanjaarden*, overwinnaars geworden, niet veel hardere
wapenen dan hunne vijanden bezigden; en toch voerden zij
de brandstapels der *Inquisitie* in! — Op bladz. 107 (17de
Eeuw) wordt gemeld, dat de Koning van *Zweden*, de
Paltsgraaf aan den *Rijn*, de Markgraaf van *Brandenburg*,
de Prins van *Hesfen*, de Hertog van *Brunswijk*, de Ko-
ning van *Polen*, enz. tot den *Roomschen* Godsdienst te-
rugkeerden. Wij twijfelen aan zulk eene menigte Vor-
sten. Althans geen Koning van *Zweden* verliet het Pro-
testantendom in de 17de Eeuw; maar wel de Koningin
CHRISTINA, na den troon te hebben afgestaan; en in
Polen zijn de Koningen *altijd* Roomsch geweest. — Op
bl. 121 staat, dat de Hervormde kerk in *Duitschland* door
het euvel der zoogenaamde verlichters ook zeer besmet
werd; en eenige regels lager, dat de Hervormde kerk hare
leer handhaafde en bewaarde. Behooren dan de *Duitsche*
Hervormden niet tot die kerk? Dat de Remonstranten
eene vereeniging met de Hervormden zochten, doch *niet*
aangenomen werden, (bl. 123) luidt, schoon het waar
mag wezen, wat hard. Wij wenschten echter wel, dat
het geheele boekje wat meer in dien smaak behandeld
ware, als de achttiende Eeuw.

Magazijn, toegewijd aan den geheelen omvang der Geneeskunde, beschouwd als wetenschap en kunst; uitgegeven door C. A. L. SANDER, J. J. WALOP en G. H. WACHTER, PZ. 1sten Deels 2de Stuk. Te Rotterdam, bij J. Hendrikfen. In gr. 8vo. 116 Bl. f: -18-;

Dit Stukje is geheel aan de praktische Geneeskunde toegewijd, en bevat, in de eerste plaats, eenige *Geneeskundige waarnemingen, vergeleken met weerkundige aantekeningen*, door Dr. C. J. NIEUWENHUYNS, te Amsterdam. In de voorrede van dezelve wordt het gewigt eener dergelijke vergelijking, en tevens de moeilijkheid om daarin wel te slagen, kortbondig aangeroond. Wij meenden dan ook hier nieuwe bouwstoffen tot dat belangrijk gedeelte der geneeskundige wetenschap te zullen aantreffen, doch vonden ons hierin zeer te leur gesteld; want hoewel, aan het hoofd dezer maandelijksche opgave van de door Dr. NIEUWENHUYNS in 1812 behandelde zieken, de stand van den baro- of thermometer wordt opgegeven, maakt de Schrijver daar verder geen gebruik van, en zegt niets van den invloed, welken, naar zijn inzien, de weersgesteldheid op zijne zieken gehad heeft. Van die zijde hebben dus deze waarnemingen weinig of geene waarde; maar anders hebben wij hier veel gevonden, dat de aandacht van deskundigen boeijen zal, en hunne overweging verdient. Bijzonder belangrijk vonden wij het verhaal der tuschenpoozende zenuwkoortsen, welke de Schrijver in *Maart* zoo veelvuldig heeft waargenomen; voorts dat eener tuschenpoozende koorts, gepaard met zijdewee, waar de behandeling waarlijk niet gemakkelijk was, en NIEUWENHUYNS, onzes inziens met veel regt, vooral op het zenuwgestel werkte; schoon wij, van den anderen kant, niet inzien, dat eene lating, in het begin, toen de pols nog vol was, en er duidelijke teekenen van plaatselijke ophoo-

ping

ping van bloed waren, zoo nadeelig zoude geweest zijn. Uit bl. 191 en eenige andere plaatfen zouden wij bijna opmaken, dat de Schrijver de aderlatingen als volstrekt nadeelig in zenuwziekten aanmerkt, waarvoor wij hoegenaamd geene reden zien. In zulke ziekten kan er zoo wel algemeene volbloedigheid, plaatselijke ophooping van bloed plaats hebben, de levenswerking van het geheele gestel kan zoo wel te sterk zijn, als in andere kwalen; zoodat eene ruime bloedsontlasting weldadig wezen kan, hetzij als iets overtolligs wegnemende, of als vermindering van prikkel; en dus van levenswerking.

Het gebruik van *ac. phosphor.* met *op.* in buikloopen uit verzwakking der ingewanden verdient allezins nader beproefd te worden.

NIEUWENHUYs houdt zich in het algemeen zeet aan de opwekkende geneeswijze, in den echt Browniaanschen stijl. Wij wraken dit niet; *variis modis bene fit.* Het zij ook verre van ons, de *handelwijze* van een' Kunstgenoot te beoordeelen; daartoe dient men met alle omstandigheden juist bekend te zijn. Ons is echter die geneeswijze, vooral in doorgaande koortsen, op den duur niet bevallen. Ook vinden wij ons altijd genoodzaakt, meer op den onderbuik te letten. Mogelijk geeft de ligging onzer standplaats en de levenswijze der inwoneren daartoe aanleiding. Ook gelooven wij, dat de buikloopen, welke niet zelden bij *typhus*, door de opwekkende methode behandeld, ontstaan, en dan altijd zeer gevaarlijk zijn, veelal aan de verzuiimde zuivering der eerste wegen moeten worden toegeschreven.

Wij hebben ook uit deze Verhandeling kunnen zien, dat Dr. NIEUWENHUYs meer in de Duitsehe dan in onze Letterkunde t'huis is: zijne taal is ten minste veelal Hoogduitsch: *bemerkingen* voor *aanmerkingen*, *stilen* voor *zogen*, *ontwennen* voor *spenen*, enz. geven daarblijken van.

Op deze waarnemingen volgen eenige *Mengelingen*, welke wij aan den Heere WACHTER toeschrijven. De

methode van den beroemden MURSINNA, om den blaassteek boven de schaambeenderen te doen, was ons reeds bekend (*). — De manier van HUFELAND, om bij hardnekkige wormziekten braakmiddelen voor te schrijven, vinden wij zeer eigenaardig, en hebben er ook reeds met goed gevolg gebruik van gemaakt. — De grootere kwaadaardigheid der venerifche kwalen bij Berlijnsche vrouwen, door Franschen aangestoken, is eene nieuwe bijdrage tot de waarneming, dat de besmetting erger is, bij grooter verschil der *individuele organisatie*. Veelligt liet zich deze opmerking desgelijks toepassen op zedelijke besmettingen: en hoe gezegend is dan, ook van dien kant, de aftocht der Franschjes niet voor ons! — In het nut der stortbaden stemmen wij mede in; doch wij gelooven, dat de zelve met groote voorzorge moeten gebruikt worden. Het zijn van die middelen, waar ligt de hand mede geligt wordt. Wij weten een voorbeeld, dat men eenen lijder met emmers koud water op zijn bed begoot, zoodat hij in 't nat dreef! Zulk een geval beneemt, in de plaats, waar het gebeurt, het middel, voor jaren lang, alle krediet. Zelfen hebben wij weinig gelegenheid gehad het aan te wenden, en konden meestal door koude omslagen ons doel bereiken.

Wij wenschen, dat de verdienstelijke Uitgevers van dit *Magazijn* hunne taak met voorspoed zullen vervolgen.

(*) Uit de *Jaarboeken der Geneeskunde*, Isten D. 3de Stuk; zie *Tijdschrift* 1813. No. 13. bl. 572.

Verhandeling over den invloed der Kruisvaarten op den toestand van de Burgermaatschappij in ons Vaderland. Ter beantwoording eener Prijsvraag, door het Utrechtsch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen voorgesteld, door R. W. J. VAN PABST TOT BINGERDEN, aan wien de Gouden Medaille is toegewezen. Te Utrecht, bij J. Altheer. 1814. In gr. 8vo. 105 Bl., buiten de Voor- en Narede. f 1-18-1

Er is, sedert eenige jaren, zeer veel over de Kruis-
togten geschreven. Zou het welligt ook geweest zijn,
om de lijdende menschheid, onder haren druk, op eene
behendige wijze te troosten en op te beuren, door de ver-
sterkte overtuiging, dat geene dolzinnige woede der Vor-
sten of volken, geen oorlog, verwoesting, barbaarschheid
en ellende de Goddelijke Voorzienigheid beletten; het heer-
lijkst licht uit al dit duister te doen ontspringen? Dank
hebbe dan de verlichte en menschlievende ziel, die dit on-
derzoek eerst aan den gang hielp! De prijsvraag bij het Pa-
rijsche Instituut is bekend; als ook de verongelukte po-
ging van onzen verdienstelijken Landgenoot, wijlen den
Hoogleeraar REGENBOGEN, om naar dien prijs te din-
gen, en het schatbare stuk, dat hij ons daarom niet ont-
hield; en waarvan het jammer is, dat het den Schrijver
dezer Verhandeling niet bekend schijnt geweest te zijn,
schoon hij van het bekroonde stuk des Profesors HEBEREN
heeft gebruik gemaakt. Bovendien zijn ons eene Fransche
en twee Hoogduitsche geschiedenissen van het bedoelde
tijdvak onder de oogen gekomen; zijnde eene der laatste
tafereelswijze, de andere in een' zeer eenvoudigen stijl ge-
schreven, en voorzien met een aanhangsel der staatsregeling
en wetten in het nieuwe Jeruzalemsche rijk onder BOU-
DEWIJN en zijne opvolgers.

Wat wonder, dat het verdienstelijke Utrechtsche Genootschap het gezegde onderwerp al spoedig op ons Vaderland in het bijzonder wenschte te zien toegepast; en daarom die prijsstofte reeds in 1808 of 9 uitschreef, welke wij in dit stuk behandeld vinden. Hetzelve werd reeds in 1810 bekroond; doch de Parijsche Censuur enz. enz. moettende pasferen, zal het welligt daardoor veroorzaakt zijn, dat het pas in dit jaar in het licht is verschenen.

Eene korte voorrede; — eene inleiding, behelzende een beknopt overzicht der Kruisvaarten, met betrekking vooral op de inwoners dezer landen, die in dezelve deel genomen hebben, naar het voorbeeld van HEEREN verdeeld in vier tijdvakken, van 1096 tot 1146, tot 1187, tot 1246, tot 1291; — een Iste Hoofdstuk, bevattende den toestand van ons Vaderland vóór de Kruistogten, verdeeld in staatkundigen toestand, koophandel en Industrie, zeden, kunsten en wetenschappen; — een IIde Hoofdstuk, over den invloed der Kruisvaarten op den toestand van de Burgermaatschappij in ons Vaderland, betrekkelijk wederom tot de genoemde voorwerpen; — een Besluit, waarin de som van voor- en nadeel wordt opgemaakt, en eenige belangrijke Aanteekeningen; ziedaar den inhoud en de verdeling der Prijsverhandelinge!

Dezelve doet zich, op het eerste aanzien, als zeer geleidelijk voor; en zoo is zij metderdaad geschreven. Met dit al is het bestek wat kort, en de behandeling daarom tot het eigenlijk tijdperk te zeer bepaald, om een volkomen helder overzicht van dit geheele tijdperk, naar alle zijden en betrekkingen, aan dezelve te hebben. De Schrijver behoort daarenboven meer tot de zorgvuldige en voorzigtige onderzoekers, dan wel tot de stoutte gisfers. En hoe veel duisters is er nog altijd in de geschiedenis van het behandelde tijdvak; duisters vooral ten aanzien van het bijzondere, elk land en volk aangaande. Wij leeren hier, ja, overtuigend, dat onze Landgenooten, vooral de Vriezen, veel deels hadden aan deze Kruistogten, en zien bij hen dezelfde veranderingen in allerlei opzicht plaats grijpen als elders, ja

worden in het bijzonder ook op handel en zeevaart oplettend gemaakt, hier al vroeg gevestigd; doch men moet bekennen, dat, ten opzichte van het eigenlijk onderwerp, den invloed der Kruistogten op den toestand van dit Land, de oogst niet zeer rijk is uitgevallen. Mogelijk had **REGENBOGEN**, als Landgenoot, nog wel iets kunnen bijdragen. Van **s. STIJL**, in zijne *Opkomst en Bloet*, herinneren wij ons het onderzoek, waarom elders de eenhoofdigheid, en hier het tegendeel, in de landsregering door dezelfde oorzaak der Kruistogten bevorderd werd.

Dit echter strekke geenszins tot verkleining der verdienste van den kundigen en bekwamen Schrijver. Wij huldigen ook te dezen opzichte het loffelijke en welwikkende Utrechtsche Genootschap, betuigende onze erkentelijkheid voor het bekroonde stuk,

De waarde van den Mensch, in drie Zangen, door ADAM SIMONS. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1814. In gr. 8vo. XII en 52 Bl. f 2-:-:

Wij ontvangen hier een Leerdicht van geringe uitgebreidheid, doch van eenen allergewigtigsten inhoud. Het is de *Mensch*, die zijne eigene voortreffelijkheid en verhevenheid beschouwt. In zoo verre is het dus, wat het onderwerp aangaat, onderscheiden van het Dichtstuk van **PORG**, die den *Mensch* slechts naar zijn wezen, en naar het doel zijner schepping, bezong. De behandeling van 's menschen *waarde* vereishte dan ook minder eigenlijk gezegde wijsgeerige navorschingen en bespiegelingen, maar behelsde de rijkste stof voor dichtertlijke beelden en tafereelen.

Dan, aan den anderen kant, heeft dit onderwerp het mingevallige, dat het bijna geheel de verdienste der *nieuwheid* mist. Hoe menigmaal heeft men niet in proza of poëzij van 's menschen waarde, voortreffelijkheid en hoogen adel gesproken! De stof is wel, zoo men wil, onuitputtelijk; doch onze betatting, en vooral onze dichtertlijke taal, hebben hare bepaalde grenzen. *Non nova, sed nove*, is dus het eenige, 't welk hier van Dichter overschiet; en wij moeten zien, of hij door de

wijze van behandeling de stof, die hij voor zich had, in nieuwe en treffende oogpunten hebbe weten te plaatsen.

De eerste Zang der drie, waarin het Gedicht verdeeld is, loopt over 's menschen *aanleg*. Deze komt ons het magerst voor, niettegenstaande de Dichter er uitmuntende schoonheden *de détail* in heeft weten te brengen. Schoon wij niet gaarne gewrochten van het dichtvermogen naar de el afmeten, zal echter waarschijnlijk de Lezer met ons vinden, dat in een *Leerdicht* (in eene *Ode* is het geheel iet anders) in twaalf bladzijden over 's menschen hoogen *aanleg* niet veel nieuws kan gezegd worden. Men vindt daarin — als *aanhef* — het nietige van onverdiende erfelijke voorregten, het hatelijke der dwingelandij en van het bijgeloof, waarvan wij den onmiddellijken *zamenhang* niet begrijpen. Hierop volgt een kort *tafereel* van de *Schepping*, en van den *Mensch*, toen hij pas uit de handen van zijn' *Formeerder* kwam. De sluimering der driften in zijnen jeugdigen boezem wordt zeer schoon bij eenen stillen Nacht, door de Maan beschenen, vergeleken. De plaats *dier* driften verving eene kalme, hemelsche liefde van den eersten *Mensch* tot zijne verloofde bruid,

In wier bekoorlijk oog hij zijne beelde'nis zag.
 Hoe lachte hij haar toe, als zij hem bloemen plukte,
 Hoe beefde zijne hand, die hare handen drukte!
 Natuur stond al haar schoon van roes en lieue af,
 Dat zij aan haar gelaat met milde goedheid gaf.
 Geen blijde dageraad, verfiert met purp'ren stralen,
 Geen glansrijk avondrood kon bij haar' luister pralen!
 De *Schepping* had haar 't laatst, met ingespannen kracht,
 Als 't edelste gewrocht, zoo heerlijk voortgebragt,
 En scheen, na zulk een proef van eindeloos vermogen,
 Geen edeler gedaante, op aarde, te gedoogen;
 Zij was haar lieveling, vóór allen rijk bedeeld,
 De bronst der Natuur, haar treffend evenbeeld!

Men herkent hier MILTON's kleuren, doch met oordeel en eigen dichterlijk vermogen opgelegd.

De *Mensch* kende in den aanvang nog zijne onmetelijke krachten niet. Deze krachten nogtans, de zucht tot gedurigen aanwas, kenschetsen den *Mensch*, en hij is dus niet van het

geslacht der *Orang-Outangs*, gelijk sommigen beweren. (Wij hadden hier wel een weinig meer verheffing van toon, en eene meerdere verontwaardiging des Dichters over deze misdaad van gekwetste menschheid, verlangd.)

Hiermede loopt deze Zang af. De volgende handelt over 's menschen *ontwikkeling*. Een treurgalm wegens de moeilijkheden dezes levens, straks afgewisseld door een' jubeltoon over de rijke voordeelen, die hem de overwinning dier moeilijkheden door arbeid, vooral door veldarbeid, verschaften, maken de zeer gepaste inleiding uit. Hierop worden de Mijnerwerken, de Scheepvaart, de Geneeskunde (door uitheemsche reizen uitgebreid en bevorderd) achtereenvolgens vermeld. Trefsend is de volgende vergelijking, waarmede de fraaije schildering der Koorts begint:

Gelijk de strenge koude, in IJslands barre dreven,
Den dorren grond verstijft, en mensch en dier doet beven,
Terwijl de Hekla rookt, Bij puim en sulfer loeit,
En, in zijn diepe kolk, de heete lava gloeit;
Zoo beest de mensch van koude; een vuur brandt straks
in de ad'ren,
Zijn angstig harte jaagt en schijnt den dood te nad'ren;
De ontsfelde geest doolt om; hij woelt, en schreit en lacht;
En monsters ziet zijn oog, in slapeloozen nacht.
Hij ilt van zijn bedrijf en van zijn werkzaam leven,
Van zijn onnoozel kroost en droeve gade omgeven;
Gefolt'erd, afgemat, en van zich onbewust,
Verdooft zijn levenskracht in zorgelijke rust,

Van de Geneeskunde is de overgang tot de Natuurkunde zeer ongedwongen. De Dichter neemt deze gelegenheid waar, om aan de Heeren RAUWENHOFF en REINWARDT, aan eerstgemelden van welke dit Dichtstuk is toegewijd, eene welverdiende hulde te bewijzen. Dan, de Mensch onderzoekt niet slechts dezen Aardbol, maar klimt op tot hogere kringen, tot het meten van de loopbanen der gestarnten. Niet slechts in de Wetenschappen is de Mensch groot; ook de Kunsten heeft hij geschapen. De Schilder-, Beeldhouw- en Bouwkunst worden achtereenvolgens beschouwd. De overgang van de laatste tot de Welsprekendheid, door den vereenigten eerbied, dien ons een statig Kerkgebouw en de achtbare taal van een'

waardigen Geestelijken afdwingen, is zeer eigenaardig en fraai. Bij gelegenheid van het vermogen der tale wordt, in plaats van oude voorbeelden, dat van onzen Vaderlandschen KEMPER, bij de moedige stappen, die de jongste Omwenteling noodzakelijk maakte, voortreffelijk te pas gebragt, en bij die heugelijke verandering dan ook nieuwe roem voor de Dichtkunst voorspeld, de lof van wier Zuster, de Muzijk, dezen Zang besluit.

Men ziet, dat het verhevens onderwerp hier de keurigste tafereelen bood, waarvan echter de Dichter naauwelijks den buitensten omtrek kon schetsen. Wij mogen natuurlijk niet met hem twisten over de palen, welke hij aan zijn stuk heeft gelieven te geven; dan wij moeten bekennen, dat het ons jammert, dit bestek niet op eene wat ruimere schaal ontworpen te zien. Het is waar, voor eene Voorlezing, waartoe de Heer SIMONS zijn Gedicht oorspronkelijk schijnt bestemd te hebben, waren die grenzen juist geschikt: maar waarom bij de uitgave dezelve niet wat uitgezet? Wij kunnen niet zeggen, dat de redenen des Dichters daarvoor (in de Voorrede) ons voldoende zijn voorgekomen.

Deze aanmerking geldt minder ten opzichte van den derden Zang, die over 's menschen *bestemming* handelt. De inhoud van denzelven is meer beschouwelijk, meer *ideaal*, en vereischte dus niet stellig die uitgebreidheid, welke ons bij de andere noodzakelijk voorkomt. Deze Zang wordt geopend met de schildering der vlugtigheid des levens, en de tegenoverstelling eens deugdzamen en gelukkigen, en eens vroegtijdigen, door ondeugd berokkenden onderdoms. Dit leidt den Dichter tot het besluit, dat de Deugd wezenlijk beloond, de Ondeugd gestraft moet worden, en dat deze belooning en straf zich niet tot de Aarde alleen bepalen. Eene beschouwing der Onsterfelijkheid is het natuurlijke gevolg. De Dichter heeft, om haar te schilderen, het bekende beeld van een vlinder gekozen, doch in zeer schoone verzen uitgedrukt. Eene verrukking bevangt hem; in hope, zijne Ouders, zijne vroeggestorvene Zuster te zien, zweeft hij naar de gewesten der eeuwigheid.

- Ik zie reeds op den top der hoogste bergen neder;
- 't Is alles één vallei; ik zweef gelijk een veder.
- Waar is die ocean? een druppel, in 't verschielt;
- Ver boven zon en maan, hoor ik zijn woede niet.

Wie meet de werelden, die voor mij henen snellen?
 Wie zou die duizenden en haar bewoners tellen?
 Zij volgen (*) in een heil, door magt noch plaats gestuit,
 Op de eindelooze baan, een treffend maatgeluid,
 En gonzen, in haar vaart, dat zelfs der eng'len koren
 Den statelijken togt hoog in den hemel hooren!
 Haar glans verblindt mijn oog, gevormd voor lager' kring;
 De dag, die bij ons licht, is hierbij schemering!

Doch wij zouden deze geheele schildering der hemelsche gewesten moeten uitschrijven, wilden wij al het schoone en verhevene daarin doen opmerken. De Dichter heeft, bij al het zinnelijke en aardfche, ('t welk hij er natuurlijk in moest overlaten, en zonder 't welk het voor zinnelijke menschen onmogelijk zou zijn, er iets van te zeggen) toch zulk een *ideaal* van zedelijke regtheid, zedelijke en godsdienstige bezigheden, — reizen naar andere werelden, om daarin Gods aanbiddelijke volpaakheden op te merken, hereeniging van deugdzame lievelingen, aanbidding der wegen des Allerhoogsten, en plegtigen eerdienst en lofgezag daarin geschetst, dat men duidelijk den Hemel der Christenen, den Hemel der Openbaring, herkent; hoewel de Heer SIMONS in het Voorberigt zegt, *dat hij de grenzen der Openbaring naderen, maar niet binnentreden wilde*. Dan, het is bijna onmogelijk voor een' Christen, wanneer hij van het toekomstige leven spreekt, alleen de gebrekkige beloften der Rede te baat te nemen. Het is waar, dit alles is ook niet nieuw, maar toch in zulk eene dichtelijke taal, met zulke rollende verzen voorgesteld, dat deze Zang ons de kroon schijnt te spannen.

Wij kunnen ons niet onthouden, ten slotte nog de volgende plaats uit deze schoone vinding hier neder te zetten:

Zij zien, voorheen bedekt voor 't oog der stervelingen,
 De werking der Natuur, de wording aller dingen;
 Maar, boven ramp en nood, deert hun de lava niet;
 Geen vuur verschroeft hun oog, dat Etna's kolk bespiedt;

Zij

(*) Wij twijfelen bijna niet, of dit woord is eene drukfout, en moet, om aan *maatgeluid* te beantwoorden, *vermen* wezen.

Zij schromen geen gevaar, als zij, bij sulferstralen,
 Tot aan de wel der zee, door diepe helen dwalen;
 Daár loeit hun de afgrond toe, daár staren ze onvervaard
 De vaste grondzuil aan, die heel de wereld schraagt.
 Zij, veilig overal, alsof zij Goden waren,
 Staan op den oceaan en wand'len op de baren,
 En gaan van pool tot pool, en zien, in 't peilloos diep,
 Gedrochten, die ook daár eene eeuwige Almagt schiep:
 In alles zien zij God, die alle werelddollen
 Naar ééne wet bestuurt, geregeld voort doet rollen,
 En houdt in evenwigt; een' vader wijs en goed,
 Die 't groot gezin verzorgt en zijne kind'ren hoedt.

Hector, Treurspel; vrij gevolgd naar het Fransche van den Heer LUCE DE LANCIVAL, door AMBROSIUS JUSTUS ZUBLI. Te Dordrecht, bij P. van Braam en A. Blusfé en Zoon. 1814. In kl. 8vo. Behalve het Voorherigt, 103 Bl. f :- 14-:-

Geene geringe aanbeveling voor de waardij dezès Treurspels is de zorg, aan deszelfs overgieting in onze taal door een roemrijk Dichteren-paar besteed. De Heer WISELIUS gaf daarvan, reeds in 1810, eene vertaling, en de Heer ZUBLI, van dezen vroegeren arbeid onbewust, levert ons hier eene vrije overzetting. Beide Dichters hebben inderdaad hunne bevoegdheid voor deze moeilijke taak uitdrukkelijk aan den dag gelegd. Beiden drongen zij door tot den geest der gebeurtenis, welke het onderwerp uitmaakt, en tevens tot den geest van het oorspronkelijke, dat zij wilden vertolken. Beiden vonden zij in de behandeling des oorspronkelijken Dichters eenige leemten, welke zij en Lezer en Tooneelspeler doen opmerken; en de laatstgenoemde Overzetter waagt zelfs, in het 5de Bedrijf, eene wezenlijke verandering en een bijvoegfel van vier tooneelen, waarbij hij Priamus en Hekuba, en te gelijk den jongen Astyanax, al sprekende en werkende invoert; ofschoon de zamensteller van dit dichtstuk zoodanige invoering, naar het schijnt, niet heeft durven beproeven. Zoo eigenaardig, intusschen, deze inlasching moet gezocht worden van per-
 so-

sonen, die zoo dikwerf genoemd worden zonder te verschijnen, en van die moederlijke teederheid, welke overal met opzigt aan Andromache wordt toegekend, zoo zeer mogen wij ook den Heer ZUBLI geluk wenschen, dat hij in deze tuschenvoeging zoo wel geslaagd is, daar zij bij uitnemendheid dient om de poging eener echtgenootte kenbaar te maken en te versterken, welke niets verzuimt om haren gemaal van eenen, in haar oog gevaarlijken, strijd terug te houden.

Bij de liefhebbers des tooneels is de inhoud dezès Treurspels reeds van eene al te gunstige zijde erkend geworden, als eene der uitgezochteste voorstellingen in de *Iliade* des onsterfelijsen HOMERUS, dan dat het noodig zoude zijn, daarbij alhier langer stil te staan. Liever verwijlen wij bij het verschil, hetgeen beide vertalingen kenmerkt. Die van den Heer WISELIUS bedoelde blijkbaar, zoo na mogelijk getrouw te blijven aan het oorspronkelijke: de Heer ZUBLI, daarentegen, wilde het Fransche opstel meer gebruiken, als model, niet van slaafsche, maar van vrije navolging, Vervuld van al dat eenvoudig grootsche, welk den Griekschen zanger der hooge oudheid in de schets zijner karakters bijzonderlijk verheft, oordeelde hij, liever het ineengedrongene der Fransche zamenstelling en het uitvoerige der Fransche versmaat aan het belang des onderwerps en aan den adel der Hollandsche taal te moeten opofferen, dan een Fransch stuk in verfranscht Hollandsch te leveren. Hij wilde liever in zekeren zin de proeve van eigen oorspronkelijkheid wagen, dan zich geheel te boeijen aan hetgeen hij voor zich had. Beide stukken loopen dus zeer uit elkander. De eerste vertaling is vrij getrouw; doch juist daardoor aan vele stijfheden, en, mogen wij het zeggen, aan vele platheden onderhevig, welke, zonder eene geheele omzetting van woorden, en zelfs van zin, niet wel te vermijden waren. Ook het rijm is om die zelfde reden veelal gezocht, nu en dan hard en wanklankig. Bij den vrijen Overzetter en Volger is elk deel bijkans een gewrocht van eigen kunst. De redenering der sprekers is eenvoudig en tevens waardig, zonder dat zij verbonden is aan eenen bepaalden gang van denkbeelden, nu eens al te kort, dan weder te uitvoerig, zonder behoorlijk af te breken. De keuze van woorden is allezins gepast; de verstaan is zoetvloeiende, en het rijmwoord ongezoekt en gemakkelijk; en, hetgeen bovenal, in de uitvoering op den Schouwburg, zoo verbazend veel afdoet

voor de nitdrukking der gewaarwordingen, er is zulk eene natuurlijke zoetvloeijsheid, zoo wel in den loop der gedachten, als in de plaatsing der woorden, dat deze harmonie niet kan nalaten, den Tooneelspeler, wanneer hij zulks slechts begeert, blijkbaar te doen uitmunten, en den Aanschouwer en Hoorder tot oplettendheid, goed verstand en hartelijke deelneming te dringen. In één woord, de Heer WISELIUS wilde vertalen, en deze zijn arbeid is, over het geheel genomen, lofwaardig; de Heer ZUBLI, daarentegen, wilde te midden zijner overgieting oorspronkelijk blijven, en deze proeve is hem meesterlijk gelukt. De Recensent nam zeer gaarne de moeite, om beide stukken met elkander en tevens met het oorspronkelijk Fransche te vergelijken, en hij betuigt rondborstig, dat hij, na de nauwkeurigste tegenoverstellingen, geene reden vindt om zijne voorgaande beoordeeling terug te nemen. Eene enkele proeve zal hier tot bewijs dienen. Wij kiezen daartoe de beschrijving, welke eene der schoonste plaatsen dezes Treurspels uitmaakt, uit het 4de Tooneel des IIiden Bedrijfs, alwaar Paris aan Hector den vernieuwden aanvang van den twijfelachtigen slag verhaalt:

PARIS.

Sans presser le carnage,
 Jusqu'au jour, vous vouliez qu'on bornât son courage
 A contenir les Grecs renfermés dans leurs murs,
 Pour leur porter des coups plus nobles et plus sûrs;
 Mais le grand Sarpédon, haranguant notre armée,
 A fondre sur leur camp l'a sans peine animée.
 Jaloux de leur prouver qu'en l'absence d'Hector,
 Pleins de son souvenir, nous pouvions vaincre encor;
 Nous poursuivions les Grecs, qui, dans leur course agile,
 Imploroient leurs vaisseaux pour leur dernier asyle:
 Tout cede, meurt ou fuit: par sa lugubre horreur,
 La nuit vient du désordre augmenter la terreur:
 Tout se confond alors; la valeur devient rage;
 Sur de sanglans débris le fer s'ouvre un passage:
 Plus d'ordre, plus de rang: nous frappons au hasard;
 D'une torche enflammée on fait un étendard,
 Et, chassant devant nous la Grece fugitive,
 Déjà de l'Hellespont nous franchissons la rive,

Déjà

Déjà Mars, avec nous, s'élançant dans les eaux,
 Portoit le feu vengeur sur les premiers vaisseaux.....
 Lorsque,
 Couronné des rayons d'un cercle lumineux,
 Qui, dans l'ombre, brilloit, encor plus radieux,
 Comme un colosse immense, à l'armée immobile
 Apparaît un guerrier.....

ANDROMACHE, *épouvantée.*

C'étoit Achille!

PARIS.

Point d'armes dans sa main;

Mais l'immortelle égide éclate sur son sein,
 Et de son front s'élève une céleste flamme,
 Dans la lueur sinistre éclaire au loin Pergame.
 Il fait un pas vers nous, un seul!.... et de sa voix
 L'éclat épouvantable a retenti trois fois!
 Ce cri, pour les Troyens signal de la retraite,
 A rallié les Grecs.

Vertaald door den Heer WISELIUS:

PARIS.

Toen wij het bloedvergieten staakten,
 En, volgens uw bevel, de voorbereidzels maakten,
 Om Hellas moedloos heir te sluiten in zijn' wal,
 Opdat gij grooten roem mogt oogsten uit hunn' val,
 Begon Sarpedon ons van nieuwen strijd te spreken
 En wist in 's krijgsmans hart een' fellen gloed te ontsteken,
 Om elk te toonen, dat, daar men met u verwon,
 Men ook wel zonder u den Griek verwinnen kon.
 Nu stuiven we ijslings voort en, in zijn' wal benepen,
 Zoekt van rondom de Griek zijn schuilplaats in de schepen.
 't Zwicht alles, sneeft, of vlucht; de wal wordt overheerd,
 Terwijl de duisternis nog de ijslijkheid vermeert.
 't Woelt alles ondereen; men kan zich niet verzaden
 Aan moord en schijnt door 't bloed, als door een' stroom, te waden.
 Geene orde meer; men slaat bij gis aan allen kant.
 Straks wordt een fakkel ons ter veldbanier geplant.
 Daar nu de Griek slechts zoekt ons wreckend staal te ontkomen,
 Bereiken wij alreeds den boord van Helle's stromen;

In

In onzen drom vermengd, staat Mavors ons reeds bij,
 Om onze toorts te slaan in de eerste scheepenrij,
 Als
 Een held, den schedel met een krans van licht omfloten,
 Dat door den donkren nacht met heller' luister straalt,
 Van 't steile voorgebergte als een Colosfus daalt...
 't Staat alles roerloos, stom, vervuld met angstig vrezen.

ANDROMACHE.

Achilles! zou hij 't wezen?

PARIS.

Hij droeg geen' wapens; neen:
 Doch voor zijn' breede borst blonk 't Godlijk schild, en 't schein
 Dat zijne lokken met een kroon van vlammen praalden,
 Die, met een' naren gloed, van verre op Troje straalden.
 Hij nadert één' tred slechts; geen Griek verzelde hem...
 Hij spreekt, en driewerf dreunt de weêrgalm van zijn stem...
 Die stem, het teeken tot de vlucht voor uw' Trojanen,
 Vereent de Grieken weêr bij hunne legervanen...

Gevolgd door den Heer ZUBLI:

PARIS.

Op uw bevel, mijn Heer;
 Betengelde ik den moed van onze legerscharen,
 Totdat de morgenstond de neevlen op zou klaren,
 Om dan, met meerder vrucht, en sterker in getal,
 Te stormen op den Griek, verschanst in zijnen wal:
 Maar Vorst Sarpedon, fier, door eerezucht aangedreven
 Om Trojes grootsten held in moed voorbij te streven,
 Vol hope om, zonder hem, het Grieksche heir te slaan,
 Spoorde onze legermagt tot daadlijk strijden aan.
 Straks hoort men van rondom de taaije lansen trillen:
 Elk roept vol geestdrift uit: „Laat ons geen tijd verspillen!“
 Fluks grijpt men schild en speer, en trekt het slagzwaard uit,
 En spoedt zich tot den strijd, belust op oorlogsbuit.
 De Grieken worden straks verdreven uit hun' wallen;
 Men zag van allen kant hun' stoutste helden vallen;
 't Zwicht alles, sterft of vlucht, en zoekt in zijnen nood.
 Ten laatsten toeverlaat, een' schuilplaats op de vloot;
 Het staal baant zich een' weg langs stervenden en dooden;
 't Raakt alles overhoop; men hoort naar geen' geboden;

Der

Der beiden dapperheid verkeert in dollen moed;
 Men treedt, tot de enkels toe, in 's vijands rookend bloed;
 Met tootsen in de hand, op standaards opgeheven,
 Wordt de overwonnen Griek, als slachtvee, voortgedreven;
 De donkerheid des nachts zette aan de razernij,
 Verwarring, angst en schrik, neg meer verschrikking bij.
 De Hellespont was reeds bezet door onze drommen;
 Reeds had een deel des heirs des vijands vloot beklommen,
 Zijn scheepsvolk of ontzield, of in denloed versmoord,
 En 't wreekend vuur gezwaaid van 't een op 't ander boord,
 Toen eenslags,
 In schitterenden gloed, gelijk een vuurkolom
 Zich opheft uit de kim met onvoorziene luister
 En nieuwen glans ontleent van 't akelige duister,
 Met stralen, in een' kring om zijnen schedel heen,
 Aan 't doodschverstomde heir een oorlogsmans verscheen.

ANDROMACHE, *verschrikt*.

Het is Achilles! groote Godent

PARIS.

De stoutste krijgslieven vloten

Als voor een schrikgedrocht langs 't afgelegen strand;
 Hij had noch spies, noch zwaard, noch boog in zijne hand;
 Maar 't godlijk borstpannier, door Mulciber geklonken,
 Schoot stralen tot aan Troje als bliksemende vonken.
 Hij treedt een voetstap voort, één enkelt... en 't fors geknal
 Van zijne stem weërgalmt, tot driewerf toe, in 't dal.
 Die kreet ontvonkt den moed in 't hart der Grieksche benden,
 Verschrikt ons heir, gereed zich straks ter vlucht te wenden.

Uit het aangehaalde voorbeeld blijkt zeer duidelijk de vrijheid, welke de Heer ZUBLI in zijne navolging genomen heeft. Zijn bijvoegfel van bijkans tien regels kan geenszins als overtoellig geschat worden. Het is juist geschikt, om, bij het verhaal van zegepraal en bezwijken, alle die aandachte gaande te houden en alle die aandoeningen te verwekken, welke de spreker voor zijn bijzonder oogmerk behoeft. Het overtuigt ons van de gegrondheid eener aanmerkinge, welke wij reeds meermalen bij andere gelegenheden gemaakt hebben en thans herhalen, dat eene vertaling van dichtstukken uit levende talen altijd eene gewaagde onderneming is, welke slechts zeer zelden naar eisch gelukt, en dat daar-

daarentegen de vrije navolging den overzetter eene vrije spelling verschaft voor zijn genie, om te verkorten of uit te breiden, te verlevendigen of te versieren, of wel bij eene gansche weglating aan te vullen, hetgeen hij meent noodig te wezen. De Recensent althans komt er openlijk voor uit, dat hij, hoe gaarne den arbeid huldigende onzer Naburen, die zich verdienstelijk maken omtrent het hooge Treurspel, denzelven echter nooit zoo volkomen heeft gevonden; of het dichtelijke genie onzer Nederlandsche Dichters bevindt zich allerwegen in staat om denzelven te evenaren. Het schijnt hem toe, dat gebrek aan bemoediging eene der voornaamste oorzaken is, welke tot ons achterwezen in dit vak der kunst hebben gewerkt; en het is er zoo ver af, dat hij eene vertaling, zelfs der beste stukken van andere Natïën, als een middel aanmerkt tot kunstvermeerdering, dat hij daarin veeleer het graf onzer Hollandsche kunst meent te vinden. Hij acht het alzoo pligtmatic, den Heere ZUBLI zijnen dank voor dezen arbeid te betuigen, en neemt gaarne deze gelegenheid waar, om het volgen van zijn voorbeeld, en de vrije overneming van vreemde dichtwerken, zonder zich bepaaldelijk aan gedachten en woorden-zin te verbinden, aan de beoefenaars dezer hooge kunst met den mees- ten ernst aan te bevelen; daar het, zijns oordeels, juist zoodanige proeven zijn, waardoor de Dichter zich opgewekt gevoelt om zijne eigen krachten te scherpen, en zich welligt, na slechts weinige pogingen, in staat zal bevinden, om zelf een geheel oorspronkelijk stuk te leveren, waarbij zijn eigen genie hem de eigenaardigé tooneelwetten zal voorschrijven, welke onderwerp en kunst aan de hand geven. Ook de Heer ZUBLI heeft alreeds in deze gegevene proeve eenen zoo goeden dichtelijken aanleg geopenbaard, dat de onderneming van een oorspronkelijk heldenstuk voor hem niet meer eene gewaagde taak zal kunnen zijn, en wij hem daartoe met alle vaderlandsche geestdrift uitnoodigen. Bij enkele min voegzame uitdrukkingen (zoo als *Ulisfesen* op bl. 51, *wanhoopsaal* en *aémhalen* op bl. 89 en voortgelijke meer) mag de Recensent niet stilstaan; zoodanige kleinigheden mogen, bij eenen anders zoo volkomenen arbeid, niet gelden, en de ongelijkheden van spelling en enkele taalfouten, door de afwezigheid van de pers veroorzaakt, zullen dan ook, op des Dichters verzoek, eene gereede verchooning vinden.

Marie, ou les Hollandoises. Deuxième Edition, revue et augmentée. III Tomes. à Paris, chez Arthus-Bertrand. 1814. 8vo.

Wij kunnen niet twifelen, of het publiek 's nieuwsgierig naar den inhoud, de strekking, de waarde van dezen Roman, blijkens eene korte, geteekende advertentie, door den Heer DE ST. LEU, dat is, onzen voormaligen Koning, geschreven. Velen zullen van oordeel zijn, uit dit geschrift meer te kunnen opmaken, ten aanzien van 'smans verstandelijke en zedelijke hoedanigheden, dan uit zijn geheele openbare leven. Velen zullen meenen, nu eerst in staat te zijn, tusschen hen te beslissen, wier gevoelens op dit stuk dikwijls zoo verre uit elkander loopen. Buitendien heeft het geschrift van eene zoo hooge personaadje voor ons altijd iets bijzonder aantrekkelijks; en des te meer, naar gelange dat geschrift tot het gewone menschelijke leven en bedrijf afdaaft. Hoedanig ziet men de dingen, uit zulk een standpunt? Hoedanig aanschouwt en gevoelt men zichzelven? Hoe ver blijft men gewoon mensch? Is men op de gewone wijze gelukkig en ongelukkig, of niet? Ziedaar zeer natuurlijke vragen! En, daar een Roman, vooral een eerste Roman, veelal een spiegel van het eigen hart, de ondervinding, geschiedenis, begrippen en geliefkoosde bespiegelingen des Schrijvers is, zoo beantwoordt dit slag van geschriften, buiten, ja in sommige opzigten boven, eigen gedenkschriften of dergelijke, het allerbest aan dit oogmerk. Inderdaad, de Roman, door eenen Koning, vooral door iemand geschreven, wien de fortuin behagen gevonden heeft eenen zeldzamen kring van lotwisseling te doen doorloopen, mag (indien hij anders een man is van gevoel en bekwaamheid) gereedelijk verwacht worden op zichzelven reeds niet onbelangrijk te kunnen zijn. Hoe veel, hoe veel buitengewoons, en op welk eene buitengewone wijze, in eene buitengewone betrekking, moet zoo iemand gezien en ondervonden hebben! Hoe vele gemaskerde waarheid, hoe vele verbloemde anecdotes, hoe vele zaken, doorgaans met den sluier van uitwendigen glans bedekt, zal hij al ligt aanbieden en voor den dag brengen! Hoe zeer mogen wij hopen, eenen dieperen blik.... Dan, onze bespiegelingen, door den titel opgewekt, zouden ligt de aandacht te

zeer spannen, en de verwachting te hoog doen rijzen. Wij willen met dezelve niet verder gaan, maar ons best doen, eenig verslag van het beloop en den inhoud des werks te geven, ten einde daarop vervolgens eenig bepaald oordeel te gronden.

Het geheele verhaal bestaat uit brieven, door de voornaamste handelende personen onderling gewisseld. Deze personen zijn een Hollander, met twee à drie vrouwen van dezelfde natie, en eenen Franschman, die de minnaar, naderhand de man van eene der genoemden is, zoo als de Hollander de twee anderen zuster, nicht en geliefde, noemt. Hierbij komen nog een geestelijke van Arnhem, een Franschman, een Hertog van dezelfde natie, eene Italiaansche en een paar Poolische dames, als in den tweeden rang, en eindelijk verscheiden mindere en stomme personen. Het tooneel is in den beginne in Holland, op eene buitenplaats en uitgebreid landgoed tusschen Utrecht en Arnhem. Hier leven de voortreffelijke *Hermacinshe*, oudere, ongetrouwde zuster, met haren broeder *Julius* en nichtje *Maria* in ongestoorde kalmte en vreugde. De twee laatste, door de eerste gekweekt en gevormd, staan welhaast hunne handen, gelijk reeds lang hunne harten, te vereenigen. *Hermacinshe* houdt hen echter tamelijk verwijderd, deelt hun vele belangrijke lessen mede, verhaalt ook hare eigen geschiedenis, is, in één woord, de hemelsche wijsheid, die door het zuiver hart van *Maria* glansrijk wordt weerkaatst. Dit alles schrijft *Julius* aan zijnen vriend *Adolf*, Franschman, in dienst, doch in Holland niet onbekend, en zelfs door zijne ouders voor eene Noordhollandsche jonge dame bestemd. Deze antwoordt hem; en daarmede verandert het tooneel. Wij zijn in Parijs. Luidruchtige en schitterende vreugde vervangt het stille huisfelijk geluk op een Hollandsch buitengoed. De coquetterie, de buitensporigheid en zedeloosheid zijn aan de orde; schoon de voorname speelster in dit bedrijf geene Fransche, maar eene Poolische is. Nu zien wij alle deze voorname personen, voor eenen tijd, naar Holland overgebracht. De Franschjes vertellen elkander, ook wel eens aan eenen inboorling, vele zaken, Holland, Noordholland, en inzonderheid ook de inrigtingen op het landgoed van *Hermacinshe* betreffende. Het eerste is doorgaans zeer loffelijk, ook onder andere met een aardig bonmot van eene Amsterdamsche dame gespekt, dat wel uit de geschiedenis mag geput zijn. Het landgoed is een ideaal, eene geheel
nieu-

nieuwe schepping, eene kleine teekening van al zulke welgemeende plans in het groote, als het hoofd des Schrijvers steeds mogen vervuld hebben. Vervolgens vinden wij alle de vrienden in Frankrijk, en nu krijgt de vertooning eene veelal treurige gedaante. De trouwe gelieven worden vaneengescheurd. *Julius* wordt aan gevaar, aan vreemdelingschap, aan verzoeking en diepen val ter prooije, en is in het oog zijner naastbestaanden zeker dood. De laatste worstelen, behalve met angst en droefheid, met de onregtvaardigheden en ijsfelijkheid der Revolutie, in het hart zelf van Parijs. Dit alles werpt ook *Maria* in de armen van een ander, dan haren *Julius*. En men zou waarlijk den moed, onder zoo vele ellende, verliezen, indien niet onze reeds vermelde Franschman, nu bekeerd van zijne jeugdige losheid, en aan zijne Noordhollandsche vrouw op het teerst verknocht, een nieuw tooneel van huisfelijk en huwelijks-geluk opende, dat waarlijk verrukkende is. Eindelijk vindt men elkander wel weer, maar — hoe veranderd! hoe gescheiden door eene nieuwe betrekking! die vooral den even vurig minnenden *Julius* bijna ondragelijk valt. *Maria*, daarentegen, mag het van binnen wel niet veel minder kwaad hebben. Haar zedellooze man, die haar daarenboven geheel verwaarloost, geeft er haar vele reden toe. Maar zij zorgt, dat geen vinger op hare eer te zetten, geen strik voor hare deugd te spannen is, en neemt ten laatste zelfs het besluit, om, volgens den raad van YORICK, komischer gedachtenis, liever den Boozen te ontvlugten, dan gevaar te loopen van toch eindelijk een lap bij den strijd te verliezen. Zoodat wij waarlijk geen einde aan den jammer, en aan den Roman zouden zien, zoo niet de echtgenoot van *Maria* ten minste eenen goeden inval, ter bate van onzen landsman, had gehad, om namelijk, schoon inderdaad nog kort van dagen, maar niettemin zat van onrust, door eenen stouten sprong, het geheele tooneel te ruimen.

Ziedaar den algemeenen omtrek, dien wij wel gaarne wat uitvoeriger en duidelijker hadden gemaakt, zoo ons niet gezegd was, dat spoedig eene goede vertaling van het stuk het licht zal zien. Nu toch willen wij het nieuwe en verrassende, dat altijd zoo veel bijdraagt om een' Roman met genoegen te doen lezen, daaraan niet geheel ontnemen. Liever zullen wij nog enkele partijen van de groote schilderij wat meer in het licht

stellen, eenige onderscheidende trekken doen kennen, en eene en andere deugden en gebreken als met den vinger aanwijzen.

Opmerkelijk is een brief van *Julius* aan zijne zuster, benevens deszelfs antwoord. De eerste, een poosje in Frankrijk geweest zijnde, beklagt zich, dat de andere hem dat land, deszelfs zeden, verlichting, en vordering in wetenschap en kunst, veel te gunstig heeft afgemaald. Hij hangt van de uithuizigheid, de razende zucht naar vermaak, en de losbandigheid van genoemde natie, een zeer zwart tafereel op, dat wel veelal naar de natuur mag geschilderd zijn. Dan tast hij ook hare letterkunde en dergelijke aan; die zeer laag, en zeer bepaaldelijk beneden de Engelsche, ja Duitsche en Hollandsche, stielende. Hier, echter, is de Schrijver blijkbaar min berekend voor zijne taak. Het zijn grootendeels ongegronde aanmerkingen, overdrijvingen en dergelijke, welke hij voortbrengt. Met het antwoord op het eene en andere staat het omgekeerd. De begaafdheden worden er veel beter dan de zeden verdedigd. Duidelijk, evenwel, straalt door, dat de Schrijver slechts op eene andere wijze, maar misschien niet minder, met Frankrijk dan met Holland is ingenomen. Van den kant der beschaving en roem is, volgens hem, dat rijk geheel eenig. En ook ten aanzien der zeden, plagt de bloem der natie, uit oude, gezetene en beschaafted geslachten bestaande, zoo veel zuiverheid en vrolijkheid en aanvalligheid en rondheid te vereenigen, als nergens anders plaats greep. De Omwenteling, nogtans, komt in het vervolg van dit geschrift, gelijk elders, voor, niet zeer veel van dit goede in leefwijze en zeden te hebben achtergelaten.

De lotgevallen van *Julius*, gedurende zijne omzwerving, bevatten voornamelijk de bevestiging der uitspraak, dat een wel en deugdzaam opgevoed, maar niet beproefd of behoorlijk gewapend jongeling, veel eer gevaar loopt voor grove zinnelijkheid, dan dat zijn hart het brave meisje zijner vroegste keuze ooit zou ongetrouw worden. De proef van het hart, waartoe eene Italiaansche jonge dame aanleiding gaf, is eene fraaije epifode. De eerste aanleiding, het groote uur der verzoeking, het verder beloop, het gedrag en lot van het meisje zijn zoo natuurlijk, zoo lief en treffend, zoo wel strookende met de zeden des lands, dat het eenen ieder moet bevalen. De proef op de zinnen wordt door eene Poolische te werk gesteld; en het is opmerkelijk, dat ook de andere schandelijke

Coquette, in het werk voorkomende, van dezen zelfden landaard is. Ook dit loopt vrij natuurlijk — zelfs wat heel natuurlijk — af. De goede jongeling struikelt jammerlijk; en wij hopen maar, dat de teekening van zijne ontmoetingen, zoo wel als andere wellustige schilderijtjes, die waarlijk zeer gelukt zijn, niet zullen medewerken, om hier of daar nog meer zwakken te helpen tuimelen. In hetzelfde tijdvak hooren anecdotes t' huis, het leven en bedrijf bij de Baden betreffende, die mede wel niet uit de lucht mogen zijn gegrepen.

Zeer uitvoerig, levendig en warm is ook de beschrijving van eene overstrooming, dijkbreuk en ijsgang in Gelderland. Men weet, dat de Schrijver van eene zoodanige ooggetuige was, en behoeft dus niet te twifelen, of zij vrij naauwkeurig zij. De wijze, waarop zij hier is ingevlochten, de rol, door de helden des Romans hierbij gespeeld, bevat wel het min waar schijnslijks en stout vooronderstelds; doch niet zoo veel, dat het verhaal hierdoor lijden, en niet veeleer winnen zou. En de houding van het geheel, het gedrag en de taal, den boeren hierbij toegekend, alles in één woord, waarover wij, bij eigen gebrek aan ondervinding en kennis der zake, kunnen oordeelen, doen zich zeer wel, zeer naar waarheid, en belangrijk en treffend voor.

In het algemeen straalt des doorluchtigen Auteurs eigen geschiedenis ook daarin door, dat hij Holland en Frankrijk in een zeer naauw verband beschouwt, en ook in Italië, Oostenrijk en Polen, als in zijn eigen vaderland, als t' huis is. De verbindtenissen en huwelijken tuschen Hollanders en Franschen van hoogen rang mogen, inzonderheid vóór de Revolutie, wel nooit zoo gemeen zijn geweest, als dit boekje aanduidt. Ook schijnt de Fransche taal maar alleen in aanmerking te komen, en naauwelijks wordt een Schrijver aangehaald of geroemd, zelfs door de Hollanders, ten zij het een Franschman, of anders Italiaan, is. Het is waar, men kan niet tappen, wat men niet in het vat heeft; en de onderstelling, dat *Hermactinthe* en *Maria* katholiek waren, neemt iets van het onwaarschijnlijke weg.

Van den anderen kant, echter, zou niet ligt iemand een geschrift van eenen gewezen Koning verwachten, waarin de liefde in eenen reinen en onreinen zin, het huisfelijk geluk en de buitensporigheid van bijzondere personen zoo groot een aandeel

deel hebben. Over het geheel ziet men, ja, wel, dat de man maar al te veel ondervinding van het kwade heeft; doch ook even duidelijk, dat hij het goede op zijnen prijs weet te waarderen, en, ten minste bij verbeelding, hoogst-zuiver en verheven te genieten. Ook in het godsdienstige, vooral in eene soort van algemeene biecht van *Maria*, komt wel veel wonderlijks voor, Inzonderheid door het kenmerkende Roomsche; doch over het geheel zijn de begrippen juist en zuiver, stichtelijk en goed.

In de latere betrekking tusschen *Julius* en *Maria* is veel overeenkomst met die tusschen *St. Preux* en *Julia* in de *Nouvelle Héloïse*, die ons toeschijnt ook in enkele andere opzichten tot model gediend te hebben. Een andere afzonderlijke trek is, meent men, uit SCHILLER ontleend. Doch, wie kan het grondgebied van een ander altijd geheel ontgaan? Of waartoe is dit ook noodig, zoo men slechts zijn eigen pad blijft bewandelen, en zich het vreemde regt eigen weet te maken?

De stijl wisselt niet zoodanig af, als een Roman in *brieven* wel eigenlijk vordert. Anders is hij gansch niet slecht, schoon hier en daar wat los, wat onbepaald, zoodat men naar den juisten zin eenigzins moet gissen. Vele beschrijvingen zijn waarlijk fraai. Eenigzins jammer is het, dat de minst stichtelijken in dit opzicht niet den minsten lof verdienen.

Voorts hebben wij met de waarschijnlijkheid, en zoo wel den onderlingen samenhang der gebeurtenissen, als de aanknooping aan de geschiedenis, benevens de tijdrekening, niet altijd kunnen klaar geraken: onder andere begrijpen wij niet, hoe *Julius* aan het noodige geld kwam, om in Polen als farsoenlijk man te leven. Dit laatste ware toch op eene of andere wijze ligt te verhelpen geweest; het andere, daarentegen, neme men in een Roman niet al te naauw. Nog is het eene onwaarschijnlijkheid, dat vrouwen over de lectuur van HOMERUS spreken, alsof de heele wereld hem las.

Ten slotte nemen wij het volgende over, als een deel der ondervindingen van *Julius*: „Ik zag de menschen beschouwen als verachtelijke werktuigen, als broze voorwerpen; „welke andere menschen zonder eenige knaging verspilden en „aan stukken braken. Ik hoorde eenen Minister zeggen, dat „hij zoo vele mannen in éenen veldtocht gesplid had!

„Ik zag de wetten door de sterken voor de zwakken maken, „ken,

„ ken, door dezen met gevaar van hun leven gevolgd, terwijl
 „ genen, die ze gemaakt hadden, dezelve onbeschaamd over-
 „ traden, waar het hunne luim medebragt!

„ Ik zag een misdrijf door eene geldboete bestraft, en
 „ aan de naburige grenzen dat zelfde misdrijf gestraft met
 „ den dood!

„ Ik zag de menschen als schapen in eenen zekeren dood
 „ gaan, geleid door de twee hersenschimmen der eere en des
 „ roems! Ik zag vreedzame inwoners door hunne gelijken
 „ vermoorden; dezen daarop roemen, en belooning vinden!

„ Ik zag het geweld alleen als regt erkend, de onderwerping
 „ als plicht; het overspel door de wetten gestraft, onder de
 „ menschen geëerd!”

*Iets over de nooit plaats gehad hebbende Zamenzwering te
 Amsterdam, in Februarij, 1813. Door H. DE H. LEMON,
 Med. Doctor. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1814.
 In gr. 8vo. 61 Bl. f: -12-:*

Wij hebben dit *Iets* met al het genoegen gelezen, dat zulk
 een stukje kan doen verwachten. Het is, buiten twijfel, van
 belang, de handelwijze onzer nu verloopen Onderdrukkers in
 haren waren aard en hare geheele afschuwelijkheid te leeren
 kennen. En in het bijzonder had de gewaande Zamenzwering;
 hier verhandeld, zoo veel bevreemdends, ongeloofelijks en on-
 zamenhangends, dat wij althans nooit regt wisten, wat wij er
 van te maken of te denken hadden. Te meer verplichting heb-
 ben wij dan aan den Heer LEMON, dat hij sommige der eerste
 oogenblikken van zijne, en onze, gelukkig herkregeen vrijheid
 heeft besteed, om ons dit treurig en niet min zeldzaam staat-
 kundig verschijnsel in deszelfs waar en eenvoudig daglicht te
 helpen plaatsen.

De zaak in het algemeen komt hierop neêr. Het was in
 dien tijd, toen de Franschen in Rusland zoo deerlijk gehavend
 werden. Men weet, welk eene beweging in de gemoederen
 dit veroorzaakte. Onze Dwingelanden moesten thans natuur-
 lijk achterdochtiger zijn dan ooit; daar inderdaad, bij velen on-
 zer Landgenooten, gedachten, losse ontwerpen en vertrouw-

lijke gesprekken, rakende eene gewenschte afschudding van het zoo dearlijk geknakte juk, mogen zijn opgerezen. MAAS, een woelziek, winderig en zedeloos mensch, geeft zich aan het smeden en uitventen van dergelijke ontwerpen onder zijne vrienden en medgezellen mede over. Men praat, men overlegt, men ontvangt en volvoert zelfs eene en andere orders van den planmaker tot een voorbereidend onderzoek. En dit laatste, met domme onvoorzigtigheid volvoerd, brengt straks de zaak ter kennis der Politie, die, wie weet welke, verschrikkelijke dingen in haren angst vermoedt! De nietigheid van de gansche zaak moest zeker even spoedig blijken. Doch, zoo het wantrouwen hieraan al niet dadelijk in den weg stond, dan wenschte men, gelijk blijkt, ten minste de omstandigheid te bezigen, ten einde, door een zoogenaamd voorbeeld van gestrengheid, de dadelijk bestaande gisting te gemakkelijker in toom te houden. En, het zij men wezenlijk iets meer vermoedde, dan de verhooren deden kennen; het zij om de zaak waarschijnlijk en gevaarlijk genoeg te doen voorkomen tot de opoffering van verscheiden menschenlevens; dat men den afschrik en de vreeze slechts wilde vermeederen, of verder ten oogmerk had, Holland nog beter uit te plunderen; men deed wat men kon, ten einde de gevangenen meer en aanzienlijker deelgenooten in de zamenzwering te doen noemen. Met MAAS gelukte dit in zoo verre, dat hij eenige woorden, welke hij bij gelegenheid tegen Dr. LEMON losfelijk had uitgestooten, betrekkelijk eene te bewerken omwenteling, nu deed voorkomen als een plan van zamenzwering, door LEMON aan hem voorgedragen. En hetgeen deze naderhand zelf ontvond bij de verhooren, en bijzondere toespraken enz. van beambten en handlangers der Politie; de gedurige aansporing namelijk, door beloften en bedreigingen geschraagd, om te klappen, of liever te liegen en te lasteren, sommige aanzienlijke personen slechts als bekenden te noemen, om hen alzoo van ter zijde in de zaak te betrekken; dit alles verklaart inderdaad zulk een gedrag van zulken man te ligter, daar MAAS slechts ten allerlaatste, door uitdrukkelijke hope op eigen behoud, tot dit uiterste werd gebragt, en LEMON vrees, al vroeger in een kwaad blaadje bij de Politie te hebben gestaan.

Men kan dus met grond zeggen, dat er geene zamenzwering heeft bestaan. Een los ontwerp, losse praatjes, en een even

even los onderzoek, wat men, in allen geval, van de militaire magt te hopen of te vreezen had; ziedaar het verschrikkelijk ding, waaraan niemand, door bekwaamheid, aanzien of vermogen hiervoor eenigzins berekend, had deel genomen, en dat echter niet slechts den onrustigen MAAS, maar ook den onnoozelen DE JONG, op het leven, en den herbergier, te wiens huize de zaken besproken waren, met nog een paar menschen, in toevallige betrekking met MAAS staande, op gevangenis en geldboete kwam te staan; terwijl onze LEMON, eerst hier en naderhand in Frankrijk, bovendien vele onaangenaamheden en, als het ware, martelingen moest ondergaan, zonder — buiten de gelukkig plaats grijpende verandering in geheel Europa — bijna eenig uitzigt te hebben gehad, dat hij ooit aan den klauw der mistrouwende dwingelandij ontwijken en tot de zijnen zou mogen terugge keeren.

Ziehier den voornamen inhoud, uitvoerig behandeld, voldoend gestaafd, en door gepaste aanmerkingen en wendingen versierd. Wij bevelen het boekje eenen ieder ter lezing aan.

De Vernedering en Verlossing des Vaderlands, door Mr. G. DE WAL, Regter in de Regtbank van eersten aanleg te Leeuwarden. Aldaar, bij J. W. Brouwer. 52 Bl. f. : -15.-

Vreugdelied bij het wederkeeren der Vriesche Jongelingen, aan den Keizerlijken dwang tot den Franschen Krijgsdienst ontylgt; door JAN BROUWER. Benevens een Bijschrift op de Afbeelding van deszelfs oudsten Zoon. Uitgegeven te Leeuwarden, 16 Dec. 1813. 4 Bl.

Blijde Welkomstgroet aan de gewapende Groningers bij hunne zegepralende wederkomst van Appingedam en Delfzijl; door W. WOUTERS. Te Groningen, bij denzelfden. 8 Bl.

Een nieuw Gedicht op de Nationale Garde van Groningen; door KLAAS HARMS BOUMAN, Boerenknecht, en Grenadier bij opgemelde Nat. Garde. Aldaar. 8 Bl.

Bij het vertrek van het Fransch Guarnizoen uit de Vesting Delfzijl. Door en bij denzelfden. 8 Bl.

Lierzang aan de Amsterdamsche Schutterij, bij dierzelfver terugkomst van de Belegering van Naarden; door M. WESTERMAN. Te Amsterdam, bij J. G. Rohloff. 8 Bl. f: -5-8

Bonaparte; Dichtstuk door J. DECKER ZIMMERMAN. Te Utrecht, bij F. D. Zimmerman. 16 Bl. f: -6-

Bijdrage ter opwekking bij de gewigtige en heerlijke Gebeurtenissen onzer dagen; door C. SCHUTTERS. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 16 Bl.

Walcheren's Dank- en Juichtoon, bij Verlossing en Algemeenen Vrede. Als boven. 12 Bl. f: -3-:

Napoleon Buonaparte, na het door de hooge Bondgenooten hem toegezonden voorstel, om zich te verwijderen, spreken- de ingevoerd. Te Hoorn, bij J. Vermande. 8 Bl. f: -3-:

Buonaparte's Aanspraak in zijnen geheimen Raad, op het einde van 1813; door D. J. VAN MONSJOU. Te Utrecht, bij O. J. van Paddenburg. 14 Bl. f: -4-:

Terwijl de voornaamste Hollandsche Dichters, door ééne geestdrift bezielde, de verlossing van het Vaderland bezongen, den toon van godsdienstige dankbaarheid aanhieven, of wel het Nederlandsche Volk onder den nieuw geplanten standaard van Oranje en het Vaderland te wapen riepen; terwijl de Amsterdamsche Schouwburg den geliefden Vorst WILLEM I met handgeklap en hartelijke vreugdezangen verwelkomde, ontving Vriesland, door ingevallen vorst en belemmerde zeevaart, met scharfsche hand die eerstelingen der ontboeide drukpers. Den Vriezen evenwel, boven andere Vaderlandsche Provinciën van de overmagt des vijands bevrijd geworden zonder eenige bloeds-wooneelen te zien aanregten, en bij uitstek gezegend door de wederkomst van nagenoeg alle de uitgetogen *Gardes d'honneur*, en zeer vele anderen hunner Braven, in Franschen krijgsdienst gewikkeld, ontbrak het niet aan eene warme dankbaarheid, of hartelijke deelneming in het herstelde Volksgeluk en de algemeene zaak des Vaderlands. De onzijdigheid, die wij verschuldigd zijn aan den ijver onzer Landgenooten, om, in dit

aan-

aangelegen tijdstip, de lier te spannen, verbiedt ons, geheel stil te zwijgen wegens de dichterlijke voortbrengselen van den Vrieschen grond, die te onzer kennis gekomen zijn, en waaronder gewis gevonden worden, die waardig zijn der vergetelnisse te blijven onttogen. Alleen, de korthed behartigende, hebben wij de beide losse stukjes, aan het hoofd dezer Recensie vermeld, te zamengevoegd; en vergenoegen wij ons, daarover een enkel woord te zeggen, hoezeer die van de Heeren VAN BOERLENS, VAN LEEUWEN en anderen desgelijks melding, en wel vereerende melding, zouden verdienen.

No. 1, dan, is eene Voorlezing, in twee Zangen, reeds den 17den Februarij in het Leeuwarder Departement der Maatschappij tot Nut van 't Algemeen gehouden. Zij getuigt van eenen goeden en geöefenden smaak; doch weerspreekt nogtans des Schrijvers betuiging niet, dat zij zijne eerteling is voor het publiek. De houding van het geheel beviel ons minder, dan vele afzonderlijke schoonheden, vooral van beschrijvenden aard. De Nederlandsche Maagd is de eigenlijke, eenige hoofdperfoonadje, het middelpuntige beeld, van het gansche stuk. Maar, wat is dan toch deze Nederlandsche Maagd? Is zij Nederland zelf, diens beeld en vertegenwoordigster? Dit is, bij het licht der zangen van den Heere DE WAL, niet wel te vooronderstellen. Want, zij heeft Nederland verlaten, omdat het niet meer vrij, het volk niet meer gelukkig was. Een inboorling, om dezelfde reden uitgeweken, hoort dit, ten overvloede, zeer uitvoerig door haar ontvouwen. Best, zeker, beschouwt men haar dan als de Schutzgodin, de *Genius* van Nederland. Doch, in allen geval, schijnt het ons min doelmatig, een hersenbeeld, een afgetrokken begrip, of gewaande Godin, voor het wezenlijke alzo in de plaats te stellen, dat het laatste — het Volk, het Vaderland; de Vorst — slechts eene ondergeschikte rol te spelen overig vindt. In korte stukjes gaat dit beter; het volhouden van een enkel beeld, hoedanig dan ook, kan daar, indien het gemakkelijk en met waren smaak geschiede, uitstekende aanlokkelijkheid en fraaiheid bijzetten. Doch, verder gedreven, op uitvoeriger schetsen overgebracht, wordt het ligt stijf en onnatuurlijk, en doet aan ontaarding van den smaak, of wel aan bekrompenheid van poëtisch genie, aan kwalijk uitgevallen poging tot eene verheven vlugt, denken. Wij zijn te geneger, en tevens te onbeschroomder, dit ter waarschuwing

wing te zeggen; daar wij ons herinneren, wel eens mannen van naam in het aangewezen gebrek te hebben zien vervallen, dat meest altijd vele anderen met zich voert.

Zie hier, tot eene kleine proeve, het couplet, waarin, naar 's Dichters eigene aanduiding, eene navolging van het bekende Latijnsche pundicht op *Corfica*:

Ver van de grafplaats onzer helden,
 Ver van den ouderlijken grond,
 Bruist 't middellandsche nat de velden
 Van eenen kleinen volkshoop rond,
 Veracht reeds bij het vrije Romen,
 Dat schaars zijn' slaven heeft genomen
 Uit dit bedriegelijk geslacht.
 Nu heeft de Gauler uit deez' dreven
 Een' trotschen heerscher zich gegeven,
 Omkleed met keizerlijke pracht.

Ten aanzien der versificatie zouden wij meenen, dat de Heer DE WAL regt goed weet, wat waarlijk schoon is; dat hij, mogen wij ons zoo uitdrukken, een zuiver ideaal voor den geest heeft, en, het zij door gelukkigen aanleg, het zij meer nog door oefening, tot de uitvoering aanmerkelijk is genaderd.

Met dat al loopt hier en daar de onvolmaaktheid in het oog, in sommige regels, die te duidelijk den dwang verraden, waarmede de Dichter, tot het vinden van maat en rijm, heeft te worstelen gehad. Zoo lezen wij vreemde *zoomen*, voor kusten of oorden, opdat het op de vleugelen der *droomen* zou rijmen; en zelfs *den ouden hoofdstad*, ten einde het ineensmelten, en al-zoo dooreensmijten van de maat te voorkomen; ook *vreugde-schreeuwen*, om *eeuwen*, enz.

Doch, wij herhalen het, vele schoonheden wegen deze vlekken op. Vooral bij den intogt der heilige — ei! Nederlandsche Maagd, brengt de Dichter zijn vernuft en smaak, ter op-tooiijing en feestelijk onthaal, met mildheid te pas.

No. 2. De Weleerw. Heer BROUWER, die, voor acht dagen, bij de Grootvaderlijke uitvaart, aan zijnen oudsten Zoon, als zoogenaamde Eerewacht des Franschen Keizers afwezig, een Lijkvers had toegezongen, ondervond den zegen, dat hij

de-

dezen, benevens andere Jongelingen, van uit den harden, hatelijken dwang zag wederkeeren, kort na de heugelijke intrede der eersten in zijne liefdearmen ontvangen mogt, en dus hartelijk verwelkomen met zijne lotgenooten. — Zie hier desgelijks eenige weinige regels uit dit treffend gedicht:

Een vreemd gevoel doordringt mijne adren.

Met u, hergeeft mij God *mijn' Zoon*.

'k Hervind hem, ja, op nieuw geboren,

Getrouw aan Vaderland en Deugd.

Gij, Hemel! wil mijn Loflied hooren;

U dank ik deez' Geboortevreugd.

No. 3. Deze Groet is inderdaad zeer warm en bevallig voorgedragt. Zij strekt den vervaardiger tot eere. O, Het is zoo aangenaam, te vernemen, dat Boekhandelaars over het wezen hunner zaak mede kunnen oordeelen! Dank hebbe de blijde gelegenheid, die ons den Heer WOUTERS in dit gunstig licht doet kennen!

No. 4 en 5 zijn van den man, door de zeldzaamheid van eenig beschaafd dichtvermogen in zijnen stand reeds vroeger met roem bekend geworden. Zijne versjes zijn, inderdaad, zoetvloeiend en van gezonden zin. Bijzonder sterke gloed schittert in dezelve niet. Maar, dit was zelfs even min het geval met POOT. Den blijkbaarsten aanleg voor het harmonieuze, zangerige en bevallige, dat de poëzij, niet min dan het beeldrijke en stoute, kenmerkt, kan men hem niet onzeggen. En, onder begunstiging der gelegenheid en vereischte beschaving, zou, of zal, BOUMAN het waarschijnlijk vrij ver in de schoonste der kunsten brengen.

No. 6 schijnt ons, zonder den wakkeren WESTERMAN onwaardig te zijn, toch niet tot zijne meesterstukken te behooren. Waarschijnlijk ontbrak het aan den noodigen tijd ter voorbereiding en beschaving. Immers, na reeds zoo dikwijls gelijksoortige onderwerpen bezongen te hebben, mag ook eerstgenoemde wel niet geheel nutteloos zijn. Het laatste is zelfs kenbaar door enkele taalfouten. Ten algemeenen voorbeeld strekke dit couplet:

Ja, zij (de eeuwen) zullen dankbaar meiden,
 Hoe een stille burgerschaar,
 Snel hervormd in oorlogshelden,
 Spotte met het doodsgevaar:
 Hoe zij voor hunn' (haar') erfgrond waakte,
 't Troeden van de rust verzaakte,
 Voor het lastige ongemak,
 Burgers storm en kou verdroegen,
 En zich legrend nedersloegen
 Onder 't vochtig hemeldak.

No. 7. *Si natura negat, facis indignatio versum, qualem-
 unque potest.* Deze uitspraak van HORATIUS ware de eigenaardige zinspreuk, voor dit en vele andere voortbrengselen van den dag. De Heer ZIMMERMAN is, ook door uitgegeven stukken, aliezins gunstig bekend; en het is er verre vandaan, dat hem dit stuk, in eenen bepaalden kring voorgelezen, en daarna, om de gemakkelijheid der uitvoering ligt, in het licht gegeven, zou tot oneer strekken. Intusschen twijfelen wij, of hij geboren Dichter zij, en dus bijzondere aanmoediging in dit vak verdiene. De dwang van den gebonden stijl is in zeldzame uitdrukkingen, vreemde zinnen enz. meermalen kenbaar. Vele regels missen allen poëtischen zwaai, en zelfs het geheel mist de gewenschte vlugt. Ten opzichte van het laatste, van den loop des geheels, mishaagde ons vooral die lange alleenspraak van BUONAPARTE, in welke hij tot op een haar toe berekent, wat hij al met dit Rijk en die Mogendheid zal uitvoeren; zaken, wier mogelijkheid in den diksten sluier der toekomst nog verborgen lag, en welke zelfs een hoogverlicht Profeet nauwelijks in zoo helderen dag zien, met zoo ronde woorden zou verkondigen. Doch wij herhalen het, tot oneere strekt het vers den Auteur niet. Gevoel en rede drukken zich — voor zoo verre het eene ongewone boei toelaat — hier kenbaar en krachtig uit; en ook met die boei weet hij veel gemakkelijker om te gaan, dan de meesten, aan ongebonden stijl gewoon. Daar, waar hij het regt dichterlijke niet bezit, toont hij toch de kennis en den smaak deszelfs meester te zijn. In één woord, boven aangehaalde uitzondering op den regel, dat het middelmatige in de poëzij niet deugt.

dengt, blijkt in onze oogen de uitgave volkomen. En waar zouden wij, zonder die exceptie, met vele andere gelegenhedstukken heen?

No. 8. Onder opgemelde vlag zeilt ook dit stukje volkomen veilig, in zoo verre namelijk de vreugde en dankbaarheid over het verbroken juk vooral geene minder wettige verontschuldiging voor het juist niet meesterlijke van een dichtstuk is, dan de verontwaardiging over dat juk zelf. Ten aardig staakte die ne deze *Toegift*:

De blijde hoop, of beantwoorde vraag.

Leest Oranje? — Ja, Brittanje
Heeft dat Huis getrouw bewaard.
Dank Brittanje! want Oranje
Bleef voor Nederland gespaard.

Nu Brittanje en Oranje
Weer door Neerland wordt bemind,
Maakt Oranje, dat Brittanje
Zich op nieuw aan Neerland bindt.

No. 9, ondertekend P. F. LOYSEN, is ten minste ook wel en hartelijk gemeend; en, heeft Zeeland, helaas, eene poos tijd afgescheurd geweest van het overige dierbare vaderland; bleef die scheuring zelfs eenigermate aanwezig na de algemeene inzwelging; dan ware het mischien zelfs niet vreemd, zoo het, ten aanzien van den keurigen bloei der poëzij, eenigzins ten achteren was. God dank, dat er nog maar lust is om te zingen; het overige zal dan spoedig van zelve komen, — als andere goede dingen maar komen, en de lust even wakker blijft.

No. 10. In zijne soort niet kwaad; schoon ook bij lange na dat niet, wat welligt iemand, aan sommige alleen spraken in de beste treurspelen denkende, zich zou kunnen verbeelden van de onderneming te mogen wachten. De afloop, die halve bekeering, met het besluit tot den afstand als vruchtgevolg in verband staande, is welligt het minst gelukkige denkbeeld. — Welk een oogst met dat al van stukjes, die, in eene min gelukkige eeuw der

der poëzij, zeer gezocht en geprezen, ja welligt meesterstukken zouden genoemd zijn!

No. II. Eene soort van tegenstuk der geestige *parabasen* van den Heere VAN MARLE; uitvoeriger, maar welligt des te minder met dezelve te vergelijken. Er zijn intusschen vele aardige slagen in; en die niet al te veel vergt, al te bang voor een steentje in het zoete krencegebak-is, die zal het met vermaak lezen. Om van inhoud en stijl eenig denkbeeld te geven, willen wij ten slotte nog een paar aanhalingen wagen:

Je weet, de Franschman, is hij eens aan 't retireren,
Dan mogt de drommel hem in 't loopen kunnen keeren.
Het was: gooi weg de boel! — loop, laat je ransels varen!
Maak voort, daar ginder zijn de Doodekops-huzaren!
Ja, elk was zoo bevreesd voor 't Pruisch en Russisch vuur,
Dat hij in 't water sprong, om zoo zijn laatste uur
Nog liever in het nat, dan in dat vuur te vinden.

„ Geld, zeg ik, moet er zijn! Geld is de sterke steen,
„ Waarop ik barsten zal. Geld brengt mij 't hoofd aan 't draaijen.
„ Wat duivel, Heeren, hoe? je zit daar net als kraaijen!
„ Mij dunkt, ik lees het op uw uitgerekt gezigt,
„ Je bent door 't woordje Geld zoo min als ik gesticht!
„ Maar 't ga hoe 't gaat, je moet, je zult mij Geld bezorgen.
„ Toe jongens! doet je best; begint, al was het morgen.
„ Dat al wat last betaalt op 't dubbeld word gesteld;
„ Heft, leent, doet wat je wilt, maar geeft m' in Godsnaam Geld! —
„ Ja, zwijgt maar! 'k weet het wel, men wil mij weinig poffen;
„ 't Finantiewezen loopt te dereljk op sloffen:
„ Het ziet er net zoo kaal als met mijne Ad'laars uit.”



BOEK BESCHOUWING.

Bedeftondsrede over het pligtmatige van een nederig bidden tot den hoogen God, in tijden van Oorlog, om Vrede, naar Psalm CXXII: 6. op 13 Jan. l. l. Door A. IJPEIJ, Hoogleeraar der Leerstellige Godgeleerdheid aan de Hoogeschool te Groningen. Aldaar, bij J. Oomkens. In gr. 8vo. 34 Bl. f.:-6-:

Leerrede over 2 Chron. XIII: 18^b. ter opwekking van het Volk van Nederland tot betamelijk vertrouwen op God. Door H. MUNTINGHE, Th. Doct. en Hoogleeraar der Kerkelijke Geschiedenis te Groningen. Aldaar, bij J. Oomkens. In gr. 8vo. 26 Bl. f.:-6-:

Het veranderd gelaat des Aardrijks, zoo door de gebeurtenissen van den tegenwoordigen tijd, als door de wisseling van het Jaarstizoen. Of de Lente van 1814. In twee Leerredenen. Door E. KIST, Predikant te Dordrecht. Aldaar, bij A. Bluslé en Zoon. In gr. 8vo. 50 Bl. f.:-11-:

Wij behoeven naauwelijks te zeggen, dat deze stukken alle groote verdienste bezitten. Zijn niet derzelver vervaardigers, elk op zijne wijze, ware sieraden der Nederlandsche Hervormde Kerk?

No. 1 meenen wij, in deszelfs eigenaardig karakter, eenvoudigheid en kracht, niet beter te kunnen leeren kennen, dan door de volgende aanhaling:

„ . . . Zullen wij niet zonder hoop op verhooring om den vrede bidden, dan dienen wij zelven vredesgezind te zijn jegens elkanderen. God is liefde; ook onze Heiland; het afschijnsel van den onzienlijken God, is liefde. Hij

gaf ons daarom dit hoofdgebod: „Gelijk ik u lief gehad heb, zoo ook zult gij elkanderen liefhebben. . . . Ook uwe leeraars hebben niet opgehouden die liefdeles van het Evangelie u in te scherpen. . . . Eindelijk, nu wij de zure vruchten van twist en scheurzucht geproefd hebben, schijnt niemand onzer meer den ingang te willen betwisten aan die oude vaderlandsche eendragt, welke voorheen zulk eene magt maakte. En wij mogen God daarvoor danken. O! Dat die engelachtige eendragt blijve! dat zij blijve, in woord en daad! Welligt smeulen er hier of ginds nog overgeblevene vonken van de oude volksveete onder de asch! dat wij die uitdooven, mijne waardsten! opdat zij niet weder brand stichten, en een vuur worden, waarvan de vlammen gewisfelijk ons nu te eenemaal verteren zouden. Wij zijn hier thans allerplegtigst bijeen, om van God eenen eerlijken en duurzamen vrede voor ons vaderland af te smeeken; wat zoudt gij er dus tegen hebben, geliefden! dat wij ook hier thans allerplegtigst eenen eerlijken en duurzamen vrede met elkanderen sloten? . . . Zaaft gij gaarn, dat ik zelf u allen hierin wilde voorgaan? wel-aan! ik doe dit met de genegenste bereidvaardigheid. Ziet daar, allen, die hier aanwezig zijt! mijne hand, de hand van eendragt, van vrede en broederliefde! Nimmer werke in dit hart eenige vijandschap tegen iemand uwer, omdat hij over 's lands belangen anders mogt denken, dan ik denke!.. dat beloof ik!

: Een bedaarde en nederige gang kenmerkt overigens de beide Groninger Hoogleeraars, gelijk, volgens ons vroeger geuite oordeel, ook hunnen derden Ambtgenoot. Desgelijks kenmerkt hen, indien wij juist zien, eene zekere poging, om toch het meest regtzinnige voorkomen aan de Leerredenen te geven; en meenen wij ook hier en daar uitdrukkingen te kunnen aanwijzen, die met een volkomen gekuischten en kieschen stijl en taal misfchien niet bestaanbaar zijn. Van beide aanmerkingen een voorbeeld in No. 2, alwaar de anders zoo juist denkende MUNTINGHE op bl. 14 zegt: „Het moet ten tweede een Evangelisch of Chris-

telijk vertrouwen zijn: immers het is het vertrouwen van eene natie, die haren God niet alleen kent, als den onafhankelijken Heer en vaderlijken weldoener van alle volkeren en menschen, maar tevens ook als eenen God, die aan zondige volken niets doet, dan op grond der zoenverdiens- te van zijnen Zoon, en die alleen om zijns Zoons wille verhooring schenkt op hunne gebeden." In de eerste plaats toch is niet de geheele natie van den Christelijken Gods- dienst, noch denkt dit gedeelte juist eenstemmig zoo over de zoenverdiens- te van den Helland. Ten andere zouden wij van oordeel zijn, dat deze het geweten van den afzonder- lijken mensch, en de eigenlijke straf of het genadeloon in de toekomst, meer dan het goede of kwade dezer wereld betrof. — Op bl. 16 zegt hij wederom: „Hoezeer ik thans niet aandring- e op persoonlijke, hartveranderende be- keering; nationale bekeering wordt er zeker van ons ge- vorderd." Ellieve, hoe kan de laatste zonder de eerste bestaan? wat kan de Kerkleeraar tot de laatste toebrengen, dan de eerste bevorderen? Het is waar, de Staat heeft met het hart niets te doen, indien slechts de daden goed zijn. Doch, zoo deze twee al kunnen gescheiden worden, de Evangelieleer heeft nooit eene andere roeping, dan op de zedelijkheid, en daardoor op allerlei geluk, te werken. Het schijnt dus, dat het woord *bekeering* hier iets meer of anders moet beteekenen, dan eenvoudige verbetering. — Bl. 7, eindelijk, heeft: „dat er naauwelijks iemand zijn *zulle*;" welke verbuiging van het werkwoord *zullen* WEI- LAND, in zijne *Spraakunst* althans, niet kent.

Beide deze stukken zijn ten voordeele der Armen ge- drukt; doch zij behoeven deze bijkomende aanbeveling niet.

No. 3 is van eenen man, nog meer mischien dan de overigen, hier in zijn vak en in zijne kracht. Geheel ze- deschrijver en zeer welsprekend, moet *KIST* hier eene roerende taal spreken. Het opschrift duidt reeds den man aan, die weet het punt aan te wijzen; waaruit zich eene gebeurtenis het treffendst voordoet. En de tekst: *Gij vernieuwt het gelaat des aardrijks*, ja de geheele afloop der

beide Leerredenen naar dezen zelfden tekst, bevestigen dat gevoelen. In den beginne vreesden wij wel, dat de eenheid zou lijden bij het overzigt van de gebeurtenissen der eenslags daargestelde omwenteling in de natuur en in de staatkundige wereld. Doch onze vrees was ongegrond. Het een en ander vloeit keurig ineen, en ondersteunt zich wederzijds. Vooral de eerste Leerrede: *Het vernieuwd gelant des aardrijks een heerlijk schouwtooncel van eene goedheid van God, die op onze blijmoedigste dankbaarheid de billijkste aanspraak maakt*, hangt verrukkende schilderijen van het een en ander op; terwijl de tweede: *van de magt en wijsheid van God, die ons met bewondering, eerbied en vertrouwen vervullen moeten*, mischien wederom alleen omdat zij de tweede was, ons hier en daar min treffende en voldoende voorkwam. Zoo wij eene aanmerking mogen wagen, het is dat de toon, in de toepassing heerschende, wel eens wat afvalt bij dien in het overige gedeelte; juist niet als minder, maar als lager gestemd. Te voren verloor zich mischien de Redenaar in zijn grootsch ontwerp; thans vindt zich de Leeraar onder zijne gemengde, veelal eenvoudige, maar leergierige Gemeente weder. Noch het genie, noch het hart zou in dit geval berisping (veeleer lof) verdienen; doch de ware kunst, die bij geen voortbrengfel haren eisch opgeeft, is op eenheid van geest en toon zoo wel, als van stoffe en behandeling, gesteld.

Kerkelijke Redevoering, gehouden bij gelegenheid der Omwentelinge in Nederland, en der gelukkige Verlossing van 's Hertogenbosch, 2 Feb. 1. l. Door A. MEIJER, Predikant der Lutherse Gemeente aldaar. Aldaar, bij H. Palier en Zoon. In gr. 8vo. 48 Bl. f : - 12 - -

Wij hebben reeds zoo vele Gelegenheids-leerredenen op dit zelfde onderwerp voor oogen gehad, dat een breed verslag van dezen over (of liever naar aanleiding van, zoo dit

dit niet nog te veel zegt) den 149sten Psalm door niemand mal verlangd worden. Het stuk is wel gesteld, zeer-toepasselijk en doelmatig ingerigt, en den besten geest ademende.

Doch vrij wat belangrijker is het achteraan gevoegd *historisch berigt der belegering en bevrijding van den Bosch*, dat mede zeer goed geschreven is, en, hoewel veel korter, meer wezenlijks oplevert dan de twee voortgelijke bescbeiden omtrent het voorgevallene in en om Deventer. Ieder zal ons dit toegeven, lettende inzonderheid op de pogingen, op de dadelijke hulp, en het belangrijk deel in de bevrijding, door de Geallieerden van wege de burgers, en vooral van wege een groot tweehonderdtal geheime eedgenooten tot dit einde, ondervonden. Ja te aangenamer viel het ons, dit te vernemen, daar doorgaans de grensbewoners, min gehecht aan het Vaderland, meer geneigd tot de naburen worden geächt; alware het, in het onderhavige geval, ook maar alleen om de gelijkheid van Godsdienst met de laatste, verschild met de meeste bewoners van het eerste. Zij vereenigden zich in stilte; zij deden inwoners en belegeraars weten, dat hunne vereeniging bestond; zij moedigden de eersten aan tot weerstand tegen Fransche teisteringen, gaven de laatste berigt van den inwendigen toestand, moedigden hen eindelijk tot den aanval, bepaalden met hen den tijd, beraamden met hen het plan, werkten met hen samen ter uitvoering, en zagen alzoo het werk gelukkig bekroond. Opmerkelijk is, echter, eene kleinigheid, voor dit gelukkig slagen van groot belang, en derhalve niet onwaardig als een wenk der hulpe van de Voorzienigheid te worden in het licht gesteld. De aanval was bepaald op vier ure in den morgen; er was iets van uitgelekt, en dus de troepen tegen dien tijd op de been. Doch, de Vagter klok ging bij die van den Bosch een half uur achter. Er viel dus op den genoemden tijd niets voor. Men hield de zaak voor een uitsprooisel, en zond de vermoeide soldaten naar hunne kwartieren terug.

In eene noot op de Leerrede wordt herinnerd aan zekeren

brief van ROBESPIERRE aan den Generaal PICHGRU, die in dezen tijd verdient herlezen te worden, en althans, als de tekst voor eene Leerrede, voor elke *Nieuwe Fransche Tirannij* behoorde geplaatst te zijn.

Waarschijnlijk is de publicatie van den Kommandant hier letterlijk geplaatst. Althans de taal is verre beteden het overige, en eener Fransche regering waardig.

Redevoeringen over Onderwerpen uit de Natuurlijke Historie; door A. H. VAN GELDER, Leeraar bij de vereenigde Doopsgezinde Gemeente te Amsterdam. Iste Stuk. Te Leyden en Amsterdam, bij D. du Mortier en Zoon en J. ten Brink, Gz. 1813. In gr. 8vo. 134 Bl. f 1-2-:

Deze Redevoeringen, beter Verhandelingen, zijn van tijd tot tijd gehouden in de Amsterdamsche afdeelingen der Maatschappij tot Nut van 't Algemeen. De Heer VAN GELDER gaf ze op veelvuldig aanzoek van vrienden uit, en zullen ze, bij goed vertier, wellicht door meer dergelijke worden gevolgd. Voor het eerste oogmerk prijst zich het algemeen onderwerp krachtig aan. De kennis der natuur is, in allen opzichte, gewigtig ter verlichting, en niet min geschikt ter verlustiging, en opwekking van de zucht tot onderzoek bij elken rang en stand. De kennis der dierlijke, der levende en bezielde natuur is dit bovenal, en de roofdieren beslaan hier een zoo uitgebreid als vruchtbaar veld.

De bijzondere inhoud, namelijk, van dit Stuk is: *Eene beschouwing der roofdieren in derzelver gedardheid en huishouding, en in derzelver dienst en nut voor den mensch; ten betooge van Gods wijsheid, magt en goedheid.* Dit thema wordt door den Heer VAN GELDER in drie Verhandelingen uitgewerkt; wier eerste, na eene bepaling der roofdieren, als dergenen, die geheel of ten deele

le van het vleesch van anderen leven, benevens eene opgave der onderscheiden klassen van dieren, in welke allen roovers gevonden worden, zich inzonderheid bepaalt tot de eenzame leef- en handelwijze, de weinige gezelligheid, benevens de geringe voortplanting en talrijkheid der geweldigste en schadelijkste roofdieren, als waarin de wijsheid en goedheid des Scheppers zichtbaar uitblinken. De tweede Verhandeling bepaalt zich, vooreerst, tot de werk- of wapentuigen der roofdieren, hun ter voedselbejaging, of ook omgekeerd ter afwering of ontkoming van bedreigden moord, noodig, en de hieraan verbonden opmerking van de list en kunstgrepen, door verscheidene derzelven te dien einde gebezigd; ten andere, tot het nut en den dienst, ja de noodzakelijkheid van het bestaan der roofdieren voor den mensch, enz. De derde ontvouwt dezen dienst, als bestaande, bij het leven der dieren, in het bewaren van het evenwigt tuschen alle de geslachten en soorten van schepselen, en in het bewaren van zuiverheid en welvaart in de groote huishouding der natuur; na hunnen dood, in hun vleesch, hunne vacht, en andere lichaamsdeelen tot onderscheiden gebruik.

Bij deze verdeeling biedt de classificatie den Heere VAN GELDER een tweede middel om geregelde orde te bewaren bij de aanvoering der veelvuldige voorbeelden, die den voornamen inhoud der stukken uitmaken. De Schrijver heeft nu wijders dezelve maar als voor de vuist op te halen uit den rijken voorraad der natuur en van eigene wetenschap. Met genoeg zal elkeen hem daarbij volgen, al vindt hij ook in het eene en andere, denzelven als Schrijver eigen, geen bijzonderen smaak. De redeneringen zijn doorgaans juist en stichtelijk; schoon het laatste niet altijd zoo natuurlijk en daarom nadrukkelijk wordt aangevoerd, als wij wel ergens gevonden hebben. Hetgeen van de instandhouding van het evenwigt onder allerlei schepselen wordt gezegd, heeft ons zeer behaagd. Menige aanmerking is hier treffend en schoon. Daarentegen houdt zich de Verhandelzar niet op, althans niet opzettelijk, bij het ge-

luk voor de dieren zelve, en voor de eeuwige jeugd der levende natuur, dat geene ziekten en zwakheden des ouderdoms, maar onderling verflinden, de gewone middelen zijn, om het eene geslacht door het andere te vervangen; eene aanmerking echter, welke door den Heet **U I L K E N S** in een zoo tastbaar als treffend licht is gesteld.

De stijl is zeer bijzonder, en, naar onzen smaak, juist niet behagelijk. De volgende volzin moge van denzelfden, en van den grond onzes afkeers, eenig denkbeeld geven:

„ De Mensch alleen is het onder alle schepselen dezer Aarde,
 „ de, die het vermogen bezit, de Natuur te beschouwen,
 „ haar gade te slaan, wat er is te kennen, en met verge-
 „ lijkende opmerking het schoone en heerlijke in alles te
 „ bewonderen: doch ook deze oefening geeft hem de
 „ meeste aanleiding, om van dien edelen rang, hem onder
 „ de overige levenden dezer Aarde — onder de dieren —
 „ hem, door zijnen Maker, aangewezen, waarlijk en ten
 „ zijnen meesten nutte, gebruik te maken, namelijk van
 „ dien rang: te zijn Heer der Natuur, bekleed met het
 „ gezag en de magt, om uit alles, tot gemak, vermaak
 „ en welvaart, voordeel te trekken.”

En nu een enkel staaltje van het belangrijke, dat deze natuurbeschouwingen opleveren: „ Maar bijna zoude ik ver-
 „ geten te gewagen van het zonderlinge verweringsmiddel
 „ van een klein diertje, hetwelk ook behoort onder het
 „ verbazend groote, en zonderling veelal gevormde, getal
 „ der schepselen, die wij onder den naam van bloedelooste
 „ of gekorvene diertjes begrijpen — dat van een Torretje,
 „ omtrent ter grootte van een halven duim. Dit diertje,
 „ door den Rupfenjager, even gelijk hetzelfde eene Aard-
 „ tor, doch wel eens zoo groot, vervolgd, en door ge-
 „ weldig naloopen afgemat, gereed om in het oogenblik
 „ eene prooi van dezen zijnen vervolger te worden, legt
 „ zich voor denzelfden neder, wanneer deze, met opge-
 „ sperde rijsers, toeschiet, om hetzelfde te vatten: doch
 „ in dit oogenblik des prangenden gevaars, ontlast dit
 „ diertje van achtere eene soort van blaauwachtige lucht

„ of

„ of rook, met een' slag, welke in sterkte van geluid
 „ zweemt naar dien van een klein pistootje. Dit ver-
 „ schrikt den rupsenjager en doet hem terug wijken. Die
 „ gelegenheid neemt het vervolgde torretje waar, om zich
 „ op de vlugt te begeven. — Wie staat niet verbaasd
 „ over zulk eene samenpersing van lucht in zulk een klein
 „ diertje, en bij hetzelfde in zulk een klein bestek! Van-
 „ waar kent het diertje deze zonderlinge eigenschap en dit
 „ buitengewone vermogen? vanwaar en hoe kent het de
 „ belangrijkheid van hetzelfde, om er zich mede uit gevaar
 „ te redden? — Wonderlijk zijn, ó Heer, uwe werken.”

Met genoegen zullen wij in staat gesteld worden, meer-
 malen op dit werk van den Eerw. VAN GELDER terug
 te komen.

*Dichtoefeningen van het Genootschap onder de aanspreuk:
 Kunstliefde spaart geen vlijt. Iste Deel. Gedrukt in den
 Haag, bij G. Vosmaer, en wordt verkocht bij de Gebroe-
 ders van Cleef. 1813. In gr. 8vo. 188 Bl. f 2-4-:*

In een' tijd, waarin de Dichtkunst zulk een' hoogen trap van
 volkomenheid bereikt heeft, en eenige Nederlandsche Vernuf-
 ten den roem hunner Voorvaderen zoo luisterrijk handhaven,
 mag men van een Genootschap, van zoo vele, ter onderlinge
 oefening en volmaking vereenigde, Kunstvrienden met regt
 verwachten, dat zij met hunnen tijd voortgaan, en dat zij van
 de vorderingen onzer Eeuwe in de edelste aller kunsten, ook in
 hunne dichtwerken, blijk geven. Wij vinden ons — en waar-
 om zouden wij het niet rondut zeggen? — na de lezing van
 deze Dichtoefeningen, in onze verwachting, te leur gesteld.
 Buiten de Oden van KLOPSTOCK, welke hoe zeer ook in
 de hier voorkomende vertalingen van J. MEERMAN eene ze-
 kere stroefheid in maat en woordvoeging hebbende, vol zijn
 van schoone, oorspronkelijke gedachten, hebben wij weinig
 aangetroffen, waarin de echte dichtgeest uitblinkt, en zelfs
 eenige verzen, welke beneden het middelmatige zijn. Wij
 zullen de onderscheidene stukken kortelijk nagaan, opdat de

Lezer in staat zij, eenigermate althans te beoordeelen, wat men hier het dichtlievend publiek aanbiedt.

Het Menschelijk Leven, door T. VAN LIMBURG. Dit stuk behelst eenige zeer goede denkbeelden, en behoort onder de besten van den bundel. De Dichter schijnt het algemeen bekende en met regt hooggeroemde uitgebreider dichtstuk van WILLEM VAN HAREN, op hetzelfde onderwerp, gevolgd te zijn. Dat hij de voortreffelijkheid van zijn *model* niet bereikt heeft, en evenwel niet zonder verdiensten is, mogen de volgende verzen bewijzen, waarin beiden het einde van het leven bezingen.

VAN LIMBURG. Dan: — als men pas zich boven (op de
rots der eêrzucht) vindt:

Ziet d'avond daár van 't woefig Leven;
En — nu door eigen waan verblind,
Voelt men de kragten zich begeeven!
Men toeft. — Hoe? — zou men verder gaan? —
Maar! — hier — hier lacht noch 't goud ons aan —
En; dat kan Hebzucht nog bekooren.
De dorre hand grijpt naar dien schat,
En, beevend — nauwlijks aangevat,
Gaet goud en Leven bei verlooren.

VAN HAREN. Wie komt daaraan, vermoeid en neergebogen?
Zijn wenkbrauw is gelijk aan 't ingaan van den nagt:
De glans der maan is in zijne oogen;
Zijn kruin is 't zwerk met sneeuw bevragt.
't Is de ouderdom. Waar mag hij toch op wijzen?
Wat teekent hij daar gints met zijnen vinger af?
Wat hoop van aarde doet hij rijzen?
't Is 't eind van alles; — 't is het graf.

Enkele harde regels ontstieren het stuk van den Heer van
LIMBURG, b. v.

Waar drijft tot glorie 't *sechsst* gebieds.

Hoewel de Heeren van het Genootschap eene eigene taal, spelling en *interpunctie* hebben, welke over het geheel vrij gebrekkig zijn, meenen wij dit *sechsst* toch voor éene druk-
wil te moeten aanzien.

Froost

Froost en sterkte in den Godsdienst, van F. A. DE HARTOGH. Men treft hier eenige fraaije coupletten aan. Regels, als de volgende :

Ge ademt op de barste wegen,
't Geen de reine Deugd ontgloeit.

Maar — hoe Natuur doet prijken,

Gij leert, door geen' angst verflonden, enz.

zal men, ten gevalle van het overige, wel voorbijzien.

Het Herdenken, van A. G. BOWIER, lezen wij met genegen.

De Opwekking om de Lente te bezingen, door W. V. NOODT, is, in ons oog, niet zeer opwekkend.

Koom zangster! tnans een' *toon* der Lente toegezongen!
Koom — aan de ontfemde lier een' enklen *toon* ontwongen!
En klinkt hij dof en stroef en streelt hij niet het oor,
De Lente elscht uwen zang bij 't haar gewijde choor.

Zoude dit inderdaad waar zijn? Zou de Lente, die reeds zoo menigmaal en zoo heerlijk bezongen is, om wier jeugdige slapen de THOMSONS, de HIGHTEN, de VON KLEISTEN en anderen de bloeiendste kransen gesslingerd hebben, dan zoo verregaande verzot zijn op lofdichten, dat zij den *doffen* en *stroeven toon*, aan de *ontfemde* lier dezer Zangster *ontwongen*, zoude *eischen*? eischen bij den welluidenden, haar geheiligden, koorzang? Het zij zoo!

ô Wij! wij zingen meê, vervrolijkt blij te moê,
En juichen u, o Lente! in blijde toonen toe!

ô Wij!! laat ons toch al die vrolijkheid en blijmoedigheid, al dat juichen in blijde toonen, om het goede oogmerk, niet storen!

Van de Opstanding van Jezus, door J. VAN KUYK, valgt welnig te zeggen:

De dood is niet meer straf!
De dood ligt in het graf!

Ex ungue leonem!

Bij

Bij het graf van een vierjarig Meisje, door JOHANNA SCHRIJVER. Dit stukje is goed gedicht. Het is roerend.

Het Paaschfeest der Lente, van J. GROENEVELD, doet het gevoel des Dichters eere aan. Somwijlen komen hier zelfs verhevene trekken voor; b. v.

Hij stierf! mijn Jezus! — werd begraven!
 Geboeid in de armen van den dood (,)
 Ontboeid (boeit) Hij vastgeklonken slaven!
 Verborgenheid! aanbiddijk groot!

Het grafchrift is zoo verheven niet:

Hier heeft de Heer gelegen.
 De Heer is uit het graf gestegen,
 Die dood was is 't die eeuwig leeft.

En dit laat de Heer GROENEVELD nog door Engelenstiften in het graf drijven! De vertroosting aan Magdalena moge niet plat zijn, dichterlijk is zij althans niet:

Al, braave (ave) vrouw! al staak uw klagen,
 Uw Meester zelf zal zo u vragen:
 Wat weent gij, vrouw! wat 's u geschied?

De Lierzang op de *Nederigheid*, van T. VAN LIMBURG, is zeer nederig. Hij onderscheidt zich op geenertel wijze.

Het goede Phantje, van H. J. ROMÉNY, is los; schoon het jammer is, dat de Dichter de slepende regels niet heeft doen rijmen.

Veilige Schuilplaats, van F. A. DE HARTOGH, heeft goede partijen. Feilen, als *naar* voor *na die kelk* voor *dien kelk*, welke voor *welk*, enz. hinderen den keurigen Lezer. Die *porfche plagen*, in het 7de couplet, zullen hem mede niet bevallen.

De Toekomst, door F. R. FRITH. De toon van het geheel behaagde ons. De volgende en de twee voorgaande coupletten zijn fraai:

Wanneer bij nacht de heldre starren schijnen,
 Dan is 't of ieder star ons groote wondren meldt,

Maar

Maar wat ontstaan zal, of verdwijnen
Heeft nooit planeet of star voorspeld:

God heerscht! zoo zingen zij te zamen.
Dit statige geluid rolt van den Hemel neêr.
Het slot des Lieds is: „Amen, Amen!”
Maar niet een enkle zegt iets meer.

Ja, zeker ja, de starren profeteeren,
’t Aanstaande is haar bekend, men ondervraagt’ ze vrij!
God heerscht! zij alles wat ze leeren,
Maar heel die taal is profezij! —

Aan eene Moeder, bij de geboorte van haar eerste Kind,
door G. VAN LENNEP, is los gedicht en regt hartelijk.

De lof, door P. VAN LIMBURG BROUWER aan de *Eenzaamheid* toegebracht, verdient onzen lof, en de Dichter aanmoediging.

De Rust, van B. R. VANDER MEULEN, is beneden het middelmatige. Er is hier plan noch samenhang. En het werktuigelijke der kunst? Men oordeelt!

Hij zoekt ook vrugteloos
’t Geluk, die Plutus gunst tot zijnen afgod koos:
Die zijn genoegten vindt in glimmend goud te tellen —
Wiens aanschijn van genoegten gloeit,
Wen hij ’t gerand geld op hoopen neer kan stellen —
Zijn rijkdom groeit.

Ook hij, die door de pragt
Verblind, wat waarlijk schoon en nedrig is veragt —
Vermaak vindt in ’t bezit van schoone lustpaleizen —
Wat minder is dan ’t zijn bespot,
Vindt, schoon zijn rijkdom ook zijn’ hoogmoed meer doet *reizen*,
Geen waar genot.

Zulk eene *reis* moest anders toch eenig vermaak opleveren,
zouden wij denken.

De ware Vrijheid, van J. VAN KUYK, is mede zeer gebrekkig. O Zedelijke vrijheid, wie waagt het niet al, u te bezingen! Alles staat hier los, en de uitdrukkingen zijn meestal zeer onbepaald.

De *Meizang* van T. VAN LIMBURG behelst eenige aangename schilderlingen.

Voor elk uwer treden ontluikt het viooltje —

In koningspracht daar hyacinth en narcis,

Die, nevens de tulpen, zoo trotsch op haar' stengel,

Als rijk in schakeeringe, uw voedsterlinge is.

Met het *metrum* gaat het niet overal even vlot. Soms tijds hort en stoot het er zoo wat langs; b. v.

Ontwikkelde uw adem, waar de primulaveris,

Mijn purpere aurikula, fluweelzacht in gloed,

Zoo de sneeuw witte lamren als 't rund in de weiden, enz.

Het volgende *onderstreepte* zal men niet gemakkelijk verstaan:

De floddrende Zefir doorzweeft op uw wenken

Deez' bloeienden Lusthof en 't weelige veld,

Dat jaaren dien rijkdom der zuchtende Menschheid

Zoo niet, als dit tijdstip — Zoo schoon had voorspeid.

Het *Huwelijkslied* van C. C. RAVEN had zeker niet verdiend in de verzameling van een Kunstgenootschap opgenomen te worden. Lieve Hemel! hoe veel huwelijksverzen zijn er niet al gedrukt, welke van de betrekking der makers tot de bezongenen nog altijd eenige waarde ontleenen. Doch dit is er een *in blanco*, en kan op alle hoogtijden gebruikt worden. Voor hen, die volstrekt niets van de edele rijmkunst verstaan, en eens een huwelijksversje mochten benoodigd zijn, strekke het volgende tot een staal:

Er groeijen op deze aard, ja frische lieve bloemen,

Aanlagchend door gestalte en kleur,

Die, zelfs in duisternis, (*) hun grooten Maker roemen;

Toeëdemen heur' malschen geur;

Hier—

(*) Neen! de bloemen zijn niet bang.

Hieronder, Vrienden! vindt ge een bloem, door elk gekozen,
 Wiens hart gevoelig is,
 Een bloem, die, niet alleen in voorspoed, staat te blozen,
 Maar zelfs in droefenis (*).

Gij weet, welke ik bedoel, zij is de roos der Liefde,
 Die heilige, zaalge vreugde kweekt:
 Waardoor de jongeling, omärmd door zijn geliefde,
 Van reizen wellust tranen leekt, (†)
 Terwijl de lieve maagd, met natbekretere oogen,
 Met lachjes van de Min
 Vermengd, hem, zachtkens op heur' boezem neergebogen,
 Weér roept ten leven in! —

Hoe teeder! Wat eene bloem niet al vermag! Ja, maar het is
 ook de *Roos der Liefde!*

Het volgende stukje: *Aan mijne Ouders*, van H. J. ROMENY, is teeder en hartelijk. Hier bloekt ook de bloem der liefde: maar hare kleur is schooner en zij wasemt liefelijker dan de verlepte roos in het huwelijksvers.

De *Navolging uit Horatius*, van B. R. VAN DER MEULEN, is niet ongelukkig uitgevallen. Wij raden den Dichter aan, om zijne oogenblikken van rust liever aan dergelijke oefeningen dan aan *De Rust* toe te wijden.

Selinde aan den Tijd, is een los en vloeiend stukje van JOHANNA SCHRIJVER.

Alpin, *Romance* van T. VAN LIMBURG. Een zeer akelig verhaal, in een' zeer akeligen stijl, van zeer akelige gruweldaden, waarvan, volgens den Dichter,

't Bloot verhalen
 't Haar te bergen reizen doet.

Gij hebt, lieve Lezer, zeker al medelijden met den ongelukkigen *Alpin*. Doch vrees niet! *Alpin* staat tot de treffende geschiedenis in geene andere betrekking, dan dat hij de ontdekker van alle die gruweldaden is, en dezelve waarschijnlijk (schoon dit niet duidelijk blijkt) aan den Heer VAN LIMBURG heeft medegedeeld. Doch wat doet ook de naam er toe, zoo men slechts wete, dat de Heer *Alpin* door een' zij-

(*) Dat is toch bijzonder!

(†) Zou een uitje hier geen meer effect doen?

ner vrienden, die zich met *Alcestes* spruit, op haar vaders eenzaam slot, dat vele eeuwen telde en in een afgelegen oord gelegen was, in den echt zoude verbinden, *guk* genoodigd werd, — ter bruiloft, zoo als van zelfs spreekt; — dat alles betooverend afliep, tot dat elk der *bruilofs-schaaren omzag* naar een Rustverblijf, (alias slaapkamer) 't geen in *ouden Toren Alpin was beschooren*. Hier zich *neêrgevest* hebbende, hoort hij al spoedige ketens *hol en dof* rinkelen en — tets nader stappen. 't Was een half naakt oud man met omkluis-terde armen, wien dezelfde *Toren* ten hel was *beschooren*: *Alpin* geeft den ouden een verslag van de bruiloft, en deze *verbaakt* hem, dat hij de vader van *Alcestes* is, (met wiens spruit *Alpin's* vriend in den echt is verbonden) die hem, om zich van zijne schatten meester te maken, vóór twintig jaren in dezen *Toren* opslot, en openlijk liet bekend maken, dat hij dezer wereld overleden was; en dat hij, (vader van *Alcestes*) door de eigen zucht naar goud gedreven, zijnen vader (den grootvader van *Alcestes*) den eigen *Toren* tot een graf had *beschooren*, of, duidelijker, met eigen handen vermoord had; — eindelijk, dat het bloed van dien grootvader (houdt nu uwe baren vast, Lezers!) nog op het oogenblik, dat aan *Alpin* deze *Toren* tot een Rustverblijf was *beschooren*, aan de wanden zichtbaar was. Nu verder? wat deed nu *Alpin*? wat gebeurde er met *Alcestes*? wat met den gevangenen grijsaard? De oude ontwijkt *Alpin*, en deze, zonder vooraf te ontbijten, zonder te vernemen, hoe de jonggehuwden gerust hebben, zonder hen te bedanken voor de eer en het genoegen, hem bewezen, ontvingt deze streken, met de ontroering op het ge-laat, en... *de Romance is uit!* (*)

Hij kent dit kunstvak niet, hij toont het niet te kennen;

Die 't enkel losse scherts van weinig arbeid acht.

's Valt ligter, Herkules ten Hemel na te rennen,

Of zich in 't bloed te baân van Pelops nageslacht.

Meer zullen er met roem op Thespis laarzen stappen,

En Klioos krijgstrompet doen dav'ren als om strijd,

Dan

(*) Vóór jaren reeds hebben wij eene berijming van dezelfde gruwelijke historie, waar de oude man zelfs van de luizen in zijn' grijzen baard vertelt, in eenen *Almanak* aangetroffen.

Dan met een' enklen greep dat zachte schoone betrappen,
 Dat met één schittring treft, en geene toefels lijdt.
 Dit vak laat woordenpraal noch opgeblazen zwellung,
 Maar enkle waarheid toe; doch, zoo ze een Dichter ziet!
 't Eischt schildring en gevoel bij d'eenvoud der vertelling;
 Maar schildring, los van trek, en vlak van koloriet.

De Mensch geschapen tot gezelligheid, van H. J. ROMENY, is een der beste stukken van deze verzameling. Het is fiks gedicht, wel volgehouden, en loopt geregeld af.

Het bestendig Geluk en Bemoeiding, beide van J. MENSING WZ., en *De Eeuwigheid*, van C. C. RAVEN, verdienen mede gunstige onderscheiding.

De Roos van T. VAN LIMBURG heeft niets, dat haar van de algemeene, talrijke rozenfamilie onderscheidt. Een ontlukkend knopje, een gloeiend blosje, kwetsende doreus, afvallende bladeren; zie daar eenige kennelijke trekken, welke door den Dichter, op den ouden regtzinnigen trant, op jeugd en genot worden toegepast. Met de maat is het hier weder niet plujs, zoo als de laatste van de drie volgende regels aantoonst:

En zo ligt het bleeke,
 Gedachtloos vertreeden
Roosje ook daár neer!

Herinnering. Een gedichtje van HÖLTY, los en bevallig overgebracht door A. SIMONS.

Aan Chloë op St. Nicolaas-dag, door G. VAN LENNEP. Een lief stukje, gemakkelijk bewerkt, in losfen, bevalligen trant. De Dichter lette in het vervolg op geringe vlekken, ook op de taal. Hier hinderde ons het *gezonde* mandje, bl. 138, en *dien voor die*, bl. 142. *Pindus zustren?* Men verstaat den Dichter wel; doch de uitdrukking is niet naauwkeurig.

De Dichter, door P. VAN LIMBURG BROUWER. Het onderwerp schijnt te hoog, te veel omvattend te zijn voor den maker, die zich niet boven het middelmatige verheft.

Met het hoogste genoegen lezen wij de uitboezeming *aan de Maan*, van A. VAN OVERSTRATEN, Wed. J. RAUWS; een dichtstukje, dat door zacht en zuiver gevoel en poëtische uitdrukking hier uitblinkt als de maan onder de sterren.

Het ontrutt Geweten. Aan [door W. K. MANDEMAKER. Een tamelijk goed vers. Wij denken echter niet, dat de man, aan wien het gerigt is, er veel troost uit zal getrokken hebben.

De twee Zangers. Een niet onaardig stukje van P. VAN LIMBURG BROUWER. Eenige feilen ontfieren het.

Het uithangbord: Slijterij, door J. GROENEVELD, beviel ons bij uitnemendheid. Het is aardig, natuurlijk en vloeiend. De Dichter toont deze manier wel gevat te hebben.

Nu volgen nog eenige *Vaarzen van Aankweekelingen*, waarvan sommigen den meesten lof en alle aanmoediging verdienen. De *Huwelijksgroet* van de reeds bekende JOHANNA CONSTANTIA CLEVE blinkt hier bijzonder uit, zelfs boven menig voortbrengsel van hen, die niet meer aankweekelingen zijn. Wij onthouden ons van meerderen lof, ten beste van het lieve kind, dat reeds zoo aardig van de vriendelijke en schoone *Venus*, van den kleinen *Amor* en zijnen fellen schicht, van het huwelijk en een beminnelijk kroost weet te rijmen.

Ten slotte: wij wenschen, dat het Genootschap in het vervolg meer acht zal slaan op zuiverheid van taal en gelijkheid in spelling, en in het opnemen van stukken met meer keurigheid móge te werk gaan.

REGULUS, in vier Zangen, door Mr. J. VAN 'S GRAVENWEERT. Te Amsterdam, bij J. Ruys. 1814. In gr. 8vo. XII, 84 Bl. f 1-16-:

Le poëme épique est universellement reconnu pour le plus grand effort de l'esprit humain. Il offre des obstacles, qui, rarement vaincus dans l'antiquité, ont été longtems insurmontables chez les modernes. Ziet daar de uitspraak van een Franschman, waaraan wij voor een goed gedeelte ons zegel hechten. Alleen meenen wij, dat men er het woordje *longtems* gerust mag afdaten. In andere dichtsoorten mogen de lateren met de Ouden al eens niet geheel ongelukkig wedijveren, in het Heldendicht staat HOMERUS, als de zon, luisterrijk alleen aan den dichthemel. Van hem ontleende de Muze van VIRGILIUS haren glans. Zij licht en schijnt als de liefelijke maan;

inaan; terwijl de overige, zoo oude als nieuwe, Heldendichters slechts starrenglans verspreiden. Men heeft ook onder dezen, eiders, starren van de eerste grootte, vaste hemellichten, wier luister helder blinkt, en naar welke, als onbedriegelijke zeekenen, de jonge Dichter gerust koers houden mag; maar in ons land is, wij moeten het erkennen, dit gestarnte zeer dun gezaaid. Jammer, dat onze grootste Dichters deze wel moetelijke, maar toch ook regt grootfche en edele dichtfoort niet meer, niet beter beoefend hebben! Waartoe ware niet een VONDEL in staat geweest, als hij den regten ouden heldentoon, zeker in geen *Joannes den Botsgezant* naar eisch zich verheffende, had willen treffen? Veel schoons is er in den *Iffibrom* van zijnen leerling ANTONIDES; maar ook hier ontbreekt het karaktermatige van een efgenlijk Heldendicht, naar de algemeen erkende regelen. Veel lof komt eenen ROTGANS in zijnen *Willem den III*, nog meer eenen WILLEM VAN HAREN, in zijnen *Friso*, toe. De laatste is misfchien de éénige eigenlijke Heldendichter van ons land, wiens werk eenen geur van den goeden geest der Ouden heeft; en echter voldoet hij velen niet. *Velen?* Wij mogten wel zeggen, *weinigen*: want, inderdaad, weinigen zijn er, die zich de moeite geven, thans zulke dichtstukken te lezen van vier-en-twintig zangen. Nu, dat is ook verschrikkelijk! Ja, wij vreezen, of HOMERUS en VIRGILIUS zelve, moest men, om de reputatie van Studie, geene *Auctores classici* koopen en lezen, (deze combinatie spreekt immers van zelve) niet reeds, om de menigte en de lengte hunner zangen alleen, zouden verworpen worden. Om van andere lateren te zwijgen, Jufvrouw VAN MERKEN, in haren *Germanicus*, treft wel eens den regten heldentoon, maar niet doorlopend. Waarom is niet een BILDERDIJK, zoo juist hiervoor berekend, eens als Heldendichter van wal gestoken? Hij was de regte man, om dat zeil in top te halen, en zou op dat vaarwater misfchien allen de loef hebben afgestoken, zoo hij zich ten minste niet door den myftieken geest van vreemden, inzonderheid Duitschers, en hunne Duivel- en Engel-jagerij, (men vergeve ons dit woord) had laten verleiden.

Men zal zich misfchien verwonderen, dat wij van de *Gezeten* van O. Z. VAN HAREN, en anderen, geene melding maakten. Maar wij, deze maand eens bijzonder gezet om de foorten goed te onderscheiden, maken een groot verschil tusschen Hel-

dendicht, Heldenvers, en Heldenzang. Daarom zwegen wij ook van de heerlijke prijsverzen van FEITH op *De Ruiter*. Alle poëtische levensbeschrijvingen, hoe fraai en stichtend ook, zijn wij, om dezelfde reden, met stilzwijgen voorbijgegaan.

Thans kondigen wij aan *Regulus, in vier Zangen, door Mr. J. VAN 'S GRAVENWEERT*. Als Heldendicht, of als Heldenvers? — Om onze inleiding niet zonder toepassing te laten, diende wel het eerste; maar, wonderlijk veranderlijk als wij zijn, wij kiezen het laatste, of liever, beschouwen het, gelijk de Dichter zelf het noemt, als Dichtstuk. *Het zij genoeg, zegt de Dichter in zijn Voorberigt, aan te stippen, dat ik geenszins de verwaandheid rondvoere van mijn werk als een Heldendicht — ik versta deze benaming in hare eigene en naauwste beperkte beteekenis — te willen doen voorkomen.*

Meesterlijk en stout van poëzij, edel en vol hartelijk gevoel, is de Opdragt aan BILDERDIJK. Deze Lierzang heeft al te zeer den regten gang, dan dat wij dien niet geheel zouden overnemen:

't Hoofd der heil'ge Dichtkoralen,
't Puik van Hollands nachtegalen,
Hem, die Vondel evenaart,
Die 't geschal van krijgstrompetten
En Galenus wijze wetten
Op zijn elpen eiter snaart;

Hem, die, stout vooruitgedrongen,
Pindarus heeft nagezongen
En Homerus Godenlied,
Hem, die Sabaas kunsttrefsooren
Uit de zanden op ging sporen,
Offer ik mijn' wierook niet.

Maar den vriend, die, kalm in rampen,
Onverschrokken weet te kampen,
Schoon de noodvloed dreigend wast,
Die, waar hoop noch leidstar blinken,
't Hoofd niet hooploos neêr laat zinken,
Als het Christenhelden past;

Maar den vriend, die, onbezweken,
 't Vaak geschonden recht doet spreken,
 Waar vertrappeelde onschuld lijdt;
 Hem, wiens hart, zoo ligt bewogen,
 Wellust vindt in tranen drogen,
 Wordt geheel mijn ziel gewijd.

Neen; 't zijn hier geene ijd'le toonen,
 (Vreemd bij Febus ware zonen)
 Klanken, door geen trouw bezielde:
 Neen; 't is zuiv're plichtbetrachting,
 Eerbied, kindertiefde en achting,
 Die geen tegenspoed vernielt.

Weiger dan geen handvol bloemen,
 U gewis niet waard te noemen,
 Maar geteeld op Hollands grond.
 En behaagt ge u in mijn zangen,
 O! Bekroon dan mijn verlangen,
 Leg me uw' honig in den mond.

De laatste regel is, naar ons oordeel, eene vlek in dit regt fraaije Opdragsvers. Men voelt het ligtelijk, zulk een Lierzang moet met geen' zoeten honig eindigen; de Dichter moet het anders ons in den mond leggen; de Lezer wil een' anderen smaak op de tong, die hem nog lang daarna bijblijft.

Het gedurig *recenseren* is, zoo voor ons als onze Lezers, wanneer het op eene eentoonige wijze geschiedt, min vermakelijk; waarom wij nu en dan onder het recenseren veel houden van eens te *observeren*. Zie hier dan eene observatie. De Dichter zegt in zijn Voorberigt, ter verschooning, waarom hij niet liever een Nederlandsch dan een Romeinsch Held verkooren heeft, onder andere: *De Heidensche Godheden en alle de bovennatuurlijke oorzaken en wonderen der Ouden zijn toch waarlijk meer geschikt tot het medewerken in een Dichtstuk, uit de ongewijde Geschiedenis ontleend, dan de verpersoonlijkte Christelijke deugden en menschelijke hartstogten*. Sinds lange maakten wij bij onszelfen deze aanmerking. In het algemeen is de Christelijke Godsdienst, in vergelijking van den

Heidenschen; weinig geschikt tot aankweeking der Kunsten; en in 't bijzonder is de Hervormde Godsdienst schraal voor de Poëzij. Weinig moeite zoude het ons kosten, deze waarheid in eene geheele verhandeling te ontwikkelen; wij geven ze nu slechts op als observatie, als stof voor eene prijsvraag, of zoo men wil. Dit is zeker, naar onze meening, dat de innerlijke waarde van den Hervormden Godsdienst zelven, welken wij het *simplex sigillum veri* in zijne banier gaarne toestaan, hierbij klimt. Keeren wij terug tot *Regulus*.

Het geheele Gedicht beviel ons bijzonder wel, en toont een' uitnemenden aanleg in dezen Kweekeling van de alom geächte Amsterdamsche Hoogleeraren VAN LENNER en BOSSCHA. Het begin is in den trant der Ouden.

Ik zing dien Roomschen held, die op Carthagoos strand
Zoo wreed een folt'ring leed voor 't zeegnend vaderland;
Die, aan zijn woord getrouw, bestand voor 't dringend smeeken
Van kroost en volk en gaâ, dat woord niet kon verbreken.
Meld, Zangster! enz.

Van die folteringen, van dat lijden zelf leest men echter weinig of niet; in den vierden of laatsten Zang eindigt alles te plotfeling; men weet meer, en verwacht meer. De historische waarheid doet hier niets ter zake; eensdeels behoeft een Dichter zich daar juist niet veel aan te storen, en anderdeels behoefde hij dan juist dit niet te beloven, of als den bijzonderen inhoud op te geven. Misschien is het Dichtstuk langer geweest dan het nu is, en om gewigtige redenen bekort; zulks dunkt ons niet onwaarschijnlijk.

In de verzen, bl. 7.

De jonge krijgsmân gordt zijn blinkend harnas aan,
En wil tot Romes heil zijn' veldheer doen ontslaan:
De witte vederbos mag op zijn' krijgshoed pralen,
En de aadlaar glinstert weêr bij Febus morgenstralen.
Men breekt ten oorlog uit en blaakt op nieuw van moed;
De helden baden zich in 't Afrikaansche bloed.
Thans moet Carthagoos muur voor Romes aanval beven,
En Romes rouwgeschal wordt door gejuich verdreven.

twij-

twijfelen wij, of, zoo al de adelaar in dien tijd te huis behoore, de *witte vederbes*, of de *krijgshoed*, ten tijde van REGULUS kan genoemd worden, en of rouw-*geschal* juist gezegd is.

Bijzonder trof ons het volgende, vol wezenlijke kracht en heldhaftigheid, in den tweeden Zang:

Nu spreekt Metellus weer: „ Men doe geen' held vertrekken,
 „ Wiens dood geen Afrika, maar ons, ten hoon moet strekken.
 „ Toef, grijze legervoogd! en vind uw welzijn weer,
 „ Uw dierbaar kroost, uw gade, uw vrienden, en uwe eer.
 „ Ik wil, tot welk een prijs, u 't haatlijk juk ontheffen,
 „ En met geheel den Raad den zoen voor Rome treffen.”
 „ Hoe!” barst de grijsaard uit, „ heeft reeds uw dengu gezwicht?
 „ 't Behoud van Romes eer — ziedaar uw' eersten plicht.
 „ Mijn krachten zijn niet meer. Ik kan geen zwaard gebruiken;
 „ Ras zal de bleeke dood mijn scheemrende oogen luiken;
 „ Waarom dan 't foltertug des Afrikaans ontgaan? —
 „ Eéns was mijn zwakke hand met kluisters overlaan;
 „ Eéns was mijn kruin onteerd: ik kan geen' vijand sluiten. —
 „ Wat zoudt gij dan voor mij zoo laag een' vrede sluiten?
 „ Carthagoos wal vergaat, als ik ten afgrond daal,
 „ En slechts in mijnen val vindt gij uw zegepraal;
 „ Dan zal het vaderland zijn' grijzen veldheer wreken,
 „ Dan ziet gij Didoos rijk aan Romes knien bezweken. —
 „ Blijft aan uw land getrouw en zij mijn lot bepaald; —
 „ Als morgen Febus kar aan de oosterkinnen praalt,
 „ Verbeid ik uw besluit, kloekmoedig uitgesproken.”
 Hier zwijgt die grijze held, door glorievuur ontstoken,
 En treedt den tempel uit met achtbr'e majesteit. —
 De Raad bewondert hem, die zich den dood bepleit.

Zie daar dat eenvoudig vaste en daarom krachtige, dat ook in den *Friso* van W. VAN HAREN bekoort, en den Ouden zoo veel duurzamen roem bijzet! Zulke taal is geen tooi van dichtbloemen; maar het is de geest, het rechte sap van de edele vrucht eener goed gestemde Heldenpoëzij.

De derde Zang overtreft de overigen in rijkdom van goede denkbeelden, levendige schilderingen, en juiste tegenstellingen. Hadden wij niet reeds te voren iets aangehaald, wij zouden

gaarne, uit dezen inderdaad voostreffelijken Zang, met volle ruimte, vrij wat mededeelen. Hoe fraai, echter, deze Zang ook wezen moge, de Heer VAN 'S GRAVENWEERT houde ons deze aanmerking ten beste: Het stuit ons eenigzins, dat men denzelfen als 't ware uit het geheele Dichtwerk zoude kunnen ligten, zoodat het stuk zelf nog een goed geheel bleef. En wij vragen, of niet de daad van REGULUS door die Hemelsche versterking inderdaad vrij wat van hare waarde verliest?

Wij bevelen inzonderheid den Lezer de uitmuntende plaats in dezen Zang, op bl. 53 en 54, wegens SCIPIO, den verwoester van Carthago.

Heeft de derde Zang meer van dat weelderige, beeldrijke en spelende, hetgeen ook het achtbare Heldendicht regte bekoorlijk- en aanlokkendheid bijzet, de vierde Zang heeft die statelijkheid eener vaste deugd, die woeling van juist werkende hartstogten, welke ons als 't ware medegenoot maken van dat overkostbare gevoel, hetwelk in de verzen bij de vervaardiging wordt uitgestort, en den Dichter vormt. Kort en krachtig zijn de volgende woorden van REGULUS, ten antwoord op het voorstel van METELLUS, bl. 72.

„ Beslis dan zelf uw lot. Wat kiest gij? ” — „ 'k Wil den dood. ”

Fraai is de laatste aanspraak van REGULUS, en eenen Held als hem waardig; ja, wij verbeelden ons levendig, hem te zien en te hooren; hij spreekt als man van trouw, fier op zijne deugd, moedig als een echt Romein.

De kalmte in al haar schoon is uit zijn oog te lezen;
Zijn moed is meer dan moed; zijn taal heeft Godenkracht:
't Is of één zegekoets hem bij zijn beulen wacht.

Ó Deugd! zoo onbepaald is uw gewijd vermogen.

De duist're toekomst zij met neevlen overtoegen,
't Voorspelle u alles ramp, gij vreest die rampen niet.

Wij scheiden met moeite van dezen Romeinschen Held en, deszelfs Dichter, en overtuigden ons bij de lezing van dit Dichtstuk, als bij bevestiging, hoe veel goede smaak, rijkheid van denkbeelden, en juiste kennis van wetenswaardige zaken,

de

de beoefening der Ouden derzelver onderzoeker aanbrengt, die, gelijk de verdienstelijke VAN 'S GRAVENWEERT, dezelfde goed gebruikt, lateren niet verwaarloost, en tevens het oordeel verdere juistheid, het vernuft meerdere scherpte bijzet, door een' verstandigen omgang met Geleerden en bevoegde Kunstregters van onzen tijd.

Alexander; Dichtstuk, door J. DECKER ZIMMERMAN; Tegenstuk van het Gedicht: Bonaparte, door denzelfden Auteur. Te Utrecht, bij F. D. Zimmerman. In gr. 8vo. 16 Bl. f. -6-:

Ode an Se. Kaiserliche Majestät Alexander I. Alleinherrscher aller Russen, von H. WEYTINGH, Rector des Gymnasiums zu Kampen in Oberysfel. Zütphen, bei H. C. A. Thieme. Gr. 8vo. 8 f.

Zoo even het nummer ontvangende, waarin het vorige, hier aangeduide, dichtstuk van den Auteur wordt beoordeeld, zien wij, aldaar, zijn dichtelijk talent, als natuurgave, betwijfeld, en het stuk niet boven het middelmatige geschat te hebben. Zoo gegrond wij het laatste nog houden, zoo zeer strekt ons het eerste tot een nieuw bewijs, dat oefening volmaakt, en dat, in het algemeen, zoo gereedelijk niet te bepalen is, of iemand waarlijk aanleg mist, dan of omstandigheden slechts verhinderd hebben, dien behoorlijk te ontwikkelen. Althans, dit tegenstuk voldoet ons ongelijk veel beter, dan *Bonaparte*. Het is wel geene wonderbare schepping, van welke het dichtstuk voorbeeld en bewijs levert. De stoffe is in overvloed voorhanden; en het is deze stoffe, door de geschiedenis in den loop en de aanleiding der twee laatste veldtogten van en tegen Frankrijk aangeboden, welke ZIMMERMAN bewerkt. Maar, aan zijnen naam beantwoordende, vormt hij deze bouwstofte tot een welgepast geheel, en sticht er zijnen held eene eerezuil van, die niemand als zoodanig kan miskennen, of meer sprekende wenschen. Het hoofdbeeld van het gansche dichtstuk is de zon, die nu ondergaat, nu verduisterd wordt, nu onweer broeit, schoon weldadig onweer, nu weer doorbreekt,

de dampen verdrift, den dauw der tranen optrekt, alles doet
 lachchen, schitteren, groeijen, enz. enz. Inderdaad vernuftig
 wordt dit beeld in honderd opzigten uitgewerkt en op ALE-
 XANDER toegepast. Trouwens, wij weten bij ondervinding,
 hoe de gelukkige invallen dikwijls toevloeijen, wanneer zich
 de verbeelding eenmaal eene gepaste vergelijking heeft gekozen.
 En wij moeten hierbij den lof voegen, dat de Dichter zich
 niet angstig aan dit beeld heeft gehecht; dat het geheel onge-
 zoekt en van zelve telkens weer terugkomt, en geene gepaste
 afwisseling door allerlei andere figuren mist.

Met dit alles, echter, houden wij den Heer ZIMMERMAN
 nog niet volleërd in de Godentaal. Hier en elders scheen ons
 de dwang van maat en rijm nog zichtbaar. Eene zekere uitge-
 rekrheid van sommige zinnen, beschrijvingen en dergelijke, deed
 ons wel eens wenschen, dat er een paar regels minder hadden
 gestaan. Elders scheen het ons aan de gepaste bewoording te
 haperen. Ook is ons hier en daar iets duister of ongegrond
 voorgekomen. Wij zullen van een en ander iets aanstippen,
 zoo als de orde het medebrengt.

Me omzweven doen, wiens vlerk het al overschaauwd.

Hier is een halve voet te min.

Toen zag 'k Europa's beeld, gelijk een vrouw, wier haren,
 Ontstrikt, ontkruld, ontdaan, om nek en schouders waren

En wildheid schildren op de blanke borst, vol bloed,

Waar slechts één bron nog vloede in tranenvloed op vloed.

Zij kon, in dezen nood, haar kindren niet meer voeden,

Maar, met haar kroost, gekneusd aan alle leén, slechts bloeden.

Toen vloede, uit hare borst, de moedermelk niet meer,

Maar 't bloed gudsde, uit die bron, in laauwe druppels neér.

Is dit niet gerekt? wordt het door die gerektheid niet meer
 afzigtig dan krachtig? en tevens onjuist, daar nu toch nog
 eene bron, in den gudsenden bloedstroom, vloekt?

Hier mogt geen nijverheid, geen handelgeest meer tellen
 Op rijke schatting.

Mag dit *tellen* voor *rekenen* gelden?

Geen

Geen *suikerij* was meer vergrijs aan 't vaderland.

Is dit woord *suikerij* gangbare munt in een dichtstuk?

Daar ieder slechts zijn troon, met bloed en tranen, bouwde.

Is dit bruikbare bouwstof? vooral, daar het eigenlijk op steunen en schragen van het reeds gebouwde aankomt.

Wie blonk, als Bato's kroost, ooit uit in Vorstenmin?

Wij twifelen, of deze lof bijzonderen grond heeft.

Een volk, niet min te onrecht aan uwe magt gekluisterd.

Is dit vloeiend genoeg?

Bevrijdde ons erf, gaf hoop aan 't biddend volksverlangen,
Om eersten Willem's telg weér aan liet hart te ontvangen,

En de edle vader van het zegnend vaderland

Verscheen, van 's Taagstrooms boord, aan Alexander's hand.

Dit bleef ons duister. Het schijnt toch den Souvereinen Vorst zelven te betreffen. En deze kwam van de boorden van den Teems. De Taag had slechts bij zijnen dapperen Zoon kunnen te pas komen. Of het is mis, of wij zien mis, en dan zal er toch ook wel wat reden voor zijn. De laatste regel sst en stoot geweldig.

De Heer ZIMMERMAN beschouwe deze aanmerkingen als een bewijs, hoe nauw zijn stuk mag gezien worden, zonder de goedkeuring te verliezen, en hoe zeer wij het der moeite waardig achten, zijn ontwikkelend talent te helpen beschaven.

No. 2. De Heer WEYTINGH noemt dit land zijn vaderland. De Duitse taal kan dus zijne moedertaal niet zijn. Maar zou men bijna ooit mogen hopen, in eene andere, waar en groot Dichter te worden? Het stuk, echter, verdient lof; het herinnerde ons door zijne manier aan HALLER. Het vliegt juist niet hoog, en is min of meer eentonig, maar zuiver gedacht en wél uitgedrukt. Niet alle Lierdichters zijn PINDAREN of — HELMERSEN. Het verheugt ons, dat ALEXANDER opzettelijke Zangers vindt; en wij wenschen naar meer, te weten *multum, non multa*. Het zij zoot

Staat-

Staatkundige Verlossing van de Vereenigde Nederlanden, in den Jare 1813. In Gesprekken voor de aankomende Jeugd. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1814. In kl. 8vo. VIII, 150 Bl. f : - 8.-:

Dit boekje is eenigermate van gelijke strekking als hetgeen onder den naam van *Fransche Tirannij* vroeger is uitgegeven, in zoo verre, namelijk, hetzelfde eene foort van geschiedenis bevat van hetgeen ons vaderland door de overheersching der laatste jaren had uit te staan. Daarentegen verschilt de geest dezer *Verlossing* van het genoemde stukje, ten aanzien dat het minder eigenlijken volkshaat tegen de Franschen inboezemt; schoon het daarom het gedrag van dezen, zoo wel tegen eigen volk en Vorst, als tegen gansch Europa en ons in het bijzonder, geenszins ongegijpt laat. Reeds de titel brengt daarenboven mede, dat de omvang van den geheelen inhoud aanmerkelijk wijder is. Onze verlossers zoo wel, als onze onderdrukkers, ons verleden als onze toekomst, de geschiedenis van het vaderland, van het vorstelijk Oranjehuis, alsmede de algemeene geschiedenis en het maatschappelijk verdrag, worden er meer of min beknopt behandeld, ten minste aangeroerd. En, gelijk de vorm mede is eene zamenpraak tusschen vader en zoon, zoo heeft zich bovendien de Schrijver moeite gegeven, alles geheel natuurlijk te doen voorkomen, en het een uit het ander, uit de gemaakte aanmerkingen en vragen van den zoon, uit hetgeen de tijdsomstandigheid en dergelijke opleverde, van zelve te doen voortvloeijen.

Na deze zeer algemeene en korte opgaaf, behoeft echter niemand te twifelen, hetzij aan het loffelijk oogmerk, hetzij aan des Schrijvers uitgebreide kunde en bekwaamheid, hetzij aan den onpartijdigen en liberalen geest. Zoo wij iets zullen aanmerken op een boekje, welks kiesche stijl en taal, en grootendeels altijd geldige inhoud, hetzelfde voor schoolgebruik wezenlijk aanbeveelt, het moet zijn, dat het *al* te veel bevat, *al* te veel *poging* verraaft om eene regt natuurlijke houding aan den vorm te geyen, en mischien *al* te onpartijdig wil zijn, om van iet plooijends vrij te blijven, dat de klaarheid en den indruk bij jeugdige gemoederen gereedelijk benadeelt.

Het

Het zondigt dus, naar ons oordeel, slechts door stellige, en op zichzelf loffelijke, eigenschappen, of althans bedoelingen. Doch mischien geldt dit niet zelden van hetgeen de geleerde man voor het ongeöfend kind schrijft, en van hetgeen de wereldburger en menscheuvriend over volkstwisten en derzelver onregtvaardigheden heeft te zeggen.

De Gevaren der Grootte Wereld, of Bertha van Waldeck.

Door AUGUST LAFONTAINE. Met Platen. II Deelen. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 512 Bl. f 6--:-

Wij twijfelen wel, of de titel van dit boek goed gekozen zij. *Bertha* is voor het minst het waarschuwend voorbeeld niet; en zij is toch meer de heldin van het stuk, dan *Henriëtte*, die van de gevaren der grootte wereld het slagtoffer werd. Maar de titel doet tot de waarde van het werk niet, hetwelk wij gaarne erkennen, dat, hoewel avontuurlijk genoeg, zeer onderhoudend is, den meester in dit vak van verdichtingen kenmerkt, en wederom den smaak voor de zachte en edele genoegens van het huisfelijk leven krachtig opwekt. De mislukte vereeniging van zich minnende grootouders bestemde, van der jeugd af aan, *Anton van Stein* en de beminnelijke *Henriëtte* tot echtgenooten; dit huwelijk kwam ook tot stand, onder de beste vooruitzigten. Het is waar, de jongeling had voor de edele *Bertha van Waldeck* reeds vroeger liefde opgevat; maar deze schoone was niet meer te vinden; ook lag hij jegens haar onder geene de minste verplichting, en hij dacht te edelmoedig, dan dat hij zich ooit zou toegeven aan eenen nu misdadigen hartstogt, daar hij zich, met volkomene overreding en wezenlijk genoegens, naar zijnen plicht en den raad van waardige vrienden geschikt had. Ook verdiende de jonge *Henriëtte* geheel zijn hart, en met al haren sijnak voor de wereld had zij niemand noodig ter volmaking harer innerlijke waarde en geluk, dan juist dien waardigen echtgenoot, dien zij met geheel haar hart beminde. De eerste vrucht van dit huwelijk haalde dien band nog naauwer toe. Ook zou het der ellendige verleidster, zekere *Rezeska*, geenszins gelukt zijn, haar

VOOR

voor de groote wereld te winnen, en door dezelve te verderven, zoo niet *Bertha van Waldeck* wederom was ten voorschijn gekomen, en deze, in het dringendst geval, de hulp des éénigen vriends, die haar nabij was, *Anton* namelijk, had noodig gehad. Nu gelukte het der onwaardige vrouwe, jaloezij en wantrouwen bij *Henriëtte* te zaaijen, haar ter verstrooijing rond te voeren in den kring van verderfelijke vermaken, en, met het vertrouwen op haren echtgenoot, de kiem voor het goede in haar hart te verstikken. Zoo kwam zij tot den val, en nu volgde eene scheiding; maar juist bij deze scheiding kwam het tusschen de echtgenooten tot opheldering. De verleide *Henriëtte* was nu het voorbeeld der edelmoedigste deugd; en, daar zij zichzelf diep schuldig en haren echtgenoot volkomen zuiver gevoelt, is nu haar hartelijke wensch, hem nog eens met *Bertha* vereenigd te zien, die zij voor hem waardiger houdt. Door haar was dit plan ook bijna gelukt, toen *Bertha*, welker zonderlinge en belangrijke geschiedenis een groot deel van dit werk bevat, niet slechts vader en broeder, maar ook den vroegeren beminde van haar hart weder erlangt. Nu loopt alles nog veel beter af; want *Anton* vergeeft, hetgene een man zoo zelden vergeeft, hetgene hij (dat vooral wel zeldzaam is) reeds vroeger had willen vergeven, en *Henriëtte* wordt andermaal, en nu voor altijd, zijne gelukkige gade.

Dit is zoo wat het beloop des Romans, die, door LAFONTAINE's geest en pen, een der onderhoudendste van zijne schriften werd.

Falkenberg, of de Oom. Naar het Fransch van Mevrouw DE MONTOLIEU, door J. IMMERZEEL, JUN. Te Dordrecht, bij A. Blusé en Zoon. 1813. In gr. 8vo. 215 Bl. f 2-4-:-

Falkenberg, of de Oom, is in ieder opzigt de bizarste mensch, dien men zich kan voorstellen. Ondankbare zoon, mefneedig minnaar, onnuttig burger, slecht vader, braveert hij allen natuurlijk gevoel en alle maatschappelijke banden, om met den ijdelsten titel van wereldburger te pralen; hij scheurt zich, onder zoodanig voorwendsel, los van alle individuele verplichtingen,

en zijne beginsels van vrijdenkerij zijn bij hem in de plaats van dengden. Hij formeert gasthuizen en gestichten van liefdadigheid; hij verkwist onnoemelijke sommen met het spel; zijne dwaasheden hebben zijnen vader in het graf geholpen; hij laat zijne éénige dochter in de handen van een onkundig priester. Zijne vrouw, eene nietswaardige, die hem beleedigd heeft, sloot hij in een klooster; bij het hooren noemen van haren naam wordt hij woedende. Hij verliet zijne diplomatieke loopbaan, werd gemeen soldaat, kwam als doodanig tot eer en rang, maar verliet toen ook dadelijk den krijg dienste; werd in het Kabinet, en tot Gezant aan vreemde Hoven verheven; maar zijn onrustige geest joeg hem weder de ruime wereld in; thans zwerft hij, nu ginds, dan daar, op zijne vele en uitgebreide goederen, waar ieder zijne aankomst vreest. — Zoo beoordeelt hem de wereld, en niet alleen de wereld, maar zelfs eene nabestaande, die hem meer dan iemand kennen en beoordeelen moest, eene vrouw van beproefde dengd, en van uitnemende schrandereheid. Dan, deze zelfde Graaf van Falkenberg, is in het oog zijner verlatene minnares (en zoo is hij inderdaad) naar verstand en hart het dengdzaamste mensch; doch die de kunst niet kent, zoo noodzakelijk in deze wereld, om te vleijen, zich binnend te maken bij hen, die hem onverschillig zijn, of die hij niet achten kan. Indien hij slechts van zichzelf te vreden is, is het hem zeer onverschillig, al of niet gewaardeerd te worden door hen, die niet bevoegd zijn hem te kennen of te beoordeelen; en dit is de oorzaak van de ongelukken, die zijn leven vergald hebben. Zijne onwaardige echtgenootte zelve erkent zijne voorbeeldeloze grootmoedigheid.

De jonge en uitmuntende *Mathilde van Retting*, eene ongelukkige arme weeze, was in het geheel niet op hare plaats in het kasteel van Wokau, bij hare bloedverwanten; niet omdat zij daar den dubbelen, moeilijken post van huishoudster, en opvoederesse van twee verwaarloosde knapjes, voor hare rekening had, maar omdat men haar minachtte en alleen hield uit belang, en omdat zij daar leven moest onder geheel aan haar ongelijkfoortige menschen, in den naaften toestand, zonder iets voor haar verstand en hart, in de onaangenaamste afzondering van ieder gezellig genot, den jagttijd uitgezonderd, wanneer weelde en overdaad, en de meest woeste en verwoestende vermaken, de vorige eenzaamheid afwisselden.

Ook

Ook de Graaf kwam daar in dat jaargetijde; men ontzag hem uit familiebelang; de zeer tegen hem ingenomene *Mathilde* merkte spoedig, hoe zeer alles anders was in zijne tegenwoordigheid; — spoedig deed haar verstand en hart hem regt, en leerde hem kennen als goed, edelmoedig, vol deugd en grootheid van ziel. Haar onderscheidde hij ook spoedig, niettegenstaande hare jongheid; de behoefte van haar hart was vervuld, — hoogachting, vriendschap, liefde; en het was hare eerste liefde. Hij deed haar geene verklaring; maar zij voelde toch, dat zij ook opgemerkt, geächt, ja geëerbiedigd en bemind werd. Onverwacht verliet hij het kasteel; dit, en hetgeen zij vernam, bragt hare denkbeelden nopens zijn karakter in de war. Edelmoedig zorgde hij voor de opvoeding harer kweekelingen, die werden toevertrouwd, op zijne kosten, aan een' der uitmuntendste mannen; en ook zij geraakte spoedig daarop uit hare nu gedurig al meer onaangename betrekking; zij werd aangezocht en geraakte in het huis eener achttingwaardige Dame, waar hare pligten geëevenredigd waren aan haren smaak en verdiensten. Had zij dit den Graaf te danken? Maar het was die zelfde Dame, welke hem zoo scheef beoordeelde, als wij boven zeiden, en bij welke zij weldra overtuigd was, dat eene aanbeveling van den Graaf eene geheel verkeerde uitwerking zou gehad hebben.

Haar hart leed geweldig, en hare gezondheid bezweek; verandering van lucht moest beproefd worden; en dit bragt haar bij *Rosalie*, de verlatene minnares, maar sinds gehuwd en gelukkig. Hier kreeg *Mathilde* in alles opheldering; en, toen haar geliefde bij haar geregtvaardigd was, herstelde zij naar ligchaam en ziel. Men drong haar tot een huwelijk; maar zij wilde hare hand niet wegschenken zonder haar hart; geene drangredenen baatten. Hare beschermster, die, bij alle hare uitmuntendheid, maar niet lijden kon, dat men anders dan zij dacht en handelde, maakte het haar nu zoo onaangenaam en moeilijk, dat zij haar afscheid nam. Zij geraakte en leefde stil en genoegelijk in het huis van een' ouden-bediende, die gehuwd was en haar hartelijk lief had; handwerk, en het weinige, dat zij had, was tot haar onderhoud toereikende. Ook hier sloeg zij de voordeeligste aanbiedingen tot een huwelijk af. Dan, eene bijna doodelijke ziekte putte alle hare middelen uit; zij moest wederom afhankelijk worden; zij vond eene
plaats,

plaats bij eene bejaarde Dame, die iemand tot gezelschap zocht; hier had zij het wel, en was daar nuttig, vooral toen deze krank werd naar ligchaam en ziel; want zij had veel op haar geweten, en dat geweten werd wakker. Het was de Gravin van Falkenberg; Mathilde hysde bij deze ontdekking, maar herstelde zich. Toen de Dame voelde, dat zij niet herstellen kon, verlangde zij eene verzoening te beproeven. Mathilde schreef, op haar verzoek, aan den Graaf, in naam van de boetvaardige. Hij kwam met zijn kind; zijne echtgenoot stierf in zijne armen. Mathilde was, onder een gepast voorwendsel, zijne ontmoeting ontweken. Zij vernam intusschen spoedig, dat hij van hare betrekking tot de Dame kennis droeg; dan, hij was vertrokken. Eene wijf daarna draagt hij haar schriftelijk de opvoeding zijner dochter op, op de edelmoe-digste voorwaarden; hare kieschheid hield haar echter terug. Hoe kon zij toch dezen man gedurig wederzien, die haar wel dankbaarheid en achting betoonde, maar haar niet beminde? De Graaf komt zelf; zij ontdekt, tot hare verbazing, dat hij meende, dat haar hart reeds elders geplaatst was, en dat deze dwaling bij hem natuurlijk had moeten opkomen; — hij komt er voor uit, en tevens voor zijne hopelooze ijfde; haar gelukkig te maken met den man van hare verkie-zing, en dat zij zijne dochter opvoedde, was zijn éénige wensch. — Alles heldert zich thans op, en het wordt — zoo als doorgaans in een' Roman — het gewenschte huwelijk.

Wij gevoelen onszelfen in zoo ver genoeg, dat wij meenen vrij wat te zeggen tot lof van dit werk, daar wij den Lezer verzekeren, dat wij de lezing, en wel met het uitnemendst ge-noegen, herhaald hebben; en voegen er, naar het Voorberigt, nog bij, dat Mevrouw DE MONTOLIEU de geschiedenis ont-leend heeft en uitgewerkt naar eene korte schets in het Hoog-duitsch van de beroemde CAROLINA PICHLER.

Ida; of het Meisje van Athene. Naar het Engelsch van Miss OWENSON. IIde Deel. Met Platen. Te Amsterdam, bij C. Timmer. 1813. In gr. 8vo. 256 Bl. f 2-10 :

Het tweede Deel van dezen Roman wint het nog in belang-
 RIJKESCH. 1814. NO. 14. T t rijk-

rijkheid van het eerste, waarvan wij voor eenigen tijd verslag gaven. Hier vinden wij minder sedenering, minder beschrijving, en meer geschiedenis. In het vorige Deel hoorden wij de hiefdverklaring van OSMIJN aan IDA; doch haar vader, veel te hooghartig om zijne dochter aan een' slaaf te geven, belette hunne vereeniging, te meer, daar IDA's oom, OSMIJN's beschermert, overleden was, en de *Archont*, haar vader, zijn hof maakte bij den *Disdar-aga*, die ook op zijne wijze IDA beminde. Om haren vader te gehoorzamen, nam zij dan ook plegtig afscheid van OSMIJN; zij spoorde hem aan, om voortaan alleen voor den roem en de vrijheid van zijn Vaderland te leven; en haar minnaar, gehoorzaam aan dien werk, stelt zich aan het hoofd eener kleine schaat van *Chieken*, die (tijdens den *Russischen* Oorlog, en in afwachting der hulp van die Natie) de verlossing van hun Vaderland durfden ondernemen. Doch niet alleen was bij de beraming van het plan tot den aanval (waarin OSMIJN zich deed kennen als alleen door de zuiverste gevoelens bestuurd) reeds verschil onder de zamengezworenen; zij worden ook nog voor de uitvoering door de *Turken* overvallen; thans erkent men algemeen de meerderheid van OSMIJN, benoemt hem tot opperhoofd, en hij doet zich nu kennen als den afstammeling van een' hunner doorluchtigste voorstanderen; doch hij bezwijkt onder de overmagt; zijne kleine bende wordt verstrooid, gedood, of gevangen; hij zelf is onder het getal der laatste. De *Disdar-aga*, zijn geduchte medeminnaar, had hem dits nu in handen; IDA doet eene wanhopige poging tot zijne redding, dringt door naar het kasteel, en wil binnengelaten worden, doch bezwijkt; de *Disdar-aga* doet haar bij zich brengen, en geeft haar de keus tusschen een huwelijk met hem, of den dood van OSMIJN (dien hij haar op eene binnenplaats tusschen foltertuigen vertoont) onder de ijselijkste pijnen. IDA kiest, wanhopig, het eerste, en teekent het Contract. (Hier heeft de Schrijfter gewis niet bedacht, dat zulks in Oostersehe landen door de vaders geschiedt.) Reeds was zij naar den *Harem* gevoerd; de *Turk* wachtte nog slechts naar het einde van den *Ramadan*, om haar te bezoeken; doch te middernacht, toen zij reeds in het vrouwenvertrek getreden is, wordt hij gestoord door den kreet, dat OSMIJN met een' der hofbedienden des *Aga's* en zijne eenige dochter, UMÉLI ontsnapt is. Ijlings verlaat hij

den

den *Harem*, die in den schrik geheel open blijft, (een al-
 onwaarschijnlijkst geval) IDA ontsnapt, en komt eindelijk we-
 der bij haren vader, die haar verhaakt, dat de *Diadar-aga*,
 (die het huwelijk met IDA ook daarom zoo sterk bageerd had,
 om zich onder de *Grieken* een' aanhang te verzekeren) we-
 gens wanbetaling aan de *Porte* en kulperijen tot verkrijging
 der onafhankelijkheid, door een' zending der *Porte* met ver-
 gif was van kant gemaakt; dat intusschen OSMYIN eene ge-
 heime verbindtenis met JUMÉLI aangeknoopt, deze zijne vlugt
 begunstigd had, en beide te zamen naar *Rusland* ontsnapt wa-
 ren. IDA, het voorwerp harer innigste liefde ongetrouwd wa-
 nende, vervalt tot eene diepe kwijning, die echter allangs be-
 terde, toen zij den *Engelschman* (waarvan het vorige Deel ge-
 waagt) ontmoette. Zonder desselfs losse beginselen, had zij
 zijne echtgenooten kunnen worden; doch thans, door hem ver-
 laten, werd haar hart heurtelings door hare oude en nieuwe
 gevoelens geslingerd. — Intusschen wordt haar vader wegens ge-
 meenschap met den vijand gevat, en zijne goederen verbeurd
 verklaard. IDA zoekt hem vergeefs te redden; toen een arme
Griek, met name STEPHANIKI, voormaals door haar bewel-
 dadigd, haar in veiligheid brengt. Eene schildwacht bij den
 toren, waar haar vader bewaard wordt, had haar met woest-
 heid teruggestooten, en zelfs gedreigd op haar te schieten,
 toen zij om den toegang tot den kerker smeekte; zij wil ech-
 ter in stilte nog eene poging doen; een man in het kleed van
 een' *dervis* wenkt haar, zij volgt hem, de *wind* heft zijn ge-
 waad op, en nu herkent IDA denzelfden Janitsaar, die haar
 straks zoo ruw behandeld heeft; deze geeft haar een papier
 over van haar' vader, met aanwijzing, om zich in zeker hof
 op de kust, verre genoeg van *Athene*, te begeven, en hem
 daar af te wachten. Zij reist, met de hulp van den braven
 STEPHANIKI, derwaarts; na lang en smartelijk wachten, ver-
 schijnt haar vader in monniksgewaad met den geheimzinnigen
dervis, die met het grootste beleid en gevaar van zijn leven
 den ouden man gered had, en nu ook hunne inscheeping in
 een vaartuig naar *Smirna* bevordert, om vandaar naar *Engel-
 land* onder zeil te gaan, alwaar nog een kapitaal van haren
 oom in handen eens koopmans berustte. Eerst toen de *dervis*
 in de boot springt, om naar land te varen, herkent zij OS-
 MYIN, wiens monnikskap door den *wind* wordt opgeligt. (Die

wind komt hier tweemaal zeer juist ter stede!) Hij had; behalve al het vorige, nog aan den kapitein de reiskosten, toe *Engeland* toe, ruim betaald. Door zoo veel liefde heerschte hij weder geheel in IDA's hart. Zij kwamen intuschen in *Engeland*, waar niemand hen kende, en eene zee van rampen hen toefde. De oude ROSEMEI was ziek; de koopman, onder wien hun geld berustte, overleden, en zijn zoon bankeroet; de waard in hun verblijf onvriendelijk, duur en bedriegelijk; daar zij niet meer had, koopt hij haar het diamanten kruis voor de helft der waarde af. Dit geld was aan buitensporige huishuur en andere uitgaven van een duur land spoedig verteerd. Te vergeefs wilde IDA met borduren den kost winnen; niemand begeerde haar werk; haar vader was doodelyk krank; hare kleine broeders (die ook de moeilijke reisinrede gedaan hadden) schreeuwden om brood; zij worden eindelijk om schulden naar een gevangenhuis gebragt; (dit treffend gedeelte des werks is bijzonder gelukkig en natuurlijk geschilderd;) toen ontsnapt IDA, en begeeft zich in hare doodsangst, zonder te weten waarheen, om hulp; toevallig ontmoet zij Lord B... (hare ouden bekende) bij het uitreden uit de koets, bidt hem om hulp voor haren vader, die terstond verleend wordt; doch, toen zij aan deszelfs verblijf kwam, stierf hij in hare armen. IDA, nu op een landgoed van den Lord geplaatst, ontwaarde straks, dat deze onedele oogmerken koesterde; terstond vertrekt zij, laat hare broeders aan zijne edelmoedigheid over, en ontmoet, niet min zonderling dan den Lord, een' oom uit *Konstantinopel*, die ook al door het toeval naar *Londen* gevoerd is, spoedig komt te overlijden, en haar een' onmetelijken schat nalaat. Deze maakt opzien; IDA wordt van een landgoed, waar zij vertoefde, in den draaikring der groote wereld gesleept; Lord B... zag haar daar weder, eerst met terughouding, daarna meer vertrouwelijk: doch op eene maskerade vertoont zich een *Grieksche* monnik, spreekt haar afzonderlijk, en zij herkent OSMIJN, die even zeer in de vaste verbeelding is, dat zij hem ten behoeve van den *Disdar* is ontrouw geworden, daar hij haar de huwelijksacte heeft afteekenen. (wederom de hoogste onwaarfchijnlijkheid.) Hij zelf regvaardigt zich ten volle omtrent JUMÉLI, doch blijft hardnekkig IDA voor zijns onwaardig houden; en maagdelijke fierheid belet haar, hem de noodige ophelderingen te geven. Hij was

was thans, na vele lotgevallen, als voornaam *Russisch* Officier te *Londen*. Intuschen vraagt Lord B..., wiens huwelijkshaar voor IDA's bekoorlijkheid zwicht, hare hand; zij weigert die, doch opent hem met de grootste vertrouwelijkheid haar gansche hart en liefde voor OSMIJN. Lord B... heeft de zeldzame edelmoedigheid, haar en zijn land te verlaten, zijner medeminnaar den brief toe te zenden, en de gelieven daardoor, na oplossing van het noodlottige misverstand, te hereenigen.

Zie daar het beloop der Geschiedenis. Men zal daarin opgemerkt hebben, dat het waeffel des verhaals in een' hoogen graad *romanesk* en avontuurlijk is, en dus geene aanspraak kan maken op de verdienste dier weinige meesterstukken, welke, bij een natuurlijk beloop der gebeurtenis, alleen door waarheid, menschkunde en gepast gebruik der hartstogten schitteren. Doch het zou te veel gevergd zijn, dit van elken Roman te verwachten. De veelvuldige onwaarschijnelikheden heeft de Schrijfter zelfs met A. LAFONTAINE gemeen, en de ontknoping is waarlijk schoon, daar zij een hoofdspersoon, die anders weinig gefchitterd had, in een zeer gunstig licht vertoont. Het karakter van IDA is een bekoorlijk *Ideaal*, vrij wat zweemende naar de CORINNA der beroemde Mevr. VAN STAEL, en OSMIJN geeft haar in edele gevoelens en daden niets toe. — Ook de stijl der vertaling is ons doorgaans beter voorgekomen, dan in het eerste Deel, waartoe zekerlijk wel kan bijdragen, dat de Schrijfter zich hier minder, dan daar, in bovennatuurkundige spitsvindigheden, die ellenlange *perioden* baren, verdiept; terwijl de verhalende stijl natuurlijk korter is. Nogtans hebben wij ook hier niet alleen zeer duidelijk meermalen de sporen eener *Fransche* woordvoeging, maar ook vele onnaauwkeurigheden tegen taal en spelling gevonden, vooral onvergeeflijke fouten tegen de geslachten. Zoo leest men bl. 130. „ Zij „ verloor zich in deze zoete mijmeringen, toen hare vader „ haar roepen deed; zij twijfelde, of zij hare zwakheid en „ zijne trots(ch)heid op de proef zou stellen, door hem de „ verplichtingen te ontdekken, die hij aan het voorwerp zijner haat „ had.” En op de volgende blaadz. „ Hier vertoonde zich „ alle de zwakheid eener kwalijk bestierden geest.” Of TARTQUIN en HIPPIUS slechts druk-fouten zijn, zullen wij daarlaten. In de Schrijfter is het althans onverschoonlijk, de Regering van laatstgemelden met de *Turksche* gelijk te stellen.

Op bl. 196 zegt men: „IDA was maar al te gevoelig aan „ (lees voor) hare overwinningen;” (*sensible à ses conquêtes*.)

*Balthazar Knopius, door J. IMMERZEEL, JUN. Met Pla-
ten. Te Rotterdam, bij den Auteur. 1813. In gr. 8va.
nro 5 Bl. f 1-12-:*

Gewapend met zekere *vanzelfheid*, om zoo gunstig mogelijk te denken over de voortbrengfelen van vaderlandsch vernuft of geleerdheid, en tevens met de herinnering, dat de smaak der Nederlanderen, wanneer die op het *Ironisch-Comifche* valt, hem onwederftandelijk fchijnt henen te voeren of tot het koddige en *Burlesque*, in de manier van *FOCQUENBROCH*, of althans tot de gemeene klucht, en tot die platte foort van boert en hekel-ftijl, welke de *Franschen* zeer goed *le bas comique* noemen, kan men van zich verkrijgen, dit „geestig gefchreven” boek (althoewel men een aantal gewigtige aanmerkingen maken kon, niet alleen op ftijl en taal, en bij het waarnemen van vele *grammatifche* fouten, maar ook, indien men de wetten van *eenheid* in de karakters en van de *waarfchijnlijkheid* met nadruk wilde handhaven) — kan men, zeggen wij, van zich ver-
krijgen, dit geestig boek ter lezing aan te prijzen. De *Recen-
fent* ook der *Recenfenten*, No. 1 voor dit jaar, is er het be-
wijs van. Wij, die het gents van het *fijn Attifch* wout, met
dezen onzen Confrater, hier bejammeren, meenen onze Lezers
daarvan te moeten waarschuwen, en dat zij voor hunnen Rijks-
daalder elders meer en beter vermaak kunnen hebben. Maar
hetgeen de *Franschen le bas comique* noemen, zal, zonder ou-
ze aanbeveling, nog wel een genoegzaam aantal bewonderaars
vinden. Met moeite houden wij hier zekere *Fransche* fpraak
terug.

*Mefin, ou la Villageoise du Mont Cenis; par JOSEPH SUO-
NAPARTE. Seconde Edition. Indépendant des événemens
externes, le bonheur eft au fein des affections domestiques.
à Paris, chez Pelicier. 1814. jölli format, pp. 703.*

Wij herinneren ons, na den ontzettenden roman, door NA-

POLEON gespeeld, ergens de aanmerking te hebben gelezen of gehoord, dat het zeer gelukkig voor het menschedom is, dat de familie BUONAPARTE zich thans op de letteren is begonnen toe te leggen. En inderdaad, indien derzelver eerezucht, levendigheid, of ook bekwaamheid, een of ander veld moet hebben, zoo zien wij ze liefst met de pen gewapend. Inzonderheid de twee Koningen hebben eene zeer waarlooze en zachte soort van oefening voor hunnen geest gekozen. Een romannerje, een liefdeshistorietje, wat kan men onschuldigers verwachten? Het is waar, dat het wat vreemd staat, zulke onbeduidende stukjes met vorstelijke namen op den titel te zien pronken; maar in allen geval niet vreemder, dan vroeger deze namen aan de zoons van eenen Corsikaanschen klerk misbruikt te zien. Of is het zoo vreemd avonturiers avonturen te hooren vertellen? zoo zeldzaam, geboren burgerluidjes burgerlijke bedrijven te zien aanvatten? zoo onbegrijpelijk, hen minnarijjes te hooren beschrijven, wier hoofdzak dezelve welligt tot op den troon zijn gebleven? Neen! andere Koningen en afgetreden Koningen mogen gedenkschriften of staatsstukken opstellen, Koning JOZEF weet geene geheimen, of hij mag ze niet zeggen, en deed althans zelf te weinig, dan dat het der moeite waard zou zijn, iemand met derzelver verhaal lastig te vallen. Hij schrijft een verhaaltje, wat minder waarschijnlijk mischien, maar voorzeker minder ingeniens, dan FLORIAN plagt te doen, die mede den degen droeg. En wat het waarschijnlijke betreft, wat was onwaarschijnlijker, dan hetgeen de *ci-devant* Koning van Spanje in eigen persoon ondervonden heeft? Er is zelfs eenige overeenkomst tusschen beide gevallen, schoon men die in den eersten opslag volstrekt niet merkt. Wanneer men de Fransche revolutie bij een sneeuwval, het ongelukkige rijk bij een watermolen, en een paar (onschuldige) dorpelingen bij de familie NAPOLEON vergelijken mag, die onder de ruïnen het begeerlijkste des levens genoot, dan loopt alles tot eene zekere hoogte zeer goed los; terwijl wij ons om het overige te minder hebben te bekommeren, daar wel de verstande, maar niet de wezenlijke zamen, nog kan geacht worden ten einde te zijn.

De inhoud van het verhaal, namelijk, is deze. De verhalenster gaat naar de Italiaansche armee, kort na den overtocht van de brug van Lodi. Een jong militair, van daar komende, ontmoet

Hem, en vertelt het volgende. In gindsche dorp opgegroeid, beminde hij al vroeg de jonge Moïna. Zijne ouders verwijderden hem. Eindelijk mogt hij weerom komen; maar nu was het meisje weg, en wel degelijk weg. Het wordt hem waarschijnlijk, dat zij is omgekomen in den molen, onlangs door een sneeuwval begraven. Hij stort zich in den stroom, die deszelfs raderen plagt te drijven; hij komt in den molen zelf te regt, en vindt er zijne liefste. Men ontdekt er van tijd tot tijd het noodige, beleeft er te zamen veel plezier, krijgt er zelfs een kindje; maar begrijpt tevens, dat het niet op den duur zoo mooi zal gaan. Eindelijk meent men de redding te hooren naderen; maar, in de plaats daarvan, bevindt men zich welhaast te midden der vlammen. Gelukkig redt men zich nog door den stroom; doch nu is men op een slagveld, wordt wreed van een gescheurd, en de jongman opent de oogen niet dan in een hospitaal van vreemde soldaten. Zijn vaderland is der Fransche republiek ingelijfd; hij moet dezelve helpen verdedigen. Hij laat zich dit welgevallen, houdt zich dapper; wordt geblesseerd, krijgt den rang van kapitein, doch tevens vrijheid om huiswaarts te keeren. Bijna had hij deze reis thans afgelegd. De verhalen verzelt hem wijders, en ziet de jonge lieden gelukkig getrouwd:

Zie hier nu nog, hoe een BUONAPARTE den vrede predikt! — „ô Eerzuchtigen en koelbloedig wreeden, die de menschen aanzet om elkander te moorden, die de onbegrijpelijkheid, welke ik u daar met een' enkelen trek beschreef, het veld van eer, het veld des roems noemt, — zie daar, wat een slagveld, wat een hospitaal is!”

Inderdaad, het laatste gedeelte, met de openlijke gebeurtenissen van den tijd verbonden, voldoet het meest aan de belangstelling, door den persoon des Schrijvers voor het boekje opgewekt. Slechts het volgende nog: „Te Millesimo, te Mondovi, te St. Michiel, bij den overtocht van de Po, had ik den moed mijner dappere krijgsgesellen en de onvermoeide werkzaamheid van onzen jongen Generaal bewonderd. Maar, bij de brug van Lodi, kreeg ik begrip van den onzaggelijken zedelijken indruk, welken het stoutte genie moet maken van een Hoofd, te zekerder van te zullen overwinnen, hoe minder die overwinning het gros der menschen mogelijk schijnt.”

Ten flotte zijn wij der waarheid de erkenenis schuldig, dat Z. M. onderhoudend, lief en beschaafd weet te vertellen, en zelfs te midden van tamelijk galante tafereeltjes, zeer zedelijke, ja regt vrome bedenkingen weet te maken.

Vertellingen aan mijne Dochter; naar het Fransch van J. N. BOUILLY. IIde Deel. Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Grampel. In kl. 8vo. 298 Bl. f 2-4-:

Onze aankondiging van het vorige deel, van dit inderdaad allerliefst geschrift voor jonge lieden uit den beschaafderen stand, was bijzonder kort; wij nemen nu eenige meerdere ruimte. Ziet hier de Vertellingen. 1) *De Rozen van den Heer DE MALESHERBES* leveren een aandoenlijk verhaal van de teedere en zorgvuldige liefde der jonge lieden van zijn dorp voor dezen beroemden en beminnelijken man, en teekenen ons te gelijk zijne hartelijke genegenheid en dankbaar gevoel voor die røerende liefde. 2) *De valsche Diamant* brengt ons in kennis met twee jonge meisjes, maar van zeer verschillend karakter, en geeft ons de zonderlinge en belangrijke wijze op, op welke de eene, van welker karakter een valsche diamant maar al te zeer het afbeeldsel was, (als zijnde het zinnebeeld van het bedrog, dat gestadig haar hart bedierf en hare lippen besmette) verbeterd werd. 3) *Het stuk Goud* is eene geschiedenis van welbestede liefdadigheid van eene jeugdige schoone, welke jaren daarna het genoegen had te zien, hoe zij, door eene reeds lang bij haar vergetene gift, den grondslag gelegd had tot het groot fortuin van zeer edele menschen, wier geluk zij nu nog verder bevestigen kon. 4) *De sprekende Kam* verhaalt, hoe eene brave en verstandige moeder de schandelijke gewoonte van stekelige spotternij, door het ter prooi geven aan openlijke bespottung, hare dochter afleerde, en haar alzoo, van een bij ieder gehaat, tot een bij ieder bemind meisje vormde. 5) *De Sonate* toont ons een edel, bij uitnemendheid vlijtig, niet alleen uit smaak, maar uit beginfelen vlijtig meisje, juist het contrast van hare zuster, en schenkt haar tot loon van hare vlijt, dat zij de weldoenster van hare ongelukkig gewordenen ouders is, en eindelijk hun fortuin her-

herstellen kon. 6) *De kleine levende Boekertij* is voor een *fort d'asant* geleerd en zich alles aanmatigend nuffe een waarfchuwend voorbeeld, en aardige, regt nuttige, les. 7) *De Dragonder van Vincennes* bevat de verbetering, door vaderlijk fchrandere list en teederheid, van een goed, maar voorbeeldeloos woest en alzo geheel onvrouwelijk karakter van een jong juffertje, welker vroegere vorming verwaarloosd was; maar die gelukkig te regt gebragt, en een fieraad harer kunne werd. 8) *Het Dorpskerkhof* verhaalt de bekeering eener *petite Delise*, door het wakker maken van haar hart en het leiden van haar gevoel, bij het bezoeken van een kerkhof. 9) *De Zoogausters* is eene lieve gefchiedenis van verbeterde aanmatiging en trotschheid door de fchool des tegenspoeds, en liefde en hartelijkheid in de mindere ftanden; een aardig tafereel van huisfelijk geluk, en gelukkige wending van het balfturig lot, na teruggekeerde goede beginfelen. 10) *Het Journaal der Modes* gaat de belagchelijke modezucht te keer, en geeft ons de genezing van eene jonge aanbiddster dier grillige Godin, welke door geene gevoelige leffen van kenbaar nadeel aan hare gezondheid, maar eindelijk door het krachtiger middel, het doel te zijn der publeke befpotting, van eene modepop een verftandig meisje werd. 11) *De kleine Huishoudfter* is het uitgebreidst, maar vooral niet het minst onderhoudend en treffend verhaal, van een miskend en mishandeld meisje, dat echter in geenen deele haar zacht en uitnemend karakter verloochende, hare kinderpligten getrouw bleef, en zich het vernederende en moeilijkfte gaarne getroostte, om eenen beminden grootvader liefde te betoonen en te vergelden.

Eene hartelijke aanspraak aan des Schrijvers Dochter befluit dit regt nuttig, onderhoudend, en met aardige plaatjes verfierd werkje, waarmede wij der lieve Jeugd, en in het bijzonder der jonge Jufferschap, geluk wenschen.

De kleine WILLEM, of het Huisgezin van den Heer LAUSBACH. Door PETRONELLA MOENS. Met Platen. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gerritsz. 1814. In kl. 8vo. 172 Bl. f 1.5-1

Schoon wij het woordje *eerfte deel* op den titel te vergeefs

Zoeken, zoo schijnen wij toch bijna niet te mogen twijfelen, of de *jongeling* WILLEM zal dit *knadje* eenmaal moeten volgen. Alles is daartoe aangelegd; de meer zamengefelde geschiedenis van Mevrouw CONSTANCE, hier ingevlochten, zou anders misfchlen een *hors d'œuvre* mogen heeten, en heeft duideljk eene ontwikkeling voorbereid, die in een volgend deekje zal moeten komen. Misfchien wilde de verdienstelijke Schrijfter eerst het lot van WILLEM's kinderjaren, in de boekenwereld, afwachten. Nu, wij kunnen, wij mogen niet twijfelen, of zij zal in hetzelfde aanmoediging vinden, om ons meer van den Heven jongen te vertellen. Met uitstekend genoegten lazen wij het boekken. Geest en hart vinden in hetzelfde keurig voedsel. De eigenlijke geschiedenis is eenvoudij; fchoon toch geenszins een dood geramte, een bloot tooneel met de verfelchte perfonadjen, om elke op hare beurt het woord van Schrijver of Schrijfter in den mond te nemen. In tegendeel, wij hebben tranen in het oog gevoeld, bij de lieve, treffende tafereeltjes van godsvrucht, liefde en deugd, op allerlei leeftijd, in allerlei ftand. Het gezin van den braven Heer LAUSWACH, op een buitengoed in *Gelderland*; de voortreffelijke Leeraar op het aangeflegen dorp; de uitmuntende weduw, daer mede woonachtig, en het brave boerfche gezin, — de voorname deelnemers in deze kindergeschiedenis, — dragen, elk op de keurijge wijze, tot de volmaking van het geheel bij. En inzonderheid Ds. ZELHART deek zoo veel treffend onderwijs, zoo vele gepaste verklaring en aanwending van het voorgevallene, zoo veel leerzaam; en fichteljkje mede, als — flechts door overvloed misfchien zou kunnen geficht worden te zondigen.

Het fprekt van zelve, dat dit onderwijs enz. als de ware kern van het boekje moet befthouwd worden. In gefprekken wordt het, veelal zeer natuurlijk en los, verhandeld. Het loopt over Gods werken, Gods albestuur, het wijze en weldadige daarvan, over den dienst, de liefde en het vertrouwen, die wij Hem fchuldig zijn; waarbij zoo veel van den Bijbel, en vooral van Jezus, als gepast en noodig fchijnt. In dit alles ftraalt de kunde der Schrijfter, en de zuiverfte en edelfte godsdienftige denkwijze, volkomenlijk door; en zij brengt het zoo juist en keurig te pas, als wij immer zonden wenfchen. Het is dus een uitnemend boekje, dat wij allen ouders voor hunne niet al te jonge kin-

de-

deren aanbevelen, om er meer ware godsdienstkennis, en niet slechts kennis, uit te halen, als uit menig eene Catechisatie en Catechiseerboek. Wij hopen en vertrouwen, dat de verdienstelijke Schrijfter het genoeg zal beleven, dat eene tweede en derde uitgaaf van een zoo nuttig, oorspronkelijk, kinderboekje noodzakelijk wordt; en dit alleen noopt ons, eene enkele aanmerking op het geheel, en eenige min gewigtige op de deelen, te maken.

De menigte van denkbeelden, gevoegd bij de natuurlijke losheid, waardoor soms eenigermate ongelijksoortige dingen tevens verhandeld worden, doen ons voor vermoelenis en verwarring bij de lieve jeugd vreezen. Misschien kon hieraan vrij wat te gemoet worden gekomen, indien de druk slechts wat ruimer genomen werd; ieders antwoord ten minste met eenen nieuwen regel begon, en, in één woord, de zuinigheid bij zoo schoon een werkje iets minder betracht werd.

Omstreeks bl. 7 hinderde ons in den stijl de al te veelvuldige herhaling van het bijvoegelijk woordje *liefs*.

Op bl. 41 enz. merken wij aan, dat de theorie van de middelpuntshuwende kracht, zoo als die hier ontwikkeld en toegepast wordt, de verelschte bevattelijkheid mist, en door andere verklaringen met vrucht te vervangen was.

Op bl. 77 schijnt het, of *verlezen* bestond in de verdikking *der lucht*.

Op het bl. 118 enz. gestelde, ten aanzien der wonderen in het gemeen, en het Pinksterwonder in het bijzonder, komt ons de onderscheiding tusschen het mogelijke en onmogelijke in dezen wat fijn gesponnen, althans min noodzakelijk voor; en kan het der Schrijfter ook niet onbekend zijn, dat de beste uitleggers de gave der spraken niet meer in het licht beschouwen van noodzakelijk middel ter uitbreiding van het Evangelie.

De handhaving, eindelijk, van de leer der bijzondere Voorzienigheid mogt, naar ons gevoelen, nog wel wat meer ontwikkeld en in het licht gesteld zijn geweest.

Dan, genoeg reeds, en te veel misschien, om gevaar te loopen, van vitterij en wangunst op een schoon talent verdacht gehouden te worden! Veel, regt veel succes hebbe de kleine WILLEM onder zijne tijd- en landgenootjes!

BOEK BESCHOUWING.

*Verhandelingen, uitgegeven door TEYLER's Godgeleerd
Genootschap. XXVste Deel.*

(Tweede Verflag.)

Uit het gezegde in de Voorrede des Heeren PAREAU bevindt zich de Lezer met genoegzame kennis van woorden en zaken toegerust, ter beoordeeling van den pennestrijd, dien hij aanvangt tegen de *Mythische* Schriftuurverklaring. HEYNE, en wie hem te dezen gevolgd zijn, ontleenen hunne meeste kracht „ uit het gebruik der *Mythen* bij de oude Volken, en derzelver overeenkomst met die der Hebreërs:” en dit algemeen of voornaam bewijs te toetsen, te ontzenuwen, en te wederleggen, was het doel, dat zich onze Schrijver voorstelt in dit eerste gedeelte zijner Verhandeling. Met de eigene woorden van HEYNE, lezen wij hier het gevoel des beroemden Mans: „ Dat, reeds vóór de tijden van HOMERUS, bij de Pheniciërs en Egyptenaren het wijsgeerig navorfchen van de beginfelen en den oorsprong der dingen in gebruik was; en, daar de vroegste taal en manieren medebragten, om zelfs afgetrockene en door de verbeelding geschapene dingen als personen voor te stellen, gaf dit aanleiding tot de zoogenaamde *Cosmogoniën* en daaruit getrokkene *Theogoniën*: en daar deze door oude Griekfche dichters reeds in dichtmaat gesteld waren, kwam naderhand HOMERUS ten voorschijn, die, uit deze oude *Cosmogoniën* en *Theogoniën*, fabelen, uitgedacht om zaken van natuurkundigen aard te verklaren, in een heldendichtmatig verhaal overgenomen en uitgebreid heeft, als waren het gebeurde zaken, door de allervroegste berigten overgeleverd.” Verklarende hij verder dit zijn oordeel *allerbelangrijkst* te zijn voor de opheldering van *alle* oude, ook van de *Gewijde Schriften*. Niet ongeluk-

kig slaagde HEYNE, en zijn leerling HERMAN na hem, in de Griekſche *Mythen*, langs dezen weg, te ontwikkelen. Op 's Mans gegeven wenk, beproefden ras anderen zijner Landgenooten, begeerig in zijnen roem te deelen, om desgelijks den Bijbel toe te lichten. Hier toch, zeggen zij, vindt men ook eene *Cosmogonie*, den oortprong des Kwaads in een zinnebeeldig of *Mythisch* verhaal ingekleed; melding daarenboven van Goddelijke verſchijningen en wonderen; zeer veel, waaraan geſchiedkundige waarſchijnlijkheid ontbreekt: en gaan zij voort te vragen, waarom men niet eenerlei wijze van uitleggen bij de Hebreërs, als bij de Grieken, behoore te volgen, daar de eenvoudigheid en billijkheid dit aanraden, ja dringend vorderen?

Zoodanige redekaveling heeft voorzeker in den eerſten opſlag eenigen ſchijn. Echter wil PAREAU nader onderzocht hebben, I. van welken aard dat gebruik der *Mythen* was, dat *overal* zou plaats gegrepen hebben bij de eerſte beſinfelen der Wijsbegeerte en Geſchiedeniſſen. Vervolgens, II, met wat regt uit die onderſtelde algemeenheid zich laat opmaken, dat dit gebruik der *Mythen* ook bij de Hebreërs ſtand greep. Eindelijk, of ten III, wat men te oordeelen hebbe van de overeenkomst tuſſchen de *Mythen* van vreemde Volken en die der Hebreërs. Ziet daar den drieledigen inhoud der Hoofdſtukken, waarin zich dit deel der Verhandeling ſplitst, dat wij thans met onze Lezers zouden doorloopen; offchoon wij, onzes ondanks, buiten ſtaaf zijn zullen, den Schrijver in velen, met name aldaar te volgen, waar hij zich, tot aandrang zijner gevoelens, in eene miſſchien te grootte uitvoerigheid inlaat. Wat hiervan zij, de wederlegging der buitensporige gevoelens van KANNE, DE WETTE enz., als ook de toelichting van een en ander gedeelte des Bijbels, waarover in ons Vaderland doorgaans geen verſchil is, vermeenen wij in ons Maandwerk onaangeroerd of vlugtig te mogen voorbijgaan.

H. I. In Duitschland zelve waren het de vermaarde J. H. VOSS en C. MEINERS (*) gansch niet eens met HEY-

NE.

(*) Wij mogen hier niet voorbij, eene grootte onnaauwkeurigheid.

N.E. Zij betwisteden hem de nieuwheid zijner *Mythologische* uitlegging van HOMERUS; en waarlijk, NATALIS COMES, wien VOSS de voorkeus gaf, ja ook de *Stolcijnen*, gingen hem te dezen voor. MEINERS heeft aangemerkt, „dat eene zoo scherpe navorsching der natuur, en verwonderlijke schranderheid in het bekleeden van de fijnst-uitgeplozene kennis van zaken met het gewaad van fabelen, niet al te wel zich laat vooronderstellen in de hoogste oudheid.” En te regt: want uit PLUTARCHUS blijkt, dat de beoefening der natuurkunde en natuurlijke geschiedenis het eerste door *Thales* bij de Grieken schijnt ingevoerd te zijn. Trouwens HEYNE, hoezeer hij zijne wijze van fabelverklaring blijft voorstaan, vindt zich elders gedrongen, eenigzins zijn gevoelen in te trekken. KANNE, daarentegen, heeft met voorbeeldelooze stoutheid de vroegste geschiedenissen van *alle* oude Volken tot enkel zinnebeeldige verdichtfels verdraaid, en tot eenen ellendigen almanak verwrongen; door de gezochtste woordafleidingen, en bloote spelingen van het vernuft, in den starrenhemel te huis gebragt, ja op NEDERLAND toegepast. Maar, hiervan zwijgende, onderzoeken wij liever met PAREAU, „of zoo wel de aloude Wijsbegeerte, als Geschiedenissen, uit de *Mythen* moeten opgespoord worden.” Even weinig, nu, als de Amerikanen, bijzonder die van Mexico;

(vol:

tigheid in de vertaling aan te wijzen, die den Hollandschen Lezer in verwarring brengen zoude. Zij komt voor op bl. 196, reg. 4 van ond., en bl. 197, reg. 1. Na melding der namen van de Duitse Geleerden VOSS en MEINERS, leest men aldaar: „waarvan *deze*..... de *andere*,” in het Latijn: *quorum ILLE — HIC vero*. Men had dus moeten schrijven: „waarvan de *eerste* — de *laatste*.” Want *ille* wijst hier op VOSS, *hic* op MEINERS; gelijk taalkundigen weten, echter in deze plaats niet is opgemerkt. Nog vonden wij eene zinstorende fout op bl. 236, reg. 4 van ond., alwaar in den zin: *zoo ongemeen SCHAARSCH zijn*, enz, het woordje *schaarsch* is in de pen gebleven.

(volgens ROBERTSON) hield zich de vroegste Oudheid onledig met Wijsbegeerte, of „de kennis van Goddelijke en menschelijke zaken, of het verband tusschen dezelve:” *Deze* was, gelijk CICERO leert, alomme de vrucht der beschaving. Moeijelijk valt het, in de kindschheid der wereld, te oordeelen wegens den Godsdienst der ruwe en nog woeste Natiën. Starrekundige waarnemingen en tijdsberekening zijn, zelfs in het Oosten, de nasporing van den oorsprong der dingen en der natuurkunde voorgegaan. Eenvoudige en zuivere begrippen van God en Godsvereering, laat zich voorts opmaken, dat, in het Oosten, van ouden dage waren, dan derzelver inkleeding in *Mythen*: door deze inkleeding geraakte de waarheid meer en meer zoek, en werd zij verbasterd. Zoo droeg het zich toe in de Indiën, bij de oudste Perzen, Arabieren, Pheniciërs, en vermoedelijk onder de Egyptenaren en Chinezen. Spoor is wel in de hooge oudheid van *Cosmogoniën*; maar deze waren zeer eenvoudig, en vertoonen zich eerder als beekjes, gevloeid uit eene algemeene bron, dan als uitvindingen van ieder afzonderlijk Volk. En wat aangaat de beginfelen der Geschiedenis, HÆYNE en anderen, die hem gevolgd zijn, beweren te veel, als zij het voorbeeld der Grieken willen toegepast hebben op de overige aloude Volken. Grieksche Dichters, wordt toegestemd; ondersteunden het geheugen, bevorens de schrijfkunst te hunnent bekend was, door gebeurde zaken in gebonden stijl te brengen. Daar, en bij de Indianen, werd alzoo vroeg de waarheid met fabelen doormengd en getooid. Bij andere Oostersche Volken, en de Romeinen daarna, bloeiden geene Dichters vóór den tijd hunner beschaving, of van de oudste historische berigten. Zelfs bij de Arabieren droeg de allereerste Dichtkunde, blijkens tot ons overgebleven stukken, geheel anderen stempel; en was zij vreemd van dien *Mythischen* trant, en zucht voor het wonderbare, die men bij HOMERUS en de Grieken vindt. Trouwens men verdenkt mischien te veel de waarheid der overleveringen. ROBERTSON toch deelt, ten aanzien der Mexicanen en Pe-

Peruvianen, zoodanige mede, die gansch niet verwerpelijk zijn: en bij SCHULTENS, den Uitgever van de oudste Geschiedenisfen der *Jactaniden*, (een Volk van Gelukkig Arabië) treft men, in dat zijn werk, almede niets aan, dat den Griekſchen fabelgeest ademt. Eindelijk HOMERUS zelf deelt wegens den Trojaanſchen oorlog, onder het verdichte, fommige voorvaderlijke en geloofwaardige overleveringen mede. Uitgemaakt is het daarenboven, dat men oudtijde, in de zoogenaamde *Mythiſche* eeuwen, geenszins alomme denzelfden trant volgde, en alleen de Perzen het meeste dien der Grieken. Weshalve de ſtelling van HEYNE, en andere voorſtanders der *Mythen*, verre is van den toets te kunnen doorſtaan. Om evenwel die leere voorts te beſtrijden, was het noodig te onderzoeken, in hoe verre de ſmaak voor het *Mythiſche* bij de Hebreërs plaats greep; en gordt zich onze Schrijver hiertoe aan in H. II, beginnende met de *hiſtoriſche Mythen*.

Volgens VARRO, laat zich de Griekſche Geſchiedenis in drie vakken deelen: het *onzekere*, dat van den oorsprong van het menschedom, loopt tot den eerſten waterloed; het *mythiſche*, daarop volgende, ſtrekt zich uit tot de eerſte Olympiade, en is grootendeels fabelachtig; het *hiſtoriſche*, eindelijk, omvat de latere tijden, waarin men de geſchiedenis boekt. Op de Hebreërs, nogtans, laat zich dusdanige tijdsverdeeling niet toepaſſen. Het *eerſte*, of volſtrekt *onzekere* tijdvak (*ἀδύλον* betiteld) kenden zij niet, als bij welken echte berigten voorhanden waren wegens den oorsprong der Volken, elders vergeefs gezocht. Het *tweede*, of *Mythiſche* tijdvak, dat bij andere Volken de Geſchiedverhalen voorgaat, zou bij hen vooral gezocht moeten worden na den leeftijd van *Mozes*, onder *Jofua*, de Rigters, en later; ja ook, lang na de uitvinding der ſchrijfkunst, zich uitſtrekken in de Babyloniſche Gevangenis. Voorts, die onderſtelde zucht voor het wonderbare en *Mythiſche*, waarvan geen ſpoor is in de ſchriften van *Esra*, *Nehemia*, en in het iſte der Maccabëen, zou na deze verdooving, zonder eenige blijkbare reden,

als verlevendigd zijn in de dagen der Apostelen; daar sommigen toch in het N. V. *Mythen* vermeenen te ontdekken. Dezen alzoo zien hierdoor zich gedrongen, om den zin van het woord *Mythe*, naar eisch van hun gevoelen, uit te breiden „tot zoodanige verhalen, die, lang na de gebeurtenis te boek gesteld, alvorens door de overlevering *mythisch* zouden getooid zijn.” Velen nogtans, wien deze ongerijmdheid ten aanstoot is, houden zich aan de bepaling des woords bij HEYNE, en weigeren, behalve in den *Pentateuchus*, *Mythen* te erkennen in den Bijbel.

Dus getoond zijnde, dat bij de Hebreërs zich geen *Mythisch* tijdvak laat vooronderstellen, vervalt reeds grootendeels het vermoeden, dat de Geschiedenis der Schepping, of die van den Val, *Philosophemen* te achten zijn. Trouwens eene *Cosmogonie*, zoo voortreffelijk als die van Mozes is medegedeeld, en welke bij de Cosmogoniën van elk ander Volk afsteekt, was geenszins het werk der Wijsbegeerte, die zich in zijnen leeftijd, nog minder in de kindschheid der wereld, niet onledig hield met den oorsprong der dingen na te vorschen. Het boek van *Job*, Ps. LXXIII, en de Schriften van *Salomo*, getuigen daarentegen, dat de meest geëfende Hebreërs zich veelmeer toelagen om zedelijk nut te helpen stichten; terwijl de narigten wegens de Schepping, en welke oude oorkonden meer in Genesis gelezen worden, door de Aartsvaders en andere vrome mannen opregtelijk geloofd werden, ja ook op dat geloove de instelling van den Joodschen Sabbat rust en doelt in de Wet der Tafelen. Eveneens is het met de aangenomen spitsvondigheid der Ouden met opzigt tot de *Etymologische Mythen*, waartoe men het verhaal van Mozes wegens de *spraakverwarring* te Babel wil brengen. Men kende namelijk, in de kindschheid der wereld, die scherpszinnigheid niet, welke uit woorden aanleiding zocht, om gebeurtenissen te versieren of op te tooiën; maar *deze* lagen integendeel den grond tot toepasselijke benamingen, waarbij haar aandenken beter bewaard bleef. - Hiervan zijn

voorbeelden door den ganschen Bijbel verspreid. Omtrent de *Poëtische Mythen* gaven wij (in ons eerste Verslag) de hoofddenkbeelden des Schrijvers op, die hij thans verder ontwikkelt, bijzonder aandringende, dat, hoezeer menigerlei allegoriën en poëtische tafereelen, ook verdictsfalen, in Hebreeuwſche liederen en godsdienstige dichtwerken voorkomen, deze nogtans geenerlei ſmaak voor het *Mythiſche* verraden, gelijk die bij andere Natiën. Zelfs verſchilt PAREAU hierin van MICHAËLIS en heden- daagſche Bijbeluitleggers, die meenen, dat de beelden in Jef. XI: 6—8, en foortgelijke, zouden ontleend zijn uit eene Egyptiſche bron; daar hij dezelve liever uit den Mozaïſchen Eerdienſt, of aloude Geſchiedenis, wenscht af te leiden. Intuſſchen hierover, en in zijne wederlegging van KANNE, DE WETTE en zulke foort van overdrevene voorſtanders van de *Mythen* en het *Heldendichtmatige* in de Bijbelſche Geſchiedverhalen, verdient onze Schrijver te worden nagelezen; daar wij hem te dezen op het ſpoor niet kunnen volgen in ons Verſlag.

(Het vervolg hierna.)

De Natiën ſmeekende om het woord des levens, of Leerrede voor het Bijbelgenootſchap, doormengd met eene menigte uittrekſels, voornamelijk uit berigten en brieven, in dier voege gerangſchikt, als dienen kan, om een algemeen overzicht op te leveren van den ſtaat der Wereld, met opzigt tot het gebrek aan Bijbels, en van de pogingen, die aangewend worden, om in dat gebrek te voorzien; door J. SCOTT, A. M., Predikant te Hull in Engeland, Secretaris van het Bijbelgenootſchap aldaar. Uit het Engelsch. Te Haarlem, bij J. L. Auguſtini. In gr. 8vo. 92 Bl. f: -15-:

Een breede titel, maar niet te breed voor den inhoud!
 Y v 4 In

In langen tijd is ons geene geschiedkundige Leerrede voorgekomen, zoo ongemeen rijk in zaken, en allergewigtigste zaken. Te midden der schijnbare onverschilligheid, van de laauwheid en het verval in den Godsdienst, waarover men de Godgeleerden zoo algemeen hoort klagen, wordt ons hier een zoo aangenaam verschietsel van uitstekenden lust en vreugde in, en verlangen naar, de Openbaring geöpend, dat wij met bewondering den vinger des Oneindigen daarin erkennen, en zien, dat, in weerwil van alle uitwendige beletselen en schijnbare verachtering, het Koninkrijk Gods nogtans wezenlijke veroveringen maakt; maar veroveringen, dat Rijk en dien Koning waardig; stil, zonder gedruisch, zoodat men niet zegt: „ziet, hier of daar is het!” maar dat het zich, ongemerkt, in de harten der menschen openbaart. Slechts een Genootschap, 't welk zich met het weldadig oogmerk bezig houdt, om dat Koninkrijk, door de vermenigvuldiging van Gods woord, allerwegen uit te breiden, kan en moet dien aanwas in het groot bespeuren, daar het dien zoekt te bevorderen, en alle tegenkantingen daartegen uit den weg te ruimen.

Engeland, waar alle edele en nuttige ondernemingen met zoo veel geestdrift opgevat, en met zoo veel volharding ondersteund worden, *Engeland* is ook weder de moeder en kweekster van dit Genootschap, hetwelk zich bepaaldelijk daarop toelegt, den Bijbel, *zonder bijgevoegde uitlegging*, zoo veel mogelijk in alle bekende Volkstalen, onder alle Natiën, uit te breiden en bekend te maken. Ook in ons Vaderland is dit uitstekend weldadig plan onlangs begonnen te werken. Men zou echter mogen vragen, of de Bijbel, (vooral het Oude Verbond) kennis aan plaatselijke gewoonten en betrekkingen onderstellende, niet noodzakelijk door eenige korte ophelderingen zou dienen voorgegaan te worden, althans voor die Volken, wier zeden en gebruiken daarvan geheel afwijken, en die niet, zoo als wij, gelegenheid gehad hebben, van jongs af daarmede gemeenzaam te worden? Mondelijk onderwijs wordt door het

het Bijbelgenootschap mede niet ondersteeld. Doch dit in 't voorbijgaan. Wij zien ook met genoegen, dat het edele Genootschap zich vooreerst meer bijzonder tot de verbreiding van het *Nieuwe Testament*, ja zelfs van enkele boeken daaruit, gelijk het *Evangelië van JOANNES*, bepaalt (voor de *Eskimaux*, zie bl. 61.)

Na eene zeer korte tekstverklaring ter inleidinge, gaat de Eerw. Schrijver over tot de ontwikkeling, eerst van het hooge *gewigt* des doelwits van het Genootschap, daarna van de dringende *behoefte* der wereld aan het voorwerp, 't welk hetzelfde tracht te bereiken, en eindelijk van de vruchten, die het van zijne pogingen reeds gezien heeft. Tot een en ander gaf de tekst (*Hand. XVI: 8, 9, 10*) gereede aanleiding. Ook de tegenwoordige wereld zoo wel, als het toenmalig *Europa*, heeft, door de gewijde schriften, *hulpe* noodig tegen de ellenden der maatschappij, *troost* in lijden, en de *hope* des eeuwigen levens. De rampen der maatschappij, in die gewesten, waar de H. S. onbekend is, zijn ontzettend. Een tafereel van de jammeren des bijgeloofs, vooral in *Britsch Indië*, wordt ons hier opgehangen, hetwelk wij moeite zouden hebben, voor echt te houden, zoo niet een even kundig als opregt ooggetuige, Dr. BUCHANAN, voormaals President van het *Collegie van Fort William*, in *Bengalen*, ons dit als echt waarborgde. De eerdienst der *Hindoos* is zoo wreed, dat de weg, tot op vijftig mijlen afstands, nat is van de gebeenten der ongelukkige slagtoffers, die op de pelgrimaadje naar den tempel van *Juggernaut* (*Jagranat*) omkomen, hetzij door godsdienstige zelfkwellingen, hetzij door allerlei toevallen; de gieren zijn tam in dien omtrek des doods, en de roofdieren niet van daar te scheuren. Ook de *zeden* heeft het *Evangelië* verbeterd, de *slavernij* afgeschaft, voor den elders zoo verachten *gemeenen man* gezorgd, en de *oorlogen* verzacht. Daarop ontwikkelt men de heerlijke troostgronden, en de luisterrijke uitzigten, die de H. schriften aan de hand geven. In dit laatste stuk laat zich de Eerw. Schrijver, mischien weggeloopt door zijn onderwerp, eene

stelling ontvallen, die, naar ons inzien, met de Christelijke liefde, en met het denkbeeld, dat wij ons van den goeden God, die zich als *Vader* heeft geopenbaard, vormen, zeer weinig strookt. „Indien eenige zalig worden, zonder dadelijk het Evangelie te kennen, zij kunnen „nogtans alleen gezaligd worden, door dienzelfden hun „onbekenden VERLOSSER, welken het Evangelie ontdekt. „(*Zeër goed; doch nu:*) Helaas! noch de Heilige Schrift, „noch de werkelijke gesteldheid der dingen, laten ons „toe te onderstellen, dat hun getal anders dan ten uiterste gering is.” Hoe! vijf zesde des menschedoms (zie bl. 25) zijn Heidenen, *Mohamedanen* en *Joden*; en van dezen zou slechts een *ten uiterste gering* getal tot de zaligheid kunnen komen, buiten eene verlichting, die meestal niet in hunne magt staat? Wanneer men hierbij de millioenen voegt, die vóór de bekendwording des Christendoms geleefd hebben, en dan de eenwigheid der straffen stelt; waar blijft dan (met eerbied gezegd) Gods onpartijdige liefde tot het Menschdom?

In de tweede plaats wordt de *noodzakelijkheid* der pogingen van het Bijbelgenootschap, door de menigte van Niet-Christenen, en de groote behoefte aan Bijbels, ook onder de Christenen, aangetoond. Wij zullen uit het laatste gedeelte enkele stalen opgeven. In *Wales* zijn 350,000 personen, die geen *Engelsch* verstaan, zonder Bijbels, en 300,000 zijn in *Schotland* bijna in hetzelfde geval, daar de *Gaelische* Bijbels ten uiterste zeldzaam zijn. In *Ierland* rekt men onder de drie millioenen inwoners naauwelijks driehonderd Bijbels. Het aantal Bijbels in het *Russische* Rijk met 40 millioenen inwoners wordt slechts op 6000 begroot. In *China* is, voor de 200,000 inwoners, die het Evangelie belijden, niet één Exemplaar der H. S. in de moedertaal, zoo min als voor de 500,000 Christen-inboorlingen op *Ceylon*, of de 300,000 in *Malabar*.

Veel aangener is de beschouwing van de welgelukte pogingen des Genootschaps, de begeerte der Natien naar Bijbels, en de aanvankelijke voldoening aan dat verlangen.

In

In *Engeland* is de H. S. in niet minder dan 14 talen of tongvallen, en in *Azië* in nog 21 of 22 andere gedrukt. Bijbelgenootschappen zijn opgericht, behalve in de *Britsche Eilanden*, in *Zweden*, *Deenemarken*, *Pruisen*, *Duitschland*, *Zwitserland*, de Vereenigde Staten van *Amerika*, en in *Britsch Indië*. In laatstgemelde land is de Bijbelvertaling door de Doopsgezinde (*Baptiste*) Zendingen, vooral den braven Dr. CAREY, begonnen, onder opzicht des Genootschaps voortgezet, en tot vijftien *Indische* talen of taaltakken uitgebreid. De begeerte naar Bijbels onder Protestanten, Roomschgezinden, zelfs Heidenen, verdient bewondering. In het *Europeische Spanje* en de *Spaansche Volkplantingen* in *Zuid-Amerika*, onder de *Spaansche* krijgsgevangenen, in *Portugal*, *Italië*, *Sicilië*, *Malta*, *Morita*, *Tunis* zelfs, gaan de Bijbels met de uiterste graagte af. In het *Roomschgezinde Duitschland* (te *Rogensburg*) wordt door een genootschap welmeenende Geestelijken, waaronder wij met vreugde den edelen SAILER gespeld zien, de verbreiding des Bijbels onder de leeken bevorderd. Zelfs tot het bevrozene *IJsland* is het verlangen naar Gods woord doorgedrongen, ja eene ware behoefte, doordien die eilanders lezen en schrijven kunnen, maar van eene drukpers en boeken verstoken zijn. De *Eskimaux*, *Hottentotten*, *Negers* in de Volkplantingen, hebben met tranen van blijdschap en dankbaarheid de Heilige Schrift ontvangen; de laatsten leeren in de uren, tot hunne rust bestemd, het lezen, om zich in het beste boek te kunnen oefenen. Op de *Britsche Eilanden*, *Jersey*, *Ierland*, *Wales*, is het verlangen naar den voorheen schaars verkrijgbaren Bijbel niet minder groot.

Het slot der Leerrede bevat eenen aandrang, om tot het Genootschap, elk naar zijne middelen, iets toe te brengen, daarvoor te *bidden*, en te *letten* op de *teekenen der tijden*; daar onze eeuw, om de woorden des Schrijvers te gebruiken, „boven alle, die dezelve zijn voorgegaan, gekenmerkt wordt door ijverige en welgeslaagde pogingen, om alle rangen en standen van menschen Gods woord te
„lee-

„leeren lezen, om alle natiën, geslachten, talen en volken van Bijbels in hunne moedertaal te voorzien, en „Zendelingen uit te zenden, om het *eeuwig Evangelie* te „verkondigen aan allen, die op de aarde wonen.” Men ziet uit deze laatste zinsnede, dat het Bijbelgenootschap, hoezeer met de Zendelinggenootschappen niet onmiddellijk vereenigd, nogtans met dezelve op een’ goeden voet staat, en ze bijna vooronderstelt; iets, zonder hetwelk, gelijk wij boven reeds te kennen gaven, de pogingen des Genootschaps ons ook min vruchtbaar in gevolgen zouden toetschijnen. — Eindelijk toont men nog uit daakzaken aan, dat de bekendmaking des Bijbels in de moedertaal altijd een’ grooten invloed op het *Volk* gehad heeft, en hebben moet.

Eenige zeer belangrijke geschiedkundige *aanteekeningen* zijn achter deze Leerrede geplaatst, welke wij, als behelzende eene gewigtige bijdrage tot de Kerkelijke Geschiedenis, ook uit dat oogpunt aan onze Lezers mogen aanbodelen.

Een waarschuwende wenk aan alle Roomsche Catholiken in Nederland, ter zake der wederregtelijke en scheurmakende daarstelling van eenen zoogenaamden Bisschoppelijken zetel te 's Bosch, door wijlen den Franschen Keizer. Te Schiedam, bij G. W. van Hemsdaal, 1814. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -5-8

Dichtmatige Karakterschets van sommige Roomsche-Katholijke Geestelijken, in de Meijerij van 's Hertogenbosch. Door A. F. PAULAERTS. Te Amsterdam, bij Geysbeek en Comp. In gr. 8vo. 30 Bl. f: -6-;

De gelukkige Verlossing van zijne Heiligheld PIUS VII, godsdienstig gevierd in eene Leerrede, uitgesproken binnen 's Gravenhage, 19 Junij 1814, door J. M. SCHRANT,

SCHRAANT, *Pastoor te Bovenkarspel. 's Hage en Amsterdam, bij H. S. J. de Groot en B. J. Craijens-
schot. 1814. In gr. 8vo. 56 Bl. f. :- 12 -:*

Wij voegen deze drie stukjes bijeen, omdat ze te za-
men van Roomsch-katholieke afkomst zijn; schoon an-
ders No. 3 noch eenig historisch, noch eenig inwendig
verband met de twee eersten heeft, en veeleer verdient naast
de schoonste gedenkstukken der gezegende omwenteling in
Europa te worden gesteld. Doch licht en schaduw mo-
gen, naast elkander geplaatst, beiden des te meer uit-
komen.

No. 1 is een droog betoog van de stelling, dat geen Bis-
schop aangesteld, veel min een Bisdóm daargesteld mag
worden, zonder Pauzelyke toestemming en bevestiging. Dit
betoog wordt gegrond deels op het woord van God, deels
op het gezag der Conciliën en steeds plaats grijpend ge-
bruik. Het is nog al opmerkelijk, dat de Roomsche Hie-
rarchy, wat het wezen der zake aangaat, dezelfde afschei-
ding van Kerk en Staat, dezelfde onafhankelijkheid der eer-
ste van den laafsten, beweert en op den Bijbel grondvest,
welke door de wijsgeerte der laafste tijden, anders hare ge-
hate vijandin, mede is geleeraard. Ook wij zijn, grooten-
deels, van dit gevoelen, en meenen, dat wijlen Ds. R O G-
G E wel kon regt hebben, die, in eene zeer fraaije leerrede,
te vinden in zijnen nagelaten bundel, heeft zoeken te be-
toogen, dat het burgerlijk bewind niet meer dan bescher-
ming en handhaving schuldig was, of behoorde te bewij-
zen, aan elken, maar vooral aan dien Godsdienst, welke
geheel op een beter vaderland doelt. Van den anderen
kant, echter, is het ons niet blijkbaar, dat, bij de Joden,
Kerk en Staat als gescheiden moeten worden beschouwd;
ook niet, dat de bijzondere gesteldheid van het Christen-
dom, bij deszelfs opkomst, toen er geene Christelyke over-
heden bestonden, veel min Christen-landen, ten bewijs
zou kunnen verstreken, dat er nimmer eenig nader ver-
band

band tusſchen den Godsdienst en het burgerlijk beſtand mogt tot ſtand komen; veel min, dat de regeling van het uitwendige, het aantal en de uitgebreidheid b. v. der Bisdommen, niet zou zijn van zijn reſort, die het land regeert en de dienaars van den Godsdienst bezoldigt. Dan, dit latende voor rekening van den Schrijver en zijne geloofsgenooten, komt ons voor, dat deze *wenk*, na het verval van het voorwerp der kwestie, wel had mogen achterblijven. Wij vreezen, dat haat tegen den man, met het nieuwe Bisdom eenmaal begunſtigd, de bron van het gansche werkje is. En de vergelijking deszelfs met het volgend stukje doet ons de oneenigheid bejammeren, welke in de Meijerij van den Bosch tusſchen de geestelijken der Roomsche kerke ſchijnt te heerschen.

No. 2, namelijk, leert ons in een voorberigt, dat evengenoemde Bisſchop VAN CAMP een zeer braaf en verdienstelijk geestelijke was, die wel zijne aanſtelling niet afwees, omdat hij begreep, dat dan toch een ander, buigzamer man in zijne plaats zou benoemd worden, maar die zich echter, in afwachting der Pauſelijke bevestiging, van alle Bisſchoppelijke gezagsoefening onthield. Slechts wangunst en dweeperij haatten hem, en zochten hem bij den grooten hoop zwart te maken, zoo wel omdat hij in eene voormaals Hervormde kerk den dienst verrigtte, die de doodsbeenderen zoo veler, daar begraven, ketteren voor altijd zouden ontheiligen, als omdat hij zonder tusſchenkomst van den H. Vader was aangesteld. Geheel is dan ook deze dichtmatige karakterſchets een scherpe roskam voor de domheid, de dweepzucht, en vooral eigenbaat en heerschezucht van het meerendeel der Roomsche pastoors in Hollandsch Brabant. De Dichter zelf is katholiek, maar een vriend van verdraagzaamheid, ware verlichting en geleerde beſchaving, welker bloei in het eigenlijk Holland door hem hoog geprezen wordt; balende hij de Heeren LEXIUS en SCHRANT aan, als ſchitterlichten in de Roomsche kerk.

Zijne verzen zijn niet ſlecht, ſchoon ook het onderwerp geene hooge poëzij toelaat. Zoo maar zijne pen niet al

te scherp, zijn toon niet al te grof en scheldende is. Althans, geschikt om vrede te stichten, schijnt ons dezelve niet. En is er waarlijk zoo veel bedorven vleesch aan de edelste deelen des kerkelijken ligchaams, dan zijn toch de bijtende middelen voor het minst gevaarlijk. Men oordeele:

Ja, waar men zich slechts wendt, ziet men de heerschzucht woeden:
Elk Pastor is een vorst met dwinglandsmagt bekleed;
En schoon men zulk een heer met spijs en drank moet voeden,
Is hij toch telkens met zijn ban en vloek gereed.

Een meisje zelfs mag met geen jongeling verkeeren,
Zoo lang de Priester haar daartoe 't verlof niet geeft;
Geen man mag, naar zijn zin, zijn eigen goed beheeren,
Ten zij hij zulk een heer om raad gebedeld heeft.
Ja, in den *Bosch* zag men de heilige toonkunst storen,
Die 't Godelievend hart niet heil en troost bescheenkt,
En 't biddende gemoed 'op 't lieflijkst kan bekoren,
Daar de eedle harmonie ons hart met zegen drenkt.
Doch *harmonie*? ... O Neen! slechts tweestalt kan hem streelen;
Maar geen versijnd gevoel, dat plompse driften temt;
Geen David mag de snaar der gladder harp bespelen,
Dewijl geen zuivre klank met boerscheit zamenstemt.
Wie, die regtschapen is, moet zich dus niet verbijten,
Wanneer een *dollekwant* (*) uit *Herloars* varkensstal
Zegt „ dat hij eene ziel in 't Vagevuur hoort krijten,
„ Wanneer de kerkmuzijk verheft haar zoet geschal.”
Doch, moet hij, die gewend aan 't naar gebeliet der schapen,
En aan 't gebulk des stiers, 't gegnor van 't morsig zwijn,
En aan 't geloei der koe, niet als een *as* staan gapen
Bij elken klank? kan hij voor 't schoon wel vatbaar zijn?

Ja, hij, die slechts in *Dens* een weinig is bedreven,
Heet in de Meijerij verstandig en geleerd;
Hij doe slechts wat hij wil, geen mensch mag hem weêrstrevent
't Is wijsheid wat hij spreekt, en regt wat hij begeert! —

Doch dweepren haat en wrok en baatzucht kent geen palen.
Hetgeen de duivel schuwt, verrigt de paap met lust:
Eer kan men in een zeef tien emmers water halen,
Dan dat men 't krakend vuur van zijne woede bluscht.

No. 3

(*) *Tellegant* zegt men in de Meijerij voor *theoloogant*.

No. 3 bevat troost en verkwikking voor den Katholiek, voor elken Christen, door het voorgaande in de ziel bedroefd. Deze Leerrede is der beschaving van eenen Protestantischen kansel, bij den tegenwoordigen bloei der gewijde welsprekendheid in de Nederlandische Hervormde kerk, overwaardig. De Redenaar betuigt echter, dezelve niet eenige haast te hebben moeten opstellen; en het stuk spreekt dit, behoudens deszelfs voortreffelijkheid, geenszins tegen: het draagt, naar ons gevoel, de kenmerken van met geweld voortgestroomd, met gepersten drang voortgestuwd te zijn uit de volheid van hart en geest.

Doch, wij willen het iets nader leeren kennen. — De tekst is Hand. XII: 7: „En hem vielen de ketens van de handen.” Deze tekst, Petrus bevrijding uit de gevangenis, wordt op eene meesterlijke wijze toegelicht en uitgebreid. Wij rekenen deze historische teekening, op het gewijde verhaal zichtbaar gegrond, voor een der schoonste deelen. Voor dezelve gaat eene soort van bijzondere inleiding, die wij daar liever niet gewenscht hadden; te meer, daar zij onmiddellijk op de algemeene, en waarlijk zeer treffende, inleiding volgt. Gezegde uitbreiding, intusschen, als het eerste deel der verhandeling beschouwd, wordt in het tweede overgebracht op de geschiedenis van PIUS VII; waarna het stuk met toepasfelijke aanmerkingen eindigt, en door een schoon nagebed besloten wordt.

De denkbeelden zijn zuiver en gezond. De Redenaar spreekt op eene wijze, dat zijne liefde en bewondering voor den gevierden Kerkvoogd sterk uitkomen, maar zoo, dat ook een Protestant in zijn gevoel mag deelen; op eene wijze, die wel nergens het kenmerkende van zijn Kerkgenootschap verloochent, veel min tegensprekt, doch tevens geen redelijken Christen kan hinderen in zijne aandacht; gelijk ons inzonderheid trof in het nagebed, waar de bede om algemeenen vrede en volmaakte eensgezindheid in de Christenkerk regt voegt in den mond des katholieken Priesters, geheel instemt met de bede der ijverigste regtzinnigheid in de moederkerk, en toch ook de bede is van den waren — Christen, van welke benaming.

Zie hier een staaltje van stijl en gedachten uit de inleiding. — „Er is een God! ó Hoe duidelijk wordt ons deze waarheid in onze dagen gepredikt! Waar is hij, die haar niet helder ziet schitteren? waar hij, die niet nedervalt, en aanbidt? Welke verbazende gebeurtenissen! welke onverwachte uitkomsten! welke omwentelingen! Rijken ontstonden — verdwenen; en op derzelver puinhoopen rijzen wederom andere op. Wijduitgestrekte landen, uit den rang der volken geschrapt, vernederd, verguisd, vertreden, nemen hunnen rang terug. Geheele volken, onder het juk eener onverzadelijke overheersching gebragt, zuchten onder den looden sceptor, die hen drukte: hun geroep klimt ten hemel: verbroken wordt de strik, en zij zijn vrij. Vorsten, door geweld zoo wel als door verblinde partijzucht van hunne vaderlijke troonen gestooten, zwierven als ballingen in vreemde, doch gastvrije gewesten hopeloos om: eensklaps slaat het uur der verlossing, en sprakeloos ijlen zij hunnen verlatenen en mishandelenden kinderen in de armen. Menschheid-onteerende oorlogen hielden niet op het geluk der volken te verwoesten; een eeuwigdurende krijg scheen ons met alle deszelfs verschrikkelikheden toe te grimmen; geen vooruitzigt! geen enkel straaltje van hoop! en zie daar, slechts weinige maanden verloop, en vrede! vrede! is de blijde mare, welke in ieders poren klinkt! *Wie wijs is, merke dit alles verstandig op, en lette op de goedertierenheden des Heeren!*”

Deze brok is niet zorgvuldig gekozen; zulks was niet noodzakelijk. In het bijzonder is ook van de taal der Schrifture een doorgaand uitstekend gebruik gemaakt; en hebben wij waarlijk geene aanmerkingen, met welke het der moeite waardig is, onzen welgemeenden lof te bezwaren.

Dagboek eener magnetische behandeling, door Mr. P. G. VAN GHERT, Secretaris bij de Hertoglijke Mineralogische Sociëteit te Jena, en Lid van verscheiden Letterkundige Genootschappen. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1814. In gr. 8vo. XLVIII en 180 Bl. f 2-4-:-

De inhoud van dit werkje wordt breedvoeriger opgegeven op den Franschen titel; vindende wij in hetzelfde niet alleen het dagboek der magnetische behandeling en het daarop gevolgd herstel van Mej. B***, maar tevens eene inleiding, waarin de Schrijver zijne gedachten omtrent het dierlijk magnetisme, ten minste gedeeltelijk, blootlegt, en vervolgens eenige aanmerkingen over de brieven van *Philadelphes*, in eenige nummers onzer *Letteroefeningen* van 1813 en 1814 geplaatst. Wij gaan onzen lezeren van deze verschillende stukken een kort verslag, gepaard met onze aanmerkingen en bedenkingen, mededeelen.

In de inleiding houdt zich de Schrijver vooral bezig met het dierlijk magnetisme in het algemeen te verdedigen tegen dezulken, welke hetzelfde buiten den kring der natuurkunde willen sluiten, en, te zeer gehecht aan eene grofsinnelijke voorstelling der dingen, het bestaan van de magnetische verschijnselen loochenen, omdat zij dezelve met hunne begrippen niet kunnen rijmen. Tevens zoekt VAN GHERT te betoogen, dat het dierlijk magnetisme alleen door de *natuurphilosophie* begrepen en uit dezelve verklaard kan worden, zoo zelfs, dat hij alle waarnemingen en proeven, welke met hetzelfde niet in den geest der wijsbegeerte genomen worden, overbodig, ja zelfs nadeelig acht. Wat meer is, hij schijnt (bl. VIII) te verlangen, dat de natuurphilosophie meer algemeen verspreid, hare beginfelen beter gekend en aangenomen mogen zijn; eer men zich regt met het dierlijk magnetisme bezig houde.

Doch

Eoch Mer vergat hij zeker zijn eigen *motto*, de gukten spreuk van CICERO: *opinionum commenta delet dies, naturae judicium confirmat*: want dat de geheele natuurphilosophie tot de *opiniones* behoort, zoo goed als die van LOCKE of eenige andere, zal ieder moeten bekennen, die slechts eenige blaadjes van de geschiedenis der wijsbegeerte gelezen heeft. Daarenboven: waarom geeft dan VAN GHERT dit dagboek uit, en dat wel in 't Nederduitsch? werkt hij dus niet zelf de bevestiging dier zaak in ons midden tegen? Het is er toch gelukkig nog ver af, dat de heldere koppen onder ons, door den zwijmelwijn der Duitsehe *hyperphysik*, aan 't suizelen zouden zijn.

Bij de optelling der zwarigheden, waarmede het dierlijk magnetisme, in zijne geboorte, te strijden had, vergelijkt de Schrijver het, zeer te onpas, met de koepokinenting. Deze weldadige uitvinding heeft den meesten tegenstand gevonden van den kant van het *dom* gemeen; het dierlijk magnetisme, daarentegen, van de geleerden. De reden hiervan is niet moeilijk na te sporen. Zij bestaat niet daarin, dat het dierlijk magnetisme zonder eenigen toefstel wordt aangewend en dus niet zinnelijk en handtastelijk genoeg is, maar veelmeer in de vreemdheid en dubbelzinnigheid der verschijnselen zelve. Mannen als LAVOISIER en FRANKLIN waren genoeg vertrouwd met de natuur, om in te zien, dat zij ook zonder een' bijzonderen toefstel werken kan. Daarenboven, gebruikten niet juist MESMER en D'ESLON een' zeer zamengefelden toefstel bij hunne behandeling? een toefstel, welke juist geschikt was, om de zinnelijkheid te spannen, de verbeelding op te wekken? Is het niet meer dan waarschijnlijk, dat dit alles de beoordeelaars van den weg zal hebben afgeholpen? dat zij beter hadden kunnen oordeelen en zouden geoordeeld hebben, zoo de verschijnselen van het dierlijk magnetisme hun zuiver waren voorgelegd? VAN GHERT zegge niet, dat dit alles niet toepasfelijk is op de geleerden, welke zich *tegenwoordig* nog tegen het magnetismus verklaren. Deze steunen grootendeels op het gezag der Parijsche beoordeelaars; en,

zoo zij hierin verkeerd doen, dan is het eene verkeerdheid, aan groote vernuften eigen, welke moeilijk laten varen, wat zij eens met volle overtuiging voor waarheid aannamen.

Hoe natuurlijk voortz aan den Schrijver, en hoe gemakkelijik ter verklaring hem de verschijnselen van het dierlijk magnetisme, vooral *het zien door de hartkolk, het zien op eenen afstand*, enz. ook mogen voorkomen, blijven zij ons, al nemen wij ook onze toevlugt tot eene *sympathetische voorstelling*, of tot het *gemeenzaam gevoel*, nog zeer duister. Gaarne zouden wij daarom den raad van onzen Schrijver volgen, en in de *natuurphilosophie* eene oplossing van dit raadsel zoeken; waren die verhevene bouwmeesters het zelve maar eens; doch, daar zij nog alle half jaar van gevoelens veranderen, willen wij ons in dien doolhof van verwarring niet begeven, welke door eene volstrekt onverstaanbare taal nog duisterder wordt.

Deze inleiding wordt besloten door een kort berigt aangaande de magnetische behandeling eener blindgeborene, welke tot eene zekere mate van helderziendheid gebragt is. Wij hadden wel gewenscht, dat hier wat nader ware omschreven, hoe het met het zien dier persoon was; of zij, in den slaap, wezenlijk zag, dan of slechts de beschrijving, welke zij van hare voorstellingen gaf, aan die in den wakenden toestand gelijk was.

Hier op volgt eene korte wederlegging der hoofdstellingen in de brieven van *Philaletes*. Daar VAN GHERT het *nihil est in intellectu, quod non fuerit in sensu*, even stellig ontkent als *Philaletes* het vasthoud, is er niet ligt toenadering tusschen die twee te wachten. Gelukkig, dat die twist tot de zaak weinig afdoet. Wij erkennen met VAN GHERT, dat *Philaletes* slechts zeer oppervlakkig met het dierlijk magnetisme bekend, en in de natuurkunde, vooral in die der levende natuur, zeer ten achtere is. Maar laten wij ons in dien twist niet mengen, en ons tot het dagboek zelve wenden.

Dit bevat een uitvoerig, ja al te omflagtig, en hier en daar

daar tamelijk onkiesch voorgesteld verhaal der magnetische behandeling eener Dame, welke sinds dertien jaren aan eene algemeene verzwakking, vooral der long, der maag en ingewanden, gepaard met eene volflagen werkeloosheid der huid en zeer ongeregelde *menstrua*, leed. De zieke werd omtrent een jaar gemagnetiseerd; wordende niet zelden de genezing door haar eigen toedoen vertraagd. Zij werd tot een' vrij hoogen graad van helderziendheid gebragt, en gaf aanleiding tot verscheidene zeer opmerkenswaardige proeven. Het eindelijk resultaat was eene, zoo VAN GHERT zegt, *volkomene* genezing; hoewel zulks uit het naschrift niet duidelijk genoeg blijkt.

Men vergunne ons, eer wij nader spreken over eenige der opmerkelijkste in het werk gestelde proeven, eenige aanmerkingen, waardoor wij willen trachten onzen lezer in staat te stellen, zelve over de waarde van het verhaal te oordeelen.

Vooreerst is dit dagboek niet vrij te pleken van vrij aanmerkelijke *onnaauwkeurigheden*; onnaauwkeurigheden, welke het geheele verhaal in zekeren zin twijfelachtig, ja zelfs onwaarschijnlijk maken, en waardoor het ten minste ten uiterste moeilijk wordt, te bepalen, in hoeverre men er zich gerust op verlaten mag.

Wij vinden het dan onnaauwkeurig, dat er nergens melding gemaakt wordt van de wijze, waarop dit dagboek is vervaardigd. Het is toch bijna onmogelijk, dat iemand gesprekken en verrigtingen, welke, dagen en weken achtereen, gencegzaam op hetzelfde uitkwamen, uit het geheugen getrouw en naauwkeurig hebbe opgeteekend; en wij vinden niet, dat zulks of door den magnetiseur, of door een ander, gedurende de behandeling, geschied zij.

Onder die onnaauwkeurigheden tellen wij verder: 1°. Bl. 40 zegt de patiente, dat eene zekere, opgekomeene tegenwerking 14 dagen vast zoude zitten, en 6 dagen daarna was dezelve reeds weggenomen. Bl. 49 beschrijft de patiente de schokken van het dierlijk magnetisme als *voortdurend* en *bestendig*, elders als *langzaam toenemend*. Bl. 56

zegt zij, haren toenmaligen toestand reeds acht weken vooruit gezien te hebben, daar zij naauwelijs zoo lang gemagnetiseerd en alihans veel korter *somnambule* geweest was. Dit alles gaf zij in den slaap te kennen, en had dus betrekking op het dierlijk magnetisme. — 2°. Als men voorts bl. 5 met bl. 61 vergelijkt, ziet men, dat de lijdere, zoo zij al, in het eerst, geene magnetische vloeistof bespeurde, naderhand echter dezelve gewaar werd. Dit diende aangemerkt, vooral omdat VAN GHERT, bl. 5, de proef opzettelijk in het werk stelt, om te ontdekken, of zij ook iets dergelijks zag; en dewijl de uitdrukking, *zoogenaamde magnetische vloeistof*, doet denken, dat hij zelf aan het bestaan daarvan twijfelt. — 3°. Bl. 163 wordt gemeld, dat de zieke den 14 Oct. eene *purgatie* innam, omdat zij sinds de *laatste purgatie* geene ontlasting had gehad; nu is de laatste purgatie, waarvan melding gemaakt wordt, gebruikt den 26 Julij, zoodat de zieke omtrent in drie maanden geene ontlasting had, hetwelk toch wat rijkelijk lang is. — 4°. Ook wordt er nergens opgegeven, of en in hoe verre de zieke de geneesmiddelen, welke haar zijn toegediend, zelve heeft aangewezen; terwijl men elders toch weder leest, dat zij, in haren slaap, er het mit van inzag, en derzelve gebruik gebood te verminderen of te vermeerderen; waaruit men bijna zoude opmaken, dat er iets dergelijks plaats had.

Onze tweede aanmerking is, dat men het herstel der zieke geenszins alleen aan het dierlijk magnetisme kan toeschrijven, daar zij, gedurende de behandeling, bijna gestadig geneesmiddelen gebruikte, en wel zulke, welke ieder kundig en ervaren geneesheer, in dergelijke ziekten, zal voorschrijven. De getuigenis der zieke doet weinig af, vooral daar zij zich zoo dikwijls blijkbaar vergiste. Het blijft nog altijd de vraag, of het gebruik der geneesmiddelen, zonder het dierlijk magnetisme, hier ook niet van een goed gevolg zoude geweest zijn? Wij bekennen, dat het magnetisme veel deed; doch de onzekerheid en onnaauwkeurigheid

heid van het verhaal deed ons wel eens vragen, of er niet hier en dan zoo wat *hyperbole* onder loopt.

De zieke werd zeker tot een' aanmerkelijken trap van helderziendheid gebragt, en scheen zelfs een genoeg te vinden met zich inwendig te beschouwen; waarin zij van de meeste andere magnetische slaapwandelaars verschilt, die zulks doorgaans ongaarne doen. Voorts waren hare beschrijvingen zeer onvolledig en oppervlakkig, en bevestigden hetgene de Schrijver in zijne inleiding aanmerkt, dat gemagnetiseerden zich, in den slaap, niet boven de oppervlakte hunner kundigheden verheffen. — Het zien op een' afstand gelukte bijna altijd, zoo wel omtrent betrekkingen der lijderesse, als omtrent vreemden. Wij hebben hier echter een aanmerkelijk onderscheid waargenomen. In het laatste geval, namelijk, was het tot duidelijk zien noodzakelijk, dat de persoon, die de vragen deed, met *belangstelling* en *aandacht* vroeg; waaruit blijkt, hetgene ook andere verschijnselen schijnen aan te duiden, dat de gemagnetiseerde de gedachten of voorstellingen van degenen, waarmede zij in een magnetisch verband staat, met bewustheid gewaar wordt. Doch in het eerste geval kon zij, door de inspanning van haren wil alleen, hare gedachten op haar belangrijke voorwerpen bepalen, b. v. op hare afwezige broeders; en dan schijnt zij ook dien lichtstraal bespeurd te hebben, waarvan men bij andere Schrijvers gewag gemaakt vindt.

Van de *zwavel*, welke bij de meesten een' aangenamen indruk te weeg brengt, bekwam zij hevige schokken; bl. 73. De *metalen* bewerkten, over het algemeen, naar haar zeggen, dezelfde aandoeningen, welke echter niet aange naam waren, en met een gevoel van koude gepaard gingen. Koper werkte sterker dan zilver; zie bl. 34, 125, 141 en elders. Met den zellsteen zijn slechts weinige proeven genomen; hij scheen zeer doordringend te werken; zij zag er een' blaauwen gloed uit voortstroomen; bl. 164.

Opmerkelijk is de groote aandoenlijkheid, welke de lijderes, in haren magnetischen toestand, van het onweer

had, hetwelk zij zelfs beweerde, dat haar dan zeer gevaarlijk was. Eene met water gevulde gemagnetiseerde flesch, tegen hare maag gehouden, deed die onaangename werking bedaren. Men nam dan (volgens het verhaal, bl. 144) een hoorbaar stooten van het water tegen de kurk der flesch waar; doch, daar eenige beweging van het ligchaam daartoe aanleiding kan gegeven hebben, hadden wij *dit* gaarne wat omstandiger verhaald gezien.

Over de mededeeling der werking aan anderen, over het zien van derzelver kwalen, enz. vindt men ook het een en ander opgeteekend. Wij zouden dit alles echter belangrijker, meer afdoende keuren, indien dit dagboek meer vertrouwen inboezemde; doch wij kunnen niet ontveinzen, dat het in ons oog veel van de kleur der waarheid mist. Men vordert hier met regt meer omzigtigheid, dan bij een verhaal van dagelijksche verschijnselen.

Nederlands Verlossing gevierd op den 29sten van Lentemaand 1814, door CORNELIS LOOTS, Lid van het Hollandsch Instituut. In 's Hage en te Amsterdam, bij J. Allart en J. Ruys. In gr. 8vo. 48 Bl. f 1-16-;

Bij al den overvloed en de voortreffelijkheid van Nederlandsche Zangers, betreurden wij toch meermalen het gemis van HELMERS. Wie zou zijnen stouten toon, zijne gloeiende vaderlandsliefde, zijne onbevleete lier vervangen, die zelfs den zwijmel der Fransche vrijheidszucht nooit huldigde, maar bij hare zegepraal reeds weende op *het graf van Nederland*? O, Had hij geleefd, ware hij teruggekeerd uit eenen kerker, voor den moedigen Zanger der *Hollandsche Natie*, kort na zijnen dood, metderdaad geöpend, en hierdoor in te heeter gloed ontstoken; hoe zou hij, als een onweer losgebroken, vuur en vonken rondom zich gezaaid, maar ook weldadige verkwikking uitgestort hebben in het hart van den Nederlander!

Gelukkig echter, dat zijn Vriend en Behuwbroeder leeft; **LOOTS**, de lieveling der Muzen, die de vaderlandfche grootheid en heldenmoed zoo dikwijls met keur van verzen vierde, en niemand ooit toegaf in onveranderlijken afkeer van vreemde overheersching. Ja, het is of hij, als gene Profeet, die den mantel van zijnen voorganger opving, **HELMERS** geest geërfd, en zijne kracht en stoutheid aan al de losheid en bevalligheid heeft gehuwd, welke **LOOTS** altijd kenmerkten. Zijn dichtstuk, hier geleverd, genoot de welverdiende eer, om in tegenwoordigheid van den Vorst en al de mannelijke leden van Hoogstdeszelfs Koninklijk Huis te worden uitgesproken, ter gelegenheid van een feest, door de Amsterdamsche Departementen der Maatschappij, *Tot Nut van 't Algemeen*, aan de gezegende verlossing gewijd. Hetzelve kenmerkt zich niet minder door het algemeen beloop als een waar dichtstuk, dan het in de uitwerking overal de sporen draagt van eene kracht der taale, welke alleen de zuivere geestdrift den bekwaamsten Zanger, in de schoonste sprake, kan bijzetten. Dus begint hij:

Schep adem, ja schep lucht, verpletterd Hollandsch harte!

Breek los, klaag overluid uw lang verkropte smarte!

Schep lucht, ó boezem! in de schroef te lang bekneeld!

ó Gorge! schier verstikt, schreeuw tegen 't woest geweld!

Vormende een zeer warm, welgegrond en keurig beklag over den intogt der Franschen eene soort van algemeene inleiding, waarop terstond het gansche geval hooger wordt opgehaald, *eerst* door eene soort van Godspraak, die het verdarteld Europa met schrikkelijke tuchting bedreigt, *daarna* door de beschrijving dier slaande roede. Vervolgens vraagt de Dichter, vanwaar die plaag oprijst, en vooronderstelt, dat 't het woeste Noorden zij; — doch, het is het Zuiden, het is de zetel der beschaving. Thans wordt Frankrijk in deszelfs verwildering geschetst, door eene gepaste tegenstelling en aanroeping van den goeden **HENRIK** in te sterker licht geplaatst, en daarna wederom met

te zwarter verwen, uit de vroegere geschiedenissen ontleend, van nieuws overf Kort. De verdere overgang leze men, ten voornamen staal, met zijne eigen woorden:

Zoo steekt de zinnelooze, ontkomen aan de boeijen,
De vlam in eigen dak, en ziet het lagchend gloeijen.
't Waar niets, verging hij zelf alleen met eigen huis;
Maar neen, de vlam schiet rond met huilen en gesuis,
Tast heel den omtrek aan, dreigt alles in te zweigen,
En de onzin van een' dwaas zal duizenden verdeigen,
Tot dat hij overmand, zijn woning neêrgeftort,
't Nabuurge, hoe geblaakt, in 't wee behouden wordt.

Wie zal dien onverlaat betoomen en regeren?
De roê des beuls alleen kan hem zijn pligten leeren.
Wie zou den Gauler dan, na de eigen razernij,
Weêr neêr doen knielen voor der wetten heerschappij?
Het moest een Dwingland zijn, tot moord en straffen vaardig.
Hij, die zich baadt in bloed, is zulk een bloedtroon waardig.
Neen, geen gezalfde Vorst daalt zoo ver af in 't niet,
Dat hij dien plonderhoop, dat vuige rot gebiedt;
Geen eigen landaard wil meer naar den zetel dingen,
Bij 't volk, weleer zoo trotsch, zoo wars van vreemdelingen;
Dat, fier op 't echte bloed, geheiligd tot den troon,
Zijn Koningen aanbad en vierde als halve Goôn.
ô Neen! een vreemdeling, in 't slaafsch gewest geboren,
Dat zelf, geknielt, gebukt, der Gaulen wet moest hooren,
Dat, opgeborreld uit gewoel van d'ocean,
Ter prooi ligt aan de golf, die 't weêr omver wil slaan;
Een Korfikaan, naauw op der volken rol te lezen,
Is dan veracht genoeg om Frankrijks Vorst te wezen,
En knakt den gouden staf, dien hij tot stof vergruist,
En klemt, gelijk 't hem past, een' ijzren in zijn vuist.

Kniel nu, Europa! kniel! door sidring neêrgeflagen;
Kniel neêr! uw Dwingeland beklimt zijn' zegewagen;
Strooi palm, noch vette olijf, noch bloemen voor zijn' voet.
Zijn lieflijkst pad loopt dwars door puin en asch en bloed.
Hij, vreemd van welvaart, en uit niets omhoog getreden,
Vergast zijn tijgeroog aan platgestormde steden;

Ziet

Ziet mijverheid en vlijt met nonche blikken aan;
 De maakste roover is zijn waardigste onderdaan.
 Met kostlijk Vorstenbloed bespat, liet hij zich wijden,
 Om met al 't schoone en goede een' eeuwgen strijd te strijden;
 Het vuur en staal gaan als trawanten voor hem uit,
 Terwijl het bleek verderf zich aan zijn gangen sluit;
 De hoef. zijns paards slaat diep verdervend in de landen:
 In 't platgetreden oord vindt hij zijn lustwaranden;
 Zijn wellust is de traan, die 't oog der moeder stort,
 Wanneer haar dierbaarst kind haar woest ontveldigd wordt.
 Hij weent, als de aarde juicht; hij lacht met duivlenwoede,
 Als hij haar krimpen ziet voor 't snerven zijner roede;
 En, weinig dat hij de aard' vormt tot een jammerhel,
 Vliegt hij ten hemel op, en maakt zich God ten spel.

Nu volgt de teekening van *ons* deelgenootschap in den algemeenen jammer. Gaarne namen wij ook hier zeer veel over; inzonderheid de keurige voorstelling des Vaderlands als een boom, die zoo heerlijk praalde, zoo liefelijke schaduw spreidde, zoo menigen vreemdeling, ja Vorsten, rust en verkwikking bood, Frankrijk zelve tegen Frankrijks eigen godsdienstwoede, in vroeger tijd, beschutte, en nu — door het boschzwijn wordt afgeknaagd. Doch, affchrijven zouden wij het gansche stuk, betoomden wij *onzen* lust niet.

Thans wordt het Noorden opgeroepen, om den pestdamp uit het Zuiden te verdrijven. In keurige beelden en treffende uitdrukkingen is dit mede gehuld; en waardig der dapperheid van deze volken is de hulde, aan Engeland, Rusland en Duitschland gebragt.

Heb dank, heb eeuwig dank, Brittanje! ô onbevleete!
 Die, toen het vuigst gespuis in zwermen de aard' bedekte,
 Uw sneeuw wit blinkend strand in reinheid hebt bewaard,
 En vestte uw vrijheid op uw eeuwig rotsgevaar'.
 Hoe diep ook de aarde kroop voor 's Dwinglands zegewagen,
 Gij hebt uw baren hem in 't aangezicht geslagen;
 Uw onverzetsbre trots heeft aller moed ontgloeid:
 Zoo gij bezweken waart, de wereld lag geboeid.

Ook

Ook de edelen, die Nederland opriepen uit den dood-slaap, krijgen hunne beurt. Nederland *moest* hunne stem hooren, *moest* de vuige boei zelve van zich werpen, of het zou het werk der Vadersen gedoemd, verzaakt hebben.

Dán te onregt hebben zij het Spaansch geweld verstrooid: Flips had nog regt op 't land, maar Frankrijk had het nooit.

Neen, meer en meer zal Nederland toonen, dat het niet ontaard is. Alles heeft het veil, om den snooden vijand te verdrijven. Eeuwig zal het Frankrijk haten, dat haar eenmaal uit de rij der volken schopte.

Dan keert ook de oude bloei. Dan keert hij, die zijn mishandeld vaderland verliet. De vreugde keert, zelfs te midden van strijd en krijgsumoer.

De vrijheid woont hier, ook de deugden keeren weder,
En dalen uit het zwerk op wapperende veder,
Alsof een Engelschaar, met breedgespannen vlugt,
Een nieuwe zegemaar komt melden uit de lucht,
En God, met de aard' verzoend, weér schept een welbehagen
In volken, die geen juk eens aardfchen dwinglands dragen.'

Keurig is de opwekking aan alle volken, gelijk aan Nederland, om te juichen in dit feest der spelemeijende aarde; keurig dezelfde opwekking aan maagden, jongelingen, grijsaards, moeders, en vooral dichters, om hunne stemmen te laten vernemen. Want;

Elks oog mag weder zien en aller oor weér hooren,
De mond mag spreken, al de zinnen zijn weér vrij,
Gelijk ons God die gaf; weg is de dwinglandij.
Ja, 't gansche nageslacht moet onze vreugde weten:
Geen volk juicht zoo als wij, geen volk droeg slaaffcher keten.

Het slot is een zeer fraaije lierzang, door den Dichter in naam van Nederland aangeheven, waaruit deze coupletten ten staal mogen dienen:

Heil,

Heil, ó telg, dan, van Oranje,
 Uit Brittanje
 Aangefield door 't bruisend zout;
 Die voor mij zijt opgevaren
 Uit de baren,
 Als het schitterend zonnegoud!

Welkom! 'k Zie de morgenstralen
 Heerlijk pralen
 In uw vaan en wapenpracht.
 Altijd moet die morgen blinken,
 Nimmer zinken;
 Nimmer, nimmer keer' de nacht!

Rijs, ó zon! stort van de bogen
 Uit den hoogen
 Licht en warmte en blijdschap neêr!
 Gij zult koestren, niet verzengen,
 Wasdom brengen;
 Gij bevrucht de velden weêr:

Neêrland zal, door u beschenen,
 Als voorhenen,
 Staan in bloei van overvloed;
 Schitteren weêr, met glans bepereld,
 Voor de wereld,
 Eenmaal juichende om haar' gloed.

Het zal, hopen wij, niet noodig zijn, nog veel meer te zeggen, om dit stuk in zijne waarde te doen kennen. De grootſche gang, de regt dichterlijke trant, de heerlijke en krachtige taal, doen zich overal ten duideliſte kennen. Het moge al eene enkele keer ſchijnen, dat de uitdrukking der verontwaardiging, als 't ware, al te natuurlijk, en in zoo verre beneden den toon der hooge poëzij zou wezen, wij betuigen, bij de herhaalde lecture, geheel in den ſtroom van 's Dichters gedachten geraakt, en met hem lichterlaaije outvlamd zijnde, daarvan niets gemerkt te hebben. Even min mogen wij op kleine vlekjes,

ten aanzien der harmonische kiescheheid van de verzen, blijven stilstaan. Dit toch zou niets meer kunnen bewijzen, dan dat LOOTS steeds LOOTS, geen TOLLENS of BILDERDIJK, maar in verbeelding, gevoel, en algeheele poetische natuurgave, beneden niemand te stellen is.

Het werkje is verfraaid met de bijgevoegde gezangen van den Heer B. KLIJN, en drie vignettes met derzelver dichtmatige verklaringen. Voorop gaan eene foort van opdracht aan 's mans landgenooten en eene prozaïsche voorafpraak.

Spreuken, Opgaven, Overwegingen, Bepalingen, Gronden.

Door W. E. DE PERPONCHER. Vde Deel. Te Utrecht, bij

J. van Schoonhoven. 1814. In 8vo. 191 Bl. f 1-4-3

Vonden de vorige deeltjes van dit werk bij ons een gunstig onthaal, ook het tegenwoordige mag daarop rekenen; de belangstelling in den waardigen Schrijver nam toch zeer nog toe, toen, bij de laatste stuiperekkingsen van het Fransch geweld hier te lande, ook de grijze PERPONCHER uit den schoot zijner familie werd weggerukt, en in den barren winter als gijzelaar naar *Parijs* vervoerd, in het nog donker en kritiek oogenblik, en wel zonder eenige beschuldiging of verdenking, maar, naar den aard van het gijzelaarschap, om met zijn persoon te verantwoorden voor het eventueel lot van deze en gene werktuigen van den Franschen dwang, die men in Holland in handen had, en alzo onder niet zeer aangename vooruitzichten. Dit boekje zal vooral belangstelling opwekken, dat het 's mans overdenkingen bevat meerendeels op deze zijne reis en in zijne gevangenis, en tevens een vrij omstandig verhaal van zijn wedervaren bij deze zoo onverdiende als onverschrokken en harde behandeling.

Wij zien dan ook hier wederom de ons genoeg bekende onedelmoedige handelwijze van het voormalig Fransch bestuur, in het noodeloos verzwaren van het buiten des reeds harde lot des braven

ven Grijnsards en dergenen, die men met hem wegvoerde; als daar is: het weinig gemakkelijk maken van de moeilijker reis, de onaangename en voor zoodanige mannen geheel ongeschikte plaats ter gevangenis, het van elkander afscheiden en eerst zetten *au secret* van deze in allen gevalle erkende onschuldigen, de ook aldaar streng waakzame achterdocht, en het hatelijk *sangfroid* van den Franschman, waarmede hij de lotgenooten in het ongeluk aanzegt: „Gij zult wél doen, nu „den maaltijd afscheid van elkander te nemen, daar gij elk „ander niet zult wederzien.” Maar niet minder treffend zien wij hier, hoe de man van braafheid en godsvrucht zich dan nog bemoedigen, sterken en troosten kan, ja in zijn hard lot het verzachtende goede met een oog op God dankbaar opmerken, en zich onder alles vervreelijken. Hetgeen intusschen het leed verzachtte, was, niet de menschlievendheid van den Franschman, maar de welwillende hulp en deelnemende liefde van meer dan éénen landgenoot, en van onzen voormaligen gebieder **LODEWIJK NAPOLEON**, die, het zij te zijner eere gezegd, zich de Hollanders aantrok, en alzoo gaarne door ons wordt uitgezonderd, als wij algemeen nopens de Franschen zeggen, dat hunne behandeling van deze onze Aanzienlijken ruw en onbarmhartig was. Het spreekt intusschen van zelve, de gevangenen hadden niets tot verkwikking of onderhoud, dan uit hunne eigene middelen.

Maar, wat kan men ook veel verwachten van eene Natie, die wij nu reeds zoo vele jaren en bij zoo vele omwentelingen leerden kennen, als nagenoeg zonder karakter, en die ons de edele **PERPONCHER**, bij eigen ondervinding, hier wederom teekent, als onvatbaar voor iedere blijvende aandoening van edelmoedigheid en erkenenis? Ziet hier deze teekening: „Keizer **ALEXANDER** hield het edelst en schoonst gedrag. Bij zijne iatrede in de stad, zeide hij tot de zamenischolende menigte: „Mijne Vrienden! ik breng u den vrede en het geluk.” Aan iemand, die tot hem zeide: „Wij hadden reeds voorlang gewenscht uwe Majesteit hier te zien,” gaf hij dit zoo kiesch, en de Fransche eergierigheid zoo wel te gemoet komend antwoord: „Indien ik later kom, dan ik zelf verlangde, moet gij 't alleen aan de Fransche dapperheid wijten.” Zoo ras de **SE** **NAPOLEON** vervallen verklaard had, verklaarde **ALEXAN**

DER daarentegen, dat hij de vrijheid schonk aan honderd-en-vijftigduizend Fransche gevangenen, die hij nog in zijn Rijk had, enz.

„ De Franschen, door zulke edele trekken aangedaan, gaven nu den Russischen Keizer den naam van ALEXANDER *den Grootmoedigen*, dien hij zeker wel verdiende.

„ Alles moest dus de Parijzenaars uitnoodigen, om zich geheel te voegen tot de omwenteling. En toch, hoedanig was nu wederom de denkwijze bij den grootsten hoop? Zij, die, eer de omwenteling plaats had, tegen den Keizer hadden uitgevaren, begonnen, NB. bijna reeds daags na den intogt der Bondgenooten, van toon te veranderen. — Hun Rijk was toch zoo groot geweest; en nu, hoe klein stond het te worden! Zij bevonden zich onder de bescherming der Bondgenooten, — ja — maar dus ook onder hunne magt! Dit kwetste hunnen hoogmoed. Hun roem, dit zagen zij wel, was, met den Keizer, gevallen; dit bragt de belangneming tot hem weder. Nu zouden de Bondgenooten hem vermoorden! Nu begonnen zij alles van de Bondgenooten te yreezen; en het: „ zij zullen dit, „ zij zullen dat, „ had geen einde. Van de honderd menschen waren er geen drie, die de witte kokarde droegen. Toen het beeld van NAPOLEON voorbij mijne vensters gevoerd werd, gingen er tusschen de honderd en honderd-en-vijftig menschen achter; maar men hoorde geen geluid, geen juichen, geen schelden; de doodsche stilte der treurigheid heerschte onder allen; 't was of zij de lijkbaar van eenen vriend vergezelden. Bij den intogt van den Graaf VAN ARTOIS juichten wel de lieden van middelen en aanzien, maar de gemeene hoop was meest stil. Zelfs onder de Nationale Gardien, die hem inhaalden, hoorde men, uit de Bataljons der Infanterie, geen den minsten kreet opgaan; alleen de Kavallerie, meest uit meer bemiddelde jonge lieden bestaande, zwaaide met de sabels, en riep gedurig: *vive le Roi!* De Maarschalken van den vorigen Keizer waren reeds misnoegd, omdat zij bij velen niet wel genoeg gezien waren. Met één woord, de vorige onbezorgdheid werd nu, met de ligtzinnigste veranderlijkheid, verwisseld; en de geesten schikten zich nog maar in 't geheel niet tot eene voltooijende vestiging der nieuwe orde van zaken.”

En dit was het geval bij het oogenblik van de geestdrift, bij den val des Alleenheerschers, die — één staal uit duizend —
zij

zijne burgers liét gevangen zetten, terwijl men hun toevoegde: „Gij wordt gevat; niet om het kwaad dat gij gedaan hebt, maar om het kwaad dat gij zoudt kunnen doen.” *Wie is,* vraagt PERPONCHER te regt bij dit verhaal, bl. 150, *wie is onder zulken bestuur veilig?* — Wij binden ons in, en beloven den Lezer bij dit werkje vele belangrijke opmerkingen en wenken, overwaardig dat wij die behartigen: en, hoe moeilijk het ons ook valle, wij wenschen, dat het kwaad, dat zij Europa berokkendende, hun nimmer vergolden worde! Maar dat zij dan ook eindelijk rust nemen, en de wereld in rust laten. Wij willen met de woorden van PERPONCHER de Fransche Natie zegenen: „*Licht en leeft!*” sprak de oude Ragering tot het Fransche Volk, en gaf het voorbeeld; en de onbedachtzame Natie dartelde, in niets ziende, of niets zien willende, onbezorgdheid, den diepsten afgrond van ellende te gemoet. — Na 1790 spraken verscheiden opeenvolgende Besturen tot die zelfde Natie: *weent en sterft!* En nu lag een ieder, wanhopende aan zijn eigen geluk, voor alle geluk van anderen onverschillig, te verwijnen in niets voelende hardvochtigheid. — Mogt eindelijk eens een wijzer mond spreken: *licht* (wilt gij lagchen of van verveling sterven moet) *licht en leeft, maar ziet hoe!* en zóó de twee vroegere even noodlottige tijdperken doen vergeten!”

Memorie van den Generaal Graaf VAN HOGENDORP, ter wederlegging van de nadeelige gerugten en lasteringen, dewelke in veele Couranten, Nieuwspapieren en blaauwe boekjes, tegen hem uitgestrooid zijn, gedurende hij Gouverneur was van Hamburg, ten tijde van de belegering van die plaats. Te Amsterdam en in 's Hage, bij de Gebroeders van Cleef. 1814. In gr. 8vo. f.:-11:-

In onze beoordeeling van het *Geschiedkundig Tafereel van den waren toestand van Hamburg* (Vad. Letteroeff. 1814. No. XII. bl. 526) gaven wij onzen wensch te kennen, dat de Heer VAN HOGENDORP zich van de zware beschuldigingen, hem in dat geschrift gedaan, mogt zuiveren. Thans haasten wij ons, die uitgekomen verantwoordings aan te kondigen, om allen zweem van partijdigheid van ons af te weren.

Na in algemeene bewoordingen het ongeluk voor een' onschuldigen te hebben afgemaald, om zijnen goeden naam te zien lasteren, 't welk zelfs somtijds tot het oor van den Vorst doordringt, *die, wanneer hij door woorden of zelfs gebaarden zijn misnoegen had te kennen gegeven, naderhand, van zijne dwaling teruggekomen, het kwaad zou willen, en misschien niet meer kunnen goedmaken*, — verklaart de Heer VAN HOGENDORP, zich ter wederlegging van de nadeelige geruchten, op allerlei wijze tegen hem uitgestrooid, tot een eenvoudig verhaal van daadzaken te zullen bepalen.

Vooreerst heeft de Heer VAN HOGENDORP zich, schoon als Gouverneur van *Hamburg* daartoe gerechtigd, nimmer met de financiële zaken dier stad bemoeid, om den *wantrouwenden en ijverzuchtigen aard* van den Maarschalk DAVOUST niet voor het hoofd te stooten. Dan, de Schrijver vergunne ons aan te merken, dat, wanneer hij waarlijk eenig regt van spreken had in de drukkende maatregelen, die *Hamburg* moesten verpletteren, hij als man van moed verplicht was, zonder eenige menschenvrees den Maarschalk althans daarover te onderhouden. Bleef dit zonder vrucht, en was er verder niets aan te doen, zoo had toch de Gouverneur zijn' plicht volbragt. Wij gelooven echter gaarne, dat men, ter juiste beoordeeling van het gedrag des Heeren VAN HOGENDORP in dit geval, niet vergeten moet, wie DAVOUST, wie NAPOLEON, en wat het *Fransche* beheer in eene stad was, die men in staat van beleg verklaard had. — DAVOUST wilde alles alleen doen, en dus werd de Heer VAN HOGENDORP nimmer *geraadpleegd*, maar ontving steeds de *bevelen*, om ze slechts ten uitvoer te brengen.

Vervolgens regtvaardigt zich de Heer Gouverneur, wegens het door hem uitgevaardigde (schoon niet van hem afkomstige) bevel, om de Vrouwen te doen geefelen, daarmede, dat Vrouwen het *oproer* (dit woord klinkt wat hard voor eene zoo heilige zaak) in Februarij 1813 begonnen hadden; dat in dit bevel slechts Vrouwen van de laagste klasse bedoeld werden; dat de straf voor de Mannen in een gelijk geval die van den *dood* was; eindelijk, dat de geefeling in geheel *Duitschland* op een dergelijk vergrijp stond; en vooral, dat ook die bevel, gelijk alle de andere, niet van hem, maar van DAVOUST afkomstig was. Een Artikel, omtrent deze zaak in de *Legercourant des Generaals TETTENBORN* gesteld, en hier

In *extenso* medegedeeld, is zekerlijk geheel niet malsch; men noemt daarin den Gouverneur een' *der beulsknechten van DAVOUST*, spreekt van slagen, door zijne Vrouw geleden, zoo dat zij te *Berlijn* aan de gevolgen gestorven is, enz. Wij bekenen gaarne, dat deze toon ten uiterste onbeschaafd en onvoegzaam is; en laten even gaarne den Heere VAN HOGENDORP het regt wedervaren, dat zijn antwoord hierop de palen der welvoegelijkheid niet in het minst te buiten gaat, en dat het aangevoerde wegens zijne overledene Echtgenootte zelfs treffend en aandoenlijk is.

De Schrijver beroept zich vervolgens, ter staving van het door hem beweerde wegens zijne volstrekte lijdelijkheid onder ECKMÜHL, op de inwoners van *Hamburg* zelve, op de publieke ambtenaren, de goedbezitters, de geestelijkheid, den burgerstand, de klasse des volks en der armen zelve, en vraagt han allen, „of het tegen hem in alle die onderscheidene geschriften aangevoerde niet valsch is.” Wij verlangen niets vuriger, dan deze oproeping des Schrijvers, zoo al door geene openlijke bekrachtiging, dan toch door een toestemmend stilzwijgen van de zijde der *Hamburgers*, aan welke deze *Memorie* zekerlijk niet onbekend zal blijven, beantwoord te zien. Men weet, dat tegen de *Memorie* van DAVOUST van hunne zijde sterke *reclames* gedaan zijn.

In het bijzonder beroept zich de gewezene Gouverneur op de Geestelijkheid, welke hij betuigt, nimmer in de *Fransche* taal aangesproken, veel min in die taal onbeschoft behandeld, maar zich altijd van de *Hoogduitsche* taal met haar bediend te hebben. Een inwendig bewijs, dat het gebruik dier tale althans onzen Schrijver zeer gemeenzaam is, vinden wij in dit boekje zelve, waarin verscheidene *Germanismen*, zoo als *grofheid* voor *lompheid*, *langstens* voor *op zijn langst*, en enkele andere, voorkomen. Zoo is ook, volgens den Generaal, zijn gedrag omtrent de Schouwburgen geheel verkeerd voorgesteld, en heeft hij, wel verre van de stukken te doen verminken of verbieden, vrijheid tot spelen gegeven van zoodanige, die door de *Fransche* Politie verboden waren. Dan, hij kon onmogelijk alles doen, wat hij wilde; de Maarschalk DAVOUST behield, bij zijn vertrek naar het leger, het geheele oppergezag in handen, en hield onmiddellijke briefwisseling met aan den Gouverneur ondergeschikte bevelhebbers. De klagen van den

Heer VAN HOGENDORP deswege bleven zonder gevolg. Dit werd nog veel erger, toen DAVOUST zich, na den slag bij *Leipzig* en de gebeurtenissen van November, binnen *Hamburg* oploot. De Gouverneur, als *Hollander*, genoot toen geen vertrouwen meer, en de verwijdering werd volkomen, door de harde maatregelen van den Maarschalk ten opzichte der ongelukkige *Hamburgers*, die men uit de stad verdreef. Van toen af bemoeide zich de Heer VAN HOGENDORP niet meer met het bestuur, en besloot, na de heropening der gemeenschap, bij den Keizer zijne klagen in te brengen. Dus is de Gouverneur, van den 13 of 19 December af, niet verantwoordelijk voor al het gebeurde, als waaraan hij geen deel had. Door de stremming der gemeenschap bleef hij ook onkundig van het gedurende den winter in *Frankrijk* en elders gebeurde, (dus ook van de Omwenteling in ons Vaderland? hiervan wordt niet gesproken, doch zulks is moeilijk te gelooven.) Aan de andere zijde wist men ook elders niet, hetgeen te *Hamburg* gebeurde, en verwarde dus den Gouverneur in de beschuldigingen met den Maarschalk DAVOUST.

Nu blijft echter nog eene grievende van belang over, de wegneming der Bank, waartoe de Heer VAN HOGENDORP zich heeft laten gebruiken. Zijne verontschuldiging te dezen aanzien is kort, en hij schijnt zich op dat gewichtig punt met geene andere gronden te kunnen verdedigen, dan met de bevelen van den Maarschalk; hij erkent zelfs, nog *na* dien maatregel van gevoelen geweest te zijn, dat er geen ander middel overig was, dan dit, om zich het noodige te verschaffen. Wij nemen echter de vrijheid, den Heere VAN HOGENDORP, als man van eer en officier, te vragen, of hij zich tot een bevel zou verleend hebben, om bij alle de inwoners van *Hamburg* rond te gaan, en hen rein uit te plunderen? En dit was toch, althans volgens den Schrijver des *Geschiedkundigen Tafereels van Hamburg*, genoegzaam het geval in de wegneming der Bank, waarin meest *alle* inwoners belang hadden. Op dit punt is dus 's mans verdediging, naar ons inzien, onvolledig; en geene magt of invloed moet den braven krijgsman tot daden van berooving tegen weerlooze en onschuldige burgers kunnen bewegen. Zoo het begrip, dat de *subordinatie* zich zoo verre uitstrekt, moet veld winnen, is dit gewis een heilloos vooroordeel, strijdig met de waardigheid der mensche-
lij-

lijke nature, en 't welk den krijgsman tot een ellendig, niets-beteekenend werktuig vernedert. Men werpe ons niet tegen, dat TURENNE wel, uit gehoorzaamheid aan LODEWIJK XIV of LOUVOIS, een gedeelte der *Paltz* in eene woestijn verkeerde: deze daad is en blijft ook eene smet op TURENNE.

De verdere bijzonderheden, door den Heer VAN HOGENDORP aangevoerd, ten bewijze van zijn menschelijk gedrag, waar hij maar eenigzins de handen ruim had; van zijn terstond na de verandering in *Frankrijk* opgevat besluit, om met de *Hollanders* naar het Vaderland terug te keeren, en van zijn geschil, deswege met DAVOUST volgehouden, — erkennen wij zeer gaarne en met blijdschap als bewijzen, dat de *Fransch-Napoleontische* geest, aan welks besmetting onze Landgenoot door de omstandigheden zoo buitengemeen was blootgesteld, in hem den *Nederlandschen* aard ten minste niet geheel hebben kunnen uitdooven. De slotsom van dit boekje zou dus de schuld van den Heer VAN HOGENDORP geheel wegnemen, (uitgezonderd misschien in een overdreven begrip van de uitgestrektheid der *militaire* gehoorzaamheid): maar de stukken van het geding zijn nog niet gesloten; en, nog eens, het stilzwijgen of het antwoord der *Hamburgers* moet hier alles beslissen.

Ten slotte vindt men eenige echte stukken, zoo vele bewijzen van de dwingelandij der *Franschen*, en de briefwisseling tusschen onzen Schrijver en DAVOUST in April en Mei 11.

Beknopt Dagverhaal van het gebeurde te Deventer, gedurende het Beleg in 1813 en 1814. Te Deventer, bij J. W. Robijns. In gr. 8vo. 90 Bl. f: -10-:

Deventer in staat van Beleg, 1813 en 1814. In zes Zangen. Te Deventer, bij A. J. van den Sigtenhorst. In gr. 8vo. 71 Bl. f: -12-:

Het is opmerkelijk, dat Deventer zoo vele beschrijvers enz. van het voorgevallene gedurende het beleg heeft gevonden, terwijl wij van Naarden zoo goed als niets van dezen aard hebben mogen opzamelen.

Het stuk, door ons bovenaan geplaatst, is zeer lang blijven liggen, omdat wij het voor hetzelfde aanzagen met de vroeger ontvangene en terstond aangekondigde *Brieven*. Van achtere spijs ons dit ook daarom, dat wij dan, beiden vergelijkende, een te belangrijker verslag waren in staat geweest te leveren. Thans weten wij niet beters te doen, dan, door het overnemen van een deel des voorberigts, des Schrijvers doel en werk eenigzins nader te leeren kennen. „Ik wilde een eenvoudig Dag-verhaal, in den vorm eener Kronijk, opstellen, en moest mij derhalve van alle breedvoerigheid, en van alle aanmerkingen onthouden, welke ik voor den waardigen Zanger van het Beleg en voor den mij onbekenden *Briefschrijver* wilde overlaten. Die *Brieven* had ik echter, voor derzelver aankondiging, nimmer verwacht,” enz. Voorts betuigt de Schrijver, de mogelijke voorzigtigheid en nauwkeurigheid te hebben in acht genomen; en was hij te beter in staat, alles te vernemen en wel te weten, daar zijn voornemen tot eene beschrijving terstond wereldkundig schijnt te zijn geweest.

Het tweede stuk is — een derde vorm des verhaals van het voorgevallene. De inwoner van Deventer, ten einde zich het gebeurde diep in het geheugen te prenten, kan alzoo dezelfde zaken telkens weer in eene andere gedaante, en, zoo wij hopen, met nieuwen lust, voor zijnen geest zien terug geroepen. Andere bijzondere verdienste, en grond voor de uitgave, hebben wij in het stuk juist niet gevonden. Elk heeft nog steeds zijne eigen begrippen van poëzij, en derzelver gebruik. Ons hindert het altijd eenigzins, wanneer men haar dagelijksche voorvallen op dagelijkschen trant laat beschrijven; en vooral het laatste, *de trant*. Dit nogtans heeft hier dikwijls plaats; schoon het elders, waar het onderwerp van zelve meer verhevenheid medevoerde, aan dichterlijken zwier niet geheel ontbreekt. Ook de verzen, als zoodanig, zijn tamelijk vloeiende; schoon hier en daar tegen den toonval gezondigd, of omzettingen gebezigd worden, die bezwaarlijk door den beugel kunnen. In vele opzigten kunnen dus deze zes Zangen op geenen edeler naam aanspraak maken dan van Rijkmkronijk; en de tijd der Rijkmkronijken moest uit zijn, meenen wij. Het is zoo onbegrijpelijk, als jammer, dat de eeuw van BILDERDIJK, FEITH, LOOTS, HELMERS en TOLLENS ontlusterd wordt door vele voortbrengfels, die den Nederlandschen dicht-

lichtsmaak weinig eere aandoen. Doch — dit ons oordeel, als in naam van het publiek geveld, behoeft geenszins te gelden, voor zoo verre het stuk, voor de inwoners van Deventer bijzonder bestemd; voor hen bijzondere waarde mag hebben.

Om den schijn van ongegronde willekeur niet op ons te laden, volg hier een en ander, zonder veel keuze aangehaald.

Tot Slagmaands tiende dag, helaas! in 't eind verscheen,
Toen onverwacht de rust, 't geluk der Vest verdween,
Wijl op dien droeven dag de Kommandant deed lezen,
Dat zij thans in den staat moest van belegerd wezen,
En dat hij meester was van 't geen regeren heet,
Terwijl hij daardoor zich van zijn verplichting kweet.

De Molens ook in vuur? Hier zwijmt mijn Zangerin....
Schoonvaders steun en vreugd! moet gij ook 't aanzijn derven?
Gij, hem zoo dierbaar, en zoo nuttig voor zijn Erven.

„ Waar zijn nu *Paauw*, *Roohart*, en *Star* en *Roosengard*,
„ Op *Paard*- en *Beesten*-markt zoo nut, om dak en haard,
„ Waar men uit handelzucht verscheen van alle oorden,
„ Gemak en goed gerigt den Handelaar bekoorden?”

Pas week de donkre nacht voor 't scheemrend morgenlicht;
Toen weér door 't Garnizoen een uitval werd verrigt,
Die, mét de diepste stilte, en moedig ondernomen,
Slechts zwakken tegenstand, doch geen gevaar deed schromen.
Wat is de Landstorm toch? 't zijn Boeren en niets meer!
Elk Franschman spot met hen, om houding en geweer.
Die geen montering draagt, hoe zou die dapper wezen?
Kan zonder knevelbaard een krijgsman zich doen vrezen?
Pupillen jagen rasch dien schaamlen hoop uit één;
Een' zegenrijken roof verwacht men algemeen.
Dan, Franschjes! 't is niet pluis; 'k hoor: werda, werda! roepen;
'k Zie kogels regenen op uw verlegen troepen,
Die, naauwlijks een kwartier gevorderd van de Vest,
Hen doen sluipstaartende weérkeeren in hun nest.

Het laatste voorbeeld haalden wij meer aan om de aardige spotternij, dan om bijzondere platheid. Intuschen zal het genoeg zijn, om te doen zien, dat dít stuk zich boven het middelmatige gewis niet verheft, noch genoeg karakter bezit, om het tot eenige dichtsoort — ten zij de Rijkmkronijk — te brengen. Echter wete men tevens, dat hetzelfde vier dagen na het vertrek der Franchen uit Deventer reeds het licht zag.

Merkwaardige Bijzonderheden uit de vroegere en hedendaagsche Gebeurtenissen van ons Vaderland. Eene Redevoering; door den Schoolopziener H. WESTER. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1814. In gr. 8vo. 32 Bl. f:-4-;

De opdragt van de Oppermagt aan den Prins van Oranje beschouwd, als het eenigste redmiddel, ter vestiging van Nederlands Onafhankelijkheid, bij de afschudding van 't Fransche juk. Door Mr. J. J. ELSEVIER, (te Voorthuizen.) Te Arnhem, bij J. H. Moeleman. 1814. In gr. 8vo. 28 Bl. f:-6-;

Iets over de Kerkelijke Inzegening van het Huwelijk, aan alle Vrienden van Godsdiens en Zedelijkheid. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1814. In gr. 8vo. 16 Bl. f:-4-;

Teregtwijzing aan den Wel Eerw. zeer gel. Heer R. SPEELMAN, Predikant te Barneveld, betrekkelijk zekere Aanmerkingen, welke Z. W. E. zich omtrent de Maatschappij Tot Nut van 't Algemeen heeft gelieven te veroorloven in eene Antikritiek, geplaatst in No. 7 van den Recensent ook der Recensenten. Door J. S. SWAAN, Rector der Latijnsche Scholen te Hoorn, enz. Te Hoorn, bij J. Vermande. In gr. 8vo. 12 Bl. f:-4-;

Schoon de opgamelde vier stukjes geene groote overeenkomst, ten aanzien van derzelver onderwerp, bezitten, de menigte van brochures — belangrijke werken blijven nog schaarsch — noodzaakt ons tot dusdanige zamenvattingen.

Het eerste is eene soort van betoog, dat de Voorzienigheid zich in de verlossing en behoudenis onzes vaderlands, in vroegere en latere dagen, op eene kenbare wijze heeft werkzaam betoond. In zoo verre heeft het dus eenige overeenkomst met het oude stuk, *Wonderen des Allerhoogsten*, van VAN DE VELDE. Het is jammer, dat de Redenaar niet meer eigenlijke bijzonderheden, zoo als uit de vroegere, ook uit de geschiedenis der laatste dagen heeft weten aan te voeren. Het heeft toch

toch aan vrij algemeene verhalen zelfs van dien aard niet ontbroken. Wij herinneren ze ons slechts niet bepaald en zeker genoeg, om ze hier op te noemen. — Nog moeten wij de vrijheid nemen, den verdienstelijken man onder het oog te brengen, dat zijne redenering over het *Noodlot*, bl. 9, voornamelijk het besluit: *zoo het ongeschapen zij, dan is het de eeuwige God zelf*, enz. alleen bewijst, dat hij met de *Metaphysica* in het gemeen, en de stelsels, zoo van SPINOZA als grovere Materialisten in het bijzonder, niet zeer bekend is. Overigens lizen wij zoo wel het prozaische als dichterlijke gedeelte met zeer veel genoegen.

Het *tweede* had ten oorsprong het begrip sommiger van des Schrijvers bekenden, dat liever de oude waardigheden van Stadhouder enz., dan wel de Souvereiniteit, den Prins van Oranje hadden behooren van nieuws opgedragen te zijn. Hij pooft daartegen te betoogen, hetgeen op den titel staat uitgedrukt. De oude staatsregeling was, door de wijze zelve van haar ontstaan, gebrekkig. Zij gaf gereede aanleiding tot allerlei verschelen. De staatkundige twisten, die het land steeds geschokt, en eindelijk in het verderf gestort hebben, hadden geen anderen oorsprong. Sedert is derzelve geheel de bodem ingeslagen; wezenlijke verbeteringen hebben plaats gegrepen; en de herstelling zou, daarenboven, met alleruiterste zwaarigheden, met onvermijdelijke opwekking der oude twisten gepaard gaan, hetgeen nogtans zou doodelijk zijn. Voorheen hadden wij onze welvaart aan onzen staatsvorm niet te danken; thans zou hij nog veel minder voegen bij den toestand van Europa; en de volksvrijheid zelve zou er niet bij winnen op de magt van den Vorst. Ziedaar zoo wat de gronden, die aan eenen onbevooroordeelden bezwaarlijk anders dan bondig zullen voorkomen.

Het *derde*, onder het voorberigt U. geteekend, komt van eene hand, in de geletterde wereld met achting en roem bekend. Bijzondere aanleiding schijnt het gekregen te hebben uit het thans plaats grijpend gebruik, waarbij de kerkelijke inzegening veelal achtergelaten wordt. De Schrijver meent, dat dit verzuim niet anders dan van nadeeligen invloed kan zijn op de huiselijke zeden, de reine huwelijksrouw, regte huwelijksliefde en het echtelijk geluk. Bij elke belangrijke onderneming, zegt hij in het algemeen, wordt de Godsdienst

ingeroepen, althans behoort dit te geschieden; en welke belangrijker, welke gewigtiger onderneming bestaat er voor den mensch, dan het aangaan van een huwelijk? Men roept, en niet zonder grond, om meer plegtigs in onze openbare godsdienst-oefeningen, voert daartoe gezangen in, enz.; en men zou het dadelijk bestaande en door de oudheid geheiligde afschaffen? enz. enz. — Wij betuigen, over de zaak volkomen eenstemmig met den Schrijver te denken, en lang gedacht te hebben, Het huwelijk is, ja, een burgerlijk contract; maar het is even zeer op de redelijkheid onzer natuur, op de zedekunde, ouder dan alle maatschappelijk verdrag, op den geopenbaarden Godsdienst gegrondvest. Een groot deel der plichten, aan hetzelfde verbonden, vallen geheel buiten het bereik van den aardschen regter; het hart en geweten alleen kunnen die met nauwgezetheid doen vervullen, en den echt tot eenen waren zegen maken. Wij wenschen dus even vurig als de geachte Schrijver, dat de nieuwe wetgeving althans geen hinderpaal zal in den weg leggen, maar veeleer krachtige aanbeveling verleenen aan de openbare heiliging van het echtverbond door den Godsdienst, onder Protestanten zoo wel als anderen, elk naar zijne eigen kerkzeden en begrippen.

Het vierde moet gewis uit het oogpunt worden beschouwd, dat godsdienstige vooroordeelen gevaarlijk zijn voor alwat nieuw is, of op verlichting en beschaving uitloopt; dat de stem van éenen Leenaar in staat is, die vooroordeelen, eenmaal ingesluismerd zijnde, dadelijk weer op te wekken, en dat dit zéér altijd zacht moet behandeld worden. Anders meenen wij, dat de loffelijke Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* nog minder reden had, de heengeworpen aanmerking van SPEELMAN met eenige bestrijding te verwaardigen, dan wij, om op zijne gansche zoogenaamde *Antikristiek* bijzondere aandacht te vestigen. Wat SPEELMAN eigenlijk in de werken der Maatschappij mist, is zoo geheel duidelijk niet. Zoodanige Christelijke leerstukken, zegt hij, over welken, voor weinige jaren, geen (dus thans wel) verschil was. Wij betuigen — althans buiten de eigenlijke Neologie, een Christendom zonder wonderen — deze leerstukken niet te kennen. Gesteld echter, dat zij er zijn, dan mogen ze even zoo weinig voorkomen in de werken eener Maatschappij tot nut des Algemeens, als of er steeds twist over geweest was. Misfchien geschiedt reeds te veel,
door

door de uitsluiting der Joden. Mischien pleit het aangevoerde van den Heer SWAAN reeds tegen de Maatschappij, en hare aanspraak op algemeenheid. In zoo verre nogtans, als op eene bescheidene wijze moest aangetoond worden, dat hare werken eenen waarlijk Christelijken geest ademen, voldoet het stukje zeer goed aan het oogmerk.

ALEXANDER, *Keizer aller Rusfen. Lierzang. Door Mr. R. H. ARNTZENIUS. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1814. In gr. 8vo. 8 Bl. f. :-5-8*

Onze verwachting was, zoo toevallig als ongelukkig, wat hoog gespannen. Men weet, wat dit in onze eeuw, de eeuw van BILDERDIJK, LOOTS en TOLLENS, beduidt! ALEXANDER, in een' Lierzang, door ARNTZENIUS bezongen, en, naar het oordeel van kenners, gelukkig, uitstekend gelukkig bezongen; hoe zou dit een en ander ons verlangend uitzigt niet hoog opgewonden hebben?

Hierom, en hierbij, viel het stukje eenigerwijze af. Hetzelfde is lief, is los, is zuiver van denkbeelden. Maar, wanneer men A heeft zien tooveren met de taal, B hooren donderen met woorden, spraakwendingen en beelden; zoo veel treffends, zoo veel schoons reeds gelezen heeft, als de vaderlandsche dichtader, ook aan min vruchtbare oevers soms, heeft doen ontspruiten; als men zoo op ALEXANDER, als de ziel van het groot verbond, als den roem der Vorsten, heeft gestaard, gelijk wij deden, en nu de lier opzettelijk voor hem getokkeld wordt, — dan kan het voldoen niet gemakkelijk gaan. De Dichter vergeve ons te dezen aanzien. Zijn stuk is, op zichzelf beschouwd, waarlijk fraai. En mischien moest men dusdanige dingen altijd op zichzelf beoordeelen. Ieder heeft zijne eigen manier, zijne bijzondere verdienste, of gebrek. Deze Lierzang dartelt luchtig en vrolijk daarheen. Het is de taal der waarheid en des gezonden verstands, in bevallige versjes gehuld. De Dichter heeft het voorkomen van zijn werk met gemak te hebben voltooid; en dit vergoedt zelfs, wat aan den nauwkeurigen gang der denkbeelden en de volkomene vloetheid der dichtregels hier of daar al zou mogen haperen.

In één woord, dit kleine stukje behoort, ondanks het gezegde, buiten tegenpraak, tot diegenen, welke uit den vloed van allerlei behoorren bewaard te blijven, als den schat onzer poëzij even zeer verrijkende, als de gebeurtenissen onzer dagen op eene waardige wijze vereeuwigende. Het spijst ons, om de veelvuldige poëtische aanhalingen in het tegenwoordig No., dit met geene proeven te kunnen slaven.

Carolina van Eldenberg, of de beproefde Huwelijkstrouw. Door PETRONELLA MOENS. Met Platen. IIde en IIIde Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. Te zamen 660 Bl. f 6--:

Ons bestek zou niet toelaten, bij zoo eene uitgebreidheid, den loop des verhaals voor onze Lezers te volgen, al hadden wij onze aankondiging van den aanvang dezes werks op die wijze opgezet; gelukkig is dit nu het geval niet; wij hebben slechts de hoofdbijzonderheid aangestipt, en kunnen nu dienaangaande volstaan, met uit deze twee zware boekdeelen alleen maar op te geven, dat inderdaad de schuldige echtgenoot van CAROLINA wederom te voorschijn komt, maar geheel veranderd, en dat zij, op nieuw met hem vereenigd, de gelukkigste dagen beleeft en verder hopen mag, en ook het genot van uitwendigen voorspoed. CAROLINA, het voorbeeld van ware huwelijkstrouw, geniet alzoo, tot ons groot genoegen, het loon van deze hare deugd. Overigens hebben wij geene reden, om het goed getuigenis, dat wij van dezen Roman gaven, eenigzins terug te nemen of te matigen; het onmanierlijk lange der brieven zou ons zeker hinderen, bijaldien wij dezelve schrijven moesten, of ook *met den post* ontvingen. De schrijvers en schrijfsters zijn dan onvermoeid! wij ontvangen hier meer dan één briefje van 30, ja 40 bladzijden. Met dat al strekt het ter bevestiging van ons goed gevoelen, dat wij opregt verklaren, dat ook het onverwachte *derde* Deel ons welkom was. De Schrijfster neemt intusschen de schuld hiervan geheel op zich. Eene gemeenzame briefwisseling lokt zeer tot uitvoerigheid uit; en toen de Uitgever haar herinnerde, dat, naar zijne belofte aan het publiek, de geschiedenis in twee

„ twee Deelen afloopen moest, was zij in hare uitweidingen reeds te ver gevorderd. Die het eerste Deel met genoeg laten, vergeven het haar zeker gaarne, zoo wel als wij. De brieven zijn met een aantal, dikwijls nuttige, uitweidingen opgevuld; men ontvangt hier alzoo meer dan geschiedenis; wij geven hiervan eene enkele kleine proeve:

„ Hoe komt het toch, dat zoo vele Jongelingen eene soort „ van afkeer voeden van bejaarde Vrouwen, schoon zij toch „ den met grijze lokken getooiden Man hoogachting betoonen? Ik begrijp dit niet regt. Hulpelooze zwakheid heeft „ immers altijd aanspraak op de bescherming en deelneming „ des moedigen Jongelings; en waar vertoont zich die hulpelooze zwakheid meer, dan in eene hoogbejaarde Vrouw? „ Zoude ook wel die soort van afkeer het gevolg zijn van „ loutere zinnelijkheid?... Hij toch, die het vrouwelijk geslacht alleen om jeugd en schoonheid bemint, zonder het immer eenige ware hoogachting te schenken, hij moet ook „ voorzeker daar, waar jeugd en schoonheid ontbreken, terugvlieden, en zelfs verachten. Maar de edele ziel, die de „ zwakste helpt van het menschdom om wezenlijk schoone „ hoedanigheden bemint, blijft ook de kostelijke paarden waarderen, schoon de schelpen al haar sieraad verliezen, en zelfs „ afzigtelijk worden. Ik gevoel bij het zien van eenen Grijsaard eene soort van plegtigen eerbied; doch bij het zien „ van eene afgeleefde Vrouw gevoel ik meer medelijden, meer „ goedwillige deelneming. De Grijsaard schijnt mij een statige eik, die ontzag inboezemt; maar de afgeleefde Vrouw „ schijnt mij een kwijnende vruchtboom, die mij de bekoorlijkheid des verwelkenden bloesems nog laat herdenken, en „ de schoone vruchten met eene soort van dankbaar gevoel „ doet betreuren.”

Tableaux de Société, ou Fanchette et Honorine; par F. GAULT LE BRUN. IV Tomes. *Oh! les passions! les passions!* Paris, chez Barba. 1813. 12mo. p. p. environ 900.

Een roman kan van een anderen hemelsbreed verschillen. Een geleerde WIELAND verplaatst ons in langverloopen eeuwen en afgelegen landen. Een ander schept eene eigen wereld, naar het model van zijn hart en verbeelding gevormd. Doch, wanneer de roman *tableau de société*, uit het dagelijksch leven ontleend, en daarop toepasfelijk is, (verre de meeste goede romans zijn van dezen aard) dan kan hij tevens tot eene aanwyzing strekken van de denkwijze en zeden des lands en des tijds; in welken hij geschreven is. Hoe veel te meer moeten wij het daarvoor houden bij dit boekje, door den titel zelf als spiegel van het dadelijke leven aangewezen; en door alles, wat zich gemakkelijk laat onderkennen, — uitwendige omstandigheden; inrigtingen en namen van den dag — als zoodanig blijkbaar gestempeld? — hoe veel te meer, daar het bekende ten aanzien van Fransche karakters en zeden zoo wél getroffen is, dat men hieruit tot de juistheid van het min bekende met regt besluiten mag? Helaas, welk eene waarheid met opzigt tot genoemde karakter, denk- en leefwijze, onder de tegenwoordige aanzienlijken van Frankrijk! welk eene waarheid, zoo dit boekken een gewoon en getrouw tafereel der samenleving bij deze lieden behelst!

Een der hoofdpersonaadjen, de man en vader der op den titel aangeduide heldinnen, treedt hier het eerst op, als nieuwelings aangesteld Prefect in een afgelegen Departement. Van ter zijde bemerkt men, dat zijne tegenwoordige vrouw (die zelve als verhaalfster voorkomt) voorheen door hem uit lagere stand opgetrokken, en in de plaats eener gade, als 't ware, gedrongen is, die, schijnt het, door hartzeer ten grave werd gesleept. Zij beminnen elkander vurig; doch dit belet niet, dat al spoedig eene nieuwe Intrigue door Mijnheer den Prefect, met de vrouw van eenen vriend en gast, wordt bij de hand genomen, die hem daarenboven beweegt, de dwaze verliefdheid van eenen beminnelijken jongeling op zijne eigen vrouw, op allerlei wijze, te begunstigen. Door zijne onbezonnenheden daarna ontzet van zijnen post, en met de zijnen

gevestigd op een afgelegen landgoed, verleidde hij op nieuw de jeugdige weduw eens verdienstelijken krijgsmans, als vriendin te hunner huize wonende. En, hierin gedwarsboomd; ja eindelijk teleurgesteld, door de tuschenkomst zijner vrouwe, begaat hij al meer en meer buitensporigheden, ziet zijn huwelijk ontbonden, vervalt hoe langs zoo dieper, en komt gelukkig nog, als een uiterste booswicht, tijdig om.

Onder dit alles is de liefdedraad, tuschen de vrouw en den jongeling boven gemeld, niet afgebroken. In tegendeel, het ondoofbaar vuur des laatste, allerlei toeval, en zekerlijk ook het wangedrag des eigen mans, ontsteekt mede in het hart der vrouwe eenen onweerstaanbaren gloed. Deze liefde is zelfs als de voornamste hoofdzak van het geheele verhaal te beschouwen, en wordt een tijdlang, of liever voor een groot deel, zeer belangrijk behandeld. Met vurige trekken inzonderheid maakt de Schrijver dezen hartstogt, schoon op de Fransche wijze, als zinnelijke behoefte en genot veel meer, dan zuivere aandoening van het hart. Men herinnert zich daarbij gedurig ROUSSEAU's schilderijen uit de *Heloise*, en wordt meer en meer overtuigd, dat de Franschen geene andere liefde kennen, dan hetgeen zij *desir avec de l'amitié* noemen; doch dat ook deze begeerte, door het zuidelijk luchtgestel, de levendige verbeelding, het gansche gevoel hierop gerigt — in één woord, de verhoogde en verfijnde zinnelijkheid, in een licht wordt beschouwd en geplaatst, dat niet kan nalaten den verderfelijken invloed te oefenen op het jeugdige hart. Eene poos blijft de onderlinge verkeerling binnen de grenzen der betamelijkheid. Doch het is er verre vandaan, dat waarachtige zedigheid hiervan de oorzaak zou zijn. Welhaast stoort men zich aan niets meer; want het geheim, hun besloten huwelijk, doet geen gevaar meer vreezen. Eene vriendin van den hoogsten rang, de Vorst, derzelver echtgenoot, beiden hare beschermers en verlosers van het hatelijk huwelijk met den ontrouwen, weten van deze hare buitensporigheden, en blijven even zeer hare vrienden, ja leenen zich tot verbergung der te vroege vrucht van dat zedeloos gedrag; schoon juist zij dit alles konden doen, uit hoofde hunner onbesmette en onverdachte eer. Eindelijk wordt het huwelijk aangekondigd; en nu bestemt het Fanchette's dochter, nog in kinderlijken ouderdom; want ook zij is op den minnaar van hare moeder verliefd. Zij dringt zelfs daarop,

op, dat deze haar den man zal afstaan. Men ziet geen ander middel, haar dezen eisch te doen intrekken, dan door de verklaring, dat in het geheim reeds de naauwste verbindtenis tuschen hare medevrijster en den gevaarlijken man bestaat. En Honorine bekoopt haren gedwongen afstand met niets minder dan den dood.

Zie daar het algemeen beloop van een verhaal, bovendien met allerlei bijwerk, en fraaije zoo wel als belangrijke stofsaadje, zoo als van zelve spreekt, ruim voorzien. Men ziet uit hetzelfde den geest dezer hersenvrucht, die overigens alles heeft, waardoor deze soort van geschriften gewoonlijk onderhoudt, vermaakt en boeit. Is het niet ongelukkig, dat het rijk, hetwelk in zoo vele opzichten den toon aan de beschaafde wereld geeft, dat de taal, die in alle hoogere standen wordt verstaan, dat de geliefkoosde Fransche litteratuur zulk eene bron van zedebederf bevat? Neen, beminnelijke schoonen, bederst uw hart en verbeelding en zedelijken smaak en rein geluk door deze verpestende lekkernijen niet! Dweept dan oneindig liever met een' LAFONTAINE, die — hij moge somtijds uw gemoed met droomen en herfenschimmen vervullen — ten minste de deugd en de schaamte eerbiedigt en verhoogt. Doch, dat het niet slechts romans zijn, die uwen leeslust boeijen. Immers, de Bevalligheden zelve openen u in onze dagen den tempel der wetenschappen. Geschiedenis en dichtkunde geleiden langs de aangenaamste, en niet min zekere, niet min heilzame paden van ware wijsheid en rijpe ervarenis. Honderd gelezen romans — wat voordeel hebben ze u aangebragt? wat hebt gij uit dezelve geleerd? Helaas! het is maar al te waar-schijnlijk, dat uw hart en verstand beide, gelijk uw kostbare tijd en vermaak in nuttige bezigheid, daarbij veeleer hebben schade geleden. — Doch, nog eenmaal: verre, verre vooral van ons Fransche wijsheid, Fransche vrijheid, Fransch geluk! De ondervinding zelve heeft ze schrikkelijk gebrandmerkt.

BOEK BESCHOUWING.

*Verhandelingen, uitgegeven door TEYLER'S Godgeleerd
Genootschap. XXVste Deel.*

(Derde Verslag.)

Hoofdst. III. Zou de voorname sterkte, waarop voorstanders der *Mythische* Schriftverklaring bogen, aan dezen geheel betwist worden, zoo vereischte die beruchte *overeenkomst* tuschen de *Mythen* der Hebreërs met die van andere Natiën een' opzettelijken en uitvoerigen toets; hoe zeer de Schrijver, wegens den overvloed van stoffe, zich alleen in dezen bepaalt tot de hoofdpunten. Daar is, zulks werd alreede erkend, voorzeker eenige overeenkomst tuschen de dichterlijke tafereelen bij de Hebreërs, en Grieken of Latijnen; vermits de verbeelding overal gelijken gang volgde, eenfoortige beelden schiep: echter onderscheiden zich hierin de eersten van de laatsten, dat zij, offchoon stouter in hunne vlugt, meer omzigtig en spaarzaam zijn dan dezen in het aanwenden of opfieren van verdichtselen. Uit eene keurige tegenstelling van het Boek *Job* en den *Homerus*, en vergelijking bovendien tuschen de plaats, Jes. XIV: 9—12, aangaande het *rijk der dooden*, met de beschrijving en tooi van hetzelfde bij Grieksche en Latijnsche Dichters, besluit PAREAU te regt, „dat *dezen* zeer verkuischt waren met *Mythen*, terwijl de Hebreërs daartoe geheel niet geneigd waren.” — Overigens mag men toestaan, dat er eenige overeenkomst is tuschen vele Bijbelsche geschiedverhalen en sommige *Mythen*; en dringt men hierbij inzonderheid aan op de *verschijningen* en tuschenkomst van Jehovah of Engelen, als eenerlei met die der Goden in de Fabelleer der Heidenen. Maar te eenemaal ongepast is het, zoo ongelijksoortige dingen, als den eenvoudigen stijl des Geschiedschrijvers, met den hoogdravenden trant en zwier van Dich-

ters, te willen vermengen. Het doel toch van beiden loopt krachtig uiteen: dezen schikken zich naar het vooroordeel of bijgeloof hunner landgenooten; genen doen opgave van gebeurde zaken. Zoo verschilt HERODOTUS te dezen zelfs van de oudste Grieksche Dichters: trouwens, geen Volk ter wereld had immer Geschiedschrijvers, bij welken zich zoodanige overhelling tot het *Mythische* laat waarnemen, als men aan die der Hebreërs willekeurig aantijgt. Verder, men vindt bij andere Natiën zekere volgrees van *Mythen*, door de Dichters tot een *Mythologisch* stelsel, of zeker geheel, gebragt. Maar bij de Hebreërs is die *samenhang der Mythen* niet; komen deze voor, als ingeweven, en in verband staande met de Geschiedenis. Elders wederom behooren de *Mythen* tot het *Veelgodendom*, en ontleenen hare geboorte van het *bijseloof*. Bij de Hebreërs, daarentegen, mist deze rijke bron van verbeeldingen; werd van den beginne de *Eenheid Gods* erkend. Van hier kent hunne Geographie geene verdichte eilanden, geene rivieren, bergen of bosschen, door Goden bewoond; ook is er in hunne Geslachtlijsten, bij de geboorte van hunne Stamvaders, Wetgevers of Helden, nergens spoor van eene bovennatuurlijke afkomst. Met dit al vermeent men van het *Veelgodendom* eenig blijkt te vinden, in den eenvoudigen uitgang en gebruik van het woord *Elohim*; in Gen. III: 22, waar God zegt: „De mensch is geworden, gelijk één onzer;” alsmede in Gen. VI: 2, en sommige plaatsen uit *Job*, gewagende van *Zonen Gods*; het *reuzengeslacht*, of de *halve Goden*, in de fabelleer, gelijk men wil. Dat hierop veel met rede valt aan te merken, en met de daad door onzen ervaren Costerling ter wederlegging gezegd is, vereischt geen bewijs voor den Vaderlandischen Lezer. Alleen in zoo bekende en bij ons uitgemaakte zaak, achten wij het overbodig, de voldoende bewijzen van PAREAU over te nemen, die ons zelfs toetschijnen op deze vitterij der Neologen breedvoerig genoeg te hebben gestantwoord. — Van meer belang was het, stil te staan op de *verschijningen van God of Engelen* in den Bijbel,

in

in welke opgave men vooral het *Mythische* meent aan te treffen, en waarover men inzonderheid strijkt. Maar de openbaring Gods op Sinaï, de lastgeving van Jehovah aan Jeremias, en Christus verbeterliking op Thabor, waarbij Mozes en Elias gezien werden, dragen geenerlei kenmerk van een *Mythisch* verhaal; veelvuldig bewijs daarentegen van ware gebeurtenissen: gelijk zij ook als zoodanige geloofd en te boek gesteld zijn; en dit te meer, omdat eene voldoende reden voor de Goddelijke tuschenkomst in elk dier gevallen blijkbaar te ontdekken is. Eveneens is het gelegen met de *verschijningen van Engelen, of Boden Gods*, in de Gewijde Boeken. Het bestaan immers van geestelijke wezens, die eenen tuschenstand uitmaken tuschen God en menschen; is voor onze rede zeer aannemelijk; en, dit bestaan erkend wordende, heeft het meer waarschijnlijkheid, dat gedachte aloude Openbaringen aanleiding gaven tot het Veelgodendom, of den blijgeloovigem waan omtrent *Gentussen en Demons*, dan dat men in vroegere eeuwen die verschijningen van Engelen zou verduist hebben, welke in zoo naauw verband staan met den wahren Godsdienst, en in de H. S. als wezenlijke *daadzaamheden* voorkomen. Daarenboven, hoedanige overeenkomst ondersteld wordt tuschen de *Mythen* van sommige oude Volken en die der Hebreërs, dit veel afdoend *verschil* is niet te loochenen, dat men bij die der eerstgenoemden eene verspillende kracht ontdekt van het menschelijk verstand, gepaard gaande met eene sterke zucht tot het verduist van alles, wat hoogst ongerijmd, goddeloos; verwaarloos en monsterachtig mag heeten: terwijl steeds bij de laatste, daarentegen, iets verhevens, Godewaardigs en doelmatig vrij duidelijk uitblinkt. PLATO wraakte hierom de *Mythologie* van HOMERUS; en de *Stoïcijnen* en latere Uitleggers benaastigen zich, dat afzettelijke te dekken; en eenen redelijken zin der fabelen op te sporen. BAUER zelf erkent, dat de vergelijking van *Mythen* grootelijks tot eere der Hebreërsche strekke; hoezeer hij tevens uit den Bijbel een aantal plaatsen aanvoert, waarop niet weinig zou

te *berispen* zijn. Hiervan *nu* zwijgende, dringt evenwel PAREAU dat *algemeen* onderscheid aan, welk gelegen is in het verband met den dienst van den éénen waren God, en niet, gelijk bij de Heidenen, met de leere des Veelgodendoms.

Wat voorts wegens meergezegde overeenkomst valt aan te merken, brengt onze Schrijver tot eene algemeene bespiegeling. Zoo ging het menschelijk vernuft ten deele gelijken gang in het gebruik en tooi van dichterlijke tafereelen; zoo putteden ook wel eens Hebreërs en Grieken uit eene gemeene Egyptische bron. Dan wederom is die vermeende overeenkomst van Hebreeuwische *Mythen* met die van andere Natiën, of in het geheel *geene*, of louter *toevallig*, of eindelijk, volgens PAREAU, daaruit ontstaan, dat men elders *Mythen ontleende* uit de H. Geschiedverhalen. In ons verslag moeten wij ons bepalen, om van deze *driederlei* soort, waarover zich onze Schrijver oordeelkundig uitlaat, eene en andere proeve op te geven ter aanwijzing van 's mans gevoelens. — *Geene* overeenkomst ontdekt hij, in de onderstelde *Philosopheme* wegens den oorsprong des Kwaads, tusfchen het *eten van den verboden boom* en *Pandora's doos*; even weinig als bij een aantal zamengeraapte vergelijkingen. Eene louter *toevallige* neemt hij waar, behalve in de Profetische droomen, ten aanzien der geboorte van den Heiland. Deze wil men toch voor eene wijsgeerige *Mythe* hebben aangezien, omdat andere Natiën desgelijks aan groote Mannen eene afkomst van Goden toefschreven. Hoe los dit gevoelen sta, blijkt onzen Lezeren reeds uit het boven gezegde, dat juist de Hebreeuwische geslachtlijsten geenlei bewijs dragen van hunnen smaak om eenige bovennatuurlijke afkomst te verzinnen, die zich bij de Grieken en andere Heidenen gedurig laat opmerken. Vreemd luidt het dus, dat men hiervan *eerst* in het N. V. eenig bewijs aantreffen zoude. Ook geeft de plaats, Jes. VII: 14, geen aanleiding om des Heeren geboorte voor een verdictfel aan te zien; daar *Voorspellingen* wel toegepast werden op *gebeurde zaken*, maar nimmer eenige *gebeurtenissen*

fen verzonnen zijn, om aan de Godspraken der Profeten *vervulling* te doen erlangen: althans zulks had geen plaats in het onderhavig geval, vermits de Joden, ten tijde van Christus, de bedoelde woorden van *Jesaias* niet toepasten op de geboorte van den verwachten Mesias. Met geen regt, derhalve, laat zich uit deze *toevallige* overeenkomst (die, naar ons gevoelen, naauwelijks eene *overeenkomst* heeten mag) iets opmaken, dat tegen de geloofwaardigheid van het Evangelisch verhaal gelden mag. Eindelijk, hoewel men dit stuk niet te ver moet uitbreiden, onderscheidene *Mythen* van den ouden tijd schijnen haren oorsprong aan de Gewijde Geschiedenissen te zijn verschuldigd. Zoo, gelijk gezegd is, vond het bijgeloof voedsel, om de *tusschenkomst der Goden* te verdichten, uit de verspreide overleveringen wegens *Goddelijke verschijningen* in die kindscheit der wereld, waarvan *alleen* de Bijbel spreekt. De *laanglevendheid*, desgelijks, der menschen *vóór den Vloed* schijnt aanleiding verschaft te hebben tot zeer vergroote opgaven van dien aard, bij andere Volkeren verspreid. Inzonderheid nogtans getuigen de oudste *Cosmogoniën*, en vele verhalen wegens *ongemeen Watervloed*, overblijfselen te zijn van de geheugenis wegens de *Schepping* en *Zondvloed*, hier en ginds onder de Natiën bewaard gebleven. Bij de *Perzen* in het bijzonder vindt men spoor wegens de *Geschiedenis van den Val*, in eene opgave van den oorsprong des Kwaads, die uit deze bron mag gerekend worden afgeleid te zijn.

Achtende alzoo het *voornamen* bewijs voor de *Mythische Schriftuurverklaring* ontzenuwd te hebben, vervolgt onze Schrijver zijn stuk te voldingen in het tweede gedeelte zijner Verhandeling, waarin hij de *overige bijkomende* bewijzen toerst. Daarbij hopen wij den kundigen Man te vergezellen in ons volgend en laatste Verslag. Thans leggen wij eenen oogenblik de pen neder, met den bescheiden wenk, dat, zoo wij iets in het algemeen omtrent 's mans arbeid hebben aan te merken, dit zijn moet ten aanzien van zijne *uittoerigheid*, waardoor PAREAU eensdeels meer bekende

saken vrij breed verhandelt, anderdeels bij gelijkheid van onderwerpen bijkans tot *herhalingen* vervalt. Dan, wij gevoelen te wel, dat de aangelegenheid van een gelehrift, dat de eer des Bijbels waardiglijk handhaaft, ons gebiedt, om met geene te groote strengheid te vonnissen over dit zeer volledig en uitgewerkt stuk.

Leerrede, ter aanbeveling van en deelneming aan een hier te lande, op te rigten Nederlandsch Bijbelgenootschap, uitgesproken te Leyden, den 3 Julij, 1814, door J. ROEMER, Christen-Leeraar aldaar. Te Leyden, bij J. van Thoir. In gr. 8vo. 29 Bl. f: -6-3

Godsdienstige Redevoering op het Beleg en Ontzet der Stad Leyden, voorgevallen in den Jare 1574; gepredikt, op den 3 Oct. 1814, door J. ROEMER, Christen-Leeraar te Leyden. Aldaar, bij J. W. van Leeuwen. In gr. 8vo. 40 Bl. f: -8-4;

Kort na malkander komen deze twee Kerkelijke Redevoeringen van den Eerw. ROEMER uit. De onderwerpen, pogtans, hebben geene overeenkomst of verband. En hieruit is het zekerlijk te verklaren, dat de stijl zoo aanmerkelijk verschilt. In het eerste stuk zijn de volzinnen doorgaans lang, in het laatste hier en daar verbazend kort; in het eerste heerscht dus eene zekere bedaardheid, in het laatste eene soort van onrust, die, hoe zeer de stijl van redevoeringen uit de letter niet juist moge te beoordeelen zijn, toch eenen verschillenden invloed op de uitspraak moet oefenen, en in het laatstgenoemde geval, in plaats van eenen wegslependen stroom der rede, iets stooterigs te weeg brengen.

De Leerrede, over Marc. XVI: 15, is haren oorsprong enzonderheid verschuldigd aan eenen brief, door den Predi-

sijn ontvangen van het Engelsch Bijbelgenootschap; brief, die, zoo niet aan allen, zeker aan de Leeraars in aanzienlijke steden algemeen is toegezonden. Het verzoek, in dien brief vervat, om ter bevordering van de belangen des Bijbelgenootschaps, vooral des op te rigten Nederlandschen, mede te werken, wordt met de uitspraak en uitgave van deze Leerrede beantwoord. Haar loop is deze: het weldadig ontwerp van den Stichter des Christendoms strekt zich tot alle menschen uit; de roeping, daartoe op de Apostelen overgebracht, bestaat ook nog voor ons; dui- zenden onzer tijd- en landgenooten misfen de noodige god- dienstige beschaving, misfen het middel daartoe, den Bij- bel; het is Christenpligt, in dit gebrek te helpen voorzien. Geleidelijk en natuurlijk vloeit dit eene uit het andere voort, zonder dat opzettelijk aangeduide afleelingen de overgan- gen aanwijzen, of behoeven aan te wijzen. Met vele drang- redenen aangedrongen, door vele aanmerkingen in het licht gesteld en treffend opgeluisterd, vertoont zich het geheel in geen onbevallig licht. Inzonderheid zou men eene ware leerwijsheid daarin kunnen vinden, dat de aandrang zoo zeer is in den geest van toehoorders, hoedanigen wij mor- gen vooronderstellen die van den Eerw. ROEMER geweest te zijn; liefhebbers van verlichting, algemeene menschen- waarde, en vrije beoefening van den éénigen Bijbel. Schoon wij dan ook niet zoo zeker zijn, dat het bij velen onzer landgenooten aan eenen Bijbel ontbreekt, en dat voorziening in dat vermeend gebrek het licht en den troost van den Godsdienst hier aanmerkelijk zou doen toenemen; zoo kun- nen wij toch bij niemand den ijver afkeuren, aan de bevoe- dering der waarheid gewijd, die naar de godzaligheid la- Mogt het mischien hier of daar aan het woord haperen, of kan dat Goddelijk woord, op deze wijze; verder door- dringen, dan tot hiertoe geschiedde. hoe rijkelijk zou de uitstekendste moeite beloond zijn! Het speelt ons min af meer, dat ROEMER van hetzelfde tot zijne t. t. zegt „ Als een werk van waarheid, troost, bemoediging, ho- pe en verzekering, noemt gij hetzelfde het woord Gods, ” De

oppervlakkige toehoorder, of lezer, zou kunnen meenen; daaruit te moeten opmaken, dat ROEMER deszelfs waarachtig *Goddelijk gezag* niet erkende, noch Jezus woorden, daarin vervat, door God wonderdadig bekrachtigd, en dus als Zijne eigen woorden achtte. En zoodanige opvatting toch zou niet min den Heere ROEMER, dan der waarheid onregt doen.

No. 2. De Kerkelijke Redevoering heeft ten tekst: *Zoo God voor ons is, wie zal tegen ons zijn?* Zij begint met het betoog, dat het bestuur der Voorzienigheid alles een goede regelt, God altijd met ons is, en nergens tegenstand zijner wijze en weldadige oogmerken ontmoet. Vervolgens wordt de gebeurtenis, toen gevierd, ontvouwd en toegelicht; en eindelijk daarvan de toepassing op de tegenwoordige omstandigheden des vaderlands gemaakt. Zeer levendig is alles gesteld. De toon der redevoering, bij een verhaal zoo ligt verloren gaande, is zoo wel daar als in de toepassing behouden gebleven. Het kan alzoo waarlijk eene feestrede heeten, en niet gemist hebben, eene vrolijke en teffens godsdienstige geestdrift in de toehoorders op te wekken. Gelijk echter, bij ons, zwakke menschen, alle goed zijn kwaad, alle lust zijn last veelal heeft; zoo zeiden wij reeds, dat de stijl ons wat al te levendig, al te springerig voorkwam; en moeten wij er bijvoegen, dat zoo wel in het geheel, als in sommige deelen, voor ons, iets onbestemds en duisters scheen te heerschen, dat den straks gemelden gunstigen indruk aanmerkelijk kan verzwakt hebben. Wij willen alleen van het particele een paar voorbeelden aanhalen, omdat dit het andere te gelijk eenigzins verbaart, hetgeen overigens te veel eigen betoog, naar mate der uitgebreidheid van het beoordeelde stuk, van ons zou vorderen.

Op bl. 17 luidt het van de *Inquisitie*: „Zij zocht de doortrapste snoodheden bijeen, om lieden te belagen, gemoederen te doorsnuffelen, en de gevangenen de diepste verborgenheden hunner gewisfen, zoo door ijselijke, in de oogen onverdragelijke, dreigementen, als door de al-
ler-

„tergevoeligste vonden van weedom, uit te pijnigen;” — hetgeen, uit BRANDT eenigzins onnaauwkeurig aangehaald, en van veroudering niet volkomen vrij te pleiten, hier, buiten zijnen eigen samenhang, bezwaarlijk volkomen zal zijn verstaan.

Bl. 36. „ Wij verloren de vrijheid, verlieten God en zijnen dienst, verzaakten eed en plicht, waren geene Nederlanders meer; en aller armen waren tegen ons gewapend, toen wij ons, lafhartig, gedroegen, ten prooi gaven aan de verleiding van de baatzucht en naar het geveel van eenige Grooten hoorden. Onze gedienslige verbeelding berinnert ons de gebeurtenissen nog levendig genoeg, die onzen val voorbereidden. Daar *zaten wij* en *weenden wij aan onze rivieren*, gedwongen *onze liederen*, als *in een vreemd land*, ter eere van bloeddorst en geweld, te *zingen*. God scheen zich voor ons te verbergen. Wij herleefden voor onze regtvaardige zaak,” enz. Wordt hier in den beginne van den oorsprong der rampzalige revolutie, met den aankleve van *allen*, gesproken, of niet? welke *allen* waren tegen ons? Het is duister.

Voorts wordt op bl. 25 van een *hijkvurig gelaat*, bl. 28 van het *onzekerste gevaar* gesproken, dat wij mede niet regt begrijpen. En op bl. 11 wordt gezegd: „ Kon eenig volk zeggen: zoo God voor ons is, wie zal tegen ons zijn? het was de Nederlander, welke den plek gronds, dien hij bewoont, aan de golven ontwoekerde; te midden der woedende stormen middelen zijner beveiliging tegen overstroming en verwoesting schiep,” enz. Hoe hangt dit samen? Dit immers mogt zelfvertrouwen leeren; maar daarvan wordt hier niet gesproken.

Handleiding tot de Geregtelijke Geneeskunde; dienſtig voor Geneeſheeren, bij de ſchouwing, als ook voor Regtſgeleerden en Regters, ter beoordeeling van het doodelijke der wonden, en van alle andere bij het Geregte voorkomende geneeskundige zaken; door M. VAN DER MEERSCH BOSCH, Doctor en Vroedmeester te Amſterdam. Met eene Plaat. Te Amſterdam, bij W. van Vliet. 184. In gr. 8vo. f 2-16-:

Het mag inderdaad onder de zeldzame verſchijsfelen gerekend worden, wanneer, in onze tale, eenig oorſpronkelijk werk het licht ziet, dat aan de Geneeskunde is toegewijd. Nog zeldzamer kan het geacht worden, zulk een werk uit handen te zien komen van hem, die in deze kunst nog niet zeer lang is ingewijd. De uiterſte voorſigtigheid wordt er alſdan vooral vereiſcht; daar het voor den dag komen, om ons dus uit te drukken, met eenig geſchrift van eenen beſliſſenden invloed zijn moet op den dank, welken men omtrent het oordeel, de ſchrandeheid en den ſmaak des Schrijvers koestert; zoo zelfs, dat hij, na de algemeenwording van denſelven, bij de onberadene uitgave van een te weinig bekookt ſtuk, wel wenſchen mogt, hetzelve nimmer het daglicht te hebben doen zien. En nu vragen wij alaanſtonds, of Dr. VAN DER MEERSCH BOSCH geene reden heeft, om openlijk dien wensch te uiten; daar wij deze zijne Handleiding onder die ongelukkig uitgevallene proeven moeten rangſchikken, welke juist geſchikt zijn om de algemeene opinie tegen zich te zien opkomen, waarvan hij ongetwijfeld reeds gevoelige verzekeringen heeft verkregen. Waartoe toch deze Handleiding, en dat in onze tale? daar de onderwerpen, in dezelve vervat, in de taal der Geleerden zoo vaak behandeld zijn, juist daarin behooren geſchreven te worden, en der

der ongewijden kiefche ooren hoogst onaangenaam aandoen. Zij is, daarenboven, wat meer zegt, uit dit oogpunt beschouwd, overtollig; daar er, in genoemde tale, een op zichzelf belangrijk werkje gevonden wordt van J. B. KEUP, ten titel hebbende: J. D. METZGER, *systema medicinae forensis succinctum*, hetgeen eene vertaling uit het Duitfche werk van dezen laafcen is, (wiens gefchrift bij herhaling is herdrukt) en hetgeen Dr. VAN DER MEERSCH BOSCH vooral niet onbekend kan zijn; hebbende deze Latijnsche overzetter, behalve de aangevoerde reden voor zijne overbrenging in die taal, daarbij de zeer gegronde aanmerking gemaakt, dat dezelve noch den Geneesheeren, noch den Regters, of die regtzaken behandelen, wanneer zij hun ambt waardiglijk zullen bekleeden, vreemd mag zijn. Maar, dit nu eens ter zijde gefield, wat is dan deze Handleiding nog anders, dan eene gedeeltelijke vertaling van het werk van METZGER, waaruit men het een en ander heeft uitgelaten, hetgeen mogelijk beter geweest ware over te nemen? En, daar METZGER flechts hier en daar wordt aangehaald, zoo vragen wij, of dit niet vrij wat naar letterdievenij zweeme? Daarenboven krielt het gefchrift van fouten, en de lijst der *Errata* had aanzienlijk vergroot kunnen worden; ja wij zouden fchier kunnen zeggen, dat geene aanhaling behoortijk of in goede orde overgefchreven is. Ook met betrekking tot het Latijn zondigt de Schrijver grof: *vulnera insanabilia, haud lethalia*, b. v., te vertalen door ongeneeslijke of doodelijke wonden, zou men den Latijnschen leerling van de eerfte fchool naauwelijks vergeven. Ook de namen der Schrijvers zijn hier en daar als geradbraakt; zoo leest men, bl. 19, GORTER en WELSCH; het naast ons liggend werk van METZGER, bl. 72, laafte uitgave, vergelijkende, vinden wij, GOTTFR. WELSCH, enz. enz. Deze naamsverwifeling fchijnt dan ook aanleiding te hebben gegeven, dat onze Dr. den zoo be-roemden als braven Hoogl. BONN op eene fchandelijke wijze ten toon gefield heeft; daar hij, van METZGER fprekende,

bl. 287, zegt, dat deze in zijne *nota* een gezegde van dien Hoogleeraar aanhaalt, die zijnen leerlingen een meisje vertoonde, hetwelk zwanger was; daarbij voegende: *flando feci!* terwijl in het werk van METZGER, in de noot, het volgende gevonden wordt: Van R.... wordt verhaald, dat hij bij zulk eene gelegenheid zijn meisje in de gehoorzaal geroepen, en tot zijne toehoorders gezegd hebbe: *hanc flando feci!* — Recensent, hoezeer vernomen hebbende, dat, op eisch des genoemden eerbiedwaardigen Hoogleeraars, door den onvoorzigtigen Schrijver een verbeterblad vervaardigd is, heeft, uit aanmerking van het aantal exemplaren, bevorens reeds verspreid, het van zich niet kunnen verkrijgen, dezen, uit onkunde of stordige onoplettendheid, gelijk wij liefst onderstellen, voortgesprotenen misflag te verzwijgen. — En nu oordeele de Lezer uit het aangevoerde, wat hij van dit werk te houden hebbe! Ongelukkiglijk is de Uitgever met hetzelfde wel het meest bedrogen; daar wij, een oneindig beter in het oorspronkelijke van METZGER zelven bezittende, de uitgaaf zelve van dit stuk als eene grove *drukfeil* mogen aanmerken. Het lust ons daarom niet, van hetzelfde eenige breedere melding te maken.

Reizen van MIRZA ABU TALEB KHAN in Azië, Afrika en Europa, gedurende de jaren 1799—1803. Door hemzelve in het Perzisch beschreven. (Naar de Fransche vertaling.) II Deelen. Te Leeuwarden, bij de Wed. J. P. de Boy. 1813. In gr. 8vo. Te zamen 506 bl. f 6-:-

Op het gezigt van dezen titel zal het velen even als ons gaan; zij zullen dien voor een masker houden, maar zich niettemin met een belangrijk en welligt geestig onderhoud vleijen. Uit het voorberigt, echter, van den Engelschen vertaler zoo wel, als uit het stuk zelve, blijkt de echtheid der geheele reize, althans naar ons oordeel, genoegzaam. En des te gretiger begonnen wij dan ook te lezen.

Gelijk te verwachten is, voor hem, die enkel om zich te vermaken leest, is deze natuurlijke *Perziaan* niet zoo treffend als een verdichte. Vele zaken vertelt hij, *die en zoo als een Europeaan* ook al zou vertellen; vele, die ons in het geheel niet vertellenswaardig schijnen; vele, die wij toch liever van eenen landsman zouden hooren; maar evenwel ook niet weinige, die, hetzij om zichzelf, hetzij om de wijze van derzelve vertelling en inzonderheid beoordeeling, een groot belang wekken. Dit alles ligt in den aard der zake, en is het blijkbaar bewijs der echtheid van het verhaal zelve.

De schrijver is een aanzienlijk man, wiens vader, een *Turk* van afkomst, doch in *Perzië* geboren, zich vervolgens in *Indië* neêrgezet, daar eene vrouw gehuwd, en in belangrijke betrekkingen gestaan had. Hij zelf, de nukken, der fortuin op eene droevige wijze ondervonden hebbende, besluit met eenen vriend uit *Engeland*, deszelfs vaderlijken grond een bezoek te geven. Op een *Deensch* vaartuig ingescheept, vindt hij ruime stof tot klagten over allerlei ongemak en kommer. Zij reizen daarmede dan slechts tot de *Kaap de Goede Hoop*, waar men eene poos vertoeft, en land en stad en inwoners eenigzins beschreven, of, uit hetgeen den reiziger wedervaart, kenbaar gemaakt worden. Vervolgens beklimt hij eenen *Engelschen* bodem, die oneindig beter is ingerigt, doch waarmede zij genoodzaakt worden te *Cork*, in *Ierland*, binnen te loopen. In zijne beschrijvingen van dit eerste *Europeesche* gewest, door hem betreden, bespeurt men mischien den aangename indruk, dien het vasteland-verblijf, na eenen langen zeetogt, altijd maakt; althans men bespeurt des mans tevredenheid en ingenomenheid met vele eigenheden van ons westersch werelddeel doorgaans sterker, dan men van eenen Oosterling, aan ander klimaat en andere zeden gewoon, zou verwachten. Te *Dublin* inzonderheid eenen tijd vertoeft, en zich daar zeer naar zijnen zin bevonden hebbende, gaat hij op reis naar *Londen*. Hier blijft hij lang, ziet er al wat zienswaardig is, verkeert er met de aanzienlijkste lieden, en vergadert het grootste deel der stoffe, waarmede dit boek gevuld is. Vervolgens keert hij over *Frankrijk*, *Italië*, *Maltha*, *Konstantinopel*, *Bagdad*, *Basfora*, *Bombai* naar zijne bakermat terug, en is, in het verhaal dezer, meest land-reize, naar *Indië* niet zelden om de eigen onbekendheid der zaken, en niet meer slechts om zijne

nat.

niets onkunde van ons gewone dingen en zeden, lezeshwar- dig. In al het verhandelde stak een heiter verstand, een op- merksame en goedkende geest, eene schoone mate van bescha- ving door; en is de stijl doorgaans zoo klaar als eenvoudig. Ten einde onze lezers hiervan te overtuigen, en hun vooral de aanspreekbaarheid van het werk zelve te doen zien, zullen wij, dat doorlopende, hier en daar eenige regels uitschrijven; hieroe inzonderheid die gebruikende, waar het karakteristieke der beschouwing van den *Aniaan* meest in uitkomt.

„Hier te lande (*Ierland*) even als in geheel *Europa*, maar vooral in *Frankrijk* en *Italië*, zijn de gewrochten der beeld- houwkunst in zulk eene aching, dat het bijna naar afgoderij getijkt. Eens heb ik te *Londen* eene figuur, die armen, bijna noch hoofd had, en eigenlijk niets meer dan eene wanstakige romp was, voor den ontzettenden prijs van veertigduizend *roupyen* (*) zien verkoopen. Het is inderdaad zonderling, dat Heden, die met zoo vele kennis en gezond verstand begaafd zijn, en den adel van *Hindostan* bespotten durven, omdat hij, even als de vrouwen, gouden en zilveren toofels draagt, zoo- danig door wanfmaak weggesleept worden, dat zij hun geld voor zulke nuttelooze stukken steen verkwesten. Vele van de- ze figuren schijnen intusschen verschillende bestemmingen te hebben. Zoo ziet men, bij voorbeeld, somtijds boven de deu- ren groote doggen, en binnen in de huizen vrouwbeelden, die met cimbalen of andere muzikinstrumenten dansen. Op de schoorsteenmantels plaatst men eenige Grieksche godheden; de kerkhoven zijn met doodsbeelden versierd, en in de tuinen ont- moet men gestalten van duivels, tijgers en wolven, die eenen vos vervolgen, waarschijnlijk met oogmerk, dat die laatstge- noemde dieren, daardoor afschrikht, niet in den tuin zullen komen.”

„De aangenaamste plaats, welke ik mij herinneren kan er- gens gezien te hebben, is het *Pheniks-park* (bij *Dublin*). Be- halve de reeds opgenoemde schoonheden, die aan alle *parken* in het algemeen eigen zijn, bevat het verscheidene gebouwen van gehouwen steen; terwijl de rivier van *Dublin*, wier schuins aflopende en met boomen beplante oevers schoone wandel-
dree.

(*) „Eene *roupy* is 27 fl. Hollandsch. 100000 *roupyen* d. i. f 135000 neemt men een *lac*, en 80 *lac* eene *crore* f 10,800,000.”

dreven vormen, midden door hetzelfde vliet. Twee uitmuntende steenen bruggen en heuvels, wier schaduwkanten in den winter somtijds niet sneeuw overdekt zijn, terwijl de tegenovergestelde zijden altijd groen blijven, 't welk een allezijs aardig contrast oplevert, brengen zeer veel toe tot versmaaijing van het geheel. Kortom, dit betooverende tafereel overtuigde mij ten volste, dat de *Engelschen* in de *Indiën* volkomen gelijk hebben, wanneer zij, in weerwil van den hoogen rang, dien zij daar bekleeden, en niettegenstaande de aanzienlijke inkomsten, welke zij genieten, ons land slechts als een kortstondig verblijf beschouwen, en steeds naar het oogenblik haken, waarin zij wederom naar hun vaderland kunnen terugkeeren."

„Veertien dagen na mijne aankomst hadden wij zeer veel sneeuw; eene verschijning welke, als voor mij geheel vreemd zijnde, mij ten uiterste verbaasde. De daken en muren waren er spoedig mede overdekt, en in twee of drie dagen vertoonden de velden en bergen, zoo verre het oog slechts reiken kon, niets dan eene witte oppervlakte. Gedurende het sneeuwen was de koude niet zeer sterk; doch vervolgens werd zij zoo streng, dat, niettegenstaande ik alle mijne deuren en vensters gesloten hield, en drie dekens op mijn bed had, ik mij van dezelve als van eenen scherpen pijl doordrongen gevoelde. Het vuur baatte mij weinig, want terwijl ik mijne eene zijde warmde, bevroor de andere, en dikwerf brandde ik mijne vingers, voor ik de eigenlijke hitte ontwaar werd. Eindelijk bevond ik, dat het wandelen het beste middel tegen de koude was; hetgeen mij dan ook deed besluiten, dagelijks zeven of acht mijlen te voet af te leggen. Eerst vreesde ik, dat mijne gezondheid door de koude zou lijden; doch in tegendeel bespeurde ik weldra met genoegen, dat mijn eetlust beter werd, en dat mijne krachten en vlugheid dagelijks meer en meer toemen. — Ik herinner mij, dat, toen ik in *Indië* slechts een kamizool van *Daccafcher mousfelin* droeg, ik, na eene wandeling van één uur, zeer vermoeid was; terwijl ik hier, met een groot gewigt van kleedoren beladen, zonder moede te worden, zulk eenen geminen tijd kon wandelen. In *Indië* bragt ik dagelijks zes of acht uren, op onderscheidene wijzen, met slapen door, zonder mij verkwikt te gevoelen; en gedurende mijn verblijf in *Jerland* heb ik zelden 's nachts meer dan vier uren

uren geslapen, en echter over dag nooit den minsten zweem van vaak bespeurd."

„Het is te *Londen* gebruikelijk, om, bij gelegenheid der verjaardagen van den Koning en de Koningin, op de tijding eener groote overwinning, of bij de afkondiging van den vrede, de stad buitengewoon en luisterrijk te verlichten. Offchoon ik te *Hindostan* meermaals soortgelijke prachtige verlichtingen gezien hebbe, en mij, tijdens het huwelijk van den Vizier ALY, den aangenomen zoon van den laatsten *Nabob*, te *Lucknow* bevond, waar men een fort van vijf mijlen omtreks, met bolwerken, torens en poorten, alles uit bamboes zaamgesteld, vervaardigd had, 't welk des nachts door zoo vele lampen verlicht was, dat er twintigduizend menschen vereischt werden om ze aan te steken; moet ik echter bekennen, dat er, naar mijn oordeel, zulk eene eentoonigheid en gebrek aan smaak in heerschte, dat het met de *Londensche*-verlichtingen volstrekt niet kan vergeleken worden."

„De *Engelsche* wetgevers en wijsgeeren zijn zeer wijsfelijk van oordeel geweest, dat het beste middel, om de vrouwen voor verleiding te bewaren, is, te beletten, dat zij geene gelegenheid hebben, om zich aan onbetamelijke hartstogten en begeerten over te geven, en haar, ten einde dat oogmerk te bereiken, bezigheden te verschaffen. Dien ten gevolge heeft men haar alle de zorgen voor en het gansche bestuur over hare huishouding geheel en onverdeeld opgedragen." — „Behalve den allezins gewigtigen regel, van welken ik zoo even melding maakte, hebben de *Engelsche* wetgevers, insgelijks zeer verstandig, der vrouwen zekere hinderpalen in den weg gesteld, die haar beletten een kwalijk gebruik van de vrijheid te maken, welke zij genieten. Vooreerst worden vreemdelingen en personen, van wier goed zedelijk gedrag men geene genoegzame bewijzen heeft, zelden in haar gezelschap toegelaten. Ten andere leggen de vrouwen zelden bezoeken bij ongehuwde mannen af, ten ware die hare bloedverwanten zijn. Ten derde wandelt te *Londen* geene fatsoenlijke vrouw, zonder door haren man, bloedverwant, vriendin of bediende vergezeld te zijn. Daarenboven zouden de ouders en het gansche huisgezin zich ont-eerd achten, wanneer hunne dochter of zuster zich slecht gedroeg. — Uit dit een en ander blijkt zonneklaar, dat de *Engelsche* vrouwen, in weerwil van de schijnbare vrijheid, welke

zij

zij genieten, ondanks de beleefdheid en vleijerijen, waarmede men haar dikwerf als overlaadt, door de wijsheid der wetgevers binnen zeer naauwe grenzen beperkt zijn; daar, in tegendeel, bij de *Mahometanen*, de vrouwen, die, van de zamenleving uitgesloten, en geenen omgang met vreemdelingen hebbende, echter de vrijheid genieten, om gesluisd de baden te bezoeken, en zelfs hare ouders en eenige personen van hare sekse bezoeken en verscheidene nachten bij dezelve doorbrengen mogen, oneindig meer meesteressen van haar gedrag zijn, en gevolgelijk grooter gevaar loopende, om op den weg der ondeugd te geraken."

„Dikwerf hebben mijne vrienden mij gelegenheid verschaft, om de vergaderingen van de *kamer der gemeente* bij te wonen. De eerste maal, dat ik die vergaderingen bezocht, herinnerde ik mij levendig de klijvende papegaaijen in de *Indiën*; die, tegen over elkander op *manguter*-boomen zittende, elkan- der wederkeerig hevig uitscholden en beleedigden, zonder echter elkander te bijten. Van deze *Engelsche* papegaaijen waren de luidruchtigste schreeuwers PITT en FOX."

„Alle *Franschen* in het algemeen, maar vooral de *Parijzenaars*, zijn bij uitstek beleefd, vriendelijk en voorkomende. Nimmer gebruiken zij, om hunne goed- of afkeuring te kennen te geven, de enkele woordjes ja en neen. Voorts schijnen zij altijd gelukkig, en ergeren zich zeer zelden over hetgeen er gebeurt. Overigens is het mij voorgekomen, dat de *Franschen* in vele opzigten al te hartstogtelooos zijn, en dat de bedienden de toegevendheid hunner meesters veelal zeer schandelijk misbruiken."

„Over het algemeen schijnen mij de *Fransche* vrouwen eene betere houding dan de *Engelsche* te hebben; doch haar gelaat is verre na zoo schoon niet. Ook ontbreken haar die eenvoudigheid, die zedigheid en die bevallige bewegingen, welke de laatstgenoemde zoo voordeelig onderscheiden. Daarenboven zijn zij zeer sterk geblanket, ongemeen driest, en groote praatsters. De ruggen van hare japonnen waren zoo kort en breed, dat zij alle bogchels schenen te hebben; terwijl men, in tegendeel, van voren zoo zuinig op de stoffaadje was geweest, dat zij de helft van haren boezem geheel ongedekt had gelaten."

„Wij (*Perzen*) bezitten volstrekt geene echte jaarboeken voor MAHOMET."

„ Bij den mond van den *Hellespontus*, op de kust van *Nasolië*, ligt eene plaats, *Troja* genaamd, die weleer het vaderland was van eenen beroemden wijsgeer, HOMERUS geheeten, wiens werken in het *Grieksch* nog heden bestaan, en in *Europa* zeer bewonderd worden.”

„ De maaltijden der *Turken* zijn dagelijks drie in getal. Het ontbijt bestaat uit brood en konfituren, of vruchten. Des middags doen zij een sober maal, met brood, *kibobs* en groenten. Doch na hun avondgebed onthalen zij zich op het deftigste; en deze is ook de eenige maaltijd, op welken zij gasten noodigen. — De *Turksche* keuken is eene ten uiterste slechte navolging van de *Hindousche* en *Perzische*. Zij bestaat in rijst, die in vleeschnat is gekookt, in *hurris*, gestoofde spijzen, en verscheidene soorten van konfituren. De wijze, om het eten voor te dienen, verschilt echter veel van de *Perzische* en *Hindousche*, alwaar zij voor iederen beschaafden gast zeer onvoegelijk zou schijnen. Wanneer de gasten in *Turkije* een getal van achttien beloopten, dekt men in de eetzaal drie onderscheidene tafels, op iedere van welke zes meelkoeken gelegd worden. De heer des huizes plaatst zich met de vijf voornaamste gasten aan de bovenste tafel; de zes, die in rang volgen, bezetten de tweede, en de overige moeten zich met de benedenste tafel vergenoegen. Dan brengt men eenen grooten bak met eenen enkelen schotel, dien men op de bovenste tafel plaatst, en dadelijk nemen de gastheer en zijne tafolgenooten ieder twee of drie monden vol met hunne handen uit den schotel, die vervolgens op de tweede en derde tafel wordt gebracht, waar men dezelfde onzindelijke plegtigheid herhaalt, tot de volle schotel in weinige minuten weder verdwijnt. Op deze wijze dient men dikwijls tot dertig schotels voor, die telkens met den grootsten spoed weder weggenomen worden, zonder dat men tijd gehad heeft, om te onderscheiden, van welke spijzen men het meeste houdt. Om soep, rijst of melk te eten, gebruikt men houten lepels, die, plat en bijna rond zijnde, nergens toe dienen, dan om het tafellaken en de klederen morsig te maken.”

„ De grafstompe van 'ALY, te *Nejif*, benevens de vertrekkende rondom het binnenplein, zijn alle van eene zeer schoone bouw-orde. De met gouden pannen gedekte koepel en torentjes werden door een der gunstelingen van den dwingeland NADIR-

staan herbodwd. De deuren van het graf, het graf zelf, benevens den koepel, die het overdekt, zijn alle van massief zilver. Toen ik dit heiligdom binnentrad, was ik dermate van eenen godsdienstigen eerbied doordrongen, dat ik, alhoewel door vier personen ondersteund, als een blad beefde, en met zeer vele moeite de heilige plegtigheden vervulde. Gedurende dien tijd kwam er een *Bedouin* (zwervende *Arabier*) met eenen witten baard, die hem tot aan den navel kwam en nooit gekamd scheen te zijn. Hij was in een slecht en morsig hemd gekleed, en had, in plaats van eene broek, een stuk grof laken om zijne lendenen gewonden. Zijne hielen geleken, door het sterke gaan, naar de hoeven van een paard, en waren vol kloven; zoodat hij reeds eene lange en moeilijke reis scheen afgelegd te hebben. Om de opziensers van den tempel bekreunde hij zich niet, maar liep dadelijk rondom het graf, en riep, in plaats van de voorgeschrevene gebeden te verrigten, met luider stem: *Ta Abul HUSSEN!* (*o Vader HUSSEN!*) *vrede zij met u!* — Ondanks dit oogenschijnlijk gebrek aan eerbied en welvoegelijkheid, was hij dermate van zijn geloof en van godsdienstigen ijver vervuld, dat de tranen hem onophoudelijk langs de wangen biggelden. Daar hij zoo luttel eerbieds bij dit heilige graf betoonde, dacht ik in 't eerst, dat ABUL HUSSEN een zijner makkers of gemeenzame vrienden was dien hij, hier in slaap gevallen, door zijn geschreeuw wilde wekken. Doch, toen ik hem met aandacht beschouwde, en de opregtheid en zuiverheid van zijn hart en mijne weinige verdiensten overwogen had, werd ik overtuigd, dat zijne gebeden meer dan de mijne verdienden verhoord te worden, en ik benijdde zijnen vromen ijver en zijn wezenlijk geluk."

Ziedaar eenige staten van den zeer verscheiden inhoud dezes werks, hetgeen wel eerst uit eene vertaling van eene vertaling is overgebragt, doch waarbij het onzen landgenoot heeft mogen gebeuren, naderhand zoo wel de eerste, *Engelsche*, als ook de *Duitsche* vertolking te vergelijken, en zeer wel strookende te vinden. Dank zij den bekwamen man, voor zijne aan dit werk bestede moeite! Wij hebben aan de volvoering zijner zaak niets bijzonders te gispen dan het veelvuldig gebruik van het woordje *knap*, dat ons toetschijnt in beschaafden stijl geen genoegzaam burgerrecht verkregen te hebben, om althans bij herhaling en veelvuldige malen te mogen voorkomen. Doch

ja, nog iets! De vertaler is zeker geen theoloogant. Anders ware er wel eenige aanmerking gevallen op de gewaande voor-spelling der komste van MAHOMET in het N. Verbond. Immers, des reizigers antwoord op de gissing van den *Lincolnschen* bisschop schijnt alleen dán te kunnen gelden, wanneer het bedoelde in alle, of althans in de meeste, handschriften gevonden werd; om in deze zaak niet verder te treden, die zeker niet vele bekeerlingen voor den *Koran* zal maken.

Schets der gevolgen van den invloed der Franschen op Nederland, sedert het jaar 1795. Ten voordeele van Nederlanders, welke door den laatsten Oorlog ongelukkig zijn geworden. Te Amsterdam en in 's Gravenhage, bij de Gebroeders van Cleef. 1814. IV en 61 Bl. In gr. 8vo. f : -12 -:

De bedoeling van dit boekje is, aan te toonen, dat de invloed van *Frankrijk*, van alle tijden verderfelijk voor *Nederland*, sedert 1795 voor hetzelfde doodelijk geweest is; terwijl, daarentegen, het bondgenootschap met *Engeland* ons door Natuur en wijze Staatskunde wordt voorgeschreven. Zoo deze stelling nog vóór ruim twintig jaren bij velen twijfelachtig was, thans hebben de gebeurtenissen haar zóó voldongen, dat de Schrijver geene redeneringen, maar slechts daadzaken behoeft te berde te brengen, om zijn gevoelens te staven. Met dat alles moeten wij niet uit het oog verliezen, dat *Frankrijk*, dat geheele tijdvak door, in een' koortsachtigen toestand verkeerde, en beurtelings, onder maatschappij vernielende grondstellingen, door het schuim der Natie bestuurd, en door een' afzigtigen Dwingeland tot werktuig zijner heerschzucht misbruikt werd. *Hieruit* zou zich dus niets ten nadeele der wet-tige, thans herstelde Regering kunnen laten afleiden; en, zoo men, gelijk het schijnt, met dit boekje bedoelt, de Natie op den duur van alle verbond met *Frankrijk* afkeerig te houden, ware het niet kwaad geweest, van wat hooger af te beginnen, en van het verraad van *Antwerpen* door den schijnvriend AN-JOU in 1583, van den moorddadigen inval van 1672, van de gedurige Oorlogen tot 1713, van den Oorlog van 1747, enz. kortelijk te gewagen. Daar echter dit boekje in April 11. is uit-ge-

gekomen, vermoedde de Schrijver onder 't opstellen vermoedelijk de plotselinge Staatsverandering niet, die zoo eensklaps aan de dwingelandij een einde maakte.

In twee afdeelingen is dit opstel gesplitst; de eene den *zedelijken*, de andere den *burgerlijken* en *staatkundigen* toestand der *Nederlandsche* Natie onder den *Franschen* invloed beschouwende. Beide tafereelen kunnen niet anders dan somber zijn. De drukpers aan banden gelegd, — de belemmering der Nationale opvoeding, — der Nationale taal, — vooral de verbastering der Nationale zeden, alles door de *inlijving* in *Frankrijk*; de verdrukking, ontmoediging des volks, en uitdooving van den volksgeest door de *Fransche Constitutie*, die hier bij de *Chinesche* vergeleken wordt, ('t welk zeer onjuist is, daar de *Constitutie* van het jaar 1800 niet zoo kwaad, en door de opvolgende *Senatus-Consulten* slechts gewijzigd was; doch in de *beoefening* slecht en tiranniek werd, tegen haren geest en letter aan;) voorts de onzedelijkheid, losheid of wreede gestrengheid van het Wetboek *Napoleon*; de Ilsten eindelijk, die men, tot nadeel van het eertijds Volkskarakter, wel tegen de verdrukpers moest te werk stellen: dit alles wordt als gevolgen der *Fransche* overheersching voor de zeden opgenoemd. Omtrent den burgerlijken en staatkundigen toestand des volks worden vele bijzonderheden medegedeeld; zoo als het verval der O. I. Maatschappij door de gevolgen des *Amerikaanschen* Oorlogs, waarin wij ons door *Frankrijk* lieten medeslepen, (eene zeer juiste daadzaak, wier verkeerde voorstelling in den tijd onbegrijpelijk veel nadeel gedaan heeft; de geheele ondergang van fabrieken, zeevaart, koophandel; de vermeerdering der staatschuld door de eischen en knevelarijen der *Franschen*, nog na den afkoop der onmiddellijke slavernij voor 100 Millioenen, en door de kostbare wapeningen, het verlies van krigsbehoefden in den Oorlog, enz. (Dat echter het aantal der door de *Franschen* aan *Nederland* ontnomen stukken op ruim 10,000 kan begroot worden, is gewis eene verbazende overdrijving) terwijl de inkomsten naar die zelfde evenredigheid afnamen. Wij moeten, omtrent de opgegevene vermindering van de opbrengsten der heffingen op de bezittingen, aanmerken, dat niet alleen vermindering van kapitaal, maar ook toenemende onwilligheid, naar mate de belasting meer herhaald en ondragelijker werd, daartoe heeft bijgedragen. Dat de schade der ingezetenen, door het Staatsbankeroet in *Frankrijk* en de vermin-

dering van waarde der verdere buitenlandſche fondſen, ook op rekening van der *Franchen* invloed geſteld wordt, kan er — door middellijke gevolgtrekking — wel door, doch was bij zoo veel ſtofs niet eens noodzakelijk. Voor 't overige is het ſtuk van de Finantiën grondiger behandeld, dan men in zulk eene kleine *brochure* zou verwachten, en met tafels en aanhalingen uit de officiële Koninklijke Courant, het geachte werk van METZLERKAMP, en ook uit C. VAN DER AA, die hierdoor in zeer goed gezelfchap geplaatst wordt, geſtaafd. De ſtoſom (reeds ten tijde der inlijvinge) was, volgens onzen Schrijver, de betaling van 300 Millioenen baar geld, het voltallig houden eens Legers van 20,000 man, en het verlies der Zeemagt, die in 1795 uit 36 Oorlogſchepen (behalve de mindere vaartuigen) beſtood; waarbij nu nog de Conſcriptie, de 40 ten honderd van het Koloniaal, en de *tiercéring* kwamen. Gebrek, algemeen verval, en afbreken van huizen in vele ſteden, moest het gevolg zijn. — De ſtjl van dit boekje is duidelljk, en zonder aanspraak op ſieraad; de ſpelling vrij zuiver.

Camillus, Dichtſtuk, door H. VINKELES. Te Amſterdam, bij H. van Keſteren, 1814. In gr. 8va. IV en 32 Bl. f. :-15-:

Dit eerste voortbrengſel eener nog jeugdige Zangſter, gelijk de Dichter zelf in zijn Voorberigt zegt, bevat de bevrijding van Rome van de *Galliërs* door het zwaard van CAMILLUS, volgens het (zeer betwifelde) verhaal van LIVIUS. Het heeft een' voorzang ter inleiding en een' toezang tot ſlot, beiden zeer hoog geſtemd, en waaruit men tot eene ſtoute vlugt des Dichtſtuks zelve zou beſluiten. Men hoore ſlechts het begin van den voorzang:

Stijg op des Condors forſche ſchachten,
Mijn geest! ſtoutmoedig op van de aard,
Zweef op de vleuglen der gedachten,
Vol van verrukking, hemelwaart,
Schud, om te ſtouter op te varen,
! Ontluistrend logge ſtof der jaren,

Der

Der lang vervlogen eeuwen af, —
 En dagvaard uit de nacht dier eeuwen
 Die teelt van nooitverwonnen leeuwen,
 Die halve Goden, uit het graf.

Wanneer men, na dezen aanhef, het verhalende Dichtstuk zelve leest, kan men zich naauwelijks welhouden, het *quid dignum tanto* van HORATIUS hier toe te passen. Immers, voor het grootste deel bestaat dit verhaal uit berijmd proza, zoo lang niet de eene of andere uitstekende partij van zijn onderwerp den Dichter als 't ware dwingt tot verheffing van stijl. Hij doet den Lezer opmerken, dat hij zijn onderwerp uit STUART's *Romeinsche Geschiedenissen* genomen heeft: hiervan zijn inderdaad sporen genoeg, (in bijna woordelijke overeenkomst zichtbaar;) doch het komt ons voor, dat de *Geschiedschrijver* hier den *Dichter* veeltijds, in schilderachtige en dus waarlijk dichterlijke voordragt, overtroffen hebbe. Men vergelijke ter proeve slechts bij STUART (die genoeg in ieders handen is, om het afschrijven hier overtoollig te maken) de beschrijving van het gevecht tegen de *Galliërs* bij *Ardea* (*Rom. Gesch.* IV D. bl. 30—34) met die bij onzen Dichter, (bl. 16—19) waarvan wij het begin zullen overnemen:

Daar BRENNUS zijn geweld hier schandlijk zag mislukken,
 Dacht hij dat hongersnood weldra hen zon doen bukken,
 En sloeg zijn leger neêr; doch merkte spoedig dat
 Hij zelf dit schriklijk lot het meest te duchten had,
 Doordien hij onbedacht, met *Rome* te verbranden,
 Den voorraad had vernield, nog in de stad voorhanden,
 En d'oogst in veiligheid naar *Veji* was gebracht.
 Hij zag zich dus verplicht, zijn talrijke oorlogsmagt
 Te scheiden, en een deel der hongerige benden
 In 't land des nagebuurs tot stropen uit te zenden.
 Zij togen driftig heen, en 't wisselziek geval
 Voerde onder 't zwerven hen nabij *Ardea's* wal,
 Waarheen, in ballingschap, uit *Rome's* muur verdreven,
 Zich *Rome's* grootste held, CAMILLUS, had begeven, enz.

Dit is geene poëzij, geen scheppen, geen *schild'ren voor 't gehoor en spreken tot het oog*; het is bijna 't geen de *Fran-*

ſchen eene *gazette* en *vers* noemen. Of wil men meer bewiſzen van het geſelde? Men zie de herleving van den *Romeinſchen* moed, na de kleine overwinningen bij *Ardea* en *Veji*, (bl. 20 van het Dichtſtuk, vergeleken met *STUART* t. a. pl. bl. 37; alsmede de nalatigheid der *Galliërs* na de gemakkelijke zege bij den vloed *Allia*, (bl. 8.)

Der Gallen Opperhoofd, dat van zijn' vijands kracht
En hooggeroemden moed iets eedier had verwacht,
Verzuimde dadelijk op *Rome* aan te trekken,
Vermoedend, dat dees vlugt een krijgsliſt mogt bedekken,
En rukte eerst d'andren dag tot aan de wallen voort,
Doch vindend' tegenſtand noch magt aan d'open poort,
Stoeg hij zijn leger neêr, uit vrees voor hinderlagen,
En toefde voor den muur nog twee geheele dagen.

Men vergelijkte dit weder met *STUART's* beſchrijving, IV D. bl. 18, 19. Meer andere blijken van het beweerde zullen de Lezers alom in dit ſtukje ontdekken. Het doet ons leed, dat de pligt eener onpartijdige beoordeeling ons tot deze aanmerking tegen het gewrocht van een' zoo ijverigen jongen beoefenaar der edelſte kunst noodzaakr, die haar, blijkens zijn zedig Voorberigt, met vuur bemint, en hoopt, zoo wel *door den tijd rijpere vruchten te zullen kunnen aanbieden*, als dat *deze proeve meer toegevend en opwekkend dan geſtreng en ter nederſlaande zal beoordeeld worden*. Dan, wanneer nu eens het laaſte het eerſte uitſloot? wanneer eene zoo malſche beoordeeling den Dichter ſtijsde in het verkeerde begrip, 't welk hij ſchijnt opgevat te hebben, dat de toon der Ode (dien hij vrij wel weet te vatten) ſtout en verheven moet zijn, de verhalende ſtijsdarentegen plat en kruipend kan wezen? Om zich hiervan te genezen, ſla hij ſlechts *HOMERUS* en *VIRGILIUS* op, en zie aldaar, niet alleen in verhalen van het ſlaggewoel, maar ook van de eenvoudigſte bedrijven des levens, een' dichterlijken gloed, eene ſcheppende kracht heerſchen, die alles veredelt, wat zij aanraakt. Hij neme zelfs *LUCANUS* (ſchoon geheel geen volmaakt Model) ter hand, en leze op het grootſche, ſtoute, echt *Romeinſche*, 't welk hij, bij gebrek van andere dichterlijke eigenschappen, aan zijne verhalen, die ook bijna woordelijk met de Geſchiedenis overeenkomen,

men, heeft weten bij te zetten. De Heer VINKELES zal dus (wanneer zijn wensch, om eenmaal rijpere vruchten voort te brengen, hem waarlijk ernst is, waaraan wij geheel niet twijfelen) ook onzen welgemeenden raad, van zijne geschiedkundige tafereelen voortaan wat rijker te stofferen, gewis niet enkel opnemen.

Wij zouden hem dezen raad niet geven, wanneer de zoo menigwerf voorkomende schraalheid zijner voorstelling uit onvermogen, uit gebrek van dichtvuur voortkwam. Maar, behalve de reeds gemelde vlugt der beide Lierzangen vóór en achter dit stukje, verheft zich waarlijk de Dichter van CAMILLUS op meer dan ééne plaats tot de vereischte hoogte. Zie hier een tafereel van een der vrijwillige slagtoffers voor Rome, der grijsaards, die hun zinkend vaderland niet overleven willen, en, terwijl de jeugd zich in 't Kapitool opsluit, in de benedenstad een' zekeren dood verwachten:

ô Zucht voor 't Vaderland, die 't menschlijk hart doet ijzen!
Te zeer schokt gij mijn hart, dat u mijn mond zou prijzen,
Natuur beeft bij dit beeld; gij stort der oudren bloed,
Opdat voor 't nageslacht de vrijheid blijf' behoed.
Moet ik u in mijn' zang verheffen, of u doemen?
Moet ik u godlijk groot, of godonteerend noemen?
Gintsch doet zich aan mijn oog een achtre grijsaard op,
Het kenmerk eener wond' versiert zijn' schedeltop,
Een dunne hairlok daalt onachtzaam van zijn slapen,
Van glinstrend ravenzwart in zilvergrijs herschapen,
Het oog, thans van zijn' kracht en van zijn vuur beroofd,
Blijkt somber in het ronde, en wijkt terug in 't hoofd.
Een jongling staat voor hem, en zwijgt, vermand door smarte,
Maar zijn gelaat drukt uit wat omgaat in zijn harte.
Hij staart op d'eedlen held, van wien hij 't licht ontving,
Weldra een zwakke prooi voor der barbaren kling.
't Lot, zegt de grijsaard hem, gunt mij voor 't land te sneven,
Maar uw bestemming is 't, mijn zoon! voor 't land te leven.
Hij reikt hem zwaard en speer, en wijst op 't heiligdom,
Het hooge Kapitool, gaat heen, en ziet niet om.

Ook de onderneming van PONTIUS (bl. 21, 22), de moedige tegenweer van MANLIUS (bl. 23, 24), en de aanval

van CAMILLUS op de *Galliërs*, (bl. 27, 28) zijn fiks geteekend.

De slotzang is weder krachtig en fraai. Wij voor ons gelooven, dat de Heer VINKELES meer geschiktheid voor den lierzang, dan voor den verhalenden heldenstijl bezit, en dat hij misfehien wél zou doen, zich tot eerstgemelden te bepalen.

Nog ééne aanmerking, die echter niet het dichterlijke, maar de gevoeleis van den Dichter betreft. Onmiddellijk na de laatst overgenomene schoone plaats, waarin het afscheid der achterblijvende grijsaards en der jongelingen, die zich naar het Kapitol begeben, geteekend wordt, laat de Dichter deze regels volgen:

ô Rome! tot wat prijs doet gij uw grootheid stijgen?
Moet, waar uw stem gebiedt, de stem der menschheid zwijgen?
Moet, of een tijgerras zich nestlen in uw' wal,
Of gij u bukken voor den minder wreeden Gal?
ô Had gij saam' den dood voor 't schandlijk juk verkoren,
Dan zou uw vaste moed mij tot bewondring sporen:
Maar dat gij d'ouderdom als slagvee doet vergaan,
Wekt mijn bewondring niet, neen, 't jaagt mij ijzing aan.
't Is edel voor den staat met heldenmoed te strijden,
't Is groot, als DECIVS, zichzelf' den dood te wijden,
Maar is uw offer deugd, Romeinen! ik beken,
Dat ik tot zulk een deugd te zwak geschapen ben.

Wij eerbiedigen het menschelijke hart van den Schrijver; wij zijn ook verre van met de geprezene vaderlandsliefde der Romeinen, die meermalen eene geesfroede voor hunne vreedzame naburen war, zoo hoog te loopen als sommigen; doch in het voor ons liggende geval was het geene onmenschelijkheid der jonge manfchap, die tot dit besluit aanleiding gaf, maar eensdeels de noodzakelijkheid, daar de grijsaards de geringe plaats en voorraad op het Kapitol zonder gevaar met de strijders niet konden deelen en tot eene verre vlugt buiten staat waren, anderdeels de bekende gehechtheid dezer hoofden van den Raad en Godsdienst aan Rome's huisgoden en heilighdommen, de fierheid van helden, die zoo dikwerf hier hadden gezegepraald, welke ieder denkbeeld van verwijdering

uit hunne ziel verbanden. Zou de Heer VINKELERS denouden man niet groot noemen, die, in een zwaarbeladen vaartuig, te midden des Oceaans, waar de levensmiddelen sterk verminderten, en hoop op redding verre te zoeken was, zich door een' vrijwilligen dood voor meer noodzakelijke leden der Maatschappij opofferde? De gevallen staan hier bijna gelijk.

Papier, druk en letter van dit werkje zijn bij uitstek fraai.

Ludolf's Leerjaren. Naar het Hoogduitsche van C. F. Vrijheer VAN BILDERBECK, Schrijver van den Doodgraver, de Familie van Werning, Wilhelmine van Rozen, enz. II Deelen. Te Leeuwarden, bij Steenbergers van Goor. 1814. In gr. 8vo. Te zamen 618 bl. f 5-18-:

Wij wenschen onze jeugdige Lezers wel de brave grondbeginselen en eindelijk een zoo lief vrouwtje naar wensch, maar niet die afwijkingen en de leerjaren van dezen LUDOLF toe. De Roman is wel en onderhoudend geschreven, fiksch vertaald, en de uitvoering prijst zich aan. Intuschen is hier en daar een tooneeltje juist niet al te *kausfer*; weshalve wij het werk tot de studie der wereld- en menschen-kennis juist onze jonge lieden niet zonder uitzondering durven aanprijzen. Wij vreezen evenwel, dat er maar al te veel waarheid is in de zwarte teekening van de wijze, waarop men met het beste succes bij de zoogenaamde groote wereld het zekerst naar boven gaat. Het stuk zelve is van te grooten omvang, de bedrijven der personen te groot in aantal, en hangt alles te naauw aaneen, dan dat ons bestek veroorloven zou een overzicht te nemen van den loop des verhaals. Het is intuschen voorzigtig, dat men niet beproefde de vertaling uit te geven staande de Fransche boekcensuur hier te lande; dit zou, zeggen wij met het Voorberigt, *een onvergeeflijk defaut tegen alle politieke savoir vivre* geweest zijn: het volgende onder andere, dat wij met vermaak voor den Lezer afschrijven, ware voor het minst dan doorgeschraapt: „Gij gaat naar Frankrijk! verbeeld u in iedere kennis, die gij daar maakt, eenen schurk, en van de tien malen zult gij u naauwelijks ééne maal vergissen!”

En dus schreef LUDOLF, toen hij Frankrijk verliet: „Her
„ kost

„ kost mij waarlijk volstrekt geene opoffering, een land en
 „ eene stad te verlaten, waar men met de lucht eene laste,
 „ den man onteerende verwijfdheid, en de zucht naar den schan-
 „ delijksten wellust inademt. — Nergens heerscht het zedelijke
 „ en physieke kwaad zoo sterk, zoo ongestraft als hier: zelfs
 „ de schijn van deugd maakt hier belagchelijk; en hij, die
 „ belagchelijk wordt, kan in Parijs niet langer leven. Om zij-
 „ ne fortuin te maken, moet men hier van het grondbeginsel
 „ uitgaan, volstrekt geene grondbeginselen te hebben. — Volg
 „ mijn voorbeeld, lieve vriend! ontvlied een volk, 't welk,
 „ onder het afhartige voorwendsel van eene aangeborene ligt-
 „ zinnigheid en eene natuurlijke onbestendigheid, zich met
 „ eene ongeboorde onbeschaamdheid aan elke buitensporige drift,
 „ aan elken dollen hartstogt roekeloos overgeeft, en voor 't
 „ welk ieder genot, zonder deugd of ondeugd in aanmerking te
 „ nemen, een welkom geschenk is, indien het slechts door de
 „ despotieke heerscheresse mode, of door de luim van een
 „ oogenblik, onder het een of ander aanlokkelijk gewaad,
 „ worde aangeboden. De lichtzinnigheid alleen wordt onder de-
 „ ze natie systematisch uitgeoefend; en offchoon de Fransch-
 „ man in zijne keus van de middelen, om gelukkig te zijn,
 „ met zichzelven volstrekt onbestaanbaar (inconsequent) is,
 „ blijft hij zich echter in zijne zedelijke bedorvenheid, in zij-
 „ ne onverzadelijke gulzigheid naar zinnelijk genot, volkomen
 „ gelijk. — Hier heeft de hebzucht hare naauwkeurige bere-
 „ keningen gemaakt, om weduwen en weezen te plunderen
 „ en te berooven: hier heeft de lichtmis zijne bijzondere theo-
 „ rie, volgens welke hij de deugd ondermijnt en de onschuld
 „ vermoordt: hier zijn de ecrzucht, de valschheid, de verra-
 „ derij, onder den naam van politique, tot eene kunst ver-
 „ heven; ja de manslag is eene bekwaamheid, een talent ge-
 „ worden, waarin men zich openlijk oefent, en waarop men
 „ zich verhoovaardigt.”

En de Heer Vertaler had in den vorigen tijd voorzeker zijn
 „ amen, ja amen! op het volgende duur betaald: „ Dat volk is
 „ het uitvaagsel van het menschedom; met zijne verpestende ze-
 „ den heeft het reeds andere volken besmet, die vroeg of laat,
 „ als zij uit hunnen zwijmel ontwaakt zijn, den Franschen naam
 „ met afgrijzen zullen noemen. God beware iederen eerlijken
 „ man voor die lage schurken!”

LUDOLF's ondervinding, het is waar, genas hem ook van de al te gunstige denkbeelden over de betere gesteldheid in andere landen; met dat al, en bij alle onze onpartijdigheid, gelooven wij niet, dat de kleuren in het daar opgehangen tafereel te hard gemengd zijn; en, bij al den invloed der verpestende Fransche zeden, verblijden wij ons, dat wij met volle overtuiging hier kunnen ter nederfchrijven: „Gode zij dank, dat het groot gevaar nu over is, dat ooit de Hollander, bij het inzien dezer afzigtige teekening, zou moeten zeggen: *c'est tout comme chez nous!*”

De leering dezes werks komt ons voor vooral te zijn: Goede, eerlijke en zedelijke beginselen zijn de weg niet om fortuin te maken; nergens, maar vooral bij de Franschen niet. — Met dat al boezemt dit boek voor zulke beginselen liefde en hoogachting in.

Koenraad Rozendal, of de gewaande Geestverschijning. Door J. IMMERZEEL, JUN, Met Platen. Te Rotterdam, bij van der Bol en van Conijnenburg. 1813. In gr. 8vo. 263 Bl. f 2-10-:

De geestverschijning is hier wel het minste; het huwelijk van Lotje en Frederik had eerder een plaatsje op den titel verdiend, hoewel er een paar maal een gewaande geest ten voorschijn komt, en daarom veroorloven wij dan ook gaarne het voor velen aantlokkend uithangbord: Met de geesten moge de Lezer al bedrogen zijn, hij beklagt zich evenwel zijn geld niet; hij vindt een boek, waarbij hij, in plaats van voor geesten te huiveren, nu en dan eens hartelijk lagchen kan, en die is mischien nog wel zoo gezond. Overigens wenschen wij te dezer gelegenheid onzen Collega, den *Recensent ook der Recensenten*, bij deze soort van geschriften van den Heer IMMERZEEL, met zijne wapenrusting uit de manier van FOCQUENBROCH, de gemeene klucht, en *le bas comique* der Franschen, van harte geluk; ons echter verblijdende, dat hij deze wapenen hier minder, dan bij den *Balthazar Knochius* van dezen zelfden Schrijver, behoeven zal.

*Zangwijzen der Psalmen, enz. zoo als die in de Nederduit-
sche Hervormde Kerkgemeenten gezongen worden, tot ge-
bruik der Schoolleugd. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1814:
In kl. 8vo. 70 Bl. f :-4-:*

In navolging van eene voortgelijke onderneming van den Boek-
verkooper ALLART ten aanzien der *Evangelische Gezangen*,
ontvangen wij hier een boekje, bevattende uit elken Psalm,
volgens de berijming, gebruikelijk in de Hervormde Kerk,
een zangvers, hetzij het eerste, of anders het geschiktste, van
algemeenen en meest stichtelijken inhoud, gesteld op de ge-
wone noten. Waar men dus, op Scholen en dergelijke, ge-
woon is zich in het gemeene Psalm- en Kerkgezag te oefen-
nen, daar kan dit boekje te pas komen, deels om deszelfs
mindere kostbaarheid, deels om het kleiner volumen, dan een
geheel psalmboek. Wij vinden dus den inval niet kwaad, en
wenschen den Uitgever een goed debiet, der Kerke eene
krachtige bevordering van regelmatigheid en welluidendheid des
gezangs, aan den Godsdienst gewijd.

*Almanak voor Vrouwen door Vrouwen. 1815. Te Amsterdam,
bij de Wed. J. Döll. f :-18-:*

*Almanak van Vernuft en Smaak. 1815.. Te Amsterdam, bij
de Wed. J. Döll. f :-18-:*

Men heeft ons wederom de aanmelding verzocht der beide
bovenstaande Jaarboekjes. Daar dezelve zich in aanleg en be-
werking nagenoeg gelijk blijven, kunnen wij ook niet veel an-
ders doep. Beide zijn, als naar gewoonte, wederom gestof-
feerd met een aantal, meestal dicht-stukjes, van gemengden
inhoud, waaronder eenige uitstekende, vele niet onverdienste-
lijke, maar ook een aantal weinigheteekenende gevonden wor-
den, zoo als dat met soortgelijke verzamelingen doorgaans gaat.
Over 't geheel, echter, zouden wij in de opneming nog wel
eenige meerdere kieschheid verlangen. De Plaatjes van den
Almanak voor Vrouwen overtreffen die van den anderen. Wij
wenschen der Uitgeefster van dezelve een goed vertier.

R E G I S T E R

V A N D E

BOEKBE SCHOUWING.

V OORREDE.

Bl. 1

A.

- Aa*, (C. van der) Verslag van de oproerige bewegingen te Amsterdam. Amst. bij *J. Ruys*. 31
- Echt Verslag van de Gebeurtenissen binnen Amsterdam, enz. No II Amst. bij *J. Ruys*. 133
- De Tirannijen der Franschen. Amst. bij *W. Brave*. 311
- Aanspraak aan het herstelde Volk van Nederland. Amst. bij *P. den Hengst en Zoon*. 518
- (Tweede) aan hetzelfde. Bij dezelfde. 518
- Almanak voor Vrouwen door Vrouwen, voor 1814. Amst. bij *de Wed. J. Döll*. 47
- voor 1815. Amst. bij dezelfde. 714
- van Vernuft en Smaak, voor 1814. Amst. bij dezelfde. 47
- voor 1815. Amst. bij dezelfde. 714
- Anecdoten, Karaktertrekken, enz. No. I. Amst. bij *E. Maaskamp*. 92
- Ange, (J. T. l') *Actes religieux du Culte solennel*, &c. *Leyde*, chez D. du Mortier et Fils. 373
- Leerrede, vertaald door *M. Siegenbeek*; gevolgd van eene Aanspraak, Gebed en Lierzang, door laatstgenoemden. *Leyd.* bij *D. du Mortier en Zoon*. 373
- Arnt*

R E G I S T E R.

<i>Arntzenius, (R. H.)</i> De Hollander zoo als er wel meer zijn. Haarl. bij <i>A. Loosjes, Pz.</i>	266
————— Alexander, Lierzang. Haarl. bij <i>A. Loosjes, Pz.</i>	679
<i>Art (L.) de jager du Caractère des Hommes sur leur Ecriture. Paris, chez Saintin.</i>	155

B.

<i>Bakker, (G.)</i> Bijdragen tot het Magnetismus. Iste St. Gron. bij <i>Schierbeek en van Boekeren.</i>	464
<i>Barbaz, (A. L.)</i> Nieuwe Tooneelpoëzij. IIde D. Amst. bij <i>H. van Munster en Zoon.</i>	160
<i>Batthyani, (Von)</i> Reize door Hongarijen, enz. Leeuw. bij <i>de Wed. J. P. de Boy.</i>	340
<i>Baur, (S.)</i> Levens van Mannen en Vrouwen uit de XVIIIde Eeuw. Vde D. 's Hag. bij <i>J. Allart.</i>	244
<i>Beeler, (A.)</i> Het Dierlijk Magnetismus beknopt voorgesteld. 's Hag. bij <i>J. Allart.</i>	383
<i>Beilanus, (T. C. K.)</i> Geschiedenis van Ruth. Een Schoolboekje. Leeuw. bij <i>J. W. Brouwer.</i>	180
<i>Berigten, (Echte)</i> officieele Stukken en Bulletins, enz. No. I en II. Amst. bij <i>E. Maaskamp.</i>	112
<i>Berkhey, (J. le Francq van)</i> Nagelaten Gedichten. Haarl. bij <i>A. Loosjes, Pz.</i>	482
<i>Bertrand, (G.)</i> De Sarkophaag. II Deelen. Leeuw. bij <i>de Wed. J. P. de Boy.</i>	271
Beschrijving van het Eiland Elba. Haarl. bij <i>F. Bohn.</i>	348
Bezoek (Afgelegd) van <i>Napoleon</i> in eene Herberg. Tooneelspek. Amst. bij <i>E. Maaskamp.</i>	93
<i>Bilderbeck, (C. F. van)</i> Ludolf's Leerbaren. II Deelen. Leeuw. bij <i>Steenbergen van Goor.</i>	711
<i>Bilderdijk, (Vrouwe K. W.)</i> De Moord van Woerden. Amst. bij <i>J. Ruys.</i>	517
————— (<i>Vrouwe K. W.</i>) Gedichten voor Kinderen. Haarl. bij <i>F. Bohn.</i>	359
————— (<i>Mr. en Vrouwe</i>) Hollands Verlossing. Haarl. bij <i>F. Bohn.</i>	384

Blik

R E G I S T E R

Blik in de Toekomst. Amst. bij <i>E. Maaskamp</i> .	92
<i>Borger</i> , (<i>E. A.</i>) Leerredenen. 's Hag. bij <i>J. Allart</i> .	279
<i>Bosch</i> , (<i>M. van der Meersch</i>) Handleiding tot de Ge- regtelijke Geneeskunde. Amst. bij <i>W. van Vliet</i> .	694
<i>Bosveld</i> , (<i>P.</i>) Verklaring van Paulus Isten Brief aan de Korinthers. Ilde D. Dordr. bij <i>P. van Braam</i> .	137
<i>Bouilly</i> , (<i>J. N.</i>) Vertellingen aan mijne Dochter. Ilde D. Amst. bij <i>Schalekamp en van de Grampel</i> .	633
<i>Bouman</i> , (<i>K. H.</i>) Nieuw Gedicht op de Nationale Garde van Groningen. Gron. bij <i>W. Wouters</i> .	585
———— Bij het vertrek van het Fransch Garni- zoen uit Delfzijl. Gron. bij <i>W. Wouters</i> ,	585
Brief van C. aan X., over de Brieven van A. aan Z. Amst. bij <i>J. ten Brink</i> , Gz.	220
—— over het vernietigen der Partijfchappen. Amst. bij <i>C. Timmer</i> .	221
Briefwisseling van eenige Regtsgeleerden, over de Neder- landsche Wetgeving. Leyd. bij <i>D. du Saar</i> .	516
Brieven, (Historische) over den staat der zaken in Utrecht, enz. Amst. bij <i>H. Molenijzer</i> , Jun.	31
—— van A. aan Z. Leyd. bij <i>L. Herdingh en</i> <i>Zoon</i> .	35
—— van B. aan IJ., over den Brief van A. aan Z. Leyd. bij <i>A. en J. Honkoop</i> .	87
<i>Brink</i> , (<i>J. ten</i>) <i>Xenophon's</i> Cyropedie. II Deelen. Amst. bij <i>J. ten Brink</i> , Gz.	255
———— Nieuwe Fransche Tirannij. Amst. bij <i>J.</i> <i>van der Hey</i> .	311
<i>Broes</i> , (<i>W.</i>) Leerredenen, over Bijbelsch-historische on- derwerpen. Amst. bij <i>de Wed. A. Bakker en Zoon</i> .	292
<i>Brouwer</i> , (<i>J.</i>) Vreugdelied, bij het wederkeeren der Vrie- sche Jongelingen. Leeuw.	585
Brun, (<i>P. le</i>) <i>Tableaux de Société, &c. IV Tomes. Paris</i> , <i>chez Barba</i> .	682
Buonaparte, (<i>J.</i>) <i>Moina, ou la Villageoise du Mont Cenis</i> , <i>Paris, chez Pélicier</i> .	630
Bydragen tot theoretische en practische Geneeskunde, enz. Illden D. 1, 2 en 3de St. Amst. bij <i>L. van Es</i> .	53
BORKESCH. 1814. NO. 16.	B b b C.

R E G I S T E R.

C.

- Cevallos*, (P.) De listen en feitelijkheden, ter usurpatie van de Spaansche Kroon. Amst. bij *H. Gartman*. 309
- Chateaubriant*, (F. A. de) *De Buonaparte et des Bourbons*, etc. Paris. 429
- Chevallier*, (P.) *Sermons relatifs aux circonstances de la Patrie. à la Haye, chez J. Allart*. 373
- Clarisse*, (J.) Viertal Leerredenen over de heugelijke Omwenteling. Rott. bij *J. van Baalen*. 553

D.

- Dagverhaal (Beknopt) van het gebeurde te Deventer, gedurende het Beleg. Dev. bij *J. W. Robijns*. 673
- Dermout* (I. J.) en *I. Sluiter*, Leerredenen op de Verlossing des Vaderlands. 's Hag. bij *J. Allart*. 234
- Deventer, (Het belegerd) of Dagverhaal. Dev. bij *L. A. Karsenbergh*, enz. 425
- in staat van Beleg, in zes Zangen. Dev. bij *A. J. van den Sigtenhorst*. 673
- Dichtoefeningen van het Genootschap: Kunstliefde spaart geen Vlijt. Iste D. 's Hag. bij *G. Vosmaer* en *de Gebr. van Cleef*. 601
- Dictionnaire (Zak-) voor Hollanders in de Russische Taal. Amst. bij *E. Maaskamp*. 93
- Donker Curtius*, (H. H.) Leerrede ter gelegenheid van Nederlands bevrijding. Arnh. bij *P. Nijhoff*. 101

E.

- Eck*, (C. F. van) Leerrede bij het plegtig Dankuur, 26 Apr. 1814. Dev. bij *L. A. Karsenbergh*. 425
- Elfevier*, (J. J.) De Oppermagt van den Prinse van Oranje het eenigste redmiddel. Arnh. bij *J. H. Moelman*. 676
- Eskes*, (H. G.) Philaagje en Melaantje, een Volksboekje. Dev. bij *J. W. Robijns*. 415
- Ewald*, (J. L.) Christelijk Huis- en Handboek. Isten D. 1ste St. (Tweede Druk.) Rott. bij *N. Cornel* en Amst. bij *W. Brave*. 188

E-

R E G I S T E R.

- Ewald, (J. L.)* De Geest van het Christelijk Gebed, in
Leerredenen. Amst. bij *J. van der Hey.* 413
- Eyk, (J. van)* Cantate. 's Hag. bij *de Erve J. Thier-
rij en C. Mensing en Zoon.* 447
- Eysinga, (S. R. van)* Godsdienstige Beschouwing van den
Krijgsman. Amst. bij *J. H. Duitsduiker.* 235

F.

- Fallee, (B. A.)* Mijne Verantwoording aan het Volk van
Nederland. Amst. bij *C. Timmer.* 133
- Fokke, Sz. (A.)* Het Leven is een Droom, enz. Amst.
bij *A. B. Saakes.* 157

G.

- Gedachten bij de redding des Vaderlands. Utr. bij *J. G.
van Tervreen.* 458
- Gedenkrolle (Dichterlijke) van Nederlands Verlossing. Iste
St. Amst. bij *P. G. en N. Geysbeek.* 36
- II, III en IVde St. . 401
- Gelder, (A. H. van)* Redevoeringen over de Natuurlijke
Historie. Iste St. Leyd. en Amst. bij *D. du Mortier
en Zoon en J. ten Brink, Gz.* 398
- Geologie, of Verhandeling over de vorming en vervor-
ming der Aarde. Gron. bij *W. Wouters.* 63
- Geysbeek, (P. G. Witsen)* Bonaparte, Ode. Amst. bij
P. G. en N. Geysbeek. 176
- Ghert, (P. G. van)* Dagboek eener magnetische behande-
ling. Amst. bij *J. van der Hey.* 654
- Godsdienst, Vrijheid en Eendragt, enz. Hoorn, bij *J.
Vermande.* 221
- Goede, (W.)* Galerij van merkwaardige Menschen, enz.
Dordr. bij *P. van Braam en A. Blusé en Zoon.* 259
- Gräffe, (J. F. C.)* Philosophische Vertheidigung der Wun-
der Jesu und seiner Apostel. Gött. bei H Dieterich. 140
- Gravenweert, (J. van 's)* Regulus, in vier Zangen. Amst.
bij *J. Ruys.* 610
- Groeneyeld, (J.)* Overzicht bij den aanvang van 1814.
's Hag. bij *A. van Hoogstraten en Zoon.* 314

R E G I S T E R.

Grondlegging (De) van Nederlands Onafhankelijkheid. Amst.
bij *J. H. Duisdeiker.* 479

H.

Haack, (P.) Godsdienstige Redevoering. Amst. bij *J.*
Brandt en Zoon. 381

Hakbijl, (L.) Herinneringen. 447

Hartog, (P.) De Val der Heerschzucht. Hoorn, bij
J. Vermande. 447

Hempel, (A. F.) Grondbeginselen der Ontleedkunde. III
Stukken. Haarl. bij *A. Loosjes, Pz.* 294

Hengel, (W. A. van) Bij de aanvankelijke Verlossing van
mijn Vaderland. Amst. bij *W. Brave.* 176

Hermite (L') de la Chaussée d'Antin, &c. Tom. III.
Paris, chez Pilet. 85

Hiebink, (J. J.) Opwekking tot Dankbaarheid. Zwolle,
bij *J. L. Zeehuisen.* 266

Hildebrand, (M. S.) Tweetal Leerredenen, op den Be-
dedag, 13 Jan. 1814. Leyd. bij *D. du Saar.* 507

Hockstra, (F.) De heillooze gevolgen van partijchap, enz.
Harl. bij *M. van der Plaats.* 52

Hogendorp, (Van) Memorie als Gouverneur van Ham-
burg. Amst. en 's Hag. bij *de Gebr. van Clef.* 669

Huet, (P. D.) Sermons. Amst. chez *J. A. Sluyter.* 49

Hulde aan *Napoleon*, door een Hollandsch Meisje. Alom. 179

Hulpboekje om de Russen en Kozakken goed te ver-
staan. Amst. bij *E. Maaskamp.* 93

J. en L.

Jaarboeken der Genees-, Heel- en Natuurkunde. Ilden
D. 1ste en 2de St. Amst. bij *L. van Es.* 192

———— Tweede Verflag. 240

Jalousie (La) de l'Eternel des armées sera cela. Ser-
mon, &c. Zwolle, chez J. de Vri. 374

Jaufrot, (L. F.) Reizen van Rolando rondom de We-
veld. 1ste D. Amst. bij *J. Tiel.* 451

Iets (Allergewigtigst) over den Kroonprins van Zweden,
enz. Amst. bij *A. Vink en N. Budde.* 479

Iets

R E G I S T E R.

iets over de Kerkelijke Inzegening van het Huwelijk.	
Gron. bij <i>R. J. Schierbeek.</i>	676
<i>Immerzeel, Jun. (J.)</i> Voor Opgesluisden van Geest.	
Rott. bij <i>J. Immerzeel, Jun.</i>	213
————— <i>Balthazar Knoopius.</i> Rott. bij <i>J.</i>	
<i>Immerzeel, Jun.</i>	630
————— <i>Koenraad Rozendal.</i> Rott. bij <i>van</i>	
<i>der Bol en van Conijnenburg.</i>	713
<i>Jordens, (J.)</i> Nachtgepeinzen. Amst. bij <i>J. ten Brink,</i>	
<i>Gz.</i>	447

K.

<i>Kampen, (N. G. van)</i> Geschiedkundig Overzicht der Ge-	
beurtenissen in Europa. Iste St. Leyd. bij <i>L. Her-</i>	
<i>dingh en Zoon.</i>	474
<i>Kemper, (J. M.)</i> Redevoeringen. Amst. bij <i>J. van der</i>	
<i>Hey.</i>	261
<i>Kesteloot, (J. L.)</i> De Koepokinenting getoetst aan het	
gezond verstand. Amst. en 's Hag. bij <i>de Gebr. van</i>	
<i>Cleef.</i>	106
<i>Kist, (E.)</i> Het veranderd gelaat des Aardrijks, enz., in	
twee Leerredenen. Dordr. bij <i>A. Blusé en Zoon.</i>	593
<i>Kluizenaar (De) van de Chaussée-d'Antin, enz.</i> Dordr.	
bij <i>A. Blusé en Zoon.</i>	116
<i>Koning, (A. de)</i> Twee Leerredenen. Dordr. bij <i>A.</i>	
<i>Blusé en Zoon.</i>	161
————— Berigt, aangaande de belegering enz.	
van Gorinchem. Dordr. bij <i>A. Blusé en Zoon.</i>	304
————— <i>Lz. (C. de)</i> Aan Nederland, bij de afschuld-	
ding van het Fransche Juk. Haarl. bij <i>F. Bohn.</i>	89
<i>Kotzebue, (A. von)</i> Het Raadsel onzes Tijds. Amst. bij	
<i>E. Maaskamp.</i>	93
————— Ode aan <i>Napoleon.</i> Amst. bij <i>E. Maas-</i>	
<i>kamp.</i>	93
————— De Stroomgod Niemen, en nog le-	
mand. Vreugdespel. Amst. bij <i>E. Maaskamp.</i>	93
————— De twee Duivels. Kluchtspel. Amst. bij	
<i>E. Maaskamp.</i>	93

R E G I S T E R.

- Kotzebue, (A. von)* Moskow's Verbranding. Amst. bij *E. Maaskamp.* 109
- Kraijenhoff, (C. R. T.)* Verzameling van Hydrographische en Topographische Waarnemingen in Holland. Amst. bij *Doorman en Comp.* 124
- Krijgslieden voor de Verdedigers des Vaderlands. Amst. bij *E. Maaskamp.* 272

L.

- Lafontaine, (A.)* De Bekentenis aan het Graf. II Deelen. Haarl. bij *F. Bohn.* 533
-
- Albertina, of de Proef der Mannen. Haarl. bij *F. Bohn.* 535
-
- De Gevaren der Groote Wereld. II Deelen. Haarl. bij *F. Bohn.* 621
- Langbein, (A. F. E.)* De Kramertwist, of het Steedje Kijfhoek. Amst. bij *C. Timmer.* 96
-
- De Ridder der Waarheid. II Deelen. Leeuw. bij *Steenbergen van Goor.* 223
-
- De Bruidegom zonder Bruid. Amst. bij *C. Timmer.* 494
- Langenbeck, (C. J. M.)* Bewerking van den Hoornvliessteek, enz. Amst. bij *C. G. Sulpke.* 105
- Lavater, (J. C.)* Brief aan het Uitvoerend Bewind der Fransche Republiek. Rott. bij *J. Immerzeel, Jun.* 480
- Lemon, (H. de H.)* Iets over de nooit plaats gehad hebbende Zamenzwering te Amsterdam. Amst. bij *J. ten Brink, Gz.* 583
- Letteroefenaars (De Vaderlandsche) aan den Recensent, ook der Recensenten, opzigtelijk de beoordeeling der Leerredenen van Prof. Borger.* 539
- Leven (Het) van Willem Vlijtig. IIIde D. Amst. bij *Schalekamp en van de Grampel.* 42
- Levensbeschrijving van den Franschen Generaal *Van Damme*, enz. Amst. bij *E. Maaskamp.* 92
- Lichtenstein, (H.)* Reizen in het zuidelijk gedeelte van Afrika. IIde D. Dordr. bij *A. Blust en Zoon.* 150
-
- Tweede Verslag. 195
- Lit.

R E G I S T E R.

Liederenboekje, (Nieuw) tot opwekking van Vaderland-	
schen moed, enz. Amst. bij <i>H. Gartman</i> .	173
<i>Linden</i> , (<i>J. van der</i>) Tweetal Leerredenen over den	
Heidelb. Catechismus. Gron. bij <i>W. van Boeke-</i>	
<i>ren</i> .	328
<i>Loosjes</i> , <i>Pz.</i> (<i>A.</i>) De Geest der Geschriften van wijlen	
<i>J. le Francq van Berkhey</i> . Haarl. bij <i>A. Loosjes</i> ,	
<i>Pz.</i>	26
————— <i>Delille's</i> Drie Rijken der Natuur. 1ste	
Afd. Haarl. bij <i>A. Loosjes</i> , <i>Pz.</i>	295
————— 11de Afd.	420
<i>Loots</i> , (<i>C.</i>) Dichtstuk bij het Tweede Eeuwgetijde der	
Beurs van Amsterdam. Amst. bij <i>J. Ruys</i> .	117
————— De Hollandsche Taal. Amst. bij <i>J. Ruys</i> .	487
————— Nederlands Verlossing gevierd 29 Maart 1. 1.	
's Hag. en Amst. bij <i>J. Allart</i> en <i>J. Ruys</i> .	660

M.

Magazijn der Geneeskunde, uitgegeven door <i>Sander</i> ,	
<i>Walop</i> en <i>Wachter</i> . 1sten D. 1ste St. Rott. bij <i>J.</i>	
<i>Hendriksen</i> .	331
————— 1sten D. 2de St.	560
————— van en voor Lijddenden en Rampspoedigen. 1sten	
D. 1ste St. Dordr. bij <i>A. Blusfè en Zoon</i> .	453
————— Tweede Verslag.	103
<i>Marie, ou les Hollandoises. III Tomes. Paris, chez</i>	
<i>Arthus-Bertrand</i> .	577
<i>Marle</i> , (<i>C. van</i>) Rijmelarij. Leyd. bij <i>J. van Thoir</i> .	447
<i>Meerman</i> , (<i>A. C.</i>) geb. <i>Mollerus</i> , Gedichten. 11de D.	
Amst. en 's Hag. bij <i>de Gebr. van Cleef</i> .	527
<i>Meerten</i> , (<i>H. van</i>) Bijbelsche Geschiedenisfen. Gouda,	
bij <i>W. Verblaauw</i> .	536
<i>Meijer</i> , (<i>A.</i>) Kerk. Redevoering, bij gelegenheid der	
Omwenteling, enz. 's Bosch, bij <i>H. Palier en</i>	
<i>Zoon</i> .	596
<i>Mikker</i> , (<i>W. P. T. de</i>) Vloek en Schande, enz. Lier-	
zang. Amst. bij <i>Doorman en Comp.</i>	89
B b b 4	<i>Mir.</i>

R E G I S T E R.

- Mirza Abu Taleb Khan*, Reizen in Azië, Afrika en Europa. II Deelen. Leeuw. bij *de Wed. J. P. de Boy*. 696
- Moens, (P.)* Karel van Rozenburg. II Deelen. Dordr. bij *A. Blusé en Zoon*. 268
- De kleine Willem, of het Huisgezin van den Heer Lausbach. Amst. bij *J. ten Brink, Gz.* 634
- Carolina van Eldenberg. II en IIde D. Haarl. bij *F. Bohn*. 680
- Monjou, (D. J. van)* *Buonaparte's* Aanspraak in zijnen geheimen Raad. Utr. bij *O. J. van Paddenburg*. 586
- Montolieu, (Meyr. de)* Falkenberg, of de Oom. Dordr. bij *A. Blusé en Zoon*. 622
- Mühlen, (C. J. P. van)* Eerste Schoolboek der Wiskunde. Iste en IIde D. Nijm. bij *J. C. Vieweg*, enz. enz. 203
- Tweede Verslag. 344
- Munting, (W. N.)* Wanneer kan het Nederland welgaan? Leyd. bij *D. du Saar*. 458
- Muntinghe, (H.)* Leerrede over 2 Chron. XIII: 18b. Gron. bij *J. Oomkens*. 593

N.

- Napoleon Buonaparte* sprekende ingevoerd. Hoorn, bij *J. Vermande*. 586
- Nederland. (Het juichend) Amst. bij *J. Ruys*. 36
- Netten, (C. A. G. van der)* Handboek der Paardenkennis. Amst. en 's Hag. bij *de Gebr. van Cleef*. 418
- O.

- Oproeping tot Landstorm en Landweer. Amst. bij *E. Maaskamp*. 92
- Oranjeliedereren. (Vaderlandsche) 314
- Owenfon, (Misf)* Ida, of het Meisje van Athene. IIde D. Amst. bij *C. Timmer*. 625

P.

- Pabst tot Bingerden, (R. W. J. van)* Verhandeling over den invloed der Kruisvaarten, enz. Utr. bij *J. Altheer*. 563
- Palm,*

R E G I S T E R.

<i>Palm, (J. H. van der)</i> Tweede zestal Leerredenen. Leyd. bij <i>D. du Mortier en Zoon.</i>	13
----- <i>Vaderlandsche Uitboezeming.</i>	
Leyd. bij <i>D. du Mortier en Zoon.</i>	36
----- <i>Nederlands blijde vooruitzigten</i> <i>godsdienstig gevierd. Leyd. bij D. du Mortier en</i> <i>Zoon.</i>	53
----- <i>Salomo. Vde D. V—IXde Af-</i> <i>lev. Leyd. bij D. du Mortier en Zoon.</i>	97
----- <i>De Vrede van Europa. Leyd.</i> <i>bij D. du Mortier en Zoon.</i>	396
<i>Pareau, (J. H.) Sermons sur quelques textes de l'E-</i> <i>criture Sainte. Utr. chez J. Altheer.</i>	497
<i>Paulaerts, (A. F.) Dichtmatige Karakterschets van som-</i> <i>mige R. K. Geestelijken. Amst. bij Geysbeek en Comp.</i>	648
<i>Perponcher, (W. E. de) Spreuken, enz. Vde D. Utr.</i> <i>bij J. van Schoonhoven.</i>	666
<i>Ploeg, (H. W. van der) Christelijke Leerredenen. Haarl.</i> <i>bij A. Loosjes, Pz.</i>	317
----- <i>Tweede Verflag.</i>	365
<i>Plotto, (K. van) Geschiedenis der Kozakken. Haarl. bij</i> <i>F. Bohn.</i>	304
<i>Progrès (Des) de la Puissance Russe, depuis son ori-</i> <i>gine jusqu'au XIXe. Siècle. Paris, chez Fantin.</i>	106

R.

<i>Reddingius, (G. B.) Geschiedenis van 's Heilands Lij-</i> <i>den. Ilde D. Gron. bij W. Zuidema.</i>	233
----- <i>Kort Begrip der Kerkelijke Geschie-</i> <i>denissen. Gron. bij W. Zuidema.</i>	556
----- <i>(W. G.) Homiliën over verschillende</i> <i>onderwerpen. Gron. bij W. Zuidema.</i>	409
<i>Regenbogen, (J. H.) Antwoord aan het Tijdschrift van</i> <i>Kunsten en Wetenschappen. Leyd. bij L. Herdingh</i> <i>en Zoon.</i>	225
----- <i>Tweede Verflag.</i>	273
B b b 5	Roc-

R E G I S T E R.

Roemer, (J.) Leerrede over het Bijbelgenootschap. Leyd.
bij *J. van Thoir.* 690

———— Redevoering over het Beleg van Leyden.
Leyd. bij *J. W. van Leeuwen.* 690

Roest, (J. van der) Leerrede, ter opwekking tot eene
Christelijke opvoeding, enz. Haarl. bij *J. L. Augustini.* 325

Rohlwes, (J. N.) Handboek der algemeene Vee-Arts-
nijkunde. Gron. bij *R. J. Schierbeek.* 19

S.

Scheltema, (J.) Vergelijking van de affchudding van het
Spaansche Juk met die van het Fransche. Amst.
bij *H. Gartman.* 73

———— *Peter de Grootte*, Keizer van Rusland,
in Holland. Iste D. Amst. bij *H. Gartman.* 510

Schenk, (A. C.) Bij het opsteken der Hollandsche Vlag.
Lierzang. Rott. bij *J. Immerzeel, Jun.* 176

Schets van den Invloed der Franschen op Nederland, enz.
Amst. en 's Hag. bij *de Gebr. van Cleef.* 704

Schlegel, (F.) *Ueber die neuere Geschichte, Vorlesun-*
gen. Wien, bey K. Schaumburg und Comp. 391

Schlosser, (F. C.) Leven van *Vermili.* Amst. bij *W.*
Brave. 181

Scholten, (J. J.) Twee Leerredenen op den Dank-
Vast- en Bededag. Amst. bij *W. Brave.* 234

———— (*W.*) Leerrede op den Bededag van 13 Jan.
1814. Utt. bij *J. Altheer.* 458

Schrant, (J. M.) De Verlossing van *Pius VII* gevierd,
in eene Leerrede. 's Hag. en Amst. bij *H. S. J. de*
Groot en *B. J. Crajenschot.* 648

Schutters, (C.) Bijdrage ter opwekking bij de Gebeurte-
nissen onzer dagen. Middelb. bij *S. van Benthem.* 536

Scott, (J.) Leerrede voor het Bijbelgenootschap, enz.
Haarl. bij *J. L. Augustini.* 643

Siegenbeek, (M.) Museum, ter bevordering van fraaije
Kun-

R E G I S T E R.

Kunsten en Wetenschappen. Ilde D. Haarl. bij <i>A. Loosjes</i> , Pz.	200
<i>Simons</i> , (A.) De Waarde van den Mensch, in drie Zangen. Amst. bij <i>J. ten Brink</i> , Gz.	565
Smeekschrift aan de vereenigde Mogendheden, enz. Leyd. bij <i>D. du Mortier en Zoon</i> .	518
<i>Snell</i> , (L. J.) Geschiedenissen voor de Jeugd. Dordr. bij <i>A. Blusé en Zoon</i> .	271
<i>Spandaw</i> , (H. A.) Nederlands Verlossing. Gron. bij <i>W. Wouters</i> .	447
<i>Speelman</i> , (R.) Gelukwensch en Raad aan Neêrlands Jongelingschap. Amst. bij <i>W. Brave</i> .	235
<i>Stierling</i> , (G. S.) Redevoering over de liefde voor het Vaderland, enz. Haarl. bij <i>A. Loosjes</i> , Pz.	221
————— Aan de Hollandsche Natie.	266
<i>Suininc</i> , (P. de) Bijzonderheden, betreffende den Generaal Moreau. Dordr. bij <i>A. Blusé en Zoon</i> .	324
<i>Swaan</i> , (J. S.) Teregtwijzing aan Do. R. <i>Speelman</i> . Hoorn, bij <i>J. Vermande</i> .	(76)
<i>Swinderen</i> , (T. van) Almanak der Akademie van Groningen, voor 1814. Gron. bij <i>J. Oomkens</i> .	136

T.

Tafereel, (Geschiedkundig) van den Aftogt der Franschen uit Rusland. Amst. bij <i>E. Maaskamp</i> .	109
———— (Kort) der nieuwe Fransche Tirannij. Amst. bij <i>H. Gartman</i> .	173
———— (Geschiedkundig) van den waren toestand van Hamburg, enz. Amst. bij <i>C. Timmer</i> .	522
Temminck, (C. J.) <i>Histoire Naturelle générale des Pigeons et des Gallinacés. Tom I. Amst. chez Sepp et Fils</i> .	470
<i>Teutem</i> , (P. van) Leerrede op den Dank - Vast - en Bededag. Utr. bij <i>J. G. van Terveen</i> .	190
<i>Tinga</i> , (E) Vaderlijke raad van David aan zijnen Zoon Salomo, enz. Gron. bij <i>J. Oomkens</i> .	189
———— De vrucht - en onvruchtbaarheid van Gods kas.	

R E G I S T E R.

kastijdingen, in twee Leerredenen. Gron. bij <i>J. Oomkens</i> .	458
<i>Tollens, Cz. (H.)</i> Gedichten, Ilde D. Rott. bij <i>J. Immerzeel, Jun.</i>	76
Triomfzang. Amst. bij <i>G. van Dijk</i> .	447
<i>Twent, (A. C.)</i> Zeemans Woordenboek. Amst. bij <i>P. den Hengst en Zoon</i> .	171

V.

Vaderlander. (De) Leyd. bij <i>L. Herdingh en Zoon</i> .	447
Vereeniging (De) van Belgie met Holland; zou dezelve voor- of nadeelig voor Belgie zijn? Utr. bij <i>F. D. Zimmerman</i> .	521
Verhandelingen (Nieuwe) van het Haagfche Genootfchap, voor 1812. Ilde D. 's Hag. bij <i>de Erve J. Thierrij en C. Menfing en Zoon</i> .	3
———— van <i>Teyler's</i> Godgeleerd Genootfchap. XXVfte D. (zijnde het Onderzoek over de Mythen, door <i>J. H. Parcau</i> .) Haarl. bij <i>J. van Walré en Comp.</i>	545
———— Tweede Verflag.	637
———— Derde Verflag.	685
Verlofing (Staatkundige) van de Vereenigde Nederlanden, in 1813. In Gefprekken. 's Hag. bij <i>J. Allart</i> .	620
Verlofings-Danklied, en Opdragt aan <i>van der Palm</i> . Utr. bij <i>J. van Schoonhoven</i> .	355
Verflag (Beknopt) van de Belegering van Gorinchem. Rott. bij <i>J. Immerzeel, Jun.</i>	479
<i>Verwey, (B.)</i> Plegtige Dank- en Bidftond. 's Hag. bij <i>J. Allart</i> .	52
Verzameling van echte Stukken, enz. Amst. bij <i>E. Maaskamp</i> .	92
<i>Vinkeles, (H.)</i> Camillus, Dichtftuk. Amst. bij <i>H. van Kesteren</i> .	706
<i>Visfer, (H. W. C. A.)</i> Herinnering aan <i>J. H. Nicuwold</i> . Sneek, bij <i>F. W. V. B. Smalenburg</i> .	508
Volks-	